

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2004–2005

Sammanträdena den 19–22 april 2004

Måndag 19 april 2004

(2004/C 104 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Återupptagande av sessionen	1
2. Meddelande från talmannen	1
3. Justering av protokollet från föregående sammanträde	1
4. Parlamentets sammansättning	1
5. De politiska gruppernas sammansättning	2
6. Utskottens och delegationernas sammansättning	2
7. Valprovning	2
8. Sammanträdeskalender 2005	2
9. Inkomna dokument	3
10. Framställningar	11
11. Anslagsöverföringar	12
12. Avtalstexter översända av rådet	15
13. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets ståndpunkter och resolutioner	15
14. Arbetsplan	16
15. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter	17
16. Att respektera och främja unionens värden (debatt)	18

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
17. Samarbete angående konsumentskydd ***I – Konsumentkrediter ***I – Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I (debatt)	18
18. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I (debatt) . . .	19
19. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning (debatt)	19
20. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (debatt)	20
21. Naturgasförsörjning ***I – Tillträde till gasnäten ***I (debatt)	20
22. Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter ***I (debatt)	21
23. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	21
24. System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I (debatt)	21
25. Batterier och ackumulatörer ***I (debatt)	22
26. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (debatt)	22
27. Samordning av de sociala trygghetssystemen ***II (debatt)	22
28. Föredragningslista för nästa sammanträde	23
29. Avslutande av sammanträdet	23
 NÄRVAROLISTA	 24
 BILAGA I	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	25
1. Ändring av föredragningslistan – Betänkande Eriksson	25

Tisdag 20 april 2004

(2004/C 104 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	26
1. Öppnande av sammanträdet	26
2. Parlamentets sammansättning	26
3. Utskottens och delegationernas sammansättning	26
4. Beslut om brådskande förfarande	26
5. Sjösäkerhet (debatt)	27
6. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ***I (debatt)	27
7. Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I (debatt)	28
8. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II (debatt)	28
9. Arbetsplan	28
10. Omröstning	29
10.1. Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap * (artikel 110a i arbetsordningen) (vote final)	29
10.2. Beskattning av energiprodukter och elektricitet på Cypern * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	29
10.3. Vägtullsystem ***II (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	30
10.4. Tullkodex för gemenskapen ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	30
10.5. EG-anslutning till Eurocontrol *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	30
10.6. Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	30
10.7. Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	31
10.8. Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	31

10.9. Platsen för tillhandahållande av tjänster * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	31
10.10. Europeiska rymdorganisationen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	31
10.11. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	32
10.12. Skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	32
10.13. Europeiska polisakademin * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	32
10.14. Nominering av en direktionsledamot i Europeiska Centralbanken * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	33
10.15. Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfarandena (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	33
10.16. Lika möjligheter för personer med funktionshinder (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	33
10.17. Samordning av de sociala trygghetssystemen ***II (omröstning)	33
10.18. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II (omröstning)	34
10.19. Luftkvalitet ***I (omröstning)	34
10.20. Samarbete angående konsumentskydd ***I (omröstning)	34
10.21. Konsumentkrediter ***I (omröstning)	35
10.22. Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I (omröstning)	35
10.23. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I (omröstning)	35
10.24. Naturgasförsörjning ***I (omröstning)	36
10.25. Tillträde till gasnäten ***I (omröstning)	36
10.26. Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter ***I (omröstning)	36
10.27. System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I (omröstning)	37
10.28. Batterier och ackumulatörer ***I (omröstning)	37
10.29. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ***I (omröstning)	37
10.30. Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I (omröstning)	38
10.31. Europeiska flyktingfonden (2005–2010) * (omröstning)	38
10.32. Förebyggande och återvinning av avfall (omröstning)	38
10.33. Att respektera och främja unionens värden (omröstning)	39
11. Röstförklaringar	39
12. Rättelser till avgivna röster	39
13. Tal av Michel Barnier	40
14. Debatt om kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (tillkännagivande av framlagda resolutionsförslag)	41
15. Justering av protokollet från föregående sammanträde	42
16. Inkomna dokument	42
17. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)	43
18. Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (debatt)	43
19. Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning (debatt)	44
20. Kommissionens årliga strategirapport för 2005 (debatt)	44
21. Europaparlamentets budgetberäkning för 2005 (debatt)	44
22. Eurostat – Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III – Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden – Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten – Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet – Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen – Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (debatt)	45
23. Föredragningslistan	46
24. Kroatiens ansökan om medlemskap i Europeiska unionen (meddelande från kommissionen)	46
25. Frågestund (frågor till kommissionen)	47

26. Eurostat – Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III – Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden – Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten – Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet – Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen – Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (fortsättning på debatten)	48
27. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter * (debatt) . . .	48
28. Yttrande- och informationsfriheten (debatt)	49
29. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras * (debatt)	49
30. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk * (debatt)	50
31. Föredragningslista för nästa sammanträde	50
32. Avslutande av sammanträdet	50
 NÄRVAROLISTA	 51
 BILAGA I	
OMRÖSTNINGRESULTAT	53
1. Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap *	53
2. Beskattning av energiprodukter och elektricitet på Cypern	53
3. Vägtullsystem ***II	54
4. Tullkodex för gemenskapen ***I	54
5. EG-anslutning till Eurocontrol ***	54
6. Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser *	54
7. Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater *	54
8. Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor *	55
9. Platsen för tillhandahållande av tjänster *	55
10. Europeiska rymdorganisationen *	55
11. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) *	55
12. Skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare *	55
13. Europeiska polisakademin *	56
14. Nominering av en direktionsledamot i Europeiska Centralbanken	56
15. Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfaranden	56
16. Lika möjligheter för personer med funktionshinder	56
17. Samordning av de sociala trygghetssystemen ***II	56
18. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II	57
19. Luftkvalitet ***I	57
20. Samarbete angående konsumentskydd ***I	57
21. Konsumentkrediter ***I	58
22. Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I	62
23. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I	64
24. Naturgasförsörjning ***I	66
25. Tillträde till gasnäten ***I	66
26. Krav på eko-design för energiförbrukande produkter ***I	66
27. System för handel med utsläppsätter för växthusgaser ***I	68
28. Batterier och ackumulatörer ***I	69
29. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ***I	73
30. Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I	76
31. Europeiska flyktingfonden (2005–2010) *	78
32. Förebyggande och återvinning av avfall	78
33. Att respektera och främja unionens värden	80

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	81
1. Betänkande Fourtou A5-0255/2004 – Resolution	81
2. Betänkande Randzio-Plath A5-0273/2004 – Sluten omröstning	82
3. Betänkande Doorn A5-0221/2004 – Resolution	83
4. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004 – Ändringar 48 + 178	84
5. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004 – Ändring 178 (a)	86
6. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004 – Ändring 173	87
7. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004 – Ändring 201	88
8. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004 – Ändring 202	90
9. Betänkande Thors A5-0171/2004 – Ändring 1	91
10. Betänkande Thors A5-0171/2004 – Ändring 78	93
11. Betänkande Blockland A5-0265/2004 – Ändring 23	94
12. Betänkande Blockland A5-0265/2004 – Ändring 82, första delen	95
13. Betänkande Blockland A5-0265/2004 – Ändring 82, andra delen	97
14. Betänkande Blockland A5-0265/2004 – Ändring 118	98
15. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004 – Ändring 53	99
16. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004 – Ändring 54	101
17. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004 – Ändring 55	102
18. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004 – Ändring 56	104
19. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004 – Ändring 48	105
20. Betänkande Markov A5-0216/2004 – Ändringar 52 + 58	106
21. Betänkande Markov A5-0216/2004 – Ändringar 53 + 59	108
22. Betänkande Markov A5-0216/2004 – Ändringar 54 + 60	109
23. Betänkande Markov A5-0216/2004 – Ändringar 55 + 61	110
24. Betänkande Markov A5-0216/2004 – Ändring 68	112
25. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 11	113
26. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 12	114
27. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 13	116
28. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 14	117
29. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 15	118
30. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 34	120
31. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 20	121
32. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 21, första delen	123
33. Betänkande Florenz A5-0176/2004 – Ändring 21, andra delen	124
34. Betänkande Voggenhuber A5/0227/2004 – Resolution	125

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2004)0278

Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut ändring av beslut 2000/24/EG i syfte att beakta utvidgningen av Europeiska unionen och EU:s politik för ett utvidgat europeiskt grannskap (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS)) 127

P5_TA(2004)0279

Beskattningen av energiprodukter och elektricitet på Cypern *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för Cypern att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)) 127

P5_TA(2004)0280

Vägtullsystem ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänt införande av och driftskompatibilitet mellan elektroniska vägtullsystem i gemenskapen (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)) ... 128

P5_TA(2004)0281

Tullkodex för gemenskapen ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)) 129

P5_TC1-COD(2003)0167

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen 129

P5_TA(2004)0282

EG:s anslutning till Eurocontrol ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av protokollet om Europeiska gemenskapens anslutning till Europeiska organisationen för säkrare flygtrafikfjänt (Eurocontrol) (5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC)) 137

P5_TA(2004)0283

Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag om förslaget till rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser (KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS)) 137

P5_TA(2004)0284

Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till godkännande av rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater (KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS)) 140

P5_TA(2004)0285

Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor *

Europaparlamentets resolution om förslaget till rådets beslut om inrättande av ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för de myndigheter och liknande som hanterar migrationsfrågor i medlemsstaterna (KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS)) 141



Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TA(2004)0286	
Platsen för tillhandahållande tjänster *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG med avseende på platsen för tillhandahållande av tjänster (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS))	143
P5_TA(2004)0287	
Europeiska rymdorganisationen *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett ramavtal mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska rymdorganisationen (KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS))	143
P5_TA(2004)0288	
Europeiska polisakademin *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Irlands initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS))	144
P5_TA(2004)0289	
Europeiska polisakademin *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Förenade konungarikets initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS))	145
P5_TA(2004)0290	
Utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion *	
Europaparlamentets beslut om rådets förslag till rekommendation beträffande utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))	146
P5_TA(2004)0291	
Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfarandena	
Europaparlamentets resolution om granskning av gemenskapsbestämmelsernas konsekvenser och samrådsförfarandena (2003/2079(INI))	146
P5_TA(2004)0292	
Lika möjligheter för personer med funktionshinder	
Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om lika möjligheter för personer med funktionshinder – En europeisk handlingsplan (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI))	148
P5_TA(2004)0293	
Samordning av de sociala trygghetssystemen ***II	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen (15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD))	153
P5_TC2-COD(1998)0360	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen	153

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
BILAGA I	
BIDRAGSFÖRSKOTT, SÄRSKILDA BIDRAG VID BARNNS FÖDELSE OCH VID ADOPTION (Artikel 1 z)	193
BILAGA II	
BESTÄMMELSER I KONVENTIONEN SOM SKALL FORTSÄTTA ATT GÄLLA OCH, I FÖREKOMMANDE FALL, BEGRÄNSAS TILL DE PERSONER SOM OMFATTAS AV DESSA (Artikel 8.1)	194
BILAGA III	
BEGRÄNSNING AV RÄTTEN TILL VÅRDFÖRMÅNER FÖR EN GRÄNSARBETARES FAMILJEMEDLEMMAR (Artikel 18.2)	194
BILAGA IV	
YTTERLIGARE RÄTTIGHETER FÖR PENSIONSTAGARE SOM ÅTERVÄNDER TILL DEN BEHÖRIGA MEDLEMSSTATEN (Artikel 27.2)	194
BILAGA V	
YTTERLIGARE RÄTTIGHETER FÖR TIDIGARE GRÄNSARBETARE SOM ÅTERVÄNDER TILL DEN MEDLEMSSTAT DÄR DE TIDIGARE ARBETADE SOM ANSTÄLLDA ELLER BEDREV VERKSAMHET SOM EGENFÖRETAGARE (ENDAST TILLÄMPLIGT OM DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN BEHÖRIGA INSTITUTION ÄR BELÄGEN SOM ÄR ANSVARIG FÖR KOSTNADERNA FÖR DE VÅRDFÖRMÅNER SOM PENSIONSTAGAREN HAR RÄTT TILL I SIN BOSÄTTNINGSMEDLEMSSTAT OCKSÅ ÄR UPPTAGEN I FÖRTECKNINGEN) (Artikel 28.2)	195
BILAGA VI	
FASTSTÄLLANDE AV TYP A-LAGSTIFTNING SOM BÖR OMFATTAS AV DEN SÄRSKILDA SAMORDNINGEN (Artikel 44.1)	195
BILAGA VII	
ÖVERENSSTÄMMELSE MELLAN MEDLEMSSTATERNAS LAGSTIFTNING OM VILLKOREN FÖR GRADEN AV INVALIDITET (Artikel 46.3 i förordningen)	196
BILAGA VIII	
FALL DÅ DEN OBEROENDE FÖRMÅNEN ÄR LIKA MED ELLER ÖVERSTIGER DEN PROPORZIONALET BERÄKNADE FÖRMÅNEN (Artikel 52.4)	200
BILAGA IX	
FÖRMÅNER OCH ÖVERENSKOMMELSER PÅ VILKA ARTIKEL 54 FÅR TILLÄMPAS	201
BILAGA X	
SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTA FÖRMÅNER (Artikel 70.2 c)	202
BILAGA XI	
SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM TILLÄMPNINGEN AV MEDLEMSSTATERNAS LAGSTIFTNING (Artikel 51.3, artikel 56.1 och artikel 83)	203
P5_TA(2004)0294	
Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD))	203

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TA(2004)0295	
Luftkvalitet ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften (KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD))	204
P5_TC1-COD(2003)0164	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften	204
BILAGA I	
MÅLVÄRDEN FÖR ARSENIK, KADMIUM, NICKEL OCH BENS(A)PYREN	212
BILAGA II	
FASTSTÄLLANDE AV KRAV PÅ UTVÄRDERING AV KONCENTRATIONERNA I LUFTEN AV ARSENIK, KADMIUM, NICKEL OCH BENS(A)PYREN I EN ZON ELLER TÄTBEBYGGELSE	213
BILAGA III	
PROVTAGNINGSPUNKTER FÖR MÄTNING AV KONCENTRATIONER I LUFTEN OCH NEDFALL: PLACERING OCH MINSTA ANTAL	213
BILAGA IV	
KVALITETSMÅL FÖR UPPGIFTERNA OCH KRAV PÅ LUFTKVALITETSMODELLER	215
BILAGA V	
REFERENSMETODER FÖR UTVÄRDERING AV KONCENTRATIONER I LUFTEN OCH NEDFALL	217
P5_TA(2004)0296	
Samarbete angående konsumentskydd ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskyddssamarbete") (KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD))	218
P5_TC1-COD(2003)0162	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskyddssamarbete")	218
BILAGA I	
FÖRTECKNING ÖVER DIREKTIV OCH FÖRORDNINGAR SOM OMFATTAS AV ARTIKEL 3 LED A	231
P5_TA(2004)0297	
Konsumentkrediter ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD))	233

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TC1-COD(2002)0222	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter	233
 BILAGA I	
GRUNDLÄGGANDE EKVATION SOM ANGER EKVIVALENSEN MELLAN DELS DE UTNYTTJADE KREDITERNAS, DELS ÅTERBETALNINGARNAS OCH BETALNINGARNAS VÄRDE	249
 BILAGA II	
EXEMPEL PÅ BERÄKNING AV DEN EFFEKTIVA RÄNTAN	250
 P5_TA(2004)0298	
Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av direktiven 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder) (KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD))	260
 P5_TC1-COD(2003)0134	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av direktiv 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder)	261
 BILAGA 1	
AFFÄRSMETODER SOM UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER ÄR OTILLBÖRLIGA	274
 BILAGA 2	
GEMENSKAPSLAGSTIFTNING MED BESTÄMMELSER FÖR REKLAM OCH MARKNADSKOMMUNIKATION	276
 P5_TA(2004)0299	
Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD))	278
 P5_TC1-COD(2003)0052	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung	278
 BILAGOR	302
 P5_TA(2004)0300	
Åtgärder för att trygga gasförsörjningen ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om ändring av den rättsliga grunden och rådets "allmänna riktlinjer" med hänsyn till utfärdandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för att trygga gasförsörjningen (15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD))	304
 P5_TA(2004)0301	
Tillträde till gasnäten ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om villkor för tillträde till gasnäten (KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD))	305

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TC1-COD(2003)0302	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om villkor för tillträde till gasnäten .	306
 BILAGA	
RIKTLINJER OM TJÄNSTER FÖR TREDJEPARTSTILLTRÄDE	316
 P5_TA(2004)0302	
Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG (KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)) .	319
 P5_TC1-COD(2003)0172	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG . .	320
 BILAGA I	
METODER FÖR ATT UPPRÄTTA ALLMÄNNA KRAV PÅ EKODESIGN	338
 BILAGA II	
METODER FÖR ATT FASTSTÄLLA NIVÅN FÖR SÄRSKILDA KRAV PÅ EKODESIGN	341
 BILAGA III	
CE-MÄRKNING	343
 BILAGA IV	
INTERNT DESIGNKONTROLL	343
 BILAGA V	
INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE	344
 BILAGA VI	
GENOMFÖRANDEÅTGÄRDERNAS INNEHÅLL	344
 BILAGA VII	
MINIMIKRITERIER FÖR ATT SJÄLVREGLERINGSINITIATIV SKALL FÅ KOMMA I FRÅGA I SAMBAND MED DETTA DIREKTIV	345
 P5_TA(2004)0303	
System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktivet om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer (KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD))	346
 P5_TC1-COD(2003)0173	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om ändring av direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer	347

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TA(2004)0304	
Batterier och ackumulatorer ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer (KOM(2003)723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD))	354
P5_TC1-COD(2003)0282	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer	355
BILAGA I	
ÖVERVAKNING AV HUR INSAMLINGSMÅLEN UPPNÅS, I ENLIGHET MED ARTIKEL 13	370
BILAGA II	
SYMBOL FÖR MÄRKNINGEN AVSEENDE SEPARAT INSAMLING AV BATTERIER, ACKUMULATORER OCH BATTERISATSER	370
BILAGA III	
BATTERIER OCH ACKUMULATORER I TILLÄMPNINGAR SOM ÄR UNDANTAGNA FRÅN FÖRBUDET I ARTIKEL 4.1	370
BILAGA IV	
FÖRTECKNING ÖVER KATEGORIER AV APPARATER SOM INTE OMFATTAS AV ARTIKEL 5	371
P5_TA(2004)0305	
Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(2003)448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD))	371
P5_TC1-COD(2003)0175	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer	372
BILAGA I	381
BILAGA II	382
P5_TA(2004)0306	
Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet (KOM(2003)628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD))	385
P5_TC1-COD(2003)0255	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet	385
BILAGA I	394
BILAGA II	395

P5_TA(2004)0307

Europeiska flyktingfonden (2005–2010) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättande av Europeiska flyktingfonden för perioden 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS)) 395

P5_TA(2004)0308

Förebyggande och återvinning av avfall

Europaparlamentets resolution om meddelande från kommissionen: Mot en temainriktad strategi för förebyggande och återvinning av avfall (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI)) 401

P5_TA(2004)0309

Att respektera och främja unionens värden

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen. Att respektera och främja unionens värden (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)) 408

Onsdag 21 april 2004

(2004/C 104 E/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 412

1. Öppnande av sammanträdet 412
2. Inkomna dokument 412
3. Beslut om vissa dokument 413
4. Cypern (uttalanden följda av debatt) 413
5. Situationen i Mellanöstern (uttalanden följda av debatt) 414
6. Transatlantiska förbindelser (uttalanden följda av debatt) 414
7. Meddelande från ordförandeskapet (anklagelser om fusk) 415
8. Omröstning 416
 - 8.1. Sammanträdeskalender 2005 (omröstning) 416
 - 8.2. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter (begäran om yttrande från EG-domstolen) (omröstning) 417
9. Välkomsthälsning 417
10. Omröstning (fortsättning) 417
 - 10.1. Yttrande- och informationsfriheten (beslut om omröstningsförfarandet) 417
 - 10.2. Godstransporter på väg (kodifierad version) ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 418
 - 10.3. Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 418
 - 10.4. Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 419
 - 10.5. Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 419
 - 10.6. Typgodkännande av däck när det gäller däckbullen *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 419
 - 10.7. Återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 420
 - 10.8. Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 420
 - 10.9. Europeiska audiovisuella observationsorganet ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 420
 - 10.10. WHO:s ramkonvention om tobaks kontroll * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 420



10.11. Sylt, gelé och marmelad samt södad kastanjepuré * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	421
10.12. Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	421
10.13. Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	421
10.14. Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ***II (omröstning)	422
10.15. Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen ***I (omröstning)	422
10.16. Det finansiella instrumentet för miljön ***I (omröstning)	422
10.17. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter * (omröstning)	423
10.18. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras * (omröstning)	423
10.19. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk * (omröstning)	423
10.20. Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III (omröstning)	424
10.21. Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden (omröstning)	424
10.22. Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten (omröstning)	424
10.23. Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet (omröstning)	425
10.24. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning (omröstning)	426
10.25. Cypern (omröstning)	426
10.26. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (omröstning)	426
10.27. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (omröstning)	427
10.28. Sjösäkerhet (omröstning)	427
11. Föredragningslistan	427
12. Röstförklaringar	427
13. Rättelser till avgivna röster	428
14. Justering av protokollet från föregående sammanträde	431
15. Välkomsthälsning	431
16. Transatlantiska förbindelser (fortsättning på debatten)	431
17. Situationen i Pakistan (debatt)	432
18. Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området (debatt)	432
19. Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I (debatt)	433
20. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I (debatt)	433
21. Föredragningslistan	433
22. Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I (debatt)	433
23. Förslag till misstroendeförklaring (debatt)	434
24. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III – Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III – Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet ***III – En europeisk järnvägsbyrå ***III (debatt)	434
25. Små och medelstora företag (2001–2005) ***I (debatt)	435
26. Digitalt innehåll i Europa ***I (debatt)	436
27. Föredragningslista för nästa sammanträde	436
28. Avslutande av sammanträdet	436
NÄRVAROLISTA	437
BILAGA I	
OMRÖSTNINGSRISULTAT	439
1. Europaparlamentets sammanträdeskalender för 2005 *	439
2. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter *	439

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
3. Godstransporter på väg (kodifierad version) ***I	440
4. Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) ***I	440
5. Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier ***	440
6. Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon ***	440
7. Typgodkännande av däck när det gäller däckbullen ***	440
8. Återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen *	440
9. Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater *	441
10. Europeiska audiovisuella observationsorganet ***I	441
11. WHO:s ramkonvention om tobakskontroll *	441
12. Sylt, gelé och marmelad samt söttad kastanjepuré *	441
13. Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen	441
14. Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten	441
15. Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ***II	442
16. Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen ***I	442
17. Det finansiella instrumentet för miljön ***I	442
18. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter *	443
19. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras *	443
20. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk *	443
21. Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III	444
22. Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden	445
23. Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten	446
24. Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I — Europaparlamentet	447
25. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning	449
26. Cypern	450
27. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde	451
28. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv	452
29. Sjösäkerhet	453
BILAGA I	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	456
1. Betänkande Gargani A5-0250/2004 — Resolution	456
2. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004 — Ändring 1	457
3. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004 — Ändring 2	458
4. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004 — Ändring 3	460
5. Betänkande Jackson A5-0137/2004 — Ändring 9	461
6. Betänkande Angelilli A5-0229/2004 — Ändring 13	463
7. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Beslut	464
8. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Punkt 13, fjärde strecksatsen, första delen	465
9. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Punkt 13, fjärde strecksatsen, andra delen	467
10. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Ändring 8	468
11. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Ändring 6	469
12. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Ändring 11	471
13. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004 — Punkt 117	472
14. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 — Ändring 39	473
15. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 — Ändring 40	475

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
16. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 2/ändr.	476
17. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändringar 3/ändr. + 6	478
18. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 4/ändr.	479
19. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 33	481
20. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 35	482
21. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 34, första delen	484
22. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 44	485
23. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 16	487
24. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 17	488
25. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 18	489
26. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 19	491
27. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Ändring 20	492
28. Betänkande van Hulten A5-0218/2004 – Resolution	494
29. Betänkande Ghilardotti A5-0253/2004 – Punkt 21	495
30. B5-0188/2004 – Cypern – Punkt 2	497
31. B5-0188/2004 – Cypern – Ändring 4	498
32. B5-0188/2004 – Cypern – Ändring 6	499
33. B5-0188/2004 – Cypern – Ändring 15	501
34. B5-0188/2004 – Cypern – Punkt 11	502
35. B5-0188/2004 – Cypern – Resolution	503
36. Betänkande Radwan A5-0192/2004 – Ändring 5, första delen	505
37. Betänkande Radwan A5-0192/2004 – Ändring 5, andra delen	506
38. Betänkande Radwan A5-0192/2004 – Ändring 6	508
39. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Ändring 19	509
40. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Ändring 7	510
41. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Ändring 24	511
42. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Ändring 13	513
43. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Ändring 15	514
44. Betänkande Wijkman A5-0261/2004 – Resolution	515
45. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 10	517
46. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 11	518
47. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 12	519
48. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 9, andra delen	521
49. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 3	522
50. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 16	524
51. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 14	525
52. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 4	526
53. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 39	527
54. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 5	529
55. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 18	530
56. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 13	531
57. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 19	533
58. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 1, första delen	534
59. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 1, andra delen	535
60. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 50, första delen	537

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
61. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Punkt 50, andra delen	538
62. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 2	539
63. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Ändring 21	541
64. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Skäl K	542
65. Betänkande Sterckx A5-0257/2004 – Resolution	543

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2004)0310

Godstransporter på väg (kodifierad version) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av gemensamma regler för vissa godstransporter på väg (kodifierad version) (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD))	545
--	-----

P5_TA(2004)0311

Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden (kodifierad version) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))	545
---	-----

P5_TA(2004)0312

Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC))	546
---	-----

P5_TA(2004)0313

Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon (KOM(2003) 632 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC))	547
--	-----

P5_TA(2004)0314

Typgodkännande av däck när det gäller däckbullen ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga föreskrifter för typgodkännande av däck när det gäller däckbullen (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC))	547
---	-----

P5_TA(2004)0315

Återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 när det gäller villkoren för återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS))	548
---	-----



P5_TA(2004)0316

Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/49/EG beträffande möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa övergångsperioder när det gäller tillämpningen av ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS)) 548

P5_TA(2004)0317

Europeiska audiovisuella observationsorganet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut nr 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeiska audiovisuella observationsorganet (KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD)) 549

P5_TC1-COD(2003)0293

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av rådets beslut 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeiska audiovisuella observationsorganet 550

P5_TA(2004)0318

WHO:s ramkonvention om tobakskontroll *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS)) 551

P5_TA(2004)0319

Sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjeuré *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/113/EG om sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjeuré avsedda som livsmedel (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)) 552

P5_TA(2004)0320

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska byrån för återuppbyggnad

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)) 553
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC)) 554

P5_TA(2004)0321

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska arbetsmiljöbyrån

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)) 559
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC)) 560

P5_TA(2004)0322

Ansvarsfrihet: Europeiska miljöbyrån

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska miljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC)) 564



2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska miljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))	565
---	-----

P5_TA(2004)0323

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska läkemedelsmyndigheten

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))	570
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))	571

P5_TA(2004)0324

Ansvarsfrihet 2002: Översättningscentrum

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))	576
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))	576

P5_TA(2004)0325

Ansvarsfrihet 2002: Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))	581
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))	582

P5_TA(2004)0326

Ansvarsfrihet 2002: Eurojust

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av dess budget för budgetåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))	587
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av dess budget för budgetåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))	588

P5_TA(2004)0327

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))	592
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))	593



P5_TA(2004)0328

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 598
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC)) 599

P5_TA(2004)0329

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)) 603
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC)) 604

P5_TA(2004)0330

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 609
2. Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC)) 610

P5_TA(2004)0331

Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten

1. Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615
2. Europaparlamentets resolution innehållande de kommentarer som åtföljer beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)) 615

P5_TA(2004)0332

Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)) 619

P5_TA(2004)0333

Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggningsen av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)) 620



P5_TC1-COD(2003)0234

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggningsen av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen 621

P5_TA(2004)0334

Det finansiella instrumentet för miljön ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1655/2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD)) 622

P5_TC1-COD(2003)0260

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av förordning (EG) nr 1655/2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life) 623

P5_TA(2004)0335

Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passerar *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passerar och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma handboken (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)) 628

P5_TA(2004)0336

Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)) 632

P5_TA(2004)0337

Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 638
2. Europaparlamentets beslut om avslutande av räkenskaperna avseende genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 639
3. Europaparlamentets resolution om de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)) 640

P5_TA(2004)0338

Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden för budgetåret 2002

1. Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 677
2. Europaparlamentets beslut om att avsluta räkenskaperna för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 678
3. Europaparlamentets resolution innehållande de anmärkningar som utgör en del av det beslut som beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)) 680



P5_TA(2004)0339

Ansvarsfrihet 2002: Rådet

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt II – Rådet (I5-0037/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)) 687
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt II – Rådet (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)) 688

P5_TA(2004)0340

Ansvarsfrihet 2002: Domstolen

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt IV – Domstolen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)) 690
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt IV – Domstolen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)) 690

P5_TA(2004)0341

Ansvarsfrihet 2002: Revisionsrätten

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt V – Revisionsrätten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)) 692
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt V – Revisionsrätten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)) 693

P5_TA(2004)0342

Ansvarsfrihet 2002: Ekonomiska och sociala kommittén

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)) 697
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)) ... 698

P5_TA(2004)0343

Ansvarsfrihet 2002: Regionkommittén

1. Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VII – Regionkommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)) 699
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VII – Regionkommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)) 700

P5_TA(2004)0344

Ansvarsfrihet 2002: Ombudsmannen

1. Europaparlamentets resolution om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VIII – Ombudsmannen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) 702
2. Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VIII – Ombudsmannen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) 702



P5_TA(2004)0345

Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet

1. Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (Avsnitt I – Europaparlamentet) (15 – 0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)) 703
2. Europaparlamentets resolution innehållande kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (Avsnitt I – Europaparlamentet) (15 – 0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)) 704

P5_TA(2004)0346

Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen – Handlingsplan (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)) 714

P5_TA(2004)0347

Cypern

Europaparlamentets resolution om Cypern 720

P5_TA(2004)0348

Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde

Europaparlamentets resolution om en rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (2003/2101(INI)) 722

P5_TA(2004)0349

Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Integrerad produktpolitik – Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)) 725

P5_TA(2004)0350

Sjösäkerhet

Europaparlamentets resolution om ökad sjösäkerhet (2003/2235(INI)) 730

Torsdag 22 april 2004

(2004/C 104 E/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 739

1. Öppnande av sammanträdet 739
2. Inkomna dokument 739
3. Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara (uttalande följt av debatt) 739
4. Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik – Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik * (debatt) 740
5. Välkomsthälsning 741
6. Upphörande av Michel Raymonds mandat 741
7. Omröstning 741
 - 7.1. Biodling * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 742
 - 7.2. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) * (artikel 110a i arbetsordningen) (slutomröstning) 742
 - 7.3. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 742



7.4.	Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (andra anmodandet) (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	743
7.5.	Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III (omröstning)	743
7.6.	Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III (omröstning)	743
7.7.	Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet ***III (omröstning)	743
7.8.	En europeisk järnvägsbyrå ***III (omröstning)	744
7.9.	Ändringsbudget nr 6/2004 (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	744
7.10.	Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I (omröstning)	744
7.11.	Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I (omröstning)	745
7.12.	Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass)***I (omröstning)	745
7.13.	Små och medelstora företag (2001–2005) ***I (omröstning)	745
7.14.	Digitalt innehåll i Europa ***I (omröstning)	746
7.15.	Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan * (omröstning)	746
7.16.	Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik * (omröstning)	746
7.17.	Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (omröstning)	747
7.18.	Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning (omröstning)	747
7.19.	Kommissionens årliga strategirapport för 2005 (omröstning)	747
7.20.	Europaparlamentets budgetberäkning för 2005 (omröstning)	747
7.21.	Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 (omröstning)	748
7.22.	Eurostat (omröstning)	748
7.23.	Yttrande- och informationsfriheten (omröstning)	748
7.24.	Situationen i Pakistan (omröstning)	749
7.25.	Transatlantiska förbindelser (omröstning)	749
7.26.	Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området (omröstning)	749
7.27.	Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara (omröstning)	750
7.28.	Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik (omröstning)	750
8.	Röstförklaringar	750
9.	Rättelser till avgivna röster	751
10.	Justering av protokollet från föregående sammanträde	754
11.	Kvinnor i sydöstra Europa (debatt)	754
12.	Konferens för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor) (uttalande följt av debatt)	754
13.	Kuba (debatt)	755
14.	Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen (debatt)	755
15.	Nigeria (debatt)	756
16.	Omröstning	756
16.1.	Kuba (omröstning)	756
16.2.	Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen (omröstning)	757
16.3.	Nigeria (omröstning)	757
16.4.	Kvinnor i sydöstra Europa (omröstning)	757
16.5.	Konferens om översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor) (omröstning)	758
17.	Rättelser till avgivna röster	758
18.	Utskottens sammansättning	758
19.	Skriftliga förklaringar införda i register (artikel 51 i arbetsordningen)	758

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
20. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden	759
21. Datum för nästa sammanträdesperiod	759
22. Avbrytande av sessionen	759
NÄRVAROLISTA	760
BILAGA 1	
OMRÖSTNINGRESULTAT	761
1. Biodling *	761
2. Inrättande av Informationssystem för viseringar (VIS) *	761
3. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet *	762
4. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (andra anmodandet) *	762
5. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III	762
6. Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III	762
7. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet ***III	762
8. En europeisk järnvägsbyrå ***III	763
9. Ändringsbudget nr 6/2004	763
10. Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I	763
11. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I	763
12. Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I	764
13. Små och medelstora företag 2001–2005 ***I	765
14. Digitalt innehåll i Europa ***I	765
15. Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan *	765
16. Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik *	765
17. Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013	766
18. Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning	769
19. Kommissionens årliga strategirapport för 2005	772
20. Europaparlamentets budgetberäkning för 2005	774
21. Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002	774
22. Eurostat	775
23. Yttrande- och informationsfriheten	775
24. Pakistan	778
25. Transatlantiska förbindelser	778
26. Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området	780
27. Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara	782
28. Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik	782
29. Kuba	783
30. Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen	783
31. Nigeria	784
32. Kvinnor i sydöstra Europa	784
33. Konferens för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor)	785
BILAGA II	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	
1. Betänkande Lulling A5-0232/2003 – resolution	786
2. Betänkande Jarzembowski A5-0242/2004 – Gemensamt förslag	787

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
3. Betänkande Sterckx A5-0245/2004 – Gemensamt förslag	788
4. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 1, första delen	790
5. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 1, andra delen	791
6. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 6, första delen	792
7. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 6, andra delen	793
8. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 8	795
9. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – ändring 10	796
10. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – kommissionens förslag	797
11. Betänkande Rocard A5-0148/2004 – resolution	799
12. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 9	800
13. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – punkt 7	801
14. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 17	803
15. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – punkt 10	804
16. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 10	805
17. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 11	807
18. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 18	808
19. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – punkt 17	809
20. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 16	811
21. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 13	812
22. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 5	813
23. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – punkt 36	815
24. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 19	816
25. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 21	818
26. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – ändring 22	819
27. Betänkande Wynn A5-0268/2004 – Visa 4	820
28. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004 – ändring 27	822
29. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004 – ändring 32	823
30. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004 – ändring 37	824
31. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – ändring 1	826
32. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – punkt 20	827
33. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – punkt 21	828
34. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – punkt 22	830
35. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – ändring 5, första delen	831
36. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – ändring 5, andra delen	832
37. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – ändring 15	833
38. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – punkt 26	835
39. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 – punkt 29	836
40. Betänkande Kuckelkorn A5-0236/2004 – ändring 1	837
41. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004 – ändring 8	839
42. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004 – ändring 3	840
43. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004 – punkt 8	841
44. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004 – ändring 1	843
45. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat – ändring 3	844
46. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat – ändring 1	845
47. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat – resolution	847

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
48. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 1	848
49. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 2	849
50. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 3	850
51. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 4	851
52. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 5	852
53. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 6	853
54. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 7	854
55. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 8	855
56. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 9	856
57. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 10	857
58. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 11	858
59. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 12	859
60. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 13	860
61. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 14	861
62. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 15	862
63. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 16	863
64. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 17	864
65. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 18	865
66. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 19	866
67. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 20	867
68. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 21	868
69. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 22	869
70. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 23	870
71. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 24	871
72. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 25	872
73. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 26–39	873
74. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 41	874
75. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 42	875
76. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 43	876
77. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 44	877
78. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 45–52	878
79. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 53	879
80. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 54	880
81. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 55	881
82. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 56	882
83. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 57	883
84. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 58	884
85. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 59	885
86. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 60–70	886
87. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 71	887
88. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 72	888
89. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 73	889
90. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 74	890
91. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 75	891
92. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 76	892

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
93. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 77	893
94. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 78	894
95. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 79	895
96. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 80	896
97. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 81	897
98. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 82	898
99. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 83	899
100. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 84	900
101. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 85	901
102. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 86	902
103. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 87	903
104. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 88	904
105. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – punkt 89	905
106. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – Visa 1-14	906
107. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl A	907
108. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl B	908
109. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl C	909
110. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl D	910
111. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl E	911
112. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl F	912
113. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – skäl G	913
114. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004 – resolution	914
115. B5-0187/2004/ändr. – Pakistan – resolution	915
116. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – ändring 6	916
117. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – ändring 11	917
118. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – punkt 13	918
119. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – punkt 15	919
120. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – ändring 12	921
121. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – ändring 20	922
122. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – punkt 18	923
123. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – punkt 19	924
124. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer – punkt 20	925
125. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 6	927
126. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 7	928
127. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 8	929
128. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 9	930
129. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 10	931
130. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 11	932
131. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 12	933
132. Betänkande De Keyser A5-0270/2004 – ändring 13	934
133. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 – ändring 9	935
134. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 – ändring 10	936
135. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 – ändring 11	937
136. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 – ändring 12	938
137. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 – ändring 13	939
138. B5-0194/2004 – Gemensam resolution – Nigeria – resolution	940

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2004)0351

Biodling *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om insatser på biodlingsområdet (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)) 941

P5_TA(2004)0352

Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättandet av Informationssystemet för viseringar (VIS) (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)) 945

P5_TA(2004)0353

Privilegier och immunitet för Umberto Bossi

Europaparlamentets beslut om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans privilegier och immunitet (2003/2171(IMM)) 945

P5_TA(2004)0354

Privilegier och immunitet för Umberto Bossi (andra anmodandet)

Europaparlamentets beslut om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier (2003/2172(IMM)) 946

P5_TA(2004)0355

Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)) 947

P5_TA(2004)0356

Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (järnvägssäkerhetsdirektivet) (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)) 948

P5_TA(2004)0357

Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)) 949

P5_TA(2004)0358

Europeisk järnvägsbyrå ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (Byråförordningen) (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)) 950

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
P5_TA(2004)0359	
Ändringsbudget nr 6/2004	
Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6 för budgetåret 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))	950
BILAGA	
UPPFÖRANDEKOD FÖR INRÄTTANDET AV ETT GENOMFÖRANDEORGAN	951
P5_TA(2004)0360	
Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD))	953
P5_TC1-COD(2003)0250	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna	953
P5_TA(2004)0361	
Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 (KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD))	956
P5_TC1-COD(2003)0274	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av beslut nr 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019	957
BILAGA	
TURORDNING FÖR ATT LÄGGA FRAM FÖRSLAG TILL VÄRDSTÄDER FÖR "EUROPEISK KULTURHUVUDSTAD"	959
P5_TA(2004)0362	
Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD))	960
P5_TC1-COD(2003)0307	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass)	960

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
BILAGA I	
EUROPEISKA MERITFÖRTECKNINGEN	966
BILAGA II	
MOBILIPASS	969
BILAGA III	
TILLÄGGET TILL EXAMENSBEVIS	971
BILAGA IV	
EUROPEISKA SPRÅKPORTFÖLJEN	973
BILAGA V	
TILLÄGGET TILL UTBILDNINGSBEVIS	975
BILAGA VI	
INFORMATIONSSYSTEM	976
BILAGA VII	
BILAGA OM FINANSIELLA FRÅGOR	976
P5_TA(2004)0363	
Små och medelstora företag (2001–2005) ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005) (KOM(2003)758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD))	977
P5_TC1-COD(2003)0292	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av rådets beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005)	977
P5_TA(2004)0364	
Digitalt innehåll i Europa ***I	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart (KOM(2004)96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD))	981
P5_TC1-COD(2004)0025	
Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart	981
BILAGA I	
ÅTGÄRDER	985
BILAGA II	
GENOMFÖRANDE AV PROGRAMMET	987
BILAGA III	
PRELIMINÄR FÖRDELNING AV UTGIFTERNA	988

P5_TA(2004)0365	
Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan om partnerskap och utveckling (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS))	988
P5_TA(2004)0366	
Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik *	
Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))	989
P5_TA(2004)0367	
Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet – Bygga en gemensam framtid: Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI))	991
P5_TA(2004)0368	
Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning	
Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om den tredje lägesrapporten om den ekonomiska och sociala sammanhållningen (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI))	1000
P5_TA(2004)0369	
Kommissionens årliga strategirapport för 2005	
Europaparlamentets resolution om budgeten för 2005: Kommissionens årliga politiska strategi (2004/2001(BUD))	1009
P5_TA(2004)0370	
Europaparlamentets budgetberäkning för 2005	
Europaparlamentets resolution om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2005 (2004/2007(BUD))	1014
P5_TA(2004)0371	
Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002	
Europaparlamentets resolution om Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 (2004/2012(INI))	1019
P5_TA(2004)0372	
Eurostat	
Europaparlamentets resolution om Eurostat	1021
P5_TA(2004)0373	
Yttrande- och informationsfriheten	
Europaparlamentets resolution om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna (artikel 11.2 i stadgan om de grundläggande rättigheterna) i EU och särskilt i Italien (2003/2237(INI))	1026
P5_TA(2004)0374	
Pakistan	
Europaparlamentets resolution om mänskliga rättigheter och demokrati i Islamiska republiken Pakistan	1040

P5_TA(2004)0375

Transatlantiska relationer

Europaparlamentets resolution om läget beträffande det transatlantiska partnerskapet inför toppmötet mellan EU och Förenta staterna i Dublin den 25–26 juni 2004 1043

P5_TA(2004)0376

Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området

Europaparlamentets resolution om de mänskliga rättigheterna i världen 2003 och Europeiska unionens politik på området (2003/2005(INI)) 1048

P5_TA(2004)0377

Resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara

Europaparlamentets resolution om resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara 1060

P5_TA(2004)0378

Allmänna riktlinjer för medlemsstaterna ekonomiska politik

Europaparlamentets resolution om kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005) (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)) 1061

P5_TA(2004)0379

Kuba

Europaparlamentets resolution om Kuba 1066

P5_TA(2004)0380

Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen

Europaparlamentets resolution om respekt för centrala arbetsnormer i produktionen av sportartiklar för de olympiska spelen 1067

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Europaparlamentets resolution om Nigeria 1069

P5_TA(2004)0382

Kvinnor i sydöstra Europa

Europaparlamentets resolution om kvinnor i sydöstra Europa (2003/2128(INI)) 1070

P5_TA(2004)0383

Konferens om översyn av Ottawakonventionen om förbud mot truppminor

Europaparlamentets resolution om Europeiska unionens förberedelser inför konferensen för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot truppminor 1075

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
- ** I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- ** II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- *** I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- *** II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- *** III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

I*(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 2004–2005

Sammanträdena den 19–22 april 2004

STRASBOURG

(2004/C 104 E/01)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Sammanträdet öppnades kl. 17.05.

2. Meddelande från talmannen

Talmannen hedrade på parlamentets vägnar minnet av italienaren Fabrizio Quattrocchi, som tagits som gisslan och mördats i Irak. Han framförde på parlamentets vägnar sina kondoleanser till offrets familj, det italienska folket och den italienska regeringen.

Parlamentet höll en tyst minut.

3. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

4. Parlamentets sammansättning

Behöriga grekiska myndigheter hade meddelat att Nikolaos Chountis utsetts till ledamot av parlamentet i stället för Alexandros Alavanos med verkan från och med den 15 april 2004.

Måndag 19 april 2004

Behöriga spanska myndigheter hade meddelat att Cristina Soriano Gil, José Vila Abelló och Enric Xavier Morera i Catalá utsetts till ledamöter av parlamentet i stället för María del Carmen Ortiz Rivas, Carlos Ripoll y Martínez de Bedoya och Carles-Alfred Gasoliba i Böhmen med verkan från och med den 2 april 2004.

Talmannen påminde om bestämmelserna i artikel 7.5 i arbetsordningen.

Behöriga maltesiska myndigheter hade meddelat att Mario De Marco, i stället för Antonio Fenech, och Jason Azzopardi, i stället för Michael Frendo, hade utsetts till observatörer med verkan från och med den 29 mars 2004.

Behöriga lettiska myndigheter hade meddelat att Guntars Krasts, i stället för Juris Dobelis, utsetts till observatör med verkan från och med den 7 april 2004.

Behöriga cypriotiska myndigheter hade meddelat att Lefteris Christoforou, i stället för Georgios Tasou, hade utsetts till observatör med verkan från och med den 13 april 2004.

5. De politiska gruppernas sammansättning

M. Enric Xavier Morera i Catalá hade anslutit sig till Verts/ALE-gruppen.

6. Utskottens och delegationernas sammansättning

M. Mario De Marco har utsetts till observatör för utskottet BUDG.

M. Lefteris Christoforou har utsetts till observatör för utskottet LIBE.

M. Jason Azzopardi har utsetts till observatör för utskottet PECH och utskottet RETT.

M. Josef Kubica har utsetts till observatör för utskottet AFCO.

*

* *

Grupperna PPE-DE, PSE och ELDR har lagt fram följande förslag till utnämningar:

- Utskottet ENVI: Mme Jacqueline Rousseau
- Utskottet AGRI, utskottet FEMM och Delegationen för förbindelserna med Kanada: Mme Cristina Soriano
- Utskottet RETT och Delegationen för förbindelserna med Centralamerika och Mexiko: M. José Vila Abelló.

Dessa förslag skulle anses som antagna om ingen invändning hade framförts före justeringen av detta protokoll.

7. Valprovning

På förslag från utskottet JURI beslutade parlamentet att godkänna mandatet för ledamöterna Meropi Kaldí och María del Carmen Ortiz Rivas.

8. Sammanträdeskalender 2005

Ordförandekonferensen hade tillkännagivit sina förslag till sammanträdeskalender för 2005. Förslagen lyder som följer:

10–13 januari
26–27 januari
21–24 februari

Måndag 19 april 2004

7–10 mars
11–14 april
27–28 april
9–12 maj
25–26 maj
6–9 juni
22–23 juni
4–7 juli
5–8 september
26–29 september
12–13 oktober
24–27 oktober
14–17 november
30 november–1 december
12–15 december

Tidsfristen för inlämnande av ändringsförslag hade fastställts till tisdagen den 20 april kl. 10.00 och omröstningen kommer att äga rum onsdagen den 21 april kl 12.00.

9. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) från rådet och kommissionen

- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för Cypern att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: ITRE
rättslig grund: artikel 93 i EG-fördraget
- Utkast till rådets rekommendation om utseende av en ledamot i Europeiska centralbankens direktion (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON
rättslig grund: artikel 112.2b i EG-fördraget
- Europeiska unionens råd: Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets direktiv om skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare (8058/2004 – C5-0177/2004 – 2003/0809(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: RETT
rättslig grund: artiklarna 62.2 och 63.3 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden (KOM(2004) 163 – C5-0178/2004 – 2004/0054(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
rättslig grund: artikel 308 i EG-fördraget
- Förslag till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande för perioden 3 december 2003 – 2 december 2007 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Mauritius regering om fiske i Mauritius vatten (KOM(2004) 197 – C5-0179/2004 – 2004/0071(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: BUDG, DEVE
rättslig grund: artiklarna 37, 300.2 och 300.3, första stycket i EG-fördraget

Måndag 19 april 2004

- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om skydd mot sådana subventioner och sådan illojal prissättning av flyglinjer från länder utanför Europeiska gemenskapen som skadar EG-lufttrafikföretag (KOM(2004) 235 – C5-0180/2004 – 2002/0067(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: ECON, ITRE
rättslig grund: artikel 80.2 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på badvatten (KOM(2004) 245 – C5-0181/2004 – 2002/0254(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: JURI, RETT
rättslig grund: artikel 175.1 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förhandling om och genomförande av luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredje länder (KOM(2004) 265 – C5-0182/2004 – 2003/0044(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: LIBE, JURI
rättslig grund: artikel 80.2 i EG-fördraget
- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av en andra fas (2004–2008) av gemenskapens insatsprogram för att förebygga våld mot barn, ungdomar och kvinnor och för att skydda våldsoffer och riskgrupper (Daphne II-programmet) (KOM(2004) 259 – C5-0185/2004 – 2003/0025(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: FEMM
rådgivande utskott: BUDG, LIBE
rättslig grund: artikel 152 i EG-fördraget
- Förslag till förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2004–31 december 2006 av de möjligheter till fiske efter tonfisk och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken Madagaskar om fiske i farvattnen runt Madagaskar (KOM(2004) 218 – C5-0186/2004 – 2004/0070(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: BUDG, DEVE
rättslig grund: artiklarna 37, 300.2 och 300.3, första stycket i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/49/EG beträffande möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa övergångsperioder när det gäller tillämpningen av ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI
rättslig grund: artikel 94 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))
hänvisat till ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott: ECON, ITRE, FEMM
rättslig grund: artikel 128.2 i EG-fördraget

Måndag 19 april 2004

- Förslag till rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2004–30 juni 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust (KOM(2004) 183 – C5-0189/2004 – 2004/0058(CNS))

hänvisat till ansvarigt utskott: PECH
rådgivande utskott: BUDG, DEVE

rättslig grund: artiklarna 37 och 300.2-3 i EG-fördraget

- Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer (KOM(2004) 255 – C5-0190/2004 – 2002/0234(COD))

hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI

rättslig grund: artikel 80.2 i EG-fördraget

2) från parlamentets utskott

2.1) betänkanden:

- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett ramavtal mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska rymdorganisationen (KOM(2004) 085 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi. Föredragande: Bodrato (A5-0222/2004).
- ***I Andra betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden. Föredragande: Wuermeling (A5-0224/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor. Föredragande: Maaten (A5-0226/2004).
- Betänkande om meddelandet från kommissionen om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen: Att respektera och främja unionens värden (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)) – utskottet för konstitutionella frågor. Föredragande: Voggenhuber (A5-0227/2004).
- Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 – Avsnitt II – Rådet (I5-0037/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)); Avsnitt IV – Domstolen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC)); Avsnitt V – Revisionsrätten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC)); Avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC)); Avsnitt VII – Regionkommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC)); Avsnitt VIII – Ombudsmannen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC)) (I5-0034/03 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC)) – budgetkontrollutskottet. Föredragande: Stauner (A5-0228/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passerar och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma handboken (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor. Föredragande: Angelilli (A5-0229/2004).

Måndag 19 april 2004

- Betänkande om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna (artikel 11.2 i stadgan om de grundläggande rättigheterna) i EU och särskilt i Italien – 2003/2237(INI) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Boogerd-Quaak (A5-0230/2004).

- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 när det gäller villkoren för återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen (Förenklat förfarande, artikel 158.1 i arbetsordningen) (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.
Föredragande: Daul (A5-0231/2004).

- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om insatser på biodlingsområdet (KOM(2004) 030 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.
Föredragande: Lulling (A5-0232/2004).

- * Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG med avseende på platsen för tillhandahållande av tjänster (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Karas (A5-0233/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart (KOM(2004) 096 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: W.G. van Velzen (A5-0235/2004).

- Betänkande om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2005 – 2004/2007(BUD)) – budgetutskottet.
Föredragande: Kuckelkorn (A5-0236/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag – (2001–2005) (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: Rübzig (A5-0237/2004).

- *** Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier (5049/04 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)) (Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: Berenguer Fuster (A5-0238/2004).

- *** Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga föreskrifter för typgodkännande av däck när det gäller däckbullen (5047/04 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)) (Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: Berenguer Fuster (A5-0239/2004).

Måndag 19 april 2004

- *** Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon (5048/04 – 2003/0248(AVC))(Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: Berenguer Fuster (A5-0240/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut nr 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeisk audiovisuella observationsorganet (KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD)) – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och idrott.
Föredragande: Sanders-ten Holte (A5-0241/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och Rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) (Förstärkt samarbete mellan utskott – artikel 162a) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)) – utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och idrott.
Föredragande: Zissener (A5-0247/2004).

- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Ceyhun (A5-0248/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av gemensamma regler för vissa godstransporter på väg (kodifierad version) (KOM(2004) 047 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD)) (Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden.
Föredragande: Gargani (A5-0250/2004).

- * Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/113/EG om sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré avsedda som livsmedel (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Jackson (A5-0251/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden (kodifierad version) (KOM(2004) 019 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD)) (Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden.
Föredragande: Gargani (A5-0252/2004).

- Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen – Handlingsplan (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)) (Förstärkt samarbete mellan utskott – artikel 162a) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden.
Föredragande: Ghilardotti (A5-0253/2004).

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om villkor för tillträde till gasnäten (KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.
Föredragande: Seppänen (A5-0254/2004).

Måndag 19 april 2004

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)) – utskottet för rättsliga frågor och inre marknaden.
Föredragande: Fourtou (A5-0255/2004).
- Betänkande om rådets ändrade förslag till Europeiska unionens ändringsbudget nr 3/2004 för budgetåret 2004 – Avsnitt III – Kommissionen – 2004/2021(BUD)) – budgetutskottet.
Föredragande: Mulder (A5-0256/2004).
- Betänkande om ökad sjösäkerhet – 2003/2235(INI)) – Tillfälligt utskott för ökad sjösäkerhet. Föredragande: Sterckx (A5-0257/2004).
- Betänkande om Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 – 2004/2012(INI)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor. Föredragande: Ridruejo (A5-0258/2004).
- Betänkande om förslaget till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6/2004 för budgetåret 2004 – Avsnitt III – Kommissionen – 2004/2026(BUD)) – budgetutskottet.
Föredragande: Mulder (A5-0259/2004).
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Sturdy (A5-0260/2004).
- Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om integrerad produktpolitik – Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Wijkman (A5-0261/2004).
- * Betänkande om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättandet av Informationssystemet för viseringar (VIS) (KOM(2004) 099 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Coelho (A5-0262/2004).
- Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om lika möjligheter för personer med funktionshinder – En europeisk handlingsplan (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor.
Föredragande: Mantovani (A5-0263/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för Cypern att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet – (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)) (Förenklat förfarandet – artikel 158.1 i arbetsordningen) – utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Randzio-Plath (A5-0264/2004).
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer (KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Blokland (A5-0265/2004).
- * Andra betänkande om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets direktiv om skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare (8058/04 – C5-0177/2004 – 2003/0809(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Hernández Mollar (A5-0266/2004).

Måndag 19 april 2004

- * Betänkande om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättande av Europeiska flyktfonden för perioden 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Deprez (A5-0267/2004).
- Betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om att bygga en gemensam framtid: Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)) – budgetutskottet.
Föredragande: Wynn (A5-0268/2004).
- Betänkande om budgeten för 2005: Kommissionens årliga politiska strategi – 2004/2001(BUD)) – budgetutskottet.
Föredragande: Garriga Polledo (A5-0269/2004).
- Årligt betänkande om de mänskliga rättigheterna i världen 2003 och Europeiska unionens politik på området – 2003/2005(INI)) – utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.
Föredragande: De Keyser (A5-0270/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om lufttrafikföretags behandling och överföring av passageraruppgifter till Bureau of Customs and Border Protection inom Förenta staternas Department of Homeland Security (KOM(2004) 190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)) – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.
Föredragande: Boogerd-Quaak (A5-0271/2004).
- Betänkande om den tredje lägesrapporten om den ekonomiska och sociala sammanhållningen (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism.
Föredragande: Hatzidakis (A5-0272/2004).
- * Betänkande om rådets förslag till rekommendation beträffande utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (6315/04 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Randzio-Plath (A5-0273/2004).

2.2) andrabehandlingsrekommendationer:

- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen (15577/9/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor.
Föredragande: Lambert (A5-0234/2004).
- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om driftkompatibilitet mellan elektroniska vägtullsystem i gemenskapen (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism.
Föredragande: Sommer (A5-0246/2004).
- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism.
Föredragande: Rack (A5-0249/2004).

Måndag 19 april 2004

3) från ledamöterna

3.1) muntliga frågor inför frågestunden (artikel 43 i arbetsordningen) (B5-0071/2004)

- Ebner Michl, McAvan Linda, Lage Carlos, Sandbæk Ulla Margrethe, Karas Othmar, Newton Dunn Bill, Harbour Malcolm, Paasilinna Reino, Martínez Martínez Miguel Angel, McKenna Patricia, Bowis John, Kinnock Glenys, Posselt Bernd, Isler Béguin Marie Anne, Staes Bart, Nogueira Román Camilo, Hedkvist Petersen Ewa, Crowley Brian, Hughes Stephen, Morgan Eluned, Bowe David Robert, Gahrton Per, Ó Neachtain Seán, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Hyland Liam, Fitzsimons James (Jim), Collins Gerard, Grönfeldt Bergman Lisbeth, Sacrédeus Lennart, Thorning-Schmidt Helle, Whitehead Phillip, Ahern Nuala, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Varela Suanzes-Carpegna Daniel, Hatzidakis Konstantinos, Casaca Paulo, Dybkjær Lone, Lannoye Paul A.A.J.G., Moraes Claude, MacCormick Neil, Patakis Ioannis, Färm Göran, Mulder Jan, Izquierdo Rojo María, Arvidsson Per-Arne, Alyssandrakis Konstantinos, Riis-Jørgensen Karin, Korakas Efratios, De Rossa Proinsias, Sandberg-Fries Yvonne, Thors Astrid- Isler Béguin Marie Anne, Nogueira Román Camilo, Hyland Liam, Collins Gerard, Crowley Brian, Gahrton Per, Medina Ortega Manuel, Andrews Niall, Fitzsimons James (Jim), Ludford Sarah, McKenna Patricia, Ahern Nuala, Ó Neachtain Seán, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Dybkjær Lone, Newton Dunn Bill, Posselt Bernd, O'Toole Barbara, Jensen Anne Elisabet, Moraes Claude, MacCormick Neil, De Rossa Proinsias, Izquierdo Rojo María, Thors Astrid

3.2) resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen)

- Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova, Olivier Dupuis, Marco Pannella, Uma Aaltonen, Nuala Ahern, Sylviane Ainaridi, Bent Andersen, Jan Andersson, Anne André-Léonard, Danielle Auroi, Alexandros Baltas, Maria Luisa Bergaz Conesa, Jean-Louis Bernié, Fausto Bertinotti, Johanna Boogerd-Quaak, Armonia Bordes, Alima Boumediene-Thierry, David Bowe, André Brie, Ieke van den Burg, Antonio Campos, Marie-Arlette Carlotti, Maria Carrilho, Paulo Casaca, Michael Cashman, Gérard Caudron, Chantal Cauquil, Carmen Cerdeira, Dorette Corbey, Armando Cossutta, Danielle Darras, Jean-Maurice Dehousse, Véronique De Keyser, Harlem Désir, Jan Dhaene, Giuseppe Di Lello, Lone Dybkaer, Saïd El Khadraoui, Alain Esclopé, Jillian Evans, Giovanni Claudio Fava, Anne Ferreira, Ilda Figueiredo, Glyn Ford, Pernille Frahm, Geneviève Fraisse, Per Gahrton, George Garot, Marie-Hélène Gillig, Koldo Gorostiaga Mary Honeyball, Michiel van Hulten, Renzo Imbeni, Marie Anne Isler-Béguin, Salvador Jove Peres, Anna Karamanou, Hans Karlsson, Giorgios Katiforis, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Dimitrios Koulourianos, Alain Krivine, Arlette Laguiller, Jean Lambert, Vincenzo Lavarra, Caroline Lucas, Sarah Ludford, Eryl McNally, Nelly Maes, Cecilia Malmström, Lucio Manisco, Helmuth Markov, Pedro Maset, Claudio Martelli, David Martin, Emmanouil Mastorakis, Véronique Mathieu, Erik Meijer, José María Mendiluce, Emilio Menendez Del Valle, Reinhold Messner, Rosa Miguelez, Ana Miranda De Lage, Hans Modrow, Enrique Monsonis, Claude Moraes, Luisa Morgantini, Sami Nair, Pasqualina Napoletano, William Newton Dunn, Camilo Nogueira, Jean-Thomas Nordmann, Mihail Papayannakis, Béatrice Patrie, Marit Paulsen, Gianni Pittella, Elly Plooj, Jacques Poos, Didier-Claude Rod, Alexander de Roo, Martine Roure, Giorgio Ruffolo, Heide Rühle, Guido Sacconi, Ulla Sandbaek, Manuel dos Santos, Luciana Sbarbati, Michel-Ange Scarbonchi, Karin Scheele, Herman Schmid, Olle Schmidt, Inger Schörling, Ilka Schröder, Patsy Sørensen, Ioannis Souladakakis, Sergio Sousa Pinto, Bart Staes, Dirk Sterckx, Joke Swiebel, Anna Terron, Maj Britt Theorin, Feleknas Uca, Elena Valenciano, Anne Van Lancker, Gianni Vattimo, Luigi Vinci, Matti Wuori, Francis Wurtz, Eurig Wyn, Myrsini Zorba och Olga Zrihen om EU-konstitutionens iakttagande av principen om åtskillnad mellan offentliga och religiösa institutioner (B5-0186/2004)

Hänvisat till ansvarigt utskott: AFCO
rådgivande utskottet: LIBE

3.3) Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen)

- Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román och Josu Ortuondo Larrea om erkännande av självbestämmanderätten (nr 29/2004)
- John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler och Diana Wallis om endometriosis (nr 30/2004)

Måndag 19 april 2004

- Caroline Lucas, Paul A.A.J.G. Lannoye, Inger Schörling och Patricia McKenna om livsmedelsreklam riktad till barn (nr 31/2004)
- Jean Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori och Alima Boumediene-Thiery om dödsfallen bland civila säker i Punjab och Indien 1984 (nr 32/2004)

4) från förlikningskommittén:

- ***III Betänkande om Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)]
Föredragande: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)
- ***III Betänkande om Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighets-tåg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)]
Föredragande: Sylviane H. Ainarði (A5-0243/2004)
- ***III Betänkande om Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (Byråförordningen) [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)]
Föredragande: Gilles Savary (A5-0244/2004)
- ***III Betänkande om Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (järnvägssäkerhetsdirektivet) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)]
Föredragande: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

10. Framställningar

Följande framställningar som tagits upp i registret under nedanstående datum hade, i enlighet med artikel 174.5 i arbetsordningen, hänvisats till behörigt utskott:

31 mars 2004

Rafael Pérez (nr 251/2004)
 Antonio Arbelo Alvarado (nr 252/2004)
 Pedro Fernández Arcila (ATAN (Asociación Tinerfeña de Amigos de la Naturaleza)) (nr 253/2004)
 Antonio Plá Piera (Asociación de Vecinos, Cultural y de Consumidores Patraix) (nr 254/2004)
 José Luis Hernández Domínguez (nr 255/2004)
 Pierre Segura (nr 256/2004)
 Dragan Rakic (nr 257/2004)
 Jacques Memmi (nr 258/2004)
 Manuel Enocq (nr 259/2004)
 Suleman Gjanaj (nr 260/2004)
 Jean de la Forge (Comité de Défense Rural Donnery/FAY-AUX-LOGES) (nr 261/2004)
 Adalgisa Uccheddu (nr 262/2004)
 Andrea Alleva (nr 263/2004)
 Roberto Massa (nr 264/2004)
 Giovanni Pittella (nr 265/2004)
 Mario Borghezio (nr 266/2004)
 Donato Aguese (nr 267/2004)
 Silvia Varriale (nr 268/2004)
 Vincenzo Guerra (nr 269/2004)
 Marica Camerlengo (nr 270/2004)

Måndag 19 april 2004

Giuseppe Mario Di Mattia (nr 271/2004)
 Luis Manuel Rodrigues de Sousa Gabriel (nr 272/2004)
 Joachim Kurth (nr 273/2004)
 Ferdinand Holzner (nr 274/2004)
 Gert Schlüter (nr 275/2004)
 Arif Rüzgar (nr 276/2004)
 Rita Bürger (nr 277/2004)
 Karl-Heinz Hutzler (nr 278/2004)
 Friedrich Arnst (nr 279/2004)
 Erwin Bültmann (nr 280/2004)
 Peter Mailänder (Rechtsanwälte Haver & Mailänder) (nr 281/2004)
 Gisela Kroll (nr 282/2004)
 Franco José Kozely Masé Duca (nr 283/2004)
 Charles Winfield (nr 284/2004)
 Errol Jackson (nr 285/2004)
 Denise Walsh (nr 286/2004)
 Carol Grayson (nr 287/2004)
 Michael Gare-Simmons (nr 288/2004)
 Harriet Bullock (nr 289/2004)
 Reinhild Bergan (nr 290/2004)
 Frank Harvey (nr 291/2004)
 Harto Hannula (nr 292/2004)
 Rien van Kerkwijk (Vereniging Vrij Wonen) (med ytterligare 8753 underskrifter) (nr 293/2004)
 Marie-Christina Gräfin zu Poppenheim (nr 294/2004)
 Christos Kostoudis (nr 295/2004)
 Irini Savvidou (Somateio ergazomenon sta topika symfona apasholisis Dimou Veroias) (nr 296/2004)
 Marianthi Varveri (nr 297/2004)
 Evangelos Tsankarakis (Oikodomikos Synetairismos Georgikon Ypallilon O "PAN" S.P.E.) (nr 298/2004)

11. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring DEC 3/2004 (C5-0119/2003 – SEK(2004)0286).

Utskottet har, i enlighet med artiklarna 24.3 och 181.1 i budgetförordningen, beslutat att godkänna överföringen enligt följande fördelning:

MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN:**Kapitel 31.01 – Reserver för administrativa utgifter**

- | | | |
|--|-----|-----------------|
| – Punkt 31.0140 – 04.010407 Åtgärder för att motverka och förebygga social utslagning – Administrativa utgifter | IDA | – 450 000 EUR |
| – Punkt 31.0140 – 04.010412 Åtgärder för att motverka och förebygga diskriminering – Administrativa utgifter | IDA | – 630 000 EUR |
| – Punkt 31.0140 – 15.010412 Åtgärder till förmån för civilsamhället och besök vid kommissionen – Administrativa utgifter | IDA | – 1 050 000 EUR |

Kapitel 31.02 – Reserver för åtgärdsanslag

- | | | |
|--|----|---------------|
| – Punkt 31.0241 – Åtgärder för att motverka och förebygga social utslagning – Administrativa utgifter | BB | – 215 928 EUR |
| – Punkt 31.0241 – 04.490412 Åtgärder för att motverka och förebygga diskriminering – Administrativa utgifter | BB | – 562 192 EUR |
| – Punkt 31.0241 – 15.030302 Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen – Bidrag till avdelning 3 | ÅB | – 406 100 EUR |
| | BB | – 406 100 EUR |

Måndag 19 april 2004

– Artikel 31.0241 – 15.0605 Besök vid kommissionen	ÅB	– 1 500 000 EUR
	BB	– 1 540 000 EUR
– Punkt 31.0241 – 15.490401 Förberedande åtgärder för samarbete inom utbildning och ungdomspolitik – Administrativa utgifter	BB	– 1 200 000 EUR
– Punkt 31.0241 – 15.490412 Åtgärder till förmån för civilsamhället – Administrativa utgifter	BB	– 270 000 EUR

MEDLEN ÖVERFÖRS TILL:

Kapitel 04.01 – Administrativa utgifter för politikområdet sysselsättning och socialpolitik

– Artikel 04.0104 – Stödutgifter för verksamhet inom politikområdet sysselsättning och socialpolitik		
– Punkt 04.010407 – Åtgärder för att motverka och förebygga social utslagning – Administrativa utgifter	IDA	450 000 EUR
– Punkt 04.010412 – Åtgärder för att motverka och förebygga diskriminering – Administrativa utgifter	IDA	630 000 EUR

Kapitel 04.49 – Administrativa utgifter för program avseende åtaganden enligt den tidigare budgetförordningen

– Artikel 04.4904 – Stödutgifter för verksamhet inom politikområdet sysselsättning och socialpolitik		
– Punkt 04.490407 – Åtgärder för att motverka och förebygga social utslagning – Administrativa utgifter	BB	215 928 EUR
– Punkt 04.490412 – Åtgärder för att motverka och förebygga diskriminering – Administrativa utgifter	BB	562 192 EUR

Kapitel 15.01 – Administrativa utgifter för politikområdet utbildning och kultur

– Artikel 15.0104 – Stödutgifter för verksamhet inom politikområdet utbildning och kultur		
– Punkt – 15.010412 Åtgärder till förmån för civilsamhället och besök vid kommissionen – Administrativa utgifter	IDA	1 050 000 EUR

Kapitel 15.03 – Yrkesinriktad utbildning

– Artikel 15.0303 – Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen		
– Punkt 15.030302 – Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen – Bidrag till avdelning 3	ÅB	406 100 EUR
	BB	406 100 EUR

Kapitel 15.06 – Medborgardialog

– Artikel 15.0605 – Besök vid kommissionen	ÅB	1 500 000 EUR
	BB	1 540 000 EUR

Kapitel 15.49 – Administrativa utgifter för program avseende åtaganden enligt den tidigare budgetförordningen

– Artikel 15.4904 – Stödutgifter för verksamhet inom politikområdet utbildning och kultur		
– Punkt 15.490401 – Förberedande åtgärder för samarbete inom utbildning och ungdomspolitik – Administrativa utgifter	BB	1 200 000 EUR
– Punkt 15.490412 – Åtgärder till förmån för civilsamhället – Administrativa utgifter	BB	270 000 EUR

*

* *

Måndag 19 april 2004

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring DEC 4/2004 (C5-0120/2003 – SEK(2004)0256).

Utskottet har efter att ha mottagit rådets yttrande beslutat att i enlighet med artiklarna 24.3 och 181.1 i budgetförordningen godkänna överföringen enligt följande fördelning:

MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN:

Kapitel 31.01 – Reserver för administrativa utgifter

- Punkt 31.0140 – 09.010404 Åtgärder mot olagligt och skadligt material på Internet – Administrativa utgifter IDA - 162 000 EUR

Kapitel 31.02 Reserver för åtgärdsanslag

- Punkt 31.0241 – 07.030101 Skogsskydd ÅB - 17 000 000 EUR
BB - 17 000 000 EUR
- Artikel 31.0241 – 09.0301 Informationssamhället ÅB - 6 000 000 EUR
BB - 2 200 000 EUR

MELDEN ÖVERFÖRS TILL:

Kapitel – 07.03 Miljöprogram och miljöprojekt

- Artikel 07.0301 – Mekanismer för ren utveckling
- Punkt 07.030101 – Skogsskydd ÅB - 17 000 000 EUR
BB - 17 000 000 EUR

Kapitel 09.01 – Administrativa utgifter inom politikområdet informationssamhället

- Artikel 09.0104 – Stödutgifter för åtgärder inom politikområdet informationssamhället
- Punkt 09.010404 – Åtgärder mot olagligt och skadligt material på Internet – Administrativa utgifter IDA 162 000 EUR

Kapitel 09.03 – eEurope

- Artikel 09.0301 – Informationssamhället ÅB 6 000 000 EUR
BB 2 200 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring DEC 5/2004 (C5-0125/2003 – SEK(2004)0302).

Utskottet har efter att ha mottagit rådets yttrande beslutat att i enlighet med artiklarna 24.3 och 181.1 i budgetförordningen av den 25 juni 2002 godkänna överföringen enligt följande fördelning:

MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN:

Kapitel 27.01 – Administrativa utgifter inom politikområdet budget

- Artikel 27.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet budget
- Punkt 27.010209 – Extern personal – ej decentraliserad förvaltning IDA - 1 725 000 EUR
- Punkt 27.010219 – Andra administrativa utgifter – Ej decentraliserad förvaltning IDA - 511 000 EUR

MEDLEN ÖVERFÖRS TILL:

Kapitel – 01.01 Administrativa utgifter inom politikområdet budget ekonomi och finans

- Artikel 01.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet ekonomi och finans
- Punkt 01.010201 – Extern personal IDA 77 000 EUR

Måndag 19 april 2004

Kapitel 03.01 – Administrativa utgifter inom politikområdet konkurrens

- Artikel 03.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet konkurrens
 - Punkt 03.010201 – Extern personal IDA 607 000 EUR

Kapitel 05.01 – Administrativa utgifter från politikområdet jordbruk

- Artikel 05.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet jordbruk
 - Punkt 05.010201 – Extern personal IDA 490 000 EUR

Kapitel 13.01 – Administrativa utgifter för politikområdet regionalpolitik

- Artikel 13.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet regionalpolitik
 - Punkt 13.010201 – Extern personal IDA 514 000 EUR

Kapitel – 25.01 Administrativa utgifter inom politikområdet kommissionens politiska samordning och juridiska rådgivning

- Artikel 25.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet kommissionens politiska samordning och juridiska rådgivning
 - Punkt 25.010211 – Andra administrativa utgifter inom politikområdet kommissionens politiska samordning och juridiska rådgivning IDA 511 000 EUR

Kapitel 27.01 – Administrativa utgifter inom politikområdet budget

- Artikel 27.0102 – Extern personal och andra administrativa utgifter till stöd för politikområdet budget
 - Punkt 27.010201 – Extern personal inom GD Budget IDA 37 000 EUR

12. Avtalstexter översända av rådet

Rådet hade översänt vidimerade kopior av följande dokument:

- avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Kambodja om handel med textilprodukter,
- avtal om ingående av ett avtal i form av skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust för perioden 1 juli 2003–30 juni 2004.

13. Kommissionens åtgärder till följd av parlamentets ståndpunkter och resolutioner

Talmannen uppgav att kommissionens meddelande om kommissionens åtgärder beträffande följande betänkande hade delats ut:

- Europaparlamentets resolution om kommissionens lagstiftnings- och arbetsprogram för 2004 (P5_TA(2003)0585).

*

* *

Talare: Dagmar Roth-Behrendt återkom till de anklagelser som en parlamentsledamot framfört i tyska medier gentemot vissa ledamöter (*se bland annat punkt 3 i protokollet av den 29 mars 2004*) och begärde att de eventuella dokument som stödjer denna anklagelse skulle överlämnas till revisionsrätten och OLAF för att få full klarhet i detta ärende (talmannen uppmanade på nytt upphovsmannen till dessa anklagelser att till talmannen inlämna sådana dokument och preciserade att han hittills inte erhållit några), och Jo Leinen.

Måndag 19 april 2004

14. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden april 2004 (PE 344.162/PDO)) hade delats ut. Följande ändringar hade föreslagits i enlighet med artikel 111 i arbetsordningen:

Sammanträdena den 19–22 april 2004

måndagen

- På förslag av talmannen ersattes punkten "anföranden på en minut om frågor av politisk vikt", som vanligtvis kommer efter arbetsplanen, av ett utbyte av synpunkter beträffande utskottets (JURI) rekommendation om att begära ett yttrande från EG-domstolen (artikel 300.6 i fördraget) om huruvida rådets förslag om ingående av ett avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter är förenligt med fördraget.
- Guido Podestà, för PPE-DE-gruppen samt för Vitaliano Gemelli, ordförande i utskottet PETI, begärde att Johanna L.A. Boogerd-Quaaks betänkande (A5-0230/2004) skulle återförvisas till utskottet för att dess tillåtlighet skulle kunna bedömas. (Talmannen föreslog att han skulle invänta utgången av det sammanträde som utskottet LIBE skulle hålla på kvällen kl. 19.00. Guido Podestà godtog detta förslag.)

Talare: Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, föredragande, Francesco Fiori, som insisterade på att hans begäran om återförvisning till utskottet skulle tas upp till omröstning och Elena Ornella Paciotti för PSE-gruppen.

Talmannen uppgav att tidsfristen för en sådan begäran enligt artikel 144 i arbetsordningen inte hade respekterats och anförde att en begäran om återförvisning emellertid kunde framföras vid omröstningen om betänkandet.

tisdagen

- Jan Mulders och Neena Gills betänkande (A5-0256/2004) (punkt 107 på föredragningslistan) hade strukits från föredragningslistan, eftersom rådet hade accepterat alla parlamentets ändringsförslag.
- PSE-gruppen hade begärt att omröstningen om Christa Randzio-Plaths betänkande (A5-0273/2004) (punkt 71 på föredragningslistan), ursprungligen planerad för onsdagen, skulle flyttas till tisdagen.
Begäran bifölls.
- GUE/NGL-gruppen hade begärt att Marianne Erikssons betänkande (A5-0274/2004) skulle tas upp på föredragningslistan för tisdagen.

Talare: Marianne Eriksson, föredragande, som motiverade begäran, Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, och Doris Pack för PPE-DE-gruppen.

Genom omröstning med namnupprop (på talmannens initiativ) (59 ja-röster, 127 nej-röster och 5 nedlagda röster) avslög parlamentet begäran.

Rättelser till angivna röster:

Philippe A.R. Herzog, Umberto Scapagnini och Anne E.M. Van Lancker meddelande att de hade för avsikt att rösta ja.

- PPE-DE-gruppen begärde att en deklARATION från kommissionen om Eurostat skulle inkluderas i den gemensamma debatten om ansvarsfrihet för 2002 (punkterna 34–38 på föredragningslistan) med ingivande av förslag till resolution.

Talare Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen, som motiverar begäran, och Helmut Kuhne.

Parlamentet godkände denna begäran med EO (100 ja-röster, 86 nej-röster, och 2 nedlagda röster).

Måndag 19 april 2004

Tidsfrist för ingivande av ändringsförslag:

- resolutionsförslag: tisdagen den 20 april kl. 10.00.
- ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: onsdagen den 21 april kl. 10.00.

Omröstningen kommer att äga rum på torsdag.

onsdag

- Verts-ALE-gruppen begärde att kommissionens och rådets resolution om situationen i Mellanöstern skulle tas upp på dagordningen.

Talare: Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, som motiverade begäran, och Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen.

Parlamentet bifölls begäran.

Denna punkt togs upp på föredragningslistan omedelbart efter debatten om Cypern (*punkt 64*), vilket riskerade att förkorta eftermiddagens frågestund.

torsdag

- inga förslag till ändringar.

Begäran från rådet om tillämpning av brådskande förfarande (artikel 112 i arbetsordningen) på följande förslag:

Initiativ från republiken Italien om antagande av ett beslut från rådet om organisering av gemensamma flyg för bortförande av medborgare från tredjeländer som uppehåller sig olagligt på två eller fler medlemsstaters territorium.

Motivering till begäran om brådskande förfarande:

Det finns ett vakuum inom detta viktiga område så länge rådet inte har fattat något beslut.

Parlamentet skulle ta ställning till denna begäran om brådskande förfarande vid inledningen av nästa dags sammanträde.

*
* *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

15. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter

M. Talmannen meddelade beträffande Johanna L.A. Boogerd-Quaaks betänkande (A5-0271/2004), att han erhållit ett brev från ordföranden i utskottet JURI, i vilket denne rekommenderade att det inhämtas ett yttrande från EG-domstolen om huruvida avtalet mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter var förenligt med fördraget.

Talare: Frits Bolkestein (ledamot av kommissionen), Klaus-Heiner Lehne för PPE-DE-gruppen, Elena Ornella Paciotti för PSE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, föredragande, och Jorge Salvador Hernández Mollar, ordförande i utskottet LIBE.

Debatten skulle hållas på tisdagen, i enlighet med föredragningslistan, och omröstningen skulle äga rum på onsdagen.

*
* *

M. Talmannen uppmanade de ledamöter som skulle ha velat ta del i "Anföranden på en minut om frågor av politisk vikt" att antingen översända sina anföranden skriftligen till honom eller göra ett inlägg efter måndagens debatter.

Måndag 19 april 2004

16. Att respektera och främja unionens värden (debatt)

Betänkande om kommissionens meddelande om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen: Att respektera och främja unionens värden [KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)] – Utskottet för konstitutionella frågor.

Föredragande: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)

Johannes Voggenhuber redogjorde för betänkandet.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

Vice talman

Talare: David Byrne (ledamot av kommissionen).

Talare: Marcelino Oreja Arburúa, Jo Leinen, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Georges Berthu och Hans-Peter Martin.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 10.33 i protokollet av den 20 april 2004.

17. Samarbete angående konsumentskydd ***I – Konsumentkrediter ***I – Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskydds-samarbete") [KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004).

Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Béatrice Patrie, utskottet ENVI

Betänkande 2 om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter [KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av direktiven 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder) [KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004).

Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Phillip Whitehead, utskottet ENVI

Talare: David Byrne (ledamot av kommissionen).

Evelyne Gebhardt redogjorde för betänkandet (A5-0191/2004).

Joachim Wuermeling redogjorde för betänkandet (A5-0224/2004).

Fiorella Ghilardotti redogjorde för betänkandet (A5-0188/2004).

Talare: Pervenche Berès (föredragande av yttrande från utskottet ECON), Béatrice Patrie (föredragande av yttrande från utskottet ENVI) och Phillip Whitehead (föredragande av yttrande från utskottet ENVI).

Måndag 19 april 2004

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

Vice talman

Talare: Marianne L.P. Thyssen för PPE-DE-gruppen, Manuel Medina Ortega för PSE-gruppen, Astrid Thors för ELDR-gruppen, Neil MacCormick för Verts/ALE-gruppen, Rijk van Dam för EDD-gruppen, María Sornosa Martínez (föredragande av yttrande från utskottet ENVI), Paolo Bartolozzi, Arlene McCarthy, Diana Wallis, Klaus-Heiner Lehne, Othmar Karas, Avril Doyle, Malcolm Harbour och David Byrne.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkterna 10.20, 10.21 och 10.22 i protokollet av den 20 april 2004.*

18. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung *I (debatt)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung [KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Robert William Sturdy (A5-0260/2004)

Talare: David Byrne (ledamot av kommissionen).

Robert William Sturdy redogjorde för betänkandet.

Talare: Saïd El Khadraoui för PSE-gruppen, Patricia McKenna för Verts/ALE-gruppen, Dorette Corbey och David Byrne.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.23 i protokollet av den 20 april 2004.*

19. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning (debatt)

Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen – Handlingsplan [KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.
Föredragande: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004).
Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Pervenche Berès, utskottet ECON

Fiorella Ghilardotti redogjorde för betänkandet.

Talare: Frits Bolkestein (ledamot av kommissionen)

Talare: Pervenche Berès (föredragande av yttrande från utskottet ECON), Per-Arne Arvidsson (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Ioannis Koukiadis (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), Klaus-Heiner Lehne för PPE-DE-gruppen, Inglewood och Frits Bolkestein.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.24 i protokollet av den 21 april 2004.*

Måndag 19 april 2004

20. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (debatt)

Betänkande om en rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde [2003/2101(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Alexander Radwan (A5-0192/2004)

Alexander Radwan redogjorde för betänkandet.

ORDFÖRANDESKAP: Gérard ONESTA

Vice talman

Talare: Frits Bolkestein (ledamot av kommissionen)

Talare: Helena Torres Marques för PSE-gruppen, Philippe A.R. Herzog för GUE/NGL-gruppen, och Frits Bolkestein.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.26 i protokollet av den 21 april 2004.*

21. Naturgasförsörjning ***I – Tillträde till gasnäten ***I (debatt)

Betänkande om ändring av den rättsliga grunden och rådets "allmänna riktlinjer" med hänsyn till utfärdandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för att trygga naturgasförsörjningen [15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om villkor för tillträde till gasnäten [KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004)

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Peter Michael Mombaur redogjorde för betänkandet (A5-0213/2004).

Esko Olavi Seppänen redogjorde för betänkandet (A5-0254/2004).

Talare: Giles Bryan Chichester för PPE-DE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Catherine LALUMIÈRE

Vice talman

Talare: Bernhard Rapkay för PSE-gruppen, Johannes (Hans) Blokland för EDD-gruppen, Hans Kronberger, grupplös, Gordon J. Adam, Benedetto Della Vedova, Rolf Linkohr, Reino Paasilinna och Loyola de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkterna 10.24 och 10.25 i protokollet av den 20 april 2004.*

Måndag 19 april 2004

22. Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG [KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Astrid Thors (A5-0171/2004). Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Claude Turmes, utskottet ITRE

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Astrid Thors redogjorde för betänkandet.

Talare: Claude Turmes (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Peter Liese för PPE-DE-gruppen, Karin Scheele för PSE-gruppen, Chris Davies för ELDR-gruppen, David Robert Bowe och Loyola de Palacio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.26 i protokollet av den 20 april 2004.*

23. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen hade, i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen, mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om följande dokument:

- Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (C5-0184/2004 – 2001/0229(COD) – 5762/1/2004 – 8073/2004 – KOM(2004) 294)
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott för första behandlingen: BUDG, ENVI, ITRE

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, den 20 april 2004.

24. System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktivet om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyoto-protokollets projektmechanismer [KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Alexander de Roo (A5-0154/2004)

Talare: Margot Wallström (ledamot av kommissionen).

ORDFÖRANDESKAP: Charlotte CEDERSCHIÖLD

Vice talman

Alexander de Roo redogjorde för betänkandet.

Talare: Rolf Linkohr (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Cristina García-Orcoyen Tormo för PPE-DE-gruppen, David Robert Bowe för PSE-gruppen, Chris Davies för ELDR-gruppen, Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, Peter Liese och Margot Wallström.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.27 i protokollet av den 20 april 2004.*

*

* *

Måndag 19 april 2004

Talare: Jens-Peter Bonde påpekade att ett förslag om misstroendeförklaring mot kommissionen gällande Eurostat hade erhållit tillräckligt antal underskrifter, i enlighet med artikel 34 i arbetsordningen, varför debatt och omröstning skulle hållas. (Talmannen noterade detta och svarade att man skulle återkomma till frågan under tisdagen.)

25. Batterier och ackumulatörer *I (debatt)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om batterier och ackumulatörer och förbrukade batterier och ackumulatörer [KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004)

Talare: Margot Wallström (ledamot av kommissionen).

Johannes (Hans) Blokland redogjorde för betänkandet.

Talare: Rolf Linkohr (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Robert Goodwill för PPE-DE-gruppen, Bernd Lange för PSE-gruppen, Chris Davies för ELDR-gruppen, Alexander de Roo för Verts/ALE-gruppen, Patricia McKenna och Margot Wallström.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.28 i protokollet av den 20 april 2004.*

26. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (debatt)

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om integrerad produktpolitik – Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv [KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.
Föredragande: Anders Wijkman (A5-0261/2004)

Anders Wijkman redogjorde för betänkandet.

Talare: Margot Wallström (ledamot av kommissionen).

Talare: Bernd Lange för PSE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.27 i protokollet av den 21 april 2004.*

27. Samordning av de sociala trygghetssystemen *II (debatt)**

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen [15577/6/2003 C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)] – Utskottet för sysselsättning och sociala frågor.
Föredragande: Jean Lambert (A5-0234/2004)

Jean Lambert redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen.

Talare: Stavros Dimas (ledamot av kommissionen).

Måndag 19 april 2004

Talare: Ria G.H.C. Oomen-Ruijten för PPE-DE-gruppen, Ieke van den Burg för PSE-gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Brian Crowley för UEN-gruppen, Marie-Hélène Gillig och Stavros Dimas.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.17 i protokollet av den 20 april 2004.*

28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 344.162/OJMA).

29. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 23.40.

Julian Priestley
Generalsekreterare

David W. Martin
Vice talman

Måndag 19 april 2004

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Chichester, Chountis, Claeys, Coelho, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Fiori, Fitzsimons, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, van Hulsten, Hyland, Iivari, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McMartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piscarreta, Plooi-jan Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübige, Rühle, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stihler, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatörer

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Drzela, Ékes, Gałażewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubiça, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Matsakis, Óry, Pęczak, Plokšto, Podgórski, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Savi, Siekierski, Ślesere, Smorawiński, Surján, Tomczak, Vaculík, Valys, George Varnava, Vella, Vèsaitè, Wittbrodt, Żenkiewicz

Måndag 19 april 2004

BILAGA I

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

1. Ändring av föredragningslistan

Betänkande Eriksson

Ja-röster: 59

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Dybkjær, Jensen, Ludford, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Sørensen, Thors, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Cederschiöld, Posselt, Radwan, Stenmarck

PSE: Dhaene, Färm, Hedkvist Petersen, Kuckelkorn, Paciotti, Patrie, Sacconi, Theorin, Thorning-Schmidt, Trentin, Weiler

Verts/ALE: Ahern, Maes

Nej-röster: 127

NI: Berthu, Claeys, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Daul, Descamps, Dover, Doyle, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Glase, Goepel, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mantovani, Marinos, Méndez de Vigo, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Pack, Pex, Podestà, Poettering, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zimmerling

PSE: Baltas, Bösch, Bowe, Corbett, Corbey, Duin, Ettl, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, van Hulten, Jöns, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, McCarthy, Mastorakis, Medina Ortega, Müller, Myller, Napoletano, Prets, Roth-Behrendt, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Walter, Wiersma

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu, Lannoye, McCormick, McKenna, Morera i Catalá, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Banotti

PSE: Poos

Verts/ALE: Echerer, Schroedter

Tisdag 20 april 2004

(2004/C 104 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

Vice talman

1. Öppnande av sammanträdet

Sammanträdet öppnades kl. 09.00.

2. Parlamentets sammansättning

Behöriga spanska myndigheter hade meddelat att D. Luis Marco Aguiriano Nalda utsetts till ledamot av parlamentet i stället för María Rodríguez Ramos med verkan från och med den 19 april 2004.

Talmanen påminde om bestämmelserna i artikel 7.5 i arbetsordningen.

3. Utskottens och delegationernas sammansättning

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet följande utnämning:

M. Aguiriano Nalda som ledamot av

- utskottet BUDG
- Delegationen för förbindelserna med Folkrepubliken Kina.

4. Beslut om brådskande förfarande

Begäran om brådskande förfarande:

- Initiativ från Republiken Italien inför antagandet av rådets beslut om organisering av gemensamma flygtransporter för återsändande av tredjelandsmedborgare vilka omfattas av enskilda beslut om avlägsnande från två eller flera medlemsstaters territorium (12025/2003 – C5-0440/2003 och 14205/2003 – C5-0582/2003 – 2003/0821(CNS)) Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Talare: Martine Roure för PSE-gruppen om detta inlägg.

Det beslutades att brådskande förfarande inte skulle tillämpas.

*

* *

Talare: Jens-Peter Bonde återkom till sitt inlägg från måndagen (*punkt 24 i protokollet av den 19 april 2004*) där han hade påpekat att förslaget till misstroendeförklaring mot kommissionen pga. Eurostat hade uppnått nödvändigt antal underskrifter och begärde preciseringar om hur förfarandet skulle fortsätta. (Talmanen svarade att behöriga instanser skulle granska det exakta antalet underskrifter och att församlingen därefter skulle informeras.)

Tisdag 20 april 2004

5. Sjösäkerhet (debatt)

Betänkande om ökad sjösäkerhet [2003/2235(INI)] – Tillfälligt utskott för ökad sjösäkerhet.
Föredragande: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)

Herman Vermeer (som ersatte föredraganden) redogjorde för betänkandet.

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Talare: Daniel Varela Suanzes-Carpegna för PPE-DE-gruppen, Gilles Savary för PSE-gruppen, Astrid Thors för ELDR-gruppen, María Luisa Bergaz Conesa för GUE/NGL-gruppen, Camilo Nogueira Román för Verts/ALE-gruppen, Alain Esclopé för EDD-gruppen, Dominique F.C. Souchet, grupplös, Françoise Grossetête, Rosa Miguélez Ramos och Sylviane H. Ainardi.

ORDFÖRANDESKAP: Gérard ONESTA

Vice talman

Talare: Josu Ortuondo Larrea, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Georg Jarzembowski, Emmanouil Mastorakis, Konstantinos Hatzidakis, Jan Marinus Wiersma, Manuel Pérez Álvarez, Juan de Dios Izquierdo Collado, Peter Pex, Bernard Poignant, Brigitte Langenhagen, Wilhelm Ernst Piecyk, John Walls Cushnahan, Jan Dhaene, Loyola de Palacio och Koldo Gorostiaga Atxalandabaso om detta inlägg.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.28 i protokollet av den 21 april 2004.*

6. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer [KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.
Föredragande: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004)

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Luigi Cocilovo redogjorde för betänkandet.

Talare: Manuel António dos Santos (föredragande av yttrande från utskottet ECON) och Georg Jarzembowski för PPE-DE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

Vice talman

Talare: Ulrich Stockmann för PSE-gruppen, Paolo Costa för ELDR-gruppen, Elisabeth Schroedter för Verts/ALE-gruppen, Reinhard Rack, Johannes (Hannes) Swoboda, Herman Vermeer, Claude Turmes, Ari Vatanen, Ewa Hedkvist Petersen, Gilles Savary och Jan Dhaene.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.29*

Tisdag 20 april 2004

7. Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet [KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Helmuth Markov (A5-0216/2004)

Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Elisabeth Schroedter, utskottet EMPL

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Helmuth Markov redogjorde för betänkandet.

Talare: Elisabeth Schroedter (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), Mathieu J.H. Grosch för PPE-DE-gruppen, Emmanouil Mastorakis för PSE-gruppen, Samuli Pohjamo för ELDR-gruppen, Arlette Laguiller för GUE/NGL-gruppen, och Rijk van Dam för EDD-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.30*

8. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II (debatt)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet [5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Reinhard Rack (A5-0249/2004)

Reinhard Rack redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen.

Talare: Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande).

Talare: Giorgio Lisi för PPE-DE-gruppen, och Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.18*

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

Talman

9. Arbetsplan

Talmannen meddelade följande:

1. Utskottet RETT hade begärt att Philip Bradbourns andrabehandlingsrekommendation om utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (*punkt 30 på föredragningslistan*) skulle tas upp till omröstning på onsdagen utan debatt.

Talmannen angav att tidsfristen för att lämna in ändringsförslag därför förkortades och skulle löpa ut kl. 17.00 på tisdagen.

Parlamentet gav sitt samtycke.

2. Tidsfristen för att lämna in ändringsförslag till Elmar Broks betänkande om samarbetsavtal mellan EG och Pakistan (*punkt 67 på föredragningslistan*) förlängdes och skulle löpa ut kl. 10.00 på onsdagen.

Tisdag 20 april 2004

3. Förslaget om misstroendeförklaring mot kommissionen för dess agerande i Eurostat-affären (B5-0189/2004) hade undertecknats av 65 ledamöter och skulle därför översändas till kommissionen. Talmanen föreslog att debatten skulle äga rum på onsdagen kl. 21.00 och att förslaget skulle tas upp till omröstning under sammanträdesperioden i maj 2004, i enlighet med artikel 34.5 i arbetsordningen, som säger att omröstningen om förslaget skall förrättas tidigast 48 timmar efter debattens början.

Talare: om denna sista punkt Enrique Barón Crespo för PSE-gruppen, Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen, om Enrique Barón Crespos inlägg, Jens-Peter Bonde, Mogens N.J. Camre och Daniel Marc Cohn-Bendit.

10. Omröstning

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

10.1. Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap * (artikel 110a i arbetsordningen) (vote final)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om ändring av beslut 2000/24/EG i syfte att beakta utvidgningen av Europeiska unionen och EU:s politik för ett utvidgat europeiskt grannskap [KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Reimer Böge (A5-0198/2004).

Betänkandet återförvisades till utskottet (artikel 69.2 i arbetsordningen) den 31 mars 2004 (punkt 6.7 i protokollet).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0278)

10.2. Beskattning av energiprodukter och elektricitet på Cypern * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för Cypern att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet [KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0264/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0279)

Tisdag 20 april 2004

10.3. Vägtullsystem ***II (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänt införande av och driftskompatibilitet mellan elektroniska vägtullsystem i gemenskapen [6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Renate Sommer (A5-0246/2004).

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Renate Sommer gjorde ett uttalande i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

Förklarades godkänt (P5_TA(2004)0280)

10.4. Tullkodex för gemenskapen ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen [KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Janelly Fourtou (A5-0255/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0281)

10.5. EG-anslutning till Eurocontrol *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av protokollet om Europeiska gemenskapens anslutning till Europeiska organisationen för säkrare flygtrafiktjänst (Eurocontrol) [5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Christine De Veyrac (A5-0215/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Christine De Veyrac gjorde ett uttalande i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0282)

10.6. Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om kommissionens förslag om förslaget till rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser [KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Carmen Cerdeira Morterero (A5-0142/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0283)

Tisdag 20 april 2004

10.7. Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater *
(artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till godkännande av rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater [KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Stockton (A5-0141/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0284)

10.8. Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande förslaget till om rådets beslut om inrättande av ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för de myndigheter och liknande som hanterar migrationsfrågor i medlemsstaterna [KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Ewa Klant (A5-0145/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Ewa Klant gjorde ett uttalande i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0285)

10.9. Platsen för tillhandahållande av tjänster * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG med avseende på platsen för tillhandahållande av tjänster [KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Othmar Karas (A5-0233/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0286)

10.10. Europeiska rymdorganisationen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett ramavtal mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska rymdorganisationen [KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Guido Bodrato (A5-0222/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0287)

Tisdag 20 april 2004

10.11. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättandet av Informationssystemet för viseringar (VIS) [KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Carlos Coelho (A5-0262/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Förkastades genom en enda omröstning

Föredraganden Carlos Coelho hade rekommenderat att kommissionens förslag skulle forkastas. Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande) påpekade att hon vidhöll förslaget. Ärendet återförvisades därför, i enlighet med artikel 68.3 i arbetsordningen, till ansvarigt utskott.

Föredraganden gjorde ett inlägg om återförvisandet.

10.12. Skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om Konungariket Spaniens initiativ inför antagandet av rådets direktiv om skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare [6620/2004 – C5-0111/2004 – 2003/0809(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Jorge Salvador Hernández Mollar (A5-0266/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

KONUNGARIKET SPANIENS INITIATIV

Förkastades genom en enda omröstning

Ärendet återförvisades, i enlighet med 68.3 i arbetsordningen, till ansvarigt utskott.

10.13. Europeiska polisakademin * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande

1. om Irlands initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (Cepol) [15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS)]

2. om Förenade kungarikets initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin [5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Martine Roure (A5-0140/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTIONER

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0288 och P5_TA(2004)0289)

Tisdag 20 april 2004

10.14. Nominering av en direktionsledamot i Europeiska Centralbanken * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om rådets rekommendation om utnämning av José Manuel González-Páramo som ledamot av direktionen i Europeiska Centralbanken (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS)) – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0273/2004).

(Sluten omröstning: artikel 136.1 i arbetsordningen)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Christa Randzio-Plath gjorde ett uttalande i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

Antogs genom en enda omröstning genom slutna omröstning (363 ja-röster, 113 nej-röster, 52 nedlagda röster) (P5_TA(2004)0290)

10.15. Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfarandena (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om granskningen av följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfarandena [2003/2079(INI)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Bert Doorn (A5-0221/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0291)

10.16. Lika möjligheter för personer med funktionshinder (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Lika möjligheter för personer med funktionshinder – En europeisk handlingsplan [KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI)] – Utskottet för sysselsättning och sociala frågor.

Föredragande: Mario Mantovani (A5-0263/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0292)

10.17. Samordning av de sociala trygghetssystemen *II** (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen [15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD)] – Utskottet för sysselsättning och sociala frågor.

Föredragande: Jean Lambert (A5-0234/2004).

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0293)

Tisdag 20 april 2004

10.18. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet *II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet [5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Reinhard Rack (A5-0249/2004).

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänt (P5_TA(2004)0294)

10.19. Luftkvalitet *I (omröstning)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften [KOM(2003)423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Hans Kronberger (A5-0047/2004).

Debatten hade ägt rum den 9 mars 2004 (punkt 19 i protokollet av detta datum).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0295)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0295)

10.20. Samarbete angående konsumentskydd *I (omröstning)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskydds-samarbete") [KOM(2003)443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Evelyne Gebhardt (A5-0191/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 20)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0296)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0296)

10.21. Konsumentkrediter ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter [KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Joachim Wuermeling (A5-0224/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 21)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0297)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0297)

Inlägg om omröstningen:

Föredraganden Joachim Wuermeling föreslog att vissa ändringsförslag, som var tänkta att tas upp till särskild omröstning, istället skulle tas upp till gemensam omröstning. Arlene McCarthy för PSE-gruppen understödde begäran på det villkoret att ändringsförslagen 38, 39, 80, 102, 122, 127 och 128 skulle tas upp till särskild omröstning. Talmannen preciserade att ändringsförslagen 38, 39 och 102 hade dragits tillbaka. Föredraganden samtyckte till Arlene McCarthys begäran.

Joachim Wuermeling lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 178, vilket inte införlivades eftersom fler än 32 ledamöter motsatte sig detta.

Efter att Arlene McCarthy gjort ett inlägg om ändringsförslag 206 bekräftade föredraganden att ändringsförslaget bortfallit.

10.22. Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av direktiven 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder) [KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Fiorella Ghilardotti (A5-0188/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 22)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0298)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRÉSOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0298)

10.23. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung [KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Robert William Sturdy (A5-0260/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 23)

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0299)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0299)

10.24. Naturgasförsörjning ***I (omröstning)

Betänkande om ändring av den rättsliga grunden och rådets "allmänna riktlinjer" med hänsyn till utfärdandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för att trygga naturgasförsörjningen [15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Peter Michael Mombaur (A5-0213/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 24)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0300)

10.25. Tillträde till gasnäten ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om villkor för tillträde till gasnäten [KOM(2003)741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Esko Olavi Seppänen (A5-0254/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 25)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0301)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0301)

Inlägg om omröstningen:

Peter Michael Mombaur påpekade att den tyska och engelska versionen av ändringsförslag 43 skilde sig från varandra och preciserade att den engelska versionen gällde.

10.26. Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG [KOM(2003)453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Astrid Thors (A5-0171/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 26)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0302)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0302)

Tisdag 20 april 2004

10.27. System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser *I (omröstning)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktivet om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyoto-protokollets projektmekanismer [KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Alexander de Roo (A5-0154/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 27)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0303)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0303)

10.28. Batterier och ackumulatorer *I (omröstning)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer [KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Johannes (Hans) Blokland (A5-0265/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 28)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0304)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0304)

10.29. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer *I (omröstning)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer [KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Luigi Cocilovo (A5-0220/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 29)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0305)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0305)

Inlägg om omröstningen:

Gilles Savary påpekade att det förekom ett fel i den franska versionen av ändringsförslag 48.

Tisdag 20 april 2004

10.30. Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet [KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Helmuth Markov (A5-0216/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 30)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0306)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0306)

10.31. Europeiska flyktingfonden (2005–2010) * (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om inrättande av Europeiska flyktingfonden för perioden 2005–2010 [KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Gérard M.J. Deprez (A5-0267/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 31)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0307)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0307)

10.32. Förebyggande och återvinning av avfall (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande: "Mot en temainriktad strategi för förebyggande och återvinning av avfall" [KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Karl-Heinz Florenz (A5-0176/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 32)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0308)

10.33. Att respektera och främja unionens värden (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen: Att respektera och främja unionens värden [KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI)] – Utskottet för konstitutionella frågor.

Föredragande: Johannes Voggenhuber (A5-0227/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 33)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0309)

*
* *

De punkter som på grund av tidsbrist inte kunnat tas upp till omröstning sköts upp till omröstningen på onsdagen.

11. Röstförklaringar

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Muntliga röstförklaringar:

Betänkande de Roo – A5-0154/2004

– Marialiese Flemming för de österrikiska medlemmarna i PPE-DE-gruppen

Betänkande Cocilovo – A5-0220/2004

– Michl Ebner

Betänkande Voggenhuber – A5-0227/2004

– Miquel Mayol i Raynal

Betänkande Wuermeling – A5-0224/2004

– Astrid Thors, Theresa Villiers

12. Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Betänkande Wuermeling – A5-0224/2004

- ändringsförslag 48
ja: Lone Dybkjær, Karin Riis-Jørgensen
- ändringsförslag 173
ja: Othmar Karas
- ändringsförslag 201
ja: Eurig Wyn
- ändringsförslag 202
ja: Claude Turmes
nej: Dagmar Roth-Behrendt

Tisdag 20 april 2004

Betänkande Thors — A5-0171/2004

- ändringsförslag 1
ja: Othmar Karas

Betänkande Blokland — A5-0265/2004

- ändringsförslag 23
ja: David Robert Bowe

Betänkande Cocilovo — A5-0220/2004

- ändringsförslag 53
ja: Christa Prets, Marialiese Flemming
nej: Alexander Radwan
- ändringsförslag 54
ja: Marialiese Flemming
nej: Alexander Radwan
- ändringsförslag 55
nej: Alexander Radwan
- ändringsförslag 56
ja: Christa Prets
nej: Alexander Radwan
nedlagda röster: Hans-Peter Martin
- ändringsförslag 48
nej: Alexander Radwan
nedlagda röster: Armonia Bordes

Betänkande Markov — A5-0216/2004

- ändringsförslag 52 och 58 (identiska)
ja: Pervenche Berès

Betänkande Florenz — A5-0176/2004

- ändringsförslag 11
ja: Armonia Bordes
nej: Rainer Wieland
- ändringsförslag 15
ja: Jan Andersson, Göran Färm, Ewa Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Yvonne Sandberg-Fries, Maj Britt Theorin
- ändringsförslag 20
nej: Linda McAvan, Claude Moraes, Othmar Karas

Ledamöter som meddelat att de inte deltagit i omröstningen:

Gerhard Hager hade varit närvarande, men hade inte kunnat delta i hela omröstningen.

Armonia Bordes och Arlette Laguiller hade varit närvarande men inte deltagit i omröstningen om betänkade Fourtou (A5-0255/2004) och om ändringsförslagen 53, 54, 55 och 56 till betänkande Cocilovo (A5-0220/2004).

(Sammanträdet avbröts kl. 14.15 och återupptogs kl. 15.10.)

13. Tal av Michel Barnier

Efter att talmannen angivit att han tillsammans med Rwandas president hade högtidlighållit att det gått tio år sedan folkmordet, välkomnade han Michel Barnier, före detta kommissionledamot och nuvarande utrikesminister i den franska regeringen.

Tisdag 20 april 2004

M. Michel Barnier höll ett tal där han bland annat tackade parlamentets talman och alla andra personer som han samarbetat med under sin tid som kommissionsledamot.

Talare: Giorgio Napolitano, ordförande i utskottet AFCO.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

Vice talman

14. Debatt om kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (tillkännagivande av framlagda resolutionsförslag)

Nedanstående ledamöter eller politiska grupper hade, i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen, begärt en debatt om följande resolutionsförslag:

I. KUBA

Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt och Lennart Sacrédeus för PPE-DE-gruppen, om människorättsituationen i Kuba ett år efter de massiva arrestationerna av oliktankare (B5-0192/2004)

Cecilia Malmström och Bob van den Bos för ELDR-gruppen, om människorättsituationen i Kuba ett år efter de massiva arrestationerna av oliktankare (B5-0201/2004)

Alain Lipietz, Josu Ortuondo Larrea och Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, om människorättsituationen i Kuba ett år efter de massiva arrestationerna av oliktankare (B5-0204/2004)

Bastiaan Belder för EDD-gruppen, om människorättsituationen i Kuba ett år efter arrestationerna av oliktankare (B5-0207/2004)

Ana Miranda de Lage och Margrietus J. van den Berg för PSE-gruppen, om Kuba (B5-0208/2004)

Luisa Morgantini, Pernille Frahm och Herman Schmid för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Kuba (B5-0212/2004)

Luís Queiró och José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, om Kuba (B5-0214/2004)

II. TILLVERKNING AV SPORTARTIKLAR FÖR DE OLYMPISKA SPELEN

Stephen Hughes, Marie-Hélène Gillig, Anna Karamanou och Margrietus J. van den Berg för PSE-gruppen, Jean Lambert, Theodorus J.J. Bouwman och Hiltrud Breyer för Verts/ALE-gruppen, Emmanouil Bakopoulos, Sylvia-Yvonne Kaufmann och Dimitrios Koulourianos för GUE/NGL-gruppen, om respekten för de grundläggande bestämmelserna om arbete i tillverkningen av sportartiklar för de olympiska spelen (B5-0191/2004)

Anne Elisabet Jensen för ELDR-gruppen, om respekten för de grundläggande bestämmelserna om arbete i tillverkningen av sportartiklar för de olympiska spelen (B5-0200/2004)

Bartho Pronk för PPE-DE-gruppen, om respekten för de grundläggande bestämmelserna om arbete i tillverkningen av sportartiklar för de olympiska spelen (B5-0202/2004)

Brian Crowley för UEN-gruppen, om respekten för de grundläggande bestämmelserna om arbete i tillverkningen av sportartiklar för de olympiska spelen (B5-0210/2004)

Tisdag 20 april 2004

III. NIGERIA

Niall Andrews för UEN-gruppen, om dödandet av kristna i Nigeria (B5-0194/2004)

Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus och Bernd Posselt, om dödandet av kristna i Nigeria (B5-0203/2004)

Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin och Nelly Maes för Verts/ALE-gruppen, om sammanstötningar mellan grupperingar i Nigeria (B5-0205/2004)

Bastiaan Belder för EDD-gruppen, om dödandet av kristna i Nigeria (B5-0206/2004)

Margrietus J. van den Berg för PSE-gruppen, om Nigeria (B5-0209/2004)

Bob van den Bos för ELDR-gruppen, om situationen i Nigeria (B5-0211/2004)

Yasmine Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, om sammanstötningar mellan grupperingar i Nigeria (B5-0213/2004)

Talartiden fördelades i enlighet med artikel 120 i arbetsordningen.

15. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

16. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) från parlamentets utskott

1.1) betänkanden:

- Betänkande om följderna av sexindustrin i Europeiska unionen — 2003/2107(INI) — utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor.
Föredragande: Eriksson (A5-0274/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan (8108/1999 — C5-0659/2001 — 1998/0199(CNS)).
Föredragande: Brok (A5-0275/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/49/EG beträffande möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa övergångsperioder när det gäller tillämpningen av ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (Förenklat förfarande — artikel 158.1 i arbetsordningen) (KOM(2004) 243 — C5-0187/2004 — 2004/0076(CNS)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Randzio-Plath (A5-0276/2004).
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik (KOM(2004) 239 — C5-0188/2004 — 2004/0082(CNS)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor.
Föredragande: Hermange (A5-0277/2004).
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna [KOM(2003) 639 — C5-0507/2003 — 2003/0250(COD)] — Utskottet för utveckling och samarbete.
Föredragande: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

Tisdag 20 april 2004

- Betänkande om kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005) [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)

1.2) *andrabehandlingsrekommendationer:*

- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism.
Föredragande: Bradbourn (A5-0278/2004).

2) *från ledamöterna*

2.1) *Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen)*

- Carmen Cerdeira Morterero, om tillträde för personer med funktionshinder i samband med valet till Europaparlament 2004 (nr 33/2004)

17. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)

De skriftliga förklaringarna nr 2 och 3/2004, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, hade bortfallit, i enlighet med bestämmelserna i artikel 51.5 i arbetsordningen.

18. Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (debatt)

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet: "Bygga en gemensam framtid – Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013" [KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)] – Budgetutskottet.
Föredragande: Terence Wynn (A5-0268/2004)

Terence Wynn redogjorde för betänkandet.

Talare: Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande).

Talare: Michael Schreyer (ledamot av kommissionen).

Talare: Véronique De Keyser (föredragande av yttrande från utskottet AFET), Jan Mulder (föredragande av yttrande från utskottet CONT), Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (föredragande av yttrande från utskottet AGRI), Brigitte Langenhagen (föredragande av yttrande från utskottet PECH), Samuli Pohjamo (föredragande av yttrande från utskottet RETT), Ulpu Iivari (föredragande av yttrande från utskottet CULT), Nirj Deva (föredragande av yttrande från utskottet DEVE), James E.M. Elles för PPE-DE-gruppen, Bárbara Dührkop Dührkop för PSE-gruppen, Kyösti Tapio Virrankoski för ELDR-gruppen, Ilda Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, och Liam Hyland för UEN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: José PACHECO PEREIRA

Vice talman

Talare: Reimer Böge och Jutta D. Haug.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.17 i protokollet av den 22 april 2004.

Tisdag 20 april 2004

19. Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning (debatt)

Betänkande om kommissionens meddelande: Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning [KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI) – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)

Konstantinos Hatzidakis redogjorde för betänkandet.

Talare: Franz Fischler (ledamot av kommissionen).

Talare: Myrsini Zorba (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Elspeth Attwooll (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), Agnes Schierhuber (föredragande av yttrande från utskottet AGRI), Marie-Hélène Gillig (föredragande av yttrande från utskottet FEMM), José Javier Pomés Ruiz för PPE-DE-gruppen, Juan de Dios Izquierdo Collado för PSE-gruppen, Samuli Pohjamo för ELDR-gruppen, Elisabeth Schroedter för Verts/ALE-gruppen, Margie Sudre, Arlene McCarthy, Camilo Nogueira Román, Rolf Berend, Garrelt Duin, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Emmanouil Mastorakis, Ewa Hedkvist Petersen, Catherine Guy-Quint och Franz Fischler.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.18 i protokollet av den 22 april 2004.

20. Kommissionens årliga strategirapport för 2005 (debatt)

Betänkande om budgeten för 2005: Kommissionens årliga politiska strategi [2004/2001(BUD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)

Salvador Garriga Polledo redogjorde för betänkandet.

Talare: Michael Schreyer (ledamot av kommissionen).

Talare: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (föredragande av yttrande från utskottet AFET), Paul Rübig (föredragande av yttrande från utskottet ITRE), Bartho Pronk (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), María Esther Herranz García (föredragande av yttrande från utskottet AGRI), Brigitte Langenhagen (föredragande av yttrande från utskottet PECH), Catherine Guy-Quint (föredragande av yttrande från utskottet RETT), Lissy Gröner (föredragande av yttrande från utskottet FEMM), Markus Ferber för PPE-DE-gruppen, Ralf Walter för PSE-gruppen, Samuli Pohjamo för ELDR-gruppen, Kathalijne Maria Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, och Franz Turchi för UEN-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.19 i protokollet av den 22 april 2004.

21. Europaparlamentets budgetberäkning för 2005 (debatt)

Betänkande om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2005 [2004/2007(BUD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)

Wilfried Kuckelkorn redogjorde för betänkandet.

ORDFÖRANDESKAP: Ingo FRIEDRICH

Vice talman

Talare: Markus Ferber för PPE-DE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.20 i protokollet av den 22 april 2004.*

22. Eurostat – Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III – Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden – Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten – Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet – Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen – Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (debatt)

Uttalande av kommissionen: Eurostat

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 [SEK(2003)1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 2002 [KOM(2003)475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget 2002

1. Avsnitt II, rådet
2. Avsnitt IV, domstolen
3. Avsnitt V, revisionsrätten
4. Avsnitt VI, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén
5. Avsnitt VII, regionkommittén
6. Avsnitt VIII, Europeiska ombudsmannen

[I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC) 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Gabriele Stauner (A5-0228/2004)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget 2002

Avsnitt I – Europaparlamentet [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)

Betänkande om ansvarsfrihet för budgeten 2002

1. Europeiska byrån för återuppbyggnad [C5-0632/2003– 2003/2242(DEC)]
2. Europeiska arbetsmiljöbyrån [C5-0636/2003-2003/2246(DEC)]
3. Europeiska miljöbyrån [C5-0635/2003–2003/2245(DEC)]
4. Europeiska läkemedelsmyndigheten [C5-0638/2003-2003/2255(DEC)]
5. Översättningscentrum för Europeiska unionens organ [C5-0637/2003-2003/2247(DEC)]
6. Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning [C5-0630/2003-2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003-2003/2256(DEC)]
8. Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen [C5-0641/2003-2003/2259(DEC)]

Tisdag 20 april 2004

9. Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor [C5-0631/2003–2003/2241(DEC)]
 10. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk [C5-0634/2003–2003/2244(DEC)]
 11. Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet [C5-0633/2003–2003/2243(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.
- Föredragande: Jan Mulder (A5-0212/2004)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 2002 [C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Heide Rühle (A5-0201/2004)

Franz Fischler (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Juan José Bayona de Perogordo redogjorde för betänkandet (A5-0200/2004).

Jonas Sjöstedt redogjorde för betänkandet (A5-0183/2004).

Gabriele Stauner redogjorde för betänkandet (A5-0228/2004).

Michiel van Hulten redogjorde för betänkandet (A5-0218/2004).

(Då det blivit tid för meddelande från kommissionen avbröts debatten i detta skede. Debatten skulle återupptas kl. 21.00 (punkt 26).)

23. Föredragningslistan

Talmannen föreslog med beaktande av de ändringar som gjorts av föredragningslistan (*punkt 14 i protokollet av den 19 april 2004 och punkt 9 i dagens protokoll*), och enligt överenskommelse med rådet och de politiska grupperna att stryka onsdagens frågestund med frågor till rådet.

Parlamentet gav sitt samtycke till detta förslag.

24. Kroatiens ansökan om medlemskap i Europeiska unionen (meddelande från kommissionen)

Meddelande från kommissionen: Kommissionens yttrande över Kroatiens ansökan om medlemskap i Europeiska unionen

Talmannen välkomnade delegationen från Kroatien och Kroatiens utrikesminister som hade tagit plats på ähörarläktaren.

Kommissionens ledamöter Christopher Patten och Günther Verheugen redogjorde för meddelandet.

Följande talare yttrade sig i enlighet med förfarandet "catch the eye" för att ställa frågor som Christopher Patten besvarade: Olivier Dupuis, Sarah Ludford och Alexandros Baltas.

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

Vice talman

Joost Lagendijk och Doris Pack ställde frågor enligt samma förfarande, som Günther Verheugen besvarade, och Miet Smet och Michl Ebner, som Christopher Patten besvarade.

Talmannen förklarade punkten avslutad.

25. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B5-0071/2004).

Första delen

Fråga 25 från Michl Ebner: Liberalisering av elmarknaden – koncessioner gällande stora vattentäkter avsedda för kraftverk.

Loyola de Palacio (kommissionens vice ordförande) besvarade frågan samt följdfrågor från Michl Ebner och Carlos Lage.

Fråga 26 från Linda McAvan: Företagens sociala ansvar.

Stavros Dimas (ledamot av kommissionen) besvarade frågan samt följdfrågor från Linda McAvan och Philip Bushill-Matthews.

Fråga 27 från Carlos Lage: Nedläggning av företaget Bombardiers fabriker i Europa.

Stavros Dimas besvarade frågan samt följdfrågor från Carlos Lage, Regina Bastos, Ilda Figueiredo och Malcolm Harbour.

Talare: Göran Färm om avsaknad av svar från Michael Schreyer på en fråga han ställt tidigare (talmannen noterade detta).

Andra delen

Fråga 28 från Ulla Margrethe Sandbæk: Uppföljning av pilotprojekt och förändringar i fleråriga program.

Michael Schreyer (ledamot av kommissionen) besvarade frågan samt en följdfråga från Glenys Kinnock (ersättare för frågeställaren).

Fråga 29 från Othmar Karas: Studie över effekterna av Basel II på små och medelstora företag.

Frits Bolkestein (ledamot av kommissionen) besvarade frågan samt följdfrågor från Othmar Karas, Paul Rübig och Enric Morera Català.

Fråga 30 från Bill Newton Dunn: Stöld av personuppgifter.

Frits Bolkestein besvarade frågan samt följdfrågor från Bill Newton Dunn och Reino Paasilinna.

Fråga 31 från Malcolm Harbour: Domen i målet Gambelli.

Frits Bolkestein besvarade frågan samt en följdfråga från Malcolm Harbour.

Fråga 32 från Reino Paasilinna: Mediakoncentration.

Frits Bolkestein besvarade frågan samt en följdfråga från Reino Paasilinna.

Fråga 33 från Miguel Angel Martínez Martínez: Begäran om klargöranden av svar från kommissionen angående Kuba.

Poul Nielson (ledamot av kommissionen) besvarade frågan samt följdfrågor från Miguel Angel Martínez Martínez, Efstratios Korakas och Nikolaos Chountis.

Fråga 34 från Patricia McKenna: IMF-program och gemenskapens övergripande mål att utrota fattigdomen.

Poul Nielson besvarade frågan samt en följdfråga från Patricia McKenna.

De frågor som på grund av tidsbrist inte hade besvarats skulle erhålla skriftliga svar.

Talmannen förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

(Sammanträdet avbröts kl. 20.10 och återupptogs kl. 21.00.)

Tisdag 20 april 2004

ORDFÖRANDESKAP: Gerhard SCHMID

Vice talman

26. Eurostat – Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III – Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden – Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten – Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet – Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen – Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (fortsättning på debatten)

Jan Mulder redogjorde för betänkandet (A5-0212/2004).

Bert Staes (som ersatte föredraganden) redogjorde för betänkandet (A5-0201/2004)

Talare: Michael Schreyer (ledamot av kommissionen)

Talare: Bartho Pronk (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), Miet Smet (föredragande av yttrande från utskottet FEMM), Ursula Stenzel (föredragande av yttrande från utskottet AFET), Ozan Ceyhan (föredragande av yttrande från utskottet LIBE), Martin Callanan (föredragande av yttrande från utskottet ENVI), Diemut R. Theato för PPE-DE-gruppen, Helmut Kuhne för PSE-gruppen, Ole B. Sørensen för ELDR-gruppen, Bart Staes för Verts/ALE-gruppen, Mogens N.J. Camre UEN-gruppen, Graham H. Booth för EDD-gruppen, Gianfranco Dell'Alba, grupplös, María Antonia Avilés Perea, Herbert Bösch, Rijk van Dam, Christopher Heaton-Harris, Paulo Casaca, Jens-Peter Bonde och Michael Schreyer.

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 37.2 i arbetsordningen):

- Jens-Peter Bonde för EDD-gruppen, om Eurostat (B5-0218/2004)
- Heide Rühle och Bart Staes för Verts/ALE-gruppen, om Eurostat (B5-0219/2004)
- Jan Mulder och Ole B. Sørensen för ELDR-gruppen, om Eurostat (B5-0220/2004)
- Freddy Blak, Jonas Sjöstedt och Luigi Vinci för GUE/NGL-gruppen, om uppföljningen av Eurostat-affären (B5-0222/2004) Freddy Blak, Jonas Sjöstedt och Luigi Vinci för GUE/NGL-gruppen, om uppföljningen av Eurostat-affären (B5-0222/2004)
- Enrique Barón Crespo och Helmut Kuhne för PSE-gruppen, om kommissionens åtgärder rörande Eurostat (B5-0223/2004)
- James E.M. Elles för PPE-DE-gruppen, om Eurostat (B5-0225/2004).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: Ansvarsfrihet: punkterna 10.20, 10.21, 10.22, 10.23, 10.12 och 10.13 i protokollet av den 21 april 2004. Eurostat: punkt 7.22 i protokollet av den 22 april 2004.

27. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter * (debatt)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om lufttrafikföretags behandling och överföring av passageraravgifter till Bureau of Customs and Border Protection inom Förenta staternas Department of Homeland Security [KOM(2004) 190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor. Föredragande: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Johanna L.A. Boogerd-Quaak redogjorde för betänkandet.

Tisdag 20 april 2004

Talare: Jorge Salvador Hernández Mollar för PPE-DE-gruppen, Elena Ornella Paciotti för PSE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Kathalijne Maria Buitenweg för Verts/ALE-gruppen, Marco Cappato, grupplös, Hubert Pirker, Anna Terrón i Cusí, Christopher Patten, som gjorde ett personligt uttalande med anledning av Graham R. Watsons inlägg, och Graham R. Watson, som tog tillbaka sin anmärkning.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.17 i protokollet av den 21 april 2004.*

28. Yttrande- och informationsfriheten (debatt)

Betänkande om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna (artikel 11.2 i stadgan om de grundläggande rättigheterna) i EU och särskilt i Italien [2003/2237(INI)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor. Föredragande: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)

Talmannen meddelade att UEN-gruppen hade väckt förslag om att avvisa denna punkt.

Talare: José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen motiverade förslaget. (Talmannen svarade att förslaget i enlighet med 143.1 i arbetsordningen var otillåtligt eftersom tidsfristen inte hade iakttagits.)

Johanna L.A. Boogerd-Quaak redogjorde för betänkandet.

Talare: Antonio Tajani vände sig mot en av pressavdelningens broschyrer där det påstås att informations- och yttrandefriheten i Italien skulle utgöra ett av de viktigaste ärendena under innevarande sammanträdeperiod.

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Talare: Giuseppe Gargani (föredragande av yttrande från utskottet JURI), Roy Perry (föredragande av yttrande från utskottet CULT), Monica Frassoni (föredragande av yttrande från utskottet AFCO), Giacomo Santini för PPE-DE-gruppen, Elena Ornella Paciotti för PSE-gruppen, Giorgio Calò för ELDR-gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Roberta Angelilli för UEN-gruppen, talmanen och Pasqualina Napoletano, de två senaste om Roberta Angelillis inlägg, Koenraad Dillen, grupplös, Anna Terrón i Cusí, Lucio Manisco, Enric Morera Català, Mariotto Segni, Mario Borghezio och Francesco Fiori.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.23 i protokollet av den 22 april 2004.*

29. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras * (debatt)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passeras och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma handboken [KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor. Föredragande: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Roberta Angelilli redogjorde för betänkandet.

Tisdag 20 april 2004

Talare: Marcelino Oreja Arburúa för PPE-DE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.18 i protokollet av den 21 april 2004.*

30. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk * (debatt)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) [KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor. Föredragande: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Ozan Ceyhun redogjorde för betänkandet.

Talare: Minerva Melpomeni Malliori (föredragande av yttrande från utskottet ENVI) och Arie M. Oostlander för PPE-DE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.19 i protokollet av den 21 april 2004.*

31. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 344.162/OJME).

32. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 00.15.

Julian Priestley
Generalsekreterare

James L.C. Provan
Vice talman

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Foster, Fournou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morera Català, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Røvsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic,

Tisdag 20 april 2004

Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatörer

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Berg, Bielan, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzela, Ékes, Gałazewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Heriban, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kiršteins, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kóséné Kovács, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Macierewicz, Maldeikis, Mallotová, Matsakis, Őry, Palečková, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Rutkowski, Savi, Siekierski, Ślesere, Smorawiński, Surján, Szabó, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vēsaitē, Wittbrodt, Żenkiewicz, Żiak

BILAGA I

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
art	artikel
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEK	sluten omröstning

1. Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap *

Betänkande: BÖGE (A5-0198/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Omröstning: lagstiftningsresolution		+	

2. Beskattning av energiprodukter och elektricitet på Cypern

Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0264/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

Tisdag 20 april 2004

3. Vägtullsystem *II**

Betänkande: SOMMER (A5-0246/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
godkännande utan omröstning		+	

4. Tullkodex för gemenskapen *I**

Betänkande: FOURTOU (A5-0255/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	454, 7, 51

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

5. EG-anslutning till Eurocontrol ***

Betänkande: DE VEYRAC (A5-0215/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

6. Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser *

Betänkande: CERDEIRA MORTERERO (A5-0142/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

7. Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater *

Betänkande: STOCKTON (A5-0141/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

Tisdag 20 april 2004

8. Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor *

Betänkande: KLAMT (A5-0145/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

9. Platsen för tillhandahållande av tjänster *

Betänkande: KARAS (A5-0233/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

10. Europeiska rymdorganisationen *

Betänkande: BODRATO (A5-0222/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

11. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) *

Betänkande: COELHO (A5-0262/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
utskottets förslag		-	

Eftersom kommissionens förslag har förkastats och kommissionen inte har för avsikt att dra tillbaka det, har frågan återförvisats till ansvarigt utskott (artikel 68.3 i arbetsordningen).

12. Skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare *

Andrabehandlingsrekommendation: HERNÁNDEZ-MOLLAR (A5-0266/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
initiativtext	EO	-	225, 287, 11

Eftersom initiativet har förkastats har frågan återförvisats till ansvarigt utskott (artikel 68.3 i arbetsordningen).

Tisdag 20 april 2004

13. Europeiska polisakademin *

Betänkande: ROURE (A5-0140/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<i>endast en omröstning</i>		+	

14. Nominering av en direktionsledamot i Europeiska Centralbanken

Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0273/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<i>endast en omröstning</i>	SEK	+	363, 113, 52

sluten omröstning (artikel 136.1)

15. Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfaranden

Betänkande: DOORN (A5-0221/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<i>endast en omröstning</i>	ONU	+	501, 1, 23

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

16. Lika möjligheter för personer med funktionshinder

Betänkande: MANTONVANI (A5-0263/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<i>endast en omröstning</i>		+	

17. Samordning av de sociala trygghetssystemen *II**

Andrabehandlingsrekommendation: LAMBERT (A5-0234/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
<i>Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslaggen omröstning</i>	1-2	<i>utskottet</i>		+	

Tisdag 20 april 2004

18. Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II

Andrabehandlingsrekommendation: RACK (A5-0249/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
godkännande utan omröstning		+	

19. Luftkvalitet ***I

Betänkande: KRONBERGER (A5-0047/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
texten i sin helhet	block 1	3 grupper + Kronberger		+	
	block 2	utskottet		↓	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 61 hade dragits tillbaka.

block 1 = 74 ändringsförslag från 3 politiska grupper och från Kronberger (ändringsförslag 62 till 135)

block 2 = 60 ändringsförslag från miljöutskottet (ändringsförslag 1 till 60)

20. Samarbete angående konsumentskydd ***I

Betänkande: GEBHARDT (A5-0191/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
texten i sin helhet	block 1	PSE		+	
	block 2	utskottet		↓	
	block 3	utskottet		-	
efter artikel 21	59	PPE-DE		-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 49 och 54 hade strukits.

Block 1 = 35 ändringsförslag från PSE-gruppen (ändringsförslag 60 till 94)

Block 2 = 47 ändringsförslag från utskottet för rättsliga frågor (ändringsförslag 2, 4 till 7, 9 till 25, 29 till 39, 41 till 43, 45, 46, 48, 50 till 53 och 55 till 58)

Block 3 = 9 ändringsförslag från utskottet för rättsliga frågor (ändringsförslag 1, 3, 8, 26 till 28, 40 och 44)

Tisdag 20 april 2004

21. Konsumentkrediter *I**

Betänkande 2: WUERMELING (A5-0224/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	1-9 11-18 21 24-25 27-31 34 43 45-46 49-51 53 56-57 61 76 78 82-89 93 94 109-117 121 124 126 129-131 137 138 140 142 144 146-147	utskottet		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – omröstning i block	10, 19-20	utskottet	särsk./EO	+	276, 233, 6
	23, 26, 33, 37, 38, 39, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79		särsk./EO	+	275, 239, 2
	102, 104, 105, 106, 107, 120		särsk./EO	+	285, 227, 2
	132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152			+	
	22		särsk.	-	
	80		särsk.	-	
	122		särsk.	-	
	123		särsk.	+	
	125		särsk.	+	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
	127		särsk.	-	
	128		särsk.	-	
artikel 1	167	PPE-DE		-	
	32	utskottet		-	
	204	PSE		+	
artikel 2, stycke a)	154	Verts/ALE		-	
artikel 2, stycke d)	155	Verts/Ale		-	
	36	utskottet	EO	-	221, 291, 1
	166	PPE-DE		-	
	182	PSE		+	
artikel 2, stycke g)	40	utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
	177	ELDR		↓	
artikel 2, stycke h)	183	PSE	EO	+	275, 240, 3
	41	utskottet		↓	
artikel 2, efter stycke p)	156	Verts/ALE		-	
	176	ELDR		+	
	168	PPE-DE		↓	
	35	utskottet		↓	
artikel 3, punkt 2, inledningen	48= 178pc=	utskottet ELDR	ONU	+	273, 242, 11
artikel 3, punkt 2, led a)	178pc	ELDR	ONU	+	317, 203, 11
	169	PPE-DE		↓	
	58	utskottet		↓	
artikel 5, punkt 3, led c)	52	utskottet		-	
	184	PSE		+	
artikel 3, punkt 2, stycke e)	185	PSE		+	
artikel 4	63	utskottet		-	
	157	Verts/ALE		-	
	186	PSE		-	
	187	PSE		+	
artikel 5	64	utskottet		+	
	206	PSE	ONU	↓	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 6	65	utskottet	delad		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
	158pc	Verts/ALE		-	
	188	PSE		+	
	159	Verts/ALE		-	
efter artikel 6	179	ELDR		+	
	66	utskottet		↓	
artikel 7	68	utskottet		+	
	190	PSE		↓	
	189	PSE		↓	
artikel 8, punkt 2	180	ELDR		+	
	73	utskottet		↓	
artikel 10, punkt 2, stycke 1	81	utskottet		+	
	191	PSE		↓	
artikel 11, punkt 1	164	PPE-DE		-	
	90	utskottet		-	
artikel 11, efter punkt 2	170	PPE-DE		-	
artikel 11, punkt 3	171	PPE-DE		-	
	192	PSE		+	
artikel 11, efter punkt 3	193	PSE		+	
artikel 11, punkt 4	172	PPE-DE		-	
artikel 12	91	utskottet		-	
	194	PSE		+	
	195	PSE		+	
	196	PSE		+	
	197	PSE		+	
	198	PSE		+	
artikel 13	199	PSE		+	
	153	utskottet		↓	
artikel 14, punkt 3	92	utskottet	EO	+	403, 86, 12
	160	Verts/ALE		-	
artikel 15	95	utskottet		+	
	200	PSE		↓	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 16, punkt 1	173	PPE-DE	ONU	-	241, 272, 11
	96	utskottet		-	
	201	PSE	ONU	+	276, 235, 18
artikel 16, punkt 2	202	PSE	ONU	-	205, 312, 8
	101	utskottet	särsk.	-	
	97	utskottet	särsk.	-	
	98	utskottet	särsk.	-	
	99	utskottet	särsk.	-	
	100	utskottet	särsk.	-	
artikel 19, efter punkt 2	165	PPE-DE		+	
	205	PSE		↓	
	174	PPE-DE		-	
	108	utskottet		+	
artikel 22	175	PPE-DE		+	
	118	utskottet		↓	
	119	utskottet		↓	
artikel 24, punkt 1, efter stycke a)	161	Verts/ALE		+	
artikel 28	136	utskottet		+	
	163	Verts/ALE		↓	
	162	Verts/ALE		+	
efter artikel 28	203	PSE		-	
rättslig grund	181	PSE		+	
Omröstning: ändrat förslag					+
Omröstning: lagstiftningsresolution					+

Ändringsförslag 103 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 177, 178, 173, 201, 202

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 40

Första delen: inledningen

Andra delen: strecksats 1

Tredje delen: strecksats 2

PSE, ELDR

ÄF 65

Första delen: hela texten utom punkterna 3 och 4a

Andra delen: punkt 3

Tredje delen: punkt 4a

Tisdag 20 april 2004

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 37, 38 39, 102

PSE: ÄF 10, 19, 20, 22, 23, 26, 33, 37, 42, 44, 47, 54, 55, 59, 60, 62, 67, 69, 70, 71, 72, 74, 75, 77, 79, 80, 104, 105, 106, 107, 120, 122, 123, 125, 127, 128, 132, 133, 134, 135, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 150, 151, 152, 101

ELDR: ÄF 90, 96, 97, 98, 99, 100, 101

22. Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I

Betänkande: GHILARDOTTI (A5-0188/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslag- gen omröstning	1-9 13-15 19-20 22-29 32-34 36-37 39-40 43-55 60 62-70 72-88 90-92	utskottet		+		
	ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	10	utskottet	särsk.	+	
		11	utskottet	särsk.	-	
		16	utskottet	särsk.	-	
		35	utskottet	särsk.	-	
		38	utskottet	särsk.	-	
		41	utskottet	särsk.	-	
		42	utskottet	särsk.	-	
		56	utskottet	särsk.	-	
		57	utskottet	särsk./EO	+	265, 236, 2
		58	utskottet	särsk.	-	
		61	utskottet	särsk.	+	
		71	utskottet	särsk.	+	
89	utskottet	särsk./EO	+	271, 232, 1		
93	utskottet	särsk.	-			
94	utskottet	särsk.	+			
artikel 2, stycke b)	12	utskottet		-		
	107	PSE		+		
artikel 2, stycke g)	17 + 18	utskottet		+		
	104	PPE-DE		+		

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 2, stycke j)	21	utskottet		+	
	108	PSE		+	
artikel 4, punkt 1	95	EDD		-	
artikel 4, efter punkt 2	109	PSE		+	
artikel 5, punkt 2, strecksats 2	30 + 31	utskottet		-	
	110	PPE-DE		+	
artikel 9, stycke c	111	PSE		+	
	59	utskottet		+	
artikel 10	103	PPE-DE		+	
artikel 11	102	PPE-DE		-	
	101	PPE-DE		-	
bilaga 1, "vilsedande affärsmetoder", punkt 3	99	PPE-DE		+	
	100	PPE-DE		-	
bilaga 1, "vilsedande affärsmetoder", punkt 4	98	PPE-DE		-	
bilaga 1, "vilsedande affärsmetoder", punkt 7	97	PPE-DE		+	
bilaga 1, "vilsedande affärsmetoder", punkt 4	96	PPE-DE		-	
	88	utskottet		+	
rättslig grund	112	PSE		+	
skäl 5	105	PPE-DE		+	
efter skäl 13	106	PSE		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 2/3, 4/5, 9/10, 17/18, 30/31, 43 till och med 45, 46/47, 64/65, 91/92 från utskottet för rättsliga frågor hade slagits samman.

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 21, 61, 10, 71, 93, 94

PSE ÄF: 11, 16, 35, 38, 41, 42, 56, 57, 58, 89

Tisdag 20 april 2004

23. Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung ***I

Betänkande: STURDY (A5-0260/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-5 7 11-20 22-25 29-30 32 34 37 39-40 42-48 50-54 56-61 63 65-66	utskottet		+		
	ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	8	utskottet	särsk.	-	
		10	utskottet	särsk./EO	-	239, 272, 1
		21	utskottet	särsk.	+	
		26	utskottet	särsk.	+	
		27	utskottet	särsk./EO	+	279, 230, 0
		31	utskottet	särsk.	+	
		33	utskottet	särsk.	+	
		35	utskottet	särsk./EO	-	237, 265, 6
		36	utskottet	särsk.	+	
		38	utskottet	särsk.	+	
		41	utskottet	särsk.	-	
		55	utskottet	särsk.	-	
62		utskottet	särsk.	+		
64		utskottet	delad			
	1		+			
	2		-			
	3		-			
artikel 3, punkt 5	71	Verts/ALE		-		

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 6, punkt 1, stycke 2	75	PPE-DE		-	
artikel 21	77	PPE-DE		-	
efter artikel 23	76	PPE-DE		-	
artikel 24	78	PPE-DE		-	
artikel 26	73	Verts/ALE		-	
	49	utskottet		+	
artikel 29	72	Verts/ALE		-	
artikel 41	68	PSE		-	
skäl 12	74	PPE-DE		-	
skäl 13	6	utskottet		+	
	69	PSE		↓	
efter skäl 19	67	PSE		-	
skäl 20	9S= 70S=	utskottet Verts/ALE		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 28 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1d i arbetsordningen).

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 21, 26, 27, 33, 35, 36, 41
 ELDR: ÄF 10, 35, 41, 55, 62, 64
 PSE: ÄF 8, 31, 38, 55

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 64

Första delen: hela texten utom orden "efter förhandlingar med industrin" och "Det bör finnas möjlighet ... obefogat sätt"

Andra delen: orden "efter förhandlingar med industrin"

Tredje delen: orden "Det bör finnas möjlighet ... obefogat sätt"

Tisdag 20 april 2004

24. Naturgasförsörjning *I**

Betänkande: MOMBAUR (A5-0213/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 2		originaltexten	särsk.	+	
punkt 3		originaltexten	särsk.	+	
Omröstning: förslag till lagstiftningsresolution (i sin helhet)				+	

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE punkterna 2, 3 (förslag till lagstiftningsresolution)

25. Tillträde till gasnäten *I**

Betänkande: SEPPÄNEN (A5-0254/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	1-5 7-27 29-42	utskottet		+	
artikel 1, punkt 1	43	PPE-DE		+	
	6	utskottet		↓	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 28 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1d i arbetsordningen).

26. Krav på eko-design för energiförbrukande produkter *I**

Betänkande: THORS (A5-0171/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	3-9 11 13-14 16-17 19-27 29-50 52-56 58-60 62-63 65 67-73	utskottet		+	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1	utskottet	ONU	+	437, 73, 11	
	2	utskottet	särsk.	+		
	10	utskottet	delad			
			1	+		
			2	+		
	12	utskottet	delad			
			1	+		
			2	-		
	15	utskottet	särsk.	+		
	51	utskottet	särsk.	+		
	57	utskottet	delad			
			1	+		
			2	-		
	64	utskottet	delad			
			1	+		
			2	+		
66	utskottet	delad				
		1	+			
		2	+			
artikel 7, punkt 2, stycke 2	75	Verts/ALE		+		
artikel 11, efter punkt 1	76	Verts/ALE		+		
efter artikel 13	77	Verts/ALE		-		
	61	utskottet		+		
bilaga 1, efter del 2	78	Verts/ALE	ONU	-	232, 273, 20	
bilaga 5	74	PPE-DE		+		
efter skäl 4	79	PPE-DE		+		
efter skäl 6	18= 80=	utskottet PPE-DE		+		
skäl 20	81	PPE-DE		+		
	28	utskottet		↓		
Omröstning: ändrat förslag				+		
Omröstning: lagstiftningsresolution				+		

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 1

Verts/ALE: ÄF 78

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 1, 15, 28

ELDR: ÄF 1, 2, 51

Tisdag 20 april 2004

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 10

Första delen: hela texten utom orden "gemenskapens kemikaliepolitik"

Andra delen: dessa ord

ÄF 12

Första delen: hela texten utom orden "i tätorter"

Andra delen: dessa ord

ÄF 57

Första delen: hela texten utom orden "i tätorter"

Andra delen: dessa ord

ELDR

ÄF 64

Första delen: hela texten utom orden "I enlighet med ... verksamhet"

Andra delen: dessa ord

Verts/ALE

ÄF 66

Första delen: hela texten utom strykningen av punkt 2 i grundtexten

Andra delen: strykningen av punkt 2

27. System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I

Betänkande: DE ROO (A5-0154/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
texten i sin helhet	block 1	utskottet + 7 politiska grupper		+	
	block 2	utskottet		↓	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

EDD-gruppen hade inte undertecknat ändringsförslag 25 och 38. Blokland hade undertecknat dessa två ändringsförslag med sitt eget namn.

Block 1 (kompromisstext) = 3 ändringsförslag från miljöutskottet (ändringsförslag 11, 12 och 18) och 28 ändringsförslag från 7 politiska grupper (ändringsförslag 19 till 46)

Block 2 = 15 ändringsförslag från miljöutskottet (ändringsförslag 1 till 10 och 13 till 17)

Tisdag 20 april 2004

28. Batterier och ackumulatörer *I**

Betänkande: BLOKLAND (A5-0265/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	4	utskottet		+		
	6					
	10					
	14					
	16					
	18					
	20					
	24					
	29					
	37					
	39					
	43					
	46-47					
	50					
	52-53					
63						
65						
67-68						
71						
73-75						
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	2	utskottet	särsk.	+		
	5	utskottet	särsk.	+		
	7	utskottet	särsk.	+		
	8	utskottet	särsk.	+		
	9	utskottet	delad			
				1	+	
				2	+	
	11	utskottet	särsk.	+		
	12	utskottet	särsk.	+		
	19	utskottet	särsk.	+		
	21	utskottet	särsk.	+		
	25	utskottet	särsk.	+		
	26	utskottet	särsk.	+		
	27	utskottet	särsk.	+		
	45	utskottet	särsk.	+		
	51	utskottet	särsk.	+		
	54	utskottet	särsk.	+		
	55	utskottet	särsk.	+		
	57	utskottet	särsk.	+		
58	utskottet	särsk.	+			
59	utskottet	särsk.	+			

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
	60	utskottet	särsk.	+	
	61	utskottet	särsk.	+	
	62	utskottet	särsk.	+	
	64	utskottet	särsk.	+	
	69	utskottet	särsk.	+	
	77	utskottet	särsk.	+	
	79	utskottet	särsk.	+	
	80	utskottet	särsk.	+	
	81	utskottet	särsk.	+	
artikel 3, punkt 4	84/ändr.	EDD		-	
	15	utskottet	EO	-	246, 267, 5
artikel 3, punkt 6	85	EDD		+	
	17	utskottet		↓	
artikel 3, punkt 14	105	Verts/ALE		-	
	22	utskottet		+	
artikel 4	23	utskottet	ONU	+	290, 224, 11
	83	PSE		↓	
	82	utskottet	delad		
			1/ONU	+	295, 209, 14
2/ONU	-	198, 309, 11			
artikel 5, efter det enda stycket	106	Verts/ALE		-	
	92	PPE-DE		+	
artikel 9, punkt 1, led a)	107	Verts/ALE		-	
	28	utskottet		+	
artikel 9, punkt 1, led b)	108	Verts/ALE		+	
	30	utskottet		+	
artikel 9, punkt 1, led c)	109	Verts/ALE		+	
	31	utskottet		↓	
artikel 9, efter punkt 2	110	Verts/ALE	EO	-	97, 421, 1
	32	utskottet		+	
artikel 10	118S	EDD	ONU	-	23, 499, 8

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 11	33	utskottet	delad		
			1/EO	-	243, 258, 3
			2	-	
			3	+	
	93	PPE-DE		↓	
artikel 13	111/ändr.	Verts/ALE		-	
	34	utskottet	delad		
			1	+	
2	+				
artikel 14, punkt 1	86S	EDD		-	
	35	utskottet		+	
artikel 14, punkt 2	87S	EDD		-	
	36	utskottet		+	
artikel 15, punkt 1	94	PPE-DE		-	
	38	utskottet	delad		
			1	+	
	2	+			
	120	EDD	EO	+	267, 240, 3
95	PPE-DE		+		
artikel 15, punkt 3	121	EDD		-	
artikel 16, punkt 1	88	EDD		-	
	40	utskottet		+	
	41	com	delad		
			1	+	
2	+				
artikel 18	99	PPE-DE		+	
	42	utskottet		↓	
artikel 19	100	PPE-DE		+	
artikel 20	122	EDD		-	
	44	utskottet		+	
artikel 20, efter punkt 2	112	Verts/ALE		+	
artikel 22	123	EDD		-	
	48	utskottet	delad		
			1	+	
2	+				

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 23, punkt 1	124	EDD		-	
	49	utskottet		+	
artikel 23, punkt 2	97	PPE-DE		-	
artikel 25, punkt 1, stycke e)	96	PPE-DE		-	
artikel 25, punkt 2	113	Verts/ALE		-	
	56	utskottet		+	
artikel 29, punkt 1, stycke b)	66	utskottet		+	
	98	PPE-DE		↓	
artikel 33	114	Verts/ALE		-	
bilaga 1, tabell 2, efter rad 3	115	Verts/ALE		-	
bilaga 1, tabell 2, rad 5	116	Verts/ALE		-	
	72	utskottet		+	
bilaga 1, tabell 2, rad 8	117	Verts/ALE		-	
	76	utskottet		+	
	78			+	
bilaga 2, punkt 2	125	PPE-DE		↓	
efter bilaga 2	101	PPE-DE		+	
skäl 7	1	utskottet		+	
	89	PPE-DE		↓	
skäl 10	102	Verts/ALE		-	
skäl 11	103	Verts/ALE		+	
	3	utskottet		↓	
skäl 14	104	Verts/ALE		-	
skäl 21	90	PPE-DE		-	
skäl 24	91S	PPE-DE		-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution			EO	+	283, 224, 15

Ändringsförslag 70 hade strukits.

Ändringsförslag 119 hade dragits tillbaka.

Ändringsförslag 13 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 23 och 82

EDD ÄF: 118S

Tisdag 20 april 2004

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 2, 5, 7, 8, 21, 25, 26, 27, 45, 51, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 69, 77, 79, 80, 81
 Verts/ALE: ÄF 11, 12, 41, 64
 EDD: ÄF 9 och 19

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 34

Första delen: hela texten utom punkt 2a (ny)

Andra delen: punkt 2a (ny)

PSE, EDD

ÄF 33

Första delen: stycke 1 utom orden "hela eller obehandlade"

Andra delen: dessa ord

Tredje delen: stycke 2

Verts/ALE

ÄF 9

Första delen: hela texten utom orden "med avseende på ... batterier"

Andra delen: dessa ord

ÄF 38

Första delen: hela texten utom orden "och som åtminstone ... avfallshantering"

Andra delen: dessa ord

ÄF 48

Första delen: hela texten utom stycke 5

Andra delen: stycke 5

ÄF 82

Första delen: hela texten utom strecksats 8

Andra delen: strecksats 8

ÄF 41

Första delen: siffran "11"

Andra delen: orden "behandlingen och/eller"

29. Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer *I**

Betänkande: COCILOVO (A5-0220/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	1-9 11-12 14 18 20 22 24 26-27 32-34 38-39 42-43	utskottet		+	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	16	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
	17	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
	25	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
	35	utskottet	särsk./EO	-	236, 278, 2
36	utskottet	särsk.	+		
37	utskottet	särsk.	+		
artikel 2, stycke aa)	53	Verts/ALE	ONU	-	103, 414, 6
	21	utskottet		+	
artikel 7, punkt 9, stycke 1	54	Verts/ALE	ONU	-	242, 267, 6
	28pc	utskottet	delad		
			1	+	
2	+				
artikel 7, punkt 9, stycke 2	28pc	utskottet		+	
artikel 7, punkt 10, inledningen	55	Verts/ALE	ONU	-	215, 298, 5
	29pc	utskottet		+	
artikel 7, punkt 10, styckena a) till c)	29pc	utskottet	delad		
			1	+	
			2	+	
artikel 7, efter punkt 10	50	PSE		+	
artikel 7, punkt 11	56	Verts/ALE	ONU	-	101, 418, 1
	30	utskottet	delad		
			1	+	
2	+				
artikel 9, punkt 2	48	PSE	ONU	+	308, 208, 10
	40	utskottet		↓	
	49	PSE	ONU	↓	
efter artikel 9	51	PSE		-	
	41	utskottet		+	
skäl 5	10	utskottet		+	
	44	PSE		↓	
skäl 8	13	utskottet		+	
	45	PSE		-	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
skäl 9	15S	utskottet		-	
	46	PSE		+	
efter skäl 9	47	PSE	EO	-	234, 260, 3
efter skäl 15	52	PSE	EO	+	285, 219, 7
	19	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 1 och 7 hade slagits samman.

Ändringsförslag 23 och 31 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 44, 48, 49

Verts/ALE: ÄF 53, 54, 55, 56

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 16

Första delen: hela texten utom orden "och de zoner ... av luftkvaliteten"

Andra delen: dessa ord

ÄF 17

Första delen: hela texten utom orden "fullständig"

Andra delen: detta ord

ÄF 25

Första delen: "f) externa kostnader ... marknadspriser"

Andra delen: "De kan omfatta ... försäkringar."

ÄF 28

Första delen: hela texten utom strecksats 4

Andra delen: strecksats 4

ÄF 29 pc (artikel 7, punkt 10, led a) till c)

Första delen: hela texten utom led ab), b) och ca)

Andra delen: dessa punkter

ÄF 30

Första delen: hela texten utom orden "nämns i artikel 8.1 i direktiv 96/62/EG"

Andra delen: dessa ord

Begäran om särskild omröstning

PSE: ÄF 35

ELDR: ÄF 25

Verts/ALE: ÄF 35, 36, 37

M. Savary hade låtit meddela att den franska versionen av ändringsförslag 48 borde ha följande lydelse: "Conformément au principe de subsidiarité, les États membres décident de l'utilisation des recettes provenant des péages ou droits d'utilisation des infrastructures routières"

Tisdag 20 april 2004

30. Social lagstiftning på vägtransportområdet *I**

Betänkande: MARKOV (A5-0216/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	1	utskottet		+		
	5					
	7					
	11					
	13-16					
	20					
	22-25					
	27-29					
	31-35					
	37					
	39-40					
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	3	utskottet	särsk.	+		
	6	utskottet	särsk.	+		
	12	utskottet	särsk.	+		
	18	utskottet	särsk.	+		
	19	utskottet	delad			
			1	+		
			2	+		
	21	utskottet	särsk.	+		
	26	utskottet	särsk.	+		
	30	utskottet	särsk.	+		
	36	utskottet	särsk.	+		
	41	utskottet	särsk.	+		
	42	utskottet	särsk.	+		
	43	utskottet	särsk./EO	-	203, 292, 7	
	45	utskottet	särsk./EO	-	218, 290, 2	
	46	utskottet	särsk.	-		
	47	utskottet	särsk.	-		
	48	utskottet	särsk.	-		
	49	utskottet	särsk.	-		
	artikel 2, efter punkt 1	63	EDD	EO	+	264, 244, 4
artikel 2, punkt 2, stycke 1	51= 57=	Verts/ALE GUE/NGL		-		
	17	utskottet	EO	-	207, 258, 2	
artikel 9, punkt 4, inledningen	64	EDD		-		

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 9, punkt 4, stycke a)	52= 58=	Verts/ALE GUE/NGL	ONU	-	119, 392, 10
artikel 9, punkt 4, stycke b)	53= 59=	Verts/ALE GUE/NGL	ONU	-	114, 309, 11
artikel 9, punkt 4, stycke c)	54= 60=	Verts/ALE GUE/NGL	ONU	-	113, 391, 11
artikel 11, stycke 1	65	EDD		-	
	38	utskottet		+	
artikel 13, efter punkt 3	55= 61=	Verts/ALE GUE/NGL	ONU	-	237, 271, 9
bilaga 1, del A, efter punkt 7	66	EDD		+	
bilaga 1, del B, punkt 3	67	EDD		-	
bilaga 1, del B, punkt 5	68	EDD	ONU	-	240, 278, 2
skäl 4	4	utskottet	EO	-	238, 267, 7
	56= 62=	Verts/ALE GUE/NGL		↓	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 13/14 och 21/22 från utskottet för regionalpolitik hade slagits samman.

Ändringsförslag 44 hade strukits.

Ändringsförslag 2, 8, 9, 10 och 50 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 52/58, 53/59, 54/60
GUE/NGL: ÄF 52/58, 53/59, 54/60, 55/61, 68

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 21, 42, 43, 47, 48, 49
PSE: ÄF 12, 17, 18, 26, 36, 41-49
ELDR: ÄF 3, 6, 30, 47, 48, 49
GUE/NGL: ÄF 43, 45, 46, 47, 48, 67

Begäran om delad omröstning

PSE, ELDR

ÄF 19

Första delen: "minst 15 % ... företagens lokaler"
Andra delen: "minst 50 % ... högst tre fordon"

Tisdag 20 april 2004

31. Europeiska flyktingfonden (2005–2010) *

Betänkande: DEPREZ (A5-0267/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammansla- gen omröstning	1-10 12-27	utskottet		+	
artikel 4	28	PSE		+	
	11	utskottet		↓	
Omröstning: ändrat förslag				+	
lagstiftningsresolution					
punkt 3	29	PPE-DE		-	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

32. Förebyggande och återvinning av avfall

Betänkande: FLORENZ (A5-0176/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 2	30S	PPE-DE		-	
punkt 5	10	Verts/ALE		+	
punkt 8	11	Verts/ALE	ONU	+	280, 220, 11
efter punkt 8	12	Verts/ALE	ONU	+	272, 221, 9
punkt 9	31	PPE-DE		+	
efter punkt 9	13	Verts/ALE	ONU	+	270, 233, 7
	14	Verts/ALE	ONU	+	481, 14, 15
punkt 12	32	PPE-DE		-	
punkt 16	15	Verts/ALE	ONU	+	343, 147, 16
punkt 18	16	Verts/ALE		+	
punkt 19	33	PPE-DE		-	
punkt 20	34	PPE-DE	ONU	+	392, 111, 10
punkt 21	35	PPE-DE		-	
efter punkt 22	17	Verts/ALE		+	
punkt 23	18	Verts/ALE		+	

Tisdag 20 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 26	19	Verts/ALE		-	
punkt 29	20	Verts/ALE	ONU	+	253, 244, 18
efter punkt 29	21	Verts/ALE	delad		
			1/ONU	+	273, 223, 10
			2/ONU	-	234, 269, 5
punkt 30	36S	PPE-DE		-	
punkt 31	37	PPE-DE		+	
punkt 32	38	PPE-DE		-	
punkt 34	22	Verts/ALE		-	
punkt 35	23	Verts/ALE		-	
punkt 40	4	EDD		-	
	39	PPE-DE + UEN		-	
punkt 41	5	EDD		-	
skäl D	24	PPE-DE		+	
skäl G	25	PPE-DE		+	
	6	Verts/ALE		↓	
skäl I	26S	PPE-DE		-	
skäl L	27	PPE-DE		+	
skäl M	28	PPE-DE		+	
skäl O	7	Verts/ALE		+	
skäl P	29	PPE-DE		+	
skäl R	8	Verts/ALE		+	
efter skäl T	9	Verts/ALE		+	
	2	EDD		+	
	1	EDD		-	
skäl U	3	EDD		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 11, 12, 13, 14, 15, 20, 21, 34

Begäran om delad omröstning

ELDR

ÄF 21

Första delen: hela texten utom orden "fullständigt"

Andra delen: detta ord

Tisdag 20 april 2004

33. Att respektera och främja unionens värden

Betänkande: VOGGENHUBER (A5-0227/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
punkt 1	5	PPE-DE		-	
punkt 2	6S	PPE-DE		-	
punkt 3	7S	PPE-DE		-	
	2	GUE/NGL		-	
punkt 4	8S	PPE-DE		T	
punkt 6	9	PPE-DE	EO	-	220, 231, 7
punkt 7	10	PPE-DE		T	
punkt 10	12S	PPE-DE		T	
	11	PPE-DE		-	
punkt 11, stycke d)	13S	PPE-DE		T	
punkt 12	14S	PPE-DE		T	
efter skäl D	3	PPE-DE		T	
skäl E	4S	PPE-DE		T	
skäl G	1	GUE/NGL		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	383, 30, 52

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: slutomröstning

Övrigt

PPE-DE-gruppen hade dragit tillbaka ÄF 8, 10, 12, 13, 14, 3, 4.

Tisdag 20 april 2004

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

1. Betänkande Fourtou A5-0255/2004

Resolution

Ja-röster: 454**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres, Puerta, Sylla**NI:** Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Speroni, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Tisdag 20 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

UEN: Camre

Nedlagda röster: 51

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Souchet, Turco

Verts/ALE: McKenna

2. Betänkande Randzio-Plath A5-0273/2004

Sluten omröstning

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig,

Tisdag 20 april 2004

Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

3. Betänkande Doorn A5-0221/2004

Resolution

Ja-röster: 501

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling,

Tisdag 20 april 2004

Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 1

UEN: Camre

Nedlagda röster: 23

EDD: Abitbol, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Bordes, Krarup, Krivine, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Färm

4. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004

Ändringar 48 + 178

Ja-röster: 273

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tisdag 20 april 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bøge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Lalumière

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-röster: 242

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tisdag 20 april 2004

Nedlagda röster: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Turco

5. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004

Ändring 178 (a)

Ja-röster: 317

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 203

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

Tisdag 20 april 2004

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Breyer

Nedlagda röster: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PSE: Rothley

6. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004

Ändring 173

Ja-röster: 241

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Marinho, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Valenciano Martínez-Orozco

Tisdag 20 april 2004

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-röster: 272

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 11

EDD: Booth, Farage, Tiford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

PSE: Bösch, Rothley

7. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004

Ändring 201

Ja-röster: 276

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tisdag 20 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marsët Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Cesaro, Costa Raffaele, Gil-Robles Gil-Delgado, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 235

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Monsonís Domingo

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Duin, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller, Rapkay, Roth-Behrendt

Tisdag 20 april 2004

UEN: Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 18

EDD: Booth, Farage, Titford

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PSE: Bullmann

UEN: Muscardini, Nobilia, Turchi

8. Betänkande 2 Wuermeling A5-0224/2004

Ändring 202

Ja-röster: 205

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Friedrich

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nej-röster: 312

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro,

Tisdag 20 april 2004

Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Hänsch, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 8

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Mennea, Turco

UEN: Nobilia, Turchi

9. Betänkande Thors A5-0171/2004

Ändring 1

Ja-röster: 437

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas,

Tisdag 20 april 2004

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nej-röster: 73

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Souchet

PPE-DE: Gawronski, Niebler, Schmitt, Suominen, Vatanen, van Velzen

UEN: Bigliardo, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 11

ELDR: Manders

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

UEN: Hyland

Tisdag 20 april 2004

10. Betänkande Thors A5-0171/2004**Ändring 78****Ja-röster: 232****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca**NI:** Berthu, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 273****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Mennea, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtoun, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta,

Tisdag 20 april 2004

Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Fava, Ghilardotti, Napoletano, Paciotti, Sacconi, Trentin, Veltroni

UEN: Bigliardo, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 20

EDD: Coûteaux

ELDR: Dybkjær

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Schierhuber

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini

11. Betänkande Blockland A5-0265/2004

Ändring 23

Ja-röster: 290

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Daul, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Mastella, Smet, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Tisdag 20 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 224

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Flesch, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Hughes, Linkohr

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Mennea, Turco

PPE-DE: Florenz, Maat, Oomen-Ruijten

12. Betänkande Blockland A5-0265/2004

Ändring 82, första delen

Ja-röster: 295

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Tisdag 20 april 2004

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Maat, Marinos, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhse, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 209

EDD: Bernié, Coûteaux, Kuntz, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Stuanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Collins, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tisdag 20 april 2004

Nedlagda röster: 14**EDD:** Mathieu**ELDR:** Newton Dunn**GUE/NGL:** Ainardi**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco**PPE-DE:** Florenz**13. Betänkande Blockland A5-0265/2004****Ändring 82, andra delen****Ja-röster: 198****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**PPE-DE:** Averoff, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Oomen-Ruijten, Pex, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Nej-röster: 309****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase,

Tisdag 20 april 2004

Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 11

ELDR: Newton Dunn

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Mennea, Speroni, Turco

14. Betänkande Blockland A5-0265/2004

Ändring 118

Ja-röster: 23

EDD: Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni, Varaut

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 499

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marnet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet

Tisdag 20 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

ELDR: Vallvé

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Hyland

15. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004

Ändring 53

Ja-röster: 103

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

Tisdag 20 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Rack, Radwan, Rübiger, Schierhuber, Stenzel

PSE: Berger, Bösch, Dehousse, Dhaene, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Scheele, Schulz, Swoboda, Vairinhos

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 414

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano,

Tisdag 20 april 2004

Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Laguiller

NI: Borghezio, Gobbo, Mennea, Speroni

PPE-DE: Costa Raffaele

16. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004

Ändring 54

Ja-röster: 242

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübiger, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tisdag 20 april 2004

Nej-röster: 267

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 6

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

17. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004

Ändring 55

Ja-röster: 215

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Ebner, Flemming, Karas, Posselt, Rack, Radwan, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage,

Tisdag 20 april 2004

Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 298

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Désir, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Marchiani, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Blak

NI: Mennea

PSE: Pittella

UEN: Fitzsimons, Hyland

Tisdag 20 april 2004

18. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004**Ändring 56****Ja-röster: 101****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PPE-DE:** Ebner, Flemming, Karas, Rack, Rübzig, Schierhuber, Stenzel**PSE:** Berger, Bösch, Dehousse, Ettl, Lund, Marinho, Scheele, Swoboda, Vairinhos**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 418****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claey's, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Turco, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tisdag 20 april 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 1

ELDR: Dybkjær

19. Betänkande Cocilovo A5-0220/2004

Ändring 48

Ja-röster: 308

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Davies, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Malmström, Manders, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Procacci, Schmidt, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Flemming, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Helmer, Inglewood, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Rack, Rübig, Scallon, Schierhuber, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Vlasto

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Camre, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tisdag 20 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 208

EDD: Coûteaux

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Flesch, Jensen, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 10

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Laguiller

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea

20. Betänkande Markov A5-0216/2004

Ändringar 52 + 58

Ja-röster: 119

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Ebner, García-Orcoyen Tormo, Lechner, Liese, Mastella, Wijkman

Tisdag 20 april 2004

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 392

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tisdag 20 april 2004

Nedlagda röster: 10

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeyns, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

21. Betänkande Markov A5-0216/2004

Ändringar 53 + 59

Ja-röster: 114

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghезio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lund, Marinho, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 390

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tisdag 20 april 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

22. Betänkande Markov A5-0216/2004

Ändringar 54 + 60

Ja-röster: 113

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni

PSE: Berès, Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lumière, Lund, Marinho, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Savary, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 391

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Mennea, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Tisdag 20 april 2004

Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 11

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang

UEN: Camre

23. Betänkande Markov A5-0216/2004

Ändringar 55 + 61

Ja-röster: 237

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer, Maat

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot,

Tisdag 20 april 2004

Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynne, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 271

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McMartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 9

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle

UEN: Camre

Tisdag 20 april 2004

24. Betänkande Markov A5-0216/2004**Ändring 68****Ja-röster: 240**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-röster: 278

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainaldi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Borghezio, Della Vedova, Gobbo, Martin Hans-Peter, Speroni

PPE-DE: Atkins, Jeggle, Wieland, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori,

Tisdag 20 april 2004

Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Fitzsimons, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Schörling

25. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 11

Ja-röster: 280

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Goepel, Santini, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Tisdag 20 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 220

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos, Ludford, Mulder, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 11

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Herzog, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

26. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 12

Ja-röster: 272

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

Tisdag 20 april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: De Veyrac, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 221

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Plooi-jan Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocolovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Bigliardo, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tisdag 20 april 2004

Nedlagda röster: 9

ELDR: Manders

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Speroni, Turco

27. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 13

Ja-röster: 270

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Koch, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 233

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooi-van Gorsel, Thors

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez,

Tisdag 20 april 2004

Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 7

ELDR: Manders

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

28. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 14

Ja-röster: 481

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher,

Tisdag 20 april 2004

Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: McMillan-Scott, Mastella, Suominen

PSE: Goebbels

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 15

ELDR: Mulder, Nordmann, Thors

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Mennea, Turco

PPE-DE: Xarchakos

29. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 15

Ja-röster: 343

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

Tisdag 20 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Ford, Lund, Napoletano, Piecyk, Thorning-Schmidt, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 147

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Mennea

PPE-DE: Mastella

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Marchiani, Muscardini, Nobilia, Segni

Tisdag 20 april 2004

Nedlagda röster: 16

ELDR: Mulder

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco

PPE-DE: Xarchakos

30. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 34

Ja-röster: 392

EDD: Bernié, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Jové Peres, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tisdag 20 april 2004

Nej-röster: 111**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PPE-DE:** Bremmer**PSE:** Bowe, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Vairinhos**UEN:** Marchiani**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nedlagda röster: 10****ELDR:** Manders, Mulder**GUE/NGL:** Herzog**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco**PPE-DE:** Wijkman**31. Betänkande Florenz A5-0176/2004****Ändring 20****Ja-röster: 253****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer**PPE-DE:** Andria, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes,

Tisdag 20 april 2004

Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 244

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann, Plooij-van Gorsel

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Cashman, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 18

ELDR: Manders, Mulder, Rousseaux, Vermeer

GUE/NGL: Herzog

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Turco

PSE: Bowe

32. Betänkande Florenz A5-0176/2004**Ändring 21, första delen****Ja-röster: 273****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla**NI:** Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Speroni**PPE-DE:** Florenz, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 223****EDD:** Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Plooi-j-van Gorsel**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, de Gaille, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat,

Tisdag 20 april 2004

McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 10

ELDR: Manders, Mulder

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Turco

UEN: Camre

33. Betänkande Florenz A5-0176/2004

Ändring 21, andra delen

Ja-röster: 234

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Wijkman, Xarchakos

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tisdag 20 april 2004

Nej-röster: 269

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Mennea, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Bremmer, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 5

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Turco

34. Betänkande Voggenhuber A5/0227/2004**Resolution****Ja-röster: 383**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Gomolka, Gouveia,

Tisdag 20 april 2004

Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Fitzsimons, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Morera i Catalá, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 30

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Seppänen

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gobbo, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Fiori, Jarzembowski, Mastella, Mauro, Wuermeling

UEN: Andrews, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 52

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

PPE-DE: Atkins, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Kastler, Khanbhai, Koch, Konrad, Mantovani, Montfort, Parish, Perry, Purvis, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Mayol i Raynal

ANTAGNA TEXTER**P5_TA(2004)0278****Politik för ett utvidgat europeiskt grannskap *****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut ändring av beslut 2000/24/EG i syfte att beakta utvidgningen av Europeiska unionen och EU:s politik för ett utvidgat europeiskt grannskap (KOM(2003) 603 – C5-0501/2003 – 2003/0232(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2003) 603) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 308 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0501/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0198/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet den 31 mars 2004 ⁽²⁾.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0230.

P5_TA(2004)0279**Beskattningen av energiprodukter och elektricitet på Cypern *****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för Cypern att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet (KOM(2004) 185 – C5-0175/2004 – 2004/0067(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 185) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 93 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0175/2004),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av artikel 67 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av sin ståndpunkt av den 30 mars 2004 om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/96/EG när det gäller möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa tillfällig skattebefrielse eller tillfälliga skattenedsättningar för energiprodukter och elektricitet ⁽¹⁾,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0264/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0200.

P5_TA(2004)0280

Vägtullsystem *II**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om allmänt införande av och driftskompatibilitet mellan elektroniska vägtullsystem i gemenskapen (6277/1/2004 – C5-0163/2004 – 2003/0081(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (6277/1/2004 – C5-0163/2004) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 132) ⁽³⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0246/2004).
1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.
 2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjord i EUT.

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 18.12.2003, P5_TA(2003)0594.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjord i EUT.

P5_TA(2004)0281

Tullkodex för gemenskapen ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (KOM(2003) 452 – C5-0345/2003 – 2003/0167(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 452) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artiklarna 26, 95, 133 och 135 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0345/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0255/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0167

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen

EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 26, 95, 133 och 135 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

Tisdag 20 april 2004

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2700/2000 ⁽²⁾, fastställs bestämmelser för tullbehandling av varor som importeras eller skall **exporteras**.
- (2) **Det är nödvändigt att tullkontrollerna av varor som förs in i gemenskapen ger ett likvärdigt skydd. För att uppnå detta mål är det nödvändigt att** skapa en likvärdig nivå på tullkontrollerna i gemenskapen och se till att medlemsstaterna tillämpar dessa på ett harmoniserat sätt. Det **är** huvudsakligen medlemsstaterna som ansvarar för **tillämpningen av** dessa kontroller. Kontrollerna bör baseras på gemensamt överenskomna normer och riskkriterier för urval av varor och ekonomiska aktörer, så att riskerna för gemenskapen och dess medborgare **och för gemenskapens handelspartner** minimeras. Medlemsstaterna och kommissionen bör därför skapa en ram för riskhantering på EU-nivå som stöd för ett gemensamt tillvägagångssätt så att prioriteringar kan fastställas och resurser allokteras på ett effektivt sätt, samtidigt som en lämplig balans bibehålls mellan tullkontrollernas omfattning och målet att underlätta legitim handel. Denna ram för riskhantering bör även innehålla gemensamma kriterier och harmoniserade krav på godkända **ekonomiska** aktörer och innebära att dessa kriterier och krav tillämpas på ett harmoniserat sätt. Inrättandet av en för alla medlemsstater gemensam ram för riskhantering bör inte hindra dem från att kontrollera varor genom stickprov.
- (3) Riskrelaterade uppgifter om import- och exportvaror bör utbytas mellan medlemsstaternas behöriga förvaltningar och **kommissionen**. I detta syfte bör ett gemensamt och säkert system inrättas, genom vilket de behöriga myndigheterna kan få tillgång till, överföra och utbyta dessa uppgifter i rättan tid och på ett effektivt sätt. Sådana uppgifter bör även kunna utbytas med tredjeländer i de fall bestämmelser om detta anges i ett internationellt avtal.
- (4) **Det bör anges på vilka villkor uppgifter som lämnas av ekonomiska aktörer till tullen får lämnas ut till andra myndigheter i samma medlemsstat, till andra medlemsstater, till kommissionen eller till tredjeländers myndigheter. Därför måste det klart anges att Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽³⁾ och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽⁴⁾ är tillämpliga på den behandling av personuppgifter som genomförs av de behöriga myndigheterna liksom av varje annan myndighet som erhåller uppgifter enligt gemenskapens tullkodex.**
- (5) För att lämpliga riskbaserade kontroller skall kunna inrättas är det nödvändigt att införa ett krav på att uppgifter måste lämnas före ankomst eller avgång för samtliga varor som förs in till eller ut från gemenskapens tullområde, utom i fråga om varor som befordras med flyg eller fartyg utan att göra uppehåll inom detta område. Sådana uppgifter, **som normalt lämnas av internationella transportörer**, bör vara tillgängliga innan varorna förs in till eller ut från gemenskapens tullområde. **För godkända ekonomiska aktörer, eller om det i internationella avtal fastställs särskilda säkerhetsarrangemang, kan** olika tidsfrister och regler anges beroende på typ av varor **eller** transporter. För att undvika säkerhetsluckor måste detta krav även införas för varor som förs in till eller ut från en frizon. **Kontroller som rör säkerhetsfrågor bör normalt utföras vid tullkontoren för införsel till gemenskapen under det att kontrollerna för tulluppbörd eller liknande syften normalt bör utföras vid nationella importkontor.**
- (6) Förordning (EEG) nr 2913/92 bör följaktligen ändras i enlighet med det ovanstående.

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 2913/92 ändras på följande sätt:

1. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

a) Följande punkter skall införas:

- "4a. införseltullkontor: tullkontor till vilket varor som förs in på gemenskapens tullområde utan dröjsmål skall transporteras och där de skall genomgå lämpliga riskbaserade införselkontroller,
- 4b. importtullkontor: tullkontor vid vilket formaliteterna för att hänföra varor som förs in på gemenskapens tullområde till godkänd tullbehandling skall utföras,
- 4c. exporttullkontor: tullkontor vid vilket formaliteterna för att hänföra varor som förs ut från gemenskapens tullområde till godkänd tullbehandling skall utföras,
- 4d. utfartstullkontor: tullkontor för vilket varor skall uppvisas innan de förs ut från gemenskapens tullområde och där de skall genomgå tullkontroller rörande tillämpningen av formaliteter för utförsel."

b) Punkt 14 skall ersättas med följande:

- "14) tullkontroller: särskilda åtgärder som utförs av tullmyndigheterna i syfte att **säkra korrekt tillämpning av tullreglerna** och annan lagstiftning **om införsel, utförsel, transitering, överföring och slutanvändning av varor som befordras mellan gemenskapens tullområde och tredjeländer och närvaron av varor som inte har gemenskapsstatus; sådana åtgärder kan bland annat utgöras** av undersökning av varor, kontroll av **deklarationsuppgifterna och av att elektroniska eller skriftliga** handlingar finns och är äkta, granskning av företags räkenskaper och andra bokföringshandlingar, undersökning av transportmedel, undersökning av bagage och andra varor som personer för med sig samt genomförande av officiella utredningar och andra liknande **åtgärder.**"

c) Följande punkter läggs till:

- "25) risk: sannolikheten för att **det**, i samband med internationell befordran av varor som **forslas mellan gemenskapens tullområde och tredjeländer och närvaro av varor som inte har gemenskapsstatus, kan inträffa en händelse som**
- **hindrar att bestämmelser på gemenskapsnivå eller nationell nivå tillämpas korrekt, eller**
 - **hotar gemenskapens eller dess medlemsstaters ekonomiska intressen, eller**
 - **hotar gemenskapens säkerhet och innebär en risk för folkhälsan, miljön eller konsumenterna.**
- 26) riskhantering: systematisk identifiering och systematiskt genomförande av alla åtgärder som krävs för att begränsa riskexponeringen. Detta inbegriper åtgärder som insamling av data och uppgifter, analys och bedömning av risk, föreskrivande och vidtagande av åtgärder och regelbunden övervakning och översyn av denna process och dess resultat, baserade på internationella och nationella källor och strategier, gemenskapskällor och **gemenskapsstrategier.**"

Tisdag 20 april 2004

2. Ett nytt avsnitt 1A och en ny artikel 5a skall införas

"Avsnitt 1A

Godkända ekonomiska aktörer

Artikel 5a

1. Tullmyndigheterna skall, med förbehåll för de kriterier som avses i punkt 2 och vid behov efter samråd med andra behöriga myndigheter, bevilja status som 'godkänd ekonomisk aktör' till varje ekonomisk aktör som är etablerad inom gemenskapens tullområde och som ansöker om att omfattas av lättnader i fråga om säkerhetsrelaterade tullkontroller och av förenklade förfaranden som anges på andra ställen i tullreglerna.

Statusen som 'godkänd ekonomisk aktör' skall, i enlighet med villkoren i punkt 2, mederkännas av tullförvaltningarna i samtliga medlemsstater, såvida lättnaden eller det förenklade förfarandet i överensstämmelse med tullreglerna inte har begränsats till en eller fler medlemsstater.

2. Kriterierna för ackreditering av godkända ekonomiska aktörer skall innefatta

- vederbörligen styrkta uppgifter om den sökandes tidigare efterlevnad av tullens krav,
- tillfredsställande system för affärsförvaltning och uppgifter om transporter som möjliggör lämpliga tullkontroller, och
- lämpliga säkerhetsnormer, om sådana behövs.

Kommittéförfarandet skall användas för att fastställa

- regler för beviljandet av godkännanden och godkännandet av lättnader och förenklade förfaranden enligt punkt 1,
- regler för att fastställa vilken tullmyndighet som skall bevilja ett godkännande,
- regler för samråd med och överlämnande av uppgifter till andra tullmyndigheter,
- regler enligt vilka en tullmyndighet skall ha möjlighet, under exceptionella omständigheter, att upphäva ett beslut om att bevilja lättnader i fråga om säkerhetsrelaterade tullkontroller,
- villkor för att upphäva status som 'godkänd ekonomisk aktör', och
- villkor för att kravet att aktören skall vara etablerad i gemenskapen kan frångås för särskilda kategorier av godkända ekonomiska aktörer, med särskild hänsyn tagen till internationella avtal."

3. Artikel 13 skall ersättas med följande:

"Artikel 13

1. Tullmyndigheterna får, enligt de villkor som anges i gällande bestämmelser, utföra alla de kontroller som de anser nödvändiga för att säkra korrekt tillämpning av tullreglerna och annan lagstiftning om internationell befordran av varor som forslas mellan gemenskapens tullområde och tredjeländer och närvaro av varor som inte har gemenskapsstatus. Tullkontroller som gäller korrekt tillämpning av gemenskapslagstiftningen får utföras i ett tredjeländ om detta föreskrivs i ett internationellt avtal.

2. Andra tullkontroller än stickprovskontroller skall baseras på riskanalys med användning av automatiserad databehandlingsteknik, i syfte att identifiera och kvantifiera riskerna och utarbeta nödvändiga åtgärder för att bedöma dem, på grundval av kriterier som utarbetats på nationell nivå och gemenskapsnivå och, där så är möjligt, internationell nivå.

Tisdag 20 april 2004

En gemensam ram för riskhantering **och gemensamma kriterier och prioriterade kontrollområden** skall fastställas **i tillämpningsföreskrifterna**. Medlemsstaterna skall **i samarbete med kommissionen** inrätta **ett elektroniskt system** för genomförandet av **riskhantering**.

3. Om kontroller utförs av andra myndigheter än tullmyndigheterna skall de utföras i nära samordning med tullmyndigheterna och om möjligt vid samma tid och på samma plats.

4. Inom ramen för de kontroller som avses i denna artikel och i syfte att skydda medborgares och företags säkerhet eller upptäcka eller förhindra oegentligheter, får tullmyndigheterna och andra behöriga myndigheter, till exempel veterinär- och polismyndigheter, sinsemellan utbyta uppgifter som de mottagit i samband med internationell befordran av varor som forslas mellan gemenskapens tullområde och tredjeländer och i samband med närvaro av varor som inte har gemenskapsstatus, och överlämna dessa uppgifter till medlemsstaternas tullmyndigheter och till kommissionen när detta krävs för korrekt tillämpning av lagstiftningen i fråga. Konfidentiella uppgifter får endast överlämnas till tredjeländers tullförvaltningar eller andra förvaltningar (till exempel säkerhetsmyndigheter) inom ramen för ett internationellt avtal, förutsatt att gällande bestämmelser om uppgiftsskydd, särskilt direktiv 95/46/EG och förordning (EG) nr 45/2001 iakttas."

4. Artikel 15 skall ersättas med följande:

"Artikel 15

Alla uppgifter som är av konfidentiell natur eller som överlämnas på konfidentiell grund skall omfattas av kravet på tystnadsplikt. De får inte yppas av de behöriga myndigheterna utan uttryckligt tillstånd av den person eller den myndighet som överlämnat dem. Utlämnande av uppgifter skall dock tillåtas om de behöriga myndigheterna är **tvungna att** göra detta enligt gällande bestämmelser, särskilt i samband med rättsliga förfaranden. **Yppande eller utlämnande av uppgifter skall ske med fullt iakttagande av gällande bestämmelser om uppgiftsskydd, i synnerhet direktiv 95/46/EG och förordning (EG) nr 45/2001.**"

5. I artikel 16 skall texten "tullmyndigheterna skall kunna kontrollera dem" ersättas med "de skall kunna bli föremål för tullkontroller".

6. I kapitel 1 i avdelning III (Införsel av varor till gemenskapens tullområde) skall följande artiklar införas:

"Artikel 36a

1. Varor som förs in till gemenskapens tullområde, med undantag för varor som befordras med transportmedel som endast passerar genom tullområdets territorialvatten eller luftrum utan att göra uppehåll inom detta område, skall omfattas av en summarisk deklaration.

2. Den summariska deklarationen skall inges till införseltullkontoret.

Tullmyndigheterna får tillåta att den summariska deklarationen inges till ett annat tullkontor, under förutsättning att detta kontor omedelbart på elektronisk väg meddelar eller tillgängliggör de nödvändiga uppgifterna till införseltullkontoret.

Tullmyndigheterna får tillåta att ingivande av en anmälan och tillgång till uppgifterna i den summariska deklarationen i elektronisk form ersätter ingivandet av en summarisk deklaration.

3. Den summariska deklarationen skall inges innan varorna förs in till gemenskapens tullområde.

4. Kommittéförfarandet skall användas för att fastställa

– den tidsfrist inom vilken den summariska deklarationen skall inges innan varorna förs in till gemenskapens tullområde,

– bestämmelser om undantag från och variationer av den ovannämnda tidsfristen,

Tisdag 20 april 2004

- på vilka villkor kraven på en summarisk deklaration kan frångås eller anpassas, på grund av särskilda omständigheter och avseende vissa typer av varutransport, transportmedel eller ekonomiska aktörer eller då särskilda säkerhetsarrangemang föreskrivs i internationella avtal.

Artikel 36b

1. Kommittéförfarandet skall användas för att fastställa en gemensam uppsättning uppgifter och en gemensam utformning av den summariska deklarationen med de uppgifter som krävs för att utföra en riskanalys och för att korrekt tillämpa tullkontrollerna, inte minst i säkerhetssyfte, och, där så är lämpligt, med användning av internationella normer och affärsmetoder.

2. Den summariska deklarationen skall göras med användning av databehandlingsteknik. Kommersiella uppgifter, hamnuppgifter eller transportuppgifter får användas, om de innehåller de nödvändiga uppgifterna. Tullmyndigheterna får vid exceptionella omständigheter godta pappersbaserade summariska deklarationer, under förutsättning att samma riskhanteringsnivå tillämpas som för summariska deklarationer som upprättas med användning av databehandlingsteknik.

3. Den summariska deklarationen skall inges av den person som för in varorna eller som tar på sig ansvaret för varornas befordran till gemenskapens tullområde.

4. Utan hinder av de skyldigheter som åligger den person som anges i punkt 3 får den summariska deklarationen inges av

- a) den person i vars namn personen enligt punkt 3 agerar, eller
- b) varje person som kan uppvisa eller låta uppvisa varorna i fråga för den behöriga tullmyndigheten, eller
- c) en företrädare för någon av de personer som avses i punkt 3 eller led a eller b i denna punkt.

5. Om den person som avses i punkterna 3 och 4 så begär, skall han tillåtas att ändra en eller flera uppgifter i den summariska deklarationen efter det att den har ingivits. Ingen ändring skall emellertid vara möjlig efter det att tullmyndigheterna

- a) har underrättat den som ingivit den summariska deklarationen om att de avser att undersöka varorna, eller
- b) har fastställt att uppgifterna i fråga är felaktiga, eller
- c) har tillåtit att varorna frigörs.

Artikel 36c

1. Införseltullkontoret får ge dispens från inlämnandet av en summarisk deklaration när det gäller varor för vilka en tulldeklaration har ingivits innan den tidsfrist som anges i artikel 36a.3 eller 36a.4 löper ut. Tulldeklarationen skall i detta fall innehålla minst de uppgifter som krävs i den summariska deklarationen och skall tills denna deklaration erkänns enligt artikel 63 betraktas som en summarisk deklaration.

2. Tullmyndigheterna får tillåta att tulldeklarationen inges till och godtas av ett importtullkontor som inte är införseltullkontoret, under förutsättning att de nödvändiga uppgifterna i deklarationen utan dröjsmål elektroniskt överförs till eller görs tillgängliga för införseltullkontoret.

3. Om tulldeklarationen inges på annat sätt än genom användning av databehandlingsteknik, skall tullmyndigheterna tillämpa samma riskhanteringsnivå för uppgifterna som för elektroniska summariska deklarationer.”

Tisdag 20 april 2004

7. I artiklarna 37.1 och 38.3 skall uttrycken "tullmyndigheternas kontroll" och "kontroll av en medlemsstats tullmyndighet" ersättas med "tullkontroller" respektive "en medlemsstats tullkontroller".

8. Artikel 38.5 skall ersättas med följande:

"5. Punkterna 1–4 i denna artikel och artikel 36a–36c och artiklarna 39–53 skall inte gälla varor som tillfälligt har lämnat gemenskapens tullområde under förflyttning mellan två platser inom detta område sjövägen eller med flyg, under förutsättning att denna befordran har genomförts som direkttransport via en direkt rutt med reguljär luftfart eller fartygslinje utan något planerat uppehåll utanför gemenskapens tullområde."

9. Artikel 40 skall ersättas med följande:

"Artikel 40

Varor som införs till gemenskapens tullområde skall uppvisas för tullen av den person som inför dem till det området eller, i tillämpliga fall, av den person som tar på sig ansvaret för varornas befordran efter införseln, utom när det gäller transportmedel som endast passerar genom tullområdets territori-
alvatten eller luftrum utan att göra uppehåll inom tullområdet. **Den person som visar upp varorna skall hänvisa till den summariska deklaration eller tulldeklaration som tidigare ingivits för varorna.**"

10. Rubriken till kapitel 3 i avdelning III skall ändras till "Lossning av varor som uppvisats för tullen".

11. Artiklarna 43–45 skall utgå.

12. Artikel 170.2 skall ersättas med följande:

"Varor skall uppvisas för tullmyndigheterna och underkastas de föreskrivna tullformalitetserna i följande fall:

- a) Varorna har hänförts till ett tullförfarande som avslutas när de förs in i en frizon eller ett frilager. Om tullförfarandet i fråga emellertid medger befrielse från skyldigheten att uppvisa varorna, behöver de inte visas upp.
- b) Varorna har placerats i en frizon eller ett frilager på grundval av ett beslut att bevilja återbetalning eller eftergift av importtullar.
- c) Varorna omfattas av de åtgärder som avses i artikel 166 b.
- d) Varorna förs in direkt i en frizon eller ett frilager från en plats utanför gemenskapens **tullområde**"

13. Artikel 176.2 skall ersättas med följande:

"2. Om varor omlastas inom en frizon skall de därmed sammanhängande handlingarna hållas tillgängliga för tullmyndigheterna. En kortvarig förvaring av varor i samband med denna omlastning skall anses utgöra en del av omlastningen.

I fråga om varor som direkt förs in i en frizon från en plats utanför gemenskapens tullområde eller ut ur en frizon direkt från gemenskapens tullområde skall en summarisk deklaration inges i enlighet med **artikel 36a–36c.**"

14. Artikel 181 skall ersättas med följande:

"Artikel 181

Tullmyndigheterna skall förvissa sig om att bestämmelserna om export, **passiv förädling**, återexport, **suspensiva arrangemang eller det interna transiteringsförfarandet** och bestämmelserna i avdelning V iakttas när varor **skall föras ut från gemenskapens tullområde** från en frizon eller ett frilager."

Tisdag 20 april 2004

15. I första meningen i artikel 182.3 skall orden "Återexport eller förstöring" ersättas med "Förstöring".
16. I avdelning V (Varor som förs ut från gemenskapens tullområde) skall följande artiklar införas:

"Artikel 182a

1. Varor **som** förs ut från gemenskapens tullområde, **med undantag för varor som befordras med transportmedel som endast passerar genom tullområdets territorialvatten eller lufterum utan att göra uppehåll inom detta område, skall antingen omfattas av en tulldeklaration eller, om en sådan inte är nödvändig**, av en summarisk deklaration.

2. Kommittéförfarandet skall användas för att fastställa

- den **tidsfrist inom vilken tulldeklarationen eller** den summariska deklarationen **skall inges till exporttullkontoret innan varorna förs ut från gemenskapens tullområde, och**
- **bestämmelser om undantag från och variationer av den ovannämnda tidsfristen och på vilka villkor kraven på en summarisk deklaration kan frångås**, och
- **i vilka fall och på vilka villkor kraven på tulldeklaration eller summarisk deklaration för varor som förs ut från gemenskapens tullområde kan frångås**

på grund av särskilda omständigheter och avseende vissa typer av varutransport, transportmedel eller ekonomiska aktörer eller då särskilda säkerhetsarrangemang föreskrivs i internationella avtal."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 5a.2, artikel 13.2 andra stycket, artikel 36a.4, artikel 36b.1 och artikel 182a.2 skall tillämpas från och med dagen för denna förordnings ikraftträdande.

Alla övriga bestämmelser skall tillämpas när tillämpningsföreskrifterna på grundval av de ovanstående artiklarna har trätt i kraft. Elektroniska deklarationer och automatiserade system för genomförandet av riskhantering och för elektroniskt informationsutbyte mellan införseltullkontor, importtullkontor, exporttullkontor och utfartstullkontor enligt artiklarna 13, 36a, 36b och 36c skall dock föreligga tre år efter det att dessa bestämmelser har blivit tillämpliga.

Kommissionen skall senast två år efter tillämpningen av dessa bestämmelser utvärdera varje medlemsstats ansökan om undantag från det datum som avses i ovanstående stycke när det gäller elektroniska deklarationer och automatiserade system för genomförandet av riskhantering och för elektroniskt informationsutbyte mellan tullkontor. Kommissionen skall förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport och, där så är lämpligt, föreslå en ändring av den tidpunkt som anges i den andra meningen i det tredje stycket.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0282

EG:s anslutning till Eurocontrol ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ingående av protokollet om Europeiska gemenskapens anslutning till Europeiska organisationen för säkrare flygtrafiktjänst (Eurocontrol) (5747/2004 – KOM(2003) 555 – C5-0065/2004 – 2003/0214(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 555) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av anslutningsprotokollet (5747/2004),
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3 andra stycket och artikel 80.2 i EG-fördraget (C5-0065/2004),
 - med beaktande av artikel 86 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av rekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0215/2004).
1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av avtalet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0283

Lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag om förslaget till rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser (KOM(2003) 502 – C5-0442/2003 – 2003/0193(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2003) 502) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 62 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0442/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0142/2004),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAG

PARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Artikel 2, punkt 2a (ny)

2a. Denna förordning påverkar till inga delar bestämmelserna om städerna Ceuta och Melilla i avtalet om konungariket Spaniens anslutning till konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni 1985.

Ändring 2

Artikel 3, led h

(h) Gränsarbetare: Tredjelandsmedborgare som är bosatta i gränsområdet i ett tredje land som gränsar till en medlemsstat och som har en anställning i gränsområdet i den angränsande medlemsstaten och som återvänder till gränsområdet i det angränsande landet **dagligen eller åtminstone en gång i veckan.**

(h) Gränsarbetare: Tredjelandsmedborgare som är bosatta i gränsområdet i ett tredje land som gränsar till en medlemsstat och som har en anställning i gränsområdet i den angränsande medlemsstaten och som återvänder till gränsområdet i det angränsande landet **regelbundet, i handhavande av sin ekonomiska verksamhet, dagligen eller åtminstone en gång var fjortonde dag.**

Ändring 3

Artikel 6, inledningen

Handlingar som berättigar gränsboende som är undantagna från viseringstvång till passage av en angränsande medlemsstats yttre landgräns i lokal gränstrafik **kan vara** följande:

Handlingar som berättigar gränsboende som är undantagna från viseringstvång till passage av en angränsande medlemsstats yttre landgräns i lokal gränstrafik **är** följande:

Ändring 4

Artikel 6, led a

(a) Ett identitetskort där det anges att personen är bosatt i gränsområdet. Om detta villkor inte är uppfyllt **kan** de gränsboende uppmanas att medföra ett bosättningsbevis tillsammans med resehandlingen.

(a) Ett identitetskort där det anges att personen är bosatt i gränsområdet. Om detta villkor inte är uppfyllt **skall** de gränsboende uppmanas att medföra ett bosättningsbevis tillsammans med resehandlingen.

Ändring 5

Artikel 6, led b

(b) **Ett särskilt tillstånd för gränspassage som utfärdats av den stat där personen är bosatt. utgår**

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 13

Artikel 7, stycke 1

Vid tillämpningen av denna förordning får gränsboende som är undantagna från viseringstvång vistas i gränsområdet i en angränsande medlemsstat i upp till **sju dagar** i följd. Den totala varaktigheten av flera på varandra följande vistelser i denna medlemsstat får inte överstiga tre månader under en halvårsperiod.

Vid tillämpningen av denna förordning får gränsboende som är undantagna från viseringstvång vistas i gränsområdet i en angränsande medlemsstat i upp till **fjorton dagar** i följd. Den totala varaktigheten av flera på varandra följande vistelser i denna medlemsstat får inte överstiga tre månader under en halvårsperiod.

Ändring 6

Artikel 7, stycke 2a (nytt)

Myndigheterna i en medlemsstat kan återkalla handlingar som godkänner lokal gränstrafik om innehavaren allvarligt bryter mot nationell lagstiftning eller bestämmelserna i denna förordning.

Ändring 7

Artikel 9, stycke 2

Den territoriella giltigheten för viseringen skall begränsas till gränsområdet i den medlemsstat som utfärdar viseringen.

Den territoriella giltigheten för viseringen skall begränsas till gränsområdet i den medlemsstat som utfärdar viseringen. **Medlemsstaterna kan frångå den territoriella giltigheten om 50 km för viseringen om detta är motiverat och godkänns av båda medlemsstaterna.**

Ändring 8

Artikel 9, stycke 3

Viseringen skall ge innehavaren rätt att flera gånger passera den utfärdande medlemsstatens yttre landgräns och att vistas i gränsområdet i denna medlemsstat i upp till **sju dagar** i följd. Den totala varaktigheten av flera på varandra följande vistelser i denna medlemsstat får inte överstiga tre månader under en halvårsperiod.

Viseringen skall ge innehavaren rätt att flera gånger passera den utfärdande medlemsstatens yttre landgräns och att vistas i gränsområdet i denna medlemsstat i upp till **fjorton dagar** i följd. Den totala varaktigheten av flera på varandra följande vistelser i denna medlemsstat får inte överstiga tre månader under en halvårsperiod. **En gynnsammare behandling bör gälla för gränsarbetare, skolelever, studerande och personer som är involverade i yrkesutbildning, oavlönad utbildning eller frivilligarbete.**

Ändring 9

Artikel 15

De tidsfrister som fastställs i artiklarna 7 och 9 skall inte gälla gränsarbetare.

De tidsfrister som fastställs i artiklarna 7 och 9 skall inte gälla gränsarbetare, **skolelever, studerande, personer involverade i yrkesutbildning, oavlönad utbildning eller frivilligarbete.**

Ändring 10

Artikel 16, rubrik

Inrese- och utresestämplar**Kontroll vid in- och utresa**

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 11

Artikel 16

Inrese- och utresestämplar **skall inte** fästas på resehandlingar som innehas av gränsboende som passerar en medlemsstats yttre landgräns i lokal gränstrafik.

Gränspassage skall kontrolleras med hjälp av elektronisk eller magnetisk utrustning för att garantera att vistelsens varaktighet respekteras. Om sådan utrustning saknas och fram till det att sådan utrustning införs skall inrese- och utresestämplar fästas på resehandlingar som innehas av gränsboende som passerar en medlemsstats yttre landgräns i lokal gränstrafik.

Ändring 12

Artikel 18, led c

(c) **ge de gränsboende tillstånd att passera gränsen på andra platser än vid de tillåtna gränsövergångarna och på andra tider än de fastställda.** **utgår**

P5_TA(2004)0284

Lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till godkännande av rådets förordning om inrättande av en ordning för lokal gränstrafik vid tillfälliga yttre landgränser mellan medlemsstater (KOM(2003) 502 – C5-0443/2003 – 2003/0194(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2003) 502) (1),
 - med beaktande av artikel 62.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0443/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0141/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

(1) Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Artikel 5, punkt 2, inledningen

2. De överenskommelser som avses i punkt 1 **får** innehålla bestämmelser om att underlätta gränspassage enligt vilka medlemsstaterna får

2. De överenskommelser som avses i punkt 1 **skall** innehålla bestämmelser om att underlätta gränspassage enligt vilka medlemsstaterna får

Ändring 2

Artikel 5, punkt 2, led c

(c) **ge de gränsboende tillstånd att passera gränsen på andra platser än vid de tillåtna gränsövergångarna och på andra tider än de fastställda. utgår**

P5_TA(2004)0285

Nätverk för myndigheter som hanterar migrationsfrågor *

Europaparlamentets resolution om förslaget till rådets beslut om inrättande av ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för de myndigheter och liknande som hanterar migrationsfrågor i medlemsstaterna (KOM(2003) 727 – C5-0612/2003 – 2003/0284(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2003) 727) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 66 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0612/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0145/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 1
Skäl 6a (nytt)

(6a) Mot bakgrund av sina specialist- och detaljkunskaper bör Europol delta i det webbaserade informations- och samordningsnätverket. Europeiska kommissionen uppmanas att senast ett år efter ikraftträdandet av detta beslut lägga fram ett förslag med denna målsättning.

Ändring 2
Artikel 1

Genom detta beslut skapas ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för utbyte av information om olaglig migration, olagliga inresor, olaglig invandring och återsändande av återsändande av personer som invandrat olagligen.

Genom detta beslut skapas ett säkrat webbaserat informations- och samordningsnätverk för utbyte av information om olaglig migration, **människosmuggling, nätverk som drar fördel av på de olagliga invandrarnas arbete**, olagliga inresor, olaglig invandring och återsändande av personer som invandrat olagligen.

Ändring 3
Artikel 2, punkt 1

1. Kommissionen skall ansvara för utvecklingen och förvaltningen av nätverket, samt för dess struktur och **innehåll och** för eventuella beslut om vilka områden som skall vara föremål för informationsutbytet.

1. Kommissionen skall ansvara för utvecklingen och förvaltningen av nätverket, samt för dess struktur och för eventuella beslut om vilka områden som skall vara föremål för informationsutbytet.

Ändring 4
Artikel 2, punkt 2, inledningen

2. Informationsutbytet skall **minst** avse följande:

2. Informationsutbytet skall avse följande:

Ändring 5
Artikel 2, punkt 2, led d

(d) Frågor i samband med återsändande.

(d) Frågor i samband med återsändande, **särskilt frågan om huruvida de myndigheter som ansvarar för återsändandet kränker de utvisade personernas värdighet och fysiska integritet.**

Ändring 6
Artikel 5, punkt 2a (ny)

2a. Det skall finnas ett förfarande som gör det möjligt för informationsägaren att med jämna mellanrum göra eventuella rättelser eller uppdateringar av den information som översänts till nätverket.

Ändringsförslag 7
Artikel 5, punkt 4

4. **Kommissionen skall, utan att tillämpningen av punkt 3 påverkas**, anta kompletterande säkerhetsåtgärder i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2.

4. **Om medlemsstaternas säkerhetsåtgärder inte är tillräckliga för att uppnå de mål som nämns i punkt 3 skall kommissionen** anta kompletterande säkerhetsåtgärder i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2.

P5_TA(2004)0286

Platsen för tillhandahållande tjänster *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG med avseende på platsen för tillhandahållande av tjänster (KOM(2003) 822 – C5-0026/2004 – 2003/0329(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2003) 822) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 93 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0026/2004),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0233/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 3. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet enligt den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0287

Europeiska rymdorganisationen *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett ramavtal mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska rymdorganisationen (KOM(2004) 85/2 – C5-0099/2004 – 2004/0028(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 85/2) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 170, artikel 300.2 första stycket och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C5-0099/2004),
- med beaktande av sina resolutioner av den 9 oktober 2003 ⁽²⁾ om Europeisk rymdpolitik – Grönbok och av den 29 januari 2004 ⁽³⁾ om handlingsplanen för genomförande av den europeiska rymdpolitiken,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0222/2004).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0427.

⁽³⁾ P5_TA(2004)0054.

Tisdag 20 april 2004

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2004)0288

Europeiska polisakademin *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Irlands initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (15400/2003 – C5-0001/2004 – 2004/0801(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Irlands initiativ (15400/2003)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 30.1 c och artikel 34.2 c i EU-fördraget,
 - med beaktande av artikel 39.1 i EU-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0001/2004),
 - med beaktande av artiklarna 106, 67 och artikel 61.4 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0140/2004).
1. Europaparlamentet godkänner Irlands initiativ såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sin text i överensstämmelse härmed.
 3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Irlands initiativ.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Irlands regering parlamentets ståndpunkt.

IRLANDS
ÄNDRINGAR

PARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

ARTIKEL 1, LED 2, LED B

Artikel 5, punkt 4, led f (beslut 2000/820/RIF)

- | | |
|--|--|
| f) Lön till sekretariatets ledamöter och/eller ersättning för kostnaderna för den eller de medlemsstater som betalar ut lönen till sekretariatets ledamöter, i proportion till medlemsstaternas bidrag. | f) Lön till sekretariatets ledamöter eller ersättning för kostnaderna för den eller de medlemsstater som betalar ut lönen till sekretariatets ledamöter, i proportion till medlemsstaternas bidrag. |
|--|--|

⁽¹⁾ EUT C 1, 6.1.2004, s. 8.

P5_TA(2004)0289

Europeiska polisakademin ***Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Förenade konungarikets initiativ inför antagandet av rådets beslut om ändring av beslut 2000/820/RIF om inrättande av Europeiska polisakademin (5121/2004 – C5-0040/2004 – 2004/0802(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Förenade konungarikets initiativ (5121/2004) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 30.1 c och artikel 34.2 c i EU-fördraget,
 - med beaktande av artikel 39.1 i EU-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0040/2004),
 - med beaktande av artiklarna 106, 67 och artikel 61.4 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0140/2004).
1. Europaparlamentet godkänner Förenade konungarikets initiativ såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sin text i överensstämmelse härmed.
 3. Rådet uppmanas att underrätta parlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra parlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Förenade konungarikets initiativ.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Förenade konungarikets regering parlamentets ståndpunkt.

FÖRENADE KONUNGARIKETS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 2

ARTIKEL 1, LED 2

Artikel 4, punkt 1, stycke 1, (beslut 2000/820/RIF)

1. Styrelsen skall inrätta ett permanent sekretariat för att bistå Europeiska polisakademin i de administrativa uppgifter som är nödvändiga för att akademien skall fungera väl och kunna genomföra det årliga programmet, och i förekommande fall ytterligare program och initiativ. Detta sekretariat **kan inrättas vid något av de nationella utbildningsinstituten.**

1. Styrelsen skall inrätta ett permanent sekretariat för att bistå Europeiska polisakademin i de administrativa uppgifter som är nödvändiga för att akademien skall fungera väl och kunna genomföra det årliga programmet, och i förekommande fall ytterligare program och initiativ. Detta sekretariat **skall ha sitt säte i Bramshill.**

Ändring 3

ARTIKEL 1, LED 2

Artikel 4, punkt 1, stycke 2, (beslut 2000/820/RIF)

Bestämmelserna rörande Europeiska polisakademin lokaler i **Förenade kungariket** och de resurser som skall tillhandahållas

Bestämmelserna rörande Europeiska polisakademin lokaler i **Bramshill** och de resurser som skall tillhandahållas av Förenade

⁽¹⁾ EUT C 20, 24.1.2004, s. 18.

Tisdag 20 april 2004

FÖRENADE KONUNGARIKETS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

av Förenade kungariket samt de särskilda regler som är tillämpliga i Förenade kungariket på Europeiska polisakademiens personal, dess direktör, dess anställda och deras familjemedlemmar skall fastställas i en överenskommelse om säte mellan Europeiska polisakademien och Förenade kungariket efter styrelsens enhälliga godkännande.

kungariket samt de särskilda regler som är tillämpliga i Förenade kungariket på Europeiska polisakademiens personal, dess direktör, dess anställda och deras familjemedlemmar skall fastställas i en överenskommelse om säte mellan Europeiska polisakademien och Förenade kungariket efter styrelsens enhälliga godkännande.

P5_TA(2004)0290

Utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion *

Europaparlamentets beslut om rådets förslag till rekommendation beträffande utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (6315/2004 – C5-0176/2004 – 2004/0808(CNS))

Europaparlamentet utfärdar denna rekommendation

- med beaktande av rådets rekommendation av den 30 mars 2004 (6315/2004),
 - med beaktande av artikel 112.2 b i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0176/2004),
 - med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0273/2004).
1. Europaparlamentet avger ett positivt yttrande om utnämningen av José Manuel González-Páramo till ledamot av Europeiska centralbankens direktion.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut till rådets ordförande, för vidarebefordran till medlemsstaternas regeringar.

P5_TA(2004)0291

Följderna av gemenskapens regelverk och samrådsförfarandena

Europaparlamentets resolution om granskning av gemenskapsbestämmelsernas konsekvenser och samrådsförfarandena (2003/2079(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande av den 5 juni 2002 om konsekvensanalys (KOM(2002) 276),
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 5 juni 2002 "Handlingsplan för en bättre och enklare lagstiftning" (KOM(2002) 278),
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 16 december 2003 om bättre lagstiftning som slöts mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen och Europaparlamentet ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0221/2004), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EUT C 321, 31.12.2003, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- A. Att förenkla och förbättra lagstiftningen i efterhand är mycket dyrare och besvärligare än att på förhand tydligt kartlägga konsekvenserna av lagstiftningen och ta hänsyn till detta när bestämmelserna utformas.
- B. En effektiv demokratisk kontroll är möjlig endast om parlamentet förfogar över tillräcklig information om lagstiftningens konsekvenser i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter.
- C. Lagstiftningstexterna och motiveringarna ger för det mesta information om de avsedda politiska målsättningarna, men ger inte någon uppfattning om de kostnader som hänger samman med lagstiftningens genomförande och tillämpning. En sådan insikt kan ge besparingar på miljarder euro när det gäller företagens och medborgarnas kostnader för att uppfylla den lagstadgade förpliktelsen att informera myndigheter, genomförandeorgan och tredje part, de så kallade administrativa bördorna. Minskningen av de administrativa bördorna utgör ett viktigt bidrag till sysselsättningen i Europa och målsättningarna från Lissabon.
- D. Ovannämnda interinstitutionella avtal tillerkänner konsekvensanalysen en viktig roll i arbetet för att förbättra lagstiftningens kvalitet, och avtalet behöver konkretiseras särskilt på denna punkt.
- E. Konsekvensanalysen av inverkan bör inte begränsas till kvantitativa faktorer såsom åtgärdernas kostnad, utan hänsyn måste tas till kvalitativa faktorer, såsom hur nödvändiga åtgärderna är, sociala krav samt människors säkerhet, hälsa och personliga utveckling.
1. Europaparlamentet konstaterar att den hittills tillämpade konsekvensanalysmetoden ("konsekvensbeskrivningar") inte gav någon information som var till hjälp vid bedömningen av konsekvenserna av och kostnaderna för den föreslagna gemenskapslagstiftningen. Europaparlamentet välkomnar därför kommissionens initiativ att gå över till en systematisk konsekvensanalys med avseende på ny lagstiftning.
 2. Europaparlamentet definierar en konsekvensanalys som en snabb kartläggning av konsekvenserna i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter samt en kartläggning av politiska alternativ som mot denna bakgrund står till lagstiftarens förfogande.
 3. Europaparlamentet betonar att en konsekvensanalys är ett hjälpmedel för att uppnå en bättre lagstiftning. En konsekvensanalys utgör inte på något sätt en ersättning för den demokratiska beslutsprocessen. Europaparlamentet konstaterar vidare att erfarenheten i de länder där konsekvensanalyser genomförs är att den leder till en kvalitativt bättre lagstiftning och en förenkling av parlamentets kontroll.
 4. Europaparlamentet föreslår att man skall låta genomföra en konsekvensanalys när det gäller initiativ som kommissionen presenterar i sin årliga politiska strategi eller i sitt arbetsprogram och Europaparlamentets och Europeiska rådets ändringar som får betydande konsekvenser i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter.
 5. Europaparlamentet föreslår därför följande förfarande:
 - a) Varje lagförslag från kommissionen skall åtföljas av en övergripande bedömning av lagstiftningens kostnader i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter. Denna bedömning skall ställas upp av de ansvariga tjänstemännen i samråd med en revisionsinstans som är direkt underställd kommissionens ordförande.
 - b) Den övergripande bedömningen av kostnaderna skall kontrolleras av revisionen.
 - c) Kommissionen, rådet och Europaparlamentet bestämmer inom ramen för genomförandet av ovannämnda interinstitutionella avtal en kostnadströskel över vilken en utförligare konsekvensanalys skall genomföras.
 - d) Om det konstateras att ett lagförslag överskrider den fastställda kostnadströskeln, skall de ansvariga tjänstemännen vid kommissionen kontrollera den föreslagna lagstiftningens konsekvenser i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter samt de politiska alternativ som står till förfogande för lagstiftaren mot denna bakgrund. Denna process måste kontrolleras av revisionen. Resultaten av denna undersökning skall anges tillsammans med lagstiftningsförslaget.

Tisdag 20 april 2004

- e) Resultaten av kostnadsbedömningarna och konsekvensanalyserna läggs till förslaget och offentliggörs på en central och för alla tillgänglig plats.
 - f) Kommissionen skall till Europaparlamentet sända endast förslag som åtföljs av en kostnads- och konsekvensanalys.
 - g) Ändringsförslag från Europaparlamentets sida som skulle få konsekvenser i fråga om sociala, ekonomiska och miljömässiga aspekter skall underställas en kostnadsanalys av en revisionsenhet som skall inrättas med för Europaparlamentet rimliga resurser. Om det visar sig att ändringen överskrider den kostnadsströskel som avses i led c, skall revisionsenheten genomföra en konsekvensanalys av ändringsförslaget. Resultaten av kostnadsberäkningen och konsekvensanalysen skall ställas till det ansvariga utskottets förfogande och även offentliggöras på den plats som avses i led e.
 - h) Rådet skall tillämpa ett förfarande som är jämförbart med det som beskrivs i led g och skall inrätta en revisionsenhet vid sitt sekretariat.
6. Europaparlamentet pekar på att det föreslagna förfarandet stämmer överens med de praktiska erfarenheterna i länder där konsekvensanalys tillämpas sedan länge.
7. Europaparlamentet påpekar att en konsekvensanalys inom gemenskapen är meningsfull endast om kommissionen, rådet och parlamentet arbetar enligt samma system och med samma kriterier. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen och rådet att utöka det interinstitutionella samrådet för att före årets slut komma överens om det förfarande som anges i punkt 5.
8. För att kostnaderna för systemet med konsekvensanalys skall begränsas uppmanar Europaparlamentet kommissionen och rådet att tillsammans med parlamentet utveckla gemensamma kriterier för kvantifiering av de utgifter lagstiftningsförslagen ger upphov till, såväl i unionen i stort som inom de enskilda medlemsstaterna.
9. Europaparlamentet har tagit del av kommissionens ovannämnda meddelande om handlingsplanen. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att kommissionen arbetar med en förenkling av gemenskapens lagstiftning. Parlamentet hoppas att de problem som kommissionen upplever kan avhjälpas i framtiden. Europaparlamentet betonar att förenkling i efterhand hade kunnat undvikas genom en konsekvent tillämpning av en lämplig konsekvensanalys på förhand.
10. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0292

Lika möjligheter för personer med funktionshinder

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om lika möjligheter för personer med funktionshinder – En europeisk handlingsplan (KOM(2003) 650 – C5-0039/2004 – 2004/2004(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen (KOM(2003) 650),
- med beaktande av meddelandena från kommissionen om lika möjligheter för funktionshindrade personer – En ny handikappstrategi för Europeiska gemenskapen (KOM(1996) 406) och "För ett Europa fritt från hinder för personer med funktionsnedsättning" (KOM(2000) 284),
- med beaktande av artikel 13 i Amsterdamfördraget och förklaring nr 22 som bifogats fördragets slutakt,
- med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, särskilt artiklarna 21 och 26,

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av rådets direktiv 2000/78/EG av den 27 november 2000 om inrättande av en allmän ram för likabehandling ⁽¹⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 11 april 1997 ⁽²⁾ om meddelandet från kommissionen om lika möjligheter för personer med funktionshinder, den 18 november 1998 om teckenspråk ⁽³⁾, den 15 december 1998 ⁽⁴⁾ om kommissionens rapport om utvärderingen av det tredje handlingsprogrammet för att bistå personer med funktionshinder (Helios II), den 4 april 2001 ⁽⁵⁾ om meddelandet från kommissionen "För ett Europa fritt från hinder för personer med funktionsnedsättning", i sin lagstiftningsresolution av den 15 november 2001 om förslaget till rådets beslut om Europeiska handikappåret 2003 ⁽⁶⁾, den 3 september 2003 om kommissionens meddelande om en rättsligt bindande FN-konvention för att främja och skydda funktionshindrades rättigheter och värdighet ⁽⁷⁾, och den 9 mars 2004 om situationen för kvinnor från minoritetsgrupper i unionen ⁽⁸⁾.
- med beaktande av rådets resolutioner av den 20 december 1996 ⁽⁹⁾ om lika möjligheter för människor med funktionshinder, den 17 juni 1999 om lika möjligheter till sysselsättning för personer med funktionshinder ⁽¹⁰⁾, den 6 februari 2003 om e-tillgänglighet – förbättrad tillgång till kunskapssamhället för människor med funktionshinder ⁽¹¹⁾, den 5 maj 2003 om lika möjligheter till utbildning för elever och studenter med funktionshinder ⁽¹²⁾, den 6 maj 2003 om tillgång till kulturell infrastruktur och kulturell verksamhet för personer med funktionshinder ⁽¹³⁾, den 15 juli 2003 om främjande av sysselsättning och social integrering för personer med funktionshinder ⁽¹⁴⁾ och rådets slutsatser av den 2–3 juni 2003 om bekämpning av stigmatisering och diskriminering i samband med psykiska sjukdomar och av den 2 december 2003 om främjande av lika möjligheter för människor med funktionshinder,
- med beaktande av Eurobarometerundersökning 54.2 om de europeiska medborgarnas inställning till funktionshinder och Eurostats rapport om sysselsättning för personer med funktionshinder i Europa 2002,
- med beaktande av Förenta nationernas standardregler från 1993 för att tillförsäkra människor med funktionsnedsättning delaktighet och jämlikhet,
- med beaktande av FN:s konvention om barnets rättigheter från 1989 och dess fyra grundpelare, nämligen principerna om icke-diskriminering, barnets bästa, barnets rätt till liv och utveckling samt barnets rätt att uttrycka sin åsikt och att få den respekterad, principer som skall betraktas som hela och odelbara,
- med beaktande av Madriddeklarationen om att "icke-diskriminering plus positiva åtgärder ger social integrering" som antogs av 600 företrädare för handikapporganisationer från hela Europa under den kongress som anordnades av EU:s spanska ordförandeskap,
- med beaktande av de uppmuntrande resultaten av initiativet "Corporate Partnership Programme" som har främjat ett närmare samarbete mellan företagsvärlden och personer med funktionshinder på området tillgång till varor och tjänster samt sysselsättning,
- med beaktande av resolutionen "Efter det europeiska handikappåret – en vision för framtiden" och programförklaringen inför valet till Europaparlamentet 2004 som antogs av det europeiska handikappparlamentet, vilket hölls den 10–11 november 2003 och anordnades av Europaparlamentets berörda utskott i samarbete med Europeiska handikappforumet,
- med beaktande av förklaringen från det trettonde latinamerikanska toppmötet mellan stats- och regeringschefer i Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, den 14–15 november 2003, då 2004 utropades till det latinamerikanska handikappåret,

⁽¹⁾ EGT L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽²⁾ EGT C 132, 28.4.1997, s. 313.

⁽³⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 66.

⁽⁴⁾ EGT C 98, 9.4.1999, s. 35.

⁽⁵⁾ EGT C 21 E, 24.1.2002, s. 246.

⁽⁶⁾ EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 599.

⁽⁷⁾ P5_TA(2003)0370.

⁽⁸⁾ P5-TA(2004)0153.

⁽⁹⁾ EGT C 12, 13.1.1997, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EGT C 186, 2.7.1999, s. 3.

⁽¹¹⁾ EUT C 39, 18.2.2003, s. 5.

⁽¹²⁾ EUT C 134, 7.6.2003, s. 6.

⁽¹³⁾ EUT C 134, 7.6.2003, s. 7.

⁽¹⁴⁾ EUT C 175, 24.7.2003, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av sin resolution av den 18 december 2003 om framställning 842/2001 om effekterna av diskriminering i den behandling som erbjuds personer med multipel skleros inom Europeiska unionen⁽¹⁾,
- med beaktande av den undersökning som Europeiska ombudsmannen genomfört vid kommissionen avseende integrering av personer med funktionshinder och särskilt de åtgärder som vidtagits för att bekämpa diskriminering på grund av funktionshinder i kontakterna med institutionen,
- med beaktande av rådets beslut 2003/578/EG av den 22 juli 2003 om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik⁽²⁾ och rådets rekommendation 2003/579/EG av den 22 juli 2003 om genomförandet av medlemsstaternas sysselsättningspolitik⁽³⁾,
- med beaktande av slutsatserna från rådets möte i Lissabon den 23–24 mars 2000,
- med beaktande av förslaget till resolution av Cristiana Muscardini om underlättande av funktionshindrade personers resor i Europa (B5-0061/2004),
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor och yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0263/2004), och av följande skäl:

- A. Det finns 50 miljoner personer med funktionshinder av olika slag i det utvidgade EU.
- B. Icke-diskriminering och främjande av mänskliga rättigheter måste stå i centrum för EU:s strategi för personer med funktionshinder i enlighet med bestämmelserna i artikel 13 i fördraget och Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.
- C. Europeiska ombudsmannen har tagit initiativ till en undersökning om de åtgärder som kommissionen har vidtagit för att bekämpa diskriminering på grund av funktionshinder i kontakterna med institutionen.
- D. Funktionshinder bör inte betraktas ur ett medicinskt perspektiv utan ur ett socialt perspektiv, och man bör tillerkänna personer med funktionshinder lika medborgerliga rättigheter.
- E. Effektiva politiska åtgärder i frågor som rör funktionshinder bör bygga på de universella värdena om respekt för alla medborgares rättigheter, lika möjligheter och värdighet, och alla demokratiska politiska krafter bör positivt bidra till dessa.
- F. Kvinnor med funktionshinder är ofta offer för flera former av diskriminering.

1. Europaparlamentet gläder sig över att medvetenheten om icke-diskriminering och funktionshindrades mänskliga rättigheter har ökat på europeisk och nationell nivå samt att samarbete inlemts mellan handikappföreningar och aktörer inom det politiska, ekonomiska, sociala och kulturella livet till följd av de initiativ som antagits under Europeiska handikappåret 2003. Parlamentet anser att de positiva resultat som uppnåtts bör befästas i EU:s politik och konsolideras med hjälp av lämpliga politiska åtgärder och lagstiftningsåtgärder.

2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande om uppföljningen av Europeiska handikappåret 2003 och särskilt det faktum att kommissionen antagit en europeisk handlingsplan för personer med funktionshinder. Parlamentet beklagar emellertid handlingsplanens alltför starka betoning och ganska snäva inriktning på sysselsättnings- och utbildningspolitiken eftersom alla livsaspekter måste uppmärksammas för att personer med funktionshinder skall kunna uppleva äkta jämlikhet och social integration, och anser att meddelandet bör betona konsolidering av de resultat som uppnåtts i syfte att skapa en solid grund för det framtida arbetet. Europaparlamentet beklagar att kommissionens meddelande vare sig innehåller ett integrerat jämställdhetsperspektiv eller ett separat kapitel om jämställdhetspecifik politik som gäller funktionshinder. Europaparlamentet begär att kommissionen integrerar ett jämställdhetsperspektiv och specifika uppgifter om kvinnor med funktionshinder i de successiva etapperna av sin handlingsplan. Europaparlamentet uppmanar rådet, kommissionen respektive medlemsstaterna att integrera ett jämställdhetsperspektiv i all politik som gäller funktionshinder.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0601.

⁽²⁾ EUT L 197, 5.8.2003, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 197, 5.8.2003, s. 22.

Tisdag 20 april 2004

3. Europaparlamentet beklagar att inga lagstiftningsförslag ingår i handlingsplanen och särskilt att det saknas ett direktiv mot diskriminering på grund av funktionshinder som skulle omfatta alla EU:s behörighetsområden i syfte att definitivt undanröja alla hinder som står i vägen för funktionshindrades deltagande i samhällslivet och göra det möjligt för funktionshindrade att verkligen åtnjuta fulla medborgerliga rättigheter, trots att Europaparlamentet upprepade gånger uppmanat till åtgärder på området och en debatt inletts av EU:s italienska ordförandeskap om ett direktiv mot diskriminering. Parlamentet påminner om kommissionens åtagande att utarbeta ett sådant direktiv.
4. Europaparlamentet beklagar att man i förslagen i handlingsplanen inte uppmärksammar behoven av att ge extra stöd till handikapporganisationer i utvidgningsländerna under övergångsprocessen vid anslutningen.
5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i den kommande grönboken om en framtida strategi för icke-diskriminering och i den nya socialpolitiska dagordningen införa en tidsplan för att lägga fram ett direktiv om bekämpning av diskriminering på grund av funktionshinder på de områden som inte omfattas av direktiv 2000/78/EG. Parlamentet uppmanar EU och medlemsstaterna att göra könsuppdelad statistik om funktionshindrade personers situation. Parlamentet anser att det bör undersökas om medlemsstaternas lagstiftning om funktionshindrade personer diskriminerar kvinnor och flickor med funktionshinder.
6. Europaparlamentet uppmanar de medlemsstater som ännu inte till fullo har genomfört direktiv 2000/78/EG att så snabbt som möjligt åtgärda detta, informera mottagarna och utarbeta åtgärder för utbildning av de operatörer som ansvarar för tillämpningen av bestämmelserna, inbegripet domare. Parlamentet välkomnar kommissionens avsikt att bestraffa underlåtenheten att införliva direktivet i de nationella regelverken.
7. Europaparlamentet anser att det kommande fördraget om upprättande av en konstitution för Europa, i respekt för ett socialt Europa som grundar sig på solidaritetsprincipen, bör förstärka de åtgärder som gör det möjligt att bekämpa diskriminering och främja respekten för funktionshindrades mänskliga rättigheter och möjligheter, särskilt när det gäller personer som har ett stort omsorgsbehov eller inte är i stånd att företräda sig själva. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att utvidga förfarandet för beslut med kvalificerad majoritet och medbeslutande till att omfatta även antagandet av lagstiftningsåtgärder för bekämpning av diskriminering.
8. Europaparlamentet bekräftar åter att det stöder en FN-konvention om funktionshindrades mänskliga rättigheter och uppmanar medlemsstaterna att, på grundval av Europaparlamentets betänkande, aktivt främja en konvention som garanterar att funktionshindrade fullt ut kan utöva sina mänskliga rättigheter.
9. Europaparlamentet påminner om att de grundläggande rättigheterna för kvinnor med funktionshinder allvarligt kränkts, inklusive deras självbestämmanderätt, i och med att de förnekats de sexuella rättigheterna och rätten att fortplanta sig, och uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vidta kraftfulla åtgärder mot alla former av våld gentemot kvinnor med funktionshinder. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för Daphneprogrammet ägna särskild uppmärksamhet åt bekämpandet av våld mot kvinnor med funktionshinder och att åtgärda den allmänna bristen på information samt att underlätta funktionshindrade kvinnors tillgång till sexuell och reproduktiv hälsovård. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att införa lagstiftning som skyddar funktionshindrade kvinnors rättigheter i fall av sexuellt utnyttjande och våld, och att vidta åtgärder inom ramen för utvecklingssamarbetet för att skydda flickor och kvinnor mot könsstympning, som skall anses utgöra ett brott i enlighet med handlingsprogrammet från FN:s kvinnokonferens.
10. Europaparlamentet understryker den betydelse som tvåårsrapporten om personer med funktionshinder har som instrument för att främja ökad kännedom om situationen i EU:s medlemsstater och för spridning av goda förfaranden. Parlamentet anser att medlemsstaternas bidrag bör grundas på allmänna riktlinjer i syfte att möjliggöra riktmärkning, och att särskild uppmärksamhet bör ägnas åt de funktionshindrades situation i de anslutande länderna. Parlamentet betonar vikten av att handikapporganisationer aktivt engageras i beslutsprocessen på nationell och europeisk nivå.
11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram tvåårsrapporten om de funktionshindrades situation för Europaparlamentet, rådet, kommittén för socialt skydd och sysselsättningskommittén, och uppmanar rådet (sysselsättning och socialpolitik) att föra upp granskningen av rapporten på sin dagordning.

Tisdag 20 april 2004

12. Europaparlamentet gläder sig åt att kommissionen åtagit sig att lägga fram ett arbetsdokument om genomförandet av den europeiska sysselsättningstrategin för funktionshindrade. Parlamentet uppmanar även kommissionen att utarbeta strikta rekommendationer till medlemsstaterna för införande i nästa gemensamma rapport om sysselsättning.
13. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att följa upp rådets slutsatser av den 2 december 2003 om lika möjligheter för personer med funktionshinder i tvåårsrapporten 2005. Där bör betonas att särskild uppmärksamhet bör ägnas åt främjandet av en god livskvalitet för funktionshindrade som har ett stort omsorgsbehov eller inte är i stånd att företräda sig själva samt för deras familjer, kvalitetstjänster som främjar funktionshindrades oberoende och respekten för deras rättigheter.
14. Europaparlamentet anser att den kommande ESF-förordningen bör främja särskilda åtgärder på handikappområdet med särskild inriktning på personer som har ett stort omsorgsbehov eller inte är i stånd att företräda sig själva, och förbättra kvaliteten på utbildning och rehabilitering. Den bör samtidigt säkra att handikapperspektivet integreras i de olika målsättningarna. Parlamentet uppmanar dessutom kommissionen att i strukturfondernas förordningar införa skyldigheten att säkra tillgängligheten för funktionshindrade som ett villkor för finansiering av projekt som avser uppförande av infrastruktur eller byggnader och utbildningsmoduler som finansieras av Europeiska socialfonden, inbegripet utbildning i ny informations- och telekommunikationsteknik.
15. Europaparlamentet välkomnar att man i kommissionens handlingsplan inbegripit åtgärder för tillgänglighet till informationsteknik och den byggda miljön samt ett åtagande att främja principerna om "design för alla" i gemenskapens politik avseende den byggda miljön. För att uppnå konkreta resultat anser parlamentet ändå att det är nödvändigt att utforma en mer ambitiös strategi, och kräver att rekommendationerna från EU:s expertrapport om tillgänglighet för alla genomförs snarast, vilket inbegriper en översyn av direktivet om byggprodukter för att införa obligatoriska normer för tillgänglighet. I det sammanhanget kräver parlamentet att EU vidtar åtgärder som åtföljs av lämplig lagstiftning i vilken gemensamma regler fastställs för tillgängligheten till varor, tjänster och den byggda miljön. Lagstiftningen bör åtföljas av incitament för företag samt åtgärder för att främja samarbete mellan den offentliga och privata sektorn.
16. Europaparlamentet påminner om att hjälpmedelsteknik, som har en stor betydelse för att underlätta för personer med funktionshinder att vara oberoende, kan vara oöverkomligt dyr för många funktionshindrade. Många hjälpmedel är svåra att få, underhålla och reparera. Parlamentet påminner om att Handynet-programmet inte motsvarade de funktionshindrades verkliga behov, och framhåller att EU:s politik särskilt bör ägnas åt att främja strategier för design för alla.
17. Europaparlamentet gläder sig över att bestämmelser om tillgängligheten till tjänster, varor och utrustning fastställts i de nya direktiv om offentlig upphandling som nyligen antagits av Europaparlamentet och rådet. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram riktlinjer för offentliga organ och lokala myndigheter i syfte att garantera att bestämmelserna tillämpas fullt ut.
18. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om att främja utbyte av goda förfaranden och kartläggning av faktorer för framgång eller misslyckande i samband med fullständig integration av funktionshindrade i utbildning och yrkesutbildning. Parlamentet föreslår att en arbetsgrupp inrättas bestående av företrädare för medlemsstater och handikapporganisationer, experter inom områdena utbildning och yrkesutbildning, företrädare för arbetsmarknadens parter, tillverkare inom nya teknikområden och andra aktörer.
19. Europaparlamentet understryker betydelsen av det pilotprojekt om uppföljning av Europeiska handikappåret 2003 som Europaparlamentet antagit i 2004 års budget för att främja integrering av handikappfrågor i gemenskapens olika politikområden och stödja utveckling av partnerskap mellan handikapporganisationer och aktörer inom det ekonomiska, sociala och kulturella livet samt medierna. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till ett särskilt handlingsprogram från och med budgeten för 2005.
20. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

P5_TA(2004)0293

Samordning av de sociala trygghetssystemen ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om samordning av de sociala trygghetssystemen (15577/6/2003 – C5-0043/2004 – 1998/0360(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (15577/6/2003 – C5-0043/2004) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(1998) 779) ⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2003) 596) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0234/2004).

1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EUT C 79 E, 30.3.2004, s. 15.

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 3.9.2003, P5_TA(2003)0365.

⁽³⁾ EGT C 38, 12.2.1999, s. 10.

⁽⁴⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC2-COD(1998)0360

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om samordning av de sociala trygghetssystemen

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 42 och 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, som lagts fram efter samråd med arbetsmarknadens parter och Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

⁽¹⁾ EGT C 38, 12.2.1999, s. 10 och EUT C ... (ändrat förslag).

⁽²⁾ EGT C 75, 15.3.2000, s. 29.

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 3 september 2003 (ännu ej offentliggjord i EUT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 26 januari 2004 (EUT C 79 E, 30.3.2004, s. 15) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT).

Tisdag 20 april 2004

av följande skäl:

- (1) Bestämmelserna om samordning av de nationella systemen för social trygghet faller inom ramen för den fria rörligheten för personer och bör bidra till att förbättra människors levnadsstandard och arbetsvillkor.
- (2) I fördraget fastställs inga andra befogenheter än de som anges i artikel 308 när det gäller att vidta lämpliga åtgärder i fråga om social trygghet för andra personer än arbetstagare.
- (3) Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda eller egenföretagare och deras familjer flyttar inom gemenskapen⁽¹⁾ har vid flera tillfällen ändrats och uppdaterats med beaktande inte bara av utvecklingen på gemenskapsnivå, inklusive domstolens domar, utan även förändringar i lagstiftningen på nationell nivå. Sådana faktorer har medverkat till att göra gemenskapens samordningsregler komplexa och omständliga. Därför är det väsentligt att dessa regler ersätts, moderniseras och förenklas, så att målet fri rörlighet för personer kan uppnås.
- (4) Det är nödvändigt att respektera särdragen i nationell lagstiftning om social trygghet och begränsa sig till att utarbeta ett system för samordning.
- (5) Inom ramen för denna samordning måste likabehandling i förhållande till olika nationella lagstiftningar säkerställas för berörda personer inom gemenskapen.
- (6) Den nära kopplingen mellan lagstiftningen om social trygghet och de avtalsbestämmelser som kompletterar eller ersätter sådan lagstiftning och som genom ett beslut av offentliga myndigheter blivit obligatoriska eller utvidgats kan leda till krav på samma skydd, såvitt avser tillämpningen av dessa bestämmelser, som det skydd som ges enligt denna förordning. Som ett första steg kan erfarenheterna från medlemsstater som har anmält sådana system utvärderas.
- (7) På grund av de stora skillnaderna mellan de nationella lagstiftningarna när det gäller vilka personer som omfattas av de sociala trygghetssystemen, är det att föredra att det fastställs en princip enligt vilken denna förordning skall tillämpas på medborgare i en medlemsstat, statslösa personer och flyktingar som är bosatta på en medlemsstats territorium och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen om social trygghet i en eller flera medlemsstater samt på deras familjemedlemmar och deras efterlevande.
- (8) Den allmänna principen om likabehandling är av särskild betydelse för arbetstagare som inte är bosatta i den medlemsstat där de är anställda, bland annat gränsarbetare.
- (9) Domstolen har vid flera tillfällen yttrat sig om möjligheten till likabehandling av förmåner, inkomster och omständigheter. Denna princip bör uttryckligen antas och utvecklas, samtidigt som innehållet och andan i rättsliga avgöranden efterlevs.
- (10) Principen att behandla vissa omständigheter eller händelser som har inträffat inom en annan medlemsstats territorium som om dessa hade tilldragit sig inom territoriet i den medlemsstat vars lagstiftning är tillämplig, bör emellertid inte inkräkta på principen om sammanläggning av sådana försäkrings- eller anställningsperioder, perioder som egenföretagare eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt en annan medlemsstats lagstiftning med sådana som har fullgjorts enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning. Perioder som har fullgjorts enligt en annan medlemsstats lagstiftning bör därför beaktas endast genom att principen om sammanläggning av perioder tillämpas.
- (11) Likställande av omständigheter eller händelser som inträffar i en medlemsstat kan på intet sätt göra en annan medlemsstat behörig eller dess lagstiftning tillämplig.
- (12) Med tanke på proportionaliteten bör man se till att principen om likställande av omständigheter eller händelser inte leder till följder som inte är berättigade objektivt sett eller till att förmåner av samma slag sammanträffar för samma period.

⁽¹⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1386/2001 (EGT L 187, 10.7.2001, s. 1).

Tisdag 20 april 2004

- (13) Genom samordningsbestämmelserna måste det garanteras att personer som rör sig inom gemenskapen och deras medförsäkrade och efterlevande får bibehålla de rättigheter och förmåner de har eller håller på att förvärva.
- (14) Dessa mål måste uppnås i synnerhet genom sammanläggning av alla perioder som beaktas enligt de olika nationella lagstiftningarna för förvärv och bibehållande av rätten till förmåner och för beräkningen av dessa förmåner, samt genom utgivande av förmåner till de personer som omfattas av denna förordning.
- (15) Personer som rör sig inom gemenskapen måste omfattas av systemet för social trygghet endast i en medlemsstat, för att undvika situationer med flera tillämpliga nationella lagstiftningar och de komplikationer detta kan leda till.
- (16) Inom gemenskapen är det i princip inte berättigat att göra rättigheter som rör social trygghet avhängiga av de berörda personernas bosättningsort. I särskilda fall, i synnerhet när det gäller de särskilda förmåner som är knutna till den berörda personens ekonomiska och sociala situation, bör dock bosättningsorten kunna beaktas.
- (17) För att så effektivt som möjligt kunna garantera likabehandling för alla personer som är yrkesverksamma inom en medlemsstats territorium är det lämpligt att fastställa att lagstiftningen i den medlemsstat inom vars territorium den berörda personen förvärvsarbetar eller bedriver verksamhet som egenföretagare i regel skall vara den tillämpliga lagstiftningen.
- (18) I särskilda situationer som berättigar till att andra kriterier tillämpas måste undantag göras från denna allmänna regel.
- (19) I vissa fall kan moderskaps- och likvärdiga faderskapsförmåner åtnjutas av modern eller fadern och, eftersom för den senare dessa förmåner skiljer sig från föräldraförmåner och kan likställas med förmåner vid moderskap i strikt bemärkelse, på så sätt att de utges under de första månaderna av ett nyfött barns liv, är det lämpligt att moderskaps- och likvärdiga faderskapsförmåner regleras tillsammans.
- (20) När det gäller förmåner vid sjukdom, moderskaps- och likvärdiga faderskapsförmåner bör försäkrade personer, och deras familjemedlemmar, som är bosatta eller vistas i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten, ges skydd.
- (21) Bestämmelserna om förmåner vid sjukdom, moderskaps- och likvärdiga faderskapsförmåner har utarbetats mot bakgrund av domstolens rättspraxis. Bestämmelserna om tillstånd i förväg har förbättrats med beaktande av domstolens relevanta beslut.
- (22) Den särskilda situation som pensionssökande, pensionstagare och deras familjemedlemmar befinner sig i gör det nödvändigt att införa bestämmelser för sjukförsäkring som är anpassade till denna situation.
- (23) Med beaktande av olikheterna mellan de olika nationella systemen är det lämpligt att medlemsstaterna, när så är möjligt, sörjer för medicinsk behandling för gränsarbetares familjemedlemmar i den medlemsstat där gränsarbetarna är verksamma.
- (24) Särskilda bestämmelser måste fastställas för att förhindra sammanträffande av sjukvårdsförmåner och kontanta sjukvårdsförmåner när de är av samma typ som de som behandlades av domstolen i målen C-215/99 Jauch och C-160/96 Molenaar, under förutsättning att förmånerna täcker samma risk.
- (25) När det gäller förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar bör det, för att skyddet skall kunna ges, fastställas regler som omfattar situationen för personer som är bosatta eller vistas i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten.
- (26) När det gäller förmåner vid invaliditet bör det utarbetas ett samordningssystem i vilket hänsyn tas till särskilda förhållanden i nationell lagstiftning, särskilt när det gäller erkännande av invaliditet och dess förvärrande.

Tisdag 20 april 2004

- (27) Det är nödvändigt att utarbeta ett system för att bevilja förmåner vid ålderdom och förmåner till efterlevande, då den berörda personen har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater.
- (28) Det är nödvändigt att fastställa ett pensionsbelopp, beräknat i enlighet med den metod som används för sammanläggning och proportionell beräkning och som garanteras genom gemenskapsrätten, när tillämpningen av nationell lagstiftning, inklusive bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning, visar sig mindre gynnsam än beräkning enligt ovannämnda metod.
- (29) För att skydda migrerande arbetstagare och deras efterlevande mot en alltför snäv tillämpning av nationella bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning, är det nödvändigt att införa bestämmelser som strikt reglerar tillämpningen av dessa bestämmelser.
- (30) Såsom domstolen vid upprepade tillfällen har slagit fast kan rådet inte anses behörigt att fastställa bestämmelser som innebär att sammanträffandet av två eller flera pensioner som erhållits i olika medlemsstater begränsas genom en minskning av det pensionsbelopp som enbart förvärvats enligt nationell lagstiftning.
- (31) Enligt domstolen ankommer det på den nationella lagstiftaren att fastställa sådana bestämmelser, med beaktande av att det är gemenskapens lagstiftare som skall fastställa de gränser inom vilka de nationella bestämmelserna om minskning, innehållande eller indragning skall tillämpas.
- (32) För att främja arbetstagares rörlighet är det särskilt lämpligt att göra det lättare att söka arbete i de olika medlemsstaterna; därför är det nödvändigt att säkerställa en närmare och mer effektiv samordning mellan systemen för arbetslöshetsförsäkring och arbetsförmedling i alla medlemsstater.
- (33) Det är nödvändigt att denna förordnings tillämpningsområde omfattar lagstadgad förtida pension för att på så sätt garantera likabehandling och möjlighet till export av förmåner knutna till förtida pension, liksom utgivande av familje-, sjuk-, moderskaps- och faderskapsförmåner till berörda personer i enlighet med bestämmelserna i denna förordning. Det är emellertid lämpligt att utesluta regeln om sammanläggning av perioder eftersom lagstadgad förtida pension endast finns i ett mycket begränsat antal medlemsstater.
- (34) Eftersom familjeförmåner har ett mycket stort tillämpningsområde och erbjuder skydd i såväl så kallade klassiska situationer som i andra situationer som är specifika till sin natur, där de senare förmånerna har varit föremål för domstolens domar i de förenade målen C-245/94 och C-312/94, Hoever och Zachow, och i mål C-275/96, Kuusijärvi, är det nödvändigt att bestämmelser fastställs för samtliga dessa förmåner.
- (35) För att kunna undvika oberättigade sammanträffande av förmåner är det nödvändigt att föreskriva prioriteringsregler när rätt till familjeförmåner föreligger både enligt lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten och enligt lagstiftningen i den medlemsstat där familjemedlemmarna är bosatta.
- (36) Förskott avseende underhållsstöd till barns vårdnadshavare är förskott som går att återkräva och som är avsedda att kompensera för en förälders underlåtenhet att uppfylla sin rättsliga underhållsskyldighet till sitt eget barn, vilket är en skyldighet som härrör från familjerätten. Därför bör dessa förskott avseende underhållsstöd inte betraktas som en direkt förmån ur det samlade stödet till familjer. Med anledning av dessa särdrag bör samordningsreglerna inte tillämpas avseende sådana underhållsstöd.
- (37) Så som domstolen vid flera tillfällen har förklarat, måste bestämmelser som avviker från principen om att socialförsäkringsförmåner kan exporteras tolkas strikt. Detta innebär att de endast kan tillämpas på förmåner som uppfyller särskilda villkor. Därav följer att kapitel 9 i avdelning III i denna förordning endast kan tillämpas på förmåner som är både särskilda och icke-avgiftsfinansierade och förtecknade i bilaga X till denna förordning.
- (38) Det är nödvändigt att inrätta en administrativ kommission bestående av en regeringsföreträdare för varje medlemsstat, som särskilt skall svara för behandlingen av alla administrativa frågor eller tolkningsfrågor som följer av bestämmelserna i denna förordning och främja samarbetet mellan medlemsstaterna.

Tisdag 20 april 2004

- (39) Det har visat sig att utvecklingen och användningen av datoriserad hantering av utbytet av information gör det nödvändigt att, under överinseende av administrativa kommissionen, inrätta en teknisk kommission med särskilt ansvar för informationsbehandling.
- (40) Användningen av datoriserad hantering för utbyte av uppgifter mellan institutionerna nödvändiggör bestämmelser för att säkerställa att de handlingar som utväxlas eller utfärdas på elektronisk väg godtas på samma sätt som handlingar i pappersform. Utbytet bör ske med iakttagande av gemenskapens bestämmelser om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och fri rörlighet för sådana uppgifter.
- (41) För att underlätta tillämpningen av samordningsbestämmelserna är det nödvändigt att fastställa särskilda bestämmelser, i vilka särdragen i nationell lagstiftning beaktas.
- (42) I enlighet med proportionalitetsprincipen och i enlighet med förutsättningen för att kunna utsträcka förordningen till att omfatta alla Europeiska unionens medborgare och i syfte att finna en lösning som tar hänsyn till eventuella restriktioner förknippade med särdragen hos de system som grundar sig på bosättning, torde det vara lämpligt med ett särskilt undantag för Danmark genom en anteckning i bilaga XI, som begränsar rätten till socialpension för den nya kategori av icke-yrkesverksamma personer som denna förordning har utsträckt till, på grund av särdragen i det danska systemet och mot bakgrund av att dessa pensioner får exporteras efter en bosättningsperiod på tio år enligt gällande dansk lagstiftning (lagen om pensioner).
- (43) I enlighet med principen om likabehandling torde det, på grund av särdragen i den finländska lagstiftningen om social trygghet, vara lämpligt med ett särskilt undantag för Finland genom en anteckning i bilaga XI, begränsat till nationella pensioner som grundas på bosättning, i syfte att säkerställa att beloppet för den nationella pensionen inte kan understiga beloppet för den nationella pension som beräknas som om alla försäkringsperioder fullgjorda i en annan medlemsstat hade fullgjorts i Finland.
- (44) Det är nödvändigt att införa en ny förordning för att upphäva förordning (EEG) nr 1408/71. Förordning (EEG) nr 1408/71 måste dock förbli gällande och fortsätta att ha rättsverkan för vissa gemenskapsrättsakter och avtal i vilka gemenskapen är part, för att garantera rättssäkerheten.
- (45) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen samordnande åtgärder för att garantera att rätten till fri rörlighet för personer kan utövas effektivt, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *arbete som anställd*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i den medlemsstat där denna verksamhet utövas eller denna situation råder.

Tisdag 20 april 2004

- b) *verksamhet som egenföretagare*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i den medlemsstat där denna verksamhet utövas eller denna situation råder.
- c) *försäkrad person*: i fråga om de grenar av trygghetssystemen som omfattas av bestämmelserna i avdelning III, kapitlen 1 och 3, varje person som uppfyller villkoren i lagstiftningen i den medlemsstat som är behörig enligt bestämmelserna i avdelning II för rätt till en förmån, med beaktande av bestämmelserna i denna förordning.
- d) *offentligt anställd*: en person som betraktas som offentligt anställd eller behandlas som sådan av den medlemsstat till vilken den förvaltning som sysselsätter honom hör.
- e) *särskilt system för offentligt anställda*: trygghetssystem som skiljer sig från det allmänna trygghetssystem som är tillämpligt på anställda i den berörda medlemsstaten och som direkt omfattar alla eller vissa kategorier av offentligt anställda.
- f) *gränsarbetare*: en person som har anställning eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en medlemsstat men som är bosatt i en annan medlemsstat, dit personen som regel återvänder dagligen eller åtminstone en gång i veckan.
- g) *flyktning*: skall ha samma innebörd som i artikel 1 i konventionen om flyktingars rättsliga ställning, undertecknad i Genève den 28 juli 1951.
- h) *statslös*: skall ha samma innebörd som i artikel 1 i konventionen om statslösa personers rättsliga ställning, undertecknad i New York den 28 september 1954.
- i) *familjemedlem*:
1. i) en person som definieras eller erkänns texten inte rätt redigerad här som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet i den lagstiftning enligt vilken förmåner utges.
 - ii) i fråga om vårdförmåner enligt avdelning III, kapitel 1 om sjukdom, moderskap och liknande faderskapsförmåner, en person som definieras eller erkänns som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet enligt lagstiftningen i den medlemsstat där denne är bosatt.
2. Om det i den lagstiftning i en medlemsstat, som är tillämplig enligt punkt 1, inte görs någon skillnad mellan familjemedlemmar och andra personer på vilka den är tillämplig, skall make/ maka, minderåriga barn och myndiga barn som är beroende av underhåll betraktas som familjemedlemmar.
 3. Om enligt den lagstiftning som är tillämplig enligt punkterna 1 och 2 en person betraktas som familje- eller hushållsmedlem endast om han lever i samma hushåll som den försäkrade personen eller pensionstagaren, skall detta villkor anses uppfyllt när personen i fråga är beroende till sin försörjning av den försäkrade personen eller pensionstagaren.
- j) *bosättning*: den ort där en person är stadigvarande bosatt.
- k) *vistelse*: tillfällig bosättning.
- l) *lagstiftning*: i förhållande till varje medlemsstat, de lagar, författningar och övriga tillämpningsbestämmelser som rör de grenar av social trygghet som avses i artikel 3.1.
- Beteckningen omfattar inte andra avtalsbestämmelser än de som är avsedda att genomföra en försäkringsskyldighet som följer av de lagar och bestämmelser som avses i föregående stycke eller som genom myndighetsbeslut har omvandlats till tvingande bestämmelser eller fått utvidgat tillämpningsområde, förutsatt att den berörda staten avger en förklaring om detta och anmäler detta till Europaparlamentets talman och ordföranden för Europeiska unionens råd. Denna förklaring skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.
- m) *behörig myndighet*: varje medlemsstats minister, ministrar eller motsvarande myndighet med ansvar för de sociala trygghetssystemen inom hela eller någon del av medlemsstaten.

Tisdag 20 april 2004

- n) *administrativa kommissionen*: den kommission som avses i artikel 71.
- o) *tillämpningsförordningen*: den förordning som avses i artikel 89.
- p) *institution*: i förhållande till varje medlemsstat, det organ eller den myndighet som har ansvaret för tillämpningen av hela eller delar av lagstiftningen.
- q) *behörig institution*:
- i) den institution hos vilken den berörda personen är försäkrad vid den tidpunkt då en ansökan om förmåner görs, eller
 - ii) den institution från vilken den berörda personen har eller skulle ha rätt till förmåner, om denne eller en eller flera medlemmar av hans familj var bosatta i den medlemsstat där institutionen finns, eller
 - iii) den institution som har utsetts av den berörda medlemsstatens behöriga myndighet, eller
 - iv) när det gäller ett system som gäller arbetsgivarens ansvar för de förmåner som avses i artikel 3.1, antingen arbetsgivaren eller försäkringsgivaren i fråga, eller, om sådan saknas, ett organ eller en myndighet som har utsetts av den berörda medlemsstatens behöriga myndighet.
- r) *institution på bosättningsorten* och *institution på vistelseorten*: den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen är bosatt och den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen vistas, enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar eller, när ingen sådan institution finns, den institution som utsetts av berörda medlemsstatens behöriga myndighet.
- s) *behörig medlemsstat*: den behöriga medlemsstat där den behöriga institutionen finns.
- t) *försäkringsperiod*: avgiftsperioder, anställningsperioder eller perioder av verksamhet som egenföretagare, såsom de definieras eller erkänns som försäkringsperioder i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts eller betraktas som fullgjorda, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med försäkringsperioder.
- u) *anställningsperiod* eller *period som egenföretagare*: perioder som definieras eller erkänns som sådana i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med anställningsperioder eller perioder som egenföretagare.
- v) *bosättningsperiod*: perioder som definieras eller erkänns som sådana i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts eller betraktas som fullgjorda.
- w) *pension*: omfattar inte endast pensioner utan även engångsbelopp som kan ersätta pensioner, utbetalningar i form av ersättning för avgifter samt, om inget annat föreskrivs i bestämmelserna i avdelning III, uppräknings- eller tilläggsbidrag.
- x) *förmån vid förtida pensionering*: alla kontantförmåner som inte är förmåner vid arbetslöshet och förtida förmåner vid ålderdom som från och med en bestämd ålder utges till en arbetstagare som har minskat sin yrkesverksamhet, upphört att vara yrkesverksam eller för tillfället inte är yrkesverksam, fram till den ålder då denne kan få ålderspension eller förtida pension, och vilka inte innebär något krav på att ställa sig till arbetsförmedlingens förfogande i den behöriga staten. En förtida förmån vid ålderdom är en förmån som utges före den ålder som normalt krävs för rätt till pension och som antingen utges även när denna ålder har uppnåtts, eller ersätts med en annan förmån vid ålderdom.
- y) *dödsfallsersättning*: ett engångsbelopp som utbetalas vid dödsfall, med undantag av de engångsbelopp som avses i w.
- z) *familjeförmån*: alla förmåner och kontantförmåner som är avsedda att kompensera för en familjs utgifter, exklusive förskott avseende underhållsstöd till barns vårdnadshavare samt de särskilda bidrag vid barns födelse och vid adoption som anges i bilaga I.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 2

Personkrets

1. Denna förordning skall tillämpas på alla som är medborgare i en medlemsstat, statslösa och flyktingar som är bosatta i en medlemsstat och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, samt deras familjemedlemmar och efterlevande.
2. Denna förordning skall dessutom tillämpas på efterlevande till personer som har omfattats av lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, oavsett dessa personers medborgarskap, om deras efterlevande är medborgare i en medlemsstat eller är statslösa eller flyktingar som är bosatta i en medlemsstat.

Artikel 3

Sakområden

1. Denna förordning skall tillämpas på all lagstiftning om de grenar av den sociala tryggheten som rör
 - a) förmåner vid sjukdom,
 - b) förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap,
 - c) förmåner vid invaliditet,
 - d) förmåner vid ålderdom,
 - e) förmåner till efterlevande,
 - f) förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdom,
 - g) dödsfallsersättningar,
 - h) förmåner vid arbetslöshet,
 - i) förmåner vid förtida pensionering,
 - j) familjeförmåner.
2. Om inte annat föreskrivs i bilaga XI skall denna förordning tillämpas på alla allmänna och särskilda system för social trygghet, oavsett om de är avgiftsfinansierade eller inte, och system där en arbetsgivares eller en redares skyldigheter regleras.
3. Denna förordning skall också tillämpas på de särskilda icke-avgiftsfinansierade kontantförmåner som omfattas av artikel 70.
4. Bestämmelserna i avdelning III skall dock inte påverka tillämpningen av medlemsstaternas lagstiftning om redares ansvar.
5. Denna förordning skall inte tillämpas på socialhjälp eller medicinsk hjälp eller förmåner till offer för krig eller dess följder.

Artikel 4

Likabehandling

Om inte annat föreskrivs i denna förordning, skall de personer på vilka denna förordning skall tillämpas ha samma rättigheter och skyldigheter enligt en medlemsstats lagstiftning som denna medlemsstats egna medborgare.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 5

Likvärdiga förmåner, inkomster, omständigheter eller händelser

Om inte annat följer av denna förordning och med beaktande av de särskilda tillämpningsbestämmelserna skall följande gälla:

- a) Om enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning förmånerna från det sociala trygghetssystemet eller andra inkomster har vissa rättsverkningar, skall de relevanta bestämmelserna i den lagstiftningen också tillämpas på motsvarande förmåner som förvärvats enligt en annan medlemsstats lagstiftning, eller på inkomster som förvärvats i en annan medlemsstat.
- b) Om enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning rättsverkningar uppstår genom vissa omständigheter eller händelser, skall den medlemsstaten beakta liknande omständigheter eller händelser som inträffar inom en annan medlemsstats territorium som om dessa hade inträffat inom det egna territoriet.

Artikel 6

Sammanläggning av perioder

Om inte annat följer av denna förordning, skall den behöriga institutionen i en medlemsstat enligt vars lagstiftning

- erhållande, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner,
- tackning genom annan lagstiftning eller
- tillgång till eller undantag från obligatorisk eller frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring,

villkoras av att försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder har fullgjorts, i nödvändig utsträckning beakta perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat som om de vore perioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Artikel 7

Upphävande av krav på bosättning

Om annat inte föreskrivs i denna förordning, skall kontantförmåner enligt en eller flera medlemsstaters lagstiftning eller enligt denna förordning inte minskas, ändras, hållas inne, dras in eller förverkas med anledning av att mottagaren eller dennes familjemedlemmar är bosatta i en annan medlemsstat än den där institutionen med ansvar för betalningen är belägen.

Artikel 8

Förhållande mellan denna förordning och andra samordningsinstrument

1. Inom sitt tillämpningsområde skall denna förordning ersätta alla konventioner om social trygghet som är tillämpliga mellan medlemsstaterna. Vissa bestämmelser i de konventioner om social trygghet som ingåtts av medlemsstaterna innan denna förordning börjar tillämpas skall dock fortsätta att tillämpas, under förutsättning att de är mer gynnsamma för förmånstagarna eller följer av specifika historiska förhållanden och har tidsbegränsad verkan. Dessa bestämmelser måste föras in i bilaga II för att de skall fortsätta att gälla. Om det av objektiva skäl inte är möjligt att utvidga några av bestämmelserna till att omfatta samtliga personer som förordningen är tillämplig på skall detta anges.
2. Två eller flera medlemsstater får vid behov ingå konventioner med varandra som bygger på denna förordnings principer och anda.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 9

Medlemsstaternas förklaringar om denna förordnings tillämpningsområde

1. Medlemsstaterna skall till Europeiska gemenskapernas kommission skriftligen anmäla de förklaringar som avses i artikel 1 led 1, den lagstiftning och de system som avses i artikel 3, de konventioner som ingåtts som avses i artikel 8.2 och de minimiförmåner som avses i artikel 58 samt de ändringar i sak som företas senare. I anmälningarna skall anges tidpunkten för ikraftträdandet av lagstiftningen och systemen i fråga eller, när det gäller de förklaringar som avses i artikel 1 led 1, den tidpunkt från och med vilken denna förordning skall tillämpas på de särskilda system som anges i medlemsstaternas förklaringar.
2. Dessa anmälningar skall årligen överlämnas till Europeiska gemenskapernas kommission och offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 10

Förhindrande av sammanträffande av förmåner

Denna förordning skall inte, om inte annat föreskrivs, kunna åberopas för att erhålla eller bevara en rätt till flera förmåner av samma slag för samma period av obligatorisk försäkring.

AVDELNING II

FASTSTÄLLANDE AV TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

Artikel 11

Allmänna bestämmelser

1. De personer som denna förordning tillämpas på skall omfattas av endast en medlemsstats lagstiftning. Denna lagstiftning skall fastställas i enlighet med denna avdelning.
2. Vid tillämpningen av denna avdelning skall de personer som med anledning av sitt arbete som anställd eller sin verksamhet som egenföretagare erhåller en kontantförmån anses utöva denna verksamhet. Detta skall inte gälla ersättning i form av pensioner vid invaliditet, ålderdom eller till efterlevande eller ersättning i form av pension vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar och inte heller kontanta sjukvårdsförmåner som är obegränsade i tid.
3. Om inget annat följer av artiklarna 12–16, skall
 - a) en person som har anställning eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en medlemsstat omfattas av lagstiftningen i den medlemsstaten,
 - b) en offentligt anställd omfattas av lagstiftningen i den medlemsstat till vilken den förvaltning som satsar denne hör,
 - c) en person som erhåller arbetslöshetsersättning i enlighet med artikel 65 enligt lagstiftningen i den medlemsstat där denne är bosatt omfattas av den medlemsstatens lagstiftning,
 - d) en person som är inkallad eller återinkallad till militärtjänstgöring eller civil tjänstgöring i en medlemsstat omfattas av lagstiftningen i den medlemsstaten,
 - e) en person på vilken a–d inte är tillämpliga omfattas av lagstiftningen i den medlemsstat där denne är bosatt, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i denna förordning enligt vilka personen har rätt till förmåner enligt lagstiftningen i en eller flera andra medlemsstater.
4. Vid tillämpningen av denna avdelning skall en verksamhet som normalt utförs av en anställd eller en egenföretagare ombord på ett havsgående fartyg som för en medlemsstats flagg betraktas som arbete utfört i denna medlemsstat. Dock skall den som är anställd på ett fartyg under en medlemsstats flagg och som får sin lön för denna verksamhet från ett företag eller en person som har sitt säte eller är bosatt i en annan

Tisdag 20 april 2004

medlemsstat, omfattas av den sistnämnda medlemsstatens lagstiftning, om han är bosatt i den staten. Det företag eller den person som betalar lönen skall betraktas som arbetsgivare vid tillämpningen av den lagstiftningen.

Artikel 12

Särskilda bestämmelser

1. En person som är anställd i en medlemsstat hos en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet där skall, när personens arbetsgivare sänder ut denne för att för arbetsgivarens räkning utföra ett arbete i en annan medlemsstat, fortsatt omfattas av lagstiftningen i den förstnämnda medlemsstaten, under förutsättning att detta arbete inte förväntas vara längre än 24 månader och att personen inte sänds ut för att ersätta någon annan person.

2. En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i en medlemsstat och som skall bedriva liknande verksamhet i en annan medlemsstat, skall fortsätta att omfattas av lagstiftningen i den förstnämnda medlemsstaten, under förutsättning att verksamheten inte förväntas vara längre än 24 månader.

Artikel 13

Verksamhet i två eller flera medlemsstater

1. En person som normalt arbetar som anställd i två eller flera medlemsstater skall omfattas av
 - a) lagstiftningen i den medlemsstat där han är bosatt, om han utför en väsentlig del av sitt arbete i den medlemsstaten eller om han är anställd av flera företag eller av flera arbetsgivare som har sitt säte eller har sin verksamhet i olika medlemsstater, eller
 - b) lagstiftningen i den medlemsstat där det företag eller den arbetsgivare som sysselsätter honom har sitt säte eller har sin verksamhet, om han inte utför en väsentlig del av sitt arbete i den medlemsstat där han är bosatt.
2. En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i två eller flera medlemsstater skall omfattas av
 - a) lagstiftningen i den medlemsstat där han är bosatt, om han bedriver en väsentlig del av sin verksamhet i denna medlemsstat, eller
 - b) lagstiftningen i den medlemsstat där hans verksamhets huvudsakliga intressen finns, om han inte är bosatt i en av de medlemsstater där han bedriver en väsentlig del av sin verksamhet.
3. En person som normalt arbetar som anställd och bedriver verksamhet som egenföretagare i olika medlemsstater skall omfattas av lagstiftningen i den medlemsstat där han har anställning eller, om han bedriver verksamhet i två eller flera medlemsstater, av den lagstiftning som fastställs i enlighet med punkt 1.
4. En person som är offentligt anställd i en medlemsstat och som samtidigt arbetar som anställd och/eller bedriver verksamhet som egenföretagare i en eller flera andra medlemsstater, skall omfattas av lagstiftningen i den medlemsstat till vilken den förvaltning som sysselsätter honom hör.
5. De personer som avses i punkterna 1–4 skall vid tillämpningen av den lagstiftning som fastställs i enlighet med dessa bestämmelser behandlas som om de arbetar som anställda eller bedriver verksamhet som egenföretagare i den berörda medlemsstaten samt får alla sina inkomster därifrån.

Artikel 14

Frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring

1. Artiklarna 11–13 skall inte tillämpas på frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring, utom i de fall då det i en medlemsstat, för någon av de grenar som avses i artikel 3.1, bara finns ett system för frivillig försäkring.

Tisdag 20 april 2004

2. När en person enligt lagstiftningen i en medlemsstat omfattas av en obligatorisk försäkring i den medlemsstaten, får denna person inte i en annan medlemsstat omfattas av en frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring. I samtliga övriga fall där det för en viss gren går att välja mellan flera system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring skall den berörda personen endast anslutas till det system denne har valt.

3. När det gäller förmåner vid invaliditet och ålderdom samt förmåner för efterlevande, får dock den berörda personen anslutas till en frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i en medlemsstat, även om han automatiskt omfattas av en annan medlemsstats lagstiftning, om han vid något tillfälle under sitt tidigare yrkesliv har omfattats av lagstiftningen i den förstnämnda medlemsstaten på grund av eller till följd av arbete som anställd eller verksamheten som egenföretagare och om sådan dubbel försäkring uttryckligen eller underförstått medges enligt lagstiftningen i den förstnämnda medlemsstaten.

4. Om rätten till frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring enligt lagstiftningen i en medlemsstat villkoras av att mottagaren är bosatt i den medlemsstaten, skall likabehandling av bosättning i en annan medlemsstat enligt artikel 5 b enbart tillämpas på personer som vid något tillfälle tidigare omfattats av lagstiftningen i den första medlemsstaten på grundval av att de arbetat som anställda eller bedrivit verksamhet som egenföretagare.

Artikel 15

Europeiska gemenskapernas extraanställda

Europeiska gemenskapernas extraanställda får välja att omfattas av lagstiftningen i den medlemsstat där de är anställda, den medlemsstats lagstiftning av vilken de senast omfattades eller lagstiftningen i den medlemsstat i vilken de är medborgare, när det gäller andra bestämmelser än de som gäller familjeförmåner som beviljas enligt anställningsvillkoren för dessa personer. Denna rätt att välja får bara utnyttjas en gång och gäller från och med den dag då anställningen påbörjas.

Artikel 16

Undantag från bestämmelserna i artiklarna 11–15

1. Två eller flera medlemsstater, dessa medlemsstaters behöriga myndigheter eller de organ som utses av dessa myndigheter får komma överens om att föreskriva undantag från bestämmelserna i artiklarna 11–15 till förmån för vissa personer eller persongrupper.

2. En person som uppbär en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater och som är bosatt i en annan medlemsstat, får på egen begäran undantas från tillämpningen av lagstiftningen i den sistnämnda medlemsstaten, om han inte omfattas av denna lagstiftning med anledning av anställning eller verksamhet som egenföretagare.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM OLIKA FÖRMÅNSKATEGORIER

KAPITEL 1

FÖRMÅNER VID SJUKDOM, MODERSKAPS- OCH LIKVÄRDIGA FADERSKAPSFÖRMÅNER

AVSNITT 1

FÖRSÄKRADE PERSONER OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR, MED UNDANTAG AV PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

Artikel 17

Bosättning i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten

En försäkrad person eller dennes familjemedlemmar, som är bosatta i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten, skall i bosättningsmedlemsstaten få de vårdförmåner som för den behöriga institutionens räkning utges av institutionen på bosättningsorten i enlighet med den lagstiftning som institutionen tillämpar, som om de vore försäkrade enligt denna lagstiftning.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 18

Vistelse i den behöriga medlemsstaten när bosättningen är i en annan medlemsstat – särskilda bestämmelser för gränsarbetares familjemedlemmar

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall den försäkrade personen och dennes familjemedlemmar som avses i artikel 17 även ha rätt till vårdförmåner under vistelse i den behöriga medlemsstaten. Vårdförmånerna skall utges av den behöriga institutionen och på denna institutions bekostnad, i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning som den tillämpar, som om de berörda personerna vore bosatta i den medlemsstaten.
2. En gränsarbetares familjemedlemmar skall ha rätt till vårdförmåner under vistelse i den behöriga medlemsstaten om inte den medlemsstaten är förtecknad i bilaga III. Då skall en gränsarbetares familjemedlemmar ha rätt till vårdförmåner i den behöriga medlemsstaten enligt de i artikel 19.1 fastställda villkoren

Artikel 19

Vistelse utanför den behöriga medlemsstaten

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall en försäkrad person och dennes familjemedlemmar som vistas i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten ha rätt till de vårdförmåner som av medicinska skäl blir nödvändiga under vistelsen med beaktande av förmånernas karaktär och vistelsens förväntade längd. Dessa förmåner skall för den behöriga institutionens räkning utges av institutionen på vistelseorten i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, som om de berörda personerna vore försäkrade enligt denna lagstiftning.
2. Den administrativa kommissionen skall fastställa en förteckning över vårdförmåner som, för att de skall kunna utges under en vistelse i en annan medlemsstat, av praktiska skäl förutsätter en i förväg upprättad överenskommelse mellan den berörda personen och den institution som tillhandahåller vården.

Artikel 20

Resa i syfte att erhålla vårdförmåner – tillstånd till lämplig behandling utanför bosättningsmedlemsstaten

1. Om inte annat följer av denna förordning skall en försäkrad person, som reser till en annan medlemsstat för att erhålla vårdförmåner under vistelsen där söka tillstånd från den behöriga institutionen.
2. En försäkrad person som av den behöriga institutionen fått tillstånd att resa till en annan medlemsstat i syfte att där få den vård som är lämplig med hänsyn till hans hälsotillstånd, skall erhålla de vårdförmåner som för den behöriga institutionens räkning utges av institutionen på vistelseorten i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning som institutionen tillämpar, som om personen vore försäkrad enligt denna lagstiftning. Tillstånd skall beviljas om den behandling det gäller finns bland de förmåner som tillhandahålls enligt lagstiftningen i den medlemsstat där den berörda personen är bosatt och denna behandling inte kan ges inom den tid som är medicinskt försvarbar, med hänsyn till personens aktuella hälsotillstånd och sjukdomens sannolika förlopp.
3. Punkterna 1 och 2 skall också tillämpas på en försäkrad persons familjemedlemmar.
4. Om en försäkrad persons familjemedlemmar är bosatta i en annan medlemsstat än den där den försäkrade personen är bosatt, och denna medlemsstat har valt kostnadsersättning på grundval av fasta belopp, skall kostnaderna för sådana vårdförmåner som avses i punkt 2 betalas av institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort. Vid tillämpningen av punkt 1 skall institutionen på familjemedlemmarnas bosättningsort i detta fall anses vara den behöriga institutionen.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 21

Kontantförmåner

1. En försäkrad person eller dennes familjemedlemmar, som är bosatta eller vistas i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten, har rätt att erhålla kontantförmåner från den behöriga institutionen enligt den lagstiftning som den tillämpar. Efter överenskommelse mellan den behöriga institutionen och institutionen på bosättnings- eller vistelseorten får dessa förmåner dock utbetalas av institutionen på bosättnings- eller vistelseorten på den behöriga institutionens bekostnad enligt lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten.
2. Den behöriga institutionen i en medlemsstat, i vars lagstiftning det föreskrivs att beräkningen av kontantförmåner skall utgå från en genomsnittlig inkomst eller en genomsnittlig avgiftsgrund, skall fastställa den genomsnittliga inkomsten eller den genomsnittliga avgiftsgrunden enbart på grundval av faktiskt uppburna inkomster, eller på de avgiftsgrunder som tillämpas under de perioder som fullgjorts enligt den nämnda lagstiftningen.
3. Den behöriga institutionen i en medlemsstat i vars lagstiftning det föreskrivs att beräkningen av kontantförmåner skall utgå från en standardinkomst skall beakta enbart standardinkomsten eller, i förekommande fall, den genomsnittliga standardinkomst som avser de perioder som fullgjorts enligt denna lagstiftning.
4. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall även tillämpas i de fall då det i den lagstiftning som tillämpats av den behöriga institutionen har fastställts en bestämd referensperiod som helt eller delvis motsvarar de perioder som den berörda personen har fullgjort enligt lagstiftningen i en eller flera andra medlemsstater.

Artikel 22

Pensionssökande

1. En försäkrad person som när en ansökan om pension inlämnas eller under handläggningen av ansökan förlorar rätten till vårdförmåner enligt lagstiftningen i den senast behöriga medlemsstaten, skall även fortsättningsvis ha rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i den medlemsstat där han är bosatt, under förutsättning att han uppfyller försäkringsvillkoren i lagstiftningen i den medlemsstat som avses i punkt 2. Rätten till vårdförmåner i bosättningsmedlemsstaten gäller även den pensionssökandes familjemedlemmar.
2. Utgifterna för vårdförmånerna skall betalas av den medlemsstats institution som vid beviljad pension skulle bli behörig enligt artiklarna 23–25.

AVSNITT 2

PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

*Artikel 23*Rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i
bosättningsmedlemsstaten

En person som erhåller en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i två eller flera medlemsstater, varav en är den medlemsstat där denne är bosatt, och som har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i denna medlemsstat, skall, tillsammans med sina familjemedlemmar, erhålla sådana vårdförmåner från, och på bekostnad av, institutionen på bosättningsorten som om personen endast vore berättigad till pension enligt lagstiftningen i den medlemsstaten.

*Artikel 24*Ingen rätt till vårdförmåner enligt
lagstiftningen i bosättningsmedlemsstaten

1. En person som erhåller pension enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater och som inte har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i den medlemsstat där denne är bosatt, skall ändå få sådana förmåner för egen del och för sina familjemedlemmar om personen skulle vara berättigad till detta enligt lagstiftningen i den medlemsstat, eller i minst en av de medlemsstater, som skulle ha behörighet i fråga om

Tisdag 20 april 2004

pensionen om personen vore bosatt i den medlemsstaten. Vårdförmåner skall utges på bekostnad av den institution som avses i punkt 2 av institutionen på bosättningsorten, som om personen vore berättigad till pension och vårdförmåner enligt lagstiftningen i den medlemsstaten.

2. I de fall som avses i punkt 1 skall följande bestämmelser tillämpas för att fastställa vilken institution det åligger att betala kostnaderna för vårdförmånerna:

- a) Om pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt endast en medlemsstats lagstiftning skall kostnaderna betalas av denna medlemsstats behöriga institution.
- b) Om pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt två eller flera medlemsstaters lagstiftning, skall kostnaderna betalas av den behöriga institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning personen i fråga har omfattats av under längst tid. Om tillämpningen av denna regel leder till att flera institutioner är betalningsskyldiga, skall kostnaden betalas av den institution som tillämpar den lagstiftning som pensionstagaren senast har omfattats av.

Artikel 25

Pension enligt lagstiftningen i en eller flera andra medlemsstater än bosättningsmedlemsstaten om rätt till vårdförmåner föreligger i den senare medlemsstaten

Om en person som erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater är bosatt i en medlemsstat enligt vars lagstiftning rätten till vårdförmåner inte är beroende av försäkring, eller av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, och ingen pension erhålls från den medlemsstaten, skall kostnaderna för vårdförmåner för den berörda personen och dennes familjemedlemmar betalas av den av medlemsstatens institutioner som i enlighet med artikel 24.2 är behörig med avseende på dennes pensioner, i den utsträckning som pensionstagaren och dennes familjemedlemmar skulle ha haft rätt till dessa vårdförmåner om de vore bosatta i den medlemsstaten.

Artikel 26

Familjemedlemmar som är bosatta i en annan medlemsstat än den där pensionstagaren är bosatt

Familjemedlemmar till en person som erhåller en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater skall, om de är bosatta i en annan medlemsstat än pensionstagaren, ha rätt till vårdförmåner från institutionen på sin bosättningsort, enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, förutsatt att pensionstagaren har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i en medlemsstat. Kostnaderna skall betalas av den behöriga institution som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsmedlemsstat.

Artikel 27

Pensionstagarens eller dennes familjemedlemmars vistelse i en annan medlemsstat än den där de är bosatta – vistelse i den behöriga medlemsstaten – tillstånd till nödvändig behandling utanför bosättningsmedlemsstaten

1. Artikel 19 skall också tillämpas på en person som erhåller en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, och som har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i en av de medlemsstater som utger pensionen eller pensionerna, eller på dennes familjemedlemmar när de vistas i en annan medlemsstat än den där de är bosatta.

2. Artikel 18.1 skall också tillämpas på personer som avses i punkt 1, när de vistas i den medlemsstat där den behöriga institution ligger som är ansvarig för kostnaderna för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsmedlemsstat och denna medlemsstat har valt detta alternativ och tagits upp i förteckningen i bilaga IV.

Tisdag 20 april 2004

3. Artikel 20 skall också tillämpas på en pensionstagare och/eller de av dennes familjemedlemmar som vistas i en annan medlemsstat än den i vilken de är bosatta för att där erhålla den behandling som är lämplig med hänsyn till deras tillstånd.
4. Om inte annat föreskrivs i punkt 5 skall kostnaderna för vårdförmåner enligt punkterna 1–3 betalas av den behöriga institution som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsmedlemsstat.
5. De kostnader för vårdförmåner som avses i punkt 3 skall betalas av institutionen på pensionstagarens eller familjemedlemmarnas bosättningsort, om dessa personer är bosatta i en medlemsstat som valt kostnadsersättning på grundval av fasta belopp. Institutionen på pensionstagarens eller familjemedlemmarnas bosättningsort skall i så fall vid tillämpning av punkt 3 anses vara den behöriga institutionen.

Artikel 28

Särskilda bestämmelser för pensionstagare som tidigare varit gränsarbetare

1. En gränsarbetare som går i pension har rätt att även i fortsättningen få vårdförmåner vid sjukdom i den medlemsstat där denne senast arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare, i den utsträckning det rör sig om fortsatt behandling som inletts i denna medlemsstat. Med "fortsatt behandling" avses fortsatt utredning, diagnostisering och behandling av en sjukdom.
2. En pensionstagare som under de sista fem åren innan rätt till ålderspension eller invalidpension föreligger i minst två år i egenskap av gränsarbetare arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare skall ha rätt till vårdförmåner i den medlemsstat där han senast i egenskap av gränsarbetare, om denna medlemsstat och den medlemsstat där den behöriga institution är belägen som är ansvarig för kostnaderna för de vårdförmåner som pensionstagaren har rätt till i sin bosättningsmedlemsstat, har valt detta alternativ och båda är förtecknade i bilaga V.
3. Punkt 2 skall också tillämpas på familjemedlemmar till en tidigare gränsarbetare, eller dennes efterlevande, om de, under den tid som avses i punkt 2, hade rätt till vårdförmåner enligt artikel 18.2, även om gränsarbetaren avlidit före pensioneringen, om denne under åtminstone två år av de sista fem åren före sin död i egenskap av gränsarbetare arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare.
4. Punkterna 2 och 3 skall tillämpas tills den berörda personen börjar omfattas av en medlemsstats lagstiftning till följd av anställning eller verksamhet som egenföretagare.
5. Kostnaderna för vårdförmåner enligt punkterna 1–3 skall betalas av den behöriga institution som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren eller dennes efterlevande erhåller i respektive bosättningsmedlemsstat.

Artikel 29

Kontantförmåner till pensionstagare

1. Den behöriga institutionen i den medlemsstat där den behöriga institution ligger som ansvarar för kostnader för vårdförmåner som pensionstagaren erhåller i sin bosättningsmedlemsstat, skall betala ut kontantförmåner till en person som får pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater. Artikel 21 skall också tillämpas.
2. Bestämmelsen i punkt 1 skall också tillämpas på en pensionstagares familjemedlemmar.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 30

Avgifter som skall betalas av pensionstagare

1. Den institution i en medlemsstat som enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar skall göra avdrag från pensionen för att täcka avgifter för att erhålla sjukförmåner, moderskap- och likvärdiga faderskapsförmåner får begära och återkräva sådana avgifter, beräknade i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar endast om en institution i den berörda medlemsstaten skall betala kostnaderna för de förmåner som utges enligt artiklarna 23–26.
2. När, i de fall som anges i artikel 25, inbetalning av avgifter eller liknande betalningar enligt lagstiftningen i den medlemsstat där den berörda pensionstagaren är bosatt utgör en förutsättning för att erhålla sjukvårdsförmåner, moderskaps- och likvärdiga faderskapsförmåner får dessa avgifter inte krävas in på grundval av bosättningen.

AVSNITT 3

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel 31

Allmän bestämmelse

Artiklarna 23–30 skall inte tillämpas på en pensionstagare eller dennes familjemedlemmar om personen i fråga har rätt till förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare. I ett sådant fall skall den berörda personen vid tillämpningen av detta kapitel omfattas av artiklarna 17–21.

*Artikel 32*Prioritering av rätten till vårdförmåner —
särskild bestämmelse om familjemedlemmars
rätt till förmåner i bosättningsmedlemsstaten

1. En självständig rätt till vårdförmåner på grundval av en medlemsstats lagstiftning eller bestämmelserna i detta kapitel skall ha företräde framför en härledd rätt till förmåner för familjemedlemmar. En härledd rätt till vårdförmåner skall dock ha företräde framför en självständig rätt, när den självständiga rätten i bosättningsmedlemsstaten direkt och uteslutande grundar sig på den berörda personens bosättning i den medlemsstaten.
2. Om en försäkrad persons familjemedlemmar är bosatta i en medlemsstat enligt vars lagstiftning rätten till vårdförmåner inte är avhängig av försäkring, arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, skall vårdförmåner utges på bekostnad av den behöriga institutionen i den medlemsstat där de är bosatta, om maken eller den person som vårdar den försäkrade personens barn arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i denna medlemsstat eller uppbär pension från den medlemsstaten till följd av anställning eller verksamhet som egenföretagare.

Artikel 33

Omfattande vårdförmåner

1. En försäkrad person eller en familjemedlem som har tillerkänts rätt till en protes, ett betydande hjälpmedel eller andra omfattande vårdförmåner av institutionen i en medlemsstat, innan denne blev försäkrad enligt bestämmelserna i den lagstiftning som institutionen i en annan medlemsstat tillämpar, skall ha rätt till dessa förmåner på den förstnämnda institutionens bekostnad, även om förmånerna tillhandahålls efter det att personen blivit försäkrad enligt den lagstiftning som den andra institutionen tillämpar.
2. Den administrativa kommissionen skall utarbета en förteckning över de förmåner som omfattas av punkt 1.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 34

Sammanträffande av omvårdnadsförmåner

1. Om en person som erhåller sådana kontantförmåner vid långvarigt vårdbehov som måste behandlas som sjukförmåner och därför utges av den medlemsstat som enligt artikel 21 eller 29 är behörig att utbetala kontantförmåner, samtidigt och enligt detta kapitel har rätt att kräva vårdförmåner för samma ändamål från institutionen där personen är bosatt eller vistas i en annan medlemsstat, och ersättning för kostnaderna för dessa vårdförmåner även skall betalas av en institution i den första medlemsstaten enligt artikel 35, skall den allmänna bestämmelsen om sammanträffande av förmåner i artikel 10 tillämpas, varvid endast följande begränsning skall gälla: Om den berörda personen begär och erhåller vårdförmåner, skall kontantförmånen minskas med beloppet på den vårdförmån som begärs eller kan begäras från den institution i den första medlemsstaten som är skyldig att ersätta kostnaden.
2. Den administrativa kommissionen skall utarbeta en förteckning över de kontantförmåner och vårdförmåner som omfattas av punkt 1.
3. Två eller flera medlemsstater, eller deras behöriga myndigheter, får komma överens om andra eller kompletterande åtgärder, som dock inte skall vara mindre gynnsamma för de berörda personerna än de principer som fastställs i punkt 1.

Artikel 35

Återbetalning mellan institutioner

1. De vårdförmåner som utges av en medlemsstats institution för en annan medlemsstats institutions räkning enligt detta kapitel skall återbetalas i sin helhet.
2. De återbetalningar som avses i punkt 1 skall fastställas och genomföras i enlighet med de förfaranden som anges i tillämpningsförordningen, antingen sedan de faktiska utgifterna styrkts eller på grundval av fasta belopp för de medlemsstater vars rättsliga eller administrativa strukturer är sådana att användning av ersättning på grundval av faktiska utgifter inte är lämplig.
3. Två eller flera medlemsstater, eller deras behöriga myndigheter, får föreskriva andra metoder för återbetalning eller avstå från all återbetalning mellan institutioner under dem.

KAPITEL 2

FÖRMÅNER RELATERADE TILL OLYCKSFALL I ARBETET OCH ARBETSSJUKDOMAR

Artikel 36

Rätt till vårdförmåner och kontantförmåner

1. Om inte annat följer av mer fördelaktiga bestämmelser i punkt 2 i denna artikel skall artikel 17 samt artiklarna 18.1, 19.1 och 20.1 också tillämpas på förmåner på grund av olycksfall i arbetet eller arbetsjukdomar.
2. En person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller har ådragit sig en arbetssjukdom och är bosatt eller vistas i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten skall ha rätt till särskilda vårdförmåner enligt systemet för olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar, vilka på den behöriga institutionens vägnar skall utges av institutionen på bosättningsorten eller vistelseorten i enlighet med den lagstiftning som denna institution tillämpar, som om den berörda personen vore försäkrad i enlighet med den lagstiftningen.
3. Artikel 21 skall också tillämpas på förmåner som omfattas av detta kapitel.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 37

Kostnader för transport

1. Den behöriga institutionen i en medlemsstat enligt vars lagstiftning ersättning utgår för kostnaderna för transport av en person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller lider av en arbetssjukdom, antingen till bosättningsorten eller till sjukhus, skall betala kostnaderna för transport till motsvarande ort i en annan medlemsstat där personen i fråga är bosatt, under förutsättning att institutionen i förväg lämnar sitt samtycke till en sådan transport och därvid beaktar de skäl som talar för detta. Sådant samtycke skall icke krävas när det gäller gränsarbetare.

2. Den behöriga institutionen i en medlemsstat enligt vars lagstiftning ersättning utgår för kostnaderna för transport till begravningsplatsen, av en person som avlidit till följd av ett olycksfall i arbetet, skall ersätta kostnaderna till motsvarande plats i en annan medlemsstat där personen var bosatt när olycksfallet inträffade, i enlighet med den lagstiftning institutionen tillämpar.

Artikel 38

Förmåner vid arbetssjukdom när den drabbade personen har varit utsatt för samma risk i flera medlemsstater

Om en person som har ådragit sig en arbetssjukdom enligt lagstiftningen i två eller flera medlemsstater har arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare av sådan art som sannolikt kan förorsaka denna sjukdom, skall de förmåner som denne eller dennes efterlevande kan göra anspråk på beviljas utslutande enligt lagstiftningen i den stat där villkoren senast har uppfyllts.

Artikel 39

Förrövrande av en arbetssjukdom

När en arbetssjukdom för vilken en person som lider av sådan sjukdom har fått eller erhåller förmåner enligt lagstiftningen i en medlemsstat förrövas, skall följande bestämmelser tillämpas:

- a) Om den berörda personen under den tid som förmånerna uppburits inte enligt lagstiftningen i någon annan medlemsstat har haft anställning eller bedrivit verksamhet som egenföretagare som sannolikt kan förorsaka eller förvärja den berörda sjukdomen, skall den behöriga institutionen i den förstnämnda medlemsstaten, med beaktande av försämringen, stå för kostnaderna för förmånerna enligt bestämmelserna i den lagstiftning som institutionen tillämpar.
- b) Om den berörda personen under den tid som förmånerna uppburits har bedrivit sådan verksamhet som omfattas av lagstiftningen i en annan medlemsstat, skall den behöriga institutionen i den förstnämnda medlemsstaten, utan att beakta försämringen, stå för kostnaderna för förmånerna enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar. Den behöriga institutionen i den andra medlemsstaten skall bevilja den berörda personen ett tillägg med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan det förmånsbelopp som utges efter försämringen och det förmånsbelopp som skulle ha utgetts före försämringen enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, om sjukdomen uppkommit vid en tidpunkt då personen omfattades av lagstiftningen i den medlemsstaten.
- c) De bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning av förmåner som föreskrivs i en medlemsstats lagstiftning skall inte kunna åberopas mot en person som uppbär förmåner som utges av institutioner i två medlemsstater i enlighet med b.

Artikel 40

Bestämmelser för beaktande av särskilda bestämmelser i vissa lagstiftningar

1. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller mot arbetssjukdomar i den medlemsstat där den berörda personen är bosatt eller vistas, eller om det finns en sådan försäkring men ingen institution finns som har ansvaret för att utge vårdförmåner, skall dessa förmåner utges av den institution på vistelse- eller bosättningsorten som har ansvaret för att utge vårdförmåner vid sjukdom.

Tisdag 20 april 2004

2. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller mot arbetssjukdomar i den behöriga medlemsstaten skall bestämmelserna i detta kapitel om vårdförmåner ändå tillämpas på en person som är berättigad till sådana förmåner vid sjukdom, moderskap eller likvärdigt faderskap enligt lagstiftningen i den medlemsstaten, när personen råkar ut för ett olycksfall i arbetet eller drabbas av en arbetssjukdom, vid bosättning eller tillfällig vistelse i en annan medlemsstat. Kostnaderna skall betalas av den institution som är behörig för vårdförmånen enligt lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten.

3. Artikel 5 skall tillämpas på den behöriga institutionen i en medlemsstat i fråga om likvärdighet av olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar som har inträffat eller konstaterats senare enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat, vid fastställande av graden av arbetsoförmåga, rätten till förmåner eller förmånernas storlek, under förutsättning att

- a) ingen ersättning utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats tidigare enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, och att
- b) ingen ersättning utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats senare, enligt den andra medlemsstatens lagstiftning enligt vilken olycksfallet eller arbetssjukdomen hade inträffat eller konstaterats.

Artikel 41

Återbetalning mellan institutioner

1. Artikel 35 skall också tillämpas på förmåner som omfattas av detta kapitel, och ersättning skall göras på grundval av de verkliga kostnaderna.

2. Två eller flera medlemsstater, eller deras behöriga myndigheter, får föreskriva andra metoder för återbetalning eller avstå från all återbetalning mellan institutioner under deras jurisdiktion.

KAPITEL 3

ERSÄTTNING VID DÖDSFALL

Artikel 42

Rätt till ersättning när dödsfallet inträffar i
eller den förmånsberättigade är bosatt i en annan medlemsstat
än den behöriga staten

1. När en försäkrad person eller en familjemedlem till en sådan person avlider i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten skall dödsfallet anses ha inträffat i den behöriga medlemsstaten.

2. Den behöriga institutionen är skyldig att utge dödsfallsersättning enligt den lagstiftning som den tillämpar, även om den förmånsberättigade personen är bosatt i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten.

3. Punkterna 1 och 2 skall också tillämpas om dödsfallet har inträffat på grund av ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom.

Artikel 43

Utgivande av förmåner vid pensionstagarens död

1. Om en pensionstagare, som hade rätt till pension eller pensioner enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater, avlider när han är bosatt i en annan medlemsstat än den där den institution finns, som är ansvarig för kostnaderna för vårdförmånerna som utges enligt artiklarna 24 och 25, skall de dödsfallsersättningar som utges enligt den lagstiftning som denna institution tillämpar utges på dess egen bekostnad som om pensionstagaren vid dödsfallet hade varit bosatt i den medlemsstat där den institutionen finns.

2. Punkt 1 skall också tillämpas på pensionstagarens familjemedlemmar.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL 4

FÖRMÅNER VID INVALIDITET

Artikel 44

Personer som endast omfattas av typ A-lagstiftning

1. Vid tillämpningen av detta kapitel avses med "typ A-lagstiftning" varje lagstiftning enligt vilken invaliditetsförmånernas storlek är oberoende av försäkrings- eller bosättningsperiodernas längd och som uttryckligen har inkluderats i bilaga VI av den behöriga medlemsstaten, och med "typ B-lagstiftning" avses varje annan lagstiftning.
2. En person som i en följd eller växelvis har omfattats av två eller flera medlemsstaters lagstiftning, och som uteslutande har fullgjort försäkrings- eller bosättningsperioder enligt typ A-lagstiftning, skall vara berättigad till förmåner endast från institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning var tillämplig då den arbetsförmåga som ledde till invaliditet uppstod, i förekommande fall med beaktande av artikel 45, och skall uppbära dessa förmåner i enlighet med den lagstiftningen.
3. En person som inte har rätt till förmåner enligt punkt 2 skall uppbära de förmåner som han fortfarande har rätt till enligt en annan medlemsstats lagstiftning, i förekommande fall med beaktande av artikel 45.
4. Om den lagstiftning som avses i punkt 2 eller 3 innehåller bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning av invaliditetsförmåner vid sammanträffande med annan inkomst eller med förmåner av annat slag i den mening som avses i artikel 53.2, skall även artiklarna 53.3 och 55.3 tillämpas.

Artikel 45

Särskilda bestämmelser om sammanläggning

Den behöriga institutionen i en medlemsstat vars lagstiftning kräver fullgörande av försäkrings- eller bosättningsperioder för förvärv, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner skall när det är nödvändigt även tillämpa artikel 51.1 i tillämpliga delar.

*Artikel 46*Personer som omfattas av antingen endast typ B-lagstiftning
eller av både typ A- och typ B-lagstiftning

1. En person som i en följd eller växelvis har omfattats av två eller flera medlemsstaters lagstiftning, av vilka åtminstone en inte är typ A-lagstiftning, skall vara berättigad till förmåner enligt kapitel 5, vilket skall tillämpas i tillämpliga delar med beaktande av punkt 3.
2. Om den berörda personen tidigare har omfattats av typ B-lagstiftning och drabbas av arbetsförmåga som leder till invaliditet medan han omfattas av typ A-lagstiftning, skall han dock uppbära förmåner i enlighet med artikel 44, förutsatt att
 - han uteslutande uppfyller villkoren i den lagstiftningen eller i annan lagstiftning av samma typ, i förekommande fall med beaktande av artikel 45, men utan att behöva återropa försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt typ B-lagstiftning, och
 - han inte gör några anspråk på förmåner vid ålderdom, med beaktande av artikel 50.1.
3. Ett beslut som har fattats av en medlemsstats institution om en sökandes invaliditetsgrad skall vara bindande för andra medlemsstaters institutioner, under förutsättning att överensstämmelse mellan dessa medlemsstaters lagstiftningar om villkoren för graden av invaliditet bekräftas i bilaga VII.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 47

Förvärrad invaliditet

1. I fall då den invaliditet förvärras för vilken en person uppbär förmåner enligt en eller flera medlemsstaters lagstiftning skall, med beaktande av försämringen, följande gälla:
 - a) Förmånerna skall utges i enlighet med kapitel 5 i tillämpliga delar.
 - b) Om den berörda personen har omfattats av två eller flera typ A-lagstiftningar och sedan han började uppbära förmåner inte har omfattats av en annan medlemsstats lagstiftning, skall förmånen utges i enlighet med artikel 44.2.
2. Om förmånens eller förmånernas totala belopp enligt punkt 1 understiger det förmånsbelopp som den berörda personen uppbar på bekostnad av den institution som tidigare svarade för utbetalningen, skall denna institution ge personen ett tillägg som motsvarar skillnaden mellan de två beloppen.
3. Om den berörda personen inte har rätt till förmåner på bekostnad av en annan medlemsstats institution, skall den behöriga institutionen i den tidigare behöriga medlemsstaten, med beaktande av förvärringen och i förekommande fall av bestämmelserna i artikel 45, utge förmånerna i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar.

Artikel 48

Omvandling av invaliditetsförmåner till förmåner vid ålderdom

1. Invaliditetsförmåner skall i förekommande fall omvandlas till förmåner vid ålderdom enligt villkoren i den eller de lagstiftningar enligt vilka de utges och i enlighet med kapitel 5.
2. Om en person som uppbär invaliditetsförmåner med stöd av artikel 50 kan göra anspråk på förmåner vid ålderdom enligt lagstiftningen i en eller flera andra medlemsstater, skall varje institution som ansvarar för utgivande av invaliditetsförmåner enligt lagstiftningen i en medlemsstat fortsätta att till personen utge de invaliditetsförmåner som han har rätt till enligt den lagstiftning som den tillämpar, till dess att punkt 1 blir tillämplig på institutionen eller, i övriga fall, så länge som personen uppfyller villkoren för sådana förmåner.
3. Om invaliditetsförmåner som utges enligt en medlemsstats lagstiftning i enlighet med artikel 44, omvandlas till förmåner vid ålderdom och den berörda personen ännu inte uppfyller villkoren enligt en eller flera medlemsstaters lagstiftning för att uppbära dessa förmåner, skall personen i fråga uppbära invaliditetsförmåner från den eller de medlemsstaterna från och med dagen för omvandlingen.

Dessa invaliditetsförmåner skall utges i enlighet med kapitel 5 som om detta kapitel hade varit tillämpligt vid den tidpunkt då den arbetsoförmåga som ledde till invaliditet inträffade, till dess att personen i fråga uppfyller kvalifikationsvillkoren för rätt till förmåner vid ålderdom enligt den berörda nationella lagstiftningen eller, om sådan omvandling inte föreskrivs, så länge som denne har rätt till invaliditetsförmåner enligt den eller de senare lagstiftningarna.

4. De invaliditetsförmåner som utges enligt artikel 44 skall omräknas i enlighet med kapitel 5, så snart som förmånstagaren uppfyller kvalifikationsvillkoren för invaliditetsförmåner enligt en typ B-lagstiftning, eller så snart som förmånstagaren uppbär förmåner vid ålderdom enligt en annan medlemsstats lagstiftning.

Artikel 49

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

Artiklarna 6, 44, 46, 47, 48 och artikel 60.2 och 60.3 skall i tillämpliga delar tillämpas på personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.

KAPITEL 5

ÅLDERS- OCH EFTERLEVNADSPENSION

Artikel 50

Allmänna bestämmelser

1. Alla behöriga institutioner skall fastställa rätten till förmåner med beaktande av alla de medlemsstaters lagstiftningar som den berörda personen har omfattats av när en ansökan om förmåner lämnas in, om inte personen i fråga uttryckligen begär att utgivandet av förmåner vid ålderdom enligt lagstiftningen i en eller flera medlemsstater skjuts upp.
2. Om den berörda personen vid en viss tidpunkt inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren enligt alla de medlemsstaters lagstiftning som denne har omfattats av, skall de institutioner som tillämpar lagstiftning vars villkor har uppfyllts, vid beräkningen i enlighet med artikel 52.1 a eller 52.1 b, inte beakta de perioder som fullgjorts enligt de lagstiftningar vars villkor inte har uppfyllts, eller inte längre uppfylls, om detta medför ett lägre förmånsbelopp.
3. Punkt 2 skall också tillämpas när den berörda personen uttryckligen begär att utgivandet av förmåner vid ålderdom skall skjutas upp.
4. En ny beräkning skall automatiskt göras allteftersom villkoren i övriga lagstiftningar uppfylls, eller när en person begär en förmån vid ålderdom som uppskjutits i enlighet med punkt 1, om inte de perioder som har fullgjorts enligt de andra lagstiftningarna redan har beaktats i enlighet med punkt 2 eller 3.

Artikel 51

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av perioder

1. Om en medlemsstats lagstiftning för utgivande av vissa förmåner kräver att försäkringsperioder endast skall ha fullgjorts i ett särskilt arbete som anställd eller särskild verksamhet som egenföretagare eller i en anställning som omfattas av ett särskilt system för anställda eller egenföretagare, skall denna medlemsstats behöriga institution beakta perioder som har fullgjorts enligt andra medlemsstaters lagstiftning endast om de har fullgjorts enligt ett motsvarande system eller, om ett sådant saknas, i samma anställning eller, i förekommande fall, i samma arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Om den berörda personen, sedan de fullgjorda perioderna har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av förmåner enligt ett särskilt system, skall dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän, under förutsättning att personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system.

2. De försäkringsperioder som har fullgjorts enligt ett särskilt system i en medlemsstat skall beaktas för utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän i en annan medlemsstat under förutsättning att personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system, även om dessa perioder redan har beaktats i den senare medlemsstaten enligt ett särskilt system.
3. Om en medlemsstats lagstiftning för förvärv, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner kräver att personen är försäkrad vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade, skall detta villkor anses vara uppfyllt vid försäkring enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat, i enlighet med förfarandena i bilaga XI för varje berörd medlemsstat.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 52

Beviljande av förmåner

1. Den behöriga institutionen skall beräkna det förmånsbelopp som skall utbetalas
 - a) enligt den lagstiftning som den tillämpar, endast om villkoren för rätt till förmåner uteslutande har uppfyllts enligt nationell lagstiftning (oberoende förmån),
 - b) genom att beräkna ett teoretiskt belopp och därefter ett faktiskt belopp (pro-rata beräknad förmån) enligt följande:
 - i) Det teoretiska förmånsbeloppet är lika med den förmån som den berörda personen skulle kunna göra anspråk på, om alla de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i de andra medlemsstaterna hade fullgjorts enligt den lagstiftning institutionen tillämpar vid den tidpunkt då förmånen beviljas. Om förmånsbeloppet enligt denna lagstiftning inte är avhängigt av de fullgjorda periodernas längd, skall detta belopp betraktas som teoretiskt belopp.
 - ii) Den behöriga institutionen skall därefter fastställa den pro-rata beräknade förmånens faktiska belopp genom att på det teoretiska beloppet tillämpa kvoten mellan längden på de perioder som har fullgjorts innan försäkringsfallet inträffar enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar och den totala längden på de perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i alla berörda medlemsstater innan försäkringsfallet inträffar.
2. Den behöriga institutionen skall, i förekommande fall, på det belopp som beräknas enligt punkterna 1 a och 1 b tillämpa alla de bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning som föreskrivs i den lagstiftning som den tillämpar, inom de gränser som anges i artiklarna 53–55.
3. Den berörda personen skall ha rätt att erhålla det högsta av de belopp som har beräknats i enlighet med punkterna 1 a och 1 b från den behöriga institutionen i varje medlemsstat.
4. Om beräkningarna enligt punkt 1 a i en medlemsstat alltid leder till resultatet att den oberoende förmånen är lika med eller överstiger den enligt punkt 1 b pro-rata beräknade förmånen, får den behöriga institutionen underlåta att göra pro-rata beräkningen, enligt villkoren i tillämpningsförordningen. Sådana situationer anges i bilaga VIII.

Artikel 53

Bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner

1. Sammanträffande av förmåner vid invaliditet, ålderdom och till efterlevande som beräknas eller utges på grundval av försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts av samma person skall betraktas som sammanträffande av förmåner av samma slag.
2. sammanträffande förmåner som inte kan betraktas som förmåner av samma slag enligt punkt 1 skall betraktas som sammanträffande av förmåner av annat slag.
3. Följande bestämmelser skall gälla vid tillämpning av bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner enligt lagstiftningen i en medlemsstat, om en förmån vid invaliditet, ålderdom eller till efterlevande sammanfaller med en förmån av samma slag eller med en förmån av annat slag, eller med annan inkomst:
 - a) Den behöriga institutionen skall beakta de förmåner eller inkomster som förvärvats i en annan medlemsstat endast om den lagstiftning som institutionen tillämpar innehåller regler om att förmåner eller inkomster som har förvärvats utomlands skall beaktas.
 - b) Den behöriga institutionen skall beakta det förmånsbelopp som skall betalas ut av en annan medlemsstat före avdrag för skatter, socialförsäkringsavgifter och andra individuella premier eller avdrag, såvida det inte i den lagstiftning som den tillämpar föreskrivs att regler för att förhindra sammanträffande efter sådana avdrag skall tillämpas, enligt villkoren och förfarandena i tillämpningsförordningen.
 - c) Den behöriga institutionen skall inte beakta beloppen för de förmåner som förvärvats enligt en annan medlemsstats lagstiftning på grundval av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

Tisdag 20 april 2004

- d) Om endast en medlemsstat tillämpar bestämmelser för förhindrande av sammanträffande av förmåner med anledning av att den berörda personen uppbär förmåner av samma eller annat slag enligt lagstiftningen i andra medlemsstater eller inkomst som har förvärvats i andra medlemsstater, får den förmån som skall betalas ut minskas endast med ett sådant förmånsbelopp eller med en sådan inkomst.

Artikel 54

Sammanträffande av förmåner av samma slag

1. När förmåner av samma slag enligt lagstiftningen i två eller flera medlemsstater sammanträffas skall bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning inte tillämpas på en pro-rata beräknad förmån.
2. Bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner skall tillämpas på en oberoende förmån endast om förmånen är
 - a) en förmån vars storlek inte är beroende av försäkrings- eller bosättningsperiodernas längd,eller
 - b) en förmån vars storlek bestäms på grundval av en tillgodoräknad period som anses vara fullgjord mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag, som sammanfaller med
 - i) en förmån av samma typ, såvida inte en överenskommelse har ingåtts mellan två eller flera medlemsstater om att endast beakta samma tillgodoräknade period en gång, eller
 - ii) en förmån som avses i a.

De förmåner och överenskommelser som avses i a och b anges i bilaga IX.

Artikel 55

Sammanträffande av förmåner av annat slag

1. Om det är en förutsättning för uppbärandet av förmåner av annat slag eller annan inkomst att de bestämmelser om förhindrande av sammanträffande som föreskrivs i den berörda medlemsstatens lagstiftning skall tillämpas på
 - a) två eller flera oberoende förmåner, skall de behöriga institutionerna dela beloppen för förmånen eller förmånerna eller den andra inkomsten så som de har beaktats med det antal förmåner som omfattas av dessa bestämmelser;emellertid kan tillämpningen av denna punkt inte beröva den berörda personen dennes ställning som pensionstagare vid tillämpningen av övriga kapitel i denna avdelning enligt villkoren och förfarandena i tillämpningsförfordningen,
 - b) en eller flera pro-rata beräknade förmåner, skall de behöriga institutionerna beakta förmånen eller förmånerna eller den andra inkomsten och alla de faktorer som föreskrivs för tillämpning av bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande på grundval av kvoten mellan de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som fastställts för beräkningen enligt artikel 52.1 b ii,
 - c) en eller flera oberoende förmåner och en eller flera pro-rata beräknade förmåner, skall de behöriga institutionerna också tillämpa a när det gäller oberoende förmåner och b när det gäller pro-rata beräknade förmåner.
2. Den behöriga institutionen skall inte tillämpa den föreskrivna delningen av de oberoende förmånerna, om det i den lagstiftning som institutionen tillämpar föreskrivs att hänsyn skall tas till förmåner av annat slag och/eller annan inkomst samt alla andra faktorer för beräkning av en del av beloppet, vilket skall fastställas på grundval av förhållandet mellan försäkrings- och/eller bosättningsperioder enligt artikel 52.1 b ii.
3. Punkterna 1 och 2 skall också tillämpas, om det i lagstiftningen i en eller flera medlemsstater föreskrivs att rätt till en förmån inte kan förvärvas, om personen i fråga uppbär en förmån av annat slag som utbetalas enligt en annan medlemsstats lagstiftning eller uppbär annan inkomst.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 56

Tilläggsbestämmelser för beräkning av förmåner

1. Vid beräkningen av det teoretiska och det pro-rata belopp som avses i artikel 52.1 b skall följande bestämmelser tillämpas:

- a) Om den totala längden på de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som fullgjorts innan försäkringsfallet inträffade enligt alla berörda medlemsstaters lagstiftning överstiger den maximiperiod som krävs enligt lagstiftningen i en av dessa medlemsstater för rätt till hel förmån, skall den behöriga institutionen i den medlemsstaten beakta denna maximiperiod i stället för de fullgjorda periodernas totala längd. Denna beräkningsmetod skall inte leda till att institutionen tvingas betala ut en förmån med högre belopp än det som har fastställts för oreducerad förmån i den lagstiftning som den tillämpar. Denna bestämmelse skall inte tillämpas på förmåner vilkas belopp inte är beroende av försäkringsperiodernas längd.
- b) Förfarandet för beaktande av perioder som sammanfaller fastställs i tillämpningsförfordningen.
- c) Om det i en medlemsstats lagstiftning föreskrivs att beräkningen av förmåner skall grundas på intäkter, avgifter, avgiftsgrunder, ökning, inkomster, andra belopp eller en kombination av fler än en av dessa (genomsnittliga, proportionella, schablonmässiga eller fiktiva belopp), skall den behöriga institutionen
 - i) fastställa beräkningsgrunden på grundval av endast de försäkringsperioder som fullgjorts enligt den lagstiftning institutionen tillämpar,
 - ii) för att fastställa det belopp som skall beräknas på grundval av de försäkrings- och/eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt andra medlemsstaters lagstiftning, använda sig av samma faktorer som fastställts eller konstaterats när det gäller de försäkringsperioder som fullgjorts enligt den lagstiftning institutionen tillämpar,

i enlighet med förfarandena i bilaga XI för den berörda medlemsstaten.

2. Bestämmelserna i en medlemsstats lagstiftning om indexering av de faktorer som skall beaktas vid beräkningen av förmåner skall i förekommande fall tillämpas på de faktorer som skall beaktas av denna medlemsstats behöriga institution enligt bestämmelserna i punkt 1 med avseende på försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt andra medlemsstaters lagstiftning.

Artikel 57

Försäkrings- eller bosättningsperioder kortare än ett år

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 52.1 b skall institutionen i en medlemsstat inte vara skyldig att utge förmåner med avseende på perioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som den tillämpar och som skall beaktas då försäkringsfallet inträffar

— om längden av dessa perioder understiger ett år,

och

— om någon rätt till förmån inte har förvärvats enligt denna lagstiftning, om endast dessa perioder beaktas.

Vid tillämpningen av denna artikel skall med "perioder" avses alla de försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder eller perioder som egenföretagare som antingen berättigar till eller direkt ökar den berörda förmånen.

2. Den behöriga institutionen i var och en av de berörda medlemsstaterna skall beakta de perioder som avses i punkt 1 vid tillämpningen av artikel 52.1 b i.

3. Om tillämpningen av punkt 1 skulle leda till att alla institutioner i de berörda medlemsstaterna befrias från sina skyldigheter, skall förmåner utges uteslutande enligt lagstiftningen i den sista av de medlemsstater vars villkor är uppfyllda, som om alla de försäkrings- och bosättningsperioder som har fullgjorts och beaktats i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 6 och 51.1 och 51.2 hade fullgjorts enligt den medlemsstatens lagstiftning.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 58

Beviljande av ett tillägg

1. En förmånstagare på vilken detta kapitel är tillämpligt får, i den medlemsstat där denne är bosatt och enligt vars lagstiftning en förmån utges till honom, inte tilldelas ett lägre förmånsbelopp än det minimibelopp som har fastställts enligt denna lagstiftning för en försäkrings- eller bosättningsperiod som motsvarar alla de försäkringsperioder som enligt detta kapitel har beaktats för utbetalningen.
2. Den behöriga institutionen i den medlemsstaten skall under hela den tid personen är bosatt inom statens territorium betala ut ett tillägg till denne motsvarande skillnaden mellan det totala förmånsbelopp som skall utbetalas enligt detta kapitel och minimibeloppet.

Artikel 59

Ny beräkning och uppräknings av förmåner

1. Om metoden för att fastställa eller bestämmelserna för att beräkna förmåner ändras enligt en medlemsstats lagstiftning, eller om den berörda personens privatsituation ändras på ett så avgörande sätt att det enligt den lagstiftningen skulle leda till en justering av förmånens storlek, skall dock en ny beräkning göras i enlighet med artikel 52.
2. Om förmånerna från den berörda medlemsstaten däremot ändras med ett procentuellt eller fast belopp till följd av ökade levnadskostnader, ändrad inkomstnivå eller andra grunder för ändring, skall denna procentsats eller detta fasta belopp tillämpas direkt på de förmåner som fastställs i enlighet med artikel 52, utan att någon ny beräkning behöver göras.

Artikel 60

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

1. Artiklarna 6 och 50, artikel 51.3 samt artiklarna 52–59 skall tillämpas i tillämpliga delar för personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.
2. Om en behörig medlemsstats lagstiftning för förvärv, förlust, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda kräver att alla försäkringsperioderna har fullgjorts enligt ett eller flera särskilda system för offentligt anställda i den medlemsstaten eller betraktats som likvärdiga med sådana perioder enligt den medlemsstatens lagstiftning, skall den behöriga institutionen i den staten emellertid endast beakta de perioder som kan erkännas enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Om den berörda personen, sedan sådana fullgjorda perioder har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av dessa förmåner, skall dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som gäller för arbetare eller tjänstemän, beroende på vad som är tillämpligt.

3. Om förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda enligt en medlemsstats lagstiftning beräknas på grundval av den senaste lönen eller de senaste lönerna under en referensperiod, skall denna stats behöriga institution vid beräkningen enbart beakta dessa löner, vederbörligen omvärderade, under den eller de perioder då den berörda personen omfattades av den lagstiftningen.

KAPITEL 6

ARBETSLÖSHETSFORMÅNER

Artikel 61

Särskilda bestämmelser för sammanläggning av försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder av verksamhet som egenföretagare

1. Den behöriga institutionen i en medlemsstat, i vars lagstiftning förvärv, bibehållande, återfående eller varaktighet av rätt till förmåner grundas på antingen fullgjorda försäkringsperioder, anställningsperioder

Tisdag 20 april 2004

eller perioder av verksamhet som egenföretagare, skall i nödvändig utsträckning beakta de försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder av verksamhet som egenföretagare som fullgjorts enligt varje annan medlemsstats lagstiftning, som om de hade fullgjorts enligt den lagstiftning institutionen tillämpar.

Om emellertid rätten till förmåner enligt den tillämpliga lagstiftningen grundas på fullgjorda försäkringsperioder, skall de anställningsperioder eller perioder av verksamhet som egenföretagare som fullgjorts enligt en annan medlemsstats lagstiftning endast beaktas i de fall då de skulle ha betraktats som försäkringsperioder om de hade fullgjorts i enlighet med den tillämpliga lagstiftningen.

2. Utom i de fall som avses i artikel 65.5 a skall punkt 1 i denna artikel tillämpas endast om den berörda personen senast i enlighet med den lagstiftning enligt vilken ansökan om förmåner görs, har fullgjort

- försäkringsperioder, om det i lagstiftningen krävs försäkringsperioder,
- anställningsperioder, om det i lagstiftningen krävs anställningsperioder, eller
- perioder av verksamhet som egenföretagare, om det i lagstiftningen krävs perioder av verksamhet som egenföretagare.

Artikel 62

Beräkning av förmåner

1. Den behöriga institutionen i en medlemsstat, i vars lagstiftning det föreskrivs att beräkningen av förmånerna utgår från den tidigare löns eller yrkesinkomstens storlek, skall endast beakta den lön eller yrkesinkomst som personen hade vid sitt senaste arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare vilken omfattades av denna lagstiftning.

2. Punkt 1 skall också tillämpas om det i den av den behöriga institutionen tillämpade lagstiftningen föreskrivs en viss referensperiod för fastställande av den lön som ligger till grund för beräkning av förmåner och om, under hela eller en del av denna period, den berörda personen har omfattats av en annan medlemsstats lagstiftning.

3. Med avvikelse från punkterna 1 och 2 skall institutionen på bosättningsorten, när det gäller gränsarbetare som omfattas av artikel 65.5 a, i enlighet med tillämpningsförordningen ta hänsyn till den lön eller yrkesinkomst som den berörda personen har mottagit i den medlemsstat vars lagstiftning denne omfattades av under sin senaste anställning eller period av verksamhet som egenföretagare.

Artikel 63

Särskilda bestämmelser för undantag från regeln om bosättning

För detta kapitelns syfte skall artikel 7 tillämpas endast i de fall som föreskrivs i artiklarna 64 och 65 och inom där angivna gränser.

Artikel 64

Arbetslösa som reser till en annan medlemsstat

1. En person som är helt arbetslös och som uppfyller de villkor som ställs i den behöriga medlemsstatens lagstiftning för rätt till förmåner och som reser till en annan medlemsstat för att söka arbete där, skall bibehålla rätten till kontanta arbetslöshetsförmåner på de villkor och med de begränsningar som anges i det följande:

- a) Före avresan skall den arbetslösa personen ha varit registrerad som arbetssökande och stått till arbetsförmedlingens förfogande i den behöriga medlemsstaten under minst fyra veckor efter det att han blev arbetslös. De behöriga arbetsförmedlingarna eller institutionerna kan dock ge honom tillstånd till avresa innan denna tidsfrist har löpt ut.

Tisdag 20 april 2004

- b) Den arbetslösa personen måste registrera sig som arbetssökande vid arbetsförmedlingen i den medlemsstat till vilken personen reser, underkasta sig den kontroll som utförs där samt iaktta villkoren enligt den medlemsstatens lagstiftning. Detta villkor skall anses uppfyllt för perioden före registreringen om den berörda personen registrerar sig inom sju dagar från och med den dag då personen upphörde att stå till arbetsförmedlingens förfogande i den medlemsstat personen lämnat. De behöriga arbetsförmedlingarna eller institutionerna får i undantagsfall förlänga denna tidsfrist.
- c) Rätten till förmåner skall bibehållas under en period om tre månader från och med den dag då den arbetslösa personen upphörde att stå till arbetsförmedlingens förfogande i den medlemsstat personen lämnade, under förutsättning att den sammanlagda tiden för utgivande av förmåner inte överstiger den tid under vilken personen har rätt till förmåner enligt den medlemsstatens lagstiftning. De behöriga arbetsförmedlingarna eller de behöriga institutionerna får förlänga perioden med tre månader till högst sex månader.
- d) Förmånerna skall utges av den behöriga institutionen i enlighet med den lagstiftning institutionen tillämpar och på dess egen bekostnad.
2. Om personen återvänder till den behöriga medlemsstaten vid eller före utgången av den period under vilken personen har rätt till förmåner enligt punkt 1 c, skall personen fortfarande ha rätt till förmåner enligt den medlemsstatens lagstiftning. Personen förlorar all rätt till förmåner enligt lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten om denne inte återvänder dit vid eller före utgången av nämnda period, om inte bestämmelserna i den lagstiftningen är mer gynnsamma. De behöriga arbetsförmedlingarna eller institutionerna får i undantagsfall medge att den berörda personen återvänder vid ett senare datum utan att förlora sin rätt.
3. Såvida inte den behöriga medlemsstatens lagstiftning är mer gynnsam skall den längsta totala period som rätten till förmåner bibehålls mellan två anställningsperioder enligt punkt 1 vara tre månader. De behöriga arbetsförmedlingarna eller de behöriga institutionerna får förlänga den perioden upp till högst sex månader.
4. Formerna för informationsutbyte, samarbete och ömsesidigt bistånd mellan institutioner och organ i den behöriga medlemsstaten och i den medlemsstat till vilken en person reser för att söka arbete skall fastställas i tillämpningsförfordningen.

Artikel 65

Arbetslösa som var bosatta i en annan medlemsstat än i den behöriga staten

1. En person som är delvis eller periodvis arbetslös och som under sin senaste anställning eller period av verksamhet som egenföretagare var bosatt i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten skall ställa sig till arbetsgivarens eller arbetsförmedlingens förfogande i den behöriga medlemsstaten. Personen skall erhålla förmåner i enlighet med lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten som om personen vore bosatt i denna staten. Förmånerna skall utges av institutionen i den behöriga medlemsstaten.
2. En helt arbetslös person som under sin senaste anställning eller period av verksamhet som egenföretagare var bosatt i en annan medlemsstat än den behöriga medlemsstaten och som fortsätter att vara bosatt i den medlemsstaten eller återvänder till denna, skall ställa sig till arbetsförmedlingens förfogande i den medlemsstat där han är bosatt. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 64 får en helt arbetslös person som en kompletterande åtgärd ställa sig till arbetsförmedlingens förfogande i den medlemsstat där han hade sin senaste anställning eller period av verksamhet som egenföretagare.

En arbetslös person som inte är gränsarbetare som inte återvänder till bosättningsmedlemsstaten skall ställa sig till arbetsförmedlingens förfogande i den medlemsstat vars lagstiftning han senast omfattades av.

3. Den arbetslösa person som avses i punkt 2 första meningen skall registrera sig som arbetssökande vid den behöriga arbetsförmedlingen i den medlemsstat där han är bosatt, underkasta sig det kontrollförfarande som organiseras där och rätta sig efter de villkor som fastställs i denna medlemsstats lagstiftning. Om personen väljer att även registrera sig som arbetssökande i den medlemsstat där han hade sin senaste anställning eller period av verksamhet som egenföretagare skall han uppfylla de skyldigheter som är tillämpliga i den medlemsstaten.

Tisdag 20 april 2004

4. Tillämpningen av punkt 2 andra meningen och av punkt 3 andra meningen samt arrangemangen för informationsutbyte, samarbete och ömsesidigt bistånd mellan institutioner och organ i bosättningsmedlemsstaten och den medlemsstat där personen senast var sysselsatt skall fastställas i tillämpningsförordningen.
- 5.a) Den arbetslösa person som avses i punkt 2 första och andra meningarna skall erhålla förmåner i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstat där han är bosatt som om han hade omfattats av den lagstiftningen under sitt senaste arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare. Förmånerna skall utges av institutionen på bosättningsorten.
- b) En arbetstagare som inte är gränsarbetare och som har beviljats förmåner på bekostnad av den behöriga institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning personen senast omfattades av skall dock vid återkomsten till bosättningsmedlemsstaten till att börja med erhålla förmåner i enlighet med artikel 64, varvid förmånerna enligt led a inte skall utgå under den period personen erhåller förmåner enligt den lagstiftning som han senast omfattades av.
6. De förmåner som utges av institutionen på bosättningsorten enligt punkt 5 skall fortsatt bekostas av denna. Den behöriga institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning personen senast omfattades av skall dock med förbehåll för punkt 7 ersätta den behöriga institutionen på bosättningsorten med hela det förmånsbelopp som utgetts av den senare institutionen under de första tre månaderna. Ersättningsbeloppet under denna period får inte överstiga ersättningsbeloppet vid arbetslöshet enligt den behöriga medlemsstatens lagstiftning. I det fall som avses i punkt 5 b skall den period under vilken förmånerna utges enligt artikel 64 dras av från den period som avses i andra meningen i denna punkt. Förfarandena för ersättning skall fastställas i tillämpningsförordningen.
7. Den ersättningsperiod som anges i punkt 6 skall emellertid förlängas till fem månader när den berörda personen under de föregående 24 månaderna har fullgjort anställningsperioder eller perioder som egenföretagare på minst 12 månader i den medlemsstat vars lagstiftning personen senast omfattades av när sådana perioder skulle ge rätt till arbetslöshetsförmåner.
8. För syftet med punkterna 6 och 7 får två eller flera medlemsstater eller deras behöriga myndigheter föreskriva om andra sätt för ersättning eller avstå från all ersättning mellan institutioner under deras jurisdiktion.

KAPITEL 7

FÖRTIDA PENSION

Artikel 66

Förmåner

Om det för rätt till förtida pension enligt den tillämpliga lagstiftningen krävs fullgjorda försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder av verksamhet som egenföretagare, skall artikel 6 inte tillämpas.

KAPITEL 8

FAMILJEFÖRMÅNER

Artikel 67

Familjemedlemmar bosatta i en annan medlemsstat

Personer skall ha rätt till familjeförmåner i enlighet med lagstiftningen i den behöriga medlemsstaten även för sina familjemedlemmar som är bosatta i en annan medlemsstat som om de vore bosatta i den förra medlemsstaten. Pensionstagare skall dock ha rätt till familjeförmåner i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstat som är behörig beträffande deras pensioner.

Artikel 68

Prioritetsregler vid sammanträffande

1. Om rätt till förmåner under samma period och för samma familjemedlemmar föreligger enligt flera medlemsstaters lagstiftning skall följande prioritetsregler tillämpas:
 - a) I de fall då flera medlemsstater är skyldiga att utge förmåner på olika grunder skall prioritetsordningen vara följande: i första hand rättigheter som förvärvats på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, därefter rättigheter som förvärvats på grund av uttag av pension och slutligen rättigheter som förvärvats på grund av bosättning.
 - b) I de fall då flera medlemsstater är skyldiga att utge förmåner på samma grunder skall prioritetsordningen fastställas enligt följande tillägskriterier:
 - i) Om det gäller rättigheter som förvärvats på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare: barnens bostadsort, förutsatt att sådan verksamhet föreligger där, och i andra hand – i förekommande fall – det högsta belopp av förmånerna som föreskrivs i berörda lagstiftningar. I det sistnämnda fallet skall kostnaden för förmåner fördelas efter kriterier som fastställs i tillämpningsförfordningen.
 - ii) Om det gäller rättigheter som förvärvats på grund av uttag av pension: barnens bostadsort, förutsatt att en pension skall utges enligt dess lagstiftning, och i andra hand – i förekommande fall – den längsta försäkringsperioden eller bosättningsperioden som fullgjorts i enlighet med berörda lagstiftningar.
 - iii) Om det gäller rättigheter som förvärvats på grund av bosättning: barnens bostadsort.
2. Vid sammanträffande av rätt till förmåner skall familjeförmåner beviljas i enlighet med den lagstiftning som anses ha företräde enligt punkt 1. Rätten till familjeförmåner med stöd av annan eller andra berörda lagstiftningar skall innehållas upp till det belopp som föreskrivs i den förra statens lagstiftning och i förekommande fall utges i form av ett tilläggsbelopp för den del som överstiger detta belopp. Ett sådant tilläggsbelopp behöver dock inte utges för barn som är bosatta i en annan medlemsstat, om rätten till förmånen i fråga endast grundar sig på bosättning.
3. Om en ansökan om familjeförmåner enligt artikel 67 inges till den behöriga institutionen i en medlemsstat vars lagstiftning är tillämplig men inte har prioritet i enlighet med punkterna 1 och 2 i denna artikel
 - a) skall institutionen utan dröjsmål vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen i den medlemsstat vars lagstiftning är tillämplig enligt prioritetsordningen, informera den berörda personen och, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i tillämpningsförfordningen om preliminärt utgivande av förmåner, vid behov tillhandahålla det fyllnadsbelopp som anges i punkt 2,
 - b) skall den behöriga myndigheten i den medlemsstat vars lagstiftning är tillämplig enligt prioritetsordningen behandla ansökan som om den hade lämnats in direkt till denna, och den tidpunkt vid vilken denna ansökan ingavs till den första institutionen skall anses vara tidpunkten för dennas fordran gentemot den institution som har företräde.

Artikel 69

Tilläggsbestämmelser

1. Om enligt den lagstiftning som avses i artiklarna 67 och 68 det inte finns någon rätt till beviljande av extra eller särskilda familjeförmåner till barn som mist en eller båda föräldrarna, skall sådana förmåner utbetalas automatiskt och som komplement till andra familjeförmåner som förvärvats i enlighet med den ovannämnda lagstiftningen, genom lagstiftningen i den medlemsstat som den avlidna arbetstagaren har omfattats av under längst tid, under förutsättning att den rätten har förvärvats med stöd av den lagstiftningen. Om sådan rätt inte har förvärvats med stöd av denna lagstiftning, skall villkoren för att få sådana förmåner enligt andra medlemsstaters lagstiftning utredas och förmånerna beviljas i fallande ordning allt efter längden av de försäkrings- eller bosättningsperioder som har fullbordats enligt dessa medlemsstaters lagstiftning.
2. De förmåner som utbetalas i form av pensioner eller tillägg till pensioner skall utges och beräknas i enlighet med kapitel 5.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL 9

SÄRSKILDA ICKE-AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTFÖRMÅNER

Artikel 70

Allmän bestämmelse

1. Denna artikel skall tillämpas på de särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner som utges enligt sådan lagstiftning som genom de personer som omfattas, mål och/eller villkor för berättigande har drag av både den lagstiftning om social trygghet som avses i artikel 3.1 och av socialt stöd.

2. Vid tillämpningen av detta kapitel avses med "särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner" sådana förmåner

a) som är avsedda att

- i) vara tillägg, ersättning eller komplettering för täckande av de risker som omfattas av de socialförsäkringsgrenar som anges i artikel 3.1 och som garanterar de personer som berörs en minimiinkomst med avseende på de ekonomiska och sociala förhållandena i den berörda medlemsstaten, eller
- ii) uteslutande ge särskilt skydd för funktionshindrade, vilket är nära förbundet med personens sociala förhållanden i den berörda medlemsstaten,

och

b) där finansieringen enbart härrör från obligatorisk beskattning avsedd att täcka allmänna offentliga utgifter och villkoren för att tillhandahålla och beräkna förmånerna inte är beroende av någon avgift från förmånstagarens sida; förmåner som utges som tillägg till en avgiftsfinansierad förmån skall emellertid inte anses vara avgiftsfinansierade förmåner endast av detta skäl,

och

c) som förtecknas i bilaga X.

3. Artikel 7 och övriga kapitel i denna avdelning skall inte tillämpas på de förmåner som anges i punkt 2 i denna artikel.

4. Förmånerna i punkt 2 skall uppbäras uteslutande i den medlemsstat där de berörda personerna är bosatta och i enlighet med dess lagstiftning. Förmånerna skall utges och bekostas av institutionen på bosättningsorten.

AVDELNING IV

ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN OCH RÅDGIVANDE KOMMITTÉN

Artikel 71

Administrativa kommissionens sammansättning och arbetssätt

1. Administrativa kommission för samordning av de sociala trygghetssystemen, nedan kallad "administrativa kommissionen", som är anknuten till Europeiska gemenskapernas kommission, skall bestå av en regeringsföreträdare för varje medlemsstat och vid behov biträdas av sakkunniga rådgivare. En företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission skall delta i administrativa kommissionens arbete som rådgivare.

2. Administrativa kommissionens arbetsordning skall fastställas genom överenskommelse mellan dess ledamöter.

Beslut om de tolkningsfrågor som avses i artikel 72 a skall antas i enlighet med de omröstningsregler som fastställs i fördraget och skall offentliggöras på erforderligt sätt.

3. Europeiska gemenskapernas kommission skall förse administrativa kommissionen med sekretariats-tjänster.

Artikel 72

Administrativa kommissionens uppgifter

Administrativa kommissionen skall ha till uppgift att

- a) behandla alla administrativa frågor och tolkningsfrågor som följer av bestämmelserna i denna förordning, tillämpningsförordningen eller av varje överenskommelse eller uppgörelse inom ramen för dessa förordningar, utan att det påverkar den rätt som myndigheter, institutioner och berörda personer har att utnyttja de förfaranden och domstolar som föreskrivs i medlemsstaternas lagstiftning, denna förordning eller fördraget,
- b) underlätta enhetlig tillämpning av gemenskapslagstiftningen, bland annat genom att främja utbyte av erfarenheter och god förvaltningspraxis,
- c) främja och utveckla samarbetet mellan medlemsstaterna och deras institutioner i frågor som rör social trygghet, bl.a. för att kunna beakta särskilda behov som vissa kategorier har, och, när det gäller samordningen av den sociala tryggheten, underlätta genomförandet av åtgärder inom det gränsöverskridande samarbetet,
- d) i största möjliga mån främja användningen av ny teknik för att underlätta den fria rörligheten för personer, särskilt genom att modernisera de förfaranden som krävs för informationsutbyte och genom att anpassa informationsflödet mellan institutionerna till elektroniskt utbyte, med beaktande av informationsbehandlingens utveckling i varje medlemsstat; administrativa kommissionen skall anta regler för en gemensam struktur för informationsbehandlingstjänsterna, särskilt när det gäller säkerhet och användning av standarder, samt fastställa närmare bestämmelser om hur den gemensamma delen av dessa tjänster skall fungera,
- e) fullgöra alla andra uppgifter inom sitt behörighetsområde enligt denna förordning och tillämpningsförordningen, eller enligt varje överenskommelse eller uppgörelse inom ramen för dessa förordningar,
- f) lämna förslag till Europeiska gemenskapernas kommission i fråga om samordningen av de sociala trygghetssystemen i syfte att modernisera och förbättra gemenskapens regelverk genom att utarbeta ytterligare förordningar eller andra instrument enligt fördraget,
- g) fastställa vilka faktorer som måste beaktas vid upprättandet av räkenskaperna för de kostnader som åligger medlemsstaternas institutioner enligt denna förordning och upprätta årsräkenskaper mellan dessa institutioner på grundval av en rapport från den revisionskommitté som avses i artikel 74.

Artikel 73

Tekniska kommissionen för informationsbehandling

1. En teknisk kommission för informationsbehandling, nedan kallad "Tekniska kommissionen", skall knytas till administrativa kommissionen. Tekniska kommissionen skall för administrativa kommissionen lägga fram förslag om normer för en gemensam förvaltningsstruktur för elektronisk informationsbehandling, särskilt när det gäller säkerhet och användning av standarderna. Tekniska kommissionen skall utarbeta rapporter och avge motiverade yttranden innan administrativa kommissionen fattar beslut enligt artikel 72 d. Administrativa kommissionen skall fastställa Tekniska kommissionens arbetssätt och sammansättning.
2. Tekniska kommissionen skall för detta ändamål:
 - a) samla in relevant teknisk dokumentation samt genomföra de undersökningar och utföra det arbete som krävs för att den skall kunna fullgöra sina uppgifter,
 - b) lägga fram rapporter och avge motiverade yttranden som avses i punkt 1 för administrativa kommissionen,

Tisdag 20 april 2004

- c) genomföra alla andra uppgifter och undersökningar rörande ärenden som administrativa kommissionen hänskjuter till den,
- d) sörja för ledning av gemenskapens pilotprojekt när det gäller användningen av elektroniska informationsbehandlingstjänster och, såvitt avser gemenskapens del, operativsystemen för användningen av dessa tjänster.

Artikel 74

Revisionskommittén

1. En revisionskommitté skall knytas till administrativa kommissionen. Dess sammansättning och arbetssätt skall fastställas av administrativa kommissionen.

Revisionskommittén har till uppgift att

- a) kontrollera den metod som används för att fastställa och beräkna de årliga genomsnittliga kostnader som presenteras av medlemsstaterna,
- b) samla in de uppgifter som krävs och göra de beräkningar som är nödvändiga för att fastställa varje medlemsstats årliga fordringar,
- c) regelbundet rapportera till administrativa kommissionen om resultaten av tillämpningen av denna förordning och tillämpningsförordningen, särskilt i ekonomiskt hänseende,
- d) lämna de uppgifter och rapporter som krävs för administrativa kommissionens beslut enligt artikel 72 g,
- e) lägga fram relevanta förslag till administrativa kommissionen, inklusive sådana som rör denna förordning, mot bakgrund av a, b och c,
- f) utföra allt arbete, alla undersökningar och uppdrag rörande ärenden som administrativa kommissionen hänskjuter till den.

Artikel 75

Rådgivande kommittén för samordning av de sociala trygghetssystemen

1. Härmed inrättas en rådgivande kommitté för samordning av de sociala trygghetssystemen, nedan kallad "rådgivande kommittén". Från varje medlemsstat skall följande företrädare ingå:

- a) En regeringsföreträdare.
- b) En företrädare för arbetstagarorganisationerna.
- c) En företrädare för arbetsgivarorganisationerna.

För var och en av dessa kategorier skall också en suppleant per medlemsstat utses.

De ordinarie ledamöterna och suppleanterna i rådgivande kommittén skall utses av rådet. Ordförande för rådgivande kommittén skall vara en företrädare för Europeiska gemenskapernas kommission. Rådgivande kommittén skall själv utarbeta sin arbetsordning.

2. Rådgivande kommittén skall, på begäran av Europeiska gemenskapernas kommission, administrativa kommissionen eller på eget initiativ, ha behörighet att

- a) utreda allmänna frågor eller principfrågor samt granska problem i samband med tillämpningen av gemenskapsbestämmelser om samordningen av sociala trygghetssystem, särskilt med avseende på vissa personkategorier,
- b) utarbeta yttranden i sådana frågor till administrativa kommissionen samt förslag till översyn av de nämnda bestämmelserna.

AVDELNING V

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel 76

Samarbete

1. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall lämna alla uppgifter till varandra om
 - a) åtgärder som vidtas för att tillämpa denna förordning,
 - b) ändringar i lagstiftningen som kan påverka tillämpningen av denna förordning.
2. Vid tillämpningen av denna förordning skall medlemsstaternas myndigheter och institutioner bistå varandra som om de tillämpade sin egen lagstiftning. Den administrativa hjälp som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller varandra skall i princip vara kostnadsfri. Administrativa kommissionen skall dock fastställa vilken sorts kostnader som skall ersättas och begränsningar för dessa, utöver vilka ersättning skall utbetalas.
3. Vid tillämpningen av denna förordning får medlemsstaternas myndigheter och institutioner ta direkt kontakt med varandra och med de personer som berörs eller deras ställföreträdare.
4. De institutioner och personer som omfattas av denna förordning skall vara skyldiga att informera varandra och samarbeta för att säkerställa en korrekt tillämpning av denna förordning.

Institutionerna skall enligt principen om god förvaltning svara på alla förfrågningar inom rimlig tid och skall i detta sammanhang till berörda personer lämna all information som är nödvändig för att de skall kunna hävda de rättigheter de ges genom denna förordning.

De berörda personerna skall vara skyldiga att så snart som möjligt informera den behöriga medlemsstatens institutioner och institutionerna i bosättningsmedlemsstaten om alla förändringar i sin personliga situation eller familjesituation som kan påverka deras rätt till förmåner enligt denna förordning.

5. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 4 tredje stycket inte respekteras, får proportionerliga åtgärder vidtas i enlighet med nationell lagstiftning. Dessa åtgärder skall dock vara likvärdiga med de åtgärder som tillämpas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och skall inte göra det praktiskt omöjligt eller alltför svårt att utöva de rättigheter som de berörda personerna ges genom denna förordning.
6. Vid problem med tolkningen eller tillämpningen av denna förordning som kan få till följd att rättigheterna för en person som omfattas av förordningen ifrågasätts, skall institutionen i den behöriga medlemsstaten eller institutionen i bosättningsmedlemsstaten kontakta den eller de institutioner i den eller de medlemsstater som berörs. Om ingen lösning kan hittas inom rimlig tid får de berörda myndigheterna begära att administrativa kommissionen ingriper.
7. En medlemsstats myndigheter, institutioner och domstolar får inte avvisa ansökningar eller andra handlingar som lämnas in på grund av att de är avfattade på någon annan medlemsstats officiella språk som är erkänt som officiellt språk inom gemenskapens institutioner i enlighet med artikel 290 i fördraget.

Artikel 77

Skydd av personuppgifter

1. När en medlemsstats behöriga myndigheter eller institutioner överlämnar information som rör personuppgifter till myndigheter eller institutioner i en annan medlemsstat enligt denna förordning eller enligt tillämpningsförordningen, skall detta överlämnande omfattas av lagstiftningen om dataskydd i den medlemsstat som lämnar uppgifterna. Alla meddelanden från myndigheter eller institutioner i den mottagande medlemsstaten samt lagring, ändring och förstörande av uppgifter som tillhandahållits av den medlemsstaten skall omfattas av den mottagande medlemsstatens lagstiftning om dataskydd.

Tisdag 20 april 2004

2. De uppgifter som krävs för tillämpningen av denna förordning och tillämpningsförordningen skall överlämnas av en medlemsstat till en annan medlemsstat i enlighet med gemenskapsbestämmelserna om skydd för enskilda personer med avseende på behandlingen av och fri rörlighet för personuppgifter.

Artikel 78

Elektronisk informationsbehandling

1. Medlemsstaterna skall successivt börja använda ny teknik för att utbyta, ge tillgång till och behandla de uppgifter som krävs för tillämpningen av denna förordning och tillämpningsförordningen. Europeiska gemenskapernas kommission skall stödja verksamhet av gemensamt intresse så snart som medlemsstaterna har infört dessa tjänster för elektronisk informationsbehandling.

2. Varje medlemsstat skall ansvara för hanteringen av sin egen del av den elektroniska informationsbehandlingen i enlighet med gemenskapsbestämmelserna om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av och fri rörlighet för personuppgifter.

3. Ett elektroniskt dokument som sänts eller utfärdats av en institution enligt bestämmelserna i denna förordning och tillämpningsförordningen får inte avvisas av någon myndighet eller institution i en annan medlemsstat på grund av att det har mottagits på elektronisk väg, när den mottagande institutionen väl har meddelat att den kan ta emot elektroniska dokument. Återgivande och registrering av sådana dokument skall betraktas som ett korrekt och exakt återgivande av originalhandlingen eller av den information handlingen gäller, om inte motsatsen kan styrkas.

4. Ett elektroniskt dokument skall betraktas som giltigt om det datoriserade system i vilket dokumentet är registrerat är utrustat med nödvändiga säkerhetsfunktioner för att förhindra att dokumentet ändras eller sprids eller otillåten tillgång till detsamma. Den registrerade informationen skall när som helst kunna återges i direkt läsbar form. När ett elektroniskt dokument överförs från en socialförsäkringsinstitution till en annan skall lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas i enlighet med gemenskapsbestämmelserna om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av och fri rörlighet för personuppgifter.

Artikel 79

Finansiering av insatser på området social trygghet

Inom ramen för denna förordning och tillämpningsförordningen får Europeiska gemenskaperna kommission helt eller delvis finansiera

- a) insatser för att förbättra informationsutbytet mellan medlemsstaternas myndigheter och institutioner med ansvar för social trygghet, särskilt elektroniskt informationsutbyte,
- b) övrig verksamhet vars syfte är att på lämpligast möjliga sätt tillhandahålla information till de personer som omfattas av denna förordning och deras företrädare om de rättigheter och skyldigheter som följer av denna förordning.

Artikel 80

Befrielse från skatter och avgifter

1. Befrielse från eller nedsättning av de skatter, stämpelavgifter, notariats- eller registreringsavgifter som föreskrivs i en medlemsstats lagstiftning för intyg eller handlingar som skall uppvisas med tillämpning av lagstiftningen i den medlemsstaten, skall även gälla liknande handlingar som skall uppvisas med tillämpning av en annan medlemsstats lagstiftning eller enligt denna förordning.

2. Alla utlåtanden, handlingar och intyg som skall uppvisas med tillämpning av denna förordning skall undantas från krav på bestyrkande av diplomatiska eller konsulära myndigheter.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 81

Ansökningar, förklaringar eller överklaganden

En ansökan, förklaring eller ett överklagande som enligt en medlemsstats lagstiftning skulle ha lämnats in till en myndighet, institution eller domstol i den medlemsstaten inom en viss tid, skall anses ha inkommit i rätt tid om handlingen inom samma tidsrymd lämnas in till motsvarande myndighet, institution eller domstol i en annan medlemsstat. I sådana fall skall den myndighet, institution eller domstol som tar emot ansökan, förklaringen eller överklagandet utan dröjsmål överlämna handlingen till den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen i den förstnämnda medlemsstaten, antingen direkt eller genom de behöriga myndigheterna i de medlemsstater som berörs. Den dag då ansökan, förklaringen eller överklagandet lämnades in till myndigheten, institutionen eller domstolen i den andra medlemsstaten skall betraktas som ankomstdag hos den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen.

Artikel 82

Läkarundersökningar

De läkarundersökningar som föreskrivs i en medlemsstats lagstiftning får på den behöriga institutionens begäran utföras i en annan medlemsstat av institutionen på den ort där personen som ansöker om eller uppbär förmåner vistas eller är bosatt, enligt de villkor som föreskrivs i tillämpningsförfordningen eller som de behöriga myndigheterna i de berörda medlemsstaterna kommer överens om.

Artikel 83

Tillämpning av lagstiftningen

Särskilda bestämmelser för tillämpningen av vissa medlemsstaters lagstiftning anges i bilaga XI.

Artikel 84

Uppbörd av avgifter och återkrav av förmåner

1. Uppbörd av avgifter som skall betalas till en institution i en medlemsstat samt återkrav av icke berättigade förmåner som utgetts av en institution i en medlemsstat, får göras i en annan medlemsstat i enlighet med de förfaranden och med de garantier och förmånsrätter som gäller för uppbörd av avgifter och för återkrav av icke berättigade förmåner som utgetts av motsvarande institution i den sistnämnda medlemsstaten.
2. Verkställbara beslut från domstolar och förvaltningsmyndigheter om uppbörd av avgifter, räntor och alla andra kostnader eller om återkrav av icke berättigade förmåner som utgetts enligt lagstiftningen i en medlemsstat skall på begäran av den behöriga institutionen erkännas och verkställas i en annan medlemsstat, inom ramen för och i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i den sistnämnda medlemsstatens lagstiftning eller i enlighet med andra förfaranden som är tillämpliga på liknande beslut i nämnda stat. Sådana beslut skall förklaras vara verkställbara i den medlemsstaten om detta krävs enligt lagstiftningen eller andra förfaranden som tillämpas i denna medlemsstat.
3. Vid indrivning, konkurs- och förlikningsförfaranden skall de fordringar en medlemsstats institution har i en annan medlemsstat omfattas av samma förmånsrätter som gäller för fordringar av samma slag i den sistnämnda medlemsstaten enligt dess lagstiftning.
4. Förfarandena för tillämpning av denna artikel, inklusive vilka kostnader som skall ersättas, skall regleras genom tillämpningsförfordningen eller, vid behov och som en kompletterande åtgärd, genom överenskommelser mellan medlemsstaterna.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 85

Institutioners rättigheter

1. Om en person uppbär förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning för en skada till följd av en händelse som inträffat i en annan medlemsstat, skall följande bestämmelser gälla för rättsförhållandet mellan den institution som svarar för förmånerna och tredje man som är skyldig att ersätta skadan:
 - a) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner enligt den lagstiftning den tillämpar, har övertagit den rätt att kräva ersättning som förmånstagaren har gentemot tredje man, skall varje medlemsstat erkänna detta övertagande.
 - b) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner har en direkt rätt gentemot tredje man, skall varje medlemsstat erkänna denna rätt.
2. Om en person uppbär förmåner enligt en medlemsstats lagstiftning för en skada till följd av en händelse som inträffat i en annan medlemsstat, skall de bestämmelser i denna lagstiftning som reglerar när arbetsgivare eller deras arbetstagare skall undantas från civilrättsligt ansvar, tillämpas på denna person eller den behöriga institutionen.

Punkt 1 skall även tillämpas på de krav som den institution som är ansvarig för att utge förmåner har gentemot arbetsgivare eller deras arbetstagare, om de inte är undantagna från ansvar.

3. Om i enlighet med artikel 35.3 och/eller artikel 41.2 två eller flera medlemsstater eller deras behöriga myndigheter har ingått avtal om att avstå från ersättning mellan de institutioner som omfattas av deras behörighet, eller, i det fall då ersättningen är oberoende av det förmånsbelopp som verkligen utbetalats, skall följande bestämmelser gälla om rätt som uppstår gentemot en ersättningsskyldig tredje man:
 - a) Om institutionen i vistelse- eller bosättningsmedlemsstaten beviljar en person förmåner för en skada som har inträffat inom dess territorium, skall denna institution i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning institutionen tillämpar, utöva rätten att överta den skadelidandes rättigheter eller göra gällande en direkt rätt gentemot den tredje man som är skyldig att ersätta skadan.
 - b) Vid tillämpningen av a skall
 - i) den person som uppbär förmåner betraktas som försäkrad vid institutionen på vistelse- eller bosättningsorten, och
 - ii) den institutionen betraktas som den institution som ansvarar för förmånerna.
 - c) Punkterna 1 och 2 skall fortsatt tillämpas på de förmåner som inte omfattas av avtalet om att avstå från ersättning eller en ersättning som är oberoende av de förmånsbelopp som verkligen utbetalats.

Artikel 86

Bilaterala avtal

När det gäller förbindelserna mellan Luxemburg, å ena sidan, och Frankrike, Tyskland och Belgien, å andra sidan, kommer tillämpningen och varaktigheten av den period som avses i artikel 65.7 att fastställas i bilaterala avtal.

AVDELNING VI

ÖVERGÅNGBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 87

Övergångsbestämmelser

1. Ingen rätt skall förvävas enligt denna förordning för tiden före den dag då den börjar tillämpas.
2. Alla försäkringsperioder och i förekommande fall alla anställningsperioder, perioder av verksamhet som egenföretagare eller bosättningsperioder som har fullgjorts enligt en medlemsstats lagstiftning före den dag då denna förordning börjar tillämpas i den berörda medlemsstaten, skall beaktas vid fastställandet av rättigheter enligt denna förordning.

Tisdag 20 april 2004

3. Om inget annat följer av punkt 1 skall en rättighet enligt denna förordning förvärfvas även om rätten hänförs till ett försäkringsfall som inträffade före den dag då den började tillämpas i den berörda medlemsstaten.
4. Varje förmån som inte har beviljats eller som har innehållits på grund av den berörda personens medborgarskap eller bosättningsort, skall på dennes begäran beviljas eller på nytt utges från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas i den berörda medlemsstaten, under förutsättning att de rättigheter som tidigare har utgivits inte har medfört utbetalning av ett engångsbelopp.
5. Rättigheter för en person som erhållit pension före den dag då denna förordning börjar tillämpas i en medlemsstat, får på begäran av den berörda personen omprövas med beaktande av denna förordning.
6. Om den begäran som avses i punkterna 4 eller 5 lämnas in inom två år från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas i en berörd medlemsstat, skall de rättigheter som förvärfvas enligt denna förordning ha verkan från och med den dagen, utan att någon medlemsstats lagstiftning som rör förverkande eller begränsning av rättigheter skall kunna tillämpas på den berörda personen.
7. Om den begäran som avses i punkterna 4 eller 5 lämnas in mer än två år efter den dag då denna förordning börjar tillämpas i den berörda medlemsstaten, skall de rättigheter som inte har förverkats eller upphört att gälla anses vara förvärfvade med verkan från och med den dag då begäran lämnades in, om inte förmånligare bestämmelser gäller enligt någon medlemsstats lagstiftning.
8. Om en person enligt denna förordning omfattas av lagstiftningen i en annan medlemsstat än den som fastställs i enlighet med avdelning II i förordning (EEG) nr 1408/71, skall den lagstiftningen fortsätta tillämpas så länge den rådande situationen förblir oförändrad, om inte personen i fråga ansöker om att omfattas av den lagstiftning som skall tillämpas enligt den här förordningen. Ansökan skall inlämnas inom tre månader från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas till behörig institution i den medlemsstat vars lagstiftning skall tillämpas enligt den här förordningen, om den berörda personen omfattas av lagstiftningen i den medlemsstaten från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas. Om ansökan görs efter denna tidsfrist, skall den ansökande omfattas av denna lagstiftning från och med den första dagen i den månad som följer.
9. Bestämmelserna i artikel 55 i denna förordning skall uteslutande tillämpas på pensioner som inte omfattas av bestämmelserna i artikel 46c i förordning (EEG) nr 1408/71 den dag då den här förordningen börjar tillämpas.
10. Bestämmelserna i artikel 65.2 andra meningen och artikel 65.3 andra meningen skall börja tillämpas i Luxemburg senast två år efter det datum denna förordning börjar tillämpas.
11. Medlemsstaterna skall se till att erforderlig information lämnas om de ändringar i rättigheter och skyldigheter som införs genom denna förordning och tillämpningsförordningen.

Artikel 88

Uppdatering av bilagorna

Bilagorna till denna förordning skall uppdateras regelbundet.

Artikel 89

Tillämpningsförordning

I ytterligare en förordning skall tillämpningsföreskrifter fastställas för denna förordning.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 90

Upphävande

1. Rådets förordning (EEG) nr 1408/71 skall upphöra att gälla den dag då denna förordning börjar tillämpas.

Emellertid skall förordning (EEG) nr 1408/71 fortsätta att gälla och skall ha kvar sin rättsverkan med avseende på

- a) rådets förordning (EG) nr 859/2003 av den 14 maj 2003 om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 och förordning (EEG) nr 574/72 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap omfattas av dessa bestämmelser⁽¹⁾, så länge som den förordningen inte har upphävts eller ändrats,
- b) rådets förordning (EEG) nr 1661/85 av den 13 juni 1985 om teknisk anpassning av gemenskapens regler om social trygghet för migrerande arbetare avseende Grönland⁽²⁾, så länge som den förordningen inte har upphävts eller ändrats,
- c) avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet⁽³⁾ och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer⁽⁴⁾ och andra avtal som innehåller en hänvisning till förordning (EEG) nr 1408/71, så länge som dessa avtal inte har ändrats med hänsyn till denna förordning.

2. Hänvisningar till förordning (EEG) nr 1408/71 i rådets direktiv 98/49/EG av den 29 juni 1998 om skydd av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom gemenskapen⁽⁵⁾ skall tolkas som hänvisningar till den här förordningen.

Artikel 91

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Den skall tillämpas från och med den dag då tillämpningsförordningen träder i kraft.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 124, 20.5.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 160, 20.6.1985, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 1, 3.1.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 114, 30.4.2002, s. 6. Avtalet senast ändrat genom beslut nr 2/2003 av Gemensamma Kommittén EU-Schweiz (EGT L 187, 26.7.2003, s. 55).

⁽⁵⁾ EGT L 209, 25.7.1998, s. 46.

BILAGA I

BIDRAGSFÖRSKOTT, SÄRSKILDA BIDRAG VID
BARNS FÖDELSE OCH VID ADOPTION
(Artikel 1 z)

- I. Bidragsförskott
- A. BELGIEN
Bidragsförskott som avses i lagen av den 21 februari 2003 om inrättande av en avdelning för underhållskrav inom SPF Finances.
- B. DANMARK
Bidragsförskott för barn enligt lagen om förmåner för barn.
Bidragsförskott för barn befast genom lag nr 765 av den 11 september 2002.
- C. TYSKLAND
Bidragsförskott enligt den tyska lagen om bidragsförskott (Unterhaltsvorschussgesetz) av den 23 juli 1979.
- D. FRANKRIKE
Familjebidrag som betalas till ett barn vars ena förälder eller båda föräldrar underlåter eller är oförmögna att fullgöra sina underhållsskyldigheter eller att betala underhållsbidrag som har fastställts genom ett domstolsbeslut.
- E. ÖSTERRIKE
Bidragsförskott enligt lagen om bidragsförskott för barn (Unterhaltsvorschussgesetz 1985-UVG).
- F. PORTUGAL
Bidragsförskott (lag nr 75/98 av den 19 november om underhållsgaranti för underåriga).
- G. FINLAND
Underhållsbidrag enligt lagen om underhållstrygghet (671/1998).
- H. SVERIGE
Underhållsbidrag enligt lagen om underhållsstöd (1996:1030).
- II. Särskilda bidrag vid barns födelse och vid adoption
- A. BELGIEN
Bidrag vid barns födelse och vid adoption.
- B. SPANIEN
Engångsbidrag vid barns födelse.
- C. FRANKRIKE
Bidrag vid barns födelse eller vid adoption inom ramen för "prestation d'accueil du jeune enfant (PAJE)".
- D. LUXEMBURG
Bidrag före barns födelse.
Bidrag vid barns födelse.
- E. FINLAND
Moderskapsförpackning, engångsbidrag vid moderskap och bistånd i form av ett engångsbelopp som kompensation för kostnaderna för internationell adoption enligt lagen om moderskapsunderstöd.
-

Tisdag 20 april 2004

BILAGA II

BESTÄMMELSER I KONVENTIONEN SOM SKALL FORTSÄTTA
ATT GÄLLA OCH, I FÖREKOMMANDE FALL, BEGRÄNSAS TILL
DE PERSONER SOM OMFATTAS AV DESSA
(Artikel 8.1)

Innehållet i denna bilaga skall fastställas av Europaparlamentet och rådet i enlighet med fördraget snarast möjligt och senast före den tillämpningsdag för den här förordningen som avses i artikel 91.

BILAGA III

BEGRÄNSNING AV RÄTTEN TILL VÅRDFÖRMÅNER FÖR EN
GRÄNSARBETARES FAMILJMEDLEMMAR
(Artikel 18.2)

DANMARK

SPANIEN

IRLAND

NEDERLÄNDERNA

FINLAND

SVERIGE

FÖRENADE KUNGARIKET

BILAGA IV

YTTERLIGARE RÄTTIGHETER FÖR PENSIONSTAGARE
SOM ÅTERVÄNDER TILL DEN BEHÖRIGA MEDLEMSSTATEN
(Artikel 27.2)

BELGIEN

TYSKLAND

GREKLAND

SPANIEN

FRANKRIKE

ITALIEN

LUXEMBURG

ÖSTERRIKE

SVERIGE

BILAGA V

YTTERLIGARE RÄTTIGHETER FÖR TIDIGARE GRÄNSARBETARE SOM ÅTERVÄNDER TILL DEN MEDLEMSSTAT DÄR DE TIDIGARE ARBETADE SOM ANSTÄLLDA ELLER BEDREV VERKSAMHET SOM EGENFÖRETAGARE (ENDAST TILLÄMPLIGT OM DEN MEDLEMSSTAT DÄR DEN BEHÖRIGA INSTITUTION ÄR BELÄGEN SOM ÄR ANSVARIG FÖR KOSTNADERNA FÖR DE VÅRDFÖRMÅNER SOM PENSIONSTAGAREN HAR RÄTT TILL I SIN BOSÄTTNINGSMEDLEMSSTAT OCKSÅ ÄR UPPTAGEN I FÖRTECKNINGEN)
(Artikel 28.2)

BELGIEN

TYSKLAND

SPANIEN

FRANKRIKE

LUXEMBURG

ÖSTERRIKE

PORTUGAL

BILAGA VI

FASTSTÄLLANDE AV TYP A-LAGSTIFTNING SOM
BÖR OMFATTAS AV DEN SÄRSKILDA SAMORDNINGEN
(Artikel 44.1)

A. GREKLAND

Lagstiftning som avser försäkringssystemet för jordbruket (OGA) enligt lag nr 4169/1961.

B. IRLAND

Del II, kapitel 15 i lagen (konsolidering) om social trygghet, 1993.

C. FINLAND

Invaliditetspension som fastställs i enlighet med folkpensionslagen av den 8 juni 1956 och som beviljas enligt övergångsreglerna i folkpensionslagen (547/93).

Folkpension till personer som är arbetsoförmögna eller som blir arbetsoförmögna vid tidig ålder (folkpensionslagen (547/93)).

D. SVERIGE

Inkomstgrundad sjukersättning och aktivitetsersättning (lag 1962:381, ändrad genom lag 2001:489).

E. FÖRENADE KUNGARIKET

a) Storbritannien

Avsnitten 30A.5, 40, 41 och 68 i 1992 års lag om avgifter och förmåner.

b) Nordirland

Avsnitten 30A.5, 40, 41 och 68 i 1992 års lag om avgifter och förmåner (Nordirland).

Tisdag 20 april 2004

BILAGA VII

ÖVERENSSTÄMMELSE MELLAN MEDLEMSSTATERNAS
LAGSTIFTNING OM VILLKOREN FÖR GRADEN AV INVALIDITET
(Artikel 46.3 i förordningen)

BELGIEN

Medlemsstater	System som tillämpas av medlemsstaters institutioner som har fattat beslut om invaliditetsgraden	System som tillämpas av belgiska institutioner för vilka beslutet är bindande då överensstämmelse föreligger				
		Allmänt system	System för gruvarbetare		System för sjömän	Ossom
			Allmän invaliditet	Arbetsinvaliditet		
FRANKRIKE	1. Allmänt system:					
	– Grupp III (ständig tillsyn)	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Grupp II	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Grupp I	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	2. System för jordbrukare:					
	– Total allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– 2/3 allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	3. System för gruvarbetare:					
	– Partiell allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	4. System för sjömän:					
– Allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	
– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	
– Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	
ITALIEN	1. Allmänt system:					
	– Invaliditet arbetare	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Invaliditet tjänstemän	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	2. System för sjömän:					
– Arbetsoförmåga för arbete till sjöss	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	
LUXEMBURG ⁽¹⁾	Invaliditet – arbetare	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	Invaliditet – tjänstemän	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse

⁽¹⁾ Uppgifterna om överensstämmelse mellan å ena sidan Luxemburg och å andra sidan Frankrike och Belgien kommer att bli föremål för förnyad teknisk granskning med beaktande av ändringarna i den luxemburgska lagstiftningen.

Tisdag 20 april 2004

FRANKRIKE

Medlemsstater	System som tillämpas av medlemsstaters institutioner som har fattat beslut om invaliditetsgraden	System som tillämpas av franska institutioner för vilka beslutet är bindande då överensstämmelse föreligger											
		Allmänt system			System för jordbrukare			System för gruvarbetare			System för sjömän		
		Grupp I	Grupp II	Grupp III	2/3 invaliditet	Total invaliditet	Ständig tillsyn	2/3 allmän invaliditet	Ständig tillsyn	Arbetsinvaliditet	2/3 allmän invaliditet	Total arbetsinvaliditet	Ständig tillsyn
BELGIEN	1. Allmänt system	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	2. System för gruvarbetare	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	- Partiell allmän invaliditet - Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
ITALIEN	3. System för sjömän	Överensstämmelse ⁽¹⁾	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse ⁽¹⁾	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse ⁽¹⁾	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	1. Allmänt system	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
LUXEMBURG (3)	- Invaliditet - arbetare	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	- Invaliditet - tjänstemän	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
LUXEMBURG (3)	2. System för sjömän	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	- Arbetsoförmåga för arbete till sjöss	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
LUXEMBURG (3)	Invaliditet - arbetare	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	Invaliditet - tjänstemän	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse

(1) I den mån den invaliditet som den belgiska institutionen erkänner är allmän invaliditet.

(2) Endast om den belgiska institutionen har medgett att arbetaren inte är i stånd att arbeta under jorden eller på marknivå.

(3) Uppgifterna om överensstämmelse mellan å ena sidan Luxemburg och å andra sidan Frankrike och Belgien kommer att bli föremål för förnyad teknisk granskning med beaktande av ändringarna i den luxemburgska lagstiftningen.

Tisdag 20 april 2004

ITALIEN

Medlemsstater	System som tillämpas av medlemsstaters institutioner som har fattat beslut om invaliditetsgraden	System som tillämpas av italienska institutioner för vilka beslutet är bindande då överensstämmelse föreligger		
		Allmänt system		System för sjömän – Arbetsförmåga för arbete till sjöss
		Arbetare	Tjänstemän	
BELGIEN	1. Allmänt system	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	2. System för gruvarbetare – Partiell allmän invaliditet – Arbetsinvaliditet	Överensstämmelse Inte överensstämmelse	Överensstämmelse Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse Inte överensstämmelse
	3. System för sjömän	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
FRANKRIKE	1. Allmänt system – Grupp III (ständig tillsyn)	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Grupp II	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Grupp I	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	2. System för jordbrukare – Total allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Partiell allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	3. System för gruvarbetare – Partiell allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	4. System för sjömän – Partiell allmän invaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	– Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse

Tisdag 20 april 2004

LUXEMBURG ⁽¹⁾

Medlemsstater	System som tillämpas av medlemsstaters institutioner som har fattat beslut om invaliditetsgraden	System som tillämpas av luxemburgska institutioner för vilka beslutet är bindande då överensstämmelse föreligger	
		Invaliditet – arbetare	Invaliditet – tjänstemän
BELGIEN	1. Allmänt system:	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	2. System för gruvarbetare: – Partiell allmän invaliditet – Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse Inte överensstämmelse
	3. System för sjömän	Överensstämmelse ⁽¹⁾	Inte överensstämmelse ⁽¹⁾
FRANKRIKE	1. Allmänt system: – Grupp III (ständig tillsyn)	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Grupp II	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Grupp I	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	2. System för jordbrukare: – Total allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– 2/3 allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	3. System för gruvarbetare: – 2/3 allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Total allmän invaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse
	4. System för sjömän: – Partiell allmän invaliditet	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Ständig tillsyn	Överensstämmelse	Överensstämmelse
	– Arbetsinvaliditet	Inte överensstämmelse	Inte överensstämmelse

⁽¹⁾ I den mån den invaliditet som den belgiska institutionen erkänner är allmän invaliditet.

⁽¹⁾ Uppgifterna om överensstämmelse mellan å ena sidan Luxemburg och å andra sidan Frankrike och Belgien kommer att bli föremål för förnyad teknisk granskning med beaktande av ändringarna i den luxemburgska lagstiftningen.

Tisdag 20 april 2004

BILAGA VIII

FALL DÅ DEN OBEROENDE FÖRMÅNEN ÄR LIKA MED
ELLER ÖVERSTIGER DEN PROPORTIONELLT BERÄKNADE FÖRMÅNEN
(Artikel 52.4)

A. DANMARK

Alla ansökningar om pensioner som anges i lagen om social pension, med undantag för pensioner som anges i bilaga IX.

B. FRANKRIKE

Alla ansökningar om pensionsförmåner eller förmåner till efterlevande enligt tilläggspensionssystem för anställda eller egenföretagare, med undantag för ansökningar om ålders- eller änkepension enligt tilläggspensionssystemet för kabinpersonal inom civil luftfart.

C. IRLAND

Alla ansökningar om avgångspension, ålderspension (avgiftsfinansierad) samt pension till efterlevande make (avgiftsfinansierad).

D. NEDERLÄNDERNA

I det fall då en person är berättigad till pension i enlighet med den nederländska lagen om allmän pensionsförsäkring (AOW).

E. PORTUGAL

Ansökningar om invaliditets-, ålders- och efterlevandepension, med undantag för de fall då de sammanlagda försäkringsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i mer än en medlemsstat uppgår till minst 21 kalenderår, de nationella försäkringsperioderna uppgår till högst 20 år och beräkningen görs enligt artikel 11 i lagdekret nr 35/2002 av den 19 februari, i vilken det fastställs regler för bestämning av pensionsbelopp. Genom att tillämpa förmånligare pensionsberäkningssatser kan i sådana fall beloppet enligt den proportionella beräkningen överstiga beloppet enligt den oberoende beräkningen.

F. SVERIGE

Inkomstgrundad ålderspension (lag 1998:674), inkomstgrundad efterlevandepension i form av omställningspension och barnpension när dödsfallet inträffade före den 1 januari 2003 samt änkepension (lag 2000:461 och lag 2000:462).

G. FÖRENADE KUNGARIKET

Alla ansökningar om avgångspension, förmåner till änkor och efterlevande som fastställs enligt bestämmelserna i avdelning III kapitel 5 i förordningen, med undantag för sådana där

- a) under ett skatteår som börjar den 6 april 1975 eller senare
 - i) den berörda parten hade fullgjort försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder enligt lagstiftningen i Förenade kungariket och en annan medlemsstat, och
 - ii) ett (eller flera) av de skatteår som avses i led i inte betraktades som kvalifikationsår enligt lagstiftningen i Förenade kungariket,
- b) de försäkringsperioder som fullgjorts enligt den gällande lagstiftningen i Förenade kungariket för perioder före den 5 juli 1948 skulle beaktas vid tillämpningen av artikel 52.1 b i förordningen genom tillämpning av försäkrings-, anställnings- eller bosättningsperioder enligt lagstiftningen i en annan medlemsstat.

BILAGA IX

FÖRMÅNER OCH ÖVERENSKOMMELSER PÅ VILKA ARTIKEL 54 FÅR TILLÄMPAS

- I. Förmåner som avses i artikel 54.2 a i förordningen, vars storlek är oberoende av de fullgjorda försäkrings- eller bosättningsperiodernas längd
- A. BELGIEN
- Förmåner inom det allmänna invaliditetssystemet, det särskilda invaliditetssystemet för gruvarbetare och det särskilda systemet för sjömän i handelsflottan.
- Förmåner inom försäkringen mot arbetsförmåga för egenföretagare.
- Invaliditetsförmåner inom systemet för social trygghet utanför Europa och invaliditetssystemet för f.d. anställda i Belgiska Kongo och Rwanda-Urundi.
- B. DANMARK
- Full dansk åldersrelaterad folkpension som förvärvats efter tio års bosättning av personer som har beviljats pension senast den 1 oktober 1989.
- C. GREKLAND
- Förmåner enligt bestämmelserna i lag nr 4169/1961 om försäkringssystemet för jordbruket (OGA).
- D. SPANIEN
- Efterlevandepensioner som beviljas inom det allmänna systemet och inom de särskilda systemen, med undantag för det särskilda systemet för offentligt anställda.
- E. FRANKRIKE
- Invaliditetspension enligt det allmänna systemet för social trygghet eller enligt systemet för arbetare inom jordbruket.
- Invaliditetspension till efterlevande make enligt det allmänna systemet för social trygghet eller enligt systemet för arbetare inom jordbruket, när den beräknas på grundval av den avlidne makens invaliditetspension som fastställts i enlighet med artikel 52.1 a.
- F. IRLAND
- Invaliditetspension av typ A.
- G. NEDERLÄNDERNA
- Lagen av den 18 februari 1966 om invaliditetsförsäkring för anställda, med senare ändringar (WAO).
- Lagen av den 24 april 1997 om invaliditetsförsäkring för egenföretagare, med senare ändringar (WAZ).
- Lagen av den 21 december 1995 om allmän försäkring för efterlevande underhållsberättigade personer (ANW).
- H. FINLAND
- Folkpension till personer som föds med funktionshinder eller som blir funktionshindrade vid tidig ålder (folkpensionslagen 547/93).
- Folkpension som fastställs i enlighet med folkpensionslagen av den 8 juni 1956 och som beviljas enligt övergångsreglerna i folkpensionslagen (547/93).
- Barnpensionens kompletteringsbelopp i enlighet med familjepensionslagen av den 17 januari 1969.
- I. SVERIGE
- Inkomstgrundad efterlevandepension i form av barnpension och omställningspension när dödsfallet inträffade den 1 januari 2003 eller senare och den avlidne var född år 1938 eller senare (lag 2000:461).

Tisdag 20 april 2004

- II. Förmåner som avses i artikel 54.2 b i förordningen, vars storlek bestäms på grundval av en tillgodoräknad period som anses vara fullgjord mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag
- A. TYSKLAND
- Invaliditets- och efterlevandepensioner som beviljas med hänsyn till en tilläggsperiod.
Ålderspension som beviljas med hänsyn till en redan fullgjord tilläggsperiod.
- B. SPANIEN
- Avgångspension eller pension vid bestående arbetsförmåga (invaliditet) enligt det särskilda systemet för offentligt anställda vilken beviljas enligt avdelning I i den konsoliderade texten till lagen om statliga pensionstagare, om mottagaren vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade var verksam som offentligt anställd eller behandlades som sådan, samt efterlevandepensioner (till maka/make, barn och föräldrar) som beviljas enligt avdelning I i den konsoliderade texten till lagen om statliga pensionstagare, om personen vid den tidpunkt då dödsfallet inträffade var verksam som offentligt anställd eller behandlades som sådan.
- C. ITALIEN
- Italiensk pension vid fullständig arbetsförmåga (inabilità).
- D. LUXEMBURG
- Invaliditets- och efterlevandepensioner.
- E. FINLAND
- Tjänstepension som beviljas med hänsyn till framtida perioder i enlighet med nationell lagstiftning.
- F. SVERIGE
- Sjukpenning och aktivitetsersättning i form av garantiersättning (lag 1962:381).
Efterlevandepension som beräknas på grundval av tillgodoräknade försäkringsperioder (lagarna 2000:461 och 2000:462).
Ålderspension i form av garantipension som beräknas på grundval av tidigare tillgodoräknade perioder (lag 1998:702).
- III. Överenskommelser som avses i artikel 54.2 b i i förordningen, som syftar till att undvika att samma tillgodoräknade period beaktas två eller flera gånger
- Överenskommelsen om social trygghet av den 28 april 1997 mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Tyskland.
Överenskommelsen om social trygghet av den 10 november 2000 mellan Republiken Finland och Storhertigdömet Luxemburg.
Den nordiska konventionen av den 15 juni 1992 om social trygghet.

BILAGA X

SÄRSKILDA ICKE AVGIFTSFINANSIERADE KONTANTA FÖRMÅNER
(Artikel 70.2 c)

Innehållet i denna bilaga skall fastställas av Europaparlamentet och rådet i enlighet med fördraget snarast möjligt och senast före den tillämpningsdag för den här förordningen som avses i artikel 91.

BILAGA XI

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM TILLÄMPNINGEN
AV MEDLEMSSTATERNAS LAGSTIFTNING
(Artikel 51.3, artikel 56.1 och artikel 83)

Innehållet i denna bilaga skall fastställas av Europaparlamentet och rådet i enlighet med fördraget snarast möjligt och senast före den tillämpningsdag för den här förordningen som avses i artikel 91.

P5_TA(2004)0294

Minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om minimikrav för säkerhet i tunnlar som ingår i det transeuropeiska vägnätet (5238/1/2004 – C5-0118/2004 – 2002/0309(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5238/1/2004 – C5-0118/2004)⁽¹⁾,
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 769)⁽³⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2004) 147)⁽⁴⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0249/2004).
1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.
 2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjord i EUT.

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 9.10.2003, P5_TA(2003)0425.

⁽³⁾ Ännu ej offentliggjord i EUT.

⁽⁴⁾ Ännu ej offentliggjord i EUT.

Tisdag 20 april 2004

P5_TA(2004)0295

Luftkvalitet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften (KOM(2003) 423 – C5-0331/2003 – 2003/0164(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 423)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0331/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0047/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0164

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs *yttrande*⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med principerna i artikel 175.3 i fördraget hänvisas i gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram, antaget genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG⁽⁴⁾, till behovet av att uppnå föroreningsnivåer som minimerar de *skadliga effekterna på människors hälsa, med särskilt beaktande av känsliga befolkningsgrupper, och på miljön i dess helhet*, att förbättra övervakningen och bedömningen av luftkvaliteten och nedfallet av föroreningar samt att tillhandahålla information till allmänheten.

⁽¹⁾ EUT C ..., s. ...

⁽²⁾ EUT C ..., s. ...

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽⁴⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- (2) Enligt artikel 4.1 i rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten⁽¹⁾ skall kommissionen lägga fram förslag om reglering av de föroreningar som räknas upp i bilaga I till det direktivet, med hänsyn tagen till bestämmelserna i punkterna 3 och 4 i samma artikel.
- (3) De vetenskapliga rönen visar att arsenik, kadmium, nickel och vissa polycykliska aromatiska kolväten är genotoxiska och cancerframkallande hos människan, och att det inte finns något fastställbart tröskelvärde under vilket ämnena inte utgör någon sådan risk. Inverkan på människors hälsa och miljön beror på koncentrationer i luften och på nedfall. Med tanke på den **ekonomiska genomförbarheten** är det inom vissa områden inte möjligt att uppnå sådana koncentrationer i luften av arsenik, kadmium, nickel och polycykliska aromatiska kolväten som inte skulle utgöra någon betydande risk för människors hälsa.
- (4) **I syfte att minimera de skadliga effekterna på människors hälsa, med särskild beaktande av känsliga befolkningsgrupper, och på miljön i dess helhet, av arsenik, kadmium, nickel och polycykliska aromatiska kolväten i luften bör det fastställas målvärden som i möjligaste mån bör uppnås.** Bens(a)pyren bör användas som markör för den cancerrisk som polycykliska aromatiska kolväten i luften utgör.
- (5) **Målvärdena** skulle inte leda till att det krävs åtgärder som orsakar **oproportionerliga** kostnader. I fråga om industrianläggningar skulle kraven på åtgärder inte gå längre än tillämpning av bästa tillgängliga teknik (Best Available Techniques, BAT) i enlighet med rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om **samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar**⁽²⁾, och kraven skulle framför allt inte leda till någon nedläggning av anläggningar. Medlemsstaterna bör åläggas att i de relevanta **sektorerna vidta** alla kostnadseffektiva åtgärder som krävs.
- (6) **Särskilt bör målvärdena i detta direktiv inte betraktas som miljökvalitetsnormer enligt definitionen i artikel 2.7 i direktiv 96/61/EG och vilka, enligt artikel 10 i det direktivet, ställer högre krav än vad som kan uppnås genom tillämpning av bästa tillgängliga teknik.**
- (7) **Enligt** artikel 176 i fördraget får medlemsstaterna behålla eller införa strängare skyddsåtgärder i fråga om arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten, förutsatt att åtgärderna är förenliga med fördraget och anmäls till kommissionen.
- (8) **Om koncentrationerna överskrider vissa utvärderingströsklar bör det vara obligatoriskt att övervaka arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren. Kompletterande metoder för utvärdering kan komma att minska antalet fasta provtagningspunkter. Man bör dessutom övervaka bakgrundskoncentrationerna i luften och nedfallet.**
- (9) **Kvicksilver är ett ämne som är mycket farligt för människors hälsa och för miljön. Det förekommer överallt i miljön och har, i form av metylkvicksilver, förmågan att ackumuleras i organismer och särskilt att koncentreras i organismer högre upp i näringskedjan. Kvicksilver som släpps ut i atmosfären kan transporteras långa sträckor.**
- (10) **Kommissionen har för avsikt att 2004 lägga fram en enhetlig strategi, som skall omfatta åtgärder för att skydda människors hälsa och miljön mot kvicksilverutsläpp, på grundval av en livscykelanalys, med beaktande av produktion, användning, avfallshantering och utsläpp. I detta sammanhang bör kommissionen överväga alla lämpliga åtgärder i syfte att minska mängden kvicksilver i ekosystemen i vatten och på land och därigenom intaget av kvicksilver genom födan samt undvika kvicksilver i vissa produkter.**

(1) EGT L 296, 21.11.1996, s. 55. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

(2) EGT L 257, 10.10.1996, s. 26. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003.

Tisdag 20 april 2004

- (11) **Effekterna av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten på människors hälsa, bland annat genom näringskedjan, och på miljön i dess helhet, uppkommer genom koncentrationerna i luften och genom nedfall, varvid hänsyn bör tas till ackumuleringen av dessa ämnen i marken samt grundvattenskyddet.** För att underlätta översynen av direktivet under 2010 bör kommissionen och medlemsstaterna överväga att främja forskning om effekterna av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten på människors hälsa och miljön, särskilt till följd av nedfall.
- (12) Standardiserade och tillförlitliga mätmetoder och gemensamma kriterier för placeringen av mätstationer är av stor betydelse för bedömningen av luftkvaliteten, om man vill att uppgifterna skall vara jämförbara över hela gemenskapen. **Det är erkänt viktigt att fastställa referensmätmetoder. Kommissionen har redan gett mandat till utarbetande av CEN-standarder för mätning av de beståndsdelar i luften för vilka målvärden har fastställts (arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren) samt för nedfall av tungmetaller med syftet att de skall utarbetas och antas snabbt. I avsaknad av CEN-standardmetoder får internationella eller nationella standardreferensmätmetoder användas.**
- (13) Information om de reglerade föroreningarnas koncentrationer och nedfall bör lämnas till kommissionen som grundval för regelbundna rapporter.
- (14) Uppdaterad information om de reglerade föroreningarnas koncentrationer och nedfall bör hållas lätt-tillgänglig för allmänheten.
- (15) Medlemsstaterna bör fastställa regler för sanktioner vid brott mot bestämmelserna i direktivet, och se till att reglerna genomförs. Påföljderna måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (16) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (17) De ändringar som krävs för anpassning till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen bör endast gälla kriterier och metoder för utvärdering av de reglerade föroreningarnas koncentrationer och nedfall respektive arrangemangen för överlämnande av information till kommissionen. Anpassningarna får inte leda till en direkt eller indirekt ändring av **målvärdena**.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är

- a) att fastställa ett målvärde för koncentrationen i luften av **arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren** för att undvika, förebygga eller minska skadliga verkningar av **arsenik, kadmium, nickel och polycykliska aromatiska kolväten** på människors hälsa **och på miljön i dess helhet**,
- b) att med avseende på **arsenik, kadmium, nickel och polycykliska aromatiska kolväten** se till att luftkvaliteten bibehålls där den är god och att förbättra den i övriga fall,
- c) att fastställa gemensamma metoder och kriterier för utvärderingen av koncentrationerna i luften av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten, samt av nedfallet av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten,

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tisdag 20 april 2004

- d) att se till att relevant information om koncentrationerna i luften av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten, samt om nedfallet av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten finns tillgänglig i tillräcklig omfattning och att allmänheten informeras om den.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv används definitionerna i artikel 2 i direktiv 96/62/EG, med undantag för definitionen av "målvärde".

Dessutom avses i detta direktiv med

- a) "målvärde": en koncentration i luften som bestäms i syfte att **undvika, förebygga eller minska skadliga effekter på människors hälsa och på miljön i dess helhet, och som i största möjliga mån skall uppnås inom en viss tid**,
- b) "**totalt nedfall**": den totala mängden föroreningar som överförs från atmosfären till ytor (t.ex. mark, växtlighet, vatten och byggnader) inom ett visst område under en viss tid,
- c) "**övre utvärderingströskel**": den nivå som anges i bilaga II under vilken en kombination av mätningar och modelleringsmetoder får användas för att utvärdera luftkvaliteten, i enlighet med artikel 6.3 i direktiv 96/62/EG,
- d) "**nedre utvärderingströskel**": en nivå som anges i bilaga II, under vilken enbart modelleringsmetoder eller objektiva skattningsmetoder får användas för att utvärdera luftkvaliteten, i enlighet med artikel 6.4 i direktiv 96/62/EG,
- e) "fasta mätningar": mätningar som utförs på fasta punkter, antingen kontinuerligt eller genom stickprover, **i enlighet med artikel 6.5 i direktiv 96/62/EG**,
- f) "arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren": respektive grundämnes **och förenings** totala mängd i PM10-fraktionen,
- (g) "PM₁₀": partiklar ("particulate matter") som passerar genom ett selektivt intag enligt definitionen i **EN 12341**, som med 50 % effektivitet skiljer av partiklar med en aerodynamisk diameter av 10 µm,
- h) "polycykliska aromatiska kolväten": organiska föreningar i form av minst två ihopsittande aromatiska ringar som består av bara kol och väte
- i) "gasformigt totalkvicksilver": elementärt kvicksilver i gasfas (Hg⁰) och reaktivt kvicksilver i gasfas, dvs. vattenlösliga kvicksilverföreningar med tillräckligt högt ångtryck för att befinna sig i gasfas.

Artikel 3

Målvärden

1. Medlemsstaterna skall, utan att ådra sig **oproportionerliga** kostnader, vidta alla åtgärder som krävs för att se till att koncentrationerna **i luften** av **arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren, som används som markör för den cancerrisk som polycykliska aromatiska kolväten utgör**, utvärderade i enlighet med artikel 4, inte överskrider **de målvärden som fastställts i bilaga I, från och med den 31 december 2012**.

2. Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över de zoner och den tätbebyggelse där nivåerna för **arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren** understiger **de respektive målvärdena**. I dessa zoner och denna tätbebyggelse skall medlemsstaterna hålla kvar nivåerna för **dessa föroreningar** under **de respektive målvärdena** och sträva efter att bevara den bästa luftkvalitet som är förenlig med en hållbar utveckling.

Tisdag 20 april 2004

3. Medlemsstaterna skall upprätta en förteckning över de zoner och den tätbebyggelse där nivåerna överskrider **målvärdena** i **bilaga I**.

För dessa zoner och denna tätbebyggelse skall medlemsstaterna uppge de områden där överskridandet har inträffat och de källor som bidrar till överskridandet. Medlemsstaterna måste visa att de i områdena i fråga, utan att ådra sig **oproportionerliga** kostnader, har vidtagit alla åtgärder som krävs (framför allt med inriktning på de viktigaste utsläppskällorna), **för att målvärdena skall uppnås. För industrianläggningar som omfattas av direktiv 96/61/EG innebär detta** tillämpning av bästa tillgängliga teknik enligt definitionen i artikel 2.11 i **det direktivet**.

Artikel 4

Utvärdering av koncentrationer i luften och nedfall

1. Koncentrationerna i luften av arsenik, kadmium, nickel **och bens(a)pyren** skall utvärderas i medlemsstaternas hela **territorium**.

2. **I enlighet med de kriterier som anges i punkt 7 är mätningar obligatoriska i följande zoner:**

- **Zoner och tätbebyggelse där nivåerna ligger mellan den övre och den nedre utvärderingströskeln.**
- **Övriga zoner och övrig tätbebyggelse där nivåerna överstiger den övre utvärderingströskeln.**

Mätningarna får kompletteras med modelleringsmetoder för att tillräcklig information om luftkvaliteten skall kunna erhållas.

3. **En kombination av mätningar, inklusive indikativa mätningar i enlighet med avsnitt I i bilaga IV, och modelleringsmetoder får användas för utvärdering av luftkvaliteten i zoner och tätbebyggelse där nivåerna under en representativ tidsrymd ligger mellan den övre och den nedre utvärderingströskeln, vilket skall fastställas i enlighet med bestämmelserna i avsnitt II i bilaga II.**

4. **I zoner och tätbebyggelse där nivåerna understiger den nedre utvärderingströskeln, vilket skall fastställas i enlighet med bestämmelserna i avsnitt II i bilaga II, skall det vara möjligt att enbart använda modelleringsmetoder eller objektiva skattningsmetoder för att utvärdera nivåerna.**

5. **När föroreningar skall mätas skall mätningarna utföras på fasta punkter, antingen kontinuerligt eller enligt slumpvist urval; mätningarna skall vara så många att det går att fastställa nivåerna.**

6. **De övre och nedre utvärderingströsklarna för koncentrationen av arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren i luften skall vara de som fastställs i avsnitt I i bilaga II. Klassificeringen av varje zon eller tätbebyggelse för tillämpningen av denna artikel skall ses över åtminstone vart femte år i enlighet med det förfarande som fastställs i avsnitt II i bilaga II till detta direktiv. Klassificeringen skall ses över tidigare, om den verksamhet som är relevant för koncentrationerna av arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren i luften ändras väsentligt.**

7. **Kriterierna för fastställande av placeringen av provtagningspunkterna för mätning av koncentrationerna av arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren i luften för utvärdering av om målvärdena uppfylls skall vara de som anges i avsnitten I och II i bilaga III. Antalet provtagningspunkter för fasta koncentrationsmätningar av varje förorening skall uppgå till minst det antal som fastställs i avsnitt IV i bilaga III, och de skall installeras i varje zon eller tätbebyggelse där det krävs mätningar, om fasta mätningar är den enda uppgiftskällan för koncentrationer i zonen eller tätbebyggelsen i fråga.**

8. **För utvärdering av bidraget av bens(a)pyren i luften skall varje medlemsstat övervaka andra relevanta polycykliska aromatiska kolväten på ett begränsat antal mätpunkter. Åtminstone följande föroreningar skall omfattas: bens(a)antracen, bens(b)fluoranten, bens(j)fluoranten, bens(k)fluoranten, inden(1,2,3-cd)pyren och dibens(a,h)antracen. Övervakningspunkterna för dessa polycykliska aro-**

Tisdag 20 april 2004

matiska kolväten skall samordnas med provtagningspunkterna för bens(a)pyren och skall väljas så att geografiska variationer och långsiktiga tendenser kan fastställas. Avsnitten I, II och III i bilaga III skall tillämpas.

9. Oberoende av koncentrationsnivåerna **skall en bakgrundsprovtagning** per 100 000 km² installeras för indikativ mätning **i luften** av arsenik, kadmium, **nickel**, gasformigt totalkvicksilver, bens(a)pyren och **de** andra polycykliska aromatiska **kolväteföreningarna som anges i punkt 8**, samt av det totala nedfallet av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver, **bens(a)pyren** och **de andra** polycykliska aromatiska kolvätena **som anges i punkt 8**. Varje medlemsstat skall installera minst en mätstation. **Medlemsstaterna får dock, genom överenskommelse och i överensstämmelse med riktlinjer som skall utarbetas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 6, upprätta en eller flera gemensamma mätstationer som täcker närbelägna zoner i angränsande medlemsstater, för att den nödvändiga rumsliga upplösningen skall uppnås. Mätning av tvåvärt kvicksilver i partikel- och gasform rekommenderas också. Där så är lämpligt bör övervakningen samordnas med samarbetsprogrammet för övervakning och utvärdering EMEP. Provtagningspunkterna för dessa föroreningar bör väljas så att geografiska variationer och långsiktiga tendenser kan fastställas. Avsnitten I, II och III i bilaga III skall tillämpas.**

10. **För** utvärdering av regionala mönster när det gäller effekter på ekosystem kan användningen av bioindikatorer övervägas.

11. **För zoner och tätbebyggelse där uppgifter från fasta mätstationer kompletteras med uppgifter från andra källor, t.ex. utsläppsinventeringar, indikativa mätmetoder och luftkvalitetsmodellering, skall det antal fasta mätstationer som skall installeras och den rumsliga upplösningen i andra metoder vara tillräckliga för att göra det möjligt att fastställa koncentrationerna av luftföroreningar i enlighet med avsnitt I i bilaga III och avsnitt I i bilaga IV.**

12. Kvalitetsmål **för uppgifterna** fastställs i avsnitt I i bilaga IV. Om man använder luftkvalitetsmodeller för utvärderingen, gäller bestämmelserna i avsnitt II i bilaga IV.

13. Referensmetoderna för provtagning och analys av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten **i luften** skall vara de som fastställs i **avsnitten I, II och III i bilaga V. I avsnitt IV i bilaga V fastställs referensmetoder för mätning av totalt nedfall av arsenik, kadmium, nickel, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten och i avsnitt V i bilaga V hänvisas till referensmetoder för luftkvalitetsmodellering, när sådana metoder finns tillgängliga.**

14. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de metoder som används för den preliminära utvärderingen av luftkvaliteten enligt artikel 11.1 d i direktiv 96/62/EG senast den dag som anges i artikel 10 i detta direktiv.

15. De ändringar som behövs för att anpassa bestämmelserna i **denna artikel och** i avsnitt II i **bilaga II** samt i bilagorna III–V till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.2, men de får inte leda till direkta eller indirekta ändringar av **målvärdena**.

Artikel 5

Överlämnande av information och rapportering

1. Med avseende på de zoner och den tätbebyggelse där något av **målvärdena** i bilaga I överskrids skall medlemsstaterna lämna följande uppgifter till kommissionen:

- a) En förteckning över zonerna och tätbebyggelsen i fråga.
- b) Områdena där värdena överskrids.
- c) De utvärderade koncentrationsvärdena.
- d) Orsakerna till överskridandet och framför allt alla källor som bidrar till detta.
- e) Befolkningen som exponeras för **sådana överskridanden**.

Tisdag 20 april 2004

Medlemsstaterna skall också rapportera alla uppgifter som utvärderats enligt artikel 4, **om de inte redan rapporterats i enlighet med rådets beslut 97/101/EG av den 27 januari 1997 om inrättande av ett ömsesidigt utbyte av information och uppgifter från nätverk och enskilda stationer som mäter luftföroreningar i medlemsstaterna** ⁽¹⁾.

Uppgifterna skall lämnas för varje kalenderår senast den 30 september det påföljande året, och **skall** första gången **hänföra sig till det kalenderår som följer efter det datum som avses i artikel 10**.

2. Utöver vad som krävs enligt punkt 1 skall medlemsstaterna **också rapportera** om alla åtgärder som vidtas enligt **artikel 3**.

3. Kommissionen skall se till att all information som lämnats enligt punkt 1 snabbt görs tillgänglig för allmänheten på lämpligt sätt, **såsom Internet, pressen och andra lättåtkomliga medier**.

4. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 6.2 fastställa alla arrangemang för överlämnandet av den information som skall lämnas enligt punkt 1.

Artikel 6

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 12.2 i direktiv **96/62/EG**.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.
3. Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Artikel 7

Information till allmänheten

1. När det gäller koncentrationerna i luften av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver och **bens(a)pyren och de andra** polycykliska aromatiska kolvätena **som finns omnämnda i artikel 4.8**, samt nedfallet av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver och **bens(a)pyren och de andra** polycykliska aromatiska kolväten **som finns omnämnda i artikel 4.8**, skall medlemsstaterna se till att tydlig och begriplig information finns att tillgå och rutinmässigt hålls tillgänglig för allmänheten och berörda organisationer, t.ex. miljö- och konsumentorganisationer, sådana organisationer som företräder känsliga befolkningsgruppers intressen samt andra behöriga organ inom hälso- och sjukvård.
2. Informationen skall också omfatta uppgifter om varje årligt överskridande av **målvärdena** för **arsenik, kadmium, nickel och bens(a)pyren** enligt **bilaga I**. I så fall skall orsakerna till överskridandet och det berörda området anges. Informationen skall även omfatta en kort utvärdering med avseende på målvärdena och relevanta uppgifter om hälsoeffekter **och miljöpåverkan**.

Information om varje åtgärd som vidtas i enlighet med **artikel 3** skall göras tillgänglig för de organisationer som nämns i punkt 1.

3. Informationen skall göras tillgänglig med hjälp av **Internet**, pressen **och andra lättåtkomliga medier**.

⁽¹⁾ EGT L 35, 5.2.1997, s. 14. Beslutet ändrat genom kommissionens beslut 2001/752/EG (EGT L 282, 26.10.2001, s. 69).

Artikel 8

Rapport och översyn

1. Kommissionen skall senast den **31 december 2010** till Europaparlamentet och rådet överlämna en rapport om de erfarenheter som gjorts vid tillämpningen av direktivet, och särskilt om resultaten av den senaste forskningen beträffande vilka effekter på människors hälsa som härrör från exponering för arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och polycykliska aromatiska kolväten, med särskild hänsyn till känsliga befolkningsgrupper **och till miljön som helhet**, samt om den tekniska utvecklingen, inbegripet framsteg i fråga om metoder för mätning och annan utvärdering av dessa föroreningars koncentrationer i luften och nedfall.
2. Den rapport som avses i punkt 1 **skall** ta hänsyn till följande:
 - a) Den nuvarande luftkvaliteten, tendenserna och prognoser fram till 2015 och därefter.
 - b) Möjligheterna till ytterligare minskningar av förorenande utsläpp från alla relevanta källor, **samt den potentiella nyttan av att det införs gränsvärden för de förorenande ämnen som förtecknats i bilaga I, för att minska de risker de medför för människors hälsa**, med beaktande av teknisk genomförbarhet och kostnadseffektivitet **samt med hänsyn tagen till vilka eventuella påtagliga förbättringar för skyddet av hälsan och miljön detta kunde medföra**.
 - c) Förhållandet mellan föroreningar och möjligheter till kombinerade strategier för att förbättra gemenskapens mål i fråga om luftkvalitet och liknande mål.
 - d) Nuvarande och framtida krav i fråga om information till allmänheten och utbyte av information mellan medlemsstaterna och kommissionen.
 - e) De erfarenheter som gjorts i medlemsstaterna vid tillämpningen av direktivet, i synnerhet de förhållanden under vilka mätningarna utförts enligt föreskrifterna i *bilaga III*.
 - f) **Sekundära ekonomiska fördelar för miljön och människors hälsa genom minskning av utsläppen av arsenik, kadmium, nickel, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten, i den utsträckning de kan utvärderas.**
 - g) **Lämpligheten av den partikelstorleksfraktion som används för provtagning med avseende på allmänna krav för mätning av partiklar.**
 - h) **Lämpligheten av bens(a)pyren som markör för den samlade cancerframkallande effekten av polycykliska aromatiska kolväten, med beaktande av de aromatiska polycykliska kolväten som företrädesvis förekommer i gasform, t.ex. fluoranten.**

Mot bakgrund av den senaste vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall kommissionen också undersöka effekterna av arsenik, kadmium och nickel på människors hälsa i syfte att kvantifiera ämnenas genotoxiska cancerogenitet. Med beaktande av de åtgärder som vidtagits enligt strategin för kvicksilver skall kommissionen också överväga om det skulle vara fördelaktigt att vidta ytterligare åtgärder när det gäller kvicksilver, med beaktande av teknisk genomförbarhet och kostnadseffektivitet samt de eventuella väsentliga bidrag till skyddet av människors hälsa och miljön som detta skulle medföra.

3. För att man skall uppnå sådana koncentrationer i luften som **ytterligare minskar de** skadliga hälsoeffekterna och som skulle **ge en hög nivå på miljöskyddet överlag** kan rapporten enligt punkt 1 vid behov kompletteras med förslag till ändringar av detta direktiv, dock med beaktande av de ytterligare åtgärdernas ekonomiska och tekniska genomförbarhet, **med särskild hänsyn tagen till de resultat som nåtts i enlighet med punkt 2**. Kommissionen skall dessutom undersöka möjligheten att reglera nedfallet av **arsenik**, kadmium, **nickel**, kvicksilver och vissa polycykliska aromatiska kolväten.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 9

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa vilka påföljder som skall gälla vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas enligt detta direktiv, och de skall vidta alla åtgärder som krävs för att se till att de verkställs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Artikel 10

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den [... (*)]. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 11

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 12

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) **24 månader** efter detta direktivs ikraftträdande.

BILAGA I

MÅLVÄRDEN FÖR ARSENIK, KADMIUM, NICKEL OCH BENS(A)PYREN

Förorening	Målvärde ⁽¹⁾
Arsenik	6 ng/m ³
Kadmium	5 ng/m
Nickel	20 ng/m
Bens(a)pyren	1 ng/m

(1) För den totala genomsnittliga mängden i PM10-fraktionen under ett kalenderår.

BILAGA II

**FASTSTÄLLANDE AV KRAV PÅ UTVÄRDERING AV
KONCENTRATIONERNA I LUFTEN AV ARSENIK, KADMIIUM,
NICKEL OCH BENS(A)PYREN I EN ZON ELLER TÄTBEBYGGELSE**

I. Övre och nedre utvärderingströsklar. Följande övre och nedre utvärderingströsklar skall gälla:

	Arsenik	Kadmium	Nickel	B(a)P
Övre utvärderingströskel i procent av målvärdet	60 % (3,6 ng/m)	60 % (3 ng/m)	70 % (14 ng/m)	60 % (0,6 ng/m ³)
Nedre utvärderingströskel i procent av målvärdet	40 % (2,4 ng/m)	40 % (2 ng/m)	50 % (10 ng/m)	40 % (0,4 ng/m ³)

II. Fastställande av överskridande av övre och nedre utvärderingströsklar

Om de övre och nedre utvärderingströsklarna har överskridits skall fastställas på grundval av koncentrationerna under de fem föregående åren, om tillräckliga uppgifter finns tillgängliga. En utvärderingströskel skall anses ha överskridits om den har överskridits under minst tre separata år under dessa fem föregående år.

Om det inte finns uppgifter tillgängliga för alla fem åren får medlemsstaterna kombinera resultat från korta mätperioder under året på platser som sannolikt är typiska för den högsta föroreningsnivån med resultat från uppgifter i utsläppsinventeringar och från modellering för att fastställa om de övre och nedre utvärderingströsklarna har överskridits.

BILAGA III

**PROVTAGNINGSPUNKTER FÖR MÄTNING AV KONCENTRATIONER
I LUFTEN OCH NEDFALL: PLACERING OCH MINSTA ANTAL**

I. Hur provtagningsplatsen skall väljas

Provtagningspunkterna bör läggas så att man får

- uppgifter om de områden inom en zon eller tätbebyggelse i vilka befolkningen sannolikt direkt eller indirekt exponeras för de högsta genomsnittliga koncentrationerna under ett kalenderår;
- sådana uppgifter om nivåer i andra områden inom en zon eller tätbebyggelse som är representativa för den exponering som befolkningen i allmänhet är utsatt för.
- **uppgifter om nivåer i nedfall som representerar befolkningens indirekta exponering genom livsmedelskedjan.**

Provtagningspunkterna bör generellt sett förläggas så att mätningar inom mycket små mikromiljöer i deras omedelbara närhet undviks. I möjligaste mån bör en provtagningspunkt väljas så att den är representativ för luftkvaliteten i ett omgivande område på minst 200 m i trafikmiljöer, minst **250 m x 250 m** i industrimiljöer, **i den mån det är praktiskt möjligt**, och flera kvadratkilometer vid platser som avser bakgrunds-koncentrationer i städer.

Om syftet är att utvärdera bakgrunds-nivåer, får provtagningsplatsen inte påverkas av tätbebyggelse eller industrianläggningar i närheten, dvs. avståndet bör vara minst ett par **kilometer**.

Tisdag 20 april 2004

För utvärdering av bidragen från industrikällor skall åtminstone en provtagningspunkt installeras i närmsta bostadsområde i vindriktning från källan. Där bakgrundskoncentrationen är okänd skall ytterligare en provtagningspunkt placeras i den förhärskande vindriktningen. Särskilt där *artikel 3.3* är tillämplig bör provtagningspunkterna placeras så att man kan övervaka tillämpningen av bästa tillgängliga teknik.

Provtagningspunkterna bör också, där så är möjligt, vara representativa för liknande platser som inte ligger i provtagningsplatsernas omedelbara närhet. Där så är lämpligt bör provtagningsplatserna samordnas med provtagningsplatser för PM10.

II. Hur provtagningsutrustningen skall placeras

Följande riktlinjer bör följas i den utsträckning det är genomförbart:

- Flödet runt intagssonden bör vara fritt utan några hinder som påverkar luftflödet i närheten av provtagningsutrustningen (vanligtvis på några meters avstånd från byggnader, balkonger, träd och andra hinder och minst 0,5 meter från närmaste byggnad om provtagningsplatsen skall vara representativ för luftkvaliteten vid den inre förgårdslinjen).
- I allmänhet bör intaget till provtagningsutrustningen vara placerat mellan 1,5 m (andningszonen) och 4 m över marknivån. Högre lägen (upp till 8 m) kan vara nödvändiga under vissa omständigheter. En högre placering kan även vara lämplig om stationen skall representera ett större område.
- Intagssonden bör inte placeras alltför nära en källa för att undvika direkt intag av föroreningar som inte har blandats med luften.
- Provtagningsutrustningens luftutsläpp bör placeras så att återcirkulation av frånluft till intagssonden undviks.
- Provtagningsplatser i trafikmiljöer bör ligga minst 25 meter från kanten av större vägkorsningar och minst 4 meter från mitten på det närmaste körfältet. Intagen bör placeras **på så sätt att de är representativa för luftkvaliteten vid den inre förgårdslinjen.**
- **För mätningar av nedfall i områden med landsbygdsbakgrund bör riktlinjerna och kriterierna enligt EMEP tillämpas i möjligaste mån, om inte annat föreskrivs i dessa bilagor.**

Följande faktorer kan också beaktas:

- Störande källor.
- Säkerhet.
- Tillgänglighet.
- Tillgång till elektricitet och telekommunikationer.
- Hur synlig platsen är i förhållande till omgivningen.
- Allmänhetens och driftspersonalens säkerhet.
- Önskvärdheten att samordna provtagningsplatserna för de olika föroreningarna.
- Planeringskrav.

III. Dokumentering och översyn av platsval

Förfarandet vid val av plats bör dokumenteras utförligt på klassificeringsstadiet med hjälp av fotografier av omgivningarna med angivelse av kompassriktningen och en detaljerad karta. Platserna bör regelbundet ses över och dokumenteras varje gång för att säkerställa att urvalskriterierna förblir välgrundade över tiden.

Tisdag 20 april 2004

IV. **Kriterier för att fastställa antalet provtagningspunkter för fasta mätningar av koncentrationer av arsenik, kadmium, kvicksilver, nickel och bens(a)pyren i luften.**

Minsta antal provtagningspunkter för fasta mätningar för att utvärdera om målvärden för folkhälso-skyddet efterlevs i zoner och tätorter där fasta mätningar är den enda informationskällan.

a) **Diffusa källor**

Befolkning i tätbebyggelsen eller zonen (tusental)	Om de maximala koncentrationerna överskrider den övre utvärderingströskeln ⁽¹⁾		Om de maximala koncentrationerna ligger mellan den övre och undre utvärderingströskeln	
	As, Cd, Ni	B(a)P	As, Cd, Ni	B(a)P
0 – 749	1	1	1	1
750 – 1 999	2	2	1	1
2 000 – 3 749	2	3	1	1
3 750 – 4 749	3	4	2	2
4 750 – 5 999	4	5	2	2
≥ 6000	5	5	2	2

⁽¹⁾ Skall omfatta *minst en provtagningspunkt för bakgrunds nivåer i städer och en trafikstation för bens(a)pyren, förutsatt att detta inte ökar antalet provtagningspunkter.*

b) **Punktkällor**

För att utvärdera föroreningar i närheten av punktkällor bör antalet provtagningsplatser för fasta mätningar beräknas med beaktande av emissionsdensiteter, luftföroreningarnas sannolika spridningsmönster och befolkningens potentiella exponering.

Provtagningspunkterna bör placeras så att tillämpningen av bästa tillgängliga teknik enligt definitionen i artikel 2.11 i direktiv 96/61/EG kan övervakas.

BILAGA IV

KVALITETSMÅL FÖR UPPGIFTERNA OCH KRAV
PÅ LUFTKVALITETSMODELLER

I. Kvalitetsmål för uppgifterna

För uppgifterna skall följande kvalitetsmål tjäna som vägledning för kvalitetssäkringen.

	Bens(a)pyren	Arsenik, kadmium och nickel	Andra polycykliska aromatiska kolväten än bens(a)pyren, gasfor- migt totalkvicksilver	Totalt nedfall
– Osäkerhet				
Fasta och indikativa mätningar	50 %	40 %	50 %	70 %
Modellering	60 %	60 %	60 %	60 %
– Lägsta godtagbara datafångst	90 %	90 %	90 %	90 %
– Lägsta godtagbara tidstäckning:				
Fasta mätningar	33 %	50 %	–	
Indikativa mätningar ⁽¹⁾	14 %	14 %	14 %	33 %

⁽¹⁾ *Indikativa mätningar är mätningar som görs mindre regelbundet men som uppnår de övriga målen för uppgiftskvalitet.*

Tisdag 20 april 2004

Osäkerheten (vid en konfidensnivå på 95 %) i metoderna för utvärdering av koncentrationerna i luften kommer att bedömas enligt principerna i CEN:s vägledning för mätosäkerheten (ENV 13005-1999), metoderna enligt ISO 5725:1994 och riktlinjerna i *CEN-rapporten "Air Quality – Approach to uncertainty estimation for ambient air reference measurements methods" (CR 14377:2002 E)*. **Procentsatserna för osäkerheter** gäller genomsnittet av enskilda mätningar vid typiska provtagningstider, **i ett konfidensintervall på 95 %**. Osäkerheten i mätningarna bör anses gälla för det område som berörs av den relevanta målvärdet. **Fasta och indikativa mätningar skall fördelas jämnt över året så att missvisande resultat kan förhindras.**

Kraven på lägsta godtagbara datafångst och tidstäckning omfattar inte förluster av data på grund av regelbunden kalibrering eller normalt underhåll av instrument. Dygnsprovtagning krävs för mätning av bens(a)pyren och andra polycykliska aromatiska **kolväten**. **Med urskiljning kan enskilda prover som tagits under en period på upp till en månad slås samman och analyseras som ett sammansatt prov, förutsatt att metoden säkrar att proverna förblir stabila under den perioden. De tre kongenerna bens(b)fluoranten, bens(j)fluoranten och bens(k)fluoranten kan vara svåra att skilja åt vid analys. I sådana fall kan resultaten för dem anges som en summa.** Dygnsprovtagning rekommenderas också för mätning av arsenik-, kadmium- och nickelkoncentrationer. Provtagningen måste spridas jämnt över veckans dagar och året. För nedfallsmätningen rekommenderas månatlig, **eller veckovis**, provtagning under hela året. **Medlemsstaterna får använda enbart våt provtagning i stället för samlad provtagning, om de kan visa att skillnaden mellan dem inte överstiger 10 %. Nedfallet bör i allmänhet redovisas som $\mu\text{g}/\text{m}^2$ per dag.**

Medlemsstaterna får tillämpa en lägsta tidstäckning som understiger den som anges i tabellen, dock inte lägre än 14 % för fasta mätningar och 6 % för indikativa mätningar, under förutsättning att de kan visa att den utvidgade osäkerheten på 95 % för det årliga medelvärdet, beräknat utifrån kvalitetsmålen för uppgifterna i tabellen i enlighet med ISO 11222:2002 – "Determination of the uncertainty of the time average of air quality measurements" kommer att uppfyllas.

II. Krav på luftkvalitetsmodeller

Om man använder en luftkvalitetsmodell för utvärderingen, skall hänvisningar till beskrivningar av modellen och information om osäkerheten sammanställas. Osäkerheten i modellberäkningen definieras som den största avvikelsen för uppmätta och beräknade koncentrationer under ett helt år utan hänsyn till tidpunkten för **händelserna**.

III. Krav på objektiva beräkningsmetoder

När objektiva beräkningsmetoder används får osäkerheten inte överstiga 100 %.

IV. Standardisering

För ämnen som skall analyseras i PM10-fraktionen avser provvolymen omgivningsförhållandena.

BILAGA V

REFERENSMETODER FÖR UTVÄRDERING AV
KONCENTRATIONER I LUFTEN OCH NEDFALL

I. Referensmetod för provtagning och analys av arsenik, kadmium och nickel i luften

Referensmetoden för mätning av arsenik-, kadmium- och nickelkoncentrationerna i luften håller på att standardiseras av CEN och kommer att bygga på manuell PM10-provtagning motsvarande EN 12341 med påföljande bearbetning av proverna och analys med hjälp av atomabsorptionsspektrometri eller ICP-masspektrometri. I avsaknad av en CEN-standardmetod får medlemsstaterna använda nationella standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterna får även använda andra metoder som de kan visa ger resultat som motsvarar den ovannämnda metoden.

II. Referensmetod för provtagning och analys av polycykliska aromatiska kolväten i luften

Referensmetoden för mätning av bens(a)pyrenkoncentrationerna i luften håller på att standardiseras av CEN och kommer att bygga på manuell PM10-provtagning motsvarande EN 12341. I avsaknad av en CEN-standardmetod får medlemsstaterna använda nationella standardmetoder eller ISO-standardmetoder, såsom ISO-standard 12884, för bens(a)pyren och andra polycykliska aromatiska kolväten enligt **artikel 4.8**

Medlemsstaterna får även använda andra metoder som de kan visa ger resultat som motsvarar den ovannämnda metoden.

III. Referensmetod för provtagning och analys av kvicksilver i luften

Referensmetoden för mätning av kvicksilverkoncentrationerna i luften skall vara en automatisk metod grundad på atomabsorptionsspektrometri eller **atomfluorescensspektrometri**. I avsaknad av en CEN-standardmetod får medlemsstaterna använda nationella standardmetoder eller ISO-standardmetoder.

Medlemsstaterna får även använda andra metoder som de kan visa ger resultat som motsvarar den ovannämnda metoden.

IV. Referensmetod för provtagning och analys av nedfallet av arsenik, kadmium, kvicksilver, **nickel**, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten

Referensmetoden för provtagning av nedfallet av arsenik, kadmium, **nickel**, kvicksilver och polycykliska aromatiska kolväten skall bygga på utplaceringen av cylinderformade nedfallsmätare med standarddimensioner. I avsaknad av en CEN-standardmetod får medlemsstaterna använda nationella standardmetoder.

V. Referensmetoder för luftkvalitetsmodellering

Inga referensmetoder för luftkvalitetsmodellering kan specificeras för närvarande. Ändringar för att anpassa denna punkt till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 6.

Tisdag 20 april 2004

P5_TA(2004)0296

Samarbete angående konsumentskydd ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskyddssamarbete") (KOM(2003) 443 – C5-0335/2003 – 2003/0162(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 443)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0335/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0191/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0162

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om samarbete mellan de nationella tillsynsmyndigheter som ansvarar för konsumentskyddslagstiftningen ("förordningen om konsumentskyddssamarbete")

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁽³⁾,

i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget⁽⁴⁾, och

⁽¹⁾ EUT C ..., ..., s. ...

⁽²⁾ EUT C ..., ..., s. ...

⁽³⁾ EUT C ..., ..., s. ...

⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

Tisdag 20 april 2004

av följande skäl:

- (1) Rådet konstaterade i sin resolution av den 8 juli 1996⁽¹⁾ att det ständigt behövs ansträngningar för att förbättra samarbetet mellan förvaltningarna och uppmanade medlemsstaterna och kommissionen att prioritera granskningen av möjligheten att stärka det administrativa samarbetet vid tillsynen av lagstiftningens efterlevnad.
- (2) De befintliga nationella tillsynssystemen för de lagar som skyddar konsumenternas intressen är inte anpassade till tillsynsproblemen på den inre marknaden och ett effektivt tillsynssamarbete är för närvarande inte möjligt i dessa fall. Dessa svårigheter hindrar de offentliga myndigheterna från att samarbeta för att upptäcka och utreda överträdelse mot de lagar som skyddar konsumenternas intressen i gränsöverskridande fall samt för att vidta åtgärder för att få slut på överträdelserna. Eftersom det inte finns någon effektiv tillsyn i gränsöverskridande fall kan säljare och leverantörer undgå tillsyn genom att etablera sig i ett annat EU-land. Detta innebär en snedvridning av konkurrensen för laglydiga säljare och leverantörer som har näringsverksamhet antingen i sitt eget land eller i flera länder. Problemen med tillsyn i gränsöverskridande fall undergräver också konsumenternas förtroende för näringsidkare i andra EU-länder och följaktligen också deras förtroende för den inre marknaden.
- (3) Det är därför ändamålsenligt att underlätta samarbetet mellan de offentliga myndigheter som handhar tillsynen på konsumentskyddsområdet när de handlägger överträdelse inom gemenskapen, att bidra till att förbättra såväl den inre marknads funktion som kvalitet och konsekvens vid kontroll av efterlevnaden av konsumentskyddslagstiftningen och att övervaka skyddet av konsumenternas ekonomiska intressen.
- (4) **Gemenskapslagstiftningen innehåller system för tillsynssamarbete för att skydda konsumenterna utöver deras rent ekonomiska intressen (inte minst när det gäller hälsa). Bästa metoder bör utbytas mellan nät som inrättats enligt denna förordning och övriga nät.**
- (5) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna på grund av att de inte ensamma kan säkerställa samarbete och samordning, och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (6) Räckvidden för bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i denna förordning bör begränsas till överträdelse inom gemenskapen av gemenskapens lagstiftning om konsumentskydd. **En effektiv hantering av överträdelse på nationell nivå bör garantera att ingen diskriminering sker mellan inhemska transaktioner och transaktioner inom gemenskapen.** Denna förordning påverkar inte kommissionens skyldigheter när det gäller medlemsstaternas överträdelse av **gemenskapsrätten. Förordningen ger inte heller kommissionen befogenhet att hindra överträdelse inom gemenskapen enligt förordningen.**
- (7) För att skydda konsumenterna från gränsöverskridande överträdelse måste det upprättas ett nätverk av offentliga tillsynsmyndigheter över hela gemenskapen. Dessa myndigheter måste få ett minimum av gemensamma utrednings- och tillsynsbefogenheter för att effektivt kunna tillämpa denna förordning och avskräcka säljare eller leverantörer från att göra sig skyldiga till överträdelse inom gemenskapen.
- (8) De behöriga myndigheternas möjligheter att samarbeta fritt och ömsesidigt när det gäller att utbyta uppgifter, upptäcka och utreda överträdelse inom gemenskapen och att vidta åtgärder för att få slut på eller förbjuda dessa är avgörande för att man skall kunna garantera en smidigt fungerande inre marknad och konsumentskyddet.

⁽¹⁾ EGT C 224, 1.8.1996, s. 3.

Tisdag 20 april 2004

- (9) De behöriga myndigheterna bör också utnyttja **andra** befogenheter **eller åtgärder** de tilldelats på nationell nivå, **bland annat** att i förekommande fall väcka talan eller överlämna ett ärende till åklagare, för att utan dröjsmål **se till att** överträdelse inom gemenskapen **upphör eller förbjuds** till följd av en begäran om ömsesidigt bistånd.
- (10) Den information som de behöriga myndigheterna utbyter bör skyddas av strängast möjliga garantier för **insynsskydd** och sekretess för att säkerställa att utredningarna inte äventyras och att säljares eller leverantörers rykte inte skadas på felaktiga grunder. **Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter⁽²⁾ gäller i samband med denna förordning.**
- (11) **De** tillsynsproblem som finns går utöver Europeiska unionens gränser och de europeiska konsumenternas intressen behöver skyddas från mindre seriösa näringsidkare som är etablerade i **tedjeländer**. Det finns därför behov av att föra förhandlingar med **tedjeländer** om internationella avtal om ömsesidigt bistånd vid kontroll av efterlevnaden av de lagar som är avsedda att skydda konsumenternas intressen. Förhandlingarna om dessa internationella avtal bör föras på gemenskapsnivå **på de områden som omfattas** av denna förordning för att säkerställa bästa möjliga skydd för europeiska konsumenter och ett smidigt tillsynssamarbete med **tedjeländer**.
- (12) Det är ändamålsenligt att på gemenskapsnivå samordna medlemsstaternas tillsynsåtgärder när det gäller överträdelse inom gemenskapen i syfte att förbättra tillämpningen av denna förordning och bidra till att höja tillsynsverksamhetens kvalitet och konsekvens.
- (13) Gemenskapen kan samordna medlemsstaternas administrativa samarbete när det gäller verksamhet med en europeisk dimension i syfte att bidra till bättre tillämpning av konsumentskyddslagstiftningen. Detta har redan visats i och med inrättandet av det europeiska extrajudiciella nätverket.
- (14) Om samordningen av medlemsstaternas verksamhet i enlighet med denna förordning kräver ekonomiskt stöd från gemenskapen skall beslutet om beviljande av detta stöd fattas i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets beslut **nr 20/2004/EG** av den **8 december 2003** om fastställande av **ett allmänt ramverk** för finansiering av gemenskapens åtgärder till stöd för konsumentpolitiken under perioden 2004–2007⁽³⁾, särskilt åtgärderna 5 och 10 i bilagan till beslutet, och i senare beslut.
- (15) **Konsumentorganisationer spelar en mycket viktig roll för konsumentinformation, konsumentutbildning och skyddet av konsumenternas intressen, inbegripet vid tvistlösningar, och bör uppmuntras att samarbeta med behöriga myndigheter för att förbättra tillämpningen av denna förordning.**
- (16) De åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövanheten av kommissionens genomförandebefogenheter⁽⁴⁾.
- (17) För effektiv övervakning av tillämpningen av denna förordning och ett fungerande konsumentskydd krävs det regelbundna rapporter från medlemsstaterna.
- (18) **I denna förordning respekteras de grundläggande rättigheter och iaktas de principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Denna förordning bör således tolkas och tillämpas med beaktande av dessa rättigheter och principer.**

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 5, 9.1.2004, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut nr 786/2004/EG (EUT L 138, 30.4.2004, s. 7).

⁽⁴⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

YFTE, DEFINITIONER, RÄCKVIDD OCH BEHÖRIGA MYNDIGHETER

Artikel 1

Syfte

I denna förordning fastställs de villkor enligt vilka de behöriga myndigheter **i medlemsstaterna** som **utses som** ansvariga för tillsyn över de lagar som skyddar konsumenternas intressen skall samarbeta med varandra och med kommissionen i syfte att se till att denna lagstiftning efterlevs, garantera att den inre marknaden fungerar smidigt och förbättra skyddet av konsumenternas ekonomiska intressen.

Artikel 2

Räckvidd

1. Bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i **kapitlen II och III** skall gälla överträdelse inom gemenskapen.
2. Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av **gemenskapsbestämmelserna** om internationell privaträtt, särskilt bestämmelser om domstols behörighet och tillämplig lagstiftning.
3. Denna förordning **skall** inte **påverka** tillämpningen i medlemsstaterna av bestämmelserna om straffrättsligt och civilrättsligt samarbete, särskilt **det** europeiska **utomrättsliga nätverkets** verksamhet.
4. **Bestämmelserna i denna förordning skall inte påverka medlemsstaternas fullgörande av eventuella ytterligare skyldigheter som hänför sig till ömsesidigt bistånd för skydd av konsumenternas kollektiva ekonomiska intressen, inbegripet i straffrättsliga frågor, och som grundar sig på andra rättsligt bindande akter, inbegripet bilaterala eller multilaterala avtal.**
5. **Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/27/EG av den 19 maj 1998 om förbuds föreläggande för att skydda konsumenternas intressen** ⁽¹⁾.
6. Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av gemenskapens lagstiftning om den inre marknaden, särskilt de bestämmelser som gäller fri rörlighet för varor och tjänster.
7. Denna förordning skall inte påverka gemenskapens lagstiftning om televisionssändningar.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelse som här anges.

- a) "lagar som skyddar konsumenternas intressen": de direktiv som förtecknas i bilaga I så som de införlivats i medlemsstaternas nationella rättsordningar **samt de förordningar som förtecknas i bilaga I**.
- b) "överträdelse inom gemenskapen": varje handling **eller underlåtenhet** som strider mot de lagar som skyddar konsumenternas intressen **enligt a** och som skadar eller sannolikt kan skada de kollektiva intressena för konsumenterna som är bosatta i en annan medlemsstat eller andra medlemsstater än den där handlingen **eller underlåtenheten** har sitt ursprung **eller ägde rum, eller där den ansvariga säljaren eller leverantören är etablerad, eller där det finns bevis eller tillgångar som hänför sig till handlingen**.

⁽¹⁾ EGT L 166, 11.6.1998, s. 51. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/65/EG (EGT L 271, 9.10.2002, s. 16).

Tisdag 20 april 2004

- c) "behörig myndighet": varje offentlig myndighet som inrättats på nationell, regional eller lokal nivå med särskilda skyldigheter att se till att de lagar som skyddar konsumenternas intressen efterlevs.
- d) "central kontaktpunkt": den offentliga myndighet som utsetts i varje medlemsstat för att ansvara för samordning av tillämpningen av denna förordning inom medlemsstaten i fråga.
- e) "behörig tjänsteman": **tjänsteman vid en behörig myndighet som utsetts som ansvarig för tillämpningen av denna förordning.**
- f) "ansökande myndighet": den behöriga myndighet som framställer en begäran om ömsesidigt bistånd.
- g) "anmodad myndighet": den behöriga myndighet som mottar en begäran om ömsesidigt bistånd.
- h) "säljare eller leverantör": varje fysisk eller juridisk person som med avseende på de lagar som skyddar konsumenternas intressen handlar för ändamål som har samband med **dennes näringsverksamhet, affärsverksamhet, hantverk eller yrke.**
- i) "**marknadsövervakning**": varje ingripande från en behörig myndighet i syfte att utreda huruvida en överträdelse inom gemenskapen har ägt rum inom dess **territorium.**
- j) "klagomål **från konsumenter**": ett **väl underbyggt** påstående om att en säljare eller leverantör har gjort sig skyldig till, eller sannolikt kommer att göra sig skyldig till, en överträdelse av de lagar som skyddar konsumenternas **intressen.**
- k) "**konsumenternas** kollektiva intressen": **i den mening som avses i denna förordning ett antal konsumenters intressen som har skadats eller sannolikt kommer att skadas** genom en överträdelse.

Artikel 4

Behöriga myndigheter

1. Varje medlemsstat skall utse de behöriga myndigheter och den centrala kontaktpunkt som har ansvaret för tillämpningen av denna förordning.
2. **Varje medlemsstat får, om så är nödvändigt för att fullgöra skyldigheterna enligt denna förordning, utse andra offentliga myndigheter. De får även utse organ som har ett berättigat intresse av att överträdelser inom gemenskapen upphör i enlighet med artikel 8.3.**
3. **Varje behörig myndighet** skall, **om inte annat följer av punkt 4**, ha sådana utrednings- och tillsynsbefogenheter som den behöver för tillämpningen av denna förordning och skall utöva dessa befogenheter i enlighet med nationell lagstiftning.
4. **De behöriga myndigheterna får utöva de befogenheter som anges i punkt 3 i enlighet med nationell lagstiftning antingen**
 - a) **direkt enligt sina egna befogenheter, eller under tillsyn av de rättsliga myndigheterna, eller**
 - b) **genom ansökan till domstolar som är behöriga att fatta det nödvändiga beslutet, inbegripet, när så är lämpligt, genom överklagande, om ansökan om att fatta det nödvändiga beslutet avslås.**
5. **Om de behöriga myndigheterna utövar sina befogenheter genom ansökan till domstolar enligt punkt 4 b, skall de domstolarna vara behöriga att fatta de nödvändiga besluten.**
6. **De befogenheter som avses i punkt 3 skall endast utövas om det föreligger skälig misstanke om överträdelse inom gemenskapen och** skall omfatta åtminstone följande:
 - a) Rätt att få tillgång till alla **relevanta** handlingar, oberoende av form, **om överträdelser inom gemenskapen.**
 - b) Rätt att begära **att** vem som helst **skall lämna relevant information om överträdelser inom gemenskapen.**
 - c) Rätt att utföra **nödvändiga** inspektioner på plats.

Tisdag 20 april 2004

- d) Rätt att skriftligt begära att **den berörda** säljaren eller leverantören upphör med överträdelsen inom gemenskapen.
- e) Rätt att erhålla ett åtagande från den säljare eller **leverantör** som gjort sig **skyldig** till en överträdelse inom gemenskapen **om** att upphöra med denna överträdelse och, **i förekommande fall**, rätt att offentliggöra detta åtagande.
- f) Rätt att begära upphörande av eller förbud mot varje överträdelse inom gemenskapen **och, i förekommande fall**, att offentliggöra dessa beslut.
- g) Rätt att **begära att** den förlorande parten **skall** betala ersättning till statskassan eller till en mottagare som utsetts enligt nationell lagstiftning **om** ett beslut inte **efterlevs**.
7. **Medlemsstaterna skall se till att** de behöriga myndigheterna tilldelas de resurser som krävs för tillämpningen av denna förordning. **De behöriga tjänstemännen** skall följa yrkesmässiga normer och vara bundna av tillämpliga interna förfaranden eller uppförandekoder som **särskilt** säkerställer skydd av **enskilda med avseende på behandlingen av** personuppgifter, rättvisa förfaranden och korrekt efterlevnad av bestämmelserna om **sekretess** och **tystnadsplikt** enligt artikel 13.
8. Varje behörig myndighet skall se till att allmänheten får information om de rättigheter och skyldigheter den tilldelats genom denna förordning.
9. Varje behörig myndighet skall utse **de** behöriga **tjänstemännen**.

Artikel 5

Förteckningar

1. Varje medlemsstat skall **underrätta** kommissionen och de övriga medlemsstaterna om de behöriga myndigheter, **andra offentliga myndigheter och organ som har ett berättigat intresse av att överträdelser inom gemenskapen upphör samt** den centrala kontaktpunkt som utsetts enligt artikel 4.1.
2. **Kommissionen** skall offentliggöra och uppdatera förteckningen över centrala kontaktpunkter och behöriga myndigheter i Europeiska unionens officiella tidning.

KAPITEL II

ÖMSESIDIGT BISTÅND

Artikel 6

Utbyte av uppgifter på begäran

1. En anmodad myndighet skall på begäran från en ansökande myndighet **i enlighet med artikel 4** lämna all **relevant information** som är **nödvändig** för att fastställa huruvida en överträdelse inom gemenskapen har ägt rum eller **för att fastställa om det föreligger skälig misstanke om att den** kommer att äga rum. Den anmodade myndigheten skall lämna **den** efterfrågade **informationen** utan dröjsmål.
2. Den anmodade myndigheten skall, **vid behov med bistånd av andra offentliga myndigheter**, inleda lämpliga utredningar eller vidta andra nödvändiga **eller lämpliga** åtgärder **i enlighet med artikel 4** för att samla in **erforderlig information**.
3. På begäran av den ansökande myndigheten får **den anmodade myndigheten ge** en behörig tjänsteman från denna myndighet **tillstånd att** följa med tjänstemännen från den anmodade myndigheten under utredningens gång.
4. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 7

Utbyte av information utan begäran

1. Om en överträdelse inom gemenskapen kommer till en behörig myndighets kännedom eller **den skäligen misstänker** att en **sådan** överträdelse **kan äga rum**, skall den utan dröjsmål anmäla detta till de behöriga myndigheterna i andra medlemsstater och till kommissionen och lämna **all erforderlig information** till dem.
2. Om den behöriga myndigheten vidtar ytterligare tillsynsåtgärder eller mottar en begäran om ömsesidigt bistånd i samband med överträdelsen inom gemenskapen skall den anmäla detta till de behöriga myndigheterna i andra medlemsstater och till kommissionen.
3. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Artikel 8

Begäran om tillsynsåtgärder

1. En anmodad myndighet skall på begäran av en ansökande myndighet vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att utan dröjsmål **se till att** överträdelsen inom gemenskapen **upphör eller förbjuds**.
 2. För att fullfölja sina skyldigheter enligt punkt 1 skall den anmodade myndigheten utöva de befogenheter som anges i *artikel 4.6* och eventuella ytterligare befogenheter som den anmodade myndigheten tilldelats enligt nationell lagstiftning. Den anmodade myndigheten skall, **vid behov med bistånd av andra offentliga myndigheter**, besluta vilka åtgärder som skall vidtas för att **på ett proportionellt och effektivt sätt se till att** överträdelsen inom gemenskapen **upphör eller förbjuds**.
 3. **Den anmodade myndigheten får även fullgöra sina skyldigheter enligt punkterna 1 och 2 genom att ge ett organ som enligt artikel 4.2 utsetts att ha ett berättigat intresse av att överträdelser inom gemenskapen upphör i uppdrag att på den anmodade myndighetens vägnar vidta alla nödvändiga åtgärder som det har till sitt förfogande enligt den nationella lagstiftningen för att se till att överträdelsen inom gemenskapen upphör eller förbjuds. Om organet underlåter att utan dröjsmål se till att överträdelsen inom gemenskapen upphör eller förbjuds, kvarstår den anmodade myndighetens skyldigheter enligt punkterna 1 och 2.**
 4. **Den anmodade myndigheten får vidta de åtgärder som anges i punkt 3 endast om den först samråder med den ansökande myndigheten om användningen av åtgärderna i punkt 3 och både den ansökande och den anmodade myndigheten är eniga om följande:**
 - **Det är troligt att åtgärderna i punkt 3 kommer att vara minst lika effektiva som åtgärder från den anmodade myndighetens sida när det gäller att se till att överträdelsen inom gemenskapen upphör eller förbjuds.**
 - **Det uppdrag som ges till det organ som utsetts enligt nationell lagstiftning leder inte till att enligt artikel 13 skyddad information lämnas ut till organet.**
 5. **Om den ansökande myndigheten inte anser att villkoren i punkt 4 är uppfyllda skall den skriftligen informera den anmodade myndigheten och ange skälen till sin uppfattning.**
- Om den ansökande myndigheten och den anmodade myndigheten inte är överens får den anmodade myndigheten hänskjuta ärendet till kommissionen som skall avge ett yttrande i enlighet med förfarandet i artikel 19.2.**
6. Den anmodade myndigheten **får** samråda med den ansökande myndigheten när den vidtar **de tillsynsåtgärder som avses i punkterna 1 och 2**. Den anmodade myndigheten skall utan dröjsmål underrätta den ansökande myndigheten, de behöriga myndigheterna i andra medlemsstater och kommissionen om **de åtgärder som vidtagits samt deras verkan med avseende på överträdelsen inom gemenskapen, inklusive huruvida den har upphört**.
 7. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 9

Samordning av **marknadsövervakning** och **tillsyn**

1. De behöriga myndigheterna skall samordna sin verksamhet när det gäller **marknadsövervakning** och tillsyn. De skall utbyta **all information** som är **nödvändig** för att **åstadkomma** detta.
2. Om de behöriga myndigheterna får vetskap om att en överträdelse inom gemenskapen skadar konsumenter i fler än två medlemsstater skall de berörda behöriga myndigheterna **genom den centrala kontaktpunkten** samordna sina tillsynsåtgärder och varje begäran om ömsesidigt bistånd. De skall särskilt sträva efter att samtidigt utföra utredningar och vidta tillsynsåtgärder.
3. De behöriga myndigheterna skall på förhand **underrätta** kommissionen om denna samordning och kan uppmana **tjänstemän och andra åtföljande personer med fullmakt från** kommissionen att delta.
4. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Artikel 10

Databas

1. **Kommissionen skall upprätthålla en elektronisk databas i vilken den information som den mottar i enlighet med artiklarna 7, 8 och 9 skall lagras och behandlas. Endast de behöriga myndigheterna skall ha tillgång till informationen i databasen. När det gäller skyldigheten att anmäla vilken information som skall lagras i databasen och behandlingen av personuppgifter i samband med detta skall de behöriga myndigheterna betraktas som registeransvariga enligt artikel 2 d i direktiv 95/46/EG. När det gäller dess skyldigheter enligt denna artikel och behandlingen av personuppgifter i samband härmed skall kommissionen betraktas som registeransvarig enligt artikel 2 d i förordning (EG) nr 45/2001.**
2. **Om en behörig myndighet fastställer att en överträdelse inom gemenskapen som den har anmält enligt artikel 7 senare har visat sig vara ogrundad, skall den dra tillbaka anmälan, och kommissionen skall utan dröjsmål radera informationen i databasen. Om en anmodad myndighet underrättar kommissionen i enlighet med artikel 9 om att en överträdelse inom gemenskapen har upphört skall de uppgifter som lagrats om överträdelsen i gemenskapen utplånas efter fem år.**
3. **De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.**

KAPITEL III

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR ÖMSESIDIGT BISTÅND

Artikel 11

Allmänna skyldigheter

1. De behöriga myndigheterna skall fullfölja sina skyldigheter enligt denna förordning som om de handlade på konsumenternas vägnar i sitt eget land och för egen räkning eller på begäran av en annan behörig myndighet i sitt eget land.
2. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att se till att tillämpningen av denna förordning av de behöriga myndigheter, **andra offentliga myndigheter och organ som har ett berättigat intresse av att överträdelser inom gemenskapen upphör vilka medlemsstaterna har utsett samt av behöriga domstolar** samordnas effektivt genom den centrala kontaktpunkten.

Tisdag 20 april 2004

3. *Medlemsstaterna skall främja samarbete mellan de behöriga myndigheterna och andra organ som enligt nationell lagstiftning har ett berättigat intresse av att överträdelse inom gemenskapen upphör för att se till att potentiella överträdelse inom gemenskapen anmäls till de behöriga myndigheterna utan dröjsmål.*

Artikel 12

Förfaranden för begäran om och utbyte av uppgifter

1. Den ansökande myndigheten skall se till att varje begäran om ömsesidigt bistånd innehåller **tillräcklig information** för att den anmodade myndigheten skall kunna **tillmötesgå** begäran, **inbegripet nödvändiga bevis som endast kan erhållas på den ansökande myndighetens territorium.**

2. Begäran skall **översändas av den ansökande myndigheten** till den centrala **kontaktpunkten vid den anmodade myndigheten efter att ha vidarebefordrats av den centrala kontaktpunkten vid den ansökande myndigheten. Den centrala kontaktpunkten vid den anmodade myndigheten skall utan dröjsmål vidarebefordra begäran till lämplig behörig myndighet.**

3. Varje begäran om bistånd och all förmedling av **information** skall ske skriftligen på en standardblankett och skickas elektroniskt **via den databas som inrättas enligt artikel 10.**

4. **De behöriga myndigheterna i fråga skall fastställa** vilka språk som skall användas vid begäran och förmedling av **information** innan begäran framställs. **Om de inte kan komma överens skall begäran lämnas på det eller de officiella språken i den ansökande myndighetens medlemsstat och svaret lämnas på det eller de officiella språken i den anmodade myndighetens medlemsstat.**

5. **Den information** som förmedlas till följd av en begäran skall **samtidigt** sändas direkt till den ansökande myndigheten **och till de ansökande och anmodade myndigheternas centrala kontaktpunkter.**

6. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Artikel 13

Användning av **den information**
som utbyts, **skydd av personuppgifter**
samt tystnadsplikt och kommersiell sekretess

1. Den information som lämnas får endast användas för att säkerställa att de lagar som skyddar konsumenternas intressen efterlevs.

2. De behöriga myndigheterna får som bevis åberopa **all information, alla** handlingar, resultat, påståenden, bestyrkta kopior eller underrättelser som förmedlats i enlighet med denna förordning på samma grunder som liknande handlingar som erhållits i deras eget land.

3. **Om det skulle undergräva**

— **skyddet av den enskildes privatliv och integritet, särskilt i enlighet med gemenskapslagstiftningen om skydd av personuppgifter,**

— **en fysisk eller juridisk persons affärsintressen, inklusive immateriella rättigheter,**

Tisdag 20 april 2004

- *rättsliga förfaranden och juridisk rådgivning, eller*
- *syftet med inspektioner eller utredningar*

skall information som förmedlats till personer som arbetar vid behöriga myndigheter, domstolar, andra offentliga myndigheter och kommissionen, även information som anmälts till kommissionen och som sparats i den databas som avses i artikel 10, oberoende av form, vara konfidentiell och omfattas av tystnadsplikt såvida det inte är nödvändigt att den lämnas ut för att se till att en överträdelse inom gemenskapen upphör eller förbjuds och den myndighet som förmedlar informationen ger tillstånd till detta.

4. Medlemsstaterna skall vid tillämpningen av denna förordning anta de lagstiftningsåtgärder som är nödvändiga för att **begränsa rättigheterna och skyldigheterna enligt artiklarna 10–12 i direktiv 95/46/EG i den mån det är nödvändigt för att skydda de intressen som avses i artikel 13.1 d och 13.1 f i direktiv 95/46/EG. Kommissionen får begränsa rättigheterna och skyldigheterna enligt artikel 4.1, artikel 11, artikel 12.1, artiklarna 13–17 och artikel 37.1 i förordning (EG) nr 45/2001 om en sådan begränsning är en nödvändig åtgärd för att skydda de intressen som avses i artikel 20.1 a och 20.1 e i förordning (EG) nr 45/2001.**

5. **De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.**

Artikel 14

Utbyte av uppgifter med tredje land

1. Om en behörig myndighet får **information** från en myndighet i ett **tredjeland** skall den lämna **informationen** till de berörda behöriga myndigheterna i andra medlemsstater, **under förutsättning** att de bilaterala biståndsavtal som slutits med **tredjelandet** medger detta **och i enlighet med gemenskapslagstiftningen om skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter.**
2. **Information** som förmedlats enligt denna förordning får också lämnas ut av en behörig myndighet till en myndighet i ett **tredjeland** enligt ett biståndsavtal som slutits med det **tredjelandet**, under förutsättning att den behöriga **myndighet** som ursprungligen förmedlade informationen har givit sitt tillstånd till detta **och i enlighet med gemenskapslagstiftningen om skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter.**

Artikel 15

Villkor

1. Medlemsstaterna skall avstå från att begära ersättning för kostnader som uppstår i samband med tillämpningen av denna förordning. Den ansökande myndighetens medlemsstat skall vara ansvarig gentemot den anmodade myndighetens medlemsstat för alla eventuella kostnader och förluster som uppstått på grund av åtgärder som en domstol ansett vara grundlösa, såvitt det gäller sakinnehållet i överträdelsen inom gemenskapen.
2. En anmodad myndighet får, **efter samråd med den ansökande myndigheten**, avslå en begäran om **tillsynsåtgärder enligt artikel 8 om**
 - a) **ett** rättsligt förfarande redan har inletts eller ett slutligt avgörande **redan har meddelats med avseende på** samma överträdelse inom gemenskapen och mot samma säljare eller leverantör **vid** de rättsliga myndigheterna i den anmodade **eller ansökande** myndighetens medlemsstat,
 - b) **den efter en lämplig undersökning som genomförts av den anmodade myndigheten anser att ingen överträdelse inom gemenskapen har ägt rum, eller**
 - c) **den anser att den ansökande myndigheten inte har lämnat tillräcklig information enligt artikel 12.1, utom när den anmodade myndigheten redan avslagit en begäran enligt punkt 3 b i fråga om samma överträdelse inom gemenskapen.**

Tisdag 20 april 2004

3. En anmodad myndighet får vägra att tillmötesgå en begäran om information enligt artikel 6 om
- denna myndighet, efter att ha samrått med den ansökande myndigheten, anser att den ansökande myndigheten inte behöver den begärda informationen för att fastställa huruvida en överträdelse inom gemenskapen har ägt rum eller huruvida det föreligger skälig misstanke om att den kommer att äga rum eller om den ansökande myndigheten inte håller med om att informationen omfattas av bestämmelserna om sekretess och tystnadsplikt enligt artikel 13.3, eller
 - en brottsutredning eller ett rättsligt förfarande redan har inletts eller ett slutligt avgörande redan har meddelats med avseende på samma överträdelse inom gemenskapen och mot samma säljare eller leverantör vid de rättsliga myndigheterna i den anmodade eller ansökande myndighetens medlemsstat.
4. En anmodad myndighet får besluta att inte uppfylla skyldigheterna enligt artikel 7 om en brottsutredning eller ett rättsligt förfarande redan har inletts eller ett slutligt avgörande redan har meddelats med avseende på samma överträdelse inom gemenskapen och mot samma säljare eller leverantörer vid de rättsliga myndigheterna i den anmodade eller ansökande myndighetens medlemsstat.
5. Den anmodade myndigheten skall **underrätta** den ansökande myndigheten och kommissionen om varför den avslår **en** begäran om bistånd. **Den ansökande myndigheten får hänskjuta ärendet till kommissionen som skall avge ett yttrande i enlighet med förfarandet i artikel 19.2.**
6. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna artikel skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

KAPITEL IV

GEMENSKAPENS VERKSAMHET

Artikel 16

Samordning av tillsynsverksamheten

1. Medlemsstaterna skall **i den utsträckning som är nödvändig för att uppfylla målen i denna förordning informera varandra och kommissionen om verksamhet av gemenskapsintresse på områden såsom**
- utbildning av tjänstemän **som ansvarar för tillsyn på konsumentskyddsområdet**, även språkutbildning och anordnande av kurser,
 - insamling och klassificering av klagomål från konsumenter,
 - utveckling av branschvisa nätverk mellan behöriga **tjänstemän**,
 - utveckling** av hjälpmedel för information och kommunikation,
 - utarbetande av normer, **metoder** och riktlinjer för tillsynstjänstemän,
 - tjänstemannautbyte.

Medlemsstaterna får, i samarbete med kommissionen, genomföra gemensam verksamhet på de områden som anges i första stycket. Medlemsstaterna skall också, i samarbete med kommissionen, utarbeta en gemensam ram för klassificering av klagomål från konsumenter.

Tisdag 20 april 2004

2. De behöriga myndigheterna **får** utbyta behöriga tjänstemän i syfte att förbättra samarbetet. De behöriga myndigheterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att de behöriga tjänstemän som deltar i utbytet aktivt skall kunna medverka i den behöriga myndighetens verksamhet. Därför skall de behöriga tjänstemännen i fråga ha tillåtelse att utföra de uppgifter som den mottagande behöriga myndigheten tilldelar dem i enlighet med lagstiftningen i den medlemsstaten.

3. Under utbytet skall den behöriga tjänstemannens skadeståndsansvar **och straffrättsliga ansvar** behandlas på samma sätt som för tjänstemän vid den mottagande behöriga myndigheten. De behöriga tjänstemän som deltar i utbytet skall följa yrkesmässiga normer och vara bundna av de interna uppförandekoder som är tillämpliga inom den mottagande behöriga myndigheten och som **särskilt** säkerställer skydd av **enskilda med avseende på behandlingen av** personuppgifter, rättvisa förfaranden och korrekt efterlevnad av bestämmelserna om **sekretess** och **tystnadsplikt** i artikel 13.

4. De **gemenskapsåtgärder** som är nödvändiga för att genomföra denna artikel, **inklusive arrangemang för att genomföra gemensam verksamhet**, skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Artikel 17

Administrativt samarbete

1. Medlemsstaterna skall **i den utsträckning som är nödvändig för att uppfylla målen i denna förordning informera varandra och kommissionen om verksamhet av gemenskapsintresse på områden såsom**

- a) information **och** råd till konsumenter,
- b) **stöd till konsumentrepresentanters** verksamhet,
- c) **stöd till** verksamhet som bedrivs av organ som ansvarar för lösning av konsumenttvister utanför domstol,
- d) **stöd för konsumenters** möjligheter till rättslig prövning,
- e) **insamling av** statistik, forskningsresultat eller **annan information** om konsumenters beteende, attityder m.m.

Medlemsstater får, i samarbete med kommissionen, genomföra gemensam verksamhet på de områden som anges i första stycket. Medlemsstaterna skall också, i samarbete med kommissionen, utarbeta en gemensam ram för den verksamhet som avses i led e ovan.

2. De **gemenskapsåtgärder** som är nödvändiga för att genomföra denna artikel, **inklusive arrangemang för att genomföra gemensam verksamhet**, skall antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 19.2.

Artikel 18

Internationella avtal

Gemenskapen skall samarbeta med **tredjeländer** och med behöriga internationella organisationer **på de områden som omfattas av denna förordning** för att förbättra skyddet av konsumenternas ekonomiska intressen. Bestämmelserna om samarbete, bland annat när det gäller upprättandet av bestämmelser om ömsesidigt bistånd, kan fastställas i avtal mellan gemenskapen och de berörda tredje parterna.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 19

Kommitté

1. Kommissionen skall **biträdas** av en **kommitté**.
2. När **det hänvisas** till denna punkt skall **artiklarna 5 och 7** i beslut 1999/468/EG **tillämpas**, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 20

Kommitténs uppgifter

1. Kommittén får utreda alla frågor som gäller tillämpningen av denna förordning och som ordföranden tagit upp, antingen på eget initiativ eller på begäran av en företrädare för en medlemsstat.
2. Kommittén skall bland annat utreda och utvärdera hur bestämmelserna om samarbete i denna förordning **fungerar**.

Artikel 21

Rapporter

1. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till eventuella bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar eller till avtal som ingåtts om frågor som omfattas av denna förordning, förutom till avtal som rör enskilda fall.
2. Vartannat år efter **dagen för denna förordnings ikraftträdande** skall medlemsstaterna överlämna en rapport till kommissionen om tillämpningen av denna förordning. **Kommissionen skall offentliggöra dessa rapporter.**
3. De nationella rapporterna skall innehålla följande:
 - a) Ny information om de behöriga myndigheternas organisation, befogenheter, resurser eller uppgifter.
 - b) Information om tendenser, medel och metoder för överträdelser inom gemenskapen, särskilt sådana som avslöjat brister eller luckor i denna förordning eller i de lagar som skyddar konsumenternas intressen.
 - c) *Information* om tillsynsmetoder som visat sig vara effektiva.
 - d) **Sammanfattande** statistik om de behöriga myndigheternas verksamhet, till exempel åtgärder som vidtagits på grundval av denna förordning, klagomål som mottagits, tillsynsåtgärder samt avgöranden.

Tisdag 20 april 2004

- e) Sammanfattningar av de viktigaste nationella avgörandena vad gäller tolkning av de lagar som skyddar konsumenternas intressen.
- f) **Övrig information** som är **relevant** för tillämpningen av denna förordning.

4. Kommissionen skall förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport om tillämpningen av denna förordning på grundval av medlemsstaternas rapporter.

Artikel 22

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall **tillämpas** från och med ...^(*).

Bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i kapitlen II och III skall tillämpas från och med ...^().**

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

^(*) Ett år efter dagen för ikraftträdandet.

^(**) Två år efter dagen för ikraftträdandet.

BILAGA I

FÖRTECKNING ÖVER DIREKTIV OCH FÖRORDNINGAR SOM OMFATTAS AV ARTIKEL 3 LED A^(*)

1. Rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam (EGT L 250, 19.9.1984, s. 17) och Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG av den 6 oktober 1997 om ändring av direktiv 84/450/EEG om vilseledande reklam så att detta omfattar jämförande reklam (EGT L 290, 23.10.1997, s. 18).
2. Rådets direktiv 85/577/EEG av den 20 december 1985 för att skydda konsumenten i de fall då avtal ingås utanför fasta affärslokaler (EGT L 372, 31.12.1985, s. 31).
3. Rådets direktiv 87/102/EEG av den 22 december 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (EGT L 42, 12.2.1987, s. 48), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG (EGT L 101, 1.4.1998, s. 17) [och direktiv XX/XX/EG av den X].
4. Rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television: Artiklarna 10-21 (EGT L 298, 17.10.1989, s. 23). Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).

^(*) Direktiven under punkterna 1, 6, 7 och 9 innehåller särskilda **bestämmelser**.

Tisdag 20 april 2004

5. Rådets direktiv 90/314/EEG av den 13 juni 1990 om paketresor, semesterpaket och andra *paketarrangemang* (EGT L 158, 23.6.1990, s. 59).
 6. Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel. Artiklarna 86–100 (EGT L 311, 28.11.2001, s. 67). *Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/27/EG (EUT L 136, 30.4.2004, s. 34).*
 7. Rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäliga villkor i konsumentavtal (EGT L 95, 21.4.1993, s. 29). *Direktivet ändrat genom kommissionens beslut 2002/995/EG (EGT L 353, 30.12.2002, s. 1).*
 8. Europaparlamentets och rådets direktiv 94/47/EG av den 26 oktober 1994 om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis (EGT L 280, 29.10.1994, s. 83).
 9. Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal (EGT L 144, 4.6.1997, s. 19). *Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/65/EG (EGT L 271, 9.10.2002, s. 16).*
 10. Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/44/EG av 25 maj 1999 om vissa aspekter rörande försäljning av konsumentvaror och härmed förknippade garantier (EGT L 171, 7.7.1999, s. 12).
 11. Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/31/EG av den 8 juni 2000 om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden ("Direktiv om elektronisk handel") (EGT L 178, 17.7.2000, s. 1).
 12. Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/65/EG av den 23 september 2002 om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter *och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG samt direktiven 97/7/EG och 98/27/EG* (EGT L 271, 9.10.2002, s. 16).
 13. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr.../2004 om säljfrämjande åtgärder på den inre marknaden.
 14. Europaparlamentets och rådets direktiv XXXX/XX/EG om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden (direktiv om otillbörliga affärsmetoder).
 15. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr.../2004/ om näringspåståenden och hälsopåståenden om livsmedel.
 16. **Europaparlamentets och rådets direktiv 98/6/EG av den 16 februari 1998 om konsumentskydd i samband med prismärkning av varor som erbjuds konsumenter** (EGT L 80, 18.3.1998, s. 27).
 17. **Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 261/2004 av den 11 februari 2004 om fastställande av gemensamma regler om kompensation och assistans till *passagerare* vid nekad ombordstigning och inställda eller kraftigt försenade flygningar och om upphävande av förordning (EEG) nr 295/91 (EUT L 46, 17.2.2004, s. 1).**
-

P5_TA(2004)0297

Konsumentkrediter *I****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (KOM(2002) 443 – C5-0420/2002 – 2002/0222(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 443) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0420/2002),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0310/2003),
- med beaktande av betänkande 2 från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0224/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 331, 31.12.2002, s. 200.

P5_TC1-COD(2002)0222**Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artiklarna 153 och 95** i detta,med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europeiska Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

⁽¹⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 200.

⁽²⁾ EGT C 234, 30.9.2003, s. 1.

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

Tisdag 20 april 2004

av följande skäl:

- (1) Kommissionen lade 1995 fram en rapport ⁽¹⁾ om tillämpningen av rådets direktiv 87/102/EEG av den 22 december 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter ⁽²⁾ och inledde därefter ett omfattande samråd med berörda parter. Under 1997 lade kommissionen fram en sammanfattning av kommentarer till denna rapport ⁽³⁾. En andra rapport sammanställdes 1996 ⁽⁴⁾ om tillämpningen av rådets direktiv 90/88/EEG av den 22 februari 1990 om ändring av direktiv 87/102/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter ⁽⁵⁾.
- (2) Av rapporterna och samråden framgår att det i allmänhet fortfarande finns stora skillnader i medlemsstaternas lagstiftning om krediter till fysiska personer, särskilt i fråga om konsumentkrediter. Analysen av de nationella författningar genom vilka direktiv 87/102/EEG genomförs visar att medlemsstaterna, **på grund av olika nationella förutsättningar av rättsligt, faktiskt och ekonomiskt slag, även använder sig av andra mekanismer för konsumentskydd utöver direktivet. En gemenskapsrättsligt moderniserad gemensam grundval för konsumentkrediter måste ge medlemsstaterna möjlighet att upprätthålla eller införa mer långtgående konsumentskyddsbestämmelser.**
- (3) Den praktiska och rättsliga situation som följer av **skillnader** i nationell lagstiftning innebär att konsumenternas möjligheter att **omedelbart använda sig av det långsamt ökande utbudet av gränsöverskridande konsumentkrediter** inskränks. Denna inskränkning påverkar **visserligen för tillfället storleken och karaktären på de gränsöverskridande krediter som efterfrågas endast på ett nästan omärkligt sätt**, vilket kan leda till att efterfrågan på varor och tjänster påverkas. **Även med tanke på konsumentkreditmarknadens ständiga vidareutveckling och den ökande rörligheten bland Europas befolkning bör framtidsinriktade gemenskapsbestämmelser som lämnar nödvändigt spelrum bidra till en modern lagstiftning om konsumentkrediter.**
- (4) **Kreditföreningar ("credit unions") i Irland och Förenade kungariket är underställda en så kallad Common Bond, det vill säga de är begränsade geografiskt och kan inte verka utanför det lokala närområdet. De spelar en ovärderlig roll när det gäller att tillhandahålla kredit till människor som de vanliga kommersiella utlåningsinstituten inte samarbetar med. Vidare är de frivilligorganisationer och drivs utan vinstsyfte. Av samliga dessa skäl bör de inte omfattas av de strikta bestämmelserna i detta direktiv.**
- (5) Under de senaste åren har de kreditformer som erbjuds till och utnyttjas av konsumenter avsevärt förändrats. Nya kreditinstrument har vuxit fram och fortsätter att utvecklas. Det är därför lämpligt att anpassa, ändra och komplettera gällande bestämmelser och att **vid behov** utvidga deras tillämpningsområde.
- (6) Upprättandet av en mer öppen och effektiv inre marknad för krediter bör främjas. Det är viktigt att denna marknad, **med hänsyn till bestämmelserna och behoven i de enskilda medlemsstaterna**, ger ett så gott konsumentskydd att den fria rörligheten för krediterbudanden kan fungera under bästa möjliga förutsättningar både för dem som erbjuder och för dem som efterfrågar tjänsterna. Detta mål **kan endast uppnås genom en målinriktad harmonisering som lämnar medlemsstaterna tillräckligt med utrymme för att på bästa möjliga sätt ge** alla konsumenter i gemenskapen ett högt konsumentskydd som tillvaratar deras intressen och ger dem en lika omfattande information. **Utöver detta kan det på några områden vara lämpligt med fullständig harmonisering för att se till att det blir möjligt att jämföra erbjudanden och därigenom vidareutveckla den inre marknaden för konsumentkrediter.**
- (7) **Genom artikel 16 skapas en möjlighet att i hela gemenskapen göra gällande rättsliga invändningar i samband med kombinerade konsumentkrediter. Detta innebär emellertid inget hinder för medlemsstaterna att i konsumentskyddssyfte upprätthålla mer långtgående och strängare ansvarsbestämmelser, exempelvis principen om solidariskt ansvar ("joint and several liability") i Storbritannien. Medlemsstaterna kan även göra förbehåll för att förutsättningarna för att göra gällande rättsliga invändningar skall fastställas genom domstolsbeslut.**

⁽¹⁾ KOM(95) 117 slutlig.

⁽²⁾ EGT L 42, 12.2.1987, s. 48. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG (EGT L 101, 1.4.1998, s. 17).

⁽³⁾ KOM(97) 465 slutlig.

⁽⁴⁾ KOM(96) 79 slutlig.

⁽⁵⁾ EGT L 61, 10.3.1990, s. 14.

Tisdag 20 april 2004

- (8) När det gäller kombinerade avtal är köpet av en vara eller en tjänst och det kreditavtal som ingås i detta syfte ömsesidigt beroende av varandra. Detta innebär att det, för att ångerrätten i samband med det ena avtalet skall kunna utövas, är en förutsättning att även det andra avtalet ännu omfattas av ångerrätt. En förutsättning för att ångerrätten i samband med ett kombinerat avtal skall kunna utövas är således att det kreditavtal som är kombinerat med detta avtal i sig ännu omfattas av ångerrätt.
- (9) Enligt artikel 14.2 i fördraget skall den inre marknaden omfatta ett område utan inre gränser, där fri rörlighet för varor och tjänster samt etableringsfrihet säkerställs. Framväxten av en öppnare och effektivare inre marknad för krediter är väsentlig för att främja utvecklingen av gränsöverskridande näringsverksamhet.
- (10) Kreditavtal som omfattar fastighetsrättsliga eller motsvarande säkerheter och sådana avtal där konsumenten avgivit förklaringar under medverkan av en notarie (civil law notary) eller en jämförbar myndighetsperson bör undantas från detta direktivs tillämpningsområde.
- (11) De avtal som avses i artikel 2 c om fortlöpande tillhandahållande av en tjänst eller nytta som konsumenten har rätt att betala i poster bör så länge som de tillhandahålls, i detta direktivs mening, omfatta betalning av en försäkring genom månatlig avbetalning.
- (12) Med tanke på de ekonomiska riskerna bör situationen för enskilda personer som ställer säkerheter för konsumentkrediter regleras i särskilda bestämmelser som garanterar en informations- och skyddsnivå jämförbar med den som föreskrivs för konsumenterna.
- (13) Rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om vilseledande och jämförande reklam⁽¹⁾ skall garantera ett skydd när det gäller uppgifter om belopp, kostnad och ränta i reklam eller reklamerbjudanden för ett kreditavtal. Detta skall i praktiken innebära att beloppet, kostnaden eller räntesatsen åtföljs av beräkningsfaktorer som gör det möjligt att bedöma den information som ges i siffror inom ramen för konsumentens samtliga förpliktelser enligt ett kreditavtal.
- (14) För att konsumenten skall kunna fatta ett välgrundat beslut måste konsumenten innan avtalet ingås få god information om villkor och kostnader för krediten samt om sina skyldigheter. För att åstadkomma en så långtgående öppenhet som möjligt och för att göra det möjligt att jämföra krediterbjudanden måste denna information bland annat inbegripa uppgifter om den effektiva räntan för krediten, som skall räknas fram på likartat sätt inom hela gemenskapen.
- (15) Även konsumenter och personer som ställer en säkerhet måste iaktta försiktighet och uppfylla sina avtalsenliga skyldigheter.
- (16) Villkoren i ett kreditavtal kan i vissa fall vara ofördelaktiga för konsumenten. Ett bättre konsumentskydd bör garanteras genom att vissa krav uppställs som skall gälla som **minimistandarder**. Kreditavtalet bör bekräfta och komplettera den information som lämnats innan kreditavtalet ingicks, till exempel med hjälp av en avbetalningsplan och uppgift om avgifter när avtalsförpliktelser inte **fullgörs**.
- (17) För en tillnärmning av bestämmelserna för utövandet av ångerrätten på liknande områden är det nödvändigt att föreskriva en ångerrätt utan påföljder och utan något krav på att ange några skäl enligt villkor som liknar dem i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/65/EG av den 23 september 2002 om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG samt direktiven 97/7/EG och 98/27/EG⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 250, 19.9.1984, s. 17. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG (EGT L 290, 23.10.1997, s. 18).

⁽²⁾ EGT L 271, 9.10.2002, s. 16.

Tisdag 20 april 2004

- (18) För att främja upprättandet av en väl fungerande inre marknad och garantera en hög skyddsnivå för konsumenterna i hela gemenskapen **måste det i dagens läge slutligen ses till att uppgifterna om effektiv ränta kan jämföras inom hela gemenskapen. I samband med den senaste ändringen av direktiv 87/102/EEG genom direktiv 98/7/EG⁽¹⁾ angavs visserligen en enhetlig matematisk formel för beräkning av den effektiva räntan. Likväl har det hittills inte varit möjligt att jämföra uppgifterna om effektiv ränta inom hela gemenskapen, eftersom man i de enskilda medlemsstaterna tar hänsyn till olika kostnadsfaktorer i samband med beräkningen. Därför är det nödvändigt att i detta direktiv entydigt definiera begreppet "total kreditkostnad för konsumenten". Här bör det enbart gälla sådana kostnader som kreditgivaren själv tar ut. Endast om konsumenten är tvungen att teckna en försäkring i samband med ingåendet av kreditavtalet, bör kostnaderna för denna försäkring inbegripas i den sammanlagda kreditkostnaden.**
- (19) **Konsumenten** bör ha rätt att betala sin skuld i förtid. Oavsett om förtidsbetalningen avser hela skulden eller delar av den, bör kreditgivaren i detta fall bara kunna begära en skälig och objektiv ersättning.
- (20) Om en varu- eller tjänsteleverantör som medverkar till att ett kreditavtal ingås kan betraktas som en kreditförmedlare, bör konsumenten ha **samma** rättigheter gentemot **kreditgivaren som gentemot** varu- eller **tjänsteleverantören**.
- (21) **Det** är lämpligt att införa gemensamma **miniminormer** för de åtgärder som skall vidtas när kreditavtal inte fullgörs. I synnerhet bör viss indrivningspraxis som är uppenbart oproportionerlig betraktas som **olaglig**.
- (22) **För** att på lång sikt säkerställa att konsumenter och de som ställer säkerheter kan tillvarata sina intressen, bör kreditavtal eller avtal om ställande av säkerhet till deras nackdel inte få avvika från de bestämmelser som antas för att genomföra detta direktiv eller motsvarande bestämmelser.
- (23) Det här direktivet respekterar de grundläggande rättigheterna och de principer som erkänns bland annat i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Direktivet bör främst syfta till att garantera fullt iakttagande av bestämmelserna om skydd av personuppgifter, skydd av äganderätten, skydd mot diskriminering, skydd av privatlivet och konsumentskydd enligt artiklarna 8, 17, 21, 33 och 38 i stadgan.
- (24) Eftersom målet för detta direktiv, nämligen att fastställa bestämmelser **som möjliggör minimistandarder** för konsumentkrediter, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta **mål**.
- (25) **Direktiv** 87/102/EEG bör därför upphävas och ersättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE, DEFINITIONER OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är att **förbättra konsumentskyddet, att undvika överskuldssättning och att optimalt** harmonisera medlemsstaternas lagar och andra författningar om kreditavtal och avtal om ställande av säkerhet som ingås av konsumenter.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 98/7/EG av den 16 februari 1998 om ändring av direktiv 87/102/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter (EGT L 101, 1.4.1998, s. 17).

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) "konsument": en fysisk person som i de transaktioner som omfattas av detta direktiv handlar med avsikter som kan anses ligga utanför hans närings- eller yrkesverksamhet.
- b) "kreditgivare": en fysisk eller juridisk person som **yrkesmässigt** lämnar eller förbinder sig att **lämna kredit**.
- c) "kreditavtal": ett avtal genom vilket en kreditgivare **mot ersättning** lämnar eller förbinder sig att lämna en konsument en kredit i form av betalningsansånd, lån eller annat liknande betalningssätt. **Avtal om fortlöpande leveranser av varor av samma slag och till samma antal, som konsumenten betalar i poster, och** avtal om fortlöpande tillhandahållande av en tjänst eller nyttighet som konsumenten har rätt att betala i poster skall så länge som de tillhandahålls inte betraktas som kreditavtal i detta direktivs mening.
- d) "kreditförmedlare": en fysisk eller juridisk person som mot betalning bedriver **en förmedlingsverksamhet** som består i att presentera eller erbjuda kreditavtal, att utföra andra förberedande arbeten före avtalets ingående eller att ingå avtal. Betalningen kan ske i pengar eller utgöras av någon annan form av avtalad ekonomisk förmån.
- e) "**kreditförmedling**": **att erbjuda, föreslå eller utföra annat förberedande arbete före ingåendet av kreditavtal, eller att ingå kreditavtal.**
- f) "avtal om ställande av säkerhet": ett **avtal som är kombinerat med ett kreditavtal och med vars hjälp** en person som ställer en säkerhet garanterar fullgörandet av **ett kreditavtal som omfattas av detta direktiv och som ingåtts med en konsument.**
- g) "den som ställer en säkerhet": en konsument som ingår ett avtal om ställande av säkerhet **med avseende på ett kreditavtal som ingåtts av tredje man i egenskap av konsument.**
- h) "konsumentens sammanlagda kreditkostnad": samtliga kostnader inklusive **kreditränta, provision och avgifter** som konsumenten, **förutsatt att villkoren i kreditavtalet följs**, måste betala **till kreditgivaren och som kreditgivaren känner till när kreditavtalet ingås, med undantag av de kostnader som konsumenten i samband med ingåendet av kreditavtalet skall betala till andra parter än kreditgivaren, till exempel notaries, skatteförvaltning och byråer för hypoteksinskrivning, samt i allmänhet de kostnader som skall betalas till behöriga myndigheter för registrering och säkerheter.**
- i) "effektiv ränta": **den effektiva räntan skall vara lika med den årsränta uttryckt i procent som motsvarar det samlade nuvärdet av alla nuvarande och framtida åtaganden (kreditutnyttjanden, avbetalningar och avgifter) som avtalats mellan kreditgivaren och konsumenten i enlighet med kreditavtalet och de kombinerade transaktionerna.**
- j) "**restvärde**": priset för att köpa den finansierade varan när köpmöjligheten utnyttjas eller när äganderätten överläts.
- k) "kreditutnyttjande": ett kreditbelopp som ställs till konsumentens förfogande i form av betalningsansånd, lån eller annat liknande betalningssätt.
- l) "sammanlagt kreditbelopp": övre kreditgräns eller summan av alla kreditutnyttjanden som kan beviljas.
- m) "**skriftligen**": **i skriftlig form och varje annan form** som gör det möjligt för konsumenten **och den som ställer en säkerhet** att bevara information, som riktas till **den** personligen, på ett sätt som är tillgängligt för användning i framtiden under en tid som är lämplig med hänsyn till vad som är avsikten med informationen och som tillåter oförändrad återgivning av den bevarade **information**.

Tisdag 20 april 2004

- n) **"kombinerat avtal"**: ett avtal som kombineras med ett kreditavtal och som avser leverans av en vara eller tillhandahållande av en tjänst, i den mån kreditavtalet tjänar till att finansiera det andra avtalet och båda avtal tillsammans utgör en ekonomisk enhet. En ekonomisk enhet skall särskilt anses föreligga om den som levererar eller säljer en vara, eller tjänsteleverantören, själv finansierar konsumentens kredit, eller – när det gäller finansiering genom tredje man – om kreditgivaren låter någon eller några av dessa personer medverka i samband med att kreditavtalet förbereds eller ingås.

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv gäller **kreditavtal**.
2. Direktivet gäller inte **följande**:
 - a) **Kreditavtal som avser belopp på maximalt 500 euro.**
 - b) Kreditavtal avseende kredit för köp eller ombyggnad av fast egendom som konsumenten äger eller avser att köpa och **kreditavtal för vilka** det som säkerhet finns en in-teckning i fastigheten eller en **annan jämförbar** sedvanlig säkerhet för detta ändamål i en medlemsstat.
 - c) Hyresavtal, **utom när det i dessa föreskrivs** att äganderätten **slutligen skall** övergå till den som **hyr**.
 - d) **Leasingavtal enligt vilka det inte föreligger någon skyldighet att förvärva det objekt som leasingen avser.**
 - e) Kreditavtal enligt vilka konsumenten skall betala tillbaka **krediten inom** en period som inte får överstiga tre månader och för vilka ingen ränta eller andra avgifter begärs.
 - f) Kreditavtal **där något av följande** krav är uppfyllt:
 - i) Kreditavtal som **ingås utanför närings-** eller yrkesverksamhet (**privatkredit**).
 - ii) Kreditavtal som beviljas **en arbetstagare av dennes arbetsgivare som en biverksamhet** till en lägre effektiv ränta än marknadsräntan **eller räntefritt**.
 - iii) Kreditavtal som inte erbjuds generellt till allmänheten.
 - g) Kreditavtal som **avser en nettokredit på mer än 100 000 euro eller, i fråga om kreditavtal enligt vad som avses i led b, mer än 1 000 000 euro.**
 - h) **Avtal där konsumenten avgivit förklaringar under medverkan av en notarie (civil law notary) eller en jämförbar myndighetsperson, avtal som är resultatet av en förlikning inför en domare eller någon annan statligt bemyndigad instans eller avtal som avser kostnadsfritt uppskov med ett befintligt krav.**
 - i) **Kreditavtal som innebär att konsumenten åläggs att betala tillbaka krediten genom högst fyra delbetalningar inom en period som inte överstiger tolv månader.**
 - j) **Krediter som beviljas i främjande syfte av offentliga organ eller organ som fått ett motsvarande offentligt uppdrag.**
 - k) **Avtal om kredit i form av uttag på löpande kredit eller kontokredit som beviljats av en kreditinrättning eller ett finansinstitut, om det totala kreditbeloppet måste betalas tillbaka inom tre månader eller på begäran; artiklarna 7 och 17 skall dock tillämpas på kredit av detta slag.**
 - l) **Kreditavtal som innehåller överenskommelser om villkor för uppskov, säkerheter eller återbetalning när det gäller förfallna krediter mellan kreditgivaren, eller tredje man som handlar på hans uppdrag, och låntagaren, om det på detta sätt sannolikt blir möjligt att undvika ett domstolsförfarande och om villkoren för konsumenten på det hela taget inte försämras.**
 - m) **Kreditavtal som ingås efter det att låntagaren lämnat en säkerhet hos kreditgivaren, om detta är den enda säkerhet som kreditgivaren kan åberopa.**

Tisdag 20 april 2004

- n) *Kooperativa sammanslutningar som förvaltar medlemmarnas besparingar och tillhandahåller medlemmarna kredit, där det slutliga ansvaret åvilar frivilliga medarbetare och när sammanslutningen beviljar krediter till en effektiv ränta med ett tak som regleras genom nationell lagstiftning och beviljar medlemskap endast till personer som bor eller är anställda inom ett visst, geografiskt strikt begränsat område eller till anställda (och pensionerade f.d. anställda) inom vissa branscher eller hos en viss arbetsgivare, eller liknande sammanslutningar som kan är tillåtna enligt nationell lagstiftning.*

KAPITEL II

INFORMATION OCH PRAXIS INNAN AVTAL INGÅS

Artikel 4

Standardinformation

1. *Skyldigheterna när det gäller information och praxis innan avtal ingås skall omfatta reklam och väsentlig information om krediterbudandet och innehållet i kreditavtalet.*
2. *Som standardinformation skall, på ett grafiskt överskådligt och optiskt framhävt sätt, följande anges i nämnd ordning: effektiv ränta, avtalad löptid för krediten, månadsavbetalningarnas antal och belopp och totalkostnaden för krediten (informationsruta).*
3. *Ytterligare uppgifter, särskilt om avgifter, återbetalningsvillkor, eventuellt nödvändig kontantinsats eller avbetalningarnas storlek, kan lämnas vid sidan av ovanstående information.*

När en lägre kreditränta erbjuds under en begränsad tidsperiod i början av kreditavtalet, skall reklamen innehålla en tydligt angiven effektiv ränta beräknad på den faktiska krediträntan efter den begränsade tidsperioden.

4. *Någon skyldighet att lämna standardinformation skall inte föreligga*
 - *om någon del av den standardinformation som avses i punkt 2 inte allmänt kan fastställas eller om dessa kreditvillkor inte allmänt står till varje låntagares förfogande; den effektiva räntan måste emellertid anges, vid behov med hjälp av representativa exempel,*
 - *i samband med kreditkortsavtal,*
 - *i samband med allmän reklam som inte innehåller något specifikt krediterbudande.*

Artikel 5

Reklam

Utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 84/450/EEG, skall all reklam och alla erbjudanden som anslås i affärslokaler och som innehåller information om kreditavtal, särskilt om kreditränta, sammanlagd utlåningsränta och effektiv ränta, lämnas på ett tydligt och begripligt sätt, särskilt med iakttagande av principerna för god affärssed. Det kommersiella syftet med sådan information skall klart och tydligt framgå.

Artikel 6

Ansvarsfull utlåning och ansvarsfullt låntagande

1. *Kreditgivaren, i förekommande fall kreditförmedlaren, och konsumenten skall följa principen om ansvarsfull utlåning. Ansvarsfull utlåning omfattar kreditgivarens och konsumentens fullgörande av informationsskyldigheten innan avtal ingås samt den prövning av kreditvärdigheten som kreditgivaren skall göra på grundval av de upplysningar som konsumenten lämnat.*

När det gäller ständiga krediter skall kreditgivaren uppdatera sina upplysningar om konsumenten före varje ändring av villkoren i kreditavtalet.

Tisdag 20 april 2004

2. **Innan avtalet ingås skall kreditgivaren skriftligen på ett tydligt och begripligt sätt lämna upplysningar om följande:**

- a) Begärda säkerheter och försäkringar.
- b) Kreditavtalets löptid.
- c) Delbetalningarnas storlek, antal och periodicitet, **om möjligt redovisade i en avbetalningsplan.**
- d) **Ytterligare** avgifter som konsumenten måste betala i samband med ingåendet av ett kreditavtal, **såvida kreditgivaren känner till storleken på dessa kostnader, särskilt produktrelaterade kostnader som kreditgivaren tar ut**, t.ex. skatter, administrativa **avgifter och** expertarvoden som avser de begärda säkerheterna, **eventuellt kostnaderna för administration av ett konto som öppnas till följd av kreditavtalet och där både betalnings- och kredittransaktioner registreras, samt i förekommande fall kostnader för användning eller hantering av ett kort eller något annat betalningsmedel som samtidigt gör det möjligt att göra betalningar och utnyttja kredit, samt generella kostnader för betalningar.**
- e) **Konsumentens sammanlagda kreditkostnad i enlighet med artikel 2 h.**
- f) Eventuell uppgift om kontantpriset för den finansierade varan eller **tjänsten.**
- g) Eventuell uppgift om kreditränta, gällande villkor för denna räntesats, alla **index, i den mån dessa finns tillgängliga**, eller referensräntor som gäller den ursprungliga krediträntan samt perioder, villkor och **förfaranden** för ändringar **när det gäller rörlig ränta.**
- h) Effektiv ränta.
- i) Ångerfrist **och förfaranden för utnyttjande av ångerrätten.**
- j) **Villkoren för återbetalning, den dröjsmålsränta som gäller vid den tidpunkt då informationen lämnas och villkoren för ändring av denna samt avgifter när avtalsförpliktelser inte fullgörs, indelade efter orsak.**

I de fall som avses i artikel 3.3 i direktiv 2002/65/EG skall denna information åtminstone inbegripa de uppgifter som avses i c, e och h i denna punkt.

Den informationsskyldighet som avses i denna punkt kan även fullgöras genom att ett på motsvarande sätt ifyllt utkast till avtal enligt artikel 9 överlämnas.

3. Kreditgivaren eller kreditförmedlaren skall, när det gäller de kreditavtal de erbjuder eller till vilka de vanligen medverkar, söka efter de kreditformer och kreditbelopp som är lämpligast med hänsyn till konsumentens ekonomiska situation, fördelarna och nackdelarna med den erbjuda produkten och kreditens ändamål.

4. **Med anledning av de upplysningar som konsumenten lämnat i enlighet med punkt 1 och eventuellt med hjälp av en databas skall kreditgivaren bedöma konsumentens kreditvärdighet.**

Artikel 7

Informationsskyldighet i fråga om fortlöpande kredit

1. **När konsumenten ingår ett avtal med ett kredit- eller finansinstitut om beviljande av en kredit i form av en fortlöpande kredit på ett transaktionskonto skall han skriftligen informeras om följande innan eller i samband med att avtalet ingås:**

- **Det eventuella maximibeloppet för krediten.**
- **Den effektiva räntan, de kostnader som uppstår i samband med att avtalet ingås och de förutsättningar under vilka dessa kan ändras.**
- **Villkor och förfaranden för uppsägning av avtalet.**

2. **Under avtalets löptid skall konsumenten dessutom, så snart sådana ändringar träder i kraft, underrättas skriftligen om alla ändringar av den effektiva räntan och av de avgifter som skall betalas. Denna information kan lämnas i form av ett kontoutdrag eller på något annat sätt som medlemsstaterna accepterar.**

Tisdag 20 april 2004

3. *I de medlemsstater där det är tillåtet med övertrasseringar som underförstått accepteras skall respektive medlemsstat se till att konsumenten informeras om ränta, kostnader han skall betala och alla därmed sammanhängande ändringar, om övertrasseringen pågår under längre tid än tre månader.*

KAPITEL III DATABASTILLGÅNG

Artikel 8

Databaser

1. *Medlemsstaterna skall se till att det i samband med gränsöverskridande krediter ges tillgång till databaser i deras land för kreditgivare med ursprung i andra medlemsstater på samma villkor som för företag och personer i den egna medlemsstaten.*

2. *Konsumenten eller den som ställt en säkerhet skall utan dröjsmål och kostnadsfritt informeras om resultatet av varje konsultation.*

KAPITEL IV INGÅENDE AV KREDITAVTAL OCH AVTAL OM STÄLLANDE AV SÄKERHET

Artikel 9

Information som skall ges i kreditavtal och avtal om ställande av säkerhet

1. Kreditavtal och avtal om ställande av säkerhet skall upprättas **skriftligen**.

Alla avtalsparter, inklusive kreditförmedlaren och den som ställt en säkerhet, skall få ett exemplar av **kreditavtalet**.

Avtalen skall innehålla uppgifter **om tillgång** till en mekanism för klagomål utanför domstol **eller ett tvistlösningsförfarande** och om **tillvägagångssättet i samband med mekanismer och förfaranden av detta slag, om kreditgivaren eller kreditförmedlaren deltar i sådana**.

2. I kreditavtalet skall, **utöver uppgifterna enligt artikel 6.2**, följande anges:

- a) De avtalslutande parternas identitet och adress samt den medverkande kreditförmedlarens identitet och **adress**.
- b) **En** sammanställning **indelat efter orsaker och belopp** över de kostnader som inte ingår i beräkningen av den effektiva räntan, men som **konsumenten måste** betala **till kreditgivaren, särskilt** garantiprovision, avgifter för otillåtna överskridanden av det sammanlagda kreditbeloppet, **kostnader för förtidsbetalning** och **schablonavgifter** när avtalsförpliktelser inte **fullgörs**.
- c) **Förfarandet för utövande av rätten till uppsägning**.
- d) Uppgift om **förfarandet vid förtidsbetalning** och **om vilka kostnader, fördelade enligt orsak, som uppstår i samband med detta**.

3. **Avtal** om ställande av säkerhet skall innehålla uppgifter om det högsta belopp som säkerheten **täcker**.

Artikel 10

Ångerrätt

1. Konsumenten skall ha rätt att frånträda kreditavtalet under 14 kalenderdagar utan att behöva ange några skäl.

Denna tidsfrist skall börja löpa från och med den dag då ett exemplar av kreditavtalet har ingåtts och lämnats till konsumenten.

Tisdag 20 april 2004

2. Konsumenten måste, i enlighet med nationell lagstiftning om beviskrav, meddela kreditgivaren om att avtalet frånträds innan den tidsfrist som avses i punkt 1 löper ut. Tidsfristen skall anses ha respekterats om meddelandet skickats innan tidsfristen löper ut, förutsatt att det har lämnats i pappersform eller på något annat varaktigt medium som kreditgivaren har tillgång till.

3. När konsumenten utövar sin ångerrätt **skall kreditgivaren i pappersform eller på något annat varaktigt medium meddela konsumenten vilket belopp som skall betalas tillbaka, inklusive upplupen ränta för den period som krediten utnyttjats. Räntorna skall beräknas utifrån den effektiva ränta som avtalats.** Ingen annan ersättning får begäras på grund av att ångerrätten utövas. **Konsumenten skall betala kreditgivaren de belopp som meddelats honom enligt denna punkt.** Alla kontantinsatser som konsumenten har betalat enligt kreditavtalet skall utan dröjsmål återbetalas till konsumenten.

4. **När kreditavtalet ingås utanför fasta affärslokaler enligt vad som avses i artikel 1 i direktiv 85/577/EEG⁽¹⁾ i syfte att tillhandahålla varor eller tjänster, skall den ångerrätt som beskrivs i punkt 1 ovan också gälla dessa varor eller tjänster.**

5. Punkterna 1, 2 och 3 skall inte tillämpas på kreditavtal för vilka en säkerhet i form av in-teckning i fast egendom eller liknande har ställts, bostadskrediter eller kreditavtal som hävs i kraft av

- a) artikel 6 i direktiv 2002/65/EG,
- b) artikel 6.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsument-skydd vid distansavtal⁽²⁾,
- c) artikel 7 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/47/EG av den 26 oktober 1994 om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis⁽³⁾.

KAPITEL V

EFFEKTIV RÄNTA OCH KREDITRÄNTA

Artikel 11

Effektiv ränta

1. Den effektiva räntan skall beräknas **matematiskt korrekt med hjälp av en formel som återger kapi-talens tillväxtfaktor med hänsyn till alla betalningsflöden som följer av kreditavtalet och de kombine-rade transaktionerna genom en exponent som uttrycks i antalet dagar delat med 365,325. Metoden förklaras** i bilaga I.

Flera exempel på beräkningsmetoden återfinns i bilaga II.

2. För beräkning av den effektiva räntan skall konsumentens sammanlagda kreditkostnad bestämmas, exklusive eventuella avgifter som konsumenten måste betala på grund av att någon skyldighet enligt kredit-avtalet inte har fullgjorts samt andra avgifter än det pris som konsumenten skall betala när han eller hon köper en vara eller en tjänst, oavsett om köpet sker kontant eller på kredit.

Kostnaderna för administration av ett konto som registrerar både betalnings- och kredittransaktioner, kost-nader för användning eller hantering av ett kort eller något annat betalningsmedel som samtidigt gör det möjligt att göra betalningar och utnyttja kredit samt generella kostnader för betalningar, skall betraktas som kreditkostnader om de inte **är frivilliga och** tydligt och separat anges i kreditavtalet eller något annat avtal som ingåtts med konsumenten.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 85/577/EEG av den 20 december 1985 för att skydda konsumenten i de fall då avtal ingås utanför fasta affärslokaler (EGT L 372, 31.12.1985, s. 31).

⁽²⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19. Direktivet ändrat genom direktiv 2002/65/EG.

⁽³⁾ EGT L 280, 29.10.1994, s. 83.

Tisdag 20 april 2004

Kostnader för försäkringspremier skall ingå i den sammanlagda kreditkostnaden om försäkringen **är obligatorisk för att krediten skall erhållas**.

3. Vid beräkningen av den effektiva räntan skall man förutsätta att kreditavtalet gäller för den tid som avtalats och att kreditgivaren och konsumenten fullgör sina skyldigheter enligt de frister och datum som avtalats.

4. Om kreditavtal innehåller villkor som tillåter ändringar av **krediträntan skall** den effektiva räntan beräknas **utifrån den slutliga räntesats som gäller för kreditavtalet efter denna begränsade tidsperiod. När den slutliga räntesatsen inte är känd skall kreditgivaren beräkna den effektiva räntan utifrån standardräntan för detta eller ett liknande kreditavtal.**

När en lägre kreditränta erbjuds under en begränsad tidsperiod i början av kreditavtalet, skall den effektiva räntan beräknas utifrån den slutliga räntesats som gäller för kreditavtalet efter denna begränsade tidsperiod.

5. Där så är nödvändigt får man förutsätta följande vid beräkningen av den effektiva räntan:

- a) Om konsumenten enligt kreditavtalet har ett fritt val i fråga om kreditutnyttjande, skall hela det sammanlagda kreditbeloppet omedelbart anses vara utnyttjat.
- b) Om ingen avbetalningsplan har fastställts eller framgår av avtalsvillkoren och betalningssättet för den beviljade krediten, skall krediten anses vara ett år.
- c) **För kreditavtal med obestämd löptid skall en ständig kapitalbalans förutsättas.**
- d) Om inget annat anges skall krediten göras tillgänglig och återbetalningarna göras vid den tidigaste av de tidpunkter som anges i avtalet, i de fall avtalet föreskriver mer än ett datum för återbetalning.

6. Om ett kreditavtal har upprättats i form av ett hyresavtal med köpmöjlighet och det i avtalet föreskrivs flera tillfällen då denna köpmöjlighet får utnyttjas, skall den effektiva räntan beräknas för vart och ett av dessa tillfällen.

Om restvärdet inte går att fastställa, skall den vara som hyrts avbetalas i ett linjärt förlopp så att varans värde uppgår till noll när den normala hyrestid som anges i avtalet löper **ut**.

Artikel 12

Kreditränta

1. Krediträntan skall vara fast eller rörlig.
2. Om en eller flera fasta krediträntor har angivits, skall de tillämpas under den tid som föreskrivs i kreditavtalet.
3. Den rörliga krediträntan **får ändras antingen** vid utgången av de perioder som avtalats och föreskrivits i kreditavtalet och endast i samma utsträckning som det referensindex eller den referensränta som avtalats **eller i enlighet med något annat schema som parterna överenskommit**.
4. Konsumenten skall **skriftligen** informeras om alla ändringar av **krediträntan**.

KAPITEL VI

FULLGÖRANDE AV KREDITAVTALET

Artikel 13

Förtidsbetalning

1. Konsumenten skall ha rätt att betala hela eller delar av sin skuld enligt ett kreditavtal **vid vilken tidpunkt som helst** innan den överenskomna avtalstiden löpt ut.

Tisdag 20 april 2004

2. Kreditgivaren får bara begära sådan ersättning vid förtidsbetalning som är objektiv och skälig och som har beräknats på grundval av aktuari principer.

Ingen ersättning får begäras

- a) för kreditavtal där den period som beaktas för fastställande av krediträntan är kortare än ett år,
- b) om en återbetalning har gjorts för fullgörandet av ett försäkringsavtal som skall garantera den avtalsenliga återbetalningen av krediten,
- c) för kreditavtal i vilka det föreskrivs att avgifter och ränta skall betalas utan amortering på kapitalet, med undantag av *kreditavtal med kapitalkonsolidering*.

Artikel 14

Överlåtelse av rättigheter

Om kreditgivarens rättigheter enligt ett kreditavtal eller avtal om ställande av säkerhet överläts till en tredje man skall konsumenten eller den som ställt säkerheten ha rätt att göra gällande samma invändningar gentemot den nya fordringsägaren enligt detta avtal som de kunde ha gjort gentemot den ursprungliga kreditgivaren, inklusive kvittningsrätt när detta medges i den berörda medlemsstaten.

Om avtalet överläts till tredje man skall konsumenten informeras om detta.

Artikel 15

Förbud att använda växlar och andra värdepapper

Det skall vara förbjudet för en kreditgivare eller för en fordringsägare enligt ett kreditavtal eller avtal om ställande av säkerhet att av konsumenten eller den som ställer säkerheten begära eller för dem föreslå att de genom en växel eller ett löpande skuldebrev skall garantera de betalningsförpliktelser de åtagit sig enligt detta avtal.

Det skall även vara förbjudet att låta dem underteckna en check som garanterar hel eller delvis återbetalning av skuldbeloppet.

Artikel 16

Kombinerade transaktioner

1. **Om konsumenten med faktisk verkan frånträtt sin viljeförklaring om att ingå ett avtal om varuleverans eller tillhandahållande av en tjänst genom en företagare, skall han inte heller längre vara bunden av sin viljeförklaring om att ingå ett konsumentkreditavtal som kombinerats med detta avtal.**

2. **Om konsumenten med faktisk verkan frånträtt sin viljeförklaring om att ingå ett konsumentkreditavtal, skall han inte heller längre vara bunden av sin viljeförklaring om att ingå ett avtal om varuleverans eller tillhandahållande av en tjänst som kombinerats med detta konsumentkreditavtal.**

3. **Avtalet skall innehålla uppgifter om bestämmelserna i punkterna 1 och 2 och förfarandet och de särskilda villkoren för att utöva ångerrätten.**

4. **Om**

- a) **konsumenten ingår ett kreditavtal med en annan person än leverantören i syfte att köpa en vara eller tjänst,**
- b) **det sedan tidigare mellan kreditgivaren och leverantören av varan eller tjänsten finns ett avtal enligt vilket endast denne kreditgivare kan ge kunder till denne leverantör kredit avseende köp av varor eller tjänster från denne,**

Tisdag 20 april 2004

- c) *den konsument som nämns i led a beviljas kredit enligt detta sedan tidigare gällande avtal och*
- d) *de varor eller tjänster som omfattas av kreditavtalet inte alls eller bara delvis levereras eller tillhandahålls eller inte är avtalsenliga,*

skall konsumenten ha rätt att göra dessa rättigheter gällande gentemot kreditgivaren.

Medlemsstaterna skall bestämma i vilken omfattning och under vilka förutsättningar som dessa rättigheter kan utnyttjas.

Medlemsstaterna skall vidta åtgärder i syfte att inför ett system som underlättar utövandet av dessa rättigheter under fem från och med införandet av detta system.

5. Denna artikel skall inte påverka eventuella bestämmelser i medlemsstaternas rättsordningar enligt vilka det kan finnas omständigheter då en kreditgivare skall ha ett solidariskt ansvar med avseende på eventuella krav från konsumenten på leverantören, i de fall då köp av varor eller tjänster från leverantören finansierats med hjälp av ett kreditavtal.

KAPITEL VII

SÄRSKILDA KREDITAVTAL

Artikel 17

Kreditavtal i form av fortlöpande kredit eller kontokredit

När ett kreditavtal ingås i form av fortlöpande kredit eller kontokredit skall konsumenten få regelbunden **skriftlig** information om sin **skuld med** uppgift om följande:

- a) Exakt period som kontoutdraget gäller.
- b) Utnyttjade belopp och datum för utnyttjandet.
- c) Eventuell tidigare obetald skuld sedan det föregående kontoutdraget och datum för denna **skuld**.
- d) **Den** senast avtalade **krediträntan**.

Under avtalets löptid skall konsumenten dessutom underrättas skriftligen om alla ändringar av räntan och av de avgifter som skall betala, så snart sådana ändringar träder i kraft.

Artikel 18

Kreditavtal med obestämd löptid

1. Endera parten får häva ett kreditavtal med obestämd löptid genom att **till den andra parten skriftligen** lämna ett meddelande om **uppsägning enligt** de bestämmelser som anges i kreditavtalet och i överensstämmelse med nationell lagstiftning om beviskrav.

2. *Kreditavtal får inte hävas i otid eller på ett sätt som innebär rättsmissbruk. Låntagaren skall ges en rimlig tidsfrist för att skaffa fram det förfallna kreditbeloppet eller ordna en kredit för att sammanföra skulder.*

3. *Om en konsument häver ett kreditavtal skall bestämmelserna i artikel 13 tillämpas.*

4. *Avtal med lång löptid får inte förlängas utan att låntagaren i förväg uttryckligen givit sitt samtycke.*

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL VIII

FULLGÖRANDE AV AVTALET OM STÄLLANDE AV SÄKERHET

Artikel 19

Fullgörande av avtalet om ställande av **säkerhet**

Kreditgivaren får vidta åtgärder mot den som ställt en säkerhet endast i de fall då en konsument inte har fullgjort sina skyldigheter att återbetala krediten inom tre månader efter det att ett betalningskrav har lämnats.

Så snart ett betalningskrav har sänts till konsumenten skall den som ställer en säkerhet informeras.

KAPITEL IX

KREDITAVTAL SOM INTE FULLGÖRS

Artikel 20

Betalningskrav och verkställighet

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att
 - a) kreditgivare och deras ombud samt alla personer som blir nya fordringsägare till följd av ett kreditavtal eller avtal om ställande av säkerhet, inte vidtar oproportionerliga åtgärder för att utkräva sina fordringar när sådana avtal inte fullgörs,
 - b) **det totala avgiftsbelopp som kreditgivaren begär vid utebliven betalning står i proportion till de verkliga kostnader som kreditgivaren åsamkats som en direkt följd av att konsumenten inte uppfyllt sina förpliktelser,**
 - c) kreditgivaren inte får kräva omedelbar betalning av de delbetalningar som skall göras eller göra gällande en uttrycklig bestämmelse om att avtalet hävs, om inget betalningskrav först har skickats som uppmanar konsumenten eller den som ställt säkerheten att fullgöra sina avtalsenliga skyldigheter inom skälig **tid**,
 - d) kreditgivaren får hålla inne kreditutnyttjanden endast om kreditgivaren motiverar sitt beslut och utan dröjsmål underrättar konsumenten om beslutet,
 - e) konsumenten och den som ställt en säkerhet, i de fall då de inte har fullgjort sina skyldigheter eller vid förtidsbetalning, har rätt att på sin första begäran och utan dröjsmål få en kostnadsfri och specificerad avräkning för att de skall kunna kontrollera de avgifter och räntor som begärs.
2. Det betalningskrav som avses i punkt 1 c skall inte behövas
 - a) vid **uppsåtliga** bedrägerier **från konsumentens sida** som kreditgivaren eller den nya fordringsägaren skall ha styrkt,
 - b) när konsumenten avyttrar den finansierade varan innan det sammanlagda kreditbeloppet har återbetalats eller använder varan för ett ändamål som strider mot bestämmelserna i kreditavtalet, och kreditgivaren eller den nya fordringsägaren har en förmånsrätt, äganderätt eller ett äganderättsförbehåll avseende den finansierade varan, under förutsättning att konsumenten informerades om förmånsrätten, äganderätten eller äganderättsförbehållet innan avtalet ingicks.

Artikel 21

Överskridande av det sammanlagda **kreditbeloppet**

Om det beviljade sammanlagda kreditbeloppet otillåtet överskridits skall kreditgivaren underrätta konsumenten om otillåtet överskridande eller otillåten övertrassering och informera konsumenten om den kreditränta och de straffavgifter, de avgifter eller den dröjsmålsränta som tillämpas.

KAPITEL X

RÄTTSLIG STATUS FÖR OCH OCH KONTROLL AV KREDITGIVARE OCH KREDITFÖRMEDLARE

Artikel 22

Kontroll av kreditgivare och **kreditförmedlare**

Medlemsstaterna skall se till att kreditgivarnas och kreditförmedlarnas verksamhet kontrolleras eller övervakas av en **oberoende** institution eller myndighet **till dess att en gemenskapsharmonisering av de rättsliga bestämmelserna om kreditförmedlare trätt i kraft.**

Artikel 23

Kreditförmedlarnas skyldigheter

Medlemsstaterna skall säkerställa att kreditförmedlarna

- a) såväl i sin marknadsföring som i alla dokument som riktar sig till deras kunder **anger särskilt de fall då** de bara arbetar med en eller vissa **kreditgivare**,
- b) **varken** direkt eller indirekt tar emot någon form av ersättning från den konsument som begärt deras medverkan, om inte följande villkor är uppfyllda:
 - i) Ersättningsbeloppet **har skriftligen avtalats med kreditförmedlaren.**
 - ii) Kreditförmedlaren får ingen ersättning av kreditgivaren.
 - iii) Det kreditavtal till vilket kreditförmedlaren har medverkat har slutits på ett riktigt sätt.

KAPITEL XI

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 24

Direktivbestämmelsernas effektivitet

1. **Medlemsstaterna** skall säkerställa att kreditavtal och avtal om ställande av säkerhet inte, till nackdel för konsumenten och den som ställer säkerheten, avviker från de bestämmelser i nationell lagstiftning som införs för att följa detta direktiv eller som motsvarar direktivet.
2. Medlemsstaterna skall också säkerställa att de bestämmelser de antar för att genomföra detta direktiv inte kan kringgås genom särskilda former av avtal, t.ex. genom att **kreditbeloppet delas upp på flera avtal.**
3. Konsumenten och den som ställer en säkerhet kan inte avsäga sig de rättigheter som de ges genom detta direktiv.
4. Medlemsstaterna **skall se till att det** skydd **som ges** enligt detta direktiv **inte kringgås** genom att lagen i ett tredje land väljs som tillämplig lag på avtalet, i de fall då avtalet har nära **samband med** en eller flera medlemsstaters territorium.
5. **Detta direktiv skall inte hindra medlemsstaterna från att i enlighet med sina fördragsenliga skyldigheter upprätthålla eller införa mer långtgående bestämmelser för bästa möjliga konsumentskydd.**
6. **Medlemsstaterna skall inte ha möjlighet att avvika från bestämmelserna om effektiv ränta i artikel 11.**

Tisdag 20 april 2004

Artikel 25

Prövning utanför *domstol*

Medlemsstaterna skall uppmuntra **de organ som är ansvariga för klagomål och tvistlösning** att **även** lösa gränsöverskridande **tvister**.

Artikel 26

Löpande avtal

Detta direktiv skall inte tillämpas på de kreditavtal och avtal om ställande av säkerhet som löper den dag då de nationella bestämmelserna för genomförandet av direktivet träder i **kraft**.

Artikel 27

Införlivande

Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den ... (*) De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den ... (*)

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningarna skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 28

Upphävande

Direktiv 87/102/EEG skall upphävas med verkan från och med den ... (*)

Artikel 29

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska *unionens* officiella tidning.

Artikel 30

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) Två år efter att detta direktiv har trätt i kraft.

BILAGA I

GRUNDLÄGGANDE EKVATION
SOM ANGER EKVIVALENSEN MELLAN DELS DE UTNYTTJADE KREDITERNAS,
DELS ÅTERBETALNINGARNAS OCH BETALNINGARNAS VÄRDE

Den grundläggande ekvationen för beräkningen av den effektiva räntan anger för varje år, dels det samlade nuvärdet av de utnyttjade krediterna, dels det samlade nuvärdet av återbetalningarna och betalningarna enligt följande:

$$\sum_{k=1}^m C_k (1+X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l (1+X)^{-s_l}$$

där:

- X är den effektiva räntan
- m är det tal som motsvarar det sista kreditutnyttjandets plats i tidsföljden
- k är det tal som motsvarar ett kreditutnyttjandes plats i tidsföljden, dvs. $1 \leq k \leq m$
- C_k är storleken på kreditutnyttjande nr k
- t_k är tiden, uttryckt i år och delar av år, mellan datumet för det första kreditutnyttjandet och datumet för varje kreditutnyttjande, dvs. $t_1 = 0$
- m' är det tal som motsvarar den sista återbetalningens eller betalningens plats i tidsföljden
- l är det tal som motsvarar en återbetalning eller betalning i tidsföljden
- D_l är storleken på en återbetalning eller betalning
- s_l är tiden, uttryckt i år och delar av år, mellan datumet för det första kreditutnyttjandet och datumet för varje återbetalning eller betalning.

Anmärkningar

- a) De återbetalningar och betalningar som görs vid olika tidpunkter är inte nödvändigtvis lika stora och behöver inte ovillkorligen betalas med lika stora intervaller.
- b) Begynnelse tidpunkt är datumet för det första kreditutnyttjandet.
- c) Intervallen mellan de vid beräkningen använda tidpunkterna anges i år eller delar av år. Ett år *skall* anses ha 365 dagar (skottår 366 dagar), 52 veckor eller 12 jämnlånga månader. En jämnlång månad anses ha 30,41666 dagar (dvs. $365/12$), oavsett om det är skottår eller inte.
- d) Resultatet av beräkningen *skall* uttryckas med en decimals exakthet. Om siffran i den följande decimalen är större än eller lika med 5, *skall* siffran i den första decimalen höjas med ett.
- e) Ekvationen kan skrivas om med en enda summa och ett flöde (A_k) som är positivt eller negativt (dvs. utbetalat eller inbetalat under perioderna 1–k) och uttryckt i år. Detta ger följande ekvation:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1+X)^{-t_k},$$

S är den aktuella flödesbalansen. Om syftet är att se till att flödena är ekvivalenta blir värdet noll.

- f) Medlemsstaterna *skall* föreskriva att de beslutsmetoder som tillämpas ger ett resultat som är likvärdigt med det i de exempel som återges i **bilaga II**.

Tisdag 20 april 2004

BILAGA II

EXEMPEL PÅ BERÄKNING AV DEN EFFEKTIVA RÄNTAN

Inledande anmärkningar

Om inget annat anges förutsätter alla exempel att krediten utnyttjas vid ett enda tillfälle och att den utnyttjade krediten motsvarar det sammanlagda kreditbelopp som ställts till konsumentens förfogande när kreditavtalet ingicks. Om konsumenten enligt kreditavtalet själv får bestämma kreditutnyttjandet, anses hela kreditbeloppet ha utnyttjats omedelbart.

För att uttrycka krediträntan har vissa medlemsstater valt en effektiv ränta med en motsvarande omräkningsmetod. De har därigenom kunnat undvika att beräkningen av den periodiska räntan görs på många olika sätt med olika tidsproportionella regler som endast har en mycket svag koppling till det linjära tidsförloppet. Andra medlemsstater tillåter en periodisk nominalränta med en proportionell omräkningsmetod. Detta direktiv syftar till att skilja eventuella framtida bestämmelser om kreditränta från den effektiva räntan och begränsas därför till att ange den räntesats som tillämpas. Exempelen i denna bilaga anger vilken metod som tillämpats.

Exempel 1

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och *skall* återbetalas genom fyra lika stora årliga betalningar på 1 852,00 euro.

Ekvationen blir

$$6000 = 1852 \cdot \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

eller

$$6000 = 1852 \frac{1}{(1+X)^1} + 1852 \frac{1}{(1+X)^2} + \dots + 1852 \frac{1}{(1+X)^4}$$

vilket ger $X = 9,00000\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,0%.

Exempel 2

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och *skall* återbetalas genom 48 lika stora månatliga betalningar på 149,31 euro.

Ekvationen blir

$$6000 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$6000 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,380593\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,4%.

Tisdag 20 april 2004

Exempel 3

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och skall återbetalas genom 48 lika stora månatliga betalningar på 149,31 euro. De administrativa avgifterna uppgår till 60,00 euro och skall betalas när avtalet ingås.

Ekvationen blir

$$6000 - 60 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$5940 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,954966\%$, dvs. en effektiv ränta på 10 %.

Exempel 4

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och skall återbetalas genom 48 lika stora månatliga betalningar på 149,31 euro. De administrativa avgifterna uppgår till 60,00 euro och har fördelats på återbetalningarna. Den månatliga betalningen blir därför $(149,31 \text{ euro} + (60 \text{ euro}/48)) = 150,56 \text{ euro}$.

Ekvationen blir

$$6000 = 150,56 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$6000 = 150,56 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 150,56 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 150,56 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,856689\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,9 %.

Exempel 5

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och skall återbetalas genom 48 lika stora månatliga betalningar på 149,31 euro. De administrativa avgifterna uppgår till 60,00 euro och försäkringen kostar 3,00 euro per månad. Kostnaderna för försäkringen skall **räknas in** i den sammanlagda kreditkostnaden om försäkringen tecknas när kreditavtalet ingås. Avbetalningen blir därför 152,31 euro.

Ekvationen blir

$$5940 = 152,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$5940 = 152,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 152,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 152,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 11,1070115\%$, dvs. en effektiv ränta på 11,1 %.

Tisdag 20 april 2004

Exempel 6

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp på 6 000,00 euro (för finansiering av ett bilköp) som skall återbetalas genom 47 lika stora månatliga betalningar på 115,02 euro samt en slutbetalning på 1 915,02 euro som motsvarar ett restvärde på 30 % av kapitalet ("ballongavtal") och en försäkringspremie på 3,00 euro per månad. Även här gäller att kostnaderna för försäkringen skall räknas in i den sammanlagda kreditkostnaden om försäkringen tecknas när kreditavtalet ingås. Avbetalningen blir därför 118,02 euro och slutbetalningen uppgår till 1 918,02 euro.

Ekvationen blir

$$6000 = 118,02 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{47}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1918,02 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}$$

eller

$$6000 = 118,02 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 118,02 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 118,02 \frac{1}{(1+X)^{47/12}} + (1800 + 115,02 + 3) \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,381567\%$, dvs. en effektiv ränta på $9,4\%$.

Exempel 7

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp (kapital) på 6 000,00 euro, administrativa avgifter på 60,00 euro som skall betalas när avtalet ingås samt två betalningsperioder på 22 respektive 26 månader. Avbetalningen under den andra perioden motsvarar 60 % av avbetalningen under den första. De månatliga betalningarna blir 186,36 respektive 111,82 euro.

Ekvationen blir

$$5940 = 186,36 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left\{ 111,82 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{26}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

eller

$$5940 = \left[186,36 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186,36 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 186,36 \frac{1}{(1+X)^{22/12}} \right] + \left\{ \left[111,82 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 111,82 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 111,82 \frac{1}{(1+X)^{26/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

vilket ger $X = 10,04089\%$, dvs. en effektiv ränta på $10,0\%$.

Exempel 8

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp (kapital) på 6 000,00 euro, administrativa avgifter på 60,00 euro som *skall* betalas när avtalet ingås samt två betalningsperioder på 22 respektive 26 månader. Avbetalningen under den första perioden motsvarar 60 % av avbetalningen under den andra. De månatliga betalningarna blir 112,15 respektive 186,91 euro.

Ekvationen blir

$$5940 = 112,15 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left\{ 186,91 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{26}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

eller

$$5940 = \left[112,15 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 112,15 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 112,15 \frac{1}{(1+X)^{22/12}} \right] + \left\{ \left[186,91 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 186,91 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 186,91 \frac{1}{(1+X)^{26/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{22}} \right\}$$

vilket ger $X = 9,888383\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,9%.

Exempel 9

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp (varans pris) som uppgår till 500,00 euro och som *skall* återbetalas genom tre lika stora månatliga betalningar som beräknas med hjälp av krediträntan T på 18 % (nominell ränta) samt administrativa avgifter på 30,00 euro som fördelats på betalningarna. Den månatliga avbetalningen blir därför 171,69 euro + 10,00 euro i avgifter = 181,69 euro.

Ekvationen blir

$$500 = 181,69 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^3}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$500 = 181,69 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 181,69 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + 181,69 \frac{1}{(1+X)^{3/12}}$$

vilket ger $X = 68,474596\%$, dvs. en effektiv ränta på 68,5%.

Detta exempel visar metoder som fortfarande tillämpas av vissa specialiserade företag som erbjuder kreditköp.

Tisdag 20 april 2004

Exempel 10

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp (kapital) på 1 000 euro som *skall* återbetalas genom två betalningar – antingen 700 euro efter ett år och 500 euro efter två år eller 500 euro efter ett år och 700 euro efter två år.

Ekvationen blir

$$1000 = 700 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}} + 500 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

vilket ger $X = 13,898663\%$, dvs. en effektiv ränta på 13,9%.

eller

$$1000 = 500 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}} + 700 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

vilket ger $X = 12,321446\%$, dvs. en effektiv ränta på 12,3%.

Detta exempel visar att den effektiva räntan beror på betalningsperioden och att det inte gynnar konsumenten att den sammanlagda kreditkostnaden anges i förhandsinformationen eller i kreditavtalet. Trots att den sammanlagda kreditkostnaden uppgår till 200 euro i båda fallen, får man två olika effektiva räntor (beroende på återbetalningstakten).

Exempel 11

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp på 6 000 euro som *skall* återbetalas i fyra lika stora årliga betalningar på 1 851,01 euro och administrativa avgifter på 60,00 euro som *skall* betalas när avtalet ingås. Krediträntan är 9%:

Ekvationen blir

$$5940 = 1852,01 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^4}}{X}$$

eller

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + \dots + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^4}$$

vilket ger $X = 9,459052\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,5%.

Om krediten återbetalas i förtid blir ekvationerna följande:

Efter ett år

$$5940 = 6540 \frac{1}{(1+X)}$$

där 6 540 är summan att betala inklusive ränta innan den första periodiska betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 10,101010\%$, dvs. en effektiv ränta på 10,1%.

Tisdag 20 april 2004

Efter två år

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 5109,91 \frac{1}{(1+X)^2}$$

där 5 109,91 är summan att betala inklusive ränta innan den andra periodiska betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 9,640069\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,6 %.

Efter tre år:

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + 3551,11 \frac{1}{(1+X)^3}$$

där 3 551,11 är summan att betala inklusive ränta innan den tredje periodiska betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 9,505315\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,5 %.

Detta visar hur den preliminära effektiva räntan minskar med tiden, särskilt om avgifterna *skall* betalas när avtalet *ingås*.

Exempel 12

Kreditavtal med ett sammanlagt kreditbelopp på 6 000 euro som *skall* återbetalas genom 48 månatliga betalningar på 149,31 euro (proportionell beräkning) och administrativa avgifter på 60,00 euro som *skall* betalas när avtalet *ingås*. Krediträntan T är 9 % (nominell ränta).

Ekvationen blir

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$5940 = 149,31 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 149,31 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,9954957\%$, dvs. en effektiv ränta på 10 %.

Om krediten återbetalas i förtid blir ekvationerna följande:

Efter ett år

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{11}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 4844,64 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}}$$

där 4 844,64 är summan att betala inklusive ränta innan den 12:e periodiska betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 10,655907\%$, dvs. en effektiv ränta på 10,7 %.

Tisdag 20 april 2004

Efter två år

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{23}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 3417,58 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{24}}$$

där 3 417,58 är summan att betala inklusive ränta innan den 24:e betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 10,136089\%$, dvs. en effektiv ränta på 10,1 %.

Efter tre år

$$5940 = 149,31 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{35}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1856,66 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{36}}$$

där 1 856,66 är summan att betala inklusive ränta innan den 36:e betalningen görs enligt avbetalningsplanen,

vilket ger $X = 9,991921\%$, dvs. en effektiv ränta på 10 %.

Exempel 13

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och *skall* återbetalas genom fyra lika stora årliga betalningar på 1 852,00 euro. Om man antar att krediträntan (den nominella räntan) är rörlig och att den höjs från 9,00 % till 10,00 % efter den andra årliga betalningen, ökar den årliga betalningen till 1 877,17 euro. Vid beräkning av den effektiva räntan *skall* man förutsätta att krediträntan och andra kostnader inte förändras utan att de gäller tills kreditavtalet löper ut. I så fall (exempel 1) blir den effektiva räntan 9 %.

Om räntan ändras måste information lämnas om den nya effektiva räntan, som *skall* beräknas utifrån antagandet att kreditavtalet löper under den avtalade tid som återstår och att kreditgivaren och konsumenten fullgör sina skyldigheter enligt de frister och datum som avtalats.

Ekvationen blir

$$5940 = 1852,01 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^2}}{X} + \left[1877,17 \frac{1 - \frac{1}{(1+X)^2}}{X} \cdot \frac{1}{X^2} \right]$$

eller

$$5940 = 1852,01 \frac{1}{(1+X)} + 1852,01 \frac{1}{(1+X)^2} + \left\{ \left[1877,17 \frac{1}{(1+X)^3} + 1877,17 \frac{1}{(1+X)^4} \right] + \frac{1}{X^2} \right\}$$

vilket ger $X = 9,741569\%$, dvs. en effektiv ränta på 9,7 %.

Exempel 14

Det sammanlagda kreditbeloppet (kapitalet) uppgår till 6 000,00 euro och skall återbetalas genom 48 lika stora månatliga betalningar på 149,31 euro. De administrativa avgifterna på 60,00 euro och en försäkring som kostar 3,00 euro per månad skall betalas när avtalet ingås. Kostnaderna för försäkringen skall ingå i den sammanlagda kreditkostnaden om försäkringen tecknas när kreditavtalet ingås. Avbetalningen blir därför 152,31 euro och beräkningen enligt exempel 5 ger då $X = 11,107112$, dvs. en effektiv ränta på 11,1 %.

Anta nu att (den nominella) krediträntan är rörlig och höjs till 10 % efter den 17:e avbetalningen. Om räntan ändras måste information lämnas om den nya effektiva räntan, som skall beräknas utifrån antagandet att kreditavtalet löper under den avtalade tid som återstår och att kreditgivaren och konsumenten fullgör sina skyldigheter enligt de frister och datum som avtalats.

Ekvationen blir

$$5940 = 151,91 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + \left[154,22 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{31}}}{(1+X)^{1/12} - 1} \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}} \right]$$

eller

$$5940 = \left[151,91 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 151,91 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 151,91 \frac{1}{(1+X)^{17/12}} \right] + \left\{ \left[154,22 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 154,22 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 154,22 \frac{1}{(1+X)^{31/12}} \right] \cdot \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{17}} \right\}$$

vilket ger $X = 11,542740$ %, dvs. en effektiv ränta på 11,5 %.

Exempel 15

Anta följande: Ett kreditavtal i form av leasing eller hyrköp avseende en bil med ett värde på 15 000,00 euro. Enligt avtalet skall krediten återbetalas genom 48 månatliga betalningar på 350 euro. Den första månatliga avbetalningen skall göras när bilen ställs till konsumentens förfogande. När 48-månadersperioden har löpt ut, kan konsumenten utnyttja sin möjlighet att köpa bilen genom att betala restvärdet på 1 250 euro.

Ekvationen blir

$$14650 = 350 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{47}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 1250 \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{48}}$$

eller

$$14650 = 350 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 350 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 350 \frac{1}{(1+X)^{47/12}} + 1250 \frac{1}{(1+X)^{48/12}}$$

vilket ger $X = 9,541856$ %, dvs. en effektiv ränta på 9,5 %.

Tisdag 20 april 2004

Exempel 16

Anta följande: Ett kreditavtal som gäller finansiering, kreditköp eller avbetalning avseende en vara med ett värde på 2 500 euro. Enligt kreditavtalet skall konsumenten betala en kontantinsats på 500 euro och göra 24 månatliga avbetalningar på 100 euro med början inom 20 dagar efter den dag då varan ställs till konsumentens förfogande.

I sådana fall ingår kontantinsatsen aldrig i finansieringstransaktionen.

Ekvationen blir

$$(2500 - 500) \cdot \frac{1}{\left[(1+X)^{1/365}\right]^{\left[\frac{365}{12} - 20\right]}} = 100 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^{24}}}{(1+X)^{1/12} - 1}$$

eller

$$2000 \cdot \frac{1}{(1+X)^{\frac{10,4316}{365}}} = 100 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 100 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 100 \frac{1}{(1+X)^{24/12}}$$

vilket ger $X = 20,395287$, dvs. en effektiv ränta på 20,4 %.

Exempel 17

Anta följande: Ett kreditavtal med en bestämd löptid på sex månader och ett sammanlagt kreditbelopp på 2 500 euro. Enligt kreditavtalet skall den sammanlagda kreditkostnaden betalas varje månad och det sammanlagda kreditbeloppet vara återbetalat när avtalet löper ut. Den årliga krediträntan (faktisk ränta) är 8 % och avgifterna uppgår till 0,25 % per månad. I detta fall skall det förutsättas att hela kreditbeloppet utnyttjas omedelbart.

Den månatliga räntebetalningen beräknas utifrån en motsvarande månatlig räntesats enligt följande ekvation:

$$a = 2500 \cdot \left\{ \left[(1,08)^{1/12} - 1 \right] + 0,25 \right\}$$

eller

$$a = 2500 \cdot (0,006434 + 0,0025) = 22,34$$

Detta leder fram till följande ekvation:

$$2500 = 22,34 \frac{1 - \frac{1}{\left[(1+X)^{1/12}\right]^6}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

eller

$$2500 = 22,34 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 22,34 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 22,34 \frac{1}{(1+X)^{6/12}} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{6/12}}$$

vilket ger $X = 11,263633$, dvs. en effektiv ränta på 11,3 %.

Exempel 18

Anta följande: Ett kreditavtal med obestämd löptid och ett kreditbelopp på 2 500 euro. Enligt avtalet *skall* en minimibetalning göras varje halvår med 25 % av den obetalda skulden (kapital och ränta), dock minst 25 euro. Den årliga krediträntan (faktisk ränta) är 12 % och de administrativa avgifter som *skall* betalas när avtalet ingås uppgår till 50 euro.

(Motsvarande månatliga räntesats räknas fram med följande ekvation:

$$i = (1 + 0,12)^{6/12} - 1 = 0,00583$$

vilket innebär 5,83 %).

De 19 betalningar som görs varje halvår (D_t) hämtas från en avbetalningsplan enligt följande: $D_1 = 661,44$; $D_2 = 525$; $D_3 = 416,71$; $D_4 = 330,75$; $D_5 = 262,52$; $D_6 = 208,37$; $D_7 = 165,39$; $D_8 = 208,37$; $D_9 = 104,20$; $D_{10} = 82,70$; $D_{11} = 65,64$; $D_{12} = 52,1$; $D_{13} = 41,36$; $D_{14} = 32,82$; $D_{15} = 25$; $D_{16} = 25$; $D_{17} = 25$; $D_{18} = 25$; $D_{19} = 15,28$.

Ekvationen blir

$$2500 - 50 = 661,44 \frac{1}{(1+X)^{6/12}} + 525 \frac{1}{(1+X)^{12/12}} + \dots + 25 \frac{1}{(1+X)^{108/12}} + 15,28 \frac{1}{(1+X)^{114/12}}$$

vilket ger $X = 13,151744\%$, dvs. en effektiv ränta på 13,2 %.

Exempel 19

Anta följande: Ett kreditavtal med obestämd löptid och ett kort för att utnyttja krediten. Det sammanlagda kreditbeloppet uppgår till 700 euro. Enligt avtalet *skall* en månatlig minimibetalning på 5 % av den obetalda skulden (kapital och ränta) göras och de periodiska betalningarna (a) får inte vara mindre än 25 euro. Årskostnaden för kortet är 20 euro. Den årliga krediträntan (faktisk ränta) är 0 % för den första avbetalningen och 12 % för följande avbetalningar.

De 31 månatliga betalningarna (D_t) hämtas från en avbetalningsplan enligt följande: $D_1 = 55,00$; $D_2 = 33,57$; $D_3 = 32,19$; $D_4 = 30,87$; $D_5 = 29,61$; $D_6 = 28,39$; $D_7 = 27,23$; $D_8 = 26,11$; $D_9 = 25,04$; $D_{10}-D_{12} = 25,00$; $D_{13} = 45$; $D_{14}-D_{24} = 25,00$; $D_{25} = 45$; $D_{26}-D_{30} = 25,00$; $D_{31} = 2,25$.

Ekvationen blir

$$700 = 55 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 33,57 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 25 \frac{1}{(1+X)^{30/12}} + 2,25 \frac{1}{(1+X)^{31/12}}$$

vilket ger $X = 18,470574\%$, dvs. en effektiv ränta på 18,5 %

Exempel 20

Anta följande: Ett kreditavtal i form av fortlöpande kredit med obestämd löptid och ett sammanlagt kreditbelopp på 2 500 euro. I kreditavtalet ställs inga krav på återbetalning av kapitalet, men en månatlig betalning göras för den sammanlagda kreditkostnaden. Den årliga krediträntan är 8 % (faktisk ränta) och månadsavgiften uppgår till 2,50 euro.

Tisdag 20 april 2004

I detta fall förutsätts att hela kreditbeloppet utnyttjas och att återbetalning görs teoretiskt efter ett år.

Först beräknas den teoretiska periodiska betalningen av ränta och avgifter (a):

$$a = \{2500 \cdot [(1,08)^{1/12} - 1] + 2,50$$

därefter

$$2500 = 18,59 \frac{1 - \frac{1}{[(1+X)^{1/12}]^{12}}}{(1+X)^{1/12} - 1} + 2500 \frac{1}{(1+X^{1/12})^{12}}$$

som leder fram till följande ekvation:

$$2500 = 18,59 \frac{1}{(1+X)^{1/12}} + 18,59 \frac{1}{(1+X)^{2/12}} + \dots + 18,59 \frac{1}{(1+X)^{12/12}} + 2500 \frac{1}{(1+X)^{12/12}}$$

vilket ger $X = 9,295804$, dvs. en effektiv ränta på **9,3 %**.

P5_TA(2004)0298

Otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenter på den inre marknaden och om ändring av direktiven 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder) (KOM(2003) 356 – C5-0288/2003 – 2003/0134(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 356) (1),
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0288/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0188/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

(1) Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

P5_TC1-COD(2003)0134

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenterna på den inre marknaden och om ändring av direktiv 84/450/EEG, 97/7/EG och 98/27/EG (direktiv om otillbörliga affärsmetoder)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artiklarna 95 och 153** i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 14.2 i fördraget omfattar den inre marknaden ett område utan inre gränser, där fri rörlighet för varor och tjänster samt etableringsfrihet säkerställs. Att utveckla tillbörliga affärsmetoder på ett område utan inre gränser är nödvändigt för att främja utvecklingen av gränsöverskridande verksamhet.
- (2) Medlemsstaternas lagar om otillbörliga affärsmetoder skiljer sig mycket från varandra, vilket kan leda till märkbar snedvridning av konkurrensen och hindra den inre marknaden från att fungera smidigt. Vad gäller reklam fastställs i rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om vilseledande och jämförande reklam ⁽⁴⁾ minimikriterier för harmonisering av vilseledande reklam, men medlemsstaterna hindras inte från att behålla eller anta bestämmelser för att säkerställa ett högre skydd för konsumenterna. Som ett resultat av detta varierar bestämmelserna om vilseledande reklam mycket från medlemsstat till medlemsstat.
- (3) Dessa skillnader skapar ovisshet vad gäller vilka nationella bestämmelser som gäller för otillbörliga affärsmetoder som skadar konsumentens ekonomiska intressen, och det skapar flera hinder som påverkar många näringsidkare och konsumenterna. Dessa hinder medför ökade kostnader för näringsidkarna när de drar nytta av den inre marknads friheter, särskilt när de har för avsikt att bedriva saluföring över gränserna, reklamkampanjer och säljfrämjande åtgärder. Det innebär också att konsumenterna blir osäkra på sina rättigheter och att deras förtroende för den inre marknaden undergrävs.
- (4) I brist på enhetliga regler på gemenskapsnivå kan hinder för etableringsfrihet eller för handel med varor och tjänster över gränserna motiveras mot bakgrund av *Europeiska gemenskapernas domstols* rättspraxis, så länge syftet är att gagna det allmänna intresset och så länge hindren är proportionerliga jämfört med detta intresse. Mot bakgrund av gemenskapens mål, fördragets bestämmelser om fri rörlighet, gemenskapens sekundärlagstiftning och enligt kommissionens politik om marknadskommunikation ⁽⁵⁾ bör sådana hinder undanröjas. Sådana hinder kan bara undanröjas genom att det införs enhetliga regler på gemenskapsnivå och genom att vissa rättsliga begrepp klargörs på gemenskapsnivå i den omfattning som krävs för att den inre marknaden skall fungera ordentligt och för att säkerställa kravet på rättssäkerhet och rättslig visshet.

⁽¹⁾ EUT C [...], [...], s. [...].

⁽²⁾ EUT C [...], [...], s. [...].

⁽³⁾ *Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.*

⁽⁴⁾ EGT L 250, 19.9.1984, s. 17. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/55/EG (EGT L 290, 23.10.1997, s. 18).

⁽⁵⁾ Kommissionens meddelande om uppföljning av grönboken om affärskommunikation på den inre marknaden, KOM(1998) 121 slutlig, 4.3.1998.

Tisdag 20 april 2004

- (5) Genom detta direktiv tillnärmas därför medlemsstaternas lagstiftning om otillbörliga affärsmetoder, vilket även omfattar otillbörlig reklam som skadar konsumenternas ekonomiska intresse. Det omfattar eller påverkar inte nationell lagstiftning om otillbörliga affärsmetoder som enbart skadar konkurrensens ekonomiska intressen eller som gäller transaktioner mellan näringsidkare, **även om verksamhet som inte är tillåten enligt detta direktiv även kan betraktas som otillbörlig enligt konkurrensbestämmelserna. Direktivet påverkar inte** de bestämmelser i direktiv 84/450/EEG som gäller reklam som är vilseledande för företag men inte för konsumenter, eller som gäller jämförande reklam. Inte heller påverkas vedertagna reklam- och marknadsföringsmetoder som produktplacering, märkesdifferentiering eller *erbjudande av incitament* som rimligen kan påverka konsumenternas uppfattning om en produkt och påverka deras beteende utan att det försvagar konsumenternas förmåga att fatta ett välgrundat beslut. Direktivet omfattar affärsmetoder som direkt syftar till att påverka konsumenternas beslut att köpa en viss produkt. Det omfattar inte affärsmetoder som tillämpas främst i andra syften, till exempel marknadskommunikation som riktar sig till investerare, som årsrapporter och reklammaterial för företag.
- (6) Detta direktiv hindrar inte enskilda **åtgärder från dem som** skadats av en otillbörlig affärsmetod. Det påverkar inte heller tillämpningen av gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser om avtalsrätt, immaterialrätt och bestämmelser om produkters hälso- och säkerhetsaspekter eller gemenskapens konkurrensbestämmelser och tillhörande nationella genomförandebestämmelser.
- (7) Det är nödvändigt att säkerställa att sambandet mellan detta direktiv och befintlig gemenskapslagstiftning är tydligt särskilt när det gäller detaljbestämmelser om otillbörliga affärsmetoder som gäller specifika branscher. Detta direktiv ändrar därför direktiv 84/450/EEG, Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal⁽¹⁾ samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/27/EG av den 19 maj 1998 om förbuds föreläggande för att skydda konsumenternas intressen⁽²⁾. Detta direktiv är sålunda tillämpligt endast i den mån det inte finns några särskilda bestämmelser i gemenskapslagstiftningen som reglerar specifika aspekter av otillbörliga affärsmetoder, till exempel krav på information och det sätt på vilket informationen presenteras för konsumenten. Direktivet skyddar konsumenterna när det inte finns någon branschlagstiftning på gemenskapsnivå, och hindrar näringsidkare från att ge ett felaktigt intryck av en produkts beskaffenhet. Detta är särskilt viktigt när det gäller komplexa produkter som innebär stora risker för konsumenten, exempelvis vissa finansiella tjänster. Direktivet kompletterar följaktligen de delar av gemenskapens regelverk som är tillämpliga på affärsmetoder som skadar konsumenternas ekonomiska intressen, särskilt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 av den ... om säljfrämjande åtgärder på den inre marknaden⁽³⁾. Genom denna förordning avskaffas vissa förbud eller begränsningar avseende säljfrämjande åtgärder liksom hänvisning till dem i marknadskommunikation. Allmänna krav som gäller för vilseledande reklam och andra otillbörliga affärsmetoder och som är tillämpliga på säljfrämjande åtgärder omfattas av detta direktiv.
- (8) Den höga graden av konvergens som uppnås genom direktivets bestämmelser om tillnärmning av nationella bestämmelser innebär ett högt konsumentskydd. Genom direktivet **förbjuds** otillbörliga affärsmetoder som snedvrider konsumentens ekonomiska beteende. I direktivet fastställs också bestämmelser om aggressiva affärsmetoder, som för närvarande inte är reglerade på EU-nivå. Den harmonisering som uppnås och det höga **konsumentskydd som direktivet syftar till att uppnå kommer tids nog att skapa** förutsättningar för att göra principen om ömsesidigt erkännande tillämplig på det område som omfattas av direktivet.
- (9) Som ett resultat av kombinationen av harmonisering och principen om ömsesidigt erkännande kommer säkerheten avseende rättsläget att öka avsevärt för både konsumenter och näringsidkare. Både konsumenter och näringsidkare kommer att kunna förlita sig på ett enda regelramverk, grundat på

⁽¹⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19. Direktivet ändrat genom direktiv 2002/65/EG. (EGT L 271, 9.10.2002, s. 16).

⁽²⁾ EGT L 166, 11.6.1998, s. 51. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/65/EG ...

⁽³⁾ EUT L ...

Tisdag 20 april 2004

tydligt definierade rättsliga begrepp som reglerar alla aspekter av otillbörliga affärsmetoder inom hela EU. Företagen behöver bara följa de nationella genomförandebestämmelserna för direktivet i det land där de är etablerade. Resultatet blir att de hinder som uppstått på grund av splittrade bestämmelser om otillbörliga affärsmetoder som skadar konsumentens ekonomiska intressen avlägsnas, och att en inre marknad kan upprättas på detta område. Den plats där en näringsidkare är etablerad fastställs i enlighet med eventuella särskilda bestämmelser i gemenskapslagstiftningen och enligt *Europeiska gemenskapernas domstols rättspraxis*.

- (10) För att uppnå gemenskapens mål genom att avlägsna hinder för den inre marknaden är det nödvändigt att **harmonisera** medlemsstaternas nuvarande, olika generalklausuler och rättsprinciper. Detta direktiv **omfattar** därför ett förbud **mot** otillbörliga affärsmetoder som snedvrider konsumentens ekonomiska beteende. **För att uppnå direktivets konsumentskyddsmål och öka konsumenternas förtroende bör förbudet även gälla otillbörliga affärsmetoder som används vid sidan om eventuella avtalsförhållanden mellan näringsidkaren och konsumenten eller sedan ett avtal ingåtts och under avtalets genomförande.** Förbudet kompletteras med bestämmelser om de två typer av otillbörliga affärsmetoder som är de absolut vanligaste, nämligen vilseledande och aggressiva metoder.
- (11) Det är önskvärt att vilseledande affärsmetoder omfattar sådana metoder, inbegripet vilseledande reklam, som innebär att konsumenten hindras från att fatta ett välgrundat och därmed effektivt beslut. **Det är inte direktivets syfte att begränsa konsumentens valmöjligheter genom att förbjuda eller begränsa reklam för billigare "dubbeltprodukter", förutom då konsumenten behöver skydd mot dolda eller uttryckliga försök att vilseleda genom förespeglningar om att kopian skulle vara originalet.** I enlighet med medlemsstaternas lagar och bestämmelser om vilseledande reklam klassificeras vilseledande metoder i två kategorier i direktivet, vilseledande handlingar och vilseledande underlåtenhet. Vad gäller underlåtenheten fastställs i direktivet viss central information som konsumenten måste få för att kunna fatta ett välgrundat beslut. Sådan information måste inte ges i allmän reklam, utan bara när näringsidkaren erbjuder konsumenten att köpa något, ett begrepp som är tydligt definierat i direktivet.
- (12) **De affärsmetoder som anges i bilaga 1 bör under alla omständigheter betraktas som otillbörliga. Medlemsstaterna bör införliva bilaga 1 i dess helhet utan ändringar, strykningar eller tillägg. Kommissionen bör regelbundet rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktivet, inklusive bilaga 1, och vid behov föreslå en översyn av direktivet i överensstämmelse med förfarandet i artikel 251 i fördraget.**
- (13) Bestämmelserna om aggressiva affärsmetoder bör omfatta de metoder som avsevärt inskränker konsumentens valfrihet. Hit hör metoder med inslag av trakasseri, tvång eller otillbörlig påverkan.
- (14) Direktivet innebär att EG-domstolens definition av "genomsnittskonsument" kodifieras. Enligt domstolens rättspraxis skall de nationella domstolarna även beakta **ekonomiska**, sociala, kulturella och språkliga faktorer när de använder begreppet genomsnittskonsument. Om en affärsmetod är särskilt riktad till en viss konsumentgrupp är det önskvärt att affärsmetodens inverkan bedöms i relation till gruppens genomsnittliga medlem.
- (15) **Det är de mest sårbara konsumenterna som löper störst risk för att bli offer för de otillbörliga affärsmetoder som behandlas i detta direktiv. Därför bör deras intressen i egenskap av konsumenter skyddas, och hänsyn bör utifrån de rådande förhållandena tas till faktorer såsom ålder (till exempel minderåriga och äldre personer), särskilt fysiskt eller mentalt tillstånd (till exempel mödraskap eller sorg) samt läs- och skrivkunskapsnivå. Man måste i detta syfte förhindra att känsliga egenskaper hos en viss konsumentgrupp exploateras. Personliga egenskaper som gör att personer blir särskilt sårbara, såsom fysiska eller psykiska handikapp, bör beaktas i fall med direkt kontakt med den enskilde konsumenten, såsom dörrförsäljning eller påtryckningar mot eller ofredande av den enskilde konsumenten före, under och efter ingäendet av ett avtal.**

Tisdag 20 april 2004

- (16) Det är lämpligt att ge uppförandekoder en roll som gör det möjligt för näringsidkarna att **upprätta självregleringsnormer som överensstämmer med** direktivets principer. **Dessa koder och de fasta åtaganden de innebär bör upprättas och användas i överensstämmelse med villkoren i konkurrens-lagstiftningen. För att ett fullgott konsumentskydd skall uppnås får konsumentorganisationerna informeras och delta i arbetet med att utforma uppförandekoderna.**
- (17) Personer eller organisationer som enligt nationell lagstiftning anses ha ett berättigat intresse i frågan måste ha möjlighet att inleda ett förfarande mot otillbörliga affärsmetoder, antingen inför domstol eller en förvaltningsmyndighet med behörighet att fatta beslut i frågor som rör klagomål eller inleda lämpliga rättsliga förfaranden.
- (18) Medlemsstaterna bör fastställa påföljderna vid överträdelse av bestämmelserna i detta direktiv och vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa genomförs. Dessa påföljder måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (19) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, att undanröja de hinder på den inre marknaden som orsakats av nationell lagstiftning om otillbörliga affärsmetoder och att säkerställa ett högt konsumentskydd genom tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om otillbörliga affärsmetoder, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna utan bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går direktivet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (20) Detta direktiv står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Direktivets syfte

Syftet med detta direktiv är att bidra till att den inre marknaden fungerar korrekt och att säkerställa ett högt konsumentskydd genom att tillnära medlemsstaternas lagar och andra författningar avseende otillbörliga affärsmetoder som skadar konsumenternas ekonomiska intresse, som definieras nedan.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) "konsument": en fysisk person som, med avseende på affärsmetoder som omfattas av detta direktiv, handlar för ändamål som ligger utanför dennes näringsverksamhet, affärsverksamhet eller yrke.
- b) "genomsnittskonsument": en konsument som är normalt informerad samt skäligen uppmärksam och upplyst, **med hänsyn till de sociala, kulturella och språkliga omständigheterna.**

Tisdag 20 april 2004

- c) **viss konsumentgrupp: konsumentgrupp med vissa icke-ekonomiska särdrag, exempelvis**
- i) **konsumenter som av olika skäl, t.ex. ålder, funktionshinder, fysiska eller psykiska tillstånd (även av övergående natur) och bristande läs- och skrivkunnighet, befinner sig i en utsatt situation som påverkar deras bedömnings- och/eller handlingsförmåga,**
 - ii) **konsumenter som har särskilda kunskaper inom näringsidkarens bransch, vilket gör det möjligt för dem att förstå specialiserad marknadskommunikation.**
- d) säljare eller leverantör (nedan kallad näringsidkare):
- en fysisk eller juridisk person som, med avseende på de affärsmetoder som omfattas av detta direktiv, handlar för ändamål som ligger inom ramen för **hans** näringsverksamhet, affärsverksamhet eller yrke **eller i syfte att uppnå sina stadgeenliga mål; en näringsidkare skall vara ansvarig för en handling som han medvetet främjar eller rentav möjliggör genom sitt beteende,**
 - **offentliga organ eller juridiska personer som myndigheterna har majoritetsintressen i och som ägnar sig åt kommersiell, finansiell eller industriell verksamhet och erbjuder eller säljer varor eller tjänster,**
 - **personer som – antingen i eget namn eller i en tredje parts namn eller för en tredje parts räkning, oavsett om denna tredje part är en juridisk person eller ej – med eller utan vinstintresse utövar kommersiell, finansiell eller industriell verksamhet och erbjuder varor eller tjänster till försäljning eller säljer dessa.**
- e) "produkt": alla typer av varor och tjänster, även fast egendom.
- f) "affärsmetod": alla typer av handlingar, försummelser, beteenden eller presentationer, vilket omfattar reklam, marknadskommunikation och marknadsföring, som en näringsidkare utför och som är direkt relaterad till **denna näringsidkares** marknadsföring, försäljning eller leverans av en produkt till en konsument.
- g) "avsevärd snedvridning av konsumentens ekonomiska beteende": att använda en affärsmetod som på ett betydande sätt inskränker konsumentens möjlighet att fatta ett välgrundat beslut och därmed får konsumenten att fatta ett annat affärsbeslut än vad som annars skulle ha varit fallet.
- h) "uppförandekod": **frivillig** överenskommelse som fastställer hur näringsidkare som förbinder sig att iaktta koden **eller som är bundna av den** skall förhålla sig till en eller flera angivna affärsmetoder eller inom en eller flera angivna branscher. **Konsumentorganisationerna får delta i arbetet med att utforma uppförandekoderna.**
- i) **"kodutfärdare": den fysiska eller juridiska person** som ansvarar för att utforma och se över en uppförandekod **och som följaktligen** ansvarar för att övervaka att koden efterlevs av dem som förbundit sig att iaktta den.
- j) "god yrkessed": den aktsamhet och fackmässighet som en näringsidkare **normalt kan förväntas visa** gentemot konsumenter **med hänsyn till särskild** praxis i näringsidkarens bransch **i den medlemsstat där denne har sitt säte och med hänsyn till god sed i enlighet med rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäligen villkor i konsumentavtal** ⁽¹⁾.
- k) "uppfordran till anbud": marknadskommunikation som beskriver en produkts huvudsakliga egenskaper och pris, på ett sätt som är lämpligt för den typ av marknadskommunikation det gäller, och på så sätt gör det möjligt för **konsumenten** att köpa produkten **av näringsidkaren eller dennes agent.**
- l) "otillbörlig påverkan": utnyttjande av en maktställning för att utöva påtryckning, **även** utan fysiskt våld **eller hot om sådant våld**, på ett sätt som avsevärt inskränker konsumentens förmåga att fatta ett välgrundat beslut.
- m) **"fast åtagande": ett åtagande i en uppförandekod vilket innebär en särskild förpliktelse för under-teknaren att vidta en viss åtgärd eller gå till väga på ett visst sätt i förhållande till konsumenten rörande de affärsmetoder som omfattas av detta direktiv. Häri ingår inte eventuella åtaganden som i koden uttryckligen utesluts från klassificeringen av fasta åtaganden, eller som uppges endast vara syften eller önskemål.**

⁽¹⁾ EGT L 95, 21.4.1993, s. 29.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 3

Tillämpningsområde

1. Direktivet skall tillämpas på otillbörliga affärsmetoder **som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenterna**, enligt definitionen i artikel 5. **Det skall tillämpas på konsumenters affärsbeslut även i de fall då besluten inte leder till ett avtal mellan konsumenten och näringsidkaren. Om ett sådant avtal ingås, skall detta direktiv likaledes tillämpas på affärsbeslut före och efter det att avtalet ingåtts.**
2. Direktivet skall inte påverka bestämmelser om avtals giltighet, ingående eller verkan.
3. Direktivet skall inte heller påverka fastställandet av vilka typer av skada som otillbörliga affärsmetoder kan orsaka eller av skadans omfattning.
4. Detta direktiv skall inte heller påverka några bestämmelser på gemenskapsnivå eller nationell nivå avseende produkters hälso- och säkerhetsaspekter.
5. Om bestämmelserna i detta direktiv står i strid med andra gemenskapsbestämmelser som reglerar specifika aspekter av otillbörliga affärsmetoder, skall de senare ha företräde och gälla de specifika aspekterna av den otillbörliga affärsmetoden.
6. Direktivet skall inte påverka de bestämmelser som reglerar domstolars behörighet **och de bestämmelser som fastställer tillämplig lag för skyldigheter som inte följer av avtalet.**
7. **Med undantag för artikel 4 skall detta direktiv inte påverka kraven i tillståndsordningar, uppförandekoder eller andra specifika bestämmelser som reglerar uppförandet hos de näringsidkare som levererar eller marknadsför produkter med egenskaper för vilka detaljerade krav erfordras för att skydda konsumenternas intressen, förutsatt att det i dessa krav garanteras en konsumentskyddsnivå som åtminstone är lika hög som den som ges i detta direktiv.**

Artikel 4

Inre marknaden

1. Näringsidkarna skall enbart följa de nationella bestämmelser som gäller för det område som tillnärmas genom detta direktiv i den medlemsstat där de har sitt säte. Den medlemsstat där näringsidkaren har sitt säte skall säkerställa att sådana bestämmelser efterlevs.
2. Medlemsstaterna får inte begränsa friheten att tillhandahålla tjänster eller den fria rörligheten för varor av anledningar som gäller det område som tillnärmas genom detta direktiv.
3. **Detta direktiv påverkar inte medlemsstaternas befogenheter att vidta åtgärder i sektorer som inte harmoniseras genom detta direktiv, såsom hälso- och sjukvård, skydd av minderårigas fysiska, mentala eller moraliska välmående och den allmänna säkerheten.**
4. **Som ett undantag skall medlemsstaterna under en period på fem år från och med ikraftträdandet av direktivet få tillämpa nationella bestämmelser, inom den sektor som harmoniserats av detta direktiv, som är striktare eller mer begränsande än bestämmelserna i detta direktiv, som antagits på grundval av de klausuler avseende en minimiharmonisering som ingick i befintliga direktiv, inom sektorer som harmoniserats av dessa direktiv. Dessa bestämmelser bör syfta till att garantera att konsumenterna får tillräckligt skydd mot otillbörliga affärsmetoder samt stå i proportion till de eftersträvade målen.**
5. Medlemsstaterna skall omgående informera kommissionen om de nationella bestämmelser som avses i punkt 4.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL 2

OTILLBÖRLIGA AFFÄRSMETODER

Artikel 5

Förbud mot otillbörliga affärsmetoder

1. Otillbörliga affärsmetoder skall vara förbjudna.
2. En affärsmetod skall anses vara otillbörlig om den
 - strider mot god yrkessed **och principen om god tro**, och
 - innebär, eller sannolikt kommer att innebära, en avsevärd snedvridning av det ekonomiska beteendet i förhållande till produkten hos den genomsnittskonsument som affärsmetoden riktar sig till eller som nås av metoden, eller den genomsnittliga medlem av gruppen om affärsmetoden riktar sig till en viss konsumentgrupp, **och därför skyddas särskilt sårbara konsumenter**.
3. Affärsmetoder skall, **i enlighet med punkt 2**, särskilt anses vara otillbörliga om de
 - a) är vilseledande, eller
 - b) aggressiva

enligt definitionen i detta direktiv.

4. Bilaga 1 innehåller en **uttömmande** förteckning över affärsmetoder som under alla omständigheter skall betraktas som otillbörliga. **Ändringar av förteckningen får endast göras med tillämpning av förfarandet enligt artikel 251 i fördraget.**

AVSNITT 1

VILSELEDANDE AFFÄRSMETODER

Artikel 6

Vilseledande handlingar

1. En affärsmetod skall anses vara vilseledande om den på något sätt orsakar eller sannolikt kommer att orsaka att konsumenten fattar ett **affärsbeslut** som **påverkar hans ekonomiska beteende**, på grund av att metoden vilseleder eller sannolikt kommer att vilseleda konsumenten avseende
 - a) produktens utmärkande egenskaper, som t.ex. dess tillgänglighet, fördelar, risker, utförande, sammansättning, tillbehör, kundservice och reklamationshantering, tillverkningsmetod och tillverknings- eller leveransdatum, ändamålsenlighet, användningsområden, kvantitet, specifikation, geografiskt eller kommersiellt ursprung eller det resultat man kan förvänta sig av användningen, eller resultat från provningar och undersökningar som utförs på produkten ifråga,
 - b) alla uttalanden eller symboler som gäller direkt eller indirekt stöd för eller godkännande av näringsidkaren eller produkten,
 - c) priset eller hur priset beräknas, eller förekomsten av särskilda prispödelar,
 - d) behovet av service, reservdelar, byte eller reparation **utom i de fall då näringsidkaren, då denne beslutade om ett sådant behov, agerade i överensstämmelse med god yrkessed enligt artikel 2 j**,

Tisdag 20 april 2004

- e) typen av näringsidkare eller agent, deras kännetecken och rättigheter, t.ex. identitet och finansiella tillgångar, meriter, status, godkännande, tillhörighet eller koppling till och innehav av industriella, kommersiella eller immateriella rättigheter, eller priser och belöningar som näringsidkaren tilldelats,
 - f) påståenden om produkten som inte kan **styrkas**,
 - g) konsumentens rättigheter och de risker denne kan utsättas för.
2. En affärsmetod skall också betraktas som vilseledande om den, i sammanhanget, med beaktande av alla egenskaper och av omständigheterna, medför eller sannolikt kommer att medföra att **konsumenten** fattar ett affärsbeslut som **påverkar hans ekonomiska beteende och som han** normalt inte skulle ha fattat, och metoden omfattar
- a) marknadsföring av en produkt, inbegripet jämförande reklam, som orsakar förväxling med en annan produkt, varumärke, varunamn eller en konkurrents särskiljande kännetecken,
 - b) underlåtenhet från näringsidkarens sida att fullgöra åtaganden i uppförandekoder som näringsidkaren åtagit sig att följa, om
 - åtagandet är fast och kan kontrolleras,
 - kodens innehåll samt information om vilka näringsidkare som koden gäller för är allmänt tillgängliga, eller
 - **näringsidkaren själv uppgivit att han undertecknat uppförandekoden.**
 - c) underlåtenhet att fullgöra ett åtagande som getts en offentlig myndighet att upphöra med en otillbörlig affärsmetod enligt detta direktiv.

Artikel 7

Vilseledande underlåtenhet

1. En affärsmetod skall anses som vilseledande om den, i sammanhanget, med beaktande av alla egenskaper och av omständigheterna **samt i förekommande fall av den typ av kommunikationssätt som används**, innebär att näringsidkaren underlåter att lämna **eller underlåter att möjliggöra tillgång till eller komplettering av**, viktig information **eller, om det finns fysiska begränsningar av annonsutrymmet eller sändningstiden, misslyckas med att på begäran lämna viktig information** som genomsnittskonsumenten behöver för att fatta ett välgrundat affärsbeslut och därigenom innebär, eller sannolikt kommer att innebära, att genomsnittskonsumenten fattar ett affärsbeslut **med ekonomiska följder** som denne annars inte skulle ha fattat.
2. Det skall även betraktas som vilseledande underlåtenhet om en näringsidkare döljer **eller på ett ofullständigt**, oklart, obegripligt, tvetydigt eller olämpligt sätt presenterar viktig information eller **inte** ger sådan information **trots en sådan begäran från konsumenten**, eller inte anger affärsmetodens kommersiella syfte **då detta inte redan framgår av sammanhanget**.
3. Vad gäller affärsmetoder före ett köp skall det anses som vilseledande underlåtenhet att lämna viktig information bara om näringsidkaren erbjuder konsumenten att köpa en produkt genom uppfordran till anbud. Om så är fallet **och med hänsyn till det medium genom vilket denna uppfordran förmedlas kan** följande information **i sin helhet eller till vissa delar** anses som nödvändig, om den inte framgår av sammanhanget:
- a) Produktens utmärkande egenskaper.
 - b) Näringsidkarens företagsnamn **i varje skriftlig handling liksom**, där så är tillämpligt, företagsnamn för den näringsidkare på vars uppdrag han agerar.
 - c) Priset inklusive skatter och alla eventuella ytterligare kostnader för frakt, leverans och porto eller, om dessa rimligen inte kan beräknas i förväg, uppgift om att ytterligare kostnader kan tillkomma.
 - d) Betalningssätt, leveranssätt, fullgörande samt förfarande för reklamation, om de avviker från de krav god yrkessed innebär.

Tisdag 20 april 2004

- e) Uppgift om ånger- eller hävningsrätt, **bytesrätt och/eller rätt till återbetalning** för produkter och transaktioner för vilka sådan rätt gäller.
 - f) **Det exakta innehållet och ursprunget i fråga om livsmedel.**
 - g) **Fullständiga uppgifter om produktgaranti och servicevillkor efter försäljning.**
 - h) **Eventuellt undertecknande av en uppförandekod.**
4. **All information som räknas upp i punkt 3 skall ges i klar och tydlig form.**
5. Informationskrav, **som bland annat avser det produktutbud som erbjuds av näringsidkaren**, avseende reklam, marknadskommunikation och marknadsföring som fastställts i gemenskapslagstiftning skall betraktas som nödvändig.
6. I bilaga 2 finns en ej uttömmande förteckning över bestämmelser i gemenskapslagstiftningen i vilka det fastställs informationskrav avseende marknadskommunikation, reklam och marknadsföring.
7. **Det skall förutsättas att de näringsidkare som i vederbörlig ordning uppfyller informationskraven enligt denna artikel inte har underlåtit att lämna viktig information som genomsnittskonsumenten behöver för att kunna fatta ett välgrundat affärsbeslut.**

AVSNITT 2

AGGRESSIVA AFFÄRSMETODER

Artikel 8

Aggressiva affärsmetoder

Som aggressiv affärsmetod betraktas de affärsmetoder som, i sammanhanget och med beaktande av alla egenskaper och av omständigheterna, genom trakasseri, tvång eller otillbörlig påverkan avsevärt inskränker eller som sannolikt kommer att inskränka genomsnittskonsumentens valfrihet eller handlande avseende produkten och därigenom medför eller sannolikt kommer att medföra att konsumenten fattar ett affärsbeslut som denne annars inte skulle ha fattat.

Artikel 9

Trakasseri, tvång eller otillbörlig påverkan

När det fastställs om en affärsmetod innebär trakasseri, tvång eller otillbörlig påverkan skall följande beaktas:

- a) Tidpunkt, typ och framhårdande.
- b) Huruvida det förekommer hotfullt eller kränkande språk eller beteende.
- c) Om näringsidkaren utnyttjar särskilda olyckor eller omständigheter **som leder till en sådan sårbarhet** att de försämrar konsumentens omdöme, och näringsidkaren känner till att de kan påverka konsumentens beslut avseende produkten, **förutom då konsumenten uttryckligen efterfrågar produkten i samband med olyckorna eller omständigheterna.**
- d) Eventuella betungande eller oproportionerliga hinder som inte följer av avtalet och som näringsidkaren uppställer när en konsument vill utöva sina rättigheter enligt avtalet, inbegripet rätten att häva ett avtal eller att byta till en annan produkt eller en annan näringsidkare.
- e) Varje hot om att vidta åtgärder som inte lagligen kan genomföras, **om inte näringsidkaren bevisar att han agerat i överensstämmelse med god yrkessed.**

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL 3

UPPFÖRANDEKODER

Artikel 10

Uppförandekoder

1. **I uppförandekoderna finns lämpliga och effektiva mekanismer för övervakning och kontroll av att reglerna följs. Konsumentorganisationerna får delta i arbetet med att utforma uppförandekoderna.**

2. Detta direktiv utesluter inte **att kodanvändarna tillämpar uppförandekoder för att kontrollera** otillbörliga affärsmetoder, och inte heller att sådana organ anlitas av de personer eller organisationer som avses i artikel 11, om sådana organs förfaranden är tillgängliga utöver det rättsliga förfarande eller förvaltningsförfarande som avses i den artikeln.

3. **De frivilliga förfaranden som nämns i punkt 2 kan vara skiljedomsförfaranden och föreskriva utbetalning av pengar som påföljd eller ersättning.**

KAPITEL 4

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 11

Efterlevnad av bestämmelserna

1. Medlemsstaterna skall i konsumenternas intresse **införa** lämpliga och effektiva metoder för att bekämpa otillbörliga affärsmetoder för att **se till att** bestämmelserna i detta direktiv **följs**. Med vederbörlig hänsyn till nationell lagstiftning får dessa rättsliga medel riktas mot en enskild näringsidkare eller en grupp näringsidkare från samma näringsgren.

Sådana metoder skall innefatta rättsliga bestämmelser enligt vilka personer eller organisationer, som enligt den nationella lagstiftningen anses ha ett rättmätigt intresse av att otillbörliga affärsmetoder bekämpas, kan

- vidta rättsliga åtgärder mot otillbörliga affärsmetoder, och/eller
- anmäla sådana otillbörliga affärsmetoder till en förvaltningsmyndighet som är behörig antingen att fatta beslut rörande klagomål eller att inleda lämpliga rättsliga förfaranden.

Det skall ankomma på varje enskild medlemsstat att avgöra vilken av dessa möjligheter som skall tillämpas, och om domstolarna och förvaltningsmyndigheterna skall få rätt att kräva att andra etablerade medel först skall tillgripas för att behandla klagomålet, däribland de som nämns i artikel 10.

Med vederbörlig hänsyn till nationell lagstiftning får dessa rättsliga medel riktas mot en enskild näringsidkare **eller en** grupp näringsidkare från samma **näringsgren**.

2. Genom bestämmelserna som anges i punkt 1 skall medlemsstaterna, i de fall de anser sådana åtgärder nödvändiga, med hänsyn till alla inblandades och särskilt det allmännas intressen, ge domstolarna eller förvaltningsmyndigheterna befogenheter

- att besluta att den otillbörliga affärsmetoden upphör, eller att besluta om lämpligt rättsligt förfarande för att få fram ett sådant beslut, eller
- att besluta att den otillbörliga affärsmetoden förbjuds, om den ännu inte tillämpats men tillämpningen är nära förestående, eller inleda ett lämpligt rättsligt förfarande för att få fram ett sådant beslut.

Sådana åtgärder kan vidtas även om det inte finns bevis för faktisk förlust eller skada eller för uppsåt eller vårdslöshet från näringsidkarens sida.

Tisdag 20 april 2004

Medlemsstaterna skall också ombesörja att de åtgärder som avses i första stycket vidtas skyndsamt

- antingen med tillfällig verkan, eller
- med slutgiltig verkan,

varvid varje enskild medlemsstat har att avgöra vilket av de två alternativen som skall väljas.

Med hänsyn till de fortsatta följdverkningarna av otillbörliga affärsmetoder, som skall upphöra enligt ett slutgiltigt beslut, kan medlemsstaterna vidare tilldela domstolarna och förvaltningsmyndigheterna befogenhet

- att kräva hel eller delvis publicering av detta beslut, och i sådan form de bedömer lämplig,
- att dessutom kräva publicering av beriktigande.

3. I fråga om förvaltningsmyndigheter som avses i punkt 1 gäller följande:

- a) De måste vara så sammansatta att det inte finns anledning att tvivla på deras opartiskhet.
- b) De måste, när de behandlar ett klagomål, få full befogenhet att övervaka och genomdriva att deras beslut efterlevs.
- c) De **måste motivera** sina beslut.

När de befogenheter som avses i punkt 2 utövas uteslutande av en förvaltningsmyndighet, skall skälen till besluten alltid anges. Vidare måste det i detta fall fastställas ett förfarande så att varje otillbörlig eller oskäligen myndighetsutövning eller underlåtenhet att utöva dessa befogenheter kan bli föremål för rättslig prövning.

Artikel 12

Domstolar och förvaltningsmyndigheter

Medlemsstaterna skall tilldela domstolarna eller förvaltningsmyndigheterna befogenheter som i domstolsförfarandet eller förvaltningsförfarandet enligt artikel 11 ger dem följande befogenheter:

- a) Att kräva att näringsidkaren styrker alla faktapåståenden om en affärsmetod under förutsättning att, med beaktande av det rättmätiga intresse näringsidkaren eller annan part i förfarandet har, ett sådant krav förefaller lämpligt mot bakgrund av omständigheterna i det särskilda fallet.
- b) Att betrakta faktapåståenden som oriktiga, om bevisen som begärts in enligt a inte läggs fram eller bedöms otillräckliga av domstolen eller förvaltningsmyndigheten.

Artikel 13

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa påföljderna vid överträdelse av de nationella bestämmelser som antas för tillämpningen av detta direktiv och vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa genomförs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 14

Ändringar av direktiv 84/450/EEG

Direktiv 84/450/EEG skall ändras på följande sätt:

- 1) Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Avsikten med detta direktiv är att skydda näringsidkarna mot vilseledande reklam och de otillbörliga följderna av denna, samt att fastställa de villkor som måste vara uppfyllda för att jämförande reklam skall vara tillåten."

- 2) Artikel 2.3 skall ändras på följande sätt:

"3. "säljare" eller "leverantör" (nedan kallad "näringsidkare"): en fysisk eller juridisk person som handlar för ändamål som ligger inom ramen för dennes näringsverksamhet, affärsverksamhet eller yrke."

- 3) Följande punkt 3a skall läggas till artikel 2:

"3a. "kodutfärdare": det organ, vilket även kan vara en näringsidkare eller en grupp av näringsidkare, som ansvarar för att utforma och se över en uppförandekod och/eller som ansvarar för att övervaka att koden efterlevs av dem som undertecknat den."

- 4) Artikel 3a skall ersättas med följande:

"Artikel 3a

Jämförande reklam skall, såvitt avser själva jämförelsen, vara tillåten under förutsättning att

- a) den jämför varor eller tjänster som svarar mot samma behov eller är avsedda för samma ändamål,
- b) den på ett objektivet sätt jämför en eller flera väsentliga, relevanta, kontrollerbara och utmärkande egenskaper hos dessa varor och tjänster; vilken även kan inbegripa priset,
- c) den varken misskrediterar eller uttrycker sig nedsättande om en konkurrents varumärken, firmanamn eller andra kännetecken, varor, tjänster, verksamhet eller omständigheter,
- d) den i fråga om produkter med ursprungsbeteckning alltid avser produkter med samma beteckning,
- e) den inte drar otillbörlig fördel av en konkurrents varumärkes, firmanamns eller andra känneteckens renommé eller av en konkurrerande produkts ursprungsbeteckning,
- f) den inte framställer en vara eller tjänst som en imitation eller ersättning för en vara eller tjänst som har ett skyddat varumärke eller firmanamn."

- 5) Artikel 4.1 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna skall i näringsidkarnas liksom även i konkurrenternas intresse säkerställa att det finns lämpliga och effektiva metoder för bekämpning av vilseledande reklam. Sådana metoder skall innefatta rättsliga bestämmelser enligt vilka personer eller organisationer, som enligt den nationella lagstiftningen anses ha ett rättmätigt intresse av att bekämpa vilseledande reklam eller reglerade jämförande reklam, får

- a) vidta rättsliga åtgärder mot sådan reklam, eller
- b) anmäla sådan reklam till en förvaltningsmyndighet som är behörig antingen att besluta i klagomål eller att inleda lämpliga rättsliga förfaranden.

Tisdag 20 april 2004

Det skall ankomma på varje enskild medlemsstat att avgöra vilken av dessa möjligheter som skall tillämpas, och om domstolarna eller förvaltningsmyndigheterna skall få rätt att kräva att andra etablerade medel först skall tillgripas för att behandla klagomålet, däribland de som nämns i artikel 5.

Med vederbörlig hänsyn till nationell lagstiftning får dessa rättsliga medel riktas mot en enskild näringsidkare eller en grupp näringsidkare från samma **näringsgren**."

6) I artikel 6 a skall orden "lägger fram bevis för riktigheten av de faktiska påståenden" ersättas med "styrker de faktiska påståenden".

7) Artikel 7.1 skall ersättas med följande:

"1. Detta direktiv skall inte hindra medlemsstaterna från att bibehålla eller anta bestämmelser som avser att tillförsäkra näringsidkarna och konkurrenterna ett mera omfattande skydd avseende vilseledande reklam."

Artikel 15

Ändring av direktiv 97/7/EG [distansförsäljning]

Artikel 9 skall ersättas med följande:

"Artikel 9

Leverans utan föregående beställning

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att undanta konsumenten från bestämmelsen om fullgörande av motprestation vid leverans utan föregående beställning eftersom ett uteblivet svar inte är liktydigt med samtycke."

Artikel 16

Ändring av direktiv 98/27/EG [förbudsförelägganden]

I bilagan till direktiv 98/27/EG skall texten i punkt 1 ersättas med följande:

"1. Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG av den ... om otillbörliga affärsmetoder som tillämpas av näringsidkare gentemot konsumenterna på den inre marknaden (EUT L, s. xx)."

Artikel 17

Information

Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att informera konsumenterna om den nationella lag genom vilken detta direktiv införlivas och skall, där så är lämpligt, uppmuntra företag- och arbetstagarorganisationer **samt kodutfärdare** att informera konsumenterna om sina uppförandekoder.

Artikel 18

Översyn

1. **Kommissionen skall regelbundet rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv i medlemsstaterna och vart femte år föreslå en översyn av förteckningen över affärsmetoder som under alla omständigheter är otillbörliga, vilken ingår i bilaga I till detta direktiv.**

2. **Senast fyra år efter det att detta direktiv införlivats i nationell lagstiftning skall kommissionen överlämna en omfattande rapport till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av direktivet, särskilt av artikel 4, vid behov med ett förslag om översyn av artikel 4.**

3. **På grundval av denna rapport skall Europaparlamentet och rådet på nytt ta upp bestämmelserna i artikel 4 till behandling och i enlighet med fördraget agera inom två år från det datum då kommissionen lade fram det förslag som avses i punkt 2.**

Tisdag 20 april 2004

Artikel 19

Införlivande

Medlemsstaterna skall anta och sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast [...] (*). De skall genast underrätta kommissionen om detta och om eventuella ändringar.

Medlemsstaterna skall tillämpa dessa bestämmelser inom [...] (**).

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall själva bestämma hur hänvisningen skall göras.

Artikel 20

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den [...] dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 21

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) 18 månader efter detta direktivs ikraftträdande.

(**) Två år efter detta direktivs ikraftträdande.

BILAGA 1

AFFÄRSMETODER SOM UNDER ALLA OMSTÄNDIGHETER
ÄR OTILLBÖRLIGA

Vilsledande affärsmetoder

- (1) Näringsidkare som **i strid med god yrkessed** påstår sig ha undertecknat en uppförandekod när så inte är fallet.
- (2) Påstå att en uppförandekod har godkänts av ett offentligt eller annat organ när så inte är fallet.
- (3) Erbjuda konsumenten att köpa produkter till ett angivet pris om det **går** att **styrka** att näringsidkaren inte kommer att kunna leverera, själv eller med hjälp av underleverantör, dessa eller likvärdiga produkter till det angivna priset inom en tid och i sådan mängd som är rimligt med beaktande av **produkten, omfattningen av reklamen för produkten** och det pris det handlar om (otillbörligt lockerbjudande).
- (4) Erbjuda konsumenten att köpa produkter till ett angivet pris och sedan
 - a) vägra att visa konsumenten produkten ifråga, eller
 - b) vägra att ta emot en beställning eller leverera produkten inom rimlig tid, eller

Tisdag 20 april 2004

- c) nedvärdera produkten, *eller*
- d) eller förevisa ett defekt exemplar av den
- i avsikt att istället försöka sälja en annan produkt (en typ av otillbörligt lockerbjudande).
- (5) Felaktigt ange att en produkt enbart kommer att vara tillgänglig under **begränsad** tid för att få konsumenten att fatta ett omedelbart beslut och beröva denne tillräckligt med tid eller möjligheten att fatta ett välgrundat beslut.
- (6) Åta sig att ge kundservice efter försäljningen och sedan ge sådan service enbart på ett språk annat än det som användes i kommunikationen med konsumenten före köpet utan att tydligt informera konsumenten om detta innan denne förbinder sig att köpa produkten.
- (7) **I strid med god yrkessed** ange att det är lagligt att sälja en produkt när så inte är fallet.
- (8) **Annonsartiklar eller reklam som ibland benämns "annonser i redaktionell form" som förmedlas mot betalning eller annat ömsesidigt arrangemang bör vara förenliga med direktivet om det är marknadsförare snarare än utgivare som kontrollerar deras innehåll. Näringsidkarna och utgivarna skall förtydliga att annonsartiklar är annonser, till exempel genom att benämna dem "annonsartiklar".**
- (9) Felaktigt hävda att konsumentens eller dennes familjs personliga säkerhet riskeras om konsumenten inte köper produkten, **eller avsevärt överdriva riskerna för konsumenten eller dennes familj om konsumenten köper eller inte köper produkten.**
- (10) Inrätta, driva eller göra reklam för pyramidspel där konsumenten lockas att delta på grund av möjligheten att få ersättning och denna främst grundas på hur många andra konsumenter som värvas till spelet, snarare än på försäljning eller konsumtion av en **produkt**.
- (11) **Använda ett fiktivt högt referenspris som utgångspunkt för att bevilja rabatter och därmed ge konsumenten det felaktiga intrycket av att priset är fördelaktigt.**
- (12) **Använda** uttrycket "utförsäljning" eller motsvarande när näringsidkaren inte har för avsikt att upphöra med sin verksamhet **och inte heller befinner sig i ett läge som ger honom lagenlig rätt att beteckna sin försäljningssituation som utförsäljning.**
- (13) **Försöka sälja en produkt som liknar en produkt som tillverkas av en särskild tillverkare på ett sådant sätt att det falskeligen förespeglas att den är tillverkad av samma tillverkare.**
- (14) **Tillhandahålla varor eller tjänster till konsumenter som inte begärt dem, om det inte klargörs att varorna eller tjänsterna är kostnadsfria och får behållas eller användas utan några som helst förpliktelser för konsumenten.**
- (15) **Bedriva affärsverksamhet på ett sådant sätt att det är svårt för konsumenten att ta reda på den verkliga identiteten på den eller de personer som enligt tillämplig lagstiftning normalt skulle vara ansvariga såsom säljare eller leverantörer.**
- (16) **Främja tillhandahållandet av produkter eller tjänster under förespeglning av att det handlar om en marknadsundersökning eller opinionsundersökning.**
- (17) **Göra reklam för eller marknadsföra produkter eller tjänster på ett sådant sätt att meddelandets kommersiella syfte döljs.**
- (18) **På ett bedrägligt sätt skaffa konsumentens underskrift på att han eller hon avsäger sig det rättsliga skydd som anges i detta direktiv.**

Tisdag 20 april 2004

- (19) **Träda i likvidation eller byta ägare med det uttryckliga syftet att undkomma ansvar och tidigare avtal (s.k. fenix-bolag).**
- (20) **Anordna tävlingar och säljfrämjande åtgärder med priser då det aldrig funnits eller finns någon avsikt att tillhandahålla de beskrivna priserna.**

Aggressiva affärsmetoder

- (1) Ge intryck av att konsumenten inte kan lämna platsen innan denne skrivit under ett avtal eller betalat.
- (2) Göra utdragna och/eller upprepade personliga besök i konsumentens hem och ignorera dennes **uppmaningar att gå och inte återvända.**
- (3) Ta upprepade och oönskade kontakter per telefon, fax, e-post eller annat medium **efter det att konsumenten klargjort att dessa kontakter inte längre är önskvärda.**
Med kontakter skall inte avses legitim verksamhet för att genomföra avtalsenliga skyldigheter som eventuellt kan leda till ett nytt avtal.
- (4) Inrikta sig på konsumenter som nyligen drabbats av förlust eller allvarlig sjukdom i familjen i syfte att sälja en produkt med direkt koppling till detta. **Denna bestämmelse skall inte tillämpas på begravningsentreprenörer eller liknande yrkesutövare.**
- (5) Kräva att en **försäkringstagare** lägger fram dokument som inte rimligen kan anses relevanta för huruvida anspråket **på ersättning från försäkringen** är giltigt, om detta sker i syfte att förmå konsumenten att avstå från att utöva sina avtalsenliga rättigheter.
- (6) Göra reklam som riktar sig till barn på ett sådant sätt att de får intrycket att **de** måste köpa **eller få någon att köpa dem** en viss produkt för att accepteras av sina kamrater. Denna bestämmelse påverkar inte tillämpningen av artikel 16 i direktiv 89/552/EEG om sändningsverksamhet för television ⁽¹⁾.
- (7) Kräva betalning för **eller återsändande av** produkter som näringsidkaren tillhandahållit men som konsumenten inte beställt (leverans utan föregående beställning).
Undantag skall dock göras för de ersättningsprodukter som avses i artikel 7.3 i direktiv 97/7/EG.
- (8) **Påföra konsumenter som önskar utnyttja sin rätt att säga upp ett avtal eller byta till en annan leverantör kostsamma eller orimliga hinder i fråga om förfaranden eller själva sakfrågan.**

⁽¹⁾ Rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television (EGT L 298, 17.10.1989, s. 23). Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).

BILAGA 2

GEMENSKAPSLAGSTIFTNING MED BESTÄMMELSER FÖR REKLAM OCH MARKNADSKOMMUNIKATION

Artiklarna 4 och 5 i direktiv 97/7/EG om konsumentskydd vid distansavtal ⁽¹⁾

Artikel 3 i direktiv 90/314/EEG om paketresor, semesterpaket och andra paketarrangemang ⁽²⁾

⁽¹⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 158, 23.6.1990, s. 59.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 3.3 i direktiv 94/47/EG om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis⁽¹⁾

Artikel 3.4 i direktiv 98/6/EG om konsumentskydd i samband med prismärkning av varor som erbjuds konsumenter⁽²⁾

Artiklarna 86–100 i direktiv 2001/83/EG om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel⁽³⁾

Artikel 6 i direktiv 2000/31/EG om vissa rättsliga aspekter på informationssamhällets tjänster, särskilt elektronisk handel, på den inre marknaden (direktiv om elektronisk handel)⁽⁴⁾

Artikel 4 och bilagan till [förslaget till förordning om säljfrämjande åtgärder på den inre marknaden]

Artikel 4 i direktiv 2004/.../EG [förslag till direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter⁽⁵⁾ (ersätter artikel 3 i direktiv 87/102/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter⁽⁶⁾ senast ändrat genom direktiv 90/88/EEG⁽⁷⁾ och direktiv 98/7/EG⁽⁸⁾)]

Artiklarna 3 och 4 i direktiv 2002/65/EG om distansförsäljning av finansiella tjänster till konsumenter och om ändring av rådets direktiv 90/619/EEG samt direktiven 97/7/EG och 98/27/EG⁽⁹⁾

Artikel 1.9 i 2001/107/EG om ändring av rådets direktiv 85/611/EEG om samordning av lagar och andra författningar som avser företag för kollektiva investeringar i överlåtbara värdepapper (fondföretag) i syfte att införa regler för förvaltningsbolag och förenklade prospekt⁽¹⁰⁾

Artiklarna 12 och 13 i direktiv 2002/92/EG om försäkringsförmedling⁽¹¹⁾

Artikel 36 i direktiv 2002/83/EG om livförsäkring⁽¹²⁾

Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/39/EG av den 21 april 2004 om marknader för finansiella instrument och om ändring av rådets direktiv 85/611/EEG och 93/6/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG samt upphävande av rådets direktiv 93/22/EEG⁽¹³⁾

Artiklarna 31 och 43 i direktiv 92/49/EEG samordning av lagar och andra författningar som avser annan direkt försäkring än livförsäkring samt om ändring av direktiv 73/239/EEG och 88/357/EEG (tredje direktivet om annan direkt försäkring än livförsäkring)⁽¹⁴⁾

Artiklarna 5, 7 och 8 i direktiv 2003/71/EG om de prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel och om ändring av direktiv 2001/34/EG⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁾ EGT L 280, 29.10.1994, s. 83.

⁽²⁾ EGT L 80, 18.3.1998, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 311, 28.11.2001, s. 67.

⁽⁴⁾ EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽⁵⁾ KOM(2002) 443 slutlig.

⁽⁶⁾ EGT L 42, 12.2.1987, s. 48.

⁽⁷⁾ EGT L 61, 10.3.1990, s. 14.

⁽⁸⁾ EGT L 101, 1.4.1998, s. 17.

⁽⁹⁾ EGT L 271, 9.1.2002, s. 16.

⁽¹⁰⁾ EGT L 41, 13.2.2002, s. 20.

⁽¹¹⁾ EGT L 9, 15.1.2003, s. 3.

⁽¹²⁾ EGT L 345, 19.12.2002, s. 1.

⁽¹³⁾ EUT L 145, 30.4.2004, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EGT L 228, 11.8.1992, s. 1.

⁽¹⁵⁾ EUT L 345, 31.12.2003, s. 64.

Tisdag 20 april 2004

P5_TA(2004)0299

Bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung (KOM(2003) 117 – C5-0108/2003 – 2003/0052(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 117) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artiklarna 95 och 152 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0108/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0260/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0052

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37.2 tredje stycket, artikel 95.1 och artikel 152.4 b i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C 234, 30.9.2003, s. 33.

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

Tisdag 20 april 2004

av följande skäl:

- (1) I rådets direktiv 76/895/EEG av den 23 november 1976 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på frukt och grönsaker⁽¹⁾, rådets direktiv 86/362/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på spannmål⁽²⁾, rådets direktiv 86/363/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på livsmedel av animaliskt ursprung⁽³⁾, och rådets direktiv 90/642/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på produkter av vegetabiliskt ursprung inklusive frukt och grönsaker⁽⁴⁾, har ändrats kraftigt vid ett flertal tillfällen. För klarhetens och enkelhetens skull bör de direktiven upphävas och ersättas av en enda rättsakt.
- (2) *Denna förordning* gäller folkhälsan och har betydelse för den inre marknadens funktion. Den omfattar produkter i bilaga I till fördraget och produkter som inte ingår däri. Följaktligen bör tredje stycket i artikel 37.2, artikel 95.1 och artikel 152.4 b utgöra den rättsliga grunden.
- (3) Skillnader i de högsta nationella resthalterna för bekämpningsmedel kan utgöra ett hinder i handeln mellan medlemsstater och handeln mellan tredjeland och gemenskapen **samt skapa olika nivåer på skyddet för folkhälsan**. Med tanke på den fria rörligheten för varor, lika konkurrensvillkor för de olika medlemsstaterna samt **lika nivå på konsumentskyddet för alla konsumenter** är det följaktligen lämpligt att gränsvärdena för vegetabiliska och animaliska produkter fastställs på gemenskapsnivå, **dock med beaktande av de olika klimatförhållandena och utgående från de bästa metoder som finns att tillgå inom jordbruket (integrerad bekämpning)**.
- (4) En förordning⁽⁵⁾ om fastställande av gränsvärden behöver inte införlivas i medlemsstaternas nationella lagstiftning. Det är således den lämpligaste rättsliga vägen för att fastställa gränsvärden för bekämpningsmedel i vegetabiliska och animaliska produkter, eftersom de exakta kraven skulle tillämpas samtidigt och på samma sätt i hela gemenskapen och följaktligen innebära en mer effektiv användning av de nationella resurserna.
- (5) Produktionen och konsumtionen av vegetabiliska och animaliska produkter har en mycket stor betydelse inom gemenskapen. Avkastningen från den vegetabiliska produktionen påverkas ständigt av skadliga organismer. Det är av yttersta vikt att växter och vegetabiliska produkter skyddas från dessa organismer för att förhindra en minskning av avkastningen eller skadorna på den **och** för att upprätthålla jordbrukets produktivitet **på en hög nivå. Detta kan uppnås på olika sätt: med kemikaliefria metoder, såsom resistent växtsorter, växelbruk, mekanisk ogrärensning, biologisk bekämpning och kemiska metoder, såsom växtskyddsmedel och bekämpningsmedel**.
- (6) Verksamma ämnen i växtskyddsprodukter är en av de **vanligaste** metoderna för att skydda såväl växter som vegetabiliska produkter från verkningarna av skadliga organismer. En effekt av användningen kan vara resthalter i behandlade varor, i djur som äter varorna och i honung som produceras av bin som exponeras för dem. **Enligt rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläp-**

(1) EGT L 340, 9.12.1976, s. 26. Direktivet senast ändrat genom *förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36)*.

(2) EGT L 221, 7.8.1986, s. 37. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2004/2/EG (EUT L 14, 21.1.2004, s. 10).

(3) EGT L 221, 7.8.1986, s. 43. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/2/EG.

(4) EGT L 350, 14.12.1990, s. 71. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2004/2/EG.

(5) EUT L 165, 30.4.2004, p. 1.

Tisdag 20 april 2004

pande av växtskyddsmedel på marknaden⁽¹⁾ bör folkhälsan ges företräde framför växtskyddets intressen och därför är det nödvändigt att se till att resthalterna inte uppnår nivåer som innebär en oacceptabel risk för människors eller djurs hälsa. Gränsvärdena för bekämpningsmedelsrester bör fastställas på den lägsta nivå som rimligtvis kan uppnås för varje enskilt bekämpningsmedel, för att skydda känsliga grupper, såsom barn och foster, och minimera de eventuella kombinerade effekterna av förekomsten av resthalter av fler än ett enda bekämpningsmedel.

- (7) Ett antal verksamma ämnen är förbjudna enligt rådets direktiv 79/117/EEG av den 21 december 1978 om förbud mot att växtskyddsprodukter som innehåller vissa verksamma ämnen släpps ut på marknaden och används⁽²⁾. Samtidigt finns det flera andra verksamma ämnen som för närvarande inte är godkända enligt direktiv 91/414/EEG. Resthalter av verksamma ämnen i vegetabiliska och animaliska produkter som är resultatet av otillåten användning, miljöföreningar eller användning i tredjeland bör noggrant kontrolleras och övervakas.
- (8) De grundläggande bestämmelserna avseende foder och livsmedel återfinns i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet⁽³⁾.
- (9) Utöver dessa grundläggande bestämmelser behövs det särskilda bestämmelser för att säkerställa att den inre marknaden och handeln med tredjeland fungerar väl när det gäller färska, bearbetade och sammansatta vegetabiliska och animaliska produkter som är avsedda att användas som livsmedel eller foder och i vilka det kan finnas bekämpningsmedelsrester, och samtidigt ge en grund för ett fullgott skydd för människors och djurs hälsa och konsumenternas intresse. Sådana bestämmelser bör innefatta fastställande av gränsvärden för alla bekämpningsmedel som används för foder- och livsmedelsprodukter samt kvaliteten på de uppgifter som ligger till grund för gränsvärdena.
- (10) Särskilda bestämmelser för djurfoder som även inbegriper saluföring och lagring av foder samt utfodring av djur finns i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/32/EG av den 7 maj 2002 om främmande ämnen och produkter i djurfoder⁽⁴⁾. För vissa produkter går det inte att avgöra om de kommer att ingå i foder eller livsmedel. Halterna av bekämpningsmedelsrester i sådana produkter skall därför vara säkra både för människor och djur. Utöver de särskilda bestämmelserna om djurfoder bör följaktligen bestämmelserna i denna förordning tillämpas för de produkterna.
- (11) De grundläggande bestämmelserna för offentlig kontroll av foder och livsmedel fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 av den 29 april 2004 om offentlig kontroll för att säkerställa kontrollen av efterlevnaden av foder- och livsmedelslagstiftningen samt bestämmelserna om djurhälsa och djurskydd⁽⁵⁾. Det behövs särskilda bestämmelser om övervakning och kontroll av bekämpningsmedelsrester.
- (12) I rådets direktiv 91/414/EEG finns grundläggande bestämmelser avseende användning och utsläppande på marknaden av växtskyddsmedel. Användningen av dessa medel får inte ge skadliga effekter på människors eller djurs hälsa. Bekämpningsmedelsrester från användning av växtskyddsmedel kan ge skadliga effekter på konsumenternas hälsa. Det är därför lämpligt att bestämmelser för gränsvärden på de produkter som är avsedda att användas som livsmedel fastställs med koppling till godkännande av användning av bekämpningsmedel enligt rådets direktiv 91/414/EEG.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2004/30/EG (EUT L 77, 13.3.2004, s. 50).

⁽²⁾ EGT L 33, 8.2.1979, s. 36. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003.

⁽³⁾ EGT L 31, 1.2.2002, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1642/2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 4).

⁽⁴⁾ EGT L 140, 30.5.2002, s.10. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/100/EG (EUT L 285, 1.10.2003, s. 33).

⁽⁵⁾ EUT L 165, 30.4.2004, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- (13) *Med tanke på att människor är utsatta för kombinationer av olika verksamma ämnen och att dessa har kumulativa och eventuellt synergistiska effekter på människors hälsa bör sammanlagda gränsvärden fastställas efter samråd med Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet som kommer att framlägga förslag till hur sådana sammanlagda gränsvärden skall beräknas.*
- (14) *Då frågan om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester behandlas bör man också inse att få konsumenter är på det klara med riskerna med bekämpningsmedel. Det vore värdefullt om Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet kunde sätta i gång ett projekt för att fullständigt upplysa allmänheten om riskerna.*
- (15) I direktiv 91/414/EEG föreskrivs att medlemsstaterna, då de utfärdar godkännanden, skall föreskriva att växtskyddsmedlen används på rätt sätt. Gränsvärdena bör sättas så lågt som det går med tanke på **goda jordbruksmetoder, förutsatt att de inte utgör någon risk för konsumenterna**. Gemenskapen bör uppmantra användningen av metoder eller produkter som leder till minskade risker och bekämpningsmedel som används minskas till nivåer som är tillräckliga för en effektiv skadebekämpning.
- (16) Det bör på gemenskapsnivå definieras vilka villkor som gäller för fastställande, övervakning, kontroll **och rapportering** av gränsvärden i och på produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung **samt riktlinjer om påföljder mot producenter eller handlare**.
- (17) I direktiv 76/895/EEG föreskrivs möjligheten för medlemsstaterna att godkänna högre gränsvärden än de som för närvarande är godkända på gemenskapsnivå. Den möjligheten bör upphöra, eftersom den kan medföra handelshinder på den inre marknaden.
- (18) Fastställandet av gränsvärden för bekämpningsmedel innebär tidskrävande tekniska överväganden och innefattar en bedömning av möjliga risker för konsumenterna. Därför kan gränsvärden inte fastställas omedelbart för resthalter av bekämpningsmedel som omfattas av direktiv 76/895/EEG eller för bekämpningsmedel för vilka det inte har fastställts några gemenskapsnivåer.
- (19) Minimikraven bör användas när gränsvärden skall fastställas på gemenskapsnivå för bekämpningsmedel.
- (20) Under extrema omständigheter och för otillåtna bekämpningsmedel som kan förekomma i miljön som föroreningar bör det vara tillåtet att använda övervakningsuppgifter när gränsvärden fastställs för bekämpningsmedel.
- (21) Gränsvärdena för bekämpningsmedelsrester bör övervakas fortlöpande och de angivna värdena bör ändras för att ta hänsyn till ny information och nya data. Gränsvärdena bör fastställas på en lägre nivå av analytisk bestämning om de godkända användningarna av växtskyddsprodukter inte ger spårbara halter av bekämpningsmedelsrester. Om en användning av bekämpningsmedel inte är tillåten på gemenskapsnivå bör gränsvärden fastställas på en lämpligt låg nivå för att skydda konsumenten från intag av otillåtna eller för höga nivåer av bekämpningsmedelsrester. Nivån sätts vanligen till 0,01 mg/kg, även om lägre nivåer bör fastställas i undantagsfall där den nivån inte garanterar **konsumentskyddet**.
- (22) I förordning (EG) nr 178/2002 fastställs förfaranden för nödgärder när det gäller livsmedel med ursprung i gemenskapen eller som importerats från tredjeland. Enligt dessa förfaranden har kommissionen möjlighet att anta sådana åtgärder i situationer där livsmedel sannolikt innebär en **allvarlig** risk för människors eller djurs hälsa eller för miljön eller i fall där risken inte kan stoppas genom de åtgärder som vidtas av medlemsstaten i fråga. Dessa åtgärder och deras effekter på människors och djurs hälsa bör utan dröjsmål utvärderas av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet.

Tisdag 20 april 2004

- (23) Konsumenternas livstidsexponering, och ibland akuta exponering, för bekämpningsmedelsrester genom livsmedelsprodukter bör bedömas och utvärderas i enlighet med gemenskapens förfaranden och praxis, med beaktande av Världshälsoorganisationens riktlinjer.
- (24) Gemenskapens handelspartner bör konsulteras genom Världshälsoorganisationen om de föreslagna gränsvärdena och deras iakttagelser bör beaktas innan gränsvärdena antas. De gränsvärden som Codex Alimentarius-kommissionen har *fastställt* på internationell nivå bör också beaktas när gemenskapens gränsvärden fastställs, **dock endast om principerna för integrerad bekämpning följs och hänsyn tas till klimatförhållandena.**
- (25) **För foder och livsmedel som produceras utanför gemenskapen kan andra jordbruksmetoder med en annan användning av växtskyddsmedel vara tillåtna, vilket kan få till följd att halterna av bekämpningsmedelsrester skiljer sig från de halter som uppstår av de användningar som är tillåtna i gemenskapen. Därför bör det för importerade produkter fastställas gränsvärden som tar hänsyn till dessa metoder och de resthalter som de ger upphov till, förutsatt att produkternas säkerhet kan påvisas enligt samma kriterier som för inhemska produkter.**
- (26) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet som (inrättas genom förordning (EG) nr 178/2002) har en viktig roll att spela i bedömningen av riskerna för konsumenten och bör delta i den vetenskapliga utvärderingen av tillämpningar för att fastställa gränsvärden och i bedömningen av de risker som bekämpningsmedelsrester utgör för konsumenten. **Därför måste det garanteras att myndigheten får tillräckligt med resurser till sitt förfogande för att kunna utföra dessa uppgifter.**
- (27) **Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet bör i samband med sin utvärdering av riskerna för konsumenterna beakta all vetenskapligt bedömd litteratur om giftverkningarna av ifrågavarande växtskyddsmedel. Bland de effekter som särskilt bör beaktas märks immunotoxicitet, endokrin-störande effekter, fosterskadande effekter och effekter i låga doser.**
- (28) Medlemsstaterna bör anta bestämmelser om påföljder för överträdelser av bestämmelserna i denna förordning och se till att de genomförs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (29) Utvecklingen av ett harmoniserat system för gränsvärden inom gemenskapen innebär att det måste utarbetas riktlinjer, databaser och annan verksamhet med de kostnader som detta innebär. Gemenskapen bör i vissa fall bidra till dessa kostnader.
- (30) Det är god administrativ sed och tekniskt önskvärt att samordna tidpunkten för besluten om gränsvärden för verksamma ämnen med de beslut som fattas för ämnen enligt direktiv 91/414/EEG. För många ämnen för vilka det ännu inte har fastställts några gränsvärden för gemenskapen kommer det inte att fattas några beslut enligt det direktivet innan denna förordning träder i kraft.
- (31) Således måste separata bestämmelser antas om tillfälliga, men obligatoriska gränsvärden, i syfte att efter hand fastställa gränsvärden allteftersom beslut fattas om enskilda verksamma ämnen inom ramen för utvärderingarna enligt direktiv 91/414/EEG.
- (32) De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (33) I överensstämmelse med proportionalitetsprincipen är det nödvändigt och lämpligt för att förverkliga det grundläggande målet med att underlätta handeln samtidigt som man skyddar konsumenten att fastställa bestämmelser om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i vegetabiliska och animaliska produkter. *Denna förordning går inte utöver vad som är nödvändigt för att nå de eftersträlvade målen i enlighet med artikel 5.3 i fördraget.*

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tisdag 20 april 2004

- (34) För att garantera adekvat information till konsumenterna kommer medlemsstaterna att var tredje månad lägga ut på Internet alla resultat av den nationella övervakningen av bekämpningsmedelsrester, med alla därtill hörande enskilda uppgifter. Medlemsstaterna bör undersöka möjligheten att offentliggöra namnen på företag vilkas produkter överskrider gränsvärdena för bekämpningsmedelsrester.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Mål

Syftet med denna förordning är att fastställa harmoniserade gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung för att skydda alla europeiska konsumenter mot eventuella skadeverkningar på hälsan. Gränsvärdena skall fastställas på den lägsta nivå som rimligtvis kan uppnås med målet att garantera bästa möjliga konsumentskydd.

KAPITEL I

SYFTE, RÄCKVIDD OCH DEFINITIONER

Artikel 2

Syfte

Denna förordning skall tillämpas för färska, bearbetade och sammansatta vegetabiliska och animaliska produkter eller delar därav som finns förtecknade i bilaga I och som är avsedda att användas som livsmedel eller foder och där det kan förekomma bekämpningsmedelsrester av följande orsaker:

- Användning av växtskyddsmedel som omfattas av direktiv 91/414/EEG,
- Växtskyddsmedel, **veterinärmedicinska läkemedel eller biocider** som används utanför gemenskapen, eller
- Miljöföroreningar från ämnen som tidigare använts som växtskyddsmedel, **veterinärmedicinska läkemedel eller biocider**.

Denna förordning skall omfattas av bestämmelserna om livsmedel och foder i förordning (EG) nr 178/2002.

Artikel 3

Räckvidd

- Denna förordning skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 2002/32/EG och rådets förordning (EEG) nr 2377/90⁽¹⁾.
- Denna förordning skall inte gälla för de varor som avses i artikel 2 om det på ett betryggande sätt kan bevisas att de är avsedda
 - för tillverkning av andra varor än livsmedel eller djurfoder, eller
 - för sådd eller plantering.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EEG) nr 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung (EGT L 224, 18.8.1990, s. 1). Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 546/20043 (EUT L 87, 25.3.2004, s. 13).

Tisdag 20 april 2004

3. De gränsvärden som fastställs för bekämpningsmedelsrester i enlighet med denna förordning skall dock inte gälla för sådana varor som avses i artikel 2, som är avsedda för export till tredjeland och som behandlats före exporten, **men efter skörden**, om det på betryggande sätt kan bevisas att det mottagande tredjelandet kräver eller godkänner denna särskilda behandling för att hindra att skadliga organismer kommer in på dess territorium.

Artikel 4

Definitioner

Vid tillämpningen av denna förordning skall definitionerna i förordning (EG) nr 178/2002 gälla.

Följande definitioner skall också gälla

- 1) "bekämpningsmedelsrester": rester av växtskyddsmedel, **också metaboliter samt nedbrytnings- och reaktionsprodukter av verksamma ämnen** som finns i eller på de produkter som avses i artikel 2 i denna förordning, **också sådana** som kan uppstå till följd av användning i växtskydd, veterinärmedicin eller som biocid,
- 2) "gränsvärde": den övre lagliga nivå för koncentration av rester av ett bekämpningsmedel, **på basis av bästa tillgängliga jordbruksmetoder för växtskydd, dvs. integrerad bekämpning i en bestämd klimatzon, samt lägsta möjliga exponering för konsumenternas del som krävs för att skydda alla känsliga konsumenter**; om denna nivå överskrids skall åtgärder vidtas för att dra tillbaka produkten från marknaden,
- 3) "kvantifieringsgräns": den lägsta nivå som erhållits och rapporterats genom rutinövervakning med validerade metoder i ackrediterade laboratorier enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004,
- 4) "goda jordbruksmetoder": nationellt rekommenderade **jordbruksmetoder som bygger på integrerad bekämpning och där alternativa växtskyddsmetoder och alternativ växtskyddspraxis ges företräde framför bruket av kemikalier**,
- 5) "importtolerans": ett gränsvärde som grundar sig på ett gränsvärde satt av Codex Alimentarius-kommissionen eller på goda jordbruksmetoder som nyttjas i tredjeland för en laglig användning av ett verksamt ämne i det tredjelandet om användningen av det verksamma ämnet i ett växtskyddsmedel på en vara **av andra skäl än folkhälsoskäl** inte är godkänt i gemenskapen,
- 6) "expertbedömning": **en jämförande bedömning** där flera laboratorier utför analyser av identiska prover så att en kvalitetsutvärdering kan göras av varje laboratoriums analys,
- 7) "akut referensdos": uppskattningen av den mängd ämne i livsmedel eller dricksvatten uttryckt på grundval av kroppsvikt, som kan intas under kort tid, vanligen under en måltid eller en dag utan uppskattningsbar hälsorisk för konsumenten på grundval av **uppgifter som erhållits genom lämpliga undersökningar, också kumulativa och synergistiska effekter av de olika växtskyddsprodukterna, samt med hänsyn tagen till att barn och foster är särskilt känsliga**,
- 8) "acceptabelt dagligt intag": uppskattningen av den mängd ämne i livsmedel eller dricksvatten uttryckt på grundval av kroppsvikt, som kan intas dagligen under en livstid utan uppskattningsbar hälsorisk för **någon konsument** på grundval av alla kända fakta vid den tidpunkt utvärderingen skedde, **också kumulativa och synergistiska effekter av de olika växtskyddsprodukterna, samt med hänsyn tagen till att barn och foster är särskilt känsliga**,
- 9) "sammansatta livsmedel": livsmedel som innehåller en blandning av olika beståndsdelar.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL II

GEMENSKAPSFÖRFARANDE FÖR ANSÖKNINGAR
OM GRÄNSVÄRDEN

AVDELNING 1

INLÄMNANDE AV ANSÖKNINGAR OM GRÄNSVÄRDEN

Artikel 5

Ansökningar om gränsvärden

En ansökan om att fastställa, ändra eller stryka ett gränsvärde kan inlämnas av

- a) en medlemsstat som tillåter användningen av ett växtskyddsmedel, **ett veterinärmedicinskt läkemedel eller en biocid** på sitt territorium,
- b) **alla parter som är legitimt berörda av frågor om hälsa och miljö samt kommersiellt** berörda parter, även tillverkare, odlare, importörer och producenter av de produkter som nämns i artikel 2,
- c) en part som kan presentera en rimlig och vetenskapligt underbyggd möjlig risk för människors eller djurs hälsa orsakad av intag av bekämpningsmedelsrester.

Artikel 6

Ansökningar som skall lämnas in till Europeiska livsmedelsmyndigheten

1. **Efter att en utvärderingsrapport färdigställts skall medlemsstaten överlämna** ansökan **till kommissionen, åtföljd av utvärderingsrapporten samt styrkande dokument. Kommissionen skall utan dröjsmål underrätta medlemsstaterna samt överlämna ansökan, utvärderingsrapporten samt styrkande dokument** till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet som upprättats enligt förordning (EG) nr 178/2002 (nedan kallad myndigheten).
2. Myndigheten skall utan dröjsmål i skrift till den sökande bekräfta att man mottagit ansökan. I bekräftelsen skall datum för mottagande av ansökan anges.
3. Myndigheten skall underrätta kommissionen om ansökan.

Artikel 7

Krav beträffande ansökningar om gränsvärden

1. Ansökan om att fastställa, ändra eller stryka ett gränsvärde skall åtföljas av följande uppgifter:
 - a) Den sökandes namn och adress.
 - b) **En avskrift av gällande nationella bestämmelser och andra författningar om bruket av det ifrågasvarande verksamma ämnet. Hit hör också upplysningar om goda jordbruksmetoder.**
 - c) En presentation av ansökningsakten med
 - i) en sammanfattning av ansökan,
 - ii) de viktigaste argumenten,
 - iii) förteckning över dokumentationen.
 - d) **En fullständig översikt av alla eventuella farhågor som den vetenskapliga litteraturen uttryckt om växtskyddsprodukten och/eller resthalter av den.**

Tisdag 20 april 2004

- e) Uppgifterna i bilagorna II och III till direktiv 91/414/EEG om uppgiftskrav för fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester samt, om så är lämpligt, toxikologiska uppgifter och uppgifter om djurs och växters ämnesomsättning.

Om ett verksamt ämne redan har godkänts för användning i gemenskapen enligt direktiv 91/414/EEG eller om det finns ett gränsvärde som fastställts av Codex Alimentarius-kommissionen får myndigheten överväga att göra undantag för den sökande när det gäller krav på inlämnande av vissa uppgifter, särskilt när det gäller toxikologi. I sådana fall skall myndighetens motiverade yttrande enligt *artikel 10* innefatta en motivering för beviljade undantag.

2. Myndigheten får där så är lämpligt begära att den sökande tillhandahåller ytterligare information utöver den som krävs enligt punkt 1 inom en tid som fastställs av myndigheten, men som inte får överstiga **två år**.

Artikel 8

Riktlinjer för inlämnande av uppgifter

De uppgifter som avses i *artikel 7.1 e* skall följa riktlinjerna i bilaga VI.

Myndigheten skall regelbundet komma med förslag om uppdatering av dessa riktlinjer med hänsyn till vetenskapliga och tekniska framsteg.

AVDELNING 2

MYNDIGHETENS BEHANDLING AV ANSÖKNINGAR OM GRÄNSVÄRDEN

Artikel 9

Myndighetens bekräftelse på ansökan om gränsvärden

Efter mottagande av en ansökan om att fastställa, ändra eller stryka ett gränsvärde skall myndigheten

- a) kontrollera att ansökan uppfyller kraven i *artikel 7*,
- b) underrätta den sökande, kommissionen och medlemsstaterna om en ansökan inte uppfyller kraven i *artikel 7*,
- c) förse medlemsstaterna och kommissionen med en sammanfattning av varje ansökan samt, på begäran av en medlemsstat eller kommissionen, översända ansökningsakten och eventuella kompletterande uppgifter från den sökande.

Artikel 10

Myndighetens yttrande om ansökningar om gränsvärden

1. Myndigheten skall lämna ett motiverat yttrande om ansökningar enligt *artikel 7* när det gäller fastställande, ändring eller strykning av ett gränsvärde. Yttrandet skall innefatta

- a) en bedömning om huruvida den analytiska metoden för rutinövervakning som föreslås i ansökan är lämplig för kontrollen,
- b) den planerade kvantifieringsgränsen för kombinationen bekämpningsmedel-produkter,

Tisdag 20 april 2004

- c) en bedömning av risker om det accepterade dagliga intaget eller den akuta referensdosen överskrider till följd av att gränsvärdet ändras, bidraget till det totala intaget genom resthalter i den vara för vilka gränsvärden begärdes,
- d) **en bedömning av framför allt immunotoxicitet, neurotoxicitet, fosterskadande effekter, effekter i låga doser, endokrinstörande effekter och synergistiska effekter av växtskyddsmedlet eller resthalter av det.**
2. Myndigheten skall översända sitt motiverade yttrande till den sökande, kommissionen och medlemsstaterna.
3. Utan att det påverkar artikel 39 i förordning (EG) nr 178/2002 skall myndigheten offentliggöra sitt motiverade yttrande.

Artikel 11

Tidsgränser för myndighetens yttrande om ansökningar om gränsvärden

1. Myndigheten skall lämna sitt motiverade yttrande i enlighet med artikel 10.1 inom följande tidsgränser från det datum då ansökan mottas:
- a) Tre månader om det verksamma ämnets toxikologi redan har utvärderats på gemenskapsnivå.
- b) Tolv månader om det verksamma ämnets toxikologi inte har utvärderats på gemenskapsnivå.
2. Om myndigheten begär kompletterande information enligt *artikel 7.2* skall de tidsgränser som fastställs i *punkt 1* skjutas upp till dess informationen har inkommit.

AVDELNING 3

FASTSTÄLLANDE, ÄNDRING ELLER STRYKNING I SAMBAND MED ANSÖKNINGAR OM GRÄNSVÄRDEN

Artikel 12

Beslut om ansökningar om gränsvärden

Efter mottagande av myndighetens motiverade yttrande enligt *artikel 10.1* skall **kommissionen fatta** ett motiverat beslut om fastställande, ändring eller strykning av ett gränsvärde, i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2*.

Beslutet skall ta hänsyn till myndighetens yttrande.

Kommissionen får när som helst begära kompletterande information från den sökande.

Vid beslutsfattandet skall följande beaktas:

- a) **Tillgängliga vetenskapliga och tekniska rön.**
- b) **Möjlig förekomst av bekämpningsmedelsrester från andra källor än rådande användning av verksamma ämnen för växtskyddsändamål.**
- c) **Resultat av bedömning av potentiella risker för konsumenten och, om så är lämpligt, för djurhäl-
san.**
- d) **Resultat av eventuella utvärderingar och beslut om att förändra användningen av växtskyddspro-
dukter.**

Tisdag 20 april 2004

- e) **Ett gränsvärde som fastställts i Codex Alimentarius för verksamma ämnen vars användning är tillåten i EU eller goda jordbruksmetoder som tillämpats i något tredjeland för laglig användning av ett verksamt ämne i detta land.**
- f) **Andra legitima faktorer av relevans för det aktuella ärendet.**

Artikel 13

Inget krav på yttrande från myndigheten

Om bilagorna II eller III ändras för att stryka eller minska ett gränsvärde till 0,01 mg/kg efter det att ett befintligt godkännande dragits in för ett växtskyddsmedel enligt direktiv 91/414/EEG behövs det inte något yttrande från myndigheten.

KAPITEL III

GRÄNSVÄRDEN FÖR PRODUKTER AV VEGETABILISKT OCH ANIMALISKT URSPRUNG OCH VERKSAMMA ÄMNEN

Artikel 14

Efterlevnad av gränsvärden

1. De produkter som avses i *artikel 2* skall från och med den tidpunkt de släpps ut på marknaden inte innehålla bekämpningsmedelsrester som överstiger
 - a) gränsvärden för de produkter som fastställs i bilagorna II och III,
 - b) 0,01 mg/kg för verksamma ämnen som inte finns förtecknade i bilaga IV för de produkter för vilka det inte fastställs några specifika gränsvärden i bilagorna II eller III.
2. Medlemsstaterna får inte förbjuda eller förhindra utsläppande på marknaden på sina territorier av de produkter som avses i *artikel 2* med motiveringen att de innehåller bekämpningsmedelsrester förutsatt
 - a) att **nivån eller innehållet** av bekämpningsmedelsrester inte överstiger de gränsvärden som fastställs i bilagorna II eller III, eller
 - b) att det verksamma ämnet finns förtecknat i bilaga IV.

Artikel 15

Förbjudna användningar av bearbetade och sammansatta produkter

Följande skall vara förbjudet när det gäller bearbetade eller sammansatta produkter enligt *artikel 2*:

- a) Att späda ut produkter som inte följer de gränsvärden som fastställs i bilagorna II eller III i syfte att sänka halterna av bekämpningsmedelsrester till under gränsvärdena.
- b) Att blanda produkter som skall genomgå sortering eller annan mekanisk behandling med produkter som är avsedda för direkt konsumtion eller som ingrediens i livsmedel eller foder.
- c) Att använda produkter som inte följer de gränsvärden som fastställs i bilagorna II eller III som ingredienser i tillverkningen av andra livsmedel eller annat foder.
- d) Att dekontaminera produkter genom kemisk behandling.

Artikel 16

Gränsvärden för torkade och andra bearbetade produkter

1. Om det inte finns några gränsvärden i bilagorna II eller III för de torkade eller övriga bearbetade produkter som avses i *artikel 2* skall man tillämpa de gränsvärden som fastställs i bilagorna II eller III för den vara som omnämns i bilaga I med hänsyn till

- a) ändringar i nivåerna av bekämpningsmedelsrester på grund av torkningsprocessen, eller
- b) ändringar i nivåerna av bekämpningsmedelsrester på grund av bearbetningen.

2. Särskilda faktorer beträffande koncentration eller utspädning för vissa torknings- eller bearbetningsförfaranden eller vissa torkade eller på annat sätt bearbetade produkter kan få ingå i förteckningen i bilaga V i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2*.

Artikel 17

Gränsvärden för sammansatta livsmedel och foder

De gränsvärden som skall tillämpas för sammansatta livsmedel och foder skall motsvara gränsvärdena för deras beståndsdelar enligt bilagorna II eller III med hänsyn till beståndsdelarnas relativa koncentration i sammansättningen samt till *artiklarna 14, 15 och 16*.

*Artikel 18***Sammanlagda gränsvärden**

Sammanlagda gränsvärden skall, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 51.2 och i enlighet med de kriterier som fastställs i artikel 20, fastställas för förekomsten av rester av flera olika bekämpningsmedel i livsmedel och foder. Om de sammanlagda gränsvärdena överskrids skall artiklarna 14, 15 och 16 gälla i tillämpliga delar.

KAPITEL IV

UPPRÄTTANDE AV FÖRTECKNING ÖVER VAROR,
GRÄNSVÄRDEN OCH VERKSAMMA ÄMNEN

AVDELNING 1

FÖRFARANDE FÖR UPPRÄTTANDE AV FÖRTECKNINGAR ÖVER GRUPPER
AV VAROR, GRÄNSVÄRDEN, VERKSAMMA ÄMNEN OCH BEDÖMING
AV GRÄNSVÄRDEN*Artikel 19*

Upprättande av förteckningar över grupper av vegetabiliska och animaliska varor

Förteckningar över grupper av vegetabiliska och animaliska varor med exempel på produkter i dessa grupper och delar av dessa produkter för vilka gränsvärden gäller som skall fastställas i bilaga I skall upprättas enligt förfarandet i *artikel 51.2*. Dessa förteckningar skall innefatta foder enligt *artikel 2*. Bilaga I skall innefatta alla varor för vilka det finns fastställda gränsvärden, grupperade på ett sådant sätt att gränsvärden kan fastställas för en grupp av liknande eller besläktade varor.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 20

Upprättande av förteckningar över gränsvärden

De förteckningar över gränsvärden för vegetabiliska och animaliska produkter som skall fastställas i bilaga II skall upprättas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2* med hänsyn till

- a) tillgängliga vetenskapliga och tekniska rön, **bland dem en översikt av de senaste tio årens vetenskapligt bedömda och offentliga litteratur om ifrågavarande växtskyddsmedel och resterna av det,**
- b) möjlig förekomst av bekämpningsmedelsrester från andra användningar av verksamma ämnen **samt deras kända kumulativa och synergistiska effekter,**
- c) resultat av bedömning av potentiella risker för **de konsumenter som uppvisar det största intaget (inbegripet exponering för andra källor än livsmedel) och är känsligast** och, om så är lämpligt, för djurhälsan,
- d) resultat av utvärderingar i enlighet med direktiv 91/414/EEG,
- e) ändringar av användningar av produkter med verksamma ämnen som har uppstått till följd av beslut enligt direktiv 91/414/EEG,
- f) följande gränsvärden,
 - i) gränsvärden enligt direktiven 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG,
 - ii) gränsvärden som fastställts i Codex **Alimentarius för verksamma ämnen vars användning är tillåten i EU,**
 - iii) gränsvärden i bilagorna I, II och III i *förordning* (EEG) nr 2377/90.

Bilaga II skall fastställas inom 12 månader efter det att denna förordning trätt i kraft.

Artikel 21

Upprättande av förteckningar över tillfälliga gränsvärden

Förteckningarna över tillfälliga gränsvärden för verksamma ämnen för vilka det ännu inte har fattats något beslut om införande eller inte i bilaga I till direktiv 91/414/EEG skall upprättas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2* med hänsyn till uppgifter från medlemsstaterna och till punkt a-c i *artikel 20*.

Sådana tillfälliga gränsvärden skall innefatta

- a) återstående gränsvärden i bilagan till direktiv 76/895/EEG,
- b) hittills icke-harmoniserade nationella gränsvärden, enligt *artikel 26*, och
- c) gränsvärden som fastställs enligt det förenklade förfarandet i *artikel 28* som skall fastställas i bilaga III.

Bilaga III skall fastställas inom 12 månader efter det att denna förordning trätt i kraft, i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 26, 27 och 28.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 22

Upprättande av en förteckning över verksamma ämnen för vilka det inte krävs några gränsvärden

Den förteckning över verksamma ämnen i växtskyddsmedel, som utvärderats enligt direktiv 91/414/EEG och där det enligt den kommitté som nämns i *artikel 51.1* inte behövs några gränsvärden och som skall fastställas i bilaga IV, skall fastställas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2*, med beaktande av användningarna av dessa verksamma ämnen samt punkterna a och c i *artikel 20*.

Bilaga IV skall fastställas inom 12 månader efter det att denna förordning trätt i kraft.

Artikel 23

Myndighetens bedömning av befintliga gränsvärden

Myndigheten skall, inom 12 månader från dagen för införande eller inte i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, överlämna ett motiverat yttrande till kommissionen och medlemsstaterna om det verksamma ämnet samt

- a) befintliga gränsvärden för det verksamma ämnet som fastställts i bilaga II eller III till *denna förordning*,
- b) behovet att fastställa nya gränsvärden för det verksamma ämnet,
- c) särskilda faktorer i torkning och bearbetning för det verksamma ämnet som får införas i bilaga V,
- d) gränsvärden som kommissionen kan komma att överväga att införa i bilaga II och gränsvärden som kan komma att strykas eller sänkas till 0,01 mg/kg i samband med det verksamma ämnet.

AVDELNING 2

GRÄNSVÄRDEN OCH TILLÄMPNINGAR
FÖR GODKÄNNANDEN AV VÄXTSKYDDSMEDEL
ENLIGT DIREKTIV 91/414/EEG

Artikel 24

Gränsvärden som motsvarar tillämpningar för godkännanden och tillfälliga godkännanden av växtskyddsmedel enligt direktiv 91/414/EEG

Om en medlemsstat, i enlighet med direktiv 91/414/EEG, får en ansökan om beviljande av godkännande eller tillfälligt godkännande av användningen av ett växtskyddsmedel skall medlemsstaten beakta om ett befintligt gränsvärde i bilaga II eller III till *denna förordning* till följd av den användningen behöver ändras eller om det är nödvändigt att fastställa ett nytt gränsvärde.

Om en medlemsstat anser att det är nödvändigt att fastställa, ändra eller stryka ett gränsvärde skall den medlemsstaten lämna in en ansökan om att få fastställa, ändra eller stryka gränsvärdet enligt kapitel II i *denna förordning*.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 25

Införande av nya eller ändrade gränsvärden i bilagorna II och III

1. Om ett nytt eller ändrat gränsvärde fastställs efter ansökan från en medlemsstat enligt artikel 24 skall det nya eller ändrade gränsvärdet införas
 - a) i bilaga II till *denna förordning* om ämnet har införts i bilaga I till direktiv 91/414/EEG, eller
 - b) i andra fall som ett tillfälligt gränsvärde i bilaga III till *denna förordning*.
2. Om ett tillfälligt gränsvärde ingår i bilaga III till *denna förordning* enligt punkt 1 b får det inte vara kvar i den bilagan under mer än ett år från dagen för införande eller inte av det verksamma ämnet i bilaga I till direktiv 91/414/EEG.

AVDELNING 3

FASTSTÄLLANDE AV TILLFÄLLIGA GRÄNSVÄRDEN

Artikel 26

Information från medlemsstaterna om nationella gränsvärden

Om följande gäller för ett verksamt ämne eller ett växtskyddsmedel som ännu inte ingår i bilaga I till direktiv 91/414/EEG

- a) ett gränsvärde har inte fastställts i bilaga II till *denna förordning* för en viss vara som fastställts i bilaga I till *denna förordning* och
- b) en medlemsstat senast den 30 juni 2004 har fastställt ett nationellt gränsvärde för ett verksamt ämne på den vara som avses i a, grundat på användningen av ett växtskyddsmedel på dess territorium

skall medlemsstaten i fråga enligt punkt b underrätta kommissionen och myndigheten, i det format och senast det datum som skall fastställas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2*, om följande:

- c) Det nationella gränsvärde som avses i punkt b.
- d) Goda jordbrukspraxis.
- e) Uppgifter om övervakade försök.
- f) Det acceptabla dagliga intaget och vid behov den akuta referensdos som används för den nationella riskbedömningen, samt resultaten av bedömningen.

Artikel 27

Myndighetens yttrande om de uppgifter som ligger till grund för de nationella gränsvärdena

1. Myndigheten skall sammanställa förteckningar över nationella gränsvärden som anmälts i enlighet med *artikel 26* och använda dem som grund för ett motiverat yttrande till kommissionen om
 - a) en förteckning över tillfälliga gränsvärden som kan ingå i bilaga III,
 - b) en förteckning över verksamma ämnen som kan ingå i bilaga IV.

Tisdag 20 april 2004

2. När myndigheten utarbetar det yttrande som avses i punkt 1 skall den ta hänsyn till
 - a) följande gränsvärden,
 - i) gränsvärdena i bilaga II till direktiv 76/895/EEG,
 - ii) nationella gränsvärden som fastställts av medlemsstaterna senast den 30 juni 2004, enligt artikel 26,
 - iii) gränsvärden som antagits av Codex Alimentarius-kommissionen.
 - b) gränsvärden i bilagorna I, II och III i förordning (EEG) nr 2377/90.
 - c) tillgängliga vetenskapliga och tekniska rön, särskilt uppgifter från medlemsstaterna om
 - i) den toxikologiska bedömningen, även potentiellt överskridande av det acceptabla dagliga intaget, och om tillämpligt, av den akuta referensdosen,
 - ii) god jordbrukspraxis,
 - iii) De uppgifter om övervakade försök som medlemsstaterna använt för att upprätta nationella gränsvärden.

Artikel 28

Fastställande av tillfälliga gränsvärden

Med hänsyn till myndighetens yttrande och i enlighet med förfarandet i artikel 51.2 får tillfälliga gränsvärden för de verksamma ämnen som avses i artikel 26 införas i bilaga III eller, om så är lämpligt, kan det verksamma ämnet införas i bilaga IV. **Tillfälliga gränsvärden skall fastställas på den lägsta nivå som rimligtvis kan uppnås i alla medlemsstater på basis av goda jordbruksmetoder och i enlighet med principerna för en integrerad bekämpning.**

Artikel 29

Förenklat förfarande för att fastställa tillfälliga gränsvärden under vissa omständigheter

1. Tillfälliga gränsvärden får införas i bilaga III i enlighet med förfarandet i artikel 51.2 under följande omständigheter:
 - a) I exceptionella fall, särskilt när bekämpningsmedelsrester kan förekomma till följd av miljöföroreningar eller andra föroreningar.
 - b) Om produkterna i fråga utgör en mycket liten del av de europeiska konsumenternas kost **och heller inte utgör något större inslag i kosten hos någon befolkningsgrupp.**
 - c) Om produkterna i fråga utgör en mycket liten del av den internationella handeln.
 - d) **Om väsentliga användningsändamål för växtskyddsmedel har fastställts i ett beslut om att ett verksamt ämne inte skall tas med i förteckningen i bilaga I i direktiv 91/414/EEG eller att ämnet skall utgå ur förteckningen.**
2. När tillfälliga gränsvärden enligt punkt 1 förs in skall hänsyn tas till myndighetens yttrande, övervakningsuppgifter och en bedömning som visar att det inte finns några oacceptabla risker för konsumenter eller djur.

Dessa tillfälliga gränsvärdens validitet skall bedömas på nytt minst vart tionde år och om så är lämpligt ändras eller stryks ur bilaga III.

Tisdag 20 april 2004

AVDELNING 4

HONUNG

Artikel 30

Fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i honung
och andra atypiska livsmedel, såsom örtteer

1. Gränsvärden får fastställas för bekämpningsmedelsrester i honung, enligt bilaga I i rådets direktiv 2001/110/EG⁽¹⁾, och införs i bilaga III till denna förordning på grundval av övervakningsuppgifter och med hänsyn till myndighetens motiverade yttrande, i enlighet med förfarandet i artikel 51.2.
2. **Gränsvärden får fastställas för bekämpningsmedelsrester i örtteer såsom en sammansatt produkt och förtecknad i bilaga III till denna förordning, vid behov på grundval av övervakningsuppgifter och med hänsyn till myndighetens motiverade yttrande, i enlighet med förfarandet i artikel 51.2.**
3. **Validiteten för gränsvärden som fastställts i enlighet med punkterna 1 och 2** skall bedömas på nytt minst vart tionde år och om så är lämpligt ändras eller stryks ur bilaga III.

AVDELNING 5

IMPORTTOLERANSER

Artikel 31

Fastställande av importtoleranser

Ansökningar om importtoleranser får göras av medlemsstaterna eller de parter som avses i artikel 5 a-b och skall göras i enlighet med kapitel II.

AVDELNING 6

INFORMATION FRÅN MEDLEMSSTATERNA
OCH DATABAS

Artikel 32

Information från medlemsstaterna

Medlemsstaterna skall till myndigheten översända uppgifter om goda jordbruksmetoder och eventuella uppgifter om kostvanor som krävs för bedömning av om ett gränsvärde är säkert.

Artikel 33

Myndighetens databas om gränsvärden

Utan att det påverkar tillämpliga bestämmelser i gemenskapslagstiftningen och nationell lagstiftning om tillgång till dokument skall myndigheten skapa och underhålla en databas som är åtkomlig för kommissionen och medlemsstaternas behöriga myndigheter med vetenskaplig information och goda jordbruksmetoder med anknytning till gränsvärdena, de verksamma ämnen och bearbetningsfaktorer som fastställs i bilagorna II, III, IV och V. Den skall särskilt innehålla bedömningar av kostvanor, bearbetningsfaktorer och toxikologiska endpoints.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 2001/110/EG av den 20 december 2001 om honung (EGT L 10, 12.1.2002, s. 47).

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL V

OFFICIELLA KONTROLLER, ÖVERVAKNING,
AVGIFTER, RAPPORTER OCH PÅFÖLJDER

AVDELNING 1

OFFICIELLA KONTROLLER OCH ÖVERVAKNING
AV GRÄNSVÄRDEN OCH VERKSAMMA ÄMNEN

Artikel 34

Officiella kontroller, övervakning och avgifter

1. **Utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 96/23/EG⁽¹⁾ skall** medlemsstaterna genomföra officiella kontroller av bekämpningsmedelsrester för att se till att *denna förordning* följs, i enlighet med **gemenskapens gällande lagstiftning om officiella kontroller av livsmedel och foder**.

De officiella kontrollerna av bekämpningsmedelsrester skall bestå av provtagning där varan tillhandahålls och efterföljande kemiska analyser av proverna och identifiering av bekämpningsmedlen i proverna. Den plats där proven tas skall möjliggöra eventuella åtgärder.

2. Medlemsstaterna skall övervaka bekämpningsmedelsresterna **i hela distributionskedjan, i tullen, hos grossister och särskilt** där konsumenterna tillhandahålls varan. Övervakningen skall ske utöver den liknande övervakning som krävs enligt direktiv 96/23/EG.

3. Medlemsstaterna skall fastställa avgifter för att täcka kostnaderna för de officiella kontrollerna enligt punkt 1 i enlighet med principerna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004.

Artikel 35

Stickprov

1. Varje medlemsstat skall ta en tillräcklig mängd prover från flera produkter och geografiska områden för att se till att resultaten är representativa för deras marknad och att de på lämpligt sätt återspeglar andelen produkter från det egna landet, gemenskapen och tredjeland av marknadsutbudet.

2. De provtagningsmetoder som behövs för att utföra sådana kontroller på andra varor än de som avses i direktiv 2002/63/EG⁽²⁾, skall fastställas enligt artikel 51.2.

Artikel 36

Analysmetoder

1. Närmare bestämmelser om analysmetoder för bekämpningsmedelsrester samt specifika kriterier för validering och kvalitetskontrollförfaranden får antas och fastställas i bilaga VII i enlighet med artikel 51.2.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 96/23/EG av den 29 april 1996 om införande av kontrollåtgärder för vissa ämnen och restsubstanser av dessa i levande djur och i produkter framställda därav och om upphävande av direktiv 85/358/EEG och 86/469/EEG samt beslut 89/187/EEG och 91/664/EEG (EGT L 125, 23.5.1996, s. 10). Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Kommissionens direktiv 2002/63/EG av den 11 juli 2002 om fastställande av gemenskapens provtagningsmetoder för den offentliga kontrollen av bekämpningsmedelsrester i och på produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung och om upphävande av direktiv 79/700/EEG (EGT L 187, 16.7.2002, s. 30).

Tisdag 20 april 2004

2. Analysmetoderna för bekämpningsmedelsrester skall uppfylla kriterierna i bilaga II till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004. **Om det inte finns några lämpliga förfaranden för att påvisa förekomsten av ett bekämpningsmedel eller om detta bekämpningsmedel inte regelbundet övervakas skall godkännandet upphävas.**

3. Alla laboratorier som analyserar prover för officiella kontroller av bekämpningsmedelsrester skall delta i **det** gemenskapens kompetenstest **för bekämpningsmedelsrester, som avses i artikel 45 b och som anordnas av kommissionen.**

AVDELNING 2

NATIONELLA KONTROLL- OCH ÖVERVAKNINGSPROGRAM

Artikel 37

Medlemsstaternas skyldigheter avseende nationella kontroll- och övervakningsprogram för bekämpningsmedelsrester

1. Medlemsstaterna skall upprätta årliga nationella kontroll- och övervakningsprogram för bekämpningsmedelsrester för påföljande kalenderår.

De årliga nationella kontroll- och övervakningsprogrammen skall följa artikel 43 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004 om fleråriga kontrollplaner för bekämpningsmedelsrester.

I programmen skall minst följande anges:

- a) Produkter som skall provas.
- b) Antalet prover som skall tas och analyser som skall genomföras.
- c) De bekämpningsmedelsrester som skall analyseras.
- d) De kriterier som tillämpats när programmen utarbetats, med uppgift om
 - i) de kombinationer bekämpningsmedel-produkt som skall väljas ut,
 - ii) det antal prover som skall tas i relation till den inhemska produktionen, och
 - iii) konsumtionen av produkterna.
- iv) gemenskapens övervakningsprogram, och**
- v) resultaten av tidigare övervakningsprogram.**

2. Medlemsstaterna skall lämna in sina årliga nationella kontroll- och övervakningsprogram för bekämpningsmedelsrester till kommissionen och myndigheten senast den 31 december varje år.

3. Medlemsstaterna skall delta i gemenskapens övervakningsprogram i enlighet med artikel 38.

4. Medlemsstaterna skall var tredje månad lägga ut på Internet resultaten av den nationella övervakningen av bekämpningsmedelsrester, med alla därtill hörande enskilda uppgifter. Om gränsvärden har överskridits får medlemsstaterna uppge namnen på berörda detaljhandlare och grossister eller producenter.

AVDELNING 3

GEMENSKAPENS ÖVERVAKNINGSPROGRAM

Artikel 38

Gemenskapens övervakningsprogram

1. Kommissionen och myndigheten skall utarbeta ett samordnat övervakningsprogram för gemenskapen för identifiering av de specifika prover som skall ingå i de nationella kontroll- och övervakningsprogrammen med hänsyn till eventuella problem när det gäller efterlevnaden av de gränsvärden som fastställs i denna förordning.

Tisdag 20 april 2004

2. Myndigheten skall senast den 1 maj varje år översända ett yttrande till kommissionen om det samordnade övervakningsprogrammet för gemenskapen för påföljande år, med yttrande om de specifika prover som skall ingå i de nationella kontroll- och övervakningsprogrammen.

3. Gemenskapens övervakningsprogram skall antas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2* och skall läggas fram för den kommitté som avses i *artikel 51.1*, senast den 1 juli varje år för påföljande kalenderår.

AVDELNING 4

INFORMATION FRÅN MEDLEMSSTATERNA OCH GEMENSKAPERNAS ÅRLIGA RAPPORT

Artikel 39

Information från medlemsstaterna

Utöver den information som skall översändas av medlemsstaterna till myndigheten och kommissionen i de årliga rapporter som avses i *artikel 44* i *Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004*, skall medlemsstaterna översända följande information till kommissionen, myndigheten och övriga medlemsstater senast den 31 december varje år:

- a) Resultaten av officiell kontroll och övervakning enligt *artikel 34.1 och 34.2*.
- b) Resultaten av analyserna av de prover som tagits under innevarande år för bekämpningsmedelsrester i vegetabiliska produkter inom ramen för deras nationella kontroll- och övervakningsprogram enligt *artikel 37* och inom ramen för gemenskapens övervakningsprogram enligt *artikel 38*.
- c) De kvantifieringsgränser som tillämpas i nationella kontroll- och övervakningsprogram enligt *artikel 37* och gemenskapens övervakningsprogram enligt *artikel 38*.
- d) Uppgifter om vilka analyslaboratorier som har deltagit i gemenskapens kompetenstest och andra kompetenstest med relevans för de kombinationer bekämpningsmedel-produkter som genomgått provtagning i det nationella kontroll- och övervakningsprogrammet.
- e) Uppgifter om ackreditering av analyslaboratorier enligt *Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 882/2004*.

Artikel 40

Format för översändande av information till myndigheten

1. Myndigheten får utarbeta ett format för översändande av den information som medlemsstaterna skall överlämna enligt *artikel 39*.
2. Myndigheten skall kollationera och sammanställa den information som avses i *artikel 39*.

Artikel 41

Den årliga gemenskapsrapporten

1. Myndigheten skall fylla i en årlig gemenskapsrapport.
2. Myndigheten skall lämna uppgifter om följande i den årliga gemenskapsrapporten:
 - a) En analys av eventuella tecken på avvikelser i resultaten av övervakningen enligt *artikel 34.2*.
 - b) En rapport till kommissionen om de gränsvärden som överskridits tillsammans med eventuella iakttagelser avseende behovet att ändra sådana gränsvärden i samband med de goda jordbruksmetoder som använts.

Tisdag 20 april 2004

- c) En rapport om eventuella akuta eller kroniska risker för konsumenthälsan.
- d) **En bedömning av konsumenternas exponering för bekämpningsmedelsrester, utgående från de uppgifter som tillhandahållits enligt led a samt alla andra relevanta uppgifter, inklusive rapporter som inlämnats i enlighet med direktiv 96/23/EEG.**
3. Om en medlemsstat inte har översänt all information senast den 31 december i enlighet med artikel 39 får myndigheten bortse från informationen från den medlemsstaten vid sammanställningen av den årliga gemenskapsrapporten.
4. Myndigheten skall översända den årliga gemenskapsrapporten till kommissionen senast den 30 april påföljande år.
5. Kommissionen får utarbeta ett format för den årliga gemenskapsrapporten från myndigheten.
6. Myndigheten skall publicera den årliga gemenskapsrapporten.

Artikel 42

Inlämnande av den årliga gemenskapsrapporten till kommittén

Kommissionen skall lämna in den årliga gemenskapsrapporten till den kommitté som avses i artikel 51.1 före den 31 januari varje år för översyn och rekommendationer om eventuella åtgärder som behöver vidtas beträffande rapporterade möjliga överträdelser av de gränsvärden som fastställs i bilagorna II och III.

AVDELNING 5

SANKTIONER

Artikel 43

Sanktioner

Medlemsstaterna skall fastställa reglerna för påföljder vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att bestämmelserna följs. Sanktionerna skall vara effektiva, *proportionerliga* och avskräckande. Medlemsstaterna skall utan dröjsmål underrätta kommissionen om dessa bestämmelser och eventuella ändringar.

KAPITEL VI

NÖDÅTGÄRDER

Artikel 44

Nödåtgärder och myndighetens yttrande

1. Artiklarna 53 och 54 i förordning (EG) 178/2002 skall gälla i fall där det omedelbart måste vidtas åtgärder eftersom nya uppgifter eller en ny bedömning av befintlig information visar att bekämpningsmedelsrester eller gränsvärden som omfattas av *denna förordning* kan hota människors eller djurs hälsa.
2. Kommissionen skall utan dröjsmål underrätta myndigheten om nödåtgärder som vidtagits.
3. Myndigheten skall göra en fullständig bedömning av riskerna och överlämna sitt yttrande om riskerna till kommissionen inom 15 dagar från den dag då kommissionen underrättade myndigheten, **såvida inte det rör sig om färskvaror, då myndigheten skall överlämna sitt yttrande till kommissionen inom 7 dagar.**

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL VII

ETT HARMONISERAT SYSTEM FÖR GRÄNSVÄRDEN I GEMENSKAPEN

Artikel 45

Ett harmoniserat system för gränsvärden för bekämpningsmedelsrester

Ett harmoniserat system för gränsvärden på området bekämpningsmedelsrester skall upprättas på gemenskapsnivå med

- a) en databas för gemenskapslagstiftning om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester som också skall göra sådan information tillgänglig för allmänheten,
- b) gemenskapens kompetenstest enligt *artikel 36.3 och 39 d*,
- c) studier som krävs för utarbetande av lagstiftning om bekämpningsmedelsrester,
- d) studier som krävs för bedömning av konsumenters och djurs exponering för bekämpningsmedelsrester.

Artikel 46

Gemenskapens bidrag till det harmoniserade systemet om gränsvärden för bekämpningsmedelsrester

Gemenskapen får bidra med upp till 100 % av kostnaderna för det harmoniserade system som avses i *artikel 45*.

Beslut om anslag till systemet skall fattas varje år som en del av budgetförfarandet.

KAPITEL VIII

SAMORDNING AV ANSÖKNINGAR OM GRÄNSVÄRDEN

Artikel 47

Nationella myndigheter

Samtliga medlemsstater skall utse en myndighet som skall samordna samarbetet med kommissionen, myndigheten, övriga medlemsstater, tillverkare, producenter och odlare när det gäller bestämmelserna i *denna förordning*.

Samtliga medlemsstater skall meddela kommissionen och myndigheten namn och adress för den myndighet som utsetts.

Artikel 48

Myndighetens samordning av ansökningar om gränsvärden

Myndigheten skall

- a) samordna med den rapporterade medlemsstat som utsetts i enlighet med direktiv 91/414/EEG för ett verksamt ämne,
- b) samordna med de sökande som avses i *artikel 5*, med medlemsstaterna och med kommissionen om ansökningar om gränsvärden och importtoleranser som omfattas av *denna förordning*,
- c) se till att upprätta nödvändiga kontakter med berörda parter enligt *artikel 5 b*,
- d) fylla i vetenskapliga utvärderingar till akter och ansökningar för införande av gränsvärden i förteckningarna i bilagorna II och III.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 49

Rapporterande medlemsstat och avgifter för ansökningar om gränsvärden

1. Medlemsstaterna får **ta ut en avgift för att täcka kostnaderna för arbetet med att fastställa, ändra eller avskaffa gränsvärden eller importtoleranser eller för varje annat arbete som utförs för att uppfylla skyldigheterna enligt denna förordning.**
2. De rapporterande medlemsstaterna skall se till att den avgift som avses i punkt 1
 - a) upprättas på ett sätt som medger insyn,
 - b) motsvarar de faktiska kostnaderna för granskning och administrativ behandling av ansökningarna,
 - c) mottas av den myndighet som den rapporterande medlemsstaten har utsett enligt artikel 47,
 - d) används för att uteslutande finansiera kostnader som uppstått i samband med utvärdering och administrativ behandling av **ansökan**.
3. **Medlemsstaterna kan vilja ta ut en allmän avgift av bekämpningsmedelsindustrin. Avgiften bör fastställas på ett öppet sätt, varvid det behöriga organet i medlemsstaten skall tillhandahålla ingående uppgifter om kostnadsplanen.**

KAPITEL IX

GENOMFÖRANDE

Artikel 50

Myndighetens vetenskapliga yttrande

Kommissionen får vända sig till myndigheten för ett vetenskapligt yttrande om åtgärder i samband med riskbedömning inom ramen för genomförandet av denna förordning. Kommissionen får specificera den tidsram inom vilken yttrandet skall ges.

Artikel 51

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa som inrättas genom artikel 58 i förordning (EG) nr 178/2002 (nedan kallad kommittén).
2. När hänvisning sker till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet skall iakttas.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Artikel 52

Genomförandeåtgärder

Följande skall fastställas eller får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 51.2:

- a) Genomförandeåtgärder för att denna förordning skall tillämpas på ett enhetligt sätt.
- b) Datumen i artikel 26.1 b, artikel 27.2 a ii, artikel 37.2, artikel 38.2 och 38.3, artikel 39, artikel 41.3 och artikel 42.
- c) Bilagorna I–VII, till följd av vetenskaplig eller teknisk utveckling.
- d) Tekniska riktlinjer som stöd i tillämpningen av denna förordning.

Tisdag 20 april 2004

- e) Metoder för analys och bedömning.
- f) Förfaranden för kvalitetskontroll.
- g) Närmare föreskrifter rörande vetenskapliga uppgifter som krävs när gränsvärden skall fastställas. Myndighetens yttrande skall beaktas när sådana föreskrifter antas.

Artikel 53

Rapport om genomförande av denna förordning

Senast 10 år efter det att *denna förordning* har trätt i kraft skall kommissionen lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om genomförandet av förordningen samt eventuella förslag.

KAPITEL X

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 54

Upphävande

Direktiven 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG upphör att gälla från och med den 1 januari 2005.

Hänvisningar till de upphävda direktiven skall tolkas som hänvisningar till *denna förordning* och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga VIII.

Artikel 55

Övergångsåtgärder

När så krävs för att möjliggöra normal saluföring, bearbetning och konsumtion av de skördade produkterna, med hänsyn till deras normala hållbarhet, och för att säkra legitima förväntningar får övergångsåtgärder fastställas för genomförande av vissa gränsvärden enligt *artiklarna 20, 21, 25, 28, 29, 30 och 31*.

Dessa åtgärder, som skall vidtas utan att det påverkar skyldigheten att säkerställa ett fullgott konsumentskydd, skall antas i enlighet med förfarandet i *artikel 51.2*.

Artikel 56

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Kapitlen II, III, V och VI skall **börja** tillämpas **sex månader efter det att bilagorna I, II, III och V fastställts**.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

Tisdag 20 april 2004

BILAGOR

(I–VII skall upprättas med kommittéförfarande)

- BILAGA I: Grupper av varor av vegetabiliskt och animaliskt ursprung med exempel på produkter i dessa grupper och delar av dessa produkter för vilka gränsvärden gäller – inklusive djurfoder enligt *artikel 2*. Denna bilaga omfattar befintliga varor förtecknade i bilagorna till de ursprungliga fyra direktiven, men innefattar dessutom **två nya varor** – honung **och örtteer**.
- BILAGA II: Gränsvärden för produkter av vegetabiliskt och animaliskt ursprung (överförda i första instansen) från bilagorna till 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG enligt *artikel 20*.
- BILAGA III: Tillfälliga gränsvärden för verksamma ämnen för vilka ett beslut om införande i eller strykning ur bilaga I till direktiv 91/414/EEG ännu inte fattats, inklusive återstående gränsvärden i bilagan till direktiv 76/895/EEG samt hittills icke-harmoniserade nationella gränsvärden, enligt *artikel 26* och gränsvärden som fastställts i enlighet med det förenklade förfarandet i *artikel 29*.
- BILAGA IV: Förteckning över verksamma ämnen av växtskyddsmedel som utvärderats enligt direktiv 91/414/EEG och för vilka det enligt Ständiga kommittén inte krävs några gränsvärden (i enlighet med *artikel 22*).
- BILAGA V: Specifik koncentration och utspädningsfaktorer som fastställts efter en utvärdering som en del av en akt enligt 91/414/EEG eller som utarbetats efter det att ett beslut enligt 91/414/EEG har fattats av kommissionen (enligt *artikel 15*).
- BILAGA VI: Riktlinjer för uppgifter om resthalter enligt bilaga II del A, avdelning 6 och bilaga III, del A, avdelning 8 till direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden.
- BILAGA VII: Analysmetoder, kvalitetskontrollförfaranden (enligt *artikel 37*).
- BILAGA VIII: Jämförelsetabell

Denna förordning	Direktiv 76/895/EEG	Direktiv 86/362/EEG	Direktiv 86/363/EEG	Direktiv 90/642/EEG
Artikel 2	Artikel 1.2	Artikel 1.1	Artikel 1.1	Artikel 1.1
Artikel 3.2	Artikel 9.2	Artikel 1.4	Artikel 1.4	Artikel 1.4
Artikel 3.3	Artikel 9.1	Artikel 1.3	Artikel 1.3	Artikel 1.3
Artikel 4	Artikel 2	Artikel 2	Artikel 2	Artikel 2
Artikel 5				
Artikel 6				
Artikel 7				
Artikel 8				
Artikel 9				
Artikel 10				
Artikel 11				
Artikel 12				
Artikel 13				

Tisdag 20 april 2004

Denna förordning	Direktiv 76/895/EEG	Direktiv 86/362/EEG	Direktiv 86/363/EEG	Direktiv 90/642/EEG
Artikel 14.1		Artikel 4	Artikel 4	Artikel 3
Artikel 14.2 a	Artikel 3	Artikel 3.2	Artikel 3.2	Artikel 5
Artikel 14.2 b		Artikel 3	Artikel 3	Artikel 3
Artikel 15				
Artikel 16		Artikel 4.2	Artikel 4.2	Artikel 3.2
Artikel 17		Artikel 4.3	Artikel 4.3	Artikel 3.3
Artikel 19				
Artikel 20				
Artikel 21				
Artikel 22				
Artikel 23				
Artikel 24				
Artikel 25				
Artikel 25.2	Artikel 5	Artikel 10	Artikel 10	Artikel 7
Artikel 27				
Artikel 28				
Artikel 29				
Artikel 30				
Artikel 31				
Artikel 32				
Artikel 33				
Artikel 34	Artikel 6	Artikel 4.4	Artikel 4.4	Artikel 3.4
Artikel 35	Artikel 6	Artikel 8	Artikel 8	Artikel 6
Artikel 36				Artikel 6
Artikel 36	Artikel 6	Artikel 8	Artikel 8	Artikel 6
Artikel 37		Artikel 7		Artikel 4
Artikel 37		Artikel 7.2a		Artikel 4.2a
Artikel 38		Artikel 7.2b		Artikel 4.2b
Artikel 39		Artikel 7.3	Artikel 7	Artikel 4.3
Artikel 40		Artikel 7.3	Artikel 7	Artikel 4.3

Tisdag 20 april 2004

Denna förordning	Direktiv 76/895/EEG	Direktiv 86/362/EEG	Direktiv 86/363/EEG	Direktiv 90/642/EEG
Artikel 41.2b		Artikel 7.3		Artikel 4.3
Artikel 41.6		Artikel 7.3		Artikel 4.3
Artikel 42		Artikel 7.5		Artikel 4.5
Artikel 43		Artikel 7.3		Artikel 4.3
Artikel 44	Artikel 3 Artikel 4	Artikel 9	Artikel 9	Artikel 8
Artikel 45				
Artikel 46				
Artikel 47				
Artikel 48				Artikel 7
Artikel 49				
Artikel 50				
Artikel 51	Artikel 7 Artikel 8	Artikel 9.2, 9.3 Artikel 11 Artikel 12 Artikel 13	Artikel 9.2 Artikel 11 Artikel 12 Artikel 13	Artikel 8.2, 8.3 Artikel 9 Artikel 10
Artikel 52				
Artikel 53				
Artikel 54				
Artikel 55				

P5_TA(2004)0300

Åtgärder för att trygga gasförsörjningen ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om ändring av den rättsliga grunden och rådets "allmänna riktlinjer" med hänsyn till utfärdandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för att trygga gasförsörjningen (15769/2003 – C5-0027/2004 – 2002/0220(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen – nytt föreläggande)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget om ändring av rättslig grund liksom rådets "allmänna riktlinjer" av den 8 december 2003 (15769/3003 – C5-0027/2004)⁽¹⁾,
- med beaktande av sin ståndpunkt vid första behandlingen⁽²⁾ i fråga om kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 488)⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 23.9.2003, P5_TA(2003)0397.

⁽³⁾ EGT C 331 E, 31.12.2002, s. 262.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden över den rättsliga grunden.
 - med beaktande av artikel 67 och artikel 71.2 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0213/2004).
1. Europaparlamentet välkomnar att rådet innehållsligt följt parlamentets förslag.
 2. Europaparlamentet godkänner ändringen av den rättsliga grunden.
 3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 4. Europaparlamentet uppmanar rådet att i ingressen ta med Europaparlamentets rekommendationer.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.
-

P5_TA(2004)0301**Tillträde till gasnäten ***I****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om villkor för tillträde till gasnäten (KOM(2003) 741 – C5-0644/2003 – 2003/0302(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 741)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0644/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0254/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

P5_TC1-COD(2003)0302

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om villkor för tillträde till gasnäten

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/55/EG av den 26 juni 2003 om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas och om upphävande av direktiv 98/30/EG ⁽⁵⁾ var ett betydande steg mot fullbordandet av den inre gasmarknaden. Nu bör regelverkets struktur ändras så att de sista hindren mot fullbordandet av den inre marknaden undanröjs, **särskilt när det gäller gashandel över gränserna och mellan överföringssystem**. Det krävs ytterligare tekniska bestämmelser, bland annat i fråga om prissättningsprinciper, insyn, hantering av överbelastning och balansering.
- (2) **Skapandet av en faktisk inre gasmarknad bör främjas genom en ökning av antalet marknadsaktörer som kan transportera gas över gränserna, vilket leder till ökad konkurrens i hela Europeiska gemenskapen.**
- (3) Erfarenheterna från tillämpningen och övervakningen av den första versionen av riktlinjerna för god sed, som forumet för europeiska tillsynsmyndigheter på gasområdet antog 2002, visar att reglerna måste ha rättsverkningar för att verkligen tillämpas i alla medlemsstater och för att i praktiken ge en lägsta garantinivå när det gäller lika villkor för marknadstillträde.
- (4) Forumet antog en andra version av de gemensamma reglerna, de andra riktlinjerna för god sed, vid sitt möte den 24–25 september 2003. På grundval av nämnda riktlinjer bör det i förordningen fastställas grundläggande principer och bestämmelser för tillträde till nätet och tjänster för tredjepartstillträde, hantering av överbelastning, insyn, balansering och handel med kapacitetsrättigheter.
- (5) **Innan riktlinjerna enligt artikel 9 formellt läggs fram av kommissionen är det vid utarbetandet av dem viktigt att sörja för fullt samråd och samarbete med alla berörda organ inom industrin. Forumet för europeiska tillsynsmyndigheter på gasområdet och den europeiska gruppen av tillsynsmyndigheter lämpar sig för att sörja för sådant samråd.**
- (6) Det bör anges kriterier för fastställandet av avgifter för nättillträde som ser till att avgifterna fullt ut följer principerna om icke-diskriminering, uppfyller behoven av en välfungerande inre marknad, säkerställer systemets funktionsduglighet och återspeglar de faktiska kostnaderna.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽⁵⁾ EUT L 176, 15.7.2003, s. 57.

Tisdag 20 april 2004

- (7) Det krävs en minsta uppsättning gemensamma tjänster för tredjepartstillträde, bland annat i fråga om transportavtalens löptid och möjligheten till fränkoppling, för att hela *gemenskapen* i praktiken skall få en gemensam lägsta tillträdesnivå, **för att se till att tjänster för tredjepartstillträde är tillräckligt kompatibla för att inte hindra gränsöverskridande handel** och för att fördelarna med en välfungerande inre gasmarknad verkligen skall kunna utnyttjas.
- (8) Hanteringen av avtalsbetingad överbelastning av näten, **särskilt vid gränsöverskridande punkter och andra sammanlänknings mellan överföringsnät**, är en viktig fråga för fullbordandet av den inre gasmarknaden. Det är viktigt att ta fram gemensamma regler som – enligt principen om att outnyttjad kapacitet går förlorad – skapar jämvikt mellan behovet av att frigöra outnyttjad kapacitet och kapacitetsinnehavarnas rätt att vid behov använda kapaciteten, och som samtidigt förbättrar kapacitetens likviditet.
- (9) Visserligen är fysisk överbelastning av näten för närvarande inget stort problem i gemenskapen, men det kan komma att ändras i framtiden. Därför är det viktigt att fastställa grundläggande principer för hur kapaciteten skall tilldelas vid sådan överbelastning.
- (10) Nätanvändarna måste ha uppgifter om bland annat tekniska krav och tillgänglig kapacitet för att få effektivt tillträde till gasnäten och kunna ta vara på affärsmöjligheterna på den inre marknaden. Det krävs gemensamma minimikrav på öppenhet i detta avseende.
- (11) De balanseringssystem för gas som de systemansvariga för överföringssystemen tillämpar måste vara icke-diskriminerande och medge insyn, eftersom de är viktiga mekanismer, inte minst för nya marknadsaktörer, som kan ha större problem med att balansera sin samlade försäljningsportfölj än etablerade företag på marknaden i fråga. Det är därför nödvändigt att införa regler som ser till att överföringssystemens systemansvariga tillämpar de nämnda mekanismerna på ett sätt som är förenligt med icke-diskriminerande, klara och effektiva villkor för tillträde till nätet.
- (12) Handeln med förstahandsrättigheter till kapacitet är ett viktigt led i utvecklingen av en konkurrenspräglad marknad och skapandet av likviditet. Förordningen bör därför innehålla grundläggande bestämmelser om detta.
- (13) De nationella tillsynsmyndigheterna bör se till att de bestämmelser som omfattas av förordningen och de riktlinjer som antas enligt förordningen följs.
- (14) Riktlinjerna i bilagan till förordningen innehåller särskilda, detaljerade regler som omsätter dessa principer i praktiken och som bygger på den andra versionen av riktlinjerna för god sed. Reglerna kommer att behöva vidareutvecklas och genomföras med hjälp av ytterligare bestämmelser, exempelvis om mildrande av avtalsbetingad överbelastning. Förordningen måste därför innehålla föreskrifter om antagande av sådana nya regler i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽¹⁾.
- (15) Medlemsstaterna och de behöriga nationella myndigheterna bör åläggas att förse kommissionen med relevanta upplysningar. Kommissionen bör behandla sådana upplysningar konfidentiellt. Vid behov bör kommissionen kunna begära in relevanta uppgifter direkt från de berörda företagen efter att ha underrättat de behöriga nationella myndigheterna.
- (16) Förordningen och de riktlinjer som antas i enlighet med den får inte påverka tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler.
- (17) I enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget kan målen för den föreslagna åtgärden, dvs. att införa rättvisa regler för villkoren för tillträde till gasnäten, inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna och kan därför på grund av åtgärdens omfattning och verkningar bättre uppnås på gemenskapsnivå. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(¹) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tisdag 20 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med förordningen är att införa rättvisa regler när det gäller villkoren för tillträde till gasnäten **för att ge tredje part som använder näten möjlighet att transportera sin gas från ett överföringssystem till varje annat fysiskt sammanlänkat gasöverföringssystem i Europeiska gemenskapen och på så sätt skärpa konkurrensen på den inre gasmarknaden**. Förordningen omfattar principer för avgifter för tillträde till nät, en definition av nödvändiga tjänster, harmoniserade principer för kapacitetstilldelning och hantering av överbelastning, krav på insyn, balanseringsavgifter och avgifter för obalans samt behovet av att underlätta andrahandsmarknader för handeln med kapacitetsrättigheter. **Denna förordning skall tillämpas på alla överföringssystem för vilka reglerat tillträde för tredje part krävs enligt direktiv 2003/55/EG.**

Artikel 2

Definitioner

1. I denna förordning och i de riktlinjer som skall antas i enlighet med denna förordning används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

1. "överföring": transport, utom leverans, av naturgas genom ett högtrycksnät, eller ett regionalt rörledningsnät som i huvudsak består av högtrycksrörledningar, som inte ingår i ett tidigare led av rörledningsnätet till kunder.
2. "transportavtal": kontrakt som den systemansvarige för överföringsnätet har slutit med en nätanvändare i överföringssyfte.
3. "kapacitet": det maximala flöde, uttryckt i kubikmeter per tidsenhet eller som energienhet per tidsenhet, som nätanvändaren har rätt till enligt transportavtalet.
4. "hantering av överbelastning": hantering av den systemansvariges kapacitetsportfölj så att dels den tekniska kapaciteten utnyttjas på bästa möjliga sätt och i högsta möjliga grad, dels eventuella överbelastningar och mättnadspunkter upptäcks i tid.
5. "andrahandsmarknad": marknad där kapaciteten handlas annorlunda än på förstahandsmarknaden.
6. "behovsanmälan": nätanvändarens förhandsmeddelande till överföringsföretaget om det faktiska gasflöde som nätanvändare vill mata in i eller ta ut från systemet.
7. "behovsömanmälan": meddelande om korrigerad behovsanmälan.
8. "restbalansering": fysisk balansering för att säkerställa systemets funktionsduglighet under balanseringsperioden.
9. "funktionsduglighet": läge där naturgasens tryck och kvalitet i ett överföringsnät eller en överföringsutrustning ligger inom de övre och nedre gränser som den systemansvarige för överföringssystemet har fastställt och som innebär att naturgasöverföringen är säkerställd ur teknisk synpunkt.
10. "balanseringsperiod": den period inom vilken varje nätanvändare måste utjämna uttaget av en viss mängd naturgas, uttryckt i energienheter, genom att mata in samma mängd naturgas i överföringsnätet i enlighet med transportavtalet eller nätregelverket.
11. "nätanvändare": kund **eller potentiell kund** till en systemansvarig för överföringssystemet **samt systemansvariga** för överföringssystemet **själva, i den mån som** det är nödvändigt för **dem att sköta dessa avgifter i samband med överföringsverksamheten**.

Tisdag 20 april 2004

12. "frånkopplingsbara tjänster": tjänster som den systemansvarige för överföringssystemet tillhandahåller på grundval av frånkopplingsbar kapacitet.
 13. "frånkopplingsbar kapacitet": gasöverföringskapacitet som den systemansvarige för överföringssystemet kan frånkoppla i enlighet med villkoren i transportavtalet.
 14. "långfristiga tjänster": tjänster med en löptid på minst ett år som den systemansvarige för överföringssystemet erbjuder.
 15. "kortfristiga tjänster": tjänster med en löptid på mindre än ett år som den systemansvarige för överföringssystemet erbjuder.
 16. "fast kapacitet": gasöverföringskapacitet som avtalsenligt garanteras av den systemansvarige för överföringssystemet.
 17. "teknisk kapacitet": största möjliga fasta kapacitet som den systemansvarige för överföringssystemet kan tillhandahålla nätanvändarna med hänsyn till systemets funktionsduglighet och överföringsnätets driftkrav.
 18. "avtalad kapacitet": kapacitet som den systemansvarige för överföringssystemet har tilldelat en nätanvändare genom ett transportavtal.
 19. "tillgänglig kapacitet": den del av den tekniska kapaciteten som ännu inte tilldelats och som fortfarande finns tillgänglig i systemet.
 20. "avtalsbetingad överbelastning": läge där efterfrågan på fast kapacitet överstiger den tekniska kapaciteten, dvs. all teknisk kapacitet har genom avtal tilldelats som fast kapacitet.
 21. "förstahandsmarknad": marknad där den systemansvarige för överföringssystemet **eller innehavaren av monopolrättigheter eller monopol tjänster för långfristig överföringskapacitet** direkt säljer kapacitet.
 22. "fysisk överbelastning": läge där den faktiska efterfrågan överstiger den tekniska kapaciteten.
 23. "ny marknadsaktör": företag med liten marknadsandel som ännu inte är verksamt inom gasförsörjningen i medlemsstaten i fråga, eller företag med liten marknadsandel som tagit sig in på marknaden inom två år efter förordningens ikraftträdande.
 24. "företag med liten marknadsandel": företag med en andel på mindre än 3 % av den relevanta nationella gasmarknaden.
 25. **"sammanlänkingsavtal": avtal mellan ansvariga för sammanlänkade överföringssystem, som är utformade för att sammanlänkningspunkten skall vara driftskompatibel och som kan omfatta energispecifikation (inklusive tryck, temperatur och specifikationer av kemiska gaser) samt flödesnivåer och drift av sammanlänkningspunkten.**
 26. **"avtal om driftsbalansering": avtal mellan ansvariga för sammanlänkade överföringssystem, som är utformade för att sammanlänkningspunkten skall vara driftskompatibel och som omfattar hanteringen av de systemansvarigas energibalanser vid sammanlänkningspunkten och används för att samla små driftsobalanser och se till att nätanvändarna får sitt fulla behov tillgodosett om det inte uppstår ett betydande underskott eller överskott i nätet.**
 27. **"relevanta punkter": åtminstone alla inloppspunkter och de viktigaste utloppspunkterna, som drivs av den systemansvarige för överföringssystemet, alla punkter som sammanlänkar överföringsnäten med olika nätoperatörer och anläggningar för flytande naturgas och lagring, alla viktiga punkter i den systemansvariges nät och alla punkter som sammanlänkar den systemansvariges nät med sådan infrastruktur som krävs för tillhandahållandet av stödtjänster enligt artikel 2, punkt 14 i direktiv 2003/55/EG.**
2. Dessutom skall definitionerna i artikel 2 i direktiv 2003/55/EG tillämpas.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 3

Avgifter för tillträde till nät

1. De avgifter, **eller de metoder som används för att beräkna avgifterna**, som de systemansvariga för överföringssystemet tar ut för tillträde till nät skall vara klara, ta hänsyn till systemets funktionsduglighet, återspegla de faktiska kostnaderna, inklusive rimlig avkastning på investerat kapital **samt** vid behov **nationella och** internationella tariffjämförelser. **Avgifterna, eller metoderna för att beräkna avgifterna, skall** tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

Avgifterna skall underlätta effektiv gashandel och konkurrens och samtidigt hindra korssubventionering mellan nätanvändare **samt ge incitament för investeringar och bibehållande eller skapande av driftskompatibilitet för överföringsnät.**

2. Avgifter för tillträde till nät får inte begränsa marknads likviditet eller påverka den gränsöverskridande handeln mellan olika överföringssystem. **Om olika avgiftssystem eller balanseringsmekanismer skulle hindra gränsöverskridande handel, skall de systemansvariga aktivt arbeta för enhetliga avgiftssystem och avgiftsprinciper, även när det gäller balansering.**

Artikel 4

Tjänster för tredjepartstillträde

1. **De systemansvariga för överföringssystemet skall försöka undvika alla hinder för gashandeln som kan uppstå genom utformningen eller genomförandet av tjänster för tredjepartstillträde. Eventuella befintliga hinder bör undanröjas.**

2. De systemansvariga för överföringssystemet skall erbjuda samtliga nätanvändare tjänster för tredjepartstillträde på samma avtalsvillkor, antingen på grundval av ett standardtransportavtal eller ett gemensamt nätregelverk.

3. De systemansvariga för överföringssystemet skall tillhandahålla både fasta och fränkopplingsbara tjänster för **tredjepartstillträde. Priset** på fränkopplingsbar kapacitet **skall** återspegla sannolikheten för fränkopplingen.

4. De systemansvariga för överföringssystemet skall erbjuda samtliga nätanvändare både lång- och kortfristiga tjänster.

5. Transportavtal som sluts utanför räkenskapsåret för naturgas med ovanligt startdatum eller kortare löptid än ett årsbaserat standardtransportavtal får inte leda till godtyckligt högre tariffer.

6. **De systemansvariga för överföringssystemet skall garantera driftskompatibiliteten mellan olika system bland annat genom att ingå både standardiserade sammanlänkingsavtal och standardiserade avtal om driftsbalansering vid alla gränssnitt.**

7. **För försäljning eller tilldelning av tjänster till tredje part skall alla företag som har monopol på långfristiga kapacitetsrättigheter ha samma skyldigheter som den systemansvarige för den rörledning för vilken dessa rättigheter innehas.**

8. När så är lämpligt får tjänster för tredjepartstillträde beviljas under förutsättning att nätanvändarna ger lämpliga garantier avseende sådana användares kreditvärdighet. Sådana garantier får inte utgöra ett orättmätigt hinder för inträde på marknaden och de skall vara icke-diskriminerande, medge insyn och vara proportionerliga.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 5

Principer för mekanismerna för kapacitetstilldelning och förfarandena för hantering av överbelastning

1. **Den maximala kapaciteten vid alla relevanta punkter som avses i artikel 6.4 skall ställas till marknadsaktörernas förfogande, med beaktande av funktionsduglighet och effektiv nätdrift.**
2. De systemansvariga för överföringssystemet skall tillämpa och offentliggöra icke-diskriminerande och klara mekanismer för kapacitetstilldelning. **Mekanismerna bör**
 - a) **ge lämpliga ekonomiska signaler för en effektiv och maximal användning av den tekniska kapaciteten och underlätta investeringar i ny infrastruktur,**
 - b) **garantera kompatibilitet med marknadsmekanismerna, även med spotmarknaderna och handelscentrum, och samtidigt vara flexibla och kunna anpassas till förändringar av förhållandena på marknaden,**
 - c) **vara kompatibla med medlemsstaternas system för tillträde till näten.**
3. Nya transportavtal som sluts av en systemansvarig för överföringssystemet skall bygga på följande principer för hanteringen av avtalsbetingad överbelastning:
 - a) Den systemansvarige skall erbjuda outnyttjad kapacitet på förstahandsmarknaden **åtminstone för påföljande dag och med möjlighet till fränkoppling.**
 - b) Nätanvändare skall ha rätt att återförsälja sin outnyttjade kapacitet på andrahandsmarknaden.
4. Om kapacitet som omfattas av befintliga transportavtal inte utnyttjas och **om** det uppstår en **varaktig och betydande** avtalsbetingad **överbelastning, skall** de systemansvariga för överföringssystemet i samråd med de behöriga myndigheterna se till att kapaciteten i fråga frigörs så att principerna enligt punkt 3 led a-b kan tillämpas.
5. Vid fysisk överbelastning skall en icke-diskriminerande, marknadsbaserad lösning tillämpas.

Artikel 6

Krav på insyn

1. De systemansvariga för överföringssystemet skall offentliggöra närmare upplysningar om erbjudna tjänster och tillämpade villkor tillsammans med de tekniska uppgifter som krävs för att nätanvändarna skall få effektivt nättillträde.
2. **För att garantera tydliga, objektiva och icke-diskriminerande tariffer och underlätta en effektiv användning av gasnätet bör de systemansvariga eller behöriga nationella myndigheter offentliggöra rimlig och tillräcklig information om grund, metod och struktur för tariffen.**
3. För de tillhandahållna tjänsterna skall de systemansvariga för överföringssystemet regelbundet, löpande och på ett **användarvänligt sätt** offentliggöra numeriska uppgifter om teknisk, avtalad och tillgänglig kapacitet för alla relevanta punkter **eller rörledningar. Dessa relevanta punkter och rörledningar skall omfatta alla sammanlänkningsmed andra överföringssystem.**
4. De nationella tillsynsmyndigheterna skall **efter samråd med nätanvändarna avgöra för** vilka **övriga** punkter i ett visst överföringssystem **uppgifter** skall **offentliggöras.**
5. Om en systemansvarig för överföringssystemet av sekretessskäl inte anser sig kunna offentliggöra alla uppgifter som behövs, skall den systemansvarige söka den nationella tillsynsmyndighetens tillstånd att begränsa offentliggörandet till punkten/punkterna i fråga.

Tisdag 20 april 2004

Vid beslut om ett sådant tillstånd skall den nationella tillsynsmyndigheten beakta befogade krav på bevarande av affärshemligheter och målet att skapa en konkurrensutsatt inre gasmarknad. *Om ett sådant tillstånd ges skall den tillgängliga kapaciteten offentliggöras utan de numeriska uppgifter som skulle röja affärshemligheter.*

Om tre eller fler nätanvändare har avtalat kapacitet i en och samma punkt, får inga undantag från skyldigheten att offentliggöra uppgifter beviljas.

6. De systemansvariga för överföringssystem skall alltid lämna de uppgifter som krävs enligt denna förordning i meningsfull, kvantifierbart tydlig och lättillgänglig form och på icke-diskriminerande basis.

Artikel 7

Balanseringsavgifter och avgifter för obalans

1. Balanseringsreglerna skall vara skäligen, icke-diskriminerande och klara och bygga på objektiva kriterier. Balanseringsreglerna skall återspegla äkta systembehov med hänsyn till de resurser som den systemansvarige för överföringssystemet förfogar över.

2. Det får inte finnas något krav på nätanvändarna att balansera sina inmatningar och uttag under en period som är så kort att det inte är möjligt att använda ett marknadsbaserat balanseringssystem. Under övergången mot detta skall den nationella tillsynsmyndigheten se till att en balanseringstjänst som inte är marknadsbaserad tillhandahålls och underlättar för nya aktörer.

3. Om balanseringsreglerna inte är marknadsbaserade, skall toleransnivåerna åtminstone utformas så att de återspeglar säsongvariation och överföringssystemets faktiska tekniska kapacitet. Toleransnivåerna skall återspegla äkta systembehov med hänsyn till de resurser som den systemansvarige för överföringssystemet förfogar över.

4. Balanseringsavgifterna skall i huvudsak vara kostnadsbaserade och sporra nätanvändarna att balansera sina gasinmatningar och gasuttag. De skall hindra korssubventionering mellan nätanvändarna men får inte hindra nya marknadsaktörer från att ta sig in på marknaden.

Balanseringsavgifterna skall offentliggöras.

5. De systemansvariga för överföringssystemet får ta ut straffavgifter av nätanvändare som inte balanserar sina inmatningar i och uttag från överföringssystemet i enlighet med balanseringsreglerna i punkt 1.

6. Straffavgifter som överstiger de faktiska balanseringskostnaderna skall återfördelas bland nätanvändarna på ett icke-diskriminerande sätt. Metoden för sådan återfördelning skall godkännas av de behöriga nationella tillsynsmyndigheterna.

7. Förutsatt att de har fått eller rimligtvis kan förväntas få den relevanta informationen skall de systemansvariga för överföringssystemet via Internet tillhandahålla tillräckliga, lämpliga och tillförlitliga uppgifter om nätanvändarnas balanseringsstatus så att nätanvändarna i tid kan vidta korrigerande åtgärder. Avgifter för tillhandahållandet av sådana uppgifter skall godkännas av den nationella tillsynsmyndigheten och offentliggöras.

Nivån på de tillhandahållna uppgifterna skall motsvara den informationsnivå som de systemansvariga för överföringssystemet har tillgång till.

8. Medlemsstaterna skall se till att de systemansvariga för överföringssystemen harmoniserar balanseringssystemen och rationaliserar balanseringsavgifternas strukturer och nivåer för att underlätta gas-handeln.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 8

Andrahandsmarknader

De systemansvariga för överföringssystemet skall **samråda med nätanvändarna** för att möjliggöra och underlätta fri handel med kapacitetsrättigheter mellan registrerade nätanvändare på en andrahandsmarknad. De skall ta fram standardiserade transportavtal och förfaranden för förstahandsmarknaden för att underlätta andrahandshandel med kapacitet, och de skall godkänna överförandet av förstahandsrättigheter som meddelats av **nätanvändarna**.

Artikel 9

Riktlinjer

1. Vid behov skall det utarbetas riktlinjer för vilken grad av harmonisering som minst behövs för att uppnå förordningens syfte, med närmare uppgifter om följande:

- a) Tariffmetoden i enlighet med artikel 3.
- b) Tjänster för tredjepartstillträde med en beskrivning av tjänsternas särart, löptid och andra förutsättningar i enlighet med artikel 4.
- c) Principerna för mekanismerna för kapacitetstilldelning och tillämpning av förfarandena för hantering av avtalsbetingad överbelastning, i enlighet med artikel 5.
- d) Fastställandet av de tekniska uppgifter som nätanvändarna måste ha för att få effektivt tillträde till systemet och av alla punkter som är relevanta för uppfyllandet av kraven på insyn, inklusive de uppgifter som skall offentliggöras vid alla relevanta punkter och tidsplanen för offentliggörandet, i enlighet med artikel 6.
- e) Balanseringsregler och avgifter för obalans i enlighet med artikel 7.
- f) Andrahandsmarknader i enlighet med artikel 8.

2. Riktlinjer om de uppgifter som anges i punkt 1 b, c och d finns i bilagan. Kommissionen skall ändra riktlinjerna i enlighet med förfarandet i *artikel 14.3*.

3. Kommissionen skall anta riktlinjer om de uppgifter som avses i punkt 1 a, e och f i enlighet med förfarandet i *artikel 14.3* **senast ett år efter det att denna förordning har trätt i kraft**.

Artikel 10

Tillsynsmyndigheter

När de utövar sina befogenheter enligt denna förordning, skall medlemsstaternas tillsynsmyndigheter följa förordningen och de riktlinjer som har antagits i enlighet med artikel 9.

Vid behov skall de samarbeta med varandra och med kommissionen.

Artikel 11

Tillhandahållande av information och sekretess

1. Medlemsstaterna och tillsynsmyndigheterna skall på begäran förse kommissionen med all den information som är nödvändig för att uppfylla de syften som anges i artikel 9.

Kommissionen skall fastställa en rimlig tid inom vilken informationen skall lämnas, med hänsyn till hur sammansatt och brådslande den begärda informationen är.

Tisdag 20 april 2004

2. Om medlemsstaten eller tillsynsmyndigheten i fråga inte tillhandahåller informationen inom den tid som fastställts enligt punkt 1, får kommissionen direkt från de berörda företagen begära all den information som krävs för att uppfylla de syften som anges i artikel 9.

När en begäran om information riktas till ett företag, skall kommissionen samtidigt sända en kopia av begäran till tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där företaget har sitt säte.

I sin begäran om information skall kommissionen ange den rättsliga grunden för begäran, den tid inom vilken informationen skall lämnas, syftet med begäran samt de påföljder som gäller enligt artikel 13.2 om felaktig, ofullständig eller vilseledande information lämnas. Den utsatta tiden skall vara rimlig med hänsyn till hur sammansatt och brådskande den begärda informationen **är**.

3. **Om** ett företag inte tillhandahåller den begärda informationen inom den tid som kommissionen har fastställt, eller tillhandahåller ofullständig information, får kommissionen genom ett beslut kräva att informationen tillhandahålls. Kommissionen skall i beslutet ange vilka upplysningar som begärs och fastställa en lämplig tid inom vilken upplysningarna skall lämnas. I beslutet skall de påföljder som fastställs i artikel 13.2 **anges**.

Kommissionen skall samtidigt skicka en kopia av sitt beslut till tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där personen har sin hemvist eller företaget har sitt säte.

4. Kommissionen får inte använda upplysningar som erhållits i enlighet med denna förordning för andra syften än dem som anges i artikel 9.

Artikel 12

Medlemsstaternas rätt att besluta om mer detaljerade åtgärder

Denna förordning påverkar inte medlemsstaternas rätt att behålla eller införa åtgärder med mer detaljerade bestämmelser än de som anges i denna förordning och i de riktlinjer som avses i artikel 9.

Artikel 13

Påföljder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall medlemsstaterna fastställa reglerna för påföljder vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att bestämmelserna följs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa bestämmelser senast den 1 juli 2005 och skall utan dröjsmål meddela eventuella ändringar som påverkar bestämmelserna.

2. Kommissionen kan genom beslut ålägga företag böter upp till högst 1 % av företagets totala omsättning under det föregående verksamhetsåret, om företaget uppsåtligt eller oavsiktligt har lämnat felaktig, ofullständig eller vilseledande information som svar på en begäran enligt artikel 11.2, eller om företaget inte lämnar information inom den tid som fastställts genom ett beslut enligt artikel 11.3 första stycket.

Bötesbeloppets storlek skall fastställas med hänsyn till hur allvarlig underlåtelsen att uppfylla kraven i första stycket är.

3. Påföljder enligt punkt 1 och beslut som fattas enligt punkt 2 skall inte betraktas som straffrättsliga.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 14

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 13 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1228/2003 av den 26 juni 2003 om villkor för tillträde till nät för gränsöverskridande elhandel⁽¹⁾.

2. Kommittén skall samråda med de systemansvariga för överföringsnäten, nätanvändarna och gas-konsumenterna samt vederbörligen beakta deras synpunkter.

3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Artikel 15

Kommissionens rapport

Kommissionen skall se över genomförandet av förordningen. Inom tre år efter det att förordningen har trätt i kraft skall kommissionen förelägga Europaparlamentet och rådet en rapport om de erfarenheter som gjorts vid dess tillämpning. I rapporten skall det i synnerhet undersökas i vilken utsträckning man genom förordningen lyckats se till att villkoren för gasnät är icke-diskriminerande och återspeglar kostnaderna samt bidrar till kundernas valfrihet på en väl fungerande inre marknad och till långsiktig försörjningstrygghet. **Rapporten skall utarbetas inom ramen för den rapporteringsskyldighet som föreskrivs i direktiv 2003/55/EG och kan vid behov åtföljas** av lämpliga förslag och/eller rekommendationer.

Artikel 16

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater. **Ingen medlemsstat kan medges undantag från sina skyldigheter utan ändring av denna förordning.**

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 176, 15.7.2003, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

BILAGA

RIKTLINJER OM TJÄNSTER FÖR TREDJEPARTSTILLTRÄDE

PRINCIPER FÖR MEKANISMEN FÖR KAPACITETSTILLDELNING
OCH FÖRFARANDENA FÖR HANTERING AV ÖVERBELASTNING
SAMT TILLÄMPNING AV FÖRFARANDENA FÖR HANTERING
AV AVTALSBETINGAD ÖVERBELASTNING OCHFASTSTÄLLANDE AV DE TEKNISKA UPPGIFTER SOM NÄTANVÄNDARNA MÅSTE
HA FÖR ATT FÅ EFFEKTIVT TILLTRÄDE TILL SYSTEMET OCH AV ALLA PUNKTER
SOM ÄR RELEVANTA FÖR UPPFYLLANDET AV KRAVEN PÅ INSYN, INKLUSIVE
DE UPPGIFTER SOM SKALL OFFENTLIGGÖRAS VID ALLA RELEVANTA PUNKTER
OCH TIDSPLANEN FÖR OFFENTLIGGÖRANDET

1. Tjänster för tredjepartstillträde
 - 1) De systemansvariga för överföringssystemet (nedan kallade "systemansvariga") skall erbjuda fasta och fränkopplingsbara tjänster som varar minst en dag.
 - 2) Det skall tas fram standardtransportavtal och ett gemensamt nätregelverk som underlättar handel med och återanvändning av avtalad kapacitet utan att hindra kapacitetsöverlåtelse.
 - 3) **Utarbetandet av nätregelverk och standardavtal skall göras efter verkligt samråd med nätanvändarna och de systemansvariga för överföringsnäten.**
 - 4) De systemansvariga skall tillämpa de standardiserade förfaranden för behovsanmälan och behovsomanmälan samt de mätenheter som överenskommit inom EASEE-gas. De skall ta fram informationssystem och instrument för elektronisk kommunikation för att tillhandahålla nätanvändarna lämpliga uppgifter och förenkla transaktioner såsom behovsanmälan, avtal om kapacitet och överföring av kapacitetsrättigheter mellan nätanvändare.
 - 5) De systemansvariga skall harmonisera formaliserade ansökningsförfaranden och svarstider i enlighet med bästa branschpraxis för att göra svarstiderna så korta som möjligt. De skall senast den 1 juli 2005 tillhandahålla Internetbaserade system som gör det möjligt att direkt på skärmen boka och bekräfta kapacitet samt genomföra de förfaranden för behovsanmälan respektive behovsomanmälan som överenskommit inom EASEE-gas.
 - 6) De systemansvariga får av nätanvändarna inte ta ut särskilda avgifter för förfrågningar och transaktioner som hänger ihop med transportavtalen och som handläggs enligt standardregler och standardförfaranden.
 - 7) För förfrågningar som ger upphov till extrema eller orimliga kostnader (t.ex. på grund av att det krävs genomförbarhetsstudier) får det tas ut särskilda avgifter förutsatt att de kan beläggas.
 - 8) De systemansvariga skall samarbeta med andra systemansvariga och samordna underhållet av sina respektive nät så att nätanvändare och systemansvariga för överföringssystem i andra områden drabbas av så få överföringsavbrott som möjligt och för att se till att försörjningstryggheten gagnar alla lika mycket, även i fråga om transitflöden.
 - 9) De systemansvariga skall minst en gång om året före en fastställd tidpunkt offentliggöra de underhållsperioder som de planerar och som kan komma att påverka nätanvändarnas rättigheter enligt transportavtalen, och de skall i rimlig tid offentliggöra den driftsrelaterade information som är kopplad till detta. Så snart uppgifterna är tillgängliga skall de systemansvariga också utan dröjsmål och

Tisdag 20 april 2004

diskriminering offentliggöra eventuella ändringar i de planerade underhållsperioderna och meddela oplanerat underhåll. Under underhållsperioderna skall de systemansvariga regelbundet offentliggöra aktuell information om underhållet, förväntad varaktighet och förväntade effekter.

10) De systemansvariga skall varje dag föra protokoll om aktuellt underhåll och eventuella flödesstörningar. De skall på begäran ställa protokollen till tillsynsmyndighetens förfogande. På begäran skall uppgifterna också lämnas till dem som påverkas av störningarna.

2. Principer för mekanismen för kapacitetstilldelning och förfarandena för hantering av överbelastning samt tillämpning av förfarandena för hantering av avtalsbetingad överbelastning

2.1 Principer för mekanismerna för kapacitetstilldelning och förfarandena för hantering av överbelastning

1) Syftet med mekanismerna för kapacitetstilldelning och förfarandena för hantering av överbelastning är att underlätta konkurrensutvecklingen och handeln med flytande kapacitet. Mekanismerna skall vara marknadsanpassade, även för spotmarknader och handelscentrum. De skall vara flexibla och kunna anpassas till nya marknadsvillkor.

2) Mekanismerna och förfarandena får ta hänsyn till det berörda systemets integritet och till försörjningstryggheten.

3) Mekanismerna och förfarandena får varken stå i vägen för nya marknadsaktörer eller skapa orimliga hinder för marknadsinträde. De får inte hindra marknadsaktörerna, nya som gamla eller företag med liten marknadsandel, från att verkligen konkurrera med varandra.

4) Mekanismerna och förfarandena skall ge lämpliga ekonomiska signaler för en effektiv och maximal användning av den tekniska kapaciteten och underlätta investeringar i ny infrastruktur.

5) Nätanvändarna skall informeras om vilka slags omständigheter som skulle kunna påverka tillgängligheten av avtalad kapacitet. Information om fränkoppling bör avspegla den informationsnivå som den systemansvarige för överföringssystemet har tillgång till.

6) ***Om det på grund av systemets funktionsduglighet uppstår svårigheter att uppfylla avtalsenliga leveransskyldigheter, skall de systemansvariga för överföringssystemen underrätta nätanvändarna och utan dröjsmål försöka finna en icke-diskriminerande lösning. De systemansvariga skall rådfråga nätanvändarna om förfaranden innan de genomförs och komma överens med tillsynsmyndigheten.***

2.2 Förfaranden för hantering av avtalsbetingad överbelastning

1) Om avtalad kapacitet inte utnyttjas, skall de systemansvariga göra denna kapacitet på förstahandsmarknaden tillgänglig med möjlighet till fränkoppling och på grundval av kontrakt med olika löptider, om den relevanta nätanvändaren (kapacitetens innehavare) inte erbjuder denna kapacitet på andrahandsmarknaden till ett rimligt pris.

2) Intäkter från överlåtelsen av fränkopplingsbar kapacitet skall delas enligt de regler som fastställts av den relevanta tillsynsmyndigheten. Reglerna får inte hindra en effektiv och ändamålsenlig användning av systemet.

3) De relevanta tillsynsmyndigheterna kan med hänsyn till gällande omständigheter fastställa ett rimligt pris för överlåtelsen av fränkopplingsbar kapacitet.

4) De systemansvariga skall göra rimliga ansträngningar för att på marknaden åtminstone erbjuda delar av den outnyttjade kapaciteten som fast kapacitet.

Tisdag 20 april 2004

3. fastställande av de tekniska uppgifter som nätanvändarna måste ha för att få effektivt tillträde till systemet och av alla punkter som är relevanta för uppfyllandet av kraven på insyn, inklusive de uppgifter som skall offentliggöras vid alla relevanta punkter och tidsplanen för offentliggörandet

3.1 Fastställande av de tekniska uppgifter som nätanvändarna måste ha för att få effektivt tillträde till systemet

De systemansvariga skall offentliggöra åtminstone följande uppgifter om sina system och tjänster på sitt/sina nationella språk och på engelska:

- a) En uttömmande beskrivning av de olika tjänster som erbjuds och de avgifter som tas ut för dem.
- b) Redogörelse för olika slag av transportavtal för dessa tjänster och, i förekommande fall, nätregelverket och/eller standardvillkoren för alla nätanvändares rättigheter och skyldigheter, inklusive standardtransportavtal och andra relevanta dokument.
- c) Standardförfarandena för användning av överföringssystemet, inklusive definition av nyckelbegrepp.
- d) Föreskrifter för kapacitetstilldelning, hantering av överbelastning samt förfaranden för att motverka hamstring och underlätta återanvändning.
- e) De regler för kapacitetshandel på andrahandsmarknaden som gäller gentemot den systemansvarige.
- f) I förekommande fall de flexibilitets- och toleransnivåer som utan särskild avgift omfattas av transport och andra tjänster, liksom den flexibilitet som erbjuds utöver detta med tillhörande avgifter.
- g) En ingående beskrivning av den systemansvariges gassystem med uppgift om alla relevanta punkter som sammanlänkar systemet med andra systemansvarigas system eller med gasinfrastruktur för exempelvis naturgas och infrastruktur för stödtjänster enligt artikel 2, punkt 14 i direktiv 2003/55/EG.
- h) Information om gaskvalitet och tryckkrav.
- i) Reglerna för anslutning till det system som drivs av den systemansvarige.
- j) Information om föreslagna eller gjorda ändringar i fråga om tjänster eller villkor, inklusive de uppgifter som avses i punkterna a-i.

3.2 Fastställande av alla punkter som är relevanta för uppfyllandet av kraven på insyn

De relevanta punkterna skall åtminstone omfatta följande punkter:

- a) Alla inloppspunkter i den systemansvariges nät.
- b) De viktigaste utloppspunkterna med en samlad utloppskapacitet på minst 50 % av den totala utloppskapaciteten i den systemansvariges nät.
- c) Alla punkter som sammanlänkar den systemansvariges nät med andra överföringsnät.
- d) Alla punkter som sammanlänkar den systemansvariges nät med terminaler för flytande naturgas.
- e) Alla viktiga punkter i den systemansvariges nät, inklusive de punkter som sammanlänkar nätet med gasterminaler. Viktiga är alla punkter där man av erfarenhet kan räkna med fysisk överbelastning.
- f) Alla punkter som sammanlänkar den systemansvariges nät med sådan infrastruktur som krävs för tillhandahållandet av stödtjänster enligt artikel 2, punkt 14 i direktiv 2003/55/EG.

Tisdag 20 april 2004

- 3.3 Uppgifter som skall offentliggöras vid alla relevanta punkter och tidsplanen för offentliggörandet
- 1) De systemansvariga skall – regelbundet/löpande, på Internet och på ett användarvänligt sätt – vid alla relevanta punkter offentliggöra följande uppgifter om kapacitetsläget ned till dagliga perioder:
 - a) Högsta möjliga tekniska kapacitet för flöden i båda riktningar.
 - b) Total avtalad och frånkopplingsbar kapacitet.
 - c) Tillgänglig kapacitet.
 - 2) De systemansvariga skall för alla relevanta punkter offentliggöra tillgängliga kapaciteter för åtminstone 18 månader framåt och uppdatera dessa uppgifter minst en gång i månaden eller, om nya uppgifter blir tillgängliga, ännu oftare.
 - 3) De systemansvariga skall dagligen offentliggöra uppdaterade uppgifter om tillgången till kortfristiga tjänster (för påföljande dag och påföljande vecka) på grundval av bland annat behovsanmälningar, gällande avtalsenliga åtaganden och regelbundna långtidsprognoser avseende tillgängliga årskapaciteter för upp till tio år framåt för alla relevanta punkter.
 - 4) **Offentliggjord kapacitet skall inte kräva ytterligare bekräftelse.**
 - 5) De systemansvariga skall löpande offentliggöra de historiska topparna och dalarna i varje månads kapacitetsanvändning samt de årliga genomsnittsflödena i varje relevant punkt för de senaste tre åren.
 - 6) De systemansvariga skall varje dag bokföra de faktiska kumulerade flödena för tre månader.
 - 7) De systemansvariga skall på ett effektivt sätt registrera alla kapacitetsavtal och all annan relevant information i samband med beräkning och tillhandahållande av tillgängliga kapaciteter och ge de relevanta nationella myndigheterna tillgång till denna information så att de kan utföra sina åligganden.
 - 8) De systemansvariga skall tillhandahålla användarvänliga instrument för beräkning av tariffer för tillgängliga tjänster och för direktkontroll av tillgänglig kapacitet via Internet.
 - 9) De systemansvariga som inte kan offentliggöra uppgifter enligt punkterna 1, 3 och 8 skall samråda med sina relevanta nationella myndigheter och ta fram en handlingsplan för genomförande så snart som möjligt, dock senast den 31 december 2005.

P5_TA(2004)0302

Krav på ekodesign för energiförbrukande produkter *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG (KOM(2003) 453 – C5-0369/2003 – 2003/0172(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 453) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0369/2003),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden över den föreslagna rättsliga grunden,
 - med beaktande av artiklarna 67 och 63 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0171/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2003)0172

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt **artiklarna 95 och 175** i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av *Europeiska och ekonomiska och sociala kommitténs* yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av *Regionkommitténs* yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med det förfarandet i artikel 251 i *fördraget* ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) Skillnaderna mellan medlemsstaternas lagar och administrativa bestämmelser om ekodesign av energiförbrukande produkter kan skapa handelshinder och snedvriden konkurrens i gemenskapen och kan följaktligen ha en direkt inverkan på upprättandet av den inre marknaden och hur den fungerar. Endast genom att harmonisera nationella lagar kan sådana handelshinder och den *illojala* konkurrensen förebyggas.
- (2) ***EU:s miljöpolitik, sådan den utgår från de principer som inskrivits i artikel 175 i fördraget utformats i gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ⁽⁵⁾, innefattar ett utpropp om effektiv användning av energi och material samt om minskning av skadliga utsläpp. Energiförbrukande produkter svarar för en snabbt ökande andel av förbrukningen av energi och material inom gemenskapen och förtjänar därför särskild uppmärksamhet som en del av det pågående arbetet med en hållbar utveckling.***

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽⁵⁾ Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG av den 22 juli 2002 om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram (EGT L 242, 10.9.2002, s. 1).

Tisdag 20 april 2004

- (3) *Arbetet med att uppnå målen för gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram kommer att fortsätta, med hänsyn tagen till en integrerad produktpolitik samt gemenskapens avfallshanteringsstrategi, bland annat med hjälp av uppmuntran till ekologiskt sund och hållbar produktdesign samt driftsrelaterade åtgärder i avfallsförebyggande syfte, såsom stimulans till återanvändning och materialåtervinning samt till att vissa ämnen och material frångås med hjälp av produktrelaterade åtgärder.*
- (4) *Gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram innebär en skyldighet att verka till förmån för hållbar skötsel och användning av naturtillgångarna för att garantera att förbrukningen av resurser med de konsekvenser den för med sig inte blir större än vad miljön orkar med. Hit hör också att kopplingen mellan ekonomisk tillväxt och användningen av resurser bör brytas. Arbetet för att uppnå dessa mål bör ske med hänsyn tagen till en integrerad produktpolitik samt gemenskapens avfallshanteringsstrategi, med hjälp av prioriterade åtgärder såsom bl. a. främjande av sådana metoder och sådan teknik inom utvinning och produktion som uppmuntrar till miljöeffektivitet och hållbart utnyttjande av råvaror, energi, vatten och andra resurser.*
- (5) *Energiförbrukande produkter står för en stor del av förbrukningen av naturresurser och energi i gemenskapen. De medför också en rad andra viktiga miljökonsekvenser. De allra flesta produktkategorier som finns på gemenskapsmarknaden påverkar miljön i mycket olika grad, även om de fungerar på i stort sett samma sätt. För att gynna en hållbar utveckling bör ständiga minskningar av dessa produkters övergripande miljökonsekvenser uppmuntras, i synnerhet genom att de främsta källorna till negativa miljökonsekvenser kartläggs och genom att överföring av föroreningar undviks.*
- (6) *Ekodesign för produkter intar en central plats i gemenskapsstrategin för en integrerad produkt-policy. Detta är en förebyggande strategi som syftar till att redan vid källan optimera produkternas miljöaspekter och samtidigt bevara deras användningskvalitet, och den erbjuder därför nya och konkreta möjligheter för tillverkarna, konsumenterna och samhället.*
- (7) *En förbättring av energieffektiviteten – bland annat genom en effektivare slutanvändning av elektriciteten – anses vara en avgörande förutsättning för att uppnå utsläppsmålen för växthusgaser inom EU. Efterfrågan på elektricitet är den kategori av slutanvändning av energi som växer snabbast, och om inga politiska åtgärder vidtas beräknas efterfrågan öka från 7 000 till 10 000 kWh per capita under de kommande 20 till 30 åren. Enligt kommissionen innebär det europeiska klimatförändringsprogrammet (!) att energiförbrukningen kan minskas med 40 procent. Klimatförändringar är ett av de miljöproblem som prioriteras i gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram. Eftersom energibesparing är den mest kostnadseffektiva metoden för att öka försörjningstryggheten och minska importberoendet måste man fastställa mål och på efterfrågesidan vidta omfattande åtgärder.*
- (8) *Det är nödvändigt att agera redan under produktens designfas, eftersom det är då som 80 procent av de olägenheter produkten vållar under sin livscykel bestäms och 90 procent av dess kostnader uppstår.*
- (9) *En sammanhängande ram för tillämpningen av gemenskapskrav på ekodesign för energiförbrukande produkter bör fastställas i syfte att säkra fri rörlighet för de produkter som uppfyller kraven samt minska deras övergripande miljökonsekvenser. Sådana gemenskapskrav bör följa principerna för lojal konkurrens och internationell handel.*
- (10) *Kraven på ekodesign bör fastställas med beaktande av målen och prioriteringarna i gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram samt de framtida målen för de temainriktade strategierna inom detta program, såsom den temainriktade strategin för hållbar användning av naturtillgångar*

(!) KOM(2000) 88 slutlig.

Tisdag 20 april 2004

samt de temainriktade strategierna för avfallsförebyggande och materialåtervinning, de politiska rekommendationerna från det europeiska klimatförändringsprogrammet, Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar och åtagandena i Kyotoprotokollet som bland annat innefattar de befintliga målen för direktiv 2000/60/EG⁽¹⁾, direktiv 96/62/EG⁽²⁾, direktiv 75/442/EEG⁽³⁾ och direktiv 76/769/EEG⁽⁴⁾, OSPAR-konventionen, gemenskapens kemikaliepolitik och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 av den ... [om långlivade organiska föreningar och om ändring av direktiv 79/117/EEG och 96/59/EG]⁽⁵⁾.

- (11) *Det behövs också en enhetlig ram för krav på ekodesign på internationell nivå. Kommissionen uppmanas därför inleda en dialog med viktiga handelspartner, såsom Förenta staterna, Japan, Kina, Indien m. fl., för att utreda möjligheterna till utveckling av en sådan ram.*
- (12) *Syftet med detta direktiv är att uppnå hög skyddsnivå för miljön genom att förbättra de energiförbrukande produkternas resurseffektivitet, vilket i slutändan kommer att gynna konsumenterna och andra slutanvändare. En hållbar utveckling kräver också att vederbörlig hänsyn tas till de föreslagna åtgärdernas effekter på hälso- och sjukvårdsområdet samt deras sociala och ekonomiska konsekvenser. Att förbättra produkternas energieffektivitet bidrar till att trygga energiförsörjningen, vilket är en förutsättning för sund ekonomisk verksamhet och följaktligen för hållbar utveckling.*
- (13) *Det är viktigt att inta ett mer enhetligt förhållningssätt till konsumtionsproblematiken inom ramen för hållbar utveckling. Därför vore en broschyr med "goda energiråd", utarbetad av de nationella och/eller regionala organ som svarar för miljöförvaltningen och företrädesvis distribuerad till europeiska hushåll, ett verktyg lämpat att medvetandegöra konsumenterna om slöseriet med energiresurserna.*
- (14) *I artikel 95.3 i fördraget uppmanas kommissionen att i sina förslag utgå från en hög nivå på miljöskyddet och särskilt beakta ny utveckling som grundar sig på vetenskapliga fakta.*
- (15) *Det ligger i tillverkarnas och distributörernas intresse att informera konsumenterna om de miljömässiga framsteg som deras energiförbrukande produkter gjort och att ge dem råd om en miljövänlig användning av produkterna.*
- (16) *Försiktighetsprincipen är en del av fördraget och bör respekteras när detta direktiv utformas och genomförs.*
- (17) *Strategin i grönboken om integrerad produktpolicy⁽⁶⁾, som är ett viktigt innovativt inslag i det sjätte miljöhandlingsprogrammet som antogs genom beslut nr 1600/2002/EG, syftar till att minska produkternas miljökonsekvenser under hela deras livscykel. Om man redan i designfasen tar hänsyn till en produkts miljökonsekvenser under hela dess livscykel finns det stora möjligheter att främja miljöförbättringar på ett kostnadseffektivt sätt. Om detta tänkesätt får utsträcka sig till att omfatta de efterföljande produktgenerationerna kommer det att varaktigt tas fasta på de inneboende möjligheterna till förbättringar överlag. Med tanke på detta bör tillverkarna sträva efter att förbättra miljöprestandan hos sina produkter och utvärdera alternativa produktdesignlösningar för att nå fram till bättre miljöprestanda hos produkterna, med hänsyn tagen till bästa möjliga teknik i fråga om ekodesign. Valet av en särskild produktdesignlösning bör präglas av en skäligen avvägning mellan olika miljöaspekter samt mellan miljöaspekter och andra frågor av relevans, såsom tekniska krav på funktionsduglighet, kvalitet och prestanda och ekonomiska aspekter, bland dem tillverkningskostnader och säljbarhet, medan all relevant lagstiftning efterlevs.*

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område (EGT L 327, 22.12.2000, s. 1).

⁽²⁾ Rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten (EGT L 296, 21.11.1996, s. 55).

⁽³⁾ Rådets direktiv 75/442/EEG av den 15 juli 1975 om avfall (EGT L 194, 25.7.1975, s. 39). Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Rådets direktiv 76/769/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (EGT L 262, 27.9.1976, s. 201). Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2004/21/EG (EUT L 57, 25.2.2004, s. 4).

⁽⁵⁾ EUT L ...

⁽⁶⁾ KOM(2001) 68 slutlig.

Tisdag 20 april 2004

- (18) *Trots att en omfattande strategi för miljöprestanda skulle behövas, prioriteras i detta direktiv miljömålet att minska utsläppen av växthusgaser genom förbättrad energieffektivitet.*
- (19) Det **är** nödvändigt och berättigat att upprätta särskilda kvantifierade krav på ekodesign för vissa produkter eller miljöaspekter hos dessa, för att kunna garantera att deras inverkan på miljön är så liten som möjligt. **Med beaktande av hur viktigt det är att** bidra till att uppnå målen som fastställdes i Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändring och som godkändes genom beslut 2002/358/EG ⁽¹⁾, i vilket det krävs att utsläppen av växthusgaser i gemenskapen minskar med 8 % senast 2012, samt ytterligare minskningar efter 2012 **och utan att det påverkar det helhetsperspektiv som främjats i detta direktiv, bör inom tolv månader efter att ramdirektivet antagits sådana åtgärder prioriteras som uppvisar en stor potential att minska utsläppen av växthusgaser till låga kostnader. Dessa åtgärder** kan också bidra till en hållbar resursanvändning och utgöra ett viktigt bidrag till det tioåriga ramprogram om hållbar produktion och konsumtion som antogs på världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg i september 2002.
- (20) *Minskad energiförbrukning är ett viktigt instrument för gemenskapens miljöpolitik, såsom det fastställts exempelvis i det europeiska klimatförändringsprogrammet efter samråd med alla berörda parter.*
- (21) *Den integrerade produktpolitiken kommer i slutändan att leda fram till en gemensam och harmoniserad ram för fastställandet av krav på ekodesign. Med detta i åtanke bör det tas hänsyn till den verksamhet som bedrivs inom kommissionens integrerade produktpolitik, framför allt i fråga om produktprioritering och kraven på produktdesign. Under tiden är det emellertid, med beaktande av hur viktigt det är med energieffektivitetsåtgärder, nödvändigt att kommissionen lägger fram en lista över prioriterade projekt och en tidsplan med produkter som bör åtgärdas utan dröjsmål.*
- (22) Nivån på kraven på ekodesign bör fastställas så att förbättringar är tekniskt möjliga och ekonomiskt motiverade. Nivån bör bestämmas med hjälp av en analys av livscykelkostnaderna så att eventuella förbättringar leder till lägsta möjliga livscykelkostnad. Flexibla metoder för att fastställa nivån på kraven kan göra det lättare att uppnå snabba förbättringar av miljöprestandan. **De berörda parterna bör samarbeta aktivt i samband med denna tekniska analys.** Om obligatoriska åtgärder upprättas krävs att en noggrann analys genomförs av ett behörigt men oberoende organ, att ett väl avvägt samråd med berörda intressen hålls och att deltagandet från ekonomiska intressenter, företrädare för energieffektivitet och miljöskydd samt konsumentorganisationer är balanserat. **De tekniska och ekonomiska analyser som behövs skall göras av sakkunnig och oberoende expertis. För att den kunskap och expertis som behövs skall skapas och förvaltas bör det på gemenskapsnivå tillsättas ett expertorgan för ekodesign av produkter och då bör bland annat resurserna hos gemenskapens Exekutiva byrå för intelligent energi, som inrättats genom beslut 2004/20/EG ⁽²⁾ anlitas.** Sådana samråd kan understryka behovet av att åtgärderna införs gradvis eller att övergångsåtgärder tillämpas. Införandet av delmål gör politiken mer förutsägbar vilket innebär att produktutvecklingscykeln kan anpassas och det blir lättare för berörda parter att planera långsiktigt.
- (23) *Länder såsom Japan har infört ambitiösa metoder för fastställandet av energieffektivitetskrav för ekodesign. För att trygga de europeiska tillverkarnas konkurrenskraft i framtiden bör kommissionen noga överväga sådana initiativ när kommissionen fastställer de särskilda kraven enligt enskilda genomförandeåtgärder.*

⁽¹⁾ Rådets beslut 2002/358/EG av den 25 april 2002 om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt fullgörande av åtaganden inom ramen för detta (EGT L 130, 15.5.2002, s. 1).

⁽²⁾ Kommissionens beslut 2004/20/CE av den 23 december 2003 om inrättande av ett genomförandeorgan med benämningen "Exekutiva byrån för intelligent energi" för att förvalta gemenskapsprogram på energiområdet enligt rådets förordning (EG) nr 58/2003 (EUT L 5, 9.1.2004, s. 85).

Tisdag 20 april 2004

- (24) Alternativa åtgärder som t.ex. självreglering inom industrin bör **övervägas** om det är troligt att dessa åtgärder kommer att bidra till att de politiska målen nås snabbare eller billigare än vid obligatoriska krav. **Befintlig eller föreslagen självreglering bör omfattas av samma oberoende analys, insyn från berörda parter sida och övervakning som genomförandeåtgärderna.** Lagstiftningsåtgärder **måste vidtas** om marknadskrafterna inte utvecklas i rätt riktning eller tillräckligt snabbt.
- (25) Detta direktiv bör **likaledes främja en integrering av ekodesigntänkandet i små och medelstora företag och i mycket små företag.** Upprättandet av en databank på gemenskapsnivå skulle göra det lättare för dessa att hantera sin energiförbrukning och att beakta miljön i sin verksamhet. Detta skulle vara ett viktigt verktyg som bland annat skulle inbegripa förenklade analysmodeller för produkternas livscykel, modeller för de positiva miljöeffekterna för varje etapp av livscykeln samt de krav på ekodesign som skall prioriteras för att produkternas energi- och vattenförbrukning och bullernivåer skall minska.
- (26) Energiförbrukande produkter som uppfyller de krav på ekodesign som fastställts i genomförandeåtgärder till detta direktiv bör förses med CE-märkning och information om detta så att de kan släppas på den inre marknaden och röra sig fritt. **En strikt övervakning av genomförandeåtgärdernas efterlevnad är en förutsättning för att minskad miljöpåverkan från sådana energiförbrukande produkter som omfattas av dem skall kunna garanteras, tillsammans med en lojal konkurrens.** Medlemsstaterna bör låta berörda parter medverka till att det i rätt tid inrättas effektiva mekanismer för tillsyn över marknaden. Kommissionen bör utarbeta en rapport med riktmärkning av hur effektivt tillsynen över marknaden fungerar i de olika medlemsstaterna. Denna rapport bör också omfatta hänvisningar till alla åtgärder med begränsande verkan som vidtagits av medlemsstaterna och de påföljder som utmätts. Rapporten skall **vartannat år framläggas för Europaparlamentet, rådet och de berörda parterna.**
- (27) Hänsyn bör tas till de moduler och regler som är avsedda att användas i direktiven om teknisk harmonisering och som fastställdes i rådets beslut 93/465/EEG av den 22 juli 1993 om moduler för olika stadier i förfaranden vid bedömning av överensstämmelse samt regler för anbringande och användning av CE-märkning om överensstämmelse⁽¹⁾.
- (28) Tillsynsmyndigheterna bör utbyta information om planerade åtgärder som omfattas av detta direktiv i syfte att förbättra marknadsövervakningen. I ett sådant samarbete bör elektroniska kommunikationsmöjligheter och relevanta gemenskapsprogram utnyttjas i största möjliga mån. **Informationsutbytet bör underlättas genom central förvaltning och offentlighet.** Med tanke på detta måste rapporteringen om sådan information standardiseras. **Insamling och utvärdering av den samlade kunskapen av tillverkarnas ansträngningar när det gäller ekodesign är ett av detta direktivs främsta mervärden.** Nödvändiga tekniska och ekonomiska analyser bör genomföras av kompetenta experter som har en oberoende ställning i förhållande till intressenter inom industrin. Internationella referensvärden bör användas i samband med analysen (framför allt vid analysen av livscykelkostnaderna) och fastställandet av krav. Utbytet av information om miljöprestandan under livscykeln och resultaten av designlösningar bör underlättas. Den nyligen inrättade Exekutiva byrån för intelligent energi skulle kunna vara rätt plats för att skapa, strukturera, hantera och upprätthålla denna kunskap och expertis.
- (29) **Med tanke på utbildning inom och information till små och medelstora företag i fråga om ekodesign är det på sin plats att det ställs till förfogande medel ur gemenskapens budget, framför allt ur programmet "Intelligent energi – Europa (2003–2006)" som antogs genom beslut nr 1230/2003/EG⁽²⁾ samt ur de nationella budgetarna.**

⁽¹⁾ EGT L 220, 30.8.1993, s. 23.

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets beslut nr 1230/2003/EG av den 26 juni 2003 om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: "Intelligent energi – Europa" (2003–2006) (EUT L 176, 15.7.2003, s. 29).

Tisdag 20 april 2004

- (30) Det är av vikt för den inre marknadens funktion att det finns standarder som harmoniserats på gemenskapsnivå. Så snart en hänvisning till en sådan standard offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning, bör överensstämmelse med denna antas innebära att motsvarande krav i den genomförandegärd som antagits på grundval av *detta direktiv* uppfylls, även om också andra sätt att bevisa sådan överensstämmelse bör tillåtas.
- (31) Harmoniserade standarder är tekniska specifikationer som antagits av de europeiska standardiseringsorganen, se bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter⁽¹⁾, på uppdrag av kommissionen i enlighet med det direktivet och i överensstämmelse med de allmänna riktlinjerna för samarbetet mellan kommissionen och dessa organ. I den internationella handelns intresse bör internationella standarder användas när helst detta är lämpligt.
- (32) *Detta direktiv* överensstämmer med principerna för genomförandet av den nya metoden som fastställdes i rådets resolution av den 7 maj 1985 om en ny metod för teknisk harmonisering och standardisering⁽²⁾ och för hänvisningar till harmoniserade europeiska standarder. I rådets resolution av den 28 oktober 1999 om *standardiseringens roll i Europa*⁽³⁾ uppmanades kommissionen att undersöka om principen i den nya metoden kan tillämpas på områden som ännu inte omfattas, som ett sätt att förbättra och förenkla lagstiftningen överallt där det är möjligt.
- (33) Samverkans effekterna och komplementariteten mellan *detta direktiv* och befintliga gemenskapsinstrument, t.ex. rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser⁽⁴⁾, Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke⁽⁵⁾, Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2422/2001 av den 6 november 2001 om ett gemenskapsprogram för energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning⁽⁶⁾, Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)⁽⁷⁾, Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG av den 27 januari 2003 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter⁽⁸⁾, bör bidra till att öka deras respektive effekter och skapa samstämmiga krav för tillverkarna att uppfylla.
- (34) Energimärkningsdirektivet är en nödvändig uppföljning av direktivet om energiförbrukande produkter.**
- (35) Eftersom rådets direktiv 92/42/EEG av den 21 maj 1992 om effektivitetskrav för nya värmepannor som eldas med flytande eller gasformigt bränsle⁽⁹⁾, Europaparlamentets och rådets direktiv 96/57/EG av den 3 september 1996 om energieffektivitetskrav för elektriska kylskåp och frysar (även i kombination) för hushållsbruk⁽¹⁰⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/55/EG av den 18 september 2000 om energieffektivitetskrav för förkopplingsdon till lysrör⁽¹¹⁾ redan innehåller bestämmelser om revidering av kraven på energieffektivitet, bör de också integreras i *detta direktiv*.

(1) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. *Direktivet ändrat genom direktiv 98/48/EG* (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).

(2) EGT C 136, 4.6.1985, s. 1.

(3) EGT C 141, 19.5.2000, s. 1.

(4) EGT L 297, 13.10.1992, s. 16. *Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003* (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

(5) EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

(6) EGT L 332, 12.12.2001, s. 1.

(7) EGT L 37, 13.2.2003, s. 24. *Direktivet ändrat genom direktiv 2003/108/EG* (EUT L 345, 31.12.2003, s. 106).

(8) EGT L 37, 13.2.2003, s. 19.

(9) EGT L 167, 22.6.1992, s. 17. *Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/8/EG* (EUT L 52, 21.2.2004, s. 50).

(10) EGT L 236, 18.9.1996, s. 36.

(11) EGT L 279, 1.11.2000, s. 33.

Tisdag 20 april 2004

- (36) Direktiv 92/42/EEG innehåller bestämmelser om ett graderingssystem med stjärnor för att ange pannornas energiprestanda. Eftersom medlemsstaterna och industrin är eniga om att stjärngraderingssystemet inte har gett förväntat resultat, bör direktiv 92/42/EEG ändras.
- (37) Kraven i rådets direktiv 78/170/EEG av den 13 februari 1978 om funktionen hos värmeanordningar för rumsuppvärmning och varmvattenförsörjning i nya eller befintliga icke-industriella byggnader samt värmeisolering och varmvattenförsörjning i hushåll i nya, icke-industriella byggnader⁽¹⁾ har ersatts av bestämmelserna i direktiv 92/42/EEG, rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om anordningar för förbränning av gasformiga bränslen⁽²⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/91/EG av den 16 december 2002 om byggnaders energiprestanda⁽³⁾. Direktiv 78/170/EEG bör därför upphävas.
- (38) I direktiv 86/594/EEG av den 1 december 1986 om luftburet buller från hushållsapparater⁽⁴⁾ fastställs dels villkoren för att medlemsstaterna skall kunna kräva att uppgifter om bullret från sådana apparater offentliggörs och dels ett förfarande för att fastställa bullernivån. Av harmoniseringsskäl bör bullerutsläpp ingå i en helhetsbedömning av miljöprestandan. Eftersom *detta direktiv* innehåller ett sådant helhetsperspektiv bör direktiv 86/594/EEG upphävas.
- (39) De åtgärder som behövs för genomförandet av *detta direktiv* bör vidtas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽⁵⁾. ***För att uppmuntra parterna till effektiv medverkan bör ett förfarande med en konsultativ kommitté inrättas jämsides med kommittéförfarandet. Förfarandet enligt kommissionens beslut 2000/730/EG av den 10 november 2000 om inrättande av Europeiska unionens miljömärkningsnämnd och om fastställande av dess arbetsordning⁽⁶⁾ kan tjäna som modell.***
- (40) Medlemsstaterna bör fastställa vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelser av nationella bestämmelser som antagits i enlighet med *detta direktiv*. Dessa påföljder bör vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (41) ***Ibland kan det gå åt alltför mycket tid för att kontrollera överensstämelsen som sig bör, jämfört med den tid det normalt tar från dess att en produkt släpps ut på marknaden till dess att den säljs till slutanvändaren. Därför bör genomförandeåtgärderna innefatta sådana föreskrifter att medlemsstaterna, redan innan de nationella myndigheterna utfärdar restriktioner för utsläppande på marknaden, kan utmäta påföljder, som bör stå i förhållande till hur stora brister på överensstämmelse med lagens krav en produkt uppvisat och hur stora mängder av en energiförbrukande produkt med bristande överensstämmelse som släppts ut på marknaden inom gemenskapen.***
- (42) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, d.v.s. att garantera att den inre marknaden fungerar väl genom att kräva att produkter är tillräckligt miljövänliga, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför på grund av deras omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med *proportionalitetsprincipen* i samma artikel, går direktivet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (43) ***Europaparlamentets rätt att – särskilt inom ramen för medbeslutandeförfarandet, men även på huvudsakligen tekniska områden av lagstiftningen – övervaka hur detta direktiv tillämpas i form av genomförandeåtgärder inom kommittéförfarandet måste tryggas. Den rätt till återkallande som Europaparlamentet har enligt utkastet till konstitution är välkommen som en rimlig kompromiss mellan effektivitet och demokratisk kontroll.***

⁽¹⁾ EGT L 52, 23.2.1978, s. 32. Direktivet ändrat genom direktiv 82/885/EEG (EGT L 378, 31.12.1982, s. 19).

⁽²⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 15. Direktivet ändrat genom direktiv 93/68/EEG (EGT L 220, 30.8.1993, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 1, 4.1.2003, s. 65.

⁽⁴⁾ EGT L 344, 6.12.1986, s. 24. Direktivet ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁵⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁶⁾ EGT L 293, 22.11.2000, s. 24.

Tisdag 20 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Innehåll och tillämpningsområde

1. Detta direktiv fastställer ramar för att integrera miljöaspekter i produktdesign och produktutveckling, **med förbättrad energieffektivitet som prioritering**, i syfte att garantera fri rörlighet för energiförbrukande produkter inom den inre marknaden.

I direktivet definieras de krav som de energiförbrukande produkterna som omfattas av genomförandeåtgärder skall uppfylla för att få släppas ut på marknaden. Detta bidrar till hållbar utveckling genom att trygga energiförsörjningen och genom att ha en hög miljöskyddsnivå som mål.

2. Detta direktivs tillämpningsområde **kan i framtiden utsträckas till att omfatta** väg-, sjö- och lufttransporter av människor och varor.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. "energiförbrukande produkt": en produkt som är beroende av energitillförsel (elektricitet, fossil och förnybar energi) för att kunna fungera på ett ändamålsenligt sätt och en produkt för framställning, överföring och mätning av sådan energi, samt delar som är avsedda att ingå i energiförbrukande produkter och som släpps på marknaden som enskilda delar för slutanvändare, och vars miljöprestanda kan bedömas separat.
2. "komponenter och delenheter": delar som är avsedda att ingå i energiförbrukande produkter, **också material och mellanprodukter**, och som inte släpps på marknaden som enskilda delar till slutanvändarna eller vars miljöprestanda inte kan bedömas separat.
3. "genomförandeåtgärder": åtgärder som vidtagits i enlighet med detta direktiv och som fastställer krav på ekodesign som är nödvändiga för att uppnå detta direktivs mål för bestämda energiförbrukande produkter eller för miljöaspekter av dessa.
4. "utsläppande på marknaden": första gången en energiförbrukande produkt blir tillgänglig på gemenskapsmarknaden **såsom ny eller omformad produkt** i syfte att distribueras eller användas inom gemenskapen, antingen mot betalning eller gratis.
5. "**ibruktagande**": **första gången som den energiförbrukande produkten används i gemenskapen, av slutanvändaren, för avsett ändamål.**
6. "tillverkare": varje fysisk eller juridisk person som är ansvarig för att en energiförbrukande produkt överensstämmer med detta direktiv i samband med dess utsläppande på marknaden under eget namn eller varumärke eller för eget bruk.
7. "representant": varje fysisk eller juridisk person etablerad inom gemenskapen som tillverkaren uttryckligen utsett till sin företrädare och till vilken myndigheter och organ i gemenskapen kan vända sig i stället för till tillverkaren i frågor som rör den sistnämndes skyldigheter enligt detta direktiv.
8. "**importör**": **varje fysisk eller juridisk person etablerad inom gemenskapen som släpper ut en energiförbrukande produkt på marknaden för första gången, om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och det saknas en auktoriserad representant.**
9. "**oberoende anmält organ**": **permanent expertorgan som utses av de offentliga myndigheterna och som är utan egna ekonomiska intressen på området. Organet skall genomföra utomstående kontroller av den produkt eller produktsektor som omfattas av en genomförandeåtgärd.**

Tisdag 20 april 2004

10. "material": råvaror, mellanprodukter och tillsatsvaror.
11. "produktdesign": de processer varmed juridiska, tekniska, säkerhetsmässiga, funktionella, marknads-mässiga och andra krav som produkten skall uppfylla omvandlas till en teknisk specifikation för en energiförbrukande produkt.
12. "miljöaspekt": ett element eller en funktion hos en energiförbrukande produkt som **vid vilken tidpunkt som helst under produktens livscykel** kan påverka miljön.
13. "miljökonsekvens": varje negativ förändring av miljön som helt eller delvis orsakats av **en** energiförbrukande **produkt vid vilken tidpunkt som helst under dess livscykel**.
14. "livscykel": en energiförbrukande produkts fortlöpande och sammanlänkade stadier från **råmaterial-utvinning** till slutligt omhändertagande.
15. "uttjänt produkt": en energiförbrukande produkt i det tillstånd den är vid slutet av sin användningsperiod.
16. "återanvändning": varje process genom vilken en energiförbrukande produkt eller dess komponenter som nått slutet av sin första användningsperiod används i samma syfte som de utformades för, även fortsatt användning av en energiförbrukande produkt som lämnats till samlingsanläggningar, distributörer, företag som sysslar med återvinning eller tillverkare, samt återanvändning av en energiförbrukande produkt efter reovering.
17. "materialåtervinning": uppberetning i en produktionsprocess av avfallsmaterial till dess ursprungliga ändamål eller till andra ändamål, undantaget energiutvinning. Med energiutvinning förstås användning av brännbart avfall som ett sätt att generera energi genom direkt förbränning, med eller utan annat avfall men med återvinning av värmen.
18. "återvinning": varje sådan tillämplig åtgärd som avses i bilaga II B till direktiv 75/442/EEG.
19. "avfall": varje ämne eller föremål i de kategorier som fastställdes i bilaga I till direktiv 75/442/EEG, och som innehavaren kastar bort eller har för avsikt eller är skyldig att kasta bort.
20. "ekologisk profil": en beskrivning i enlighet med den genomförandeåtgärd som gäller för den energiförbrukande produkten av den input och output, även råvaror, mellanprodukter, utsläpp och avfall, som är förbundna med en energiförbrukande produkt under hela dess livscykel och som är av betydelse för dess miljökonsekvenser och som uttrycks i fysiska, mätbara kvantiteter.
21. "energiförbrukande produkts miljöprestanda": **summan av produktens påverkan på miljön under hela dess livscykel**.
22. "förbättring av miljöprestandan": förfarandet att öka en energiförbrukande produkts övergripande miljöprestanda under flera generationer, **enligt bedömning utgående från ett riktmärke för produkttekodesign**, men inte nödvändigtvis av alla produktens miljöaspekter samtidigt.
23. **"riktmärke för produkttekodesign": bästa teknik i fråga om ekodesign med avseende på någon viss miljöaspekt, varvid internationella riktmärken skall användas – framför allt i fråga om energi-effektivitet – när sådana finns att tillgå.**
24. "ekodesign": systematisk integrering av miljöaspekter i produktdesignen i syfte att förbättra den energiförbrukande produktens miljöprestanda under hela dess livscykel.
25. "krav på ekodesign": varje krav med anknytning till en energiförbrukande produkt, eller designen av en energiförbrukande produkt, som syftar till att förbättra dess miljöprestanda. **Tillhandahållandet** av uppgifter om en energiförbrukande produkts miljöaspekter **skall komplettera detta krav**.
26. "allmänna krav på ekodesign": varje krav på ekodesign på grundval av den ekologiska profilen i sin helhet och i samband med vilket det inte fastställs gränsvärden för enskilda miljöaspekter.

Tisdag 20 april 2004

27. "särskilda krav på ekodesign": ett kvantifierbart och mätbart krav på ekodesign som gäller en bestämd miljöaspekt av en energiförbrukande produkt, t.ex. energiförbrukning under drift beräknat för en bestämd effekt.
28. "harmoniserad standard": en teknisk specifikation som antagits av ett erkänt standardiseringsorgan genom ett mandat från kommissionen enligt de förfaranden som anges i direktiv 98/34/EG i syfte att fastställa europeiska krav som inte är bindande.
29. "**lägsta möjliga livscykelkostnader**": *summan av inköpspriset och de diskonterade driftskostnaderna under en realistisk livscykel för den energiförbrukande produkten.*

Artikel 3

Marknadsövervakning

Medlemsstaterna skall vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att energiförbrukande produkter som omfattas av genomförandeåtgärder **eller frivilliga överenskommelser enligt artikel 16** endast får släppas ut på marknaden **och** tas i bruk om de överensstämmer med dessa åtgärder.

Medlemsstaterna skall utse myndigheter med ansvar för tillämpningen av detta direktiv.

De skall ordna så att dessa myndigheter har och använder sig av nödvändiga befogenheter för att kunna vidta lämpliga åtgärder i enlighet med sina skyldigheter enligt detta direktiv.

Medlemsstaterna skall fastställa de behöriga myndigheternas arbetsuppgifter, befogenheter och organisationsstruktur, och de behöriga myndigheterna skall ha rätt att

- a) **i adekvat omfattning utföra lämpliga kontroller av energiförbrukande produkters överensstämmelse, även efter att de släppts ut på marknaden, samt ålägga tillverkaren eller importören att dra tillbaka icke överensstämmande produkter från marknaden,**
- b) **begära in alla nödvändiga upplysningar från de berörda parterna enligt vad som föreskrivs i genomförandeåtgärderna eller de frivilliga överenskommelserna,**
- c) **ta stickprov på produkterna och kontrollera deras överensstämmelse.**

Medlemsstaterna skall hålla kommissionen informerad, och kommissionen skall i lämpliga fall vidarebefordra dessa upplysningar till de andra medlemsstaterna.

Medlemsstaterna skall se till att konsumenter och andra berörda parter kan lämna in klagomål till de behöriga myndigheterna om produkternas överensstämmelse och om övervakningen. Medlemsstaterna skall aktivt informera konsumenter och andra berörda parter om de förfaranden som införts i detta syfte.

Artikel 4

Märkning och intyg om överensstämmelse

1. Innan en energiförbrukande produkt släpps ut på marknaden skall den förses med CE-märkning, **om villkoren i bilaga III har uppfyllts**, och ett intyg om överensstämmelse skall utfärdas, varmed tillverkaren eller dennes auktoriserade representant säkrar och förklarar att den energiförbrukande produkten överensstämmer med alla de relevanta **kraven** i den gällande genomförandeåtgärden.

Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och ingen auktoriserad representant utsetts, åligger det importören att försäkra sig om att det finns ett intyg om överensstämmelse och att detta uppfyller alla rättsliga krav.

2. CE-märkningen består av bokstäverna "CE" som visas i bilaga III.
3. Intyget om överensstämmelse skall innehålla de upplysningar som specificeras i bilaga V.

Tisdag 20 april 2004

4. Det är förbjudet att förse energiförbrukande produkter med märken som kan vilsledda konsumenterna när det gäller CE-märkningens innebörd eller utformning.
5. Medlemsstaterna får kräva att de uppgifter som skall lämnas enligt *del 3* i bilaga I skall vara på deras officiella språk när den energiförbrukande produkten når den slutliga användaren. Medlemsstaterna **skall inte förhindra** att uppgifterna även lämnas på ett eller flera andra officiella gemenskapsspråk.

När det första stycket tillämpas skall medlemsstaterna ta särskild hänsyn till

- a) om uppgifterna kan ges med hjälp av harmoniserade symboler, erkända koder eller andra åtgärder,
- b) vilken typ av användare den energiförbrukande produkten vänder sig till och vilken typ av uppgifter som skall lämnas.

Artikel 5

Fri rörlighet

1. Medlemsstaterna får inte inom sitt territorium på grundval av krav **som hänför sig till miljöaspekter som omfattas av gällande genomförandeåtgärder** hindra utsläppandet på marknaden och/eller ibruktagandet av en energiförbrukande produkt som överensstämmer med alla relevanta **krav** i den gällande genomförandeåtgärden och som är försedd med CE-märkning i enlighet med artikel 4.
2. Medlemsstaterna får inte förhindra att energiförbrukande produkter som inte överensstämmer med **kraven** i den gällande genomförandeåtgärden demonstreras på t.ex. handelsmässor, utställningar och demonstrationer, under förutsättning att det klart och tydligt framgår att produkterna inte överensstämmer med **kraven** och att de inte kan säljas förrän överensstämmelse uppnåtts.

Artikel 6

Begränsningar när det gäller utsläppandet på marknaden

1. Om en medlemsstat konstaterar att en energiförbrukande produkt som är CE-märkt enligt artikel 4 och använd på det sätt som avses, inte överensstämmer med alla de relevanta **kraven** i gällande genomförandeåtgärd, och att CE-märkningen använts olagligt, måste tillverkaren eller dennes auktoriserade representant se till att den energiförbrukande produkten överensstämmer med **kraven** i gällande genomförandeåtgärd och/eller med CE-märkningsbestämmelserna och att överträdelsen upphör enligt de villkor som medlemsstaterna fastställt.

I undantagsfall får den behöriga myndigheten omedelbart förbjuda försäljningen av produkten, antingen på medlemsstatens territorium eller inom hela Europeiska Unionen, till dess att överensstämmelse åter kunnat fastställas.

Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och det saknas en auktoriserad representant, skall importören vara skyldig att se till att den energiförbrukande produkten överensstämmer med kraven i den gällande genomförandeåtgärden.

Om den bristande överensstämmelsen inte upphör skall medlemsstaten begränsa eller förbjuda utsläppande på marknaden av den energiförbrukande produkten i fråga eller garantera att den dras tillbaka från marknaden.

2. Varje beslut som en medlemsstat fattar med stöd av *detta direktiv* och som begränsar utsläppandet på marknaden och/eller *ibruktagandet* av en energiförbrukande produkt skall innehålla en redogörelse för grunderna till beslutet.

Ett sådant beslut skall genast delges berörd part, som samtidigt skall underrättas om vilka rättsmedel han har enligt gällande lag i den aktuella medlemsstaten, samt vilka tidsfrister som gäller för dessa.

Tisdag 20 april 2004

3. Medlemsstaten skall omedelbart underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om varje åtgärd som avses i punkt 1 och ange anledningen till att åtgärden vidtagits, särskilt om den bristande överensstämmelsen berodde på

- a) oförmåga att uppfylla **kraven** i gällande genomförandeåtgärd,
- b) felaktig tillämpning av de harmoniserade standarder som avses i artikel 9.2,
- c) brister i de harmoniserade standarder som avses i artikel 9.2.

4. Kommissionen skall utan dröjsmål inleda samråd med de berörda parterna och får inhämta tekniska råd från oberoende externa experter.

Om kommissionen efter detta samråd anser att åtgärden är motiverad skall den omedelbart underrätta den medlemsstat som vidtagit åtgärden och övriga medlemsstater om detta.

Om kommissionen anser att åtgärden är omotiverad skall den omedelbart underrätta medlemsstaterna om detta.

5. Om det beslut som avses i punkt 1, första stycket i denna artikel baseras på brister i de harmoniserade standarderna skall kommissionen omedelbart inleda det förfarande som avses i artikel 9.2-4. Kommissionen skall samtidigt underrätta den kommitté som avses i *artikel 21.1*.

6. Om en energiförbrukande produkt, som inte överensstämmer med alla de relevanta **kraven** i gällande genomförandeåtgärd, är CE-märkt, skall den berörda medlemsstaten vidta lämpliga åtgärder mot den tillverkare eller dennes *auktoriserade* representant som har CE-märkt produkten **eller den importör som har släppt ut produkten på gemenskapsmarknaden** och underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om detta.

7. Medlemsstaten och kommissionen skall när detta är lämpligt vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkra sekretess för de uppgifter som lämnats under förfarandet. **Medlemsstaterna och kommissionen skall underrätta allmänheten om bekräftade fall av bristande överensstämmelse.**

8. De beslut som medlemsstaterna fattat i enlighet med *denna artikel* skall offentliggöras.

Kommissionens yttrande om dessa beslut skall också offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 7

Bedömning av överensstämmelse

1. Innan en energiförbrukande produkt släpps ut på marknaden skall tillverkaren göra en bedömning av dess överensstämmelse med alla de relevanta **kraven** i gällande genomförandeåtgärd.

2. Förfarandena för bedömningen av överensstämmelse skall anges i genomförandeåtgärderna **med hjälp av** intern designkontroll enligt bilaga IV. Förfarandet för bedömning av överensstämmelse **i modul B** i enlighet med beslut 93/465/EEG **kan innefatta verifiering och andra moduler kan väljas när det finns en vederbörlig motivering till detta.**

Förfarandena för bedömningen av överensstämmelse skall se till att deklARATIONER om miljöprestanda lämnas till de behöriga myndigheterna i enlighet med kraven på ekodesign som har fastställts i genomförandeåtgärden.

Mallar för deklARATIONER om relevanta delar skall därför anges inom ramen för genomförandeåtgärden och medlemsstaterna skall bestämma vilka organ som skall ansvara för att ta emot uppgifterna på det nationella planet och/eller EU-nivå.

3. **Varje energiförbrukande produkt som föranleder allvarliga tvivel på dess överensstämmelse med kraven i genomförandeåtgärderna skall av tillsynsmyndigheten automatiskt hänvisas till ett oberoende anmält organ.**

Det anmälda organet skall återsända sitt motiverade yttrande så att en bedömning av vilka åtgärder som bör vidtas för att avhjälpa bristerna, i den mån sådana åtgärder blir aktuella, hinner göras i tid.

Tisdag 20 april 2004

4. Efter att ha släppt ut på marknaden en energiförbrukande produkt som omfattas av genomförandeåtgärderna skall tillverkaren eller dennes representant bevara relevanta handlingar om den genomförda bedömningen av överensstämmelse samt de intyg om överensstämmelse som utfärdats, tillgängliga för inspektion av medlemsstaterna under tio år efter det att den sista energiförbrukande produkten släppts ut på marknaden.

De relevanta handlingarna skall ställas till förfogande senast 10 dagar efter mottagandet av en förfrågan från behörig myndighet i en medlemsstat.

5. Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och inte har någon representant skall ansvaret för att garantera att den energiförbrukande produkten som släppts på marknaden överensstämmer med **kraven** i gällande genomförandeåtgärd ligga hos importören.

6. De handlingar om bedömningen av överensstämmelse och intyget om överensstämmelse som avses i artikel 4 skall utarbetas på ett av gemenskapens officiella språk.

Artikel 8

Förmodad överensstämmelse

1. Medlemsstaterna skall anse att de energiförbrukande CE-märkta produkter som avses i artikel 4 överensstämmer med de relevanta **kraven** i gällande genomförandeåtgärd.

2. Energiförbrukande produkter för vilka harmoniserade standarder har tillämpats och vars referensnummer har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, skall antas överensstämma med alla de relevanta **kraven** i gällande genomförandeåtgärd, som sådana standarder rör.

3. En energiförbrukande produkt som miljömärkts i enlighet med förordning (EG) nr 1980/2000 skall anses överensstämma med kraven på ekodesign i gällande genomförandeåtgärd i den mån miljömärkningen uppfyller dessa krav.

Artikel 9

Harmoniserade standarder

1. Medlemsstaterna skall säkra att lämpliga åtgärder vidtas för att göra det möjligt att samråda med berörda parter på nationell nivå i samband med utarbetandet och övervakningen av de harmoniserade standarderna. **Åtgärderna skall inbegripa aktivt stöd till och finansiering av lämpligt deltagande av berörda grupper på nationell nivå, i synnerhet organisationer som representerar det civila samhället.**

2. Om en medlemsstat eller kommissionen anser att de harmoniserade standarderna vars tillämpning anses uppfylla särskilda **krav** i en gällande genomförandeåtgärd, inte helt uppfyller dessa, skall den berörda medlemsstaten eller kommissionen informera den ständiga kommittén som inrättades genom artikel 5 i direktiv 98/34/EG om detta och ange skälen.

Kommittén skall så snabbt som möjligt avge ett yttrande.

3. Mot bakgrund av kommitténs yttrande skall kommissionen besluta att offentliggöra, inte offentliggöra, delvis offentliggöra, behålla eller dra tillbaka hänvisningarna till de harmoniserade standarder som avses i Europeiska unionens officiella tidning.

4. Kommissionen skall underrätta det berörda europeiska standardiseringsorganet och om nödvändigt utfärda ett nytt mandat för att revidera de befintliga harmoniserade standarderna.

Artikel 10

Krav på komponenter och delenheter

I överensstämmelse med genomförandeåtgärderna skall medlemsstaterna säkra att tillverkare av komponenter eller delenheter till energiförbrukande produkter vid förfrågan från andra tillverkare som använder komponenten eller delenheter i en energiförbrukande produkt som omfattas av en genomförandeåtgärd, överlämnar alla de uppgifter som är nödvändiga för att fastställa den energiförbrukande produktens ekologiska profil.

Tisdag 20 april 2004

Det kan i genomförandeåtgärderna krävas att tillverkarna **av delar, komponenter eller delenheter till energiförbrukande produkter** tillhandahåller **tillverkarna av energiförbrukande produkter** uppgifter om materialsammansättning samt energi- och/eller resursförbrukning för de **delar, komponenter och delenheter** de tillverkar och, när dessa finns tillgängliga, resultaten av miljöbedömningar och/eller fallstudier som rör användningen av de berörda **delarna, komponenterna** samt delenheter och hantering av dem när de är uttjänta.

Artikel 11

Administrativt samarbete och informationsutbyte

1. Medlemsstaterna skall utse de myndigheter som skall ansvara för tillämpningen av *detta* direktiv.

De skall uppmuntra dessa myndigheter att samarbeta med varandra och utväxla information i syfte att underlätta tillämpningen av *detta* direktiv.

I det administrativa samarbetet och informationsutbytet skall elektroniska kommunikationsmöjligheter utnyttjas i största möjliga mån, och relevanta gemenskapsprogram kan ge stöd till detta.

För att göra en oberoende bedömning av informationen skall den Exekutiva byrån för programmet "Intelligent energi – Europa (2003–2006)" höra sakkunniga och beviljas de finansiella medel som behövs för detta.

Medlemsstaterna skall inrätta ett databasnätverk som är tillgängligt för allmänheten och som bland annat kan inbegripa förenklade analysmodeller för produkters livscykler, modeller för positiv miljöpåverkan för respektive stadium i livscykeln och de krav på ekodesign som skall prioriteras för att produkternas energi- och vattenförbrukning och bullernivåer skall minska.

Medlemsstaterna skall, särskilt genom att stärka nätverk och strukturer för stöd, uppmuntra små och medelstora företag och mycket små företag att tillämpa en miljöstrategi redan i samband med produkt-designen, så att ekodesignen ständigt förbättras och behovet av framtida europeisk lagstiftning föregrips.

2. Medlemsstaterna skall se till att små och medelstora företag har de resurser som krävs för ekodesign och anpassning. Stödet skall till exempel utgå i form av produktdesignlösningar eller datastöd till lösningar som bygger på ny design, utbildning och expertkunskaper i ett lättillgängligt format.

3. Medlemsstaterna skall utse oberoende anmälda expertorgan i enlighet med artikel 7 för en utomstående kontroll av bedömningen av överensstämmelse.

4. Åtgärder för utbyte av information om miljöprestanda mellan tillverkare och myndigheter samt mellan myndigheter skall vidtas och underlättas genom att informationen hanteras centralt, helst sektorsvis, och görs tillgänglig för allmänheten i lämpligt format.

Mallar för rapportering om relevanta delar skall därför fastställas i genomförandeåtgärden (bilaga VII), och medlemsstaterna skall bestämma vilka organ som skall ansvara för att samla in och hantera uppgifterna på det nationella planet och/eller EU-nivå.

5. Specifikationer och strukturen för informationsutbytet mellan kommissionen och medlemsstaterna skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 21.2.

6. Särskild finansiering skall anslås för upprättandet av ett nätverk för främjande av energieffektivitet.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 12

Åtgärder för små och medelstora företag och mycket små företag

1. För att små och medelstora företag och mycket små företag skall kunna efterleva bestämmelserna i detta direktiv föreslås att kommissionen skall upprätta en databas som skall vara tillgänglig för allmänheten och som bland annat skulle kunna inbegripa förenklade analysmodeller för produkternas livscykel, modeller för de positiva miljöeffekterna för varje etapp av livscykeln samt de krav på ekodesign som skall prioriteras för att produkternas energi- och vattenförbrukning och bullernivåer skall minska.

2. Medlemsstaterna skall, i synnerhet genom förstärkta nätverk och strukturer för stöd, uppmuntra små och medelstora företag och mycket små företag att utveckla en miljöstrategi redan i samband med produktdesignen och att anpassa sig till kommande europeisk lagstiftning.

Artikel 13

Konsumentinformation

1. Tillverkarna och distributörerna skall se till att konsumenterna av ekodesignade energiförbrukande produkter erhåller nödvändig information, i den form de finner lämplig, angående

- a) produktens miljökonsekvenser under hela livscykeln,
- b) produktens ekologiska profil och fördelarna med ekodesign,
- c) konsumenternas bidrag till en minskad energikonsumtion genom att produkten används på ett hållbart sätt.

2. Medlemsstaterna skall i samarbete med de nationella och/eller regionala organ som svarar för miljöförvaltningen uppmuntra utarbetandet av en broschyr med "goda energiråd", företrädesvis avsedd för europeiska hushåll.

Artikel 14

Genomförandeåtgärder

1. I enlighet med det förfarande som avses i artikel 21.2 och med gemenskapens miljöprioriteringar enligt exempelvis beslut nr 1600/2002/EG, direktiv 2000/60/EG, direktiv 96/62/EG, direktiv 75/442/EEG, OSPAR-konventionen och annan relevant EU-lagstiftning på miljöområdet och andra relevanta EU-strategier på miljöområdet samt i enlighet med målen i Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, skall kommissionen vidta genomförandeåtgärder i de fall då följande kriterier är uppfyllda:

- a) Med tanke på urvalet av de energiförbrukande produkter som skall omfattas skall
 - i) den energiförbrukande produkten svara för en betydande försäljnings- och handelsvolym,
 - ii) den energiförbrukande produkten ha betydande miljökonsekvenser,
 - iii) den energiförbrukande produkten ha en betydande potential för att förbättra miljökonsekvenserna,
- b) Med tanke på åtgärdens innehåll skall
 - i) produktens hela livscykel beaktas,
 - ii) produktens prestanda, sett ur användarens synvinkel, inte påverkas märkbart,
 - iii) hälsan och säkerheten inte påverkas negativt,
 - iv) konsekvenserna för konsumenterna inte bli märkbart negativa, i synnerhet i fråga om produktens kostnader och livscykel.

Tisdag 20 april 2004

2. Om kommissionen har berättigade skäl att inte vidta någon genomförandeåtgärd, till exempel att det finns en frivillig överenskommelse som kommer att bidra till att de politiska målen nås snabbare eller billigare än vid obligatoriska krav, skall den avge en formell motivering till sitt beslut till rådet och Europaparlamentet.

3. Genomförandeåtgärderna skall innehålla allmänna krav på ekodesign i enlighet med bilaga I och/eller särskilda krav på ekodesign i enlighet med bilaga II.

Utöver särskilda krav skall det införas allmänna krav på ekodesign fastställda i enlighet med bilaga I, i synnerhet då det krävs för att mål för kunskapsbyggande skall kunna nås och innovation främjas.

4. Genomförandeåtgärderna skall omfatta elementen i förteckningen i bilaga VI och innehålla kvantitativa mål för graden av slumpmässig utomstående kontroll före distributionen samt bestämmelser om att medlemsstaterna regelbundet skall rapportera till kommissionen om denna verksamhet. Den procentuella andel av produkterna som skall testas skall fastställas utifrån marknadssituationen för dem.

5. Genomförandeåtgärderna skall ses över och, vid behov, anpassas till den tekniska utvecklingen vart tredje år.

6. Vid utarbetandet av standarderna skall kommissionen utnyttja det samlade kunnandet kring fastställande av märkning som gäller i hela EU.

Artikel 15

Verksamhetsplan

Inom tolv månader från och med antagandet av detta direktiv, och i enlighet med det förfarande som anges i artikel 21, skall kommissionen anta genomförandeåtgärder för åtminstone de produkter som genom gemenskapens program för klimatförändringar konstaterats ha hög potential för kostnadseffektiv utsläppsminskning av växthusgaser, till exempel utrustning för uppvärmning av byggnader och vatten, elektriska motorsystem, belysning i hushålls- och tjänstesektorn, hushållsapparater, kontorsutrustning i hushålls- och tjänstesektorn, konsumentelektronik samt värme-, ventilations- och klimat-anläggningar.

Vidare skall kommissionen inom tolv månader från och med antagandet av detta direktiv lägga fram en separat genomförandeåtgärd för att minska samtliga produkters stand-by-förluster. När det gäller IT-produkter skall förbrukning i avstängt läge som generell regel minskas så mycket som är tekniskt möjligt.

Om kommissionen har berättigade skäl att inte lägga fram något förslag inom ovannämnda områden, till exempel att det finns en frivillig överenskommelse som kommer att bidra till att de politiska målen nås snabbare eller billigare än vid obligatoriska krav, skall den avge en formell motivering till sitt beslut till rådet och Europaparlamentet.

Kommissionen skall efter samråd med den nämnd för ekodesign som avses i artikel 20 och med beaktande av de sammanlagda miljökonsekvenserna upprätta en verksamhetsplan för de följande tre åren, med en vägledande förteckning över de produktgrupper som skall prioriteras vid antagandet av genomförandeåtgärder. Verksamhetsplanen skall läggas fram för Europaparlamentet och rådet. Kommissionen skall regelbundet uppdatera förteckningen i samråd med den kommitté som avses i artikel 21.

Kommissionen skall vart femte år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om de resultat som uppnåtts där genomförandeåtgärder införts och där frivilliga avtal inom industrin ingåtts.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 16

Självreglering

Nämnden för ekodesign skall till fullo granska alla befintliga frivilliga överenskommelser och andra föreslagna åtgärder för självreglering, varvid den skall kunna tillgå analytiska studier för att avgöra hur lämpade de är för uppnåendet av de önskade resultaten – inbegripet deras ambitionsnivå och mål samt planerade förfaranden för rapportering och översyn, utöver de minimikriterier för att få komma ifråga som anges i bilaga VII.

Artikel 17

Befintliga genomförandeåtgärder

Direktiven 92/42/EEG, 96/57/EG och 2000/55/EG skall betraktas som genomförandeåtgärder i den betydelse som ges i detta direktiv när det gäller värmepannor, kylskåp och frysar för hushållsbruk samt förkoppningsdon till lysrör när det gäller energieffektivitet under användning.

Artikel 18

Undantag

Vid hanteringen av lokala miljöproblem skall detta direktiv inte påverka medlemsstaternas rätt att i enlighet med fördraget behålla eller införa strängare regler för tillverkning, import, försäljning och användning av energiförbrukande produkter när de anser att det är nödvändigt för att uppnå en hög skyddsnivå för miljön och folkhälsan samt trygg energiförsörjning, förutsatt att reglerna inte inverkar negativt på bestämmelserna i detta direktiv.

Artikel 19

Oberoende expertorgan

Det skall inrättas ett oberoende expertorgan med ansvar för att jämföra befintliga lösningar, genomföra oberoende analyser och bistå kommissionen vid fastställandet av krav på ekodesign i genomförandeåtgärder. Organet får ingå i befintliga byråer eller utgöra en ny struktur, så länge oberoende expertkunskaper om potentiella miljöaspekter finns tillgängliga. Organet skall förses med nödvändiga ekonomiska medel, varav en del kan tas från programmet "Intelligent energi – Europa (2003–2006)".

Artikel 20

Nämnden för ekodesign

Kommissionen skall inrätta en nämnd för ekodesign i vilken alla relevanta berörda parter skall delta i välavvägd utsträckning, till exempel industrin och tjänsteleverantörer, inbegripet små och medelstora företag, hantverkssektorn och dess organisationer, fackföreningar, näringsidkare, återförsäljare, importörer, experter på energieffektivitet, föregångare på ekodesignområdet, miljöskyddsgrupper och konsumentorganisationer. Nämnden skall i synnerhet bidra till utarbetandet och översynen av genomförandeåtgärder och till bedömningen av självregleringsåtgärder.

Nämnden för ekodesign skall sammanträda parallellt med den kommitté som anges i artikel 21.

Kommissionen skall fastställa nämndens arbetsordning enligt förfarandet i artikel 21. Arbetsordningen skall bland annat innehålla bestämmelser om finansieringen av deltagandet av relevanta grupper från det civila samhället.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 21

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté, nedan kallad "kommittén" som är sammansatt av företrädare för medlemsstaterna och som har kommissionens företrädare som ordförande.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, under beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i samma beslut.

Den period som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 22

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa bestämmelser om påföljder vid brott mot de nationella bestämmelser som antagits i enlighet med **genomförandeåtgärder till detta direktiv** och vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera att de genomförs. Dessa påföljder skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande **med hänsyn till graden av bristande överensstämmelse och mängden icke överensstämmande produkter som släppts ut på marknaden innan medlemsstaterna förbjudit dem. I enlighet med nationell praxis skall påföljderna uteslutande bidra till finansieringen av tillsynsmyndigheternas verksamhet.** Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast det datum som fastställs i artikel 26, punkt 1 första stycket och omedelbart underrätta kommissionen om eventuella senare ändringar. **Kommissionen skall informera alla medlemsstater om eventuella straffåtgärder som gemenskapen vidtar i enlighet med detta direktiv.**

Artikel 23

Ändringar

Direktiv 92/42/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 6 skall utgå.
2. Bilaga I, avsnitt 2 skall utgå.

Artikel 24

Upphävande

Direktiv 78/170/EEG och 86/594/EEG skall upphävas.

Artikel 25

Översyn

Kommissionen skall kontrollera detta direktivs effektivitet, i synnerhet mot bakgrund av den temainriktade strategin för hållbar användning av naturresurser. På grundval av lämpliga studier och samråd med berörda parter skall kommissionen fem år efter direktivets ikraftträdande lägga fram förslag till ändringar av det för Europaparlamentet och rådet.

Artikel 26

Införlivande

1. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2005 anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om bestämmelserna samt översända en korrelationstabell som visar sammanhanget mellan bestämmelserna och detta direktiv.

Tisdag 20 april 2004

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 juli 2006.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till *detta direktiv* eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Medlemsstaterna skall själva fastställa hur denna hänvisning skall göras.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de nationella bestämmelser som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 27

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 28

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

METODER FÖR ATT UPPRÄTTA ALLMÄNNA KRAV PÅ EKODESIGN

Syftet med allmänna krav på ekodesign är att förbättra produktens miljöprestanda genom att fokusera på viktiga miljöaspekter av den utan att fastställa gränsvärden. Kommissionen skall då den utarbetar det förslag till åtgärd som skall överlämnas till kommittén i artikel 21 fastställa viktiga miljöaspekter som skall anges i genomförandeåtgärden.

I genomförandeåtgärder som innehåller allmänna krav på ekodesign enligt artikel 14.4 skall man, beroende på vilken energiförbrukande produkt den aktuella genomförandeåtgärden avser, ange vilka av de metoder och parametrar för ekodesign som anges i del 1 och 2 och av de krav på tillhandahållande av information som anges i del 3 som skall tillämpas.

Alla uppgifter, analyser och ekologiska profiler skall finnas tillgängliga för nämnden för ekodesign så att den kan granska dem under sin bedömning och sitt utarbetande av genomförandeåtgärden och all senare riktmärkning eller profilering.

Del 1. Allmänna bestämmelser

För att parametrarna för en genomförandeåtgärd skall kunna väljas ut skall det göras en bedömning av miljöaspekterna av en representativ modell av en energiförbrukande produkt under hela dess livscykel, baserat på realistiska antaganden om normala förhållanden och syftet med användningen.

I bedömningsförfarandet och genomförandeåtgärden skall i synnerhet några av de element som fastställs i del 2 ingå.

Tisdag 20 april 2004

I genomförandeåtgärden skall fokus ligga på de faktorer som kan ändras väsentligt genom produktdesignen. **De relevanta parametrarna för ekodesign skall specificeras i genomförandeåtgärden.**

På grundval av bedömningen skall det oberoende expertorganet i samarbete med tillverkarna, som skall tillhandahålla uppgifter, sedan fastställa den ekologiska profilen för den senaste utvecklingen inom ekodesign. Profilen skall baseras på de egenskaper hos produkten som är relevanta ur miljösynpunkt och input/output under hela produktens livscykel.

Del 2. Parametrar för ekodesign av energiförbrukande produkter

2.1 Den bedömning som beskrivs i del 1 i denna bilaga **skall gälla** följande faser i en produkts livscykel under förutsättning att de rör produktdesignen:

- a) råvaruuttag
- b) tillverkning
- c) emballage, transport och distribution
- d) installation och underhåll
- e) användning
- f) hantering när produkten är uttjänt.

2.2 För varje fas skall följande miljöaspekter bedömas, när det är relevant:

- a) förväntad förbrukning av material, energi och andra resurser, t.ex. färskt vatten
- b) förväntade utsläpp i luft, vatten och jord
- c) förväntade föroreningar på grund av fysiska effekter, t.ex. buller, vibrationer, strålning, elektromagnetiska fält
- d) förväntad mängd avfall
- e) möjligheter till återanvändning och återvinning av material och/eller energi med hänsyn till direktiv 2002/96/EG.

2.3 När det är lämpligt skall följande parametrar särskilt användas eller ersättas med andra för att utvärdera möjligheten att förbättra de miljöaspekter som nämndes i föregående stycke:

- a) produktens vikt och volym
- b) användning av återvunnet material
- c) energiförbrukning under hela livscykeln
- d) användning av ämnen som är klassificerade som farliga för hälsan och/eller miljön enligt direktiv 67/548/EEG⁽¹⁾ och med hänsyn till lagstiftningen om marknadsföring och användning av särskilda ämnen, t.ex. direktiv 76/769/EEG eller direktiv 2002/95/EG.
- e) mängd och art av de konsumtionsvaror som behövs för att använda och underhålla produkten
- f) lättnad vid återanvändning och materialåtervinning uttryckt genom: antal använda material och komponenter, användning av standardkomponenter, tidsåtgång vid nedmontering, eventuella specialverktyg som behövs för nedmontering, användning av kodningsstandarder för komponenter och material för att kartlägga komponenter och material som kan återanvändas eller materialåtervinnas (även ISO-märkning av plastdelar), användning av material som är lätta att återvinna, lätt tillgång till värdefulla och andra återvinningsbara komponenter och material, lätt tillgång till komponenter och material som innehåller farliga ämnen

⁽¹⁾ Rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (EGT 196, 16.8.1967, s. 1). Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 807/2003.

Tisdag 20 april 2004

- g) integrering av använda komponenter
- h) ingen användning av tekniska lösningar som gör det svårare att återanvända och återvinna komponenter och hela apparater
- i) förlängning av livstiden uttryckt genom: garanterad minimilivstid, garanterad minimileveranstid för reservdelar, modularitet, uppgraderingsmöjligheter, reparationsmöjligheter
- j) avfallsmängd och mängd farligt avfall
- k) utsläpp i luften (växthusgaser, försurande ämnen, flyktiga organiska föreningar, ozonnedbrytande ämnen, långlivade organiska föreningar, tungmetaller, små partiklar och svävande partiklar) utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 97/68/EG av den 16 december 1997 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om åtgärder mot utsläpp av gas- och partikelformiga föreningar från förbränningsmotorer som skall monteras i mobila maskiner som inte är avsedda att användas för transporter på väg⁽¹⁾
- l) utsläpp i vatten (tungmetaller, ämnen som är skadliga för syrebalansen, långlivade organiska föreningar)
- m) utsläpp i jord (särskilt läckage och utsläpp av farliga ämnen under produktens användning och risken för urlakning vid deponering som avfall)

2.4 Tillverkarna av energiförbrukande produkter skall säkerställa att de vidtar alla rimliga åtgärder för att enbart släppa ut sådana elektriska och elektroniska produkter på marknaden som, i den utsträckning det är praktiskt möjligt och i enlighet med säkerhetskraven, har designats och tillverkats på ett sätt som inte förhindrar att de:

- a) återanvänds, som hela apparater eller delvis (komponenter, delenheter och förbrukningsartiklar),
- b) kan användas tillsammans med komponenter, delenheter eller förbrukningsartiklar som kan återanvändas eller som återanvänds,
- c) materialåtervinns helt eller delvis.

Del 3. Krav på uppgiftslämnande

Genomförandeåtgärden skall inbegripa uppgifter som kan påverka hur den energiförbrukande produkten hanteras, används eller materialåtervinns av andra parter än tillverkaren, t.ex.:

- **instruktioner om tillverkningsprocessen,**
- **konsumentinformation om en produkts viktigaste miljömässiga kännetecknen och miljöprestanda, som skall följa med produkten när den släpps ut på marknaden för att göra det möjligt för konsumenterna att jämföra dessa aspekter av produkterna,**
- **instruktioner till konsumenter/användare om hur produkten skall installeras, användas och underhållas för att minimera dess konsekvenser för miljön och för att säkra så lång livstid som möjligt, samt information om var produkten skall lämnas tillbaka när den är uttjänt,**
- **uppgifter om behandlingsanläggningar för nedmontering, materialåtervinning eller bortskaffande av uttjänta produkter; de grundläggande uppgifterna skall om möjligt finnas på själva produkten.**

I dessa uppgifter skall hänsyn tas till förpliktelser i samband med annan gemenskapslagstiftning, t.ex. direktiv 2002/96/EG.

⁽¹⁾ EGT L 59, 27.2.1998, s. 1. Direktivet senast ändrat genom 2004 års anslutningsakt (EUT L 236, 23.9.2003, s. 703).

BILAGA II

METODER FÖR ATT FASTSTÄLLA NIVÅN
FÖR SÄRSKILDA KRAV PÅ EKODESIGN

Särskilda krav på ekodesign syftar till att förbättra en bestämd miljöaspekt av en produkt. De kan vara utformade som krav på minskad förbrukning av en särskild resurs, t.ex. begränsningar av resursanvändningen i olika faser i produktens livscykel (t.ex. gränser för vattenförbrukning under produktens användningsfas, gränser för mängden av ett bestämt material som får ingå i produkten eller krav på att en viss mängd återvunnet material används).

I syfte att välja ut miljöaspekterna för en genomförandeåtgärd skall en bedömning göras av samtliga miljöaspekter hos en representativ modell av en energiförbrukande produkt under hela dess livscykel, grundad på realistiska antaganden om normala omständigheter och föreslagen användning.

I bedömningsförfarandet och genomförandeåtgärden skall i synnerhet några av de element som anges i del 2 i bilaga I ingå.

Vid bedömningen av den ekologiska profilen skall fokus ligga på och prioritet ges åt de faktorer som kan ändras genom produktdesignen.

Eftersom åtgärder för energieffektivitet behövs snarast skall åtgärder vidtas för att fastställa särskilda designkrav direkt, oberoende av de övriga miljöaspekter som omfattas av bedömningen.

När det gäller andra aspekter som väljs för en genomförandeåtgärd än energiförbrukning i drift skall den oberoende expertgruppen i samarbete med tillverkarna som tillhandahåller uppgifter fastställa den ekologiska profilen för den senaste utvecklingen inom ekodesign. Profilen skall baseras på de egenskaper hos produkten som är relevanta ur miljösynpunkt och input/output under hela produktens livscykel uttryckt i fysiska, mätbara kvantiteter.

Nivån för ett särskilt krav på ekodesign för en bestämd energiförbrukande produkt skall fastställas enligt följande:

1. Vid en teknisk och ekonomisk analys väljer man ut en rad representativa modeller av den energiförbrukande produkten på marknaden och fastställer tekniska lösningar för att förbättra produktens miljöprestanda. Samtidigt tar man hänsyn till lösningens ekonomiska lönsamhet och undviker väsentliga försämringar för konsumenterna när det gäller prestanda eller användbarhet.

Mot bakgrund av denna analys och med beaktande av **möjligheterna** till förbättringar **fastställs** konkreta **krav** i syfte att **minimera** produktens miljökonsekvenser.

När det gäller produktens energiförbrukning i drift skall **särskilda krav på ekodesign fastställas utifrån antingen** nivån för **den produkt på marknaden som har bästa prestanda** eller **nivån för den produkt som medför de lägsta livscykelkostnaderna**.

Denna nivå skall bestämmas med hjälp av en analys, utförd av en analytiker eller grupp av analytiker som valts ut på grundval av sin behörighet inom området men som är oberoende av berörda parter.

Ett antal representativa modeller av den aktuella energiförbrukande produkten på marknaden skall väljas ut.

Tisdag 20 april 2004

Från detta urval skall

- a) *det fastställas vilken modell på marknaden som har bästa prestanda, och kravet på energianvändning i drift skall anpassas utifrån denna; dessutom skall tidsramen för anpassning specificeras,*
- b) *en basmodell utses bland modellerna med sämsta effektivitet i förhållande till de särskilda kraven på ekodesign (beroende på särdragen hos vissa marknader och den tjänst som tillhandahålls slutanvändarna kan flera olika basmodeller komma i fråga). De tekniska alternativen för förbättringar av produktens miljöprestanda skall förtecknas så uttömmande som möjligt. Dessa tekniska alternativ för hur produkten kan göras mera resurssnål skall innefatta garantier för att produktens prestanda i alla andra hänseenden samt all dess nytta för konsumenterna åtminstone förblir oförändrade eller i bästa fall förbättras.*

Kostnaderna under produktens livstid, de s.k. livscykelkostnaderna, är lika med summan av inköpspriset och de diskonterade driftskostnaderna under en realistisk livstid för den energiförbrukande produkten. Som diskonteringsränta skall tillämpas den räntesats som tillhandahålls av de europeiska finansmyndigheterna.

För varje tekniskt alternativ skall livscykelkostnaderna beräknas och jämföras med basmodellens livscykel. Sådana tekniska alternativ som uppvisar lägre livscykelkostnader än basmodellen skall sammanföras, under förutsättning att de är förenliga. Det skall fastställas vilken av alla sammanställningar av tekniska alternativ som medför de lägsta livscykelkostnaderna, och den sammanställningen skall kallas minimilivscykelkostnader. De särskilda krav på ekodesign som skall uppfyllas skall baseras på prestandan hos den energiförbrukande produkt som motsvarar dessa minimilivscykelkostnader, eftersom de tekniska förbättringarna då blir kostnadseffektiva för slutanvändarna och således för samhället, som har nytta av de minskade externa miljökonsekvenserna.

Vid fastställandet av minimieffektivitetsnormerna skall man även beakta ett värde för koldioxidutsläpp som undviks. Värdet på de koldioxidutsläpp som undviks skall fastställas av kommissionen och regelbundet uppdateras. De externa kostnaderna för koldioxidutsläppen får ingå i basmodellsberäkningarna.

En liknande metod skulle kunna tillämpas på andra resurser, t.ex. vatten.

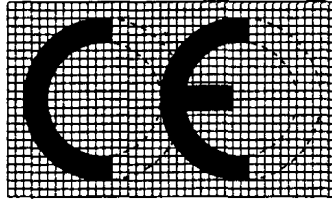
2. Nivån för särskilda krav på ekodesign kan fastställas genom att man använder uppgifter som finns tillgängliga inom ramen för annan gemenskapsverksamhet, även förordning (EG) nr 1980/2000, de kommande tematiska strategierna om hållbar användning av resurser och materialåtervinning, direktiv 92/75/EEG och förordning (EG) nr 2422/2001.

Uppgifter från befintliga program i andra delar av världen kan användas vid fastställandet av särskilda krav på ekodesign för energiförbrukande produkter som förekommer vid handel med EU:s ekonomiska partners.

3. I princip skall upprättandet av särskilda krav på ekodesign inte få till följd att tillverkarna måste använda patentskyddad teknologi. Om kravet skulle innebära att en väsentlig del av de modeller som tillverkas för närvarande skulle dras bort från marknaden, skall man vid fastställandet av datumet för kravens ikraftträdande ta hänsyn till hur lång tid det kommer att ta att ge produkten i fråga en ny design.

BILAGA III

CE-MÄRKNING



CE-märket skall vara minst 5 mm högt. Om CE-märket förminskas eller förstoras skall proportionerna i ovanstående modell bibehållas.

CE-märket skall anbringas på den energiförbrukande produkten. Om detta inte är möjligt skall märket anbringas på förpackningen och på de medföljande dokumenten.

Kommissionen skall utarbeta en rapport om hur tillverkarna och distributörerna efterlever de normer som ger dem rätt att förse sina produkter med CE-märkningen.

Denna rapport skall vidarebefordras till Europaparlamentet, rådet och berörda parter, under alla omständigheter innan medlemsstaterna genomfört bestämmelserna i detta direktiv och särskilda åtgärder vidtagits för genomförande.

BILAGA IV

INTERNT DESIGNKONTROLL

1. I denna modul beskrivs det förfarande genom vilket tillverkaren eller dennes representant, som uppfyller de förpliktelser som fastställs i del 2 av denna bilaga, säkrar och förklarar att den energiförbrukande produkten överensstämmer med relevanta bestämmelser i gällande genomförandeåtgärd. Tillverkaren eller dennes representant skall anbringa CE-märkningen som avses i artikel 4 på varje energiförbrukande produkt och upprätta ett skriftligt intyg om överensstämmelse. Intyget om överensstämmelse kan omfatta en eller flera produkter och måste bevaras av tillverkaren.

2. Tillverkaren skall sammanställa teknisk dokumentation som gör det möjligt att bedöma den energiförbrukande produktens överensstämmelse med bestämmelserna i den gällande genomförandeåtgärden **vid normalt bruk och korrekt omhändertagande.**

Denna dokumentation skall särskilt innehålla

- a) en allmän beskrivning av den energiförbrukande produkten och dess avsedda användning,
- b) resultaten av relevanta miljöbedömningsstudier som utförts av tillverkare och/eller hänvisningar till miljöbedömningslitteratur eller fallstudier som används av tillverkaren då olika lösningar för produkt-designen fastställts,
- c) **produktgruppens** ekologiska profil, **så som den fastställts i genomförandeåtgärderna,**
- d) element i produktdesignspecifikationerna som rör produktens miljömässiga designaspekter,
- e) en förteckning över de dokument som avses i artikel 9 och som helt eller delvis har tillämpats samt en beskrivning av de lösningar som har valts för att uppfylla kraven i gällande genomförandeåtgärd, om de dokument som avses i artikel 9 inte har använts eller om dessa dokument inte fullt ut täcker **kraven** i den gällande genomförandeåtgärden,

Tisdag 20 april 2004

- f) en kopia av de uppgifter som rör produktens miljömässiga designaspekter skall lämnas i enlighet med kraven i bilaga I, **del 3**,
- g) resultaten av mätningarna av de krav på ekodesign som utförts, även detaljer om dessa mätningars överensstämmelse med de krav på ekodesign som fastställs i gällande genomförandeåtgärd.
3. Tillverkaren skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera att produkten kommer att tillverkas i enlighet med de designspecifikationer som avses i del 2 och i enlighet med kraven i den åtgärd som gäller.

Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och det saknas en auktoriserad representant, skall importören ansvara för att tillverkaren har uppfyllt sina skyldigheter och tillhandahållit importören intyget om överensstämmelse och den tekniska dokumentationen.

BILAGA V

INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EG-intyget om överensstämmelse skall innehålla följande upplysningar:

1. Namn och adress på tillverkaren eller dennes auktoriserade representant. **Om tillverkaren inte är etablerad inom gemenskapen och inte har någon auktoriserad representant skall namnet på importören förtecknas.**
2. En beskrivning av modellen så att den kan identifieras utan problem.
3. Vid behov, hänvisningar till de harmoniserade standarder som använts.
4. Vid behov, övriga tekniska standarder och specifikationer som använts.
5. Vid behov, hänvisningar till annan gemenskapslagstiftning som innehåller bestämmelser om CE-märkningen.
6. Namn på den person som är bemyndigad att underteckna bindande dokument på tillverkarens eller dennes representants vägnar, samt vederbörandes underskrift.

BILAGA VI

GENOMFÖRANDEÅTGÄRDERNAS INNEHÅLL

Genomförandeåtgärden skall särskilt innehålla

1. En exakt definition av den typ av energiförbrukande produkter som omfattas.
2. Kraven på ekodesign för de energiförbrukande produkter som omfattas, genomförandedatum, eventuella stegvisa åtgärder eller övergångsåtgärder.
 - Om det rör sig om allmänna krav på ekodesign skall de relevanta parametrarna bland dem som nämns i bilaga I del 2 anges.
 - Om det rör sig om särskilda krav på ekodesign skall nivån anges.
3. Kraven rörande installeringen av den energiförbrukande produkten, om det är direkt relevant för miljöprestandan.
4. Mätningstandarderna och/eller de mätmetoder som skall användas. Om möjligt skall harmoniserade standarder vars referensnummer offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning användas.

Tisdag 20 april 2004

5. Närmare upplysningar om bedömningen av överensstämmelse enligt beslut 93/465/EEG.
 - Om de moduler som skall användas skiljer sig från modul A skall de faktorer som leder till att ett särskilt förfarande väljs ut anges.
 - Om nödvändigt skall kriterierna för godkännande och/eller certifiering av tredje part anges.

Om olika moduler fastställts i andra EG-krav för samma energiförbrukande produkt, skall modulen som fastställts i genomförandeåtgärden vara rådande för det berörda kravet.

6. Krav på att tillverkarna, **deras auktoriserade representant eller importören** skall överlämna uppgifter till myndigheterna för att öka kontrollen av överensstämmelsen, **när det råder allvarliga misstankar om brist på överensstämmelse och/eller när en brist på överensstämmelse undersöks/anmäls.**
7. Längden på den övergångsperiod under vilken medlemsstaterna måste tillåta utsläppande på marknaden av energiförbrukande produkter som uppfyller gällande **krav** inom deras territorium det datum då genomförandeåtgärden antas.

BILAGA VII

MINIMIKRITERIER FÖR ATT SJÄLVREGLERINGSINITIATIV SKALL FÅ KOMMA I FRÅGA I SAMBAND MED DETTA DIREKTIV

1. Grundläggande lagfästa krav

Självregleringsinitiativ skall vara förenliga med alla bestämmelser i fördraget (framför allt om den inre marknaden och konkurrens) samt med gemenskapens internationella åtaganden, bland dem också bestämmelserna för multilateral handel.

Näringsidkare från tredje länder skall få vara med både om att utforma och genomföra självregleringsinitiativen.

2. Mervärde

Självregleringsinitiativen skall skapa ett mervärde (jämfört med den sedvanliga näringsverksamheten) i form av bättre miljöprestanda som helhet hos de energiförbrukande produkter som berörs av dem.

3. Representativitet

Näringslivet och dess sammanslutningar vilka medverkar i en självreglerande åtgärd skall företräda en stor majoritet av den bransch som berörs av den, med så få undantag som möjligt. Man skall se till att konkurrensbestämmelserna respekteras.

4. Kvantitativt uttryckta och etappvis fördelade mål

De mål som uppställs av de berörda parterna skall vara klara och entydiga och ha en väldefinierad utgångspunkt. Om ett självregleringsinitiativ överspänner en längre tidsrymd skall där också ingå etappmål. Övervakningen av att målen och etappmålen nås skall kunna ske på ett trovärdigt sätt och till ett överkomligt pris med hjälp av klara och tillförlitliga indikatorer. Utvecklingen av dessa indikatorer skall underlättas med hjälp av information från forskning samt vetenskapliga och tekniska bakgrundsuppgifter.

Tisdag 20 april 2004

5. *Det civila samhällets medverkan*

För att tillförsäkra insyn skall självregleringsinitiativen offentliggöras, också med hjälp av Internet och andra elektroniska informationsmedel.

Samma skall gälla för etappvisa och slutliga övervakningsrapporter. De berörda parterna, alltså näringslivet, frivilligorganisationer på miljöområdet och konsumentföreningar, skall kunna uttala sig om självregleringsinitiativen.

6. *Övervakning och rapportering*

Varje självregleringsinitiativ skall ha ett adekvat utformat system för övervakning med en klar ansvarsfördelning mellan näringslivet och oberoende kontrollörer. Kommissionens tjänstenheter skall inbjudas att tillsammans med parterna i självregleringsinitiativet övervaka att målen nås.

Planen för övervakning och rapportering skall vara ingående utformad, medge insyn och präglas av objektivitet. Det tillkommer kommissionens tjänstenheter att med bistånd av den kommitté som avses i artikel 21 bedöma om målen nåtts.

7. *Kostnadseffektiv förvaltning av självregleringsinitiativ*

Förvaltningskostnaderna för självregleringsinitiativ, framför allt för övervakningen, får inte vara oskäligt betungande i förhållande till initiativens mål samt jämfört med andra tillgängliga politiska styrmedel.

8. *Hållbarhet*

Självregleringsinitiativen skall innebära ett svar på de politiska målen med detta direktiv, bland dem också dess helhetsperspektiv, och vara förenliga med de ekonomiska och sociala dimensionerna av en hållbar utveckling. Skyddet av konsumenternas intressen (hälsa, livskvalitet eller ekonomiska intressen) skall också ingå i målen.

9. *Förenlighet med andra incitament*

Självregleringsinitiativen kommer knappast att leda till de resultat som förväntas av dem om andra faktorer och incitament, såsom marknadens krav, skatterna eller den nationella lagstiftningen, skickar ut motstridiga signaler till dem som påtagit sig sådana initiativ. Politisk konsekvens är viktig i detta sammanhang och måste beaktas vid bedömningen av effekten hos ett självregleringsinitiativ.

P5_TA(2004)0303

System för handel med utsläppsrätter för växthusgaser ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktivet om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer (KOM(2003) 403 – C5-0355/2003 – 2003/0173(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 403) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0355/2003),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0154/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2003)0173

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om ändring av direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen, i överensstämmelse med Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽¹⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Genom direktiv 2003/87/EG⁽³⁾ införs ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen ("gemenskapssystemet") vilket syftar till att på ett kostnadseffektivt och ekonomiskt effektivt sätt minska utsläppen av växthusgaser, med utgångspunkt i insikten att de globala växthusgasutsläppen på lång sikt kommer att behöva minskas med cirka 70 % jämfört med 1990 års nivåer. Det syftar till att uppfylla gemenskapens och dess medlemsstaters åtaganden att minska de antropogena växthusgasutsläppen inom ramen för Kyotoprotokollet, som godkändes genom rådets beslut 2002/358/EG av den 25 april 2002 om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt fullgörande av åtaganden inom ramen för detta⁽⁴⁾.
- (2) I direktiv 2003/87/EG fastställs det att erkännandet av tillgodohavanden från projektbaserade mekanismer för uppfyllande av skyldigheter från och med 2005 kommer att göra det möjligt att minska de globala växthusgasutsläppen på ett mer kostnadseffektivt sätt. Detta skall uppnås genom en sammanlänkning mellan de projektbaserade mekanismerna i Kyotoprotokollet, t.ex. gemensamt genomförande (JI) och mekanismen för en ren utveckling (CDM), och gemenskapssystemet.

⁽¹⁾ EUT C 80, 30.3.2004, s. 61.

⁽²⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽³⁾ EUT L 275, 25.10.2003, s. 32.

⁽⁴⁾ EGT L 130, 15.5.2002, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- (3) En sammanlänkning mellan de projektbaserade mekanismerna i Kyotoprotokollet och gemenskapssystemet, samtidigt som systemets miljömässiga integritet garanteras, ger möjlighet att använda utsläppstillgodohavanden som genererats genom projektverksamhet enligt artiklarna 6 och 12 i Kyotoprotokollet för att uppfylla medlemsstaternas skyldigheter enligt artikel 12.3 i direktiv 2003/87/EG. Sammanlänkningen kommer att ge fler möjligheter till efterlevnad till låg kostnad inom ramen för gemenskapssystemet, vilket skulle minska de sammanlagda kostnaderna för efterlevnad av Kyotoprotokollet och öka tillgången till utsläppsätter för växthusgaser på gemenskapsmarknaden. Genom att efterfrågan på JI-tillgodohavanden stimuleras kommer gemenskapsföretag att investera i utvecklingen och överföringen av avancerad miljöteknik och miljökunskap. Efterfrågan på CDM-tillgodohavanden kommer också att stimuleras, vilket innebär att utvecklingsländer som fungerar som värd för CDM-projekt kommer att få hjälp med att uppnå sina mål för hållbar utveckling.
- (4) Utöver användningen av Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer i gemenskapen och dess medlemsstater samt genom företag och enskilda personer utanför gemenskapssystemet bör dessa mekanismer sammanlänkas med gemenskapssystemet på ett sätt som är förenligt med FN:s ramkonvention om klimatförändringar (UNFCCC) och Kyotoprotokollet och senare beslut som antas inom ramen för dessa, men också med gemenskapssystemets mål och struktur samt bestämmelserna i direktiv 2003/87/EG.
- (5) Medlemsstaterna får tillåta verksamhetsutövare att i gemenskapssystemet använda certifierade utsläppsminskningar (CER) från och med 2005 och utsläppningsminskningsenheter (ERU) från och med 2008. Verksamhetsutövarnas användning av CER och ERU från och med 2008 får tillåtas upp till en viss procentandel av fördelningen till varje anläggning, som skall fastställas av varje medlemsstat i respektive nationell fördelningsplan. Användningen kommer att ske genom att en utsläppsrätt utfärdas och omedelbart överlämnas i utbyte mot en CER eller ERU. En utsläppsrätt som utfärdas i utbyte mot en CER eller ERU kommer att motsvara denna CER eller ERU.
- (6) I kommissionens förordning om ett standardiserat och säkert system av register, som skall antas enligt artikel 19.3 i direktiv 2003/87/EG och artikel 6.1 i Europaparlamentets och rådets beslut nr 280/2004/EG av den 11 februari 2004 om en mekanism för övervakning av utsläpp av växthusgaser inom gemenskapen och för genomförande av Kyotoprotokollet⁽¹⁾, föreskrivs lämpliga rutiner och förfaranden i registersystemet för användningen av CER under perioden 2005–2007 och efterföljande perioder och för användningen av ERU under perioden 2008–2012 och efterföljande perioder.
- (7) Varje medlemsstat kommer att besluta om begränsningen för användning av CER och ERU från projektverksamhet, med beaktande av de tillämpliga bestämmelserna i Kyotoprotokollet och Marrakechöverenskommelsen, för att uppfylla kraven i dessa om att användningen av mekanismerna bör vara supplementär till nationella åtgärder. Nationella åtgärder kommer därför att utgöra en betydande del av ansträngningarna.
- (8) I enlighet med UNFCCC och Kyotoprotokollet samt senare beslut som antas inom ramen för dessa måste medlemsstaterna avstå från att använda CER och ERU som genereras från kärnkraftsanläggningar för att uppfylla åtagandena enligt artikel 3.1 i Kyotoprotokollet och enligt beslut 2002/358/EG.
- (9) I beslut 15/CP.7 och 19/CP.7 som antogs enligt UNFCCC och Kyotoprotokollet betonas att miljömässig integritet skall uppnås bland annat genom sunda villkor, regler och riktlinjer för mekanismerna och genom sunda och stränga principer och regler för markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk, och att frågorna om icke-permanens, additionalitet, läckage, osäkerhet samt socioekonomisk och miljömässig påverkan, inklusive påverkan på biologisk mångfald och naturliga ekosystem, skall beaktas i samband med projektverksamhet som avser beskogning och återbeskogning. Kommissionen bör vid sin översyn 2006 av direktiv 2003/87/EG överväga tekniska bestämmelser, med tanke på att tillgodohavanden inte är permanenta och begränsningen för berättigande ligger på 1 % för projektverksamhet som avser markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk i enlighet med beslut 17/CP.7, samt även bestämmelser med tanke på resultatet av bedömningen av potentiella risker i samband med användning av genetiskt modifierade organismer och potentiellt

⁽¹⁾ EUT L 49, 19.2.2004, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

invaderande främmande arter inom projektverksamhet som avser beskogning och återbeskogning, för att verksamhetsutövare skall kunna använda CER och ERU som genereras från projektverksamhet som avser markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk i gemenskapssystemet från och med 2008, i enlighet med beslut som antas enligt UNFCCC eller Kyotoprotokollet.

- (10) För att undvika dubbelräkning bör CER och ERU inte utfärdas för projektverksamhet inom gemenskapen som samtidigt leder till minskningar eller begränsningar av utsläpp från anläggningar som omfattas av direktiv 2003/87/EG, om inte samma antal utsläppsrätter annulleras i registret i den medlemsstat där CER eller ERU har sitt ursprung.
- (11) I enlighet med de tillämpliga anslutningsfördragen bör gemenskapens regelverk beaktas vid fastställandet av grundscenarier för projektverksamhet som genomförs i länder som ansluter sig till unionen.
- (12) Varje medlemsstat som tillåter privata eller offentliga företag att delta i projektverksamhet bör fortsätta att vara ansvariga för att dess åtaganden enligt UNFCCC och Kyotoprotokollet uppfylls, och bör därför se till att sådant deltagande överensstämmer med relevanta riktlinjer, villkor och förfaranden som antagits i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet.
- (13) I enlighet med UNFCCC, Kyotoprotokollet och senare beslut som antas för genomförandet av dessa, bör kommissionen och medlemsstaterna främja kapacitetsutveckling i utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi för att hjälpa dem att till fullo utnyttja JI och CDM så att de främjar deras strategier för hållbar utveckling. Kommissionen bör i detta avseende granska och rapportera om arbetet.
- (14) Kriterier och riktlinjer som är relevanta för bedömningen av om vattenkraftprojekt medför negativa miljömässiga och sociala konsekvenser har fastställts av Världskommissionen om dammar i rapporten "Dammor och utveckling. Nya ramar för beslutsfattande" från november 2000 samt av OECD och Världsbanken.
- (15) Eftersom deltagandet i JI- och CDM-projekt är frivilligt bör företagens miljömässiga och sociala ansvar och deras redovisning av sådana aspekter förbättras i enlighet med punkt 17 i genomförandepLANEN från världstoppmötet för hållbar utveckling. I detta sammanhang bör företagen uppmuntras att förbättra den sociala och miljömässiga prestandan för JI- och CDM-verksamheter som de deltar i.
- (16) Information om projektverksamhet i vilken en medlemsstat deltar eller tillåter privata eller offentliga företag att delta bör offentliggöras i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/4/EG av den 28 januari 2003 om allmänhetens tillgång till miljöinformation⁽¹⁾.
- (17) Kommissionen kan i sina rapporter om handel med utsläppsrätter och användning av tillgodohavanden från projektverksamhet nämna konsekvenserna för elmarknaden.
- (18) Efter det att Kyotoprotokollet har trätt i kraft bör kommissionen undersöka om det är möjligt att sluta avtal med de länder som är förtecknade i bilaga B till Kyotoprotokollet och som ännu inte har ratificerat protokollet, för att utsläppsrätter skall kunna erkännas mellan gemenskapssystemet och de obligatoriska system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser med begränsningar för totala utsläpp som införts i dessa länder.
- (19) Eftersom målet för den föreslagna åtgärden, nämligen skapandet av en sammanlänkning mellan Kyotoprotokollets projektbaserade mekanismer och gemenskapssystemet, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av de enskilda medlemsstaterna, och målet därför, på grund av detta direktivs omfattning och verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (20) Direktiv 2003/87/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

⁽¹⁾ EUT L 41, 14.2.2003, s. 26.

Tisdag 20 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ändringar av direktiv 2003/87/EG

Direktiv 2003/87/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 3 skall följande punkter läggas till:

- k) "bilaga I-part": en part som ingår i förteckningen i bilaga I till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar (UNFCCC) och som har ratificerat Kyotoprotokollet i enlighet med artikel 1.7 i Kyotoprotokollet,
- l) "projektverksamhet": projektverksamhet som godkänts av minst en bilaga I-part i enlighet med artikel 6 eller artikel 12 i Kyotoprotokollet och de beslut som antas i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet,
- m) "utsläppsminskningseenhet eller ERU (emission reduction unit)": en räkneenhet som utfärdas i enlighet med artikel 6 i Kyotoprotokollet och de beslut som antas i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet,
- n) "certifierad utsläppsminskning eller CER (certified emission reduction)": en räkneenhet som utfärdas i enlighet med artikel 12 i Kyotoprotokollet och de beslut som antas i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet."

2. Följande artiklar skall införas efter artikel 11:

"Artikel 11a

Användning av CER och ERU från projektverksamhet inom ramen för gemenskapssystemet

1. Om inte annat anges i punkt 3 får medlemsstaterna, inom varje period som avses i artikel 11.2, tillåta verksamhetsutövare att använda CER och ERU från projektverksamhet i gemenskapssystemet upp till en viss procentandel av fördelningen av utsläppsrätter till varje anläggning som skall fastställas av varje medlemsstat i den nationella fördelningsplanen för den perioden. Detta skall göras genom att medlemsstaten utfärdar och omedelbart överlämnar en utsläppsrätt i utbyte för varje CER eller ERU som den berörda verksamhetsutövaren förfogar över i medlemsstatens nationella register.

2. Om inte annat anges i punkt 3 får medlemsstaterna under den period som avses i artikel 11.1 tillåta verksamhetsutövare att använda CER från projektverksamhet i gemenskapssystemet. Detta skall göras genom att medlemsstaten utfärdar och omedelbart överlämnar en utsläppsrätt i utbyte för en CER. Medlemsstaterna skall annullera CER som har använts av verksamhetsutövare under den period som avses i artikel 11.1.

3. Alla CER och ERU som utfärdas och får användas i enlighet med UNFCCC och Kyotoprotokollet samt senare beslut som antas inom ramen för dessa får användas i gemenskapssystemet:

- a) Med undantag för att verksamhetsutövarna, mot bakgrund av att medlemsstaterna i enlighet med UNFCCC och Kyotoprotokollet samt senare beslut som antas i enlighet med dessa skall avstå från att använda CER och ERU som genereras från kärnkraftsanläggningar för att uppfylla sina åtaganden enligt artikel 3.1 i Kyotoprotokollet och enligt beslut 2002/358/EG, skall avstå från att i gemenskapssystemet använda CER och ERU som genereras från sådana anläggningar under den period som avses i artikel 11.1 och den första femårsperiod som avses i artikel 11.2.
- b) Med undantag för CER och ERU från verksamhet som avser markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 11b

Projektverksamhet

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att grundscenarierna för projektverksamhet vilka fastställs i senare beslut som antas i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet, och som genomförs i länder som undertecknat ett anslutningsfördrag med unionen, är till fullo förenliga med gemenskapens regelverk, inbegripet de tillfälliga undantag som fastställs i det anslutningsfördraget.

2. Om inte annat anges i punkterna 3 och 4 skall medlemsstater som fungerar som värd för projektverksamhet se till att inga ERU eller CER utfärdas för minskningar eller begränsningar av växthusgasutsläpp från anläggningar som omfattas av detta direktiv.

3. Till och med den 31 december 2012 får ERU och CER för JI- och CDM-projektverksamhet som direkt minskar eller begränsar utsläppen från en anläggning som omfattas av detta direktiv utfärdas endast om samma antal utsläppsrätter annulleras av anläggningens verksamhetsutövare.

4. Till och med den 31 december 2012 får ERU och CER för JI- och CDM-projektverksamhet som indirekt minskar eller begränsar utsläppen från en anläggning som omfattas av detta direktiv utfärdas endast om samma antal utsläppsrätter annulleras i det nationella registret i den medlemsstat där ERU eller CER har sitt ursprung.

5. En medlemsstat som tillåter privata eller offentliga företag att delta i projektverksamhet skall fortsätta att vara ansvariga för att dess åtaganden enligt UNFCCC och Kyotoprotokollet uppfylls, och skall se till att ett sådant deltagande överensstämmer med de relevanta riktlinjer, villkor och förfaranden som antagits i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet.

6. För vattenkraftprojekt med en produktionskapacitet som överstiger 20 MW skall medlemsstaterna, när de godkänner sådan projektverksamhet, se till att relevanta internationella kriterier och riktlinjer, inklusive de som finns i rapporten "Dammar och utveckling. Nya ramar för beslutsfattande" från november 2000 från Världskommissionen om dammar, respekteras vid utvecklingen av sådan projektverksamhet.

7. Bestämmelser om genomförandet av punkterna 3 och 4, särskilt när det gäller undvikande av dubbelräkning, och eventuella bestämmelser som krävs för genomförandet av punkt 5 i de fall då värdparten uppfyller alla behörighetskrav för JI-projektverksamhet, skall antas i enlighet med artikel 23.2."

3. Artikel 17 skall ersättas med följande:

"Artikel 17

Tillgång till information

Beslut om fördelning av utsläppsrätter, information om projektverksamhet i vilken en medlemsstat deltar eller tillåter privata eller offentliga företag att delta och de utsläppsrappporter som krävs enligt tillståndet för utsläpp av växthusgaser och som innehåller av den behöriga myndigheten skall göras tillgängliga för allmänheten i enlighet med direktiv 2003/4/EG."

4. I artikel 18 skall följande stycke läggas till:

"Medlemsstaterna skall särskilt se till att deras utsedda kontaktpunkt för godkännande av projektverksamhet enligt artikel 6.1 a i Kyotoprotokollet samordnas med deras utsedda nationella myndighet för genomförandet av artikel 12 i Kyotoprotokollet, respektive med den myndighet som utsetts i enlighet med senare beslut som antas inom ramen för UNFCCC eller Kyotoprotokollet."

Tisdag 20 april 2004

5. I artikel 19.3 skall följande mening läggas till:

"Den förordningen skall också omfatta bestämmelser om användningen och identifieringen av CER och ERU i gemenskapssystemet samt om övervakning av användningens omfattning."

6. Artikel 21 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall andra meningen ersättas med följande:

"I rapporten skall särskild uppmärksamhet ägnas metoderna för fördelning av utsläppsrätter, användning av ERU och CER i gemenskapssystemet, förandet av register, tillämpningen av riktlinjerna för övervakning och rapportering, kontrollen samt frågor som rör efterlevnaden av direktivet och eventuell beskattning av utsläppsrätterna."

- b) Punkt 3 skall ersättas med följande:

"3. Kommissionen skall organisera ett informationsutbyte mellan de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna om utvecklingen av frågor som rör fördelning, användning av ERU och CER i gemenskapssystemet, förandet av register, övervakning, rapportering, kontroll och efterlevnad av detta direktiv."

7. Följande artikel skall införas efter artikel 21:

"Artikel 21a

Främjande av kapacitetsuppbyggnad

I enlighet med UNFCCC, Kyotoprotokollet och eventuella senare beslut som antas för genomförandet av dessa skall kommissionen och medlemsstaterna sträva efter att främja kapacitetsuppbyggnad i utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi, för att hjälpa dem att till fullo utnyttja JI och CDM så att de främjar deras strategier för hållbar utveckling, samt även underlätta företags medverkan i utveckling och genomförande av JI- och CDM-projekt."

8. Artikel 30 skall ändras på följande sätt:

- a) Punkt 2 d skall ersättas med följande:

"d) användningen av tillgodohavanden från projektverksamhet, inklusive behovet av att harmonisera den tillåtna användningen av ERU och CER i gemenskapssystemet,"

- b) I punkt 2 skall följande led läggas till:

"l) de projektbaserade mekanismernas inverkan på värdländerna, i synnerhet på deras utvecklingsmål, om JI- eller CDM-projekt för vattenkraftprojekt med en produktionskapacitet som överstiger 500 MW som har negativa miljömässiga eller sociala konsekvenser har godkänts, och framtida användning av CER eller ERU från sådana vattenkraftprojekt i gemenskapssystemet,

m) stöd till kapacitetsuppbyggnad i utvecklingsländer och länder med övergångsekonomi,

n) villkor och förfaranden för medlemsstaternas godkännande av nationell projektverksamhet och för utfärdande av utsläppsrätter med hänsyn till minskningar eller begränsningar av utsläpp till följd av sådan verksamhet från och med 2008,

Tisdag 20 april 2004

- o) tekniska bestämmelser med tanke på att tillgodohavanden inte är permanenta och gränsen för berättigande ligger på 1 % för projektverksamhet som avser markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk i enlighet med beslut 17/CP.7, samt bestämmelser med tanke på resultatet av bedömningen av potentiella risker i samband med användning av genetiskt modifierade organismer och potentiellt invaderande främmande arter inom projektverksamhet som avser beskogning och återbeskogning, för att verksamhetsutövare skall kunna använda CER och ERU som genereras från projektverksamhet som avser markanvändning, förändrad markanvändning och skogsbruk i gemenskapssystemet från och med 2008, i enlighet med beslut som antas enligt UNFCCC eller Kyotoprotokollet.”
- c) Punkt 3 skall ersättas med följande:

”3. Före varje period som anges i artikel 11.2 skall varje medlemsstat i sin nationella fördelningsplan offentliggöra hur den avser att använda ERU och CER samt upp till vilken procentandel av fördelningen till varje anläggning verksamhetsutövarna tillåts att använda ERU och CER i gemenskapssystemet för den perioden. Den totala användningen av ERU och CER skall vara förenlig med de tillämpliga förpliktelserna rörande supplementaritet i Kyotoprotokollet och UNFCCC samt de beslut som antas inom ramen för dessa.

I enlighet med artikel 3 i beslut nr 280/2004/EG (*) skall medlemsstaterna vartannat år rapportera till kommissionen i vilken utsträckning de nationella åtgärderna faktiskt utgör en betydande del av de ansträngningar som genomförs på nationell nivå och i vilken utsträckning användningen av projektmekanismerna faktiskt är supplementär till de nationella åtgärderna, och förhållandet mellan dessa, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i Kyotoprotokollet och de beslut som antas inom ramen för detta. Kommissionen skall rapportera om detta i enlighet med artikel 5 i det beslutet. Mot bakgrund av rapporten skall kommissionen vid behov lägga fram förslag om lagstiftning eller andra åtgärder för att komplettera bestämmelser som antas av medlemsstaterna, i syfte att säkerställa att användningen av mekanismerna är supplementär till de nationella åtgärderna inom gemenskapen.

(*) EUT L 49, 19.2.2004, s. 1.”

9. I bilaga III skall följande punkt läggas till:

”12. Planen skall ange den maximala mängden CER och ERU som verksamhetsutövare får använda i gemenskapssystemet, i form av en procentandel av fördelningen av utsläppsrätter till varje anläggning. Procentandelen skall vara förenlig med medlemsstatens förpliktelser rörande supplementaritet enligt Kyotoprotokollet och beslut som antas i enlighet med UNFCCC eller Kyotoprotokollet.”

Artikel 2

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast ⁽¹⁾. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om detta.

⁽¹⁾ 12 månader efter direktivets ikraftträdande.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 3

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 4

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0304

Batterier och ackumulatorer ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer (KOM(2003) 723 – C5-0563/2003 – 2003/0282(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 723) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95.1 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0563/2003),
- med beaktande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden över den föreslagna rättsliga grunden,
- med beaktande av artiklarna 67 och 63 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0265/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0282**Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 95.1 och 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) De olika nationella åtgärderna avseende batterier och förbrukade batterier bör harmoniseras av två skäl: dels bör man minimera den påverkan som batterier och förbrukade batterier har på miljön och därigenom bidra till att skydda, bevara och förbättra kvaliteten på miljön, dels bör man se till att den inre marknaden fungerar och motverka snedvridning av konkurrensen inom gemenskapen.
- (2) Den 30 juli 1996 antog kommissionen ett meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering ⁽⁵⁾ i vilket riktlinjer för gemenskapens framtida avfallspolitik fastställs. I meddelandet betonas att det är nödvändigt att minska mängden farliga ämnen i avfallet, och man pekar särskilt på de möjliga fördelarna med gemenskapsomfattande regler för att begränsa förekomsten av sådana ämnen i produkter och tillverkningsprocesser. I meddelandet anges vidare att om uppkomsten av avfall inte kan förhindras, skall avfallet återanvändas eller återvinnas för att utvinna material eller energi.
- (3) Rådets direktiv 91/157/EEG av den 18 mars 1991 om batterier och ackumulatorer som innehåller vissa farliga ämnen ⁽⁶⁾ har lett till en tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning inom detta område. Detta direktivs syften har dock inte helt uppnåtts, och behovet av att ändra det understryks både i gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ⁽⁷⁾ och i *Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)* ⁽⁸⁾. För tydlighetens skull bör direktiv 91/157/EEG därför ändras och ersättas.
- (4) Bestämmelserna om minimikrav för insamling, behandling och återvinning av förbrukade batterier och ackumulatorer samt om *information åt slutanvändarna* (kapitel IV–VII) syftar till att skydda miljön, och därför är den rättsliga grunden för dessa bestämmelser artikel 175.1 i fördraget. Syftet med bestämmelserna om produktkrav, saluföring och märkning i kapitel II, III, VIII och bilaga II är att garantera en väl fungerande inre marknad, och därför är den rättsliga grunden för dessa bestämmelser artikel 95.1 i fördraget.
- (5) För att förhindra att batterier och ackumulatorer hamnar i miljön och för att konsumenterna inte skall förvirras av olika avfallshanteringskrav för olika batterier, bör detta direktiv omfatta alla batterier och ackumulatorer som släpps ut på marknaden i gemenskapen. Denna räckvidd bör också garantera stordriftsfördelar vid insamling och återvinning samt en optimal resursbesparing.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ *Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.*

⁽⁵⁾ KOM(1996) 399 slutlig.

⁽⁶⁾ EGT L 78, 26.3.1991, s. 38. Direktivet ändrat genom kommissionens direktiv 98/101/EG (EGT L 1, 5.1.1999, s. 1).

⁽⁷⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 37, 13.2.2003, s. 24. *Direktivet ändrat genom direktiv 2003/108/EG (EUT L 345, 31.12.2003, s. 106).*

Tisdag 20 april 2004

- (6) Tillförlitliga batterier och ackumulatörer är nödvändiga för säkerheten för många produkter, apparater och tjänster och utgör en viktig energikälla i vårt samhälle.
- (7) För att uppnå en hög skyddsnivå för människors och djurs hälsa och miljön bör saluföring av vissa batterier och ackumulatörer förbjudas på grund av den mängd tungmetaller de **innehåller**.
- (8) För att skydda miljön bör man samla in förbrukade batterier och ackumulatörer. Därför bör insamlingsystem inrättas så att slutanvändarna enkelt och kostnadsfritt kan återlämna alla förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer.
- (9) Medlemsstaterna bör åläggas att uppnå en hög insamlingsgrad för förbrukade batterier och ackumulatörer, så att de bidrar till gemenskapens miljömål. För att uppnå en hög nivå på materialåtervinningen i hela gemenskapen och för att förhindra skillnader mellan medlemsstaterna bör alla medlemsstater åläggas att sända de förbrukade batterier och ackumulatörer som samlats in till återvinningsanläggningar.
- (10) Mot bakgrund av de särskilda miljö- och hälsoproblemen kopplade till kadmium, kvicksilver och bly och de särskilda egenskaperna hos batterier och ackumulatörer som innehåller kadmium, kvicksilver och bly bör ytterligare åtgärder antas. Användningen av kvicksilver i batterier bör begränsas. Bortskaffande av bil- och industribatterier bör förbjudas. Ett särskilt insamlingsmål bör fastställas för bärbara nickelkadmium-batterier. Dessutom bör särskilda återvinningskrav fastställas för kadmium- och blybatterier, för att uppnå en hög nivå på materialåtervinningen i hela gemenskapen och förhindra skillnader mellan medlemsstaterna.
- (11) Alla berörda parter bör ha möjlighet att delta i insamlings- och återvinningsystemen. Dessa system bör utformas på ett sätt som förhindrar diskriminering av importerade produkter, handelshinder och snedvridning av konkurrensen, och de bör garantera maximal återlämning av förbrukade batterier och ackumulatörer. **Finansieringsansvaret för hanteringen av historiskt avfall bör delas mellan alla befintliga tillverkare genom kollektiva finansieringssystem till vilka alla tillverkare som befinner sig på marknaden när kostnaden uppkommer bidrar proportionellt.** Under en övergångsperiod bör tillverkarna, på frivillig basis vid försäljning av nya produkter, ha rätt att informera kunderna om **de kostnader som uppstår för tillverkarna i samband med insamling, behandling och materialåtervinning av förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer som släpps ut på marknaden före det datum som detta direktiv skall införlivas.** De tillverkare som utnyttjar denna möjlighet bör se till att de kostnader som uppges inte överstiger de faktiska kostnaderna.
- (12) Insamlings- och återvinningsystemen bör optimeras, framför allt för att minimera de negativa externa kostnaderna för transporter.
- (13) Grundläggande principer för hur hanteringen av förbrukade batterier och ackumulatörer skall finansieras bör fastställas på gemenskapsnivå. Finansieringssystemen bör bidra till en hög insamlings- och återvinningsgrad och till att genomföra principen om producentansvar.
- (14) Innehavare av förbrukade bärbara batterier eller ackumulatörer bör kunna återlämna dessa kostnadsfritt. Tillverkarna bör därför finansiera insamling, behandling och återvinning av de batterier och ackumulatörer som inlämnas till deras insamlingsanläggning. Tillverkarna bör också finansiera insamling, behandling och återvinning av andra förbrukade batterier och ackumulatörer.
- (15) För att insamlingen skall bli framgångsrik är det nödvändigt att informera **slutanvändarna** om separat insamling och tillgängliga insamlingsystem samt om **slutanvändarnas** roll i hanteringen av förbrukade batterier och ackumulatörer. Närmare bestämmelser bör utformas för ett märkningssystem, som bör ge **slutanvändarna** öppen, tillförlitlig och tydlig information om insamlingen av batterier och ackumulatörer samt om de tungmetaller som dessa innehåller.
- (16) **Slutanvändarna bör även informeras om kapaciteten hos de batterier de köper för att kunna fatta väl underbyggda beslut.**

Tisdag 20 april 2004

- (17) Om medlemsstaterna använder sig av ekonomiska styrmedel, som t.ex. differentierade skattesatser, för att uppnå direktivets mål och, framför allt, för att uppnå en hög separatinsamlings- och återvinningsgrad, bör de informera kommissionen om detta.
- (18) Tillförlitliga och jämförbara uppgifter om den mängd saluförda batterier och ackumulatorer som samlas in och återvinns krävs för att man skall kunna kontrollera om detta direktivs syften uppnåtts.
- (19) Medlemsstaterna bör fastställa bestämmelser om påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i detta direktiv och se till att dessa genomförs. Påföljderna måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.
- (20) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (21) *Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, att skydda miljön och att se till att den inre marknaden fungerar, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.*
- (22) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av gemenskapens lagstiftning om säkerhets-, kvalitets- och hälsokrav eller gemenskapens särskilda lagstiftning om avfallshantering, i synnerhet Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/53/EG av den 18 september 2000 om utjänta fordon ⁽²⁾ och direktiv 2002/96/EG.
- (23) När det gäller frågan om producentansvar övertar batteritillverkarna, **när dessa kan identifieras**, ansvaret för den fortsatta behandlingen efter det att batteriet avlägsnats från ett separatinsamlat utjänt fordon eller avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.
- (24) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG av den 27 januari 2003 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter ⁽³⁾ omfattar inte batterier som används i elektrisk eller elektronisk utrustning.
- (25) Bil- och industribatterier som används i fordon bör uppfylla kraven i direktiv 2000/53/EG, särskilt artikel 4 i detta. För användning av kadmium i industribatterier för elektriska fordon medges enligt bilaga II till direktiv 2000/53/EG ett undantag till och med den 31 december 2005.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

SYFTE, RÄCKVIDD OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är i första hand att förhindra användning av tungmetaller i batterier och ackumulatorer och i andra hand att säkerställa insamling, behandling och återvinning av alla förbrukade batterier och ackumulatorer för att undvika bortskaffande av deras farliga ämnen och främja återvin-

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EGT L 269, 21.10.2000, s. 34. Direktivet ändrat genom kommissionens beslut 2002/525/EG (EGT L 170, 29.6.2002, s. 81).

⁽³⁾ EUT L 37, 13.2.2003, s. 19.

Tisdag 20 april 2004

ning av deras användbara ämnen. Vidare är syftet att förbättra batteriers och ackumulatorers miljöprestanda samt miljöprestandan i verksamheten för alla de aktörer som är involverade under hela livs-cykeln för elektrisk eller elektronisk utrustning, t.ex. tillverkare, distributörer och konsumenter, särskilt de aktörer som är direkt inblandade i avfallshanteringen avseende batterier och ackumulatorer.

Artikel 2

Räckvidd

1. Detta direktiv skall vara tillämpligt på alla typer av batterier och ackumulatorer – **samt de apparater som dessa ingår i – med avseende på märkning, saluföring och krav på avlägsnande av batterier**, oavsett deras form, volym, vikt, materialsammansättning och användning.
2. Direktivet skall inte vara tillämpligt på batterier och ackumulatorer i utrustning **för** krigsmateriel eller vapen eller ammunition avsedda för militära syften, **ej heller på batterier och ackumulatorer i fordon och utrustning avsedd för rymdfärder.**

Artikel 3

Definitioner

I detta direktiv används nedanstående beteckningar med de betydelser som här anges:

- 1) "batteri **eller ackumulator**": en sådan källa till elektrisk energi som består av en eller flera primära battericeller (inte laddningsbara) **eller av en eller flera sekundära battericeller (laddningsbara)** och där energin genereras genom direkt omvandling av kemisk **energi**.
- 2) "batterisats": en uppsättning **sammankopplade** batterier eller ackumulatorer som kan vara inkapslade i ett yttre hölje och utgör en komplett enhet som inte är avsedd att öppnas av konsumenten.
- 3) "bärbara batterier eller ackumulatorer": batterier eller ackumulatorer som används av konsumenter eller yrkesmässiga användare i hushållsutrustning, sladdlösa motordrivna verktyg, nödbelysning och elektrisk och elektronisk utrustning eller andra tillämpningar.
- 4) "**knappcell**": **små** runda batterier eller ackumulatorer, med större diameter än höjd, som används för särskilda ändamål som hörapparater, klockor, små bärbara apparater **och reservkraft**.
- 5) "industribatteri eller -ackumulator": batterier eller ackumulatorer som används i industriellt syfte, till exempel som reservkraftkälla eller för framdrivning, **och som inte är "bärbara** batterier eller ackumulatorer" **i enlighet med definitionen i led 3.**
- 6) "bilbatteri eller -ackumulator": batterier eller ackumulatorer som används i startmotorer eller för belysning eller tändningssystem för fordon.
- 7) "förbrukade batterier eller ackumulatorer": batterier eller ackumulatorer som är att betrakta som avfall enligt artikel 1 a i rådets direktiv 75/442/EEG av den 15 juli 1975 om avfall⁽¹⁾.
- 8) "materialåtervinning": uppberedning i en produktionsprocess av avfallsmaterial i samma syfte som det ursprungliga eller i andra syften, undantaget energiutvinning, **vilket betyder användning av brännbart avfall för att alstra energi genom direkt förbränning, med eller utan annat avfall, men med värmeåtervinning.**
- 9) "bortskaffande": varje sådan tillämplig åtgärd som avses i bilaga II A till direktiv 75/442/EEG.

⁽¹⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 39. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

Tisdag 20 april 2004

- 10) "behandling": varje **förberedande** behandling – **exempelvis sortering, nedmontering och avhällning – inför materialåtervinning, återvinning eller bortskaffande** av förbrukade batterier och ackumulatörer efter det att de lämnats till en anläggning.
- 11) "apparat": elektrisk eller elektronisk utrustning enligt definitionen i direktiv 2002/96/EG som helt eller delvis drivs eller kan drivas med batterier eller ackumulatörer.
- 12) "tillverkare": varje person som, oavsett vilken försäljningsteknik som används och inbegripet distanskommunikation enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 97/7/EG av den 20 maj 1997 om konsumentskydd vid distansavtal⁽¹⁾
 - a) tillverkar och säljer batterier eller ackumulatörer under eget märkesnamn **eller ingående i apparater**,
 - b) säljer vidare batterier eller ackumulatörer – **tillverkade av leverantörer, som inte kan identifieras** – under eget märkesnamn eller ingående i apparater, eller
 - c) yrkesmässigt importerar eller exporterar batterier, ackumulatörer eller apparater till **gemenskapsmarknaden**.
- 13) "**distributör**": **varje person som i kommersiellt syfte tillhandahåller batterier och ackumulatörer till slutanvändare.**
- 14) "slutet kretslopp": ett system där förbrukade batterier och ackumulatörer återtas av tillverkaren, eller tredje part som agerar **självständigt eller** för dennes räkning, för att återvinna sekundärmaterial i dessa, som sedan återanvänds i tillverkningen av nya produkter.

KAPITEL II

PRODUKTKRAV

Artikel 4

Förebyggande åtgärder

1. **Utan att det påverkar tillämpningen av direktiv 2000/53/EG skall** medlemsstaterna förbjuda saluföring av alla batterier och ackumulatörer som innehåller mer än:
 - a) **5 ppm kvicksilver,**
 - b) **40 ppm bly och/eller**
 - c) **20 ppm kadmium.**
2. **Detta förbud skall inte gälla de tillämpningar som förtecknas i bilaga III.**
3. **Europaparlamentet och rådet skall på grundval av ett förslag från kommissionen anpassa bilaga III till den tekniska utvecklingen och ytterligare begränsa förteckningen över undantag i bilaga III, om användning av kvicksilver, kadmium eller bly i de tillämpningar som förtecknas däri kan undvikas eftersom det finns alternativ på marknaden.**

Artikel 5

Förbättrade miljöprestanda

Medlemsstaterna skall främja forskning **och uppmuntra tillverkarna** att förbättra batteriers och ackumulatörers allmänna miljöprestanda under hela deras livscykel samt främja möjligheten att utveckla och saluföra batterier och ackumulatörer som innehåller minskade mängder farliga ämnen eller ämnen som är mindre förorenande, framför allt för att ersätta kvicksilver, kadmium och bly.

⁽¹⁾ EGT L 144, 4.6.1997, s. 19. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2002/65/EG (EGT L 271, 9.10.2002, s. 16).

Tisdag 20 april 2004

Medlemsstaterna skall främja forskning och utveckling på dessa områden för att bidra till att dessa mål uppnås.

Medlemsstaterna skall säkerställa att batterier och ackumulatörer endast byggs in i apparater om de lätt kan avlägsnas av slutanvändaren när de är förbrukade. Denna bestämmelse gäller inte de kategorier av apparater som anges i bilaga III. Alla apparater som innehåller batterier och ackumulatörer skall åtföljas av en bruksanvisning som anger hur dessa kan tas ut på ett säkert sätt och om nödvändigt upplyser användarna om batteriernas och ackumulatörernas innehåll.

Artikel 6

Tungmetalfria bränsleceller

Medlemsstaterna får förbjuda saluföring av tungmetallhaltiga ackumulatörer, då tungmetalfria bränsleceller står till förfogande.

KAPITEL III

Utsläppande på marknaden

Artikel 7

Utsläppande på marknaden

1. Medlemsstaterna får inte hindra, förbjuda eller begränsa saluföring av sådana batterier och ackumulatörer som uppfyller kraven i detta direktiv inom sitt territorium.
2. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att förhindra att batterier och ackumulatörer som inte uppfyller kraven i detta direktiv släpps ut på marknaden eller för att se till att sådana batterier och ackumulatörer dras tillbaka från marknaden.

Kapitel IV

INSAMLING

Artikel 8

Främjande av ett slutet kretslopp

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra att förbrukade batterier och ackumulatörer bortskaffas och upprätta ett slutet kretslopp för alla förbrukade batterier och ackumulatörer som inte är förbjudna att användas enligt artikel 4.

Artikel 9

Insamlingssystem

1. Medlemsstaterna skall se till att
 - a) system inrättas som innebär att förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer kan **samlas in individuellt kostnadsfritt hos slutanvändarna eller från en lättillgänglig plats i dennes närhet, ifall de inte samlas in via det system som avses i artikel 5.1 i direktiv 2002/96/EG,**
 - b) **slutanvändarna lämnar använda batterier och ackumulatörer till de insamlingsanläggningar som nämns i led a.**

Tisdag 20 april 2004

- c) tillverkare **och distributörer** av industribatterier och -ackumulatorer, eller tredje part som agerar för deras räkning, återtär förbrukade industribatterier och -ackumulatorer från slutanvändarna, oavsett dessas kemiska sammansättning och ursprung,
- d) *tillverkare och distributörer* av bilbatterier och -ackumulatorer, eller tredje part som agerar för deras räkning, inrättar system för insamling av förbrukade bilbatterier och -ackumulatorer **hos slutanvändaren eller på en lättillgänglig plats i dennes närhet**, om dessa inte samlas in inom ramen för de system som avses i artikel 5.1 i direktiv 2000/53/EG.
2. När medlemsstaterna inrättar dessa insamlingsssystem skall de beakta de negativa externa konsekvenserna av transporter.

3. Medlemsstaterna skall inrätta minimipantsystem för batterier som har låg insamlingsgrad och batterier som innehåller farliga ämnen.

Pantavgiften kan variera beroende på de ingående ämnenas riskpotential.

Artikel 10

Individuella eller kollektiva system

Utan att det påverkar artikel 9 skall medlemsstaterna tillåta tillverkarna att inrätta individuella eller kollektiva återtagningssystem för förbrukade batterier och ackumulatorer, förutsatt att dessa system uppfyller kraven i detta direktiv.

Artikel 11

Bortskaffande

Medlemsstaterna skall se till att de delar av batterier och ackumulatorer som innehåller kvicksilver, bly eller kadmium och som inte kan återvinnas till nya batterier slutgiltigt bortskaffas i för ändamålet avsedda deponiceller i godkända deponier för farligt avfall, med adekvata miljöskyddsgarantier, när de inte kan återvinnas till nya batterier.

Artikel 12

Ekonomiska styrmedel

Om medlemsstaterna använder ekonomiska styrmedel för att främja insamling av förbrukade batterier och ackumulatorer eller för att främja användning av batterier som innehåller mindre förorenande ämnen, genom att exempelvis införa differentierade skattesatser, skall de anmäla de åtgärder som rör genomförandet av dessa styrmedel till kommissionen.

Artikel 13

Insamlingsmål

1. Senast fyra år efter det datum som anges i artikel 32.1 skall medlemsstaterna uppnå en genomsnittlig lägsta insamlingsnivå motsvarande **50 procent av den nationella årliga försäljningen under de två föregående åren när det gäller** alla bärbara batterier och ackumulatorer, inbegripet bärbara nickelkadmium-batterier.

Senast **sex år efter det datum som anges i artikel 32.1** skall medlemsstaterna också uppnå en lägsta genomsnittlig insamlingsnivå motsvarande **60 procent** av den **nationella årliga försäljningen under de två föregående åren när det gäller alla bärbara batterier och ackumulatorer, inbegripet bärbara nickelkadmium-batterier.**

Tisdag 20 april 2004

2. En rapport om **insamlingen** skall utarbetas på grundval av tabell 2 i bilaga I. Utan att det påverkar tillämpningen av *Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2150/2002 av den 25 november 2002 om avfallsstatistik*⁽¹⁾ skall medlemsstaterna varje år, med början ett år efter det datum som anges i artikel 32.1, sammanställa en sådan rapport, som skall omfatta ett helt kalenderår. Rapporten skall överlämnas till kommissionen senast sex månader efter det berörda årets utgång.

3. **Senast sex år efter det datum som anges i artikel 32.1 skall kommissionen lägga fram ett förslag i enlighet med artikel 251 i fördraget för att höja insamlingsmålen.**

Artikel 14

Särskilda utvidgningar och anpassningar

1. Medlemsstaterna kan ansöka om att få tidsfristen förlängd till högst 36 månader för att uppnå de insamlingsmål som anges i artikel 13, av skäl kopplade till särskilda geografiska omständigheter, som exempelvis förekomsten av ett stort antal små öar, landsbygds- eller bergsområden eller områden med låg befolkningstäthet. **En förteckning över godkända ansökningar om förlängd tidsfrist återfinns i direktivets bilaga ...**⁽²⁾.

2. De medlemsstater som anslutit sig till Europeiska unionen genom anslutningsfördrag som slutits efter den 1 januari 2003 får också ansöka om en anpassning av insamlingsmålen i artikel 13, på grund av deras särskilda **geografiska, ekonomiska, sociala eller miljömässiga betingelser, exempelvis det stora antalet småöar, förekomsten av landsbygds- och bergsområden och den låga befolkningstätheten. En förteckning över godkända ansökningar om förlängd tidsfrist återfinns i direktivets bilaga ...**⁽²⁾Läggs till före antagandet av direktivet..

3. Om en medlemsstat bedömer att det är nödvändigt att införa nationella åtgärder på grundval av ovanstående punkter skall den underrätta kommissionen om de planerade nationella åtgärderna och skälen för att införa dem.

4. Kommissionen skall senast sex månader efter en anmälan enligt punkt 3 godkänna eller avvisa de planerade nationella åtgärderna, efter att ha kontrollerat att dessa uppfyller de villkor som anges i punkterna 1 och 2 och inte utgör ett medel för godtycklig diskriminering eller ett förtäckt handelshinder mellan medlemsstater.

Om kommissionen inte fattar något beslut inom denna tidsgräns skall den planerade nationella åtgärden anses ha godkänts.

5. **Innan kommissionen fattar sina beslut skall den informera övriga medlemsstater om de anmälningar som inkommit för att få deras synpunkter i ärendet. Kommissionen skall även informera medlemsstaterna om dessa beslut.**

KAPITEL V

BEHANDLING OCH ÅTERVINNING

Artikel 15

Behandling

1. Medlemsstaterna skall se till att **det inrättas** system, med användning av bästa tillgängliga behandlings- och återvinningsteknik **med hänsyn till skyddet av människors hälsa och miljön**, för att ta hand om förbrukade batterier och ackumulatörer som samlas in i enlighet med artikel 9 **och som åtminstone är förenliga med gemenskapslagstiftningen, särskilt när det gäller hälso- och säkerhetsaspekter och avfallshantering**. När medlemsstaterna inrättar dessa behandlingssystem skall de beakta de negativa externa konsekvenserna av transporter.

Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, inrättar återvinningssystem för förbrukade batterier och ackumulatörer som samlas in i enlighet med artikel 9, med användning av bästa tillgängliga återvinningsteknik utan att detta leder till orimliga kostnader.

⁽¹⁾ EGT L 332, 9.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Läggs till före antagandet av direktivet.

Tisdag 20 april 2004

2. Ett minimikrav är att behandlingen, **om möjligt**, skall omfatta avlägsnandet av alla vätskor och syror. **När lagring förekommer**, även tillfällig sådan, **skall den** ske på platser med ogenomträngliga ytor och ändamålsenlig väderbeständig täckning eller i lämpliga kärl.

3. Tillverkare får inrätta sådana individuella eller kollektiva system.

Artikel 16

Export

1. Behandling **och/eller återvinning** kan också genomföras utanför den berörda medlemsstaten eller utanför gemenskapen under förutsättning att transporten av förbrukade batterier och ackumulatörer sker i enlighet med rådets förordning (EEG) **nr 259/93** av den 1 februari 1993 om övervakning och kontroll av avfallstransporter inom, till och från Europeiska gemenskapen⁽¹⁾.

Förbrukade batterier och ackumulatörer som exporteras från gemenskapen i enlighet med förordning (EEG) nr 259/93, rådets förordning (EG) nr 1420/1999 av den 29 april 1999 om fastställande av gemensamma regler och förfaranden som skall tillämpas på transporter av vissa avfallsslag till vissa länder utanför OECD⁽²⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 1547/1999 av den 12 juli 1999 om kontrollförfaranden i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 259/93 för transporter av vissa typer av avfall till vissa länder som inte omfattas av OECD-beslut C(92)39 slutlig⁽³⁾ får endast tillgodoräknas för fullgörandet av skyldigheterna och uppnåendet av målen i **artiklarna 11, 18 och 19** i detta direktiv om exportören förklarar att **behandlingen och/eller återvinningen** ägt rum under förhållanden som uppfyller kraven i detta direktiv.

2. Kommissionen skall fastställa närmare bestämmelser för genomförandet av föregående punkt, i enlighet med förfarandet i artikel 30.2.

Artikel 17

Ny återvinningsteknik

1. Medlemsstaterna skall främja utveckling av ny återvinnings- och behandlingsteknik samt forskning om miljövänliga och kostnadseffektiva återvinningsmetoder för alla typer av batterier och ackumulatörer.

2. Medlemsstaterna skall uppmuntra behandlingsanläggningarna att införa certifierade miljöledningssystem i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 761/2001 av den 19 mars 2001 om frivilligt deltagande för organisationer i gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS)⁽⁴⁾.

Artikel 18

Återvinningsmål

1. Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, ett år efter det datum som anges i artikel 32.1 **ansvarar för att alla batterier som samlas in separat återvinns i enlighet med artikel 9.**

2. **Nya minimimål för återvinning skall upprättas för alla batterier och ackumulatörer tre år efter det datum som anges i artikel 32.1.**

Minimimålen för återvinning skall regelbundet utvärderas och anpassas till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen.

⁽¹⁾ EGT L 30, 6.2.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2557/2001 (EGT L 349, 31.12.2001, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 166, 1.7.1999, s. 6. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2118/2003 (EUT L 318, 3.12.2003, s. 5).

⁽³⁾ EGT L 185, 17.7.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2118/2003.

⁽⁴⁾ EGT L 114, 24.4.2001, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 19

Återvinningsgrad

1. Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, senast tre år efter det datum som anges i artikel 32.1 uppnår följande lägsta återvinningsgrad:
 - a) Återvinning **av minst** 65 procent av genomsnittsvikten av det material som ingår i **blyackumulatorer och ett slutet kretslopp för allt bly som ingår i blyackumulatorer.**
 - b) Återvinning **av minst** 75 procent av genomsnittsvikten av det material som ingår i **nickelkadmiumackumulatorer och ett slutet kretslopp för allt kadmium som ingår i nickelkadmiumackumulatorer.**
 - c) Återvinning av 55 procent av genomsnittsvikten av allt material som ingår i andra förbrukade batterier och ackumulatorer.

De föreslagna lägsta återvinningsgraderna skall utvärderas regelbundet och anpassas till bästa tillgängliga teknik och den vetenskapliga och tekniska utvecklingen i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 30.2.

2. Medlemsstaterna skall varje år lämna en rapport om de återvinningsmål enligt artikel 18 och den återvinningsgrad enligt föregående punkt som i praktiken uppnåtts för varje kalenderår, med början de datum som anges i föregående punkt.

Dessa uppgifter skall överlämnas till kommissionen senast sex månader efter det berörda årets utgång.

KAPITEL VI

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER OM
INSAMLING, BEHANDLING OCH ÅTERVINNING

Artikel 20

System för bärbara batterier och ackumulatorer

1. Medlemsstaterna skall **senast ett år efter det datum som anges i artikel 32.1** se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, står för finansieringen av åtminstone **insamling**, behandling, återvinning och miljövänligt bortskaffande av alla förbrukade bärbara batterier och ackumulatorer som lämnas till insamlingsanläggningar som inrättats enligt artikel 9.1 a.
2. **För produkter som släppts ut på marknaden senare än ett år efter det datum som anges i artikel 32.1 skall varje tillverkare vara ansvarig för finansieringen av den hantering som anges i punkt 1 i denna artikel som avser avfall som härrör från dennes egna produkter.**
3. Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna uppfyller kraven i föregående punkt genom individuella eller kollektiva system.
4. **Kostnaderna för insamling, behandling och miljövänligt bortskaffande skall inte visas separat för köparna vid tidpunkten för försäljning av nya produkter.**

Artikel 21

System för bärbara industri- och bilbatterier och -ackumulatorer

1. Medlemsstaterna skall se till att tillverkarna, eller tredje part som agerar för deras räkning, står för finansieringen av insamling, behandling och återvinning av förbrukade industri- och bilbatterier och -ackumulatorer som samlas in i enlighet med artikel 9.1 b och c.

Tisdag 20 april 2004

2. **För batterier och ackumulatörer som fortfarande ingår i andra produkter såsom bilar eller elektrisk och elektronisk utrustning när dessa produkter förvandlas till avfall skall batteri- och ackumulatortillverkaren vara ansvarig för den fortsatta behandlingen först efter det att batterierna avlägsnats från dessa produkter.**

3. Medlemsstaterna skall tillåta tillverkare och användare av industri- och bilbatterier och -ackumulatörer att sluta avtal som tillåter andra finansieringsmetoder än de som anges i punkt 1.

4. **Medlemsstaterna skall se till att slutanvändarna är skyldiga att återlämna sina förbrukade bil- och industribatterier och -ackumulatörer till insamlingsanläggningar.**

Artikel 22

Registrering och garanti

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att tillverkare registreras, när de släpper ut en produkt på marknaden, och att de tillhandahåller en garanti om att hanteringen av **de** förbrukade batterier och ackumulatörer **som de släppt ut på marknaden** kommer att finansieras. Garantin kan bestå i att tillverkaren deltar i lämpliga system för finansiering av hanteringen av förbrukade batterier och ackumulatörer, eller av en materialåtervinningsförsäkring eller ett spärrat konto.

För batterier och ackumulatörer som fortfarande ingår i andra produkter såsom bilar eller elektrisk och elektronisk utrustning när dessa produkter förvandlas till avfall skall batteri- och ackumulatortillverkaren vara ansvarig för den fortsatta behandlingen först efter det att batterierna avlägsnats från dessa produkter.

Medlemsstaterna skall varje år upprätta ett register över tillverkare och insamla information, inklusive årliga dokumenterade bedömningar, om vilka kvantiteter och kategorier av batterier och ackumulatörer som släppts ut på marknaden i landet, samlats in, behandlats och återvunnits inom medlemsstaterna samt om insamlat exporterat avfall, uttryckt i vikt eller, om detta är omöjligt, i antal.

Differentierade åtgärder bör fastställas för finansieringen av hanteringen av förbrukade kvicksilver-, bly- eller kadmiumbatterier och -ackumulatörer och finansieringen av hanteringen av andra förbrukade batterier och ackumulatörer.

Medlemsstaterna får avstå från finansieringsgarantin om insamlingen och materialåtervinningen av batterier och ackumulatörer finansieras sig själv.

Artikel 23

Historiskt avfall

1. Ansvar för att finansiera kostnaderna för **insamling, behandling, återvinning och miljövänligt bortskaffande** av förbrukade batterier och ackumulatörer som släpps ut på marknaden före detta direktivs ikraftträdande, dvs. historiskt avfall, skall vila på tillverkarna.

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att **alla tillverkare av bärbara batterier som släpps ut på marknaden innan detta direktiv träder i kraft, eller tredje part som handlar för deras räkning, har uppfyllt sina skyldigheter i fråga om sin respektive viktrelaterade marknadsandel per batteri- och ackumulatortyp.**

2. För industribatterier och -ackumulatörer som släpps ut på marknaden före detta direktivs ikraftträdande och som ersätts av likvärdiga produkter eller produkter som fyller samma funktion, skall tillverkarna finansiera hanteringen när de levererar dessa nya produkter. Medlemsstaterna kan, som ett alternativ, föreskriva att också slutanvändarna helt eller delvis skall ansvara för denna finansiering.

3. För andra industribatterier som utgör historiskt avfall skall industrianvändarna finansiera kostnaderna.

Tisdag 20 april 2004

4. När det gäller historiskt avfall skall medlemsstaterna se till att tillverkarna under en övergångsperiod på fyra år räknat från det datum som avses i artikel 32.1, vid försäljning av nya produkter, tillåts informera kunderna om kostnaderna för insamling, behandling och återvinning av alla förbrukade batterier och ackumulatörer. De kostnader som uppges får inte överstiga de faktiska kostnaderna.

Artikel 24

Deltagande

Medlemsstaterna skall se till att alla ekonomiska aktörer inom de berörda sektorerna och alla behöriga offentliga myndigheter får delta i de insamlings-, behandlings- och återvinningssystem som avses i **artiklarna 9, 10 och 15**.

Systemen skall även på icke-diskriminerande villkor omfatta produkter som importeras från tredje land, och de skall utformas så att handelshinder och snedvridning av konkurrensen undviks.

KAPITEL VII

KONSUMENTINFORMATION

Artikel 25

Slutanvändarinformation

1. Medlemsstaterna skall, i första hand genom **nationella** informationskampanjer, se till att **slutanvändarna** får uttömmande information om

- a) de potentiella effekterna på miljön och människors hälsa **av batterier och ackumulatörer och** av de ämnen som används i batterier och ackumulatörer,
- b) kravet att förbrukade batterier och ackumulatörer inte skall bortskaffas som osorterat kommunalt avfall och att sådant avfall skall insamlas separat,
- c) insamlings- och återvinningssystem **tillgängliga för slutanvändare,**
- d) hur **slutanvändarna** kan bidra till återvinningen av förbrukade batterier och ackumulatörer, och
- e) innebörden av symbolen med ett överkryssat sopkärl *som anges i bilaga II* och de kemiska beteckningarna Hg, Cd och Pb.

2. **Tillverkarna skall finansiera tillhandahållandet av den slutanvändarinformation som avses i föregående punkt 1.**

3. **Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder så att slutanvändarna bidrar till** insamlingen av förbrukade batterier och ackumulatörer och för att **uppmuntra dem att underlätta återanvändning, behandling och återvinning.**

Artikel 26

Ekonomiska aktörer

Medlemsstaterna kan kräva att en del eller samtliga av de uppgifter som avses i artikel 25 tillhandahålls av de ekonomiska aktörerna, i synnerhet de aktörer som deltar i tillverkning, distribution och försäljning av batterier och ackumulatörer.

Tisdag 20 april 2004

KAPITEL VIII

MÄRKNINGSKRAV

Artikel 27

Märkning

1. Medlemsstaterna skall se till att alla batterier, ackumulatörer och batterisatser är ordentligt märkta med den symbol som visas i **bilaga II**.

Medlemsstaterna skall se till att kapaciteten för alla batterier, ackumulatörer och batterisatser anges på produkterna på ett synligt, tydligt läsbart och outplånligt sätt.

2. **Batterier, ackumulatörer och knappceller som innehåller mer än 5 ppm kvicksilver, mer än 20 ppm kadmium eller mer än 40 ppm bly skall märkas med den berörda metallens kemiska beteckning: Hg, Cd eller Pb. Den symbol som anger tungmetallhalten skall tryckas under den symbol som visas i bilaga II, och den skall täcka en yta som motsvarar minst en fjärdedel av den symbolens storlek.**

3. **Den symbol som visas i denna bilaga II skall täcka 3 procent av ytan på batteriets, ackumulatorns eller batterisatsens största sida, upp till en storlek på högst 5 x 5 cm. För cylinderformiga celler skall symbolen täcka 1,5 procent av batteriets eller ackumulatorns yta och ha en storlek på högst 5 x 5 cm.**

4. **Om symbolen på grund av batteriets, ackumulatorns eller batterisatsens storlek skulle bli mindre än 0,5 x 0,5 cm behöver inte batteriet, ackumulatören eller batterisatsen märkas, utan en symbol med storleken 1 x 1 cm skall tryckas på förpackningen.**

5. **Symbolen skall tryckas på ett synligt ställe, vara tydligt läsbar och outplånlig.**

6. **Medlemsstaterna får inte kräva ytterligare märkning på batterier och ackumulatörer med avseende på de frågor som regleras i detta direktiv.**

7. **Kommissionen får genom det förfarande som avses i artikel 30.2 medge undantag från märkningen enligt denna artikel.**

KAPITEL IX

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 28

Nationella genomföranderapporter

1. Medlemsstaterna skall vart tredje år överlämna en rapport till kommissionen om genomförandet av detta direktiv. Rapporten skall upprättas på grundval av ett frågeformulär eller en förlaga som skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 30.2. Frågeformuläret eller förlagan skall lämnas till medlemsstaterna sex månader innan den treårsperiod som rapporten avser inleds.

2. Kommissionen skall erhålla dessa uppgifter senast nio månader efter den berörda treårsperiodens utgång. Den första rapporten skall omfatta den treårsperiod som inleds det datum som anges i artikel 32.1.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 29

Översyn

1. Kommissionen skall offentliggöra en rapport om genomförandet av detta direktiv samt om direktivets inverkan på miljön och den inre marknaden senast nio månader efter det att medlemsstaternas rapporter mottagits. Denna rapport skall omfatta en utvärdering av följande aspekter av direktivet:

- a) Lämpligheten i ytterligare riskhanteringsåtgärder för batterier och ackumulatörer som innehåller tungmetaller, med beaktande av **de senaste vetenskapliga rönen och** medlemsstaternas rapporteringsskyldighet enligt artikel 6.
- b) Lämpligheten i det minimimål för insamling av alla förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer, med beaktande av de uppgifter som inkommer från medlemsstaterna på grundval av artikel 6, den tekniska utvecklingen och de praktiska erfarenheter som gjorts i medlemsstaterna.
- c) Lämpligheten i de minimimål för återvinning och återvinningsgrad som anges i artiklarna 18 och 19, med beaktande av de uppgifter som inkommer från medlemsstaterna, den tekniska utvecklingen och de praktiska erfarenheter som gjorts i medlemsstaterna.

d) I vilken utsträckning tungmetallfria bränsleceller kan ersätta tungmetallhaltiga ackumulatörer.

2. Kommissionen skall offentliggöra denna rapport i Europeiska unionens officiella tidning. Rapporten skall om nödvändigt åtföljas av förslag till ändring av berörda bestämmelser i denna förordning.

Kommissionen skall, om det behövs, mot bakgrund av utvärderingen lägga fram ett nytt förslag till direktiv i vilket frågan behandlas om huruvida saluförande av tungmetallhaltiga ackumulatörer i ny utrustning kan förbjudas, allt eftersom tungmetallfria bränsleceller kan ersätta tungmetallhaltiga ackumulatörer.

Artikel 30

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats enligt artikel 18 i direktiv 75/442/EEG.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Artikel 31

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa påföljder som skall gälla vid överträdelser av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de verkställs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast det datum som anges i artikel 32, och de skall utan dröjsmål anmäla eventuella senare ändringar som påverkar dem.

Artikel 32

Införlivande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast 18 månader efter dess ikraftträdande. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

Tisdag 20 april 2004

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna de fullständiga texterna till alla gällande lagar och andra författningar som antagits inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 33

Frivilliga avtal

Under förutsättning att de mål som ställs upp i detta direktiv uppnås får medlemsstaterna införliva bestämmelserna i artiklarna 6, 9, 16, 25, 26 och 27 genom avtal mellan de behöriga myndigheterna och de berörda ekonomiska aktörerna. Sådana avtal skall uppfylla följande krav:

- a) Det skall vara möjligt att kontrollera att avtalen följs.
- b) Målen och de därmed förbundna tidsfristerna skall anges.
- c) De skall offentliggöras i medlemsstatens officiella tidning, eller i någon annan officiell handling som allmänheten har likvärdig tillgång till, och överlämnas till kommissionen.
- d) De resultat som uppnås skall regelbundet övervakas, rapporteras till de behöriga myndigheterna och kommissionen samt göras tillgängliga för allmänheten på de villkor som fastställs i avtalet.
- e) De behöriga myndigheterna skall se till att det sker en granskning av vilka framsteg som görs enligt avtalet.
- f) Om avtalet inte följs skall medlemsstaterna genomföra de tillämpliga bestämmelserna i detta direktiv genom bestämmelser i lagar eller andra författningar.

Artikel 34

Upphävande

Direktiv 91/157/EEG skall upphöra att gälla från och med det datum för detta direktivs ikraftträdande som anges i artikel 32.1.

Hänvisningar till direktiv 91/157/EEG skall anses som hänvisningar till detta direktiv.

Artikel 35

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 36

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

Tisdag 20 april 2004

BILAGA I

ÖVERVAKNING AV HUR INSAMLINGSMÅLEN
UPPNÅS, I ENLIGHET MED ARTIKEL 13

År	
Land	
Antal invånare	
Total mängd (i ton) bärbara batterier och ackumulato- rer som släppts ut på marknaden under året	
Total mängd (i ton) förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer som separatinsamlats under året	
Insamlingsgrad som uppnåtts för den totala mängden förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer (i pro- cent av försäljningsvolymen under året två år tidigare)	
Total mängd (i ton) bärbara nickelkadmium-batterier och -ackumulatörer som släppts ut på marknaden under året två år tidigare	
Total mängd (i ton) förbrukade bärbara batterier och ackumulatörer som separatinsamlats under året	
Insamlingsgraden för den totala mängden förbrukade bärbara nickelkadmium-batterier och -ackumulatörer i procent av försäljningsvolymen	

BILAGA II

SYMBOL FÖR MÄRKNINGEN AVSEENDE SEPARAT INSAMLING AV BATTERIER, ACKUMULATORER
OCH BATTERISATSER

Den symbol som anger "separat insamling" skall för alla batterier och ackumulatörer vara ett överkryssat
sopkärl på hjul enligt **nedan**:



BILAGA III

BATTERIER OCH ACKUMULATORER I TILLÄMPNINGAR SOM ÄR UNDANTAGNA FRÅN
FÖRBUDET I ARTIKEL 4.1

I enlighet med artikel 4.2 är batterier och ackumulatörer i följande tillämpningar, oavsett om de ingår i
apparater eller ej, undantagna från förbudet i artikel 4.1:

- Knappceller, och batterier som består av knappceller som har en kvicksilverhalt som inte överstiger 2 viktprocent.
- Kadmium i batterier eller ackumulatörer för nödbelysning.

Tisdag 20 april 2004

- *Kadmium i batterier och ackumulatorer för industriella tillämpningar.*
- *Kadmium i batterier och ackumulatorer för flygplan och tåg med undantag av nickelkadmiumbatterier som används i eldrivna fordon, eftersom dessa tillämpningar omfattas av artikel 4.2 a i direktiv 2000/53/EG.*
- *Bly i batterier och ackumulatorer för bilar, enligt bestämmelserna i direktiv 2000/53/EG.*
- *Bly i batterier och ackumulatorer för tillämpningar som behövs för att starta förbränningsmotorer (till exempel trädgårdstraktorer, båtmotorer, flygplan och motorcyklar).*
- *Bly i batterier och ackumulatorer för industriella tillämpningar.*

Medlemsstaterna skall i enlighet med artikel 11 förbjuda att de batterier och ackumulatorer som anges i denna bilaga bortskaffas genom deponering eller förbränning.

BILAGA IV

FÖRTECKNING ÖVER KATEGORIER AV APPARATER SOM INTE OMFATTAS AV ARTIKEL 5

1. *Referensceller i utrustning för vetenskapligt eller yrkesmässigt bruk samt batterier och ackumulatorer i medicinska anordningar avsedda att upprätthålla vitala funktioner och i pacemakers, om en oavbruten funktion är nödvändig samt batterierna eller ackumulatorerna endast kan avlägsnas av kvalificerad personal.*
2. *Bärbara apparater med en avsedd livslängd som överskrider de ursprungliga batteriernas eller ackumulatorernas livslängd, om ett batteribyte som utförs av okvalificerad personal kan medföra säkerhetsrisker för användaren eller påverka apparatens funktion.*
3. *Apparater som enligt lagstadgade säkerhetsbestämmelser kräver användning av redskap för att avlägsna batterierna eller som utformats och sålts som vattentäta.*
4. *Batterier och ackumulatorer som ingår i utrustning för yrkesmässig användning i mycket känslig omgivning, exempelvis i närvaro av flyktiga ämnen.*

P5_TA(2004)0305

Avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer (KOM(2003) 448 – C5-0351/2003 – 2003/0175(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 448)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 71.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0351/2003),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av förslaget till resolution från Jorge Salvador Hernández Mollar om privata investeringar i ny transportinfrastruktur (B5-0360/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0220/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2003)0175

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om ändring av direktiv 1999/62/EG om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71.1 i detta,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG av den 17 juni 1999 om avgifter på tunga godsfordon för användningen av vissa infrastrukturer ⁽¹⁾, särskilt artikel 7 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽⁴⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁵⁾, och

av följande skäl:

- (1) *I vitboken "Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden" tillkännagav kommissionen att den ämnar föreslå ett direktiv för avgiftsbeläggning av väginfrakstrukturerna. Europaparlamentet bekräftade i sin resolution av den 12 februari 2003 ⁽⁶⁾ om vitboken behovet av infrastrukturavgifter och välkomnade en rättvis fördelning av de externa kostnaderna över varje transportsätt, både med tanke på en rättvis konkurrens mellan de enskilda transportsätten och med tanke på ett effektivt miljöskydd som central beståndsdel i en hållbar transportpolitik. Vid sina möten i Köpenhamn i december 2002 och i Bryssel i mars 2003 ställde sig Europeiska rådet positivt till kommissionens avsikt att lägga fram ett nytt "Eurovinjett"-direktiv.*

⁽¹⁾ EGT L 187, 20.7.1999, s. 42.

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ EUT C ...

⁽⁵⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽⁶⁾ EUT C 43 E, 19.2.2004, s. 250.

Tisdag 20 april 2004

- (2) Ett **rättvist** avgiftssystem för användning av väginfrastrukturen, **grundat på principerna om att "användaren betalar" och "förorenaren betalar"**, är nödvändigt för att säkerställa villkoren för hållbara transporter i gemenskapen. Målet med en optimal användning av det befintliga vägnätet samt en påtaglig minskning av dess negativa effekter måste förverkligas **utan att de totala slutavgifterna för användarna höjs och utan att dubbla avgifter tas ut** för att säkerställa en solid ekonomisk tillväxt och att den inre marknaden fungerar väl. **Kommissionen bör dessutom införa enhetliga beräkningsprinciper som grundar sig på erkända vetenskapliga rön och som i framtiden medger en total internalisering av samtliga externa kostnader.**
- (3) **Vid mötet den 15-16 juni 2001 i Göteborg fastställde Europeiska rådet i punkt 29 i sina slutsatser att en hållbar transportpolitik bör innefatta åtgärder mot ökande trafikvolym och trängsel, buller och föroreningar och uppmantra användningen av miljövänliga transportsätt samt fullständig internalisering av de sociala och miljörelaterade kostnaderna.**
- (4) **För att inte operatörernas börda skall ökas måste de yttersta randområdena ägnas särskild uppmärksamhet eftersom dessa områden redan belastas med transportkostnader för de längre avstånd som deras operatörer måste tillryggalägga för att nå viktiga produktions- och konsumtionscentrum.**
- (5) **Avskaffandet av snedvridningar av konkurrensen mellan medlemsstaternas transportföretag, en väl fungerande inre marknad, en förbättrad konkurrenskraft samt hänsyn till miljön och folkhälsan kräver i enlighet med subsidiaritetsprincipen att det inrättas icke-diskriminerande, rättvisa mekanismer för debitering av transportörerna för de kostnader som är förknippade med användningen av infrastrukturer. En viss grad av harmonisering har redan uppnåtts genom antagandet av direktiv 1999/62/EG.**
- (6) **När det gäller finansieringen av infrastruktur bör ansträngningarna för att minska trängseln och för att färdigställa infrastrukturen för det transeuropeiska nätet intensifieras.**
- (7) För fastställandet av vägtullar tas det i direktiv 1999/62/EG hänsyn till kostnaderna för uppbyggnad, drift och utveckling av infrastrukturnätet. För att undvika att uppbyggnadskostnader som det redan finns täckning för inkluderas i avgifterna bör hänsynstagandet av dessa kostnader begränsas till ny infrastruktur, dvs. infrastruktur som kommer att byggas i framtiden eller sådan som har byggts **inom en lämplig tid före detta direktivs ikraftträdande**. Dessutom behövs en särskild bestämmelse för att se till att de rättigheter som omfattas av befintliga koncessionsavtal vid detta direktivförslags ikraftträdande inte påverkas negativt av att uppbyggnadskostnaderna inkluderas i prissättningen.
- (8) **Bestämmelserna i detta direktiv får inte under några omständigheter inverka menligt på rättigheterna för redan befintliga koncessionsavtal.**
- (9) **De internationella vägtransporterna är koncentrerade till det transeuropeiska transportnätet. Dessutom är genomförandet av den inre marknaden av största vikt för de kommersiella transporterna. Gemenskapsramen bör följaktligen omfatta de kommersiella transporterna på det europeiska transportnätet (TEN-T) såsom det definieras i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet⁽¹⁾. För att undvika att trafiken läggs om, med eventuella allvarliga följder för vägsäkerheten och den optimala användningen av transportnätet, bör medlemsstaterna få tillämpa vägtullarna på alla vägar som direkt konkurrerar med det transeuropeiska nätet (huvudledsnätet). I enlighet med subsidiaritetsprincipen är medlemsstaterna **samt de regionala och lokala myndigheterna inom sina respektive behörighetsområden** fria att tillämpa vägtullar och/eller vägavgifter på andra vägar än huvudledsnätet, med beaktande av bestämmelserna i fördraget.**
- (10) Det faktum att användaren får ta beslut som påverkar vägtullsavgiften genom att välja mindre förorenande fordon, vägsträckor som är mindre skadliga för miljön, tidsperioder och vägsträckor med mindre trängsel samt säkrare fordon är en viktig del av systemet med vägtullar. Det är följaktligen nödvändigt att medlemsstaterna får differentiera vägtullarna i enlighet med fordonens utsläppskate-

(¹) EGT L 228, 9.9.1996, s. 1. Beslutet ändrat genom beslut nr 1346/2001/EG (EGT L 185, 6.7.2001, s. 1).

Tisdag 20 april 2004

gori ("EURO"-klassificering) och den skadenivå fordonen orsakar vägarna beroende på plats, tidpunkt och trängselnivå. **Differentieringen av vägtullssatserna får inte resultera i en ökning av de viktade genomsnittliga vägtullar som avses i artikel 7.9.**

- (11) Den ekonomiska bördan för vägtransportsektorn bör inte ökas utan fördelas på ett annorlunda sätt genom att ett system med fasta skatter och avgifter ersätts med ett avgiftssystem som är kopplat till användningen. När medlemsstaterna inför vägtullar och/eller vägavgifter måste de därför kunna minska de årliga fordonsskatterna, i förekommande fall till en nivå som ligger under de miniminivåer som fastställs i bilaga I till direktiv 1999/62/EG **och/eller punktskatterna på bränsle.**
- (12) **Medlemsstaterna bör kunna tillämpa nedsatta skattesatser eller göra undantag från fordonsskatt för fordon som används för landets försvar eller civilförsvar, av brand- eller andra utryckningstjänster och av polisen samt fordon som används för vägunderhåll och av erkända hjälporganisationer.**
- (13) **Medlemsstaterna bör i enlighet med subsidiaritetsprincipen besluta hur de inkomster som härrör från avgifter för användning av väginfrastrukturen skall utnyttjas.** För att säkerställa utvecklingen av transportnätet i sin helhet **bör** inkomsterna från avgifterna **dock** användas för underhåll av väginfrastrukturerna, komma transportsektorn till godo **samt användas** för att **få det totala trafiksystemet att fungera optimalt.**
- (14) De särskilt känsliga områdena, särskilt bergsområdena som Alperna eller Pyrenéerna, **och de zoner och den tätbebyggelse som nämns i artikel 8.1 i rådets direktiv 96/62/EG av den 27 september 1996 om utvärdering och säkerställande av luftkvaliteten** ⁽¹⁾, bör särskilt uppmärksammas. Igångsättandet av nya viktiga infrastrukturprojekt har ofta misslyckats eftersom de betydande ekonomiska resurser som de kräver inte har varit tillgängliga. I **dessa** särskilt känsliga **områden** bör användarna följaktligen betala en extra avgift för att finansiera viktiga projekt av mycket högt europeiskt värde, **såsom de prioriterade transeuropeiska nätprojekten**, som i förekommande fall kan omfatta ett annat transportsätt **och dess nätförbindelser** i samma korridor **och/eller** område. För att säkerställa fri rörlighet för transporter får nivån på dessa avgifter inte vara oproportionerlig. Detta belopp måste vara kopplat till projektets ekonomiska behov. Beloppet bör också vara kopplat till basvärdet på vägtullarna för att inte förorsaka konstgjort höga avgifter i en korridor, vilket skulle kunna leda till att trafiken läggs om till andra korridorer och orsaka lokala trafikstockningsproblem och en ineffektiv användning av näten.
- (15) Avgifterna får inte vara diskriminerande, medföra överdrivna formaliteter eller skapa hinder vid de inre gränserna. I detta syfte bör lämpliga åtgärder vidtas för att när som helst och på olika sätt kunna reglera betalningen och för att garantera att anordningen för elektronisk betalning (enheten i fordonet) både är tillgänglig för den tillfällige användaren och för den regelbundne användaren.
- (16) För att säkerställa en enhetlig tillämpning och ett harmoniserat system för avgiftsbeläggning av infrastrukturerna bör medlemsstaterna fastställa vägtullsnivåerna med hänsyn till de olika kostnader som skall täckas i enlighet med en gemensam metod. **Kommissionen bör utveckla principer för att beräkna vägtullarna på grundval av vetenskapligt erkända uppgifter och bereda vägen för en fullständig internalisering av de externa kostnaderna.**
- (17) Det krävs fortfarande ytterligare tekniska framsteg för att utveckla avgiftssystemet för användning av väginfrastrukturerna. Ett förfarande bör införas för att göra det möjligt för kommissionen att anpassa kraven i direktiv 1999/62/EG till de tekniska framstegen och att rådfråga medlemsstaterna om detta. De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 296, 21.11. 1996, s. 55. Ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Tisdag 20 april 2004

- (18) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, särskilt harmoniseringen av de villkor som är tillämpliga för de vägtullar som är kopplade till användningen av väginfrastrukturen, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av gemenskapsdimensionen och med hänsyn till säkerställandet av den inre marknaden för transporter, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (19) **För att målet att skapa ett rättvist avgiftssystem skall nås måste hänsyn tas till koncessionssystemet för väginfrastruktur i medlemsstaterna (vägar, motorvägar, tunnlar, broar) i den utsträckning som tunga fordon, i enlighet med principen att användaren betalar, redan betalar externaliteterna för de nät som omfattas av koncessionen, och i den utsträckning som koncessionsinnehavarna består av offentlig-privata partnerskap som omfattas av bestämmelserna om fri konkurrens.**

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 1999/62/EG ändras på följande sätt:

1) Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) Led a skall ersättas med följande:

"a) "transeuropeiska transportnätet": det vägnät som definieras i bilaga I, avsnitt 2 i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (*) och som illustreras genom kartor. Kartorna hänförs till motsvarande avsnitt som nämns i bestämmelsen och/eller bilaga II till detta beslut,

(*) EGT L 228, 9.9.1996, s. 1. Senast ändrat genom beslut nr 1346/2001/EG (EGT L 185, 6.7.2001, s. 1)."

b) Följande skall införas som led aa och led ab:

"aa) "huvudledsnät": det transeuropeiska vägnätet samt alla andra vägar till vilka trafiken kan överföras från det transeuropeiska vägnätet och som direkt konkurrerar med vissa delar av detta **nät**.

ab) "kostnader för uppbyggnad": de kostnader som är förknippade med uppbyggnaden, i förekommande fall även omfattande kostnaden för ränta på investerat kapital, för **den del som inte amorterats vid** ikraftträdandet av detta direktiv; **kostnaderna för uppbyggnad får inte överstiga de gängse kostnaderna för återuppbyggnad av den berörda infrastrukturen,**"

c) I led b skall "Beloppet skall grundas på det avstånd som tillryggalagts och på fordonskategori" ersättas med "Beloppet skall grundas på det avstånd som tillryggalagts och motsvarande kilometerkostnader".

d) **Följande skall införas som led ba:**

"ba) "viktad genomsnittlig vägtull": **beloppet skall beräknas i enlighet med kriterierna i artikel 7.9, med hänsyn tagen till den berörda väginfrastrukturen på grundval av kostnaden per kilometer. Den viktade genomsnittliga vägtullen skall fastställas av den behöriga myndigheten i varje medlemsstat,**"

e) Led d och led e skall ersättas med följande:

"d) "fordon": motorfordon eller ledad fordonskombination som används för godstransporter på väg och med en högsta tillåten bruttovikt av minst 3,5 ton,

e) "fordon av kategorin 'EURO 0', 'EURO I', 'EURO II', 'EURO III', 'EURO IV', 'EURO V'": fordon som uppfyller de utsläpps begränsningar som anges i bilaga 0 till detta direktiv."

Tisdag 20 april 2004

f) *Följande skall införas som led ea):*

"ea) "koncession för väginfrastruktur": en handling (kontrakt eller ensidig rättshandling) för delegering av en tjänst i allmänhetens intresse genom vilken en administrativ myndighet ger en privatperson i uppdrag att sköta utformning, uppbyggnad, finansiering och drift av väginfrastruktur (vägar, motorvägar, tunnlar, broar) för en lång och bestämd period mot återbetalning av skuld och investerat kapital via inkomster som genereras genom tullavgifter."

g) *Led f skall ersättas med följande:*

"f) "externa kostnader": kostnader som påvisligen orsakas av godstransportsystemet, men som inte räknats med i tjänsternas marknadspriser. De kan omfatta trängselkostnader, miljökostnader, t.ex. lokala och generella luftföroreningar, buller, kostnader för skador i omgivningen och sociala kostnader, såsom hälsokostnader och indirekta kostnader för olyckor som inte täcks av försäkringar."

2) Artikel 6 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 2 skall "Medlemsstaterna kan tillämpa nedsatta skattesatser eller göra undantag för" ersättas med följande: "Utan att detta påverkar tillämpningen av artikel 7b kan medlemsstaterna tillämpa nedsatta skattesatser eller göra undantag för"

b) *Punkt 2, led a skall ersättas med följande:*

"a) fordon som används för landets försvar eller civilförsvar, av brand- eller andra utryckningstjänster, av erkända humanitära organisationer och av polisen, och fordon som används för vägunderhåll,"

c) I punkt 4 skall "Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 andra stycket samt punkterna 2 och 3 i denna artikel" skall ersättas av "Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 3 och 4 i denna artikel eller artikel 7b."

3) Artikel 7 skall ändras på följande sätt:

a) Punkterna 1 och 2 skall ersättas med följande:

"1. Medlemsstaterna får upprätthålla eller införa vägtullar och/eller vägavgifter i enlighet med de villkor som nämns i punkt 2-12.

2. Vägtullarna och vägavgifterna skall tillämpas på fastställda fordon och på det transeuropeiska vägnätet. Medlemsstaterna får **efter att ha meddelat kommissionen** utvidga vägtullarna och vägavgifterna till att omfatta andra vägar i huvudledsnätet. **Vid fastställandet av en sådan utvidgning skall medlemsstaterna höra de lokala och/eller regionala organ som är ansvariga för de vägar som skulle omfattas av utvidgningen och försäkra sig om att dessa vägtullar och vägavgifter är förenliga med andra avgiftssystem som är i bruk på lokal och regional nivå.**

Detta direktiv begränsar inte medlemsstaternas **och de regionala och lokala organens** rätt att **inom sina respektive behörighetsområden** tillämpa vägtullar och/eller vägavgifter på andra vägar, med beaktande av bestämmelserna i fördraget."

b) Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. Vägtullar och vägavgifter får inte vara diskriminerande, direkt eller indirekt, bland annat av skäl som grundar sig på åkarens nationalitet, fordonets registreringsland eller registreringsplats eller transportens ursprung eller destination."

c) Följande punkt skall införas som punkt 5a:

"5a Medlemsstater som använder elektroniska system för att uppbära vägtullar och/eller vägavgifter skall inom ramen för rimliga administrativa och ekonomiska arrangemang göra onbordenheter (on-board units "OBU") tillgängliga för de lämpliga fordonen. Dessa arrangemang får inte innebära vare sig ekonomiska eller andra nackdelar, t.ex. ytterligare administrativa avgifter eller krav på ytterligare utrustning, för de användare som inte regelbundet använder vägnätet."

Tisdag 20 april 2004

d) I punkt 7 skall andra strecksatsen ersättas med följande:

"De högsta satserna skall omprövas vartannat år från och med [datum för ikraftträdandet av detta direktiv]. Om det finns behov skall kommissionen anpassa satserna i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9c.2."

e) I punkt 7 skall tredje strecksatsen utgå.

f) Punkt 9 skall ersättas med följande:

"9. Kostnaderna för de viktade genomsnittliga **vägtullarna fastställs i enlighet med följande:**

- **Kostnaderna för uppbyggnad, drift, underhåll och utveckling av det berörda infrastrukturnätet, inbegripet betalningen av ränta på investerat kapital.**
- **Ersättning för investerat kapital.**
- **Kostnaderna för infrastruktur som syftar till att minska buller, och de kostnader som motsvarar infrastrukturförvaltarens faktiska betalningar för investeringar vars syfte är att förebygga olyckor och minska dess antal.**
- **Kostnaderna för objektiva miljöfaktorer t.ex. förorening av marken och luftföroreningar, inbegripet kostnaderna för trängsel, förutsatt att dessa konkret kan kvantifieras med mätmetoder som harmoniserats på gemenskapsnivå.**

Beräkningen av kostnaden för de viktade genomsnittliga vägtullarna skall göras, vad gäller **de kostnader som är förknippade med uppbyggnad, drift, underhåll och förbättring av berörd transportinfrastruktur**, utan att det påverkar tillämpningen av de befintliga koncessionsavtalen, **fastställda enligt artikel 2 ab** vid ikraftträdandet av detta direktiv.

Dessa tullar, som beräknas enligt metoden i bilaga 2, utgör maximinivån. Medlemsstaterna får även tillämpa lägre nivåer."

g) Punkt 10 skall ersättas med följande:

"10. Utan att det påverkar tillämpningen av **det** genomsnittliga **värdet för de viktade** vägtullar som avses i punkt 9 får medlemsstaterna variera vägtullssatserna, **förutsatt att värdet på de högsta tullsatserna inte överstiger 100 procent av värdet på de mest reducerade tullsatserna**, i enlighet med följande:

- a) de olika fordonstyperna, beroende på vilken klass de tillhör och i förhållande till hur allvarliga skador de orsakar vägarna i enlighet med **bilaga III**,
- b) **bestämmelserna om deras EURO-utsläppsklass i enlighet med bilaga 0**,
- c) **hurvida dagen och/eller perioden ifråga är vardag eller helgdag**,
- d) tidpunkt på dygnet och trängselnivå på den berörda **vägsträckan**,
- e) den berörda vägsträckan på vägnätet, i enlighet med områdets miljökänslighet, befolkningstäthet eller olycksrisk,
- f) **PM10 och NO_x-nivåer**.

Alla variationer på vägtullarna beroende på de **faktorer som angivits i leden a–f** skall stå i proportion till **målet**."

h) **Följande nya punkt 10a skall införas:**

"10a. Senast ...(*) skall kommissionen ta fram en allmängiltig, öppen och tydlig modell för beräkning av samtliga externa kostnader relaterade till miljö, trängsel och hälsa, vilka skall ligga till grund för framtida beräkningar av infrastrukturavgifter.

Kommissionen skall bistås av en kommitté bestående av företrädare för medlemsstaterna och med kommissionens företrädare som ordförande. Förfarandet enligt artikel 9c.3 och 9c.4 skall tillämpas.

(*) Två år efter ikraftträdandet av detta direktiv."

Tisdag 20 april 2004

i) Följande punkter 11, 12 och 13 skall läggas till:

"11. I undantagsfall för infrastruktur i **bergsområden och zoner** och tätbebyggelse som **nämns i artikel 8.1 i direktiv 96/62/EG**, och efter det att kommissionen rådfrågats i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9c.5, får en uppräknings tillämpas för vägtullarna för att täcka en korsfinansiering av investeringskostnaderna för andra **mer miljövänliga** transportinfrastrukturer av stort europeiskt intresse, **såsom de prioriterade transeuropeiska nätprojekten**, i samma korridor **och/eller** transportområde.

Uppräkningen får inte överstiga 25 % av vägtullarna. Med hänvisning till bestämmelserna i artikel 2 ab får det endast i syfte att göra denna uppräknings även hänvisas till kostnaderna för uppbyggnad av infrastruktur som redan amorterats vid detta direktivs ikraftträdande.

Tillämpningen av denna bestämmelse skall underkastas de ekonomiska planerna för de berörda infrastrukturerna och en kostnads/intäktsanalys för det nya infrastrukturprojektet. När det gäller nya gränsöverskridande projekt måste tillämpningen av denna bestämmelse godkännas av de berörda medlemsstaterna.

Om kommissionen anser att den planerade uppräknings inte motsvarar de villkor som fastställts i denna punkt skall den begära in ett yttrande från den kommitté som avses i i artikel 9c.1. Den kan avslå de avgiftsplaner som den berörda medlemsstaten har lämnat in i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9c.2.

När kommissionen meddelar den berörda medlemsstaten att den avser att begära in ett yttrande från kommittén skall den förfallotid på 30 dagar som nämns i artikel 2 i rådets beslut som avses i artikel 9c.5 upphävas.

12. Varje medlemsstat skall säkerställa att utsläppsklassificeringen och klassificeringen av de skador som orsakats av fordon som är registrerade på deras territorium lätt kan identifieras.

Om en förare inte kan tillhandahålla de nödvändiga dokumenten vid en kontroll **skall** medlemsstaterna tillämpa vägtullar som motsvarar de som tillämpas för kategorin för de fordon som är mest förorenande och orsakar störst skador på vägarna, dvs. EURO 0-fordon och fordon av klass III avseende skador på vägarna.

13. Detta direktiv begränsar inte medlemsstaternas rätt att tillämpa vägtullar grundade på koncessionsavtal. Dessa vägtullar, som uppbärs enligt ett avtal om delegering av en tjänst i allmänhetens intresse i en medlemsstat, omfattas av den nationella och europeiska lagstiftningen om offentlig upphandling på transportområdet."

4) Följande skall införas som artikel 7a och 7b.

"Artikel 7a

1. Medlemmarna skall fastställa vägtullsnivåerna med hänsyn till de olika kostnader som skall täckas, i enlighet med den gemensamma metod som fastställs i **bilaga III**.

2. Medlemsstaterna skall meddela kommissionen de enhetsvärden och andra nödvändiga parametrar som de avser tillämpa för att beräkna de olika kostnadsfaktorerna. Efter yttrande från den kommitté som avses i artikel 9c.1 skall kommissionen godkänna dessa värden och parametrar i enlighet med det förfarande som avses i artikel 9c.2.

Artikel 7b

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget, och om inte annat följer av de andra bestämmelserna i gemenskapsrätten, får medlemsstaterna vid införandet av ett system med vägtullar och/eller vägavgifter för användning av infrastrukturerna, bevilja en kompensation för dessa avgifter bl.a. genom en minskning av de satser som skall tillämpas på fordonsskatterna, i förekommande fall till en nivå som är lägre än den minimisats som fastställs i bilaga I.

2. Den ersättning som är avsedd att kompensera för vägavgifterna skall betalas utan diskriminering till alla transportföretag i EU:s medlemsstater, oavsett förarens hemland.

Tisdag 20 april 2004

3. Kompensationsnivån bör stå i proportion till nivån på de vägtullar och/eller vägavgifter som betalas. Medlemsstaterna bör emellertid inrätta ett genomsnitt baserat på den kompensation som beviljats de olika fordonskategorier som nämns i bilagan.

4. Medlemsstaterna skall i ett gemensamt program sammanföra både vägtulls- och/eller vägavgiftssystemet och kompensationssystemet. Varje kompensationssystem skall införas det år som följer på införandet av det nya vägtulls- och/eller vägavgiftssystemet.

5. Kompensationssystemen skall även ta full hänsyn till skatteeffekterna av befintliga och framtida lokala och regionala avgiftssystem som inte faller inom direktivets geografiska tillämpningsområde."

- 5) Följande artikel skall införas som **artikel 8a**:

"Artikel 8a

De rabatter eller minskningar som eventuellt beviljats på vägtullarna är begränsade till de faktiska besparingarna av infrastrukturoperatörens administrativa kostnader. För att fastställa rabattnivån skall det inte tas hänsyn till de kostnadsbesparingar som redan gjorts för de vägtullar som tas ut."

- 6) Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall **följande nya led ca läggas till**:

"d) skatter på försäkringarna."

- b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Medlemsstaterna bör i enlighet med subsidiaritetsprincipen besluta hur de inkomster som härrör från avgifter för användning av väginfrastruktur skall utnyttjas. För att trygga utvecklingen av transportnätet i sin helhet borde inkomsterna från avgifterna komma transportsektorn till godo samt användas för att få hela trafiksystemet att fungera optimalt."

- 7) Följande skall införas som artikel 9a, 9b och 9c:

"Artikel 9a

Medlemsstaterna skall upprätta tillräckliga kontroller och fastställa det påföljdssystem som skall tillämpas för överträdelse av de nationella bestämmelser som antagits genom tillämpning av detta direktiv. De skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att det tas i bruk. De fastställa påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Artikel 9b

Kommissionen skall uppdatera bilagorna med hänsyn till tekniska framsteg eller prisökningar i enlighet med det förfarande som anges artikel 9c.3. **I samband med detta skall kommissionen utarbeta enhetliga underlag och principer för beräkningen av de externa kostnaderna.**

Artikel 9c

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som nämns i artikel 9 i rådets förordning (EEG) nr 1108/70 av den 4 juni 1970 om införande av ett redovisningssystem för infrastrukturkostnader för transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (*).

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 3 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

4. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Tisdag 20 april 2004

5. När det hänvisas till denna punkt skall rådets beslut av den 21 mars 1962 om införande av ett förfarande för förhandsgranskning och samråd beträffande vissa lagar och andra författningar som medlemsstaterna planerar att utfärda inom transportområdet (*) tillämpas.

(*) EGT L 130, 15.6.1970, s. 4. Ändrad genom förordning (EEG) nr 3572/90 (EGT L 353, 17.12.1990, s. 12).

(**) EGT L 23, 3.4.1962, s. 720. Beslut ändrat genom rådets beslut 73/402/EEG (EGT L 347, 17.12.1973, s. 48)."

8) Artikel 11 skall ersättas med följande:

"Artikel 11

Kommissionen skall senast den 1 juli 2008 lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om genomförandet och följderna av detta direktiv, med beaktande av den tekniska utvecklingen, utvecklingen av trafiktätheten, **trafikolyckorna samt trafikens miljökonsekvenser**.

Medlemsstaterna skall senast 12 månader före detta datum skicka in de nödvändiga uppgifterna till kommissionen."

9) Tabellen i bilaga II som visar beloppet för de årliga avgifterna skall ändras på följande sätt:

Årlig avgift	Högst 3 axlar	Minst 4 axlar
EURO O	1 332	2 223
EURO I	1 158	1 933
EURO II	1 008	1 681
EURO III	876	1 461
EURO IV och mindre förorenande	797	1 329

10) Bilaga O vars text anges i bilaga I till detta direktiv skall infogas.

11) Bilaga III vars text anges i bilaga II till detta direktiv skall tillfogas.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 juli 2005. De skall till kommissionen överlämna texterna till dessa bestämmelser och en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i direktivet.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

BILAGA 0

UTSLÄPPSBEGRÄNSNINGAR

1. Fordon "EURO 0"

Mängd kolmonoxid (CO) g/kWh	Mängd kolväten (HC) g/kWh	Mängd kväveoxid (NO _x) g/kWh
12,3	2,6	15,8

2. Fordon "EURO I" / "EURO II"

	Mängd kolmonoxid (CO) g/kWh	Mängd kolväten (HC) g/kWh	Mängd kväveoxid (NO _x) g/kWh	Mängd partiklar (PT) g/kWh
Fordon "EURO I"	4,9	1,23	9,0	0,4 ⁽¹⁾
Fordon "EURO II"	4,0	1,1	7,0	0,15

⁽¹⁾ En koefficient på 1,7 skall tillämpas på gränsvärdet för partikelutsläpp för motorer med en nettoeffekt på högst 85 kW.

3. Fordon "EURO III" / "EURO IV" / "EURO V"

De specifika massorna av kolmonoxid, totalkolväten, kväveoxider och partiklar enligt resultaten från ESC-provet samt av röktheten enligt resultatet från ELR-provet får inte överskrida följande värden ⁽¹⁾:

	Mängd kolmonoxid (CO) g/kWh	Mängd kolväten (HC) g/kWh	Mängd kväveoxid (NO _x) g/kWh	Mängd partiklar (PT) g/kWh	Rök m ⁻¹
Fordon "EURO III"	2,1	0,66	5,0	0,10 ⁽²⁾	0,8
Fordon "EURO IV"	1,5	0,46	3,5	0,02	0,5
Fordon "EURO V"	1,5	0,46	2,0	0,02	0,5

⁽¹⁾ En provcykel består av en serie provningspunkter, var och en med fastlagt varvtal och vridmoment, vilka motorn skall uppfylla under stationära driftförhållanden (ESC-prov) eller kortvariga driftförhållanden (ETC- och ELR-prov).

⁽²⁾ 0,13 för motorer med en slagvolym under 0,7 dm³ per cylinder och ett varvtal över 3000 min⁻¹ vid nominell effekt.

För dieselmotorer som genomgår ytterligare provning i form av ETC-prov, och alltid för gasmotorer, får de specifika massorna av kolmonoxid, ickemetankolväten, metan (i förekommande fall), kväveoxider och partiklar (i förekommande fall) inte överskrida följande värden:

	Mängd kolmonoxid (CO) g/kWh	Mängd ickemetankolväten (NMHC) g/kWh	Mängd metan (CH ₄) ⁽¹⁾ g/kWh	Mängd kväveoxid (NO _x) g/kWh	Mängd partiklar (PT) ⁽²⁾ g/kWh
Fordon "EURO III"	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 ⁽³⁾
Fordon "EURO IV"	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03
Fordon "EURO V"	4,0	0,55	1,1	2,0	0,03

⁽¹⁾ Gäller enbart naturgasmotorer.

⁽²⁾ Ej tillämpligt för naturgasmotorer.

⁽³⁾ 0,21 för motorer med en slagvolym under 0,75 dm³ per cylinder och ett varvtal över 3000 min⁻¹ vid nominell effekt.

Tisdag 20 april 2004

BILAGA II

BILAGA III

BERÄKNING OCH DEBITERING AV KOSTNADER

I denna bilaga fastställs metoden för beräkning av de olika delarna av vägtullarna. Uppskattningarna av de kostnader och uppgifter som används i punkt 2 är vägledande. Dessa uppskattningar bör användas då en medlemsstat inte har genomfört någon utvärdering som på lämpligt sätt speglar de lokala eller regionala villkoren.

1. Infrastrukturstkostnader

1.1. Kostnader för investeringar i infrastrukturerna

Kostnaderna för investeringar i infrastrukturerna, beräknade som kostnaderna för byggandet av de berörda infrastrukturerna, uttryckta i form av ett årligt belopp (inbegripet en lämplig räntesats på det investerade kapitalet) under infrastrukturernas livslängd, skall debiteras i förhållande till antalet fordon/årligen tillryggalagda kilometer för varje fordonskategori.

Enhetskostnad för investeringarna (euro/fordonskilometer)=

$$\frac{\text{Årliga avskrivningsbelopp och räntor på investerat kapital} \times \text{andel av den kommersiella trafiken}}{\text{tillryggalagda kilometer för de kommersiella fordonen}}$$

1.2. Kostnader för skador på infrastrukturerna

Kostnaderna för skador på infrastrukturerna, beräknade som genomsnittet (under högst fem år) av de årliga utgifterna för underhåll och drift av de berörda infrastrukturerna skall debiteras i förhållande till de årliga fordonskilometrarna för varje fordonskategori, viktade med en ekvivalensfaktor. Denna faktor, som anges i punkt 1.3 i denna bilaga, anger inverkan av varje fordonskategori på underhålls- och driftkostnaderna för de berörda infrastrukturerna. Denna faktor definieras på grundval av fordonens vikt, upphängningssystem och antal axlar.

Enhetskostnad för investeringarna (euro/fordonskilometer) =

$$\frac{\text{Årliga kostnader för underhåll och drift} \times \text{andel av trafiken per fordonskategori viktad genom ekvivalenskoeficienterna}}{\text{tillryggalagda kilometer per fordonskategori}}$$

1.3. Fordonsklasser och ekvivalensfaktorer

I följande tabell fastställs ekvivalensfaktorerna

Fordonsklass	Ekvivalensfaktorer	
	Strukturunderhåll ⁽¹⁾	Regelbundet underhåll
< 3,5 t	0,0001	1
Mellan 3,5 t och 7,5 t, Klass 0	1,46	3
> 7,5 t, Klass I	2,86	3
> 7,5 t, Klass II	5,06	3
> 7,5 t, Klass III	8,35	3

⁽¹⁾ Fordonsklasserna motsvarar axeltryck på 0,5; 5,5; 6,5; 7,5 respektive 8,5 ton.

Tisdag 20 april 2004

Strukturunderhåll är underhåll som utförs då och då, som renovering av vägbeläggning, förstärkning av tekniska arbeten, och även vägunderbyggnader. Kostnaderna för detta underhåll är proportionerliga till de infrastrukturskador som orsakas av trafiken. Dessa skador varierar beroende på axeltrycket. Enligt en vedertagen lag ökar dessa skador med axeltrycket upphöjt till fyra. Följaktligen ger en fördubbling av axeltrycket 16 gånger ökade skador på vägen.

Regelbundet underhåll, t.ex. vägmärkning, dikesrensningar, vinterunderhåll etc. skall genomföras varje år. Även om dessa utgifter inte påverkas av fordonens vikt så speglar de den samlade trafikintensiteten och dess sammansättning.

Om det genom infrastrukturförvaltarens bokföring inte går att skilja mellan strukturutgifterna och övriga utgifter, tar man ett schablonvärde för de sistnämnda på 20 % av de totala utgifterna.

Fordonsklasserna fastställs i nedanstående tabell.

Fordonen skall klassificeras i underkategorierna 0, I, II och III i förhållande till de skador de ger upphov till på vägbeläggningen, i stigande ordning (klass III är således den klass som ger upphov till de allvarligaste skadorna på väginfrastrukturen). Skadorna ökar exponentiellt med ökad axellast.

Alla motorfordon och fordonskombinationer med en högsta tillåtna totalvikt som understiger 7,5 ton tillhör klass 0.

Motorfordon

Drivaxlar utrustade med luftfjädring eller fjädring som erkänns som likvärdig ⁽¹⁾		Andra upphängningssystem för drivaxlarna		Skadeklass	
Antal axlar och totalvikt och tillåten högsta lastvikt (i ton)		Antal axlar och totalvikt och tillåten högsta lastvikt (i ton)			
Minst	Mindre än	Minst	Mindre än		
Två axlar				I	
7,5	12	7,5	12		
12	13	12	13		
13	14	13	14		
14	15	14	15		
15	18	15	18		
Tre axlar					
15	17	15	17		
17	19	17	19		
19	21	19	21		
21	23	21	23		
23	25				
25	26	23	25	II	
		25	26		
Fyra axlar				I	
23	25	23	25		
25	27	25	27		
27	29				
		27	29		II
29	31	29	31		
31	32	31	32		

⁽¹⁾ Fjädring som erkänns som likvärdig i enlighet med definitionen i bilaga II till rådets direktiv 96/53/EG av den 25 juli 1996 om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom gemenskapen (EGT L 235, 17.9.1996, s. 59).

Tisdag 20 april 2004

Samtliga fordon (ledade fordon och fordon med släp)

Drivaxlar utrustade med luftfjädring eller fjädring som erkänns som likvärdig		Andra upphängningssystem för drivaxlarna		Skadeklass		
Antal axlar och totalvikt och tillåten högsta lastvikt (i ton)		Antal axlar och totalvikt och tillåten högsta lastvikt (i ton)				
Minst	Mindre än	Minst	Mindre än			
2 + 1 axlar				I		
7,5	12	7,5	12			
12	14	12	14			
14	16	14	16			
16	18	16	18			
18	20	18	20			
20	22	20	22			
22	23	22	23			
23	25	23	25			
25	28	25	28			
2 + 2 axlar				II		
23	25	23	25			
25	26	25	26			
26	28	26	28			
28	29	28	29			
29	31	29	31			
31	33	31	33			
33	36	33	36			
36	38	36	38			
2 + 3 axlar					III	
36	38	38	40			
36	38	38	40			
3 + 2 axlar				II		
36	38	36	38			
38	40	38	40			
40	44	40	44			
3 + 3 axlar						I
36	38	36	38			
38	40	38	40			
40	44	40	44			
3 + 3 axlar					II	
36	38	36	38			
38	40	38	40			
40	44	40	44			

2. Kostnad för olyckorna

Enhetskostnaden per olyckstyp skall justeras beroende på risken per olyckstyp och fordonstyp. Därefter skall försäkringspremien per fordonstyp dras bort. Det slutliga avgiftselementet skall uttryckas i euro per tillryggalagd kilometer. Det bör göras en differentiering mellan motorvägar, stadsvägar och övriga landsvägar.

Följande formel ersätter på ett förenklat sätt möjligheten att ta hänsyn till kostnaderna för olyckor som inte täcks av försäkringar:

<p>Extern enhetskostnad per typ av infrastruktur (euro/fordonskilometer) =</p> <p>(totalkostnad per olyckstyp för alla typer av olyckor</p> <p style="padding-left: 20px;">* antal olyckor per typ där en lastbil är inblandad - försäkringspremier)</p> <p style="padding-left: 20px;">/ fordonskilometer</p>
--

Tisdag 20 april 2004

Uppskattade kostnader per typ av olycka:

Olycksrisk	
Dödlig	1 miljon euro / fall
Allvarliga skador	135 000 euro / fall
Lätta skador	15 000 euro / fall

P5_TA(2004)0306

Social lagstiftning på vägtransportområdet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet (KOM(2003) 628 – C5-0601/2003 – 2003/0255(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 628) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 71.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0601/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0216/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0255

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/.../EG om minimivillkor för genomförandet av direktiv 2002/15/EG och rådets förordningar (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 om social lagstiftning på vägtransportområdet

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 71 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C ...

Tisdag 20 april 2004

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rådets förordning (EEG) nr 3820/85 av den 20 december 1985 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter ⁽⁴⁾, rådets förordning (EEG) nr 3821/85 av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter ⁽⁵⁾, **Europaparlamentets** och rådets direktiv 2002/15/EG av den 11 mars 2002 om arbetstidens förläggning för personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter ⁽⁶⁾ **och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 484/2002 av den 1 mars 2002 om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 881/92 och (EEG) nr 3118/93 i syfte att införa ett förartillstånd** ⁽⁷⁾ har stor betydelse för skapandet av en gemensam marknad för inre vägtransporter.
- (2) I vitboken "Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden" ⁽⁸⁾ visar kommissionen på behovet av skärpta kontroller och påföljder, i synnerhet när det gäller den sociala lagstiftningen för vägtransporter; det är framför allt nödvändigt att öka antalet kontroller, uppmuntra ett systematiskt informationsutbyte mellan medlemsstaterna, samordna kontrollåtgärder och främja utbildning av tillsynstjänstemännen.
- (3) Därför är det nödvändigt att se till att de sociala reglerna tillämpas rätt inom vägtransportsektorn genom att fastställa minimikrav för de enhetliga och effektiva kontroller som medlemsstaterna skall göra av att de tillämpliga bestämmelserna följs. Dessa kontroller **syftar** till att minska antalet överträdelser och förebygga överträdelser.
- (4) **De åtgärder som fastställs i detta direktiv på grundval av artikel 71 och artikel 137.2 i fördraget bör inte endast öka vägsäkerheten, utan även bidra till att harmonisera och förbättra gemenskapens sociala standarder samt främja jämlika konkurrensvillkor.**
- (5) I och med att analoga färdskrivare ersätts av digitala färdskrivare kommer det successivt att bli möjligt att snabbare och mer exakt kontrollera en större mängd data och därmed kommer medlemsstaterna att kunna genomföra ett större antal kontroller. Procentandelen kontrollerade dagsverken för förare som omfattas av den sociala lagstiftningen kan därför öka till tre procent.
- (6) **I samband med kontrollsystemen bör man sträva efter att utveckla nationella lösningar som gör systemen driftskompatibla och praktiskt användbara.**
- (7) Alla behöriga tillsynsmyndigheter **måste** ha tillgång till tillräcklig standardutrustning **och rättsliga befogenheter** så att de kan utföra sina arbetsuppgifter på ett effektivt sätt.
- (8) I varje medlemsstat **utses** det enda samordnande tillsynsorgan som fungerar som nationell kontaktpunkt och har ansvar för att se över och genomföra en enhetlig nationell tillsynsstrategi i samråd med andra berörda behöriga myndigheter **och arbeta för en europeisk driftskompatibilitet mellan kontrollsystemen**. Detta organ **sammanställer** också relevant statistik.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 april 2004.

⁽⁴⁾ EGT L 370, 31.12.1985, s. 1. Förordningen ändrad genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/59/EG (EUT L 226, 10.9.2003, s. 4).

⁽⁵⁾ EGT L 370, 31.12.1985, s. 8. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1360/2002 (EGT L 207, 5.8.2002, s. 1).

⁽⁶⁾ EGT L 80, 23.3.2002, s. 35.

⁽⁷⁾ **EGT L 76, 19.3.2002, s. 1.**

⁽⁸⁾ KOM(2001) 370.

Tisdag 20 april 2004

- (9) Samarbetet mellan medlemsstaternas tillsynsmyndigheter *främjas vidare* genom samordnade kontroller, gemensam utbildningsverksamhet, inrättande av ett gemensamt driftskompatibelt elektroniskt informationssystem och utbyte av information och erfarenheter.
- (10) Man bör främja de bästa metoderna för tillsyn inom vägtransportområdet, framför allt genom att utveckla och främja en harmoniserad strategi för utfärdandet av intyg om förares semester- och sjukdagar genom ett forum för medlemsstaternas tillsynsorgan.
- (11) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (12) En gemensam förståelse av specifika förseelser enligt förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 *bidrar* till en harmonisering av tillsynsverksamheten i medlemsstaterna.
- (13) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, att fastställa tydliga gemensamma bestämmelser om minimivillkor för kontrollen av ett korrekt och enhetligt genomförande av direktiv 2002/15/EG och förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 **samt förordning (EG) nr ... av den [om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet]** ⁽²⁾ inte i tillräckligt stor utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, eftersom det krävs samordnade överstatliga åtgärder, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (14) Rådets direktiv 88/599/EEG av den 23 november 1988 om enhetligt förfarande vid kontroll av tillämpningen av förordning (EEG) nr 3820/85 om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter och av förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare för vägtransporter ⁽³⁾ bör därför upphävas och ersättas med detta direktiv.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

I detta direktiv fastställs minimivillkor för **genomförandet** av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 och direktiv 2002/15/EG **samt förordning (EG) nr 484/2002 och direktiv 2003/59/EG** ⁽⁴⁾.

Artikel 2

Definition

I detta direktiv avser uttrycket "förare" alla personer som kör fordonet, även under kort tid, eller som medföljer i samma fordon i syfte att köra fordonet.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ EUT ...

⁽³⁾ EGT L 325, 29.11.1988, s. 55.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/59/EG av den 15 juli 2003 om grundläggande kompetens och fortbildning för förare av vissa vägfordon för gods- eller persontransport och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3820/85 och rådets direktiv 91/439/EEG samt om upphävande av rådets direktiv 76/914/EEG (EUT L 226, 10.09.2003, s. 4).

Tisdag 20 april 2004

Artikel 3

Kontrollsystem

1. Medlemsstaterna skall lägga upp ett system för ändamålsenliga och regelbundna kontroller av det korrekta och enhetliga genomförande som avses i artikel 1, både på vägarna och i företagens lokaler, för alla transportkategorier.

Dessa kontroller skall varje år täcka ett stort och representativt genomsnitt av mobila arbetstagare, förare, företag och fordon inom alla transportkategorier som omfattas av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85 samt av de förare och mobila arbetstagare som omfattas av direktiv 2002/15/EG **och förordning (EG) nr 484/2002.**

Direktivet skall tillämpas på fordon som är registrerade i gemenskapen för transporter som utförs

- a) **helt och hållet inom gemenskapen, eller**
- b) **mellan gemenskapen och ett land utanför gemenskapen som inte är part i överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (AETR) eller genom ett sådant land.**

AETR-överenskommelsen skall tillämpas om vägtransporten utförs med fordon som är registrerade i en medlemsstat eller ett land som är part i AETR, för hela transportsträckan då transporten går mellan gemenskapen och ett land som är part i överenskommelsen, eller genom ett sådant tredje land.

Vid vägtransporter med fordon som är registrerade i ett land utanför gemenskapen som inte är part i AETR, skall detta direktiv tillämpas på transportsträckan inom gemenskapen.

2. **Såvida det inte redan har skett skall medlemsstaterna senast den 1 januari 2005 ge de behöriga kontrollerande tjänstemännen alla rättsliga befogenheter som de behöver för att korrekt kunna utföra det inspektionsarbete som följer av detta direktiv.**

3. Varje medlemsstat skall organisera kontrollerna på ett sådant sätt att de varje år täcker minst tre procent av de dagsverken som utförts av förare som omfattas av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85.

Denna minsta procentandel kan ökas av kommissionen **efter godkännande av Europaparlamentet, under förutsättning att transportföretagen har tillgång till väl fungerande digitala färdskrivare.**

Minst **15 procent** av det sammanlagda antalet dagsverken som kontrolleras skall kontrolleras ute på vägarna och minst 50 procent i företagens lokaler. **Minst 50 procent av kontrollerna i företagens lokaler skall omfatta de minsta företagen (högst tre fordon).**

4. Den information som lämnas till kommissionen i enlighet med artikel 16.2 i förordning (EEG) nr 3820/85 skall bland annat omfatta uppgifter om antalet förare som kontrollerats på vägarna, antalet kontroller i företagens lokaler, antalet kontrollerade dagsverken **samt antalet och typen av** rapporterade överträdelser.

Artikel 4

Statistik

Medlemsstaterna skall se till att den statistik som samlas in om kontrollerna enligt artikel 3.1 är indelad i följande kategorier:

- a) För kontroller på vägarna: typ av väg, dvs. om det rör sig om en motorväg, en riksväg eller en länsväg, **vägnummer, kontrollplatsens namn och läge, vilket land det kontrollerade fordonet är registrerat i, antal fordon tillhörande det företag som äger fordonet i fråga och vilken typ av färdskrivare som används.**

För att motverka diskriminering skall man vid vägkontroller registrera i vilken medlemsstat de kontrollerade fordonen, förarna och företagen hör hemma.

Tisdag 20 april 2004

- b) För kontroller utförda i företagens lokaler:
- i) typ av transportverksamhet, dvs. om det rör sig om internationella eller nationella transporter, passagerar- eller godstrafik, transporter som utförs för egen räkning eller mot hyra eller ersättning, varor med begränsad hållbarhet eller hållbara varor,
 - ii) storleken på företagets fordonspark.

De uppgifter som samlats in under det gångna året skall bevaras både av de företag som ansvarar för förarna och de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna.

Artikel 5

Kontroller på vägarna

1. Vägkontroller skall genomföras på olika platser när som helst och täcka en så stor del av vägnätet att det blir svårt att undvika kontrollstationerna.
2. Medlemsstaterna skall se till att
 - a) man i tillräcklig grad tar hänsyn till behovet av kontrollstationer på befintliga och planerade vägar, i synnerhet att bensinstationerna, **rastplatserna, parkeringsplatserna och andra säkra platser** längs motorvägarna **samt serviceområden** kan fungera som kontrollstationer,
 - b) kontrollerna utförs enligt ett slumpmässigt rotationssystem **inom vilket en balans skall eftersträvas mellan kontrollfrekvensen på de olika kontrollplatserna längs vägarna.**
3. **Vägkontroller skall genomföras om fordonen kör förbi eller har för avsikt att köra förbi kontrollstationen. Stillastående fordon, som uppenbart är parkerade i syfte att efterleva de avbrott i körtid och de viloperioder som föreskrivs, bör enbart underkastas vägkontroll om det förekommer konkreta misstankar eller om det föreligger en risksituation.**
4. De kontrollmoment som skall ingå i vägkontroller fastställs i del A i bilaga I. Kontrollerna kan, om situationen så kräver, koncentreras till ett specifikt kontrollmoment.
5. Vägkontrollerna skall utföras utan någon diskriminering. Tillsynstjänstemännen får i synnerhet inte diskriminera på grundval av
 - a) i vilket land fordonet är registrerat,
 - b) i vilket land föraren har sin hemvist,
 - c) i vilket land företaget är etablerat, eller
 - d) resans start- och slutpunkt.
 - e) **vilken typ av färdskrivare fordonet är utrustat med.**
6. Den behörige kontrolltjänstemannen skall vara försedd med
 - a) en förteckning över de viktigaste kontrollmomenten, i enlighet med del A i bilaga I, och
 - b) viss standardkontrollutrustning, i enlighet med bilaga II.
7. Om en medlemsstat vid vägkontroll av föraren av ett fordon som är registrerat i annan medlemsstat finner att det föreligger omständigheter som ger anledning att anta att överträdelse har begåtts, som **förefaller kräva en kompletterande kontroll i företagets lokaler**, skall de behöriga myndigheterna i berörda medlemsstater bistå varandra vid utredningen av ärendet.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 6

Samordnade kontroller

Medlemsstaterna skall minst sex gånger om året vidta samordnade åtgärder för vägkontroller av förare och fordon som omfattas av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och 3821/85.

Sådana aktioner skall genomföras samtidigt av de verkställande myndigheterna i minst två medlemsstater, varvid var och en arbetar på sitt eget territorium.

Artikel 7

Kontroller i företagens lokaler

1. Kontroller i företagens lokaler skall planeras på grundval av tidigare erfarenheter från olika transportkategorier **och företag**. Denna typ av kontroller skall även utföras när allvarliga överträdelser av förordningarna (EEG) nr 3820/85, 3821/85, direktiv 2002/15/EG **eller förordning (EG) nr 484/2002** har avslöjats vid vägkontroller.

2. Kontroller i företagslokaler skall utöver de kontrollmoment som anges i förteckningen i del A i bilaga I omfatta de kontrollmoment som anges i del B i samma bilaga.

3. Den behörige kontrolltjänstemannen skall vara försedd med

- a) en förteckning över de viktigaste kontrollmomenten, i enlighet med del A och B i bilaga I, och
- b) viss standardkontrollutrustning, i enlighet med bilaga II.

4. Den behörige kontrolltjänstemannen i en medlemsstat skall när kontroll genomförs ta hänsyn till eventuell information från det utsedda samordnande tillsynsorganet i en annan medlemsstat enligt *artikel 8.1* när det gäller företagets verksamhet i denna andra medlemsstat.

5. Kontroller som genomförs i de behöriga myndigheternas lokaler på grundval av dokument och/eller data som överlämnats av företag på nämnda myndigheters begäran skall anses likvärdiga med sådana kontroller som enligt punkterna 1-4 utförs i företagens lokaler.

Artikel 8

Samordnande tillsynsorgan

1. Medlemsstaterna skall utse ett samordnande tillsynsorgan.

Detta organ skall ha följande uppgifter:

- a) Att se till att det finns en samordning mellan de olika behöriga myndigheterna inom en medlemsstat när det gäller åtgärder enligt *artiklarna 5 och 7* samt en samordning med motsvarande organ i de andra medlemsstaterna när det gäller åtgärder enligt *artikel 6*.
- b) Att, tillsammans med motsvarande organ i de andra medlemsstaterna, fastställa en enhetlig tolkning och tillämpning av bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85.**
- c) Att överlämna tvåårsstatistiken till kommissionen i enlighet med artikel 16.2 i förordning (EEG) nr 3820/85.
- d) Att utarbeta en enhetlig nationell tillsynsstrategi.
- e) Att ha huvudansvaret för att bistå de behöriga myndigheterna i andra medlemsstater enligt *artikel 5.7*.
- f) Att offentliggöra den statistik som insamlats i enlighet med artikel 4.**

Detta organ skall vara företrätt i den kommitté som avses i *artikel 14.1*.

Tisdag 20 april 2004

2. Medlemsstaterna skall anmäla till kommissionen vilket som är deras samordnande tillsynsorgan och kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om detta.

3. Ett utbyte av data, erfarenheter och information mellan medlemsstaterna skall främjas aktivt i första hand, men inte uteslutande, av den kommitté som avses i *artikel 14.1* och varje sådant organ som kommissionen kan komma att utse i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2*.

Artikel 9

Informationsutbyte

1. Information som ömsesidigt ställs till förfogande i enlighet med artikel 17.3 i förordning (EEG) nr 3820/85 eller artikel 19.3 i förordning (EEG) nr 3821/85 skall utbytas av de utsedda samordnande tillsynsorgan som anmälts till kommissionen i enlighet med *artikel 8.2*

- a) minst var tredje månad, med början den 1 januari 2005, och
- b) på särskild begäran av en medlemsstat i enskilda fall.

2. Medlemsstaterna skall inrätta elektroniska system för informationsutbyte, med användning av ett standardformat för att underlätta tolkningen.

För detta ändamål får de behöriga myndigheterna i varje medlemsstat använda den enhetliga rapporteringsblankett som beskrivs i kommissionens beslut 93/172/EEG av den 22 februari 1993 om utformning av den enhetliga rapporteringsblankett som föreskrivs i *artikel 6* i rådets direktiv 88/599/EEG om vägtransport⁽¹⁾. De kan också efter samråd med kommissionen välja ett gemensamt system för informationsutbyte.

Artikel 10

Gemensamt riskvärderingssystem och förseelser

1. Medlemsstaterna skall införa ett gemensamt riskvärderingssystem för företag som skall grundas på det antal överträdelser av förordning (EEG) nr 3820/85, förordning (EEG) nr 3821/85 eller direktiv 2002/15/EG som begåtts av ett enskilt företag samt dessa överträdelser allvarlighetsgrad.

Företag med en hög riskvärdering skall följas mer ingående och kontrolleras oftare, och om upprepade förseelser avslöjas skall de få strängare påföljder. Kriterierna och formerna för genomförandet av ett sådant system skall fastställas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2*, med beaktande av i vilken utsträckning de överträdelser som avses i punkt 4 begås.

2. Medlemsstaternas påföljder skall bland annat omfatta tillfälligt körförbud för fordonet och/eller, vid passagerartransporter, en skyldighet till dygnsvila för föraren samt definitiv indragning, tillfällig indragning eller inskränkning av ett företags tillstånd eller av ett körkort. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande **samt icke-diskriminerande avseende de grunder som nämns i artikel 5.5**.

Om en medlemsstat får kännedom om en överträdelse av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 eller direktiv 2002/15/EG på en annan medlemsstats territorium, skall den förstnämnda medlemsstaten underrätta den senare om detta så att denna kan fastställa påföljder.

3. Medlemsstaterna skall se till att ett system med proportionerliga ekonomiska påföljder är i kraft om bristande efterlevnad av förordning (EEG) nr 3820/85, förordning (EEG) nr 3821/85, direktiv 2002/15/EG **eller förordning (EG) nr 484/2002** leder till vinst för ett företag eller dess samverkande befraktare, speditörer eller underentreprenörer.

⁽¹⁾ EGT L 72, 25.3.1993, s. 30.

Tisdag 20 april 2004

4. Medlemsstaterna skall i synnerhet erkänna att följande överträdelser av förordning (EEG) nr 3820/85, förordning (EEG) nr 3821/85 eller direktiv 2002/15/EG utgör allvarliga förseelser:

- a) Att överskrida den maximala körtiden per dag, per sex dagar eller per två veckor med 20 procent eller mer.
- b) Att bryta mot minimikraven för dygnsvila eller veckovila med 20 procent eller mer.
- c) Att bryta mot minimikraven för raster med 33 procent eller mer.
- d) Att överskrida den maximala veckoarbetstiden på 60 timmar med **10 procent** eller mer.

5. **Dessa bestämmelser om överträdelser gäller också för förare som är egenföretagare och förare av godstransportfordon och vars högsta tillåtna vikt inklusive släp- eller påhängsvagn överskrider 3,5 ton.**

6. Medlemsstaterna skall anmäla de påföljder som fastställts för dessa överträdelser till kommissionen **senast den ...** (¹). Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna därom.

Artikel 11

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa bestämmelser om påföljder vid överträdelse av de nationella bestämmelser som antagits i enlighet med *detta direktiv* och vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera att de genomförs. Dessa påföljder skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast det datum som fastställs i *artikel 17*.

Artikel 12

Rapport

Senast tre år efter det att detta direktiv trätt i kraft skall kommissionen lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet med en analys av de påföljder som i medlemsstaternas lagstiftning fastställts för angivna förseelser. **Samtidigt skall kommissionen lägga fram ett förslag till direktiv om harmonisering av dessa påföljder.**

I rapporten skall anges hur stora skillnaderna är mellan påföljderna och vilken **effekt en harmonisering av minimi- och maximipåföljder** för angivna brott **skulle få för efterlevnaden av bestämmelserna i detta direktiv samt för trafiksäkerheten.**

Artikel 13

Goda arbetsmetoder

1. I enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2* skall kommissionen utarbeta riktlinjer för de bästa metoderna för tillsynsåtgärder.

Dessa riktlinjer skall **offentliggöras** i **en** tvåårsrapport **från kommissionen.**

2. Medlemsstaterna skall genomföra gemensamma program för utbildning om goda arbetsmetoder minst en gång om året och främja utbyten mellan personalen vid de samordnande tillsynsorganen i medlemsstaterna minst en gång om året.

3. Om en förare varit sjukskriven eller haft semester under den period som anges i *artikel 15.7* första stycket första strecksatsen i förordning (EEG) nr 3821/85 skall denne, om en behörig kontrolltjänsteman så begär, tillhandahålla en blankett där detta i vederbörlig ordning intygas av arbetsgivaren.

Denna blankett skall utarbetas av kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2*.

(¹) *Ett år efter att detta direktiv har trätt i kraft.*

Tisdag 20 april 2004

Artikel 14

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 3821/85. **Arbetsmarknadens parter bör också vara företrädare i kommittén.**

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 15

Genomförandebestämmelser

Kommissionen skall på begäran av en medlemsstat eller på eget initiativ anta genomförandebestämmelser i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2*, särskilt för något av följande syften:

- a) Förtydliga bestämmelserna i direktivet och se till att de tillämpas på ett enhetligt sätt.
- b) Verka för en enhetlig strategi för tillsynsmyndigheterna.
- c) Främja en dialog mellan industrin och tillsynsmyndigheterna.

Artikel 16

Uppdatering av bilagorna

De ändringar av bilagorna som är nödvändiga för att anpassa dem till arbetsmetodernas utveckling skall antas i enlighet med det förfarande som avses i *artikel 14.2*.

Artikel 17

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra förordningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 1 januari 2006. De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 18

Upphävande

Direktiv 88/599/EEG skall upphöra att gälla med verkan från dagen för ikraftträdandet av detta direktiv.

Tisdag 20 april 2004

Artikel 19

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 20

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

Del A

Kontroller på vägarna

Följande skall ingå i kontroller på vägarna:

1. Daglig körtid, **veckokörtid, sammanlagd körtid under två på varandra följande veckor**, raster, dygnsvila, **veckovila och kompensationsviloperioder** samt diagrambladen för de föregående **två veckorna** som skall medföras på fordonet enligt artikel 15.7 i förordning (EEG) nr 3821/85 och/eller de data för **de senaste 28 dagarna** som finns lagrade **för samma period** på förarkortet och/eller i färdskrivarens minne i enlighet med bilaga II till detta direktiv.
2. För den period som avses i artikel 15.7 i förordning (EEG) nr 3821/85, eventuella fall då fordonets tillåtna hastighet överskridits, vilket definieras som varje period på mer än en minut då fordonets hastighet överstigit 90 km/h för fordon i kategori N3 eller 105 km/h för fordon i kategori M3 (kategorierna N3 och M3 enligt definitionerna i bilaga I till rådets direktiv 70/156/EEG) ⁽¹⁾.
3. I förekommande fall, tillfälliga hastigheter som fordonet enligt färdskrivaren uppnått under högst de närmast föregående 24 timmarnas användning av fordonet.
4. Senaste veckovila.
5. Färdskrivarens funktion (kontroll av eventuellt missbruk av skrivare och/eller förarkort och/eller diagramblad) eller, i förekommande fall, att de handlingar som avses i artikel 14.5 i förordning (EEG) nr 3820/85 finns.
6. Att den maximala veckoarbetstiden per vecka uppgår till högst 60 timmar, i enlighet med artikel 4 a i direktiv 2002/15/EG.
7. Att nattarbetstiden per dygn överensstämmer med artikel 7 i direktiv 2002/15/EG.
8. **Om fordonet framförs av en förare från tredje land: innehav av ett giltigt förartillstånd i enlighet med förordning (EG) nr 484/2002¹.**

⁽¹⁾ EGT L 42, 23.2.1970, s. 8.

Del B

Kontroller i företagens lokaler

Kontroller i företagens lokaler skall omfatta följande, förutom de kontrollmoment som ingår i vägkontrollförfarandena:

1. Veckovila och körperioder mellan dessa viloperioder.
2. Tvåveckorsgränsen för kör timmar.
3. Maximal genomsnittlig veckoarbetstid under en fyra månaders referensperiod, eller en sex månaders referensperiod, om den nationella lagstiftningen tillåter detta.
4. Användningen av diagramblad, digitala färdskrivardata och/eller sättet att organisera förarnas arbetspass.
5. Maximal genomsnittlig veckoarbetstid på 48 timmar under referensperioden i enlighet med artikel 4 a i direktiv 2002/15/EG.
6. Kontroll av medansvaret för andra aktörer i transportkedjan, som t.ex. befraktare, speditörer eller underentreprenörer, om en överträdelse avslöjas, inbegripet kontroll av om transportavtalen är utformade på ett sådant sätt att reglerna i förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 samt direktiv 2002/15/EG kan följas.

BILAGA II

Standardutrustning för tillsynspersonalen

Medlemsstaterna skall se till att de tillsynstjänstemän som utför de uppgifter som anges i bilaga I förfogar över följande standardutrustning:

1. Bärbar dator med programvara som klarar att ladda ner data från den digitala färdskrivarens fordonsenhet och förarkort samt att analysera data eller sända uppgifter till en central databas för analys. Denna utrustning *måste* vara driftskompatibel mellan medlemsstaternas behöriga tillsynsmyndigheter.
2. Utrustning för att kontrollera de gamla färdskrivarbladen.

P5_TA(2004)0307**Europeiska flyktingfonden (2005–2010) ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättande av Europeiska flyktingfonden för perioden 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2004) 102) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 63.2 b i EG-fördraget,

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Del B

Kontroller i företagens lokaler

Kontroller i företagens lokaler skall omfatta följande, förutom de kontrollmoment som ingår i vägkontrollförfarandena:

1. Veckovila och körperioder mellan dessa viloperioder.
2. Tvåveckorsgränsen för körtimmar.
3. Maximal genomsnittlig veckoarbetstid under en fyra månaders referensperiod, eller en sex månaders referensperiod, om den nationella lagstiftningen tillåter detta.
4. Användningen av diagramblad, digitala färdskrivardata och/eller sättet att organisera förarnas arbetspass.
5. Maximal genomsnittlig veckoarbetstid på 48 timmar under referensperioden i enlighet med artikel 4 a i direktiv 2002/15/EG.
6. Kontroll av medansvaret för andra aktörer i transportkedjan, som t.ex. befraktare, speditörer eller underentreprenörer, om en överträdelse avslöjas, inbegripet kontroll av om transportavtalen är utformade på ett sådant sätt att reglerna i förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 samt direktiv 2002/15/EG kan följas.

BILAGA II

Standardutrustning för tillsynspersonalen

Medlemsstaterna skall se till att de tillsynstjänstemän som utför de uppgifter som anges i bilaga I förfogar över följande standardutrustning:

1. Bärbar dator med programvara som klarar att ladda ner data från den digitala färdskrivarens fordonsenhet och förarkort samt att analysera data eller sända uppgifter till en central databas för analys. Denna utrustning *måste* vara driftskompatibel mellan medlemsstaternas behöriga tillsynsmyndigheter.
2. Utrustning för att kontrollera de gamla färdskrivarbladen.

P5_TA(2004)0307**Europeiska flyktingfonden (2005–2010) ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättande av Europeiska flyktingfonden för perioden 2005–2010 (KOM(2004) 102 – C5-0096/2004 – 2004/0032(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2004) 102) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 63.2 b i EG-fördraget,

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

(underåriga utan medföljande, tortyroffer eller våldtäktsoffer, offer för människohandel och former av sexuellt utnyttjande, personer i behov av särskild läkarvård), att asylförfarandena är rättvisa och effektiva och att god praxis främjas samt att asylsystemen förbättras.

Ändring 4

Skäl 8

(8) Konkret stöd behövs för att skapa eller förbättra förutsättningarna för de flyktingar och fördrivna personer som **så** önskar **att fatta informerade beslut om att** lämna medlemsstaternas territorium och att återvända till sitt ursprungsland.

(8) Konkret stöd behövs för att skapa eller förbättra förutsättningarna för de flyktingar och fördrivna personer som önskar lämna medlemsstaternas territorium och återvända till sitt ursprungsland **under säkra och värdiga förhållanden på grundval av informerade beslut.**

Ändring 5

Skäl 13

(13) Det är rimligt att fördela resurserna i förhållande till den börda som respektive medlemsstat bär till följd av sina ansträngningar för att ta emot flyktingar och fördrivna personer.

(13) Det är **lämpligt att höja det fasta belopp som tilldelas varje enskild medlemsstat för att bidra till att förbättra deras asylsystem, men det är fortfarande** rimligt att fördela **en stor del av** resurserna i förhållande till den börda som respektive medlemsstat bär till följd av sina ansträngningar att ta emot flyktingar och fördrivna personer.

Ändring 6

Skäl 15

(15) Medlemsstaternas decentraliserade genomförande av insatserna bör ge tillräckliga garantier för den närmare utformningen och kvaliteten på genomförandet, resultatet av insatserna och utvärderingen därav samt en sund ekonomisk förvaltning och kontroll av denna.

(15) Medlemsstaternas decentraliserade genomförande av insatserna bör ge tillräckliga garantier för den närmare utformningen och kvaliteten på genomförandet, resultatet av insatserna **och öppenheten i samband med detta** och utvärderingen därav samt en sund ekonomisk förvaltning och kontroll av denna.

Ändring 7

Skäl 19

(19) Effektiviteten hos och verkningarna av de insatser som Europeiska flyktingfonden stödjer är även avhängiga av den utvärdering som sker av dem, och det bör föreskrivas att medlemsstaternas och kommissionens befogenheter i detta avseende skall anges, liksom de metoder som garanterar utvärderingens tillförlitlighet.

(19) Effektiviteten hos och verkningarna av de insatser som Europeiska flyktingfonden stödjer är även avhängiga av den utvärdering som sker av dem **och av delgivningen av resultaten**, och det bör föreskrivas att medlemsstaternas och kommissionens befogenheter i detta avseende skall anges, liksom de metoder som garanterar utvärderingens tillförlitlighet **och kvaliteten av den information som delges (ex-ante och ex-post).**

Ändring 8

Artikel 2, punkt 2

2. Under budgetförfarandet för **2008** kommer kommissionen att senast den **1 maj 2007** rapportera om **beloppet för 2008–2010 är lämpligt i förhållande till** den nya budgetplanen. I förekommande fall kommer kommissionen att **vidta de åtgärder under budgetförfarandet 2008–2010 som är nödvändiga för att de årliga anslagen skall stämma överens med budgetplanen.**

2. Under budgetförfarandet för **2007** kommer kommissionen att senast den **1 maj 2006** rapportera om **huruvida de vägledande beloppen för 2007–2010 är förenliga med** den nya budgetplanen. I förekommande fall kommer kommissionen att, **med beaktande av de faktiska behoven som fastställts vid detta tillfälle, lägga fram ett förslag till budgetmyndigheten om översyn av de anslag som skall ställas till fondens förfogande.**

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 9

Artikel 3, punkterna 4 och 5

- | | |
|--|--|
| (4) Medborgare i tredje land eller statslösa personer som har ansökt om att beviljas en av de former av skydd som beskrivs i punkterna 1 och 3; | (4) Medborgare i tredje land eller statslösa personer som åtnjuter en av de former av tillfälligt skydd som avses i direktiv 2001/55/EG, |
| (5) Medborgare i tredje land eller statslösa personer som åtnjuter en av de former av tillfälligt skydd som avses i direktiv 2001/55/EG. | (5) Medborgare i tredje land eller statslösa personer som har ansökt om att beviljas en av de former av skydd som beskrivs i punkterna 1 och 3. |

Ändring 10

Artikel 4, punkt 1, led b

- | | |
|--|---|
| b) integration av personer som avses i artikel 3, vars vistelse i medlemsstaten är långvarig och/eller stadigvarande; | b) integration av personer som avses i artikel 3; |
|--|---|

Ändring 28

Artikel 4, punkt 1, led c

- | | |
|---|--|
| c) frivilligt återvändande för personer som avses i artikel 3, förutsatt att dessa personer inte har fått nytt medborgarskap eller lämnat medlemsstatens territorium. | c) frivilligt återvändande för personer som avses i artikel 3, förutsatt att dessa personer inte har fått nytt medborgarskap eller lämnat medlemsstatens territorium; fonden skall inte stödja insatser avseende ofrivilligt återvändande för personer som nekats asyl. |
|---|--|

Ändring 12

Artikel 4, punkt 3

- | | |
|---|--|
| 3. I insatserna skall hänsyn tas till kön och till de mest utsatta personernas särskilda behov, även sådana personer som har utsatts för tortyr eller omänsklig och förnedrande behandling, samt barnets bästa. De insatser som föreskrivs i punkt 1 a, b och c kan omfattas av kombinerade projekt. | 3. I insatserna skall hänsyn tas till kön, barnets bästa och till de mest utsatta personernas särskilda behov (underåriga utan medföljande, tortyroffer eller våldtäktsoffer, offer för människohandel och former av sexuellt utnyttjande, personer i behov av särskild läkarvård). De insatser som föreskrivs i punkt 1 a, b och c kan omfattas av kombinerade projekt. |
|---|--|

Ändring 13

Artikel 5, strecksats 3

- | | |
|--|--|
| – Socialt bistånd, information eller hjälp i administrativa förfaranden; | – Socialt bistånd, information eller hjälp i administrativa förfaranden och/eller rättshjälp; |
|--|--|

Ändring 14

Artikel 5, strecksats 5

- | | |
|---|--|
| – Utbildning, språkutbildning, integrering på arbetsmarknaden; | – Tillgodoseende av de mest utsatta personernas särskilda behov, i synnerhet när det gäller barns skolgång; |
|---|--|

Ändring 15

Artikel 6, strecksats 4

- | | |
|---|---|
| – Utbildning, yrkesutbildning, erkännande av kvalifikationer och examina; | – Utbildning, yrkesutbildning, integrering på arbetsmarknaden , erkännande av kvalifikationer och examina; |
|---|---|

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 16

Artikel 6, strecksats 5

- Insatser som syftar till att göra personerna i målgrupperna självständiga, även på det ekonomiska området;
- **Hjälp till att finna arbete och rent allmänt** insatser som syftar till att göra personerna i målgrupperna självständiga, även på det ekonomiska området;

Ändring 17

Artikel 6, strecksats 5a (ny)

- **åtgärder som syftar till att lära ut det språk som talas på bosättningsorten.**

Ändring 18

Artikel 8, punkt 2a (ny)

- 2a. Projekt som innebär direkt medverkan av personer, som avses i artikel 3, i utarbetandet och genomförandet av insatser klassificeras som särskilt nyskapande insatser.**

Ändring 19

Artikel 8, punkt 2b (ny)

- 2b. EU-bidragen kan finansiera kortvariga nyskapande projekt.**

Ändring 20

Artikel 9, punkt 1

1. Om mekanismerna för tillfälligt skydd i rådets direktiv 2001/55/EG träder i funktion, skall fonden, utöver de insatser som avses i artikel 4 och som komplement till dem, finansiera brådskande åtgärder till förmån för medlemsstaterna.

1. Om mekanismerna för tillfälligt skydd i rådets direktiv 2001/55/EG träder i funktion, skall fonden, utöver de insatser som avses i artikel 4 och som komplement till dem, finansiera brådskande åtgärder till förmån för **de berörda** medlemsstaterna.

Ändring 21

Artikel 12, punkt 4, led b

- (b) Anordna och utlysa anbudsinfordringar och förslagsinfordringar;
- (b) Anordna och utlysa anbudsinfordringar och förslagsinfordringar **med tillbörlig hänsyn till behovet av administrativa förenklingar;**

Ändring 22

Artikel 12, punkt 6a (ny)

6a. Den ansvariga myndigheten skall vända sig till en nationell rådgivande kommitté för att fastställa fondens målsättningar och prioriteter samt den allmänna inriktningen för verksamheten. Den rådgivande kommittén är sammansatt av representanter för regeringen, lokala myndigheter, frivilligorganisationer, arbetsmarknadens parter samt representanter för Flyktingkommissariatet och universitetsinstitutioner.

Tisdag 20 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 23

Artikel 14, punkt 2, led d

- (d) En översikt av samstämmigheten med andra insatser på regional och nationell nivå samt gemenskapsnivå;
- d) En översikt av samstämmigheten **och komplementariteten** med andra insatser på regional och nationell nivå samt gemenskapsnivå;

Ändring 24

Artikel 16, punkt 1

1. Varje medlemsstat skall tilldelas det fasta beloppet **300 000 euro** från fondens årliga tilldelning. Detta belopp är fastställt till 500 000 euro per år **för åren 2005, 2006 och 2007** till de stater som ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004.
1. Varje medlemsstat skall tilldelas det fasta beloppet **150 000 euro** från fondens årliga tilldelning. Detta belopp är fastställt till 500 000 euro per år **under minst tre på varandra följande år** till de stater som ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 **samt efter detta datum**.

Ändring 25

Artikel 19 punkt 3

3. Anslagen från fonden skall komplettera medlemsstaternas offentliga eller motsvarande utgifter för insatser och åtgärder som omfattas av beslutet.
3. Anslagen från fonden skall komplettera **och innebära ett mervärde i förhållande till** medlemsstaternas offentliga eller motsvarande utgifter för insatser och åtgärder som omfattas av beslutet.

Ändring 26

Artikel 19, punkt 4, led a

- a) 50 procent av totalkostnaden för en särskild insats när det gäller sådana insatser som genomförs i medlemsstaterna och som avses i artiklarna 5, 6 och 7. Andelen får höjas till 60 procent för insatser **som är särskilt nyskapande eller** som omfattas av gränsöverskridande partnerskap och till 75 procent i de medlemsstater som omfattas av Sammanhållningsfonden;
- a) 50 procent av totalkostnaden för en särskild insats när det gäller sådana insatser som genomförs i medlemsstaterna och som avses i artiklarna 5, 6 och 7. Andelen får höjas till 60 procent för insatser som omfattas av gränsöverskridande partnerskap och till 75 procent i de medlemsstater som omfattas av Sammanhållningsfonden;

Ändring 27

Artikel 22, punkt 3

3. En andra förhandsfinansiering skall utbetalas inom tre månader efter det att kommissionen har godkänt rapporten om genomförandet av det årliga arbetsprogrammet och en utgiftsdeklaration som visar att utgifterna motsvarar minst 70 procent av det första förhandsfinansieringsbeloppet. Kommissionens andra utbetalning i förhandsfinansiering **får inte överstiga 50 procent av det totala anslaget i beslutet om medfinansiering eller, under alla omständigheter, skillnaden mellan de gemenskapsmedel som medlemsstaten faktiskt använt till de insatser som valts ut inom ramen för årsprogrammet och det första utbetalade förhandsfinansieringsbeloppet.**
3. En andra förhandsfinansiering skall utbetalas inom tre månader efter det att kommissionen har godkänt rapporten om genomförandet av det årliga arbetsprogrammet och en utgiftsdeklaration som visar att utgifterna motsvarar minst 70 procent av det första förhandsfinansieringsbeloppet. Kommissionens andra utbetalning i förhandsfinansiering **motsvarar** skillnaden mellan de gemenskapsmedel som medlemsstaten faktiskt använt till de insatser som valts ut inom ramen för årsprogrammet och det första utbetalade förhandsfinansieringsbeloppet.

P5_TA(2004)0308

Förebyggande och återvinning av avfall

Europaparlamentets resolution om meddelande från kommissionen: Mot en temainriktad strategi för förebyggande och återvinning av avfall (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003 – 2003/2145(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande: "Mot en temainriktad strategi för förebyggande och återvinning av avfall" (KOM(2003) 301 – C5-0385/2003),
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG av den 22 juli 2002 om fastställande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande: "Mot en temainriktad strategi för hållbar användning av naturresurser" (KOM(2003) 572),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "Integrerad produktolitik – Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv" (KOM(2003) 302),
- med beaktande av rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar ⁽²⁾,
- med beaktande av kommissionens förslag av den 29 oktober 2003 om Europaparlamentets och rådets förordning om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (REACH), inrättande av en europeisk kemikaliemyndighet samt ändring av direktiv 1999/45/EG och förordning (EG) nr [om långlivade organsiak föreningar] (KOM(2003) 644),
- med beaktande av sin resolution av den 19 november 2003 om rapporten från kommissionen om genomförandet av gemenskapens lagstiftning om avfall – direktiv 75/442/EEG ⁽³⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 14 november 1996 om kommissionens meddelande om revidering av gemenskapens strategi för avfallshantering och förslag till rådets resolution om avfallspolitik ⁽⁴⁾ och rådets resolution av den 24 februari 1997 om gemenskapens strategi för avfallshantering ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0176/2004), och av följande skäl:
 - A. I artikel 3.1. i rådets direktiv 75/442/EEG av den 15 juli 1975 om avfall ⁽⁶⁾ krävs att medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att i första hand främja att avfall inte uppkommer eller för att minska uppkomsten av det och dess farlighet.
 - B. Enligt artikel 4 i ovannämnda beslut nr 1600/2002/EG skall de temainriktade strategier som planeras i programmet tillställas Europaparlamentet och rådet och vid behov utformas som ett Europaparlamentets och rådets beslut som skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget (medbeslutande).

⁽¹⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0508.

⁽⁴⁾ EGT C 362, 2.12.1996, s. 241.

⁽⁵⁾ EGT C 76, 11.3.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 194, 25.7.1975, s. 39. Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

Tisdag 20 april 2004

- C. I artikel 8.1 i beslut 1600/2002/EG tas även följande mål upp:
- Uppnående av en betydande generell minskning av den mängd avfall som genereras genom initiativ för att förebygga avfall, bättre resurseffektivitet samt en övergång till mer hållbara produktions- och konsumtionsmönster.
 - En betydande minskning av den mängd avfall som skall bortskaffas och mängden producerat farligt avfall, samtidigt som ökade utsläpp i luften, vattnet och marken undviks.
 - Stöd till återanvändning och när det gäller avfall som fortfarande genereras: dess farlighetsgrad bör minskas och det bör medföra så liten risk som möjligt; företräde bör ges åt återvinning, särskilt materialåtervinning; mängden avfall som skall bortskaffas bör minimeras och bortskaffas på ett säkert sätt; avfall som är avsett att bortskaffas bör behandlas så nära uppkomstplatsen som möjligt, i den mån det inte leder till en minskning av effektiviteten i avfallshanteringen.
- D. Enligt artikel 8.2 ii i beslut nr 1600/2002/EG skall åtgärder för avfallsförebyggande utarbetas och genomföras medan man i punkt iii tar upp avfallshandling samt en temainriktad strategi för avfallsåtervinning.
- E. Enligt artikel 8.2 iv i beslut 1600/2002/EG skall lagstiftningen om avfall, inbegripet bland annat bygg- och rivningsavfall, avloppsslam och biologiskt nedbrytbart avfall utvecklas eller ses över och skillnaden mellan avfall och sådant som inte är avfall klargöras, samt lämpliga kriterier för vidareutveckling av bilagorna IIA och IIB i ramdirektivet om avfall utarbetas.
- F. Enligt artikel 8 i beslut nr 1600/2002/EG skall dessutom en temainriktad strategi för hållbar användning och förvaltning av resurser utarbetas, och det nära sambandet mellan hållbar användning av naturresurserna och avfallshandling betonas.
- G. Åtgärder måste vidtas som å ena sidan leder till mindre resursanvändning i produkter, en övergång till renare produktionsprocesser med mindre avfallsgenerering och att produkternas livslängd skall förlängas och å andra sidan påverkan av konsumenternas val och efterfrågan på marknaden till fördel för produkter och tjänster som genererar mindre avfall.
- H. De flesta medlemsstaterna har fortfarande inte gjort tillräckliga insatser för att i tid genomföra och korrekt tillämpa gemenskapens avfallsbestämmelser, vilket skapar avsevärda brister för den miljöskyddsnivå som eftersträvas i gemenskapen och avsevärda konkurrensnackdelar för företag i medlemsstater som genomför bestämmelserna i tid.
- I. "Förebyggande av avfall" avser endast minskning av generering av avfall i första hand och bör inte förväxlas med att avfall som redan genererats avleds från bortskaffandet.
- J. EU har redan vidtagit en rad åtgärder för att minimera avfallsproblemen. Dessa räcker dock inte för att minska genereringen av farligt och ofarligt avfall och deras negativa effekter på miljön och inte heller för att trygga en hållbar avfallshandling.
- K. De kulturella och regionala skillnaderna är stora i de olika medlemsstaterna och det enhetliga systemet bör tillåta regionala skillnader. Den övergripande avfallsstrategin bör därför utvecklas så att man kan använda olika styrmedel.
- L. En framgångsrik politik för att förebygga avfall bör i grunden bygga på en stabil vetenskaplig analys och ett solitt statistiskt underlag. Omständigheten att de tillgängliga uppgifterna inte alls eller inte tillräckligt utvärderats och att man kan räkna med de uppgifter som kommer fram till följd av förordningen om avfallsstatistik först från och med 2006 bör inte kunna tjäna som ursäkt för att ytterligare försena antagandet av åtgärder för att minska miljöeffekterna av och avfallen från produkterna.

Tisdag 20 april 2004

- M. Att förebygga avfall måste vara ett av målen även för naturresursstrategin och den integrerade produktpolitiken, och direktivet 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (IPPC) samt Reach (registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier) bör kunna spela en viktig roll för att förebygga och behandla avfall.
- N. Bortskaffande och särskilt deponering utgör fortfarande de vanligaste formerna av avfallsbehandling i de flesta stater.
- O. Avfallssortering innan vissa delar av avfallet placeras i deponier som drivs enligt de senaste tekniska metoderna utgör ett viktigt bidrag till miljöskyddet.
- P. Att förebygga generering av avfall och att förebygga avfall som måste bortskaffas har stor potential att bli en framgångsrik politik för kvantitativt avfallsförebyggande.
- Q. En omläggning av produktionprocesserna kan leda till mindre avfall eller till mindre farligt avfall.
- R. Förebyggande åtgärder, återanvändning, materialåtervinning och energiutvinning av avfall – i denna prioriterad ordning – kan ge ett väsentligt bidrag för att skona naturresurserna, och enligt de senaste tekniska rönen är källsortering av vissa avfallsströmmar en förutsättning för detta.
- S. Det saknas gemensamma miniminormer för återvinningsanläggningar, vilket leder till skillnader i miljöskyddsnivå i medlemsstaterna och till miljödumpling och snedvridning av konkurrensen.
- T. Initiativ för att fastställa mål för materialåtervinning, exempelvis för plast, eller ett system med säljbara certifikat kan i framtiden visserligen komplettera de gemensamma föreskrifterna för behandling, men många frågor om det praktiska genomförandet återstår fortfarande att lösa.
- U. Det är beklagligt att all avfallshantering för närvarande undantas från direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser med tanke på att sådan hantering i hög grad kan bidra till koldioxidutsläpp.
- V. EG-domstolens nyligen avkunnade dom avseende skillnaderna mellan olika metoder för återvinning och slutgiltigt bortskaffande har lett till oklarhet beträffande den klassificering av återvinning och bortskaffande som avses i bilaga II till direktiv 75/442/EEG.
- W. Det är nödvändigt att skyndsamt utarbeta en avgränsning mellan återvinning och bortskaffande. Man måste precisera skillnaden mellan avfall och sådant som inte är avfall eftersom det är en förutsättning för större rätts-, planerings- och investerings säkerhet för företagen. Det finns inte heller några tillräckliga gemensamma definitioner för avfallsförebyggande och återanvändning.
1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande som en lämplig utgångspunkt för en diskussion om den framtida strategin.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att omvandla den framtida temainriktade strategin till ett ambitiöst politiskt ramverk med betoning framför allt på konkreta åtgärder för förebyggande av avfall så att det uppnår målen i sjätte miljöhandlingsprogrammet.
 3. Europaparlamentet konstaterar och välkomnar att meddelandet utvidgar den temainriktade strategin för avfallsåtervinning i sjätte miljöhandlingsprogrammet till att även omfatta avfallshandlingens väsentliga områden, bland annat till avfallsförebyggande och precisering av den rättsliga ramen.

Tisdag 20 april 2004

4. Europaparlamentet kräver att strategin antas av Europaparlamentet och rådet enligt förfarandet i artikel 251 i fördraget (medbeslutande).
5. Europaparlamentet anser att strategins titel ("Mot en temainriktad strategi för förebyggande och återvinning av avfall") inte i tillräcklig grad återspeglar strategins innehållsmässiga mål och utmaningarna för EU:s framtida avfallshanteringspolitik och föreslår därför följande titel: "Mot en temainriktad strategi för förebyggande, materialutnyttjande och hantering av avfall".
6. Europaparlamentet anser att det är nödvändigt att på ett entydigt sätt klargöra strategins relation till andra relevanta åtgärder och bestämmelser, särskilt resursstrategin, den integrerade produktpolitiken, direktiv 96/61/EG och REACH samt till målen för klimatskyddspolitiken och markskyddspolitiken samt att överensstämmelsen dem emellan garanteras.
7. Europaparlamentet kräver att strategin läggs fram samtidigt som resursstrategin och att det fram till dess förs en fortsatt intensiv dialog med samtliga berörda.
8. Europaparlamentet understryker att strategins övergripande mål är att minska avfallets negativa miljökonsekvenser till ett minimum. Detta innebär att miljökonsekvenserna bör definieras i den temainriktade strategin, att materialåtervinning inte är något självändamål, i synnerhet när det gäller farligt avfall, och att avfallshierarkin bör tillämpas korrekt för olika situationer och material; det bör vara miljökonsekvenserna som räknas. Europaparlamentet begär därför att bortskaffande av avfall ges högre prioritet än återanvändning och materialutnyttjande i den framtida lagstiftningen endast om det är helt uppenbart att det verkligen handlar om miljövänliga metoder. Detta kan exempelvis bestämmas genom en jämförelse av bland annat utsläppen och energiförbrukningen vid olika alternativa processer under hela livscykeln.
9. Europaparlamentet framhåller att avfallets negativa miljöeffekter bäst åtgärdas genom att man först och främst ser till att det inte uppstår något avfall. Följaktligen är åtgärder för att förebygga eller minska uppkomsten av framför allt farligt avfall av största vikt.
10. Europaparlamentet bekräftar att målet för strategin måste vara en hållbar avfallshantering, d.v.s. att de miljömässiga, ekonomiska och sociala kraven beaktas likvärdigt och på ett förutseende sätt vid gemenskapens framtida åtgärder och mål.
11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i produktrelaterad lagstiftning fortsätta att lägga fram förslag om bland annat obligatorisk utfasning av vissa farliga ämnen som en effektiv kvalitativ avfallsförebyggande åtgärd i syfte att bidra till en total minskning med 20 procent av mängden farligt avfall före 2010.
12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att sörja för en korrekt tillämpning av befintliga direktiv som föreskriver en utfasning av vissa farliga ämnen genom att se till att beslut som fattats genom kommittéförfarandet ligger i linje med de aktuella direktiven och överensstämmer med den strategi som valts i relaterad lagstiftning.
13. Europaparlamentet välkomnar i detta sammanhang uttryckligen att kommissionen med denna strategi följer ett tillvägagångssätt som tar hänsyn till hela livscykeln vid hanteringen av resurserna och att gemenskapens framtida åtgärder och mål skall stödjas av en grundlig analys av miljöeffektivitet, kostnader och nytta och också de olika alternativens kostnadseffektivitet.
14. Europaparlamentet betonar att miljöindikatorer måste fastställas för konsumentprodukter och att dessa bland annat skall omfatta kvantiteten och effekterna av det slutliga avfallet. Parlamentet är övertygat om att dessa indikatorer kommer att vara kraftiga incitament för att förbättra produkternas miljö kvalitet. Parlamentet anser att tydliga indikatorer kan göra det möjligt för producenterna att rikta sina investeringar mot mer miljöanpassade material och produktionsmetoder.
15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vara ambitiös när den fastställer nya mål, att använda bästa miljömetoder som referens när den fastställer målen, att sträva efter övergångsperioder som kan uppfyllas av ett maximalt antal medlemsstater, att bevilja ytterligare tid för vissa medlemsstater i väl grundade fall och att se till att effektiva åtgärder för att övervaka genomförandet införs.

Tisdag 20 april 2004

16. Europaparlamentet väddar till kommissionen att beakta subsidiaritetsprincipen vid utarbetandet av strategin och betonar i detta sammanhang att tydliga mål för EU som helhet måste fastställas, samtidigt som medlemsstaterna ges flexibilitet när det gäller hur dessa mål skall uppnås.

17. Europaparlamentet anser att det är ytterst brådskande att skynda på fördragsbrottsförfarandena på avfallsområdet, för att få slut på konkurrensnackdelarna för de företag som är belägna i medlemsstater som genomfört lagstiftningen i tid. Parlamentet uppmanar kommissionen att ta tillvara sina befogenheter vid övervakningen av genomförandet av gemenskapsrätten på avfallsområdet ännu kraftigare och med oinskränkt tillämpning av artiklarna 226 och 228.2 i EG-fördraget.

18. Europaparlamentet anser dessutom att det nödvändigt med avseende på genomförandet av gemenskapsrätten med en starkare samordning mellan medlemsstaterna under medverkan av kommissionen, för att garantera ett bättre utbyte av erfarenheter och förebygga för stora skillnader vid införlivandet i nationella föreskrifter. Parlamentet uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna ånyo att inrätta en styr- och rådgivningskommitté, genom vilken det blir möjligt med en grundlig och konsekvent övervakning och samordning av genomförandet av den gällande avfallsrätten och med samråd med de berörda parterna om samtliga avfallsrättsbestämmelser.

19. Europaparlamentet föreslår att det ovannämnda organet skall granska de befintliga avfallsbestämmelserna med avseende på deras överensstämmelse och förenkling i syfte att eventuellt rekommendera att föreskrifter *ses över*, som leder till onödiga kostnader för myndigheter eller aktörer i näringslivet eller som är innovationshämmande, utan att skyddsnivån när det gäller människors hälsa eller miljön sänks.

20. Europaparlamentet föreslår att det skall införas en särskild kategori "återanvändning", såsom en underavdelning av återvinningen och att denna kategori skall sättas in mellan kategorierna förebyggande och materialåtervinning så att man på det sättet kan definiera återanvändningen som en egen kategori och vidta effektiva åtgärder för att främja den. En optimal avfallshanteringsstrategi omfattar en kombination av möjligheterna till förebyggande, återanvändning, materialåtervinning, energiåtervinning och miljöriktigt bortskaffande.

21. Europaparlamentet pekar i detta sammanhang på betydelsen av energiåtervinning för en hållbar avfallshantering, efter det att alla möjligheter till förebyggande, återanvändning och materialutnyttjande prövats.

22. Europaparlamentet kräver att det skall inrättas en expertgrupp för "förebyggande av avfall", bestående av experter från medlemsstaterna och kommissionen, som inom 2 år skall utvärdera såväl befintliga som nya uppgifter och studier om förebyggande av avfall samt utarbeta indikatorer för förebyggande av avfall och konkreta rekommendationer för åtgärder. Arbetsgruppens resultat bör överlämnas till Europaparlamentet och rådet i en rapport som görs tillgänglig för allmänheten. På grundval av rapporten och de uppgifter som förväntas enligt förordningen om avfallsstatistik från 2006 bör kommissionen föreslå en rättslig ram för minskning av avfall i vilken fastställs de olika verktyg som behövs för att genomföra och åtfölja de mål som fastställts för minskning av avfall, nämligen:

- förtydligande och utarbetande av definitionen av förebyggande av avfall,
- riktlinjer för utarbetande av planer för minskning av avfall,
- mekanismer för övervakning och rapportering vartannat år om genomförandet av de nationella planerna för minskning av avfall,
- harmoniserade metoder för mätning av och rapportering om minskning av avfall genom att en rad harmoniserade indikatorer för minskning av avfall utarbetas för minskning av hushålls- och industriavfall, och om det behövs, för olika typer av avfall inom dessa kategorier.

23. Europaparlamentet avvisar obligatoriska planer för minskning av avfall eftersom dessa skulle gripa in för mycket i produktionsprocesserna. Parlamentet skulle dock välkomna frivilliga planer eller program på regional eller kommunal nivå eller på sektornivå.

Tisdag 20 april 2004

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inrätta kompletterande verktyg till ramverket för minskning av avfall såsom
- riktmärken för renare produktion vid finansiering genom strukturfonderna,
 - ett EU-nätverk av centrum för tekniskt bistånd för renare produktion som erbjuder sina tjänster utan kostnader,
 - kriterier för minskning av avfall inom ramen för industrins tillståndsprocesser,
 - ett system för ackrediterade centrum för återanvändning och reparationer,
 - riktlinjer och kriterier för att genomföra system för enhetsbaserad prissättning (Pay-As-You-Throw), och en arbetsgrupp för kunskapsutbyte om bästa metoder när det gäller system för enhetsbaserad prissättning,
 - en arbetsgrupp som tillsammans med den temainriktade strategin för hållbar användning och förvaltning av naturresurser skall identifiera dels skadliga subventioner och dels sådana skatter på resurser som är till nytta för miljön.
25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se över utvidgningen av direktiv 96/61/EG till hela avfallssektorn och att härvid beakta de erfarenheter man gjort hittills vad gäller direktivets genomförande och effektivitet.
26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att föreslå att direktiv 2003/87/EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser utvidgas till att omfatta all avfallshantering i syfte att skapa incitament till minskade koldioxidutsläpp från denna sektor.
27. Europaparlamentet välkomnar det faktum att kommissionen nyligen lagt fram lagstiftningsförslag om gruvavfall och om översyn av direktivet om batterier samt kommissionens planer på att under 2004 lägga fram förslag om biologiskt nedbrytbart avfall och om ändring av direktivet om avloppsslam, som är viktiga byggstenar i strategin.
28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom två år lägga fram förslag till harmoniserade normer för anläggningar för återvinning och materialåtervinning inbegripet förbehandlingsanläggningar av hög nivå.
29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom två år lägga fram förslag för fastställande av kvalitetsnormer för material som återvunnits vid materialåtervinning av avfall.
30. Europaparlamentet anser att det behövs fastställas ytterligare mål och normer för materialåtervinning för sådana avfallsströmmar som på grund av sin mängd eller farlighet har betydande effekter på miljön och som på grund av sitt negativa eller ringa värde inte erbjuder marknaden några, eller knappt några, incitament till materialåtervinning, särskilt bygg- och rivningsavfall, så som anges i sjätte miljöhandlingsprogrammet, och avfall från företag och industri.
31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att med tanke på en återvinningsekonomi som på lång sikt ska betala sig själv föreslå konkreta åtgärder som garanterar att sekundära material är konkurrenskraftiga i jämförelse med primärråvaror.
32. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att främja återanvändning. Parlamentet rekommenderar att medlemsstaterna tillämpar en reducerad momsats för produkter som säljs av återanvändningscentrum.
33. Europaparlamentet kräver att den mängd avfall som skall bortskaffas skall minskas till ett minimum och att avfallet återvinns. Parlamentet förordar ett så omfattande förbud mot deponering av återvinningsbart eller komposterbart avfall före 2005 som möjligt, och ber kommissionen att i enlighet med detta föreslå en översyn av direktivet om deponering av avfall inklusive en stegvis plan i denna fråga, som skulle kunna se ut som följer:
- Från 2010 förbud mot deponi av icke förbehandlat avfall som innehåller **jäsbara** delar.
 - Från 2015 förbud mot deponi av papper, papp, kartong, glas, textilier, trä, plast, metall, gummi, kork, keramik, betong, tegel och klinkers.

Tisdag 20 april 2004

- Från 2020 förbud mot deponi av samtliga avfall som kan återvinnas.
 - Från 2025 förbud mot deponi av samtliga restavfall, utom om de är oundvikliga eller farliga (exempelvis filteraska).
34. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att föreslå åtgärder som garanterar att produkter och deras förpackningar som släpps ut på marknaden efter 2010 går att återanvända och/eller återvinna.
35. Europaparlamentet anser att en harmonisering av deponiskatter är lämplig eftersom den gör deponering dyrare och genererar inkomster som kan höja kvalitetsstandarderna på deponierna. Parlamentet kräver strängare krav på lagring och tätning av deponier.
36. Europaparlamentet bekräftar att tillverkaransvar även i framtiden kommer att vara en viktig del i gemenskapens avfallspolitik.
37. Europaparlamentet understryker vikten av att idén med enskilt producentansvar genomförs för att man skall gå i riktning mot design för förebyggande av avfall för prioriterade uttjänta produktavfallsströmmar såsom batterier, byggavfall, möbler, papper och däck.
38. Europaparlamentet ber kommissionen att noggrant undersöka hur effektiva och kostnadseffektiva mål för återvinning av material är och härvid också klargöra hur tillverkaransvaret skall tilldelas. Parlamentet påpekar att mål för återvinning av material endast är meningsfullt där det inte finns någon fungerande marknad för sekundära material.
39. Europaparlamentet ber kommissionen att närmare undersöka instrumentet säljbara certifikat för att uppnå återvinningsmål, att utvärdera erfarenheter av handel med certifikat inom andra områden och att sammanfatta resultaten i en rapport innan detta eventuellt testas på överskådliga sektorer inom återvinning.
40. Europaparlamentet avvisar för närvarande att europeiska återvinningskvoter skall fastställas, vilka skulle ersätta de kvoter som hittills skall uppnås på nationell nivå, eftersom de skulle kunna leda till betydande skillnader i avfallsstandarder i Europa och därmed till snedvridning av konkurrensen. Harmoniserade återvinningsstandarder liksom uppbyggnad av ett effektivt europeiskt system för övervakning och sanktioner skulle vara förutsättningar för ett sådant instrument, som bör undersökas närmare i samband med instrumentet för säljbara certifikat.
41. Europaparlamentet anser att enhetsbaserad prissättning är ett lovande instrument för att ge medborgare och företag ett ekonomiskt incitament för att minska mängden restavfall respektive källsortera avfallet. Parlamentet anser dock att det på grund av de olika regionala förhållandena snarare är lämpligt på regional och lokal nivå och välkomnar därför kommissionens initiativ att utarbeta en vägledning riktad till lokala beslutsfattare.
42. Europaparlamentet uppmanar i detta avseende medlemsstaterna liksom de regionala och lokala myndigheterna att i samarbete med materialåtervinningsföretag utarbeta och genomföra strategier och åtgärder för att garantera separat insamling av materialåtervinningsbara material. Parlamentet påpekar att vissa myndigheters misslyckande att göra detta leder till att de rättvisa förutsättningarna försvanskas.
43. Europaparlamentet betonar att det ofta är lättare att återvinna industriellt materialavfall eftersom det vanligtvis är renare och kvaliteten bättre och begär därför att kommissionen tar hänsyn till detta i den planerade rättsakten och föreskriver att separat insamling av återvinningsbart material i industrin skall vara obligatoriskt.
44. Europaparlamentet ber kommissionen att så snart som möjligt, och oberoende av strategin, utarbeta en tydlig avgränsning mellan återvinning och bortskaffande.
45. Europaparlamentet kräver i detta sammanhang att Europeiska gemenskapernas domstols dom skall beaktas enligt vilken förbränning av avfall i en avfallsförbränningsanläggning erkänns vara ett bortskaffningsförfarande även om energi återvinns och energin levereras vidare.

Tisdag 20 april 2004

46. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utvärdera det redan avslutade samrådsförfarandet om definitionen av begreppet avfall och se till att denna utvärdering görs tillgänglig för allmänheten.
47. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i enlighet med sjätte miljöhandlingsprogrammet klargöra skillnaden mellan avfall och sådant som inte är avfall samt att ta fram allmänna definitioner av begreppen "förebyggande av avfall", "återanvändning", "materialåtervinning" och "materialåtervinnare" så snart som möjligt och oberoende av strategin.
48. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att överväga möjligheten göra avfallsagstiftningen flexibla genom att till exempel i större mån göra det möjligt att, beroende på avfallets kvalitet, avgöra behandlingen av avfallet från fall till fall, och att tillämpa lättare administrativa förfaranden för att se till att lagstiftningen inte i onödan försvårar återvinning och utnyttjande av avfall.
49. Europaparlamentet föreslår att medvetenheten hos medborgarna, myndigheterna och näringslivet om hållbar avfallshantering skall ökas genom informationskampanjer.
50. Europaparlamentet kräver att samtliga aktörer som deltar i avfallsåtervinningscykeln skall omfattas, däribland slutkonsumenterna, samt åtgärder för källsortering av avfall för att den hållbara avfallshanterings utmaningar skall kunna bemötas.
51. Europaparlamentet kräver att det skall inrättas rådgivningskontor för att främja förebyggande av avfall och en hållbar avfallshantering hos de små och medelstora företagen.
52. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att inrätta ett informationsutbyte på europeisk nivå om nationella kurser och utbildningsprogram på området för avfallshantering och föreslå att en europeisk undersökning skall genomföras om läroplaner och kunskap om avfallsproblematiken i skolorna, i syfte att rikta en rekommendation till medlemsstaterna för att öka ungdomars medvetenhet om avfallsproblematiken. Parlamentet föreslår i detta sammanhang också att ett stödprogram för skolprojekt skall inrättas på grundval av undersökningen som skall syfta till förebyggande av avfall och hållbar avfallshantering på skolorna.
53. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna till ännu större ansträngningar när det gäller att vidareutveckla internationella normer för bortskaflande på FN- och OECD-nivå.
54. Europaparlamentet välkomnar kommissionens avsikt att göra en utvidgad konsekvensanalys av strategin.
55. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar och parlament.

P5_TA(2004)0309

Att respektera och främja unionens värden

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen om artikel 7 i Fördraget om Europeiska unionen. Att respektera och främja unionens värden (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003 – 2003/2249(INI))

"Goda patrioter är på något sätt trögare och lämnar situationens inledning obeaktad. Till sist blir de dock uppjagade av omständigheternas tvång. Resultatet blir mycket ofta, att de i sin önskan att behålla sitt lugna privatliv, om de så förlorar sitt anseende, själva förlorar bådadera till följd av sitt dröjsmål och sin senfärdighet."

*(Tullius Cicero, Pro sestio 100)
(fri översättning av professor Hans Aili)*

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna 6 och 7 i EU-fördraget och artikel 309 i EG-fördraget,
- med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, som undertecknades i Nice den 7 december 2000 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

- med beaktande av det utkast till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa som utarbetats av framtidskonventet⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2003) 606 – C5-0594/2003),
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för konstitutionella frågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0227/2004), och av följande skäl:
 - A. Artikel 6 i EU-fördraget instiftar Europeiska unionen som en värdegemenskap och en gemenskap för grundläggande rättigheter, och förankrar respekten för de grundläggande rättigheterna såsom de garanteras i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och såsom de följer av medlemsstaternas traditioner.
 - B. Respekt för EU:s värden är en förutsättning för medlemskap och delaktighet i EU, och när dessa åsidosätts på ett allvarligt och ihållande sätt kan de sanktioner som anges i artikel 7 införas.
 - C. Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna har högtidligt proklamerats av Europeiska rådet och Europaparlamentet, godkänts av kommissionen och beaktats av EG-domstolen.
 - D. Europeiska konventet har inkluderat stadgan om de grundläggande rättigheterna i sitt utkast till konstitution.
 - E. I artikel 2 i utkastet till konstitution framhålls respekten för människans värdighet som ett av de främsta värden som unionen grundar sig på. Dessa principer utvidgas till att omfatta respekten för jämställdhet. Vidare framhålls att dessa värden är gemensamma för samtliga medlemsstater i en gemenskap präglad av mångfald, tolerans, rättvisa, solidaritet och icke-diskriminering.
 - F. I utkastet till konstitution bekräftas de texter som stegvis införts i grundfördragen genom Amsterdamfördraget och Nicefördraget i form av artikel 7 i EU-fördraget. I utkastet förtydligas också texterna genom en omvandling till artikel 58 i vilken unionens befogenheter anges.
 - G. Samtliga EU:s medlemsstater är medlemmar av Förenta nationerna, och rättsstatsprincipen omfattar därmed också skyldigheten att efterleva folkrätten och FN-stadgan.
- 1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens initiativ som ett viktigt bidrag till ett nära samarbete mellan samtliga EU-institutioner för skydd av EU:s värden, och därmed även de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna.
- 2. Europaparlamentet anser att det, vid fastsländet av att det finns en klar risk för åsidosättande av de grundläggande rättigheter som anges i artikel 6.1 i enlighet med artikel 7.1 i EU-fördraget eller av ett allvarligt eller ihållande åsidosättande i enlighet med artikel 7.2, måste garanteras en högre skyddsnivå än vad som föreslås av kommissionen.
- 3. Europaparlamentet anser att vid tillämpningen av artikel 7 i EU-fördraget måste politiska fenomen som kan betraktas som en klar risk för eller ett allvarligt eller ihållande åsidosättande av unionens grundläggande värden beaktas, fenomen som inte enbart utgör en rad enskilda överträdelser. En medlemsstats underlåtenhet att agera vid kränkningar av de mänskliga rättigheterna, såsom tolererande av sådana kränkningar eller främjande av ett samhällsklimat eller sociala förhållanden som ger människor anledning att med rätta känna sina grundläggande friheter hotade, måste betraktas som en klar risk för unionens värden och medborgarnas grundläggande fri- och rättigheter.
- 4. Europaparlamentet delar inte kommissionens övertygelse om att "i en union som är en värdegemenskap kommer sanktioner i enlighet med artikel 7 i EU-fördraget och artikel 309 i EG-fördraget inte att bli nödvändiga". Parlamentet anser snarare att man, genom att inte diskutera det faktum att det kan komma att bli nödvändigt att införa sanktioner, ger intrycket av att unionen inte vill eller kan utnyttja alla till buds stående medel för att slå vakt om sina värden.

⁽¹⁾ EUT C 169, 18.7.2003, s. 1.

Tisdag 20 april 2004

5. Europaparlamentet konstaterar att varken Nicefördraget eller utkastet till konstitution närmare går in på vilken typ av upphävandeåtgärder ministerrådet kan komma att besluta om eller hur omfattande åtgärderna kan komma att vara.
6. Europaparlamentet framhåller att fördraget tillerkänner parlamentet rollen som EU-medborgarnas företrädare genom att föreskriva att Europaparlamentet skall ge sitt samtycke innan beslut kan fattas av rådet och genom att ge parlamentet rätt att begära att ett förfarande inleds om det finns en klar risk för ett allvarligt åsidosättande. När det gäller fullgörandet av denna särskilda uppgift måste Europaparlamentet vara helt opartiskt i sin roll som försvarare av gemensamma principer, grundläggande värden och grundläggande rättigheter och fullgöra den på ett försiktigt, ansvarsfullt och rättvist sätt.
7. Europaparlamentet anser därför att parlamentets slutliga ståndpunkt, oavsett alla samråd och allt informationsutbyte mellan EU-institutionerna, måste grunda sig på ett oberoende beslut.
8. Europaparlamentet poängterar det särskilda ansvar som parlamentet har i egenskap av EU-medborgarnas direktvalda företrädare när det gäller att värna demokratin, rättsstatsprincipen och de grundläggande rättigheterna.
9. Europaparlamentet välkomnar att dess roll stärkts genom Nicefördraget i samband med förfarandet i artikel 7 i EU-fördraget. Parlamentet anser att det kommer att kunna utöva sin vanliga roll trots att det inte har någon initiativrätt beträffande det förfarande som skall inledas vid allvarliga åsidosättanden, detta genom att parlamentet, även om det för närvarande inte kan lägga fram någon formell begäran i rättslig mening, alltid kan använda sig av sina kontrollbefogenheter för att på politisk väg kräva att rådet vidtar åtgärder.
10. Europaparlamentet betonar att det krävs parlamentets samtycke för att fastslå att det föreligger en klar risk för allvarligt åsidosättande (punkt 1) eller ett allvarligt och ihållande åsidosättande (punkt 2) av de gemensamma principerna. Därför förefaller det ännu viktigare att de ovannämnda förutsättningarna uppfylls.
11. Europaparlamentet framhåller att följande principer bör ligga till grund för tillämpning av artikel 7 i EU-fördraget, i synnerhet nödvändigheten av att Europaparlamentets samtycke inhämtas i samband med att ett åsidosättande i enlighet med punkterna 1 och 2 fastslås, och uppmanar kommissionen och rådet att respektera dessa principer:
 - a) Tillitsprincipen

Europeiska unionen förväntar sig att medlemsstaterna arbetar aktivt för unionens gemensamma värden och förklarar mot denna bakgrund sin principiella tilltro till

 - alla medlemsstaters konstitutionella ordning i enlighet med demokratiska principer och rättsstatsprincipen och förmågan och beslutsamheten hos medlemsstaternas myndigheter och förvaltningar att avstyra faror som hotar de grundläggande friheterna och de gemensamma principerna,
 - den auktoritet som Europeiska gemenskapernas domstol och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna innehar.

En EU-intervention enligt artikel 7 i EU-fördraget måste därför begränsas till situationer präglade av en klar risk och ihållande åsidosättanden och får inte åberopas som stöd för en rätt till eller politik för ständig övervakning av medlemsstaterna från EU:s sida. Medlemsstaterna, de anslutande staterna och kandidatländerna måste fortsätta att vidareutveckla demokratin, rättsstatsprincipen och respekten för de grundläggande rättigheterna och vid behov genomföra eller fortsätta att genomföra motsvarande reformer.

Tillitsprincipen hindrar inte en mer utbredd användning av de tjänster som erbjuds av Europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet. Vid behov skulle övervakningscentrumets roll kunna revideras och bli mer oberoende och opartisk.
 - b) Pluralitetsprincipen

EU respekterar pluralitetsprincipen i fråga om ideologier, politiska mål och värderingar och demokratiska kraftmätningar när det gäller grundläggande rättigheter och gemensamma värderingar. Parlamentet, rådet och kommissionen skall därför se till att de i artikel 7 i EU-fördraget fastställda förfarandena inte missbrukas som redskap i samband med politiska motsättningar.
 - c) Likabehandlingsprincipen

Europeiska unionen erkänner i samband med tillämpningen av artikel 7 i EU-fördraget principen om strikt likabehandling av samtliga medlemsstater oavsett storlek, politisk inriktning, ekonomiskt bidrag till unionens budget, EU-medlemskapets längd och andra skillnader.

Tisdag 20 april 2004

d) Öppenhetsprincipen

Alla beslut som fattas i enlighet med artikel 7 i EU-fördraget bör åtnjuta största möjliga trovärdighet hos EU-medborgarna. Förfarandena måste därför genomföras fristående från alla diplomatiska konsultationer och politiska samtal på ett öppet, begripligt och för allmänheten tillgängligt sätt.

12. Europaparlamentet anser det lämpligt att, när det nya parlamentet och den nya kommissionen tillträtt, inleda en interinstitutionell dialog om gemensamma kriterier och ovannämnda principer för inledande av förfarandet i artikel 7 i EU-fördraget i syfte att fastställa hur samarbetet och utbytet av all viktig information mellan EU-institutionerna skall organiseras.

13. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och till medlemsstaternas och de anslutande staternas regeringar.

Onsdag 21 april 2004

(2004/C 104 E/03)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

*Talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Sammanträdet öppnades kl. 9.05.

Talare:

- Enrique Barón Crespo för PSE-gruppen beklagade beslutet att skjuta upp omröstningen om betänkandet av Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004) till torsdagen och begärde att betänkandet skulle gå till omröstning innevarande dag (onsdag). (Talmannen svarade att beslutet hade fattats på grund av att det inte hade funnits möjlighet att förbereda omröstningen till samma dag med tanke på det alltför stora antalet ändringsförslag och önskemål om särskild omröstning, delad omröstning och omröstning med namnupprop.)
- Graham R. Watson för ELDR-gruppen uppmanade PPE-DE-gruppen att dra tillbaka sina ändringsförslag och begärde att betänkandet skulle tas upp till omröstning. (Talmannen meddelade att frågan skulle tas upp i början av omröstningen samma dag.)
- Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen påpekade att det inte bara var hans grupp som hade ingivit ändringsförslag.
- Daniel Marc Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen svarade först på Hans-Gert Poetterings inlägg och begärde sedan att beslut skulle fattas klockan 12.00 om tidpunkten för omröstning om detta betänkande.
- Sarah Ludford gjorde ett inlägg om omröstningsförfarandet.
- Sylvia-Yvonne Kaufmann för GUE/NGL-gruppen understödde talmannens förslag och begärde att omröstningen om detta betänkande skulle hållas.
- Marie-Françoise Duthu uppmanade talmannen att kontakta Frankrikes utrikesminister för att utverka ett brådskande visum till Achmed Zakajev, vice premiärminister i den tjetjenska regeringen, som inbjudits till en utfrågning i Strasbourg samma kväll. (Talmannen uppmanade henne att lämna nödvändiga upplysningar till talmannens kansli och tillade att han skulle göra vad som krävdes.)
- Efstratios Korakas beklagade att punkten för enminutsanförenden hade flyttats och placerats sist på måndagskvällen. (Talmannen svarade att det var ett undantag till följd av den stora arbetsbördan.)
- Patricia McKenna för Verts/ALE-gruppen förklarade att den kompromiss som lagts fram av rådets irländska ordförandeskap efter parlamentets omröstning om betänkandet av Albert Jan Maat om skydd av djur vid transport (P5_TA(2004)0222 av den 30 mars 2004) var oacceptabel.
- Christian Foldberg Rovsing yttrade sig om detta inlägg.

2. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) från rådet och kommissionen

- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om erkännande av yrkeskvalifikationer (KOM(2004) 317 – C5-0191/2004 – 2002/0061(COD))
 - hänvisat till ansvarigt utskott: JURI
 - rådgivande utskott: EMPL, ENVI, CULT, PETI
 - rättslig grund: artikel 40 i EG-fördraget, artikel 47.1-2 i EG-fördraget

Onsdag 21 april 2004

- 2) från parlamentets utskott
- Betänkande om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier – (2003/2171(IMM)) – utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.
Föredragande: Kurt Lechner (A5-0281/2004)
 - Betänkande om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier – (2003/2172 (IMM)) – utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.
Föredragande: Kurt Lechner (A5-0282/2004)
- 3) från förlikningskommittén
- ***III Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI
rättslig grund: artikel 71.1 i EG-fördraget
 - ***III Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägs-systemet för höghastighetståg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI, ITRE
rättslig grund: artikel 71 i EG-fördraget, artikel 156 i EG-fördraget
 - ***III Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: BUDG, CONT, JURI, ITRE
rättslig grund: artikel 71.1 i EG-fördraget
 - ***III Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD))
hänvisat till ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI
rättslig grund: artikel 71.1 i EG-fördraget

3. Beslut om vissa dokument

Hänvisningar till utskott

Utskottet ECON:

- Kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005). (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI))

4. Cypern (uttalanden följda av debatt)

Uttalanden av rådet och kommissionen: Utsikterna för Cyperns återförening före anslutningen till Europeiska unionen

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) och Günther Verheugen (ledamot av kommissionen) gjorde uttalanden.

Onsdag 21 april 2004

Talare: Elmar Brok för PPE-DE-gruppen, Jacques F. Poos för PSE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Hans Modrow för GUE/NGL-gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Koenraad Dillen, grupplös, Arie M. Oostlander, Mechtild Rothe, Chris Davies, Mihail Papayannakis, Nelly Maes, Antonios Trakatellis, Giorgos Katiforis, Sarah Ludford, Konstantinos Alyssandrakis, Charles Tannock, Ioannis Souladakis, Ioannis Marinou, Dimitris Tsatsos, Giorgos Dimitrakopoulos, Dick Roche och Christopher Patten (ledamot av kommissionen).

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 37.2 i arbetsordningen):

- Jacques F. Poos, för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, om Cypern (B5-0188/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 10.25*

5. Situationen i Mellanöstern (uttalanden följda av debatt)

Uttalanden av rådet och kommissionen: Situationen i Mellanöstern

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) gjorde ett uttalande.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

Vice talman

Christopher Patten (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Talare: Armin Laschet för PPE-DE-gruppen, Emilio Menéndez del Valle för PSE-gruppen, Sarah Ludford för ELDR-gruppen, Per Gahrton för Verts/ALE-gruppen, Jan Dhaene, Proinsias De Rossa och Dick Roche.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

6. Transatlantiska förbindelser (uttalanden följda av debatt)

Uttalanden av rådet och kommissionen: Transatlantiska förbindelser

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) gjorde ett uttalande.

ORDFÖRANDESKAP: Ingo FRIEDRICH

Vice talman

Christopher Patten (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Talare: Ilkka Suominen för PPE-DE-gruppen, Jan Marinus Wiersma för PSE-gruppen, och Ole Andreasen för ELDR-gruppen.

Då det blivit dags för omröstning avbröts debatten i detta skede.

Debatten skulle återupptas kl. 15.00 (*punkt 16*).

Onsdag 21 april 2004

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

Talman

7. Meddelande från ordförandeskapet (anklagelser om fusk)

Talmannen gjorde följande uttalande:

Kolleger, onsdagen den 31 mars gjorde jag ett uttalande inför kammaren med anledning av ett antal tidningsartiklar och TV-inslag om anklagelser riktade mot vissa av parlamentets ledamöter. Dessa anklagelser tycks ha sitt ursprung i intervjuer med och kommentarer av en av våra ledamöter, Hans-Peter Martin. Vid detta tillfälle upplyste jag kammaren om att när anklagelser av detta slag framförs utreds de noggrant och omgående av de berörda tjänstenheterna, och lämpliga åtgärder vidtas omedelbart. Därtill bad jag Hans-Peter Martin hålla mig underrättad om eventuella missgärningar, missbruk av medel eller oegentligheter, så att dessa kan utredas på vederbörligt sätt. Jag påpekade för honom att det var hans plikt som ledamot i Europaparlamentet att göra detta.

Sent omsider skickade han mig i måndags kväll en skrivelse innehållande detaljerad kritik av parlamentets system för de ersättningar som utgår till ledamöterna. Skrivelsen innehåller ytterligare några specifika anklagelser – varav två gäller sammanträden som politiska grupper arrangerat utanför arbetsplatsen – samt en förteckning över 7 000 fall där ledamöter har begärt ersättning när detta, enligt hans uppfattning, är oskäligt, exempelvis när ledamöter har fyllt i den centrala närvarolistan men inte listorna för enskilda sammanträden.

Vad gäller de specifika anklagelserna har jag bett den politiska gruppen i fråga ge mig ytterligare information om de två sammanträden som nämns i skrivelsen. Beträffande den mer allmänna frågan om den centrala närvarolistan är det uppenbart för mig att Hans-Peter Martins kritik i själva verket är riktad mot ersättningsystemet som sådant, och mot en särskild bestämmelse som är en del av detta. Däremot finns det ingenting som tyder på att ledamöter har brutit mot parlamentets bestämmelser.

Vad den mer allmänna kritiken beträffar har Hans-Peter Martin valt att inte vidkänna de viktiga framsteg som parlamentet gjort när det gäller att omdana de regler och bestämmelser som vi har att hålla oss till, i syfte att säkra större insyn och ansvarsskyldighet och se till att vi snabbt kan ta itu med de eventuella brister i vårt regelverk som revisionsrätten påpekar i sina årliga eller särskilda rapporter.

Presidiet och kvestorerna har under Klaus Hänschs, José María Gil-Robles Gil-Delgados, Nicole Fontaines och min egen tid som parlamentets talman beslutat om särskilda reformer av reglerna för reseersättningar, sekreterariatstillägget och andra ersättningar.

Under min första tid som talman arbetade jag för en reform av ersättningsordningen som utgick från två premisser. För det första: En rättvis ordning grundad på jämlikhet skall gälla för ledamöterna. För det andra: Öppenhet och insyn skall gälla vid utbetalning av ersättningar, och dessa skall utgå på grundval av de faktiska kostnaderna. Fram till början av året hade vi här i kammaren goda förhoppningar om att rådet skulle godkänna detta reformpaket, eftersom vi trodde att vi gjort de kompromisser som krävdes för detta. I sista minuten blockerade en minoritet av medlemsstaterna denna reform. Detta har dock inte hindrat presidiet och andra organ inom parlamentet att undersöka möjligheterna för ytterligare, stegvisa reformer. Det hade i min mening varit till större hjälp, och givit bättre resultat, om Hans-Peter Martin hade anslutit sig till denna strävan att åstadkomma reform, och arbeta för detta i utskotten och kammaren istället för att bedriva en kampanj vars huvudsyfte tycks ha varit att misskreditera denna institution, ifrågasätta enskilda ledamöters heder och att med grundlösa beskyllningar åsamka dem, deras fortsatta karriärer och deras familjer största möjliga skada.

I dessa tider är det lätt att svartmåla offentliga personer. Det är oerhört mycket svårare att tillbakavisa sådant förtal och motverka den misstro som sådana vilseledande uppgifter ger upphov till, när det väl givits utrymme i vissa delar av media.

Arbetet med att utveckla och förbättra de bestämmelser som parlamentet har att hålla sig till pågår ständigt. I ett historiskt perspektiv är vårt parlamentet relativt ungt och ständigt stätt i förändring. Från maj månad och framöver kommer det vara vår uppgift att finna system som säkrar rättvisa och lika villkor för ledamöter från 25 medlemsstater.

Något som inte varit föremål för någon reglering är däremot frågan om ledamöternas uppförande. I detta sammanhang vill jag dock uttrycka min personliga åsikt att varje ansats att i hemlighet filma ledamöter eller avlyssna deras konversationer är under alla omständigheter, och i synnerhet om det görs av en annan ledamot, oacceptabel.

Onsdag 21 april 2004

Dessa metoder hör till en annan tid och en annan plats.

En viktig aspekt när vi talar om vilka uppförandenormer som skall gälla i parlamentet är hur vi betar oss mot varandra. Parlamentet har alltid försvarat människors rätt att slå larm om missförhållanden — men vi förväntar oss också att dessa "whistleblowers" i första hand utnyttjar sådana lämpliga och tillgängliga förfaranden som finns för detta. I detta fall synes det mig att inga ansatser har gjorts för att utnyttja parlamentets normala förfaranden, som istället åsidosatts i ett groteskt försök att vinna största möjliga ryktbarhet.

Jag kommer att svara Hans-Peter Martin i detalj. De enskilda fall som nämns i hans skrivelse kommer att granskas i samarbete med de berörda ledamöterna och grupperna. Men låt mig åter säga att det inte finns någonting i hans skrivelse som ger stöd åt hans anklagelser om missgärningar och överträdelser. Jag vill härmed för protokollet uttrycka mitt djupa ogillande av de metoder som vår värderade kollega gjort till sina.

Talare: Hans-Peter Martin gjorde ett personligt inlägg efter detta uttalande.

Flera ledamöter begärde ordet, men talmannen påpekade att det inte fanns tid för någon debatt med tanke på den stora omröstning som väntade.

Talare: Enrique Barón Crespo gav talmannen PSE-gruppens stöd.

8. Omröstning

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

8.1. Sammanträdeskalender 2005 (omröstning)

Sammanträdeskalender för 2005: se talmanskonferensens förslag (*punkt 8 i protokollet av den 19 april 2004*)

Omröstning
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

Sammanträdeskalendern för 2005 fastställdes enligt följande:

10–13 januari
26–27 januari
21–24 februari
7–10 mars
11–14 april
27–28 april
9–12 maj
25–26 maj
6–9 juni
22–23 juni
4–7 juli
5–8 september
26–29 september
12–13 oktober
24–27 oktober
14–17 november
30 november–1 december
12–15 december

Charles Tannock protesterade mot att ett ändringsförslag som hade lagt fram, och som syftade till att stryka alla sammanträdesperioder i Strasbourg, hade förklarats otillåtligt. Han ansåg att frågan borde hänskjutas till EG-domstolen

Avril Doyle gjorde ett inlägg om ändringsförslag 2.

Onsdag 21 april 2004

8.2. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraravgifter (begäran om yttrande från EG-domstolen) (omröstning)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

Talmannen påminde om att han under måndagens sammanträde hade redogjort för en skrivelse i vilken ordföranden för utskottet JURI rekommenderade att ett yttrande skulle inhämtas från EG-domstolen om förslaget till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om lufttrafikföretags behandling och överföring av passageraravgifter till Bureau of Customs and Border Protection inom Förenta staternas Department of Homeland Security, samt att Frits Bolkestein och Christopher Patten hade redogjort för kommissionens uppfattning i frågan (punkt 15 i protokollet av den 19 april 2004 och punkt 28 i protokollet av den 20 april 2004).

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen), Daniel Marc Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Anna Terrón i Cusí för PSE-gruppen, Klaus-Heiner Lehne för PPE-DE-gruppen, Marco Cappato, grupplös, och Johanna L.A. Boogerd-Quaak (föredragande).

Talmannen lät kammaren rösta om frågan huruvida EG-domstolen officiellt borde uppmanas att avge ett yttrande om förenligheten mellan avtalet och bestämmelserna i fördraget.

Genom elektronisk omröstning (276 ja-röster, 260 nej-röster och 13 nedlagda röster) godkände parlamentet att EG-domstolen skulle höras.

Talare: Graham R. Watson.

9. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Rwandas parlament, som hade tagit plats på åhörarläktaren.

10. Omröstning (fortsättning)

10.1. Yttrande- och informationsfriheten (beslut om omröstningsförfarandet)

Betänkande Boogerd-Quaak – A5-0230/2004

Talmannen meddelade att 338 ändringsförslag hade ingivits till detta betänkande. 51 sidor med begäran om omröstning med namnupprop, delad omröstning och särskild omröstning hade lämnats in till den avdelning som ansvarar för organisationen av omröstningarna. Under dessa förutsättningar hade man inte hunnit förbereda omröstningen till innevarande dag.

Talmannen hänvisade till tolkningen av artikel 19.1 och artikel 130 i arbetsordningen, samtidigt som han erkände de politiska gruppernas rätt att begära olika typer av omröstning i enlighet med bestämmelserna i arbetsordningen, och föreslog följande:

- Omröstningen skulle hållas följande dag kl. 12.00.
- Vanlig omröstning skulle tillåtas om ändringsförslagen, men inte delad omröstning eller omröstning med namnupprop.
- Delad omröstning skulle tillåtas för de punkter som ingick i grundtexten till förslaget till resolution. En enda omröstning med namnupprop per punkt skulle också tillåtas, enligt instruktioner från de politiska grupperna.

Om kammaren avvisade detta förslag skulle omröstningen genomföras i enlighet med artikel 130.3 i arbetsordningen, alltså genom att låta betänkandets ursprungliga text gå till omröstning punkt för punkt.

Onsdag 21 april 2004

Följande talare yttrade sig om detta förslag: Enrique Barón Crespo för PSE-gruppen, Hans-Gert Poettering för PPE-DE-gruppen, Graham R. Watson för ELDR-gruppen, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Giuseppe Di Lello Finuoli för GUE/NGL-gruppen, Cristiana Muscardini för UEN-gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak (föredragande) och Jorge Salvador Hernández Mollar, ordförande för utskottet LIBE.

Genom omröstning med namnupprop (talmannen) (214 ja-röster, 294 nej-röster, 15 nedlagda röster) avvisade parlamentet förslaget.

Därmed skulle omröstningen hållas i enlighet med artikel 130.3 i arbetsordningen.

Talare: Johannes (Hannes) Swoboda, yttrade sig om tidsplanen för morgondagens sammanträde, Jorge Salvador Hernández Mollar, som gjorde ett personligt uttalande till följd av Enrique Barón Crespos inlägg där denne bekräftade att vissa dokument skulle ha försvunnit från utskottet LIBE, Enrique Barón Crespo, förklarade sig beredd att lämna upplysningar i frågan till presidiet (talmannen uppmanade honom att före innevarande sammanträdesperiods utgång antingen underbygga sina påståenden eller dra tillbaka dem), Jorge Salvador Hernández Mollar, Guido Podestà och José Ribeiro e Castro, de två sistnämnda om omröstningsförfarandet.

José Ribeiro e Castro begärde, på grundval av artikel 144 i arbetsordningen, att betänkandet skulle återförvisas till utskottet. Talmannen svarade att denna begäran i enlighet med arbetsordningen kunde läggas fram vid omröstningen.

ORDFÖRANDESKAP: Guido PODESTÀ

Vice talman

10.2. Godstransporter på väg (kodifierad version) *I** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av gemensamma regler för vissa godstransporter på väg (kodifierad version) [KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Giuseppe Gargani (A5-0250/2004).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0310)

10.3. Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) *I** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden (kodifierad version) [KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Giuseppe Gargani (A5-0252/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0311)

Onsdag 21 april 2004

10.4. Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier [5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Luis Berenguer Fuster (A5-0238/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0312)

10.5. Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon [5048/2004 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Luis Berenguer Fuster (A5-0240/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0313)

10.6. Typpgodkännande av däck när det gäller däckbullen *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Rekommendation om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga föreskrifter för typpgodkännande av däck när det gäller däckbullen [5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Luis Berenguer Fuster (A5-0239/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0314)

Onsdag 21 april 2004

10.7. Återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 när det gäller villkoren för återexport och vidareändring av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen [KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS)] – Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

Föredragande: Joseph Daul (A5-0231/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0315)

10.8. Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/49/EG beträffande möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa övergångsperioder när det gäller tillämpningen av ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater [KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0276/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0316)

10.9. Europeiska audiovisuella observationsorganet *I** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut nr 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeiska audiovisuella observationsorganet [KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD)] – Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott.

Föredragande: Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte (A5-0241/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0317)

10.10. WHO:s ramkonvention om tobakskontroll * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll [KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Jules Maaten (A5-0226/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0318)

Onsdag 21 april 2004

10.11. Sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/113/EG om sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré avsedda som livsmedel [KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Caroline F. Jackson (A5-0251/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0319)

10.12. Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om ansvarsfrihet för budgeten 2002:

1. Europeiska byrån för återuppbyggnad [C5-0632/2003- 2003/2242(DEC)]
2. Europeiska arbetsmiljöbyrån [C5-0636/2003-2003/2246(DEC)]
3. Europeiska miljöbyrån [C5-0635/2003-2003/2245(DEC)]
4. Europeiska läkemedelsmyndigheten [C5-0638/2003-2003/2255(DEC)]
5. Översättningscentrum för Europeiska unionens organ [C5-0637/2003-2003/2247(DEC)]
6. Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning [C5-0630/2003-2003/2240(DEC)]
7. Eurojust [C5-0662/2003-2003/2256(DEC)]
8. Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen [C5-0641/2003-2003/2259(DEC)]
9. Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor [C5-0631/2003-2003/2241(DEC)]
10. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk [C5-0634/2003-2003/2244(DEC)]
11. Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet [C5-0633/2003-2003/2243(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Jan Mulder (A5-0212/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0320 – P5_TA(2004)0330)

FÖRSLAG TILL RESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0320 – P5_TA(2004)0330)

10.13. Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för budgetåret 2002 [C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Heide Rühle (A5-0201/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0331)

Onsdag 21 april 2004

10.14. Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ***II (omröstning)

Andrabehandlingssrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet [5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Philip Charles Bradbourn (A5-0278/2004)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

Förklarades godkänd. (P5_TA(2004)0332)

Inlägg om omröstningen:

Georg Jarzembowski påpekade ett fel i den tyska versionen av den gemensamma ståndpunkten.

10.15. Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggningsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen [KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Reimer Böge (A5-0194/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0333)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0333)

10.16. Det finansiella instrumentet för miljön ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1655/2000 om det finansiella instrumentet för miljön (LIFE) [KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Caroline F. Jackson (A5-0137/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0334)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0334)

Onsdag 21 april 2004

10.17. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter * (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater om lufttrafikföretags behandling och överföring av passageraruppgifter till Bureau of Customs and Border Protection inom Förenta staternas Department of Homeland Security [KOM(2004) 190 – C5-0162/2004 – 2004/0064(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0271/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

Johanna L.A. Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen begärde, på grundval av artikel 144.1 i arbetsordningen, att betänkandet skulle återförvisas till utskottet, i syfte att ge EG-domstolen tid att avge sitt yttrande (se punkt 8.2). Följande talare yttrade sig om denna begäran: Graham R. Watson och Jorge Salvador Hernández Mollar, ordförande för utskottet LIBE.

Parlamentet godkände denna begäran genom elektronisk omröstning (299 ja-röster, 218 nej-röster, 6 nedlagda röster).

10.18. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras * (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passeras och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma handboken [KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Roberta Angelilli (A5-0229/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0335)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0335)

10.19. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk * (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) [KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Ozan Ceyhun (A5-0248/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 20)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0336)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0336)

Onsdag 21 april 2004

10.20. Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III (omröstning)

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 [SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Juan José Bayona de Perogordo (A5-0200/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 21)

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0337)

2. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0337)

3. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0337)

10.21. Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden (omröstning)

Betänkande om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för räkenskapsåret 2002 [KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Jonas Sjöstedt (A5-0183/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 22)

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0338)

2. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0338)

3. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0338)

10.22. Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten (omröstning)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget 2002

1. Avsnitt II, rådet
2. Avsnitt IV, domstolen
3. Avsnitt V, revisionsrätten
4. Avsnitt VI, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén
5. Avsnitt VII, regionkommittén
6. Avsnitt VIII, Europeiska ombudsmannen

[I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC) 2003/2213(DEC), 2003/2214(DEC), 2003/2215(DEC), 2003/2216(DEC), 2003/2217(DEC)] – Budgetkontrollutskottet.

Föredragande: Gabriele Stauner (A5-0228/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 23)

Avsnitt II, rådet

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0339)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0339)

Avsnitt IV, domstolen

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0340)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0340)

Avsnitt V, revisionsrätten

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0341)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0341)

Avsnitt VI, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0342)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0342)

Avsnitt VII, regionkommittén

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0343)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0343)

Avsnitt VIII, Europeiska ombudsmannen

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0344)

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0344)

10.23. Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet (omröstning)

Betänkande om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget 2002
Avsnitt I – Europaparlamentet [I5-0034/2004 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC)] – Budgetkontroll-
utskottet.

Föredragande: Michiel van Hulten (A5-0218/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 24)

1. FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs (P5_TA(2004)0345)

Onsdag 21 april 2004

2. RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0345)

Inlägg om omröstningen:

- Jean-Louis Bourlanges och Michiel van Hulten, föredragande.
- Freddy Blak och Helmut Kuhne meddelade att ändringsförslag 29-32 skulle bortfalla om ändringsförslag 44 antogs.
- Markus Ferber och Hans-Peter Martin, yttrade sig om Ferbers inlägg.
- Michiel van Hulten yttrade sig om omröstningsresultatet.

10.24. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen – Handlingsplan [KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI)] – Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

Föredragande: Fiorella Ghilardotti (A5-0253/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 25)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0346)

*
* *

Talare: Richard A. Balfé, begärde med tanke på klockan att omröstningen skulle avbrytas i detta skede, och Jacques F. Poos, begärde att man åtminstone skulle rösta om resolutionsförslaget om Cypern (B5-0188/2004).

Genom elektronisk omröstning (210 ja-röster, 257 nej-röster, 13 nedlagda röster), beslutade kammaren att inte avbryta omröstningen.

Talmannen beslutade att omröstningen om resolutionsförslaget om Cypern skulle hållas i detta skede.

10.25. Cypern (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0188/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 26)

Antogs (P5_TA(2004)0347)

10.26. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (omröstning)

Betänkande om en rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde [2003/2101(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Alexander Radwan (A5-0192/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 27)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0348)

10.27. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om integrerad produktpolitik – Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv [KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI)] – Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor.

Föredragande: Anders Wijkman (A5-0261/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 28)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0349)

Inlägg om omröstningen:

- Föredraganden lade fram två muntliga ändringsförslag.

10.28. Sjösäkerhet (omröstning)

Betänkande om ökad sjösäkerhet [2003/2235(INI)] – Tillfälligt utskott för ökad sjösäkerhet.

Föredragande: Dirk Sterckx (A5-0257/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 29)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0350)

Inlägg om omröstningen:

- Georg Jarzembowski gjorde ett inlägg före omröstningen för att begära att man skulle rösta om åtminstone denna punkt också.
- Michael Cashman och Dana Rosemary Scallon yttrade sig om röstlistan.
- Daniel Varela Suanzes-Carpegna påpekade att den engelska versionen av ändringsförslag 2 var den som gällde.

11. Föredragningslistan

Talmannen meddelade att torsdagens sammanträde skulle börja kl. 9.00 istället för kl. 10.00 med tanke på den stora omröstningen, som skulle tidigareläggas till kl. 11.00 för att även innefatta de punkter som varit inskrivna vid onsdagens omröstningstillfälle, men som på grund av tidsbrist inte hade kunnat tas upp till omröstning.

12. Röstförklaringar

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Muntliga röstförklaringar:

Andrabehandlingsrekommendation: Bradbourn A5-0278/2004

- Jean-Maurice Dehousse, Sebastiano (Nello) Musumeci

Resolutionsförslag: Cypern – B5-0188/2004

- Georges Berthu

Onsdag 21 april 2004

Betänkande van Hulten — A5-0218/2004

— Jean-Maurice Dehousse

Betänkande Sterckx — A5-0257/2004

— Peter Pex

13. Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Andrabehandlingsrekommendation: Bradbourn — A5-0278/2004

- ändringsförslag 2
ja: Marialiese Flemming, Ursula Stenzel
- ändringsförslag 3
ja: Giovanni Procacci, Giorgio Napolitano

Betänkande Jackson — A5-0137/2004

- ändringsförslag 9
nej: Karin Riis-Jørgensen

Betänkande Bayona de Perogordo — A5-0200/2004

- förslag till beslut (ansvarsfrihet)
nej: Inger Schörling, Jeffrey William Titford, Nigel Paul Farage, Graham H. Booth
- punkt 13, strecksats 4
ja: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 11
nej: Pervenche Berès

Betänkande van Hulten — A5-0218/2004

- ändringsförslag 2/rev
ja: Torben Lund, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Ewa Hedkvist Petersen
- ändringsförslag 3/rev och 6 (identiska)
ja: Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Eija-Riitta Anneli Korhola, Colette Flesch
nej: Dana Rosemary Scallon, Glyn Ford
- ändringsförslag 4/rev
ja: Lone Dybkjær, Marie-Hélène Descamps, Marie-Thérèse Hermange, Richard Corbett
nej: Jacqueline Rousseaux, Dana Rosemary Scallon
- ändringsförslag 16
ja: Françoise de Veyrinas, Feleknas Uca
nej: Inger Schörling, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Olga Zrihen, Efstratios Korakas
- ändringsförslag 17
nej: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- ändringsförslag 18
nej: Piia-Noora Kauppi
- ändringsförslag 19
nej: Jean Lambert, Sylvia-Yvonne Kaufmann
- ändringsförslag 20
nej: Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bob van den Bos
- ändringsförslag 33
nej: Dana Rosemary Scallon
nedlagd röst: Olga Zrihen

Onsdag 21 april 2004

- ändringsförslag 34, första delen
nej: Dana Rosemary Scallon
- ändringsförslag 35
ja: Eija-Riitta Anneli Korhola
nej: Colette Flesch, Dana Rosemary Scallon
nedlagd röst: Olga Zrihen, Efstratios Korakas
- ändringsförslag 39
ja: Alexander Radwan, Seán Ó Neachtain, Liam Hyland, Richard A. Balfé, Joachim Wuermeling, Christian Foldberg Røvsing
nej: Paul Rübig, Dana Rosemary Scallon
nedlagd röst: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 40
ja: Paul Rübig, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Gérard M.J. Deprez, Christine De Veyrac, Véronique De Keyser, Joachim Wuermeling
nej: Dana Rosemary Scallon
- ändringsförslag 44
ja: Peter Liese, Evelyne Gebhardt, Margrietus J. van den Berg, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Joachim Wuermeling
nej: Bárbara Dührkop Dührkop, Paul Rübig, Efstratios Korakas
- resolutionen (i sin helhet)
ja: Torben Lund, Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Descamps, Glyn Ford, Karl-Heinz Florenz, Bill Newton Dunn

Betänkande Ghilardotti – A5-0253/2004

- punkt 21
ja: Francesco Fiori
nedlagd röst: Caroline Lucas

Resolutionsförslag: Cypern – B5-0188/2004

- punkt 2
ja: Marie-Françoise Garaud, Alexander Radwan, Inger Schörling
nej: Lennart Sacrédeus
- ändringsförslag 4
ja: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 6
nej: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 15
nej: Marie-Françoise Garaud, Seán Ó Neachtain, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter
- punkt 11
ja: Marie-Françoise Garaud, Othmar Karas, Elisabeth Schroedter
nej: Marianne Eriksson
- resolutionen (i sin helhet)
ja: Seán Ó Neachtain
nedlagd röst: Marie-Françoise Garaud, Anders Wijkman

Betänkande Wijkman – A5-0261/2004

- ändringsförslag 7
ja: Othmar Karas
- ändringsförslag 13
nej: Othmar Karas
- ändringsförslag 15
ja: Glyn Ford, Arlene McCarthy
nej: Othmar Karas

Onsdag 21 april 2004

- ändringsförslag 19
nej: Othmar Karas
- ändringsförslag 24
ja: Othmar Karas
- resolutionen (i sin helhet)
ja: Othmar Karas, Christine De Veyrac
nej: Peder Wachtmeister

Betänkande Sterckx – A5-0257/2004

- ändringsförslag 1, andra delen
ja: Cristina García-Orcoyen Tormo, María del Pilar Ayuso González
nej: Rosa M. Díez González
- ändringsförslag 3
ja: Marianne L.P. Thyssen, Fodé Sylla, Íñigo Méndez de Vigo
nej: Marie-Françoise Garaud, Carlos Carnero González, Francisca Sauquillo Pérez del Arco, Emmanouil Mastorakis
- ändringsförslag 4
ja: Dominique F.C. Souchet, Georges Berthu, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Marcelino Oreja Arburúa
- ändringsförslag 5
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- ändringsförslag 9, andra delen
ja: Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Cristina García-Orcoyen Tormo
- ändringsförslag 10
ja: Elizabeth Montfort
nej: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 11
ja: Marianne L.P. Thyssen
- ändringsförslag 12
ja: Marianne L.P. Thyssen, Íñigo Méndez de Vigo, José Manuel García-Margallo y Marfil, Salvador Garriga Polledo, Cristina García-Orcoyen Tormo
- ändringsförslag 13
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
nej: Astrid Thors
- ändringsförslag 14
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- ändringsförslag 16
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
nej: Dana Rosemary Scallon
- ändringsförslag 18
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
nej: Astrid Thors
- ändringsförslag 19
ja: Astrid Thors
- ändringsförslag 21
ja: Fodé Sylla, José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo, Cristina García-Orcoyen Tormo
- punkt 39
ja: Reino Paasilinna, Astrid Thors, Manuel Pérez Álvarez
nej: Juan Ojeda Sanz, Manuel Pérez Álvarez, José Vila Abelló

Onsdag 21 april 2004

- punkt 50, första delen
ja: María Antonia Avilés Perea
nej: Yasmine Boudjenah, María del Pilar Ayuso González, Theresa Zabell
- punkt 50, andra delen
nej: María del Pilar Ayuso González, Theresa Zabell
- skäl K
ja: Nikolaos Chountis
nej: José Manuel García-Margallo y Marfil, Íñigo Méndez de Vigo
- punkt 7, andra delen
ja: José Manuel García-Margallo y Marfil,

Arlette Laguiller, Armonia Bordes och Chantal Cauquil hade varit närvarande men inte deltagit i omröstningen om betänkande A5-0218/2004.

Bruno Gollnisch meddelade att han inte hade deltagit i hela omröstningen.

(Sammanträdet avbröts kl. 14.55 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: James L.C. PROVAN

Vice talman

14. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Ilka Schröder hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under sammanträdet den 20 april 2004, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

15. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar Abraham Burg, tidigare talman i Knesset, och Yassir Abed Rabbo, tidigare informationsminister i den palestinska myndigheten, som hade tagit plats på åhörarläktaren.

16. Transatlantiska förbindelser (fortsättning på debatten)

Talare: Yasmine Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, Joost Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Bastiaan Belder för EDD-gruppen, Ward Beysen, grupplös, James E.M. Elles, Johannes (Hannes) Swoboda, Pierre Jonckheer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Caroline Lucas, Gerard Collins för UEN-gruppen, Philippe Morillon, Geoffrey Van Orden, Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) och Elmar Brok, ordförande för utskottet AFET.

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 37.2 i arbetsordningen):

- Elmar Brok, för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om läget beträffande det transatlantiska partnerskapet inför toppmötet mellan EU och Förenta staterna i Dublin den 25–26 juni 2004 (B5-0185/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.25 i protokollet av den 22 april*

Onsdag 21 april 2004

17. Situationen i Pakistan (debatt)

Situationen i Pakistan (uttalande av rådet och kommissionen)

Betänkande om rådets beslut om att underteckna samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan [8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)] – Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.
Föredragande: Elmar Brok (A5-0275/2004)

Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande) och Christopher Patten (ledamot av kommissionen) gjorde uttalanden.

Elmar Brok redogjorde för betänkandet.

Talare: Sarah Ludford (föredragande av yttrande från utskottet LIBE), Ulla Margrethe Sandbæk, (föredragande av yttrande från utskottet DEVE), John Walls Cushnahan för PPE-DE-gruppen, och Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Ingo FRIEDRICH

Vice talman

Talare: Per Gahrton för Verts/ALE-gruppen, Glyn Ford, Jürgen Schröder, Catherine Guy-Quint, Richard Howitt, Charles Tannock, Dick Roche och Christopher Patten.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.24 i protokollet av den 22 april*

18. Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området (debatt)

Betänkande om årsrapporten om de mänskliga rättigheterna i världen 2003 och EU:s politik på området [2003/2005(INI)] – Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.
Föredragande: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)

Véronique De Keyser redogjorde för betänkandet.

Talare: Christopher Patten (ledamot av kommissionen), Dick Roche (rådets tjänstgörande ordförande), Michael Gahler för PPE-DE-gruppen, Richard Howitt för PSE-gruppen, Bob van den Bos för ELDR-gruppen, Yasmine Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, Matti Wuori för Verts/ALE-gruppen, José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Ulla Margrethe Sandbæk för EDD-gruppen, Philip Claeys, grupplös, Geoffrey Van Orden, Maj Britt Theorin, Cecilia Malmström, Alain Krivine, Alima Boumediene-Thiery, Gianfranco Dell'Alba, Stockton, Giovanni Claudio Fava, Jean-Thomas Nordmann, Nirj Deva och Michael Cashman.

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

Vice talman

Talare: Reino Paasilinna och Dick Roche.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.26 i protokollet av den 22 april*

Onsdag 21 april 2004

19. Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Utskottet för utveckling och samarbete.

Föredragande: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

Talare: Poul Nielson (ledamot av kommissionen)

Fernando Fernández Martín redogjorde för betänkandet.

Talare: Edward H.C. McMillan-Scott för PPE-DE-gruppen, Maj Britt Theorin för PSE-gruppen, Pasqualina Napoletano och Poul Nielson

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.10 i protokollet av den 22 april

20. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 [KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)] – Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott.

Föredragande: Michel Rocard (A5-0148/2004)

Talare: Viviane Reding (ledamot av kommissionen)

Michel Rocard redogjorde för betänkandet.

Talare: Doris Pack för PPE-DE-gruppen, Christa Prets för PSE-gruppen, Hélène Flautre för Verts/ALE-gruppen, Roy Perry, Karin Junker, Ruth Hieronymi, José Vila Abelló och Viviane Reding

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.11 i protokollet av den 22 april

21. Föredragningslistan

Betänkandena av Lechner om begäran från Umberto Bossi, tidigare ledamot av Europaparlamentet, om fastställelse av hans immunitet och privilegier (A5-0281/2004 och (A5-0282/2004 skulle tas upp till omröstning under morgondagen.

22. Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) [KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)] – Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott.

Föredragande: Sabine Zissener (A5-0247/2004). Föredragande av yttrande (artikel 162a i arbetsordningen): Barbara Weiler, utskottet EMPL

Talare: Viviane Reding (ledamot av kommissionen)

Sabine Zissener redogjorde för betänkandet.

Onsdag 21 april 2004

Talare: Barbara Weiler (föredragande av yttrande från utskottet EMPL), Doris Pack för PPE-DE-gruppen, Christa Prets för PSE-gruppen, och Brian Crowley för UEN-gruppen

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.12 i protokollet av den 22 april

(Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.05.)

ORDFÖRANDESKAP: Pat COX

Talman

23. Förslag till misstroendeförklaring (debatt)

Förslag till misstroendeförklaring mot Europeiska gemenskapens kommission, ingivet i enlighet med artikel 34.1 i arbetsordningen av William Abitbol, Konstantinos Alyssandrakis, Bent Hindrup Andersen, Roberta Angelilli, Bastiaan Belder, Sergio Berlato, Jean-Louis Bernié, Georges Berthu, Roberto Felice Bigliardo, Freddy Blak, Johannes (Hans) Blokland, Jens-Peter Bonde, Graham H. Booth, Yves Butel, Martin Callanan, Mogens N.J. Camre, Marco Cappato, Isabelle Caullery, Paul Coûteaux, Thierry de La Perriere, Marianne Eriksson, Alain Esclopé, Nigel Paul Farage, Pernille Frahm, Per Gahrton, Robert Goodwill, Gerhard Hager, Daniel J. Hannan, Christopher Heaton-Harris, Roger Helmer, Ole Krarup, Alain Krivine, Efstratios Korakas, Hans Kronberger, Florence Kuntz, Caroline Lucas, Jean-Charles Marchiani, Hans-Peter Martin, Miquel Mayol i Raynal, Patricia McKenna, Erik Meijer, Cristiana Muscardini, James Nicholson, Mauro Nobilia, Charles Pasqua, Ioannis Patakis, Michel Raymond, Lennart Sacrédeus, Jean Saint-Josse, Ulla Margrethe Sandbæk, Michel-Ange Scarbonchi, Herman Schmid, Inger Schörling, Esko Olavi Seppänen, Jonas Sjöstedt, Dominique F.C. Souchet, Francesco Enrico Speroni, David Sumberg, Nicole Thomas-Mauro, Jeffrey William Titford, Maurizio Turco, Roseline Vachetta, Rijk van Dam, Alexandre Varaut och Theresa Villiers (B5-0189/2004).

Talmannen meddelade att Mario Borghezio, Gian Paolo Gobbo och Franz Turchi också hade undertecknat förslaget till misstroendeförklaring, medan Cristiana Muscardini hade dragit tillbaka sin underskrift. Förslaget hade därmed slutligen undertecknats av 67 ledamöter.

Talare: Christopher Heaton-Harris, som hade undertecknat förslaget till misstroendeförklaring, Viviane Reding (ledamot av kommissionen), Françoise Grossetête för PPE-DE-gruppen, Helmut Kuhne för PSE-gruppen, Pierre Jonckheer för Verts/ALE-gruppen, Mogens N.J. Camre för UEN-gruppen, och Jens-Peter Bonde för EDD-gruppen, som också nämnde de påtryckningar som hade förekommit för att inte underteckna förklaringen, och Georges Berthu, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: Raimon OBIOLS I GERMA

Vice talman

Talare: María Antonia Avilés Perea, Pasqualina Napoletano, Per Gahrton, Roberta Angelilli, William Abitbol och Mario Borghezio.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 8.1 i protokollet av den 4 maj

24. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III – Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III – Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägs-systemet ***III – En europeisk järnvägsbyrå ***III (debatt)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)].

Föredragande: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

Onsdag 21 april 2004

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (järnvägssäkerhetsdirektivet) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)].

Föredragande: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)].

Föredragande: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (järnvägsbyråförordningen) [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)].

Föredragande: Gilles Savary (A5-0244/2004)

Talare: Viviane Reding (ledamot av kommissionen).

Georg Jarzembowski redogjorde för betänkandet (A5-0242/2004).

Samuli Pohjamo (som ersatte föredraganden) redogjorde för betänkandet (A5-0245/2004).

Sylviane H. Ainardi redogjorde för betänkandet (A5-0243/2004).

Gilles Savary redogjorde för betänkandet (A5-0244/2004).

Talare: Charlotte Cederschiöld för PPE-DE-gruppen, Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen, Gérard Caudron för GUE/NGL-gruppen, Luís Queiró för UEN-gruppen, och Rijk van Dam för EDD-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

Talare: Giorgio Napolitano och Sérgio Ribeiro.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna 7.5, 7.6, 7.7 och 7.8 i protokollet av den 22 april

25. Små och medelstora företag (2001–2005) *I (debatt)**

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (2001–2005) [KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi.

Föredragande: Paul Rübig (A5-0237/2004)

Talare: Viviane Reding (ledamot av kommissionen).

Paul Rübig redogjorde för betänkandet.

Talare: Elizabeth Montfort för PPE-DE-gruppen, och Paul Rübig.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.13 i protokollet av den 22 april

Onsdag 21 april 2004

26. Digitalt innehåll i Europa ***I (debatt)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart [KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)] – Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi. Föredragande: W.G. van Velzen (A5-0235/2004)

W.G. van Velzen redogjorde för betänkandet.

Talare: Viviane Reding (ledamot av kommissionen).

Talare: Neena Gill för PSE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 7.14 i protokollet av den 22 april

27. Föredragningslista för nästa sammanträde

Föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes ("Föredragningslista" PE 344.162/OJJE).

28. Avslutande av sammanträdet

Sammanträdet avslutades kl. 23.05.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Alonso José Puerta
Vice talman

Onsdag 21 april 2004

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claey, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martelli, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsoni Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

Observatörer

A.Nagy, Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Beneš, Berg, Biela, Bonnici, Christoforou, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Ciemniak, Cybulski, de Marco, Demetriou, Drzęźła, Ékes, Fajmon, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Germič, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Hegyi, Heriban, Ilves, Kamiński, Kāposts, Kelemen, Kļaviņš, Kłopotek, Klukowski, Kóséné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kubovič, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Landsbergis, Liberadzki, Libicki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Mallotová, Manninger, Matsakis, Óry, Palečková, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Protasiewicz, Pusz, Janno Reiljan, Rutkowski, Šlesere, Smorawiński, Surján, Svoboda, Szabó, Szájer, Szczygło, Tabajdi, Tomczak, Vaculěk, Vadai, Valys, George Varnava, Vastagh, Vella, Vēsaitē, Widuch, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

BILAGA I

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
art	artikel
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEK	sluten omröstning

1. Europaparlamentets sammanträdeskalender för 2005 *

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Sammanträdesperioden för juli	1	PPE-DE	EO	-	208, 301, 33
Samtliga sammanträdesperioder	2	PPE-DE	EO	-	212, 307, 23

2. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passagerarupp-
gifter *

Betänkande: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
inhämtande av domstolens yttrande			EO	+	276, 260, 13

Onsdag 21 april 2004

3. Godstransporter på väg (kodifierad version) *I**

Betänkande: GARGANI (A5-0250/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>	ONU	+	492, 4, 20

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

4. Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) *I**

Betänkande: GARGANI (A5-0252/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

5. Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier ***

Betänkande: BERENGUER FUSTER (A5-0238/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

6. Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon ***

Betänkande: BERENGUER FUSTER (A5-0240/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

7. Typgodkännande av däck när det gäller däckbuller ***

Betänkande: BERENGUER FUSTER (A5-0239/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

8. Återexport och vidareändning av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen *

Betänkande: DAUL (A5-0231/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

Onsdag 21 april 2004

9. Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater *

Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0276/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

10. Europeiska audiovisuella observationsorganet ***I

Betänkande: SANDERS-TEN HOLTE (A5-0241/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

11. WHO:s ramkonvention om tobakskontroll *

Betänkande: MAATEN (A5-0226/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

12. Sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré *

Betänkande: JACKSON (A5-0251/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

13. Ansvarsfrihet 2002: de decentraliserade organen

Betänkande: MULDER (A5-0212/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

14. Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten

Betänkande: RÜHLE (A5-0201/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

Onsdag 21 april 2004

15. Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet *II**

Andrabehandlingsrekommendation: BRADBOURN (A5-0278/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 1	4	Verts/ALE		-	
bilagan	1/ändr.	Verts/ALE m.fl.	ONU	-	181, 309, 19
	6	GUE/NGL		-	
	5	Verts/ALE		-	
	2	Verts/ALE	ONU	-	50, 455, 20
	3	Verts/ALE m.fl.	ONU	-	51, 446, 26

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE ÄF 1, 2, 3

16. Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen *I**

Betänkande: BÖGE (A5-0194/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-5	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

17. Det finansiella instrumentet för miljön *I**

Betänkande: JACKSON (A5-0137/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
texten i sin helhet	block 1	5 politiska grupper		+	
	block 2	utskottet		↓	
budget	9	utskottet	ONU	-	91, 423, 7
	21	5 politiska grupper	särsk.	+	
kompromiss	block 3	utskottet		+	
kommittéförfarande	12	utskottet		-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

block 1 = ÄF 14-20 och 22 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE och GUE/NGL)

block 2 = ÄF 1-4, 8 och 13 (utskottet ENVI)

block 3 = ÄF 5, 6, 7, 10 och 11 (utskottet ENVI)

Onsdag 21 april 2004

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 9

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE: ÄF 21

Övrigt

Verts/ALE-gruppen hade inte undertecknat ÄF 21.

18. Avtal mellan EG och USA om behandling och överföring av passageraruppgifter *

Betänkande: BOOGERD-QUAAK (A5-0271/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
återförvisning till utskottet			EO	+	299, 218, 6

Föredraganden begärde för ELDR-gruppen att ärendet skulle återförvisas till utskottet (artikel 144 i arbetsordningen).

19. Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras *

Betänkande: ANGELLILI (A5-0229/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-6 8-12 14-18	utskottet		+	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	13	utskottet	ONU	+	262, 260, 4
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 7 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE ÄF 13

UEN-gruppen hade dragit tillbaka sin begäran om omröstning med namnupprop om lagstiftningsresolution.

20. Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk *

Betänkande: CEYHUN (A5-0248/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1 3-8 11-27	utskottet		+	

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	2	utskottet	särsk.	+	
	9	utskottet	särsk.	+	
	10	utskottet	särsk./EO	+	274, 224, 8
	28	utskottet	särsk.	+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution			EO	+	273, 225, 6

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE ÄF 2, 9 10, 28

21. Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III

Betänkande: BAYONA DE PEROGORDO (A5-0200/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
förslag till beslut – ansvarsfrihet					
Omröstning: förslag till beslut			ONU	+	442, 69, 4
förslag till beslut- avslutande av räkenskaperna					
Omröstning: förslag till beslut				+	
resolutionsförslag					
punkt 2	9S	PPE-DE		-	
	1	PSE		+	
efter punkt 2	10	PPE-DE		T	
punkt 13, strecksats 4		originaltexten	delad		
			1/ONU	+	495, 7, 3
			2/ONU	+	306, 175, 13
punkt 15	2S	PSE		+	
	13	ELDR		↓	
punkt 29	3	PSE		+	
punkt 33	14	ELDR		+	
	4	PSE		↓	
punkt 61	8	PSE	ONU	+	414, 91, 5
	15	PPE-DE		↓	

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 65	17	PPE-DE		+	
efter punkt 65	16	PPE-DE		T	
punkt 66	12	PPE-DE	EO	+	298, 189, 9
efter punkt 66	18	PPE-DE		T	
punkt 68	19	ELDR		+	
punkt 71	5	PSE	EO	+	412, 59, 7
punkt 90	6S	PSE	ONU	-	167, 338, 4
	11	PPE-DE	ONU	+	275, 231, 4
punkt 117		originaltexten	ONU	+	426, 81, 9
punkt 154	7	PSE		+	
Omröstning: förslag till resolution (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 6, 11 och punkt 13

EDD: punkt 117, omröstning om förslaget till beslut om ansvarsfrihet

GUE/NGL: ÄF 8

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

punkt 13, strecksats 4

Första delen: "När det gäller information ... korrekthet (4.13)."

Andra delen: "Parlamentet anser ... EUGFJ:s garantifond"

Övrigt

PPE-DE-gruppen har dragit tillbaka sina ÄF 10, 16 och 18.

22. Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden

Betänkande: SJÖSTEDT (A5-0183/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
förslag till beslut – ansvarsfrihet					
Omröstning: förslag till beslut				+	
förslag till beslut – avslutande av räkenskaperna					
Omröstning: förslag till beslut				+	
resolutionsförslag					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Onsdag 21 april 2004

23. Ansvarsfrihet 2002: Avsnitt II, IV, V, VI, VII och VIII i den allmänna budgeten

Betänkande: STAUNER (A5-0228/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Avsnitt 2 – Rådet					
<i>förslag till beslut</i>					
Omröstning: förslag till beslut				+	
<i>resolutionsförslag</i>					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Avsnitt 4 – Domstolen					
<i>förslag till beslut</i>					
Omröstning: förslag till beslut				+	
<i>resolutionsförslag</i>					
punkt 15	2S	PPE-DE		-	
	3	ELDR	EO	+	277, 190, 34
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Avsnitt 5 – Revisionsrätten					
<i>förslag till beslut</i>					
Omröstning: förslag till beslut				+	
<i>resolutionsförslag</i>					
punkt 45	4	ELDR	EO	+	279, 196, 12
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Avsnitt 6 – Europeiska ekonomiska och sociala kommittén					
<i>förslag till beslut</i>					
Omröstning: förslag till beslut				+	
<i>resolutionsförslag</i>					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
Avsnitt 7 – Regionkommittén					
<i>förslag till beslut</i>					
Omröstning: förslag till beslut				+	
<i>resolutionsförslag</i>					
punkt 10	1S	PSE	EO	-	163, 316, 9
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Avsnitt 8 – Europeiska ombudsmannen					
förslag till beslut					
Omröstning: förslag till beslut				+	
resolutionsförslag					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Ändringsförslag 5 hade strukits.

24. Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet

Betänkande: VAN HULTEN (A5-0218/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
förslag till beslut					
Omröstning: förslag till beslut				+	
resolutionsförslag					
punkt 23	7	PSE	EO	+	280, 171, 39
punkt 31	13S	PPE-DE	EO	+	254, 225, 9
punkt 32	36	ELDR		+	
punkt 48	37S	ELDR	EO	+	333, 152, 8
punkt 55	8	PSE		-	
	22	PPE-DE		+	
	38	ELDR		-	
punkt 56	23	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2/EO	-	225, 273, 5
	9	PSE	EO	-	202, 281, 17
punkt 57	24	PPE-DE	EO	+	249, 242, 8
punkt 58	10S = 25S =	PSE PPE-DE		+	
efter punkt 58	39	ELDR	ONU	+	380, 119, 10
	40	ELDR	ONU	+	336, 138, 28
	1/ändr = 5 = 28 =	EDD Verts/ALE GUE/NGL		↓	
	2/ändr.	EDD	ONU	-	157, 299, 38

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 59	21	PPE-DE	EO	-	196, 286, 6
	punkt	originaltexten	delad/ EO		
			1	+	292, 193, 8
			2	+	267, 226, 5
punkt 60		originaltexten	särsk.	+	
punkt 61	26S	PPE-DE	EO	-	230, 270, 3
punkt 62	41S	ELDR		-	
punkt 64	15S	PPE-DE		+	
	11S	PSE		↓	
	42	ELDR		↓	
efter punkt 64	3/ändr= 6	EDD Verts/ALE	ONU	-	208, 281, 21
	4/ändr.	EDD	ONU	-	172, 323, 10
punkt 65	27S	PPE-DE		T	
	43	ELDR	EO	-	203, 294, 12
	12	PSE		+	
	33	GUE/NGL	ONU	-	195, 275, 45
efter punkt 65	35	GUE/NGL	ONU	-	99, 355, 53
	34	GUE/NGL	delad		
			1/ONU	-	151, 320, 39
			2	↓	
44	ELDR	ONU	+	351, 146, 18	
punkt 67		originaltexten	särsk./EO	+	295, 190, 12
punkt 68	14S	PPE-DE	EO	-	213, 278, 13
efter punkt 68	29	GUE/NGL		↓	
	30	GUE/NGL		↓	
	31	GUE/NGL		↓	
	32	GUE/NGL		↓	
punkt 69	16S	PPE-DE	ONU	+	260, 231, 14
punkt 70	17S	PPE-DE	ONU	+	265, 233, 12

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 71	18S	PPE-DE	ONU	+	275, 223, 16
punkt 72	19S	PPE-DE	ONU	+	276, 224, 17
punkt 73	20	PPE-DE	ONU	+	271, 223, 21
punkt 74		originaltexten	särsk.	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	436, 34, 48

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 16S, 17S, 18S, 19S, 20
 ELDR: ÄF 18S, 19S, 20, 27S [tillbakadraget], 39, 40, 44
 GUE/NGL: ÄF 3/ändr/6, 4, 20, 33, 34, 35, slutomröstning
 EDD: ÄF 2/ändr, 3/ändr, 4/ändr
 van Hulst m.fl. ÄF 16S, 17S, 18S, 19S, 20, slutomröstning
 M. Nassauer m.fl. ÄF 39 och 40

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 67
 PSE: punkt 74
 ELDR: punkt 60

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 23

Första delen: "Europaparlamentet anser att införandet ... av alla ledamöter"
Andra delen: strykning

ÄF 34

Första delen: "Europaparlamentet anser att ledamöterna ... korta sessionssammanträden i Strasbourg"
Andra delen: "eller under valkretsveckor"

Punkt 59

Första delen: "Parlamentet noterar att ... efterlevs till punkt och pricka"
Andra delen: "Parlamentet anser dock ... överstiger sex månader"

Övrigt

PPE-DE hade dragit tillbaka sitt ändringsförslag 27S.

25. Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning

Betänkande: GHILDARDOTTI (A5-0253/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 4	2	PSE		+	
efter punkt 15	1	PSE		+	
efter punkt 17	3	PSE		+	
punkt 21		originaltexten	ONU	+	360, 112, 23
efter punkt 23	11	PPE-DE		+	

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
punkt 24		originaltexten	särsk./EO	+	249, 205, 10
efter punkt 31	4	PSE		+	
punkt 44	5	PSE		-	
efter punkt 44	6	PSE		+	
punkt 45	7	PSE		+	
skäl E	8	PSE		+	
efter skäl F	9	PSE		-	
efter skäl H	10	PSE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 21

PSE: punkterna 21, 24

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkt 21

UEN: punkt 21

GUE/NGL: punkt 21

26. Cypern*Resolutionsförslag: B5-0188/2004*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
gemensamt resolutionsförslag B5-0188/2004 (utskottet AFET)					
punkt 2		originaltexten	ONU	+	399, 34, 16
punkt 3	7	PSE		+	
efter punkt 4	12	GUE/NGL	EO	-	175, 279, 12
punkt 5	8	PSE		+	
punkt 6	9	PSE		+	
	13	GUE/NGL		↓	
efter punkt 9	3	PPE-DE		-	
punkt 10	4S	PPE-DE	ONU	-	67, 417, 19
	14	GUE/NGL		-	
efter punkt 10	5	PPE-DE		-	
	6	PPE-DE	ONU	-	61, 399, 42
punkt 11	15	GUE/NGL	ONU	-	59, 431, 7
	punkt	originaltexten	ONU	+	439, 46, 15

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 12	10	PSE		+	
punkt 13	11	PSE		+	
efter punkt 14	1	Verts/ALE		-	
	2	Verts/ALE		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	422, 30, 47

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: slutomröstning

Verts/ALE: punkterna 2, 11, slutomröstning

GUE/NGL: ÄF 4, 6, 15, punkt 11 och slutomröstning

27. Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde

Betänkande: RADWAN (A5-0192/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 4	1	PPE-DE	EO	+	246, 217, 13
	5	PSE + PPE-DE	delad/ONU		
			1	+	433, 17, 42
			2	+	304, 147, 40
	6	PSE + PPE-DE	ONU	+	489, 7, 5
punkt 6	7	PSE + PPE-DE		+	
	punkt	originaltexten	särsk.	↓	
punkt 8	8	PSE + PPE-DE		+	
punkt 12	9	PSE + PPE-DE		+	
punkt 13	2	GUE/NGL	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 14	3	GUE/NGL		-	
punkt 17	10	PSE + PPE-DE		+	
	4	GUE/NGL		↓	
efter punkt 20	11	PSE + PPE-DE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 5 och 6

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkt 6

Onsdag 21 april 2004

Begäran om delad omröstning

ÄF 2

Första delen: "Parlamentet begär ... redovisas öppet"

Andra delen: "Parlamentet förespråkar ... EU-nivå"

PSE

ÄF 5

Första delen: "Om självreglering ... betalningsområdet"

Andra delen: "i syfte att ... Europeiska unionen"

28. Miljöpåverkan ur livscykelperspektiv

Betänkande: WIJKMAN (A5-0261/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 2	16	Verts/ALE		-	
	2	FLORENZ m.fl.		-	
	3	PPE-DE		+	
efter punkt 3	4	PPE-DE		+	
punkt 4, led c	17	Verts/ALE		-	
punkt 4, led e)	18	Verts/ALE		+	
punkt 5	19	Verts/ALE	ONU	-	90, 384, 7
punkt 8, led g)	20	Verts/ALE	EO	+	289, 178, 4
efter punkt 11	1	PSE		+	ändrat muntligen
punkt 13	21	Verts/ALE	EO	+	274, 185, 2
punkt 14	5	PPE-DE		+	
punkt 15	22	Verts/ALE		-	
	6	PPE-DE		+	
punkt 16	7	PPE-DE	ONU	+	256, 225, 6
efter punkt 17	23	Verts/ALE	EO	+	325, 146, 3
punkt 18	8S	PPE-DE	EO	+	247, 231, 2
efter punkt 20	24	Verts/ALE	ONU	+	327, 158, 7
skäl A	10	Verts/ALE		+	
skäl F	11	Verts/ALE		-	
skäl H	12	Verts/ALE		-	
skäl I	13	Verts/ALE	ONU	-	89, 389, 7
skäl J	14	Verts/ALE	delad		som tillägg
			1	+	
			2	-	
skäl K	15	Verts/ALE	ONU	-	230, 257, 5
skäl O	9	PPE-DE	EO	+	256, 222, 4
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	428, 39, 12

Onsdag 21 april 2004

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

Verts/ALE: ÄF 7, 13, 15, 19, 24

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 14

Första delen: hela texten utom orden "i den allra närmaste framtiden"

Andra delen: dessa ord

Övrigt

Föredraganden lade för PPE-DE-gruppen fram följande två muntliga ändringsförslag:

ÄF 1: "11a. Europaparlamentet hävdar att för att främja konsumtion av miljövänliga produkter bör kommissionen uppmuntra medlemsstaterna att överväga olika stimulansåtgärder, t.ex minskade skatter, avdrag etc ..."

ÄF 14: bör betraktas som ett tillägg.

29. Sjösäkerhet

Betänkande: STERCKX (A5-0257/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 3	10	Verts/ALE + PSE	ONU	+	282, 173, 4
punkt 4	11	Verts/ALE + PSE	ONU	+	261, 222, 8
efter punkt 4	12	Verts/ALE + PSE	ONU	+	314, 165, 10
punkt 7		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	-	
efter punkt 7	9	Verts/ALE + PSE	delad		
			1	+	
			2/ ONU	-	220, 231, 30
			3	-	
	23	Verts/ALE		-	
efter punkt 10	24	Verts/ALE		-	
punkt 13	26	ELDR		+	
	punkt	originaltexten		↓	
efter punkt 13	3	GUE/NGL	ONU	-	196, 277, 14
efter punkt 18	25	Verts/ALE		-	
punkt 20	15	Verts/ALE		-	
efter punkt 22	16	Verts/ALE	ONU	-	146, 335, 1

Onsdag 21 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 30	14	Verts/ALE + PSE	ONU	-	232, 236, 13
punkt 34	4	GUE/NGL	ONU	+	269, 207, 3
punkt 39		originaltexten	ONU	+	262, 180, 7
efter punkt 39	17	Verts/ALE		-	
efter punkt 40	5	GUE/NGL	ONU	+	265, 203, 10
	6	GUE/NGL		-	
punkt 41	8	Verts/ALE + PSE		+	
efter punkt 47	18	Verts/ALE	ONU	+	252, 212, 11
efter punkt 49	13	Verts/ALE + PSE	ONU	+	272, 195, 9
	19	Verts/ALE	ONU	+	271, 197, 7
punkt 50	1	PPE-DE	delad		
			1/ONU	-	201, 254, 14
			2/ONU	-	197, 261, 14
	punkt	originaltexten	delad		
			1/ONU	+	257, 201, 6
			2/ONU	-	82, 370, 6
punkt 51	2	PPE-DE	ONU	+	236, 98, 124
	punkt	originaltexten		↓	
efter punkt 53	20	Verts/ALE		-	
efter punkt 56	21	Verts/ALE	ONU	-	152, 314, 3
efter skäl H	22	Verts/ALE		-	
skäl K		originaltexten	ONU	+	434, 24, 5
efter skäl L	7	Verts/ALE + PSE	EO	+	248, 199, 9
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	396, 24, 13

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: skäl K, punkterna 13, 39, 50, ÄF 1, 2, 19
PSE: slutomröstning
ELDR: slutomröstning
GUE/NGL: ÄF 3, 4, 5, 13, 16, 18
Verts/ALE: ÄF 10, 11, 12, 14, 19, 21, slutomröstning
Foster m.fl. ÄF 9 [andra delen]

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

Punkt 50

Första delen: "Europaparlamentet konstaterar ... fiskerisektorn"
Andra delen: "Europaparlamentet fruktar ... vinstmöjligheter"

ELDR

ÄF 1

Första delen: "Europaparlamentet konstaterar ... fiskerisektorn"

Andra delen: "(text utgår)"

Punkt 7

Första delen: "Europaparlamentet betonar ... prioriteras"

Andra delen: "Europaparlamentet beklagar ... nationell lagstiftning"

PSE, ELDR, Foster m.fl.

ÄF 9

Första delen: hela texten utom orden "antagande av en europeisk flagg och" och "bekvämlighetsflagg och"

Andra delen: "antagande av en europeisk flagg och"

Tredje delen: "bekvämlighetsflagg och"

Onsdag 21 april 2004

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

1. Betänkande Gargani A5-0250/2004

Resolution

Ja-röster: 492**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Huges, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pöös, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Fiori

Nedlagda röster: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

2. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004

Ändring 1

Ja-röster: 181

EDD: Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bowis

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lavarra, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 309

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Duin, Evans Robert J.E., Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, O'Toole, Piecyk, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Stihler, Stockmann, Titley, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 19

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PSE: Bösch, Goebbels, Schulz, Swoboda, Volcic

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Nogueira Román

3. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004

Ändring 2

Ja-röster: 50

ELDR: Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Meijer

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Karas, Pirker, Posselt, Rack, Rübzig, Wijkman

PSE: Dhaene, Scheele, Swoboda

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 455

EDD: Belder, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelcorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 20

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Berger, Bösch

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

4. Rekommendation Bradbourn A5-0278/2004

Ändring 3

Ja-röster: 51

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Meijer

PSE: Désir, Dhaene, Fava, Lavarra, Napoletano, Paciotti, Pittella, Ruffolo, Vattimo

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 446

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope,

Onsdag 21 april 2004

Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Nedlagda röster: 26

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Papayannakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Galle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Tajani

PSE: Bösch, Scheele, Schulz, Swoboda, Volcic

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

5. Betänkande Jackson A5-0137/2004

Ändring 9

Ja-röster: 91

ELDR: Dybkjær, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: De Rossa, Dhaene, Karamanou, Katiforis, Miranda de Lage, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Weiler, Wiersma

Onsdag 21 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 423

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Ferriere, Raschhofer, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 7

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Borghezio, Della Vedova, Souchet

Onsdag 21 april 2004

6. Betänkande Angelilli A5-0229/2004**Ändring 13****Ja-röster: 262****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Fatuzzo, Méndez de Vigo**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Breyer**Nej-röster: 260****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Maaten**GUE/NGL:** Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson,

Onsdag 21 april 2004

Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

7. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004

Beslut

Ja-röster: 442

EDD: Booth, Farage, Mathieu, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenzi, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 69

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Meijer

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Klamt, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Krivine

PPE-DE: Rack

UEN: Angelilli, Musumeci

8. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004

Punkt 13, fjärde strecksatsen, första delen

Ja-röster: 495

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

NI: de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bremmer, Pastorelli

UEN: Muscardini, Musumeci

Verts/ALE: Lannoye

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 3**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Borghesio**9. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004****Punkt 13, fjärde strecksatsen, andra delen****Ja-röster: 306****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca**NI:** Claeys, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Muscardini, Musumeci**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 175****EDD:** Mathieu**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Hager**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich,

Onsdag 21 april 2004

Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 13

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Thomas-Mauro

10. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004

Ändring 8

Ja-röster: 414

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Nair

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni

Nej-röster: 91

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Montfort, Nicholson, Twinn, Villiers

PSE: Bösch, Prets, Swoboda

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Gahrton

11. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004

Ändring 6

Ja-röster: 167

EDD: Booth, Farage, Titford

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Nicholson, Stockton, Villiers, Wieland

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl,

Onsdag 21 april 2004

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 338

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bösch, Bowe, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, O'Toole, Paasilinna, Prets, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Tittley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Nedlagda röster: 4**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Bullmann**12. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004****Ändring 11****Ja-röster: 275****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Costa Paolo**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Berès, Bowe, Casaca, Cashman, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Pittella, Read, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** McKenna**Nej-röster: 231****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

Onsdag 21 april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Varaut

PPE-DE: Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

13. Betänkande Bayona De Perogordo A5-0200/2004

Punkt 117

Ja-röster: 426

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 81

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Frahm, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Nedlagda röster: 9

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt, Sørensen

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Borghezio

PPE-DE: Wijkman

UEN: Camre

14. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 39

Ja-röster: 380

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Musotto, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenghuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 119

EDD: Mathieu

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Uca

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Graça Moura, Hernández Mollar, Herranz García, Karas, Konrad, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Mauro, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 10**EDD:** Butel**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Adam, Rothley**15. Betänkande van Hulten A5-0218/2004****Ändring 40****Ja-röster: 336****EDD:** Bernié, Bonde, Booth, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Uca**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübige, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 138****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**GUE/NGL:** Bakopoulos**NI:** Hager, de La Perriere

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lisi, McCartin, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Redondo Jiménez, Roving, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Stockton, Sudre, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Garot, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 28

EDD: Butel

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Montfort, Posselt

PSE: Adam, Campos, Ferreira, Lage, Rothley, Swiebel, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

16. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 2/ändr.

Ja-röster: 157

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Caudron, Fiebiger, Kaufmann, Manisco, Markov, Meijer, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, Gahler, Glase, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Inglewood, Jackson, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Purvis, Sacrédeus, Schnellhardt, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Xarchakos, Zissener

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Färm, van Hulten, Mendiluce Pereiro, Prets, Scheele, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Watts, Wiersma

Onsdag 21 april 2004

UEN: Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Duthu, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Lucas, de Roo, Staes, Voggenhuber

Nej-röster: 299

EDD: Mathieu

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Sørensen, Väyrynen

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Klamt, Klač, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lehne, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 38

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling

PSE: Lund, Rothley, Swoboda, Vairinhos

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Musumeci, Thomas-Mauro

Onsdag 21 april 2004

17. Betänkande van Hulten A5-0218/2004**Ändringar 3/ändr. + 6****Ja-röster: 208**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Musotto, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santini, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Casaca, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lund, Myller, Prets, Scheele, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 281

EDD: Mathieu

ELDR: Flesch, Pohjamo

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch,

Onsdag 21 april 2004

Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Duthu

Nedlagda röster: 21

EDD: Butel

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Mussa, Pasqua, Thomas-Mauro

18. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 4/ändr.

Ja-röster: 172

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Huhne, Jensen, Malmström, Monsonís Domingo, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferri, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Pittella, Prets, Read, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Buitenweg, Gahrton, Lucas, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Staes

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 323

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Calò, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Ludford, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Kaufmann, Korakas, Uca

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Hager, Lang, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübí, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nedlagda röster: 10

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Marinho, Zrihen

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: Mayol i Raynal, Wuori

Onsdag 21 april 2004

19. Betänkande van Hulten A5-0218/2004**Ändring 33****Ja-röster: 195****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Varaut**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Bébéar, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Foster, Fourtou, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Maat, McMillan-Scott, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto**PSE:** Andersson, van den Berg, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Paasilinna, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Jonckheer, Lucas, Schörling, Staes**Nej-röster: 275****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Bakopoulos**NI:** Hager**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Dell'Utri, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeltd Bergman, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach,

Onsdag 21 april 2004

Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Nedlagda röster: 45

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Wijkman

PSE: Marinho, Rothley

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

20. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 35

Ja-röster: 99

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Busk, Costa Paolo, Davies, Dybkjær, Flesch, Jensen, Malmström, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Thors

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Grosch, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Smet, Thyssen

PSE: Andersson, van den Burg, Corbey, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Ford, Hedkvist Petersen, van Hulten, Lange, Lund, Morgan, Myller, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker, Wiersma

UEN: Camre

Verts/ALE: Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Jonckheer, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Staes, Turmes, Wuori

Nej-röster: 355

EDD: Bernié, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Bakopoulos, Kaufmann**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

Nedlagda röster: 53

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Patakis, Schröder Ilka**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Callanan, De Veyrac, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, McMillan-Scott, Nicholson**PSE:** van den Berg, Marinho, Rothley, Zrihen**UEN:** Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Lagendijk, Lambert, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber, Wyn

Onsdag 21 april 2004

21. Betänkande van Hulten A5-0218/2004**Ändring 34, första delen****Ja-röster: 151****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Boogerd-Quaak, Busk, Dybkjær, Jensen, Malmström, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Wallis**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Fiori, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström**PSE:** Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 320****EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Watson**NI:** Beysen, Borghezio, Hager**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Linkohr, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Walter, Zimeray, Zorba

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Jonckheer

Nedlagda röster: 39

ELDR: Davies

GUE/NGL: Boudjenah, Schröder Ilka

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Callanan, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Maat, McMillan-Scott, Montfort, Nicholson, Parish, Smet, Thyssen

PSE: De Keyser, Marinho, Rothley

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, McKenna, Onesta

22. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 44

Ja-röster: 351

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Berend, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jackson, Jeggle, Kastler, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Perry, Pex, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Sacrédeus, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 146

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

ELDR: Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Böge, von Boetticher, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fournou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Queiró

Nedlagda röster: 18

GUE/NGL: Ainardi, Schröder Ilka

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Montfort, Rübig

PSE: van den Berg, Marinho, Rothley, Volcic

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Onsdag 21 april 2004

23. Betänkande van Hulten A5-0218/2004**Ändring 16****Ja-röster: 260****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Flesch, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Korakas, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Malliori, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Zorba**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Iser Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Schörling, Schroedter, Turmes**Nej-röster: 231****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Deprez, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Miller, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Volcic

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Frassoni, McKenna, Morera Català

24. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Ändring 17

Ja-röster: 265

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Costa Paolo, Flesch, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Näir, Papayannakis, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Rocard, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

Onsdag 21 april 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Nej-röster: 233

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Junker, Karamanou, Kinnoek, Krehl, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Morera Català, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 12

GUE/NGL: Schröder Ilka, Vachetta

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Roth-Behrendt, Rothley

Verts/ALE: Breyer, Echerer, Ferrández Lezaun, Lambert, Nogueira Román

25. Betänkande van Hulst A5-0218/2004

Ändring 18

Ja-röster: 275

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Flesch

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebigger, Fraise, Herzog, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Sylla

Onsdag 21 april 2004

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Onesta, Rod, Schroedter, Turmes

Nej-röster: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Eriksson, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Wachtmeister

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnoch, Krehl, Kuhne, Lange, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Camre, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nedlagda röster: 16****GUE/NGL:** Kaufmann, Krivine, Schröder Ilka, Uca**NI:** Borghezio**PSE:** Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele, Schulz**Verts/ALE:** Breyer, Ferrández Lezaun, Morera Català, Nogueira Román**26. Betänkande van Hulten A5-0218/2004****Ändring 19****Ja-röster: 276****EDD:** Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Saint-Josse, Titford**ELDR:** André-Léonard, Flesch, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Naïr, Papayannakis, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Onesta, Rod, Turmes, Voggenhuber

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 224**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman**PSE:** Adam, Andersson, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Prets, Read, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Scheele, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori, Wyn**Nedlagda röster: 17****EDD:** van Dam**GUE/NGL:** Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta**NI:** Borghezio**PSE:** Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Roth-Behrendt, Volcic**Verts/ALE:** Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Morera Català, Nogueira Román**27. Betänkande van Hulten A5-0218/2004****Ändring 20****Ja-röster: 271****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** van den Bos, Flesch, Nordmann, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Caudron, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Sylla**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou,

Onsdag 21 april 2004

Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lavarra, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rocard, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Turmes

Nej-röster: 223

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Mulder, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Maat, McMillan-Scott, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pronk, Provan, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, van den Berg, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kinnock, Kuhne, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Morgan, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Buitenweg, Evans Jillian, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, McKenna, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 21

ELDR: André-Léonard, Newton Dunn

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Borghezio

PSE: Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Bullmann, Rapkay, Savary

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Lannoye, Morera Català, Nogueira Román, Voggenhuber

28. Betänkande van Hulten A5-0218/2004

Resolution

Ja-röster: 436

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Nair, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 34

EDD: Abitbol, Bernié, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Claey, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Coelho, Florenz

PSE: Aparicio Sánchez, Cercas, Ford, Goebbels, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Poos, dos Santos, Soares, Sousa Pinto, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Frassoni, Jonckheer

Nedlagda röster: 48

EDD: Butel

ELDR: Newton Dunn, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Korakas, Krivine, Manisco, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Montfort, Pastorelli, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock

PSE: Lund, Marinho, Rothley

29. Betänkande Ghilardotti A5-0253/2004

Punkt 21

Ja-röster: 360

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Frahm

NI: Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Hannan, Harbour,

Onsdag 21 april 2004

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Méndez de Vigo, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wyn

Nej-röster: 112

EDD: Abitbol, Booth, Mathieu

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Jensen, Ludford, Monsonís Domingo, Nordmann, Riis-Jørgensen, Sørensen, Thors, Värynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Berthu, Claeys, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Bébéar, Cederschiöld, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Lisi, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Menrad, Montfort, Pastorelli, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Stenmarck, Sudre, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wuermeling

PSE: Carlotti, Dehousse, Garot, Hedkvist Petersen, Theorin, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Duthu, Isler Béguin, Lucas, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Eriksson, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Mayer Xaver, Posselt**PSE:** Marinho**UEN:** Musumeci**Verts/ALE:** McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català**30. B5-0188/2004 – Cypern****Punkt 2****Ja-röster: 399****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Blak, Fraise, Kaufmann, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Uca**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinou, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 34

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Helmer, Pastorelli, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Haug

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català

Nedlagda röster: 16

EDD: Booth, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kastler

PSE: Marinho

31. B5-0188/2004 – Cypern

Ändring 4

Ja-röster: 67

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Aguiriano Nalda

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Nej-röster: 417

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Fraisse, Meijer

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler,

Onsdag 21 april 2004

Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Frahm, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Lambert

32. B5-0188/2004 – Cypern

Ändring 6

Ja-röster: 61

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Averoff, Banotti, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, García-Orcyoyen Tormo, Hatzidakis, Kaldí, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Nisticò, Sacrédeus, Trakatellis, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis

Nej-röster: 399

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Brie, Fiebiger, Frahm, Fraise, Kaufmann, Meijer, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, livari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 42

EDD: Abitbol, Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Poignant

33. B5-0188/2004 – Cypern

Ändring 15

Ja-röster: 59

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Wijkman

PSE: Lund

UEN: Camre

Nej-röster: 431

EDD: Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Puerta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Onsdag 21 april 2004

Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

EDD: Booth, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Martin Hans-Peter

34. B5-0188/2004 – Cypern

Punkt 11

Ja-röster: 439

EDD: Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Kaufmann, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Uca, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herrange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger,

Onsdag 21 april 2004

Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 46

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Cesaro, Goepel, Karas, Sacrédeus, Sartori, van Velzen, Zacharakis

PSE: De Keyser, Dhaene, Marinho, Napolitano, Ruffolo, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo

UEN: Angelilli, Camre, Queiró

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Nedlagda röster: 15

EDD: Booth, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Herzog, Krivine, Laguiller, Papayannakis, Schröder Ilka

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

35. B5-0188/2004 – Cypern

Resolution

Ja-röster: 422

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders,

Onsdag 21 april 2004

Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Caudron, Frahm, Fraise, Kaufmann, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Manisco, Naïr, Patakis, Ribeiro, Seppänen

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perrière, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus, Zacharakis

UEN: Camre

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 47**EDD:** Booth, Titford**ELDR:** Vallvé**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Chountis, Herzog, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Atkins, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers**36. Betänkande Radwan A5-0192/2004****Ändring 5, första delen****Ja-röster: 433****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Herzog, Korakas**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Raschhofer, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomólka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Onsdag 21 april 2004

Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

ELDR: Thors

GUE/NGL: Naïr, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 42

EDD: Bonde, Mathieu, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

37. Betänkande Radwan A5-0192/2004

Ändring 5, andra delen

Ja-röster: 304

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Onsdag 21 april 2004

Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, O'Toole, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nej-röster: 147

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Aguiriano Nalda, Baltas, Bowe, Campos, Casaca, De Keyser, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Izquierdo Collado, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Rothley, Roure, Ruffolo, Savary, Scheele, Soriano Gil, Souladakis, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 40

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigier, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

UEN: Queiró

Onsdag 21 april 2004

38. Betänkande Radwan A5-0192/2004**Ändring 6****Ja-röster: 489****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 7**EDD:** Booth, Butel, Esclopé, Titford**NI:** Berthu, Souchet, Varaut**Nedlagda röster: 5****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**39. Betänkande Wijkman A5-0261/2004****Ändring 19****Ja-röster: 90****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** García-Orcoyen Tormo**PSE:** Cerdeira Morterero, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Lund, Moraes, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zimeray, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 384****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Onsdag 21 april 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

40. Betänkande Wijkman A5-0261/2004

Ändring 7

Ja-röster: 256

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber,

Onsdag 21 april 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Pérez Royo

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nej-röster: 225

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

41. Betänkande Wijkman A5-0261/2004

Ändring 24

Ja-röster: 327

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag 21 april 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 158

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Rousseaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Stirbois

PPE-DE: Lehne

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Segni

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 7**ELDR:** Mulder, Vermeer**NI:** Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis**PPE-DE:** Florenz**UEN:** Ribeiro e Castro**42. Betänkande Wijkman A5-0261/2004****Ändring 13****Ja-röster: 89****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Deprez, Grosch, Pronk**PSE:** Dehousse, Hedkvist Petersen, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Theorin, Vairinhos**UEN:** Andrews**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 389****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

UEN: Musumeci

43. Betänkande Wijkman A5-0261/2004

Ändring 15

Ja-röster: 230

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Malmström, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 21 april 2004

Nej-röster: 257**EDD:** Abitbol, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Ford, McCarthy**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun**Nedlagda röster: 5****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Martin Hans-Peter**44. Betänkande Wijkman A5-0261/2004****Resolution****Ja-röster: 428****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag 21 april 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 39

EDD: Abitbol

ELDR: Vallvé

NI: Garaud

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Bébéar, Bradbourn, Cederschiöld, Chichester, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Florenz, Fourtou, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hermange, Jackson, Khanbhai, Lehne, Marques, Martin Hugues, Montfort, Nicholson, Perry, Pronk, Purvis, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Twinn, de Veyrinas, Vlasto

Nedlagda röster: 12

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Onsdag 21 april 2004

PSE: Marinho

UEN: Camre

Verts/ALE: Jonckheer

45. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 10

Ja-röster: 282

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Bébéar, Daul, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Korhola, Lamassoure, Martin Hugues, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 173

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar,

Onsdag 21 april 2004

Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Haug

UEN: Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Bonino

UEN: Camre

46. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 11

Ja-röster: 261

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Boulanges, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Ferrer, Fourtou, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Sacrédeus, Schaffner, Sudre, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulst, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmidt Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Angelilli, Muscardini

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 222

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Borghezio

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Bonino

UEN: Camre

47. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 12

Ja-röster: 314

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cesaro, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Sudre, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 165

EDD: Abitbol, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Berend, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 10**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil**NI:** Bonino, Borghezio, Garaud**UEN:** Camre**48. Betänkande Sterckx A5-0257/2004****Ändring 9, andra delen****Ja-röster: 220****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Monsonís Domingo, Vallvé**GUE/NGL:** Blak, Brie, Caudron, Fraisse, Markov, Meijer, Sylla**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Deprez, Fernández Martín, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Thyssen, Vila Abelló, Wieland, Wijkman, Zabell**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 231****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Souchet, Stirbois, Varaut

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtoul, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 30

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Uca, Vachetta

NI: de La Perriere

UEN: Camre

49. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 3

Ja-röster: 196

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Davies, Dybkjær, Jensen, Maaten, Malmström, Monsonís Domingo, Plooijs-van Gorsel, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Uca, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Florenz, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Langenhagen, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schmitt, Smet, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zabell

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Campos, Carlotti, Carnero González, Cerdeira Morterero, Díez González, Garot, van Hulten, Izquierdo Rojo, Karamanou, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Prets, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Zimeray, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

UEN: Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 277

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Ludford, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Blak, Cossutta, Eriksson, Fiebiger, Schröder Ilka, Sylla

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Bartolozzi, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 14

ELDR: Clegg, Huhne, Manders, Wallis

GUE/NGL: Frahm, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

UEN: Camre

Verts/ALE: Wuori

Onsdag 21 april 2004

50. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Ändring 16****Ja-röster: 146****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Dell'Utri, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell**PSE:** Dhaene, El Khadraoui, Lund, Marinho, Mendiluce Pereiro, Paasilinna, Pérez Royo, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Van Lancker**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 335****EDD:** Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Beysen**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels,

Onsdag 21 april 2004

Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Nedlagda röster: 1

UEN: Marchiani

51. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Ändring 14****Ja-röster: 232**

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Raschhofer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delegado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 236

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübzig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 13

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Stirbois

UEN: Camre

52. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 4

Ja-röster: 269

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna,

Onsdag 21 april 2004

Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Verts/ALE: Gahrton

Nedlagda röster: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Berthu, Souchet

53. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Punkt 39

Ja-röster: 262

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Wallis

Onsdag 21 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Fourtou, Grosch, Grossetête, Hermange, Lulling, McCartin, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Ojeda Sanz, Pastorelli, Pérez Álvarez, Schaffner, Smet, Stockton, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 180

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Busk, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Thors, Van Hecke

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Hänsch, Moraes, Napolitano, Paasilinna, Zorba

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Thomas-Mauro

Onsdag 21 april 2004

Nedlagda röster: 7**GUE/NGL:** Krivine, Patakis, Vachetta**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Stirbois**54. Betänkande Sterckx A5-0257/2004****Ändring 5****Ja-röster: 265****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-DeIgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 203****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis**NI:** Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Onsdag 21 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Nedlagda röster: 10

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

55. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 18

Ja-röster: 252

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafraña Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Onsdag 21 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 212

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Värynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 11

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

UEN: Camre

56. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Ändring 13****Ja-röster: 272**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Ferrer, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

Onsdag 21 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 195

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Theorin

Nedlagda röster: 9

ELDR: Dybkjær

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Stirbois, Varaut

Onsdag 21 april 2004

57. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Ändring 19****Ja-röster: 271****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois**PPE-DE:** Bourlanges, Deprez, Ferrer, Harbour, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 197****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann, Thors**NI:** Beysen**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Onsdag 21 april 2004

Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 7

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet, Varaut

UEN: Camre

58. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 1, första delen

Ja-röster: 201

EDD: Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, Goebbels, Marinho, Swiebel

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schroedter

Nej-röster: 254

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

Onsdag 21 april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ferrer, Florenz, Jackson, Schnellhardt

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 14**ELDR:** Dybkjær, Vallvé**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Stirbois**PPE-DE:** Grosch, Smet, Thyssen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Isler Béguin, Morera Català, Nogueira Román**59. Betänkande Sterckx A5-0257/2004****Ändring 1, andra delen****Ja-röster: 197****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Clegg, Nordmann**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 21 april 2004

PSE: Ford, Pérez Royo, Stockmann

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nej-röster: 261

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bartolozzi, Bébéar, Cornillet, Deprez, Ferrer, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Martin Hugues, Sturdy

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 14

ELDR: Dybkjær, Vallvé

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Grosch, Smet, Thyssen

UEN: Camre

Verts/ALE: Morera Català, Nogueira Román

Onsdag 21 april 2004

60. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Punkt 50, första delen****Ja-röster: 257****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Clegg, Costa Paolo, Nordmann**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Eriksson, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Aparicio Sánchez, Cerdeira Morterero, Junker, Karamanou, Katiforis, Lage, Lund, Napolitano, Paciotti, Patrie, Poignant, Rothley, Savary, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Wiersma**UEN:** Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn**Nej-röster: 201****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Avilés Perea, von Boetticher, Chichester, Deprez, Flemming, Florenz, Glase, Langen, Langenhagen, Musotto, Pack, Pex, Quisthoudt-Rowohl, Schleicher, Sturdy, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado,

Onsdag 21 april 2004

Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, Morera Català, Nogueira Román, Rod, de Roo, Staes, Wuori

Nedlagda röster: 6

ELDR: Dybkjær

NI: de Gaulle, Martin Hans-Peter

PSE: Prets, Stockmann

UEN: Camre

61. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Punkt 50, andra delen

Ja-röster: 82

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Caudron, Eriksson, Frahm, Korakas, Manisco, Modrow, Naïr, Seppänen

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Chichester, Ferrer, Jeggle, Kaldí, Konrad, Korhola, McCartin, Montfort, Oostlander, Pastorelli, Piscarreta, Xarchakos, Zabell

PSE: Dehousse, Goebbels, Junker, Lage, Lund, Patrie, Poignant, Savary, Tsatsos, Vattimo, Wiersma

UEN: Marchiani, Muscardini, Queiró

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Jensen, Ludford, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka,

Onsdag 21 april 2004

Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, McKenna, Morera Català, Nogueira Román, de Roo, Schörling, Wuori

Nedlagda röster: 6

ELDR: Dybkjær

NI: Garaud

PSE: Volcic

UEN: Camre, Hyland

Verts/ALE: Rod

62. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Ändring 2

Ja-röster: 236

EDD: Abitbol, Butel, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner,

Onsdag 21 april 2004

Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Moraes, Paasilinna, Tsatsos

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Maes

Nej-röster: 98

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Böge, Ferrer

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cerdeira Morterero, Dührkop Dührkop, Gröner, Lund, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Napolitano, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco, Swiebel, Terrón i Cusí, Vairinhos

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 124

EDD: Bernié, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Puerta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Deprez, Grosch, Smet

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage,

Onsdag 21 april 2004

Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

63. Betänkande Sterckx A5-0257/2004**Ändring 21****Ja-röster: 152****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Ferrer, Fourtou, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lamassoure, Lulling, Martin Hugues, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sudre, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Zabell**PSE:** Dhaene, El Khadraoui, van Hulten, Lund, Mendiluce Pereiro, Myller, Paasilinna, Vairinhos, Van Lancker**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 314****EDD:** Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Wallis**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Beysen, Borghezio, Garaud**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Brunetta, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon,

Onsdag 21 april 2004

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 3

ELDR: Dybkjær

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Camre

64. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Skäl K

Ja-röster: 434

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bébear, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck,

Onsdag 21 april 2004

Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souldakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 24

GUE/NGL: Chountis

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Lisi, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pastorelli, Pérez Álvarez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vila Abelló, Zabell

PSE: Marinho

UEN: Muscardini

Nedlagda röster: 5

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

PSE: Adam

65. Betänkande Sterckx A5-0257/2004

Resolution

Ja-röster: 396

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

Onsdag 21 april 2004

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sormosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Musumeci, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Morera Català, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 24

ELDR: Di Pietro

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Nedlagda röster: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Purvis, Rovsing

ANTAGNA TEXTER**P5_TA(2004)0310****Godstransporter på väg (kodifierad version) ***I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om fastställande av gemensamma regler för vissa godstransporter på väg (kodifierad version) (KOM(2004) 47 – C5-0055/2004 – 2004/0017(COD))

(Medbeslutandeförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004) 47)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 71.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0055/2004),
 - med beaktande av artiklarna 67 och 89 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0250/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0311**Kvaliteten på sötvatten ägnat att upprätthålla fiskebestånden (kodifierad version) ***I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på sådant sötvatten som behöver skyddas eller förbättras för att upprätthålla fiskbestånden (kodifierad version) (KOM(2004) 19 – C5-0038/2004 – 2004/0002(COD))

(Medbeslutandeförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004) 19)⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 251.2 och 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0038/2004),
- med beaktande av artiklarna 67 och 89 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0252/2004).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.
-

P5_TA(2004)0312

Tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter rörande brandegenskaper hos interiörmaterial i vissa motorfordonskategorier (KOM(2003) 630 – 5049/2004 – C5-0106/2004 – 2003/0247(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 630 – 5049/2004)⁽¹⁾,
 - med beaktande av rådets beslut 97/836/EG av den 27 november 1997⁽²⁾,
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3, andra stycket, i EG-fördraget (C5-0106/2004),
 - med beaktande av artikel 86 och artiklarna 97.7 och 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av rekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0238/2004).
1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets beslut.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 78.

P5_TA(2004)0313

Enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga tekniska föreskrifter för att förhindra obehörigt nyttjande av motorfordon (KOM(2003) 632 – C5-0105/2004 – 2003/0248(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 632 – 5048/2004) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av rådets beslut 97/836/EG av den 27 november 1997 ⁽²⁾,
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3 andra stycket, i EG-fördraget (C5-0105/2004),
 - med beaktande av artikel 86 och artiklarna 97.7 och 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av rekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0240/2004).
1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets beslut.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 78.

P5_TA(2004)0314

Typgodkännande av däck när det gäller däckbullen ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om Europeiska gemenskapens ståndpunkt angående utkastet till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om enhetliga föreskrifter för typgodkännande av däck när det gäller däckbullen (KOM(2003) 635 – 5047/2004 – C5-0107/2004 – 2003/0254(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 635 – 5047/2004) ⁽¹⁾,
- med beaktande av rådets beslut 97/836/EG av den 27 november 1997 ⁽²⁾.
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3 andra stycket, i EG-fördraget (C5-0107/2004),
- med beaktande av artikel 86, artikel 97.7 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0239/2004).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 78.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till förslaget till rådets beslut.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2004)0315

Återexport och vidareändning av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ändring av förordningar (EG) nr 1452/2001, (EG) nr 1453/2001 och (EG) nr 1454/2001 när det gäller villkoren för återexport och vidareändning av produkter som omfattas av den särskilda försörjningsordningen (KOM(2004) 155 – C5-0129/2004 – 2004/0051(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 155) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 36, artikel 37.2 och artikel 299.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C5-0129/2004),
 - med beaktande av artikel 67 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0231/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0316

Betalning av räntor och royalties mellan närstående bolag i olika medlemsstater *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2003/49/EG beträffande möjligheten för vissa medlemsstater att tillämpa övergångsperioder när det gäller tillämpningen av ett gemensamt system för beskattning av räntor och royalties som betalas mellan närstående bolag i olika medlemsstater (KOM(2004) 243 – C5-0187/2004 – 2004/0076(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 243) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 94 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0187/2004),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 67 och artikel 158.1 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0276/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.
 2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 3. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet enligt den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.
-

P5_TA(2004)0317

Europeiska audiovisuella observationsorganet ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut nr 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeiska audiovisuella observationsorganet (KOM(2003) 763 – C5-0622/2003 – 2003/0293(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 763)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 157.3 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0622/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandet från budgetutskottet (A5-0241/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet anser att finansieringsöversikten i kommissionens förslag är förenligt med taket i utgiftskategori 3 i budgetplanen och att detta inte utgör ett hinder för annan politik.
 3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

P5_TC1-COD(2003)0293

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av rådets beslut 1999/784/EG om gemenskapens medverkan i Europeiska audiovisuella observationsorganet

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 157.3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) I beslut 1999/784/EG ⁽⁵⁾ beslutade rådet att gemenskapen skulle bli medlem i Europeiska audiovisuella observationsorganet (i det följande kallat observationsorganet) i syfte att stödja detta organs verksamhet. Observationsorganet bidrar till att stärka konkurrenskraften hos gemenskapens audiovisuella industri, genom att förbättra informationsspridningen inom branschen, i synnerhet i små och medelstora företag, och genom att främja marknadsöverblicken.
- (2) *Multimedia och ny teknik kommer att spela en allt större roll i den audiovisuella sektorn. Observationsorganet skulle kunna fortsätta att spela sin viktiga roll om dess möjligheter att följa upp denna nya utveckling förbättrades på vederbörligt sätt.*
- (3) *Trots att den fria rörligheten för personer, varor och tjänster är förankrad i fördraget, begränsas den fria rörligheten för audiovisuella varor och tjänster av bristen på information om de många skillnaderna mellan nationella bestämmelser på områdena skatte- och arbetsrätt. Observationsorganet skulle kunna ge ett positivt bidrag genom att samla och tillhandahålla expertis och systematisk information inom områdena skatte- och arbetsrätt, upphovsrätt och konsumentskydd.*
- (4) *I enlighet med Europaparlamentets resolution av den 4 september 2003 "Television utan gränser..." ⁽⁶⁾, där man efterlyser en årlig riktmärkningsrapport om att tillgängliggöra digital-tv för personer med funktionshinder, bör observationsorganet inbjudas att samla in årliga uppgifter om omfattningen av de tv-tjänster som tillhandahålls till stöd för personer med funktionshinder i alla medlemsstater i EU eller Europarådet, som t.ex. textning, ljudbeskrivning och tolkning till teckenspråk.*
- (5) Det har visat sig att gemenskapens medverkan i observationsorganet har varit ett effektivt stöd för organets verksamhet.
- (6) Det är lämpligt att denna medverkan fortsätter under den period som behövs för att observationsorganet skall kunna anta riktlinjer för sin verksamhet från 2006 och framåt.
- (7) Beslut 1999/784/EG bör därför ändras.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ EUT C ...

⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 april 2004.

⁽⁵⁾ EUT L 307, 2.12.1999, s. 61.

⁽⁶⁾ EUT C ...

Onsdag 21 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Artikel 5 i beslut 1999/784/EG skall ersättas med följande:

”Artikel 5

Detta beslut skall tillämpas till och med den sista dagen i den sista månaden under det sjunde året efter dess antagande.”

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0318

WHO:s ramkonvention om tobakskontroll *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll (KOM(2003) 807 – C5-0028/2004 – 2003/0316(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2003) 807)⁽¹⁾,
- med beaktande av Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll,
- med beaktande av artiklarna 95, 133 och 152 tillsammans med artikel 300.2 första stycket första meningen i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0028/2004),
- med beaktande av artikel 67 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandena från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0226/2004).

1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av konventionen.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och sekretariatet för Världshälsoorganisationens ramkonvention om tobakskontroll, parlamentets ståndpunkt med anmodan om att sända den till alla avtalslutande parter utanför EU.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0319

Sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/113/EG om sylt, gelé och marmelad samt sötad kastanjepuré avsedda som livsmedel (KOM(2004) 151 – C5-0128/2004 – 2004/0052(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 151) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 37 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0128/2004),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0251/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 1
SKÄL 3

(3) På vissa lokala marknader i Österrike används uttrycket "Marmelade" traditionellt även för produktnamnet "jam". I sådana fall används **uttrycket** "Marmelade aus Zitrusfrüchten" för uttrycket "Marmelade" i syfte att skilja mellan de två produktkategorierna.

(3) På vissa lokala marknader i Österrike **och Tyskland** används uttrycket "Marmelade" traditionellt även för produktnamnet "jam". I sådana fall används **uttrycken** "Marmelade aus Zitrusfrüchten", "**Orangenmarmelade**" och "**Zitronenmarmelade**" för uttrycket "Marmelade" i syfte att skilja mellan de två produktkategorierna.

Ändring 2
SKÄL 4

(4) Österrike bör därför ta hänsyn till dessa traditioner då det antar de bestämmelser som krävs för att följa det direktivet.

(4) Österrike **och Tyskland** bör därför ta hänsyn till dessa traditioner då det antar de bestämmelser som krävs för att följa det direktivet.

(¹) Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 3

BILAGA

Angang I, fotnot 2 (direktiv 2001/113/EG)

In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade" verwendet werden.

In Österreich **und Deutschland** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade" verwendet werden.

Ändring 4

BILAGA

Angang I, fotnot 3 (direktiv 2001/113/EG)

In Österreich kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade aus Zitrusfrüchten" verwendet werden.

In Österreich **und Deutschland** kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung "Marmelade aus Zitrusfrüchten", "**Orangenmarmelade**" **und** "**Zitronenmarmelade**" verwendet werden.

P5_TA(2004)0320

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska byrån för återuppbyggnad

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska byrån för återuppbyggnad för budgetåret 2002 samt byråns svar ⁽¹⁾ (C5-0632/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0149/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1646/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad ⁽³⁾, och särskilt artikel 8 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾, och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0632/2003 – 2003/2242(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska byrån för återuppbyggnad för budgetåret 2002 samt byråns svar⁽¹⁾ (C5-0632/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0149/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1646/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2667/2000 om Europeiska byrån för återuppbyggnad⁽³⁾, och särskilt artikel 8 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾, och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0212/2004) och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 8 april 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet⁽⁵⁾ för chefen för byrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - insisterade på att byrån i enlighet med tidigare iakttagelser från revisionsrättens sida om årsredovisning och räkenskaper skulle vidta alla erforderliga åtgärder, för att undvika risken för att felaktigheter uppstår till följd av att kalkylprogram används för bokföring,
 - anmodade kommissionen att till Europaparlamentet återkomma med en rapport om resultaten av en administrativ undersökning i syfte att fastställa eventuellt ansvar för felaktig ledning, liksom om vilka åtgärder som har vidtagits för det fall disciplinära åtgärder har bedömts vara lämpliga, och
 - uppmanade byrån att, i syfte att säkerställa skydd av gemenskapens ekonomiska intressen, se till att systematiskt övervaka alla projekt inom energisektorn, som finansieras med EU-medel, att vidta alla relevanta åtgärder i samarbete med Förenta Nationernas insatsstyrka i Kosovo (UNMIK), elbolaget i Kosovo (KEK) samt de externa arbetsledande entreprenörerna i syfte att uppnå långsiktig hållbarhet för investeringar inom energisektorn, samt att upprätta en övergripande plan för att övervaka finansierade projekt och utvärdera hur de överensstämmer med EU:s politik i regionen.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 95 och 96.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska byrån för återuppbyggnad för budgetåren 2002 och 2001.

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Bidrag från kommissionen ⁽¹⁾	462 804	517 633
Finansiella inkomster	5 978	2 915
Diverse inkomster	495	135
Motpartsmedel	497	5 787
Fördelade inkomster	500	0
Totalt inkomster (a)	470 274	526 469
Utgifter		
<i>Personal — avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	17 771	13 418
Överförda anslag	206	337
<i>Administration — avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	6 211	5 908
Överförda anslag	2 037	1 217
<i>Drift — avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	138 512	327 345
Överförda anslag	293 106	176 863
Totalt utgifter (b)	457 844	525 088
Budgetårets resultat (a - b) ⁽²⁾	12 430	1 382
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	- 73 127	- 35 768
Betalningar för kommissionens räkning ⁽¹⁾	- 25 407	- 70 050
Betalningsbemyndiganden från 2001 som förfallit (avdelning III)	0	31 061
Överförda anslag från 2001 som förfallit (avdelning I och II)	135	254
Tillbakadragna överförda anslag från 2001	5 463	0
Överföring av tilläggsanslag från 2001	- 32 423	0
Kursskillnader	22	- 5
Budgetårets saldo	- 112 908	- 73 127
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar.</i>		
<i>Källa: Uppgifter från byrån.</i>		

⁽¹⁾ Inklusive de överföringar som gjorts av kommissionen för att byrån skulle göra betalningar för dess räkning.

⁽²⁾ Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten

2. Europaparlamentet noterar revisionsrättens rekommendation att stor uppmärksamhet ska ägnas åt prognoser för de administrativa utgifterna (avdelning II), för att säkerställa att de överföringar och anslag som förfaller, inte svarar för en alltför stor del av den totala administrativa budgeten och förväntar sig att byrån, i enlighet med principen om budgetprecision, vidtar erforderliga åtgärder för att uppfylla denna rekommendation.

Onsdag 21 april 2004

Årsredovisning

3. Europaparlamentet välkomnar det faktum, att byrån har genomfört en positiv uppföljning av tidigare iakttagelser från revisionsrättens sida och därmed har gjort framsteg vad gäller att stärka sitt interna kontrollsystem genom att införa räkenskapsföringsystemet SI2.
4. Europaparlamentet uppmanar byrån att snabbt genomföra en lika positiv uppföljning av revisionsrättens och Europaparlamentets förslag att införa ett tillförlitligt allmänt räkenskapsföringsverktyg i samtliga sina centra och att upphöra med användningen av kalkylprogram för sina allmänna räkenskaper.
5. Europaparlamentet förväntar sig att byrån omgående besvarar revisionsrättens uppmaning att klargöra status för medel som har gjorts tillgängliga för specialiserade organ för finansiering av låneprogram inom specifika områden och att anta lämpliga lösningar med avseende på det sätt på vilket dessa medel ska bokföras i byråns årsredovisning.
6. Europaparlamentet uttrycker sin djupa oro över revisionsrättens konstaterande, som tyder på att ett bankkonto öppnats i byråns namn utan att räkenskapsföraren blivit informerad om detta. Parlamentet noterar den förklaring som byråns direktör givit i detta ärende. Parlamentet anser att banktransaktioner, med tanke på att byråns verksamhet sker i en komplicerad decentraliserad miljö, bör göras med största försiktighet och vara öppna för insyn.
7. Europaparlamentet noterar de åtgärder som byrån har vidtagit, efter vad som framgår av dess svar på frågeformuläret, för att undvika att en sådan situation uppstår på nytt. Parlamentet uppmanar byrån att förbättra samordningen mellan räkenskapsföraren och de delegerade räkenskapsförarna på driftsenheterna. Parlamentet uppmanar även byrån och kommissionen att förbättra samordningen mellan byråns räkenskapsförare och kommissionens direktorat för räkenskaper.
8. Europaparlamentet uppmanar kommissionens internrevisorer att ta en titt på detta ärende för att identifiera eventuella systembrister och utfärda nödvändiga rekommendationer för att komma tillrätta med sådana problem.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

9. Europaparlamentet delar den oro, som har uttryckts av revisionsrätten i dess rapport med avseende på risken av en försvagning av byråns interna kontrollsystem, som kan komma att bli följden av spridningen av de delegeringar, som ges av chefen för genomförandet av budgeten och betonar, att fall sådana som de som har identifierats av revisionsrätten, där åtaganden och betalningar har attesterats av tjänstemän, som inte är vederbörligen bemyndigade att göra så, är oacceptabla eftersom de utgör brott mot de ekonomiska reglerna och förväntar sig att chefen lämnar en fullständig förklaring av de omständigheter som gjort det möjligt för detta att inträffa och vidare anger de åtgärder som har vidtagits eller påbörjats och som kommer att föregripa att sådana händelser inträffar på nytt.
10. Europaparlamentet förväntar sig att byrån till fullo följer de rutiner för genomförandet av budgeten, som har fastställts i både den nya budgetförordningen och rambudgetförordningen för organen och anmodar chefen att inkomma med försäkringar om att sådana delegeringar kommer att begränsas till det strikta minimum, som är oundvikligt för att byråns arbete och genomförandet av dess budget ska löpa utan problem i enlighet med en sund ekonomisk förvaltning.
11. Europaparlamentet påminner om att man uppmanade⁽¹⁾ kommissionen att före juni 2004 lägga fram den utvärderingsrapport som föreskrivs i artikel 14 i förordning (EG) 2667/2000 om tillämpningen av denna förordning och ett förslag om byråns status.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

12. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽²⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

⁽¹⁾ EUT C 272 E, 13.11.2003, s. 482.

⁽²⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

Onsdag 21 april 2004

13. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

14. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽¹⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽²⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

15. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

17. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

18. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

19. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

20. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

21. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

⁽¹⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Nya finansieringskällor

22. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

23. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

24. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

26. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

27. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförfarandet för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

28. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförfarandet 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befodringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

29. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

30. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽³⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽³⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

Onsdag 21 april 2004

31. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

32. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

P5_TA(2004)0321

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska arbetsmiljöbyrån

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska arbetsmiljöbyrån för budgetåret 2002 samt byråns svar ⁽¹⁾ (C5-0636/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0141/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1654/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå ⁽³⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån, med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ EUT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska arbetsmiljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0636/2003 – 2003/2246(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska arbetsmiljöbyrån för budgetåret 2002 samt byråns svar ⁽¹⁾ (C5-0636/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0141/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1654/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå ⁽³⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 6 november 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet ⁽⁵⁾ för chefen för byrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - accepterade den av byrån givna förklaringen av de omständigheter som ledde till att en stor summa dirftsanslag överfördes från 2001 till 2002, där huvudskälet var det sena godkännandet av det olycksförebyggande program för små och medelstora företag, som byrån anmodats att införa,
 - noterade den goda totala bedömningen av byråns arbete, som framgick av den externa utvärderingsrapporten och antog ståndpunkten att man bör beakta byråns förslag att omvandla ovanstående program för små och medelstora företag till ett flerårigt program,
 - anmodade byrån att förbättra programplaneringen av verksamheten vid de nationella kontaktpunkterna och noterade med tillfredsställelse samarbetet mellan byrån och Dublin-stiftelsen.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 38.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUT L 333, 20.12.2003, s. 52 och 53.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska arbetsmiljöbyrån budgetåren 2002 och 2001.

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Bidrag från kommissionen	12 324	9 400
Övriga bidrag	252	184
Övriga inkomster	8	0
Finansiella inkomster	73	91
Totalt inkomster (a)	12 657	9 676
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	3 024	2 654
Överförda anslag	136	168
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	1 140	846
Överförda anslag	247	229
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	2 030	1 543
Överförda anslag	5 623	5 814
Totalt utgifter (b)	12 199	11 255
Budgetårets resultat (a – b) (1)	458	– 1 579
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	– 2 185	– 886
Överförda anslag från det föregående budgetåret som förfallit	609	242
Ej utnyttjade inkomster för återanvändning från det föregående budgetåret	0	9
Kursskillnader	4	2
Reglering	7	27
Budgetårets saldo	– 1 108	– 2 185
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar.</i>		
<i>Källa: Europeiska arbetsmiljöbyrån</i>		

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten

2. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sin resolution av den 6 november 2003 (punkt 8) som åtföljde beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för 2001, att det förväntar sig att byrån gör sitt yttersta för att förbättra programplaneringen av sin verksamhet för att reducera de stora överföringarna och betonar att det, oavsett det faktum att där förefaller att föreligga en meningsskiljaktighet mellan revisionsrätten och byrån med avseende på den senares ansträngningar med hänsyn till principen om budgetens ettårighet, inte desto mindre insisterar på att ytterligare ansträngningar ska göras för att minska beloppet för överföringarna genom en snävare programmering av den operationella verksamheten, även om här ingår livs-cykler för projekt som överskrider budgetåret.

3. Europaparlamentet förväntar sig att erhålla ytterligare information från byrån i detta avseende om dess analys av de alternativ, som erbjuds av den nya rambudgetförordningen för att åstadkomma ett korrekt genomförande av programmen och samtidigt uppfylla principen om ettårighet för budgeten.

Onsdag 21 april 2004

4. Europaparlamentet noterar byråns plan att förbättra sitt system för intern kontroll genom att bl.a. skapa en intern revisionsenhet samt de initiativ som byrån har tillkännagivit för att under 2004 införa interna kontrollnormer och förväntar sig att bli informerat om dessa frågor av byrån sedan denna väl har fullbordat sina interna rutiner.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

5. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten har kritiserat byråns sätt att kontrollera bidragsmottagare som erhållit stöd inom ramen för finansieringsprogrammet för små och medelstora företag, i synnerhet när det gäller byråns kontroll av i vilken mån de redovisade utgifterna stämde överens med verkligheten. Parlamentet noterar även revisionsrättens iakttagelser rörande byråns slutbedömning av vissa av dessa projekt. Parlamentet noterar att byrån uppgav att dessa bedömningar ledde till att hälften av de 51 projektansvariga inte erhöll hela bidragsbeloppet. Parlamentet uppmanar byrån att dra lärdom av detta och använda den i hanteringen av finansieringsprogrammet för små och medelstora företag för 2002 för att säkerställa ökad stramhet och bättre användning av pengarna i kommande projekt.

6. Europaparlamentet uppmanar byrån att skicka den externa utvärderingsrapporten för det andra finansieringsprogrammet för små och medelstora företag till parlamentets behöriga utskott senast i september 2004 och att redovisa hur utvärderingsrapporten för 2001–2002 har följts upp.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

7. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner ⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

8. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i din resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

9. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna ⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999 ⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

10. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Granskning av organen

12. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

13. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

14. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

15. Europaparlamentet uppmuntrar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

16. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

17. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

18. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

19. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

21. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag 21 april 2004

med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

22. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

23. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

24. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

25. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽¹⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

26. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

27. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0322

Ansvarsfrihet: Europeiska miljöbyrån

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska miljöbyrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska miljöbyrån för budgetåret 2002 samt byråns svar⁽¹⁾ (C5-0635/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0140/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

rådets förordning (EG) nr 1641/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning⁽¹⁾ och särskilt artikel 13 i denna,

- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0212/2004).
1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska miljöbyrå med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska miljöbyrå, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska miljöbyrå med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2002 (C5-0635/2003 – 2003/2245(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska miljöbyrå för budgetåret 2002 samt byråns svar⁽¹⁾ (C5-0635/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0140/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1641/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrå och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning⁽³⁾ och särskilt artikel 13 i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
- A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 15.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

B. Den 6 november 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet⁽¹⁾ för chefen för byrån med avseende på genomförandet av byråns budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet

- välkomnade byråns ansträngningar att förbättra planeringen av sin operationella verksamhet i syfte att reducera nivån för överförda anslag och intog ståndpunkten att överföringar som huvudsakligen beror på byråns avtalsmässiga relationer till ämnescentrumen utgjorde ett systemfel och uppmanade till striktare kontroll av ämnescentrumens genomförande av avtalen. Europaparlamentet uppmanade också till utveckling av ett harmoniserat tillvägagångssätt bland organen, baserat på bästa praxis, vid hanteringen av sådana systemfel,
- uppmanade byrån att genomföra lämpliga åtgärder för att förbättra sitt system för registrering och arkivering i syfte att uppfylla kravet på att i sitt arkiv ha all erforderlig understödande dokumentation, och
- förväntade sig att byrån intensifierar sina ansträngningar inom området för interinstitutionellt samarbete i frågor som exempelvis anbudsrutiner.

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska miljöbyrån för budgetåren 2002 och 2001.

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Egna inkomster		
Bidrag från kommissionen	18 749	18 342
Diverse inkomster	1 136	1 493
Finansiella inkomster	198	369
Totalt inkomster (a)	20 083	20 204
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	9 714	8 126
Överförda anslag	1 018	735
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	2 054	1 423
Överförda anslag	247	521
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	6 493	3 738
Överförda anslag	5 611	6 856
Totalt utgifter (b)	25 137	21 399
Budgetårets resultat (a – b)⁽¹⁾	– 5 054	– 1 195
Saldo som överförts från det föregående budgetåret	– 3 274	– 3 117
Överförda anslag som förfallit	888	939
Ej utnyttjade medel för återanvändning från budgetåret 2001	8	86
Återbetalning till kommissionen		
Kursskillnader	4	13
Budgetårets saldo	– 7 428	– 3 274
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar.</i>		
<i>Källa: Uppgifter från byrån</i>		

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

(1) EUT L 333, 20.12.2003, s. 71 och 72.

Onsdag 21 april 2004

Genomförande av budgeten – revision och kontroll

2. Europaparlamentet noterar byråns svar på frågeformuläret med avseende på överföringar och särskilt dess ståndpunkt beträffande den fleråriga typen på många av dess projekt och uppmanar därför byrån att ytterligare förklara sin analys av de alternativ som erbjuds av den nya budgetförordningen, i synnerhet differentierade anslag i samband med överenskommelser med Europeiska ämnescentrum i syfte att reducera överföringarna och bättre följa ettårsprincipen.
3. Europaparlamentet välkomnar byråns upprättande av en intern revisionsenhet men betonar vikten av samarbete med kommissionens interna revisionsenhet.
4. Europaparlamentet uppmanar byrån att snabbt genomföra nödvändiga åtgärder till stöd för det decentraliserade registrerings- och arkiveringssystemet i syfte att göra det möjligt för ekonomivardelningarna att bättre övervaka byråns verksamheter och program.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

5. Europaparlamentet är djupt bekymrat över den upprepade kritik som anförts av revisionsrätten med avseende på bristerna i de dokument som tillhandahållits till stöd för begäran om utbetalningar och förväntar sig att byrån vidtar snabba åtgärder för att lösa detta problem samt rapporterar till behörigt parlamentsutskott när väl registrerings-, arkiverings- och diariesystemet är färdigt och i drift.
6. Europaparlamentet noterar byråns åtagande i svaret till frågeformuläret att inga ytterligare anslagsöverenskommelser med internationella organ kommer att träffas i framtiden och att dessa enbart kommer att förekomma i samband med EES-förordningen och den nya budgetförordningen.
7. Europaparlamentet noterar också byråns förtydligande med avseende på lokaler som har erbjudits till Royal Awards Foundation och särskilt att den senare fr o m den 1 januari 2003 betalar kostnaderna för det kontor som stiftelsen utnyttjar vid byråns anläggning. Parlamentet noterar likaså byråns avsikt att upphöra med värdskapet för stiftelsen men förväntar sig icke mindre att byrån tar hänsyn till revisionsrättens observationer, för att på detta sätt undvika liknande kritik i framtiden.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen*Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll*

8. Europaparlamentet uppmanar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.
9. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sitt betänkande om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvariga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.
10. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Ekonomisk styrning

11. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

13. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

14. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

15. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

16. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

17. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

18. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

19. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Onsdag 21 april 2004

Harmoniserade verksamhetsramar

20. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

22. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

23. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförfarandet för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

24. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförfarandet 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

25. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

26. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽³⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

27. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽³⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0323

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska läkemedelsmyndigheten

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska läkemedelsmyndigheten för budgetåret 2002 samt läkemedelsmyndighetens svar⁽¹⁾ (C5-0638/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0143/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1647/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet⁽³⁾ och särskilt artikel 57a i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0212/2004).
1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska läkemedelsmyndigheten med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002 (C5-0638/2003 – 2003/2255(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska läkemedelsmyndigheten för budgetåret 2002 samt myndighetens svar⁽¹⁾ (C5-0638/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0143/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1647/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet⁽³⁾ och särskilt artikel 57a i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. I enlighet med artikel 185 i den nya budgetförordningen utövar Europaparlamentet för första gången sina befogenheter att bevilja ansvarsfrihet för myndighetens chef med avseende på genomförandet av myndighetens budget för budgetåret 2002.
 - C. I samband med inledandet av denna nya förbindelse med myndigheten erhöll parlamentets behöriga utskott information som svar på frågor som utskottet hade översänt till myndigheten.
1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska läkemedelsmyndigheten för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 19.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster ⁽¹⁾		
Bidrag från kommissionen	14 534	14 000
Bidrag från gemenskapen för sär läkemedel	2 407	1 300
Avgifter	38 372	42 708
Bidrag från EES	313	288
Övriga inkomster	1 750	4 504
Totalt inkomster (a)	57 376	62 800
Utgifter		
<i>Personal — avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	25 793	22 437
Överförda anslag	424	538
<i>Administration — avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	8 807	8 143
Överförda anslag	1 910	4 851
<i>Drift — avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	16 990	17 687
Överförda anslag	4 477	8 113
Totalt utgifter (b)	58 401	61 769
Budgetårets resultat (a - b) ⁽²⁾	- 1 025	1 031
Saldo som överförts från det föregående budgetåret	4 040	1 926
Betalning till kommissionen	- 4 040	0
Överförda anslag från föregående budgetår som förfallit	1 377	1 258
Kursskillnader	- 141	345
Övriga justeringar	- 211	- 520
Budgetårets saldo	0	4 040
Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från myndigheten. Dessa tabeller regör i sammanfattning för de uppgifter myndigheten framlagt i sin årsredovisning.		

(1) I beloppet ingår 5,2 miljoner euro i inkomster som hör till budgetåret 2002 (10,7 miljoner euro 2001).

(2) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten — budgetförordning

2. Europaparlamentet förväntar sig att myndigheten i samband med att den antar sin nya budgetförordning till fullo tar hänsyn till de förslag som ingick i revisionsrättens yttrande nr 6/2003 av den 17 juli 2003.

3. Europaparlamentet välkomnar den överenskommelse som har träffats mellan myndigheten och kommissionen om betalning av gemenskapens bidrag i tre delposter i syfte att bidra till att reducera överföringarna. Parlamentet noterar vidare de reviderade rutiner, som har införts efter överenskommelse med revisionsrätten med avseende på behandling av åtaganden för det fall beslut fattas om en inspektion i syfte att bättre följa principen om ettårighet. Parlamentet uppmanar myndigheten att ge vidare synpunkter om huruvida användning av differentierade anslag kan ge en positiv effekt på mängden överföringar.

4. Europaparlamentet betonar emellertid att man, oberoende av den träffade överenskommelsen, behöver förbättra den överföringssituation som blivit följden av de rutiner som tillämpas för inspektioner av ett nationellt organ.

Onsdag 21 april 2004

5. Europaparlamentet noterar med intresse den överenskommelse som träffats mellan myndigheten och kommissionen, som gör det möjligt att i enlighet med den nya budgetförordningen låta det positiva saldot från myndighetens utgående balans vara tillgängligt för budgetposten i gemenskapens bidrag för det fall myndighetens inkomster visar sig bli lägre än prognosen. Parlamentet framhåller att byråns ansvar, i synnerhet när det gäller läkemedelskontroll, är större än vad som täcks av de avgifter som betalas av företag som vill ha tillstånd för medicinska produkter. Parlamentet intar ståndpunkten att denna lösning, som möjliggör att ett annat sätt att hantera överföringar i samband med inkomster i form av gemenskapsbidrag och avgifter, är pragmatisk och den för med sig den nödvändiga flexibiliteten med tanke på myndighetens särskilda egenskaper.

Årsredovisning

6. Europaparlamentet noterar myndighetens svar med avseende på de åtgärder som har vidtagits för att förbättra hanteringen av betalade förskott för inspektioner och faktiskt förfallna avgiftsbelopp, förväntar sig att myndigheten ytterligare förtydligar den lämnade informationen om användning av kunders deponerade belopp.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

7. Europaparlamentet noterar de åtgärder som har vidtagits för att förbättra de interna kontrollrutinerna och förväntar sig att myndigheten på ett fullgott sätt uppfyller kravet på att systematiskt tillhandahålla de erforderliga verifierande underlag enligt vilka utbetalningar ska ske.

Övrigt

8. Europaparlamentet välkomnar myndighetens beslut att formalisera funktionen hos en intern revisionsenhet och förväntar sig att myndigheten och kommissionen vidtar ytterligare åtgärder mot ett förbättrat samarbete mellan denna enhet och kommissionens interna revisionstjänst (IAS).

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

9. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

10. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

11. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Ekonomisk styrning

12. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

14. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

15. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

16. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

17. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

18. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

19. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

20. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

21. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

Onsdag 21 april 2004

arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽¹⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

23. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

24. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

25. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

26. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

27. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽²⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

28. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽²⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0324

Ansvarsfrihet 2002: Översättningscentrum

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ för budgetåret 2002 samt centrumets svar ⁽¹⁾ (C5-0637/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0142/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1645/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ ⁽³⁾ och särskilt artikel 19 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska byrån för återuppbyggnad, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 13.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0637/2003 – 2003/2247(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ för budgetåret 2002 samt centrumets svar ⁽¹⁾ (C5-0637/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0142/2004),

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 29.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1645/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ ⁽²⁾ och särskilt artikel 19 i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 6 november 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet ⁽⁴⁾ för chefen för centrumet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - anmodade centrumet att tillsammans med myndigheterna i Luxemburg intensifiera sina ansträngningar i syfte att finna en permanent lösning på problem med sina lokaler, och
 - uppmuntrade centrumets åtgärder för att, med tanke på den kommande utvidgningen, säkerställa bättre samarbete mellan institutionerna.
1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Översättningscentrum för Europeiska unionens organ för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁴⁾ EUT L 333, 20.12.2003, s. 65 och 66.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Inkomster från Europeiska unionens organ	17 200	19 550
Inkomster från Europeiska unionens institutioner	913	633
Övriga inkomster	0	5
Finansiella inkomster	494	458
Totalt inkomster (a)	18 607	20 646
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	10 005	13 862
Överförda anslag	98	892
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	1 388	1 090
Överförda anslag	676	929
<i>Drift – avdelning III i budgeten⁽¹⁾</i>		
Betalningar	3 274	0
Överförda anslag	473	0
Totalt utgifter (b)	15 914	16 773
Budgetårets resultat (a – b)⁽²⁾	2 693	3 873
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	7 875	4 977
Överförda anslag som förfallit	259	240
Övriga inkomster	33	–
Avskrivningar till reserver och avsättningar	– 2 532	– 1 221
Kursskillnader	2	6
Budgetårets saldo	8 330	7 875
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från centrumet. Dessa tabeller regör i sammanfattning för de uppgifter som centrumet lagt fram i sin årsredovisning.</i>		

(1) Centrumet beslutade 2002 att av tydlighetsskäl införa en avdelning III i sin budget där man samlar alla utgifter i anslutning till avtal om översättning med fysiska eller juridiska personer.

(2) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

2. Europaparlamentet noterar centrumets avsikt att vidta åtgärder i syfte att stärka sitt interna kontrollsystem och särskilt då riskbedömningen och förväntar sig centrumet informerar behörigt parlamentsutskott om sådana organisatoriska förändringar sedan dessa interna rutiner väl har fullbordats.

Genomförande av budgeten

3. Europaparlamentet välkomnar centrumets svar på frågeformuläret med avseende på utvecklingen för dess överföringar under senare år varigenom en klart nedåtgående trend för överföringar har fastställts och uppmuntrar centrumet att fortsätta sina ansträngningar i syfte att åstadkomma ytterligare förbättringar inom detta område.

4. Europaparlamentet noterar centrumets ansträngningar att reagera positivt på revisionsrättens anmärkning beträffande det sätt på vilket centrumet bör tillämpa budgetförordningen när saldot från ett budgetår förs in som intäkt i budgeten för det efterföljande året och förväntar sig att centrumet kommer fram till en slutlig lösning i enlighet med revisionsrättens rekommendation.

Onsdag 21 april 2004

Översättningscentrumets lokaler

5. Europaparlamentet godkänner centrumets ansträngningar i syfte att få till stånd en överenskommelse med myndigheterna i Luxemburg kring frågan om centrumets lokaler. Parlamentet noterar att ingen lösning ännu har uppnåtts och påminner om att institutionerna, med avseende på byggnadspolicy och på grundval av en analys av kostnad kontra nytta, generellt anser att lösningen med köp är att föredra framför den med hyra. Parlamentet betonar att vad gäller byggprojekt så är artikel 179 i budgetförordningen tillämplig. Parlamentet uppmanar centrumet att tillsammans med myndigheterna i Luxemburg göra ytterligare ansträngningar i syfte att komma fram till en permanent lösning på sina lokalproblem, som passar centrumets behov.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

6. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

7. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

8. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

9. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

11. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

12. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

13. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

14. Europaparlamentet uppmuntrar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

15. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

16. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

17. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

18. Europaparlamentet anser att översättningsbyrån bör kunna använda eventuell överskottskapacitet utan att nedprioritera EU:s institutioner för att tillhandahålla tjänster till andra internationella organisationer för mot avgifter som gradvis minskar byråns beroende av gemenskapsbudgeten.

Harmoniserade verksamhetsramar

19. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

21. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förarbetet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag 21 april 2004

22. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförfarandet för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

23. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförfarandet 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

24. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

25. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽¹⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

26. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

27. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0325

Ansvarsfrihet 2002: Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning för budgetåret 2002 samt centrumets svar⁽¹⁾ (C5-0630/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0136/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 36.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1655/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1416/76 ⁽²⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002.
2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 41.

⁽³⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.**Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0630/2003 – 2003/2240(DEC))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning för budgetåret 2002 samt centrumets svar ⁽¹⁾ (C5-0630/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0136/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1655/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1416/76 ⁽³⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 36.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 41.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 8 april 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet⁽¹⁾ för chefen för centrumet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - beklagade att centrumet inte till fullo följt upphandlingsförfarandena för kontraktstildelning och uppmanade det att fortsätta med sina ansträngningar för bättre planering av sitt arbete i syfte att undvika brådskande situationer, vilka i det förgångna har resulterat i att reglerna för anbudsrutiner inte har iakttagits,
 - föreslog att resultaten av samarbetet mellan Cedefop och Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med tanke på den kommande utvidgningen borde följas upp och möjligheten att ytterligare utöka detta samarbete borde undersökas, och
 - uppmanade, på grundval av den externa utvärderingen av centrumets verksamhet, till en insats för att höja den officiella profilen för Cedefop och för att förbättra centrumets spridning och styrning av information.
1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 82 och 83.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Bidrag från kommissionen	12 135	13 200
Inkomster från föregående budgetår	25	724
Övriga inkomster	3	0
Fördelade inkomster (Phare + tredje part)	333	402
Finansiella inkomster	50	104
Inkomster totalt (a)	12 546	14 430
Budgetutgifter under budgetåret		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	7 570	7 231
Överförda anslag	298	266
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	767	700
Överförda anslag	345	323
<i>Drift – avdelning III i budgeten (förutom fördelade inkomster)</i>		
Betalningar	2 491	2 720
Överförda anslag	2 189	2 059
<i>Fördelade inkomster (Phare + tredje part)</i>		
Betalningar	0	277
Överförda anslag	187	453
Utgifter totalt (b)	13 847	14 029
Budgetårets resultat (a – b) (1)	- 1 301	401
Saldo som överförts från det föregående budgetåret	532	- 228
Överförda anslag som har förfallit	215	349
Belopp för användning på nytt från föregående budgetår som inte utnyttjats	8	12
Kursskillnader	1	- 2
Budgetårets saldo	- 545	532
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar.</i>		
<i>Källa: Europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning.</i>		

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

2. Europaparlamentet noterar centrumets svar på revisionsrättens anmärkning med avseende på behovet av att formalisera centrumets överenskommelse med kommissionen för betalning av kostnader, som uppkommer till följd av deras gemensamma medverkan i internationella evenemang. Parlamentet förväntar sig att erhålla information från centrumet och kommissionen om de exakta villkoren för överenskommelsen, i synnerhet vad gäller de kontroller, som ska utföras enligt förslaget från revisionsrätten.

Övriga iakttagelser

3. Europaparlamentet förväntar sig att centrumet ska informera behörigt parlamentsutskott när väl den interna revisionsenheten är färdig och i drift samt att ange när det förväntar sig att ha fullbordat det arbete som syftar till att säkerställa uppfyllande av interna kontrollnormer.

Onsdag 21 april 2004

4. Europaparlamentet noterar den sammanfattande framstegsrapporten om samarbetet mellan centrumet och Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen (ETF) av den 23 september 2003, som beskriver de gemensamma initiativen och de vidtagna åtgärderna, i synnerhet i syfte att förbereda anslutnings- och kandidatländernas effektiva deltagande i centrumets verksamhet vid tidpunkten för utvidgningen. Parlamentet betonar att de gemensamma åtgärderna bör fortsätta och uppmanar centrumet, ETF och kommission att rapportera till parlamentet, sedan väl de tio nya länderna anslutits, om resultaten av att ETF:s arbete i dessa länder överförs till Cedefops ansvarsområde.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

5. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

6. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisionen för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

7. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

8. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

10. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

11. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

12. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

13. Europaparlamentet uppmuntrar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

14. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

15. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

16. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

17. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

19. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

20. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag 21 april 2004

21. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

22. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

23. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t.ex. diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽¹⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

24. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0326

Ansvarsfrihet 2002: Eurojust

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av dess budget för budgetåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Eurojust för budgetåret 2002 samt Eurojusts svar⁽¹⁾ (C5-0662/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0150/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna och av rådets beslut 2003/659/RIF av den 18 juni 2003 om ändring av beslut 2002/187/RIF om inrättande av Eurojust för att stärka kampen mot grov brottslighet⁽³⁾ och särskilt artikel 36 i detta,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 42.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004).
1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av organets budget för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Eurojust, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av dess budget för budgetåret 2002 (C5-0662/2003 – 2003/2256(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Eurojust för budgetåret 2002 samt Eurojusts svar⁽¹⁾ (C5-0662/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0150/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna och av rådets beslut 2003/659/RIF av den 18 juni 2003 om ändring av beslut 2002/187/RIF om inrättande av Eurojust för att stärka kampen mot grov brottslighet⁽³⁾ och särskilt artikel 36 i detta,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
- A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Eurojust påbörjade sin verksamhet i slutet av 2002 och Europaparlamentet utövar i enlighet med artikel 185 i den nya budgetförordningen för första gången sina befogenheter att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Eurojust med avseende på genomförandet av organets budget.
 - C. Parlamentets behöriga utskott erhöll information från Eurojust till svar på frågor som det hade överlämnat till Eurojust.

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Eurojust för budgetåret 2002.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 42.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 44.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåret 2002

(1 000 euro)

	2002
Inkomster	
Bidrag från kommissionen	1 478
Totalt inkomster (a)	1 478
Utgifter	
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>	
Betalningar	205
Överförda anslag	42
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>	
Betalningar	793
Överförda anslag	268
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>	
Betalningar	213
Överförda anslag	37
Totalt utgifter (b)	1 558
Budgetårets saldo (c = a – b) (1)	– 80
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från Eurojust. Dessa tabeller redogör i sammanfattning för de uppgifter som Eurojust lagt fram i sin årsredovisning.</i>	

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr. 1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Budgetens genomförande

2. Europaparlamentet noterar att Eurojust för närvarande koncentrerar sig på uppbyggnadsarbetet och att eventuella problem som kan uppkomma under den inledande arbetsfasen med avseende på genomförande av budget förväntas vara övervunna fr o m budgetåret 2004.

Budgetförordning

3. Europaparlamentet uttrycker sin tillfredsställelse över att en överenskommelse om Eurojusts uppfyllande av rambudgetförordningen tycks vara nära förestående och ber om att få bli till fullo informerat om den slutliga överenskommelsen i detta avseende.

Interinstitutionellt samarbete

4. Europaparlamentet välkomnar Eurojusts beredvillighet att dra nytta av de befintliga institutionernas erfarenheter, mekanismer och arbetsmetoder och noterar dess påpekande om de svårigheter som ett litet organ kan stöta på i arbetet med en mycket större och komplex institution som kommissionen.

5. Europaparlamentet uppskattar att Eurojust välkomnar hjälp och vägledning från kommissionens avdelningar, i synnerhet inom områdena räkenskapsföring och internrevision och kontroll.

6. Europaparlamentet uppmanar Eurojust att sträva efter ett gott arbetsförhållande gentemot parlamentet och behörigt parlamentsutskott med avseende på både förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet och frågor som hänger samman med Eurojusts specifika syfte / uppgifter.

Onsdag 21 april 2004

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

7. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

8. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisionen för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

9. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

10. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

12. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

13. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

14. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

15. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

16. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

17. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

18. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

19. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

21. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

22. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

23. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befodringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

24. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag 21 april 2004

25. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg ⁽¹⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

26. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

27. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0327

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen för budgetåret 2002 samt stiftelsens svar ⁽¹⁾ (C5-0641/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0144/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse ⁽³⁾ och särskilt artikel 11 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 47.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002.
2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002 (C5-0641/2003 – 2003/2259(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen för budgetåret 2002 samt stiftelsens svar ⁽¹⁾ (C5-0641/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0144/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1648/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse ⁽³⁾ och särskilt artikel 11 i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Europaparlamentet utövar i enlighet med artikel 185 i den nya budgetförordningen för första gången sina befogenheter att bevilja ansvarsfrihet för stiftelsens chef med avseende på genomförandet av stiftelsens budget för budgetåret 2002.
 - C. I samband med inledandet av denna nya förbindelse med stiftelsen erhöll parlamentets behöriga utskott information till svar på frågor som utskottet översänt till stiftelsen.
1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 47.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Egna inkomster		
Bidrag från kommissionen	13 179	16 800
Diverse inkomster	23	47
Finansiella inkomster	140	290
Totalt inkomster (a)	13 342	17 137
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	10 153	9 746
Överförda anslag	215	356
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	805	862
Överförda anslag	559	541
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	2 307	2 572
Överförda anslag	2 591	2 595
Totalt utgifter (b)	16 631	16 672
Budgetårets resultat (a – b) ⁽²⁾	– 3 289	465
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	4 055	3 352
Överförda anslag som från det föregående budgetåret som förfallit	424	258
Ej utnyttjade medel för återanvändning från budgetåret 2001 (2000)	0	0
Återbetalningar till kommissionen	– 3 352	0
Kursskillnader	6	– 20
Budgetårets saldo	– 2 155	4 055
Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från stiftelsen.		

⁽¹⁾ Inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen beaktar endast den verksamhet som direkt berör stiftelsen och inte de program som stiftelsen förvaltar för kommissionen eller andra organ.

⁽²⁾ Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten – revision och kontroll

2. Europaparlamentet noterar kritiken från revisionsrätten att mängden överföringar av avseende på driftsanslag fortfarande är stor och dess påpekande att stiftelsen bör förbättra övervakningen av sitt program. Parlamentet noterar också stiftelsens svar i detta avseende som antydde att en reduktion av nivån för överföringar kan förväntas för året efter 2002 och att införandet av fleråriga betalningsanslag skulle bidra till att lösa detta problem.

3. Europaparlamentet uppmanar stiftelsen att ytterligare förklara sin analys av de alternativ som erbjuds av den nya budgetförordningen, i avsikt att reducera överföringarna och bättre följa principen om ettårighet.

4. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse stiftelsens avsikt att anta de 24 interna kontrollnormerna i syfte att senast i slutet av 2004 helt uppfylla dessa normer. Parlamentet noterar likaså åtgärder som har vidtagits för att inrätta en intern revisionsenhet och betonar vikten av samarbete med kommissionens internrevisionstjänst.

Onsdag 21 april 2004

5. Europaparlamentet noterar att gemenskapens bidrag till stiftelsen utbetalas i periodiska poster. Parlamentet noterar också stiftelsens anmärkning i dess svar till frågeformuläret att förseningar av delutbetalningarna ledde till ett cashflowproblem, vilket kan ge negativa effekter på genomförandet av arbetsprogrammet.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och stiftelsen att förbättra sin samordning och att med hjälp av lämpliga lösningar undvika att sådana problem uppstår igen. Parlamentet uppmanar kommissionen att informera behörigt parlamentsutskott om problemet och om de åtgärder som har vidtagits för att komma till rätta med denna situation.

Årsredovisning

7. Europaparlamentet noterar stiftelsens svar på revisionsrättens påpekande om att de medel för tekniskt bistånd inom Tacis, Phare och Tempus som stiftelsen förvaltar enligt överenskommelse med kommissionen, skall uppföras i årsredovisningen för 2003. Parlamentet noterar stiftelsens villighet att efter samråd med kommissionen finna en lämplig lösning som reaktion på revisionsrättens iakttagelse.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

8. Europaparlamentet uppmanar stiftelsen att i samarbete med kommissionen säkerställa ordentlig uppföljning av revisionsrättens påpekande med avseende på kontroller som bör tillämpas för att verifiera att enbart stiftelsens tidigare anställda, som äger rätt till arbetslöshetsbidrag, verkligen erhåller detta.

Övrigt

9. Europaparlamentet noterar stiftelsens beredvillighet att åta sig ytterligare arbetsuppgifter och upprepar sin anmodan till kommissionen att använda sig av stiftelsens kunskaper i ett vidare geografiskt sammanhang än i nuläget och för att ge tekniskt bistånd till sådana program som Tempus och Erasmus Mundus.

10. Europaparlamentet noterar den sammanfattande framstegsrapporten om samarbetet mellan stiftelsen och Cedefop av den 23 september 2003, som beskriver de gemensamma initiativen och de vidtagna åtgärderna, i synnerhet i syfte att förbereda anslutnings- och kandidatländernas effektiva deltagande i centrumets verksamhet vid tidpunkten för utvidgningen. Parlamentet betonar att de gemensamma åtgärderna bör fortsätta och uppmanar ETF, Cedefop och kommissionen att rapportera till parlamentet, sedan väl de tio nya länderna anslutits, om resultaten av att ETF:s arbete i dessa länder överförs till Cedefops ansvarsområde.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

11. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

12. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

13. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Ekonomisk styrning

14. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

16. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

17. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

18. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

19. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

20. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

21. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

22. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Onsdag 21 april 2004

Harmoniserade verksamhetsramar

23. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

25. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

26. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

27. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befodringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

28. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

29. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽³⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

30. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽³⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0328

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor för budgetåret 2002 samt fondens svar ⁽¹⁾ (C5-0631/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0137/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1649/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1417/76 ⁽³⁾ och särskilt artikel 16 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 55.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2002 (C5-0631/2003 – 2003/2241(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor för budgetåret 2002 samt fondens svar ⁽¹⁾ (C5-0631/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0137/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1649/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor samt om upphävande av förordning (EEG) nr 1417/76 ⁽³⁾ och särskilt artikel 16 i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 8 april 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet ⁽⁵⁾ för fondens styrelse med avseende på genomförandet av fondens budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - beklagade att fonden inte till fullo följt upphandlingsförfarandena för alla tjänstekontrakt och enträget anmodade fonden att åtgärda detta problem,
 - välkomnade den genomgående positiva bedömningen i den externa utvärderingen av fondens arbete och uppmanade fonden att fortsätta sina ansträngningar i avsikt att förbättra samarbetet med kommissionen och parlamentet och att införa interna kontrollrutiner, och
 - gratulerade fonden till den goda kvaliteten på det utförda arbetet och uppmanade den att fortsätta sina informationsinsatser för att göra detta arbete känt för en vidare krets.

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 55.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 25.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 89 och 90.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Bidrag från kommissionen	16 500	14 958
Diverse inkomster	62	16
Finansiella inkomster	57	96
Totalt inkomster (a)	16 619	15 070
Utgifter		
<i>Personal — avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	9 111	7 583
Överförda anslag	216	190
<i>Administration — avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	938	854
Överförda anslag	683	245
<i>Drift — avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	3 290	3 129
Överförda anslag	3 105	3 148
Totalt utgifter (b)	17 343	15 150
Budgetårets resultat (a - b) (1)	- 724	- 80
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	- 1 209	- 1 210
Överförda anslag från det föregående budgetåret som förfallit	81	59
Ej utnyttjade medel för återanvändning från föregående budgetår	13	24
Kursskillnader	3	- 2
Budgetårets saldo	- 1 836	- 1 209
Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från fonden. Dessa tabeller redogör i sammanfattning för de uppgifter som fonden framlagt i sin årsredovisning.		

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten

2. Europaparlamentet noterar kritiken från revisionsrätten över de stora överföringarna av driftsanslag. Parlamentet välkomnar de insatser som gjorts av fonden och de åtgärder som den har presenterat i syfte att förbättra planering och övervakning för att på så sätt avsevärt minska överföringarna och anser att det kunde vara värdefullt för hanteringen av överföringar att dela med sig av dessa åtgärder till andra organ för att hitta de bästa metoderna.

3. Europaparlamentet uppmanar fonden att presentera sin analys över de valmöjligheter som den nya budgetförordningen innehåller för att ytterligare minska överföringarna.

Årsredovisning

4. Europaparlamentet uppmanar fonden att intensifiera sina ansträngningar i avsikt att få ett integrerat räkenskapssystem i drift så snart som möjligt och att de nödvändiga åtgärderna för övervakning av sina anläggningstillgångar inklusive avskrivningar, uppmanar kommissionen att ge fonden det bistånd som denna kan behöva, speciellt med avseende på integrering av räkenskapssystemet.

Underliggande transaktioner

5. Europaparlamentet förväntar sig att fonden vidtar alla erforderliga åtgärder i enlighet med den nya budgetförordningen för att snabbt reagera på påpekandet från revisionsrätten att förbättra insynen i sina anbudsförfaranden.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

6. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner ⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

7. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevision för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

8. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna ⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999 ⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

Ekonomisk styrning

9. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

11. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

12. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

13. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

14. Europaparlamentet uppmuntrar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

15. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

16. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

17. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Harmoniserade verksamhetsramar

18. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

20. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

21. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

Onsdag 21 april 2004

22. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

23. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

24. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽¹⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

25. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0329

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk för budgetåret 2002 samt centrumets svar⁽¹⁾ (C5-0634/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0139/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1651/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 302/93 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk⁽³⁾ och särskilt artikel 11a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 62.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004).
1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0634/2003 – 2003/2244(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk för budgetåret 2002 samt centrumets svar⁽¹⁾ (C5-0634/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0139/2004),
 - med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
 - med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1651/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 302/93 om upprättande av ett europeiskt centrum för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk⁽³⁾ och särskilt artikel 11a i denna,
 - med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
 - med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
- A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
- B. Den 6 november 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet⁽⁵⁾ för chefen för centrumet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
- välkomnade de åtgärder, som har införts av centrumet för att säkerställa bättre övervakning, genomförande, rapportering om och bedömning av sin verksamhet och uppmuntrade centrumet att noga granska sin operationella verksamhet i syfte att särskilt reducera anslagsöverföringarna,

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 62.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 30.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUT L 333, 20.12.2003, s. 59 och 60.

Onsdag 21 april 2004

- uppmanade centrumet att intensifiera det interinstitutionella samarbetet inom områdena inköp av varor och tjänster samt anbudsrutiner på grundval av bästa praxis, och
- intog ståndpunkten att centrumet bör söka en passande lösning på sina lokalproblem i enlighet med rekommendationerna från budgetenheten och deklarerade att denna fråga kommer att följas upp i samband med nästkommande förfarande för beviljande av ansvarsfrihet.

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk för budgetåren 2002 och 2001.

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Bidrag från kommissionen	9 000	8 750
Bidrag från Norge	413	399
Övriga bidrag	735	1 153
Övriga inkomster	133	99
Totalt inkomster (a)	10 280	10 401
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	4 951	4 174
Överförda anslag	80	490
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	362	620
Överförda anslag	509	624
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	2 525	2 146
Överförda anslag	1 001	2 026
Totalt utgifter (b)	9 698	10 079
Budgetårets resultat (a – b)	582	322
Saldo som överförs från det föregående budgetåret ⁽²⁾	639	2 076
Överförda anslag som har förfallit	392	301
Ej utnyttjade medel för återanvändning från det föregående budgetåret	9	18
Återbetalning till kommissionen	0	- 2 076
Kursskillnader	3	- 2
Budgetårets saldo ⁽³⁾	1 625	639
<i>Anm: Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. Källa: Uppgifter från centrumet.</i>		

⁽¹⁾ I sin redovisning har centrumet inkluderat i inkomster och utgifter utnyttjandet av tilldelade medel som inte användes under 2001.

⁽²⁾ Saldot från budgetåret 2001 som skall återbetalas till kommissionen är lika med summan av budgetårets resultat plus avskrivningar (82 000 + 557 000 euro).

⁽³⁾ Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten

2. Europaparlamentet noterar centrumets svar på frågeformuläret med avseende på utvecklingen av överföringar och välkomnar den nedåtgående trend som visar sig och som antyder att de vidtagna åtgärderna i syfte att åstadkomma bättre planering, genomförande och övervakning av verksamheten har resulterat i en minskning av överföringarna. Parlamentet uppmanar centrumet att fortsätta sina ansträngningar i den riktningen.

Onsdag 21 april 2004

3. Europaparlamentet förväntar sig att centrumet ska ange huruvida ytterligare möjligheter erbjuds inom ramen för den nya budgetförordningen, som kan bidra till att ytterligare minska överföringarna.
4. Europaparlamentet noterar centrumets åtagande att händelser som den som har kritiserats av revisionsrätten, där anslag felaktigt överförts till en annan avdelning för att sedan överföras till nästa budgetår, inte kommer att upprepas.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

5. Europaparlamentet noterar centrumets inställning att det fortsättningsvis till fullo kommer att följa principen om åtskillnad mellan funktionerna för utanordnare och räkenskapsförare.

Personalhantering

6. Europaparlamentet uttrycker djup oro över de konstateranden som revisionsrätten tog upp i sin rapport med avseende på det sätt på vilket urvalsförfaranden har hanterats av centrumet och de allvarliga brister som har upptäckts vid genomförandet av ett internt uttagningsprov. Parlamentet noterar centrumets svar att de identifierade bristerna var av formell natur och att de inte undergrävde förfarandets giltighet eller dess resultat. Parlamentet förväntar sig att centrumet ger parlamentet fullständig information huruvida klagomål i detta avseende har lämnats in hos EG-domstolen och om utfallet av dessa.
7. Europaparlamentet intar den ståndpunkten att insyn, respekt för fastställda rutiner och likabehandling i rekryteringsförfarandet ger återverkningar för trovärdigheten hos gemenskapens institutioner och organ och förväntar sig därför att centrumet vidtar alla åtgärder för att inte låta sådana företeelser förekomma i framtida rekryteringsförfaranden.
8. Europaparlamentet noterar centrumets inställning att det i framtiden kommer att vända sig till EPSO för deras tjänster i samband med uttagningsprov.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

9. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.
10. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.
11. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Ekonomisk styrning

12. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

14. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

15. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

16. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

17. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

18. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

19. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

20. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Onsdag 21 april 2004

Harmoniserade verksamhetsramar

21. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

23. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

24. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförordningen för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

25. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförordningen 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befodringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

26. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

27. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽³⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

28. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽³⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0330

Ansvarsfrihet 2002: Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet**1.****Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))***Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet för budgetåret 2002 samt centrumets svar⁽¹⁾ (C5-0633/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0138/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet⁽³⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004).

1. Europaparlamentet beviljar ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet, rådet, kommissionen och revisionsrätten samt se till att de offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 69.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

Onsdag 21 april 2004

2.

Europaparlamentets resolution med de kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för chefen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2002 (C5-0633/2003 – 2003/2243(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av revisionsrättens rapport om årsredovisningen för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet för budgetåret 2002 samt centrumets svar⁽¹⁾ (C5-0633/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0138/2004),
- med beaktande av EG-fördraget och särskilt artikel 276 i detta,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾ och särskilt artikel 185 i denna samt av rådets förordning (EG) nr 1652/2003 av den 18 juni 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet⁽³⁾ och särskilt artikel 12a i denna,
- med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 19 november 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾ och särskilt artikel 94 i förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002,
- med beaktande av artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0212/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin ovannämnda rapport angav revisionsrätten att den uppnått en rimlig säkerhet om att räkenskaperna för det budgetår som avslutades den 31 december 2002 är tillförlitliga och att de underliggande transaktionerna som helhet är lagliga och korrekta.
 - B. Den 6 november 2003 beviljade Europaparlamentet ansvarsfrihet⁽⁵⁾ för chefen för centrumet med avseende på genomförandet av centrumets budget för budgetåret 2001 på grundval av rapporten från revisionsrätten. I resolutionen sades bland annat att Europaparlamentet
 - uppmanade centrumet att säkerställa en fastare övervakning av genomförandet av anslag och av sitt arbetsprogram och uppmuntrade det till att göra ytterligare ansträngningar för att lösa återkommande problem i sitt förhållande till Raxen-nätverket,
 - intog ståndpunkten att centrumet bör intensifiera sitt samarbete med andra organ, som har stött på liknande systemfel i sina förbindelser med nätverk av nationella centrum, så att framsteg kan göras med att utveckla ett harmoniserat sätt att ta itu med sådana problem på grundval av bästa praxis, och
 - betonade att centrumet bör fortsätta med sina ansträngningar, i synnerhet inom områdena internrevision och internkontroll, för att förbättra sin ekonomiska förvaltning.

1. Europaparlamentet noterar följande siffror vad gäller räkenskaperna för Europeiska centrumet för övervakning av rasism och främlingsfientlighet för budgetåren 2002 och 2001.

⁽¹⁾ EUT C 319, 30.12.2003, s. 69.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ EUT L 333, 20.12.2003, s. 78 och 79.

Onsdag 21 april 2004

Inkomst- och utgiftsredovisning för budgetåren 2002 och 2001

(1 000 euro)

	2002	2001
Inkomster		
Egna medel		
Bidrag från kommissionen	4 320	5 000
Diverse inkomster		
Finansiella inkomster	43	46
Totalt inkomster (a)	4 363	5 046
Utgifter		
<i>Personal – avdelning I i budgeten</i>		
Betalningar	2 416	2 072
Överförda anslag	187	67
<i>Administration – avdelning II i budgeten</i>		
Betalningar	377	662
Överförda anslag	60	151
<i>Drift – avdelning III i budgeten</i>		
Betalningar	1 686	990
Överförda anslag	1 234	1 181
Totalt utgifter (b)	5 960	5 123
Budgetårets resultat (a – b) (1)	- 1 597	- 77
Saldo som överförs från det föregående budgetåret	- 8	179
Överförda anslag som förfallit	52	75
Ej utnyttjade belopp för användning på nytt från förra budgetåret	151	0
Återbetalningar till kommissionen	- 179	- 174
Kursskillnader	2	- 11
Budgetårets saldo	- 1 579	- 8
<i>Anm:</i> Eventuella avvikelser i totalbeloppen beror på avrundningar. <i>Källa:</i> Uppgifter från centrumet.		

(1) Beräkning enligt principerna i artikel 15 i rådets förordning (EG, Euratom) nr.1150/2000 av den 22 maj 2000 (EGT L 130, 31.5.2000, s. 8).

Genomförande av budgeten

2. Europaparlamentet noterar revisionsrättens rekommendationen att övervakningscentrumet bör fortsätta med sina ansträngningar för att ännu mera reducera överföringarna och noterar likaså centrumets förklaring att de större överföringarna av driftsanslag huvudsakligen hänger samman med cykeln för genomförande av kontrakt via Raxen-nätverket. Parlamentet förväntar sig att centrumet förbättrar sin planering i detta avseende.

3. Europaparlamentet uppmanar centrumet att ytterligare förklara sin analys av de alternativ som erbjuds genom den nya budgetförordningen, särskilt med avseende på de kontrakt som har samband med Raxen-nätverket, i syfte att reducera överföringarna och säkerställa uppfyllande av principen om ettårighet.

4. Europaparlamentet noterar centrumets erkännande av den felaktiga överföringen av preliminära belopp och dess försäkran att artikel 6 i centrumets budgetförordning kommer att tillämpas på rätt sätt i framtiden.

5. Europaparlamentet förväntar sig att centrumet ska följa revisionsrättens påpekanden om utfärdande i rätt tid av betalningskrav för att säkerställa effektiv uppföljning av inkomster som skall krävas in.

Onsdag 21 april 2004

Årsredovisning

6. Europaparlamentet delar revisionsrättens oro över problemet med saldot för budgetåret 2002 (ett underskott på 1,6 miljoner euro) och noterar också de negativa verkningar som den låga nivån för betalningsbemyndiganden kan ha på genomförandet av centrumets arbetsprogram. Parlamentet anser att skillnaden mellan åtagande- och betalningsbemyndiganden inte får vara sådan att den riskerar korrekt genomförande av arbetsprogrammet.

7. Europaparlamentet noterar att gemenskapens bidrag till centrumet betalas i fyra delposter och noterar också centrumets anmärkning i sitt svar på frågeformuläret att en situation liknande den under 2002 vad gäller låg betalningsnivå och dröjsmål med delutbetalningarna upprepas under 2003, vilket ledde till ett likartat cashflowproblem.

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och centrumet att förbättra sin samordning för att undvika att sådana problem uppstår igen. Parlamentet uppmanar kommissionen att informera behöriga parlamentsutskott om problemet och de åtgärder som har vidtagits för att komma till rätta med denna situation.

Underliggande transaktioners laglighet och korrekthet

9. Europaparlamentet uttrycker djup oro över det faktum, att önskade förbättringar alltså inte har införts trots upprepade iakttagelser av revisionsrätten om ständiga interna kontrollproblem och anser, att genomförandet av den nya budgetförordningen kommer att bidra till att få fram sådana förbättringar. Parlamentet uppmanar centrumet att öka sina ansträngningar i detta avseende.

10. Europaparlamentet betonar behovet av ordentlig utvärdering av resultaten innan kontrakt förnyas med Raxen-nätverkets nationella centrum, speciellt som problemen med nätverket redan under tidigare år har betraktats som systemfel. Parlamentet välkomnar centrumets planer på att fortlöpande utvärdera arbetet i de nationella centrumen och betonar vikten av ordentlig utvärdering innan nya ekonomiska åtaganden görs.

11. Europaparlamentet uppmanar centrumet att se till att följa upp rekommendationerna från revisionsrätten, i synnerhet med avseende på kontraktshantering och betonar behovet av effektivitet inom decentraliserade organ, eftersom de administrativa utgifterna relativt sett är stora jämfört med driftsutgifterna.

Övergripande synpunkter på organen och kommissionen

Genomförande av den nya budgetförordningen – internrevision och kontroll

12. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt i sina resolutioner⁽¹⁾, som åtföljer beslutet om ansvarsfrihet som beviljats organen för 2001, med avseende på införandet av den nya budgetförordningen. Parlamentet uppmanar kommissionen och organen att fortsätta sitt samarbete, i synnerhet vad gäller frågor kring räkenskapsföring, internrevision, ledning och kontrollrutiner, för att säkerställa att sammanhållna harmoniserade ramar för organens verksamhet fastställs.

13. Europaparlamentet påminner om att det uttryckte oro i sin resolution om ansvarsfrihet för 2001 beträffande avsaknaden av kontroller av organen genom kommissionens internrevisionstjänst (IAS). Parlamentet uttrycker sin allvarliga oro över att sådana kontroller inte förefaller ha ägt rum under detta år och ber kommissionen och IAS att förklara skälen till denna avsaknad och att komma med uppgifter om det antal personer, som finns tillgängliga för internrevisorn för att genomföra kontroller hos organen. Parlamentet förväntar sig att kommissionen anger hur den kan garantera att tillräckliga och korrekta kontroller genomförs i de decentraliserade organen och då särskilt IAS.

14. Europaparlamentet betonar att det är väsentligt att kräva att organen underställs de undersökande befogenheterna hos OLAF på samma villkor som institutionerna⁽²⁾ och uppmanar revisionsrätten att i tid för antagandet av resolutionen om ansvarsfrihet inkomma med uppgifter om huruvida de gemenskapsorgan som har anslutit sig till den interinstitutionella överenskommelsen av den 25 maj 1999⁽³⁾ om interna undersökningar genom OLAF gjort detta på samma villkor som de som finns angivna i bilagan till denna överenskommelse.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 83-96. EUT L 333, 20.12.2003, s. 53 (punkt 18).

⁽²⁾ Antagna texter från sammanträdet den 13 januari 2004, P5_TA(2004)0015.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

Onsdag 21 april 2004

Ekonomisk styrning

15. Europaparlamentet noterar att i vissa av organens svar till frågeformulären med avseende på det sätt på vilket det skulle kunna gå att ta itu med det återkommande problemet med betydande överföringar omnämns de möjligheter, som erbjuds genom den nya budgetförordningen där utrymme ges för att använda "differentierade anslag" och uppmanar organen att på ett bättre sätt förklara sina analyser och att särskilt ange vilka av deras verksamheter, som är av flerårig art och som skulle kunna finansieras genom sådana anslag.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framlägga sin ståndpunkt avseende en sådan lösning och, om den skulle anse att en sådan lösning inte är genomförbar, att skissera upp alternativ, som möjliggör en betydande reduktion av överföringarna.

Granskning av organen

17. Europaparlamentet betonar att innan något beslut fattas att inrätta ett organ, måste kommissionen göra en noggrann analys av behovet och det tillförda värdet av de funktioner det ska utföra mot bakgrund av principerna om subsidiaritet, strikt budgetansvar och förenkling av rutiner.

18. Europaparlamentet anmodar kommissionen att utföra en övergripande utredning av det arbete, som för närvarande utförs av olika gemenskapsorgan, som kanske är överlappande eller som tjänar samma syften, för att föreslå lämpliga lösningar, t ex eventuella sammanslagningar av organ.

19. Europaparlamentet oroas av det faktum, att obalans råder mellan administrativa utgifter och driftsutgifter inom många organ, där de administrativa kostnaderna överstiger utgifterna för den operativa verksamheten. Parlamentet anmodar därför kommissionen och organen att ställa upp mål och en tidplan för att reducera de administrativa utgifternas andel av de totala utgifterna och noterar att många organ ser möjligheter i detta avseende, vilka har räknats upp i frågeformuläret.

20. Europaparlamentet uppmanar organen, med hänvisning till svaren till frågeformuläret om interinstitutionellt samarbete, att förbättra det inbördes samarbetet för att uppfylla sina behov inom vissa områden (t ex utveckling av programvara) och reducera kostnaderna istället för att anta lösningar, som ursprungligen har utformats för kommissionens syften men som ofta visar sig vara alltför tungrodda och komplicerade för deras specifika behov.

21. Europaparlamentet uppmanar de decentraliserade organen att utarbeta och utveckla en nära arbetsrelation med parlamentets behöriga utskott. Parlamentet uppmanar sina ständiga utskott med ansvar för de olika organens verksamhetsområden att samordna sina åtgärder med budget- och budgetkontrollutskotten för att säkerställa en effektiv kontroll av organens verksamhet.

Nya finansieringskällor

22. Europaparlamentet välkomnar den respons och de idéer som kommit fram från frågeformulären beträffande möjligheter till andra finansieringskällor. Parlamentet noterar att många nuvarande källor och förslag avser uthyrning av byggnader och anläggningar samt försäljning av publikationer och information, men inser att av bl.a. oberoendeskäl inte alla organ kommer att acceptera ytterligare finansieringskällor. Parlamentet betonar stordriftsfördelarna och de ekonomiska fördelarna med deltagande av länder utanför EU i verksamheten hos vissa organ, anmodar kommissionen och organen att ta fram konstruktiva förslag med avseende på vidare utveckling av nya källor till ytterligare finansiering, som skulle öka nivån för egna medel.

23. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska bidragen från vissa medlemsstater eller regioner till organ med placering inom respektive område och anser att det är viktigt för rådet och kommissionen att begära sådana bidrag, i synnerhet i samband med att nya organ inrättas.

Onsdag 21 april 2004

Harmoniserade verksamhetsramar

24. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt⁽¹⁾ att de många olika formerna i uppbyggnaden av de befintliga organen föreföll att vara "varken transparenta eller begripliga och med tanke på olikheterna i arbetsuppgifter inte heller motiverade". Parlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en granskning av samtliga befintliga organ i syfte att i tillämpliga fall föreslå ändringar av rättsakterna om deras inrättande⁽²⁾ för att anpassa dessa till modeller som skall omfattas av de framtida rambestämmelserna. Parlamentet instruerar sina behöriga utskott att följa upp denna omfattande granskningsuppgift, som bör genomföras så snart som möjligt och ta hänsyn till de övergripande frågor, som finns omnämnda i denna resolution om ansvarsfrihet.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram lämpliga förslag, som syftar till att skapa sådana harmoniserade ramar för organen, innan eller åtminstone parallellt med att förslag till rättsakter om de nya organen läggs fram. Parlamentet insisterar på att en interinstitutionell överenskommelse med gemensamma riktlinjer utgör en nödvändig förutsättning för att skapa de harmoniserade ramarna.

Personalpolitik

26. Europaparlamentet noterar att organens organisationsscheman, som en följd av den nya budgetförordningen, upprättas av budgetansvariga. Parlamentet betonar vikten av denna förändring för förfarandet med organens ansvarsfrihet under kommande år med avseende på granskning av tillämpningen av tjänsteföreskrifterna vad gäller rekrytering, policy för befordran, antal obesatta poster och rekryteringspolitik.

27. Europaparlamentet noterar att som svar på ett frågeformulär i samband med budgetförfarandet för 2004 konstaterades det, att det genomsnittliga antalet år före befordran var avsevärt mindre hos flera organ än enligt kommissionens policy, att antalet obesatta poster var avsevärt högre i jämförelse med andra institutioner och att flera av de begärda nya befattningarna inte erbjöds på lägsta nivå. Parlamentet anser att personalpolitiken bör utgöra en viktig del av en granskning av de befintliga organen.

28. Europaparlamentet anser att organens personalpolitik ska ta hänsyn till den nya budgetförordningen, tjänsteföreskrifterna och den bästa praxis som vanligen följs av institutionerna. Krav har ställts på kommissionen att före budgetförfarandet 2005 komma med riktlinjer avseende personalpolitiken, i synnerhet då antalet obesatta poster, befordringsgången och rekryteringsnivån samt en standardprofil för karriär.

29. Europaparlamentet påminner om principen att organen i möjligaste mån ska anställa personal med tidsbestämda avtal, för att bibehålla sin flexibilitet och effektivitet.

30. Europaparlamentet är bekymrat över de allvarliga brister som upptäcktes i anslutning till urvalsrutinerna hos det Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk, t ex diffusa beskrivningar, ofullständiga anteckningar från urvalskommittéer, kriterier för bedömning av sökande som inte hade definierats i förväg⁽³⁾. Parlamentet är mycket oroat över att detta eventuellt inte utgör ett isolerat fall utan att organen i allmänhet kanske har svårigheter att hantera dessa ganska komplexa procedurer på ett rättvist och transparent sätt.

31. Europaparlamentet anser att de av organen upprättade urvalsrutinerna skall uppfylla samma normer som de som har upprättats av Europeiska byrån för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO) och att de inte ska uppfattas som en bakdörr för att lätt ta sig in på en tjänst inom EU:s förvaltning.

32. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag för att säkerställa att organen kommer i åtnjutande av lämpligt stöd från EPSO när de ska upprätta urvalsrutiner och att det finns en mekanism för extern validering av resultatet av sådana rutiner innan rekrytering äger rum.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0015 (punkterna 13-14).

⁽²⁾ P5_TA(2004)0015 (punkt 24).

⁽³⁾ Se punkt 13 i revisionsrättens särskilda rapport för 2002 (s. 64).

P5_TA(2004)0331

Ansvarsfrihet 2002: EKSG-budgeten**1.****Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))***Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av meddelandet från kommissionen om bokslutet för Europeiska kol- och stålgemenskapen per den 23 juli 2002 ⁽¹⁾,
- med beaktande av Europeiska revisionsrättens rapport om Europeiska kol- och stålgemenskapens bokslut per den 23 juli 2002 ⁽²⁾, som innehåller en revisionsberättelse av den 27 mars 2003 med försäkran om tillförlitligheten i kommissionens räkenskaper i enlighet med artikel 45c.5 i EKSG-fördraget,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport och revisionsberättelse av den 26 juni 2003 avseende EKSG för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002, samt kommissionens svar, i enlighet med artiklarna 45c.1 och 45c.4 i EKSG-fördraget (C5-0646/2003) ⁽³⁾,
- med beaktande av EKSG-fördraget, särskilt artikel 78 g och artikel 97,
- med beaktande av artikel 93, artikel 93a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0201/2004).

1. Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för EKSG för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002.

2. Europaparlamentet lägger fram sina anmärkningar i den bifogade resolutionen.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och bifogade resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén och Europeiska investeringsbanken samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽²⁾ EUT C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽³⁾ EUT C 224, 19.9.2003, s. 1.

2.**Europaparlamentets resolution innehållande de kommentarer som åtföljer beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för Europeiska kol- och stålgemenskapen för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002 (C5-0646/2003 – 2003/2218(DEC))***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 78 g och artikel 97 i EKSG-fördraget,
- med beaktande av det protokoll som fogas till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen som undertecknades i Nice den 26 februari 2001 om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om kol- och stålforskningsfonden ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 80, 10.3.2001, s. 1 (se s. 67).

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av den Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma förklaring av den 21 november 2001 från trepartssamtalen inom ramen för budgetförfarandet om överenskommelserna för tiden efter EKSG-fördragets utgång ⁽¹⁾,
- med beaktande av resolutionen av rådet och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet av den 20 juli 1998 ⁽²⁾ och 21 juni 1999 ⁽³⁾ om att Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen upphör att gälla,
- med beaktande av kommissionens meddelande av den 6 september 2000 till rådet, Europaparlamentet, EKSG:s rådgivande kommitté, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om EKSG-fördragets utgång: Finansiell verksamhet efter 2002 (KOM(2000) 518),
- med beaktande av beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden ⁽⁴⁾, i syfte att reglera förvaltningen av "EKSG under avveckling" tills Nicefördragets ikraftträdande, samt uttalanden ⁽⁵⁾ från kommissionen och företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet,
- med beaktande av rådets beslut 2003/76/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet som fogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden ⁽⁶⁾,
- med beaktande av rådets beslut 2003/77/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av fleråriga ekonomiska riktlinjer för förvaltningen av tillgångarna i EKSG under avveckling och, efter slutförd avveckling, av Kol- och stålforskningsfondens tillgångar ⁽⁷⁾,
- med beaktande av rådets beslut 2003/78/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av de fleråriga tekniska riktlinjerna för Kol- och stålforskningsfondens forskningsprogram ⁽⁸⁾,
- med beaktande av Europeiska kol- och stålgemenskapens årsredovisning för perioden 1 januari till den 23 juli 2002 ⁽⁹⁾ som offentliggjorts av kommissionens generaldirektorat för ekonomi och finans (tjänsten för finansiella operationer),
- med beaktande av revisionsrätten rapport avseende EKSG för det budgetår som slutade den 23 juli 2002 ⁽¹⁰⁾ vilken innehåller revisionsberättelsen av den 27 mars 2003 om tillförlitligheten i de räkenskaper som upprättats av kommissionen i enlighet med artikel 45c.5 i EKSG-fördraget,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport och revisionsberättelse av den 26 juni 2003 avseende EKSG för det budgetår som löpte ut den 23 juli 2002, samt kommissionens svar, i enlighet med artiklarna 45c.1 och 45c.4 i EKSG-fördraget (C5-0646/2003) ⁽¹¹⁾,
- med beaktande av meddelandet från kommissionen – Bokslut för EKSG under avveckling per den 31 december 2002 ⁽¹²⁾,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för 2002 ⁽¹³⁾, särskilt punkterna 10.18-10.20 "Låneverksamheten vid EKSG under avveckling",
- med beaktande av kommissionens meddelande "Europeiska gemenskapernas slutliga årsredovisning – Budgetåret 2002" ⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ Dokument SN 4609/01 Rev. 1 från Europeiska unionens råd.

⁽²⁾ EGT C 247, 7.8.1998, s. 5.

⁽³⁾ EGT C 190, 7.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽⁵⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 60.

⁽⁶⁾ EUT L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽⁷⁾ EUT L 29, 5.2.2003, s. 25.

⁽⁸⁾ EUT L 29, 5.2.2003, s. 28.

⁽⁹⁾ ISBN 92-894-5199-8, Publikationsbyrån, 2003.

⁽¹⁰⁾ EUT C 127, 29.5.2003, s. 2.

⁽¹¹⁾ EUT C 224, 19.9.2003, s. 1.

⁽¹²⁾ EUT C 245, 11.10.2003, s. 2.

⁽¹³⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EUT C 316, 29.12.2003, s. 1 (se s. 45).

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 89.7 i budgetförordningen av den 21 december 1977⁽¹⁾ och artikel 147.1 i budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽²⁾, enligt vilka gemenskapens alla organ skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att rätta sig efter iakttagelserna i besluten om ansvarsfrihet,
- med beaktande av kommissionens rapport av den 29 oktober 2003 om uppföljningen av beviljandet av ansvarsfrihet för 2001 års allmänna budget (KOM(2003) 651) och av uppföljningen (se avsnitt III i rapporten) till Europaparlamentets resolution om ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för EKSG för budgetåret 2001, tillsammans med ett meddelande från kommissionens GD Budget av den 30 januari 2004 till budgetkontrollutskottets sekretariat,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 93, artikel 93 a och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0201/2004), och av följande skäl:
 - A. EKSG har under perioden 1 januari till 23 juli 2002 fortsatt att finansiera anpassningsstöd till förmån för arbetstagare med 35 miljoner euro och forskningsstöd med 72 miljoner euro från sin driftsbudget samt med ytterligare anslag på 21 miljoner euro för programmet Rechar för sociala åtgärder inom kolindustrin.
 - B. EKSG-avgiften på kol- och stålprodukter, som tidigare var en av de huvudsakliga intäktskällorna i EKSG:s budget, sattes till 0 procent av kommissionen per den 1 januari 1998.
 - C. EKSG:s huvudsakliga intäktskällor under de senaste åren har varit intäkter från finansiella anläggningstillgångar, upplösande av reserver och annullering av icke utnyttjade anslag.
 - D. EKSG:s bokslut har minskat sedan 1997 och är 839 miljoner euro lägre den 23 juli 2002 jämfört med den 31 december 2001.
 - E. Förluster vid finansiella transaktioner steg från 12 till 69 miljoner euro, till största delen på grund av värdekorrigeringar.
 - F. Ränteintäkterna sjönk från 215 till 91 miljoner euro, och intäkter från finansiella transaktioner sjönk från 19 till 16 miljoner euro. Intäkterna i samband med EKSG:s driftsbudget för de knappt 7 månaderna av EKSG:s sista budgetår sjönk från 65 till 21 miljoner euro.
 - G. De lånefinansierade fordringar som var utestående den 23 juli 2002 och som inte omfattas av garantier från en medlemsstat täcktes till 100 procent av garantifonden, och för dessa lån avsattes 529 miljoner euro.
 - H. De tillgångar som den 23 juli 2002 förvaltades av EKSG uppgick till 1 557 miljoner euro.
 - I. I Europeiska rådets resolution om tillväxt och sysselsättning som antogs den 16–17 juni 1997 i Amsterdam samt i rådets ovannämnda resolution av den 21 juni 1999 begärdes att inkomsterna från utestående reserver skulle användas för en forskningsfond för sektorer med anknytning till kol- och stålindustrin.
 - J. De medel som kvarstår efter avdrag för betalning av utestående skulder skulle betraktas som "egna medel" i EU:s budget. Dessa bör inbringa en årlig ränta på cirka 60 miljoner euro och användas för forskning på kol- och stålområdet utanför forskningsramprogrammet.
 - K. I och med att EKSG-fördraget löpte ut den 23 juli 2002 försvann automatiskt EKSG:s rättsliga form och förfaranden, och dess rådgivande kommitté som inrättats genom detta fördrag upplöstes.

(¹) EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

(²) EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- L. EKSG:s bokslut för det budgetår som slutade den 23 juli 2002 godkändes av revisionsrätten den 26 juni 2003.
- M. Revisionsrättens har dragit slutsatsen att EKSG:s årsredovisning ger en sann och rättvisande bild av EKSG:s tillgångar och ekonomiska ställning per den 23 juli 2002 och av rörelseresultatet för budgetåret med samma slutdatum.
- N. Revisionsrätten konstaterar att det som helhet finns tillräckliga garantier för att de bakomliggande transaktionerna i EKSG:s bokslut för det budgetår som slutade den 23 juli 2002 är lagliga och korrekta.
1. Europaparlamentet hyllar alla insatser från alla dem som tagit initiativ till och utformat Europeiska kol- och stålgemenskapen och därmed i hög grad bidragit till Europas fredliga enande.
 2. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att liksom tidigare år offentliggöra en publikation för den breda allmänheten på alla officiella språk med en överblick över EKSG:s arbete alltsedan den inrättades. Kommissionen har gjort vissa förarbeten som utan dröjsmål måste fortsätta.
 3. Europaparlamentet välkomnar de framsteg som gjorts i samband med att EKSG:s verksamhet upphörde, särskilt det ovan nämnda beslutet av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002. Detta beslut skapade den nödvändiga rättsliga grunden för "EKSG under avveckling" tills Nicefördraget trädde i kraft den 1 februari 2003.
 4. Kommissionen uppmanas enträget att liksom tidigare år utan dröjsmål göra en samlad utvärdering av den forskning som från början finansierats av EKSG, särskilt en utvärdering av kolforskningsprogram och de kriterier som föreslagits för urval av nya kolforskningsprojekt, i likhet med de som redan genomförts för stålsektorn. Europaparlamentet anser att sådana utvärderingar är en viktig grund för verksamheten i den nya forskningsfonden för kol och stål.
 5. Europaparlamentet konstaterar att EKSG under de senaste femton åren har betalat ut cirka 800 miljoner euro till olika företag och institut för tillämpad forskning bara inom stålområdet, utan att EKSG i regel fått den avtalsenliga andelen av intäkterna från de patent som därigenom blivit möjliga, såsom uttryckligen föreskrivs i EKSG:s forskningsavtal. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att driva igenom sina rättsliga anspråk på intäkter från forskningsfinansiering genom ett registreringsförfarande för patenten och genom andra lämpliga åtgärder.
 6. Europaparlamentet erkänner att vissa framsteg gjorts för att komma till rätta med säkerhetsproblemen i det datasystem som används för förvaltningen av EKSG-medel. Parlamentet förväntar sig dock att kommissionen genast skall rätta sig efter alla iakttagelser om datasystemets tillförlitlighet från revisionsrätten och de externa revisorerna.
 7. Europaparlamentet konstaterar att samtliga utestående lån efter den 23 juli 2002 som inte omfattas av statliga garantier från någon medlemsstat helt och hållet täckts av EKSG:s reserver. Kommissionens beröms för sin försiktiga strategi för EKSG:s ekonomiska förvaltning och "EKSG under avveckling".
 8. Europaparlamentet noterar framstegen med att minska de administrativa kostnaderna, för vilka redogörs i ett dokument om hur utgången av EKSG-fördraget påverkar kommissionens administrationskostnader (som GD Budget presenterade för budgetkontrollutskottet den 30 januari 2004). Parlamentet uppmanar kommissionen att regelbundet informera Europaparlamentet om sin årliga strategi när det gäller omplacering av personalen från EKSG:s verksamhet och "EKSG under avveckling".
 9. Europaparlamentet välkomnar framstegen som uppnåtts när det gäller att föra över den erfarenhet hos EKSG:s rådgivande kommitté till Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, särskilt att det nya rådgivande utskottet för industriell omvandling inom ESK, bestående av kommittéledamöter och företrädare för branschorganisationer inom kol- och stålsektorn och för branscher med anknytning till denna sektor, inrättades den 24 oktober 2002 och kunde ha sin konstituerande församling den 28 november 2002. Parlamentet uppmanar detta utskott att regelbundet göra resultaten av sina överläggningar tillgängliga för allmänheten på EU:s officiella språk.

Onsdag 21 april 2004

10. Europaparlamentet välkomnar att förhandlingarna med anslutningsländerna om villkoren för deras deltagande i en ny forskningsfond för kol och stål kunde avslutas med framgång. Dessa villkor innebär att de fastställda inbetalningarna differentieras på grundval av storleken på mineraltillgångarna och landets ekonomiska situation. Kommissionen uppmanas att regelbundet rapportera om hur genomförandet av dessa resultat fortlöper.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att låta alla ännu outnyttjade, vilande anslag genomgå en systematisk prövning och annullera alla anslag där man inte kan förvänta sig några transaktioner i framtiden.

12. Europaparlamentet konstaterar att årsbokslutet för EKSG under avveckling per den 31 december 2002 publicerades först den 11 oktober 2003 i EUT. Parlamentet välkomnar ändå den utförliga och upplysande formen på framställningen och förväntar sig att framtida årsbokslut för EKSG under avveckling skall hålla samma höga standard. Kommissionen uppmanas att säkerställa största möjliga insyn för uppgifterna om hur EKSG:s tillgångar utvecklas och används och om dess intäkter.

13. Europaparlamentet förväntar sig att revisionsrätten, som inte lagt fram någon särskild rapport om årsbokslutet för EKSG under avveckling per den 31 december 2002, årligen gör nödvändiga granskningar och offentliggör resultaten i EUT.

14. Europaparlamentet betonar att det kommer att fortsätta att vaka över att inkomsterna från EKSG:s tillgångar används på ett ändamålsenligt sätt.

P5_TA(2004)0332

Utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (5762/1/2004 – C5-0184/2004 – 2001/0229(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (5762/1/2004 – C5-0184/2004)⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 544⁽³⁾) och KOM(2003) 564⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 542)⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0278/2004).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ EUT C 187 E, 7.8.2003, s. 130 och antagna texter, 11.3.2004, P5_TA-PROV(2004)0173.

⁽³⁾ EGT C 362 E, 18.12.2001, s. 205.

⁽⁴⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

⁽⁵⁾ EGT C 20 E, 28.1.2003, s. 274.

Onsdag 21 april 2004

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.
-

P5_TA(2004)0333

Företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggnings av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen (KOM(2003) 605 – C5-0477/2003 – 2003/0234(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 605)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 285.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0477/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0194/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet anser att kommissionens ändrade finansieringsöversikt är förenlig med taket för utgiftskategori 3 i budgetplanen för perioden 2000–2006 utan att den begränsar befintliga åtgärder.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0234**Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EEG) nr 571/88 om uppläggnings av gemenskapsundersökningar om företagsstrukturen i jordbruket till följd av utvidgningen**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285.1 i detta,

med beaktande av Fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning till Europeiska unionen, särskilt artikel 2.3 i detta,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt artikel 57.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EEG) nr 571/88 ⁽²⁾ fastställs att det som bidrag till medlemsstaternas kostnader skall återbetalas intill ett högsta belopp per undersökning.
- (2) Genomförandet av undersökningarna om företagsstrukturen i jordbruket kräver att medlemsstaterna och gemenskapen avsätter avsevärda medel för att tillgodose gemenskapsinstitutionernas informationsbehov.
- (3) Mot bakgrund av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning och med hänsyn till genomförandet av undersökningar av företagsstrukturen i jordbruket i dessa nya medlemsstater 2005 och 2007, bör ett maximalt gemenskapsbidrag per undersökning fastställas. Denna anpassning krävs på grund av anslutningen och har inte fastställts i anslutningsakten.
- (4) För återstoden av programmets löptid fastställs i denna förordning en finansieringsram som under det årliga budgetförfarandet utgör den särskilda referens för budgetmyndigheten som avses i punkt 33 i det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 6 maj 1999 ⁽³⁾ om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EEG) nr 571/88 ändras på följande sätt:

1. Följande strecksatser skall läggas till i artikel 14.1 första stycket:

- 25 000 euro för Malta,
- 200 000 euro för Cypern,

⁽¹⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 april 2004.

⁽²⁾ EGT L 56, 2.3.1988, s. 1. Förordningen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

Onsdag 21 april 2004

- 500 000 euro för Estland och Slovenien,
- 700 000 euro för Slovakien,
- 1 100 000 euro för Tjeckien, Lettland och Litauen,
- 2 000 000 euro för Ungern och Polen.”

2. I artikel 14.1 skall tredje stycket ersättas med följande:

”Finansieringsramen för genomförandet av detta program, inklusive nödvändiga anslag för administration av Eurofarm-projektet, fastställs till 43,7 miljoner euro för perioden 2004–2006.

Beloppet för perioden 2007–2009 skall fastställas av budget- och lagstiftningsmyndigheterna på förslag från kommissionen på grundval av den nya budgetplanen för den period som inleds 2007.

De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 1.1 skall tillämpas från och med den 1 maj 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0334

Det finansiella instrumentet för miljön ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1655/2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(2003) 667 – C5-0527/2003 – 2003/0260(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 667) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0527/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0137/2004).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet anser att finansieringsöversikten i kommissionens förslag är förenlig med taket för utgiftsområde 3 i budgetplanen utan att den begränsar andra politikområden.
3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2003)0260

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av förordning (EG) nr 1655/2000 om det finansiella instrumentet för miljön (Life)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Det finansiella instrumentet för miljön, Life, fastställt i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1655/2000 ⁽⁴⁾, genomförs i etapper där den tredje etappen avslutas den 31 december 2004.
- (2) Med beaktande av det positiva bidrag som Life innebär när det gäller att uppnå gemenskapens miljömål och för att ytterligare bidra till genomförandet, uppdateringen och utvecklingen av gemenskapens miljöpolitik och miljölagstiftningen, främst när det gäller integreringen av miljöaspekter i övriga politikområden, och till hållbar utveckling, bör den tredje etappen utvidgas till den 31 december 2006.
- (3) Genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 1600/2002/EG antogs gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram den 22 juli 2002 ⁽⁵⁾. Det är nödvändigt att anpassa förordning (EG) nr 1655/2000 till målen och prioriteringarna i det programmet.
- (4) Det finns ett behov av att överbrygga den klyfta som uppstår när Life:s tredje etapp löper ut och den nya budgetplanen som gäller efter 2006 träder i kraft, dvs. den tvåårsperiod som avslutas den 31 december 2006.

⁽¹⁾ EUT C 80, 30.3.2004, s 57.

⁽²⁾ EUT C ...

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 april 2004 (ännu ej offentliggjord i EUT).

⁽⁴⁾ EGT L 192, 28.7.2000, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 788/2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 17).

⁽⁵⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- (5) Life bör förstärkas som ett särskilt finansiellt instrument som kompletterar gemenskapens forskningsprogram, samt programmen strukturfonderna och regional utveckling. Ansträngningar bör göras för att effektivisera användningen av dessa gemenskapens finansiella instrument vid finansiering av delar av miljö- och naturprojekt. Lämpliga bestämmelser bör också införas för att förhindra dubbelfinansiering.
- (6) Kommissionen antog den 25 mars 2003 meddelandet "Utarbetande av en handlingsplan för miljöteknik". Meddelandet följdes av en handlingsplan för miljöteknik, antagen den 28 januari 2004, som bör fungera som referens för riktlinjerna för Life-Miljö.
- (7) I särskild rapport nr 11/2003 från revisionsrätten⁽¹⁾ granskades utformningen, förvaltningen och genomförandet av Life. Revisionsrättens rekommendationer bör beaktas.
- (8) Den 1 maj 2004 anslöt sig tio nya medlemsstater till Europeiska unionen, vilket bör återspeglas i budgettilldelningen till Life.
- (9) Utnyttjandet och spridningen av resultat bör förbättras och tilldelningen av budgetmedel bör i det syftet ökas.
- (10) De projekt som fortfarande drivs i slutet av 2006 bör även i fortsättningen övervakas och vara föremål för revision.
- (11) I sin dom av den 21 januari 2003⁽²⁾ ogiltigförklarade EG-domstolen artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1655/2000. Domstolen förklarade att "verkningarna av artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1655/2000 skall bestå i sin helhet till dess att parlamentet och rådet antar nya bestämmelser om det kommittéförfarande som skall gälla för åtgärderna för genomförande av nämnda förordning".
- (12) I enlighet med artikel 233 i fördraget skall de institutioner vars rättsakt har förklarats ogiltig vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa domen.
- (13) De åtgärder kommissionen är bemyndigad att anta i enlighet med de genomförandebefogenheter den givits genom förordning (EG) nr 1655/2000 är förvaltningsåtgärder som gäller genomförandet av ett program med betydande budgetkonsekvenser i enlighet med artikel 2 a i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽³⁾. Dessa åtgärder bör därför antas i enlighet med det förvaltningsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i det beslutet, utan att det påverkar valet av kommittéförfarande för en eventuell vidareutveckling av Life eller ett finansiellt instrument uteslutande på miljöområdet.
- (14) I denna rättsakt fastställs, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som under det årliga budgetförfarandet utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ EUT C 61, 10.3.2004, s. 1.

⁽²⁾ Mål C-378/00, Kommissionen mot Europaparlamentet och rådet, REG 2003, s. I-937.

⁽³⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet ändrat genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 1655/2000 ändras på följande sätt:

1. Artikel 3 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 3 skall

i) led a ersättas med följande:

"a) 50 % för naturbevarande projekt, 100 % av de stödberättigande kostnaderna exklusive overhead-kostnader och sällanköpsvaror för kompletterande åtgärder i enlighet med punkt 2 b i och ii samt 100 % av kostnaderna för kompletterande åtgärder i enlighet med punkt 2 b iii."

ii) följande led läggs till:

"c) Lönekostnaderna för en statstjänsteman skall anses stödberättigande endast i den utsträckning som de avser kostnaden för sådan verksamhet som den berörda offentliga myndigheten inte skulle utföra om projektet i fråga inte genomfördes."

b) Följande punkt skall införas:

"3a. Bistånd för projekt som medför förvärv av mark skall beviljas endast under förutsättning att den inköpta marken långsiktigt reserveras för sådana typer av markanvändning som är förenliga med målet för Life-Natur enligt punkt 1. Medlemsstaterna skall genom överföring eller på annat sätt se till att sådan mark långsiktigt reserveras för naturbevarande ändamål."

c) Punkt 7 andra stycket skall ersättas med följande:

"I enlighet med artikel 116 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget^(*) skall kommissionen fatta beslut om de projekt som godkänts och överenskommelser om bidrag skall ingås med stödmottagarna, vilka överenskommelser skall innehålla uppgifter om stödbeloppets storlek, finansieringsförfaranden och finansieringskontroller samt särskilda tekniska villkor för det godkända projektet.

(*) EGT L 248, 16.9.2002, s. 1."

d) Punkt 8 skall ersättas med följande:

"8. På kommissionens initiativ

a) skall kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 b i och ii, efter samråd med den kommitté som anges i artikel 21 i direktiv 92/43/EEG, göras till föremål för anbudsinfördran; medlemsstaterna får förelägga kommissionen förslag till kompletterande åtgärder,

b) skall kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 b iii vara föremål för anbudsinfördran. Alla anbudsinfördringar skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning där de särskilda kriterier som måste uppfyllas skall anges."

2. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 3 skall:

i) fjärde stycket ersättas med följande:

"Gemenskapens finansiella stöd skall vara 100 % av de stödberättigande kostnaderna exklusive overhead-kostnader och sällanköpsvaror för kompletterande åtgärder i enlighet med punkt 2 c i samt 100 % av kostnaderna för kompletterande åtgärder i enlighet med punkt 2 c ii."

ii) följande stycke läggs till:

Onsdag 21 april 2004

”Lönekostnaderna för en statstjänsteman skall anses stödberättigande endast i den utsträckning som de avser kostnaden för sådan verksamhet som den berörda offentliga myndigheten inte skulle utföra om projektet i fråga inte genomfördes.”

- b) Punkt 4 skall ersättas med följande:

”4. I fråga om de demonstrationsprojekt som avses i punkt 2 a skall kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 11.2, fastställa riktlinjer som skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Dessa riktlinjer skall innehålla de prioriterade områdena och målen för demonstrationsprojekten med en tydlig hänvisning till prioriteringarna i beslut nr 1600/2002/EG(*)

Genom riktlinjerna skall det säkerställas att Life-Miljö kompletterar gemenskapens program för forskning, strukturfonderna och landsbygdsutveckling.

Kommissionen skall även fastställa riktlinjer för de förberedande projekt som avses i punkt 2 b. Kommissionen skall offentliggöra riktlinjerna i Europeiska unionens officiella tidning och informera den kommitté som avses i artikel 11.1 om detta.

(*) EGT L 242, 10.9.2002, s. 1”

- c) I punkt 6 skall leden d och e ersättas med följande:

”d) De skall kunna främja bred användning och spridning av metoder, teknik och/eller produkter som främjar miljöskyddet.

e) De skall syfta till utveckling och överföring av innovativ teknik eller metoder som kan användas i identiska eller liknande situationer, särskilt i de nya medlemsstaterna.”

- d) Punkt 8 skall ersättas med följande:

”8. På kommissionens initiativ

a) skall projekt som skall finansieras enligt punkt 2 b och kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 c i, efter samråd med den kommitté som anges i artikel 11.1, göras till föremål för anbudsinfordran; medlemsstaterna får förelägga kommissionen förslag på projekt som skall finansieras enligt punkt 2 b och kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 c i,

b) skall kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 c ii vara föremål för anbudsinfordran. Alla anbudsinfordringar skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning där de särskilda kriterier som måste uppfyllas skall anges.”

- e) Punkt 11 skall ersättas med följande:

”11. I enlighet med artikel 116 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 skall kommissionen fatta beslut om de projekt som godkänts och överenskommelser om bidrag skall ingås med stödmottagarna, vilka överenskommelser skall innehålla uppgifter om stödbeloppets storlek, finansieringsförfaranden och finansieringskontroller samt särskilda tekniska villkor för det godkända projektet.”

3. Artikel 5.9 skall ersättas med följande:

”9. På kommissionens initiativ skall anbudsinfordran för de kompletterande åtgärder som skall finansieras enligt punkt 2 b utfärdas och offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning; i denna infordran skall de särskilda kriterier som måste uppfyllas anges.”

4. I artikel 7 skall rubriken och punkt 1 ersättas med följande:

”Artikel 7

Överensstämmelse och komplementaritet mellan finansiella instrument

1. Utan att det påverkar de villkor som fastställts för kandidatländerna i artikel 6 skall projekt som får stöd från strukturfonderna eller från andra av gemenskapens budgetinstrument inte vara berättigade till finansiellt stöd enligt denna förordning. Kommissionen skall säkerställa att de sökande görs uppmärksamma på att de inte får ackumulera subventioner från olika gemenskapsfonder. Lämpliga åtgärder skall vidtas för att förhindra dubbelfinansiering.

Kommissionen och medlemsstaterna skall informera sökanden om de olika finansieringsinstrument inom gemenskapen som är tillgängliga för finansiering av delar av miljö- och naturprojekt.”

5. Artikel 8 skall ändras enligt följande:

- a) I punkt 1 skall följande stycke läggas till:

”Den tredje etappen utvidgas med två år till och med den 31 december 2006. Finansieringsramen för genomförandet av denna förordning fastställs härmed till 317,2 miljoner euro. Budgetmyndigheten skall bevilja årliga anslag inom ramen för det årliga budgetförfarandet och inom ramen för gällande budgetplan.”

- b) I punkt 3 skall andra stycket ersättas med följande:

”För perioden 1 januari 2005 till 31 december 2006 skall anslagen till kompletterande åtgärder begränsas till 6 % av de tillgängliga medlen.”

6. Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1 skall följande stycke läggas till:

”Kommissionen skall se till att resultaten av samtliga finansierade projekt sprids till allmänheten och därutöver påvisa hur de färdigheter och erfarenheter som erhållits kan utnyttjas på annat håll.”

- b) Följande punkt skall läggas till:

”6. Kommissionen skall årligen offentliggöra en uttömmande lista över finansierade projekt med en kort beskrivning och en sammanfattning av de medel som använts i varje enskilt fall.”

7. Artikel 11.2 skall ersättas med följande:

”2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.”

8. Artikel 12 skall ersättas med följande:

”Artikel 12

Utvärdering av den tredje etappen som fortsättning av Life

1. Senast den 30 september 2005 skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna

- a) en rapport med en uppdatering av den halvtidsöversyn som lades fram i november 2003 och en utvärdering av genomförandet av denna förordning, dess bidrag till utvecklingen av gemenskapens miljöpolitik och användningen av anslagen, och

Onsdag 21 april 2004

- b) vid behov ett förslag till en vidareutveckling av Life eller ett finansieringsinstrument uteslutande på miljöområdet som skall gälla från 2007 och framåt, och där bland annat rekommendationerna från översynen av Life skall beaktas.
2. Efter kommissionens antagande av ett sådant förslag skall Europaparlamentet och rådet i enlighet med fördraget senast den 1 maj 2006 besluta om genomförandet av det finansieringsinstrumentet från och med den 1 januari 2007.
3. Det belopp som krävs inom den finansiella ramen för övervakning och revision för perioden efter den 31 december 2006 skall anses vara bekräftat endast om det överensstämmer med den nya budgetplanen som börjar 2007."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0335

Stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar då medlemsstaternas yttre gränser passeras *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passeras och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma handboken (KOM(2003) 664 – C5-0580/2003 – 2003/0258(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2003) 664) (1),
- med beaktande av artikel 62.2a i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0580/2003),
- med beaktande av protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar,
- efter att ha informerats av rådet om att Irland och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland önskar delta i antagandet och tillämpningen av kommissionens förslag,

(1) Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0229/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250. 2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Titel

om förslaget till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passeras och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma **handboken**

om förslaget till rådets förordning om skyldighet för medlemsstaternas behöriga myndigheter att systematiskt förse tredjelandsmedborgares resehandlingar med stämpel då medlemsstaternas yttre gränser passeras och om ändring i detta syfte av konventionen om tillämpning av Schengenavtalet och den gemensamma **gränshandboken**

(Denna ändring skall tillämpas genomgående i lagstiftningstexten.)

Ändring 2

Skäl 1

(1) Europeiska rådet i Sevilla den 21 och 22 juni 2002 krävde ökat samarbete i bekämpningen av den illegala invandringen och uppmanade kommissionen och medlemsstaterna att vidta operativa åtgärder för att säkerställa en likvärdig nivå på kontrollen och övervakningen **vid** de yttre gränserna.

(1) Europeiska rådet i Sevilla den 21 och 22 juni 2002 krävde ökat samarbete i bekämpningen av den illegala invandringen och uppmanade **rådet**, kommissionen och medlemsstaterna att **inom ramen för sina befogenheter** vidta operativa åtgärder för att **mellan medlemsstaterna** säkerställa **en samordnad och integrerad förvaltning** av de yttre gränserna **och** en likvärdig nivå på kontrollen och övervakningen.

Ändring 3

Skäl 1A (nytt)

(1a) Med hänsyn till att det är av intresse för medlemsstaterna att införa en mer effektiv förvaltning av de yttre gränserna, uppmanade Europeiska rådet i Thessaloniki den 19-20 juni 2003 kommissionen att lägga fram förslag till omarbetningen av den gemensamma gränshandboken, inbegripet när det gäller stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar.

Ändring 4

Skäl 2

(2) Bestämmelserna om passage av de yttre gränserna i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni

(2) Bestämmelserna om passage av de yttre gränserna i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

1985 och i den gemensamma handboken är **oklara och** inte tillräckligt preciserade när det gäller skyldigheten att stämpla tredjelandsmedborgares resehandlingar vid passagen av de yttre gränserna. Detta har givit upphov till varierande praxis i medlemsstaterna, vilket försvårar kontrollen av att tredjelandsmedborgares kortare vistelser inom medlemsstaternas territorium håller sig inom den föreskrivna tidsgränsen, dvs. högst tre månader under en sexmånadersperiod.

1985, som undertecknades i Schengen den 19 juni 1990, **föreskriver att det vid de yttre gränserna måste säkras en likvärdig kontrollnivå. Nämnade bestämmelser är dock** inte tillräckligt preciserade när det gäller skyldigheten att stämpla tredjelandsmedborgares resehandlingar vid passagen av de yttre gränserna. Detta har givit upphov till varierande praxis i medlemsstaterna, vilket försvårar kontrollen av att tredjelandsmedborgares kortare vistelser inom medlemsstaternas territorium håller sig inom den föreskrivna tidsgränsen, dvs. högst tre månader under en sexmånadersperiod.

Ändring 5

Skäl 2A (nytt)

(2a) Den gemensamma gränshandboken innehåller bestämmelser om stämpling av tredjelandsmedborgares resehandlingar när de passerar de yttre gränserna i de medlemsstater som antagit Schengenregelverket. Dessa bestämmelser bör ändras och samlas i en gemenskapsrättsakt som i sin helhet är bindande.

Ändring 6

Skäl 2B (nytt)

(2b) Rådet (rättsliga och inrikes frågor) antog den 19 december 2002 sina slutsatser om kontrollerna vid de yttre gränserna och kampen mot illegal invandring, och uppmanade kommissionen att förtydliga de befintliga bestämmelserna i Schengenregelverket på detta område, att föreslå lämpliga ändringar och att undersöka möjligheten att i större utsträckning harmonisera de förfaranden som tillämpas vid gränskontrollerna.

Ändring 8

Skäl 5

(5) Genom att medlemsstaterna åläggs skyldighet att systematiskt stämpla tredjelandsmedborgares resehandlingar vid inresa i medlemsstaternas territorium och genom att de omständigheter som kan motivera lättnader i personkontrollen vid de yttre gränserna begränsas blir det möjligt att låta avsaknaden av stämpel i sådana resehandlingar utgöra grund till att anta att innehavaren bryter mot villkoren för en kortare vistelses varaktighet. Samtidigt måste ett sådant antagande kunna hävas genom sådan bevisning som styrker att vistelsens varaktighet överensstämmer med bestämmelserna.

(5) Genom att medlemsstaterna åläggs skyldighet att systematiskt stämpla tredjelandsmedborgares resehandlingar vid inresa i medlemsstaternas territorium **efter passage av Schengenområdets yttre gränser** och genom att de omständigheter som kan motivera lättnader i personkontrollen vid de yttre gränserna begränsas blir det möjligt att låta avsaknaden av stämpel i sådana resehandlingar utgöra grund till att anta att innehavaren bryter mot villkoren för en kortare vistelses varaktighet. Samtidigt måste ett sådant antagande kunna hävas genom sådan **skriftlig** bevisning som styrker att vistelsens varaktighet överensstämmer med bestämmelserna.

Ändring 9

Skäl 7

(7) **Konventionen om tillämpning av Schengenavtalet** och den gemensamma **handboken** bör därför ändras.

(7) **Schengenkonventionen** och den gemensamma **gränshandboken** bör därför ändras.

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 10

Skäl 9

(9) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och republiken Island och kungariket Norge om associering av dessa båda länder till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenavtalens regelverk, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet.

(9) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet **som ingicks den 18 maj 1999 i Bryssel** mellan Europeiska unionens råd och republiken Island och kungariket Norge om associering av dessa båda länder till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenavtalens regelverk, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1.B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet.

Ändring 11

Skäl 10

(10) Denna förordning innebär en utbyggnad av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilken **Förenade kungariket** inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av förordningen, som inte heller är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket.

(10) Denna förordning innebär en utbyggnad av bestämmelserna i Schengenregelverket, i vilken **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland** inte deltar i enlighet med rådets beslut 2000/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket. Förenade kungariket **Storbritannien och Nordirland** deltar därför inte i antagandet av förordningen, som inte heller är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket.

Ändring 12

ARTIKEL 2, LED 1

Artikel 6, punkt 2, led e (konvention om tillämpning av Schengenavtalet)

e) Om sådana kontroller inte kan utföras på grund av särskilda omständigheter, skall en prioritering ske. I detta avseende skall i princip inresekontroll ges företräde framför kontroll vid utresa. Den berörda medlemsstaten skall **snarast möjligt** underrätta **rådet** och **kommissionen** om **detta**.

e) Om sådana kontroller inte kan utföras på grund av särskilda omständigheter, skall en prioritering ske. I detta avseende skall i princip inresekontroll ges företräde framför kontroll vid utresa. Den berörda medlemsstaten skall **omedelbart** underrätta **rådets** och **kommissionens generalsekretariat** om **de oförutsedda åtgärder som vidtagits**.

Ändring 13

ARTIKEL 2, LED 3

Artikel 23a, punkt 2 (konventionen om tillämpning av Schengenavtalet)

2. Ett sådant antagande **kan** hävas **av en tredjelandsborgare, om denne på något sätt kan styrka** att han håller sig inom den föreskrivna tidsgränsen för en kortare vistelse. **Han kan i detta syfte bl.a. hänvisa till färdbiljetter, handlingar som styrker att han vistats utomlands och anmälningar enligt artiklarna 22 och 45.**

2. Ett sådant antagande **och varje rättslig åtgärd som kan följa av det måste utan dröjsmål hävas om tredjelandsborgaren genom skriftligt bevis styrker** att han **eller hon** håller sig inom den föreskrivna tidsgränsen för en kortare vistelse.

Ändring 14

ARTIKEL 2, LED 3

Artikel 23a, punkt 3 (konvention om tillämpning av Schengenavtalet)

3. Om det antagande som avses i punkt 1 inte hävs, **får** de behöriga myndigheterna tillämpa bestämmelserna i artikel 23.3-5.

3. Om det antagande som avses i punkt 1 inte hävs, **skall** de behöriga myndigheterna tillämpa bestämmelserna i artikel 23.3-5.

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 15

ARTIKEL 3, INLEDNINGEN OCH LED 1

Punkt 1.3.5 (gemensamma handboken)

Den gemensamma **handboken** ändras på följande sätt:

1. Punkt 1.3.5 skall ersättas med följande:

Kontrollerna vid **landgränserna får** vara mindre omfattande under exceptionella och oförutsedda omständigheter. **Sådana omständigheter gäller bl.a. om trafikintensiteten gör att väntetiderna för att komma fram till kontrollstationerna blir alltför långa, även när alla resurser när det gäller personal, medel och organisation har uttömts.**

Den gemensamma **gränshandboken** ändras på följande sätt:

1. Punkt 1.3.5 skall ersättas med följande:

Kontrollerna vid **land-, sjö- och luftgränserna skall** vara mindre omfattande under **enhetligt definierade** exceptionella och oförutsedda omständigheter.

Ändring 16

ARTIKEL 3, LED 3,

Punkt 2.1.1, inledningen (gemensamma handboken)

Vid inresa till en avtalslutande parts territorium skall följande handlingar systematiskt förses med stämpel:

Vid inresa till en avtalslutande parts territorium skall, **om en yttre gräns passerar**, följande handlingar systematiskt förses med stämpel:

Ändring 17

ARTIKEL 3, LED 5

Punkt 3.4.2.3, stycke 3 (gemensamma handboken)

Även då kontrollerna är mindre omfattande är de ansvariga tjänstemännen skyldiga att handla i enlighet med punkt 1.3.5.4.

Även då kontrollerna **på grund av exceptionella omständigheter** är mindre omfattande är de ansvariga tjänstemännen skyldiga att handla i enlighet med punkt 1.3.5.4.

Ändring 18

ARTIKEL 4

Medlemsstaterna skall vidta alla lämpliga åtgärder för att informera tredjelandsmedborgare om genomförandet av denna förordning.

Medlemsstaterna, **kommissionen och rådet** skall vidta alla lämpliga åtgärder för att informera tredjelandsmedborgare om genomförandet av denna förordning.

P5_TA(2004)0336

Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk (omarbetning) (KOM(2003) 808 – C5-0060/2004 – 2003/0311(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2003) 808) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 308 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0060/2004),

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0248/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet enligt den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 5. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Skäl 4

(3) Narkotikabruket som företeelse innefattar många komplexa och inbördes sammanvävda faktorer som inte utan vidare kan identifieras. Centrumet bör därför få i uppgift att sprida upplysningar **till gemenskapen och medlemsstaterna om alla de aspekter som kan hjälpa dem att få klarhet i problemen med narkotika och narkotikamissbruk. Denna uppgift skall** inte påverka ansvarsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna vad gäller lagstiftning som rör utbudet av och efterfrågan på narkotika.

(3) Narkotikabruket som företeelse innefattar många komplexa och inbördes sammanvävda faktorer som inte utan vidare kan identifieras. Centrumet bör därför få i uppgift att sprida **övergripande** upplysningar **som** inte **skall** påverka ansvarsfördelningen mellan gemenskapen och medlemsstaterna vad gäller lagstiftning som rör utbudet av och efterfrågan på narkotika.

Ändring 2

Skäl 7a (nytt)

(7a) Centrumet bör även få i uppgift att utvärdera olika narkotikastrategier i medlemsstaterna i syfte att underlätta spridningen av bästa metod.

Ändring 3

Skäl 12

(12) **Med hänsyn till att det är Europaparlamentet som utgår beviljar ansvarsfrihet och för att undvika alla risker för intressekonflikter vid det årliga förfarandet för ansvarsfrihet, bör Europaparlamentet inte längre vara företrätt i ECNN:s styrelse.**

Ändring 4

Skäl 13

(13) **Med hänsyn till dess storlek är det önskvärt att centrumets styrelse bistås av ett sekretariat.**

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 5

Skäl 14

(14) För att Europaparlamentet skall hållas informerat om situationen på narkotikaområdet inom Europeiska unionen, bör parlamentet ha **möjlighet att höra centrumets direktör**.

(14) För att Europaparlamentet skall **regelbundet** hållas informerat om situationen på narkotikaområdet inom Europeiska unionen, bör parlamentet ha **två ledamöter som företrädare i styrelsen**.

Ändring 6

Skäl 16

(16) ECNN:s arbete bör **regelbundet** utvärderas externt och på grundval av denna utvärdering bör denna förordning i förekommande fall kunna ändras.

(16) ECNN:s arbete och **REITOX-knutpunkterna** bör **vart femte år** utvärderas externt och på grundval av denna utvärdering bör denna förordning i förekommande fall kunna ändras.

Ändring 7

Skäl 18a (nytt)

(18a) Nationella, europeiska och internationella organisationer och organ som förmedlar upplysningar av detta slag existerar redan och centrumet bör kunna utföra sina uppgifter i nära samarbete med dessa.

Ändring 8

Artikel 2, led b, led i

(i) Se till att förbättra jämförbarhet, objektivitet och tillförlitlighet hos data på europainivå genom att fastställa riktmärken och allmänna kriterier av icke-bindande natur, och rekommendera berörda parter att följa dessa, i syfte att åstadkomma en större samstämmighet mellan medlemsstaternas och gemenskapens mätmetoder. Centrumet skall särskilt utveckla verktyg och metoder som möjliggör en politisk utvärdering av de narkotikastrategier som genomförs i Europeiska unionen.

(i) Se till att förbättra jämförbarhet, objektivitet och tillförlitlighet hos data på europainivå genom att fastställa riktmärken och allmänna kriterier av icke-bindande natur, och rekommendera berörda parter att följa dessa, i syfte att åstadkomma en större samstämmighet mellan medlemsstaternas och gemenskapens mätmetoder. Centrumet skall särskilt utveckla verktyg och metoder som möjliggör en politisk utvärdering av de narkotikastrategier som genomförs i Europeiska unionen **i syfte att ge medlemsstaterna råd angående bästa metoder**.

Ändring 9

Artikel 2, led ba (nytt)

(ba) Utvärdering av narkotikastrategier och trender vad gäller användning.

(i) **Systematiskt utvärdera nationell narkotikapolitik och nationella narkotikastrategier, inbegripet lagstiftning på basis av insamlade uppgifter och fastställda indikatorer, i syfte att underlätta förandet av en narkotikapolitik och sprida bästa metoder.**

(ii) **Utvärdera trender av användning och utbud.**

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 10

Artikel 2, led c, led iii

(iii) Se till att de tillförlitliga och icke-konfidentiella uppgifter som samlas in får stor spridning samt på grundval av de uppgifter som centrumet samlar in publicera en årsrapport över situationen på narkotikaområdet.

(iii) Se till att de tillförlitliga och icke-konfidentiella uppgifter som samlas in får stor spridning samt på grundval av de uppgifter som centrumet samlar in publicera en årsrapport över situationen på narkotikaområdet **som även inbegriper en utvärdering av trenderna vad gäller användningen.**

Ändring 11

Artikel 2, led d, punkt iiiia (ny)

iiiia) Bidra till det samarbete med tredjeländer som föreskrivs i de avtal som ingåtts mellan dem och gemenskapen på grundval av artikel 300 i fördraget.

Ändring 12

Artikel 5, punkt 5

5. Utan att det påverkar de nationella kontaktpunkternas befogenheter får centrumet använda sig av kompletterande expertis och informationskällor, särskilt de transnationella nätverk som är verksamma på området för narkotika och narkotikamissbruk.

5. Utan att det påverkar de nationella kontaktpunkternas befogenheter får centrumet **i nära samarbete med kontaktpunkterna** använda sig av kompletterande expertis och informationskällor, särskilt de transnationella nätverk som är verksamma på området för narkotika och narkotikamissbruk.

Ändring 13

Artikel 6, punkt - 1

-1. Förordning (EG) nr 45/2001 skall gälla vid centrumets behandling av personuppgifter.

Ändring 14

Artikel 7, punkt 2

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 **senast den 1 april 2004.**

2. Styrelsen skall anta tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1049/2001 **inom fyra månader efter att denna förordning trätt i kraft.**

Ändring 15

Artikel 7, punkt 3a (ny)

3a. Varje fysisk eller juridisk person kan skriftligen vända sig till centrumet på något av de språk som anges i artikel 314 i fördraget och få svar på samma språk.

Ändring 16

Artikel 8

Juridisk status

Centrumet skall vara en juridisk person. Det skall i varje medlemsstat ha den mest långtgående rättskapacitet en juridisk person kan ha enligt den statens lagstiftning. Det får i synnerhet förvärva och avyttra fast eller lös egendom och föra talan inför rätta.

Juridisk status **och säte**

Centrumet är **ett gemenskapsorgan och** en juridisk person. Det skall i varje medlemsstat ha den mest långtgående rättskapacitet en juridisk person kan ha enligt den statens lagstiftning. Det får i synnerhet förvärva och avyttra fast eller lös egendom och föra talan inför rätta.

Centret skall fortfarande ha sitt säte i Lissabon.

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 17

Artikel 9, punkt 1, stycke 1

1. Centrumets styrelse skall bestå av en företrädare för varje medlemsstat, **en företrädare för varje land som har ingått avtal enligt artikel 17 i denna förordning** och två företrädare för kommissionen.

1. Centrumets styrelse skall bestå av en företrädare för varje medlemsstat och två företrädare för kommissionen **samt två representanter för Europaparlamentet, som skall vara parlamentets ledamöter.**

En företrädare för varje land som ingått ett avtal, i enlighet med artikel 17 kan delta i styrelsens sammanträden som observatör.

Ändring 18

Artikel 9, punkt 1, stycke 2

Varje ledamot av styrelsen får **biträdas** av en suppleant. Denne skall ha rätt att rösta för den ordinarie ledamoten med rösträtt i dennes frånvaro. Styrelsen får bjuda in företrädare för internationella organisationer med vilka man samarbetar i enlighet med artikel 16. Dessa deltar då i egenskap av observatörer och har inte rösträtt.

Varje ledamot av styrelsen får **ersättas** av en suppleant. Denne skall ha rätt att rösta för den ordinarie ledamoten med rösträtt i dennes frånvaro. Styrelsen får bjuda in företrädare för internationella organisationer med vilka man samarbetar i enlighet med artikel 16. Dessa deltar då i egenskap av observatörer och har inte rösträtt.

Ändring 19

Artikel 9, punkt 2, stycke 1

2. Styrelsens ordförande och vice ordförande skall väljas av ledamöterna för en period av tre år, och kunna omväljas en gång. Ordföranden och vice ordföranden har rösträtt. Varje ledamot av styrelsen skall ha en röst, med undantag för **de ledamöter** som företräder länder som har ingått avtal enligt artikel 17 i denna förordning.

2. Styrelsens ordförande och vice ordförande skall väljas av ledamöterna för en period av tre år, och kunna omväljas en gång. Ordföranden och vice ordföranden har rösträtt. Varje ledamot av styrelsen skall ha en röst, med undantag för **observatörerna** som företräder länder som har ingått avtal enligt artikel 17.

Ändring 20

Artikel 9, punkt 3

3. Styrelsen skall anta ett treårigt program för arbetet med utgångspunkt från ett utkast som lagts fram av direktören för centrumet efter samråd med den vetenskapliga kommittén och yttranden från kommissionen och rådet och skall översända programmet till Europaparlamentet, rådet och kommissionen.

3. Styrelsen skall anta ett treårigt program för arbetet med utgångspunkt från ett utkast som lagts fram av direktören för centrumet efter samråd med den vetenskapliga kommittén och yttranden från kommissionen, **Europaparlamentet** och rådet och skall översända programmet till Europaparlamentet, rådet och kommissionen.

Ändring 21

Artikel 10

Artikel 10

Sekretariat

Styrelsen skall biträdas av ett sekretariat. Det skall bestå av ordföranden, vice ordföranden, en av kommissionens företrädare och tre företrädare för övriga ledamöter i styrelsen. De sistnämnda skall väljas av styrelsen för en period av tre år.

Sekretariatet skall sammanträda minst två gånger om året och därutöver vid behov, för att utarbeta styrelsens beslut och bistå och rådde direktören. Sekretariatet skall fatta beslut med enhällighet.

utgår

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 22

Artikel 11, punkt 1, led 1

1. Centrumet skall ledas av en direktör som skall utses av styrelsen på förslag från kommissionen. Han skall utses för fem år och kunna omväljas.

1. Centrumet skall ledas av en direktör som skall utses av styrelsen på förslag från kommissionen. Han skall utses för fem år och kunna omväljas **en gång**.

**Kommissionen skall föreslå kandidater för tjänsten som direktör på grundval av en förteckning som upprättats efter ett öppet uttagningsförfarande efter det att tjänsten utan-
nonsrats i Europeiska unionens officiella tidning samt i en ledande dagstidning i varje medlemsstat. Direktören skall utnämnas på grundval av meriter och dokumenterad förvaltnings- och ledningskompetens samt hans eller hennes relevanta erfarenheter när det gäller den verksamhet som bedrivs vid centrumet.**

Ändring 23

Artikel 11, punkt 1, stycke 3, strecksats 8

– h) **regelbunden** utvärdering av centrumets arbete.

– h) **årlig** utvärdering av centrumets arbete.

Ändring 24

Artikel 13, punkt 2, stycke 1

2. Den vetenskapliga kommittén skall bestå av högst 18 vetenskapsmän som på grundval av deras vetenskapliga expertis och oavhängighet skall utses av styrelsen, **som** också **skall** se till att medlemmarnas kompetensområde täcker samtliga vetenskapliga områden som har anknytning till narkotika och narkotikamissbruk.

2. Den vetenskapliga kommittén skall bestå av högst 18 vetenskapsmän som på grundval av deras vetenskapliga expertis och oavhängighet skall utses av styrelsen, **efter det att en intresseanmälan har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning samt i en stor dagstidning i var och en av medlemsstaterna. Urvalsförfarandet skall** också se till att medlemmarnas kompetensområde täcker samtliga vetenskapliga områden som har anknytning till narkotika och narkotikamissbruk.

Ändring 25

Artikel 17, punkt 1a (ny)

Ia. Centrumet skall bidra till det samarbete med tredje land varom stadgas i sådana överenskommelser som gemenskapen ingår med dessa på grundval av artikel 300 i fördraget.

Ändring 26

Artikel 23

En extern utvärderingsrapport över centrumets verksamhet skall genomföras vart femte år. Kommissionen skall vid behov till Europaparlamentet och rådet överlämna förslag till justering av förordningen om centrumet.

En extern utvärderingsrapport över centrumets verksamhet skall genomföras vart femte år. **Denna skall även inbegripa en utvärdering av REITOX-knutpunkterna. Utvärderingsrapporten skall vidarebefordras till Europaparlamentet, kommissionen och rådet.** Kommissionen skall vid behov till Europaparlamentet och rådet överlämna förslag till justering av förordningen om centrumet.

Onsdag 21 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 27
Artikel 23a (ny)**Artikel 23a**
Arbetspråk**Centrumet skall fastställa ett arbetspråk att använda internt.**Ändring 28
Bilaga I, del A, stycke 2, punkterna 1-4

- | | |
|---|---|
| 1) Uppföljning av narkotikaproblemet särskilt genom epidemiologiska indikatorer eller andra indikatorer och uppföljning av nya trender. | 1) Uppföljning av narkotikaproblemet särskilt genom epidemiologiska indikatorer eller andra indikatorer och uppföljning av nya trender, däribland blandmissbruk. |
| 2) Uppföljning av åtgärder som har vidtagits för att avhjälpa narkotikarelaterade problem. | 2) Uppföljning av åtgärder som har vidtagits för att avhjälpa narkotikarelaterade problem och utvärdering av åtgärder i syfte att fastställa bästa metoder. |
| 3) Utvärdering av riskerna med nya syntetiska droger och bibehållande av ett system för tidig varning avseende användning av sådana droger. | 3) Utvärdering av riskerna med nya syntetiska droger och bibehållande av ett system för tidig varning avseende användning av sådana droger. |
| 4) Uppföljning av nationell politik och gemenskapens politik och deras verkningar på narkotikaproblemet. | 4) Uppföljning och utvärdering av nationell politik och gemenskapens politik och deras verkningar på narkotikaproblemet. |

P5_TA(2004)0337

Ansvarsfrihet 2002: EU:s allmänna budget, avsnitt III**1.****Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))***Europaparlamentet har fattat detta beslut*

- med beaktande av den slutliga redovisningen för hur Europeiska gemenskapernas budget genomförts under budgetåret 2002 – Volym 1 – konsoliderade rapporter om genomförandet av budgeten och konsoliderade årsredovisningar (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003, SEK(2003) 1105 – C5-0565/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽²⁾ och revisionsrättens särskilda rapporter,
- med beaktande av revisionsförklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet som revisionsrätten avgett i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003) ⁽³⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artiklarna 274, 275 och 276 i EG-fördraget och artiklarna 179a och 180b i Euratomfördraget,

⁽¹⁾ EUT C 316, 29.12.2003, s. 1.⁽²⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.⁽³⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 12.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 3 i rådets beslut 2003/76/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet som fogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽¹⁾,
- med beaktande av punkt 3 i bilaga 1 till beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽²⁾,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977, särskilt artikel 89, och budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽³⁾, särskilt artiklarna 145-147,
- med beaktande artikel 93 och bilaga V i parlamentets arbetsordning,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från övriga berörda utskott (A5-0200/2004), och av följande skäl:

A. Enligt artikel 274 i EG-fördraget skall kommissionen, i överensstämmelse med principerna om sund ekonomisk förvaltning, genomföra budgeten under eget ansvar.

1. Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002.
2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som bifogas detta beslut.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut, samt resolutionen, till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Europaparlamentets beslut om avslutande av räkenskaperna avseende genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))

Europaparlamentet har fattat detta beslut

- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002,
- med beaktande av den slutliga redovisningen för hur Europeiska gemenskapernas budget genomförts under budgetåret 2002 – Volym 1 – konsoliderade rapporter om genomförandet av budgeten och konsoliderade årsredovisningar (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003, SEK(2003) 1105 – C5-0565/2003)⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 samt institutionernas svar (C5-0583/2003)⁽²⁾ och revisionsrättens särskilda rapporter,
- med beaktande av revisionsförklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet som revisionsrätten avgett i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003)⁽³⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artiklarna 274, 275 och 276 i EG-fördraget, och artiklarna 179a och 180b i Euratomfördraget,

⁽¹⁾ EUT C 316, 29.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 12.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 3 i rådets beslut 2003/76/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet som fogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽¹⁾,
- med beaktande av punkt 3 i bilaga 1 till beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽²⁾,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977, särskilt artikel 89, och budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽³⁾, särskilt artiklarna 145-147,
- med beaktande artikel 93 och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från övriga berörda utskott (A5-0200/2004), och av följande skäl:

A. Enligt artikel 275 i EG-fördraget ansvarar kommissionen för redovisningen av räkenskaperna.

1. Europaparlamentet godkänner avslutandet av räkenskaperna avseende genomförandet av den allmänna budget för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt se till att beslutet offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EGT L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

3.**Europaparlamentets resolution om de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (kommissionen) (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003 – 2003/2210(DEC))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002,
- med beaktande av den slutliga redovisningen för hur Europeiska gemenskapernas budget genomförts under budgetåret 2002 – Volym 1 – konsoliderade rapporter om genomförandet av budgeten och konsoliderade årsredovisningar (SEK(2003) 1104 – C5-0564/2003, SEK(2003) 1105 – C5-0565/2003)⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 samt institutionernas svar (C5-0583/2003)⁽²⁾ och revisionsrättens särskilda rapporter,
- med beaktande av revisionsförklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet som revisionsrätten avgett i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003)⁽³⁾,
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artiklarna 274, 275 och 276 i EG-fördraget, och artiklarna 179a och 180b i Euratomfördraget,

⁽¹⁾ EUT C 316, 29.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 12.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 3 i rådets beslut 2003/76/EG av den 1 februari 2003 om fastställande av nödvändiga bestämmelser för genomförandet av protokollet som fogats till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽¹⁾,
- med beaktande av punkt 3 i bilaga 1 till beslut 2002/234/EKSG av företrädarna för medlemsstaternas regeringar församlade i rådet av den 27 februari 2002 om de ekonomiska följderna av att EKSG-fördraget upphör att gälla och om Kol- och stålforskningsfonden⁽²⁾,
- med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977, särskilt artikel 89, och budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽³⁾, särskilt artiklarna 145-147,
- med beaktande artikel 93 och bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandena från övriga berörda utskott (A5-0200/2004), och av följande skäl:
 - A. Genomförandet av EU-politiken karakteriseras i huvudsak av att förvaltningen sköts av Europeiska kommissionen "tillsammans med medlemsstaterna".
 - B. När kommissionen genomför budgeten tillsammans med medlemsstaterna "skall uppgifterna för genomförandet av budgeten delegeras till medlemsstaterna" i enlighet med artikel 53.3 i budgetförordningen.
 - C. Ett av de främsta syftena med moderniseringen av Europeiska gemenskapernas redovisningssystem (MAS), så som framlagt i kommissionens meddelande av den 17 december 2002 (KOM(2002) 755), är att utveckla ett integrerat system för periodiserade räkenskaper som kan ge en tydligare bild av gemenskapens ekonomiska situation och som registrerar alla tillgångar och skulder så snart de uppkommer, i stället för att vänta till dess att en in- eller utbetalning faktiskt äger rum.
 - D. Reformeringen av administrationen har varit en av de främsta målsättningarna för den nuvarande kommissionen. Vitboken "Reformeringen av kommissionen" (KOM(2000) 200) godkändes den 1 mars 2000 och kommissionen åtog sig att genomföra ett ambitiöst program för att förstärka oberoende, ansvarstagande, effektivitet och öppenhet samt främja högre ansvarskrav.
 - E. Förfarandet för att bevilja ansvarsfrihet är en process som bland annat har till syfte att förbättra EU:s ekonomiska förvaltning. På grundval av revisionsrättens rapporter och institutionernas svar och åsikter skapar detta en bättre grund för att fatta beslut.
 - F. Det behövs tydliga resultatindikatorer för varje större utgiftsområde inom kommissionen för att utvärdera de framsteg som görs i den ekonomiska förvaltningen från år till år.

A. ÖVERGRIPANDE FRÅGOR

Förvaltning tillsammans med medlemsstaterna

Allmänna frågor

1. Europaparlamentet erinrar om att det inom de stora budgetområdena jordbruk och strukturfonder förekommer förvaltning tillsammans med medlemsstaterna. Revisionsrätten bekräftar att dessa områden utgör en särskild utmaning "eftersom de är komplexa och många olika administrationsnivåer är inblandade" (Revisionsrättens årsrapport för 2002, punkt 0.11).

⁽¹⁾ EGT L 29, 5.2.2003, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 42.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

2. Europaparlamentet delar revisionsrättens bedömning att det är nödvändigt att såväl kommissionen som medlemsstaterna lägger större vikt vid en förvaltningsform där finansieringen av en gemenskapspolitik skiljs från dess genomförande. I gemenskapens fall rör det sig om 77,6 procent av åtagandebemyndigandena 2002.
3. Europaparlamentet påminner om att "förvaltning tillsammans med medlemsstaterna" har sin rättsliga grund i gemenskapslagstiftningen, dels som primärrätt i artikel 274 i fördraget ("Medlemsstaterna skall samarbeta med kommissionen för att säkerställa att anslagen används i överensstämmelse med principerna för en sund ekonomisk förvaltning."), dels som sekundärrätt i artikel 53.3 i budgetförordningen ("När kommissionen genomför budgeten tillsammans med medlemsstaterna skall uppgifterna för genomförandet av budgeten delegeras till medlemsstaterna ...").
4. Av dessa bestämmelser framgår klart och tydligt att det är kommissionen som har huvudansvaret för förvaltningen av dessa gemenskapsmedel. Europaparlamentet begär därför att kommissionen utvecklar åtgärder för att tydliggöra att medlemsstaterna är underställda kommissionen och för att säkerställa att den ekonomiska förvaltningen är sund på detta område.
5. Europaparlamentet anser att det inte finns några regler som gör det möjligt för kommissionen att friskriva sig från sitt ekonomiska ansvar genom att lägga över det på medlemsstaterna när dessa brutit mot reglerna.
6. Europaparlamentet anser därför att en lämplig tillämpning av konceptet "förvaltning tillsammans med medlemsstaterna" bör grunda sig på den grundläggande principen om att det är unionen som delegerar en del av sina befogenheter till medlemsstaterna och att dessa är ålagda att utföra sin del av arbetet i enlighet med de riktlinjer som unionen antar.
7. Europaparlamentet påminner om att förvaltningen tillsammans med medlemsstaterna utmärker sig genom att det är nationella myndigheter utsedda av medlemsstaterna som utför betalningarna till stöd-mottagarna, och trots att medlemsstaterna betalar ut pengarna är det EU-budgeten och inte medlemsstaterna som bär kostnaderna vid bedrägeri och oegentligheter.

Kommissionens ansvar

8. Europaparlamentet betonar att även om den dagliga förvaltningen är delad är det ekonomiska ansvaret odelat och att det yttersta ansvaret för budgetgenomförandet faller på kommissionen i enlighet med artikel 274 i EG-fördraget ("I överensstämmelse med principerna för en sund ekonomisk förvaltning skall kommissionen genomföra budgeten under eget ansvar ...").
9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att avsevärt öka antalet bestämmelser om tidsfristklausuler i lagstiftningen och detaljerade konsekvensbedömningar.
10. Europaparlamentet påpekar att det i punkt 5 i artikel 53 i den nya budgetförordningen bekräftas att det ekonomiska ansvaret är odelat: "För att kunna garantera att medlen används enligt gällande lagstiftning skall kommissionen vid förvaltning tillsammans med medlemsstaterna eller i decentraliserad form inrätta sådana förfaranden för avslutning av räkenskaper eller mekanismer för finansiella korrigeringar, att den kan ta på sig det slutliga ansvaret för att genomföra budgeten i enlighet med artikel 274 i EG-fördraget och artikel 179 i Euratomfördraget."

Medlemsstaternas ansvar

11. Europaparlamentet betonar att medlemsstaternas ansvar fastställs särskilt i följande bestämmelser:

— Artikel 280 i EG-fördraget:

"Gemenskapen och medlemsstaterna skall bekämpa bedrägerier och all annan olaglig verksamhet som riktar sig mot gemenskapens ekonomiska intressen genom åtgärder som skall vidtas i enlighet med denna artikel och som skall ha avskräckande effekt och ge ett effektivt skydd i medlemsstaterna.

Onsdag 21 april 2004

Medlemsstaterna skall vidta samma åtgärder för att bekämpa bedrägerier som riktar sig mot gemenskapens ekonomiska intressen, som de vidtar för att bekämpa bedrägerier som riktar sig mot deras egna ekonomiska intressen.

Utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i detta fördrag skall medlemsstaterna samordna sina åtgärder för att skydda gemenskapens ekonomiska intressen mot bedrägerier. De skall för detta ändamål tillsammans med kommissionen organisera ett nära och regelbundet samarbete mellan de behöriga myndigheterna.”

- Artikel 274 i EG-fördraget i versionen som ändrats genom Amsterdamfördraget:

”Medlemsstaterna skall samarbeta med kommissionen för att säkerställa att anslagen används i överensstämmelse med principerna för en sund ekonomisk förvaltning.”

Revisionsrättens åsikt om förvaltningen tillsammans med medlemsstaterna

12. Europaparlamentet poängterar att revisionsrätten i sina förklaringar om räkenskapernas riktighet sedan 1994 har konstaterat att de underliggande transaktionerna ofta uppvisar fel, särskilt när det gäller betalningar som medlemsstaterna gjort på områden där förvaltning tillsammans med medlemsstaterna förekommer. Parlamentet beklagar att situationen under budgetåret 2002 inte skiljer sig från tidigare budgetår:

- a) När det gäller EUGFJ:s garantisektion är betalningarna fortfarande behäftade med en väsentlig förekomst av fel. Bidragssystemet för jordbruksgrödorna är inte lika utsatt för risker som djurbidragssystemet, medan övriga utgiftskategorier, som inte är underkastade det integrerade systemet för övervakning och kontroll (IACS), medför en större risk, och kontrollerna av dem är inte lika effektiva.
- b) Inom området för strukturåtgärder begås fel av samma slag och lika ofta i medlemsstaterna som tidigare år, trots att systemen för övervakning och kontroll särskilt vid kommissionen har förbättrats ⁽¹⁾.”

13. Europaparlamentet poängterar de viktigaste resultaten från revisionsrättens granskningar när det gäller de huvudsakliga områden där det förekommit förvaltning tillsammans med medlemsstaterna under 2002 ⁽²⁾:

”JORDBRUK

- Revisionsorganen har uttryckt förbehåll som rör utgifter på 300 miljoner euro på grund av problem i samband med de utbetalande organens behandling av transaktionerna (4.8 b).
- För en fjärdedel av det totala belopp som deklarerats har kommissionen inte godkänt räkenskaperna (4.8.b).
- De kontroller som revisionsorganen genomfört innebär ingen garanti för att den information som de utbetalande organen fått av dem som ansökt om stöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitikerna är riktig (4.7.d).
- När det gäller information om lagligheten och korrektheten i betalningar från EUGFJ utgör IACS ⁽³⁾ en viktig informationskälla, men detta system täcker endast cirka 58 procent av dessa betalningar (1.43) och endast 14 medlemsstater har infört systemet fullt ut (4.23) och detta trots att ”resultaten av IACS-granskningarna [utgör] en viktig källa till underlag för GJP-transaktionernas laglighet och korrekthet” (4.13). Parlamentet anser att medlemsstater som inte inför IACS bör förlora motsvarande rätt till jordbruksstöd från EUGFJ:s garantifond.
- Liksom under tidigare år var ”utgifterna för den gemensamma jordbrukspolitikerna som helhet behäftade med en väsentlig förekomst av fel” (4.49).

⁽¹⁾ Revisionsrättens årsrapport för 2002, punkt V.

⁽²⁾ Revisionsrättens årsrapport för 2002, kapitel 1, 4 och 5.

⁽³⁾ Som bekant skall samtliga medlemsstater ha inrättat ett integrerat system för administration och kontroll (IACS) med en databas innehållande uppgifter om jordbruksföretag och bidragsansökningar, ett system för identifiering av fält, ett system för identifiering och registrering av djur och ett integrerat system för administrativa kontroller på plats.

Onsdag 21 april 2004

STRUKTURFONDERNA

Systemfel

- Medlemsstaterna gav inte alltid förvaltningsmyndigheter, utbetalande myndigheter och förmedlande organ adekvat vägledning om inrättandet av nödvändiga förvaltnings- och kontrollsystem avseende åtgärder under programplaneringsperioden 2000–2006 före slutet av 2002 (5.27).
- Alla förvaltnings- och kontrollsystem som kontrollerades av revisionsrätten uppfyllde inte föreskrifterna, trots att programplaneringsperioden 2000–2006 var inne på sitt tredje genomförandeår (5.32).
- Ungefär 15 procent av de totala utgifterna för perioden 2000–2006 har genomförts utan att kommissionen har någon garanti för att medlemsstaternas förvaltnings- och kontrollsystem uppfyller kraven (5.32).

Substansgranskning

- När det gäller de fel på stödmottagarnivå som påverkar stödberättigande utgifter uppger revisionsrätten att man inbegrep åtgärder eller personer som inte hade med de berörda programmen att göra, att man underlät att beakta de inkomster som genererades eller andra inkomster när man beräknade projektens nettokostnad, att man redovisade samma utgift mer än en gång och utan verifierande underlag, att man använde godtyckliga satsar när utgifter skulle fördelas och "att man gjorde sig skyldig till flera andra brott mot gemenskapsreglerna" (5.40)."

14. Europaparlamentet betonar att revisionsrätten vid upprepade tillfällen uppmärksammat allvarliga fel i medlemsstaternas förvaltnings- och kontrollsystem och beklagar att medlemsstaterna är motvilliga att samarbeta med kommissionen för att säkerställa att anslagen används i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning och att det endast är långsamt och med svårigheter som detta krav är på väg att uppfyllas.

15. Europaparlamentet betonar att följande aspekter är viktiga för att förstå denna situation:

- a) Den rättsliga grunden för förvaltning tillsammans med medlemsstaterna finns i sekundärrätten (i synnerhet i sektorslagstiftningen om EUGFJ-garanti och strukturfonderna) och inte i fördraget.
- b) Även om kommissionen har initiativrätt inom sektorslagstiftningen och ur rättslig synvinkel är den verkligt ansvariga för budgeten enligt artikel 274 i fördraget, kan dess befogenheter begränsas av sektorslagstiftning som antas av rådet och parlamentet.
- c) Kommissionen kan inte agera på annat sätt än på det som fastställts i sektorslagstiftningen, som i allmänhet inte förser kommissionen med andra medel än kontrollinstrument och kontrollförfaranden samt finansiella korrigeringar.

16. Europaparlamentet betonar att det, utan att det påverkar kommissionens skyldigheter enligt fördraget, är den lagstiftande myndigheten som fastställer kommissionens befogenheter när det gäller tillämpning av sektorslagstiftningen. Det finns risk att det uppstår en obalans mellan dessa båda områden som kan få negativa återverkningar på möjligheterna att säkerställa att anslagen används i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning.

17. Europaparlamentet påpekar att enligt fördraget vilar det generella politiska ansvaret otvetydigt hos kommissionen. Ansvaret för de många brister som uppmärksammas av revisionsrätten skall tillskrivas kommissionens misslyckande att se till att dessa kontrollsystem fungerar samt lagstiftningens komplicerade karaktär och bristerna i medlemsstaternas övervaknings- och kontrollsystem.

Rekommendationer

18. Europaparlamentet anser, bland annat på grund av utvidgningen, att det är absolut nödvändigt att hitta en balans mellan kommissionens ansvar och de rättsliga medel som den besitter för att utöva detta ansvar.

Onsdag 21 april 2004

19. Av de föreskrifter som reglerar förvaltningen tillsammans med medlemsstaterna följer att det behövs en anda av samordning, samarbete och dialog mellan de organ som deltar i genomförandet av budgeten. Utan denna anda anser Europaparlamentet att det är svårt att föreställa sig ett budgetgenomförande i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning.

20. Europaparlamentet anser också att denna samförståndsanda kan bidra till att främja en gemensam syn på riskerna och bristerna i genomförandet av budget på dessa områden.

21. Europaparlamentet poängterar att kommissionen är den som har störst intresse av att övervaknings- och kontrollbestämmelser efterlevs fullt ut, och att kommissionens eftergivenhet på detta område bara underminerar dess position på områden med förvaltning tillsammans med medlemsstaterna.

22. Europaparlamentet begär att kommissionen under de kommande budgetåren förbättrar budgetgenomförandet genom.

"I ALLMÄNHET

- a) att vaka över att det i sektorslagstiftningen inte införs några undantag avseende tillämpningen av budgetförordningen,
- b) att fästa större uppmärksamhet vid medlemsstaternas dubbla roller, dels som rådsmedlemmar, dels som enskilda stater, när det gäller kommissionens skyldighet att genomföra budgeten i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning,
- c) att kommissionens och medlemsstaternas praktiska arbete på områden med förvaltning tillsammans med medlemsstaterna strikt uppfyller fördragets och sekundärrättens bestämmelser,
- d) att i tillämpliga fall införa nya gemensamma bestämmelser som ökar sannolikheten att nationella myndigheter utför sin del av arbetet,
- e) att fullt ut ta på sig rollen som försvarare av gemenskapens ekonomiska intressen som inte nödvändigtvis sammanfaller med de olika medlemsstaternas intressen.

JORDBRUK

- f) att lägga fram förslag om högre fasta korrektionssatser för systembrister,
- g) att vidta de åtgärder som behövs för att se till att IACS genomförs i alla medlemsstater.

STRUKTURFONDER

- h) att genomföra en studie om den administrativa kapaciteten i såväl de gamla som de nya medlemsstaterna och öka frekvensen på kontrollerna i länder och regioner med en relativt svag administrativ struktur,
- i) att avsevärt förbättra instrumenten för att kontrollera additionalitetsprincipen och bestämmelser om stödberättigande,
- j) att fullt utöva rätten att utföra kontroller på plats och tillämpa finansiella korrigeringar gentemot medlemsstaterna."

23. Europaparlamentet anser att förvaltning tillsammans med medlemsstaterna är en lämplig metod för att genomföra gemenskapspolitiken på de två stora budgetområdena jordbruk och strukturfonder, där antalet mottagare är mycket stort och totalbeloppet betydande (77,6 procent av åtagandebemyndigandena under 2002). För att genomförandet skall falla väl ut måste dock både kommissionen och de nationella myndigheterna fullgöra sina respektive uppgifter.

Revision och förvaltning tillsammans med medlemsstaterna

24. Europaparlamentet välkomnar de initiativ som kommissionen har tagit för att samordna och harmonisera revisionsprogrammen och de metoder som införts för att skapa ett koncept för en helhetsrevision.

25. Europaparlamentet är intresserat av utvecklingen av detta initiativ och önskar i kommissionens uppföljningsrapport få uppdaterad information om de framsteg som uppnåtts, de förebehåll som uttalats, de hinder som övervunnits samt tidsplanen för framtida åtgärder.

Onsdag 21 april 2004

26. Europaparlamentet välkomnar den grundläggande idén bakom så kallade "förtroendekontrakt". Parlamentet inser att det endast finns knapphändig information om detta nya pilotprojekt men önskar att bli punktligt informerad om resultaten i denna process samt om de åtgärder som vidtagits för att främja att sådana kontrakt ingås, trots att de är frivilliga. Parlamentet noterar med tillfredsställelse att Österrike och Danmark förklarar sig beredda att införa denna åtgärd, och uppmanar med eftertryck övriga medlemsstater att följa deras exempel.

27. Europaparlamentet är oroat över avsaknaden av förtroendekontrakt med medlemsstaterna inom ramen för Europeiska socialfonden ⁽¹⁾.

28. Europaparlamentet anser att såväl medlemsstaterna som kommissionen bör verka för att inrätta en enhetlig revisionsstrategi för de program som omfattas av delad förvaltning. Parlamentet välkomnar i detta sammanhang de ansträngningar som kommissionen och vissa medlemsstater gjort för att etablera förtroendekontrakt. Parallellt med dessa ansträngningar måste det införas ett tillförlitligt förfarande för lämnande av revisionsförklaringar som skulle genomgå årligen av de myndigheter i medlemsstaterna som ansvarar för strukturfonderna och som skulle följas upp på gemenskapsnivå. Europaparlamentet konstaterar att många medlemsstater motsätter sig planerna på en sådan årlig revisionsförklaring såsom kommissionen ursprungligen föreslog den 7 oktober 2002 vid ett sammanträde med medlemsstaternas ansvariga ministrar. Parlamentet kritiserar dock kommissionens klart bristande beredskap att mer aktivt driva dessa förslag inom ramen för kommittéförfarandet.

Krav på återbetalning

29. Utifrån kommissionens svar kan Europaparlamentet konstatera att bilden är mycket splittrad när det gäller återvinning av felaktigt utbetalade belopp ⁽²⁾.

30. Europaparlamentet begär att få reda på de harmoniseringskriterier som gäller för denna förvaltning samt i vilken grad de uppnåtts.

31. Europaparlamentet begär att kommissionen i sin uppföljningsrapport tillhandahåller en komplett tabell som möjliggör rättvisande jämförelser, som uppdateras regelbundet och som innehåller tillräcklig information om utestående belopp, antal fall som reglerats respektive återstår att reglera samt graden av effektivitet i var och en av återvinningsenheterna.

Reformeringen av kommissionen

Allmänna aspekter

32. Europaparlamentet konstaterar att de framsteg som gjorts i genomförandet av olika åtgärder från vitboken är mycket varierande. Trots dessa framsteg finns förseningar och svårigheter som måste övervinnas på många områden.

33. Europaparlamentet noterar kommissionens meddelande av den 10 februari 2004 om fullgörande av reformuppdraget: lägesrapport och åtgärder som skall vidtas under 2004 (KOM(2004) 93). Antagandet av nästan alla de 98 reformåtgärderna innebär att lagstiftningsfasen har avslutats, men reformtempot måste upprätthållas för att garantera ett fullständigt genomförande.

34. Europaparlamentet påminner om att det är mycket viktigt att gjorda framsteg noteras snabbt inom "förvaltningskulturen" och att allt därför bör göras för att se till att systemet runt den delegerade utanordnaren fungerar optimalt. Det krävs ytterligare ansträngningar för att åstadkomma en lämplig förändring av inställningen till personalens ansvarstagande hos tjänstemän och andra anställda, så att de, oberoende av sin ställning i organisationen, känner sig berörda och delaktiga i det gemensamma arbetet. Parlamentet förväntar sig att ledningen inte sparar på krafterna för att uppnå denna målsättning.

35. Europaparlamentet kräver att de åtgärder och insatser som fortfarande måste till för att reformen skall bli så lyckad som möjligt också görs snarast, särskilt när det gäller personalförvaltning (fastställande av prioriterade områden inbegripet "negativa" sådana, omfördelning av resurser så att de kommer prioriterade områden till del, utvärdering av behov och åtgärder rörande lämplig utbildning för att rätta till "kompetensbrister"), och genomförande av de 24 kontrollnormerna. Parlamentet räknar med att dessa framsteg framdeles skall komma till uttryck i de årliga verksamhetsrapporterna.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I, kommissionens svar på fråga 92 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Svar på frågeformuläret – del I, bilaga till fråga 19, s. 120-121 (PE 328.732/FIN 1).

Onsdag 21 april 2004

36. Europaparlamentet välkomnar de åtgärder som vidtagits av kommissionen för att se till att framstegen fortsätter rörande harmonisering av de villkor enligt vilka generaldirektörerna uttalar förbehåll i sina årsrapporter. Parlamentet hoppas att dessa åtgärder är i kraft nästa gång det skall utarbetas årsrapporter, så att de förbehåll som uttryckts kan utvärderas och fastställandet av korrigerande åtgärder kan underlättas.

37. Europaparlamentet anser att den del av reformen som rör ändringen av tjänsteföreskrifterna också är viktig eftersom det är ett betydelsefullt verktyg för att ledsaga reformeringen av personalförvaltningen. Parlamentet förväntar sig därför att kommissionen tar hänsyn till parlamentets yttrande i denna fråga.

38. Europaparlamentet godkänner kommissionens ansträngningar att införa en omfattande doktrin för personer som anmäler missförhållanden. Parlamentet konstaterar att en sådan doktrin bara är verkligt effektiv om de anställda känner till den. Kommissionen uppmanas att se till att denna information är fritt tillgänglig för alla anställda.

Decentraliserad ekonomisk kontroll och riskbedömning

39. Europaparlamentet erkänner att kommissionen har gjort en stor insats för att säkra övergången från ett centraliserat till ett decentraliserat kontrollsystem (det vill säga förvaltningen kontrollerar sig själv), vilket bland annat har medfört att drygt 200 tjänster har överförts från GD Ekonomistyrning, dels till andra generaldirektorat i syfte att stärka deras internkontrollsystem, dels till den nya interna revisionsfunktionen.

40. Europaparlamentet påminner om att ett centralt element i varje diskussion om den mest ändamålsenliga strukturen och formen för den finansiella kontrollen kommer att vara frågan om att finna en lämplig balans mellan de operativa kraven och kontrollkraven. Det är inte nödvändigtvis så att omsorgsfullhet när det gäller att efterleva bestämmelser och riktlinjer alltid går hand i hand med effektiv problemlösning.

41. Europaparlamentet anser att en kontrollinsats som uteslutande fokuserar på att undvika formella fel kan motverka effektivitetsförbättringar om den i alltför hög grad manar till ett överdrivet regelbaserat tillvägagångssätt som får de välkända konsekvenserna minskad flexibilitet och ökad byråkrati. Parlamentet anser därför att riskbedömningen är en avgörande del i planeringen av internkontrollen, eftersom det endast genom en riskbedömning är möjligt att se till att resultatet av internkontrollen står i proportion till kostnaderna.

42. Europaparlamentet konstaterar att de 24 internkontrollstandarder, som utgör ramen för internkontrollen i kommissionen och som antogs av kommissionen under 2000 och sedan ändrades 2001, fortfarande inte gäller fullt ut. Parlamentet konstaterar att standard nummer 11 innebär att varje generaldirektorat minst en gång per år skall analysera riskerna i förhållande till sin huvudverksamhet, utveckla lämpliga handlingsplaner för att ta itu med dem och avdela personal som skall ansvara för att genomföra dessa planer⁽¹⁾.

43. Med tanke på riskbedömningens helt avgörande roll i internkontrollen är kommissionens rapportering om genomförandet av denna standard både oroande och otillfredsställande⁽²⁾. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att prioritera genomförandet av såväl riskbedömningen som de övriga delarna i internkontrollsystemet. Parlamentet litar på att bestämmelserna för internkontroll omgående kommer att tillämpas generellt⁽³⁾.

44. Parlamentet beklagar bristen på räkenskapsförare i kommissionen och noterar den höga omsättningen av räkenskapsförare under 2002.

Reformeringen av redovisningssystemet

45. Det framtida redovisningssystemet bör garantera fullständigt kapacitet för periodisk redovisning, överensstämmelse mellan uppgifter och säker tillgång.

⁽¹⁾ [http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reforms/SEC %20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf](http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reforms/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf).

⁽²⁾ "Det övergripande begränsade resultatet tyder också på att generaldirektoraten och avdelningarna hittills inte har integrerat riskhanteringen helt och hållet." (KOM(2003) 391, punkt 3.2).

⁽³⁾ Svar på frågeformuläret – del II, kommissionens svar på fråga 1 (PE 328.732/FIN2).

Onsdag 21 april 2004

46. En av frågorna så här långt har varit huruvida kommissionens angreppssätt bör vara "big bang", och om man således bör övergå direkt till ett fullständigt integrerat system eller om man bör ha en stegvis övergång som tar hänsyn till kraven hos de lokala systemen.

47. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen föredrar det senare som en tryggare och säkrare metod, och därför att en storskalig valideringsperiod är nödvändig innan lokala system kan anslutas till det centrala systemet.

48. Europaparlamentet noterar följande framsteg när det gäller de första stegen av reformen under 2003:

- a) Definiering av redovisningsnormer
- b) Dokumentering av användarkrav
- c) Definiering av bokföringshändelser
- d) Bokföringsplan för kodning av alla transaktioner
- e) Bokföringsmanual

49. Europaparlamentet noterar den genomförbarhetsstudie som Price Waterhouse Coopers har genomfört angående kommissionens MAS-projekt, och de viktigaste rekommendationerna för att framgångsrikt slutföra projektet.

50. Europaparlamentet påminner om att budgetförordningen baseras på ett dubbelt system som kombinerar periodiserad redovisning för de allmänna kontona och kontantbaserad redovisning för budgetkontona. Parlamentet noterar att detta arrangemang av redovisningsmetoder inom den offentliga sektorn är förenligt med Internationella revisorsförbundet (IFAC) och är det system som de flesta medlemsstater använder. Dock påpekar parlamentet att detta system kräver att budgetgenomförande och resultat ständigt anpassas till varandra.

51. Europaparlamentet noterar att detta "dubbla" system gör det möjligt att tillämpa dubbel bokföring för de allmänna kontona, medan enkel bokföring används för de budgetkonton som budgetmyndigheten använder sig av för att se hur budgetgenomförandet fortskrider.

52. Europaparlamentet uppskattar kommissionens ansträngningar för att hålla tidsplanen även om den är extremt pressad, med tanke på erfarenheterna i flera medlemsstater som har gett sig in i liknande processer för att modernisera de offentliga räkenskaperna. Därför föreslår parlamentet att man använder ett successivt angreppssätt som i första hand inriktar sig på att rensa ut alla allvarliga svagheter vad gäller säkerheten och skillnader i bokföringsrutinerna, i andra hand på att se till att räkenskaperna för 2005 kommer att presenteras i periodiserad form, och slutligen att ett sammanhängande och integrerat system införs som stöder den nya systemarkitekturen.

53. Europaparlamentet anser att alla EU-institutioner och decentraliserade organ måste se till att de också har redovisningssystem som är kompatibla med de nya ramarna och som baserar sig på samma principer och standarder som de som krävs i budgetförordningen.

54. Europaparlamentet anser att helhjärtat samarbete och bidrag från alla kommissionens avdelningar (intressenter) är avgörande för att MAS skall lyckas. Parlamentet förväntar sig också att generaldirektoratet för budgetfrågor så långt det är möjligt tar hänsyn till användarnas behov.

55. Europaparlamentet understryker att man ger hög prioritet åt uppgifternas enhetlighet i det nya systemet, i synnerhet inrättandet av ett centralt fakturaregister och en databas över anbudsgivare, vilken skall ge fullständig, korrekt och detaljerad information om institutionens kontraktsförhållanden.

56. Europaparlamentet pekar på tidsfristen till 2005 för att utvärdera gränssnitten mellan lokala system och det centrala systemet, efter vilken tidpunkt systemet inte kommer att acceptera uppgifter från ej validerade system. Parlamentet efterlyser garantier för att denna tidsfrist kommer att hållas av samtliga avdelningar utan undantag.

Onsdag 21 april 2004

57. Parlamentet inser att alternativ 3, såsom det presenterades i kommissionens ovan nämnda meddelande om MAS är det enda realistiska, om än temporära, angreppssättet för att senast den 1 januari 2005 uppfylla de viktigaste kraven på ett modernt system för periodiserad redovisning och de operativa avdelningarnas särskilda behov. Parlamentet betonar att tidsfristen till 2005 enligt budgetförordningen, och således ett prioriterat mål för parlamentet, inte innebär slutet på reformprocessen, eftersom det IT-system som skall stödja den nya redovisningsstrukturen fortfarande måste införas för att målet ett fullständigt integrerat system skall vara uppfyllt (enligt alternativ 2).

58. Europaparlamentet påminner i samband med MAS-projektet om den observatörsstatus som både den interna revisionstjänsten och revisionsrätten har i kommittén för redovisningsstandarder och övervakningskommittén för projekt, och uppmanar dem att erbjuda konstruktiva råd i rätt tid samt att när så behövs i god tid påpeka sådant som projektledaren behöver ta hänsyn till vid genomförandet av de olika stegen.

Kontrollstruktur efter reformen

Allmänna frågor

59. Europaparlamentet påminner om att den administrativa reformen har varit en av den nuvarande kommissionens främsta målsättningar, att vitboken "Reformen av kommissionen" antogs den 1 mars 2000, och att kommissionen utlovade att genomföra ett ambitiöst program för att främja oberoende, ansvar, effektivitet, öppenhet och högre ansvarskrav. Parlamentet påpekar att många viktiga och nödvändiga steg har tagits i rätt riktning, men att det fortfarande är nödvändigt att undanröja möjliga hinder för reformen.

60. Europaparlamentet anser att kontraktsparterna genom de allmänna villkoren för kontrakt med EU:s institutioner måste åläggas att samarbeta fullt ut när det gäller att klarlägga de egentliga ägarförhållandena för viktiga positioner inom företaget när det finns anledning att misstänka en möjlig intressekonflikt.

61. Europaparlamentet påpekar att det av undersökningen av problemen som upptäckts vid Eurostat framgår att det måste finnas garantier mot hemlighållande av kritisk information.

62. Parlamentet påpekar att den ekonomiska förvaltningen och kontrollstrukturen nu innehåller följande organisatoriska nyckelelement:

- a) Generaldirektörerna som delegerade utanordnare
- b) Internrevisionstjänsten
- c) Kommittén för revisionsuppföljning
- d) Enheter för internrevision (på generaldirektoratsnivå)
- e) Räkenskapsföraren
- f) Den centrala ekonomiavdelningen inom GD Budget

63. Europaparlamentet anser att Eurostataffären har tydliggjort behovet av att se över de nuvarande relationerna mellan olika aktörer och mellan enskilda kommissionsledamöter och kommissionskollegiet samt hur ansvarslänkarna fungerar, så att man kan garantera att framsteg görs inte bara när det gäller den ekonomiska förvaltningen utan även kommissionens styrstrukturer.

64. Europaparlamentet upprepar påståendet i punkt 1 i sin resolution av den 4 december 2003⁽¹⁾ att det var ett misstag att samla ansvaret för budgeten, räkenskaperna och bedrägeribekämpningen i händerna på en kommissionsledamot eftersom detta ofrånkomligen leder till intressekonflikt. Europaparlamentet upprepar sitt bestämda krav på att denna intressekonflikt undviks i framtiden. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta åtgärder för att separera kommissionsledamöternas ansvar för de båda funktionerna budget och budgetkontroll.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2003)0551.

Onsdag 21 april 2004

65. Europaparlamentet betonar den politiska vikt som det tillskriver konstaterandena och slutsatserna under rubriken "Eurostat" i sin resolution av den 29 januari 2004⁽¹⁾ om uppföljning av ansvarsfriheten för 2001 i syfte att klargöra ansvaret för Eurostat-händelserna och konstaterar att vaksamhet är påkallad med tanke på att OLAF kopplat in rättsliga instanser på oegentligheterna vid Eurostat, något som beroende på utvecklingen av de pågående rättsprocesserna kan utkräva politiskt ansvar från de berörda kommissionsledamöterna.

Generaldirektörerna som delegerade utanordnare

66. Europaparlamentet sätter sin tilltro till att effektiviteten, insynen och ansvaret skall förbättras genom införandet av ett system som innebär att varje generaldirektör eller avdelningschef lägger fram en årsrapport om verksamheten tillsammans med en förklaring om effektiviteten i enhetens kontroller, till den grad att dessa blivit ett viktigt verktyg i revisionsrättens årliga bedömning av budgetförvaltningen.

67. Europaparlamentet upprepar kraven och rekommendationerna från punkt 20 i sin resolution av den 4 december 2003⁽²⁾ om att det i budgetförordningen skall föreskrivas effektivare kontroller av generaldirektörerna i egenskap av utanordnare för att undvika maktmissbruk, att kommissionens räkenskapsförare åtminstone stickprovvis måste kontrollera de uppgifter som denne får från utanordnarna och att de så kallade interna revisionsresurserna i generaldirektoraten inte längre skall vara underordnade enbart generaldirektörerna utan också internrevisorn.

68. Europaparlamentet beklagar uttryckligen att kommissionen inte hörsammat den uppmaning som Europaparlamentet framförde i punkt 21 i sin ovan nämnda resolution av den 4 december 2003 om att lägga fram de lagstiftningsförslag som behövs för att ändra budgetförordningen och genomförandebestämmelserna till denna förordning.

69. Europaparlamentet anser att varje kommissionsledamot ansvarar för de avdelningar som ligger inom sitt ansvarsområde och bör se till att målsättningarna för dessa avdelningar uppnås med full respekt för sund ekonomisk förvaltning.

70. Europaparlamentet förväntar sig att man följer den önskan om strukturförändringar i relationerna mellan kommissionens ledamöter och generaldirektörerna som parlamentet uttryckte i första strecksatsen i punkt 30 i sin resolution av den 29 januari 2004.

Internrevisionstjänsten

71. Europaparlamentet påminner om att internrevisorn är oberoende i utförandet av sina uppgifter, enligt budgetförordningen (kapitel 8, artikel 85). Parlamentet betonar att artikel 85 i budgetförordningen hänvisar direkt till internationella normer. Dessa normer är internationella standarder för yrkesmässigt utförande av internrevision som utarbetats av den internationella branschorganisationen IIA (Institute of Internal Auditors; www.theiia.org).

72. Europaparlamentet betonar särskilt följande regler⁽³⁾:

– 1100 Oberoende och objektivitet

Internrevisionen skall vara oberoende och internrevisorerna skall vara objektiva i sitt arbete.

– 1110 Organisatoriskt oberoende

Chefsrevisorn skall rapportera till en organisatorisk nivå som gör det möjligt för internrevisorerna att fullgöra sitt ansvar.

– 1110.A1 Internrevisionen skall vara fri från inblandning när det gäller att avgöra räckvidden för internrevisionen, utföra arbetet och lägga fram resultaten.

73. Europaparlamentet anser därför att internrevisionen organisatoriskt bör placeras direkt under kommissionens ordförandeskap. Parlamentet understryker att det är mycket viktigt att internrevisionen hamnar utanför hierarkin i varje enskilt generaldirektorat så att en effektiv internkontroll kan säkerställas.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0049.

⁽²⁾ P5_TA-PROV(2003)0551.

⁽³⁾ http://www.theiia.org/iiia/index.cfm?doc_id=1499.

Onsdag 21 april 2004

Kommittén för revisionsuppföljning

74. Europaparlamentet konstaterar att kommittén för revisionsuppföljning i "Charter of the Internal Audit Service of the European Commission" (SEK(2000) 1801/1 av den 31 oktober 2000) ⁽¹⁾ fått i uppdrag att genomföra en uppföljning av de åtgärder som vidtagits inom generaldirektoraten till följd av analyserna, bedömningarna och rekommendationerna från de interna och externa revisorerna.

75. Europaparlamentet anser likaså att kommittén för revisionsuppföljning skall bistå kommissionskollegiet för att säkerställa att internrevisionens arbete beaktas av kommissionens avdelningar och skall kunna föreslå lämpliga åtgärder till kommissionen.

76. Europaparlamentet välkomnar kommissionens svar om att kommittén för revisionsuppföljning underrättar kommissionskollegiet om alla möjliga konfliktkällor som denna kommitté möter i sitt arbete och med anledning av vilka den anser att kommissionskollegiet bör vidta åtgärder, och kommitténs protokoll bör därför göras tillgängliga för generalsekreteraren ⁽²⁾.

77. I sin årsrapport för 2001 bekräftade revisionsrätten att det "strider mot sedvanliga normer, enligt vilka ordföranden för en arbetsgrupp för revision inte skall ha en roll i organisationen som kan leda till en sammanblandning av intressen." (9.56) ⁽³⁾. Mot bakgrund av detta anser Europaparlamentet att det vore lämpligt att strama upp reglerna för denna kommitté så att

- a) intressekonflikter garanterat kan undvikas,
- b) sekretariatet för denna kommitté överförs till generalsekreterarens ansvar, såsom kommittén själv föreslår i sin årsrapport, och
- c) kommitténs årsrapporter offentliggörs där det finns en utvärdering av efterlevnaden av revisionsrapporternas iakttagelser.

Enheter för internrevision (på generaldirektoratsnivå)

78. Även om budgetförordningen endast föreskriver en internrevisor beslutade kommissionen år 2000 att inrätta internrevisionsenheter inom varje avdelning så att dessa kan bistå generaldirektörerna och avdelningscheferna i utövandet av deras nya ansvarsområden avseende den ekonomiska förvaltningen.

79. Europaparlamentet litar på att kommissionen förbättrar informationskanalerna mellan de centrala och de decentraliserade instanserna för revision samt mellan centrala och decentraliserade insatser för kontroll ⁽⁴⁾.

80. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en reform av bestämmelserna för de interna revisionsenheterna mot bakgrund av den nya budgetförordningen.

81. Europaparlamentet anser att denna reform bör säkra att förbindelserna mellan internrevisionsenheterna och internrevisionstjänsten sker på ett smidigt och autonomt sätt och därigenom förstärker alla de förbindelser som angavs i Neil Kinnocks meddelande till kommissionen om villkoren för inrättande av en internrevisionsenhet inom varje avdelning vid kommissionen (SEK(2000) 1803/3) ⁽⁵⁾.

Centrala ekonomitjänsten inom generaldirektoratet för budget

82. Inom ramen för reformen betonas särskilt decentraliseringen av ekonomisk kontroll. Detta kräver i sin tur att det utvecklas mer lämpade och ansvarsbetonade former av central övervakning av de förvaltningskontrollsystem som förekommer inom de olika avdelningarna. Europaparlamentet anser att denna centrala övervakning av förvaltningen bör utmynna i en officiell rapport om kvaliteten i de interna kontrollsystem på avdelningen, en rapport som bör offentliggöras i sin originalform inom ramen för sammanfattningsrapporten.

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/charter/charter_en.pdf.

⁽²⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 28 (PE 328.732/FIN 1).

⁽³⁾ EGT C 295, 28.11.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 16 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁵⁾ http://europa.eu.int/comm/dgs/internal_audit/documents/audit_dg_sec1803_en.pdf.

Onsdag 21 april 2004

83. Europaparlamentet är bekymrat över den stora omsättningen av administrativ personal inom kommissionen och begär att kommissionen vidtar nödvändiga åtgärder för att utreda och undanröja orsakerna till detta problem inom sin organisation.

84. Europaparlamentet anser att det är nödvändigt att förbindelserna mellan de centrala instanserna för ekonomisk kontroll och kontrollinstanserna inom varje generaldirektorat och varje avdelning fungerar smidigt och friktionsfritt för att säkra samma goda förbindelser som på revisionsområdet.

85. Europaparlamentet välkomnar kommissionens uttalande om att såväl internrevisionstjänsten som "internrevisionsenheterna" kommer att kunna utvärdera kontrollsystemen, och att resultaten från revisionerna och kontrollerna skall meddelas den centrala ekonomitjänsten och internrevisionstjänsten, samt ingå i den årliga sammanfattningsrapporten⁽¹⁾.

Räkenskapsavdelningen inom generaldirektoratet för budget

86. Europaparlamentet påminner om att räkenskapsföraren i enlighet med artikel 61 e i budgetförordningen har ansvaret för att "utforma och godkänna redovisningssystemen och i förekommande fall godkänna de system som utanordnarna utformar för att leverera eller styrka bokföringsuppgifter".

87. Europaparlamentet anser att räkenskapsföraren för att fullgöra detta ansvar "från utanordnarna [skall] få de uppgifter som krävs för att sammanställa räkenskaper som ger en rättvisande bild av gemenskapernas tillgångar och skulder samt av budgetgenomförandet, och utanordnaren skall ansvara för uppgifternas tillförlitlighet" (artikel 61.2 i budgetförordningen).

88. Europaparlamentet delar kommissionens uppfattning om nödvändigheten att behålla synergierna i arbetet med den ekonomiska förvaltningen utan att påverka kontrollorganens funktionella oberoende och på att den roll som de ansvariga inom dessa avdelningar verkligen erkänns⁽¹⁾.

Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)

89. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag (KOM(2004) 103) om ändring av OLAF-förordningen (EG) nr 1073/1999. Europaparlamentet bekräftar punkt 38 i sin resolution om årsrapporten 2002 för bedrägeribekämpningen att de lagstiftningsförslag som kommissionen lagt fram delvis pekar åt rätt håll, men att följande punkter är helt oacceptabla och nästan måste anses vara en provokation:

- a) I stället för att fastställa att OLAF nu i full utsträckning skall uppfylla sin huvudsakliga uppgift, interna utredningar, som byrån sedan länge försummat, ges OLAF genom kommissionens förslag nu uttryckligen en möjlighet att avstå från interna utredningar, även då det finns tillräckligt med misstankar om att bedrägeri- eller korruptionsbrott eller andra lagstridiga handlingar begåtts till förfång för gemenskapens ekonomiska intressen.
- b) I stället för att låta sekretariatet för OLAF:s övervakningskommitté administrativt underordnas Europaparlamentets generalsekretariat föreslår nu kommissionen att sekretariatet administrativt skall underställas kommissionen. Detta leder till att övervakningskommitténs oberoende kan ifrågasättas.
- c) I stället för att förstärka rättigheterna för personer som berörs av en intern utredning skall dessa nu fräntas den möjlighet som föreskrivs i OLAF-förordningen om att kunna överklaga till EG-domstolen, om byrån i samband med sina utredningar vidtar åtgärder som går emot dem. Därmed lämnas dörarna vidöppna för maktmissbruk (till exempel att inleda en utredning utan tillräckliga skäl, orimligt lång utredningstid), eftersom sådana överträdelse inte längre skulle vara föremål för en rättslig kontroll.

90. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om att den ansvariga kommissionsledamoten skall underrättas om ärenden som de olika generaldirektoraten hänvisar till OLAF⁽²⁾.

91. Europaparlamentet påminner om sin ovan nämnda resolution av den 4 december 2003 där det välkomnade tillkännagivandet från kommissionens ordförande om att tillskriva OLAF:s huvuduppgifter större prioritet, förbättra informationsflödet mellan OLAF och institutionerna, bättre tillvarata rättigheterna till försvar för de personer som berörs av utredningar och stärka övervakningskommitténs roll.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 189 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 12 (PE 328.732/FIN 1).

Onsdag 21 april 2004

92. Europaparlamentet ställer sig oförstående till att kommissionen överlämnat lägesrapporten enligt artikel 15 i förordning (EG) nr 1073/1999 med mer än ett års försening och att det dröjde nästan tre månader efter det att parlamentet antagit sin ovan nämnda resolution av den 4 december 2003 innan kommissionen kunde besluta om ett förslagspaket den 9 februari 2004. Europaparlamentet konstaterar att det genom denna försening blivit omöjligt att åstadkomma en förbättring av förordning (EG) nr 1073/1999 innan valen till Europaparlamentet.

93. Europaparlamentet anser att OLAF:s övervakningskommitté skall vara helt oberoende av kommissionen.

94. Europaparlamentet är djupt oroat över att OLAF:s direktör har tillkännagivit att han inte vill följa ombudsmannens begäran om att återuppta ärendet om företaget Blue Dragon. OLAF:s övervakningskommitté har satt ett stort frågetecken vid OLAF:s behandling av ärendet. Parlamentet uppmanar OLAF att hörsamma övervakningskommitténs begäran. Parlamentet välkomnar att kommissionen åter tar upp ärendet.

95. Europaparlamentet konstaterar att de flesta av de 1 000 ärenden som OLAF tog över från UCLAF har avslutats. Parlamentet uppmanar övervakningskommittén att undersöka hur många ärenden som avslutats utan resultat. Europaparlamentet uppmanar övervakningskommittén att särskilt bevaka att ärenden inte avslutas omotiverat.

Presentation av revisionsresultaten

96. Europaparlamentet betonar vikten av principen om att den granskade har rätt att uttala sig om resultatet av revisorns granskning. Europaparlamentet fäster uppmärksamhet vid det faktum att effektiviteten i parlamentskontrollen av EU:s ekonomiska förvaltning i hög grad beror på kvaliteten och värdet på informationen i revisionsrättens särskilda rapporter och årsrapporter.

97. Europaparlamentet poängterar att förfarandet för att bevilja ansvarsfrihet är en process som bland annat syftar till att förbättra EU:s ekonomiska förvaltning genom att på grundval av revisionsrättens rapporter och institutionernas svar och yttranden skapa bättre underlag för beslutsfattandet. Europaparlamentet välkomnar det faktum att revisionsrätten i praktiken inte bara bidrar till att rätta till bristerna utan också till att utveckla och förbättra EU:s förvaltning genom att identifiera och visa på nya sätt till förbättringar. Förbättringarna förutsätter naturligtvis att den granskade visar sig mottaglig för revisionens rekommendationer.

98. Europaparlamentet påpekar att revisionsrätten – trots sitt namn – inte är en rättsinstans med befogenheter att fatta beslut utan kan endast uppnå resultat med hjälp av sina rapporter.

99. Europaparlamentet anser att verkan av revisionsrättens undersökningar framför allt beror på hur resultaten från revisionsrättens undersökningar behandlas och följs upp av den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten. Därför har revisionsrätten och den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten ett gemensamt intresse av att förbättra rapporternas kvalitet och det ansvariga utskottets behandling av dessa rapporter.

100. Hur kommissionen reagerar på resultaten från revisionsrättens undersökningar beror på det område som undersöks. Europaparlamentet betonar att kommissionen ofta instämmer med revisionsrättens rekommendationer när det gäller de egna medlen, men att den ofta ställer sig kritisk till revisionsrättens resultat och iakttagelser när det gäller den gemensamma jordbrukspolitiken, strukturpolitiken och externa åtgärder.

101. Europaparlamentet anser att det är helt naturligt att kommissionen och revisionsrätten har olika uppfattningar om vad som revisionsresultaten bör betyda, men att det är otillfredsställande att dessa två institutioner inte alltid är överens om de premisser och kriterier som bör tillämpas i samband med undersökningar, något som får återverkningar på budskapens klarhet.

102. Europaparlamentet förväntar sig att såväl kommissionen som revisionsrätten skall anstränga sig mer för att säkerställa att granskningsresultaten läggs fram till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten på ett så klart och otvetydigt sätt som möjligt.

Onsdag 21 april 2004

103. Europaparlamentet välkomnar den positiva utvecklingen för samarbetet mellan revisionsrätten och parlamentets ansvariga utskott. Det nya förfarandet för att lägga fram rapporter till utskottet innebär bland annat att de särskilda rapporterna läggs fram offentligt vid ett av det ansvariga utskottets sammanträden samt vid de förberedande sammanträdena till dessa.

104. Europaparlamentet önskar att denna personliga kontakt, som är positiv och av avgörande betydelse för samarbetet mellan institutionerna, kan vidmakthållas och utvecklas i framtiden. Det vore lämpligt om det kunde etableras mer precisa regler och förfaranden för det ansvariga utskottets behandling av revisionsrättens särskilda rapporter.

105. Europaparlamentet begär av båda parter att förfarandet utvecklas ännu mer så att såväl revisionsresultaten som kommissionens svar blir föremål för en ingående behandling i utskottet. Parlamentet är övertygat om att en sådan behandling i det ansvariga parlamentsutskottet på ett betydande sätt bidrar till att fästa uppmärksamhet vid de problem som granskningsrapporten tar upp och därmed bidrar till att förbättra unionens ekonomiska förvaltning.

106. Europaparlamentet betonar dessutom kommissionens avgörande roll vid spridningen av uppgifter om den ekonomiska förvaltningen till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten och till allmänheten. Parlamentet begär att kommissionen fortsätter att se till att man fäster åtminstone samma vikt vid att genomföra politiken som att utarbeta den. Många fall av oegentligheter och "kreativa förvaltningsmetoder" beror på den tradition som råder inom kommissionen att mycket större vikt och prestige fästs vid att utarbeta politik än att genomföra redan beslutad politik.

Korruption

107. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att öka ansträngningarna för att stödja anslutningsländernas, kandidatländernas och medlemsstaternas strategier för att bekämpa korruptionen, särskilt när det gäller offentlig upphandling och tull- och gränsfunktioner samt finansieringen av politiska partier.

108. Det är nödvändigt att överallt fästa uppmärksamhet vid den offentliga förvaltningens öppenhet, ansvar och effektivitet och att i kampanjer upplysa den allmänna opinionen om att korruption innebär en fara för ekonomin och samhället i allmänhet. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stödja nationella och framför allt lokala icke-statliga organisationer som verkar för att upplysa den allmänna opinionen om korruption.

109. Europaparlamentet förväntar sig därför att kommissionen skall fatta ett väl överlagt beslut om vilka icke-statliga organisationer som skall stödjas och att ålägga dessa organisationer att lägga fram sina räkenskaper och revisionsförklaringar som gjorts av oberoende granskningsorgan, i likhet med vanliga företag.

110. Europaparlamentet begär att kommissionen kontrollerar att de icke-statliga organisationer som den stöder uppfyller kraven på insyn och öppenhet i sin verksamhet och att deras styrorgan är väl reglerade.

B. SEKTORSFRÅGOR

Egna medel

Skattebetalarna och EU:s budget

111. Europaparlamentet påminner om att Europeiska unionens inkomster för att finansiera sina utgifter kan uppdelas i tre kategorier "egna medel": traditionella egna medel (jordbrukstullar, sockeravgifter och tullavgifter), egna medel som beräknas på medlemsstaternas skattebas för mervärdesskatteuppbörd och egna medel som beräknas på grundval av medlemsstaternas bruttonationalinkomst.

112. Europaparlamentet konstaterar att gemenskapens inkomster genom de egna medlen hittills har räckt för att finansiera Europeiska unionens verksamhet och politik. Sedan 1970 då medlemsstaternas ekonomiska bidrag ersattes av egna medel och sedan 1988 då egna medel på grundval av BNI infördes, har dock ett antal ändringar gjorts av systemet, i allmänhet efter påtryckningar från medlemsstaternas sida.

Onsdag 21 april 2004

113. Europaparlamentet påminner om att medlen från moms och BNI grundar sig på makroekonomisk statistik från medlemsstaterna och att revisionsrätten inte har möjligheter att kontrollera de underliggande uppgifterna direkt. Europaparlamentet fäster uppmärksamhet vid det faktum att revisionsrätten anser att dessa "iakttagelser gör att det kan ifrågasättas huruvida de momsöversikter som medlemsstaterna lämnar är tillförlitliga och korrekta" (punkt 3.37 i årsrapporten för 2002).

114. Europaparlamentet anser att det finns goda skäl för att ändra finansieringen av EU:s budget, och att målet böra vara å ena sidan att säkerställa EU:s ekonomiska oberoende i förhållande till nationella bidrag som skulle vara föremål för beslut från nationella parlament, och å andra sidan att finansiera alla åtgärder som en union med 25 medlemsstater måste genomföra utan att för den skull belasta de europeiska skattebetalarna mer.

115. Europaparlamentet noterar att EU:s årliga budget 2002 endast utgjorde 3,4 procent av medlemsstaternas samlade skatteintäkter⁽¹⁾ och att många medborgares föreställningar om storleken på EU:s budget över huvud taget inte har någon verklighetsförankring.

116. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en rapport om möjligheterna att införa en mer direkt relation mellan skattebetalarna och EU:s budget. Ett sådant system skulle inte bara vara en ekonomisk fördel utan även ett viktigt politiskt instrument för att uppnå alla de mål som fastställs i artikel 2 i EG-fördraget.

Gemenskapens transiteringssystem

117. Europaparlamentet välkomnar framgången med den första utfrågningen som anordnades på grundval av de rekommendationer som formulerades av den första tillfälliga undersökningskommittén 1997. Bakgrunden till att inrätta ett tillfälligt utskott var att förverkliga den inre marknaden, behovet av en snabb och effektiv tullbehandling och ett effektivt transiteringssystem för att säkerställa korrekt betalning av moms och tullavgifter. Till följd av arbetet i undersökningskommittén begärde parlamentet och rådet att kommissionen skulle se över transiteringssystemet och införa det nya datoriserade transiteringssystemet (NCTS).

118. Europaparlamentet anser att det är tillfredsställande att medlemsstaterna har vidtagit alla obligatoriska och administrativa åtgärder och att alla gemenskapens tullkontor nu är uppkopplade på NCTS. Parlamentet gläder sig åt att man redan vid utvecklingen av NCTS tog hänsyn till utvidgningen och att NCTS för närvarande är ett mycket flexibelt instrument.

119. Det är förmodligen för tidigt att utvärdera systemets fördelar från transiteringsföretagens synvinkel, men företagen förefaller vara något motvilliga till att använda det. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja fas 3.2 i NCTS, som främst är en nationell fråga, eftersom garantifunktionen, som införs först i fas 3.2, kommer att vara ett starkt incitament för företagen att använda systemet.

120. De 68 miljoner euro som hittills har lagts ut på projektet kommer endast att betala sig om antalet användare blir betydligt större. Ett av skälen till att så få anslutit sig är beslutet att använda en "decentraliserad systemarkitektur" där man förutsätter att nationella tullmyndigheter skall använda en nationell tillämpning, i motsats till en "centraliserad systemarkitektur" som grundar sig på en gemenskapstillämpning där alla tullmyndigheter skulle vara anslutna.

⁽¹⁾ Följande tabell visar EU:s EU budget (genomförandesiffror) i procent av medlemsstaternas sammanlagda skatteinkomster för åren 2000–2002.

År ^(*)	EU:s budget (genomförande) ^(*) i miljoner euro	Totala skatteinkomster EU-15 ^(**) i miljarder euro	EU:s budget i procent av medlemsstaternas skatteinkomster
	(1)	(2)	(3) = (1) / (2) / 1 000
2000	83 331,1	2 414,4	3,5 %
2001	79 987,3	2 450,2	3,3 %
2002	85 144,5	2 488,1	3,4 %

^(*) Betalningar under pågående år som täcks av budgetårets betalningsbemyndiganden och betalningsbemyndiganden som överförs från år till år.
^(**) Sammanlagda skatteinkomster i de 15 medlemsstaterna exklusive socialförsäkringsavgifter.

Källa: Kommissionens avdelningar.

Onsdag 21 april 2004

121. Europaparlamentet konstaterar att den rekommendation som undersökningskommittén formulerade ligger långt från den verkliga situationen. Enligt denna rekommendation skulle alla nationella tullmyndigheter gentemot företagen fungera som om de utgjorde en enda myndighet. Parlamentet måste tyvärr konstatera att de nationella tullmyndigheterna är mycket passiva, även om kommissionen och företagargrupper delar denna målsättning.

122. Europaparlamentet konstaterar även att NCTS inte direkt kan förebygga eller bekämpa bedrägerier som görs med falska tulldeklarationer och som endast kan upptäckas med fysiska kontroller. När tulljäns-temännens administrativa uppgifter förenklas kan NCTS lyckligtvis bidra till att frigöra personalresurser för att bekämpa denna form av bedrägeri. Medlemsstaterna uppmanas att utnyttja de resurser som frigjorts för att genomföra omfattande och effektiva kontroller.

123. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen tolererar att varor som deklarerats felaktigt av misstag eller falskt med avsikt inte anses vara omfattade av transiteringsförfarandet, vilket får till följd att man inte kan åberopa garantin, att dokumenten måste sändas tillbaka till det EU-land där införseln skett och att bedrägeribekämpningen därmed försvåras. Kommissionen uppmanas att genast upphöra med denna praxis och att föreslå en ändring av tullkodexen.

124. Europaparlamentet konstaterar att många tullmyndigheter snarare minskar än ökar personalstyrkan så att många fall av falska deklarerationer och andra oegentligheter förblir oupptäckta eftersom man endast kan avslöja dessa genom fysiska kontroller på plats och med dokumenten tillgängliga. Kostnaderna för att förstärka kontrollpersonalen skulle mer än väl uppvägas av ökade tullintäkter. Europaparlamentet begär att kommissionen uppmanar medlemsstaterna att förstärka den personal som krävs för de fysiska kontrollerna även i ljuset av det faktum att medlemsstaternas andel av tullintäkterna ökats från 10 till 25 procent.

125. Europaparlamentet litar på att kommissionens bekräftelse är riktig, det vill säga att den skall undersöka om målsättningen att minska bedrägeri uppfylls och om NCTS helt uppfyller de målsättningar för vilka det skapades⁽¹⁾.

126. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den 15 juni 2004 utarbeta en sammanfattningsrapport som visar på hur de 38 rekommendationer som undersökningskommittén formulerade 1997 har uppfyllts.

127. Europaparlamentet begär också att kommissionen före uppföljningsrapporten förklarar inför parlamentets ansvariga utskott, och med en kort skriftlig rapport till utskottet, om hur NCTS fortlöper (och möjliga problem) när det gäller bland annat hur fas 3.2 genomförts, hur många användarna är, hur nöjda dessa användare är, hur det genomförts i (nuvarande och nya) medlemsstater och vilka åtaganden nationella tullmyndigheter gjort.

Jordbruk*Fastställande av exportbidrag*

128. Parlamentet noterar med avseende på kommissionens svar i punkt 25 i den särskilda rapporten nr 9/2003 om systemet för fastställande av bidrag till export av jordbruksprodukter⁽²⁾ att varken kommissionen eller revisionsrätten ger den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten några närmare uppgifter om innehållet i eller arten av de "ytterst viktiga omständigheter" som gjorde att kommissionen valde "en annan nivå än den teoretiskt beräknade nivån".

129. Europaparlamentet påminner om att utgifterna i EU-budgeten för exportbidrag beror på exportkvantiteten och på den exportbidragssats som kommissionen fastställer. Revisionsrättens undersökning om hur, med vilka förfaranden och på vilka grunder kommissionen beslutar att fastställa denna sats välkomnas därför som nyttig, eftersom fastställandet av bidragssatserna är en viktig kugge i hela exportbidragsmekanismen.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del 1; kommissionens svar på fråga 60 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ EUT C 211, 5.9.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

130. Europaparlamentet förstår att de granskade vill försöka försvara och förklara sina handlingar i sina svar på revisionsrättens iakttagelser. Parlamentet förstår också att en särskild rapport är en bild av förvaltningen vid en viss tidpunkt innan den särskilda rapporten offentliggörs, och att ändringar kan ha gjorts under den period som det tar att genomföra och slutföra en granskning.

131. Trots det ovanstående uttalandet försätts Europaparlamentet som ansvarsfrihetsbeviljande myndighet i en svår och otillfredsställande situation genom de stora skillnader som finns mellan de två institutionernas uppfattningar om å ena sidan "hur situationen är" och å andra sidan "hur situationen borde vara".

132. Europaparlamentet påminner revisionsrätten och kommissionen om att syftet med en granskning är att åstadkomma kontinuerliga förbättringar i förvaltningsprocessen i fråga, och att resultaten av granskningarna och svaren på dessa skall utformas på ett sådant sätt att de blir begripliga för den europeiska allmänheten. Parlamentet förväntar sig snabba framsteg i riktning mot denna målsättning.

133. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten senast undersökte detta 1990⁽¹⁾ och den fastslog då, beträffande den metod som används för att fastställa exportbidrag, att "det saknades dokumentation om fakta, vilken hänsyn kommissionen tog till dessa fakta, vilka beslut som fattats och resultatet av dem. Följaktligen var det praktiskt taget omöjligt både för en tredje part att göra en oberoende granskning och för ledningen att utöva någon kontroll" (Särskild rapport nr 9/2003, punkt 9).

134. Europaparlamentet erinrar om att parlamentet i sin resolution om revisionsrättens särskilda rapport drog slutsatsen "att på grund av den offentliga redovisningsskyldigheten måste kommissionens interna beslutsprocess registreras och motiveras skriftligt, så att de övervakande organen när som helst kan följa kommissionens resonemang" (Särskild rapport nr 9/2003, punkt 10).

135. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten i sin senaste rapport drar slutsatsen att

- a) kommissionen i allmänhet har tillgång till en stor mängd information om marknaden, men att denna inte alltid är uppdaterad och fullständig,
- b) det i många fall är oklart hur informationen används och vilken inverkan den har på de exportbidragssatser som faktiskt fastställs,
- c) kommissionen inte specificerar vilka arbetsmetoder den använder för att fastställa bidragssatserna och inte heller förklarar de fastställda bidragssatserna systematiskt och logiskt (Särskild rapport nr 9/2003, punkt 39).

136. Europaparlamentet beklagar att de framsteg som gjorts under de 13 år som gått mellan de båda granskningarna skett ytterst långsamt, och begär ytterligare förbättringar i enlighet med rekommendationerna från revisionsrätten och den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten och ett fullständigt genomförande av den omfattande handlingsplanen från 2002.

137. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen i sin uppföljningsrapport skall förklara följande:

- a) anledningen till de fåtaliga och långsamma framstegen under de 13 åren mellan de båda granskningarna (Särskild rapport nr 9/2003, punkt 39),
- b) resultaten som uppnåtts i den arbetsgrupp som inrättats av kommissionen till följd av revisionsrättens granskning (Särskild rapport nr 9/2003 punkt 40 a, fotnot 7),
- c) i vilken utsträckning GD Jordbruk uppfyller regel 15 i de interna kontrollreglerna som lyder:

"De förfaranden som följs inom generaldirektoratet för dess huvudprocesser skall dokumenteras fullständigt, hållas uppdaterade och vara tillgängliga för all berörd personal och vara förenliga med budgetförordningen och alla relevanta kommissionsbeslut⁽²⁾."

⁽¹⁾ Särskild rapport nr 2/1990 om förvaltning och kontroll av exportbidrag samt kommissionens svar (EGT C 133, 31.5.1990, s. 1).

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/commissioners/schreyer/Reform/SEC%20_2001_2037_Internal_Control_Standards_en.pdf.

Onsdag 21 april 2004

138. Europaparlamentet förväntar sig också att kommissionen så snart som möjligt skall tillhandahålla
- a) en övergripande ram för den information som skall inkluderas i beräkningen av bidragssatsen,
 - b) tillförlitlig dokumentation för den information som valts,
 - c) kvalitetskontroll för den information som valts,
 - d) ett klart uttalande om fördelningen av uppgifter och ansvarsområden internt inom kommissionen,
 - e) en klar och otvetydig beskrivning av de förfaranden som skall följas, och särskilt
 - f) en beskrivning av kontrollförfaranden och bedömningskriterier.

139. Revisionsrätten uppmanas att hålla Europaparlamentet informerat om kommissionens genomförande av rekommendationerna i punkt 40 a-h i revisionsrättens särskilda rapport nr 9/2003.

Förfinansieringssystemet

140. Med intresse tar Europaparlamentet del av revisionsrättens granskning av kommissionens förvaltning och nationella myndigheters genomförande av förfinansieringssystemet, som utgör en viktig del av exportbidragssystemet, vilket i sin tur är en del av den gemensamma jordbrukspolitik som rådet antagit.

141. Europaparlamentet påminner om att detta är ett mycket komplext område där kommissionen aktivt intervenerar på jordbruksmarknaderna efter att ha fattat svåra beslut som medför att högst betydande belopp utbetalas dagligen från EU-budgeten. I tidigare särskilda rapporter och årsrapporter har revisionsrätten beskrivit detta som ett högriskområde.

142. Europaparlamentet konstaterar att cirka 11 procent av exportbidragen — ungefär 600 miljoner euro — utbetalades inom ramen för förfinansieringssystemet (Särskild rapport nr 1/2003⁽¹⁾, punkt 2).

143. Kommissionen konstaterar att kommissionens egna undersökningar 1997 av nationella myndigheters kontroller av systemet avslöjade sådana allvarliga brister att kommissionen krävde finansiella korrigeringar på över 166 miljoner euro av medlemsstaterna (SR nr 1/2003, punkt 5), men att kommissionen sedan inte utförde någon mer ingående analys av systemets förfaranden.

144. Europaparlamentet anser att de finansiella korrigeringarna inte bara är ett uttryck för medlemsstaternas förmåga och vilja att genomföra systemet korrekt utan även för möjligheten att genomföra systemet korrekt. Många rättsliga bestämmelser avseende den gemensamma jordbrukspolitiken är så svårtolkade och kontrollbestämmelserna är i många fall så ogenomträngliga att medlemsstaternas myndigheter inte har så stora möjligheter att genomföra systemet på ett korrekt sätt.

145. Europaparlamentet anser att det är svårt att förstå varför kommissionen inte fäster större uppmärksamhet vid stora finansiella korrigeringar eller behandlar dem som varningssignaler som tyder på att ett system och dess förfaranden måste bli föremål för en genomgripande undersökning i syfte att förenkla eller ändra det.

146. Europaparlamentet tar del av revisionsrättens slutsatser om att

- a) de rättsliga bestämmelserna är svårtolkade, vilket gör det svårt för medlemsstaterna att genomföra systemet,
- b) förfinansieringssystemet gör det redan komplicerade exportbidragssystemet ännu mer komplicerat,
- c) kontrollbestämmelserna är så oklara att det finns stora avvikelser inte bara mellan medlemsstaterna utan även mellan regioner i samma medlemsstat när det gäller arten och omfattningen av kontrollerna,
- d) det ursprungliga syftet med systemet har gått förlorat.

I ljuset av dessa slutsatser rekommenderar revisionsrätten att man bör överväga att slopa systemet.

⁽¹⁾ EUT C 98, 24.4.2003.

Onsdag 21 april 2004

147. Europaparlamentet beklagar att kommissionen, trots att den delar vissa av revisionsrättens synpunkter, inte har följt revisionsrättens rekommendationer att verka för att förfinansieringssystemet avskaffas utan istället har antagit två nya förordningar som ytterligare komplicerar det redan komplexa systemet.

148. Europaparlamentet anser att förfinansieringssystemet i praktiken fungerar som en tillhandahållare av gratis kapital till de företag som utnyttjar exportbidragssystemet.

149. Europaparlamentet är medvetet om att den gemensamma jordbrukspolitiken antas av rådet och att kommissionen därför endast har begränsat inflytande över den. Parlamentet beklagar dock att kommissionen inte anstränger sig mer för att förklara för rådet att en detaljerad uppföljning av revisionsrättens rekommendationer är ett viktigt steg på den nödtvungna vägen mot att förbättra EU:s ekonomiska förvaltning. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att senast i december 2004 lägga fram ett förslag om att avskaffa förfinansieringssystemet.

150. Europaparlamentet beklagar djupt att rådet fortfarande inte har antagit kommissionens förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1258/1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(2002) 293), där man försöker förlänga den period under vilken finansiella korrigeringar längst kan göras från 24 till 36 månader. Förslaget stöds av både revisionsrätten⁽¹⁾ och Europaparlamentet⁽²⁾.

Stöd till mindre gynnade områden

151. Europaparlamentet erinrar om att förordningen om stöd till jordbruksföretag i mindre gynnade områden är en av EU:s 22 stödåtgärder för jordbruket, och att den, sedan den infördes 1975, varit föremål för en genomgripande reform 1999. Dess sammanlagda budget uppgår till 2 miljarder euro per år, och uppskattningsvis 50 procent av detta belopp kommer från EU-medel, vilket utgör 1 procent av gemenskapens totala årsbudget och 12,5 procent av den sammanlagda budgeten för landsbygdsstöd. Hela 55,8 procent av alla jordbruk i EU:s medlemsstater erhåller stöd i enlighet med denna förordning.

152. Europaparlamentet erinrar om att begreppet "mindre gynnade områden" definierades första gången 1975, då dessa områden för första gången erhöll gemenskapsstöd, och att det efter denna tidpunkt endast gjorts små förändringar av denna definition (Särskild rapport nr 4/2003⁽³⁾, punkt 5), vilket betyder att man i gemenskapens nuvarande lagstiftning skiljer mellan tre typer av mindre gynnade områden:

- bergsområden,
- övriga mindre gynnade områden,
- områden med särskilda svårigheter.

153. Europaparlamentet konstaterar att stödsystemet inte varit föremål för en genomgripande utvärdering sedan 1975 och kräver att kommissionen i så god tid att behandling kan ske inom ramen för nästa ansvarsfrihetsförfarande lägger fram en sammanfattande utvärderingsrapport till parlamentet, oavsett om alla medlemsstater har uppfyllt den lagstiftade skyldigheten att leverera uppgifter till denna.

154. Europaparlamentet noterar två punkter som ger anledning till oro:

- a) Det är medlemsstaternas ansvar att klassificera mindre gynnade områden.
- b) I vissa av medlemsstaterna har dessa områden med åren utvidgats betydligt⁽⁴⁾.

155. Europaparlamentet betonar även att denna ökning utan tvivel berör framför allt de båda sistnämnda kategorierna, eftersom termerna "mindre gynnade" och "svårigheter" definieras med hjälp av statistiska kriterier jämförda med det nationella genomsnittet.

⁽¹⁾ EGT C 285, 21.11.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 273 E, 14.11.2003, s. 66.

⁽³⁾ EUT C 151, 27.6.2003.

⁽⁴⁾ Enligt revisionsrätten ökade de mindre gynnade områdena mellan 1975 och 1998 från 37,7 procent till 53,6 procent i Italien, och från 51,2 procent till 70,9 procent i Irland (Särskild rapport nr 4/2003, punkt 8). Enligt tidigare rapporter ökade områdena från 33,1 procent till 50,9 procent i Förbundsrepubliken Tyskland 1986 och från 50,9 procent till 53,5 procent 1989, och i Frankrike från 40 procent till 45,1 procent 1989 (årsrapport för budgetåret 1990, punkt 9.21, EGT C 324, 13.12.1991).

Onsdag 21 april 2004

156. Europaparlamentet påminner om att kriterier kan anpassas och att det kan göras ändringar i det statistiska underlag som används för klassificeringen av "normala" områden, vilket innebär att definitionen av vilka områden som bör tillhöra de två sistnämnda kategorierna är mer osäker eller i varje fall flexibel än definitionen av entydiga bergsområden, något som bekräftas av de ständiga ökningarna.
157. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse att kommissionen till följd av revisionsrättens tidigare kommentarer 1993 hade för avsikt att göra en översyn av dessa klassificeringar, men beklagar djupt att kommissionen inte slutförde denna utredning på grund av att den utsattes för påtryckningar från vissa medlemsstater.
158. Europaparlamentet är oroad över kommissionens svårighet att verkligen hävda gemenskapens intressen gentemot nationella intressen, och delar revisionsrättens åsikt att det är en allvarlig svaghet i bestämmelserna att klassificeringen fastställs eller ändras av den enskilda medlemsstaten och inte av gemenskapen.
159. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att genomföra en fullständig och noggrann översyn av den nuvarande klassificeringen av samtliga mindre gynnade områden och i sin uppföljningsrapport samtidigt lägga fram förslag om en regelbunden översyn av situationen i dessa områden och införa ett effektivt system som inte endast möjliggör en utvidgning av de berörda områdena utan även en minskning.
160. Europaparlamentet noterar att medlemsstaterna förfogar över en stor mängd olika indikatorer för att definiera mindre gynnade områden (17 indikatorer för att utvärdera markens produktivitet, 12 för det ekonomiska resultatet, och 3 för befolkningen), (Särskild rapport nr 4/2003, punkt 33 och bilaga II) och att revisionsrätten vid sin revision på plats bekräftade att användandet av alla dessa indikatorer kan ge upphov till olikheter vad gäller behandlingen av de olika stödmottagarna, särskilt i gränsregioner.
161. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att före den 15 juni 2004 se över de nuvarande indikatorernas lämplighet och relevans och begränsa dem när det är möjligt samt utforma dem på ett sådant sätt att de blir mindre känsliga för "manipulation" från medlemsstaternas sida.
162. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte reagerat inför risken för negativa konsekvenser av den olyckliga kombinationen av följande faktorer: medlemsstaternas ansvar när det gäller att klassificera mindre gynnade områden, användandet av en mängd olika indikatorer och otillräcklig utvärdering.
163. Europaparlamentet anser att övervakning från kommissionens sida är absolut nödvändig, eftersom de olika medlemsstaterna inte kan förväntas överlämna information till kommissionen som skulle kunna medföra en sänkning av deras bidrag. Parlamentet påpekar också att kommissionen borde ha fäst större avseende vid den inneboende och uppenbara intressekonflikt mellan medlemsstaternas och gemenskapens intressen som denna ordning innebär.
164. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka vilka effekter det haft på storleken av stödutbetalningarna att bevarandet av det naturliga landskapet infördes som ett krav för att erhålla kompensationsbidrag 1990 och att låta detta återspeglas i sin nästa uppföljningsrapport.
165. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka det nuvarande kompensationssystemet, vilket leder till överkompensation, för att säkra att jordbruksföretag som drivs under liknande förutsättningar också kompenseras på liknande sätt, och att de metoder som används av medlemsstaterna för att förebygga överkompensation är jämförbara sinsemellan och föreslå en tydlig och användbar definition av begreppet "överkompensation".
166. Europaparlamentet föreslår dessutom att ordningen för kompensationsstöd skall omfatta en bedömning av kostnadsstrukturen för jordbruksföretag. Om kostnaderna i en viss region ligger en viss procentandel över den genomsnittliga kostnaden för jordbruksföretag i andra normala regioner under en viss period måste detta faktum beaktas vid utbetalning av kompensationsersättning.
167. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att anpassa och precisera definitionen av "normal god jordbrukarsed" och att se till att medlemsstaterna konsekvent tillämpar denna definition och levererar den nödvändiga dokumentation där det framgår att de verkligen har gjort detta. Parlamentet påpekar i detta sammanhang att det i budgeten för 2004 ställde anslag till förfogande för att ytterligare utveckla användningen av miljöindikatorer.

Onsdag 21 april 2004

168. Europaparlamentet anser att kommissionen bör spela en mycket aktivare roll i förvaltningen och kontrollen av kompensationsbidrag. I detta syfte bör kommissionen upprätta enhetliga minimikontrollnormer som måste följas vid verifikation av bidragsansökningar och vid kontroller på plats. Kommissionen bör informera parlamentet om i vilken utsträckning medlemsstaterna uppfyller bestämmelserna i artikel 48.2 i rådets förordning (EG) nr 1257/1999⁽¹⁾ och exakt vilka åtgärder kommissionen vidtar på området. Europaparlamentet förväntar sig av kommissionen att den vidtar följdåtgärder när medlemsstaterna inte levererar den nödvändiga informationen om den bidragspolitik de fört, till exempel genom att betalningar minskas eller senareläggas.

169. Eftersom budgetförordningen kräver att en stödåtgärd skall ha ett specifikt och kvantifierbart syfte anser Europaparlamentet att det vore bättre om indikatorerna för mindre gynnade områden fastställdes på basis av konkret formulerade mål och att kriterierna för beviljande av stöd till jordbruksföretag definieras utifrån resultatrelaterade krav för att minska utrymmet för medlemsstaterna att manipulera regelverket.

170. Europaparlamentet uttrycker oro inför det faktum att förvaltningskommittén spelar en avgörande roll när det gäller tillämpningen av stödssystemet, men att det inte finns någon kontroll av verksamheten och de beslut som kommittén fattar.

171. Europaparlamentet föreslår att kommissionen skall se över de 22 befintliga stödåtgärderna för jordbruket och möjligheten att kombinera vissa av dem för att på så sätt förbättra kontrollen.

Strukturfonder

Genomförandet av budgeten 2002

172. Europaparlamentet vill fästa uppmärksamheten vid följande analys:

”Utnyttjandet av åtagandebemyndiganden 2002 uppgick till nästan 98 procent (se tabell 1). När det gäller betalningsbemyndiganden var utnyttjandegraden emellertid avsevärt lägre, vilket även var fallet under räkenskapsåren 2000 och 2001.

Tabell 1. Genomförande av EU:s budget 2000–2002

	Åtagandebemyndiganden			Betalningsbemyndiganden		
	Beviljade anslag	Genomförda anslag	Genomförandegrad	Beviljade anslag	Genomförda anslag	Genomförandegrad
	Miljoner euro		Procent	Miljoner euro		Procent
2000	96 620	79 601	82,4	95 034	83 440	87,8
2001	106 924	103 333	96,6	97 160	79 987	82,3
2002	100 977	98 875	97,9	98 579	85 144	86,4

Källa: Europeiska gemenskapernas årsredovisning. Räkenskapsåren 2001 och 2002.

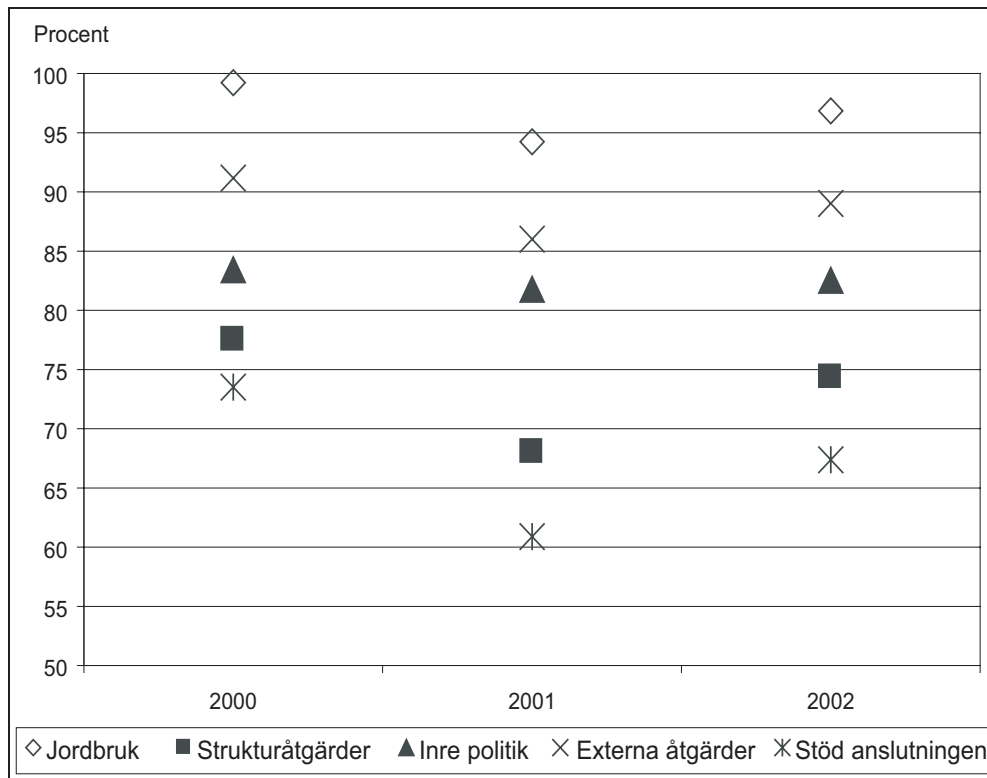
Budgeten består av sju utgiftskategorier: 1) Jordbruk, 2) Strukturåtgärder, 3) Inre politik, 4) Externa åtgärder, 5) Administration, 6) Reserver och 7) Stöd inför anslutningen. Genomförandegraden för betalningsbemyndiganden varierar betydligt mellan de olika utgiftskategorierna. Strukturåtgärder och stöd inför anslutningen uppvisar den lägsta genomförandegraden, såsom framgår av figur 1.

⁽¹⁾ ”Artikel 48

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall säkerställa en effektiv övervakning av genomförandet av programplaneringen för utveckling av landsbygden.
2. Övervakningen skall ske på ett sätt som båda parter gemensamt kommit överens om. Övervakningen skall ske utifrån särskilda fysiska och finansiella indikatorer som parterna i förväg kommit överens om och fastställt. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna årsrapporter om hur programmen fortskrider.
3. Om skäl föreligger skall övervakningskommittéer inrättas.”

Onsdag 21 april 2004

Figur 1. Genomförandegrad, betalningsbemyndiganden 2000–2002.



Anm: Genomförandegraden för administrativa kostnader (utgiftskategori 5) och reserver (utgiftskategori 6) finns inte upptagna, eftersom dessa utgiftskategorier har en annan karaktär än de övriga utgiftskategorierna.

Källa: Europeiska gemenskapernas årsredovisning. Räkenskapsåren 2001 och 2002.

Det bör noteras i vilka avseenden de olika budgetkategorierna skiljer sig åt vid en jämförelse av genomförandegraden. I fråga om jordbruk (utgiftskategori 1) återspeglar genomförandegraden exempelvis utvecklingen av marknadspriserna och ändringarna i växelkursen mellan euron och dollarn. En låg genomförandegrad kan följaktligen snarare tyda på en fördelaktigare växelkurs än ineffektiv förvaltning.

När det gäller övriga delar av budgeten (strukturfonder, inre politik, externa åtgärder och stöd inför anslutningen) är anslagen huvudsakligen kopplade till fleråriga program. Genomförandet av dessa program genomgår olika stadier, från förslagsinfordran och val av projekt till uppdragstagarnas faktiska genomförande av projekten efter anbudsförfarandena. En låg genomförandegrad kan följaktligen tyda på problem under ett eller flera av dessa stadier. Inom vissa program förekommer förvaltning tillsammans med medlemsstaterna, det vill säga vissa stadier förvaltas huvudsakligen av kommissionen, medan andra huvudsakligen förvaltas av behöriga myndigheter i medlemsstaterna/mottagarländerna.

Strukturfonder

År 2002 uppgick genomförandegraden för utbetalningarna för strukturåtgärder till nästan 75 procent. Cirka tre fjärdedelar av underutnyttjandet berodde på lägre utbetalningar än väntat för äldre program (se tabell 2). Genomförandegraden för samtliga typer av äldre program var mycket låg, och när det gäller de viktigaste budgetposterna (mål 1, mål 2 och gemenskapsinitiativ) var den genomgående lägre än 20 procent.

Onsdag 21 april 2004

Tabell 2. Utbetalningar för strukturåtgärder 2002

	Beviljade anslag	Genomförda anslag	Skillnad	Genomförandegrad
	Miljoner euro			Andel i procent
Nya program (2000–2006)	24 289	22 326	1 964	91,9
Äldre program (före 2000)	7 314	1 173	6 141	16,0
Därav: Mål 1	3 388	609	2 779	18,0
Mål 2	1 600	243	1 357	15,2
Mål 3	500	0	500	0,0
Övriga åtgärder	240	80	160	33,2
Gemenskapsinitiativ	1 478	181	1 297	12,2
Nyskapande åtgärder/tekniskt bistånd	108	61	47	56,2
Totalt	31 603	23 499	8 104	74,4

Källa: Europeiska gemenskapernas årsredovisning. Räkenskapsåret 2002.

År 2002 utgjordes betalningarna för äldre program av återbetalning av verkliga utgifter i medlemsstaterna. Kommissionen grundade sitt förslag till betalningsbemyndiganden på prognoser från medlemsstaterna. Den mycket låga genomförandegraden visar att avslutandet av de äldre programmen gick mycket långsammare än vad kommissionen och medlemsstaterna förväntat sig.

Stöd inför anslutningen

Stödet inför anslutningen (utgiftskategori 7) utgjordes av tre program: Phare (administrativt bistånd), Ispa (strukturellt bistånd) och Sapard (jordbruk)⁽¹⁾. Genomförandegraden för dessa tre program var relativt låg, särskilt i fråga om Sapard, vars genomförandegrad låg betydligt under de båda andra programmen (se tabell 3).

Tabell 3. Verkställande av utbetalningar av stödet inför anslutningen 2002

	Beviljade betalnings bemyndiganden	Verkställda betalningsbemyndiganden	Genomförandegrad	Uteståendeåtaganden
	Miljoner euro		Andel i procent	Miljoner euro
Sapard	370	124	33,5	1 469
Ispa	506	398	78,7	2 642
Phare	1 596	1 101	69,0	4 305
Totalt	2 472	1 623	65,7	8 416

Källa: Europeiska gemenskapernas årsredovisning. Räkenskapsåret 2002.

Sapard blev avsevärt försenat eftersom det tog längre tid än väntat att inrätta decentraliserade förvaltnings- och kontrollsystem i kandidatländerna, vilket var ett villkor för programmet. I Polen, Rumänien och Ungern blev ackrediteringen av behöriga myndigheter inte klar förrän under andra hälften av 2002. Dessa tre länder stod tillsammans för två tredjedelar av anslagen⁽²⁾.

Vad gäller Ispa klargjorde kommissionen att åtagandebemyndigandena hade försenats och därigenom koncentrerats till slutet av räkenskapsåret på grund av att Ispas förvaltningskommitté inte sammanträdde förrän i mitten av juli 2002. Detta orsakade givetvis förseningar även i samband med betalningsbemyndigandena.

⁽¹⁾ År 2002, ingick de belopp som utbetalades till kandidatländer genom Solidaritetsfonden i utgiftskategori 7. Dessa belopp ingår dock inte i denna analys av genomförandet av stödet inför anslutningen.

⁽²⁾ Kommissionens förklaringar om verkställandet av stödet inför anslutningen återfinns i avsnitt 2.6.5 i kommissionens rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen för budgetåret 2002.

Onsdag 21 april 2004

I fråga om Phare tillskrev kommissionen den låga genomförandegraden det faktum att mottagarländerna lämnade in mycket färre ansökningar än vad som förväntats, samt att åtagandebemyndigandena koncentrerades till slutet av räkenskapsåret.

I slutet av 2002 hade ganska stora belopp utestående åtaganden för dessa tre program ackumulerats. När det gäller Sapard och Ispa uppgick de utestående åtagandena till över 4 miljarder euro. Till skillnad från Sapard och Ispa inrättades Phare före 2000, men trots detta härrörde mindre än 12 procent av de utestående åtagandena i slutet av 2002 från räkenskapsår tidigare än 2000.”

173. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse att verkställandet av åtagandebemyndiganden var högre under 2002 än under 2001 och 2000, men beklagar trots detta att genomförandegraden av betalningsbemyndiganden fortfarande var otillfredsställande låg, vilket gav upphov till ett mycket stort överskott i EU:s budget för det tredje räkenskapsåret i följd.

174. Europaparlamentet uttrycker oro inför den fortsatt låga genomförandegraden av betalningsbemyndigandena inom ramen för strukturåtgärder och stöd inför anslutningen, trots att nivån på de betalningsbemyndiganden för dessa båda utgiftskategorier som verkställdes 2002 var högre än 2000 och 2001.

175. Europaparlamentet noterar att den huvudsakliga anledningen till den låga genomförandegraden av betalningsbemyndiganden för strukturåtgärder 2002 var att de äldre programmen avslutades mycket långsammare än väntat. Parlamentet noterar kommissionens lägesrapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om skälen till denna försening och förslag till hur liknande förseningar kan undvikas vid avslutandet av programmen 2000–2006.

176. Europaparlamentet är förvånat över att kommissionen inte har lagt fram riktlinjerna för Sapard-programmet på alla de nya medlemsstaternas språk, vilket begärdes i punkt 81 i parlamentets resolution av den 8 april 2003 om ansvarsfrihet för budgetåret 2001⁽¹⁾. Parlamentet insisterar på att kommissionen rättar till detta så snart som möjligt.

Medlemsstaternas beräkningar

177. Europaparlamentet noterar att ett stort antal medlemsstater inte överlämnade sina prognoser för betalningsansökningar för budgetåren 2002 och 2003 före tidsfristen den 30 april 2002, i enlighet med artikel 32.7 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 om strukturfonderna⁽²⁾. Parlamentet noterar även att den totala felkvoten för beräkningarna för samtliga program uppgick till 73 procent, varav två tredjedelar kan tillskrivas fem medlemsstaters ytterst orealistiska beräkningar.

178. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck kommissionen att överväga införandet av en sanktionsmekanism i förordning (EG) nr 1260/1999 för den kommande programperioden (2007–2013), särskilt om beräkningarna för 2004 och 2005 inte uppvisar en fortgående förbättring.

179. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att överväga att införa ett system som skulle innebära att om skillnaden mellan den summa som begärts och det verkliga behovet är större än en viss procent under ett visst år skall beräkningarna för efterföljande år redovisas tillsammans med en redogörelse utförd av en oberoende revisor. Om skillnaden består, kan det beviljade beloppet minskas med motsvarande summa.

Förenkling

180. Europaparlamentet noterar att kommissionen har antagit ett initiativ till en förenkling, precisering, samordning och flexibel förvaltning av strukturpolitiken 2000–2006. Parlamentet noterar också kommissionens rapport till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om vilka åtgärder som vidtagits och i vilken utsträckning de bidragit till att främja och/eller förbättra genomförandet.

N + 2-regeln

181. Europaparlamentet välkomnar N + 2-regeln som en metod att stimulera medlemsstaterna att genomföra strukturfondsprogrammen och väsentligt begränsa volymen utestående åtaganden. Parlamentet insisterar på att denna regel tillämpas inte bara inom ramen för den nuvarande programperioden (2000–2006) utan även inom ramen för nästa programperiod (2007–2013).

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 161, 26.6.1999, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

182. Europaparlamentet välkomnar kommissionens tillkännagivande att man kommer att informera parlamentet kvartalsvis om den aktuella situationen för tillämpningen av $n + 2$ -regeln, såsom parlamentet begärde i punkt 27 i sin resolution av den 22 oktober 2003⁽¹⁾ om strukturfonderna. Parlamentet hoppas att samarbetet mellan de båda institutionerna inom ramen för denna kontrollfunktion skall bära frukt, särskilt när det gäller utredningen av orsakerna till de ständiga svårigheterna i samband med utförandet av projekten och de bästa metoderna för att förvalta projekten.

Orsaker till den låga utnyttjandegraden

183. Europaparlamentet anser att kommissionen, mot bakgrund av det fortsatta underutnyttjandet av de betalningsbemyndiganden som tilldelats strukturfonderna, som tillhör de icke obligatoriska utgifterna och är ett av parlamentets prioriterade mål, måste förbättra sin analys av orsakerna till den låga utnyttjandegraden.

184. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en detaljerad analys av:

- a) samtliga stadier i förvaltningen av ett projekt och verksamhet i förbindelse därmed,
- b) vilka stadier som de olika medlemsstaterna ansvarar för och förvaltar, och vilka stadier kommissionen ansvarar för och förvaltar,
- c) indikatorer på tillfredsställande/otillfredsställande genomförande av de olika verksamhetsområdena i varje stadium,
- d) vilka problem som identifierats och i vilka stadier,
- e) en uttömmande analys av problemet, där källan till problemet klart framgår (medlemsstaterna eller kommissionen).

185. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmärksamma att det krävs en väsentligt förbättrad analys av orsakerna till den låga utnyttjandegraden för att motverka den felaktiga allmänna uppfattningen att unionens verkställande myndighet, kommissionen, inte vill tillämpa den politik som antagits på detta område av unionens lagstiftande myndighet, parlamentet och rådet.

186. Europaparlamentet anser att det vore värdefullt om kommissionen publicerade resultaten av sina undersökningar i medlemsstaterna vad gäller tillämpningen av viktiga principer, som additionalitetsprincipen, den finansiella kontrollen, utgifternas stödberättigande och offentlig upphandling, eftersom detta – förutom att främja insyn i förvaltningen – skulle underlätta för berörda institutioner och organ att jämföra sina resultat, samtidigt som nuvarande och framtida deltagare i programmen skulle kunna dra nytta av tidigare kollegors erfarenheter.

187. Europaparlamentet välkomnar varmt kommissionens initiativ med krav på att medlemsstaterna skall lägga fram årsrapporter om de kontroller som genomförts 2002 och uttrycker önskemål om att erhålla en sammanfattande rapport om dessa kontroller.

Strukturfondernas effektivitet

188. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sin årliga sammanhållningsrapport till parlamentet inkludera en bedömning av hur strukturfonderna påverkar de ekonomiska skillnaderna mellan olika regioner och därvid jämföra resultaten per region och per fond, och i förekommande fall, ange om kvaliteten hos mottagarregionernas institutioner förefaller ha någon betydelse för effektiviteten.

Tillämpning av förordningarna (EG) nr 1681/94 och nr 438/2001

189. Europaparlamentet tar del av den kontroll som OLAF och generaldirektoratet för regionalpolitik gjort om medlemsstaternas system och förfaranden för att anmäla oegentligheter och återvinning av felaktigt utbetalade belopp. Parlamentet konstaterar på grundval av dessa resultat att det under 2002 och 2003 fortfarande fanns oklarheter bland medlemsstaterna om den korrekta tillämpningen av vissa bestämmelser i kommissionens förordningar (EG) nr 1681/94⁽²⁾ och nr 438/2001⁽³⁾. Parlamentet noterar de följd- och förenklingåtgärder som kommissionen annonserat för att undanröja dessa oklarheter. Kommissionen uppmanas att informera parlamentet om framstegen när det gäller denna målsättning.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0448.

⁽²⁾ EGT L 178, 12.7.1994, s. 43.

⁽³⁾ EGT L 63, 3.3.2001, s. 21.

Onsdag 21 april 2004

Frågor beträffande strukturfondernas framtid

190. Europaparlamentet hoppas att kommissionen lägger fram ett initiativ som gör det möjligt att i större utsträckning garantera att fonderna inom mål 2-områden används till förmån för de områden som är mest drabbade av strukturella problem, genom en harmonisering på gemenskapsnivå av de nationella besluten ⁽¹⁾.

191. Europaparlamentet delar kommissionens förhoppning att förseningar när det gäller lagstiftningsförslagen skall kunna undvikas inför nästa programplaneringsperiod och att förfarandet kan vara klart före den 1 januari 2007 ⁽²⁾.

192. Europaparlamentet delar kommissionens oro över de översättningsproblem som EU står inför och uppmanar kommissionen att i det preliminära budgetförslaget anslå tillräckliga medel ⁽³⁾.

193. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck kommissionen att inte minska sina ansträngningar att få till stånd en granskning av förvaltnings- och kontrollsystemen för gemenskapsinitiativen i syfte att uppnå en "rimlig säkerhet" ⁽⁴⁾.

194. Europaparlamentet välkomnar varmt sammankopplingen mellan förteckningen över regioner som är berättigade till stöd från strukturfonderna och förteckningen över områden som får regionalt stöd av nationell karaktär ⁽⁵⁾.

195. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att studera effekterna av att privata medel används för samfinansiering av projekt som även är berättigade till medel från strukturfonderna, och vidta åtgärder för att i förekommande fall främja denna typ av samfinansiering.

Inre politik och forskning

196. Europaparlamentet konstaterar att ansvaret för tillämpningen av den inre politiken är fördelat mellan 13 generaldirektorat.

197. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inleda arbetet med att inrätta förfaranden för att förstärka överensstämmelsen mellan de utvärderingsprocesser som görs i förväg och efter halva löptiden för att garantera en enhetligare informationsgrund för efterhandsutvärderingen.

198. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en rapport om de framsteg som gjorts och de åtgärder som planerats för att i enlighet med slutsatserna från Lissabon och Göteborg förstärka integreringen av de sociala och miljömässiga målen i programplaneringen för och utvärderingen av strukturfonderna, både på gemenskaps- och medlemsstatsnivå.

199. Europaparlamentet lyckönskar revisionsrätten till den intressanta analysen av de olika verksamhetsrapporter och förklaringar som lämnats av utvalda generaldirektorat ⁽⁶⁾ för 2002 och påpekar följande:

- a) Alla berörda generaldirektorat uppgav sig ha uppnått rimlig säkerhet om att de medel de ansvarade för hade använts på ett lagligt och korrekt sätt (6.11).
- b) Alla granskade generaldirektorat framförde reservationer när det gäller korrektheten av betalningar för fleråriga forskningsprogram och den nya tillämpningen av normerna för intern kontroll (6.19).

200. Europaparlamentet instämmer fullständigt i revisionsrättens slutsats att de brister som rapporteras i reservationerna inte är förenliga med den rimliga säkerhet som förutsätts i generaldirektörernas förklaringar. (6.19)

201. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förstärka tillämpningen av normerna för intern kontroll kvantifiera den finansiella eller ekonomiska effekten av reservationerna och se till att förhållandet mellan "reservationer" och "rimliga garantier" är konsekvent och enhetligt.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 75 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 78 (PE 328.732/FIN 1).

⁽³⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 79 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁴⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 83 (PE 328.732/FIN 1).

⁽⁵⁾ Svar på frågeformuläret – del II; kommissionens svar på fråga 39 (PE 328.732/FIN 2).

⁽⁶⁾ Generaldirektoratet för energi och transport, Generaldirektoratet för forskning, Generaldirektoratet för informations-samhället, Generaldirektoratet för rättsliga och inrikes frågor.

Onsdag 21 april 2004

202. Europaparlamentet påpekar att utnyttjandegraden för betalningsbemyndiganden (kapitel B2-7) inom transportpolitiken och framför allt trafiksäkerhetsområdet ännu en gång varit otillräcklig, även om det funnits orsaker till detta, såsom dröjsmål med genomförandet av åtgärderna från avtalsparternas sida och strängare regler från kommissionens sida, vilket gett upphov till långsammare utbetalningar.

203. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten har fortsatt och utvidgat den granskning av förvaltningssystemet för det transeuropeiska transportnätet (TEN-T) som inleddes i årsrapporten 2001 och att den grundligt kontrollerat kommissionens uppföljning av rekommendationerna i denna rapport.

204. Europaparlamentet noterar särskilt att revisionsrätten står fast vid sin tidigare uppfattning att man för att rätta till en rad brister i kommissionens beslut bör förstärka den rättsliga ramen för programmet för transeuropeiska transportnät genom att upprätta kontrakt mellan kommissionen och mottagaren när kommissionen fattat beslut om att bevilja stöd (6.25).

205. Europaparlamentet bekymrar sig trots det ökade utnyttjandet av betalningsbemyndigandena för de mycket nedslående resultaten i flera projekt inom transportprogrammet för de transeuropeiska näten, och att revisionsrätten i sin årsrapport för 2002 konstaterat att ett antal av de projekt som granskades under 2002 skulle ha genomförts även utan gemenskapsfinansiering, vilket kan betyda att vissa av projekten inte var av särskilt god kvalitet eller att genomförandemekanismerna var otillräckliga.

206. Utifrån revisionsrättens slutsatser uppmanar Europaparlamentet kommissionen att använda en del av dessa medel till att finansiera projekt på transportområdet där det är svårt att finna alternativ finansiering.

207. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten bland annat lämnar följande rekommendationer för förbättrad kontroll:

- a) Det bör finnas en mer exakt definition av vilka kostnader som är stödberättigande (6.27).
- b) Ett standardformulär för utgiftsredovisningar bör införas (6.26).
- c) Bestämmelserna för transeuropeiska transportåtgärder bör tillämpas på ett enhetligt och konsekvent sätt i alla medlemsstater (6.38).
- d) Kontrollerna bör vara effektivare och bättre dokumenterade (6.40).
- e) Kontrollerna på plats bör kompletteras med finansiella och tekniska revisioner innan slutbetalningen görs (6.41).

208. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen i sina svar till revisionsrätten visat sig villig att genomföra och i några fall meddelat att man börjat genomföra revisionsrättens rekommendationer.

209. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att fortsätta sin ingående granskning av systemet för förvaltningen av de transeuropeiska transporterna. Ett kortfattat⁽¹⁾ svar på följande frågor av grundläggande vikt för den myndighet som skall godkänna förvaltningen:

- a) Vilka av revisionsrättens rekommendationer från 2001 och/eller 2002 har accepterats av kommissionen och konkret genomförts på ett tillfredsställande sätt?
- b) Vilka rekommendationer har förkastats av kommissionen? Vilken motivering har framförts och vilken är revisionsrättens uppfattning om denna motivering?
- c) Vilka rekommendationer genomför kommissionen för närvarande och vilken uppfattning har revisionsrätten om tidsplanen för genomförandet av dessa accepterade rekommendationer?

210. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten konstaterat att de fem generaldirektorat⁽²⁾ som handlägger ramprogrammen för forskning och utveckling förvaltar och samordnar efterhandskontrollerna på olika sätt, och att de inte följer samma förfaranden vid urvalet av de kontraktsparter som skall kontrolleras (6.47).

211. Europaparlamentet anser att kommissionen skulle kunna upprätta ett system för samordning eller göra en sammanfattning av iakttagelserna i revisionerna av varje generaldirektorat för att på så sätt möjliggöra samordningsvinster.

⁽¹⁾ Eventuellt i form av en skrivelse till budgetkontrollutskottets ordförande före nästa årsrapport.

⁽²⁾ Generaldirektoratet för forskning, Generaldirektoratet för informationssamhället, Generaldirektoratet för energi och transport, Generaldirektoratet för näringsliv och Generaldirektoratet för fiske.

Onsdag 21 april 2004

212. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att som ett led i förenklingsarbetet undersöka hur de många bristerna på slutmottagarnivån, som enligt revisorerna framför allt gällt felaktigt redovisade kostnader, skall kunna undvikas (6.51) och förväntar sig att kommissionen påskyndar återvinningen av de belopp som betalats ut felaktigt.

213. Europaparlamentet välkomnar att det införts revisioner för att kontrollera utgiftsdeklarationerna inom det sjätte ramprogrammet för forskning och teknisk utveckling och ser fram emot att ta del av en slutrapport från de revisioner av tidigare ramprogram som genomförts.

214. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på grundval av en analys av den geografiska fördelningen av resurserna inom det femte ramprogrammet undersöka hur forskningsresurserna kan bidra till att stimulera den regionala utvecklingen och på så sätt motverka den växande koncentrationen av vetenskapsmän och forskare vid ett allt färre antal universitet och forskningsinstitut. Den nya tekniken bör i detta sammanhang användas för att stimulera vetenskapligt samarbete och decentralisering.

Sysselsättning och sociala frågor

215. Europaparlamentet uttrycker överlag sin tillfredsställelse med genomförandegraden för budgetposterna för sysselsättning och sociala frågor inom den inre politiken.

216. Europaparlamentet beklagar dock att budgetposterna B5-502 (Arbetsmarknad), B5-502A (Arbetsmarknad – Administrativa utgifter) och B5-503 (Förberedande åtgärder för lokala åtaganden för sysselsättningen) genomförts i så ringa grad.

Miljö, folkhälsa och konsumentskydd

217. Europaparlamentet uttrycker sin allmänna tillfredsställelse med de höga genomförandegraderna för budgetrubrikerna för miljö, folkhälsa och konsumentpolitik.

218. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beslut att föra över en del av de administrativa anslagen i budgetpost B7-8110A till driftsutgifterna för att minska underutnyttjandet av medel. Kommissionen uppmanas att genom att begära anslagsöverföringar föra över de administrativa anslag som i slutet av året troligtvis inte kommer att ha utnyttjats till budgetposter för driftsutgifter. På så sätt kan tillgängliga medel utnyttjas optimalt.

219. Europaparlamentet understryker att miljöprogrammets effekter ofta hämmas av att ingen utvärdering görs av miljöeffekterna av andra lagstiftningsåtgärder och gemenskapsprogram, i synnerhet när det gäller strukturfonderna. Ett systematiskt genomförande av strategiska miljöbedömningar kan vara ett kraftfullt instrument för att undvika sådana problem i framtiden.

220. Europaparlamentet oroar sig över det låga antalet tjänstemän i GD Miljö som arbetar med förfaranden när det gäller överträdelser, i synnerhet då miljörelaterade fall utgör drygt hälften av de överträdelsefall som inleddes 2002 och över en tredjedel av alla klagomål som rör bristande tillämpning av gemenskapslagstiftningen, och uppmanar kommissionen att betydligt öka antalet tjänstemän på detta område i enlighet med kommissionens uppgift att vara fördragens väktare och därmed ansvarig för den korrekta tillämpningen av EU:s miljölagstiftning.

221. Europaparlamentet kräver att miljörelaterade kriterier i högre grad skall användas vid urvalsförfaranden för beviljande av gemenskapsmedel (anbudsförfaranden, tilldelning av kontrakt) så att EU skall gå i bräschen för att ta större miljöhänsyn vid offentliga upphandlingar.

Lika möjligheter

222. Inom ramen för upprättandet av budgeten för 2002 organiserade kommissionen sin verksamhet kring sex prioriterade målsättningar: euron, hållbar utveckling, utvecklingsarbetet, Medelhavsområdet, utvidgningen och nya styrelseformer. Dessa målsättningar var vägledande för planeringen av kommissio-

Onsdag 21 april 2004

nens arbete, utarbetandet av budgeten och utnyttjandet av resurserna. Även om Europaparlamentet stöder dessa prioriteringar konstaterar det att främjandet av jämställdhet mellan män och kvinnor är en grundläggande princip för EU med stöd av artikel 3.2 i EG-fördraget och en målsättning som skall prägla gemenskapens hela politik och alla dess åtgärder. Europaparlamentet begär därför att jämställdhet mellan män och kvinnor skall tas med bland de prioriterade målsättningar som styr kommissionens strategiska planering, så att genusperspektivet integreras i fastställandet av alla intäkter och utgifter i all den politik som omfattas av budgeten.

223. Europaparlamentet gläder sig åt att handlingsprogrammet för jämställdhet mellan män och kvinnor (2001–2005) inleddes 2002 med medverkan från anslutningsländerna. I enlighet med budgeten för 2002 skall alla åtgärder, särskilt inom gemenskapsstödet till kandidatländerna, ta med dimensionen jämställdhet mellan män och kvinnor. Europaparlamentet begär därför att kommissionen lägger fram en utvärdering av projekt och åtgärder som syftar till att främja jämställdheten i de länder som har åtnjutit gemenskapsstöd samt uppger de belopp detta stöd uppgår till. Kommissionen uppmanas också att utarbeta en lägesrapport med en utvärdering av handlingsprogrammet 2001–2005 och uppgifter om de medel som anslagits till projekt som slutförts inom olika delar av programmet.

224. Eftersom det inte finns några belägg för motsatsen måste Europaparlamentet beklaga att medel från gemenskapsinitiativet Equal, vars värde är odiskutabelt, har gått till verksamheter vars effekter för främjandet av jämställdhet inte har utvärderats.

Utvidgningen

Utvidgningen och god ekonomisk förvaltning

225. Europaparlamentet erinrar om att den kommande utvidgningen av unionen med Cypern, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien är den största när det gäller storlek och mångfald.

226. Europaparlamentet understryker att utvidgningen kommer att leda till större tryck på de ekonomiska resurserna, ytterligare försvåra de beslutsprocesser som redan är ganska komplicerade och på så sätt innebära stora krav på ekonomisk förvaltning. Parlamentet anser att kommissionen och medlemsstaterna bör ta tillfället i akt och initiera en process med syfte att öka insynen i den ekonomiska förvaltningen för att härigenom stärka allmänhetens förtroende för gemenskapens förvaltning.

227. Europaparlamentet uppmanar de högsta nationella revisionsmyndigheterna att aktivt medverka i denna process för att skapa en särskild policy när det gäller granskning av EU-medlen och årligen utarbeta en rapport om förvaltningen och användningen av EU-medlen i sina länder och översända denna rapport till sina regeringar och parlament, till de övriga medlemsstaternas regeringar, parlament och revisionsmyndigheter samt till kommissionen och Europaparlamentet.

228. Europaparlamentet anser att det är nödvändigt att öka inte bara antalet granskningar av användningen av EU-medlen utan framför allt att öka granskningarnas effektivitet och rekommenderar enträget alla inblandade parter att göra vad de kan för att se till att

- a) gemensamma regler för granskningar införs i de nuvarande och framtida medlemsstaterna,
- b) de nationella högsta revisionsmyndigheterna i de nuvarande och framtida medlemsstaterna inrättar mekanismer som gör det möjligt att utföra samma revisionsarbete som det som revisionsrätten utför på gemenskapsnivå,
- c) samarbetet mellan de nationella högsta revisionsmyndigheterna främjas.

229. Europaparlamentet lyckönskar anslutningsländerna till de framsteg de uppnått i uppfyllandet av anslutningskriterierna.

Onsdag 21 april 2004

230. Europaparlamentet anser att utvidgningen kommer att ställa mycket stora krav på kommissionens information till den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten och till allmänheten, och att kommissionen kan förbättra denna information genom att:

- a) Strukturera informationen i rapporten om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret (artikel 128.3 i budgetförordningen) så att den återspeglar de olika politikområdena.
- b) Tillhandahålla detaljerad information om genomförandet av medlen i de olika medlemsstaterna.
- c) Tillhandahålla en tydlig översiktsplan över vilka generaldirektorat som medverkar vid genomförandet av de olika politikområdena.
- d) Utforma informationen på ett sådant sätt att nationella revisionsverk kan använda den i sina egna undersökningar.
- e) Offentliggöra sina granskningar av förvaltningen och kontrollsystemen i medlemsstaterna.
- f) Vara beredd att utarbeta informationen på ett sätt som är begripligt och lättfattligt även för andra än finansministerierna i medlemsstaterna.

231. Europaparlamentet anser att mot bakgrund av att den största delen av budgeten förvaltas tillsammans med medlemsstaterna, vilket innebär att kommissionen delegerar genomförandet av budgeten till medlemsstaterna, det vill säga till 15, och efter den 1 maj 2004, till 25 heterogena ministerier och administrativa organ med olika traditioner, är det nödvändigt att fastställa normer på EU-nivå som gör det möjligt att kontrollera att samtliga 25 medlemsstater använder budgetmedlen i enlighet med principen om sund ekonomisk förvaltning, vilket innebär att budgetanslagen skall användas enligt principerna om sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet.

232. Europaparlamentet konstaterar att det är kommissionens ansvar att se till att EU:s lagstiftning genomförs av medlemsstaterna. Det genomsnittliga överträdelseförfarandet tar tre år innan en slutlig dom avkunnas och hittills har det bara inträffat två gånger att medlemsstater har bötfällts för att inte ha följt EU-lagstiftning. Parlamentet är bekymrat över att utvidgningen kommer att öka kommissionens arbetsbörda när det gäller att övervaka genomförandet av lagstiftningen och ytterligare fördröja överträdelseförfarandet. Parlamentet är bekymrat över att ingen kommissionsledamot ansvarar för en sådan viktig fråga. Kommissionens nästa ordförande uppmanas att låta en av de nya kommissionsledamöternas ansvarsområde omfatta ansvaret för överträdelser.

Miljöprojekt inom ramen för föranslutning och partnersamverkan

233. Europaparlamentet begär att särskild uppmärksamhet skall ägnas åt de nationella, regionala och lokala myndigheternas behov i fråga om institutionell uppbyggnad på miljöområdet vid tilldelning av stöd före och efter anslutningen.

234. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen och kandidatländerna betraktar partnersamverkan som en viktig faktor för att stärka kandidatländernas administrativa förmåga. Europaparlamentet önskar dock att följande förbättringar skall genomföras i programmet så att kommissionen skall kunna nå förväntade resultat:

- a) Realistiska och exakta mål bör fastställas.
- b) De olika stadierna för projektberedning bör rationaliseras.
- c) Betalningsförfarandena bör förenklas och påskyndas.
- d) Användning av partnersamverkan bör vara resultatet av ett medvetet val mellan olika instrument.
- e) Kommissionen bör upprätta ett nätverk mellan utlånade nationella experter (anslutningsrådgivare) för att trygga bevarandet av specifika erfarenheter och kunskaper.

235. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen före den 15 juni 2004 utarbetar en rapport om framgångarna och svagheter när det gäller de 503 projekt som godkändes mellan 1998 och 2001⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 99.

Onsdag 21 april 2004

236. Europaparlamentet begär att systemet för utvidgat decentraliserat genomförande (EDIS) skall införas i samtliga kandidatländer så snabbt som möjligt, sedan kommissionen efter en granskning påvisat att kandidatländernas förvaltnings- och kontrollsystem uppfyller kvalitetskraven. Parlamentet noterar att kommissionen med hjälp av EDIS bör kunna övergå från förhandskontroll av anbudsförfaranden och ingående av avtal till kontroll i efterhand.

237. Europaparlamentet begär att kandidatländerna skall utarbeta hållbara och tillförlitliga miljömässiga och finansiella strategier.

238. Europaparlamentet betonar vikten av samarbete med internationella finansiella organ i fråga om ekonomiskt stöd.

239. Europaparlamentet betonar att det är nödvändigt att förbättra tillgodogörandekapaciteten genom att stärka resurserna för projektberedning och organisation av anbudsförfarandet.

240. Europaparlamentet hoppas erhålla uppgifter om i hur hög grad privata enheter medverkar i samverkansprojekt och effekterna av denna medverkan⁽¹⁾.

Externa åtgärder

Organisatoriska frågor

241. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten, till följd av den komplicerade omorganisationen av de avdelningar inom kommissionen som har hand om frågor som rör externa åtgärder, betraktar budgetåret 2002 som "ett övergångsår" och framhåller att omorganisationen kunde ha varit mer omfattande med tanke på att det fortfarande finns sex generaldirektorat och olika avdelningar som delar ansvaret för externa frågor⁽²⁾.

242. Europaparlamentet begär att antalet generaldirektorat för extern politik minskas kraftigt.

243. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att revisionsrättens genomgång koncentrerats på de system för kontroll och övervakning som skall se till transaktionerna är lagliga och korrekta, och att revisionsrätten anser att "de administrativa förfarandena och organisationsstrukturerna har anpassats på ett tillfredsställande sätt av både Byrån för samarbete EuropeAid och Byrån för humanitärt bistånd i samband med införandet av den nya budgetförordningen som trädde i kraft den 1 januari 2003" (7.40).

Kontroll på området för externa åtgärder

244. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten anser det vara tveksamt om den information som generaldirektören för Byrån för samarbete EuropeAid hade tillgång till var tillräcklig för att han skulle kunna uppge att han uppnått rimlig säkerhet om kvaliteten på de förvaltnings- och kontrollsystem som inrättats för att garantera de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet (7.39).

245. Europaparlamentet noterar också att revisionsrätten förklarar den bristande kvaliteten i kontroll- och övervakningssystemen med att det saknas en samlad metod för att se till att tillräcklig information finns tillgänglig på högsta ledningsnivå (7.10).

246. Europaparlamentet önskar i detta sammanhang att kommissionen utarbetar riktlinjer för hur externa revisorer skall anlitas, hur dessa skall väljas ut, vilka uppgifter de skall ha och kraven på hur informationen skall redovisas. Parlamentet anser att revisionsrättens rekommendation i detta avseende bör kompletteras med anvisningar om hur kommissionen bäst skall utforma dessa riktlinjer.

247. Europaparlamentet understryker att det enligt revisionsrättens rekommendation under alla omständigheter är kommissionen och dess delegationer, och inte de verkställande organen, som bör ha sista ordet när det gäller valet av externa revisorer, utarbeta tydliga anvisningar och ställa tydliga krav när det gäller rapporteringen om uppdragen (7.44).

248. Europaparlamentet understryker betydelsen av att utvärdera resultaten av reformeringen av förvaltningen av det externa biståndet så snart det finns tillräcklig erfarenhet av de nya strukturerna och förfarandena. Parlamentet skulle välkomna en särskild utvärderingsrapport från revisionsrätten.

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 103.

⁽²⁾ Yttre förbindelser, EuropeAid, Handel, ECHO, Utvidgning och Utveckling.

Onsdag 21 april 2004

249. Europaparlamentet betonar att kommissionen rutinmässigt skall rapportera stora och återkommande problem i samband med genomförandet, såsom de som uppkom i Tacis-regionen och i andra regioner, till budgetmyndigheten och revisionsrätten. Parlamentet understryker att dessa rapporter skall innehålla analyser av orsakerna och redogörelser för de åtgärder som vidtagits eller planerats för att komma till rätta med dessa problem. Detta skall göras på ett tydligt språk och det skall anges hur ytterligare kortfattad information om olika aspekter kan erhållas.

250. Europaparlamentet påpekar att en större samstämmighet mellan EU:s olika politikområden kan förbättra effektiviteten när det gäller EU:s utgifter. Ett tydligt exempel på inkonsekvent politik som leder till bristande effektivitet är EU:s tillhandahållande av makroekonomiskt bistånd till Moldavien samtidigt som unionen upprätthåller omfattande importtullar för de flesta produkter som detta land skulle kunna exportera till EU.

251. Europaparlamentet delar helt och hållet revisionsrättens åsikt att det finns behov av kraftfullare åtgärder för att göra det gränsöverskridande samarbetet över de yttre gränserna mer effektivt. Parlamentet uppmanar kommissionen och rådet att se till att grannskapsprogrammen inleds så snart som möjligt och att det införs ett grannskapsinstrument så att man definitivt kommer till rätta med de problem som uppkommit till följd av den dåliga överensstämmelsen mellan de instrument som för närvarande används för det gränsöverskridande samarbetet.

252. Europaparlamentet välkomnar revisionsrättens uppmaning att överväga en ändring av kommissionens förordning (EG) nr 2760/98⁽¹⁾ om gränsöverskridande samarbetsprojekt inom ramen för Phare så att även regioner som gränsar till tredje länder kan komma i fråga för stöd.

253. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen avger en förklaring varje gång den inte iakttar en bestämmelse som fastställts i en anmärkning i budgeten.

Utvecklingspolitik

254. Europaparlamentet riktar uppmärksamheten på att den huvudsakliga målsättningen med gemenskapens utvecklingspolitik är att minska och till slut utrota fattigdomen helt⁽²⁾ samt accentuerar att kommissionen och medlemsstaterna ställt sig bakom millenniemålen och anser dessa vara ett verktyg med vilket denna målsättning kan uppnås.

255. Europaparlamentet påminner om att bristen på statistisk information tidigare hämmade försöken till analys av nivån på fattigdomsfokusering i kommissionens utvecklingsprogram. Europaparlamentet välkomnar införandet av det gemensamma systemet för information inom Relex (CRIS), som tillsammans med andra databaser gav fullt tillförlitliga siffror för första gången 2002.

256. Europaparlamentet lyckönskar kommissionen för att denna uppnått det globala riktmärket, som infördes i budgeten för 2002 och som kräver att 35 procent av de årliga utvecklingsåtagandena tilldelas "social infrastruktur och sociala tjänster" på det sätt som fastslagits av OECD:s kommitté för utvecklingsbistånd (DAC). Europaparlamentet noterar dock att det bistånd som rapporterats till DAC under denna post endast uppgick till 31,4 procent och att resten gick till "makroekonomiskt stöd som måste gå till den sociala sektorn", som på kommissionens begäran ingick i formeln för riktmärket och för vilket kopplingen till minskning av fattigdom är mindre direkt.

257. Europaparlamentet konstaterar att enligt formeln för riktmärket skall 35 procent huvudsakligen tilldelas utbildning och hälso- och sjukvård, som är de två mest framträdande sektorerna i millenniemålen. Europaparlamentet noterar att de siffror som rapporterats till DAC för åtaganden 2002 inom dessa sektorer⁽³⁾ är långt från detta mål, och att villkoren i strukturanpassningsprogrammet högst osannolikt kan kompensera ett så betydande underskott. Europaparlamentet anser dock att de regionala siffrorna för Asien och Latinamerika visar betydande framsteg och uppmanar kommissionen att utgående från denna prestation förbättra siffrorna för andra geografiska områden under kommande år.

⁽¹⁾ EGT L 345, 19.12.1998, s. 49.

⁽²⁾ Europeiska unionens utvecklingspolitik, slutsatser från utvecklingsrådets 2304:e möte den 10 november 2000.

⁽³⁾ 4,1 procent för utbildning och 3,0 procent för hälso- och sjukvård. Dessa siffror inkluderar sektorspecifikt budgetstöd.

Onsdag 21 april 2004

258. Europaparlamentet betonar att siffran för "social infrastruktur och sociala tjänster" inkluderar ett anslag på 13,5 procent för "staten och det civila samhället" av vilket det största enskilda beloppet är 319,9 miljoner euro för "ekonomisk planering och utvecklingsplanering". Europaparlamentet konstaterar att detta i princip är avsett för administrativt stöd och att dess direkta betydelse för minskning av fattigdom därför kan ifrågasättas.

259. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte inlämnat en analys gällande sina insatser för att uppfylla millenniemålen, utan den har begränsat sin studie⁽¹⁾ till en mätning av de framsteg som utvecklingsländer gjort för att uppfylla dessa mål. Europaparlamentet anser att utvärderingen av effektiviteten för kommissionens program hämmas av avsaknaden av en sådan analys.

260. Europaparlamentet stöder kommissionens politik att delegera beslutsfattandet till de externa delegationerna, av vilka 44 slutförde processen 2002. Europaparlamentet noterar med belåtenhet de förbättringar som redan kan iaktas som en följd av detta⁽²⁾. Europaparlamentet känner nytt lugn med anledning av personalförstärkningen i delegationerna och de utbildningsprogram som ordnas för personalen samt med anledning av den kontroll som huvudkontoret utövar. Europaparlamentet varnar dock för att personalen vid delegationerna inte skall belastas med överdriven rapportering till huvudkontoret, eftersom detta skulle riskera att upphäva fördelarna med delegeringen.

261. Europaparlamentet uttrycker sin oro över ökningen i användningen av makroekonomiskt stöd under 2002 och särskilt över kommissionens avsikt att använda denna stödform i sådana fall där andra givare anser att minimikraven inte uppfyllts. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen gjort en analys av riskerna i samband med externt stöd och begär att denna sänds till parlamentet utan dröjsmål. Europaparlamentet anser att budgetstöd är mera effektivt när det riktas till en särskild sektor. Centrala övergripande områden⁽³⁾ kan behandlas med ett tillvägagångssätt som överspänner hela sektorn för offentliga finanser.

262. Europaparlamentet erkänner att kommissionen uppnått resultat när det gäller att minska de onormala årliga nivåerna för utestående åtaganden, men är fortfarande oroligt för att totalnivån fortsätter att öka när på varandra följande budgetår läggs till i beräkningarna. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förstärka sina ansträngningar för att få detta problem under kontroll.

Humanitärt bistånd

263. Europaparlamentet tar del av årsrapporten för 2002 från Byrån för humanitärt bistånd (ECHO) (KOM(2003) 430) med en presentation av de humanitära insatser som finansierats av gemenskapen och vars värde uppgår till 537,8 miljoner euro under budgetåret i fråga. Rapporten går in på detaljer som, även om de är viktiga, tyvärr inte leder till att läsaren får en klar bild av den övergripande situationen för gemenskapsinsatserna eftersom de sektorsövergripande frågorna inte utvecklas tillräckligt.

264. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att söka upp och använda sig av ett större antal icke-statliga organisationer och välgörenhetspartner.

265. Europaparlamentet anser att inga icke-statliga organisationer eller andra organisationer skall kunna ha ensamrätt att lämna anbud och ta emot 100 procent av medlen under någon budgetpost.

266. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komplettera sina framtida årsrapporter med en allmän presentation av strategierna som följts under budgetåret, inbegripet en analys av mervärdet av gemenskapens humanitära insatser och en sammanfattning av förfarandena vid Byrån för humanitärt bistånd. Rapporten bör även omfatta en presentation av den metod som används för att uppskatta de humanitära behoven tillsammans med detaljerade upplysningar om utvärderingar och granskningar som gjorts under det budgetår som rapporten omfattar och de slutsatser som kan dras. Parlamentet anser slutligen att andra övergripande frågor bör inbegripas, till exempel risken för manipulation, missbruk och plundring, samt åtgärder för att se till att biståndet når dit det skall. Allt detta bör också återspeglas i utarbetandet och genomförandet av gemenskapens humanitära insatser.

(1) Framlagd i årsrapporten 2002 om EG:s utvecklingspolitik och tillämpning av biståndet till tredje land, kapitel 3.

(2) Bland de förbättringar som kommissionen har noterat kan nämnas den kortare tiden för inlämnandet av anbud och för inbjudan att lämna projektförslag samt genomförandet av program av högre kvalitet.

(3) Samhällsservice, offentliga upphandlingar, extern granskning m.m.

Onsdag 21 april 2004

267. Europaparlamentet förväntar sig att utvecklingen av instrumentet för livsmedelsförsörjning under 2004 kommer att uppvisa goda resultat, och att målsättningarna för livsmedelsförsörjning inte kommer att nedvärderas eller urvattnas om instrumentet införlivas med det övergripande utvecklingsprogrammet ⁽¹⁾.

Europaparlamentets insyn i kommissionens verksamhet

268. Europaparlamentet beklagar djupt att kommissionen sedan 2000 inte förelagt parlamentet någon årlig rapport om de åtgärder som finansieras inom ramen för rådets förordningar (EG) nr 975/1999 ⁽²⁾ och nr 976/1999 ⁽³⁾ (om det europeiska initiativet för demokrati och mänskliga rättigheter, budgetkapitel B7-70 som 2002 uppgick till 104 miljoner euro), i strid med artikel 18.2 och artikel 19.2 i förordningarna. Parlamentet uppmanar kommissionen att omedelbart överlämna årsrapporterna för åren 2001, 2002 och 2003 till Europaparlamentet, vilka i enlighet med förordningarna skall innehålla "en sammanställning av de externa utvärderingar som har genomförts". Det begär att budgetkontrollutskottet undersöker kommissionens underlåtelse i detta avseende och tillhandahåller kvalitativa analyser av de resultat som uppnåtts genom kommissionens åtgärder under detta budgetkapitel.

Administrativa utgifter

EU-institutionernas system för invaliditetspension

269. Europaparlamentet välkomnar revisionsrättens särskilda rapport nr 3/2003 om EU-institutionernas system för invaliditetspension ⁽⁴⁾ och noterar med tillfredsställelse att invaliditetspensionerna enligt revisionsrättens medicinska experter beviljas på korrekta grunder (punkt III).

270. Europaparlamentet framhåller att sjukfrånvaro medför avsevärda ekonomiska konsekvenser och att det därför är viktigt och nödvändigt att institutionerna tillämpar en övergripande policy för att vidta nödvändiga åtgärder i syfte att på lämpligt sätt hantera alla aspekter som rör sjukfrånvaro.

271. Europaparlamentet beklagar att institutionerna enligt revisionsrätten inte fullständigt kan se till

- a) att stöd, när så behövs, ges till anställda som inte kan arbeta under längre perioder,
- b) att lämpliga ansträngningar görs för att minimera frånvaron, något som är av godo både för de anställda och för de avdelningar de tillhör,
- c) att närvaron inte påverkas negativt av olämplig tilldelning av arbetsuppgifter eller olämpliga arbetsvillkor. (SR nr 3/2003, punkt 21)

272. Europaparlamentet beklagar, i likhet med revisionsrätten, att den oklara fördelningen av roller och ansvarsområden mellan de inblandade parterna – den avdelning där den anställde arbetar samt företagshälsovård och personalavdelning – lett till att bara de mest rutinmässiga och byråkratiska aspekterna av frånvaroadministrationen – frånvarorapportering och införande i frånvaroregister – fungerar, medan det däremot inte är uppenbart vem som är ansvarig för sådana viktiga funktioner och verksamheter som ingår i en effektiv och framtidsinriktad policy när det gäller frånvaroadministration, till exempel

- a) kontakten med den anställde under dennes frånvaro,
- b) uppföljning av frånvarotalen för varje anställd och för institutionen som helhet samt vilka kriterier som skall användas,
- c) fastställande av frånvaromönster som ger anledning till oro och vidtagande av nödvändiga åtgärder,

⁽¹⁾ Svar på frågeformuläret – del I; kommissionens svar på fråga 104 (PE 328.732/FIN 1).

⁽²⁾ EGT L 120, 8.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 120, 8.5.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EGT C 109, 7.5.2003.

Onsdag 21 april 2004

- d) beslut om huruvida medicinska kontroller skall göras, och under vilka omständigheter detta i så fall skall ske,
- e) beslut om att hålla särskilda samtal med den anställde när han återgår i tjänst efter frånvarons slut, och i så fall under vilka omständigheter, av vem, hur och med vilket syfte samtalen skall genomföras (SR nr 3/2003, punkt 22).

273. Europaparlamentet är djupt oroat över att kunna konstatera att den otillräckliga och bristfälliga policyn när det gäller frånvaroadministration och invaliditetspensioner beror på "att den högsta ledningen inte har visat prov på tillräckligt engagemang" (SR nr 3/2003, punkt 74c).

274. Europaparlamentet framhåller att revisionsrätten uppskattar att besparingar på omkring tio miljoner euro skulle kunna göras varje år om man inrättade ett övervakningssystem som möjliggjorde tidig upptäckt av och motåtgärder mot upprepad eller långvarig sjukfrånvaro (SR nr 3/2003, punkt 55).

275. Europaparlamentet anser att en bra arbetsplats kännetecknas av låg sjukfrånvaro samt att bättre utvecklingsmöjligheter, större variation när det gäller arbetsuppgifter, bättre erkännande och bättre framtidsmöjligheter skulle ge ökade incitament till närvaro.

276. Europaparlamentet uppmanar institutionerna att så snart som möjligt genomföra en undersökning av sjukfrånvaron uppdelad på avdelning, kön, ålder, kategori och frånvaroperiodernas längd för att se till att revisionsrättens rekommendationer om införandet av en övergripande policy för administration av frånvaro på grund av sjukdom och invaliditet genomförs.

277. Europaparlamentet uppmanar institutionerna att vartannat år sammanställa en rapport om hur dessa åtgärder genomförs och institutionernas ledning att i högre grad uppmärksamma den ekonomiska förvaltningen av systemet, samt aspekter som rör arbetsmiljö och personalförvaltning.

Upphandlingspraxis

278. Europaparlamentet konstaterar att man vid kommissionens tidigare anbudsförfaranden fram till 2000 för att upphandla kontorspapper krävde en vithetsgrad på endast 80 procent. Sedan 2000 krävs en vithetsgrad på 90 procent i dessa anbudsförfaranden. Detta leder inte bara till högre kostnader för gemenskapsbudgeten utan även till minskad konkurrens och en försämring av pappersförbrukningens miljöeffekter. Kommissionen uppmanas därför att vid upphandlingar åter igen sätta vithetsgraden på en lämplig nivå för att vederbörligen ta hänsyn till miljön och konkurrensfaktorer.

Finansiella instrument

279. Europaparlamentet påminner om sin resolution av den 21 november 2002⁽¹⁾ om EIB:s årsrapport för 2001 i vilken parlamentet uppmanade EIB, revisionsrätten och kommissionen att ändra trepartsöverenskommelsen. Parlamentet uttrycker tillfredsställelse över att den nya trepartsöverenskommelsen som undertecknades den 27 oktober 2003 avsevärt förbättrar de förfaranden som finns mellan de tre institutionerna. Europaparlamentet uttrycker särskild tillfredsställelse över att det har klargjorts att revisionsrätten har befogenhet att granska både garantin och de underliggande transaktionerna när EIB tillhandahåller lån som garanteras av EU:s budget. Parlamentet påminner om att sådana EIB-lån som garanteras av EU:s budget uppgick till nästan 14 miljarder euro i slutet av 2002.

280. Europaparlamentet stöder till fullo revisionsrättens slutsatser med avseende på den finansiella mekanismen (punkt 10.35 och 10.39 i årsrapporten för 2002), det vill säga att slutliga betalningar endast bör göras på grundval av lämpliga intyg som utfärdats av behöriga myndigheter i medlemsstaterna och att större ansträngningar behöver göras för att identifiera lämpliga investeringar och ta hänsyn till genomförandet av projekt i dess helhet, framför allt för att undvika skador på miljön.

281. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att så snart som möjligt meddela parlamentet och revisionsrätten resultaten av den pågående interna granskningen av dess bankverksamhet, som utförs under direkt ansvar av kommissionen, och som skall behandla frågan om behovet av förändringar av kontrollrutinerna, även kontroller i efterhand.

⁽¹⁾ EUT C 25 E, 29.1.2004, s. 390.

Onsdag 21 april 2004

282. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att i sitt arbetsprogram ta med en granskning av projekt som finansierats genom EIB-lån med garanti från gemenskapen. Parlamentet rekommenderar att miljöprojekt i den ryska delen av Östersjöns avrinningsområde ⁽¹⁾ tas med i granskningsprogrammet.

283. Europaparlamentet påminner om att granskningen av den ekonomiska förvaltningen av garantifonden för externa åtgärder skall granskas av revisionsrätten i enlighet med de förfaranden som revisionsrätten, kommissionen och Europeiska investeringsbanken kommer överens om. Parlamentet begär att dessa förfaranden ses över i enlighet med den nya trepartsöverenskommelsen.

284. Europaparlamentet konstaterar att avgiftsstrukturen för förvaltningen av garantifonden för externa åtgärder förhandlades fram på kommersiella grunder med EIB. Parlamentet beklagar att varken kommissionen eller revisionsrätten har fått detaljerad information om EIB:s kostnadsstruktur med avseende på garantifondens likviditetsförvaltning. Kommissionen uppmanas att lägga fram ett förslag till förändring av den nuvarande förordningen från rådet om garantifonden för att från och med 2005 ta över portföljförvaltningen från EIB.

285. Europaparlamentet påminner om att kommissionen innehar 30 procent (600 miljoner euro) av Europeiska investeringsfondens (EIF) andelar. Den totala portföljen med EIF:s undertecknade garantier (investeringar i riskkapitalfonder och i de små och medelstora företagens garantiinstrument) uppgick i slutet av 2002 till ungefär 7 miljarder euro. Parlamentet konstaterar att det för närvarande inte finns någon överenskommelse i kraft för revisionsrättens granskning av EIF. I enlighet med artikel 248 i fördraget har revisionsrätten rätt att göra en heltäckande granskning av EIF och dess verksamhet. Revisionsrätten uppmanas att ta med en övergripande granskning av EIF i sitt arbetsprogram för att garantera att fondens ekonomiska förvaltning är sund (det vill säga att principerna om sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet har iakttagits).

286. Europaparlamentet anser att domstolens domar (C-11/00 och C-15/00) om Europeiska investeringsbankens och Europeiska centralbankens samarbete med OLAF i princip också genom analogi skulle kunna tillämpas på EIF. Europaparlamentet uppmanar därför EIF att omedelbart fatta ett beslut om OLAF:s interna utredningar i enlighet med förordning (EG) nr 1073/1999.

287. Europaparlamentet är bekymrat över revisionsrättens konstaterande (punkt 10.36 i årsrapporten) att den finansiella mekanismen inom EES uppenbarligen fått oönskade effekter. Europaparlamentet delar revisionsrättens uppfattning (punkt 10.35) att det krävs större ansträngningar för att identifiera lämpliga investeringar. Europaparlamentet kräver att miljöskador vid genomförandet av projekt måste undvikas eller repareras och att slutbetalningar endast kan ske när det föreligger ett intyg från de ansvariga myndigheterna eller oberoende granskare.

288. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen fortfarande inte givit något svar på revisionsrättens fråga (punkt 10.33 i årsrapporten) huruvida regionala myndigheter i Galicien genom vissa villkor givit nationella produkter företräde, något som skulle strida mot protokollet om Europeiska investeringsbankens stadga, där det heter: "Varken banken eller medlemsstaterna får ställa villkor om att de belopp som lånats ut av banken skall användas inom en viss medlemsstat." Europaparlamentet påminner om att återkrav kan komma i fråga om reglerna inte följts. Europaparlamentet kräver nu också en rapport från kommissionen om detta senast i september 2004, eventuellt tillsammans med en utvärdering av liknande problem vid Sammanhållningsfonden, där kommissionen redan tidigare kritiserat att bestämmelser avseende offentlig upphandling inte respekterats.

⁽¹⁾ Rådets beslut 2001/777/EG (EGT L 292, 9.11.2001, s. 41).

P5_TA(2004)0338

Ansvarsfrihet 2002: Sjätte, sjunde och åttonde utvecklingsfonden för budgetåret 2002**1.****Europaparlamentets beslut om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))***Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),
 - med beaktande av revisionsrättens årsrapport om verksamheten under den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden, samt institutionernas svar (C5-0584/2003) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av revisionsrättens revisionsförklaring avseende de Europeiska utvecklingsfonderna (C5-0584/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendationer av den 9 mars 2004 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (C5-0146/2004, C5-0147/2004, C5-0148/2004),
 - med beaktande av artikel 33 i den interna överenskommelsen av den 20 december 1995 av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för andra finansprotokollet till fjärde konventionen AVS-EG ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 276 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 74 i budgetförordningen av den 16 juni 1998, tillämplig på samarbete för utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EG-konventionen ⁽³⁾,
 - med beaktande av artiklarna 93 och 93 a, tredje strecksatsen samt bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A5-0183/2004), och av följande skäl:
 - A. I sin revisionsförklaring avseende de europeiska utvecklingsfonderna konstaterar revisionsrätten att räkenskaperna för budgetåret 2002, med vissa undantag, korrekt återger inkomster och utgifter under budgetåret samt det ekonomiska läget vid årets slut.
 - B. Revisionsrättens slutsats om de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet baserar sig på kontrollen av ett stickprov av transaktioner.
 - C. Revisionsrätten anser, med hänsyn till den kontrollerade dokumentationen, att de intäkter som förts in i räkenskaperna, och de belopp som fördelats till EUF:s åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden i stort sett är lagliga och korrekta.
1. Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet presenterar sina anmärkningar i den bifogade resolutionen.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den resolution som ingår i detta beslut till rådet, kommissionen, EG-domstolen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt att offentliggöra dem i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 325.⁽²⁾ EGT L 156, 29.5.1998, s. 108.⁽³⁾ EGT L 191, 7.7.1998, s. 53.

Onsdag 21 april 2004

2.

Europaparlamentets beslut om att avsluta räkenskaperna för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003)475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003)475 – C5-0496/2003),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport om verksamheten under den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för 2002, samt institutionernas svar (C5-0584/2003)⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens revisionsförklaring avseende de Europeiska utvecklingsfonderna (C5-0584/2003),
- med beaktande av rådets rekommendationer av den 9 mars 2004 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (C5-0146/2004, C5-0147/2004, C5-0148/2004),
- med beaktande av artikel 33 i den interna överenskommelsen av den 20 december 1995 av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för andra finansprotokollet till fjärde konventionen AVS-EG⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 74 i budgetförordningen av den 16 juni 1998, tillämplig på samarbete för utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EG-konventionen⁽³⁾,
- med beaktande av artiklarna 93 och 93 a, tredje strecksatsen samt bilaga V i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A5-0183/2004).

1. Europaparlamentet noterar att den ekonomiska situationen för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonderna per den 31 december 2002 var enligt följande:

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 325.

⁽²⁾ EGT L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽³⁾ EGT L 191, 7.7.1998, s. 53.

Onsdag 21 april 2004

Ackumulerat utnyttjande av EUF:s medel per den 31 december 2002

	Läget i slutet av 2001		Budgetens genomförande under budgetåret 2002				Läget i slutet av 2002				
	Totalt belopp	Genomförandegrad (procent) ⁽¹⁾	sjätte EUF	sjunde EUF	åttonde EUF ⁽²⁾	Totalt belopp	sjätte EUF	sjunde EUF	åttonde EUF ⁽²⁾	Totalt belopp	Genomförandegrad (procent) ⁽¹⁾
	Miljoner euro	procent	Miljoner euro								procent
A – TILLGÄNGLIGA MEDEL ⁽³⁾	32 797,3					0,0	7 829,1	11 511,7	13 499,6	32 840,4	
B – UTNYTTJANDE											
1. Primära åtagandebemyndiganden	28 152,8	85,8	2,8	126,0	1 639,6	1 768,4	7 484,7	10 928,7	11 507,8	29 921,2	91,1
– programplanerat bistånd	15 648,6		1,2	151,0	660,2	812,5	4 875,5	5 754,4	5 831,1	16 461,1	
– ej programplanerat bistånd	9 324,5		-1,1	-15,6	574,4	557,7	2 511,2	3 667,4	3 703,6	9 882,2	
– strukturanpassning och makroekonomisk stöd	2 726,1		0,0	-0,6	405,0	404,3	6,0	1 151,4	1 973,1	3 130,5	
– överföringar från tidigare EUF	453,6		2,7	-8,8	0,0	-6,1	92,0	355,5	0,0	447,5	
2. Sekundära åtagandebemyndiganden	22 681,3	69,2	33,5	328,1	1 781,3	2 142,9	7 318,9	9 985,4	7 519,9	24 824,2	75,6
– programplanerat bistånd	11 282,7		36,3	212,6	890,7	1 139,7	4 741,8	4 973,7	2 706,8	12 422,4	
– ej programplanerat bistånd	8 716,9		-4,2	99,2	403,2	498,2	2 483,0	3 549,4	3 182,6	9 215,1	
– strukturanpassning och makroekonomisk stöd	2 298,7		-0,7	-1,0	487,3	485,7	5,3	1 148,6	1 630,5	2 784,4	
– överföringar mellan EUF	383,0		2,0	17,3	0,0	19,3	88,7	313,6	0,0	402,3	
3. Betalningar	19 683,6	60,0	48,5	326,1	1 478,1	1 852,7	7 235,1	9 232,4	5 068,9	21 536,4	65,6
– programplanerat bistånd	9 739,4		46,3	239,2	650,0	935,5	4 669,0	4 488,1	1 517,8	10 674,9	
– ej programplanerat bistånd	7 512,6		1,3	56,5	467,7	525,5	2 475,1	3 315,9	2 247,1	8 038,1	
– strukturanpassning och makroekonomisk stöd	2 088,5		-0,1	8,5	360,4	368,8	5,3	1 148,0	1 304,0	2 457,4	
– överföringar mellan EUF	343,1		1,0	21,9	0,0	22,9	85,7	280,4	0,0	366,0	
C – Utestående betalningar (B1-B3)	8 469,2	25,8					249,6	1 696,3	6 438,9	8 384,8	25,5
D – Tillgängliga medel (A-B1)	4 644,5	14,2					344,4	583,0	1 991,8	2 919,2	8,9

Källa: revisionsrätten, årsrapport för budgetåret 2003 (EUT C 286, 28.11.2003, s.331.)

⁽¹⁾ Primärt anslag till sjätte, sjunde och åttonde EUF (varav 60 miljoner euro från det särskilda bidraget från EIB), ränta, diverse medel samt överföringar från tidigare EUF.

⁽²⁾ Procent av tillgängliga medel.

⁽³⁾ Inklusivt 732,9 miljoner euro i primära åtagandebemyndiganden, 347,4 miljoner euro i sekundära åtagandebemyndiganden och 97,7 miljoner euro i betalningsbemyndiganden för tidigarelagt genomförande av Cotonouavtalet.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut till rådet, kommissionen, revisionsrätten och Europeiska investeringsbanken samt att offentliggöra det i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

Onsdag 21 april 2004

3.

Europaparlamentets resolution innehållande de anmärkningar som utgör en del av det beslut som beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 KOM(2003) 475 – C5-0496/2003 – 2003/2189(DEC))*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av balansräkningarna och inkomst- och utgiftsredovisningarna för sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (KOM(2003) 475 – C5-0496/2003),
 - med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet och revisionsrätten av den 7 augusti 2003 om ekonomiska uppgifter om 6:e, 7:e och 8:e Europeiska utvecklingsfonden (KOM(2003) 491 – C5-0619/2003),
 - med beaktande av revisionsrättens årsrapport om verksamheten under den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för 2002, samt institutionernas svar (C5-0584/2003)⁽¹⁾,
 - med beaktande av revisionsrättens revisionsförklaring avseende de Europeiska utvecklingsfonderna (C5-0584/2003),
 - med beaktande av årsrapporten 2003 från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik och det yttre biståndet under 2002 (KOM(2003) 527),
 - med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 1 mars 2001 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik⁽²⁾,
 - med beaktande av den årliga verksamhetsrapporten från Byrån för samarbete EuropeAid för 2002,
 - med beaktande av rådets rekommendationer av den 9 mars 2004 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen avseende genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2002 (C5-0146/2004, C5-0147/2004, C5-0148/2004),
 - med beaktande av artikel 33 i den interna överenskommelsen av den 20 december 1995 av företrädarna för medlemsstaternas regeringar, församlade i rådet, om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för andra finansprotokollet till fjärde konventionen AVS-EG⁽³⁾,
 - med beaktande av artikel 74 i budgetförordningen av den 16 juni 1998, tillämplig på samarbete för utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EG-konventionen⁽⁴⁾,
 - med beaktande av artiklarna 93 och 93a, tredje strecksatsen samt bilaga V i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet och yttrandet från utskottet för utveckling och samarbete (A5-0183/2004), och av följande skäl:
- A. I enlighet med artikel 74 i budgetförordningen av den 16 juni 1998 skall kommissionen vidta alla lämpliga åtgärder för att rätta sig efter iakttagelserna i besluten om ansvarsfrihet och på Europaparlamentets begäran rapportera om de åtgärder som vidtagits till följd av dessa iakttagelser.
- B. Den nuvarande kommissionen tillträdde i september 1999. Reformen av förvaltningen av EG:s externa bistånd inleddes i maj 2000⁽⁵⁾ och reformen av EG:s utvecklingspolitik inleddes i november 2000⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 325.

⁽²⁾ EUT C 277, 1.10.2001, s. 130.

⁽³⁾ EGT L 156, 29.5.1998, s. 108.

⁽⁴⁾ EGT L 191, 7.7.1998, s. 53.

⁽⁵⁾ Meddelande till kommissionen om reformen av förvaltningen av det externa biståndet, antaget av kommissionen den 16 maj 2000.

⁽⁶⁾ Rådets och kommissionens uttalande om Europeiska gemenskapens utvecklingspolitik, antaget av rådet (allmänna frågor – utveckling) den 10 november 2000.

Onsdag 21 april 2004

- C. Partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stilla-havsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000 (Cotonouavtalet)⁽¹⁾, vilket trädde i kraft den 1 april 2003, har inneburit en reformering av biståndet till AVS-länderna och att större vikt lagts vid att minska fattigdomen.
- D. På grund av den långa ratificeringsprocessen för Cotonouavtalet hade den nionde Europeiska utvecklingsfonden som omfattar perioden 2000–2005 inte trätt i kraft i slutet av 2002, vilket medförde att kommissionen under 2002 var tvungen att använda medel från den åttonde Europeiska utvecklingsfonden för att kunna inleda finansieringsbeslut som grundar sig på programplaneringen för den nionde Europeiska utvecklingsfonden.
- E. Den gemensamma parlamentariska församlingen AVS-EU antog vid sitt sammanträde i Rom den 11–15 oktober 2003 en resolution om användningen av Europeiska utvecklingsfonden⁽²⁾ och uppmanade kommissionen att skynda på genomförandet av medlen.

Revisionsförklaringen

1. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten anser att de bokförda inkomsterna, beloppen som tilldelats de olika EUF, åtagandena och betalningarna under budgetåret som helhet är lagliga och korrekta.
2. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten har grundat sitt yttrande på en granskning och testning av kommissionens system för övervakning och kontroll samt på granskningar som gjorts av ett antal underliggande transaktioner i Bryssel och på plats i sex AVS-länder.
3. Europaparlamentet stöder revisionsrättens tillvägagångssätt, det vill säga att ge granskningar av system för övervakning och kontroll hög prioritet.
4. Europaparlamentet stöder revisionsrättens avsikt att genomföra kontroller på plats i AVS-länderna. Parlamentet uppmanar revisionsrätten att se till att alla kommissionens delegationer besöks och kontrolleras inom ett begränsat antal år.
5. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten gör följande kritiska påpekanden:
 - a) Kommissionen har inte i tillräckligt hög grad åtgärdat brister i direktiven för rapporteringen och uppföljningen av granskningsrapporter som utarbetats om EUF-åtgärder.
 - b) Nyckelkontroller har inte alltid utförts på ett tillförlitligt sätt av den nationella utanordnaren och/eller delegationschefen.
 - c) Det finns inte någon övervakningsinformation och inte heller några resultatindikatorer om hur kvaliteten på förvaltningen av de offentliga finanserna i AVS-länderna har utvecklats, vilket medför att revisionsrätten inte kan uttala sig om utnyttjandet av direkt budgetstöd.
 - d) Byrån för samarbete EuropeAids (Aidco) generaldirektör hade inte tillgång till den nödvändiga informationen när han i Aidcos årliga verksamhetsrapport för 2002 utan några reservationer uppgav att de granskningsförfaranden som inrättats ger de nödvändiga garantierna för de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet.

Förklaring från Aidcos generaldirektör

6. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att den årliga verksamhetsrapporten och förklaringen från Aidcos generaldirektör även täckte Europeiska utvecklingsfonden även om stadgan för utanordnarna vid den tidpunkten inte täckte utvecklingsfondens transaktioner. Parlamentet konstaterar dock att revisionsrätten utifrån metodsynpunkt anser att Aidcos generaldirektör ännu inte hade all nödvändig information om de verkliga förhållandena, lagligheten och överensstämmelsen med regelverket för direkttransaktionerna när det gäller följande information:
 - a) AVS-ländernas förvaltning av medel hade ännu inte varit föremål för riskanalys och formell utvärdering, särskilt i samband med nyttjandet av budgetstöd. Aidco kunde ännu inte avgöra i vilken utsträckning intern kontrollnorm nr 17 faktiskt hade genomförts för transaktioner som sköttes av delegationerna och de nationella utanordnarna.

⁽¹⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUT C 26, 29.1.2004, s. 17.

Onsdag 21 april 2004

- b) Omfattningen och resultaten från de externa granskningarna var varken kvantifierade eller analyserade. Dessa externa revisionsutredningar omfattades ännu inte av intern kontrollnorm nr 21 om revisionsrapporter.
- c) De belopp som skulle återtas infördes inte i räkenskaperna och identifierades inte alltid. Det fanns därför inga garantier för att förskottsutbetalningar hade godkänts på ett korrekt sätt.

Europaparlamentet uppmanar Aidcos generaldirektör att åtgärda ovannämnda svagheter som påpekats av revisionsrätten.

7. Europaparlamentet konstaterar att kommissionsledamoten med ansvar för utveckling och humanitärt bistånd inte anser det vara en del av hans ansvar att se till att Aidcos generaldirektör avger en tillförlitlig förklaring i Aidcos årliga verksamhetsrapport.

8. Europaparlamentet anser inte att den åsikt kommissionsledamoten med ansvar för utveckling och humanitärt bistånd har i denna fråga stämmer överens med uppförandekoden för ledamöterna av kommissionen och kommissionens avdelningar, enligt vilken generaldirektören skall svara inför deras kommissionsledamot för att de politiska riktlinjer som fastställs av kommissionen och kommissionsledamoten genomförs ordentligt.

9. Europaparlamentet ifrågasätter värdet av en sådan förklaring när den inte får några konsekvenser för en generaldirektör när allvarig kritik riktas mot det sätt på vilket förklaringen har utarbetats.

Budgetstöd

10. Europaparlamentet konstaterar att budgetstödet andel av de primära åtagandebemyndigandena har ökat från 14 procent 2001 till 23 procent 2002 samt att kommissionen har för avsikt att öka denna andel ytterligare de närmaste åren.

11. Europaparlamentet erkänner att budgetstöd kan vara effektivt när det gäller att uppnå målen att minska fattigdomen och förbättra förvaltningen av offentliga medel i mottagarländerna, bland annat genom att öka mottagarländernas ansvar.

12. Europaparlamentet konstaterar att enligt Cotonouavtalet skall direkt budgetstöd till stöd för makroekonomiska eller sektorsinriktade reformer beviljas om ⁽¹⁾:

- a) Förvaltningen av de offentliga utgifterna är tillräckligt öppen, ansvarsfull och effektiv.
- b) Det finns en väldefinierad makroekonomisk eller sektorsinriktad politik som fastställts av det berörda landet och som fått stöd av de viktigaste givarna och
- c) Den offentliga upphandlingen är öppen och tillåter insyn.

13. Europaparlamentet inser att när medel till budgetstöd har frigjorts till en AVS-stat kommer dessa medel att användas och kontrolleras enligt nationella förfaranden och inte de kontrollförfaranden som gäller för Europeiska utvecklingsfonden. Parlamentet är medvetet om att detta kräver en förändring av kommissionens uppföljningsförfaranden, bort från traditionell revision och kontroller av transaktioner mot en bedömning av situationen för förvaltningen av de offentliga finanserna som baseras på information från kontroll och resultatindikatorer. Parlamentet konstaterar emellertid att revisionsrätten anser att kriterier som används för att frigöra medel till budgetstöd huvudsakligen består av makroekonomiska indikatorer, men endast tillhandahåller delinformation om förvaltningen av de offentliga finanserna, och ingen separat, tydlig analys och utvärdering av kvaliteten på förvaltningen av de offentliga finanserna.

14. Europaparlamentet är djupt bekymrat över att kommissionen ökar användningen av budgetstöd samtidigt som revisionsrätten, på grund av att den saknar övervakningsinformation och resultatindikatorer för hur kvaliteten på förvaltningen av de offentliga finanserna i AVS-länderna har utvecklats, inte kan yttra sig över AVS-ländernas användning av sådant direkt budgetstöd.

15. Europaparlamentet har informerats om att andra givare också ökar användningen av budgetstöd och att kommissionen samarbetar med sådana givare, särskilt Världsbanken, när det gäller utarbetandet av resultatindikatorer.

⁽¹⁾ Se Cotonouavtalet artikel 61.2.

Onsdag 21 april 2004

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta samarbeta med andra givare för att se till att det finns ett harmoniserat tillvägagångssätt bland givarna gentemot AVS-länderna, inte bara när det gäller resultatindikatorer, utan även när det gäller de krav som ställs på AVS-länderna när det gäller till exempel kontroller och rapportering.
17. Europaparlamentet stöder med kraft revisionsrättens avsikt att under 2004 anta en särskild rapport om användningen av budgetstöd.
18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sitt meddelande om ekonomisk information om de Europeiska utvecklingsfonderna för budgetåret 2003 ta med en förteckning över länder som har beviljats budgetstöd, inklusive information om huruvida enskilda trancher av budgetstödet har hållits inne. Parlamentet uppmanar också kommissionen att i detta meddelande informera – för varje land som mottar direkt budgetstöd – huruvida de tre främsta villkoren för att ta emot sådant stöd i enlighet med artikel 61.2 i Cotonouavtalet uppfylls.
19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att senast den 1 september 2004 informera parlamentet om läget när det gäller arbetet inom Public Expenditure and Financial Accountability Program (PEFA), inklusive information om den förväntade tidsfristen för en överenskommelse om en slutgiltig förteckning över resultatindikatorer för administrationen och kontrollen av offentliga finanser.
20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i samband med de förestående förhandlingarna om eventuella ändringar av Cotonouavtalet inleda en dialog med AVS-länderna om möjligheten att ställa upp som villkor för budgetstödet att det mottagande landet går med på att använda motsvarande 5-10 procent av det belopp som mottas som budgetstöd till institutionella stödåtgärder.

Högre revisionsinstitutioner

21. Europaparlamentet påminner om sin ståndpunkt angående betydelsen av att involvera AVS-ländernas högre revisionsinstitutioner i revisionen av EUF⁽¹⁾.
22. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten beklagar att kommissionen saknar en strukturerad och tydlig metod när det gäller att bidra till stärkandet av de nationella gransknings- och revisionsorganen.
23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sitt meddelande om ekonomiska uppgifter om Europeiska utvecklingsfonderna för budgetåret 2003 ta med information om medel som använts till projekt som högre revisionsinstitutioner deltagit i.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att överväga att införa villkoret att ett AVS-land måste gå med på att införa ett flerårigt program för att skapa och/eller förbättra en högre revisionsinstitution innan något budgetstöd kan beviljas.

Delegering av biståndsförvaltningen

25. Europaparlamentet stöder kommissionens delegering av medel och beslutsbefogenheter till kommissionens delegationer och förväntar sig att detta kommer att bidra till ännu högre genomförandegrader för åtagandena och betalningarna än de som kommissionen uppnådde 2002. Parlamentet är medvetet om att delegeringen pågår och förväntas vara fullständigt avslutad under 2004.
26. Europaparlamentet betonar att kommissionens revisions- och utvärderingsstrategi måste återspegla förändringen i förvaltningen av bistånd och underbyggas av en riskbedömning. Parlamentet betonar att revisioner och utvärderingar måste vara oberoende och av hög kvalitet. Det uppmanar kommissionen att lägga fram sitt arbetsdokument om riskbedömning så snart det är färdigt och senast den 1 juli 2004.
27. Europaparlamentet betonar att delegationscheferna måste se till att nyckelkontroller utförs och vidta åtgärder om den nationella utanordnaren inte fullgör sin skyldighet att utföra sådana kontroller. Parlamentet befarar att delegationerna eventuellt inte förfogar över tillräckligt kvalificerad personal för att kunna iakttä de nya skyldigheterna med avseende på den ekonomiska kontrollen.

(¹) Se punkt 21-24 i Europaparlamentets resolution innehållande de kommentarer som utgör en del av beslutet om kommissionens ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2001 (EUT L 148, 16.6.2003, s. 3).

Onsdag 21 april 2004

28. Europaparlamentet befarar att kommissionen centralt inte har tillräcklig överblick över revisions- och utvärderingsverksamheten i delegationerna. Parlamentet konstaterar att Europeiska utvecklingsfondens verksamhet förväntas integreras i CRIS-systemet under första halvan av 2004. Parlamentet konstaterar att revisionsrätten är bekymrad över att CRIS-systemet på kort sikt troligen inte kan åtgärda svagheter som referensvillkor, revisionsrapporter och uppföljning av revisionsrapporter. Parlamentet uppmanar kommissionen att före den 1 september 2004 informera om 1) arbetet med att knyta redovisningssystemet OLAS till CRIS-systemet lyckats och 2) om granskningen av Europeiska utvecklingsfondens medel har tagits med i CRIS-systemet.

29. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte på ett systematiskt sätt samlar in revisions- och utvärderingsrapporter från delegationerna och därför inte har kunnat reagera i rätt tid på föredragandens begäran att få tillgång till ett antal revisions- och utvärderingsrapporter. Parlamentet anser detta vara en bekräftelse på att det hos kommissionen centralt finns en bristande överblick när det gäller revisions- och utvärderingsverksamheten. Parlamentet konstaterar att förteckningarna över granskningar som föredraganden erhöll i vissa fall innehöll felaktig information om priset för en revision, storleken på underliggande projekt osv. Parlamentet anser att detta är ytterligare en bekräftelse på bristen hos kommissionen centralt att ha överblick över revisionsverksamheten.

30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att senast den 1 juli 2004 lägga fram en plan över hur kommissionen centralt skall kontrollera delegationernas kontroller inom ramen för ett delegerat förvaltningssystem. Parlamentet betonar att revisioner och utvärderingar bör samordnas, övervakas och följas upp av kommissionen centralt. Det är särskilt bekymrat över den uppenbara bristen på en systematisk uppföljning av revisioner och utvärderingar.

31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att senast den 1 juli 2004 lägga fram en förteckning över revisioner och utvärderingar som utförts 2003 av delegationerna och av kommissionen centralt, samt informera om hur revisionerna och utvärderingarna har följts upp. Parlamentet betonar att denna förteckning endast skall inbegripa revisioner och utvärderingar som verkligen utförts, och inte sådana som bara planerats.

32. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen inte är säker på att den har fullständig information om de utvärderingar som utförts av delegationerna⁽¹⁾, och uppmanar kommissionen att meddela hur denna situation har lösts när den översänder sin förteckning över utvärderingar som utförts 2003.

Genomförande, utestående åtaganden (RAL) och integrering i budgeten

33. Europaparlamentet anser att nivån på oanvända EUF-medel, som för närvarande uppgår till 11,3 miljarder euro⁽²⁾, tyvärr finns i en fond vars mål är att hjälpa många av de fattigaste länderna i världen. Europaparlamentet är fullt medvetet om de faktorer som begränsar kommissionens möjligheter att råda bot på detta problem, såsom den nationella utanordnarens ansvar att behandla fakturor, nödvändigheten att få den nationella utanordnarens godkännande för frigöranden, de omständigheter som hindrar genomförandet av program i vissa krisdrabbade länder och den fullständiga avsaknaden av en tidsgräns för användningen av medlen. Europaparlamentet erkänner betydelsen av ändringarna i budgetförordningen och av nya finansieringsöverenskommelser vilka har som mål att hålla de utestående åtagandena under kontroll under den nionde Europeiska utvecklingsfonden. Europaparlamentet betonar att många av dessa problem skulle lösas om Europeiska utvecklingsfonden integrerades i gemenskapsbudgeten.

34. Europaparlamentet konstaterar att medlen under den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden som ännu inte tagits i anspråk totalt uppgick till 2,9 miljarder euro (eller 8,9 procent av de totala medlen) i slutet av 2002, trots att det var 17, 12 respektive 5 år sedan de tre Europeiska utvecklingsfonderna trädde i kraft.

35. Europaparlamentet konstaterar att genomförda sekundära åtaganden (kontrakt) och betalningar uppgick till 2,1 respektive 1,9 miljarder euro, vilket därmed var en relativt hög nivå jämfört med tidigare år. Parlamentet är emellertid också medvetet om att en ökad användning av budgetstöd är den främsta anledningen till de högre genomförandenivåerna.

36. Europaparlamentet konstaterar att de utestående åtagandena (eller RAL) uppgick till 8,4 miljarder euro i slutet av 2002, och av detta belopp ansågs 1,2 miljarder euro vara onormala RAL⁽³⁾.

(1) Se kommissionens svar på fråga 75 i svaren till frågeformuläret till kommissionen om ansvarsfrihet för 2002 – del II (PE 328.732/FIN2): Det är inte möjligt att säga med säkerhet i vilken utsträckning den bifogade listan, som är baserad på information från EG-delegationerna i AVS-länderna, är fullständig.

(2) Åtaganden på 2,9 miljarder euro återstår att göras, medan 8,4 miljarder euro avser utestående betalningar.

(3) Onormala RAL definieras som åtaganden för vilka inga kontrakt eller betalningar har ingåtts eller gjorts de senaste två åren, samt åtaganden som ingåtts före 1997 och där några betalningar ännu inte gjorts. Se ovannämnda meddelande från kommissionen om ekonomiska uppgifter om 6:e, 7:e och 8:e Europeiska utvecklingsfonden 2002, avsnitt 3.1).

Onsdag 21 april 2004

37. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sitt meddelande om ekonomiska uppgifter om Europeiska utvecklingsfonderna för budgetåret 2003 ta med en tabell som visar RAL per sektor och per år som åtagandena ingåtts, samt information om nivåerna för onormala RAL och de särskilda åtgärder som vidtagits 2003 för att minska mängden onormala RAL.

38. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet av den 8 oktober 2003 "Vägen mot en fullständig integration av samarbetet med AVS länderna i EU:s allmänna budget" (KOM(2003) 590).

39. Europaparlamentet anser att EUF skall integreras i Europeiska unionens allmänna budget för att ge EUF samma status som övriga delar av gemenskapsrätten och undanröja den nuvarande bristen på demokrati.

40. Europaparlamentet betonar att utöver den politiska betydelsen av att integrera EUF i budgeten kan en integrering av EUF i Europeiska unionens allmänna budget medföra avsevärda fördelar med avseende på förvaltningen av budgeten. Genomförandet skulle till exempel bli effektivare på grund av möjligheten att harmonisera befintliga förfaranden, flexibiliteten vid genomförandet skulle bli större, insynen med avseende på gemenskapens totala bistånd skulle öka och man skulle undvika de nuvarande problemen med övergångsåtgärder mellan de Europeiska utvecklingsfonderna.

41. Europaparlamentet konstaterar att ett nytt finansprotokoll för den nionde Europeiska utvecklingsfonden måste antas samtidigt som förhandlingarna inleds om en ny budgetplan för Europeiska unionen och eventuella ändringar av Cotonouavtalet, vilket innebär att tillfället att integrera EUF i budgeten är ytterst lämpligt.

42. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utan dröjsmål besluta om och genomföra integreringen av EUF i budgeten.

43. Europaparlamentet anser att det är av avgörande betydelse att kommissionen fortsätter påskynda genomförandet av åtagandena och betalningarna från EUF så att Europeiska unionen och dess medlemsstater kan uppfylla sina politiska åtaganden gentemot AVS-länderna samt minimera eventuella komplikationer i samband med integreringen av EUF i budgeten.

44. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inleda en dialog med AVS-länderna om hur de utestående åtagandena kan undanröjas med beaktande av de särskilda problem som kan uppkomma i samband med integreringen av EUF i budgeten.

45. Europaparlamentet betonar att en integrering av EUF i budgeten inte får leda till en minskning av de totala anslag som är tillgängliga för AVS-länderna. Parlamentet uppmanar kommissionen att garantera insyn och öppenhet så att den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten även i fortsättningen kan fastställa vilka belopp som använts till ändamål som fastställs i Cotonouavtalet.

Fattigdomsbekämpning

46. Europaparlamentet riktar uppmärksamheten på att den huvudsakliga målsättningen med gemenskapens utvecklingspolitik är att minska och till slut utrota fattigdomen helt⁽¹⁾ samt understryker att kommissionen och medlemsstaterna ställt sig bakom millenniemålen och anser dessa vara det verktyg med vilket denna målsättning kan uppnås. Vidare erkänner parlamentet att man noggrant måste övervaka att lämpliga resurser verkligen används för sjuk- och hälsovård och utbildning på nationell nivå.

47. Europaparlamentet konstaterar att enligt formeln för riktmärket skall 35 procent huvudsakligen tilldelas utbildning och hälso- och sjukvård, som är de två mest framträdande sektorerna i millenniemålen. Europaparlamentet noterar att de siffror som rapporterats till DAC för åtaganden 2002 inom dessa sektorer⁽²⁾ är långt från dessa mål, och att villkoren i strukturanpassningsprogrammet högst osannolikt kan kompensera ett så betydande underskott. Europaparlamentet uttrycker sin oro över de siffror som angivits för EUF-åtaganden⁽³⁾ inom dessa sektorer. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förbättra sin prestation inom detta område under kommande år.

⁽¹⁾ Europeiska unionens utvecklingspolitik, slutsatser från utvecklingsrådets 2304:e möte den 10 november 2000.

⁽²⁾ 4,1 procent för utbildning och 3,0 procent för hälso- och sjukvård. Dessa siffror inkluderar sektorsspecifikt budgetstöd.

⁽³⁾ 1 procent för utbildning och 4 procent för hälso- och sjukvård.

Onsdag 21 april 2004

48. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte inlämnat en analys gällande sina insatser för att uppfylla milleniemålen, utan den har begränsat sin studie⁽¹⁾ till en mätning av de framsteg som utvecklingsländer gjort för att uppfylla dessa mål. Europaparlamentet anser att utvärderingen av effektiviteten för kommissionens program hämmas av avsaknaden av en sådan analys. Europaparlamentet begär att en analys av effektiviteten av stödet inkluderas i granskningen efter halva tiden av Cotonouavtalet.

Programplanering

49. Europaparlamentet lyckönskar kommissionen med anledning av resultaten av dess utvärdering av icke-statliga aktörers deltagande i programplaneringen inför den nionde Europeiska utvecklingsfonden. Utvärderingen visade att överläggningar förekom i 62 av 68 länder. Europaparlamentet konstaterar emellertid att ändringar till förslag till landstrategidokument endast gav resultat i 36 länder, vilket ger upphov till frågor om överläggningarnas verkningar i de återstående fallen. Europaparlamentet uppmanar särskilt till regelbundna och formella överläggningar med AVS-parlamenten och den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingen.

CESD-kontrakt

50. Europaparlamentet konstaterar att åtskilliga kontrakt som finansierats av EUF har undertecknats med ett av de företag som står i centrum för Eurostat-skandalen i samband med COMESA (gemensamma marknaden för östra och södra Afrika). Parlamentet konstaterar också att allvarliga frågor beträffande dessa kontrakt togs upp i den slutliga rapporten från oktober 2003 från enheten för internrevision.

51. Europaparlamentet beklagar att Eurostats konsekventa råd till förmån för att utnyttja CESD inte gav anledning till någon oro inom Aidco trots det som var känt internt om företaget, och anser att detta är ytterligare ett exempel på otillräcklig insyn och brist på kommunikation mellan kommissionens avdelningar.

52. Europaparlamentet anser det vara djupt otillfredsställande att Aidco inte utfärdade något beslut om att återkräva beloppet på 200 000 euro som varit utestående sedan 1999 innan Eurostat-skandalen uppdagades i juli 2003. Parlamentet förväntar sig att kommissionen informerar Europaparlamentet så snart som möjligt huruvida beslutet att återkräva beloppet på 324 088 euro (upplupen ränta) från CESD har uppfyllts.

53. Europaparlamentet välkomnar emellertid att Aidco har avslutat de avtalsmässiga förbindelserna med företaget i fråga.

AVS-sekretariatet

54. Europaparlamentet påminner om att revisionsrätten i sin årsrapport för budgetåret 2000 framförde allvarlig kritik mot både AVS-sekretariatet och den finansieringsöverenskommelse för 2000–2004 på 18 miljoner euro till förmån för AVS-sekretariatet som undertecknades av kommissionen den 9 mars 2000.

55. Europaparlamentet påminner om sin resolution om beviljandet av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av budgeten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden för budgetåret 2000⁽²⁾ i vilken kommissionen uppmanades att informera AVS-sekretariatet att det i samtliga fall måste respektera de slutliga domsluten från de belgiska domstolarna avseende ärenden som ännu inte är avslutade.

56. Europaparlamentet är medvetet om att AVS-sekretariatet ännu inte har respekterat ett domslut från en belgisk domstol och betalat ersättning till en tidigare anställd eftersom det hävdar att AVS-sekretariatet har diplomatisk immunitet. Parlamentet noterar av AVS-sekretariatet har överklagat fallet till Belgiens kassationsdomstol. Parlamentet håller inte med om att diplomatisk immunitet kommer att göra det möjligt för AVS-sekretariatet att underlåta att uppfylla sina skyldigheter som arbetsgivare.

57. Europaparlamentet konstaterar att den befintliga finansieringsöverenskommelsen till förmån för AVS-sekretariatet kommer att löpa ut i slutet av 2004. Parlamentet uppmanar kommissionen att inbegripa en mekanism i den framtida finansieringsöverenskommelsen som garanterar att finansieringsöverenskommelsen upphävs om AVS-sekretariatet inte respekterar ett slutgiltigt utslag från en belgisk domstol.

58. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att senast den 1 juli 2004 informera den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten om resultaten av de kontakter med AVS-sekretariatet som begärts ovan samt om det förväntade innehållet i förslaget till en framtida finansieringsöverenskommelse till förmån för AVS-sekretariatet.

⁽¹⁾ Framlagd i årsrapporten 2002 om EG:s utvecklingspolitik och tillämpning av biståndet till tredje land, kapitel 3.

⁽²⁾ EGT L 158, 17.6.2002, s. 28.

Onsdag 21 april 2004

59. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att följa upp sina iakttagelser om AVS-sekretariatet i sin årsrapport om budgetåret 2000. Parlamentet uppmanar revisionsrätten att samtidigt överväga huruvida de gemensamma parlamentariska församlingarna AVS-EU är organiserade i enlighet med principerna om en sund ekonomisk förvaltning.

Fredsbevarande resurs

60. Europaparlamentet noterar AVS-EG-Ministerrådets beslut av den 11 december 2003 om användning av 250 miljoner euro ur nionde Europeiska utvecklingsfonden för inrättandet av en fredsbevarande resurs för Afrika.

61. Europaparlamentet välkomnar inrättandet av en fredsbevarande resurs för Afrika men är bekymrat över risken att sådana anslag används till andra syften än de avsedda, till exempel till militära utgifter. Parlamentet uppmanar kommissionen att inleda en dialog med parlamentet om användningen av den fredsbevarande resursen för Afrika inom ramen för den samlade utvecklingspolitiken.

62. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i årsräkenskaperna specificera de belopp som använts till den fredsbevarande resursen i Afrika och informera den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten – årligen och i god tid före ansvarsfrihetsförfarandet – om förvaltningen av sådana anslag, och även informera om de särskilda åtgärder som finansieras av medlen.

CDE

63. Europaparlamentet konstaterar att 90 miljoner euro i det finansiella protokollet till Cotonouavtalet är reserverade för CDE (Centrumet för företagsutveckling, tidigare Centrumet för industriutveckling). Parlamentet konstaterar att CDE:s rättsliga ställning är oklar och dess mål inte väldefinierade. Parlamentet beklagar att det fortfarande finns brister och svagheter i förvaltningen av den interna och externa kontrollen trots upprepad kritik i olika revisioner under de senaste åren. Parlamentet uppmanar kommissionen att följa upp den kritik som kommissionens egna revisionskontroller och revisionsrättens årliga rapport 2002 innehållit.

P5_TA(2004)0339

Ansvarsfrihet 2002: Rådet

1.

Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt II – Rådet (15-0037/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 276, artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽¹⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).
1. Europaparlamentet beviljar rådets generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002 (driftsbudgeten).
 2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.**Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt II – Rådet (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2212(DEC))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 276, artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet betonar behovet av ett mer omfattande informationsutbyte mellan rådet och Europaparlamentet. Parlamentet välkomnar därför att rådet är berett att föra en informell dialog mellan de två institutionerna före ansvarsfrihetsförfarandet.

2. Europaparlamentet påminner om att budgetkontrollutskottet bitt rådet överlämna följande dokument till utskottet: en förteckning över ingångna avtal med tredjeländer, fullständiga underlag för avtal med betydande ekonomiska konsekvenser, gällande regler för användningen av tjänstebilar samt styrekonomernas rapporter.

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

3. Europaparlamentet ställer sig oförstående till det svar som ordföranden för de ständiga representanternas kommitté översände den 11 december 2003 till budgetkontrollutskottet som svar på det frågeformulär som utskottet sänt den 26 november 2003. I svaret angavs att frågorna i frågeformuläret under rubriken allmänna frågor till alla institutioner inte direkt berörde rådets räkenskaper för 2002 eller revisionsrättens rapport för detta år. Rådets ståndpunkt var att dessa frågor låg utanför ansvarsfrihetsförfarandets räckvidd.
4. Europaparlamentet konstaterar också att revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 innehåller allmänna iakttagelser angående gemenskapsorganens administrativa utgifter, men inga som helst kommentarer som särskilt rör rådets budget. Europaparlamentet välkomnar revisionsrättens besked om att årsrapporten för nästa budgetår kommer att innehålla kommentarer om varje enskilt gemenskapsorgans administrativa utgifter.
5. Europaparlamentet understryker att dess begäran om upplysningar från rådet är fullständigt förenlig med bestämmelserna i budgetförordningen (särskilt artiklarna 146 och 182).
6. Europaparlamentet uppmanar rådet att senast den 1 juli 2004 svara på de frågor som lagts fram av budgetkontrollutskottet.
7. Europaparlamentet noterar att rådet från och med nästa år, i enlighet med artikel 86.4 i budgetförordningen, skall överlämna en sammanfattande rapport till Europaparlamentet, med en förteckning över antalet och typen av genomförda internrevisioner, de rekommendationer som gjorts och de åtgärder som vidtagits på grundval av dessa rekommendationer.
8. Europaparlamentet begär upplysningar om de åtgärder som rådet vidtagit under 2002 för att förbättra analysen av budgetgenomförandet.
9. Europaparlamentet påminner om att det 2001 fanns skillnader mellan den fysiska inventarieförteckningen och de bokförda inventarierna. Europaparlamentet undrar om detta fel åtgärdats.
10. Europaparlamentet hoppas att revisionsrätten ägnar tillbörlig uppmärksamhet åt att kontrollera budgetgenomförandet och inventarieförteckningen i rådets budget för 2003.
11. Med tanke på tidigare erfarenheter betonar Europaparlamentet den vikt som fästs vid rörligheten för utanordnarna.
12. Europaparlamentet välkomnar rådets, kommissionens och parlamentets gemensamma förklaring av den 25 november 2002⁽¹⁾ om den information som parlamentet erhåller i förväg som en del av beslutsprocessen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP), och vill veta hur denna har påverkat det praktiska samarbetet.
13. Europaparlamentet påminner om revisionsrättens rekommendation i den särskilda rapporten nr 13/2001 om förvaltningen av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken⁽²⁾, som bygger på slutsatserna från revisionsrättens granskning. I revisionsrättens rekommendation angavs att Europaparlamentet, rådet och kommissionen borde införa klara principer på interinstitutionell nivå för verksamheten med avseende på kommissionens och rådets roller när det gäller genomförandet av GUSP och att finansieringen av åtgärderna inom ramen för GUSP borde präglas av större insyn.

(¹) Antagna texter från sammanträdet den 19 december 2002, P5_TA(2002)0624, Bilaga I.

(²) EGT C 338, 30.11.2001, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0340

Ansvarsfrihet 2002: Domstolen

1.

Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt IV – Domstolen (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet beviljar domstolens justitiesekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt IV – Domstolen (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2213(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
 - med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽¹⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽²⁾,
 - med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).
1. Europaparlamentet har tagit del av domstolens svar av den 17 december 2003 på det frågeformulär som budgetkontrollutskottet översände den 26 november 2003.
 2. Europaparlamentet noterar att domstolen från och med nästa år, i enlighet med artikel 86.4 i budgetförordningen, kommer att överlämna en sammanfattande rapport till Europaparlamentet, med en förteckning över antalet och typen av internrevisioner som genomförts, de rekommendationer som gjorts och de åtgärder som vidtagits för att följa upp dessa rekommendationer.
 3. Europaparlamentet anser att domstolen vidtagit lämpliga åtgärder på grundval av revisionsrättens särskilda rapport nr 5/2000 ⁽³⁾. Europaparlamentet har tagit del av revisionsrapporten från företaget KPMG ⁽⁴⁾. Europaparlamentet har även tagit del av rapporten av den 21 oktober 2003 om det sätt på vilket de befintliga byggnaderna förvaltas, nya byggprojekt samt underhåll och infrastrukturer i allmänhet, som domstolen förelagt Europaparlamentet.
 4. Europaparlamentet har tagit del av justitiesekreterarens skrivelse av den 18 februari 2004 till ordföranden för budgetkontrollutskottet, i vilken justitiesekreteraren redogör för en rad olika åtgärder för att motverka den allt längre förfarandetiden som noterats under de senaste åren, och för att ta hänsyn till utvidgningen. Europaparlamentet uppmanar justitiesekreteraren att lägga fram en detaljerad delrapport i god tid före ansvarsfrihetsförfarandet för budgetåret 2003.

Användning av tjänstebilar utanför tjänsten

5. Europaparlamentet konstaterar att domstolen, utöver de tjänsteresor som godkänns av domstolen eller dess ordförande, står för kostnaderna för användning av tjänstebilar för sina ledamöter upp till en övre gräns på 30 000 km per år (ledamöter av förstainstansrätten: 25 000 km, ordföranden för förstainstansrätten 30 000 km).
6. Europaparlamentet konstaterar att domstolens ledamöter därmed åtnjuter ekonomiska förmåner utan att det för deras tjänstebefogenheter ansvariga ministerrådet har fattat något beslut om detta.
7. Europaparlamentet begär att domstolen senast den 1 juli 2004 ändrar sina regler på ett sådant sätt att en ledamot som använder tjänstebil utanför tjänsten själv måste stå för hela kostnaden.

Löneförmåner genom korrigeringskoefficienter

8. Europaparlamentet noterar att domstolens ledamöter, enligt ett internt förvaltningsbeslut, har möjlighet att gynnas av en löneförmån, genom att en del av deras lön inte sätts in på konton i deras tjänstgöringsland Luxemburg utan överförs till andra EU-stater och att s.k. korrigeringskoefficienter därmed utnyttjas.
9. Europaparlamentet påminner om att detta är ett förvaltningsbeslut i egen sak och att det under inga omständigheter kan betraktas som en del av domstolens rättspraxis.

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 109, 14.4.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Skrivelse till budgetkontrollutskottets ordförande av den 6 juni 2003.

Onsdag 21 april 2004

10. Europaparlamentet påminner dessutom om att detta beslut av domstolens förvaltningskommitté av den 25 september 2002 antogs efter det att parlamentet och rådet, på förslag av rådet, i det preliminära budgetförslaget för EG-domstolen 2003 (budgetpost A-1090) hade strukit en kommentar om att denna korrigeringskoefficient i analogi med bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen även kunde användas för domstolens ledamöter.
11. Europaparlamentet konstaterar att budgetmyndigheten därmed klart och tydligt hade gett uttryck för att den förväntade sig att denna praxis skulle upphöra, eftersom praxisen sedan den 1 januari 2003 inte är tillåten enligt vare sig gällande bestämmelser om ersättning till ledamöter vid gemenskapens organ eller tillämpliga anmärkningar i budgeten.
12. Europaparlamentet påminner om att kommissionens ledamöter inte längre använder sig av korrigeringskoefficienten och uppmanar domstolens ledamöter att följa detta exempel.
13. Europaparlamentet vill i samband med detta veta vad domstolen har gjort för att skapa en specifik rättslig grund för användningen av korrigeringskoefficienten, vilket Europaparlamentet har krävt⁽¹⁾.
14. Europaparlamentet välkomnar att domstolen skall tillämpa samma bestämmelser som kommissionen i fråga om personer som avslöjar missförhållanden. Parlamentet noterar att dessa bestämmelser endast kan vara riktigt effektiva om de anställda har kännedom om dem. Parlamentet uppmanar därför domstolen att se till att de anställda lätt kan få information om bestämmelserna.
15. Europaparlamentet uppmanar budgetkontrollutskottet att placera en del av domstolens administrativa anslag för 2005 i reserven om det inte kommer något tillfredsställande svar på de frågor om privat användning av tjänstebilar och systemet med korrigeringskoefficienterna för löner som väckts i denna resolution.

⁽¹⁾ Punkt 6 i resolutionen av den 8 april 2003 (EUT L 148, 16.6.2003, s. 46).

P5_TA(2004)0341

Ansvarsfrihet 2002: Revisionsrätten

1.

Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt V – Revisionsrätten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽³⁾,

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 143 i budgetförordningen av den 25 juni 2002, särskilt punkt 4 i denna,
 - med beaktande av artikel 276 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).
1. Europaparlamentet beviljar revisionsrätten ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.
 2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt V – Revisionsrätten (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2214(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 143 i budgetförordningen av den 25 juni 2002, särskilt punkt 4 i denna,
- med beaktande av artikel 276 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet har tagit del av svaren från revisionsrättens ordförande av den 19 december 2003 på det frågeformulär som budgetkontrollutskottet översände den 26 november 2003.

2. Europaparlamentet har också tagit del av den kompletterande information som revisionsrättens ordförande översänt med sina skrivelser av den 16 februari och 20 februari 2004.

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

3. Europaparlamentet har tagit del av rapporten från den oberoende revisorn om revisionsrättens redovisning för budgetåret 2002 tillsammans med revisorns förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och bokslutets laglighet och korrekthet av den 31 december 2002⁽¹⁾.
4. Europaparlamentet framhåller att samarbetet mellan parlamentet och revisionsrätten vid framläggandet av revisionsrättens årsrapport och särskilda rapporter har förbättrats ytterligare.
5. Europaparlamentet påpekar att det i samband med K2-utbyggnaden hade uppstått en rad ekonomiska problem och förvaltningsproblem, något som måste förhindras i samband med nästa utbyggnad.
6. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten i samband med utökningen från 15 till 25 ledamöter kommer att överföra en större del av sitt arbete till de olika revisionsgrupperna.
7. Europaparlamentet rekommenderar uttryckligen revisionsrättens ledamöter att se till att deras respektive kanslier får en multinationell sammansättning, och i synnerhet att tillsätta minst en av de två attachéer som står till förfogande med en person som inte har samma nationalitet som de själva.

Förklaringen om räkenskapernas tillförlitlighet

8. Europaparlamentet noterar med glädje att revisionsrättens ledamöter när de tillträder sin tjänst avger en förklaring om sina ekonomiska intressen som är betydligt mer omfattande och detaljerad än motsvarande förklaringar från kommissionens eller parlamentets ledamöter och där i förekommande fall även uppgifter om personens make/maka ingår. Europaparlamentet anser att det är rätt att inte offentliggöra dessa förklaringar. Europaparlamentet förväntar sig dock att förklaringarna ställs till behöriga myndigheters förfogande om en utredning behöver göras mot en ledamot av revisionsrätten.
9. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten i samband med sin revision av förvaltningsutgifterna i fortsättningen kommer att utvärdera de interna kontrollsystemen, internrevisorernas rapporter och ett representativt antal transaktioner.
10. Europaparlamentet är medvetet om att revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet framför allt baseras på stickprovskontroller och därför inte är något specialinstrument för att upptäcka bedrägerier och oegentligheter utan endast gör det möjligt att lämna en allmän bedömning av de kontrollerade organens och institutionernas ekonomiska förvaltning. Europaparlamentet påminner om att en sådan allmän bedömning endast är tillförlitlig om antalet stickprovskontroller av betalningarna är tillräckligt stort.
11. Europaparlamentet uppmuntrar revisionsrätten att se över den årliga utvärderingen i samband med förklaringen om tillförlitlighet och att föra ett nära samarbete med de övriga institutionerna för att fastställa någon form av resultatindikatorer som gör det möjligt att mäta utvecklingen från år till år.
12. Europaparlamentet förväntar sig att revisionsrätten kan garantera att den, då den utarbetar sin årsrapport och årliga förklaring, grundar sin bedömning på de senaste internationella redovisningsmetoderna och redovisningsprinciperna.
13. Europaparlamentet är förvånat över att revisionsrätten i sin årsrapport för 2002 visserligen har lämnat uppgifter om omfattningen av stickprovskontroller av transaktioner på jordbruksområdet, men även efter påstötningar inte har lämnat några uppgifter om antalet transaktioner som den ville kontrollera i samband med institutionernas förvaltningsutgifter.
14. Europaparlamentet ber på nytt revisionsrätten att ange antalet transaktioner som de kontrollerat, uppdelat på de enskilda institutionerna.
15. Europaparlamentet ber revisionsrätten att i framtiden anpassa sin årsrapport till artikel 143.3 och 143.4 i budgetförordningen: "Årsrapporten skall innehålla en bedömning av huruvida den ekonomiska förvaltningen har varit sund. Årsrapporten skall innehålla lika många avsnitt som det finns institutioner. Revisionsrätten får lägga till en sammanfattning eller iakttagelser av allmän art som den anser lämpliga."

⁽¹⁾ EUT C 259, 28.10.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

16. Europaparlamentet påminner revisionsrätten om att parlamentet behöver uppgifter om samtliga gemenskapsorgan, eftersom den annars inte kan utföra sina uppgifter inom ramen för ansvarsfrihetsförfarandet. Europaparlamentet beklagar att revisionsrättens årsrapport inte uppfyller detta och inte innehåller någon specifik information om förvaltningsutgifterna för rådet, domstolen, revisionsrätten eller Ekonomiska och sociala kommittén. Europaparlamentet anser dessutom att detta inte kan rättfärdigas eftersom revisionsrätten varje år lägger fram en separat rapport om varje decentraliserat gemenskapsorgan.

17. Europaparlamentet välkomnar att revisionsrätten meddelat att varje gemenskapsorgan i fortsättningen kommer att ha ett särskilt avsnitt i årsrapporten.

Lärdomar av Eurostatfallet och bedrägeribekämpning

18. Europaparlamentet uppmärksammar att revisionsrätten vid flera tidigare tillfällen anmärkt på enskilda uppdrag som Eurostat utfört.

19. Europaparlamentet påpekar att Eurostat dock aldrig varit föremål för en fördjupad och omfattande kontroll från revisionsrättens sida. Europaparlamentet är oroligt för att detta även gäller andra av kommissionens generaldirektorat och att detta kan vara en orsak till oönskade utvecklingstendenser inom kommissionen.

20. Europaparlamentet är oroat över att revisionsrapporterna från de decentraliserade revisionsenheterna inom kommissionens generaldirektorat inte bara har ignorerats av kommissionens ledamöter utan att det inte heller har skett någon systematisk vidarebefordran av dessa rapporter till revisionsrätten. Europaparlamentet ber därför revisionsrätten att i framtiden göra en grundlig utvärdering av dessa rapporter och offentliggöra en sammanfattning av de viktigaste uppgifterna i sin årsrapport.

21. Europaparlamentet ber revisionsrätten att utnyttja ökningen från 15 till 25 ledamöter på ett sådant sätt att rättsens ledamöter i framtiden kan göra en fördjupad kontroll av varje enskilt generaldirektorat inom kommissionen.

22. Europaparlamentet skulle varmt välkomna om revisionsrätten senast vid presentationen av nästa årsrapport meddelade parlamentet vilka ledamöter som ansvarar för kontrollen av vilka generaldirektorat. Ett sådant specifikt ansvar går alldeles utmärkt att förena med revisionsrättens kollegiala karaktär, förutsatt att den samlade revisionsrätten har sista ordet.

23. Europaparlamentet ber revisionsrätten att mot bakgrund av bestämmelserna i de nya tjänsteföreskrifterna kontrollera sina interna beslut om samarbetet med OLAF, i synnerhet beträffande medarbetarnas rättighet att vända sig direkt till OLAF med sina upplysningar. Revisionsrätten uppmanas att förse parlamentet med en kopia av de nu gällande bestämmelserna och av de ändringar man gör.

24. Europaparlamentet ber revisionsrätten att yttra sig om huruvida det i samband med Regionkommitténs tilldelningsförfarande, som beskrivs i punkt 9.23 i årsrapporten, är nödvändigt att hänskjuta ärendet till behöriga rättsinstanser, med tanke på att det kan röra sig om en begränsning av rätten att delta i anbudsförfaranden, något som är straffbart enligt belgisk rätt (artikel 314 i den belgiska strafflagen).

Entledigandet av en tjänsteman vid revisionsrätten

25. Europaparlamentet påminner om att en tjänsteman vid revisionsrätten i april 2002 riktade hård offentlig kritik mot ledamöter och tjänstemän vid institutionen.

26. Europaparlamentet påminner om att en del av anklagelserna redan hade uppmärksamrats av OLAF eller hade varit föremål för administrativa utredningar.

27. Europaparlamentet konstaterar att OLAF anser att de övriga anklagelserna inte kan bekräftas. Europaparlamentet konstaterar dessutom att det inte framkommit något som gör att OLAF:s utlåtande bör betvivlas.

Onsdag 21 april 2004

28. Europaparlamentet noterar att tjänstemannen efter ett disciplinförfarande entledigades sommaren 2003.
29. Europaparlamentet betraktar detta beslut som ett hårt straff. Europaparlamentet påminner om att det i enlighet med artiklarna 90 och 91 i tjänsteföreskrifterna går att överklaga detta beslut och väcka talan vid EG-domstolen.
30. Europaparlamentet begär i samband med detta att tjänsteföreskrifterna ändras så att personer som avslöjar missförhållanden ("whistle blowers") ges möjlighet att även vända sig till en annan myndighet än den egna institutionen, så att deras anonymitet kan bevaras⁽¹⁾.
31. Europaparlamentet påpekar för revisionsrätten att dess handlande mot tjänstemannen i fråga även måste bedömas utifrån de åtgärder revisionsrätten vidtog mot en f.d. ledamot som grovt bröt mot sitt ämbetes förpliktelser.
32. Europaparlamentet välkomnar att revisionsrätten skall tillämpa samma bestämmelser som kommissionen i fråga om personer som avslöjar missförhållanden. Parlamentet noterar att dessa bestämmelser endast kan vara riktigt effektiva om de anställda har kännedom om dem. Parlamentet uppmanar därför revisionsrätten att se till att de anställda lätt kan få information om bestämmelserna.

Rättsprocessen mot en f.d. ledamot av revisionsrätten

33. Europaparlamentet påminner om att OLAF på ett initiativ från en ledamot av budgetkontrollutskottet under 2002 inledde en utredning mot en f.d. ledamot av revisionsrätten.
34. I anslutning till denna utredning har OLAF vänt sig till de rättsliga myndigheterna i Luxemburg, en rättsprocess som pågår fortfarande. Europaparlamentet noterar att revisionsrätten driver på för att orättmätigt utbetalda medel skall betalas tillbaka.
35. Europaparlamentet påpekar för revisionsrätten att, parallellt med den luxemburgska rättsprocessen, talan kan väckas vid EG-domstolen, vilket kommissionen gjort i samband med en av sina f.d. ledamöter. Europaparlamentet förväntar sig att även revisionsrätten vänder sig till EG-domstolen för att i enlighet med artikel 247 i EG-fördraget fastställa om den f.d. ledamoten på ett grovt sätt har brutit mot sitt ämbetes förpliktelser.

Privat användning av tjänstebilar

36. Europaparlamentet ber revisionsrätten bekräfta att tjänstebilar som bekostas av gemenskapen endast skall kunna användas för tjänsteresor.
37. Europaparlamentet noterar att revisionsrättens ledamöter enligt uppgift kan använda tjänstebil för privat bruk upp till en sträcka av 40 000 km per år, och att detta uppenbarligen inte ens utesluter semesterresor på skattebetalarnas bekostnad.
38. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att i förekommande fall senast den 1 juli 2004 ändra sina regler på ett sådant sätt att dess ledamöter själva måste stå för hela kostnaden vid privat bruk av tjänstebil.
39. Europaparlamentet uppmärksammar revisionsrätten på att den i enlighet med artikel 276.3 i EG-fördraget är skyldig att vidta alla lämpliga åtgärder för att rätta sig efter denna uppmaning.

Löneförmåner genom korrigeringskoefficienter

40. Europaparlamentet uppmärksammar att revisionsrättens ledamöter sedan den 1 januari 2003 åter har gett sig själva möjligheten att gynnas av en betydande löneförmån, genom att en del av deras lön inte sätts in på konton i deras tjänstgöringsland Luxemburg utan överförs till andra EU-stater och att s.k. korrigeringskoefficienter därmed utnyttjas. Denna praxis rättfärdigas genom att hänvisa till i ett beslut från EG-domstolens förvaltningskommitté.

⁽¹⁾ Antagna texter från sammanträdet den 29 januari 2004, P5_TA(2002)0049.

Onsdag 21 april 2004

41. Europaparlamentet påminner om att detta är ett internt förvaltningsbeslut inom domstolen och att det under inga omständigheter kan betraktas som en del av domstolens rättspraxis.
42. Europaparlamentet påminner dessutom om att detta beslut av domstolens förvaltningskommitté av den 25 september 2002 antogs efter det att parlamentet och rådet, på förslag av rådet, i det preliminära budgetförslaget för EG-domstolen 2003 (budgetpost A-1090) hade strukit en anmärkning om att denna korrigeringskoefficient i analogi med bestämmelserna i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen även kunde användas för domstolens ledamöter.
43. Europaparlamentet konstaterar att budgetmyndigheten därmed klart och tydligt hade gett uttryck för att den förväntade sig att denna praxis skulle upphöra eftersom den sedan den 1 januari 2003 inte är tillåten enligt vare sig gällande bestämmelser om ersättning till ledamöter vid gemenskapernas organ eller tillämpliga anmärkningar i budgeten.
44. Europaparlamentet påminner om att kommissionens ledamöter inte längre använder sig av korrigeringskoefficienten. Europaparlamentet uppmanar revisionsrättens ledamöter att följa detta exempel.
45. Europaparlamentet uppmanar budgetkontrollutskottet Europaparlamentet uppmanar budgetkontrollutskottet att placera en del av domstolens administrativa anslag för 2005 i reserven om det inte kommer något tillfredsställande svar på de frågor om privat användning av tjänstebilar och systemet med korrigeringskoefficienterna för löner som väckts i denna resolution.

P5_TA(2004)0342

Ansvarsfrihet 2002: Ekonomiska och sociala kommittén

1.

Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

1. Europaparlamentet beviljar Ekonomiska och sociala kommitténs generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.
2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.
3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

2.

Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VI – Ekonomiska och sociala kommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2215(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet har tagit del av Ekonomiska och sociala kommitténs (ESK) svar av den 17 december 2003 på det frågeformulär som budgetkontrollutskottet översände den 26 november 2003.
2. Europaparlamentet tackar ESK för att det översänt sina interna bestämmelser för genomförande av budgetplanen och stadgan för internrevision.
3. Europaparlamentet noterar att ESK försäkrat att det inte längre förekommer några som helst oegentligheter i samband med utbetalning av resekostnadsersättning.
4. Europaparlamentet noterar att ESK antog en ledamotsstadga den 10 december 2003. Parlamentet ber revisionsrätten att yttra sig om de ekonomiska konsekvenserna av bestämmelserna i denna stadga, och ber revisionsrätten att lägga fram sitt yttrande senast i samband med att den lägger fram sin årsrapport för 2003.
5. Europaparlamentet välkomnar att ESK har redovisat hur långt man har kommit i uppfyllandet av de mål som fastställdes för perioden 1998–2002 ⁽⁴⁾. Europaparlamentet är övertygat om att en kritisk utvärdering, och verksamheten som ligger till grund för detta, kan göra att ESK:s arbete får bättre genomslag hos allmänheten.

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Verksamheten vid ESK:s sekretariat under perioden 1998–2002, rapport framlagd för presidiet den 17.9.2002.

Onsdag 21 april 2004

6. Europaparlamentet tackar ESK för rapporten av den 26 juni 2003 om den fortsatta renoveringen av Belliard-byggnaden ⁽¹⁾. I rapporten anges att Belliard-byggnaden kommer att överlämnas den 31 maj 2004. Europaparlamentet efterfrågar dock upplysningar om styrekonomernas kommentar om budgetgenomförandet 2002 att brister i hanteringen av Belliard-ärendet, vilket tyder på bristande kompetens hos kommittén när det gäller vissa aspekter av ärendet, konstaterats och påtalats ⁽²⁾.

7. Europaparlamentet välkomnar att ESK och Regionkommittén har lyckats tidigarelägga betalningarna till Belliard-byggnadens ägare, Cofinimmo, för att på så sätt snabbare betala av skulderna.

8. Europaparlamentet frågar ESK om den har uppdaterat inventarieförteckningen för 2002, och om revisionsrätten har kontrollerat inventarieförteckningen i enlighet med parlamentets krav ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Meddelande till budgetkontrollskottet, rapport om hur arbetet med Belliard-byggnaden fortskrider, 26.6.2003.

⁽²⁾ Svar på frågeformuläret, fråga 4, allmän del.

⁽³⁾ Punkt 8 i resolutionen av den 8 april 2003 (EUT L 148, 16.6.2003, s. 55).

P5_TA(2004)0343

Ansvarsfrihet 2002: Regionkommittén

1.

Europaparlamentets beslut om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VII – Regionkommittén (15-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (15-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet beviljar Regionkommitténs generalsekreterare ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

2.

Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VII – Regionkommittén (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2216(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
 - med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
 - med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
 - med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
 - med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollskottet (A5-0228/2004).
1. Europaparlamentet har tagit del av Regionkommitténs svar av den 16 december 2003 på det frågeformulär som budgetkontrollskottet översände den 26 november 2003.
 2. Europaparlamentet konstaterar att revisionsrätten i sin rapport för budgetåret 2002 har konstaterat samma oegentligheter som byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) (punkt 9.23).
 3. Europaparlamentet påminner om att parlamentet så sent som den 29 januari 2004 beviljade Regionkommittén ansvarsfrihet för budgetåret 2001 ⁽⁴⁾. I punkt 21 i den tillhörande resolutionen uppmanades Regionkommittén dessutom att "lägga fram en fullständig rapport om det aktuella ansvarsfrihetsförfarandet i god tid, så att hänsyn kan tas till denna i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för budgetåret 2002".
 4. Europaparlamentet välkomnar inrättandet av arbetsgrupper bestående av institutionens personal och en extern revisor, vilka skall undersöka och föreslå lösningar på de olika strukturella, administrativa och finansiella problem som påtalats i OLAF:s rapport. Parlamentet är dock inte övertygat om att arbetsgrupperna kommer att leda till några betydande förbättringar så länge som institutionens förvaltningskultur inte ändras. Parlamentet påpekar att det, liksom var fallet för kommissionen i fråga om Eurostat, krävs en ingående översyn av den högsta ledningen, arbetsmetoderna och respekten för internrevisorerna för att man skall kunna skapa ett klimat av reform och förnyelse.
 5. Europaparlamentet inväntar en bekräftelse om att Regionkommittén har utökat sin interna revisionsenhet med de A7- och B5-tjänster som parlamentet godkänt, och vill ha en godtagbar förklaring om rekryteringsförfarandet skulle försenas ytterligare.
 6. Europaparlamentet uttrycker sin allmänna förvåning över att OLAF:s slutsatser och rekommendationer har avfärdats, och menar att en verklig reform inte kan inledas förrän man insett sina tidigare misstag och svagheter.

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 57, 25.2.2004, s. 8.

Onsdag 21 april 2004

7. Europaparlamentet noterar sin resolution att OLAF i sitt beslut⁽¹⁾ om Regionkommittén framförde omfattande kritik mot institutionen. Parlamentet beklagar den behandling som styrekonomen utsatts för enligt OLAF:s rapport.
8. Europaparlamentet noterar att Regionkommitténs ordförande översände en arbetsplan till utskottets ordförande och föredraganden den 17 februari 2004, rörande den administrativa reformen som måste genomföras under de kommande månaderna. Europaparlamentet påpekar redan att genomförandet av dessa åtgärder kommer att kontrolleras i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för 2003. Europaparlamentet påminner om att förbättringarna måste utföras på ett sådant sätt att framstegen blir mätbara.
9. Europaparlamentet tackar Ekonomiska och sociala kommittén (ESK) och Regionkommittén för rapporten av den 26 juni 2003 om den fortsatta renoveringen av Belliard-byggnaden⁽²⁾. I rapporten anges att Belliard-byggnaden kommer att överlämnas den 31 maj 2004. Europaparlamentet ber om en förklaring till varför styrekonomen inte har lagt fram någon revisionsrapport för 2002. Europaparlamentet vill veta om det 2002 på nytt förekommit oegentligheter.
10. Europaparlamentet riktar kritik mot Regionkommittén för att den varken har ersatt styrekonomens personal eller givit styrekonomen den information som krävs för att kunna utarbeta en revisionsrapport för 2002.
11. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse att Regionkommittén kommer att införliva standardbeslutet om villkor och närmare bestämmelser för interna utredningar för att bekämpa bedrägerier, korruption och annan olaglig verksamhet som kan skada gemenskapernas intressen.
12. Europaparlamentet uppmanar Regionkommittén att vidta de åtgärder som krävs för att göra internrevisorn fullständigt oberoende.
13. Europaparlamentet välkomnar i samband med detta presidiets beslut av den 10 februari om att anpassa sina bestämmelser i fråga om personer som avslöjar missförhållanden till de bestämmelser som gäller inom kommissionen, enligt vilka tjänstemännen ges möjlighet att även vända sig till en annan myndighet än den egna institutionen, så att deras anonymitet kan bevaras.
14. Europaparlamentet noterar att dessa bestämmelser endast kan vara riktigt effektiva om de anställda har kännedom om dem. Parlamentet uppmanar därför Regionkommittén att se till att de anställda lätt kan få information om bestämmelserna.
15. Europaparlamentet påminner om att Regionkommitténs presidium den 18 november 2003 uppmanade den dåvarande generalsekreteraren att reda ut huruvida disciplinära förfaranden borde inledas mot anställda. Parlamentet ställer sig kritisk till att denna administrativa utredning inte kommer att avslutas förrän i april, men att administrationen redan kunnat fastställa att internrevisorn inte på något sätt behandlats illa eller trakasserats.
16. Europaparlamentet påminner om parlamentets beslut av den 29 januari 2004 som betonar att Regionkommitténs ordförande måste se till att institutionen visar respekt för internrevisorns uppgift och person och att dennes råd och anvisningar tas på allvar.
17. Europaparlamentet noterar att Regionkommittén införde en ny personalpolitik 2003. Europaparlamentet kommer att komma tillbaka till detta i sitt betänkande om ansvarsfrihet för budgetåret 2003.
18. Europaparlamentet konstaterar att Regionkommittén har lagt ut ungefär 100 000 euro på olika undersökningar under 2002. Europaparlamentet frågar sig hur ämnena för undersökningarna har valts ut och hur undersökningarna har använts. Europaparlamentet vill veta om det skett någon utvärdering av nyttan med undersökningarna.

(1) Antagna texter, 29.1.2004, P5_TA(2004)0048.

(2) Meddelande till budgetkontrollutskottet, rapport om hur arbetet med Belliard-byggnaden fortskrider, 26.6.2003.

Onsdag 21 april 2004

P5_TA(2004)0344

Ansvarsfrihet 2002: Ombudsmannen

1.

Europaparlamentets resolution om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VIII – Ombudsmannen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977 ⁽²⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002 ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet beviljar Europeiska ombudsmannen ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina iakttagelser i den resolution som ingår i detta beslut.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och medföljande resolution till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten, Ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och Europeiska ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

2.

Europaparlamentets resolution innehållande de iakttagelser som ingår i beslutet om ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, Avsnitt VIII – Ombudsmannen (I5-0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2217(DEC))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen samt balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002, samt institutionernas svar (C5-0583/2003) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av revisionsrättens förklaring om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget (C5-0583/2003),
- med beaktande av rådets rekommendation av den 9 mars 2004 (C5-0145/2004),
- med beaktande av artikel 272.10 och artikel 275 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 22.2 och 22.3 i budgetförordningen av den 21 december 1977⁽¹⁾ och artikel 50 i den ändrade budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 93a i arbetsordningen och bilaga V i denna,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0228/2004).

1. Europaparlamentet har tagit del av Europeiska ombudsmannens svar av den 15 december 2003 på det frågeformulär som budgetkontrollutskottet översände den 26 november 2003.

2. Europaparlamentet anser att det är rimligt att ombudsmannen har ingått avtal om samarbete med Europaparlamentet i frågor som rör förvaltnings-, budget- och finansfrågor.

3. Europaparlamentet inser att ombudsmannen söker efter ett billigt sätt att regelbundet åka till flygplatserna i Frankfurt am Main och Zürich, och uppmanar ombudsmannen att informera parlamentet om den lösning som han föredrar. Samtidigt uppmanas parlamentet att undersöka om det kan hjälpa ombudsmannen.

4. Europaparlamentet välkomnar att ombudsmannens styrekonom intygar att genomförandet av budgeten 2001 och 2002 skett på ett tillfredsställande sätt.

5. Europaparlamentet välkomnar dessutom att internrevisorn tänker låta de nya strukturerna och förfarandena för den ekonomiska förvaltningen för budgetåret 2003 bli föremål för en kritisk granskning.

6. Europaparlamentet välkomnar att ombudsmannen gått med på att förse den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten med den årliga verksamhetsrapport som utarbetats av utanordnaren.

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

P5_TA(2004)0345

Ansvarsfrihet 2002: avsnitt I – Europaparlamentet

1.

Europaparlamentets beslut om att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (Avsnitt I – Europaparlamentet) (I5 – 0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 samt institutionernas svar (C5-0583/2003)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av revisionsrättens förklaring i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget, om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet (C5-0583/2003),
- med beaktande av artikel 275 i EG-fördraget, artikel 78d i EKSG-fördraget och artikel 179a i Euratom-fördraget,
- med beaktande av artikel 77 i budgetförordningen av den 21 december 1977⁽¹⁾ och artiklarna 145-147 i budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽²⁾ samt i artikel 13 i de interna bestämmelserna för genomförande av Europaparlamentets budget⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 89.7 i budgetförordningen av den 21 december 1977, enligt vilken gemenskapens alla institutioner skall vidta alla lämpliga åtgärder för att handla i enlighet med de iakttagelser som framförts i besluten om ansvarsfrihet,
- med beaktande av artikel 93a och artikel 184.3 i arbetsordningen samt bilaga V till denna, i de versioner som gällde före den 1 januari 2003 och från och med denna dag,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0218/2004).

1. Europaparlamentet beviljar generalsekreteraren ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten för budgetåret 2002.

2. Europaparlamentet noterar sina kommentarer i den tillhörande resolutionen.

3. Europaparlamentet godkänner att räkenskapsföraren beviljats ansvarsfrihet för budgetåret 2002 i enlighet med övergångsbestämmelserna⁽⁴⁾ för förfarandet med beviljande av ansvarsfrihet med avseende på perioden före den nya budgetförordningens ikraftträdande.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända detta beslut och den tillhörande resolutionen till rådet, kommissionen, domstolen, revisionsrätten och ombudsmannen samt se till att beslutet och resolutionen offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning (L-serien).

⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ PE 265.492/PRES.

⁽⁴⁾ Artikel 267 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT L 357, 31.12.2002, s. 1).

2.**Europaparlamentets resolution innehållande kommentarer som tillhör beslutet om att bevilja ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002 (Avsnitt I – Europaparlamentet) (I5 – 0034/2003 – C5-0088/2004 – 2003/2211(DEC))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av inkomst- och utgiftsredovisningen och balansräkningen för budgetåret 2002 (I5-0034/2003 – C5-0088/2004),
- med beaktande av revisionsrättens årsrapport för budgetåret 2002 samt institutionernas svar (C5-0583/2003)⁽¹⁾,
- med beaktande av revisionsrättens förklaring i enlighet med artikel 248 i EG-fördraget, om räkenskapernas tillförlitlighet och de underliggande transaktionernas laglighet och korrekthet (C5-0583/2003),

⁽¹⁾ EUT C 286, 28.11.2003, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av artikel 275 i EG-fördraget, artikel 78d i EKSG-fördraget och artikel 179a i Euratom-fördraget,
 - med beaktande av artikel 77 i budgetförordningen av den 21 december 1977⁽¹⁾ och artiklarna 145-147 i budgetförordningen av den 25 juni 2002⁽²⁾ samt i artikel 13 i de interna bestämmelserna för genomförande av Europaparlamentets budget⁽³⁾,
 - med beaktande av artikel 89.7 i budgetförordningen av den 21 december 1977, enligt vilken gemenskapens alla institutioner skall vidta alla lämpliga åtgärder för att handla i enlighet med de kommentarer som framförts i besluten om ansvarsfrihet,
 - med beaktande av artikel 93a och 184.3 i arbetsordningen samt bilaga V till denna, i de versioner som gällde före den 1 januari 2003 och från och med denna dag,
 - med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0218/2004), och av följande skäl:
- A. Budgetförordningen som antogs den 25 juni 2002 och parlamentets arbetsordning som ändrades den 23 oktober 2002 gäller från och med den 1 januari 2003, med avseende på bestämmelserna för förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet.
- B. De väsentliga bestämmelser i budgetförordningen av den 21 december 1977 och i parlamentets arbetsordning som var tillämpliga 2002 fortsätter att gälla för de ekonomiska aktörernas ansvar under 2002.
- C. Parlamentets arbetsordning ändrades den 23 oktober 2002 i syfte att fastställa att ansvarsfrihet skall beviljas talmannen i stället för generalsekreteraren.
- D. Denna ändring kan emellertid inte tillämpas retroaktivt eftersom det rör sig om en väsentlig bestämmelse som fastställer ansvar. Även för budgetåret 2002 är det därför generalsekreteraren som skall beviljas ansvarsfrihet.
1. Europaparlamentet noterar följande uppgifter från Europaparlamentets bokslut för budgetåret 2002:

(i euro)

Anslagens användning	Anslag för budgetåret 2002	Anslag överförda från budgetåret 2001	
		Artikel 7.1 b i budgetförordningen	Artikel 7.1 a i budgetförordningen ⁽¹⁾
Disponibla anslag	992 310 000 ⁽²⁾	1 36 621 422	—
Gjorda åtaganden	977 212 000	—	—
Gjorda betalningar	876 911 049	126 254 342	—
Anslag överförda till 2003			
– Artikel 9.1 och 9.4 i budgetförordningen	100 300 973		
– Artikel 9.1 och 9.4 i budgetförordningen	3 302 900	—	—
Anslag som bortfaller	11 795 078	10 367 080	—
Balansräkning per den 31 december 2002: 1 403 669 148			

⁽¹⁾ Budgetförordningen av den 21 december 1977.⁽²⁾ Inklusive tilläggs- och ändringsbudget nr 1/2002 och 6/2002.⁽¹⁾ EGT L 356, 31.12.1977, s. 1.⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽³⁾ PE 265.492/PRES/slutlig.

Onsdag 21 april 2004

Genomförandet av budgeten

2. Europaparlamentet gratulerar generalsekreteraren för det effektiva sätt på vilket parlamentets budgetanslag har använts och tackar hela parlamentets personal för det effektiva stöd de har gett ledamöterna under valperioden 1999–2004.
3. Europaparlamentet konstaterar att de viktigaste ändringarna av anslagen i den budget som ursprungligen antogs för 2002 avsåg
 - Europeiska konventet, vars finansiering krävde en tilläggs- och ändringsbudget (nr 1), som innebar att en budgetpost infördes i avsnitt I i budgeten (parlamentet) (artikel 372), och en överföring på 1 miljon euro från kapitel 101,
 - förberedelserna inför utvidgningen, bland annat en tidigareläggning av utgifter genom en tilläggs- och ändringsbudget som innebar att kommissionen kunde utnyttja anslag som var tillgängliga 2002 för utgifter som ursprungligen var planerade för 2003 och att ett motsvarande belopp fördes in i parlamentets budget för 2003.
4. Europaparlamentet konstaterar att dess inkomster 2002 var 67 256 006 euro (2001: 68 415 805 euro).
5. Europaparlamentet noterar det meddelande som revisionsrätten översände den 17 november 2003, i enlighet med artikel 39.3 i budgetförordningen, med en utvärdering av de fyra nekandena av godkännanden under 2002.
6. Europaparlamentet påpekar det generella uttalandet i avsnittet om administrativa utgifter (punkt 9.14) i revisionsrättens årsrapport för 2002 om resultatet av testerna av ett urval transaktioner under budgetåret 2002, att utöver de observationer som redovisas i årsrapporten noterades inga väsentliga fel i de transaktioner som testades.
7. Europaparlamentet fortsätter att uttrycka sitt stöd för åsikten att kapaciteten för att upptäcka och rätta till fel i utanordnarnas egna enheter härnäst måste motsvara det arbete med att upptäcka fel som hittills har utförts av ekonomistyrningsenheten.

Framläggandet av och innehållet i räkenskaperna

8. Europaparlamentet välkomnar förbättringen när det gäller läsbarheten av den analys av budgetförvaltningen som åtföljer räkenskaperna och som revisionsrätten har uppmanat till i tidigare årsrapporter.
9. Europaparlamentet upprepar sin begäran till generalsekreteraren (punkt 16 i resolutionen om beviljande av ansvarsfrihet för 2001 av den 8 april 2003⁽¹⁾) att avlägga rapport om huruvida det skulle gå att offentliggöra parlamentets räkenskaper tillsammans med en analys av budgetförvaltningen på parlamentets webbplats.
10. Europaparlamentet noterar generalsekreterarens svar på fråga 37 i frågeformuläret angående beviljandet av ansvarsfrihet för 2002 (PE 338 137) att de formella förfarandena för förvaltning och kontroll i parlamentet fram till slutet av 2002 (rådgivande kommittén för upphandling och avtal, ekonomistyrningsenheten och rättstjänsten), och den vikt som både parlamentets administration och dess kontrollmyndigheter lägger vid en sund ekonomisk förvaltning, medför att det är mycket osannolikt att händelser liknande dem som förekommit vid Eurostat skulle kunna förekomma inom parlamentet.

Ledningen

11. Europaparlamentet påminner om uttalandet i punkt 3 i ovannämnda resolution om beviljandet av ansvarsfrihet för 2001 "att ansvarsfriheten inte bara skall hänföra sig till den förvaltningsverksamhet som utövats av parlamentets generalsekreterare och administration utan också omfatta de beslut som fattats av parlamentets styrande organ, alltså talmannen, presidiet och talmanskonferensen".
12. Europaparlamentet noterar att i enlighet med artikel 93a första strecksatsen i arbetsordningen skall ansvarsfriheten i framtiden beviljas Europaparlamentets talman och inte generalsekreteraren.

⁽¹⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 62.

Onsdag 21 april 2004

13. Europaparlamentet anser att det mot bakgrund av den nuvarande debatten om ledning av företag och institutioner är motiverat att förstärka kontrollen, inte endast av utanordnarna när det gäller ingåendet av åtaganden och utbetalningar av budgetanslag, utan även kontrollen av de politiska myndigheterna i de fall då de fattar beslut som får avsevärda ekonomiska konsekvenser.

14. Europaparlamentet påpekar att utanordnaren enligt budgetförordningen skall kunna bli föremål för disciplinåtgärder och krav på ekonomisk kompensation för sitt agerande eller sin underlåtelse att agera i denna egenskap (artikel 65.2). Parlamentet noterar dessutom att den delegerade utanordnaren i framtiden genom en årlig verksamhetsrapport skall hålla sin institution underrättad om sina åtgärder (artikel 60.7).

15. Europaparlamentet noterar att vissa ledamöter av presidiet enligt fördelningen av ansvarsområden⁽¹⁾ nu kontrollerar särskilda områden av administrationens verksamhet och har i denna egenskap möjlighet att delta i förhandlingar med tredje part och ingå åtaganden i institutionens namn (i enlighet med ett mandat som beslutats av presidiet) på ett sådant sätt att de kan ingå rättsliga och/eller ekonomiska åtaganden i frågor som eventuellt kan få betydande konsekvenser för budgeten.

16. Europaparlamentet noterar att det för närvarande inte finns någon definition av den exakta praktiska betydelsen av det politiska ansvar som tillskrivs parlamentets styrande organ när det gäller utövandet av befogenheter och beslutsfattande som får betydande ekonomiska konsekvenser. Parlamentet ger sitt behöriga utskott och sitt presidium i uppdrag att ta ställning till denna fråga och utarbeta konkreta förslag.

17. Europaparlamentet anser att i syfte att öka insynen och kontrollen skulle sådana förslag kunna omfatta följande:

- En årlig ekonomisk översyn av talmannen för presidiets räkning (analogt med den rapport ett företags styrelse utarbetar till aktieägarna) i vilken de viktigaste ekonomiska händelserna och tendenserna samt positiv och negativ utveckling under budgetåret i fråga fastställs och kommenteras.
- En undersökning av vilka förändringar som skulle vara nödvändiga för att mer uttryckligt förankra det politiska ansvaret för ekonomiska frågor i parlamentets interna bestämmelser för budgeten eller i dess arbetsordning, samt eventuellt kravet att vice talmän med ansvar för förvaltningsfunktioner skall lägga fram en årlig förklaring.

Uppföljning av beviljandet av ansvarsfrihet för 2001

18. Europaparlamentet påminner om sin begäran i punkt 11 i resolutionen av den 10 april 2002⁽²⁾ om budgetåret 2000 att generalsekreteraren skulle göra revisionsrättens sektorsskrivelse och administrationens svar tillgängliga för budgetkontrollutskottet.

19. Europaparlamentet konstaterar att denna begäran till fullo tillmötesgicks under förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 2001.

20. Europaparlamentet anser att avsaknaden av några motsvarande bestämmelser i de interna bestämmelserna⁽³⁾ för genomförandet av budgeten, antagna av presidiet den 4 december 2002, inte kan föras fram som en motivering till varför administrationen underlåtit att under pågående ansvarsfrihetsförfarande tillmötesgå en begäran som förekommit i en tidigare text av större vikt (parlamentets resolution av den 10 april 2002).

21. Europaparlamentet anser att det inte kan finnas någon rimlig invändning mot att på konfidentiell basis förelägga behörigt utskott eller utskottets föredragande sektorsskrivelser när revisionsrättens årsrapport väl har offentliggjorts.

22. Europaparlamentet uppmanar generalsekreteraren att ge tydliga instruktioner för överlämnandet av sektorsskrivelserna till behörigt utskott i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för budgetåret 2003, i enlighet med förfarandena för hantering av sekretessbelagda handlingar.

⁽¹⁾ PE 315.557/PRES – se parlamentets webbplats: parlamentsorgan/presidiet/sammansättning och uppgifter.

⁽²⁾ EGT L 158, 17.6.2002, s. 43.

⁽³⁾ PE 324.692/PRES, se GD 8:s webbsida.

Onsdag 21 april 2004

Genomförandet av den ändrade budgetförordningen

23. Europaparlamentet ger sitt erkännande till administrationen för att den under den korta perioden mellan dagen för antagandet (25 juni 2002) och dagen för ikraftträdandet (1 januari 2003) på ett framgångsrikt sätt vidtog de åtgärder som var nödvändiga för att den ändrade budgetförordningen skulle kunna tas i bruk. Parlamentet erinrar dock om att man bör göra en grundlig analys av effekterna av tillämpningen av genomförandebestämmelserna i den nya budgetförordningen för att inte upprepa bristerna från 2003. Fallet med EU:s informationskontor är ett exempel på sådan bristande planering.

24. a) Europaparlamentet noterar att i enlighet med artikel 13.8 i de interna bestämmelserna ⁽¹⁾ för genomförandet av den ändrade budgetförordningen, som presidiet antog den 4 december 2002, omfattar internrevisorns arbetsområde inte kriterierna för utnyttjande av anslagen under budgetpost 3701 "Sekretariatsutgifter, administrativa utgifter, informationsverksamhet och utgifter i samband med de politiska gruppernas och de grupplösa ledamöterna".

b) Parlamentet noterar dessutom att den ändrade texten i bestämmelserna om användning av anslagen under budgetpost 3701, som antogs av presidiet den 30 juni 2003, i flera avseenden skiljer sig från bestämmelserna i budgetförordningen. Europaparlamentet anser att varje avvikelse från de allmänna bestämmelserna i budgetförordningen måste baseras på välgrundade rättsliga och praktiska överväganden.

c) Parlamentet välkomnar rapporten från de politiska gruppernas generalsekreterare av den 4 februari 2004 i vilken de föreslår ett antal ändringar i de bestämmelser som styr användningen av anslag under punkt 3701. Parlamentet anser att dessa ändringar utgör ett viktigt steg i rätt riktning.

d) Parlamentet uppmanar presidiet att se till att parlamentets interna bestämmelser och bestämmelserna om användning av anslagen under budgetpost 3701 stämmer bättre överens med bestämmelserna i budgetförordningen och genomförandebestämmelserna, på grundval av generalsekreterarnas förslag.

e) Parlamentet uppmanar de politiska gruppernas generalsekreterare att lägga fram ytterligare en rapport före den 1 juli 2004, i vilken det anges hur de återstående avvikelserna mellan budgetförordningen och parlamentets interna bestämmelser kan undanröjas, och som, om nödvändigt, innehåller en rekommendation om hur budgetförordningen och/eller genomförandebestämmelserna skulle kunna ändras för att ta hänsyn till de politiska gruppernas särskilda status.

f) Europaparlamentet betonar i synnerhet att de relevanta bestämmelserna om budgetpunkt 3701, i enlighet med domstolens anvisningar, skall tillämpas på de grupplösa ledamöterna på exakt samma sätt för att undvika diskriminering i samband med användningen av dessa medel.

25. Europaparlamentet noterar att internrevisorns arbetsprogram för 2003 omfattade en revision av parlamentets interna kontrollsystem, vars huvudsyfte det är att se över graden av allmänt iakttagande av institutionens minimikrav för intern kontroll. Parlamentet noterar att dess behöriga utskott kommer att informeras om resultatet av revisionen när internrevisorns årsrapport har lagts fram.

26. Europaparlamentet noterar att enheten för internrevision håller på att göra en revision av upphandlingsförfarandet enligt den nya budgetförordningen och att resultatet av denna revision förväntas föreligga under första halvåret 2004. Parlamentet insisterar på att generalsekreteraren informerar behörigt utskott om dessa resultat och de uppföljningsåtgärder han beslutar vidta så snart förfarandena i de interna bestämmelserna har avslutats.

27. Europaparlamentet välkomnar generalsekreterarens åtagande ⁽²⁾ att i framtiden på budgetkontrollutskottets begäran översända kopior av de årliga verksamhetsrapporterna som utarbetats av de delegerade utanordnarna i enlighet med artikel 60.7 i budgetförordningen.

Personal och administration

28. Europaparlamentet uppmanar presidiet att se till att alla tillsättningar på A1- och A2-nivå sker på ett sätt som är öppet och som medger insyn och konkurrens med företrädare för personalkommittén närvarande i urvalskommittéerna med observatörstatus.

⁽¹⁾ PE 324.692/PRES, se GD 8:s webbsida.

⁽²⁾ Generalsekreterarens svar på punkt 5 i parlamentets resolution av den 8 april 2003.

Onsdag 21 april 2004

29. Europaparlamentet påminner om sin begäran i punkt 28 i resolutionen om ansvarsfriheten för 2001 att förslag skulle läggas fram före den 1 juli 2003 för att komma till rätta med situationen för tidigare LA-tjänstemän som klarat ett internt uttagningsprov och överförts till en A-kategoritjänst, innan systemet för övergång mellan kategorier ("déclassement") infördes, och då placerades i den inledande lönegraden (A7) inom A-kategorin oavsett antalet tjänsteår inom LA-kategorin. Parlamentet noterar att generalsekretären i sitt svar av den 18 februari 2004 erkänner att dessa LA-tjänstemän har behandlats sämre än de LA-tjänstemän som drog nytta av systemet för övergång mellan kategorier ("déclassement"). I avsikt att respektera principen om icke-diskriminering bland tjänstemän uppmanar därför parlamentet generalsekretären att lägga fram konkreta förslag som syftar till att kompensera det "lilla antal" LA-tjänstemän vars initiativ och energi paradoxalt nog har placerat dem i en mycket oförmånlig situation.

30. Europaparlamentet välkomnar den modell som införts av ett antal avdelningar i översättningsdirektoratet och som innebär att man har delat in avdelningarna i specialiserade grupper efter parlamentsutskottens verksamhetsområden. Parlamentet noterar att detta system har lett till ökad produktivitet och uppmanar parlamentets administration att undersöka om detta system skulle kunna utvidgas till att omfatta alla avdelningar i översättningsdirektoratet.

31. Europaparlamentet påminner om att säkerhetsåtgärderna förstärktes till följd av terrorhandlingarna den 11 september 2001. Generalsekretären uppmanas att mot bakgrund av den senaste tidens händelser och det internationella säkerhetsklimatet se över och uppdatera alla säkerhetsarrangemang, förebygga potentiella hot och utarbeta katastrofplaner, konsultera experter på området och se till så att välutbildad säkerhetspersonal anlitas i parlamentets lokaler.

De politiska gruppernas räkenskaper

32. Europaparlamentet påpekar att de politiska grupperna endast delvis besvarade det frågeformulär som skickats ut av budgetkontrollutskottet i samband med ansvarsfrihetsförfarandet för 2002.

33. Europaparlamentet välkomnar att de politiska gruppernas årliga räkenskaper nu offentliggörs på parlamentets webbplats, men beklagar att ingen åtgärd har vidtagits för att tillmötesgå begäran i punkt 80 d i parlamentets resolution av den 8 april 2003 om att de politiska gruppernas interna regler för hur anslagen enligt punkt 3701 skall användas också skall finnas med på parlamentets webbplats.

34. Europaparlamentet anser att en anlita revisionsbyrå inte skall tillhandahålla närliggande tjänster, i syfte att undvika potentiella intressekonflikter.

35. Europaparlamentet uppmanar generalsekretären att undersöka förslaget om att låta de politiska gruppernas revisionsbyråer rotera (eller åtminstone den person inom revisionsbyrån som är ansvarig för gruppens revision) vart femte år.

36. Europaparlamentet påminner om punkt 85 i sin resolution av den 8 april 2003 i vilken det uppdrar åt behörigt utskott ges i uppdrag att fortsätta låta en del av det årliga förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet handla om de politiska gruppernas och de grupplösa ledamöternas granskade räkenskaper och då i synnerhet uppmärksamma eventuella särskilda anmärkningar från revisionsrättens sida i samband med beviljandet av ansvarsfrihet för budgetåret 2002.

37. Europaparlamentet påpekar att revisionsrättens årsrapport för 2002 innehåller ett avsnitt om uppföljning av dess särskilda rapport nr 13/2000⁽¹⁾ om utgifterna för de politiska grupperna i Europaparlamentet.

38. Europaparlamentet noterar att anslagen under budgetpost 3701 2002 var fördelade, i enlighet med presidietts beslut av den 4 februari 2002, enligt följande:

Totalt tillgängligt belopp:	34 988 000 euro
Grupplösa ledamöter (33):	1 154 604 euro
Belopp tillgängligt för grupperna:	33 833 396 euro

⁽¹⁾ EGT C 181, 28.6.2000, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

Grupp	Antal ledamöter	Totalt fördelat 01/01/2002	Överfört från 2001 ⁽¹⁾	Utgifter 2002 ⁽¹⁾	Utnyttjandegrad %	Överfört till 2003 ⁽¹⁾
PPE	232	12 922 519	7 234 352	15 870 767	122,82	4 775 841
PSE	179	10 067 849	7 592 863	13 575 568	134,84	4 573 736
ELDR	53	3 042 382	1 292 952	3 334 600	110,44	1 079 435
VERTS	45	2 656 812	2 313 851	4 105 303	155,20	952 607
GUE/NGL	44	2 684 778	1 923 255	3 650 792	135,37	1 081 653
UEN	22	1 328 517	1 034 056	2 009 402	151,25	383 067
EDD	18	1 130 539	717 208	1 456 489	128,83	465 517
TOTALT	593	33 833 396	22 108 537	44 002 921	130,06	13 311 856

(¹) Inklusive gruppernas egna medel, justeringar och inkasseringar under året (källa: GD 8).

39. Europaparlamentet påminner om att enligt punkt 2.1.6 i bestämmelserna⁽¹⁾ för utnyttjande av anslag under budgetpost 3701 får ett belopp på högst 50 procent av de årliga anslag som erhållits från Europaparlamentets budget föras över till följande budgetår av grupperna och de grupplösa ledamöterna. Parlamentet noterar att ingen politisk grupp överskred denna gräns på 50 procent för anslag som fördes över från 2002 till 2003⁽²⁾.

40. Europaparlamentet noterar följande anmärkningar från revisionsrätten med avseende på de politiska gruppernas räkenskaper för 2002 (årsrapporten, punkt 9.29 ff.):

- Både kassabokföring och periodiserad bokföring används (eller ibland en blandning av båda), beroende på grupp, vilket gör det svårt att göra jämförelser.
- Årsredovisningarna ger inte den detaljerade information om decentraliserade utgifter som krävs enligt kontoplanen.
- Betydande framsteg har gjorts vad gäller att inkludera information om fasta tillgångar både i gruppernas redovisning och i Europaparlamentets eget inventariesystem.
- När det gäller den externa granskningen av gruppernas räkenskaper skilde sig granskningsutlåtandena åt mellan de sju olika räkenskaper som godkändes (av fem olika byråer).

41. Europaparlamentet håller med om att informationsvärdet av gruppernas årsrapporter om utnyttjandet av anslag fortsätter att vara begränsat eftersom bestämmelserna inte innehåller något krav på att det utöver årsredovisningarna skall tillhandahållas information om målen för, typen av och kostnaderna för de huvudsakliga verksamheter som finansieras.

42. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att redogöra för genomförbarheten när det gäller att införa ett standardformat för de frågor som skall tas upp både i

- (i) analysen av budgetförvaltningen, som åtföljer gruppernas räkenskaper, och
- (ii) yttrandena från de externa revisorerna.

43. Europaparlamentet uppdrar åt sina ansvariga organ att i samband med framtida översyner av bestämmelserna för budgetpost 3701 göra något åt avsaknaden av en samlad redogörelse för utnyttjandet av anslagen.

44. Europaparlamentet håller med om att tills de politiska grupperna görs till självständiga juridiska personer skall de belopp som överförs av de politiska grupperna tas upp på tillgångssidan i Europaparlamentets balansräkning.

45. Europaparlamentet noterar att de nationella delegationernas utgifter utgör hälften av de totala utgifterna och att i enlighet med de särskilda bestämmelserna skall kontroller göras på plats utöver de granskningar som görs i de politiska gruppernas centrala kontor. Parlamentet föreslår att granskningsreglerna i berörda bestämmelser skall ändras i enlighet härmed.

(¹) Presidiets protokoll av den 1 februari 2001.

(²) Europaparlamentet, GD8.

Onsdag 21 april 2004

46. Europaparlamentet noterar att enligt punkt 1.6.2 i bestämmelserna⁽¹⁾ för utnyttjande av anslag under budgetpost 3701 får de politiska grupperna för närvarande ge ett belopp som inte får överstiga 5 procent av deras årliga anslag till politiska partier. Parlamentet påminner om att i enlighet med artikel 6 i förordning (EG) nr 2004/2003⁽²⁾ om regler för och finansiering av politiska partier på europeisk nivå får ett europeiskt politiskt parti inte ta emot donationer som härrör från budgetarna för de politiska grupperna i Europaparlamentet. Det uppdrar åt sina ansvariga organ att uppmärksamma denna bestämmelse vid nästa översyn av de berörda bestämmelserna.

Grupplösa ledamöter

47. Europaparlamentet konstaterar att inte alla grupplösa ledamöter har lämnat in de dokument som behövs till administrationen för budgetåret 2002.

48. Europaparlamentet påpekar att enligt punkt 2.9.6 i gällande bestämmelser för grupplösa ledamöter⁽³⁾ skall administrationen utarbeta en resultat- och balansräkning för varje ledamot som visar att räkenskaperna är korrekta och följer dessa bestämmelser.

49. Europaparlamentet påminner om att fram till antagandet av detta nya regelverk vilade ansvaret för att lägga fram de rapporter och räkenskaper som krävs enligt bestämmelserna för utnyttjande av anslag under budgetpost 3701 hos varje enskild grupplösa ledamot.

50. Europaparlamentet beklagar att administrationen inte har kunnat vidarebefordra rapporterna och räkenskaperna för 2002 till det ansvariga utskottet på grund av att inte alla grupplösa ledamöter ännu har lämnat in en tillfredsställande redovisning av användningen av berörda anslag under 2002.

51. Europaparlamentet konstaterar att till skillnad från de politiska grupperna är de grupplösa ledamöternas räkenskaper inte föremål för någon extern granskning.

52. Europaparlamentet anser att de grupplösa ledamöternas användning av anslag under budgetpost 3701 ligger inom parlamentets internrevisors ansvarsområde och att artikel 13.8 i parlamentets interna bestämmelser för genomförandet av budgeten skall tolkas i enlighet härmed.

Ersättning till ledamöterna

53. Europaparlamentet beklagar att rådet inte godkände ledamotsstadgan som stöddes av parlamentet och skulle inneburit ett rättvist system för alla ledamöter.

54. Europaparlamentet anser att införandet av ledamotsstadgan tillsammans med en reform av utgiftssystemet, som parlamentet stödde, skulle ha varit det bästa sättet för att garantera en rättvis och likvärdig behandling av alla ledamöter. (text utgår)

55. Europaparlamentet påminner om punkt 104 i Europaparlamentets ovannämnda resolution om ansvarsfrihet för 2001 och revisionsrättens rekommendationer om att ersättningar som betalas ut av parlamentet för utgifter för resor skall stämma överens med de faktiska kostnader som ledamoten haft och att denna fråga behandlas av parlamentets presidium som är det enda organ som är behörigt när det gäller att genomföra lämpliga ändringar.

56. Europaparlamentet anmodar presidiet och kvestorskollegiet att se över hela systemet med ledamöternas ersättningar och det sätt på vilket det tillämpas och kontrolleras och att de ser till att rättvisa och rimliga resurser tillhandahålls för legitimt parlamentariskt arbete som baseras på ett öppet och ansvarsfullt system och ett effektivt och obyråkratiskt utbetalningsförfarande.

57. Europaparlamentet uppmanar presidiet att, i avsaknad av en överenskommelse om en gemensam ledamotsstadga, omedelbart anta de nya bestämmelserna för kostnadsersättning och andra ersättningar utifrån presidiets beslut av den 28 maj 2003. Parlamentet anser att dessa bestämmelser bör träda i kraft i början av parlamentets nästa mandatperiod och bland annat ange att utgifter för resor ersätts på grundval av de faktiska kostnaderna.

⁽¹⁾ Presidiets protokoll av den 1 februari 2001 och 30 juni 2003.

⁽²⁾ EUT L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Presidiets protokoll av den 30 juni 2003.

Onsdag 21 april 2004

Sekretariatsersättning

58. Europaparlamentet noterar att enligt föreningen för ledamöternas assistenter (European Parliamentary Assistants Association), revisionsrätten, parlamentets egen styrekonom och vice talmannen med ansvar för assistenterna, Gérard Onesta, medför de nya bestämmelserna för utbetalning av sekretariatsersättningen som trädde i kraft den 1 januari 2001 fortfarande ett antal problem, både när det gäller att garantera överensstämmelse med budgetförordningen och med berörd nationell lagstiftning (beskattning, socialförsäkring osv.), och när det gäller användarvänligheten. Parlamentet välkomnar därför de ändringar i bestämmelserna för utbetalning av sekretariatsersättningen som antogs av presidiet den 9 februari 2004. Generalsekreteraren uppmanas att tillse att de nya bestämmelserna efterlevs till punkt och pricka. Parlamentet anser dock att det nya kravet när det gäller tjänstekontrakt, där det stadgas att fakturor och arvodesräkningar skall åtföljas av intyg om att den berörda personalen vederbörligen omfattas av en socialförsäkring och att skatter och socialförsäkringsavgifter har inbetalats enligt reglerna, inte bör begränsas till kontrakt vars varaktighet överstiger sex månader.

59. Europaparlamentet anser att alla betalningar till ledamöternas assistenter så snart det är praktiskt genomförbart bör göras av parlamentets administration, antingen direkt eller genom ett nationellt betalningsombud. Ett sådant system skulle betyda att ledamoten fortsätter att vara ansvarig för beslut om till exempel anställning, avskedande, ledighet och lönenivå, men att parlamentets administration skulle vara ansvarig för att se till att alla betalningarna är förenliga med budgetförordningen och med tillämplig nationell lagstiftning. Enligt parlamentets administration ⁽¹⁾ skulle kostnaden för ett sådant system uppgå till högst 120 euro per ledamot per månad.

60. Europaparlamentet anser också att för att garantera största möjliga insyn i användningen av sekretariatsersättningen måste alla assistenter som betalas från denna ersättning vara ackrediterade av parlamentet, och om det är nödvändigt för att uppnå detta bör den nya kategorin "valdistriktsbaserad ackreditering" införas. Parlamentet noterar att som en följd härav måste alla assistenters namn inkluderas i det offentliga registret över assistenter.

61. Europaparlamentet uppmanar generalsekreteraren att inom två veckor efter att denna resolution betänkande antagits i Europaparlamentets kammare informera Europeiska revisionsrätten vilka ackrediterade assistenter som under 2002 inte betalades med ersättningar för sekretariatsutgifter eller från andra finansieringskällor som omnämns i förklaringen om skydd för de ekonomiska intressena. Parlamentet ger Europeiska revisionsrätten i uppdrag att i de av generalsekreteraren överlämnade fallen kontrollera med vilka pengar dessa assistenter betalades och om det då förekommit brott mot Europaparlamentets gällande arbetsordning eller mot nationella föreskrifter.

62. Europaparlamentet ber generalsekreteraren tillse att de restriktioner som nuvarande EU-stater infört vad beträffar den fria rörligheten för arbetskraft från de nya medlemsstaterna inte förhindrar ledamöter från de nya medlemsstaterna att anställa assistenter från sina hemländer eller möjligheten för dessa assistenter att röra sig fritt inom Europeiska unionens territorium.

Traktamenten

63. Europaparlamentet anser att de närvaroförteckningar som ledamöterna skall underteckna alltid måste övervakas av en parlamentstjänsteman. Parlamentet konstaterar att det vitagits åtgärder för se till att detta nu är fallet.

64. Europaparlamentet anser att traktamentsersättningen är ett schablonbelopp som avses täcka samtliga personliga utgifter som ledamöterna har i samband med närvaron i parlamentet, inklusive taxiresor. Parlamentet anser därför att den separata taxiersättning (med krav på redovisning av kvitto) som infördes i september 2003 och förlängdes i januari 2004 är överflödigt och bör dras in.

⁽¹⁾ Fråga 5 i frågeformuläret angående ansvarsfrihetsförfarandet för 2002 (PE 338 137).

Onsdag 21 april 2004

Sjukförsäkring

65. Europaparlamentet påpekar att ledamöterna har rätt till en gratis sjukförsäkring enligt parlamentets bestämmelser, även då de omfattas av nationella sjukförsäkringar. Parlamentet anser att dess sjukförsäkring för ledamöterna bör utgöra ett komplement till nationella försäkringar, både offentliga och privata, och baseras på marknadsmässiga villkor. Dessutom bör de ledamöter som väljer att delta i parlamentets försäkring vara skyldiga att betala en sjukförsäkringspremie. Parlamentet anser att en förändring av bestämmelserna i detta avseende bör införas från och med början av nästa valperiod.

Systemet med förskottsbetalningar

66. Europaparlamentet anser att det nuvarande systemet med förskottsbetalningar som innebär att ledamöternas krav på ersättningar betalas ut av parlamentets administration innan de handlingar som ligger till grund för kravet har verifierats, bör ersättas av ett system med enskilda konton där alla belopp som betalas till och från en ledamot registreras, och på grundval av detta konto skall sedan en enda utbetalning göras till ledamoten en gång per månad.

67. Europaparlamentet anser dessutom att tills ett sådant system har införts och för att tillmötesgå revisionsrättens anmärkning skall ledamöternas bidrag till det frivilliga pensionssystemet dras av från utbetalningarna av dagtraktamente i stället för från ersättningen för allmänna utgifter.

Parlamentets arbetsorter

68. Europaparlamentet uppmanar sin administration att fortsätta och intensifiera dialogen med lokalbefolkningen i Quartier Léopold-området intill parlamentets lokaler i Bryssel med tanke på det pågående arbetet med de nya D4- och D5-byggnaderna. Det anser att parlamentets administration måste se till att levnadsvillkoren inte sjunker under en acceptabel miniminivå som en följd av byggnadsarbetet och att varje ansträngning måste göras för att ta hänsyn till lokalbefolkningens önskemål när det gäller den framtida utformningen av och tillgången till området som direkt omger parlamentets byggnader.

Miljö

69. Europaparlamentet begär att den omfattande översyn av parlamentets interna miljöpolitik som utförs av en konsultfirma som är specialiserad på miljömässig förvaltning⁽¹⁾ och som skulle vara klar i slutet av 2003 vidarebefordras till budgetkontrollutskottet.

70. Europaparlamentet påpekar att enligt Världshälsoorganisationen orsakar exponering för tobaksrök dödsfall, sjukdomar och funktionshinder.

71. Europaparlamentet noterar Europeiska ombudsmannens beslut av den 23 januari 2004 om klagomål 0260/2003 mot Europaparlamentet, i vilket ombudsmannen fastslår att det råder administrativa missförhållanden och att Europaparlamentet har misslyckats med att vidta tillräckliga åtgärder för att se till att dess interna bestämmelser om rökning i Europaparlamentets byggnader iakttas.

72. Europaparlamentet anser att parlamentets fortsatta misslyckande med att genomdriva åtgärder mot rökning utgör en allvarlig hälsofara för alla som använder parlamentets lokaler och skulle kunna leda till avsevärda skadeståndskrav.

73. Europaparlamentet noterar kommissionens beslut att förbjuda rökning överallt i sina lokaler (även i barer och restauranger) från och med den 1 maj 2004. Det uppmanar sin administration och kvestorskollegiet att införa ett förbud för rökning överallt i de offentliga utrymmena i parlamentets byggnader på de tre arbetsorterna från och med den 1 maj 2004. Parlamentet anser att särskilda rum bör inrättas för de personer som önskar röka.

⁽¹⁾ Generalsekreterarens svar på punkt 112 i parlamentets resolution av den 8 april 2003.

Onsdag 21 april 2004

74. Europaparlamentet noterar att många officiella dokument fortfarande delas ut till ledamöterna i pappersform trots att de är tillgängliga i elektronisk form. I många fall kastas dessa dokument utan att någonsin ha använts vilket resulterar i ett enormt slöseri med pengar och papper. Parlamentet uppmanar kvestorskollegiet att uppdra åt administrationen att upphöra med den automatiska och allmänna utdelningen av följande typer av dokument i den mån som de även är tillgängliga i elektronisk form och/eller kan skickas ut elektroniskt:

- Kommissionsdokument.
- Rådsdokument.
- Arbetsdokument och forskningsdokument från GD 2 och 3.
- Plenarhandlingar.
- Meddelanden från kvestorerna och presidiet samt andra officiella meddelanden.

75. Europaparlamentet begär i stället att ett begränsat, men tillräckligt antal, av dessa dokument skall vara tillgängliga i pappersform vid dokumentdisken.

76. Europaparlamentet uppmanar till införandet av ett system med elektroniska signaturer som gör det möjligt att sätta en ledamots underskrift på dokument såsom ändringsförslag och frågor från parlamentet, utan att det är nödvändigt att skicka ut dokumenten i pappersform.

P5_TA(2004)0346

Modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen – Handlingsplan (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003 – 2003/2150(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet (KOM(2003) 284 – C5-0378/2003),
 - med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: En förstärkt lagstadgad revision i EU (KOM(2003) 286),
 - med beaktande av sin resolution av den 12 februari 2004 om företagsstyrning och tillsyn över finansiella tjänster – Parmalat-affären⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor, utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för sysselsättning och sociala frågor A5-0253/2004), och av följande skäl:
- A. I kommissionens meddelande definieras viktiga mål som skall styra EU:s initiativ när det gäller att modernisera bolagsrätten och skapa en effektivare företagsstyrning.
- B. De senaste tidens händelser i Japan, Förenta staterna och Europa där flera stora industrigrupper varit inblandade (här avses särskilt Parmalat-affären) visar att de bestämmelser om insyn som skall utgöra referensram för de europeiska bolagens verksamhet måste definieras bättre. De som i första hand får betala priset för skandalerna är småaktieägarna, fondspararna och de övriga fordringsägarna samt arbetstagarna som förlorar sina jobb och sin lön.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0096.

Onsdag 21 april 2004

- C. I samband med ekonomins globalisering är det nödvändigt att ha en ram av principer och bestämmelser som erkänns på internationell nivå och som skyddar bolagens, investerarnas och arbetstagarnas intressen.
- D. Vid Europeiska rådets möte i Lissabon och följande vårmöten bestämdes det att EU skall göras till den mest konkurrenskraftiga kunskapsekonomin i världen, grundad på investeringar i humankapital, fullständig och kvalitetsmässigt god sysselsättning, och med ökad social sammanhållning inom ramen för en hållbar utveckling.
- E. Äganderätt innebär samhälleliga förpliktelser och företag har ett samhällsansvar. Frågan om företagens sociala ansvar håller inom vissa sektorer på att anta en strategisk dimension, eftersom medborgarna betraktar företagen inte endast i egenskap av potentiella konsumenter, utan de kräver också vissa garantier för att företagen tar hänsyn till miljön och efterlever de grundläggande bestämmelserna om bevarande av arbetstillfällen och delaktighet.
- F. I den nuvarande omstruktureringsprocessen ökar antalet bolagssplittringar, företagsförsäljningar och omlokaliseringar, så att det ibland blir omöjligt att förstå hur ett företag egentligen är sammansatt och var besluten fattas. Ofta är det svårt att begripa vilka ägarintressen och kopplingar mellan aktieägarna som finns och vilka regler och bestämmelser som gäller för arbetstagarna vid de olika leden i kedjan inom en bolagspyramid eller företagsgrupp.
- G. Vid Europeiska rådets möte i Stockholm fattade man beslut om att inrätta Europeiskt övervakningscentrum för förändring av näringslivet, vilket utgör en viktig källa till europeisk information om ekonomiska och sociala förändringar till följd av utveckling och trender i fråga om teknik, arbetsorganisering, produktions- och företagsmodeller, lagstiftning och arbetsmarknad.
- H. Goda relationer mellan ledning och arbetstagare samt deras representanter är, vare sig det gäller information, samråd, deläggande, förhandlingar eller avtal, en viktig faktor för ett företags effektiva produktion och sociala funktion och är även en drivkraft för företagets framgång och konkurrenskraft.
- I. Informationen till och samrådet med arbetstagarnas representanter har oftast kvalitets- och tidsmässiga brister som gör att arbetstagarna inte kan påverka resultaten av företagets beslut, särskilt när besluten innebär allvarliga konsekvenser för sysselsättningen.
1. Europaparlamentet understöder, med respekt för traditionerna i medlemsstaternas bolagsrättsliga bestämmelser i enlighet med subsidiaritetsprincipen, behovet av snabba åtgärder på området för europeisk bolagsrätt. EU:s utvidgning och den fortsatta integrationen på den inre marknaden innebär i sig ett behov av att harmonisera eller samordna de olika lagstiftningar som finns på nationell nivå, för att fastställa en allmän ram inom vilken rörlighetsprocessen mellan de olika europeiska länderna kan fortgå.
 2. Europaparlamentet betonar särskilt att man måste se till att de åtgärder som vidtas för att harmonisera EU:s bolagsrätt gör att företagen kan konkurrera på samma villkor (level playing field), och se till att detta "level playing field" garanteras i samband med alla åtgärder som vidtas.
 3. Europaparlamentet stöder kommissionens ståndpunkt att konkurrens mellan de olika medlemsstaternas bolagsrätter är nyttigt, och anser därför att konkurrens inom ett "level playing field" är bättre än att sträva efter maximal harmonisering.
 4. Ämnet företagsstyrning kan dock inte ses som ett problem som är begränsat till att bara gälla relationerna mellan aktieägarna och företagets ledning. Europaparlamentet påminner i detta sammanhang om den grundläggande roll de olika intressenterna inom eller kring företaget har.

Onsdag 21 april 2004

5. Europaparlamentet anser att europeisk företagsstyrning och bolagsrätt bör rymma grundläggande strukturer och förfaranden för information till och samråd med arbetstagare samt att alla direktiv om bolagsrätt bör fastställa en skyldighet att informera och samråda med arbetstagarnas representanter i situationer där man står inför viktiga beslut som påverkar företagets framtida verksamhet och arbetstillfällena vid dessa.
6. Europaparlamentet pekar på betydelsen av att det arbete inom området Corporate Governance, som pågår inom OECD, beaktas.
7. Europaparlamentet ser positivt på kommissionens förslag om en modern företagsstyrning som syftar till att öka företagets konkurrenskraft som en avgörande faktor för ekonomisk tillväxt och skapande av arbetstillfällen, förstärka skyddet för aktieägare och borgenärer och skapa större öppenhet i företagsdriften.
8. Europaparlamentet anser det nödvändigt att i samtliga fall skilja mellan större och mindre aktieägare, i synnerhet när det gäller aktieägarnas användning av modern teknik vid utövandet av sin rösträtt, eftersom de mindre aktieägarna vanligen är mer riskutsatta.
9. Europaparlamentet delar kommissionens uppfattning att det inte är nödvändigt att skapa någon särskild europeisk företagsstyrningskod, men anser att EU bör tydliggöra vilka internationella bestämmelser som skall följas och fastställa närmare villkor för att dessa skall införlivas och komplettera de nuvarande reglerna på nationell nivå.
10. Europaparlamentet är fortfarande övertygat om att prioriteringar på EU-nivå bör ske på utpräglat gränsöverskridande områden och uppmanar därför kommissionen att påskynda utarbetandet av rekommendationerna till medlemsstaterna att se över hindrande nationella regler vid gränsöverskridande företags-etableringar.
11. Europaparlamentet stöder kommissionens ståndpunkt om att "EU måste fastställa sitt eget förhållningssätt till företagsstyrningen i Europa, så att det blir anpassat till dess egna kulturella och kommersiella traditioner" och varnar för en tendens att kopiera amerikanska lösningar på amerikanska problem och att importera amerikanska traditioner och bestämmelser som skulle motverka en sund företagsstyrning i Europa.
12. Europaparlamentet stöder kommissionens övergripande metod att samordna sin tidsplan med handlingsplanen för finansiella tjänster och anser den vara tillräckligt flexibel för att möjliggöra ett balanserat användande av juridiska verktyg, direktiv och rekommendationer. Parlamentet välkomnar kommissionens avsikt att revidera och prioritera kommissionens meddelande om bolagsrätt och företagsstyrning i efterdyningarna av den senaste tidens bolagsskandaler i Europa. Parlamentet håller med kommissionen om att stödåtgärder för företagsstyrning skall behandlas samtidigt, och med samma krav och prioritet, som åtgärder gällande bolagsrätt. Vad gäller bestämmelserna om företagsstyrning uppmanar parlamentet kommissionen att göra en systematisk sammanställning av de åtgärder som vidtagits i medlemsländerna efter antagandet av Winters rapport, innan den initierar de åtgärder som föreslås i meddelandet, och att ta största möjliga hänsyn till dessa när man formulerar sina förslag till direktiv och rekommendationer. I det avseendet anser Europaparlamentet att de riktlinjer som tillämpas av Förenta staterna inte nödvändigtvis är tillämpliga i Europa, och att det är nödvändigt att bestämmelserna anpassas till europeiska förhållanden. Europaparlamentet ser därför med stor tillfredsställelse på kommissionens initiativ om att skapa ett europabolag.
13. Europaparlamentet ställer sig tvivlande till kommissionens upprättande av ett europeiskt företagsstyrningsforum, eftersom man inte planerar någon harmonisering av företagsstyrningskoder och eftersom en samordning av arbetet med nationella företagsstyrningskoder redan pågår till exempel på företagsnivå (exv. Unice).
14. Europaparlamentet anser det i detta sammanhang vara nödvändigt att medlemsstaternas kontroll- och övervakningsinstitut uppfyller tre krav: stabilitet i det finansiella systemet, marknads-, budget- och företagsinsyn samt fungerande konkurrens. Bland annat måste man göra följande:
 - a) garantera styrelseledamöternas, revisorerens och ratingbolagens självständighet, oberoende och integritet,
 - b) garantera börsövervakningsmyndigheternas funktionsduglighet genom att ge dem resurser och kompetent personal,

Onsdag 21 april 2004

- c) upprätta ramar för antitrustmyndigheternas verksamhet,
- d) främja ett effektivt system för samarbetet mellan centralbankerna.
15. Medlemsstaterna uppmanas att praktiskt genomföra de åtaganden de gjort under de senaste åren för att förverkliga Lissabonmålen, såväl på nationell som på lokal och regional nivå, så att alla berörda, även företagen, erbjuds en ram avseende bestämmelser, institutioner, politik och ägarintressen.
16. Europaparlamentet betonar att företagen i sin dagliga verksamhet måste ta hänsyn till de samhälls- och miljöförpliktelser som äganderätt innebär och vara medvetna om sitt samhällsansvar.
17. Europaparlamentet betonar behovet av att utarbeta en bred och mer exakt definition av företagens sociala ansvar, som ett centralt mål för en företagspolitik för framtiden som kan vara riktmärke för europeisk ekonomisk och social politik. Parlamentet betonar också att de grundläggande principerna för företagens sociala ansvar måste integreras fullständigt i alla gemenskapens behörighetsområden, i synnerhet bolagsrätten, den inre marknaden, konkurrenspolitiken, lagstiftningen om finansmarknaderna, handelspolitiken, den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och politiken för utvecklingssamarbete.
18. Europaparlamentet beklagar att expertgruppen på hög nivå för bolagsrätt, som tillsattes av kommissionen i september 2001, behandlar samtliga företag och aktieägare på samma sätt. Om målen skall uppnås går det inte att ha en samfäll syn på alla företag, utan det måste göras skillnad mellan börsnoterade företag och företag som står utanför börsen, i synnerhet små och medelstora företag som faller under denna kategori.
19. Europaparlamentet stöder förslaget om en årsberättelse om företagsstyrningen i de börsnoterade företagen, för att investerarna skall garanteras ökad insyn och bättre information till grund för sina val. Denna berättelse kan och bör emellertid inte utesluta möjligheten att den behöriga tillsynsmyndigheten gör en egen kontroll när så anses nödvändigt.
20. Europaparlamentet upprepar sin begäran att kommissionen skall lägga fram ett förslag inom ramen för det relevanta direktivet (fjärde direktivet om bolagsrätt) om att social och miljörelaterad information skall tillkomma som krav utöver kravet på information i finansiella frågor.
21. Europaparlamentet välkomnar näringslivets initiativ för ökad öppenhet och uppmanar medlemsstaterna att verka för ökad öppenhet och insyn vad gäller företags redovisning av förvaltning då detta gagnar företagets kapitalförsörjning och långsiktigt marknadsaktörernas förtroende.
22. Europaparlamentet stöder kommissionens avsikt att förbättra aktieägarnas rättigheter särskilt genom utökade insynsbestämmelser, rätt att utöva rösträtt med fullmakt, möjlighet att delta i bolagsstämman på elektronisk väg och bättre möjligheter att utöva rösträtt över landsgränserna.
23. Europaparlamentet beklagar att någon hänvisning inte görs till de konsekvenser för företagsstyrning som vissa förfaranden har och som beror på skillnader i företagets finansieringssystem. I synnerhet skiljer sig den anglosaxiska traditionen – där ett spritt aktieäggande via finansmarknader är förhärskande – från traditionen på kontinenten, kännetecknad av att banker och majoritetsaktier spelar en större roll. Parlamentet uppmanar envetet kommissionen att förverkliga en analys av detta slag och att undvika slutsatser och initiativ som enbart baserar sig på ett ensidigt förhållningssätt.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att framför allt lägga fram förslag som ger ordentlig genomslagskraft åt grundprincipen en aktie/en röst, för att på så sätt se till att alla aktieägare behandlas lika.
25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snabbt se till att bestämmelserna om företagskontroll förstärks, i synnerhet när det gäller revision av räkenskaperna och införande av stränga straff mot bedrägerier.
26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att noggrant tillämpa EU-lagstiftningen om marknadsmissbruk, budgetplaner och insyn.

Onsdag 21 april 2004

27. Europaparlamentet begär att man noggrant överväger en förenkling av bestämmelserna om bevarande av kapital och håller fast vid grundprincipen om ett minimikapital.
28. Europaparlamentet välkomnar kommissionens intresse för gränsöverskridande fusioner och motsvarande rörlighet från företagens sida. Parlamentet understryker dock att detta intresse även bör kompletteras med åtgärder som underlättar rörligheten för arbetstagarna i de berörda företagen.
29. Europaparlamentet insisterar på att börsnoterade företag inte skall få använda sig av revisorer och rådgivare från ett och samma företag.
30. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag till direktiv om lagstadgad revision av årsbokslut och sammanfälld redovisning (KOM(2004) 177) och stöder i synnerhet grundprinciperna om den lagstadgade revisorns fullständiga ansvar för den sammanställda redovisningen för det företag som revisionen avser, och håller med om att man bör inrätta en oberoende kommitté för den lagstadgade revisionen i samtliga företag av allmänt intresse. Parlamentet delar kommissionen åsikt om att alla företag i denna kategori, i synnerhet banker, försäkringsbolag, sjukhus och pensionsfonder, måste fastställas och regleras som företag av allmänt intresse med tanke på deras ekonomiska och sociala betydelse.
31. Europaparlamentet understryker att börsnoterade företag och övriga enheter av allmänt intresse måste ha en revisionskommitté vars funktioner bör inbegripa övervakning av den externa revisorns oberoende, objektivitet och effektivitet.
32. Europaparlamentet anser att företagsstyrningen måste innehålla revisionsbestämmelser som syftar till att förstärka revisorgruppens ansvar och dess oberoende gentemot ledningen och att skärpa och harmonisera den offentliga övervakningen av revisorerna i fråga om tillämpning av kontroller och deras befogenheter, kontrollgruppernas sammansättning, kontrollernas principer, kvalitet och öppenhet, samt straffåtgärder och straffmetoder.
33. Europaparlamentet stöder kommissionens förslag om att upprätta ett offentligt elektroniskt register över lagstadgade revisionsfirmor – vilka har godkänts av särskilt utsedda myndigheter i medlemsstaterna – som på ett tydligt och öppet sätt anger den lagstadgade revisionsgruppens struktur, sammansättning och oberoende. Parlamentet betonar hur viktigt det är att det skapas ett erkännandesystem som grundar sig på höga krav på kompetens, utbildning och yrkesetik i de lagstadgade revisionsfirmorna, och att uppgifter om förbindelserna mellan revisionsfirman och det företag som revisionen avser, bland annat uppgifter om arvoden och betalningar, måste offentliggöras och göras tillgängliga för allmänheten på ett öppet sätt.
34. Europaparlamentet stöder inrättandet av en kommitté för reglering av räkenskapsrevision inom EU, vars grundprincip skall vara allmänintresset och skydd av alla inblandade parter. Man bör utarbeta ett gemensamt system för lagstadgade revisionsstandarder inom EU genom en samarbetsmekanism som är effektiv och förenlig med de befintliga nationella systemen. En långsiktig lösning skulle kunna vara att man inrättar en enda myndighet med ansvar för revisionsmässig och finansiell övervakning i Europa.
35. Europaparlamentet anser det nödvändigt med ett bättre samarbete på gemenskapsnivå mellan de organ som kontrollerar den lagstadgade revisionen i medlemsstaterna, så att de kan utarbeta ett gemensamt kravsystem som garanterar en hög grad av integritet och oberoende. Utarbetandet av en modell för samarbete med kontrollorganen och de lagstadgade revisionsorganen i tredje land – som grundar sig på ömsesidighet – är av avgörande betydelse för att de finansiella marknaderna skall fungera väl.
36. Europaparlamentet begär att förhandlingarna påskyndas i alla internationella instanser (G8:s forum om finansiell stabilitet, OSSE, FATF – internationell finansiell aktionsgrupp för penningtvätt etc.) som försöker skapa bindande regler för offshore-center och andra skatteparadis.
37. Europaparlamentet välkomnar kommissionens ansats i arbetsprogrammet för år 2004, i fråga om att se över regelverket för överföring av underskott och överskott inom ett företag verksamt i flera medlemsstater i EU och uppmanar kommissionen att påskynda detta arbete då det är av vital betydelse för många företag med verksamhet i Europa.

Onsdag 21 april 2004

38. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att överväga att i förslaget till rådets åttonde direktiv 84/253/EEG av den 10 april 1984 grundat på artikel 54.3 g i fördraget, om godkännande av personer som har ansvar för lagstadgad revision av räkenskaper⁽¹⁾ ta med andra bestämmelser som exempelvis förbud mot att samma revisorer utför alla icke-revisionsrelaterade tjänster åt sina revisionskunder.

39. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja samarbetet mellan de organ och institutioner som har i uppdrag att övervaka och kontrollera förbindelserna mellan företag och banker, i syfte att skydda småaktieägarnas och fondspararnas intressen.

40. Europaparlamentet påminner om att en företagskultur som präglas av insyn och öppenhet förbättrar företagets anseende och bedömningen av det på kapital- och finansmarknaderna, vilket i sista hand ligger i företagets intresse.

41. Europaparlamentet anser för övrigt att det är av största vikt att aktieägarna får delta i diskussionerna gällande nivån på ersättningen till styrelseledamöterna och stöder idén om att man skall anta en rekommendation om de viktigaste aspekterna i policyn för ersättning till företagsledningen.

42. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att föreslå en rättslig ram som reglerar de institutionella investerarnas aktiviteter och struktur, bland annat med ett krav om deltagande vid bolagsstämmorna.

43. Europaparlamentet anser att det är av största vikt att kommissionen står fast vid bland annat sitt förslag att genom ett direktiv tvinga de institutionella investerarna att lämna information om sin investeringspolitik med tanke på det inflytande de har över formen och utövandet av företagsstyrningen hos de företag de investerar i. Europaparlamentet välkomnar den aktivare roll som vissa institutionella investerare, och i synnerhet pensionsfonder, spelar i företagsstyrningen och uppmanar kommissionen att inleda aktiva överläggningar med sektorn angående skyldigheten för dessa att lämna information om sin investeringspolitik och om utövandet av rösträtter i företag som de investerar i.

44. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka risken för intressekonflikter vid aktieinnehav i företag och banker och att föreslå bestämmelser som åtgärdar och förhindrar sådana intressekonflikter.

45. Europaparlamentet betonar behovet av ökad öppenhet när det gäller löner, både i fråga om den fasta delen av lönen och den rörliga, liksom om eventuella program för incitament och aktieoptioner för företagsledare.

46. När det gäller grupper och pyramider uppmanar Europaparlamentet kommissionen att väsentligt förbättra informationen och insynsmöjligheterna, eftersom pyramiders och i synnerhet grupperns sammanställning ofta kan minska den faktiska insynen i ett företag.

47. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att skynda på arbetet om information och offentliggörande när det gäller koncernstrukturer och relationerna inom koncerner genom att göra en översyn av rådets sjunde direktiv 83/349/EEG av den 13 juni 1983 grundat på artikel 54.3 g i fördraget om sammanställd redovisning⁽²⁾ i syfte att åstadkomma ökad öppenhet, och uppmanar i detta sammanhang kommissionen att ta upp olika sätt att öka öppenheten rörande företeelser som "företagsfordon" (speciella finansieringsmodeller) och dotterbolag i skatteparadis.

48. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka huruvida man skulle kunna förhindra börsnotering av vissa företag med särskilt slutna pyramidstrukturer som i första hand syftar till att upprätthålla företagskontrollen.

49. Europaparlamentet stöder kommissionens förslag om att utarbeta ett direktiv om bolagens omstrukturering och rörlighet.

⁽¹⁾ EGT L 126, 12.5.1984, s. 20.

⁽²⁾ EGT L 193, 18.7.1983, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

50. Europaparlamentet anser det samtidigt oundvikligt, nödvändigt och mycket brådskande att den emotsedda översynen av direktivet om europeiska företagsråd genomförs. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att omedelbart inleda samråd mellan arbetsmarknadens parter i enlighet med fördraget, och ge klara anvisningar om vilka mål som skall nås, inte minst vad gäller tidsfristerna för information och samråd och hur dessa skall genomföras, så att arbetstagarnas representanter ges möjlighet att utöva ett verkligt inflytande i de pågående processerna.

51. Europaparlamentet stöder arbetet med utformningen av ett europeiskt privat aktiebolag. Parlamentet betonar att en eventuell ny företagsform (ett så kallat "europeiskt privat aktiebolag"), som syftar till att främja en förenkling av regler och bestämmelser på gemenskapsnivå, inte bör strida mot de rättigheter i fråga om ägarintressen som fastställs i andra befintliga bolagsformer. Därför bör de rättigheter som fastställs i detta hänseende i direktivet om Europabolagsstadgan konsekvent även gälla det så kallade europeiska privata aktiebolaget.

52. Europaparlamentet välkomnar kommissionens initiativ att inleda en genomförbarhetsstudie omkring Europeiska privata bolag (EPC), vilket har ett brett stöd bland de berörda aktörerna. Vidare uppmanas kommissionen att i samband med denna genomförbarhetsstudie se över de minimikrav på kapital vid etablerandet av ett Europabolag (SE) som fastställs i rådets förordning (EG) nr 2157/2001 av den 8 oktober 2001 om stadga för europabolag⁽¹⁾, eller att lägga fram förslag om en ny europeisk företagsform anpassad till små och medelstora företag. Minimikravet på kapital på 120 000 euro gör det svårt för små och medelstora företag att använda företagsformen för Europabolag.

53. Europaparlamentet anser att systemet i det andra direktivet är synnerligen rigoröst för små aktiebolag.

54. Europaparlamentet stöder kommissionens avsikt att genom ett direktiv ge företagen i hela Europa möjlighet att välja en struktur med en eller två nivåer.

55. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och till medlemsstaternas och de anslutande staternas regeringar och myndigheter med ansvar för bestämmelser och kontroll.

⁽¹⁾ EGT L 294, 10.11.2001, s. 1.

P5_TA(2004)0347

Cypern

Europaparlamentets resolution om Cypern

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Europaparlamentets samtycke av den 9 april 2003 om Republikens Cyperns ansökan om medlemskap i Europeiska unionen⁽¹⁾,
- med beaktande av fördraget om Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, och särskilt protokoll 10 i nämnda dokument,
- med beaktande av Europaparlamentets resolution om den heltäckande övervakningsrapporten om förberedelsegraden för medlemskap i EU i tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Slovenien och Slovakien vilken antogs den 11 mars 2004⁽²⁾,
- med beaktande av artikel 37.2 i arbetsordningen, och av följande skäl:

⁽¹⁾ EUT C 64 E, 12.3.2004, s.365.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0180.

Onsdag 21 april 2004

- A. Europaparlamentet har konsekvent gett sitt stöd åt alla ansträngningar att återförena Cypern.
- B. Europaparlamentet har särskilt gett sitt stöd åt den uppgörelse som nyligen inleddes i New York och slutfördes i Bürgenstock i Schweiz under överinseende av FN:s generalsekreterare Kofi Annan.
- C. En av EU:s högsta prioriteringar och utmaningar är att bidra till fred och stabilitet i dess grannländer och kommande medlemsstater.
- D. Det är naturligt att den överenskommelse man når fram till i en förhandling som grundar sig på kompromisser inte på alla punkter kan vara helt tillfredsställande för båda parter. Åtgärder och lösningar kan emellertid ändras genom gemensamma överenskommelser när man väl har skapat ett förtroende och uppnått fred.
1. Europaparlamentet påpekar att den slutliga fredsplanen har förhandlats fram av de båda parterna på ön Cypern med medverkan från såväl Grekland som Turkiet, och har slutförts av FN:s generalsekreterare Kofi Annan under överinseende av FN:s säkerhetsråd.
 2. Europaparlamentet stödjer och välkomnar initiativet från FN:s generalsekreterare, som den 31 mars lämnade över den slutgiltiga versionen av sin plan för återförening av Cypern till de båda parterna. Planen kommer att underställas två separata folkomröstningar den 24 april, vilket parterna enades om i New York den 13 februari 2004. Detta gör det möjligt för ett återförenat Cypern att ansluta sig till Europeiska unionen den 1 maj.
 3. Även om Europaparlamentet förbehållslöst skulle välkomna ett förenat Cypern som medlem i EU respekterar det cyprioternas rätt att själva ta ställning till planen genom en folkomröstning utan påtryckningar utifrån och kommer att respektera ett sådant beslut, men påpekar att det ändå är nödvändigt med en bred informationskampanj som grundar sig på fakta.
 4. Europaparlamentet anser att detta slutliga dokument utgör en historisk kompromiss som kommer att avsluta en av de mest långvariga konflikterna i Europa och att det skulle kunna tjäna som ett lysande exempel på hur man kan hantera andra internationella frågor av samma svårighetsgrad.
 5. Europaparlamentet anser att den slutliga reviderade planen lägger grunden för ett funktionellt federalt regeringssystem, som kan se till att ett återförenat Cypern kan uttala sig samstämmigt och agera fullt ut inom ramen för de Europeiska institutionerna. Parlamentet uppmanar samtliga parter att fullgöra sina åtaganden i en anda av uppriktighet och öppenhet.
 6. Europaparlamentet konstaterar att den föreslagna akten om en anpassning av protokoll 10 inte innebär några permanenta undantag från gemenskapens regelverk utan endast övergångsperioder. Parlamentet uppmanar kommissionen att helhjärtat fullgöra sina översynsskyldigheter när det gäller tillämpningen av aktens bestämmelser.
 7. Europaparlamentet inser att Cyperns befolkning har en hel del frågor beträffande många mycket komplicerade delar av planen, men är övertygat om att eventuella problem som uppstår vid genomförandet av överenskommelsen kan lösas med hjälp av EU:s institutioner, särskilt när det gäller återbördande av egendom och återintegrering av flyktingarna från 1974.
 8. Europaparlamentet påminner öns båda parter om att EU, genom kommissionen, har framhållit sitt stöd för den process som har lett fram till freds- och försoningsplanens slutgiltiga utformning.
 9. Europaparlamentet anser att en gradvis avmilitarisering av ön skulle underlätta den ömsesidiga förståelsen mellan de båda befolkningsgrupperna och bana vägen för en fullständig försoning.
 10. Europaparlamentet delar kommissionens uppfattning om att det inte handlar om att välja mellan Annan-planen och någon annan plan, utan om att välja mellan denna plan och inget alternativ alls under lång tid.
 11. Europaparlamentet uppmanar Cyperns medborgare att fullt ut gå in för sin status som ansvarsfulla EU-medborgare och att utnyttja denna historiska möjlighet att återförena landet på fredlig väg.

Onsdag 21 april 2004

12. Europaparlamentet försäkrar på nytt Cyperns medborgare att Europaparlamentet, rådet och kommissionen är villiga att tillhandahålla ekonomiskt stöd för att genomföra uppgörelsen och gemenskapens regelverk. Parlamentet välkomnar också de positiva resultaten från givarkonferensen på hög nivå den 15 april som ett viktigt tecken på den solidaritet som finns inom Europeiska gemenskapen och världssamfundet.

13. Europaparlamentet försäkrar båda sidor att EU:s institutioner, i samarbete med andra internationella institutioner, fullt ut kommer att garantera att uppgörelsen genomförs, eftersom detta är en fråga om institutionernas egen trovärdighet.

14. Europaparlamentet bekräftar att man aktivt kommer att övervaka genomförandet av Annan-planen genom sitt behöriga utskott och bidra till att säkra planen.

15. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till alla förhandlingsparter, rådet, kommissionen och Republiken Cyperns, Greklands och Turkiets parlament och regeringar samt till FN:s generalsekreterare.

P5_TA(2004)0348

Rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde

Europaparlamentets resolution om en rättslig ram för ett gemensamt betalningsområde (2003/2101(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en ny rättslig ram för betalningar på den inre marknaden (KOM(2003) 718),
 - med beaktande av framstegsrapporten från Europeiska centralbanken av den 26 juni 2003 "Mot ett gemensamt betalningsområde i euro",
 - med beaktande av vitboken från det europeiska betalningsrådet (EPC) "Euroland: Our Single Payment Area" (Euroområdet: vårt gemensamma betalningsområde) från maj 2002⁽¹⁾,
 - med beaktande av expertutfrågningen den 20 januari 2004,
 - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0192/2004).
- A. För att den inre marknaden skall fullbordas är det absolut nödvändigt att alla gränsöverskridande betalningar inom Europeiska unionen kan genomföras säkert och effektivt. Ett gemensamt betalningsområde bör därför i så hög grad som möjligt förverkligas redan före 2010, det årtal som bankbranschen själv haft som målsättning.
- B. Den europeiska bankbranschen har gjort stora ansträngningar för att främja idén om ett gemensamt betalningsområde, särskilt sedan EPC grundades 2002. Det kvarstår dock svårigheter att genomföra detta i praktiken, till exempel genomförandet av överenskomna standarder.
- C. Situationen när det gäller gränsöverskridande detaljbetalningar inom unionen är dock fortfarande inte tillfredsställande och medborgarna står fortfarande inför svårigheter vid genomförandet av gränsöverskridande betalningar som de inte har vid rent nationella transaktioner.

⁽¹⁾ <http://www.europeanpaymentscouncil.org/>.

Onsdag 21 april 2004

- D. Det krävs en sammanhängande rättslig ram för detaljstbetalningar på europeisk nivå där de många olika befintliga reglerna tas med och konsolideras, där rättsosäkerhet och inkonsekvenser undanröjs och där luckor i regelverket täcks.
- E. Efter EU:s utvidgning måste ett större antal nationella system och förfaranden beaktas i den rättsliga ramen. Anslutningsländerna kommer att införa euron tidigast om ett antal år.
1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens initiativ att skapa de rättsliga förutsättningarna för att skapa ett gemensamt betalningsområde för detaljstbetalningar inom unionen. Parlamentet påpekar dock att gemenskapsreglerna måste utformas på ett sådant sätt att effektiviteten i nationella system och förfaranden inte blir lidande.
 2. Europaparlamentet anser att kunderna måste förses med en uppsättning bekväma, billiga, tillförlitliga och förutsägbara betalningsinstrument.
 3. Europaparlamentet begär att kommissionen snabbt tillhandahåller de ekonomiska studier som gör det möjligt att klarlägga vad som står på spel och vilka valmöjligheter som finns när det gäller infrastruktur, interoperabilitet och interbankfunktioner.
 4. Med tanke på att den nuvarande situationen avseende det europeiska betalningsområdet är otillfredsställande, anser Europaparlamentet att nödvändiga rättsliga åtgärder bör vidtas på teknisk nivå så att det kan skapas ett effektivt och ändamålsenligt europeiskt betalningssystem.
 5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid genomförandet av de enskilda delarna av den rättsliga ramen i varje enskilt fall välja det rättsliga instrument som medför det minsta regleringsingreppet för att uppnå målet. Där det förefaller lämpligt och möjligt bör självreglering bland marknadsaktörerna ske.
 6. Om självreglering misslyckas eller visar sig vara ineffektiv anser Europaparlamentet att man i enlighet med subsidiaritetsprincipen måste prioritera direktiv och därefter förordningar för regleringen av det europeiska betalningsområdet i syfte att garantera att rättsliga åtgärder träder i kraft vid samma tidpunkt och på samma sätt inom hela Europeiska unionen.
 7. Europaparlamentet anser att regleringen av gränsöverskridande betalningar i euro bör följa principerna om att kostnaderna för konsumenterna alltid skall vara de samma som på nationell nivå och att det skall vara behöriga myndigheter på nationell nivå som i första hand kontrollerar att åtgärderna i fråga faktiskt genomförs i varje land.
 8. Europaparlamentet betonar att detta förutsätter att EU-institutionerna klart och tydligt fastställer målsättningarna och tidsschemat för tillämpningen och att de ekonomiska aktörerna övervakar genomförandet.
 9. Europaparlamentet anser att tillsynsreglerna för tillhandahållare av betalningstjänster måste harmoniseras över hela EU så att lika konkurrensvillkor kan säkras. En ytterligare splittring av tillsynsrätten eller en sänkning av tillsynsnormerna måste undvikas. I alla berörda intresse (kunder, handlare och banker) är det nödvändigt att en ny ställning som tillhandahållare av betalningstjänster inte leder till en försämring av den fysiska, tillsynsmässiga, finansiella och ekonomiska säkerheten för de betalningssätt som lanseras på marknaden.
 10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att med allra största vaksamhet följa utvecklingstendenserna när det gäller sammanslagningar mellan tillhandahållare av betalningstjänster. Inom vissa delsektorer, till exempel kreditkort, domineras marknaden av några få företag som har en dominerande ställning.
 11. Europaparlamentet välkomnar kommissionens avsikt att låta såväl gränsöverskridande som rent nationella betalningar omfattas av den rättsliga ramen. Parlamentet begär att den rättsliga ramens tillämpningsområde från 2006 skall utsträckas till alla betalningar inom EU upp till ett belopp på 50 000 euro. Parlamentet begär enhetliga regler för transaktioner i andra EU-valutor.

Onsdag 21 april 2004

12. Europaparlamentet anser att det är nödvändigt att anpassa och förstärka rättsliga regler för överföringar av pengar inom euroområdet, särskilt vad avser de belopp som överförs och som måste krediteras mottagarkontot utan avdrag. Tiden för att genomföra en sådan överföring bör inte överstiga sex arbetsdagar och bör sänkas till tre arbetsdagar från och med 2008.
13. Europaparlamentet anser att rättssäkerheten och den tekniska säkerheten för betalningar inom euroområdet bör främjas nu när konsumenterna har rättmätiga förväntningar att åtnjuta samma skyddsnivå på den inre marknaden som de har i sina ursprungsländer.
14. Europaparlamentet välkomnar den europeiska bankbranschens och kommissionens avsikt att skapa ett direktdebiteringssystem för hela EU.
15. När det gäller bankkort, där de gränsöverskridande funktionerna är mycket mer tillfredsställande, anser Europaparlamentet att ett allmänt införande, utan dröjsmål i förhållande till tidsschemat, av den andra generationens smartkort bör prioriteras, så att användningen av bankkort kan bli säkrare i hela unionen.
16. Europaparlamentet anser att det är mycket viktigt att bankkunderna får den viktigaste informationen i kortfattad och begriplig form.
17. För att konkurrensen skall fungera är det absolut nödvändigt att främja kundernas rörlighet. Europaparlamentet uppmanar kreditväsendet att lägga fram förslag om ett standardiserat förfarande för dataöverföring (till exempel stående betalningsuppdrag och direktdebiteringar) för att underlätta för kunderna att byta konton. Parlamentet begär att avgifterna för att avsluta konton omedelbart skall redovisas öppet.
18. Med tanke på rättssäkerheten och en kostnadseffektiv hantering av betalningsuppdrag förespråkar Europaparlamentet att betalningsuppdrag som förmedlas direkt till en tillhandahållare av betalningstjänster (till exempel överföringar) skall vara oåterkalleliga i ett tidigt skede (innan överföringen påbörjats). När det gäller direktdebiteringar, särskilt när storleken på betalningsbeloppet inte kunnat fastställas av uppdragsgivaren då uppdraget gavs, krävs det en möjlighet att återkalla dem under en längre period.
19. Europaparlamentet välkomnar målet om att främja distanshandel och Internethandel över hela EU. Vid tvister mellan handlare och kunder skall dock inte tillhandahållaren av betalningstjänster göras ansvarig, varken genom ansvarsregler eller genom utvidgade rättigheter för kunder att återkalla betalningen. Europaparlamentet kräver istället en klar åtskillnad mellan själva handelstransaktionen och betalningen. Att utveckla (frivilliga) säkerhetssystem (till exempel genom förtroendekonton) bör överlämnas till marknaden.
20. Tillhandahållaren av betalningstjänster måste ansvara för att kunduppdraget genomförs på ett riktigt sätt, i överensstämmelse med bestämmelserna i medlemsstaterna och bevisbördan bör läggas på denne så snart som ett kunduppdrag tagits emot. Europaparlamentet avvisar varje form av utvidgning av det strikta skadeståndsansvaret. Tillhandahållarens ansvar i det rättsliga förhållandet till sina kunder bör dock utsträckas till misstag från förmedlande företag och tekniska instanser som denne anlitar. Inom ramen för en självreglering mellan bankorganisationer, tillhandahållare av betalningssystem och handeln bör ett förfarande skapas för att snabbt reglera interna ansvarsfrågor. Att avgöra ansvarsfrågor vid följdskador och vid force majeure bör överlämnas till nationella rättsväsenden.
21. Om ett betalkort blir föremål för kortbedrägeri från tredje part bör kortinnehavaren kunna hållas ansvarig, upp en viss beloppsgräns, endast om kortinnehavaren inte fullgjort sina konkreta fastställda förpliktelser och beroende på hur allvarligt fallet är och i vilken utsträckning kortinnehavaren brustit. Under inga omständigheter skall kortinnehavaren kunna hållas ansvarig efter det att denne informerat betalningsföretaget om missbruket av sitt kort. Europaparlamentet anser att tillhandahållaren av betalningstjänster måste ha ett system för belägga sådana upplysningar, särskilt telefonupplysningar.

Onsdag 21 april 2004

22. Europaparlamentet kräver att man i den rättsliga ramen skall förankra principen om att mottagar-kontot, oavsett betalningsform, utan avdrag skall krediteras det fulla belopp som betalningsuppdraget gällde, såvida mottagaren inte har kommit överens om något annat med sin bank. I så fall skall mottagaren informeras klart och tydligt om typen av och storleken på avdraget.
23. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag att i samband med särskild rekommendation VII från arbetsgruppen för finansiella åtgärder mot penningtvätt definiera unionen som ett enhetligt rättsligt område. För kontant inbetalda överföringar bör dock gränsvärden införas. Parlamentet påpekar att "ändamålsenliga rutiner anpassade efter den aktuella risken för att spåra betalningar och för vilka nödvändiga uppgifter om beställaren saknas" inte är tekniskt genomförbara.
24. Europaparlamentet uppmanar enträget bankbranschen att tillsammans med IT-branschen och tillsynsorgan kontinuerligt öka Internetbankernas säkerhet och att i begriplig form informera kunderna om risker och försiktighetsåtgärder.
25. Europaparlamentet noterar de fördelar det skulle innebära för kunderna om den maximala utföringstiden för penningöverföringar skulle minska från sex till tre arbetsdagar. Europaparlamentet instämmer dock med kommissionen att gränsöverskridande överföringar i andra valutor än euro tekniskt sett ännu inte kan jämföras med överföringar i euro, även om målet är att sådana överföringar skall uppnå samma nivå så snart som möjligt.
26. Europaparlamentet välkomnar alla mekanismer för alternativa tvistlösningar genom vilka långdragna processer kan undvikas. Om man inte genom frivilliga tvistlösningsförfaranden kan uppnå några snabba tvistlösningar och några effektiva överklagande- och kompensationsförfaranden för konsumenterna bör tvistlösningsmekanismer göras obligatoriska i medlemsstaterna och på EU-nivå.
27. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0349

Miljöpåverkan ur livscykelerspektiv

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – Integrerad produktpolitik – Miljöpåverkan ur livscykelerspektiv (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003 – 2003/2221(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet (KOM(2003) 302 – C5-0550/2003),
- med beaktande av gemenskapens sjätte miljöhandlingsprogram ⁽¹⁾,
- med beaktande av det femte och sjätte ramprogrammet inom området för forskning, teknisk utveckling och demonstration,
- med beaktande av Lissabonprocessen som vidareutvecklades av Europeiska rådet i Göteborg den 15–16 juni 2001,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/4/EG av den 16 februari 1998 om ändring av 93/38/EEG ⁽²⁾ om samordning av upphandlingsförfarandet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna,
- med beaktande av förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om upprättandet av en ram för att fastställa krav på ekodesign för energiförbrukande produkter och om ändring av rådets direktiv 92/42/EEG (KOM(2003) 453),

⁽¹⁾ EGT L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 101, 1.4.1998, s. 1.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en temainriktad strategi för hållbar användning av naturresurser (KOM(2003) 572) och Kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om främjande av teknik för hållbar utveckling: Europeiska unionens handlingsplan för miljöteknik (KOM(2004) 38),
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0261/2004), och av följande skäl:
 - A. Ekonomier är som ekosystem: båda använder energi och material och förvandlar dem till produkter och processer. Skillnaden är att vår ekonomi följer linjära resursflöden medan naturen är cyklisk. Snabbt växande ekonomier och befolkningar, produktion och produkter, som leder till stora avfallsflöden som naturen inte kan absorbera eller som inte kan omvandlas till nya resurser, utgör ett växande problem utifrån ett hållbarhetsperspektiv.
 - B. Det mänskliga samhället orsakar omfattande förändringar i biosfären.
 - C. Stegvisa politiska åtgärder har lett till förbättringar, men verkliga framsteg mot en hållbar utveckling kan inte uppnås enbart genom denna typ av åtgärder.
 - D. Ett överutnyttjande av jordens ekologiska bärkraft kan tillfälligt hjälpa samhället att höja den materiella levnadsstandarden, men detta leder samtidigt till en allvarlig utarmning av vårt naturkapital. I framtiden kommer välfärdens gränser att avgöras av tillgången på naturkapital, snarare än av industriell innovation och teknik.
 - E. Näringslivets intressen och miljöintressena behöver inte stå i motsats till varandra. Samtidigt måste det framhållas att ett framtida hållbart ekonomiskt välstånd bara är möjligt i ett marknadssystem där alla former av kapital, däribland naturkapital, ges sitt fulla värde och kostnaderna i form av skador på människors hälsa och på miljön till sitt fulla belopp internaliseras i produktpriserna.
 - F. Det är synnerligen viktigt att förändra det nuvarande produktions- och konsumtionssystemet. Huvudmålet bör vara att se till att konsumtionen ändras i hållbar riktning och att utvinningen av råmaterial, produktion och produktutformning liknar naturens system och processer så mycket som möjligt.
 - G. Samhället är i första hand beroende av produkter bestående av en rad olika material, dvs. biologiska material, mineraler och syntetiska material som ofta kombineras för tillverkning av sammansatta material. Dessa material bör användas och hanteras på ett sådant sätt att de inte förvandlas till onyttigt avfall när produkterna inte längre används.
 - H. Det skulle bli avsevärt lättare att skapa livscyklar för produkter om man frångick ämnen som är långlivade, bioackumulerande och toxiska eller som ger upphov till farhågor av liknande slag.
 - I. IPP-konceptet erbjuder möjligheter att skapa en ram för en systematisk sammanfattning av de miljöpolitiska instrument och den miljöpolitik som hittills tillämpats med begränsad verkan och som varit inriktad på olika miljöfarliga ämnen eller på att skydda naturliga element (såsom vatten, luft m.m.) och ge dessa instrument för resurseffektivitet, avfallsminimering, kontrollerad användning av farliga ämnen en mer sammanhängande struktur och härmed möjliggöra att konsumenterna och industrin får bättre insyn.
 - J. Även om kommissionens förslag om att prioritera "samarbete med marknaden" har sina förtjänster kan en sådan strategi bara lyckas om marknadspriserna avspeglar de verkliga kostnaderna för produktion och konsumtion. Denna strategi måste åtföljas av en vetenskaplig undersökning av hur de externa kostnaderna bör internaliseras och kan endast lyckas om man fastställer vetenskapligt tydliga gränser baserade på natursystemens ekologiska bärkraft och bevarandet av naturresurser.

Onsdag 21 april 2004

- K. IPP är avsett att vara en integrerande strategi som skall bidra med principer som rent generellt skall följas inom EU:s miljöpolitik.
- L. Kommissionen har lagt fram flera olika policyförslag, som alla hänger samman med IPP, utan att tillräckligt uppmärksamma vikten av systemansats för att se hur de olika systemen hänger samman och de många förbindelselänkar och samordningsvinster som faktiskt existerar.
- M. Kommissionen koncentrerar inledningsvis all uppmärksamhet på produkterna, vilket är mycket beklagligt eftersom det är genom att erbjuda tjänster, snarare än produkter, som man kan skapa kraftfulla incitament till mer effektiv användning av energi och material.
- N. Vårt industriella system underhålls på avlägsna ekosystem genom handel och förhåller sig ofta okänsligt inför utarmningen av dessa system. Det innebär att det är mycket viktigt att verka för en lansering av IPP-metoden på internationell nivå, såsom det framhölls i kommissionens meddelande.
- O. Konsumenterna är i stort behov av relevant information när det gäller produkters miljöegenskaper. Olika miljömärkningssystem har också lanserats med de bästa avsikter. För det mesta har emellertid dessa ansträngningar inte uppfyllt förväntningarna. Tydligast är misslyckandena på EU-nivå.
- P. Informationsflödet behöver förbättras långsamt hela produktkedjan och de olika informationsinstrumenten behöver utvecklas och samordnas, inte minst för att underlätta återanvändning och återvinning.
1. Europaparlamentet välkomnar meddelandet om IPP men beklagar att det bara ger begränsad vägledning om hur samhället skall förändras i riktning mot verkligt hållbara system för produktutveckling och produktutformning.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid första lämpliga tillfälle lägga fram ett ramdirektiv för IPP baserat på en rad klart definierade principer och mål. Parlamentet framhåller att målet inte är att lägga fram detaljerade krav för **produktutformning** utan att fastställa ramvillkor i syfte att underlätta en affärspraxis som i framtiden bör bygga på systemtänkande och prioritera resurseffektivitet och som successivt bör struktureras efter naturens processer.
 3. Europaparlamentet konstaterar att IPP-konceptet måste inriktas på att skapa en produktrelaterad ram som systematiskt sammanfattar de miljöpolitiska instrument som hittills tillämpats med begränsad verkan och som hänger samman med en miljöpolitik som varit inriktad på olika miljöfarliga ämnen eller på att skydda naturliga element (som luft, vatten m.m.) och ge dessa instrument en mera sammanhängande struktur. Parlamentet uppmanar kommissionen att ställa upp konkreta mål för att skapa sammanhang och konsekvens inom det produktrelaterade miljöskyddet.
 4. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att under förberedelserna av direktivet beakta behovet av ett övergripande synsätt, att prioritera de stora miljöproblem som EU står inför, att utforska möjligheten att låta importerade varor omfattas av bestämmelserna, att göra ansträngningar för att minimera företagens administrativa börda och att utarbeta ett direktiv som gör det lättare för små och medelstora företag att uppfylla sitt ansvar.
 5. Europaparlamentet föreslår att IPP-ramen baseras på följande huvudprinciper:
 - a) Ett systembaserat tänkesätt där livscykelperspektivet står i centrum och uppmärksamheten i första hand inriktas på produkternas utformning.
 - b) Fördjupad förståelse om hur natursystemen fungerar samt hur affärsmodeller som struktureras efter naturens processer kan förbättra både miljösituationen och företagets lönsamhet.
 - c) Produkter, vars livslängd avslutats, bör helst inte förvandlas till onyttigt avfall utan separeras och bearbetas för kunna återanvändas i nya produktionscykler.
 - d) Fördjupad förståelse om hur konsumtionsmönster utvecklas och hur de kan läggas om så att de bidrar till hållbar utveckling.

Onsdag 21 april 2004

- e) Optimering av produktutvecklingen, genom val av material med ringa grad av påverkan, varvid biologiskt baserade material skall komma i första hand. Ständigt ökade koncentrationer i biosfären av farliga ämnen, bland dem många tungmetaller, bör inte tillåtas och kemikalier bör användas på ett sätt som gör att de inte sprids. Kemikaliesäkerheten bör bedömas utifrån ett vetenskapligt grundat risktänkande, men substitutionsprincipen bör dock ges prioritet så att farliga ämnen, bland dem många tungmetaller, ersätts med mindre farliga ämnen eller hanteras genom strikt kontrollerad återvinning i slutna kretslopp.
 - f) Optimering av produktionstekniken genom att industriell samverkan prioriteras genom att uppmuntra återanvändning och materialåtervinning, framför allt genom utveckling av teknik för separering och återställande i gott skick av använda produkter och material så de kan återanvändas i nya produktionscykler.
 - g) Minskad miljöpåverkan i användningsledet.
 - h) Fullt utnyttjande av informations- och kommunikationsteknikens inneboende möjligheter för att främja miniatyrisering och minskad materialanvändning, ökad energi- och materialeffektivitet samt minskad efterfrågan på fysiska transporter genom att produkter omvandlas till hållbara tjänster.
 - i) Största möjliga involvering av berörda aktörer.
6. Europaparlamentet föreslår att de kortsiktiga målen för IPP-ramen fokuseras på reduktion av gaser med växthuseffekt och gaser som leder till övergödning och försurning samt av luftförorenande ämnen, minskad energianvändning, minskad användning av farliga ämnen och primära naturresurser, minskad vattenanvändning, minskad avfallsproduktion och ökad användning av förnybara material.
7. Europaparlamentet menar att varken produktutformarna eller beslutsfattarna kommer att få de signaler och incitament som behövs om det inte skapas en ram av ovannämnda slag. Europaparlamentet insisterar på att IPP-ramen bör erbjuda klara ramar för dessa prioriterade miljömål och därvid använda nuvarande och framtida ramar och mål i de relevanta ramdirektiven, internationella konventionerna och temainriktade strategierna för att ge ett klart budskap till produktutformarna och beslutsfattarna.
8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid det pågående arbetet med IPP stödja industrin med sammanhängande och konsekventa föreskrifter för att främja den hållbara utvecklingen och för att förnya de traditionella företagsmodellerna för att underlätta utvecklingen mot en bättre integrerad och systembaserad verksamhet, till exempel industriell samverkan vilket bidrar till att restprodukter i en process kan bli råvara i en annan, funktionellt tänkande (förvandling av produkter till tjänster), avmaterialisering och teknikutveckling baserad på imitation av naturen.
9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att som prioritet
- a) utveckla nödvändiga juridiska och ekonomiska grundläggande villkor, mål och incitament för att förverkliga IPP,
 - b) identifiera nyckelområden inom FoU och pilotprojekt,
 - c) utveckla och införa effektiva informationsredskap på konsumentnivå (produktregister, miljömärkning och/eller jämförbara redskap) samt presentera en strategi för hur olika informationsinstrument kan utvecklas och samordnas för att förbättra informationsflödet längsmed hela produktkedjan,
 - d) utveckla och genomföra utbildnings- och informationsprogram för samhället i allmänhet, med särskild inriktning på vissa målgrupper,
 - e) integrera IPP och livscykelperspektivet i EU:s samtliga viktigaste politikområden,
 - f) utarbeta en plan för samordning av IPP med andra aktuella processer, såsom de relevanta temainriktade strategierna, uppföljningen av Johannesburg, kemikaliestrategierna, åtgärdsplanen för klimatet etc.
10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka hur man kunde gynna en hållbar konsumtion, med tyngdpunkten på en minskad resursanvändning och ökad resurseffektivitet så att konsumenterna kan agera på ett mera hållbart sätt.

Onsdag 21 april 2004

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utforma de olika instrumenten inom IPP (miljömärken, förvaltningssystem, den offentliga upphandlingen, miljöledningssystemet EMAS, produktinformation, etc.) på ett sådant sätt att de stöder varandra inbördes, framstår som entydiga för konsumenterna och kan omsättas i praktiken av företagen.
12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att då IPP-konceptet vidareutvecklas låta överföringen av rön och miljöinformation till konsumenterna få en särskild betydelse.
13. Europaparlamentet hävdar att för att främja konsumtion av miljövänliga produkter, bör kommissionen uppmuntra medlemsstaterna att överväga olika stimulansåtgärder, t ex minskade skatter, avdrag etc.
14. Europaparlamentet rekommenderar kommissionen att utveckla livscykelperspektivet till en politisk princip som kan användas som referens men påpekar att man måste se realistiskt på livscykelanalysernas värde och deras mångahanda begränsningar, framför allt med tanke på att det hela tiden förekommer problem med tillgången till och kvaliteten på uppgifterna från livscykelanalyser samt möjligheterna att jämföra dem.
15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att integrera livscykeltankandet i alla sina relevanta lagstiftningsförslag.
16. Europaparlamentet rekommenderar kommissionen att utarbeta en strategi för att inom programmet Kopernikus foga begreppen livscykel och ekodesign till målen inom lägre och högre undervisning, ingenjörsutbildningar och handelsskolor.
17. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att pröva om gällande lagstiftning är förenlig med IPP-konceptet och upphäva bestämmelser som inte längre är relevanta.
18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utveckla system för kvalitetsjämförelser mellan grupper av nyckelprodukter för att kunna bedöma förbättrad miljöprestanda över tiden).
19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till den nyckelroll som tillgänglighet, kvalitet och jämförbarhet spelar för implementeringen av IPP – detta är av särskild betydelse för benchmarking, miljömärkning och andra IPP-verktyg.
20. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att lägga fram ett förslag till Europaparlamentet och rådet om hur man skall se till att tillverkarna förser sina produkter med miljöinformation om deras livscykel och hur man skall hjälpa dem med detta samt hur denna information kan användas.
21. 21 Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utveckla system för teknikupphandling på EU-nivå, som helst skulle administreras av kommissionen eller medlemsstaterna och samordnas av kommissionen, i syfte att stimulera utvecklingen av mer funktionella innovationer som också innebär bättre miljöprestanda.
22. Europaparlamentet understryker att marknadspriserna måste avspegla produktionens och konsumtionens verkliga kostnader för samhälle och miljö så att "gröna produkter" kan attrahera konsumenternas intresse och så att en utveckling mot mer hållbara produkter främjas. Parlamentet uppmanar kommissionen att minska och/eller avskaffa sådana stödformer som motverkar IPP och att inta en tätposition när det gäller att genomföra principen om att förörenaren betalar. Parlamentet uppmanar även kommissionen att verka till förmån för "samarbete med marknaden", något som prioriterats i kommissionens förslag, samt komplettera sitt förslag med en vetenskaplig undersökning hur de externa kostnaderna bör internaliseras.
23. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bekräfta att producentens ansvar är viktig under produktens hela livscykel och ber därför kommissionen undersöka möjligheten att införa ett generellt producentansvar som omfattar alla miljörelaterade aspekter av det slag som redan tillämpas i fråga om produktsäkerheten samt utarbeta en rapport om detta.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att tillmäta "utformningen av olika tjänster" (funktionellt tänkande och systemtänkande) en minst lika stor betydelse som "utformningen av olika produkter" och inom IPP klart agera till förmån för en övergång från varor till tjänster, i det fall detta är möjligt och till nytta för miljön.

Onsdag 21 april 2004

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utvärdera resultatet av tillämpningen av "nya metoden" samt dess begränsningar och utifrån detta lägga fram ett förslag till en översyn av "nya metoden".
26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att ställa tillräckliga resurser till förfogande för att IPP skall kunna genomföras.
27. Europaparlamentet rekommenderar att återförsäljarnas roll när det gäller att sprida information om produkterna analyseras ytterligare och att marknadsföringens och i synnerhet finans- och försäkringssektorernas utslagsgivande roll erkänns.
28. Europaparlamentet anser att tillgång för allmänheten till information om produkters miljöpåverkan är en grundläggande förutsättning för att tillverkarna skall stimuleras att minska den miljöpåverkan deras produkter har under sin livscykel.
29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att beakta de pågående FoU-programmen om ekodesign och att aktivt använda resurserna inom det sjätte ramprogrammet för att stimulera den ämnesövergripande forskning som är nödvändig för IPP, också utvecklingen av lämpliga företagsmodeller. Särskild vikt bör läggas vid utvecklingen av standarder för återanvändbara material och teknik för separation av flerskiktmaterial.
30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inrätta en styrkommitté för IPP samt arbetsgrupper för speciella områden, som systemutformning, ekonomiska styrmedel, miljöinformation om produkternas livscykel och konsumtionspolitik. Parlamentet anser att parallellt med detta bör tydliga förfaranden för de berörda sektorerna upprättas, liksom också en ingående arbetsplan och tidsplan för kommissionens tilltänkta åtgärder, initiativ och genomförande. Parlamentet anser dessutom att en utredning bör inledas om hur och på vilket sätt de olika redskap och instrument som anses främja IPP samverkar med varandra och stärker och stöder varandra. Parlamentet menar att viktiga aspekter som bör beaktas i det sammanhanget vore åtgärder som innebär en möjlighet och en motivering för företag och enskilda att beakta livscykelperspektivet vid sitt beslutsfattande, åtgärder för att stimulera och belöna föregångsmän och åtgärder som tvingar efterslänrare till förbättringar, åtgärder för att bemöta dagsaktuella utmaningar samt långsiktiga mål.
31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta initiativ till att främja överföring av kunskaper om den integrerade produktpolitiken (livscykelanalys, ekodesign m.m.) till utvecklingsländerna.
32. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0350

Sjösäkerhet

Europaparlamentets resolution om ökad sjösäkerhet (2003/2235(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 31 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, i vilken det fastställs att "varje arbetstagare har rätt till hälsosamma, säkra och värdiga arbetsförhållanden".
- med beaktande av sitt beslut av den 6 november 2003 om tillsättandet av ett tillfälligt utskott för ökad sjösäkerhet⁽¹⁾,
- med beaktande av sina resolutioner av den 21 november 2002 om katastrofen med oljetankern Prestige utanför Galiciens kuster⁽²⁾, 19 december 2002 om sjösäkerhet och åtgärder för att mildra följderna av katastrofen med oljetankern Prestige⁽³⁾ och 23 september 2003 om ökad sjösäkerhet med anledning av oljetankern Prestiges förlisning⁽⁴⁾ och sina tidigare resolutioner om sjösäkerhet,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0483.

⁽²⁾ EUT C 25 E, 29.1.2004, s. 415.

⁽³⁾ EUT C 31 E, 5.2.2004, s. 258.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0400.

Onsdag 21 april 2004

- med beaktande av de offentliga utfrågningar som det tillfälliga utskottet för ökad sjösäkerhet höll den 1–2 december 2003, 22 januari 2004 och 18 februari 2004,
- med beaktande av de skriftliga bidragen från de talare som inbjudits till de offentliga utfrågningarna,
- med beaktande av sin resolution av den 12 februari 2004 om situationen för de kvarhållna grekiska och filippinska sjömännen i Karachi ⁽¹⁾,
- med beaktande av de samtal som en delegation från det tillfälliga utskottet hade med Prestiges kapten den 5 februari 2004 i Barcelona,
- med beaktande av de beslut som Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) antog vid sin 23:e session i november-december 2003,
- med beaktande av artikel 150.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från det tillfälliga utskottet för ökad sjösäkerhet (A5-0257/2004), och av följande skäl:
 - A. Efter Erika och Prestige har flera andra olyckor orsakat föroreningar, exempelvis Andinet som förlorade läckande giftcontainrar utanför den nederländska kusten.
 - B. Enligt rapporter är effekterna på miljön och ekosystemet fortfarande märkbara efter oljekatastrofen med Exxon Valdez för mer än tio år sedan. Kortsiktiga lösningar som rengöringsoperationer kan vålla verklig skada på lång sikt, även om man bör ta hänsyn till de olika särdragen hos råoljan från tankfartyget Exxon Valdez och eldningsoljan från Prestige samt de stora skillnaderna mellan kusterna, klimatet och vattnets rörelser i farvattnen vid Alaska och Galicien.
 - C. Det är inte enbart storolyckor som förorsakar problem. En stor del av de oljeföroreningar som fartyg förorsakar i världen beror på avsiktliga utsläpp, bland annat tankrengöring. För att bekämpa dessa illegala utsläpp måste ett lämpligt sanktionssystem införas.
 - D. En del av dem som är verksamma inom sjönäringsen har moderniserat sin flotta och utbildat sin sjöpersonal, men ytterligare åtgärder, bland annat på EU-nivå, måste fortfarande vidtas.
 - E. Kommissionen har lovat att under 2004 lägga fram ett nytt åtgärds paket för att förbättra sjösäkerheten. Paketet består av förslag som rör förbättring av sjömäns levnads- och arbetsförhållanden samt deras utbildning och yrkeskvalifikationer, hamnstats- och flaggstatskontroll, lotsning, passageraransvar och utredningar om olyckor till havs.
 - F. Efter att ha suttit häktad i 83 dagar och betalt en borgen på 3,2 miljoner amerikanska dollar måste kaptenen på Prestige fortfarande dagligen anmäla sig till den spanska polisen.
 - G. En sådan behandling har senare upprepats i det nu pågående fallet med oljetankern Tasman Spirit.
 - H. Domstolen i Corcubión avslog en begäran från Europaparlamentet om att höra Prestiges kapten vid en offentlig utfrågning i Bryssel.
 - I. Nästan ett och ett halvt år efter katastrofen har fortfarande inget datum fastställts för när rättegången mot kaptenen skall inledas.
 - J. Prestiges kapten har i samtal med Europaparlamentet bland annat gett förklaringar till att nödbogseringsutrustningen var svår att komma åt på grund av (väder)förhållandena, skadorna på motorn som gjorde att denna inte omedelbart kunde startas, begäran från såväl kaptenen som bärgarna om att bogsera fartyget till en nödhamn.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0102.

Onsdag 21 april 2004

- K. De exakta mängderna är oklara, men före olyckan fanns det 77 000 ton tung eldningsolja ombord på Prestige. Det har beräknats att cirka 14 000 ton finns kvar i fartyget och att cirka 43 000 ton, enligt de spanska myndigheternas statistik, har spolats upp och torkats upp. Det saknas därmed cirka 20 000 ton som fortfarande kan utgöra ett hot mot miljön och kusten.
- L. Prestiges kapten bedömde att fartyget hade förlorat 2 000-3 000 ton olja direkt efter den första skadan på fartyget, i motsats till de spanska myndigheterna som beräknade att cirka 10 000 ton förlorats vid den tidpunkten.
- M. Ansvar för IMO:s budget innehas av länderna med öppna register (44 procent av alla fartyg i världen är registrerade i Bahamas, Bermuda, Cypern, Liberia och Panama medan den finansiella kontrollen av dessa 44 procent, när det gäller tankfartyg, ligger hos Grekland (+/- 20 procent), Japan (+/- 12 procent) och Norge (+/- 11 procent). IMO måste därför genomgå en strukturell reform i enlighet med kraven på bekämpning av föroreningar till havs och främjande av sjösäkerheten.
- N. Konsekvenserna av dessa katastrofer berör inte enbart en medlemsstat utan drabbar hela gemenskapen. EU måste därför ta sitt ansvar och utveckla en övergripande europeisk havspolitik.

Prestigekatastrofen och vraket

1. Europaparlamentet beklagar de olika fartygsolyckorna efter Prestiges förlisning, särskilt katastrofen med fraktfartyget Rocknes utanför den norska kusten där 18 människor miste livet i januari 2004. Europaparlamentet uppmanar myndigheterna att undersöka orsakerna till och omständigheterna kring katastrofen, framför allt vilken roll de bristande kommunikationskunskaperna eventuellt kan ha spelat samt det faktum att fartyget hade ett dubbelbottnat skrov.
2. Europaparlamentet betonar att mycket större uppmärksamhet måste ägnas fartygens underhåll och allmänna skick, då ett dåligt underhållet tankfartyg med dubbelt skrov utgör en större potentiell fara än ett väl underhållet tankfartyg med enkelt skrov.
3. Europaparlamentet är oroat över uttalandena från kommissarie — på de spanska myndigheternas vägnar — om att om en katastrof som den med Prestige upprepas kommer beslutet på nytt bli att bogsera fartyget bort från kusten i stället för till en nödhamn.
4. Europaparlamentet uppmanar de behöriga myndigheterna att utan dröjsmål finna en lösning på det allvarliga problemet med de 14 000 ton olja som fortfarande finns ombord på fartygsvraket, de 20 000 ton som finns ute i havet och de tusentals ton avfall som lagrats på land, samt att lägga fram en exakt tidsplan för uppsugning och hantering av detta avfall. Europaparlamentet begär att den sakkunskap som har inhämtats sprids och används vid eventuella framtida olyckor.
5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inhämta information om samt övervaka hanteringen och bearbetningen av avfallet från Prestige för att förhindra och upptäcka eventuella överträdelser av EU:s avfallslagstiftning.
6. Europaparlamentet konstaterar med oro att nästan ett och ett halvt år efter Prestigekatastrofen har fortfarande inte alla utredningar om katastrofens orsaker och omständigheter avslutats eller offentliggjorts. Utredningen om Prestiges flaggstat (Bahamas) saknas exempelvis fortfarande. Europaparlamentet efterfrågar överenskommelser inom ramen för IMO om snabba och oberoende utredningar av fartygskatastrofer samt att detta åtagande skall tas med i sjöfartsmyndigheternas kontrollsystem.
7. Europaparlamentet uppmanar de spanska myndigheterna, med full respekt för deras totala oberoende i sitt beslutsfattande och för artikel 73 i Montego Bay-konventionen, att låta Prestiges kapten återvända till sitt hemland i väntan på rättegång och att lätta på hans skyldighet att dagligen anmäla sig, samt att så snart som möjligt ange ett datum för när rättegången mot kaptenen skall inledas och meddela tidsplaneringen för rättegången.

Onsdag 21 april 2004

Förbättring av sjösäkerheten på Europanivå

8. Europaparlamentet betonar att i och med lagstiftningen efter katastroferna med Erika och Prestige har viktiga bestämmelser antagits för att göra fartygstrafiken i EU:s farvatten säkrare. Medlemsstaternas snabba och kompletta genomförande och strikta tillämpning av EU-bestämmelserna måste prioriteras.

9. Europaparlamentet efterlyser en övergripande och konsekvent europeisk sjöfartspolitik som syftar till att skapa ett europeiskt område för sjösäkerhet. Denna politik bör framför allt grunda sig på följande åtgärder:

- antagande av en europeisk flagg och förbud mot fartyg som inte uppfyller normerna,
- utarbetande av gemensamma protokoll för förebyggande av katastrofer samt agerande och skadestånd i samband med katastrofer,
- inrättande av en ansvarsordning som omfattar hela sjötransportkedjan samt offentliga myndigheter med ansvar för sjösäkerhetsfrågor,
- förbättring av arbets- och levnadsförhållanden ombord samt främjande av utbildning för de yrkesverksamma inom sjöfarten.

Europaparlamentet emotser med stort intresse kommissionens nya förslag som aviserats för 2004 och anser att dessa förslag bör ingå i ett lagstiftningspaket med benämningen "Prestige".

10. Eftersom det också är mycket viktigt att det finns effektiva katastrofplaner ombord på fartygen anser Europaparlamentet att kommissionen bör föreslå åtgärder för att garantera att alla tankfartyg och fartyg som transporterar avsevärda mängder olja som bränsle skall ha en heltäckande plan för bekämpning av föroreningar, såsom en del av ett EU-täckande industribaserat katastrofsystem för bekämpning av föroreningar.

11. Europaparlamentet beklagar också att vissa medlemsstater inte till fullo genomfört direktiv 2002/59/EG⁽¹⁾ om ett övervaknings- och informationssystem för sjötrafik, särskilt artikel 20 i detta om att planera skyddade platser för fartyg i nöd.

12. Europaparlamentet uppmanar samtliga kustmedlemsstater att införa en tydlig besluts- och befälsstruktur i maritima nödsituationer och en oberoende myndighet som har befogenhet och sakkunskap att fatta de beslut som krävs och som samtliga aktörer måste respektera, i synnerhet om vilka skyddade platser eller nödhamnar som kan komma i fråga och vart fartyget skall hänvisas.

13. Europaparlamentet betonar vikten av gränsöverskridande samarbete när det gäller att hantera omfattande olyckor till havs, grundat på permanenta operativa nätverk och tydliga regler och förfaranden som regelbundet testas genom övningar.

14. Europaparlamentet betonar att de särdrag som EU:s olika sjöområden uppvisar, bl.a. på grund av klimatet, måste ägnas tillräcklig uppmärksamhet då åtgärder för att öka sjösäkerheten diskuteras. Vinterförhållandena på Östersjön ställer exempelvis särskilda krav på säkerheten.

15. Europaparlamentet kräver att en europeiska kustbevakningstjänst inrättas. Denna tjänst skall ha nödvändig kompetens och utrustning för att kunna ansvara för

- säkerheten till sjöss och skydd av den marina miljön (bland annat övervakning av fisket), skydd mot terrorism, sjöröveri och sjöfartsbrottslighet,
- en strikt övervakning av att vissa bestämda rutter tillämpas och straffrättsliga åtgärder vid händelse av olagliga seglingar och
- snabbast möjliga samordning av de åtgärder som krävs i händelse av en olycka till sjöss,

även anvisning av tillflyktsområden och nödhamnar, i överensstämmelse med beslut fattade av de oberoende nationella myndigheter som kommer att inrättas enligt punkt 12 i denna resolution.

⁽¹⁾ EGT L 208, 5.8.2002, s. 10.

Onsdag 21 april 2004

16. Europaparlamentet välkomnar kommissionens initiativ att ordna en rad besök i medlemsstaterna i syfte att kontrollera förekomsten av och innehållet i befintliga planer för nödhamnar. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att så snabbt som möjligt avsluta utvärderingen av de föreslagna planerna och besöken på plats och förelägga Europaparlamentet och rådet resultaten från denna undersökning. Kommissionen bör även tydligt uttala sig om vilka delar av planerna som skall offentliggöras.
17. Europaparlamentet är oroat över den ökade omlastningen av olja mellan fartyg utanför Europas kuster. Medlemsstaterna uppmanas därför att vid upprättandet av nödplaner ta hänsyn till de specifika risker som är förbundna med denna hantering.
18. Europaparlamentet konstaterar att kapaciteten för oljesanering till sjöss har visat sig otillräcklig i vissa områden, och att sedan Prestige sjönk har ännu inga förbättringsåtgärder vidtagits. Därför gläder sig parlamentet åt att Europeiska sjösäkerhetsbyrån har tilldelats operationella uppgifter inom detta område samt betonar hur viktigt det är att de medel som behövs för att utföra dessa uppgifter ställs till förfogande.
19. Europaparlamentet upprepar sin begäran till kommissionen om att så snabbt som möjligt lägga fram förslag om ekonomisk ersättning till nödhamnar och skapa tydlighet beträffande de ersättningsmöjligheter som redan finns inom ramen för befintliga internationella konventioner. Medlemsstaterna och unionen uppmanas att så snabbt som möjligt ratificera dessa konventioner.
20. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka möjligheterna för en obligatorisk fartygsförsäkring i EU:s farvatten, så att även fartygsägarna är med och betalar nödhamnarnas kostnader samt samhälls- och miljökostnader om det inträffar en olycka. Parlamentet efterlyser ett förslag om att inrätta en gemensam metod för EU för bedömning av dessa katastrofer så att det, såsom i Förenta staterna, blir möjligt att kräva ersättning för sociala och kollektiva skador på naturarvet, inbegripet försämring av den biologiska mångfalden i icke kommersiellt utnyttjade områden av havet och på land.
21. Europaparlamentet anser att det försäkringssystem som skall inrättas inte enbart bör täcka fraktens värde utan även, beroende på vilken typ av frakt det är fråga om, de risker som är förknippade med de eventuella miljöskador som kan uppstå.
22. Europaparlamentet uppmanar rådet (transport) att ett år efter offentliggörandet av kommissionsförslaget slutligen inta en ståndpunkt till direktivet om införandet av (straffrättsliga) påföljder vid föroreningar orsakade av fartyg. Europaparlamentet understryker att det krävs ett påföljdssystem för att motverka olagliga utsläpp. Detta får dock inte leda till en allmän kriminalisering av sjömän och därmed skada bilden av sjöfartygsyrket.
23. Europaparlamentet betraktar med oro de begränsade framsteg som vissa enskilda nya medlemsstater har gjort vid genomförandet av de europeiska och internationella bestämmelserna om sjösäkerhet. Oron gäller framför allt de baltiska staterna och Malta och Cypern. Kommissionen uppmanas att fortsätta att noggrant övervaka förfarandet för införlivande av gemenskapens regelverk, och de nya medlemsstaterna, i synnerhet Malta och Cypern, uppmanas att fortsätta sina ansträngningar och stärka sina sjöfartsförvaltningsåtgärder.
24. Europaparlamentet välkomnar kommissionens regelbundna offentliggörande av en svart lista över fartyg som vägras tillträde till EU:s farvatten och hamnar. Medlemsstaterna uppmanas att använda bestämmelserna om nekat tillträde i hamnstatskontrolldirektivet på ett strikt sätt och att se till att inspektionerna, som bör intensifieras i hamnarna, förbättras och görs mer enhetliga. Samtidigt uppmanar parlamentet kommissionen att själv effektivt kontrollera och granska klassificeringssällskapen, deras dotterbolag och deltagande företag, samt införa påföljder för underlåtenhet att uppfylla skyldigheterna.
25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja utarbetandet av en detaljerad studie av den totala mängd kemiska och radioaktiva produkter som transporteras med fartyg, med uppgifter även om giftighetsgrad, kemikalietyper och de risker de medför.
26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag om spårning (via transpondrar) av containrar och andra lastenheter med farligt gods så att dessa efter en förlisning kan spåras i havet. Kommissionen uppmanas att vidareutveckla den europeiska informationsutbytesplattformen SafeSeaNet för att lägga till nya funktioner och integrera nyutvecklade tekniska hjälpmedel såsom transpondrar. Medlemsstaterna uppmanas att göra fullt bruk av detta system för att bättre övervaka sjöfarten och bättre identifiera fartyg som sannolikt utgör en säkerhets- eller miljörisk.

Onsdag 21 april 2004

27. Europaparlamentet känner oro beträffande registrering och märkning av containrar och fat som innehåller farliga kemikalier och ämnen, med anledning av Andinets mycket giftiga last som försvann i Nordsjön, varvid det framkom att ämnet i fråga inte överensstämde med frakthandlingarna.

28. Europaparlamentet är bekymrat över att det partnerskaps- och samarbetsavtal som nyligen ingicks mellan Ryssland och Europeiska gemenskapen innehåller otillräckliga garantier för sjösäkerheten i Östersjöregionen. Kommissionen uppmanas därför att bättre samordna sina fortsatta förhandlingar med medlemsstaterna och Europaparlamentet i syfte att utveckla gemensamma kriterier för fastställande av villkor för tillträde till Östersjön för fartyg som transporterar farligt gods. Parlamentet anser att resultaten av dessa förhandlingar bör avspegla ett likvärdigt ansvar för båda signatärer när det gäller att skydda den marina miljön i Östersjöregionen.

29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i det kommande direktivförslaget om utredning av fartygsolyckor sörja för ett system som garanterar ett optimalt utbyte av utredningsresultat mellan medlemsstaterna, kommissionen och Europeiska sjösäkerhetsbyrån (EMSA) samt oberoende utredningar. Detta bör helst ske genom inrättandet av en oberoende europeisk utredningsenhet inom EMSA.

30. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka möjligheten att under vissa omständigheter ge EMSA tillträde, framför allt oanmält, till fartyg för att på plats kunna utföra inspektions- och utredningsuppgifter samt att om så är lämpligt utarbeta ett förslag i enlighet härmed.

31. Europaparlamentet begär även att budgetanslagen för EMSA ökas för att detta organ så snart som möjligt skall kunna förfoga över en flotta av föroreningsbekämpande fartyg som ett komplement till medlemsstaternas insatser, och för att det också i ökad utsträckning skall kunna kontrollera klassificeringssällskapens verksamhet.

32. Europaparlamentet betonar vikten av att tillhandahålla de mest aktuella navigationshjälpmedlen såsom ENC (officiellt numeriskt kartmaterial) och ECDIS (elektroniskt sjökortssystem) samt regelbundet uppdaterad information om vattendjup (särskilt i områden med begränsat vattendjup).

Förbättring av sjösäkerheten på internationell nivå

33. Europaparlamentet stöder uppmaningen från IMO:s generalsekreterare till EU-länderna om att fortsätta att till fullo ta del i IMO:s arbete och välkomnar resultaten av diskussionerna mellan den kommissionsledamot som har ansvaret för transportfrågor och IMO:s generalsekreterare i samband med sammanträdet i det tillfälliga utskottet för sjösäkerhet i januari 2004 om närmare samarbete mellan organisationerna.

34. Europaparlamentet upprepar sin begäran till rådet om att ansöka om medlemskap i IMO för EU.

35. Europaparlamentet känner oro för den ökande ryska exporten av olja via Östersjön och vidare längs Europas kuster, eftersom de billigaste fartygen som inte lever upp till godtagbar standard ofta används. Därför välkomnar parlamentet ett nära samarbete mellan kommissionen och IMO som kontrollerar att klassificeringssällskapen genomför sina inspektioner korrekt och att de intyg som utfärdas är korrekta.

36. Europaparlamentet förstår IMO-generalsekreterarens oro över unilateralt och regionalt agerande av länder utanför IMO. Europaparlamentet anser att ett gemensamt EU-agerande ibland är nödvändigt för säkerheten, såsom ett förbud mot bekvämlighetsflagg i europeiska territorialvatten. Framför allt skulle EU-bestämmelser kunna fungera som en katalysator inom IMO, bland annat vid den påskyndade utfasningen av oljetankrar med enkelt skrov.

37. Europaparlamentet anser att upprättandet av "särskilt känsliga områden" inom ramen för IMO bör åtföljas av entydiga och obligatoriska regler, exempelvis en skärpt anmälningsplikt, skyldighet att identifiera samtliga operatörer och en differentierad omdirigering av riskfartyg beroende på deras last. Parlamentet beklagar de åtgärder som vidtagits av vissa medlemmar i IMO för att skjuta upp upprättandet av nya särskilt känsliga områden.

Onsdag 21 april 2004

38. Europaparlamentet beklagar att hittills endast tre medlemmar i IMO, däribland endast en EU-medlemsstat, har ratificerat 2001 års internationella konvention om ansvarighet för skada orsakad av förorening genom bunkerolja. Alla utsläpp av bunkerolja innebär ett hot mot den marina miljön och dess biologiska mångfald. Utan fullständig ratificering kommer det inte att finnas någon internationell ram som täcker skador orsakade av förorening genom bunkerolja. Parlamentet uppmanar således EU:s medlemsstater att ratificera denna konvention och kommissionen att främja en sådan ratificering.

39. Europaparlamentet kräver att det inrättas speciella zoner i ekologiskt känsliga havsområden i Östersjön som är svåra att navigera, framför allt i Kadettrännen, Skagerack/Kattegatt, Stora Bält och Öresund som inte får navigeras av havsfartyg, framför allt oljefartyg, utan lots. Parlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vidta nödvändiga åtgärder för att främja detta i behöriga internationella organ, framför allt IMO.

40. Europaparlamentet välkomnar den rekommendation som kommissionen för skydd av Östersjöns marina miljö (HELCOM) godkände om gemensamma bestämmelser för vintersjöfarten i Östersjöområdet.

41. Europaparlamentet motsätter sig däremot att riskfartyg kategoriskt måste färdas utanför 200-sjömilsgrensens eftersom denna bestämmelse är juridiskt diskutabel, försvårar snabb och effektiv hjälp till fartyg i nöd och deras besättning och leder till att fartygen åker någon annanstans och problemet därmed flyttas eller förvärras.

42. Europaparlamentet framhåller på nytt behovet att se över den internationella havsrätten för att ge kuststaterna större befogenheter att öka sjösäkerheten i sina exklusiva ekonomiska zoner och i ökad utsträckning skydda den marina miljön.

43. Europaparlamentet betonar att det med tanke på sjösäkerheten är viktigt att sjömännen har motivationsbefrämjande löner och att det överutnyttjande som förekommer på ett flertal fartyg bör upphöra. Parlamentet uppmanar kommissionen att arbeta för att sjömansyrket harmoniseras och uppvärderas lagstiftningsvägen på europeisk nivå samt att agera inom IMO.

44. Europaparlamentet understryker att 80 procent av olyckorna till havs beror på mänskliga fel, en siffra som är ännu högre när det gäller kollisioner och grundstötningar. Parlamentet anser att den mänskliga faktorn är mångfacetterad. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att behandla frågan om den mänskliga faktorn när den såsom annonserat antar ett nytt "Prestige"-paket 2004 och efterlyser införandet av obligatoriska fortbildningskurser och utbildning om räddningsoperationer inom ramen för STCW-konventionen.

45. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att inom IMO efterlysa en skärpning av de internationella föreskrifterna för kapteners, befäls och besättningsars säkerhetsutbildning, särskilt genom obligatorisk fortbildning och repetitionskurser om fartygssäkerhet, olyckshantering, brandskydd samt nödåtgärder, såsom bogsering, skyddade platser eller bekämpning av skadliga ämnen.

46. Europaparlamentet efterlyser ett internationellt samarbetsprogram för samtliga befintliga system för fartygsinspektioner (MOU) i världen, vilket bör inbegripa en centraliserad och lättillgänglig databas som snabbt kan konsulteras, så att spåren av ett fartyg och registret över dess överträdelser inte försvinner när det förflyttas från ett område till ett annat.

47. Europaparlamentet välkomnar i detta sammanhang de inspektioner som EMSA skall genomföra inom ramen för tillämpning av STCW-konventionen i tredje land. Parlamentet understryker att sanktioner bör bli följden av flagranta överträdelser av konventionen. Parlamentet uppmanar kommissionen att i synnerhet uppträda kraftfullt gentemot länder som utfärdar behörighetsintyg grundade på falska eller förfälskade uppgifter åt befäl inom handelsflottan.

48. Europaparlamentet efterlyser åtgärder som bidrar till ökad respekt för sjöfartsyrkena, så att de blir mer attraktiva för ungdomar i allmänhet, och för europeiska ungdomar i synnerhet.

49. Europaparlamentet är oroat över spridningen av förfälskade och olagliga intyg. Kommissionen uppmanas att fastställa incitament för besättningsmedlemmar att meddela myndigheterna när sådan kriminell verksamhet förekommer och fartygsägaren eller flaggstaten inte vidtar några korrigerande åtgärder.

Onsdag 21 april 2004

50. Europaparlamentet välkomnar IMO-besluten från december 2003 om riktlinjer för nödhavnar och införandet av ett frivilligt kontrollsystem för IMO:s medlemsstater. Europaparlamentet begär dock att detta system skall göras obligatoriskt så snart som möjligt och att resultaten skall offentliggöras.

51. Europaparlamentet betonar behovet av att i grunden ändra strukturen och ansvarsfördelningen inom den komplexa företagskedja (fartygsägare, redare, befraktare, oljeföretag, klassificeringssällskap, försäkringsbolag etc.) som dominerar den internationella sjöfarten, samt dess koppling med de stater som för bekvämlighetsflagg. Parlamentet uppmärksammar att denna struktur utgör ett hinder för genomförandet av effektiva inspektioner av fartygens skick, utformningen av nödvändiga säkerhetsåtgärder, yrkesutbildningen och utformningen av lämpliga arbets-, levnads- och lönevillkor för besättningen samt uppfyllandet av skattskyldigheter. Kommissionen uppmanas att göra en heltäckande analys av detta viktiga problem och förelägga parlamentet och rådet en rapport. Rapporten måste i synnerhet ta upp frågan om förbindelserna mellan de europeiska företagen och de stater som för bekvämlighetsflagg.

52. Europaparlamentet är medvetet om att vissa tredjeländer har problem med att tillämpa de internationella sjösäkerhetsbestämmelserna. Parlamentet uppmanar rådet och kommissionen att i gemenskapens utvecklingspolitik införa program för att stärka sjöfartsmyndigheternas ställning.

53. Europaparlamentet begär att man ser över den internationella sjöfartsrätten för att tillåta större insyn i dess verksamhetsstrukturer, dess operatörers identitet, typen av last och de säkerhetsåtgärder som tillämpas i varje enskilt fall. Parlamentet upprepar att man måste förfoga över ett system som främjar användningen av gemenskapsflagg och hindrar registrering av fartyg under bekvämlighetsflagg enligt system som inte uppfyller säkerhetsregler och regler för fartygsinspektioner.

54. Europaparlamentet uppmanar Internationella arbetsorganisationen och IMO att tillsammans anta obligatoriska kriterier för löner, minimiregler för levnads- och arbetsförhållanden ombord på fartyg, arbetstider och viloperioder samt för tillträde till yrkesutbildning.

55. Europaparlamentet uttrycker sin oro över det faktum att olja stannar kvar i miljön under lång tid, ett problem som för närvarande förekommer på åtminstone trehundra platser längs den galiciska kusten och kusterna längs Biscayabukten, däribland många Natura 2000-områden. Parlamentet begär att de föreslagna Natura 2000-områdena i området omedelbart godkänns och att planer antas för miljösanering av dessa områden.

Socioekonomiska aspekter, miljöaspekter och fiskeriaspekter

56. Europaparlamentet konstaterar att öppnandet av fiskebankerna i de berörda områdena efter Prestigekatastrofen på kort sikt har inneburit lättnader för den berörda fiskerisektorn.

57. Europaparlamentet konstaterar att trots att över ett år gått sedan katastrofen med Prestige inträffade, och på grund av att fångstverksamheten minskat eftersom fiskezoner stängts i förebyggande syfte, har det enligt uppgifter från vissa av fiskeföreningarna skett en avsevärd minskning av de normala fångstvolymerna av vissa fiskarter i området.

58. Europaparlamentet framhåller att man i gemenskapens nya budgetplan (2007–2013) måste inrätta särskilda finansiella instrument för fiskesektorn, vilka är lämpade för att tillfredsställa behoven hos den kustbefolkning som drabbats av fartygskatastrofer.

59. Europaparlamentet understryker att erfarenheterna från Exxon Valdez-katastrofen visar att det krävs en långvarig vetenskaplig undersökning av Prestigekatastrofens långsiktiga miljöeffekter. Denna undersökning måste bland annat inriktas på föroreningar i näringskedjorna och föroreningarnas följder för den biologiska mångfalden. Europaparlamentet uppmanar de berörda regionerna, medlemsstaterna och EU att komma överens om gemensam finansiering av sådana undersökningar.

60. Europaparlamentet förväntar sig att sådana långsiktiga undersökningar och utbyte av undersökningsresultat kan göra det möjligt att göra en mer realistisk bedömning av de omedelbara och framtida skadorna och bidra till en mer genomtänkt hantering av kommande miljökatastrofer.

Onsdag 21 april 2004

61. Europaparlamentet anser att den effektiva roll som fiskeflottorna spelar i kampen mot föroreningarna från Prestige samt oljebekämpningstrålarna som samlar upp olja bör stimulera EU-länderna att i förebyggande syfte och med gemenskapsstöd utveckla detta enkla bekämpningsmedel på permanent basis som gör det möjligt att ingripa innan föroreningarna når kusterna.

62. Europaparlamentet anser att kommissionen bör garantera att djurskyddet i samband med ett oljeutsläpp integreras i det övergripande oljeutsläppsskyddet och planeringsmekanismerna och att den bör garantera att detta skydd genomförs i enlighet med bästa praxis. Parlamentet anser vidare att kommissionen bör prioritera utvecklingen av lämpliga åtgärder för att återställa ekosystem som skadats av ett oljeutsläpp och garantera återhämtningen av populationer av drabbade arter.

*

* *

63. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdag 22 april 2004

(2004/C 104 E/04)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

*Vice talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Sammanträdet öppnades kl. 09.00.

Talare: Nuala Ahern begärde att talmannen skulle kontakta Israels parlament och regering i syfte att förbättra de levnadsförhållanden som Mordechai Vanunu måste acceptera efter sin frigivning. (Sittande talman noterade begäran och meddelade att han skulle vidarebefordra den till parlamentets talman.)

2. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit följande dokument:

1) *från rådet och kommissionen*

- Förslag till ändringsbudget nr 6 för budgetåret 2004 – avsnitt III – kommissionen (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))
hänvisat till ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: ITRE
rättslig grund: artikel 272 i EG-fördraget, artikel 177 Euratomfördraget
- Förslag till rådets direktiv om ett särskilt förfarande för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse i forskningssyfte (SEK(2004) 469 – C5-0192/2004 – 2004/2031(GBD))
hänvisat till ansvarigt utskott: BUDG

2) *från ledamöterna*2.1) *resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen)*

- Marco Pannella, Maurizio Turco, Emma Bonino, Marco Cappato, Gianfranco Dell'Alba, Benedetto Della Vedova och Olivier Dupuis, om de allvarliga och upprepade brotten mot de grundläggande mänskliga rättigheterna i Vietnam (B5-0190/2004)
hänvisat till ansvarigt utskott: AFET
- Roberta Angelilli för UEN-gruppen, om en översyn av stabilitetspakten (B5-0195/2004)
hänvisat till ansvarigt utskott: ECON

3. Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara (uttalande följt av debatt)

Uttalande av kommissionen: Resultatet av rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara

Poul Nielson (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Talare: Richard A. Balfe för PPE-DE-gruppen, Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen, Andrew Nicholas Duff för ELDR-gruppen, Luigi Vinci för GUE/NGL-gruppen, Joost Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Arie M. Oostlander, Anne André-Léonard, Felekna Uca och Poul Nielson.

Torsdag 22 april 2004

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 37.2 i arbetsordningen):

- Johannes (Hannes) Swoboda för PSE-gruppen, om resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara (B5-0193/2004)
- Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit, Nelly Maes och Marie Anne Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, om situationen för Leyla Zana, som tilldelades Europaparlamentets Sacharovpris 1995 och som sitter fängslad i Turkiet (B5-0196/2004)
- Sarah Ludford för ELDR-gruppen, om rättegången mot Leyla Zana (B5-0197/2004)
- Luigi Vinci och Felekna Uca för GUE/NGL-gruppen, om resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara (B5-0198/2004)
- Richard A. Balfe och Arie M. Oostlander för PPE-DE-gruppen, om resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara (B5-0199/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 7.27*

4. Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik – Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik * (debatt)

Betänkande om kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005) [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik [KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)] – Utskottet för sysselsättning och sociala frågor.

Föredragande: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)

Marie-Thérèse Hermange redogjorde för betänkandet (A5-0277/2004).

Christa Randzio-Plath redogjorde för betänkandet (A5-0280/2004).

Talare: Stavros Dimas (ledamot av kommissionen).

Talare: Stephen Hughes för PSE-gruppen, Olle Schmidt för ELDR-gruppen, och Herman Schmid för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: Catherine LALUMIÈRE

Vice talman

Talare: Pierre Jonckheer för Verts/ALE-gruppen, Johannes (Hans) Blokland för EDD-gruppen, Philip Bushill-Matthews, Robert Goebbels, Philippe A.R. Herzog, Theodoros J.J. Bouwman, William Abitbol, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Claude Moraes, Regina Bastos, Manuel António dos Santos, Manuel Pérez Álvarez, Giorgos Katiforis, Othmar Karas och Stavros Dimas.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkterna 7.16 och 7.28*

(*Sammanträdet avbröts kl. 10.50, i avvaktan på omröstningen, och återupptogs kl. 11.05.*)

Torsdag 22 april 2004

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

Vice talman

5. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade, å parlamentets vägnar, en delegation från Australiens parlament, som tagit plats på åhörarlåktaren.

6. Upphårande av Michel Raymonds mandat

Talmannen meddelade att rådet, med en skrivelse av den 20 april 2004, hade meddelat parlamentet att de åndringar som avses i artiklarna 1 och 2 i rådetts beslut av den 25 juni 2002 och av den 23 september 2002 om åndring av akten om allmånna direkta val av företrådere i Europaparlamentet hade trått i kraft den 1 april 2004

Den franske premiårministrerns dekret av den 25 november 2003 om upphårande av Michel Raymonds mandat skulle dårmed gålla från och med detta datum.

Fåljaktligen, och i enlighet med yttrandet från utskottet JURI av den 17 mars 2004, var Michel Raymond inte långe ledamot av parlamentet, med verkan från och med den 1 april 2004.

7. Områstning

Områstningsresultaten (åndringsfårslag, sårskilda områstningar, delade områstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

Talare: Marialiese Flemming.

Talare:

- Hans-Gert Poettering får PPE-DE-gruppen ansåå att det beslut som talmannen fattade under onsdagen om att inte tillåta åndringsfårslagen till områstningen om betånkandet av Johanna L.A. Boogerd-Quaak A5-0230/2004 (*punkt 10.1 i protokollet av den 21 april*) inte var råttsligt hållbart. Han ifrååsatte detta beslut och angav att, under dessa fårhållanden, tånkte hans grupp inte delta i områstningen om detta betånkande. Angående den fråå som Enrique Barón Crespo hade tagit upp om dokument som skulle ha fårsvunnit från utskottet LIBE, begårde han att Barón Crespo skulle fårklara varifrån han hade fått dessa uppgifter och att Barón Crespo hur som helst skulle dra tillbaka sina fårolåmpande uttalanden om Antonio Tajani. (Sittande talman pårpekade att han tånkte råtta sig efter det beslut som parlamentets talman och kammaren dagen innan hade fattat om vilket fårfarande som skulle fåljås får områstningen om detta betånkande.)
- Enrique Barón Crespo pårpekade att han hade skickat en skrivelse till talmannen, med kopia till alla de politiska gruppernas ordfårande, får att redogåra får hånelsen med de dokument som hade fårsvunnit från utskottet LIBE och som sedan hade dykt upp igen når sammantrådet bårjjade. Han fårklarade också sina uttalanden om Antonio Tajani, vilka verkade ha missuppfattats.
- Guido Podestå och Jorge Salvador Hernández Mollar (ordfårande får utskottet LIBE) gjorde personliga uttalanden till fåljd av detta inlåg.
- Gerardo Galeote Quecedo begårde att de aktuella uttalandena skulle kontrolleras i det fullstånliga fårhandlingsreferatet.
- Cristiana Muscardini får UEN-gruppen meddelade att hennes grupp inte heller tånkte delta i denna områstning.
- Francis Wurtz får GUE/NGL-gruppen fåreslog, med tanke pår att PPE-DE-gruppen och UEN-gruppen inte tånkte delta i områstningen, att man skulle hålla en enda områstning om resolutionsfårslaget i sin helhet.

Torsdag 22 april 2004

- José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen påpekade att han under gårdagens sammanträde hade begärt att betänkandet skulle återförvisas till utskottet. (Talmannen svarade att denna begäran kunde göras i samband med omröstningen.)
- Marco Pannella föreslog att parlamentets talman Pat Cox skulle ta över ordförandeskapet för sammanträdet. (Sittande talman konstaterade att Pat Cox var närvarande i kammaren och frågade honom om han önskade säga något.)
- Pat Cox (parlamentets talman) hänvisade till onsdagens beslut och det valda förfarandet och rekommenderade att sittande talman skulle följa det förfarande som bestämts. Han nämnde även frågan om de försvunna dokumenten och tillade att han, efter att ha gett ansvariga avdelningar i uppdrag att utreda frågan, var fullständigt nöjd med resultatet och rekommenderade kammaren att sätta punkt för ärendet.

7.1. Biodling * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets förordning om insatser på biodlingsområdet [KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS)] – Jordbruksutskottet.

Föredragande: Astrid Lulling (A5-0232/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG, ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Astrid Lulling (föredragande) gjorde ett uttalande i enlighet med artikel 110a.4 i arbetsordningen.

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0351)

7.2. Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) * (artikel 110a i arbetsordningen) (slutomröstning)

Betänkande om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättandet av Informationssystemet för viseringar (VIS) [KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS)] – utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Carlos Coelho (A5-0262/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0352)

7.3. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om begäran från Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet, om fastställelse av hans privilegier och immunitet [2003/2171(IMM)] – Utskottet för rättsliga frågor.

Föredragande: Kurt Lechner (A5-0281/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0353)

Torsdag 22 april 2004

7.4. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (andra anmodandet) (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om begäran från Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet, om fastställelse av hans privilegier och immunitet [2003/2172(IMM)] – Utskottet för rättsliga frågor.

Föredragande: Kurt Lechner (A5-0282/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0354)

7.5. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar *III (omröstning)**

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar [PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD)]- Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Föredragande: Georg Jarzembowski (A5-0242/2004)

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5_TA(2004)0355)

7.6. Säkerhet på gemenskapens järnvägar *III (omröstning)**

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (järnvägssäkerhetsdirektivet) [PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Föredragande: Dirk Sterckx (A5-0245/2004)

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5_TA(2004)0356)

7.7. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet *III (omröstning)**

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg [PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD)]- Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Föredragande: Sylviane H. Ainardi (A5-0243/2004)

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5_TA(2004)0357)

Torsdag 22 april 2004

7.8. En europeisk järnvägsbyrå ***III (omröstning)

Betänkande om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (järnvägsbyråförordningen) [PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD)] – Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén.

Föredragande: Gilles Savary (A5-0244/2004)

(Enkel majoritet erfordrades för godkännande)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

GEMENSAMT UTKAST

Antogs (P5_TA(2004)0358)

7.9. Ändringsbudget nr 6/2004 (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6/2004 – för budgetåret 2004 [2004/2026(BUD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Jan Mulder (A5-0259/2004)

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs genom en enda omröstning (P5_TA(2004)0359)

7.10. Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna [KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD)] – Utskottet för utveckling.

Föredragande: Fernando Fernández Martín (A5-0279/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0360)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0360)

Inlägg om omröstningen:

- Föredraganden rekommenderade, i samförstånd med PSE-gruppen, att ändringsförslag 4 skulle förkastas.

Torsdag 22 april 2004

7.11. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 [KOM(2003) 700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD)] – Utskottet för kultur och utbildning.

Föredragande: Michel Rocard (A5-0148/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0361)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0361)

7.12. Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) [KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD)] – Utskottet för kultur och utbildning.

Föredragande: Sabine Zissener (A5-0247/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0362)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0362)

7.13. Små och medelstora företag (2001–2005) ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagäranda, särskilt för små och medelstora företag (2001–2005) [KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD)] – Utskottet för industrifrågor, forskning och energi.

Föredragande: Paul Rübig (A5-0237/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0363)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0363)

Inlägg om omröstningen:

- Föredraganden gjorde ett inlägg före omröstningen, bland annat för att uppmärksamma delegationen från Österrikes Bundesrat, som hade tagit plats på åhörarläktaren.

Torsdag 22 april 2004

7.14. Digitalt innehåll i Europa ***I (omröstning)

Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart [KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD)] – Utskottet för industrifrågor, forskning och energi.

Föredragande: W.G. van Velzen (A5-0235/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0364)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0364)

7.15. Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan * (omröstning)

Betänkande om rådets beslut om att underteckna samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan [8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS)] – Utskottet för utrikesfrågor.

Föredragande: Elmar Brok (A5-0275/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0365)

7.16. Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik * (omröstning)

Betänkande om förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik [KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS)] – Utskottet för sysselsättning och sociala frågor.

Föredragande: Marie-Thérèse Hermange (A5-0277/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Godkändes såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2004)0366)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antogs (P5_TA(2004)0366)

Inlägg om omröstningen:

– Philip Bushill-Matthews för PPE-DE-gruppen lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 1.

Torsdag 22 april 2004

7.17. Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet: "Bygga en gemensam framtid – Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013" [KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Terence Wynn (A5-0268/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0367)

7.18. Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning (omröstning)

Betänkande om kommissionens meddelande: Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning [KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI)] – Utskottet för regionalpolitik, transport och turism.

Föredragande: Konstantinos Hatzidakis (A5-0272/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0368)

7.19. Kommissionens årliga strategirapport för 2005 (omröstning)

Betänkande om budgeten för 2005: Kommissionens årliga politiska strategi [2004/2001(BUD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Salvador Garriga Polledo (A5-0269/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0369)

7.20. Europaparlamentets budgetberäkning för 2005 (omröstning)

Betänkande om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2005 [2004/2007(BUD)] – Budgetutskottet.

Föredragande: Wilfried Kuckelkorn (A5-0236/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 20)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0370)

Inlägg om omröstningen:

– Richard A. Balfe för PPE-DE-gruppen rekommenderade att ändringsförslag 1 skulle antas.

Torsdag 22 april 2004

7.21. Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 (omröstning)

Betänkande om Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 [2004/2012(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.

Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0258/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 21)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0371)

7.22. Eurostat (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 och B5-0225/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 22)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0218/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004 och B5-0225/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- María Antonia Avilés Perea för PPE-DE-gruppen,
- Helmut Kuhne för PSE-gruppen,
- Jan Mulder och Ole B. Sørensen för ELDR-gruppen,
- Bart Staes för Verts/ALE-gruppen,
- Freddy Blak och Jonas Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen,
- Mogens N.J. Camre för UEN-gruppen,
- Jens-Peter Bonde för EDD-gruppen,
- Gianfranco Dell'Alba

Antogs (P5_TA(2004)0372)

7.23. Yttrande- och informationsfriheten (omröstning)

Betänkande om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna (artikel 11.2 i stadgan om de grundläggande rättigheterna) i EU och särskilt i Italien [2003/2237(INI)] – Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor.

Föredragande: Johanna L.A. Boogerd-Quaak (A5-0230/2004)

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 23)

Följande talare yttrade sig om denna begäran: Giacomo Santini, ansåg att förfarandet för omröstningen om detta betänkande stred mot arbetsordningen och som understödde den begäran om återförvisning till utskottet som José Ribeiro e Castro hade påmint om i början av omröstningen.

Talmannen tog upp den begäran om återförvisning som José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, hade framfört i enlighet med artikel 144.1 i arbetsordningen.

Följande talare yttrade sig om denna begäran: José Ribeiro e Castro, som motiverade begäran, Monica Frassoni för Verts/ALE-gruppen, och Bruno Gollnisch, grupplös.

Genom elektronisk omröstning (214 ja-röster, 259 nej-röster och, 1 nedlagd röst) avvisade kammaren denna begäran.

Talare: Francis Wurtz för GUE/NGL-gruppen, som drog tillbaka det förslag han hade framfört i början av omröstningen om att hålla en enda omröstning om resolutionsförslaget, och Richard A. Balfe, som meddelade att de brittiska ledamöterna i PPE-DE-gruppen var närvarande men inte tänkte delta i omröstningen.

Torsdag 22 april 2004

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0373)

Inlägg om omröstningen:

- Cristiana Muscardini och Francesco Enrico Speroni, yttrade sig om samlad omröstning om vissa delar av resolutionsförslaget.
- Giacomo Santini, som påpekade att vissa delar av texten blev meningslös eftersom det hade förklarats otillåtligt att nämna familjenamn.

7.24. Situationen i Pakistan (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0187/2004/rév
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 24)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0374)

Inlägg om omröstningen:

- John Walls Cushnahan redogjorde för den uppfattning som företrädades av ledamöterna i utskottet AFET.

7.25. Transatlantiska förbindelser (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0185/2004
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 25)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0375)

Inlägg om omröstningen:

- Johannes (Hannes) Swoboda lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 6.
- Erika Mann lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 13, vilket Elmar Brok, ordförande för utskottet AFET, understödde, och ett muntligt ändringsförslag till punkt 15. (Elmar Brok föreslog då att punkt 15 skulle utgå helt och hållet och att man skulle anta ändringsförslag 22, vilket Erika Mann instämde i.)

7.26. Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området (omröstning)

Betänkande om årsrapporten om de mänskliga rättigheterna i världen 2003 och EU:s politik på området [2003/2005(INI)] – Utskottet för utrikesfrågor.
Föredragande: Véronique De Keyser (A5-0270/2004)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 26)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0376)

Inlägg om omröstningen:

- Gianfranco Dell'Alba lade, i samförstånd med föredraganden, fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 4.

Torsdag 22 april 2004

7.27. Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 och B5-0199/2004
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 27)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0193/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0193/2004, B5-0196/2004, B5-0197/2004, B5-0198/2004 och B5-0199/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- Richard A. Balfe och Arie M. Oostlander för PPE-DE-gruppen,
- Johannes (Hannes) Swoboda och Ozan Ceyhan för PSE-gruppen,
- Andrew Nicholas Duff för ELDR-gruppen,
- Joost Lagendijk, Daniel Marc Cohn-Bendit och Nelly Maes för Verts/ALE-gruppen,
- Luigi Vinci och Feleknas Uca för GUE/NGL-gruppen

Antogs (P5_TA(2004)0377)

7.28. Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik (omröstning)

Betänkande om kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005) [KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI)] – Utskottet för ekonomi och valutafrågor.
Föredragande: Christa Randzio-Plath (A5-0280/2004).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 28)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0378)

Inlägg om omröstningen:

- Robert Goebbels lade fram ett muntligt ändringsförslag till modifieringsförslag 2.

8. Röstförklaringar

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Muntliga röstförklaringar:

Eurostat – RC-B5-0218/2004

- Theresa Villiers

Betänkande Kuckelkorn – A5-0236/2004

- Aguiriano Nalda

9. Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Betänkande Jarzembowski – A5-0242/2004

- gemensamt utkast
ja: Pervenche Berès
nej: Robert Goebbels

Betänkande Rocard – A5-0148/2004

- ändringsförslag 1, andra delen
ja: Barbara Weiler
- ändrat förslag
ja: Hans-Peter Martin
- lagstiftningsresolution
ja: Hans-Peter Martin

Betänkande Wynn – A5-0268/2004

- punkt 7
ja: Richard Corbett, Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 17
ja: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Françoise de Veyrinas
- punkt 10
ja: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 10
ja: Marie-Françoise Garaud, Marie-Thérèse Hermange
nej: María del Pilar Ayuso González
- ändringsförslag 11
ja: Marie-Françoise Garaud
- ändringsförslag 18
ja: Marie-Françoise Garaud, Paul Rübig, Agnes Schierhuber
- ändringsförslag 16
nej: Alexander Radwan
- ändringsförslag 13
ja: Béatrice Patrie, Marie-Thérèse Hermange
- ändringsförslag 5
ja: Paul Rübig, Ingo Friedrich
nej: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Konstantinos Hatzidakis, José Manuel García-Margallo y Marfil
- ändringsförslag 19
nej: Marie-Thérèse Hermange
- ändringsförslag 21
ja: Linda McAvan
- ändringsförslag 22
ja: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani
- punkt 68
nej: Maj Britt Theorin, Jan Andersson

Betänkande Hatzidakis – A5-0272/2004

- ändringsförslag 37
nej: Jillian Evans
nedlagda röster: Sérgio Ribeiro

Torsdag 22 april 2004

Betänkande Garriga Polledo — A5-0269/2004

- ändringsförslag 1
nej: Eryl Margaret McNally
- punkt 21
ja: Caroline Lucas, Elisabeth Schroedter
- ändringsförslag 5
ja: Sami Nair
- punkt 29
nej: Isabelle Caullery, Jean-Charles Marchiani, Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet

Betänkande Randzio-Plath — A5-0258/2004

- ändringsförslag 8
ja: Claude Turmes, Hans-Peter Martin
- ändringsförslag 1
ja: Eurig Wyn

Resolutionsförslag: Eurostat — RC-B5-0218/2004

- ändringsförslag 3
nej: Glenys Kinnock
- resolutionen (i sin helhet)
nej: Inger Schörling, Antonio Di Pietro, Giorgio Calò

Betänkande Boogerd-Quaak — A5-0230/2004

- punkt 2
ja: Elspeth Attwooll
- punkt 5
ja: Carlos Carnero González
- punkt 10
ja: Elisabeth Schroedter
- punkt 21
ja: Carlos Carnero González, Paolo Costa
- punkt 25
ja: Emmanouil Mastorakis
- punkterna 26–29 (gemensamt)
ja: Olga Zrihen
nedlagda röster: Armonia Bordes, Chantal Cauquil
- punkterna 45–52 (gemensamt)
nedlagda röster: Armonia Bordes, Chantal Cauquil, Arlette Laguiller
- punkt 53
ja: Inger Schörling
nej: Peter William Skinner, Claude Turmes
- punkt 76
ja: Claude Turmes
- punkt 80
ja: Claude Turmes
nedlagda röster: Dana Rosemary Scallon
- punkt 81
ja: Claude Turmes
- punkt 82
ja: Claude Turmes

Torsdag 22 april 2004

Resolutionsförslag: Transatlantiska förbindelser – B5-0185/2004

- ändringsförslag 6
ja: Lone Dybkjær, María Sornosa Martínez
nej: Richard Corbett, Gary Titley
- ändringsförslag 10
ja: Lone Dybkjær
- punkt 13
nej: Nikolaos Chountis, Marie-Thérèse Hermange
- punkt 15
nej: Marie-Thérèse Hermange, Pervenche Berès
- ändringsförslag 20
ja: Bart Staes, Hiltrud Breyer, Marie-Hélène Gillig, Pervenche Berès
- punkt 18
ja: Othmar Karas
nej: Eurig Wyn
- punkt 19
ja: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli
nej: Eurig Wyn
- punkt 20
ja: Othmar Karas, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli

Betänkande De Keyser – A5-0270/2004

- ändringsförslag 6
nej: Anne Ferreira
- ändringsförslag 7
ja: Martin Kastler
nej: Anne Ferreira, Marie-Thérèse Hermange, Armonia Bordes, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 8
ja: Martin Kastler, Anne-Marie Schaffner, Françoise de Veyrinas, Dominique Vlasto, Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 9
ja: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 10
ja: Dominique Vlasto, Françoise de Veyrinas, Anne-Marie Schaffner, Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 11
ja: Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 12
ja: Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac
- ändringsförslag 13
ja: Dana Rosemary Scallon
nej: Marie-Thérèse Hermange, Christine De Veyrac

Betänkande Randzio-Plath – A5-0280/2004

- ändringsförslag 11
ja: Nelly Maes, Hélène Flautre, Gérard Onesta, Marie Anne Isler Béguin
- ändringsförslag 1 och 4 (identiska)
ja: Reino Paasilinna

Torsdag 22 april 2004

Freddy Blak hade inte deltagit i merparten av omröstningarna.

Arlette Laguiller, Armonia Bordes och Chantal Cauquil hade inte deltagit i omröstningarna om följande dokument: A5-0268/2004, A5-0269/2004 (utom ändringsförslag 15), A5-0236/2004, RC-B5-0218/2004 (ändringsförslag 3), B5-0187/2004 och B5-0185/2004 (ändringsförslag 20).

Mathieu Grosch, Gérard Deprez, liksom PPE-DE-gruppen och UEN-gruppen hade inte deltagit i omröstningen om betänkande A5-0230/2004.

*
* *

Talare: Anna Terrón i Cusí, yttrade sig om de dokument som försvunnit från utskottet LIBE och anslöt sig till Enrique Barón Crespos uttalande.

(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: Alonso José PUERTA

Vice talman

10. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

11. Kvinnor i sydöstra Europa (debatt)

Betänkande om kvinnorna i sydöstra Europa [2003/2128(INI)] – Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män.

Föredragande: Anna Karamanou (A5-0182/2004)

Anna Karamanou redogjorde för betänkandet.

Talare: Poul Nielson (ledamot av kommissionen).

Talare: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou för PPE-DE-gruppen, María Elena Valenciano Martínez-Orozco för PSE-gruppen, Anne André-Léonard för ELDR-gruppen, och Patsy Sörensen för Verts/ALE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 16.4

12. Konferens för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor) (uttalande följt av debatt)

Uttalande av kommissionen: Konferens för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor)

Poul Nielson (ledamot av kommissionen) gjorde ett uttalande.

Talare: Charles Tannock för PPE-DE-gruppen, Ioannis Souladakis för PSE-gruppen, Anne André-Léonard för ELDR-gruppen, Nelly Maes för Verts/ALE-gruppen, Bernd Posselt och Poul Nielson

Resolutionsförslag som lagts fram som avslutning på debatten (artikel 37.2 i arbetsordningen):

- Philippe Morillon för PPE-DE-gruppen, om förberedelserna inför den första konferensen i Nairobi om översyn av 1997 års konvention om förbud mot användning, lagring, produktion och överföring av antipersonella minor (truppminor) samt om deras förstöring (Ottawakonventionen om minförbud) (B5-0215/2004)

Torsdag 22 april 2004

- Bob van den Bos och Johan Van Hecke för ELDR-gruppen, om truppminor och om förberedelserna inför översynskonferensen i Nairobi av Ottawakonventionen om totalförbud mot landminor (B5-0216/2004)
- Luisa Morgantini och Yasmine Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, om Europeiska unionens förberedelser inför konferensen för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor) (B5-0217/2004)
- Nelly Maes och Matti Wuori för Verts/ALE-gruppen, om förberedelserna inför den första översynskonferensen i Nairobi av 1997 års konvention om förbud mot användning, lagring, produktion och överföring av antipersonella minor (truppminor) samt om deras förstöring (Ottawakonventionen om minförbud) (B5-0221/2004)
- Jan Marinus Wiersma och Giovanni Claudio Fava för PSE-gruppen, om förberedelserna inför den första konferensen i Nairobi om översyn av 1997 års konvention om förbud mot användning, lagring, tillverkning och överföring av truppminor och om deras förstörande (Ottawakonventionen om minförbud) (B5-0224/2004)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16.5*

DEBATT OM FALL AV KRÄNKNINGAR AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPER

(För rubriker och författare till resolutionsförslagen, se protokollet av den 20 april 2004, punkt 14).

13. Kuba (debatt)

Resolutionsförslag B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004 och B5-0214/2004

Concepció Ferrer och Anne André-Léonard (ersättare för författaren) presenterade resolutionsförslagen.

Talare: Patsy Sörensen

Bastiaan Belder, Miguel Angel Martínez Martínez (ersättare för författaren), María Luisa Bergaz Conesa (ersättare för författaren) och José Ribeiro e Castro presenterade resolutionsförslagen.

ORDFÖRANDESKAP: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

Talare: Lennart Sacrédeus för PPE-DE-gruppen, Konstantinos Alyssandrakis för GUE/NGL-gruppen, Bernd Posselt, Poul Nielson (ledamot av kommissionen) och Konstantinos Alyssandrakis, som gjorde ett personligt inlägg till följd av inlägget av Bernd Posselt.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16.1*

14. Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen (debatt)

Resolutionsförslag B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 och B5-0210/2004

Anna Karamanou presenterade resolutionsförslagen.

Talare: Nelly Maes

Anne André-Léonard (ersättare för författaren) och Lennart Sacrédeus (ersättare för författaren) presenterade resolutionsförslagen.

Torsdag 22 april 2004

Talare: Paul Rübig för PPE-DE-gruppen, och Poul Nielson (ledamot av kommissionen)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16.2*

15. Nigeria (debatt)

Resolutionsförslag B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 och B5-0213/2004

Charles Tannock, Nelly Maes, Bastiaan Belder, Anna Karamanou (ersättare för författaren) och Anne André-Léonard (ersättare för författaren) presenterade resolutionsförslagen.

Talare: Bernd Posselt för PPE-DE-gruppen, Paulo Casaca för PSE-gruppen, och Poul Nielson (ledamot av kommissionen)

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16.3*

SLUT PÅ DEBATTEN OM FALL AV KRÄNKNINGAR AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPER

Talare: Paul Rübig påpekade att en ledamot som inte hade varit närvarande i kammaren vid omröstningen om betänkandet av Van Hulst (A5-0218/2004) hade lämnat in rättelser till avgivna röster till detta betänkande. (Talmannen svarade att frågan skulle vidarebefordras till rätt person.) Karsten Knolle yttrade sig om det "spioneri" mot ledamöterna som Hans-Peter Martin ägnade sig åt, Hans-Peter Martin svarade på detta, och Bernd Posselt anslöt sig till vad Paul Rübig sagt och nämnde att den aktuella ledamoten var Hans-Peter Martin. (Talmannen avbröt honom.)

16. Omröstning

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskilda omröstningar, delade omröstningar etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

16.1. Kuba (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0204/2004, B5-0207/2004, B5-0208/2004, B5-0212/2004, B5-0214/2004 och B5-0204/2004

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 29)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0192/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0192/2004, B5-0201/2004, B5-0207/2004 och B5-0214/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- Concepció Ferrer, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Bernd Posselt och Lennart Sacrédeus för PPE-DE-gruppen,
- Cecilia Malmström och Bob van den Bos för ELDR-gruppen,
- Luís Queiró och José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen,
- Bastiaan Belder för EDD-gruppen

Antogs (P5_TA(2004)0379)

(Resolutionsförslagen B5-0204/2004, B5-0208/2004 och B5-0212/2004 bortföll.)

Torsdag 22 april 2004

16.2. Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 och B5-0210/2004
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 30)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0191/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0191/2004, B5-0200/2004, B5-0202/2004 och B5-0210/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- Bartho Pronk för PPE-DE-gruppen,
- Stephen Hughes, Margrietus J. van den Berg, Marie-Hélène Gillig och Anna Karamanou för PSE-gruppen,
- Anne Elisabet Jensen för ELDR-gruppen,
- Gerhard Schmid, Emmanouil Bakopoulos och Dimitrios Koulourianos för GUE/NGL-gruppen,
- Jean Denise Lambert, Theodorus J.J. Bouwman och Hiltrud Breyer för Verts/ALE-gruppen,
- Brian Crowley för UEN-gruppen

Antogs (P5_TA(2004)0380)

16.3. Nigeria (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 och B5-0213/2004
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 31)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0194/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0194/2004, B5-0203/2004, B5-0205/2004, B5-0206/2004, B5-0209/2004, B5-0211/2004 och B5-0213/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- Charles Tannock, John Alexander Corrie, Lennart Sacrédeus och Bernd Posselt för PPE-DE-gruppen,
- Margrietus J. van den Berg för PSE-gruppen,
- Bob van den Bos för ELDR-gruppen,
- Yasmine Boudjenah, Didier Rod, Marie Anne Isler Béguin och Nelly Maes för Verts/ALE-gruppen,
- Niall Andrews för UEN-gruppen,
- Bastiaan Belder för EDD-gruppen

Antogs (P5_TA(2004)0381)

16.4. Kvinnor i sydöstra Europa (omröstning)

Betänkande om kvinnorna i sydöstra Europa [2003/2128(INI)] – Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män.
Föredragande: Anna Karamanou (A5-0182/2004)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 32)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antogs (P5_TA(2004)0382)

Torsdag 22 april 2004

16.5. Konferens om översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antiperso- nella minor (truppminor) (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004, B5-0221/2004 och B5-0224/2004
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 33)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC-B5-0215/2004 (ersätter resolutionsförslag B5-0215/2004, B5-0216/2004, B5-0217/2004, B5-0221/2004 och B5-0224/2004)

inlämnat av följande ledamöter:

- Philippe Morillon för PPE-DE-gruppen,
- Jan Marinus Wiersma och Giovanni Claudio Fava för PSE-gruppen,
- Bob van den Bos och Johan Van Hecke för ELDR-gruppen,
- Nelly Maes och Matti Wuori för Verts/ALE-gruppen,
- Luisa Morgantini och Yasmine Boudjenah för GUE/NGL-gruppen

Antogs (P5_TA(2004)0383)

17. Rättelser till avgivna röster

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Gemensamt resolutionsförslag RC-B5-0194/2004 – Nigeria

- resolutionen (i sin helhet)
ja: Véronique De Keyser, Richard A. Balfe

18. Utskottens sammansättning

På begäran av grupperna ELDR och GUE/NGL godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet CULT: Nikolaos Chountis
- delegationen för förbindelserna med Israel: Jacqueline Rousseaux

19. Skriftliga förklaringar införda i register (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmanen informerade, i enlighet med artikel 51.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet ledamöter som undertecknat följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Från	Underskrifter
4/2004	Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A.A.J.G. Lannoye och Caroline Lucas	58
5/2004	Claude Moraes, Stephen Hughes, Imelda Mary Read, Marie-Hélène Gillig och Alejandro Cercas	59
6/2004	Piia-Noora Kauppi, Sarah Ludford, Johannes (Hannes) Swoboda och Nelly Maes	68
7/2004	Ward Beysen	7
8/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen, Bruno Gollnisch och Mario Borghezio	13
9/2004	Marie Anne Isler Béguin och Jean Denise Lambert	28
10/2004	Mario Borghezio	6
11/2004	Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Gillig, Joseph Daul, Giorgio Lisi och Georges Garot	159
12/2004	Thierry Cornillet, Monica Frassoni, Jo Leinen, Mariotto Segni och Diana Wallis	38

Torsdag 22 april 2004

Dokumentnummer	Från	Underskrifter
13/2004	Gary Titley, Richard Corbett, Martin Schulz och Olivier Duhamel	45
14/2004	Robert J.E. Evans, Alima Boumediene-Thiery, Neena Gill och Olle Schmidt	41
15/2004	Philip Bushill-Matthews, Bashir Khanbhai och Nirj Deva	22
17/2004	Glenys Kinnock, Michael Gahler, Johan Van Hecke, Nelly Maes och Pernille Frahm	109
18/2004	Anne Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui och Nelly Maes	37
19/2004	Sebastiano (Nello) Musumeci	8
20/2004	Marie Anne Isler Béguin	15
21/2004	Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé, Véronique Mathieu och Jean Saint-Josse	57
22/2004	Dana Rosemary Scallan, Hiltrud Breyer och Johannes (Hans) Blokland	50
23/2004	Marie Anne Isler Béguin	10
24/2004	Jean-Thomas Nordmann, Glyn Ford och Lennart Sacrédeus	57
25/2004	Caroline Lucas, Jean Denise Lambert och Paul A.A.J.G. Lannoye	23
26/2004	Marie Anne Isler Béguin, Jan Marinus Wiersma, Hans Modrow, Charles Tannock och Samuli Pohjamo	37
27/2004	Marie Anne Isler Béguin	16
28/2004	Hans-Gert Poettering, Enrique Barón Crespo, Graham R. Watson och Charles Pasqua	169
29/2004	Miquel Mayol i Raynal, Ian Stewart Hudghton, Nelly Maes, Camilo Nogueira Román och Josu Ortuondo Larrea	14
30/2004	John Bowis, Jillian Evans, Imelda Mary Read, Catherine Stihler och Diana Wallis	35
31/2004	Caroline Lucas, Paul A.A.J.G. Lannoye, Inger Schörling och Patricia McKenna	24
32/2004	Jean Denise Lambert, Caroline Lucas, Matti Wuori och Alima Boumediene-Thiery	15
33/2004	Carmen Cerdeira Morterero	32

20. Översändande av texter som antagits under sammanträdesperioden

I enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle protokollet från innevarande sammanträde föreläggas kammaren för justering vid inledningen av nästföljande sammanträde.

Efter parlamentets godkännande skulle de antagna texterna omedelbart översändas till behöriga instanser.

21. Datum för nästa sammanträdesperiod

Nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 3–5 maj 2004.

22. Avbrytande av sessionen

Talmanen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 17.15.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Pat Cox
Talman

Torsdag 22 april 2004

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Aguiriano Nalda, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thierry, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cardoso, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Chountis, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corrie, Cossutta, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Jillian Evans, Robert J.E. Evans, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Iler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Kaldi, Karamanou, Karas, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morillon, Müller, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Proccacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sudre, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Turmes, Twinn, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Observatörer:

Azzopardi, Bagó, Bastys, Bauer, Biela, Chronowski, Ciemiński, Cybulski, Drzęzła, Ékes, Fazakas, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Golde, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Gurmai, Hegyi, Ilves, Kelemen, Kļaviņš, Klukowski, Kósáné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kuzmickas, Kvietauskas, Liberadzki, Lisak, Lydeka, Łyżwiński, Maldeikis, Óry, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Pusz, Smorawiński, Szczygiłło, Tabajdi, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vésaitė, Widuch, Wikiński, Wittbrodt, Żenkiewicz

Torsdag 22 april 2004

BILAGA 1

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEK	sluten omröstning

1. Biodling *

Betänkande: LULLING (A5-0232/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	419, 37, 3

ÄF 14 gäller inte alla språkversioner och togs därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

2. Inrättande av Informationssystem för viseringar (VIS) *

Betänkande: COELHO (A5-0262/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

Torsdag 22 april 2004

3. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet *

Betänkande: LECHNER (A5-0281/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>		+	

4. Privilegier och immunitet för Umberto Bossi, före detta ledamot av Europaparlamentet (andra anmodandet) *

Betänkande: LECHNER (A5-0282/2004)

Avser	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
<i>endast en omröstning</i>	EO	-	215, 243, 9

5. Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III

Betänkande: JARZEMBOWSKI (A5-0242/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Omröstning: gemensamt utkast			ONU	+	387, 78, 6

Begäran om omröstning med namnupprop

ELDR: slutomröstning

GUE/NGL: slutomröstning

6. Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III

Betänkande: STERCKX (A5-0245/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Omröstning: gemensamt utkast			ONU	+	406, 51, 6

Begäran om omröstning med namnupprop

ELDR: slutomröstning

7. Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet ***III

Betänkande: AINARDI (A5-0243/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Omröstning: gemensamt utkast				+	

Torsdag 22 april 2004

8. En europeisk järnvägsbyrå *III**

Betänkande: SAVARY (A5-0244/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Omröstning: gemensamt utkast				+	

9. Ändringsbudget nr 6/2004

Betänkande: MULDER (A5-0259/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
resolutionsförslag					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Ändringsförslag 1 till 5 hade dragits tillbaka.

10. Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land *I**

Betänkande: FERNANDEZ MARTIN (A5-0279/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-3 (*)	utskottet		+	
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	4 (*)	utskottet	särsk.	-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

(*) Dessa ändringsförslag omfattar texten till de ändringsförslag som fanns i yttrande från budgetunderskottet.

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 4

11. Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 *I**

Betänkande: ROCARD (A5-0148/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1		delad		
			1/ONU	+	440, 15, 11
			2/ONU	+	281, 171, 9
	3	utskottet	särsk.	+	
	4	utskottet	EO	+	291, 161, 9
	5	utskottet	särsk.	+	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
artikel 2, punkt 1	6	Verts/ALE	delad		
			1/ONU	-	159, 293, 14
			2/ONU	-	41, 392, 33
	7	Verts/ALE		+	
	2	utskottet		↓	
artikel 2, efter punkt 2	8	Verts/ALE	ONU	-	203, 260, 9
artikel 4	9	Verts/ALE		-	
bilaga 1	10	Verts/ALE	ONU	-	194, 274, 8
Omröstning: ändrat förslag			ONU	+	309, 132, 35
Omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	310, 132, 30

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ändrat förslag, slutomröstning
 Verts/ALE: ams 1, 6, 8, 10, slutomröstning

Begäran om särskild omröstning

PSE: ÄF 3 och 5

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 6

Första delen: "1. En stad i någon medlemsstat ... i fråga börjar"

Andra delen: "Om det är möjligt ... mycket tidigt stadium"

Verts/ALE

ÄF 1

Första delen: "Ett nytt skäl 12a ... lämplig EG-finansiering"

Andra delen: "för nomineringen av de båda 'europeiska kulturhuvudstäderna'"

12. Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I

Betänkande: ZISSENER (A5-0247/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-14	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Torsdag 22 april 2004

13. Små och medelstora företag 2001–2005 *I**

Betänkande: RÜBIG (A5-0237/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1–5	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

14. Digitalt innehåll i Europa *I**

Betänkande: VAN VELZEN (A5-0235/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1–16	utskottet		+	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

15. Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan *

Betänkande: BROK (A5-0275/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 1	1	EDD		+	
Omröstning: förslag till lagstiftningsresolution (i sin helhet)				+	

16. Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik *

Betänkande: HERMANGE (A5-0277/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1–4	utskottet		+	
skäl	5	PPE-DE		+	
	6	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2	+	
	7	PPE-DE		+	
8	PPE-DE		+		
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Torsdag 22 april 2004

Begäran om delad omröstning

ELDR

ÄF 6

Första delen: "För att främja den ekonomiska ... och social omstrukturering"

Andra delen: övrig text

Övrigt

Bushill-Matthews, för PPE-DE-gruppen, lade fram ett muntligt ändringsförslag syftande till att i ändringsförslag 1 lägga till orden "och anställning/fortsatt anställning för äldre människor".

17. Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013

Betänkande: WYNN (A5-0268/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
2	9	GUE/NGL	ONU	-	43, 414, 8
7		originaltexten	ONU	+	407, 45, 11
8	17	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	82, 375, 7
10		originaltexten	ONU	+	384, 74, 6
11	10	GUE/NGL	ONU	-	92, 359, 18
efter punkt 12	11	GUE/NGL	ONU	-	49, 391, 31
13	4	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 16	18	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	82, 381, 4
17		originaltexten	ONU	+	397, 58, 9
19	12	GUE/NGL		-	
	punkt	originaltexten	delad		
			1/EO	-	221, 234, 6
2				↓	
efter punkt 19	15	EDD		-	
	16	EDD	ONU	-	30, 431, 4
efter punkt 24	1	Verts/ALE	EO	+	249, 208, 8
efter punkt 29	13	BERES m.fl.	ONU	-	60, 391, 12
30	5	BÖGE m.fl.	ONU	+	313, 139, 10
	punkt	originaltexten		↓	
efter punkt 32	2	Verts/ALE		-	
34		originaltexten	särsk.	+	
35		originaltexten	särsk.	+	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
36		originaltexten	ONU	+	409, 45, 14
37		originaltexten	särsk.	+	
38	19	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	69, 364, 35
39		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
40	20	BRADBOURN m.fl.		-	
42		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
44		originaltexten	särsk.	+	
45		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
46	21	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	99, 363, 9
55		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
56		originaltexten	särsk.	+	
58		originaltexten	särsk.	+	
59		originaltexten	särsk.	+	
60	22	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	153, 307, 9
61		originaltexten	särsk.	+	
65		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
68		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
strecksats 4		originaltexten	ONU	+	359, 96, 9
efter strecksats 5	6	GUE/NGL		-	
skäl 7	7	GUE/NGL		-	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter skäl A	8	GUE/NGL		-	
skäl F	3	PPE-DE	EO	+	292, 128, 34
	punkt	<i>originaltexten</i>	särsk.	↓	
efter skäl F	14	EDD		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkterna 10, 17

PSE: ÄF 13

GUE/NGL: ÄF 9, 10, 11

EDD: ÄF 16

Bradbourn m.fl.: strecksats 4, punkterna 7, 36, ÄF 17, 18, 19, 21, 22

Nassauer m.fl.: ÄF 5

Begäran om särskild omröstning

ELDR: punkt 44

Bradbourn m.fl.: punkterna 17, 34, 35, 37, 56, 58, 59, 61

Begäran om delad omröstning

ELDR

Punkt 19

Första delen: texten i sin helhet utom orden "Europaparlamentet noterar med förvåning (...) men ändå"

Andra delen: dessa ord

Verts/ALE

ÄF 4

Första delen: "Europaparlamentet upprepar ... (text utgår) fem år"

Andra delen: "och anser ... kommissionens valperioder"

Punkt 39

Första delen: "Europaparlamentet påpekar att en hög nivå nya utmaningarna"

Andra delen: "uppmanar till inrättandet av ... har löpt ut"

Punkt 42

Första delen: "Europaparlamentet betonar ... sammanhållning"

Andra delen: "Europaparlamentet anser ... 'visionär dimension'"

Punkt 45

Första delen: "Europaparlamentet framhåller ... glesbefolkade regioner"

Andra delen: "och begär att ... främja sammanhållningen"

Punkt 55

Första delen: "Europaparlamentet gläder sig åt ... nästa budgetplan"

Andra delen: "men beklagar... gemenskapspolitiken"

Punkt 65

Första delen: "Europaparlamentet insisterar ... AVS-regionen"

Andra delen: "med hjälp av ... budgetplanen"

Punkt 68

Första delen: "rappelle que ... environnementales"

Andra delen: "notamment par ... intervention"

Torsdag 22 april 2004

18. Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning

Betänkande: HATZIDAKIS (A5-0272/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
efter punkt 3	2	PSE		-	
efter punkt 5	1	BRADBOURN m.fl.		-	
	3	PSE	delad		
			1	-	
			2	↓	
punkt 7		originaltexten	särsk./EO	+	249, 190, 13
efter punkt 8	4	PSE	EO	-	158, 285, 13
punkt 10	15	ELDR	EO	+	227, 215, 8
	punkt	originaltexten		↓	
punkt 12	25	Verts/ALE	EO	-	220, 234, 3
efter punkt 15	5	PSE	delad		
			1	-	
			2	↓	
efter punkt 16	16	ELDR		-	
efter punkt 18	26	Verts/ALE		-	
	27	Verts/ALE	ONU	-	46, 410, 12
	28	Verts/ALE		-	
punkt 19	22	PPE-DE		+	
punkt 20		originaltexten	särsk./EO	+	250, 190, 9
punkt 25		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 29		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 36		originaltexten	särsk.	+	
punkt 37		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 39	11	PSE		-	
punkt 41		originaltexten	särsk.	+	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 45	6	PSE		+	
punkt 52	7	PSE	delad		
			1	-	
			2/EO	+	245, 214, 3
	3/EO	-	163, 290, 4		
	punkt	originaltexten		↓	
punkt 54		originaltexten	särsk.	-	
efter punkt 56	23	PPE-DE		+	
punkt 57	8	PSE		T	
	30	Verts/ALE		T	
	29	Verts/ALE		-	
punkt 62	31	Verts/ALE		-	
	punkt	originaltexten	delad		
			1	+	
			2/EO	+	213, 206, 13
3	+				
punkt 66	17	ELDR		+	
punkt 68	18S	ELDR		-	
punkt 69	20	ELDR		-	
punkt 70		originaltexten	särsk./EO	-	222, 230, 6
punkt 76	9	PSE	EO	-	210, 242, 9
	10	PSE		-	
	19	PSE	EO	-	200, 252, 7
punkt 77		originaltexten	särsk.	+	
punkt 78	21	ELDR		+	
efter punkt 86	32	Verts/ALE	ONU	-	97, 360, 5
efter punkt 87	24	Verts/ALE		-	
	33	Verts/ALE		-	
punkt 88		originaltexten	särsk./EO	-	210, 231, 2
punkt 89		originaltexten	särsk.	-	
punkt 93	34	Verts/ALE		-	
punkt 96		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 97		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 99	35	Verts/ALE	delad		
			1	-	
			2	↓	
punkt 101		originaltexten	särsk./EO	-	199, 242, 11
efter skäl D	37	BRADBOURN m.fl.	ONU	-	64, 382, 27
skäl E	12	ELDR		+	
efter skäl E	36	Verts/ALE		-	
skäl O	13	ELDR		+	
skäl P	14	ELDR		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 27 och 32
Bradbourne m.fl.: ÄF 37

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkterna 7, 10, 20, 36, 41, 54, 70, 77, 88, 89, 101

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

Punkt 25

Första delen: "Europaparlamentet stöder ... erkänts av gemenskapen"
Andra delen: "Parlamentet påpekar ... medel fördelas"

Punkt 29

Första delen: "Europaparlamentet gläder sig ... riskförebyggande"
Andra delen: "och till genomförandet ... Natura 2000"

Punkt 37

Första delen: "Europaparlamentet konstaterar ... kvinnornas situation"
Andra delen: "Europaparlamentet anser ... dessa områden"

Punkt 62

Första delen: "Europaparlamentet anser att ... landsbygden"
Andra delen: "Parlamentet kräver ... fortsätter"
Tredje delen: "Parlamentet uppmanar ... flerparts- och delaktighetstanken"

Punkt 96 [Punkt 97 i den engelska versionen]

Första delen: "Parlamentet stöder ... i de fall det är lämpligt"
Andra delen: "Parlamentet ber kommissionen ... kostnaderna för deltagande"

Punkt 97 [Punkt 98 i den engelska versionen]

Första delen: "Europaparlamentet betonar behovet av ... nödvändiga kontrollinstrument"
Andra delen: "Parlamentet anser att ... europeiskt regionalt samarbete"

Torsdag 22 april 2004

ELDR

ÄF 35

Första delen: texten i sin helhet utom orden "som är baserade på för hållbar utveckling"

Andra delen: dessa ord

Bradbourn m.fl.

ÄF 3

Första delen: "Europaparlamentet föreslår att skall förlängas"

Andra delen: "och dess värde i Europeiska unionen"

ÄF 5

Första delen: "Europaparlamentet påminner om den vitala gynna dessa småföretag"

Andra delen: "och främja en fortsatt ... med traditionell verksamhet"

Verts/ALE, Bradbourn m.fl.

ÄF 7

Första delen: "Europaparlamentet välkomnar viljan... Urban +-programmet"

Andra delen: "utan att därför lösgöra ... och sociala sammanhållningen"

Tredje delen: "Parlamentet anser att de kommunala ... berörda nivåer"

Övrigt

PSE-gruppen hade dragit tillbaka ÄF 8.

Verts/ALE-gruppen hade dragit tillbaka ÄF 30.

19. Kommissionens årliga strategirapport för 2005

Betänkande: GARRIGA POLLEDO (A5-0269/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 2	11	GUE/NGL		-	
punkt 3		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 10	7	PPE-DE	EO	+	233, 232, 2
	6	PSE		↓	
punkt 11	12	GUE/NGL		-	
punkt 14	13	GUE/NGL		-	
	8	PPE-DE		-	
punkt 17	3	PSE		+	
efter punkt 17	9	PPE-DE		+	
punkt 20	1	Verts/ALE	ONU	-	77, 377, 7
	punkt	originaltexten	ONU	+	343, 108, 13
punkt 21		originaltexten	ONU	+	413, 31, 8
punkt 22		originaltexten	ONU	+	406, 44, 11

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 24		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	+	
efter punkt 24	2	Verts/ALE		+	
	4	PSE		+	
punkt 25	5	PSE	delad		
			1/ ONU	+	414, 48, 5
			2/ ONU	-	182, 254, 11
efter punkt 25	14	GUE/NGL		-	
	15	GUE/NGL	ONU	-	143, 318, 6
punkt 26		originaltexten	ONU	+	446, 7, 6
efter punkt 28	10	PPE-DE		+	
punkt 29		originaltexten	ONU	+	370, 88, 10
punkt 31		originaltexten	särsk.	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkterna 20, 21, 26 och ÄF 1, 5

GUE/NGL: ÄF 15

Bradbourn m.fl.: punkterna 22, 29

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 5

Första delen: "som vidtas inom ramen för FN:s mandat"

Andra delen: text utgår

Verts/ALE

Punkt 24

Första delen: "Europaparlamentet är förvånat lagstiftande myndigheten"

Andra delen: "Parlamentet är förvånat ännu inte är avslutad"

Bradbourn m.fl.

Punkt 3

Första delen: "Europaparlamentet stöder fullt ut ... interinstitutionella balansen"

Andra delen: "i enlighet med Europeiska konventet"

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE: punkt 20

Bradbourn m.fl.: punkt 31

Torsdag 22 april 2004

20. Europaparlamentets budgetberäkning för 2005*Betänkande: KUCKELKORN (A5-0236/2004)*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
efter punkt 14	1	BALFE m.fl.	ONU	-	125, 327, 16
	2	PPE-DE	EO	-	185, 226, 13
punkt 17	3	PPE-DE		+	
efter punkt 23	4	PPE-DE		-	
punkt 35		originaltexten	särsk.	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 1

Begäran om särskild omröstning

PSE: punkt 35

21. Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002*Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0258/2004)*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 2	2	Verts/ALE		-	
efter punkt 5	7	Verts/ALE		-	
	8	Verts/ALE	ONU	-	118, 341, 5
punkt 6	3	Verts/ALE	ONU	+	453, 17, 3
efter punkt 6	4	Verts/ALE		+	
efter punkt 7	5	Verts/ALE		-	
punkt 8		originaltexten	ONU	+	380, 24, 65
efter punkt 13	6	Verts/ALE		-	
skäl I	1	Verts/ALE	ONU	-	131, 326, 15
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkt 8 och ÄF 1, 3, 8

Torsdag 22 april 2004

22. Eurostat

Resolutionsförslag: B5-0218/2004, B5-0219/2004, B5-0220/2004, B5-0222/2004, B5-0223/2004, B5-0225/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0218/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD + DELL'ALBA)					
punkt 6	2	UEN		-	
efter punkt 6	3	PPE-DE	ONU	+	247, 209, 4
efter punkt 11	1	EDD	ONU	-	131, 322, 5
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	271, 194, 7
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0218/2004		EDD		↓	
B5-0219/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0220/2004		ELDR		↓	
B5-0222/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0223/2004		PSE		↓	
B5-0225/2004		PPE-DE		↓	

Begäran om omröstning med namnupprop

EDD: ÄF 1, 3 + slutomröstning

23. Yttrande- och informationsfriheten

Betänkande: BOOGERD-QUAAK (A5-0230/2004) *

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 1		originaltexten	ONU	+	245, 19, 13
punkt 2		originaltexten	ONU	+	255, 20, 15
punkt 3		originaltexten	ONU	+	258, 14, 11
punkt 4		originaltexten	ONU	+	249, 15, 13
punkt 5		originaltexten	ONU	+	263, 11, 14
punkt 6		originaltexten	ONU	+	250, 13, 15
punkt 7		originaltexten	ONU	+	263, 14, 17
punkt 8		originaltexten	ONU	+	259, 17, 15
punkt 9		originaltexten	ONU	+	253, 22, 13
punkt 10		originaltexten	ONU	+	258, 12, 12
punkt 11		originaltexten	ONU	+	251, 13, 11
punkt 12		originaltexten	ONU	+	245, 21, 13

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 13		<i>originaltexten</i>	ONU	+	250, 19, 14
punkt 14		<i>originaltexten</i>	ONU	+	255, 14, 16
punkt 15		<i>originaltexten</i>	ONU	+	250, 16, 14
punkt 16		<i>originaltexten</i>	ONU	+	250, 18, 16
punkt 17		<i>originaltexten</i>	ONU	+	241, 18, 15
punkt 18		<i>originaltexten</i>	ONU	+	253, 17, 15
punkt 19		<i>originaltexten</i>	ONU	+	243, 20, 13
punkt 20		<i>originaltexten</i>	ONU	+	245, 15, 14
punkt 21		<i>originaltexten</i>	ONU	+	240, 21, 13
punkt 22		<i>originaltexten</i>	ONU	+	252, 12, 12
punkt 23		<i>originaltexten</i>	ONU	+	244, 11, 14
punkt 24		<i>originaltexten</i>	ONU	+	251, 13, 14
punkt 25		<i>originaltexten</i>	ONU	+	252, 13, 13
punkt 26-39		<i>originaltexten</i>	ONU	+	247, 18, 17
punkt 40		<i>originaltexten</i>		otillätlig	
punkt 41		<i>originaltexten</i>	ONU	+	246, 16, 19
punkt 42		<i>originaltexten</i>	ONU	+	240, 15, 19
punkt 43		<i>originaltexten</i>	ONU	+	242, 17, 14
punkt 44		<i>originaltexten</i>	ONU	+	orden "allvarliga och ihållande" otillätliga 248, 14, 17
punkt 45-52		<i>originaltexten</i>	ONU	+	246, 15, 21
punkt 53		<i>originaltexten</i>	ONU	+	115, 59, 106
punkt 54		<i>originaltexten</i>	ONU	+	250, 15, 18
punkt 55		<i>originaltexten</i>	ONU	+	231, 16, 15
punkt 56		<i>originaltexten</i>	ONU	+	232, 17, 15
punkt 57		<i>originaltexten</i>	ONU	+	personnamn otillätliga 244, 18, 15
punkt 58		<i>originaltexten</i>	ONU	+	229, 16, 19
punkt 59		<i>originaltexten</i>	ONU	+	personnamn otillätliga 240, 21, 15
punkt 60-70		<i>originaltexten</i>	ONU	+	personnamn otillätliga 238, 21, 18

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 71		<i>originaltexten</i>	ONU	+	243, 17, 16
punkt 72		<i>originaltexten</i>	ONU	+	231, 17, 17
punkt 73		<i>originaltexten</i>	ONU	+	232, 14, 19
punkt 74		<i>originaltexten</i>	ONU	+	236, 19, 15
punkt 75		<i>originaltexten</i>	ONU	+	232, 19, 13
punkt 76		<i>originaltexten</i>	ONU	+	214, 20, 17
punkt 77		<i>originaltexten</i>	ONU	+	227, 19, 19
punkt 78		<i>originaltexten</i>	ONU	+	227, 18, 16
punkt 79		<i>originaltexten</i>	ONU	+	207, 14, 20
punkt 80		<i>originaltexten</i>	ONU	+	232, 20, 18
punkt 81		<i>originaltexten</i>	ONU	+	239, 12, 15
punkt 82		<i>originaltexten</i>	ONU	+	233, 16, 14
punkt 83		<i>originaltexten</i>	ONU	+	231, 16, 17
punkt 84		<i>originaltexten</i>	ONU	+	232, 19, 14
punkt 85		<i>originaltexten</i>	ONU	+	226, 17, 18
punkt 86		<i>originaltexten</i>	ONU	+	230, 18, 20
punkt 87		<i>originaltexten</i>	ONU	+	224, 16, 16
punkt 88		<i>originaltexten</i>	ONU	+	229, 15, 20
punkt 89		<i>originaltexten</i>	ONU	+	242, 14, 13
strecksatser 1-14		<i>originaltexten</i>	ONU	+	<i>andra understrecksatsen i strecksats 12 otillåtlig</i> 238, 16, 23
skäl A		<i>originaltexten</i>	ONU	+	244, 9, 14
skäl B		<i>originaltexten</i>	ONU	+	223, 12, 16
skäl C		<i>originaltexten</i>	ONU	+	250, 11, 15
skäl D		<i>originaltexten</i>	ONU	+	236, 16, 20
skäl E		<i>originaltexten</i>	ONU	+	233, 11, 17
skäl F		<i>originaltexten</i>	ONU	+	229, 16, 19
skäl G		<i>originaltexten</i>	ONU	+	230, 17, 15
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	237, 24, 14

Övrigt:

I enlighet med rekommendationer från berörda avdelningar och med svaret från talman Cox i hans brev av den 19 april 2004 till Podestà, har talmannen, i enlighet med artikel 19.2 i arbetsordningen beslutat följande:

– **Strecksats 12**

Strykning av andra understrecksatsen, med hänvisning till framställningarna 1256/2003 och 35/2004, som inte hade hänskjutits till utskottet LIBE.

Torsdag 22 april 2004

- Efter **punkt 39**, skall titeln "Europaparlamentets undersökning" ersättas med "Preliminär analys".
- **Punkt 40**
Otillåtlig, eftersom parlamentet i detta betänkande inte skulle uttala sig om möjligheten att använda förfarandet i artikel 7 i EU-fördraget.
- **Punkt 44**
Orden "allvarligt, ihållande" var otillåtliga, eftersom de hänvisade till förfarandet i artikel 7 i EU-fördraget.
- **Punkterna 57, 59, 60, 61, 68 och 69**
Alla hänvisningar till ett personnamn skall utgå i överensstämmelse med god parlamentarisk sed.

24. Pakistan

Resolutionsförslag: B5-0187/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
resolutionsförslag B5-0187/2004/ändr. (utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik)					
efter punkt 8	1	PSE		+	
efter punkt 9	2	PSE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	394, 0, 4

25. Transatlantiska förbindelser

Resolutionsförslag: B5-0185/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
resolutionsförslag B5-0185/2004 (utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik)					
punkt 1	5	GUE/NGL		-	
efter punkt 1	6	GUE/NGL	ONU	-	179, 211, 11
punkt 4, efter led a)	7	GUE/NGL	EO	+	314, 72, 5
punkt 4, led c)	8	GUE/NGL	EO	-	179, 205, 9
punkt 4, led d)	9	GUE/NGL		+	
punkt 4, led h)	16	Verts/ALE	EO		246, 137, 9
efter punkt 4	24 = 27 =	PSE Verts/ALE		+	
	25 = 28 =	PSE Verts/ALE		+	
punkt 5	26 = 29 =	PSE Verts/ALE		+	
punkt 7		originaltexten	särsk.	+	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 8	17	Verts/ALE	delad		
			1	+	
			2	-	
efter punkt 10	10	GUE/NGL	EO	+	217, 173, 0
efter punkt 12	18	Verts/ALE		-	
	11	GUE/NGL	ONU	+	232, 152, 5
punkt 13		originaltexten	ONU	+	ändrat muntligen 307, 75, 7
efter punkt 14	21	Verts/ALE	EO	+	204, 179, 3
punkt 15		originaltexten	ONU	-	25, 360, 6
efter punkt 16	12	GUE/NGL	ONU	-	181, 201, 7
	19	Verts/ALE		+	
efter punkt 17	20	Verts/ALE	ONU	-	114, 273, 7
punkt 18		originaltexten	ONU	+	333, 57, 6
punkt 19		originaltexten	ONU	+	307, 81, 6
punkt 20		originaltexten	ONU	+	282, 99, 5
punkt 21		originaltexten	särsk.	+	
punkt 23	13	GUE/NGL		+	
	23	PPE-DE		T	
punkt 27		originaltexten	särsk.	+	
efter punkt 27	22	PPE-DE		+	
efter skäl A	1	GUE/NGL	EO	+	196, 182, 9
efter skäl B	2	GUE/NGL	EO	-	187, 193, 2
efter skäl C	3	GUE/NGL		+	
	4	GUE/NGL		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

ÄF 14 och 15 hade strukits.

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkterna 13, 15

GUE/NGL: ÄF 6, 11, 12, 20, punkterna 18, 19, 20

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 15

PSE: punkterna 7, 19, 20, 27

Verts/ALE: punkterna 18, 19, 20, 21

GUE/NGL: punkterna 18, 19, 20

Torsdag 22 april 2004*Begäran om delad omröstning*

PPE-DE

ÄF 17*Första delen:* texten i sin helhet utom den del av originaltexten som utgår och som ersatts av ordet "genom"*Andra delen:* (text utgår)

Övrigt

PPE-DE-gruppen har dragit tillbaka ändringsförslag 23.

Hannes Swoboda, för PSE-gruppen, hade föreslagit ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 6, syftande till att lägga till orden "så tillvida att FN inte har det politiska ansvaret".

Erika Mann hade föreslagit två muntliga ändringsförslag, syftande till dels att i punkt 13 ersätta orden "gemensam marknad" med "transatlantisk marknad utan hinder", dels att i punkt 15 stryka orden "som syftar till att uppnå fri rörlighet för varor, kapital, tjänster och personer".

26. Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området*Betänkande: De Keyser (A5-0270/2004)*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 4	3	PPE-DE		-	
		originaltexten		+	ändrat muntligen
punkt 23	14	UEN		+	
punkt 46	4	PPE-DE	EO	+	177, 176, 4
punkt 47	5	PPE-DE	EO	-	173, 176, 7
punkt 57	6S	PPE-DE	ONU	-	172, 188, 3
efter punkt 66	28	5 politiska grupper (!)		+	
	29	5 politiska grupper		+	
	30	5 politiska grupper		+	
efter punkt 67	31	5 politiska grupper		+	
	32	5 politiska grupper		+	
	33	5 politiska grupper	EO	+	209, 152, 1
	34	5 politiska grupper		+	
	35	5 politiska grupper		+	
	36	5 politiska grupper		+	
punkt 68	37	5 politiska grupper		+	
efter punkt 68	38	5 politiska grupper		+	
efter punkt 69	39	5 politiska grupper		+	
	40	5 politiska grupper		+	
punkt 71	7S	PPE-DE	ONU	-	118, 241, 1
punkt 72	8S	PPE-DE	ONU	-	114, 248, 1

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 73	9S	PPE-DE	ONU	-	114, 250, 1
punkt 77	10S	PPE-DE	ONU	-	138, 225, 0
punkt 78	11S	PPE-DE	ONU	-	109, 252, 1
punkt 79	12S	PPE-DE	ONU	-	128, 224, 1
punkt 80	13S	PPE-DE	ONU	-	131, 227, 6
efter strecksats 8	16	5 politiska grupper		+	
	17	5 politiska grupper		+	
	18	5 politiska grupper	EO	+	206, 141, 1
	19	5 politiska grupper		+	
	20	5 politiska grupper		+	
	21	5 politiska grupper		+	
skäl Q	1	PPE-DE		-	
efter skäl Q	22	5 politiska grupper		+	
skäl R	2	PPE-DE		-	
skäl S	23	5 politiska grupper		+	
	24	5 politiska grupper		+	
	25	5 politiska grupper		+	
	26	5 politiska grupper		+	
	27	5 politiska grupper		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			EO	+	189, 111, 29

(¹) De 5 politiska grupperna är PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE och EDD.

ÄF 15 hade strukits.

Malmström hade inte undertecknat ÄF 16 till 40. Ledamöterna Nicholson och Van den Bos hade undertecknat för ELDR-gruppen. Sandbaek hade undertecknat ÄF 16 till 40

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 6S, 7S, 8S, 9S, 10S, 11S, 12S, 13S

Övrigt

Dell'Alba hade föreslagit ett muntligt ändringsförslag till punkt 4 syftande till att lägga till orden "som t ex Vietnams bergsbefolkning som systematiskt undertrycks".

Torsdag 22 april 2004

27. Rättegången mot Leyla Zana m.fl. i Ankara

Resolutionsförslag: B5-0193, 0196, 0197, 0198 och 0199/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0193/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0193/2004		PSE		↓	
B5-0196/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0197/2004		ELDR		↓	
B5-0198/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0199/2004		PPE-DE		↓	

28. Allmänna riktlinjer för medlemsstaternas ekonomiska politik

Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0280/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
punkt 1	2	Verts/ALE		-	
efter punkt 1	3	Verts/ALE		-	
	8	GUE/NGL		-	
	9	GUE/NGL	ONU	-	43, 266, 10
	10	GUE/NGL	ONU	-	59, 247, 7
	11	GUE/NGL	ONU	-	50, 260, 11
	12	GUE/NGL	ONU	-	54, 257, 2
punkt 2	1= 4=	PSE Verts/ALE	EO	-	120, 159, 1
	6	Verts/ALE		-	
modifieringsförslag 1	5	Verts/ALE		-	
modifieringsförslag 2				+	ändrat muntligen
modifieringsförslag 5		originaltexten	delad		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
efter skäl B	7	GUE/NGL		-	
Omröstning: recommandation (ensemble)				+	

Torsdag 22 april 2004

Begäran om omröstning med namnupprop

GUE/NGL: ÄF 9, 10, 11, 12, 13

Begäran om delad omröstning

ELDR

modification 5

Första delen: texten i sin helhet utom orden "Det kommande införandet ... ekonomiska verkligheten" och "De nya medlemsstaterna ... gemenskapslagstiftningen"

Andra delen: orden "Det kommande införandet ... ekonomiska verkligheten"

Tredje delen: orden "De nya medlemsstaterna ... gemenskapslagstiftningen"

Övrigt

Goebbels, för PSE-gruppen, hade föreslagit ett muntligt ändringsförslag till modifieringsförslag 2, med följande lydelse "De generella riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 2003-2005 är fortfarande giltiga men de måste ännu tydligare fokuseras på förbättrad tillväxt som medför fler arbetstillfällen och produktivitetsökningar".

29. Kuba

Resolutionsförslag: B5-0192, 0201, 0204, 0207, 0208, 0212 och 0214/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0192/2004 (PPE-DE, ELDR, UEN, EDD)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0192/2004		PPE-DE		↓	
B5-0201/2004		ELDR		↓	
B5-0204/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0207/2004		EDD		↓	
B5-0208/2004		PSE		↓	
B5-0212/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0214/2004		UEN		↓	

30. Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen

Resolutionsförslag: B5-0191, 0200, 0202 och 0210/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0191/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0191/2004		PSE + Verts/ALE + GUE/NGL		↓	

Torsdag 22 april 2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
B5-0200/2004		ELDR		↓	
B5-0202/2004		PPE-DE		↓	
B5-0210/2004		UEN		↓	

31. Nigeria

Resolutionsförslag: B5-0194, 0203, 0205, 0206, 0209, 0211 och 0213/2004

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0194/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN, EDD)					
efter punkt 3	2	ELDR		+	
efter skäl H	1	ELDR		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	84, 0, 0
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0194/2004		UEN		↓	
B5-0203/2004		PPE-DE		↓	
B5-0205/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0206/2004		EDD		↓	
B5-0209/2004		PSE		↓	
B5-0211/2004		ELDR		↓	
B5-0213/2004		GUE/NGL		↓	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

32. Kvinnor i sydöstra Europa

Betänkande: KARAMANOU (A5-0182/2004)

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
punkt 5	1	PPE-DE		+	
punkt 6	2	PPE-DE		+	
	punkt	<i>originaltexten</i>		↓	
punkt 30	punkt	<i>originaltexten</i>	delad		
			1	+	
			2 / EO	-	34, 42, 2
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Torsdag 22 april 2004

Begäran om delad omröstning

ELDR

Punkt 30*Första delen: "Europaparlamentet beklagar allmänt förekommande"**Andra delen: "särskilt i bysamhällen ... romsk härkomst"***33. Konferens för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot antipersonella minor (truppminor)***Resolutionsförslag: B5-0215, 0216, 0217, 0221 och 0224/2004*

Avser	ÄF nr	Från	ONU etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkingar
gemensamt resolutionsförslag RC5-0215/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE+GUE/NGL)					
efter punkt 3	1	Verts/ALE		+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0215/2004		PPE-DE		↓	
B5-0216/2004		ELDR		↓	
B5-0217/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0221/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0224/2004		PSE		↓	

Torsdag 22 april 2004

ANNEXE II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

**1. Betänkande Lulling A5-0232/2003
resolution****Ja-röster: 419****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainarði, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraanca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 37**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Malmström, Paulsen, Schmidt**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**PPE-DE:** Arvidsson, Callanan, Dover, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Theorin**Nedlagda röster: 3****GUE/NGL:** Caudron, Naïr**PPE-DE:** Corrie**2. Betänkande Jarzembowski A5-0242/2004****Gemensamt förslag****Ja-röster: 387****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà,

Torsdag 22 april 2004

O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 78

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bourlanges, Goodwill

PSE: Carlotti, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Patrie, Poignant, Poos, Rocard, Savary, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Onesta, Rod, Turmes

Nedlagda röster: 6

ELDR: Formentini

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lulling

PSE: van den Berg

Verts/ALE: Nogueira Román

3. Betänkande Sterckx A5-0245/2004

Gemensamt förslag

Ja-röster: 406

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Värynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming,

Torsdag 22 april 2004

Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 51

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Speroni

PPE-DE: Goodwill

PSE: Dehousse, Zrihen

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Puerta

NI: Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang

PSE: De Keyser

Torsdag 22 april 2004

4. Betänkande Rocard A5-0148/2004 ändring 1, första delen

Ja-röster: 440**EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrillo, Casaca, Cashman, Ceira de Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehoussé, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 15**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Stockton**PSE:** Iivari, Schmid Gerhard**Nedlagda röster: 11****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**5. Betänkande Rocard A5-0148/2004
ändring 1, andra delen****Ja-röster: 281****EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delegado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wüermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Cerdeira Morterero, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Marinho, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Walter**UEN:** Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 171

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Scarbonchi, Sylla

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 9

EDD: Butel

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

6. Betänkande Rocard A5-0148/2004

ändring 6, första delen

Ja-röster: 159

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 293**EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Duin, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Müller, O'Toole, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Nedlagda röster: 14****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Krarup, Patakis**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**7. Betänkande Rocard A5-0148/2004
ändring 6, andra delen****Ja-röster: 41****ELDR:** Boogerd-Quaak, van den Bos**GUE/NGL:** Bordes, Cauquill, Laguiller, Markov, Meijer, Papayannakis, Puerta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Marinho

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 392

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Dary, Frahm, Krarup, Nair, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 33**EDD:** Butel**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Modrow, Patakis, Ribeiro, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Jonckheer, Rühle**8. Betänkande Rocard A5-0148/2004****ändring 8****Ja-röster: 203****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Schmidt**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kinnoek, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Crowley, Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 260****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles,

Torsdag 22 april 2004

Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Ceyhun, Corbett, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 9

NI: Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Martin Hans-Peter, Pannella

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

9. Betänkande Rocard A5-0148/2004

ändring 10

Ja-röster: 194

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghildardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poinant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 274**EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Iivari, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Leinen, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Schmid Gerhard, Walter, Weiler**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Nedlagda röster: 8****EDD:** Butel**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**Verts/ALE:** Rühle**10. Betänkande Rocard A5-0148/2004
kommissionens förslag****Ja-röster: 309****EDD:** Abitbol, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag 22 april 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Gebhardt, Glante, Görlach, Keßler, Leinen, Marinho, Pérez Royo, Poignant, Rothley, Schmid Gerhard, Soares, Whitehead

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 132

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Jonckheer

Nedlagda röster: 35

EDD: Blokland, Butel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

Torsdag 22 april 2004

PSE: Ceyhun, Duin, Gröner, Hänsch, Iivari, Jöns, Junker, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Müller, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Walter, Weiler

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Rühle

11. Betänkande Rocard A5-0148/2004

resolution

Ja-röster: 310

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Degado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Duin, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lange, Leinen, Müller, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Schmid Gerhard, Weiler

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 132

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Sylla

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni, Stirbois

Torsdag 22 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Nedlagda röster: 30

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella, Souchet

PSE: Gröner, Iivari, Kuhne, Walter

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Flautre, Iser Béguin, Jonckheer, Onesta, Rühle, Turmes

12. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 9

Ja-röster: 43

ELDR: Formentini, Procacci

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse, Marinho, Pittella, Schulz

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Frassoni, Jonckheer, Rod, Turmes

Nej-röster: 414

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perrière, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo,

Torsdag 22 april 2004

García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Işler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nedlagda röster: 8

GUE/NGL: Krarup, Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Duthu, Wuori

13. Betänkande Wynn A5-0268/2004

punkt 7

Ja-röster: 407

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Torsdag 22 april 2004

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 45

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Carrilho, Corbett

Nedlagda röster: 11

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi

Torsdag 22 april 2004

**14. Betänkande Wynn A5-0268/2004
ändring 17****Ja-röster: 82****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt**GUE/NGL:** Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister**PSE:** Ceyhun**UEN:** Fitzsimons, Marchiani, Thomas-Mauro**Nej-röster: 375****EDD:** Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rousing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant,

Torsdag 22 april 2004

Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Krivine, Sylla

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

**15. Betänkande Wynn A5-0268/2004
punkt 10**

Ja-röster: 384

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint,

Torsdag 22 april 2004

Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 74

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Ebner, Ferri, Flemming, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Piscarreta, Schmitt, van Velzen

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Duhamel, Fava, Ford, Garot, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kefler, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lund, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Moraes, Myller, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Read, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Lagendijk, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Wyn

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Gahrton

16. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 10

Ja-röster: 92

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Atkins, Ayuso González, Balfé, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Inglewood, Kirkhope, Maat, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Torsdag 22 april 2004

PSE: Dehousse, Goebbels, Thorning-Schmidt

UEN: Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Nej-röster: 359

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Pöös, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nedlagda röster: 18

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Flautre, Jonckheer, Lucas, Nogueira Román, Rod, Schörling, Turmes, Wuori

Torsdag 22 april 2004

**17. Betänkande Wynn A5-0268/2004
ändring 11****Ja-röster: 49****EDD:** Abitbol, Andersen, Kuntz**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Goebbels, Vairinhos**UEN:** Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Turmes**Nej-röster: 391****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseôte, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzebowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano,

Torsdag 22 april 2004

Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nedlagda röster: 31

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Duthu, Frassoni, Lucas, Rod, Wuori

18. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 18

Ja-röster: 82

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Rousseaux, Schmidt

GUE/NGL: Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, De Veyrac, Dover, Flemming, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Lehne, Morillon, Musotto, Parish, Perry, Pirker, Provan, Rack, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Nej-röster: 381

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin,

Torsdag 22 april 2004

Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Déhousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nedlagda röster: 4

ELDR: Paulsen

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Theorin

19. Betänkande Wynn A5-0268/2004

punkt 17

Ja-röster: 397

EDD: Abitbol, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête,

Torsdag 22 april 2004

Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 58

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Ebner, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Konrad, Musotto, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Scapagnini, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Ford, Marinho

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Nedlagda röster: 9

EDD: Kuntz

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Garaud

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

**20. Betänkande Wynn A5-0268/2004
ändring 16**

Ja-röster: 30

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Manders, Mulder

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Dell'Utri, Maat

PSE: Marinho

UEN: Fitzsimons

Nej-röster: 431

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi,

Torsdag 22 april 2004

dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet

21. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 13

Ja-röster: 60

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Schmidt

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Schaffner, Schwaiger, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Berès, Campos, Carlotti, Cerdeira Morterero, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Leinen, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Zrihen

UEN: Fitzsimons

Nej-röster: 391

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Depez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Kläß, Knolle,

Torsdag 22 april 2004

Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe van Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Rynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Nedlagda röster: 12

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

Verts/ALE: Ortuondo Larrea, Schörling

22. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 5

Ja-röster: 313

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Pannella, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, van Velzen, Vila Abelló, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

Torsdag 22 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 139

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Ilgenfritz, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bastos, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Dell'Utri, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Foster, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Inglewood, Kaldí, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Lechner, Liese, Maat, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Nisticò, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zappalà

PSE: Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Jonckheer, Onesta, Turmes

Nedlagda röster: 10

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Musotto, Santer, Zacharakis

Torsdag 22 april 2004

23. Betänkande Wynn A5-0268/2004**punkt 36****Ja-röster: 409**

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Delhousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop, Duin, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 45

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Bowe, Kuhne, Volcic

UEN: Camre, Marchiani

Nedlagda röster: 14

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Konrad

**24. Betänkande Wynn A5-0268/2004
ändring 19**

Ja-röster: 69

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Marinho

Verts/ALE: Gahrton

Nej-röster: 364

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 35

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine

NI: Borghezio, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Schörling

Torsdag 22 april 2004

25. Betänkande Wynn A5-0268/2004**ändring 21****Ja-röster: 99****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Ilgenfritz**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Scallon, Schaffner, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**Nej-röster: 363****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Pannella, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag 22 april 2004

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

PPE-DE: Purvis

26. Betänkande Wynn A5-0268/2004

ändring 22

Ja-röster: 153

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Sacrédeus, Scallan, Schaffner, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Piecyk, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Swiebel, Titley, Vairinhos, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 307

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hatzidakis,

Torsdag 22 april 2004

Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf

Nedlagda röster: 9

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Gollnisch, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

Verts/ALE: Jonckheer, Ortuondo Larrea

27. Betänkande Wynn A5-0268/2004

Visa 4

Ja-röster: 359

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Torsdag 22 april 2004

Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 96

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers

PSE: Izquierdo Collado

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Nedlagda röster: 9

EDD: Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Rod, Schörling

Torsdag 22 april 2004

28. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004**ändring 27****Ja-röster: 46****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Frahm, Korakas, Krarup, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen**NI:** Ilgenfritz, Kronberger**PSE:** Marinho**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Nej-röster: 410****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torsdag 22 april 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 12

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

29. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004

ändring 32

Ja-röster: 97

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Veyrac, Ferri, Flemming, Lamassoure, Martin Hugues, Schierhuber, de Veyrinas

PSE: Dehousse, Lund, Marinho, Moraes, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 360

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bøge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver,

Torsdag 22 april 2004

Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 5

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Speroni

30. Betänkande Hatzidakis A5-0272/2004

ändring 37

Ja-röster: 64

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Busk, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

PSE: Marinho

Verts/ALE: Evans Jillian, Gahrton, Mayol i Raynal

Nej-röster: 382

EDD: Abitbol, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag 22 april 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenzi, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wüermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 27

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Schörling

Torsdag 22 april 2004

31. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004**ändring 1****Ja-röster: 77****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella**PPE-DE:** Maat, Trakatellis**PSE:** McNally, Marinho, Vairinhos**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 377****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Naïr, Patakis**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Torsdag 22 april 2004

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Herzog, Krivine, Schröder Ilka

NI: Martin Hans-Peter

32. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004

punkt 20

Ja-röster: 343

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torsdag 22 april 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Mussa

Verts/ALE: Duthu, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Wyn

Nej-röster: 108

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Jensen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Mauro, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wieland

PSE: Zorba

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 13

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Garaud, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Hyland

33. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004

punkt 21

Ja-röster: 413

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Manisco, Markov, Modrow, Puerta, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 31

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Meijer, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gollnisch, Stirbois

PPE-DE: Chichester

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Lucas, Rod

Nedlagda röster: 8

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Torsdag 22 april 2004

34. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004**punkt 22****Ja-röster: 406****EDD:** Andersen, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceira Mortero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 44****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Speroni

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Marchiani, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois

UEN: Ribeiro e Castro

**35. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004
ändring 5, första delen**

Ja-röster: 414

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos,

Torsdag 22 april 2004

Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 48

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Busk, Jensen, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Roving, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

UEN: Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

36. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004 ändring 5, andra delen

Ja-röster: 182

EDD: Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Pannella

PPE-DE: Florenz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 254**EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Busk, Jensen, Nordmann, Riis-Jørgensen**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Vairinhos**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nedlagda röster: 11****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Berthu, Garaud, Martin Hans-Peter, Souchet**Verts/ALE:** Jonckheer, Mayol i Raynal**37. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004****ändring 15****Ja-röster: 143****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Torsdag 22 april 2004

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Duhamel, Goebbels, Keßler, Lund, Vairinhos

UEN: Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 318

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 6**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**NI:** Berthu, Souchet**38. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004
punkt 26****Ja-röster: 446****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Stockton

PSE: Swiebel

Nedlagda röster: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka

39. Betänkande Garriga Polledo A5-0269/2004

punkt 29

Ja-röster: 370

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushman, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcuyo Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Torsdag 22 april 2004

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Mussa

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 88

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Vairinhos

UEN: Camre, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton

Nedlagda röster: 10

GUE/NGL: Puerta

NI: Berthu, Borghezio, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni

UEN: Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Lambert

40. Betänkande Kuckelkorn A5-0236/2004

ändring 1

Ja-röster: 125

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Newton Dunn, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Dary, Manisco, Modrow, Schröder Ilka, Vinci

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Andria, Atkins, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, Dover, Elles, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Gawronski, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Menrad, Nisticò, Parish, Perry, Podestà, Provan, Purvis, Rovsing, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schwaiger, Stevenson, Stockton, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, Lage, Marinho, Paasilinna, Rothley, dos Santos, Soares, Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, Wyn

Nej-röster: 327

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Meijer, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Daul, De Sarnez, De Veyrac, Ebner, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hatzidakis, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vila Abelló, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 16**EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Manders**GUE/NGL:** Korakas, Krivine, Papayannakis**NI:** Garaud**PPE-DE:** Schierhuber**PSE:** Carrilho, Martin David W., Moraes, Swiebel, Vairinhos**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Flautre**41. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004
ändring 8****Ja-röster: 118****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, van den Bos**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Speroni**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers**PSE:** Dehousse, Martínez Martínez, Vairinhos**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 341****EDD:** Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Garaud, Gollnisch, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Torsdag 22 april 2004

Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

Verts/ALE: Rühle

42. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004

ändring 3

Ja-röster: 453

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà,

Torsdag 22 april 2004

Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Kuntz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bartolozzi, Berend, Deprez, Deva, Grosch, Konrad, van Velzen, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wuermeling

PSE: Marinho

Nedlagda röster: 3

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Goepel

43. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004

punkt 8

Ja-röster: 380

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Speroni

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtoul, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 24

EDD: Bernié, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Gargani

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 65

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Dehousse

Torsdag 22 april 2004

**44. Betänkande Randzio-Plath A5-0258/2004
ändring 1**

Ja-röster: 131

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet

PPE-DE: Andria, Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Pack, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Dehousse, Paasilinna, Vairinhos

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nej-röster: 326

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Coelho, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann,

Torsdag 22 april 2004

Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Herzog, Laguiller, Patakis, Puerta

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

**45. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat
ändring 3**

Ja-röster: 247

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Corrie, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

Nej-röster: 209

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag 22 april 2004

GUE/NGL: Cossutta**NI:** Claeys**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Fourtou, Morillon

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 4**GUE/NGL:** Krivine, Schröder Ilka**NI:** Martin Hans-Peter**PSE:** Kinnock

**46. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat
ändring 1**

Ja-röster: 131**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Lund, Thorning-Schmidt**UEN:** Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 322

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Kaldí, Karas, Kastler, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Thomas-Mauro

Verts/ALE: Frassoni

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Garaud

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Torsdag 22 april 2004

**47. B5-0218/2004 – Gemensam resolution – Eurostat
resolution****Ja-röster: 271**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lund, Rothley

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 194

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

PPE-DE: Maat

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella,

Torsdag 22 april 2004

Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes

Nedlagda röster: 7

ELDR: Busk, Calò, Di Pietro

GUE/NGL: Kaufmann, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fourtou

48. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 1

Ja-röster: 245

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 19**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 13****ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Wuermeling**49. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 2****Ja-röster: 255****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 20****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**ELDR:** Rousseaux**NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Lamassoure

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Knolle, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

50. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 3

Ja-röster: 258

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Hortefeux

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 11**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**51. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 4****Ja-röster: 249****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 15****EDD:** Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

52. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 5

Ja-röster: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 11

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 14**EDD:** Abitbol, Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**53. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 6****Ja-röster: 250****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 13****EDD:** Abitbol, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Lamassoure**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen

PSE: Mann Erika

54. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 7

Ja-röster: 263

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 17**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Schmid Herman**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Mayer Hans-Peter, Sacrédeus, Scallon, Suominen, Vatanen**55. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 8****Ja-röster: 259****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Suominen

56. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 9

Ja-röster: 253

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörfling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 22

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 13**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**57. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 10****Ja-röster: 258****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 12****EDD:** Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 12

EDD: Abitbol

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen

58. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 11

Ja-röster: 251

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Kaldí, Lamassoure, Vatanen

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 13

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 11**EDD:** Abitbol**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**59. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 12****Ja-röster: 245****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 21****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 13

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fourtou, Korhola, McCartin, Sacrédeus, Scallon, Suominen

60. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 13

Ja-röster: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 19

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 14**EDD:** Abitbol, Butel, Kuntz**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Sacrédeus, Scallon, Suominen**61. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 14****Ja-röster: 255****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 14****EDD:** Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

62. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 15

Ja-röster: 250

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Kaldí, Lamassoure, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 14**EDD:** Butel**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Hortefeux, Korhola, Maat, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**PSE:** Dehousse**63. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 16****Ja-röster: 250****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 18****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Lamassoure, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 16

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

64. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 17

Ja-röster: 241

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dupuis, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Montfort

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 15**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**65. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 18****Ja-röster: 253****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Lamassoure**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

66. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 19

Ja-röster: 243

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 13**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**67. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004****punkt 20****Ja-röster: 245****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 15****NI:** Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 14****EDD:** Abitbol, Kuntz**ELDR:** Manders**NI:** Beysen**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

68. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 21

Ja-röster: 240

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 21

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Blokland, Bonde, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 13

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

69. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 22****Ja-röster: 252**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 12

EDD: Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 12

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

70. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 23

Ja-röster: 244

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakos, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 11

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Manders

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

71. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 24****Ja-röster: 251**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 13

EDD: Abitbol

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

72. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 25

Ja-röster: 252

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 13

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 13

EDD: Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

73. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 26–39

Ja-röster: 247

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 17

EDD: Bernié, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Laguiller

NI: Beysen

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

74. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 41****Ja-röster: 246****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 16****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 19****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

75. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 42****Ja-röster: 240****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 15****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 19****EDD:** Bernié, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

76. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 43

Ja-röster: 242

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

77. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 44****Ja-röster: 248****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 14****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 17****EDD:** Bernié, Esclopé, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Ferber, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

78. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 45–52

Ja-röster: 246

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 21

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

PSE: Dehousse, Mann Erika

Torsdag 22 april 2004

79. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 53****Ja-röster: 115****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**PPE-DE:** Ferrer**PSE:** van den Berg, Dhaene, El Khadraoui, Fava, Hänsch, Lund, Paasilinna, Paciotti, Poos, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swoboda, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 59****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** De Clercq, Formentini, Nordmann, Procacci, Väyrynen**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Montfort, Vatanen**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Glante, Honeyball, Junker, Kindermann, Kinnock, Lage, McAvan, McNally, Moraes, O'Toole, Patrie, Poignant, Read, Rothley, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swibel, Titley, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn**UEN:** Crowley**Verts/ALE:** Duthu, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lannoye, Schörling**Nedlagda röster: 106****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Puerta**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen**PSE:** Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Veltroni, Walter, Wiersma, Zorba**Verts/ALE:** Ferrández Lezaun

Torsdag 22 april 2004

80. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 54

Ja-röster: 250

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 15

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 18

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

81. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 55****Ja-röster: 231**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

82. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 56

Ja-röster: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

83. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 57****Ja-röster: 244**

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

84. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 58

Ja-röster: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 19

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

85. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 59

Ja-röster: 240

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 21

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Cossutta

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

**86. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 60-70**

Ja-röster: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceideira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 21

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 18

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

87. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 71****Ja-röster: 243****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 17****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 16****EDD:** Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

88. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 72

Ja-röster: 231

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 17

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Corrie, Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

89. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 73

Ja-röster: 232

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 19

EDD: Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushman, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Verts/ALE: Flautre

Torsdag 22 april 2004

90. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 74****Ja-röster: 236****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 19****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 15****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

91. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 75****Ja-röster: 232****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swibel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 19****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Hannan, Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 13****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

92. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 76

Ja-röster: 214

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 17

EDD: Butel, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

93. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 77****Ja-röster: 227**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 19

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

94. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 78

Ja-röster: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McNally, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 16

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Laschet, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

95. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 79****Ja-röster: 207**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Płoczek, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

96. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 80****Ja-röster: 232****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Scallon**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 20****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse**GUE/NGL:** Krarup**NI:** Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 18****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Beysen, Bonino, Dupuis, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

97. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 81

Ja-röster: 239

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

98. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

punkt 82

Ja-röster: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

EDD: Butel

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ayuso González, Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck

Torsdag 22 april 2004

99. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 83

Ja-röster: 231

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 17

EDD: Andersen, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Krarup

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

**100. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 84**

Ja-röster: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 19

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

101. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 85

Ja-röster: 226

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Dary, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 18

EDD: Butel

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

102. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004**punkt 86****Ja-röster: 230**

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 20

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

103. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 87

Ja-röster: 224

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 16

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

**104. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 88****Ja-röster: 229****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 15****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Montfort, Vatanen**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 20****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Pannella**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck

Torsdag 22 april 2004

105. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
punkt 89

Ja-röster: 242

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 13

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

106. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

Visa 1-14

Ja-röster: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 23

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Fernández Martín, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

107. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl A**Ja-röster: 244****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, Ferrer, Vatanen**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 9****EDD:** Abitbol, Kuntz**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Stirbois**PPE-DE:** Montfort**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 14****EDD:** Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

108. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004

skäl B

Ja-röster: 223

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 12

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 16

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

109. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl C**Ja-röster: 250****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 11****EDD:** Kuntz**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Hannan, Montfort**UEN:** Crowley**Nedlagda röster: 15****EDD:** Abitbol, Butel, Mathieu**ELDR:** Manders**NI:** Beysen, Garaud**PPE-DE:** Cushnahan, Ebner, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

110. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl D

Ja-röster: 236

EDD: Andersen, Belder, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 20

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Atkins, Cushnahan, Ebner, Karas, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

111. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl E

Ja-röster: 233

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitengeweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 11

EDD: Abitbol, Kuntz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 17

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

112. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl F

Ja-röster: 229

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 16

EDD: Abitbol, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Hannan, Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 19

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

113. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
skäl G

Ja-röster: 230

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Ferrer, Vatanen

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 17

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 15

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Elles, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Stenmarck, Suominen

Torsdag 22 april 2004

**114. Betänkande Boogerd-Quaak A5-0230/2004
resolution**

Ja-röster: 237

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Papayannakis, Patakis, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bourlanges, De Sarnez, Ferrer

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Saint-Josse

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, Pannella, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Montfort, Vatanen

UEN: Crowley

Nedlagda röster: 14

EDD: Butel, Mathieu

ELDR: Manders

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Cushnahan, Ebner, Hortefeux, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Scallon, Wijkman

Torsdag 22 april 2004

**115. B5-0187/2004/ändr. – Pakistan
resolution**

Ja-röster: 394

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebigg, Frahm, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Cossutta, Krivine, Schröder Ilka

PPE-DE: Lisi

Torsdag 22 april 2004

**116. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
ändring 6****Ja-röster: 179****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen, Vallvé**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Cesaro, Cushnahan, Grosch, Oomen-Ruijten, Posselt**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Soriano Gil, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Zrihen**UEN:** Crowley, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 211****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Beysen, Bonino, Claeys, Dell'Alba, Pannella**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 22 april 2004

PSE: Bowe, Casaca, Cashman, Ford, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Skinner, Whitehead

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 11

EDD: Butel, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad, Liese

PSE: Moraes, O'Toole, Wiersma, Wynn

**117. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
ändring 11**

Ja-röster: 232

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Bowis, Deva, Ferrer, Grosch, Inglewood, Perry, Purvis, Stevenson, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 152

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dupuis

Torsdag 22 april 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Nedlagda röster: 5

PPE-DE: Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Parish

118. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer punkt 13

Ja-röster: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Chountis, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Vachetta

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalmière,

Torsdag 22 april 2004

Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal

Nej-röster: 75

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ayuso González, Bushill-Matthews, Callanan, Dover, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Helmer, Kirkhope, Lamassoure, Parish, Perry, Scallon, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Kinnock, Whitehead

UEN: Caullery, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 7

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Atkins, Konrad, Montfort

PSE: Bösch, Poos

**119. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
punkt 15**

Ja-röster: 25

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Bonino

PPE-DE: Banotti, Bremmer, Cushnahan, García-Orcoyen Tormo, Hermange, Kaldí, Klaß, Lechner, Lisi, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Vatanen, Zappalà

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Flautre, Lagendijk

Torsdag 22 april 2004

Nej-röster: 360

EDD: Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 6

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Schröder Ilka

PPE-DE: Montfort

Torsdag 22 april 2004

**120. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
ändring 12**

Ja-röster: 181

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cesaro, Grosch, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänisch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 201

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Schmid Herman

NI: Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 7**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Herzog, Schröder Ilka**NI:** Berthu, Claeys**PSE:** Poos**121. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
ändring 20****Ja-röster: 114****EDD:** Bonde, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Gahler, Piscarreta**PSE:** Bowe, van den Burg, Carlotti, Ceyhun, Dehousse, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Lavarra, Medina Ortega, Napolitano, Poignant, Savary, Scheele, Swiebel, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-röster: 273****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Mathieu**ELDR:** André-Léonard, Nordmann**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Pannella**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels,

Torsdag 22 april 2004

Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Staes

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys

PPE-DE: Wijkman

PSE: Poos

UEN: Caullery, Thomas-Mauro

**122. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer
punkt 18**

Ja-röster: 333

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Deva, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller,

Torsdag 22 april 2004

Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Muscardini, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 57

EDD: Abitbol

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Ebner, Hortefeux, Lamassoure, Martin Hugues, Schaffner, de Veyrinas

PSE: Marinho, Obiols i Germà, Schmid Gerhard

UEN: Crowley, Hyland, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Duthu, Evans Jillian, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Rod, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Claeys, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Jonckheer

123. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer punkt 19

Ja-röster: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Bonino, Dell'Alba, Pannella

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan,

Torsdag 22 april 2004

Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Jonckheer, Lagendijk, Maes, Onesta, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 81

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Pohjamo

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Flautre, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Schörling, Schroedter, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Berthu, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Rod

124. B5-0185/2004 – Transatlantiska relationer punkt 20

Ja-röster: 282

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag 22 april 2004

GUE/NGL: Caudron, Manisco

NI: Bonino, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Gouveia, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Dhaene, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Duthu, Ferrández Lezaun, Flautre, Maes

Nej-röster: 99

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Modrow, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Parish, Perry, Purvis, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Stockton, Sudre, Tannock, Twinn, Villiers, Vlasto

PSE: Haug

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 5

GUE/NGL: Herzog, Sylla

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse, Van Lancker

Torsdag 22 april 2004

**125. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 6**

Ja-röster: 172

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

NI: Berthu, Beysen, Dell'Alba

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ferreira, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Marinho, Martin David W., Moraes, O'Toole, Pérez Royo, Poignant, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Caullery, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 188

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cushnahan, Deprez, Ferrer, Grosch, Korhola, Matikainen-Kallström, Wijkman

PSE: Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Crowley, Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 22 april 2004

Nedlagda röster: 3

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Claeys, Dillen

**126. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 7**

Ja-röster: 118

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Dell'Utri, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lavarra, Marinho

UEN: Angelilli

Nej-röster: 241

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kastler, Kirkhope, Korhola, Lechner, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 1

NI: Dillen

**127. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 8**

Ja-röster: 114

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Moraes

Nej-röster: 248

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakos, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 1

PSE: Dehousse

128. Betänkande De Keyser A5-0270/2004

ändring 9

Ja-röster: 114

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

Nej-röster: 250

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 1

PSE: Dehousse

**129. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 10**

Ja-röster: 138

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Descamps, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Marinho, O'Toole

Nej-röster: 225

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Montfort, Sacrédeus, Santer, Smet, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

130. Betänkande De Keyser A5-0270/2004

ändring 11

Ja-röster: 109

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Daul, Descamps, De Veyrac, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Nej-röster: 252

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferrer, Foster, Goodwill, Grosch, Hannan, Harbour, Helmer, Hermange, Inglewood, Kirkhope, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Scallon, Schaffner, Smet, Stevenson, Stockton, Tannock, Thyssen, Twinn, Van Orden, Villiers, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 1

EDD: Esclopé

**131. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 12**

Ja-röster: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, De Veyrac, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Poignant

Nej-röster: 224

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Dover, Ebner, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Rapkay, Rothe, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Torsdag 22 april 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 1

NI: Dell'Alba

**132. Betänkande De Keyser A5-0270/2004
ändring 13**

Ja-röster: 131

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Berend, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Chichester, Daul, Dell'Utri, Descamps, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Nej-röster: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Cossutta, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella

PPE-DE: Bowis, Cushnahan, Deprez, Deva, Ferrer, Grosch, Hermange, Korhola, Lamassoure, Mantovani, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Santer, Scallan, Schaffner, Smet, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Torsdag 22 april 2004

UEN: Angelilli, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 6

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba

PSE: Dehousse

133. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004

ändring 9

Ja-röster: 43

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Dell'Utri

PSE: Dehousse, Pérez Royo

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 266

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcóyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klauf, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 22 april 2004

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen, Staes

Nedlagda röster: 10

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Ferrández Lezaun, Lambert, Maes, Onesta, Rühle, Turmes, Wuori

**134. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004
ändring 10**

Ja-röster: 59

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Flemming

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Hazan, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 247

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Fleisch, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klauf, Knolle, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer,

Torsdag 22 april 2004

Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Souladakis, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Marchiani, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 7

NI: Berthu, Claeys, Dillen

PPE-DE: Hortefeux

PSE: Dehousse

UEN: Crowley, Thomas-Mauro

135. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004

ändring 11

Ja-röster: 50

EDD: Andersen, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 260

EDD: Belder, Blokland, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Kläß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Torsdag 22 april 2004

Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 11

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

Verts/ALE: Isler Béguin, Jonckheer, Maes, Onesta, Rühle

136. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004 ändring 12

Ja-röster: 54

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 257

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour,

Torsdag 22 april 2004

Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, El Khadraoui, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 2

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys

137. Betänkande Randzio-Plath A5-0280/2004

ändring 13

Ja-röster: 60

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Chountis, Di Lello Finuoli, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Van Lancker

UEN: Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Onesta, Rod, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 255

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cesaro, Cushnahan, Daul,

Torsdag 22 april 2004

Dell'Utri, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Kaldí, Karas, Kastler, Kirkhope, Klaß, Knolle, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Podestà, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vila Abelló, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Díez González, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Rapkay, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Skinner, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Caullery, Crowley, Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys, Dillen

Verts/ALE: Rühle

**138. B5-0194/2004 – Gemensam resolution – Nigeria
resolution**

Ja-röster: 84

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Newton Dunn

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Chountis, Korakas, Koulourianos, Meijer, Patakis, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Arvidsson, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Cushnahan, Daul, Descamps, Deva, Elles, Ferrer, Flemming, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Goepel, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Menrad, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Posselt, Purvis, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Sudre, Tannock, Wieland, Zimmerling

PSE: Adam, Aguiriano Nalda, Baltas, Casaca, Cerdeira Morterero, Dehousse, Díez González, Gebhardt, Gillig, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Sauquillo Pérez del Arco, Soriano Gil, Sornosa Martínez, Souladakis

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Schörling, Sörensen

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2004)0351

Biodling ***Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om insatser på biodlingsområdet (KOM(2004) 30 – C5-0052/2004 – 2004/0003(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 30) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 36 och 37 i EG-fördraget, i enlighet med vilka rådet har hört parlamentet (C5-0052/2004),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0232/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet enligt den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.
 5. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 1
Skäl 5a (nytt)

(5a) Medlemsstaterna bör inom ramen för genomförandet av artikel 26 a i direktiv 2001/18/EG ⁽¹⁾ vidta rättsliga åtgärder som garanterar samexistens av gentekniskt modifierade, konventionella och ekologiska odlingar. Dessa åtgärder bör även göra det möjligt för biodlarna att producera honung som ligger under gränsvärdet för märkning på 0,9 procent.

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/18/EG av den 12 mars 2001 om avsiktlig utsättning av genetiskt modifierade organismer i miljön och om upphävande av rådets direktiv 90/220/EEG (EGT L 106, 17.4.2001, s. 1). Senast ändrat genom förordning (EG) nr 1830/2003 (EUT L 268, 18.10.2003, s. 24).

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 2
Skäl 5b (nytt)

(5b) *Situationen på honungsmarknaden inom gemenskapen präglas fortfarande av obalans mellan tillgång och efterfrågan och försörjningsgraden har ytterligare sjunkit under de senaste tre åren. Som en följd av detta är priset på honung inom EU direkt avhängigt av världsmarknadspriset, som i sin tur är mycket föränderligt.*

Ändring 3
Skäl 5c (nytt)

(5c) *Honung är en jordbruksprodukt av hög kvalitet, och en av de få produkter som finns uppräknade i bilaga I till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen för vilken det varken finns ett fullständigt regelverk och direktstöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitikerna eller en tillräcklig differentiering från importerad honung.*

Ändring 4
Skäl 5d (nytt)

(5d) *Anslutningsländerna har en viktig biodlingstradition och vissa av dem är stora honungsproducenter. Detta bör beaktas vid tillämpningen av den nuvarande förordningen, särskilt vad gäller budgetanslag.*

Ändring 5
Skäl 6

(6) Med tanke på varroakvalstrens utbredning i flera medlemsstater under de senaste åren, och de **problem** som sjukdomen **medför för** honungsproduktionen, krävs det åtgärder på gemenskapsnivå, eftersom sjukdomen inte låter sig utrotas helt och en behandling med godkända medel rekommenderas.

(6) Med tanke på varroakvalstrens utbredning i flera medlemsstater under de senaste åren, och de **verkningar** som sjukdomen **har på** honungsproduktionen, krävs det åtgärder på gemenskapsnivå, eftersom sjukdomen inte låter sig utrotas helt och en behandling med godkända medel rekommenderas.

Ändring 6
Skäl 6a (nytt)

(6a) *Med beaktande av å ena sidan Europaparlamentets resolution av den 9 oktober 2003 om den europeiska biodlingens svårigheter⁽¹⁾, vilken officiellt erkänner betydande förluster av bisamhällen under de senaste åren, och med beaktande av å andra sidan förordning (EG) nr 1398/2003⁽²⁾ som förbjuder import av bin, samt det faktum att det för närvarande inte finns tillräckligt med produktionsenheter för biologiskt material, bör man införa stödåtgärder för återställande och utveckling av gemenskapens bibestånd.*

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0430.

⁽²⁾ EUT L 198, 6.8.2003, s. 3.

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 7
Skäl 6b (nytt)

(6b) Kvalitetskontroller av honung har en avgörande roll när det gäller att dels förbättra produktionen och saluföringen av honung, dels undvika saluföring av sådan honung som inte uppfyller de europeiska kvalitetskriterierna som huvudsakligen definieras i rådets direktiv 2001/110/EG av den 20 december 2001 om honung⁽¹⁾. Dessa kontroller möjliggör en stabilisering av marknaden och priserna.

⁽¹⁾ EGT L 10, 12.1.2002, s. 47.

Ändring 8
Skäl 7

(7) Under dessa omständigheter, och i syfte att förbättra produktionen och saluföringen av biodlingsprodukter i gemenskapen, är det nödvändigt att vart tredje år införa nationella program som omfattar **tekniskt stöd, bekämpning av varroakvalster, rationalisering av flytten av bisamhällen, förvaltning av utökningen av bibestånden i gemenskapen och samarbete i forskningsprogram om biodling och biodlingsprodukter.**

(7) Under dessa omständigheter, och i syfte att förbättra produktionen och saluföringen av biodlingsprodukter i gemenskapen, är det nödvändigt att vart tredje år införa nationella program, som **kan revideras årligen och som** omfattar:

- a) **tekniskt stöd till biodlare och grupper av biodlare,**
- b) **bekämpning av varroakvalster och konsekvenserna av dessa kvalster,**
- c) **rationalisering vid flyttning av bisamhällen,**
- d) **stödåtgärder för återställande och utveckling av bibe-
stånden i gemenskapen,**
- e) **samarbete med specialiserade organisationer i genom-
förandet av programmen för tillämpad forskning om för-
bättring av bisamhällena och kvaliteten på honung och
biodlingsprodukter,**
- f) **stödåtgärder för laboratorier som analyserar honung,**
- g) **alla andra åtgärder som kan förbättra produktionen och
saluföringen av honung och biodlingsprodukter.**

Ändring 9
Skäl 8

(8) För att komplettera de statistiska uppgifterna för *jordbruks-
sektorn* bör medlemsstaterna utföra en studie över strukturen på
såväl produktionsnivå som på saluföringsnivå och över prissätt-
ningen inom sektorn.

(8) För att komplettera de statistiska uppgifterna för *biodlings-
sektorn* bör medlemsstaterna utföra en **detaljerad** studie över
strukturen på såväl produktionsnivå som på saluföringsnivå
och över prissättningen inom sektorn.

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 10

Artikel 1, punkt 1, stycke 2

I detta syfte **kan** varje medlemsstat inrätta ett nationellt program för en treårsperiod, nedan kallat "biodlingsprogram".

I detta syfte **måste** varje medlemsstat inrätta ett nationellt program för en treårsperiod, **som kan revideras årligen**, nedan kallat "biodlingsprogram".

Ändring 11

Artikel 2, stycke 1

De åtgärder som kan ingå i biodlingsprogrammet är följande:

- a) tekniskt stöd till biodlare och grupper av biodlare,
- b) bekämpning av varroakvalster,
- c) rationalisering vid flyttning av bisamhällen,
- d) stödåtgärder för **utökningen** av **de minskande** bibestånden i gemenskapen,
- e) samarbete med specialiserade organisationer i genomförandet av programmen för tillämpad forskning **inom biodlingssektorn** och **om** biodlingsprodukter.

De åtgärder som kan ingå i biodlingsprogrammet är följande:

- a) tekniskt stöd till biodlare och grupper av biodlare,
- b) bekämpning av varroakvalster **och konsekvenserna av dessa kvalster**,
- c) rationalisering vid flyttning av bisamhällen,
- d) stödåtgärder för **återställande och utveckling** av bibestånden i gemenskapen,
- e) samarbete med specialiserade organisationer i genomförandet av programmen för tillämpad forskning **om förbättring av bisamhällena och kvaliteten på honung** och biodlingsprodukter,
 - ea) **stödåtgärder för laboratorier som analyserar honung**,
 - eb) **alla andra åtgärder som kan förbättra produktionen och saluföringen av honung och biodlingsprodukter**.

Ändring 12

Artikel 3

För att **kunna** i åtnjutande av den samfinansiering som anges i artikel 4.2 skall medlemsstaterna utföra en studie över strukturen inom biodlingssektorn på sitt respektive territorium såväl på produktionsnivå som på saluföringsnivå. Denna studie skall anmälas tillsammans med biodlingsprogrammet.

För att **komma** i åtnjutande av den samfinansiering som anges i artikel 4.2 skall medlemsstaterna utföra en **detaljerad** studie över strukturen inom biodlingssektorn på sitt respektive territorium såväl på produktionsnivå som på saluföringsnivå. Denna studie skall anmälas tillsammans med biodlingsprogrammet.

Ändring 13

Artikel 4, punkt 2

2. Gemenskapen deltar i finansiering av biodlingsprogrammen med en andel av **50 %** av de åtgärder som medlemsstaterna ger stöd till.

2. Gemenskapen deltar i finansiering av biodlingsprogrammen med en andel av **75 %** av de åtgärder som medlemsstaterna ger stöd till.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0352

Inrättande av Informationssystemet för viseringar (VIS) ***Europaparlamentets lagstiftningsresolution om kommissionens förslag till rådets beslut om inrättandet av Informationssystemet för viseringar (VIS) (KOM(2004) 99 – C5-0098/2004 – 2004/0029(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag (KOM(2004) 99) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 66 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 67 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0098/2004),
 - med beaktande av protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar, i enlighet med vilket rådet har hört parlamentet,
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från budgetutskottet (A5-0262/2004),
1. Europaparlamentet förkastar kommissionens förslag.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att dra tillbaka sitt förslag och lägga fram ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0353

Privilegier och immunitet för Umberto Bossi**Europaparlamentets beslut om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans privilegier och immunitet (2003/2171(IMM))***Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier, som tillkännagavs vid plenarsammanträdet den 12 maj 2003, i samband med ett civilrättsligt förfarande vid domstolen i Brescia,
- med beaktande av artikel 9 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 och artikel 4.2 i akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av de domar som Europeiska gemenskapernas domstol avkunnade den 12 maj 1964 och den 10 juli 1986 ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 6 och 6a i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0281/2004), och av följande skäl:

⁽¹⁾ Mål 101/63, Wagner mot Fohrmann och Krier, svensk specialutgåva I, s. 203, och mål 149/85, Wybot mot Faure m.fl., svensk specialutgåva VIII, s. 703.

Torsdag 22 april 2004

- A. Umberto Bossi valdes till ledamot av Europaparlamentet vid det femte valet, som hölls den 13 juni 1999, och hans bevis granskades av parlamentet den 15 december 1999⁽¹⁾. Hans mandat upphörde den 10 juni 2001.
- B. Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete⁽²⁾.
- C. Förbudet mot lagföring vid domstol omfattar även ett förbud mot lagföring av en ledamot av Europaparlamentet på civilrättslig väg.
- D. Ledamöterna av Europaparlamentet har ett ansvar för att vara delaktiga i politiska frågor, och därför får man med fog utgå från att de i samband med offentliggörandet av tidningsartiklar om kontroversiella ämnen utövar sitt mandat som ledamot av Europaparlamentet.
1. Europaparlamentet beslutar med avseende på det aktuella förfarandet att fastställa den tidigare ledamoten Umberto Bossis immunitet och privilegier.
 2. Europaparlamentet föreslår att det, i enlighet med artikel 9 i ovannämnda protokoll och med hänsyn till förfarandena i den berörda medlemsstaten, skall förklaras att det aktuella förfarandet inte får fortsätta. Parlamentet uppmanar således den berörda domstolen att dra de slutsatser som är lämpliga.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att omedelbart översända detta beslut och utskottets betänkande till domstolen i Brescia.

⁽¹⁾ Europaparlamentets beslut om granskning av bevis från femte direkta valet till Europaparlamentet den 10–13 juni 1999 (EGT C 296, 18.10.2000, s. 93).

⁽²⁾ Artikel 9 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

P5_TA(2004)0354**Privilegier och immunitet för Umberto Bossi (andra anmodandet)****Europaparlamentets beslut om begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier (2003/2172(IMM))**

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av begäran från Umberto Bossi om fastställelse av hans immunitet och privilegier, som tillkännagavs vid plenarsammanträdet den 1 september 2003, i samband med ett civilrättsligt förfarande vid domstolen i Brescia,
- med beaktande av artikel 9 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 och artikel 4.2 i akten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av de domar som Europeiska gemenskapernas domstol avkunnade den 12 maj 1964 och den 10 juli 1986⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 6 och 6a i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0282/2004), och av följande skäl:

⁽¹⁾ Mål 101/63, Wagner mot Fohrmann och Krier, svensk specialutgåva I, s. 203, och mål 149/85, Wybot mot Faure m.fl., svensk specialutgåva VIII, s. 703.

Torsdag 22 april 2004

- A. Umberto Bossi valdes till ledamot av Europaparlamentet vid det femte valet, som hölls den 13 juni 1999, och hans bevis granskades av parlamentet den 15 december 1999 ⁽¹⁾. Hans mandat upphörde den 10 juni 2001.
- B. Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete ⁽²⁾.
- C. Förbudet mot lagföring vid domstol omfattar även ett förbud mot lagföring av en ledamot av Europaparlamentet på civilrättslig väg.
- D. Ledamöterna av Europaparlamentet har ett ansvar för att vara delaktiga i politiska frågor, och därför får man med fog utgå från att de i samband med offentliggörandet av tidningsartiklar om kontroversiella ämnen utövar sitt mandat som ledamot av Europaparlamentet.

1. Europaparlamentet beslutar att det med avseende på det aktuella förfarandet inte är ändamålsenligt att vidta åtgärder för att tilltala de italienska myndigheterna i ärenden som gäller Umberto Bossis, före detta ledamot av Europaparlamentet, politiska verksamhet.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att omedelbart sända detta beslut och utskottets betänkande till den före detta ledamoten av Europaparlamentet Umberto Bossi.

⁽¹⁾ Europaparlamentets beslut om granskning av bevis från femte direkta valet till Europaparlamentet den 10-13 juni 1999 (EGT C 296, 18.10.2000, s. 93).

⁽²⁾ Artikel 9 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

P5_TA(2004)0355

Utvecklingen av gemenskapens järnvägar ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/440/EEG om utvecklingen av gemenskapens järnvägar (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004 – 2002/0025(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3641/2004 – C5-0156/2004),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 25) ⁽²⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽³⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 719 – C5-0589/2003) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0242/2004).

⁽¹⁾ EUT C 38 E, 12.2.2004, s. 89.

⁽²⁾ EGT C 291 E, 26.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ Antagna texter från sammanträdet den 23 oktober 2003, P5_TA(2003)0453.

⁽⁴⁾ EUT C 270, 11.11.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 22 april 2004

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0356

Säkerhet på gemenskapens järnvägar ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om säkerhet på gemenskapens järnvägar och om ändring av rådets direktiv 95/18/EG om tillstånd för järnvägsföretag och direktiv 2001/14/EG om tilldelning av infrastrukturkapacitet, uttag av avgifter för utnyttjande av järnvägsinfrastruktur och utfärdande av säkerhetsintyg (järnvägssäkerhetsdirektivet) (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004 – 2002/0022(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3638/2004 – C5-0153/2004),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 21) ⁽²⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽³⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 719 – C5-0586/2003) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0245/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 38 E, 12.2.2004, s. 92.

⁽²⁾ EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 332.

⁽³⁾ Antagna texter från sammanträdet den 23.10.2003, P5_TA(2003)0454.

⁽⁴⁾ EUT C 270 E, 11.11.2003, s. 25.

⁽⁵⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0357

Driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet *III**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 96/48/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för höghastighetståg och Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/16/EG om driftskompatibiliteten hos det transeuropeiska järnvägssystemet för konventionella tåg (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004 – 2002/0023(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast (PE-CONS 3639/2004 – C5-0154/2004),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 22) ⁽²⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽³⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 719 – C5-0587/2003) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0243/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 38 E, 12.2.2004, s. 119.

⁽²⁾ EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 312.

⁽³⁾ Antagna texter från sammanträdet den 23 oktober 2003, P5_TA(2003)0455.

⁽⁴⁾ EUT C 270 E, 11.11.2003, s. 7.

⁽⁵⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0358

Europeisk järnvägsbyrå ***III

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets förordning om inrättandet av en europeisk järnvägsbyrå (Byråförordningen) (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004 – 2002/0024(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: tredje behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förlikningskommitténs gemensamma utkast och kommissionens uttalande om detta (PE-CONS 3640/2004 – C5-0155/2004),
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽¹⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 23) ⁽²⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen av ärendet ⁽³⁾, en behandling som avsåg rådets gemensamma ståndpunkt ⁽⁴⁾,
- med beaktande av kommissionens yttrande över parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkten (KOM(2003) 719 – C5-0588/2003) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av artikel 251.5 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 83 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från parlamentets delegation till förlikningskommittén (A5-0244/2004).

1. Europaparlamentet godkänner det gemensamma utkastet och uppmärksammar kommissionens uttalande om utkastet.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten, i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.
3. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den tillsammans med kommissionens uttalande offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna lagstiftningsresolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 38 E, 12.2.2004, s. 135.

⁽²⁾ EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 323.

⁽³⁾ Antagna texter från sammanträdet den 23 oktober 2003, P5_TA(2003)0456.

⁽⁴⁾ EUT C 270 E, 11.11.2003, s. 48.

⁽⁵⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TA(2004)0359

Ändringsbudget nr 6/2004

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6 för budgetåret 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004 – 2004/2026(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾, särskilt artiklarna 37 och 38 i denna,

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2004, slutgiltigt antagen den 18 december 2003⁽¹⁾,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet, och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽²⁾,
- med beaktande av rådets förordning (EG) nr 58/2003 av den 19 december 2002 om stadgar för de genomförandeorgan som ansvarar för vissa uppgifter som avser förvaltningen av gemenskapsprogram⁽³⁾,
- med beaktande av parlamentets och rådets beslut nr 1230/2003/EG av den 26 juni 2003 om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: "Intelligent energi – Europa" (2003–2006)⁽⁴⁾,
- med beaktande av det preliminära förslag till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6/2004 för budgetåret 2004 som kommissionen lade fram den 17 mars 2004, (SEK(2004) 321),
- med beaktande av det förslag till Europeiska unionens ändringsbudget nr 6/2004 som rådet fastställde den 21 april 2004 (8539/2004 – C5-0167/2004),
- med beaktande av artikel 92 och bilaga IV i arbetsordningen,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande (A5-0259/2004), och av följande skäl:
 - A. Syftet med ändringsbudgeten är att inrätta en ny budgetpost 06 01 04 30 "Genomförandeorgan för programmet Intelligent energi".
 - B. Denna nya budgetpost kommer att beviljas anslag från de andra budgetposterna för det fleråriga programmet för åtgärder på energiområdet "Intelligent energi – Europa".
 - C. Genomförandeorganet förväntas inleda sin verksamhet i maj 2004.
 - D. Anslagen till organet för 2004 beräknas uppgå till 2 770 000 euro.
 1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens åtagande att informera parlamentet innan genomförandeorganet inrättas.
 2. Europaparlamentet godkänner den uppförandekod för inrättandet av ett genomförandeorgan som kommissionen samtyckt till i sin skrivelse av 20 april 2004 och som bifogas denna resolution.
 3. Europaparlamentet godkänner förslaget till ändringsbudget nr 6/2004 utan ändringar.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution, tillsammans med bilagan, till rådet, kommissionen samt övriga berörda institutioner och organ.

⁽¹⁾ EUT L 53, 23.2.2004.

⁽²⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Överenskommelse ändrad genom beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽³⁾ EGT L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 176, 15.7.2003, s. 29.

BILAGA

UPPFÖRANDEKOD FÖR INRÄTTANDET AV ETT GENOMFÖRANDEORGAN

1. I enlighet med artikel 13.4 i rådets förordning (EG) nr 58/2003 av den 19 december 2002 om stadgar för de genomförandeorgan som ansvarar för vissa uppgifter som avser förvaltningen av gemenskapsprogram⁽¹⁾ och artikel 54.2 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽²⁾, skall kommissionen förklara sin avsikt att inrätta ett genomförandeorgan i motiveringen till förslaget till rättsakt för det program som avses.

⁽¹⁾ EGT L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

2. Kommissionen skall fatta beslut om att inrätta ett genomförandeorgan på grundval av sin bedömning av de kriterier som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 58/2003.
3. Kommissionen skall underrätta budgetmyndigheten om resultatet av denna bedömning och kostnaderna senast sex veckor innan kommissionen fattar det slutgiltiga beslutet om att inrätta organet. Om någon av budgetmyndighetens två grenar presenterar välgrundade invändningar mot inrättandet av organet, skall kommissionen se över sitt förslag.
4. Kommissionen skall, när den överväger att inrätta ett genomförandeorgan, informera budgetmyndigheten i enlighet med bestämmelserna för budgetförandet och principen om öppenhet. Det skall finnas en särskild finansieringsöversikt för genomförandeorganet. Denna skall innehålla beräkningar där kommissionen motiverar varför den anser det lämpligt att inrätta ett organ för att hjälpa den att genomföra det aktuella programmet. Finansieringsöversikten skall framför allt innehålla följande uppgifter:
 - a. Resurser när det gäller de anslag och tjänster som krävs för att förvalta genomförandeorganet.
 - b. Planerade förflyttningar av tjänstemän från kommissionen till genomförandeorganet.
 - c. Administrativa resurser som frigörs genom att uppgifter flyttas från kommissionens avdelningar till genomförandeorganet samt omfördelningen av personal.
 - d. Efterföljande omfördelningar inom kommissionens tjänsteförteckning inklusive antalet lediga tjänster.
 - e. Effekterna av att organet inrättas under rubrikerna 3 [4] och 5 i budgetplanen.
 - f. Fördelarna med delegering av genomförandeuppgifter till ett genomförandeorgan jämfört med direkt förvaltning av kommissionens enheter.
 - g. Ett förslag till tjänsteförteckning för varje lönegrad och kategori.
 - h. Vilken del av programmet som skall förvaltas internt och vilken del som skall delegeras till genomförandeorganet.
5. Den totala administrativa kostnaden för programmet, inbegripet interna kostnader och förvaltningskostnader för genomförandeorganet (kapitel 01), skall granskas i varje enskilt fall i förhållande till de uppgifter som skall genomföras inom ramen för det aktuella programmet.
6. Kommissionen skall, som ett led i det årliga budgetförandet, föreslå ett årligt bidrag till organets driftsbudget. Detta bidrag skall föras in i Europeiska unionens allmänna budget. Budgetposten får åtföljas av budgetanmärkningar, till exempel referenser till den grundläggande rättsakten, samt relevanta förklaringar beträffande anslagens karaktär och syfte i enlighet med artikel 29 i kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾. I enlighet med artikel 12.1 i förordning (EG) nr 58/2003 skall genomförandeorganets tjänsteförteckning under det aktuella budgetåret godkännas av budgetmyndigheten och offentliggöras i bilagan till avsnitt III – kommissionen – i Europeiska unionens allmänna budget.
7. Kommissionen skall regelbundet ange sina planer (årlig politisk strategi, preliminärt budgetförslag) när det gäller nya genomförandeorgan.
8. Kommissionen skall förelägga budgetmyndigheten förslaget till driftsbudget för genomförandeorganet och dess årliga verksamhetsrapport, samt efter tre år en utvärderingsrapport.

⁽¹⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0360

Demokrati, rättsstat, respekt för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna i tredje land *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna (KOM(2003) 639 – C5-0507/2003 – 2003/0250(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 639) ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 251.2, 179.1 och 181a.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0507/2003),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utveckling och samarbete och yttrandet från budgetutskottet (A5-0279/2004).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet anser att finansieringsöversikten i kommissionens förslag är förenlig med taket för kategori 4 i budgetplanen och inte medför negativa konsekvenser för andra politikområden.
3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0250

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2004 om ändring av rådets förordning (EG) nr 975/1999 om att fastställa krav för genomförande av åtgärder för utvecklingssamarbete som bidrar till det allmänna målet att utveckla och befästa demokratin och rättsstaten samt till målet att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 179.1 och 181a.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

⁽¹⁾ EUT C [...], [...], s.[...].

⁽²⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 22 april 2004.

Torsdag 22 april 2004

av följande skäl:

- (1) Gemenskapens åtgärder i syfte att främja mänskliga rättigheter och demokratiska principer, såsom de fastställs i meddelandet från kommissionen till rådet och Europaparlamentet av den 8 maj 2001 "Europeiska unionens roll i arbetet för att främja mänskliga rättigheter och demokratisering i tredje land" ⁽¹⁾, bör fortsätta efter år 2004. Rådets förordning (EG) nr 975/1999 av den 29 april 1999 ⁽²⁾ har visat sig vara ändamålsenliga rättsliga instrument för genomförande av det tekniska och finansiella stöd som gemenskapen ger till åtgärder för att främja mänskliga rättigheter och demokratisering i utvecklingsländerna och i andra tredjeländer när det gäller att uppnå de övergripande målen på detta område. Giltighetstiden för denna förordning löper emellertid ut den 31 december 2004 och den bör därför förlängas.
- (2) På grundval av förhållandet mellan de finansiella referensbeloppen i förordning (EG) nr 975/1999 och de vägledande anslagen för mänskliga rättigheter och demokratisering fram till år 2006 bör en utvidgad finansieringsram i den mening som avses i punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽³⁾ införas i förordningen för hela den tid som förlängningen av programmet varar.
- (3) Bestämmelserna i förordning (EG) nr 975/1999 angående förfaranden för genomförande av stöd bör för genomförandet av EU:s valövervakningsinsatser anpassas till de rättsliga kraven i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas budget ⁽⁴⁾.
- (4) Skydd av gemenskapens finansiella intressen och bekämpning av bedrägerier och oegentligheter utgör en integrerad del av förordning (EG) nr 975/1999. I synnerhet bör avtal och kontrakt som ingås enligt denna förordning innehålla ett bemyndigande för kommissionen att vidta de åtgärder som föreskrivs i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter ⁽⁵⁾.
- (5) De åtgärder som är nödvändiga för genomförandet av förordning (EG) nr 975/1999 bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁶⁾.
- (6) Förordning (EG) nr 975/1999 bör därför ändras i enlighet därmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 975/1999 ändras på följande sätt:

1) Följande led skall läggas till artikel 2.2:

"h) stödja insatser för att främja bildandet av grupper av demokratiska länder inom FN-organ, specialiserade byråer och regionala organisationer."

2) I slutet av artikel 4.1 skall följande mening läggas till:

"I fråga om EU:s valövervakningsuppdrag och amicus curiae-förfaranden kan fysiska personer erhålla finansiellt stöd enligt denna förordning."

⁽¹⁾ KOM(2001) 252 slutlig.

⁽²⁾ EGT L 120, 8.5.1999, s. 1. Förordningen ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Överenskommelsen senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

⁽⁴⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽⁶⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torsdag 22 april 2004

- 3) I artikel 5 skall den första meningen ersättas med följande:

"Stöd från gemenskapen kan beviljas de partner som avses i artikel 4.1 första meningen och som har sitt säte i ett *tredjeland* som är berättigat till stöd från gemenskapen enligt denna förordning eller i en av gemenskapens medlemsstater."

- 4) Artikel 7.3 skall ersättas med följande:

"Gemenskapsfinansiering enligt denna förordning skall ha formen av bidrag eller kontrakt. Inom ramen för de åtgärder som avses i artikel 2 skall medlemmar av EU:s valövervakningsgrupper som betalas med medel från anslagen för mänskliga rättigheter och demokratisering rekryteras i enlighet med de förfaranden som fastställts av kommissionen."

- 5) I artikel 10 skall det första stycket ersättas med följande:

"Finansieringsramen för genomförandet av denna förordning under perioden 2005–2006 skall vara 134 miljoner euro."

- 6) Artiklarna 11 och 12 skall ersättas med följande:

"Artikel 11

1. Kommissionen skall anta ramen för programplanering och fastställande av gemenskapsåtgärder.

Denna ram skall framför allt bestå av följande:

- a) Fleråriga vägledande program och årliga uppdateringar av dessa.
- b) Årliga arbetsprogram.

Under särskilda omständigheter kan specifika åtgärder som inte omfattas av ett årligt arbetsprogram godkännas.

2. Kommissionen skall utarbeta en årsrapport som innehåller det följande årets programplanering för de olika regionerna och sektorerna, och skall därefter avlägga en rapport till Europaparlamentet om genomförandet.

Kommissionen skall ha ansvar för att förvalta och, i enlighet med denna förordning och kraven på flexibilitet, anpassa de årliga arbetsprogram som definierades vid fastställandet av de fleråriga programmen. De beslut som fattas skall spegla Europeiska unionens prioriteringar och huvudsakliga mål i fråga om en stärkt demokrati, rättsstatsprincipen och respekten för de mänskliga rättigheterna, och skall anpassas efter arbetsprogrammets särskilda karaktär. Kommissionen skall hålla parlamentet fullt underrättat om förfarandena.

3. Kommissionen skall genomföra gemenskapsåtgärder enligt denna förordning i enlighet med gällande budgetförfaranden och andra förfaranden, särskilt de förfaranden som föreskrivs i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (*).

Artikel 12

1. De instrument som avses i artikel 11.1 skall antas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 13.2.

I de fall där ändringarna av de årliga arbetsprogram som avses i artikel 11.1 b inte överstiger 20% av det samlade belopp som tilldelats dem eller inte i avsevärd utsträckning förändrar de däri ingående projektens eller programmets art skall dessa ändringar antas av kommissionen. Kommissionen skall underrätta den kommitté som avses i artikel 13.1.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 14 skall finansieringsbeslut rörande projekt och program som inte omfattas av årliga arbetsprogram och som uppgår till minst 1 miljoner euro antas i enlighet med det förfarande som avses i artikel 13.2.

(*) EGT L 248, 16.9.2002, s. 1."

Torsdag 22 april 2004

7) Artikel 13.2 skall ersättas med följande:

"2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter (*) tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara 30 dagar.

(*) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23."

8) Den andra meningen i artikel 15 har tagits bort.

9) Artikel 17 skall ersättas med följande:

"Artikel 17

I alla avtal eller kontrakt som ingås enligt denna förordning skall det uttryckligen anges att kommissionen och revisionsrätten skall ha befogenhet att utföra kontroll av dokument och inspektioner på platsen hos alla de leverantörer och underleverantörer som har tagit emot gemenskapsmedel. Rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter (*) skall gälla.

(*) EGT L 292, 15.11.1996, s. 2."

10) I artikel 20 andra stycket skall datumet "den 31 december 2004" ersättas med "den 31 december 2006."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2004)0361

Europeisk kulturhuvudstad för åren 2005 till 2019 ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 (KOM(2003)700 – C5-0548/2003 – 2003/0274(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 700) (1),
- med beaktande av artikel 251.2 och artikel 151.5 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0548/2003),

(1) Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott (A5-0148/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2003)0274**Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av beslut nr 1419/1999/EG om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 151 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾,

och av följande skäl:

- (1) Europaparlamentets och rådets beslut nr 1419/1999/EG av den 25 maj 1999 om att inrätta en gemenskapsåtgärd för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad" för åren 2005 till 2019 ⁽⁴⁾ syftar till att framhäva de europeiska kulturernas rikedom och mångfald och deras gemensamma drag samt bidra till att Europas medborgare får ökad kunskap om varandra.
- (2) I bilaga I till beslut nr 1419/1999/EG anges den kronologiska ordning enligt vilken medlemsstaterna kan lägga fram förslag till värdstäder för detta evenemang. Denna bilaga är begränsad till de stater som var medlemmar i Europeiska unionen när beslutet antogs den 25 maj 1999.
- (3) I artikel 6 i beslut nr 1419/1999/EG fastställs det att det finns möjlighet till översyn av detta beslut, särskilt inför den framtida utvidgningen av unionen.
- (4) Med tanke på den kommande utvidgningen är det viktigt att inom en snar framtid ge även de framtida medlemsstaterna möjlighet att lägga fram förslag till städer inom ramen för evenemanget "Europeisk kulturhuvudstad", utan att rubba den turordning som fastställts för de nuvarande medlemsstaterna, så att från och med 2009 och fram till slutet av denna gemenskapsåtgärd två Europeiska kulturhuvudstäder kan utses varje år i medlemsstaterna.
- (5) Följaktligen bör beslut nr 1419/1999/EG ändras.

⁽¹⁾ EUT C [...], [...], s.[...].⁽²⁾ EUT C [...], [...], s.[...].⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 22 april 2004.⁽⁴⁾ EGT L 166, 1.7.1999, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut nr 1419/1999/EG ändras på följande sätt:

(1) Ett nytt skäl 12a skall läggas till:

"(12a) De ekonomiska konsekvenserna av detta beslut bör beaktas för att det skall vara möjligt att garantera en tillräcklig och lämplig EG-finansiering för nomineringen av de båda 'europeiska kulturhuvudstäderna'."

(2) I artikel 2 skall punkt 1 ersättas med följande:

"1. Städer i medlemsstaterna skall utses till "Europeisk kulturhuvudstad" enligt den turordning som anges i förteckningen i bilaga I. Till och med 2008 skall man utse en stad i den medlemsstat som anges i förteckningen. Från och med 2009 skall man utse en stad i var och en av medlemsstaterna som anges i förteckningen. Den kronologiska ordning som föreskrivs i bilaga I kan ändras i samförstånd mellan berörda medlemsstater. Varje berörd medlemsstat skall i tur och ordning till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och Regionkommittén lägga fram **en förteckning där åtminstone två städer nomineras, eller en enda stad i de fall en medlemsstat inte kan föreslå flera**. Förslagen skall anmälas senast fyra år innan evenemanget börjar. De skall åtföljas av en eventuell rekommendation från den berörda medlemsstaten."

(3) I artikel 2 skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. Från och med 2010 skall kommissionen varje år sammankalla en jury som skall avge en rapport om nomineringen eller nomineringarna mot bakgrund av åtgärdens tidsplan, mål och särdrag. Juryn skall vara sammansatt av sju ledande och oberoende personligheter som skall vara experter på kulturområdet; av dem skall två utses av Europaparlamentet, två av rådet, två av kommissionen och en av Regionkommittén. Juryn skall för varje enskilt fall granska hur väl motiverad nomineringen är, den europeiska dimensionen i programmet samt om strukturerna är tillräckliga för att programmet skall kunna genomföras. Juryn skall lägga fram sin rapport för kommissionen, Europaparlamentet och rådet."

(4) I artikel 2 skall punkt 3 ersättas med följande:

"3. Rådet skall, på grundval av en rekommendation från kommissionen, officiellt utse staden i fråga till 'europeisk kulturhuvudstad' för det år då den har nominerats. Från och med 2009 får Europaparlamentet senast tre månader efter att den mottagit rapporten, tillstålla kommissionen ett yttrande om nomineringen eller nomineringarna. Rådet skall, på grundval av en rekommendation från kommissionen, vilken skall vara utarbetad mot bakgrund av Europaparlamentets yttrande och juryns rapport, officiellt utse städerna i fråga till "europeiska kulturhuvudstäder" för det år då de har nominerats."

(5) Artikel 6 skall ersättas med följande:

"Artikel 6

Kommissionen skall varje år lägga fram en rapport där resultaten från det föregående årets evenemang utvärderas och där även organisatörernas analys ingår. Denna rapport skall överlämnas till Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén. Kommissionen skall i god tid lägga fram förslag till översyn av detta beslut om den anser att det är nödvändigt för att åtgärden skall fungera smidigt, särskilt inför utvidgningen av Europeiska unionen."

(6) Bilaga I skall ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

Torsdag 22 april 2004

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Det skall tillämpas från och med det att 2003 års anslutningsfördrag träder i kraft.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

TURORDNING FÖR ATT LÄGGA FRAM FÖRSLAG
TILL VÄRDSTÄDER FÖR "EUROPEISK KULTURHUVUDSTAD"

2005	Irland	
2006	Grekland ⁽¹⁾	
2007	Luxemburg	
2008	Förenade kungariket	
2009	Österrike	Litauen
2010	Tyskland	Ungern
2011	Finland	Estland
2012	Portugal	Slovenien
2013	Frankrike	Slovakien
2014	Sverige	Lettland
2015	Belgien	Tjeckiska republiken
2016	Spanien	Polen
2017	Danmark	Cypern
2018	Nederländerna ⁽¹⁾	Malta
2019	Italien	

⁽¹⁾ Vid sitt möte den 28 maj 1998 noterade rådet (kultur och audiovisuell politik) att Grekland och Nederländerna har bytt plats med varandra i enlighet med artikel 2.1 i beslut nr 1419/1999/EG.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0362

Enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass) (KOM(2003) 796 – C5-0648/2003 – 2003/0307(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 796)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artiklarna 149 och 150 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0648/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0247/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0307

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om en enhetlig ram för tydlighet i kvalifikationer och meriter (Europass)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 149 och 150 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁽³⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽⁴⁾, och

⁽¹⁾ EUT C [...], [...], s.[...].

⁽²⁾ EUT C [...], [...], s.[...].

⁽³⁾ EUT C [...], [...], s.[...].

⁽⁴⁾ *Europaparlamentets ståndpunkt av den 22 april 2004.*

Torsdag 22 april 2004

av följande skäl:

- (1) Tydligare kvalifikationer och meriter kommer att underlätta rörligheten i hela Europa för personer som vill delta i livslångt lärande, och därigenom bidra till utvecklingen av en utbildning av god kvalitet samt underlätta rörlighet i yrkessyfte, såväl mellan länder som mellan branscher.
- (2) I den *handlingsplan* för rörlighet som godkändes vid Europeiska rådets möte i Nice den 7–8 december 2000 och i Europaparlamentets och rådets rekommendation 2001/613/EG av den 10 juli 2001 om rörlighet inom gemenskapen för studerande, personer som genomgår yrkesutbildning, volontärer, lärare och utbildare⁽¹⁾ rekommenderades en mer utbredd användning av dokument för tydlighet i kvalifikationer och meriter, i syfte att införa ett europeiskt område för kvalifikationer. I kommissionens handlingsplan för *kompetens* och rörlighet (KOM(2002)72 *slutlig*) efterlystes att man utarbetar och stärker instrument som stöder tydlighet och överförbarhet av kvalifikationer för att underlätta rörlighet inom och mellan branscher. Ytterligare insatser för att införa instrument som förtydligar examensbevis och kvalifikationer efterlystes också vid Europeiska rådets möte i Barcelona den 15–16 mars 2002. I rådets resolution av den 3 juni 2002 om *kompetens* och rörlighet⁽²⁾ och i rådets resolution av den 27 juni 2002 om livslångt lärande⁽³⁾ uppmanas till intensivare samarbete, bland annat i syfte att inrätta en ram för tydlighet och erkännande med ledning av befintliga instrument.
- (3) I rådets resolution av den 19 december 2002 om *främjande av ett närmare europeiskt samarbete i fråga om yrkesutbildning*⁽⁴⁾ uppmanades till insatser för att öka tydlighet inom yrkesutbildning genom att man inför och rationaliserar verktyg och nätverk för information, och bland annat integrerar befintliga instrument in i en enda ram. *Denna ram bör bestå av en dokumentportfölj med ett gemensamt märkesnamn och en gemensam logotyp och stödjas av lämpliga informationssystem och främjas via en varaktig PR-verksamhet på europeisk och nationell nivå.*
- (4) Under de senaste åren har en rad instrument tagits fram såväl på gemenskapsnivå som på internationell nivå för att hjälpa de europeiska medborgarna att bättre framföra sina kvalifikationer och meriter när de söker arbete eller för att bli antagna till någon utbildningsväg. Dessa instrument innefattar den gemensamma europeiska mallen för meritförteckningar som föreslogs i kommissionens rekommendation 2002/236/EG av den 11 mars 2002⁽⁵⁾, tillägget till examensbevis som rekommenderades i konventionen om erkännanden av examina m.m. rörande högre utbildning inom Europa, antagen i Lissabon den 11 april 1997, Europass-utbildning som infördes genom rådets beslut 1999/51/EG av den 21 december 1998 om främjande av europeiska utbildningsavsnitt i varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning⁽⁶⁾, tillägget till utbildningsbevis och Europeiska språkportföljen som utarbetats av Europarådet. ***Den enhetliga ramen bör omfatta dessa instrument.***
- (5) ***Den enhetliga ramen bör vara öppen för att man i framtiden ska kunna tillfoga andra dokument som överensstämmer med dess syfte. Denna ram bör särskilt så snart som möjligt utvidgas till att omfatta ett instrument som avser registrering av innehavarens meriter på området informationsteknik.***
- (6) Att tillhandahålla bra information och vägledning är en viktig faktor på vägen mot tydlighet i kvalifikationer och meriter. De befintliga tjänsterna och nätverken spelar redan en värdefull roll som kan förstärkas genom närmare samarbete för att höja det mervärde som gemenskapens verksamhet medför.
- (7) Det är därför nödvändigt att se till att insatserna för att genomföra detta beslut och andra relevanta åtgärder, instrument och insatser, överensstämmer med varandra och kompletterar varandra. I de senare ingår på gemenskapsnivå Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop),

⁽¹⁾ EGT L 215, 9.8.2001, s. 30.

⁽²⁾ EGT C 162, 6.7.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 163, 9.7.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 13, 18.1.2003, s. 2.

⁽⁵⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 66.

⁽⁶⁾ EGT L 17, 22.1.1999, s. 45.

Torsdag 22 april 2004

som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 337/75⁽¹⁾, Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen som inrättades genom rådets förordning (EEG) nr 1360/90⁽²⁾, Europeiska nätverket för arbetsförmedlingar (EURES) som inrättades genom kommissionens beslut 2003/8/EG⁽³⁾. På internationell nivå finns Europeiska nätverket av nationella informationscentrum för erkännande av akademiska betyg (ENIC) som inrättats av Europarådet och Unesco.

- (8) Dokumentet Europass-utbildning som fastställdes genom beslut 1999/51/EG bör därför ersättas med ett liknande dokument med större räckvidd som är avsett att registrera alla perioder av utlandsvisiteter i syfte att delta i lärande, på alla nivåer och med alla mål, vilka fullgjorts i Europa och som uppfyller lämpliga kvalitetskriterier.
- (9) Europass-planen bör genomföras av nationella organ i enlighet med artikel 54.2 c och 54.3 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽⁴⁾.
- (10) Deltagande bör vara möjligt för anslutande stater, för icke-medlemsländer inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och för kandidatländerna för anslutning till Europeiska unionen, i enlighet med relevanta bestämmelser i de instrument som styr relationerna mellan Europeiska gemenskapen och dessa länder. **Medborgare från tredje land som är bosatta i EU bör också vara berättigade att delta.**
- (11) Arbetsmarknadens parter spelar en viktig roll i förhållande till detta beslut och bör medverka i dess genomförande. Rådgivande kommittén för yrkesutbildning, som består av företrädare för arbetsmarknadens parter och för de nationella myndigheterna i medlemsstaterna, bör informeras regelbundet om genomförandet av detta beslut. **Arbetsmarknadens parter på EU-nivå kommer att spela en särskild roll när det gäller sektorsspecifika initiativ för öppenhet vilka så småningom tillfälle skulle kunna ingå i Europass-ramen.**
- (12) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av dess omfattning och breda räckvidd, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går detta beslut inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (13) Rådets beslut 1999/51/EG bör upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde

Genom detta beslut inrättas en gemenskapsram för tydlighet i kvalifikationer och meriter genom att en personlig samordnad dokumentportfölj, som skall kallas Europass, införs, som medborgarna kan använda frivilligt för att bättre förmedla och lägga fram sina kvalifikationer och meriter i hela Europa.

Användningen av Europass eller av något av Europass-dokumenterna innebär inte några andra skyldigheter eller rättigheter än de som fastställs i detta beslut.

⁽¹⁾ EGT L 39, 13.2.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1655/2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 41).

⁽²⁾ EGT L 131, 23.5.1990, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1648/2003 (EUT L 245, 29.9.2003, s. 22).

⁽³⁾ EGT L 5, 10.1.2003, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

Artikel 2

Europass-dokument

Följande handlingar skall utgöra Europass-dokument:

- a) Europeiska meritförteckningen, som avses i artikel 3,
- b) de dokument som avses i artiklarna 4–7,
- c) alla ytterligare dokument som godkänns som Europass-dokument av kommissionen, efter samråd med de nationella Europass-kontor som avses i artikel 9.

Europass-dokumenterna skall förses med Europass-logotypen.

Artikel 3

Europeiska meritförteckningen

Europeiska meritförteckningen skall för medborgarna utgöra en möjlighet att på ett klart och sammanfattat sätt lägga fram information om alla sina kvalifikationer och meriter.

Europeiska meritförteckningen skall ha det utseende som framgår av bilaga I.

Artikel 4

Mobilipass

"Mobilipass" skall registrera perioder av lärande som innehavaren fullgjort i andra länder än hemlandet.

"Mobilipass" skall ha det utseende som framgår av bilaga II.

Artikel 5

Tillägg till examensbevis

Tillägget till examensbevis skall innehålla information om innehavarens resultat inom högre utbildning i hemlandet.

Tillägget till examensbevis skall ha det utseende som framgår av bilaga III.

Artikel 6

Europeiska språkportföljen

Europeiska språkportföljen skall registrera innehavarens språkliga färdigheter.

Europeiska språkportföljen skall ha det utseende som framgår av bilaga IV.

Artikel 7

Tillägg till utbildningsbevis

Tillägget till utbildningsbevis skall vara en beskrivning av de meriter och kvalifikationer som motsvarar ett yrkesutbildningsbevis.

Tillägget till utbildningsbevis skall ha det utseende som framgår av bilaga V.

Torsdag 22 april 2004

Artikel 8

Europass på Internet

För att genomföra detta beslut skall kommissionen och de relevanta nationella myndigheterna samarbeta för att inrätta och sköta ett Internetbaserat informationssystem om Europass, som skall inbegripa delar som sköts på europeisk nivå och delar som sköts på nationell nivå.

Informationssystemet till stöd för Europass-ramen skall vara inrättat på det sätt som framgår av bilaga VI.

Artikel 9

Nationellt Europass-kontor

1. Varje medlemsstat skall utse ett nationellt Europass-kontor som på nationell nivå skall ansvara för samordningen av all verksamhet som avses i detta beslut och som, där detta är lämpligt, skall ersätta **eller utveckla** befintliga organ som för närvarande utför liknande verksamhet.

Ett europeiskt nätverk av Europass-kontor inrättas härmed. Dess verksamheter skall koordineras av kommissionen.

2. Det nationella Europass-kontoret skall:

- a) i samarbete med de relevanta nationella organen koordinera verksamhet i samband med att tillhandahålla eller utfärda Europass-dokument, eller när så är lämpligt utföra denna verksamhet,
- b) inrätta och sköta det nationella informationssystemet, i enlighet med artikel 8,
- c) göra PR för användningen av Europass, inbegripet via Internet-baserade tjänster,
- d) i samarbete med de relevanta organen se till att enskilda medborgare får tillgång till lämplig information och vägledning om Europass och dess dokument,
- e) tillhandahålla medborgarna information och vägledning om möjligheter till lärande i hela Europa, om utbildningssystemens struktur, och om andra frågor i samband med rörlighet i lärandesyfte, särskilt genom nära samordning med de berörda gemenskapsorganen, **och förse medborgarna med en handledning för rörlighet,**
- f) på nationell nivå förvalta det finansiella stödet från gemenskapen för all verksamhet i samband med detta beslut,
- g) delta i det europeiska nätverket som samordnas av kommissionen.

3. Det nationella Europass-kontoret skall fungera som genomförandeorgan på nationell nivå i enlighet med artikel 54.2 c och 54.3 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002.

Artikel 10

Uppgifter för kommissionen och medlemsstaterna

Kommissionen och medlemsstaterna skall:

- a) se till att det genomförs lämpliga insatser för PR och information på europeisk och nationell nivå, **som omfattar medborgare, utbildningsinstitutioner och arbetsmarknadsparter, däribland små- och medelstora företag,** som stöder och om nödvändigt införlivas med de nationella Europass-kontorens verksamhet,
- b) se till att det finns lämpligt samarbete, på lämplig nivå, med de relevanta tjänsterna, i synnerhet med EURES-tjänsten och andra relevanta tjänster på gemenskapsnivå,
- c) vidta åtgärder för att underlätta lika möjligheter, särskilt genom att göra de berörda aktörerna mer medvetna om frågan,

Torsdag 22 april 2004

- d) se till att arbetsmarknadens parter engageras i genomförandet av detta beslut,
- e) se till att alla relevanta gemenskapsbestämmelser och nationella bestämmelser om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet till fullo beaktas vid all verksamhet i samband med genomförandet av detta beslut.

Artikel 11

Uppgifter för kommissionen

1. Kommissionen skall i samarbete med medlemsstaterna se till att det finns en övergripande överensstämmelse mellan de åtgärder som vidtas för att genomföra detta beslut och gemenskapens övriga relevanta politik, instrument och insatser, särskilt inom allmän och yrkesinriktad utbildning, ungdomsfrågor, sysselsättning, **social integrering**, forskning och teknisk utveckling.

2. Kommissionen skall säkerställa sakkunskap från Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildning (Cedefop) i genomförandet av detta beslut, i enlighet med förordning (EEG) nr 337/75.

Under samma villkor och på relevanta områden skall det upprättas samordning under kommissionens ansvar med Europeiska yrkesutbildningsstiftelsen enligt förordning (EEG) nr 1360/90.

3. Kommissionen skall regelbundet underrätta Rådgivande kommittén för yrkesutbildning om genomförandet av detta beslut.

Artikel 12

Deltagande länder

Deltagandet i den verksamhet som avses i detta beslut skall vara öppet för anslutande stater och för de länder som vid sidan av medlemsstaterna ingår i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i enlighet med villkoren i EES-avtalet.

Deltagandet skall också vara öppet för kandidatländer för anslutning till Europeiska unionen i enlighet med deras respektive Europaavtal.

Artikel 13

Utvärdering

Tre år efter det att detta beslut trätt i kraft **och därefter vart fjärde år** skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet överlämna en utvärderingsrapport om dess genomförande, med ledning av en utvärdering som utförts av ett oberoende organ **och efter samråd med arbetsmarknadens parter**.

Artikel 14

Finansiella bestämmelser

De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Utgifterna till följd av detta beslut beskrivs i bilaga VII.

Artikel 15

Upphävande

Rådets beslut 1999/51/EG skall upphöra att gälla.

Torsdag 22 april 2004

Artikel 16

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2005.

Artikel 17

Adressater

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

EUROPEISKA MERITFÖRTECKNINGEN

1. Beskrivning

- 1.1. Europeiska meritförteckningen bygger vidare på den gemensamma europeiska mallen för meritförteckningar som fastställs i kommissionens rekommendation 2002/236/EG av den 11 mars 2002 (C(2002) 516).

Det ger medborgarna en mall för en systematisk, kronologisk och flexibel presentation av deras kvalifikationer och meriter. Det finns också särskilda anvisningar för de olika områdena och en rad riktlinjer och exempel för att hjälpa medborgarna fylla i meritförteckningen.

- 1.2. I Europeiska meritförteckningen ingår rubriker för presentation av
- personuppgifter, information om språkkunskaper, arbetslivserfarenhet och utbildningsresultat,
 - innehavarens ytterligare meriter som framhäver tekniska, organisatoriska, konstnärliga och sociala färdigheter,
 - ytterligare information som kan läggas till meritförteckningen som en eller flera bilagor.
- 1.3. Europeiska meritförteckningen är ett personligt dokument med egna deklARATIONER av de enskilda medborgarna.
- 1.4. Mallen är ganska detaljerad, men det är de enskilda medborgarna som bestämmer vilka rutor de fyller i. De medborgare som fyller i den elektroniska blanketten, vare sig den är nerladdad eller online, bör kunna ta bort alla de rutor som de inte vill fylla i. Till exempel en person som inte anger sitt kön eller som inte har några särskilda tekniska färdigheter att meddela bör kunna ta bort dessa rubriker så att de inte följer med som tomma rutor på skärmen eller på den tryckta blanketten.
- 1.5. Europeiska meritförteckningen är stommen i ramen: en medborgares Europass-portfölj kommer att inbegripa Europeiska meritförteckningen som är ifylld av medborgaren själv, samt ett eller flera Europass-dokument beroende på medborgarens egna utbildnings- och arbetslivsbakgrund. Tack vare Europeiska meritförteckningens elektroniska form blir det möjligt att göra länkar från dess rubriker till de relevanta Europass-dokumenten, till exempel från rubriken för allmän och yrkesinriktad utbildning till tillägget till examensbevis eller till tillägget till utbildningsbevis.

Torsdag 22 april 2004

1.6. I enlighet med *artikel 10 e* i det beslut till vilket denna bilaga är tillfogad, bör lämpliga åtgärder vidtas vid handläggningen av Europeiska meritförteckningen, särskilt i dess elektroniska form, av de behöriga myndigheterna för att säkerställa att alla EU:s och nationella bestämmelser om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet till fullo beaktas.

2. Den gemensamma strukturen för Europeiska meritförteckningen

I rutan anges mallen för strukturen och texten i Europeiska meritförteckningen. Kommissionen och de behöriga nationella myndigheterna skall enas om den grafiska utformningen av både pappersversionen och den elektroniska versionen, samt om ändringar i strukturen och i texten.

Den kursiva texten är avsedd som hjälp vid ifyllning av dokumentet.

(Europass logotyp)

EUROPEISKA MALLEN FÖR MERITFÖRTECKNINGAR

PERSONUPPGIFTER

Medborgarna kan välja vilka rubriker de vill fylla i

Namn *EFTERNAMN, övriga namn*

Adress *Gatuadress, postnummer, ort, land*

Telefon

Fax

E-post

Nationalitet

Födelsedatum *Dag, månad, år*

Kön

YRKESPROFIL

ARBETSLIVSERFARENHET

– Datum (*fr.o.m. – t.o.m.*) *Ange varje tjänst av betydelse. Börja med den senaste.*

– Arbetsgivarens namn och adress

– Typ av bransch eller sektor

– Innehavd tjänst eller ställning

– Viktigaste arbetsuppgifter

UTBILDNING

– Datum (*fr.o.m. – t.o.m.*) *Ange varje avslutad utbildning av betydelse. Börja med den senaste.*

– Namn och typ av utbildningsanstalt

– Viktigaste ämnen och yrkesfärdigheter

– Typ av utbildningsbevis

– (I förekommande fall) Nivå i den nationella klassificeringen

PERSONLIGA FÄRDIGHETER OCH KUNSKAPER

som förvärvats under livets gång och i yrkeslivet men som inte alltid kan styrkas med formella intyg eller examensbevis

Modersmål *Ange modersmål*

Övriga språk *Ange språk*

– Förståelse

Läsförståelse *Ange nivå – se anvisningar.*

Hörförståelse *Ange nivå – se anvisningar.*

– Tal

Konversation *Ange nivå – se anvisningar.*

Presentation *Ange nivå – se anvisningar.*

– Skrivfärdigheter *Ange nivå – se anvisningar.*

Torsdag 22 april 2004**Sociala färdigheter och kunskaper**

Att bo och arbeta med andra, i en mångkulturell miljö, i situationer där kommunikation är viktig eller där lagarbete är väsentligt (t.ex. inom kultur eller idrott) osv.

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Organisatoriska färdigheter och kunskaper

Exempelvis samordning och administration av människor, projekt, budgetar; på arbetet, inom ideell verksamhet (t.ex. inom kultur eller idrott) och i hemmet osv.

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Datafärdigheter och datakunskaper

Ordbehandling och andra tillämpningar, sökning i databaser, förtrolighet med Internet, avancerade färdigheter (programmering osv.).

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Tekniska färdigheter och kunskaper

För särskild utrustning eller maskiner osv. utom datorer.

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Konstnärliga färdigheter och kunskaper

Musik, författande, teckning osv.

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Övriga färdigheter och kunskaper

Utöver dem som angivits ovan.

Beskriv dessa färdigheter och ange var du förvärvat dem.

Körkort

Ange om du har körkort och för vilken fordonskategori.

Övrig information

Ta med här all övrig information som kan vara av betydelse, till exempel kontaktpersoner, referenser osv.

Bilagor

Ange eventuella bilagor.

BILAGA II

MOBILIPASS

1. Beskrivning

- 1.1. "MobiliPass" är avsett att i en gemensam europeisk form registrera europeiska utbildningsavsnitt enligt definitionen i punkt 1.2.

Det är ett personligt dokument, där det särskilda europeiska utbildningsavsnitt som innehavaren genomgått registreras.

Det kommer att hjälpa innehavaren att bättre kommunicera vad han eller hon förvärvat tack vare denna erfarenhet, särskilt vad gäller kunskaper och färdigheter.

- 1.2. Ett europeiskt utbildningsavsnitt är den tid som en person — oavsett ålder, utbildningsnivå och ställning på arbetsmarknaden — tillbringar i ett annat land i lärandesyfte, och som

- antingen äger rum inom ramen för ett EU-program inom allmän eller yrkesinriktad utbildning,
- eller uppfyller alla nedanstående kvalitetskriterier:
 - vistelsen i ett annat land äger rum inom ramen för ett lärandeinitiativ som är baserat i deltagarens hemland,
 - den organisation som ansvarar för lärandeinitiativet i hemlandet (den utsändande organisationen) fastställer med den mottagande organisationen ett skriftligt avtal om innehållet i, målen för och längden på det europeiska utbildningsavsnittet och lämnar in avtalet till den nationella Europass-kontoret (eller ett organ som fått i uppdrag att sköta MobiliPass) i hemlandet, samt ser till att personen i fråga får lämplig språklig förberedelse, och fastställer en handledare i det mottagande landet som får i uppgift att hjälpa, informera, bistå och övervaka personen i fråga,
 - **vid behov samarbetar den utsändande och mottagande organisationen genom att förmedla lämplig information till den berörda personen om arbetsmiljö, arbetsrätt, jämställdhetsåtgärder och andra arbetsrelaterade bestämmelser som gäller i värdlandet,**
 - alla länder som deltar måste vara medlemsstater i Europeiska unionen eller Efta/EES-länder.

- 1.3. MobiliPass fylls i av den utsändande **eller** mottagande organisationen som medverkar i utbytesprojektet, på ett språk som de och den berörda personen enas om.

Medborgare som erhåller MobiliPass har rätt att begära en översättning till ett annat språk som de väljer bland den utsändande och mottagande organisationens språk, eller ett **tredje språk**. När det gäller det tredje språket ligger ansvaret för översättning hos den utsändande organisationen.

- 1.4. I MobiliPass ingår personuppgifter (se punkt 2 nedan).

Den enda obligatoriska uppgiften är namnet på den person som erhåller MobiliPass. Organisationerna som fyller i MobiliPass kan bara fylla i den övriga rubrikerna för personuppgifter om den berörda personen ger sitt tillstånd.

Inte heller rubriken "Kvalifikation" är obligatorisk, eftersom inte alla utbildningsinitiativ leder till en formell kvalifikation.

Alla system för att fylla i MobiliPass på elektronisk väg — antingen genom nerladdning eller online — bör göra det möjligt att ta bort all rubriker som inte fyllts i, så att inte tomma fält finns på skärmen eller i den tryckta versionen.

- 1.5. Det nationella Europass-kontoret ansvarar för att

- MobiliPass endast utfärdas för registrering av europeiska utbildningsavsnitt,
- alla MobiliPass-dokument ifylls elektroniskt,
- alla MobiliPass även tillhandahålls innehavarna i pappersform i en folder som särskilt framställs i samarbete med kommissionen.

Torsdag 22 april 2004

1.6. I enlighet med *artikel 10 e* i det beslut till vilket denna bilaga bifogas bör lämpliga åtgärder vidtas för förvaltningen av MobiliPass, särskilt i dess elektroniska form, av de behöriga myndigheterna, för att säkerställa att alla EU:s och nationella bestämmelser om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet till fullo beaktas.

2. Gemensam form för MobiliPass

I rutan nedan anges strukturen och texten i MobiliPass. Kommissionen och de behöriga nationella myndigheterna skall enas om den grafiska utformningen av både pappersversionen och den elektroniska versionen, samt om ändringar i strukturen och i texten.

Varje rubrik i texten är numrerad för att underlätta sökandet i en flerspråkig ordlista. Den kursiva texten är avsedd som hjälp vid ifyllning av dokumentet. Rutor som är markerade med asterisk (*) är inte obligatoriska.

(Europass logotyp)

MOBILIPASS

- (1) Detta MobiliPass tillhör
- (2) *innehavares för- och efternamn*
- (3) utfärdat av
- (4) *organisation som i hemlandet ansvarar för organisationen av lärandeinitiativet*
- (5) datum (*dag/mån/år*)
- (6) namnteckning/stämpel (namnteckning och stämpel av den organisation som utfärdar dokumentet)
- (7) Innehavarens personuppgifter
- (8) Efternamn
- (9) Förnamn
- (10) Underskrift
- (11) * Adress *Gatuadress, postnummer, ort, land*
- (12) * Kontaktuppgifter: t.ex. e-post, telefon
- (13) * Födelsedatum (*dag/mån/år*)
- (14) * Medborgarskap
- (15) * *Plats för fotografi*
- (16) Europeiskt utbildningsavsnitt
- (17) Allmän eller yrkesinriktad utbildning som genomgåts, under vilken det europeiska utbildningsavsnittet fullgjordes
- (18) * Kvalifikation *Eventuell examen, titel eller annat utbildningsbevis som lärandeinitiativet leder till*
- (19) Det europeiska utbildningsavsnittets längd
- (20) Från *dag/mån/år* Till *dag/mån/år*
- (21) Uppgifter om den mottagande partnern
- (22) Handledarens namn och ställning
- (23) Innehåll i det europeiska utbildningsavsnittet
- (24) *Ange under denna rubrik relevanta uppgifter, där lämpligt, om det utbildning som genomgåts eller den arbetserfarenhet som förvärvats under utbildningsavsnittet och, där tillämpligt, de färdigheter och kunskaper som förvärvats samt bedömningsmetoden.*
- (25) *Av beskrivningen bör framgå hur det europeiska utbildningsavsnittet förbättrades*
- (26) *Innehavarens förtrolighet med de fackfärdigheter och fackkunskaper som särskilt gäller den specifika ämnesområdet för hans eller hennes utbildning eller praktik*
- (27) *Innehavarens språkliga färdigheter,*
- (28) *Innehavarens sociala färdigheter och kunskaper, **inbegripet särskilt de som har samband med interkulturella erfarenheter,***
- (29) *Innehavarens organisatoriska färdigheter och kunskaper,*
- (30) *Innehavarens eventuella övriga färdigheter och kunskaper.*
- (31) Den mottagande partnerns och innehavarens namnteckning.

BILAGA III

TILLÄGGET TILL EXAMENSBEVIS

1. Beskrivning

- 1.1. Tillägget till examensbevis är ett dokument som bifogas ett examensbevis från ett universitet eller högskola för att underlätta för utomstående – särskilt i ett annat land – att förstå vad examensbeviset innebär när det gäller de kunskaper och meriter som innehavaren förvärvat.
I detta syfte beskrivs i tillägget till examensbevis arten, nivån, sammanhanget, innehållet och ställningen för de studier som innehavaren av det ursprungliga examensbeviset, som tillägget till examensbevis bifogas, genomgått och avslutat. Det är därför ett personligt dokument som gäller den särskilde innehavaren.
- 1.2. Tillägget till examensbevis ersätter inte det ursprungliga examensbeviset och ger ingen rätt till formellt erkännande av det ursprungliga examensbeviset av högskolemyndigheter i andra länder. Å andra sida underlättar tillägget till examensbevis en välgrundad granskning av det ursprungliga examensbeviset, så att det kan bidra till att man får erkännande av de behöriga myndigheterna eller av personalen vid antagningsenheten.
- 1.3. Tillägget till examensbevis framställs av de behöriga nationella myndigheterna enligt en mall som har utarbetats av en gemensam europeisk arbetsgrupp bestående av kommissionen, Europarådet och Unesco som har testat och finslipat det. Mallen till tillägget till examensbevis finns på EU:s elva officiella språk. Det är ett flexibelt, icke-normativt verktyg som är utformat i praktiskt syfte och kan anpassas till lokala behov.
- 1.4. I tillägget till examensbevis finns det åtta rubriker med uppgifter om innehavaren av kvalifikationen (1) och själva kvalifikationen (2), med information om nivån på kvalifikationen (3), innehållet och resultaten (4), vad kvalifikationen berättigar till (5), plats för ytterligare information (6), intygande av tillägget (7), och slutligen information om det nationella systemet för högre utbildning (8). Alla åtta rubrikerna bör innehålla information. Där det inte finns någon information bör bristen på information förklaras. Utbildningsanstalterna skall tillämpa samma förfaranden för vidimering av tillägget till examensbevis som för själva examensbeviset.
- 1.5. I enlighet med *artikel 10 e* i det beslut till vilket denna bilaga bifogas bör lämpliga åtgärder vidtas för förvaltningen av tillägget till examensbevis, särskilt i dess elektroniska form, av de behöriga myndigheterna för att säkerställa att alla EU:s och nationella bestämmelser om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet till fullo beaktas.

2. Gemensam struktur för tilläggen till examensbevis

I rutan nedan anges den gemensamma, icke bindande mallen för strukturen och texten i tillägget till examensbevis. De behöriga nationella myndigheterna skall enas om den grafiska utformningen av både pappersversionen och den elektroniska versionen.

Torsdag 22 april 2004

(Europass logotyp)

TILLÄGG TILL EXAMENSBEVIS

1. Information om innehavaren av kvalifikationen
 - 1.1. Efternamn:
 - 1.2. Förnamn:
 - 1.3. Födelsedatum, *födelseort* och födelseland:
 - 1.4. Studentnummer eller studentkod:
2. Information om kvalifikationen
 - 2.1. Kvalifikationens beteckning (fullständig, förkortning):
Titelns beteckning (fullständig, förkortning):
 - 2.2. Huvudsakliga studieområde(n) för kvalifikationen:
 - 2.3. Namn på utbildningsanstalten som utfärdar kvalifikationen:
 - 2.4. Namn på institutionen som administrerar studierna:
 - 2.5. Språk som utbildningen/examen hålls på:
3. Information om kvalifikationens nivå
 - 3.1. Nivå på kvalifikationen:
 - 3.2. Utbildningens officiella längd:
 - 3.3. Antagningskrav:
4. Information om innehåll och resultat
 - 4.1. Studiesätt:
 - 4.2. Kursplanens krav:
 - 4.3. Uppgifter om kursplanen:
 - 4.4. Betygssystem, vägledande betygsfördelning
 - 4.5. Övergripande klassificering
5. Information om kvalifikationens funktion
 - 5.1. Tillträde till vidare studier
 - 5.2. Yrkesställning
6. Ytterligare information
 - 6.1. Ytterligare information:
 - 6.2. Ytterligare informationskällor:
7. Vidimering av tillägget
Detta tillägg till examensbevis gäller följande *ursprungliga* dokument
Tjänsteman
Stämpel/sigill
8. Information om det nationella systemet för högre utbildning:
 - 8.1. Typer av utbildningsanstalter och övervakning av dem
 - 8.2. Typer av utbildningar och examina
 - 8.3. Godkännande/Ackreditering av utbildningar och examina
 - 8.4. Organisation av studierna
 - 8.4.1. Integrerade "långa" (en nivå) utbildningar: (examensgrader, Magister Artium, Staatsprüfung)
 - 8.4.2. Första- och andraexamensutbildningar (två nivåer): (Bakkalauereus/Bachelor – Magister /Master)
 - 8.5. Specialiserade påbyggnadsstudier
 - 8.6. Doktorsexamen
 - 8.8. Betygssystem
 - 8.9. Antagning till högre utbildning
 - 8.10. Nationella informationskällor

BILAGA IV

EUROPEISKA SPRÅKPORTFÖLJEN

1. Beskrivning

1.1. Europeiska språkportföljen som utarbetats av Europarådet är ett dokument där språkinlärare kan registrera sina språkstudier samt erfarenheter av och färdigheter inom olika kulturer.

1.2. Europeiska språkportföljen har två funktioner: dels en pedagogisk, dels en rapporterande.

Vad gäller den förra är dokumentet avsett att främja motivationen hos språkinlärare att förbättra sin förmåga att kommunicera på olika språk och att fortsätta att förvärva kunskaper och interkulturella erfarenheter. Syftet är att hjälpa inlärarna att fundera kring målen med inläringen, planera lärandet och lära på egen hand.

Vad beträffar rapporteringen är syftet med Europeiska språkportföljen att dokumentera innehavarens språkliga färdigheter på ett övergripande, informativ, tydligt och tillförlitligt sätt. Den hjälper inlärarna att inse vilken färdighetsnivå de uppnått inom ett eller flera främmande språk och ger dem möjlighet att informera andra på ett detaljerat och internationellt jämförbart sätt. Alla färdigheter värdesätts, oavsett om de förvärvats inom eller utanför den formella utbildningen.

1.3. Europeiska språkportföljen består av

- ett språkpass som innehavaren regelbundet uppdaterar. Innehavaren beskriver sina språkliga färdigheter enligt gemensamma kriterier som är godtagna i hela Europa,
- en utförlig språkbiografi med innehavarens erfarenheter av varje språk,
- en mapp där man kan samla exempel på egna arbeten för att dokumentera språkfärdigheter.

Europeiska språkportföljen tillhör inläraren.

1.4. Man har enats om en rad gemensamma principer och riktlinjer för alla portföljer. Olika mallar har utarbetats i Europarådets medlemsstater beroende på inlärarnas ålder och situationen i landet. Alla mallar måste följa de överenskomna principerna och godkännas av den europeiska valideringskommittén för att de skall kunna använda Europarådets logotyp. Nedan anges en mall för språkpasset, som är den del av portföljen som måste fyllas i enligt en fastställd struktur.

1.5. I enlighet med artikel 10 e i det beslut till vilket denna bilaga bifogas bör lämpliga åtgärder vidtas för förvaltningen av Europeiska språkportföljen, särskilt i dess elektroniska form, av de behöriga myndigheterna för att säkerställa att alla EU:s och nationella bestämmelser om behandling av personuppgifter och skydd för privatlivet till fullo beaktas.

2. Gemensam struktur för språkpasset i Europeiska språkportföljen

I rutan nedan anges den gemensamma, icke bindande mallen för strukturen och texten i språkpasset i Europeiska språkportföljen. De behöriga nationella myndigheterna skall enas om den grafiska utformningen av både pappersversionen och den elektroniska versionen.

Torsdag 22 april 2004

(Europass-logotyp)					
SPRÅKPASS					
Beskrivning av språkliga färdigheter					
Modersmål: ange					
Språk:	Skrift	Tal - umgänge	Tal - produktion	Läsförståelse	Hörförståelse
Självbedömning					
(Upprepas så många gånger som nödvändigt.)					
Sammanfattning av språkinläring och interkulturell erfarenhet					
Språkinläring och användning i länder/regioner där språket inte talas					
Språk:	Högst 1 år	Högst 3 år	Högst 5 år	Mer än 5 år	
Grundskola/ gymnasium/ yrkesutbildning					
Högre utbildning					
Vuxenutbildning					
Andra kurser					
Regelbunden användning på arbetsplatsen					
Regelbunden kontakt med talare av det språket					
Annan					
Ytterligare information om språklig och interkulturell erfarenhet					
(Upprepas så många gånger som nödvändigt.)					
Vistelser i en region där språket talas					
Språk:	Högst 1 månad	Högst 3 månader	Högst 5 månader	Högst 5 månader	
Användning av språket för studier eller yrkesutbildning					
Användning av språket i arbetet					
Annat					
Ytterligare information om språklig och interkulturell erfarenhet					
Utbildnings- och examensbevis					
Språk: nivå:					
Beteckning:					
Utfärdat av:					
År:					
(Upprepas så många gånger som nödvändigt.)					

BILAGA V

TILLÄGGET TILL UTBILDNINGSBEVIS

1. Beskrivning

- 1.1. Tillägget till utbildningsbevis är ett dokument som bifogas ett yrkesutbildningsbevis för att underlätta för utomstående – särskilt i ett annat land – att förstå vad utbildningsbeviset innebär när det gäller de färdigheter som innehavaren förvärvat.

I detta syfte finns det i tillägget till utbildningsbevis information om

- de förvärvade färdigheterna och kunskaperna,
- skalan av yrken som innehavaren har tillträde till,
- organen som utfärdar utbildningsbevisen och godkänner utbildningen,
- utbildningens nivå,
- de sätt på vilka utbildningsbeviset kan förvärfvas,
- antagningskraven och tillträdesmöjligheterna till nästa nivå av **utbildning**.

- 1.2. **Tillägget** till utbildningsbevis ersätter inte det ursprungliga utbildningsbeviset och ger ingen rätt till formellt erkännande av det ursprungliga examensbeviset av myndigheter i andra länder. Å andra sida underlättar tillägget till utbildningsbevis en välgrundad granskning av det ursprungliga utbildningsbeviset, så att det kan bidra till att man får erkännande av de behöriga myndigheterna.

- 1.3. Tillägget till utbildningsbevis framställs av de behöriga myndigheterna på nationell nivå och utfärdas till medborgare som har det motsvarande utbildningsbeviset, enligt förfaranden som man enas om på nationell nivå.

Under punkt 2 nedan anges den gemensamma strukturen för tillägget till utbildningsbevis.

2. Gemensam struktur för tillägget till utbildningsbevis

I rutan nedan anges den gemensamma mallen för strukturen och texten i tillägget till utbildningsbevis. Kommissionen och de behöriga nationella myndigheterna skall enas om den grafiska utformningen av både pappersversionen och den elektroniska versionen, samt om ändringar av strukturen och texten.

(Europass-logotyp)

TILLÄGG TILL UTBILDNINGSBEVIS

1. Utbildningsbevisets beteckning (på originalspråket)
2. Översättning av utbildningsbevisets beteckning (Denna översättning har ingen rättslig ställning)
3. Slag av färdigheter och kunskaper
4. Yrken tillgängliga för innehavaren av utbildningsbeviset (om tillämpligt)
5. Utbildningsbevisets officiella grund
 - Namn och ställning på det organ som utfärdat utbildningsbeviset
 - Namn och ställning på den nationella/regionala/sektoriella myndighet som godkänt/erkänt utbildningsbeviset
 - Utbildningsbevisets nivå (nationell eller internationell beteckning)
 - Betygsskala/Krav för godkännande
 - Tillträde till nästföljande utbildningsnivå
 - Internationella överenskommelser
 - Utbildningsbevisets rättsliga grund
6. Officiellt erkända sätt för erhållande av utbildningsbeviset
 - Beskrivning av erhållen yrkesutbildning
 - Skola/utbildningscentrum
 - Arbetsplatsbaserad utbildning
 - Godkända tidigare studier
 - Procent av hela utbildningen (%)
 - Längd (timmar/veckor/månader/år)
 - Total utbildningslängd som resulterar i utbildningsbeviset
 - Antagningskrav
 - Ytterligare information

Ytterligare information (inklusive en beskrivning av det nationella kvalifikationssystemet, kan erhållas från: www

Torsdag 22 april 2004

BILAGA VI

INFORMATIONSSYSTEM

Kommissionen och medlemsstaterna skall samarbeta för att se till att de enskilda medborgarna har möjlighet att fylla i och senare att hämta, redigera eller ta bort via Internet sin Europeiska meritförteckning och alla andra Europass-dokument som inte behöver utfärdas av bemyndigade organ.

Alla Europass-dokument som utfärdas av bemyndigade organ fylls i elektroniskt och görs tillgängliga i hela Europa för hämtning av innehavarna. Alltmedan de lämpliga tekniska instrumenten bör väljas i samarbete mellan kommissionen och de relevanta nationella myndigheterna med beaktande av den nyaste tekniska utvecklingen och de befintliga nationella systemen, skall man se till att elementen nedan tas med.

1. Principer för utformning

Ett öppet system. Informationssystemet för Europass bör utarbetas med beaktande av möjligheten för framtida utveckling, vilket särskilt gäller möjlighet att ta med ytterligare dokument i Europass-ramen och integrera den med informationstjänster om möjligheter till arbete och lärande.

Driftskompatibilitet. De delar av informationssystemet för Europass som sköts på nationell nivå i de olika länderna bör vara helt driftskompatibla med varandra och med de delar som sköts på Europeisk nivå.

2. Dokumenthantering och tillträde

2.1. Alla Europass-dokument som utfärdas av bemyndigade organ skall fyllas i elektroniskt, i enlighet med de förfaranden som de utfärdande organen och det nationella Europass-kontoret enas om och i enlighet med de förfaranden som man kommit överens om på europeisk nivå.

2.2. Europeiska meritförteckningen och alla andra Europass-dokument som inte behöver utfärdas av bemyndigade organ bör också vara tillgängliga elektroniskt.

2.3. Medborgarna skall ha rätt

- att fylla i och senare att hämta och redigera via Internet sin Europeiska meritförteckning och all övriga Europass-dokument som inte behöver utfärdas av bemyndigade organ,
- att göra, uppdatera och ta bort länkar mellan sin Europeiska meritförteckning och sina övriga Europass-dokument,
- att ta bort, eller få borttaget från informationssystemet för Europass, något som helst av sina Europass-dokument;
- att bifoga andra stöddokument till Europass-dokument,
- att helt eller delvis trycka ut sina Europass och eventuella bilagor,

2.4. Endast den person de gäller skall ha tillträde till dokument, inbegripet personuppgifter.

BILAGA VII

BILAGA OM FINANSIELLA FRÅGOR

1. Utgifterna är avsedda att delvis finansiera genomförandet på nationell nivå och att täcka vissa kostnader som uppstår på EU-nivå i samband med PR för, samt samordning och framställning av dokumenten.

2. Gemenskapens bidrag till insatser för genomförande på det nationella planet kommer att tillhandahållas via årliga driftsbidrag till de nationella Europass-kontoren.

De nationella Europass-kontoren måste inrättas som juridiska personer och kommer inte att få något annat driftsbidrag ur gemenskapens budget.

2.1. Bidragen kommer att beviljas efter det att ett arbetsprogram kopplat till insatserna i artikel 9 i detta beslut godkänts, och med ledning av en noggrann arbetsbeskrivning.

2.2. Medfinansieringen får inte överstiga 50 % av verksamhetens sammanlagda kostnader.

Torsdag 22 april 2004

- 2.3. När beslutet genomförs kan kommissionen anlita experter och organisationer för tekniskt stöd, vilket kan finansieras inom programmets finansieringsram. Dessutom kan kommissionen organisera seminarier, konferenser eller andra expertmöten som kan underlätta genomförandet av programmet samt vidta lämpliga åtgärder för information, offentliggörande och spridning.

P5_TA(2004)0363

Små och medelstora företag (2001–2005) *I**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av rådets beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005) (KOM(2003) 758 – C5-0628/2003 – 2003/0292(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003) 758) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 157.3 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0628/2003),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0237/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0292

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av rådets beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 157.3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EUT C ...

Torsdag 22 april 2004

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den 5 november 1997 antog kommissionen beslut 97/761/EG om godkännande av en stödmekanism för bildande av gränsöverskridande samriskföretag, avsedd för små och medelstora företag i gemenskapen ⁽²⁾.
- (2) ETF-startordningen, JEV-programmet och SMF-garantifaciliteten var åtgärder som föreskrevs i rådets beslut 98/347/EG av den 19 maj 1998 om åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag – Initiativ för tillväxt och sysselsättning ⁽³⁾.
- (3) Det fleråriga program som föreskrivs i beslut 2000/819/EG ⁽⁴⁾, syftar till att förbättra finansieringsmöjligheterna för företagen, särskilt genom att förbättra ETF-startordningens funktion och ändra SMF-garantifaciliteten samt, när det gäller JEV-programmet, genom att utnyttja åtaganden som gjorts fram till den 31 december 2000 enligt beslut 98/347/EG till förmån för företag som planerar att ingå ett gränsöverskridande partnerskap.
- (4) Målet för ETF-startordningen, JEV-programmet och SMF-garantifaciliteten måste vara att effektivt ta itu med marknadsmisslyckanden som begränsar små och medelstora företags tillgång till riskkapital genom att öka både privata och offentliga aktörers medverkan i syfte att uppnå en hundraprocentig spridning.
- (5) I enlighet med punkt IV i bilaga II till beslut 2000/819/EG har erfarenheten visat att det är nödvändigt att förenkla JEV-programmet för att de små och medelstora företagens ansökningar om finansiella bidrag skall kunna behandlas snabbt av de finansiella förmedlarna och kommissionen och för att säkerställa att gemenskapens medel används på ett korrekt sätt. Vidare angavs att kommissionen för närvarande granskade möjligheterna att anpassa bidragskriterierna för att bättre kunna möta de små och medelstora företagens behov när det gäller investeringar över gränserna, inbegripet i ansökarländerna.
- (6) Den 10 oktober 2002 antog Europaparlamentet en resolution om kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet om initiativet för tillväxt och sysselsättning – åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag ⁽⁵⁾, i vilken konstateras att JEV-programmet i dess nuvarande utformning inte längre fyller sitt syfte.
- (7) Kommissionens utvärdering av initiativet för tillväxt och sysselsättning från den 29 maj 2002 visar att marknaden inte utnyttjat JEV-programmet i någon större utsträckning, att sysselsättningsstillväxten är låg och den administrativa kostnaden mycket hög. Slutsatsen som dras är att JEV-programmet bör avvecklas så snart som möjligt.
- (8) Kommissionen bör av kostnadseffektivitetsskäl stegvis avveckla engagemanget i program som involverar "mikroförvaltning" av små penningbelopp, som t.ex. de projekt som finansieras under JEV-programmet.
- (9) Efter noggrann analys måste slutsatsen dras att det inte är möjligt att förenkla JEV-programmet i betydande utsträckning, eftersom en betydande förändring av programmets struktur eller bidragskriterier skulle ändra dess natur och därför inte längre omfattas av den rättsliga grunden (beslut 98/347/EG). Det skulle därför inte vara möjligt att använda återstående budgetåtaganden, och inte heller att använda budgeten för projekt som rör de dåvarande anslutningsländerna och kandidatländerna.

⁽¹⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 22 april 2004.

⁽²⁾ EGT L 310, 13.11.1997, s. 28.

⁽³⁾ EGT L 155, 29.5.1998, s. 43.

⁽⁴⁾ EGT L 333, 29.12.2000, s. 84. Beslutet ändrat genom 2003 års anslutningsakt.

⁽⁵⁾ EUT C 279 E, 20.11.2003, s. 78.

Torsdag 22 april 2004

- (10) Budgetåtagandena för JEV-programmet har gjorts på grundval av ramavtal som slutits med förmedlarna av finansiering i JEV-nätverket, vilket gett upphov till ett direkt rättsligt förhållande mellan kommissionen och dessa förmedlare. Därför är det inte möjligt att ersätta dessa ramavtal med direkta rättsliga avtal mellan kommissionen och små och medelstora företag, som när det gäller detta program skulle ha inneburit en förenkling och ett förbättrat skydd för gemenskapens ekonomiska intressen.
- (11) Endast relativt små förändringar som rör förfarandena skulle kunna genomföras utan att man förlorar de återstående budgetåtagandena och dessa anses otillräckliga för att se till att JEV-programmets resultat förbättras i betydande utsträckning.
- (12) Det är inte möjligt att använda de återstående budgetåtagandena för projekt som rör de dåvarande anslutningsländerna och kandidatländerna, eftersom dessa åtaganden gjordes inom ramen för initiativet för tillväxt och sysselsättning (1998–2000) och därför i enlighet med beslut 98/347/EG enbart avser de stater som är medlemmar av EU eller EES.
- (13) Sedan avvecklingen av de två andra europeiska gränsöverskridande samriskprogrammen – ECIP (EC Investment Partners) för länderna i Asien, Latinamerika, Medelhavsområdet och Sydafrika (ALAMEDSA-länderna) 1999 och JOP (Joint Venture programme-Phare/Tacis) i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna under år 2000 – har många förmedlare av finansiering i JEV-nätverket dragit ner på eller upphört med sin verksamhet på grund av den låga volymen ansökningar från de små och medelstora företagen, med resultatet att man i de flesta medlemsstaterna inte längre kan ansöka om deltagande i programmet.
- (14) Eftersom slutsatserna av utvärderingen är så tydliga anses det inte lämpligt att föreslå att JEV-programmet ersätts med ett liknande program.
- (15) Avvecklingen av JEV-programmet bör inte påverka gemenskapens, de finansiella förmedlarnas eller de mottagande små och medelstora företagens rättigheter och skyldigheter som hänger samman med godkända projekt.
- (16) Med hänsyn till de finansiella förmedlarnas rättmätiga förväntningar bör de tillåtas att lägga fram ansökningar om ekonomiskt bidrag till små och medelstora företag under en viss period även efter det att detta beslut har antagits.
- (17) Den 23 oktober 2003 antog Europaparlamentet en resolution om entreprenörskap i Europa där det begär att man tar i bruk system som gör det lättare för särskilt små företag och mikroföretag att erhålla medel från Europeiska investeringsbanken/Europeiska investeringsfonden för investeringar i ny teknik samt investeringar med anknytning till utbildning.
- (18) För att som fastställdes vid Europeiska rådets möte i Barcelona främja innovation, forskning och utveckling (FoU) samt företagarganda inom små och medelstora företag bör man sträva efter att skapa goda förutsättningar för den privata sektorns investeringar i FoU, i synnerhet genom riskkapital.
- (19) Kommissionen har åtagit sig att vid lämplig tidpunkt reformera det befintliga fleråriga programmet för företag och företagarganda med beaktande av att det är nödvändigt att främja samarbete mellan företag och företagsorganisationer och stödja samråd mellan småföretagens och mikroföretagens samt hantverksföretagens horisontella och sektoriella organisationer eller branschorganisationer.
- (20) Rådet fastställde den 26 november 2002 att medlemsstaterna, kommissionen och finansinstituten bör överväga hur man kan förbättra de finansiella förutsättningarna för bioteknik.
- (21) Europaparlamentet begärde i sin resolution om biovetenskap och bioteknik av den 21 november 2002 ⁽¹⁾ att kommissionen skall utreda hur frågan om otillräcklig finansiering till nystartade företag inom bioteknik skall lösas och har begärt att Europeiska investeringsbanken skall se välvilligt på uppföljningsåtgärder.
- (22) Beslut 2000/819/EG bör ändras i enlighet därmed.

(¹) EUT C 25 E, 29.1.2004, s. 384.

Torsdag 22 april 2004

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2000/819/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 5.1 skall ersättas med följande:

"1. Kommissionen skall tillstålla Europaparlamentet och rådet en årlig rapport om genomförandet av programmets finansieringsinstrument för 2004 samt en liknande slutrapport för 2005 (slutåret)."

2. Bilaga I skall ändras på följande sätt:

a) I första strecksatsen i punkt 4 a i skall den första meningen ersättas med följande:

"— Investeringar i lämpliga specialiserade riskkapitalfonder, särskilt i såddkapitalfonder, mindre fonder, fonder som är verksamma regionalt eller som är inriktade på särskilda branscher eller teknikområden, eller också i riskkapitalfonder som finansierar FoU, t.ex. fonder som är knutna till forskningscentrum och teknikbyar, vilka i sin tur tillhandahåller riskkapital till små och medelstora företag."

b) I punkt 4 a i skall följande stycke läggas till:

"Uppstartningsfasen kan normalt pågå i upp till 5 år. För företag i särskilt högteknologiska sektorer, i synnerhet biovetenskap, kan emellertid uppstartningsfasen pågå i upp till 10 år beroende på att dessa sektorer karakteriseras av längre perioder för produktutveckling före kommersialisering och längre provningsfaser."

c) I punkt 4 a iv skall följande stycken läggas till:

"JEV-programmet skall avvecklas.

De finansiella förmedlarna får lämna in bidragsansökan från små och medelstora företag till kommissionen fram till (*).

Ansökningar och projekt skall behandlas i enlighet med vad som anges i artikel 4 och i bilaga II till rådets beslut 98/347/EG av den 19 maj 1998 om åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag – Initiativ för tillväxt och sysselsättning (**).

(*) 115 dagar efter ikraftträdandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om ändring av rådets beslut 2000/819/EG om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005).

(**) EGT L 155, 29.5.1998, s. 43."

d) I punkt 5 första strecksatsen skall ordet "femte" utgå.

3. I bilaga II skall punkt IV utgå.

Artikel 2

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0364

Digitalt innehåll i Europa *I****Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart (KOM(2004) 96 – C5-0082/2004 – 2004/0025(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2004) 96)⁽¹⁾,
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 157.3 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0082/2004),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från budgetutskottet (A5-0235/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet anser att finansieringsöversikten i kommissionens förslag för perioden 2005–2006 är förenlig med taket i utgiftskategori 3 i den befintliga budgetplanen utan att detta påverkar andra politikområden. Anslagen för perioden 2007–2008 kommer att utvärderas på nytt mot bakgrund av den nya budgetplanen för perioden efter 2006.
 3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.**P5_TC1-COD(2004)0025****Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 22 april 2004 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../2004/EG om inrättandet av ett flerårigt gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 157.3 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag⁽¹⁾,med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾,med beaktande av Regionkommitténs yttrande⁽³⁾,i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget⁽⁴⁾, och⁽¹⁾ EUT C [...], [...], s.[...].⁽²⁾ EUT C [...], [...], s.[...].⁽³⁾ EUT C [...], [...], s.[...].⁽⁴⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 22 april 2004.

Torsdag 22 april 2004

av följande skäl:

- (1) Informationssamhällets utveckling och framväxten av bredband kommer att påverka livet för varje medborgare i Europeiska gemenskapen genom att bland annat främja tillgången till kunskap och nya sätt att förvärva kunskap, och på så sätt öka efterfrågan på nytt innehåll samt nya tillämpningar och tjänster.
- (2) Internetanvändningen i gemenskapen är fortfarande under stark tillväxt. De möjligheter som Internet erbjuder bör utnyttjas i syfte att till varje privatperson och organisation i gemenskapen förmedla de sociala och ekonomiska fördelar som erhålls via gemensamt utnyttjad information och kunskap. I Europa är det nu bäddat för ett utnyttjande av det digitala innehållets outnyttjade potential.
- (3) I slutsatserna från Europeiska rådets möte Lissabon den 23–24 mars 2000 betonades att övergången till en digital, kunskapsbaserad ekonomi, som har vuxit fram tack vare nya varor och tjänster, kommer att bli en betydelsefull drivkraft för tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning. Vid detta tillfälle erkändes särskilt den roll som innehållsindustrin spelar när det gäller att skapa mervärde genom att utnyttja och inrätta nätverk för europeisk kulturell mångfald.
- (4) I handlingsplanen eEurope 2005 ⁽¹⁾, där Lissabonstrategin utvecklas, efterlyses åtgärder för att främja framväxten av säkra tjänster och tillämpningar och säkert innehåll via bredbandsnät och därmed för att främja en miljö som är gynnsam för privata investeringar och för skapandet av nya arbetstillfällen, för att främja ökad produktivitet, för att modernisera de offentliga tjänsterna och för att ge alla möjlighet att delta i det globala informationssamhället.
- (5) Det finns i Europa en tydligt ökande efterfrågan på digitalt innehåll av god kvalitet, med balanserade tillträdes- och användarrättigheter. Efterfrågan kommer från en bred publik som kan vara vanliga medborgare, studenter, forskare eller företagsanvändare som vill öka sin kunskap, eller "vidareutnyttjare" som vill exploatera digitala innehållsresurser för att skapa tjänster.
- (6) I eContent-programmet (2001–2004) ⁽²⁾ främjas utveckling och användning av europeiskt digitalt innehåll på Internet och den språkliga mångfalden på europeiska webbsidor i informationssamhället. I kommissionens meddelande om halvtidsutvärderingen av eContent-programmet ⁽³⁾ bekräftas på nytt vikten av att agera på detta område.
- (7) Tekniska framsteg medför att det är möjligt att ge innehållet mervärde i form av inbäddad kunskap och att förbättra driftskompatibiliteten när det gäller tjänster, något som är av avgörande betydelse för tillgång till, användning av och distribution av digitalt innehåll. Detta är särskilt relevant för områden av allmänintresse såsom lärande och kultur, samt mer generellt för information från den offentliga sektorn.
- (8) Ett regelverk *har utarbetats* för att möta de utmaningar som hänger samman med digitalt innehåll i informationssamhället ⁽⁴⁾.
- (9) Olika praxis i olika medlemsstater fortsätter att utgöra tekniska hinder som hämmar vittomfattande tillgång, användning, vidareutnyttjande och exploatering av information från den offentliga sektorn i gemenskapen.

⁽¹⁾ Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och social kommittén och Regionkommittén – eEurope 2005: Ett informationssamhälle för alla – En handlingsplan inför Europeiska rådet i Sevilla, den 21–22 juni 2002 (KOM(2002) 263).

⁽²⁾ Rådets beslut 2001/48/EG av den 22 december 2000 om antagande av ett flerårigt gemenskapsprogram för stimulans av utvecklingen och utnyttjandet av europeiskt innehåll på det globala nätet samt för främjande av den språkliga mångfalden i informationssamhället (EGT L 14, 18.1.2001, s. 32).

⁽³⁾ KOM(2003) 591.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/98/EG av den 17 november 2003 om vidareutnyttjande av information från den offentliga sektorn (EUT L 345, 31.12.2003, s. 90). Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/29/EG av den 22 maj 2001 om harmonisering av vissa aspekter av upphovsrätt och närstående rättigheter i informationssamhället (EGT L 167, 22.6.2001, s. 10). Europaparlamentets och rådets direktiv 96/9/EG av den 11 mars 1996 om rättsligt skydd för databaser (EGT L 77, 27.3.1996, s. 20).

Torsdag 22 april 2004

- (10) I de fall digitalt innehåll inbegriper personuppgifter bör Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ och Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/58/EG av den 12 juli 2002 om behandling av personuppgifter och integritetsskydd inom sektorn för elektronisk kommunikation⁽²⁾ följas, och den teknik som används bör garantera skyddet av privatlivet och om möjligt förbättra detta skydd.
- (11) Gemenskapsåtgärder som rör informationsinnehåll bör främja gemenskapens inslag av flerspråkighet och mångkultur.
- (12) De åtgärder som krävs för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽³⁾.
- (13) Komplementaritet och synergieffekter med avseende på beslätade gemenskapsinitiativ och gemenskapsprogram bör säkerställas av kommissionen, i synnerhet vad gäller dem som har anknytning till utbildning och kultur och till den europeiska kompatibilitetsramen (*European Interoperability Framework*).
- (14) I detta beslut fastställs, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som under det årliga budgetförfarandet utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽⁴⁾.
- (15) Eftersom målen för de föreslagna åtgärderna inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna på grund av de berörda frågornas gränsöverskridande karaktär och de därför på grund av åtgärdernas europeiska omfattning och effekter bättre uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går beslutet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (16) Med aktörer inom området digitalt innehåll avses innehållsleverantörer (bland annat organisationer som skapar, samlar in eller äger digitalt innehåll) och innehållsanvändare (bland annat organisationer och företag som är slutanvändare, eller som vidareutnyttjar eller som ger mervärde åt digitalt innehåll).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syftet med programmet

1. Genom detta beslut inrättas ett gemenskapsprogram för att göra digitalt innehåll i gemenskapen mer tillgängligt, användbart och exploaterbart, i syfte att underlätta skapande och spridning av **information** – **inom** områden av intresse för allmänheten – på gemenskapsnivå.

Programmet skall benämnas *eContentplus*-programmet (nedan kallat "programmet")

2. För att uppnå programmets övergripande målsättning, som anges i punkt 1, skall följande handlingslinjer följas:

- Göra det lättare att **på gemenskapsnivå** få tillgång till, använda och exploatera digitalt innehåll **inom områden av intresse för allmänheten**.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31. Ändrat genom förordning (EG) nr 1882/2003 (EUT L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽³⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Överenskommelsen ändrad genom Europaparlamentets och rådets beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torsdag 22 april 2004

- **Göra det lättare att** förbättra kvaliteten **på digitalt innehåll** och underlätta **utbyte** av bästa praxis i fråga om digitalt innehåll **mellan innehållsleverantörer och -användare samt inom sektorer på områden av intresse för allmänheten.**
- Stärka samarbetet **mellan aktörer inom området digitalt innehåll.**

Den verksamhet som skall genomföras inom ramen för dessa handlingslinjer fastläggs i bilaga I. Programmet skall genomföras i enlighet med bilaga II.

Artikel 2

Deltagande

1. Programmet skall vara öppet för deltagande av rättssubjekt som är etablerade i medlemsstaterna. Det skall också hållas öppet för deltagande av kandidatländer i enlighet med bilaterala avtal som skall ingås med dessa länder.
2. Programmet får öppnas för deltagande av rättssubjekt som är etablerade i Efta-stater och som är avtalslutande parter i EES-avtalet, i enlighet med bestämmelserna i det avtalet.
3. Programmet får öppnas för deltagande – utan finansiellt stöd av gemenskapen – av rättssubjekt som är etablerade i tredje land samt av internationella organisationer, där ett sådant deltagande på ett verkningsfullt sätt bidrar till genomförandet av programmet. Beslutet om att medge sådant deltagande skall antas i överensstämmelse med det förfarande som fastläggs i artikel 4.2.

Artikel 3

Kommissionens behörighet

1. Kommissionen skall vara ansvarig för genomförandet av programmet.
2. Kommissionen skall upprätta ett arbetsprogram på grundval av detta beslut.
3. Kommissionen skall handla i enlighet med det förfarande som avses i artikel 4.2 när det gäller:
 - a) antagande och ändringar av arbetsprogrammet,
 - b) fastställande av kriterier för och innehåll i inbjudan att lämna förslag, i linje med de mål som anges i artikel 1,
 - c) avvikelser från de regler som fastställs i bilaga II.
4. Kommissionen skall underrätta kommittén om hur arbetet med att genomföra programmet fortskrider.

Artikel 4

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När *det hänvisas* till denna punkt skall artiklarna 3 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av artikel 8 i det *beslutet*.
3. Kommittén skall själv *anta* sin arbetsordning.

Torsdag 22 april 2004

Artikel 5

Övervakning och utvärdering

1. För att säkerställa att gemenskapsstödet används effektivt skall kommissionen se till att de åtgärder som vidtas inom ramen för detta beslut blir föremål för förhandsbedömning, uppföljning samt efterföljande utvärdering.
2. Kommissionen skall övervaka genomförandet av projekt som bedrivs inom ramen för programmet. Efter projektens slutförande skall kommissionen utvärdera hur de har genomförts och vilken effekt de har haft, för att kunna avgöra om de ursprungligen fastställda målen har uppnåtts.
3. Senast i januari 2007 skall kommissionen framlägga en rapport till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén med en utvärdering av genomförandet av de handlingslinjer som avses i artikel 1.2. **Kommissionen skall i samband med utvärderingen ange huruvida beloppet för 2007–2008 är förenligt med budgetplanen. I tillämpliga fall skall kommissionen inom ramen för 2007–2008 års budgetförfaranden vidta nödvändiga åtgärder för att de årliga anslagen skall stämma överens med budgetplanen.** Kommissionen skall lämna en slutlig utvärderingsrapport vid programmets slut.
4. **Kommissionen skall vidarebefordra resultaten av sina kvantitativa och kvalitativa utvärderingar till Europaparlamentet och rådet, tillsammans med lämpliga förslag om ändringar av detta beslut. Resultaten skall översändas innan förslagen till Europeiska unionens allmänna budget för budgetåren 2007 respektive 2009 läggs fram.**

Artikel 6

Finansiella bestämmelser

1. **Finansieringsramen för genomförandet av gemenskapsåtgärden enligt detta beslut under perioden den 1 januari 2005–31 december 2008 skall vara 163 miljoner euro, varav 55,6 miljoner euro skall avsättas för perioden till och med den 31 december 2006.**
2. **När det gäller perioden efter den 31 december 2006 skall beloppet anses bekräftat om det för denna etapp är förenligt med budgetplanen för den period som inleds 2007.**
3. **De årliga anslagen för perioden 2005–2008 skall godkännas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.** En preliminär fördelning av utgifterna presenteras i bilaga III.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

ÅTGÄRDER

1. INLEDNING

eContentplus-programmets huvudmål är att göra digitalt innehåll i Europa mer tillgängligt, användbart och exploaterbart. Därigenom skulle det bli lättare att skapa och sprida information och kunskap – inom områden som är av intresse för allmänheten – på unionsnivå.

Torsdag 22 april 2004

Genom programmet skall bättre villkor skapas för tillgång till och hantering av digitalt innehåll och digitala tjänster i flerspråkiga och mångkulturella sammanhang. Det kommer att öka användarnas valfrihet och främja nya former för interaktion med kunskapsberikat digitalt innehåll, en egenskap som blir allt viktigare för att man skall kunna göra innehåll mer dynamiskt och skräddarsytt för särskilda områden (utbildning, kultur m.m.).

Genom programmet banas väg för en ram för digitalt innehåll av god kvalitet i Europa – ”det europeiska området för digitalt innehåll” – genom att man främjar utbyte av erfarenheter och bästa praxis samt korsbefrukning mellan innehållssektorer, innehållsleverantörer och användare.

Åtgärderna är grupperade i tre handlingslinjer:

- Göra det lättare att **på gemenskapsnivå** få tillgång, använda och exploatera digitalt innehåll **inom områden av intresse för allmänheten**.
- **Göra det lättare att** förbättra kvaliteten på digitalt innehåll och underlätta **utbyte** av bästa praxis i fråga om digitalt innehåll **mellan innehållsleverantörer och -användare inom sektorer på områden av intresse för allmänheten**.
- Stärka samarbetet **mellan aktörer inom området digitalt innehåll**.

2. HANDLINGSLINJER

2.1 Göra det lättare att **på gemenskapsnivå** få tillgång till, använda och exploatera digitalt innehåll **inom områden av intresse för allmänheten**

Verksamheten inom *denna handlingslinje* omfattar upprättande av nätverk och allianser mellan berörda parter och aktörer, något som uppmuntrar till skapande av nya tjänster.

Åtgärderna är inriktade på information från den offentliga sektorn, geografiska data samt innehåll inom områdena lärande och kultur.

Tyngdpunkten skall ligga på följande områden:

- Att i vidare kretsar främja ökad medvetenhet om den betydelse som information från den offentliga sektorn har liksom om dess kommersiella värde och de samhälleliga konsekvenserna av dess utnyttjande. Insatserna skall effektivisera den transnationella användningen och myndigheters och privata företags kommersiella utnyttjande av information från den offentliga sektorn. Målet är skapa informationsprodukter och informationstjänster med mervärde.
- Insatser via samarbetsforum på Europainivå för att främja mer omfattande användning av geografiska data av offentliga myndigheter, privata företag och allmänheten. Insatserna bör omfatta både tekniska och organisatoriska frågor, och dubbelarbete och otillräckligt utvecklade geografiska datamängder bör undvikas. Vidare bör insatserna främja driftskompatibilitet över nationsgränserna, understödja samordning mellan kartproducerande myndigheter och stödja framväxten av nya Europaomfattande tjänster för mobila användare. Dessutom bör användning av öppna standarder främjas.
- Främja spridningen av öppna europeiska kunskapspooler med digitala objekt – såväl för utbildnings- och forskarsamfund som för enskilda personer. Insatserna skall bidra till inrättandet av transeuropeiska förmedlingstjänster för digitalt innehåll för lärande, med tillhörande affärskoncept. Genom insatserna bör man också främja användandet av öppna standarder och bildandet av omfattande användargrupper. Deras uppgift är att analysera och testa planmodeller för skedet före standardisering och för specifikationer. Målet är att introducera europeiska inslag av flerspråkighet och mångkultur i arbetet med att fastställa globala standarder för digitalt innehåll inom lärandet.
- Främja uppbyggnaden av en Europaomfattande informationsteknisk infrastruktur för tillgång till och användning av högkvalitativa europeiska digitala kulturella och vetenskapliga resurser. Det skall ske genom sammankoppling av virtuella bibliotek, gemensamma dataminnen etc. Insatserna bör omspänna samordnade tillvägagångssätt för digitalisering och uppbyggnad av databanker, bevarande

Torsdag 22 april 2004

av digitala objekt samt inventeringar av kulturella och vetenskapliga digitala resurser. Insatserna skall vidare förbättra tillgången till digitala kulturella och vetenskapliga värden genom välfungerande tillståndssystem och genom kollektiv klarering av rättigheter på förhand.

2.2 **Göra det lättare att förbättra kvaliteten på digitalt innehåll** och underlätta **utbyte** av bästa praxis i fråga om digitalt innehåll **mellan innehållsleverantörer och -användare samt inom sektorer på områden av intresse för allmänheten**

Här är avsikten med insatserna att göra det lättare att fastställa vad som är bästa praxis i fråga om metoder, rutiner och verksamhetsutövande och att sprida den i vid omfattning. Syftet är att uppnå bättre kvalitet, bättre ändamålsenlighet och större verkan vid skapande, användning och distribution av digitalt innehåll.

Bland insatserna ingår försök som skall demonstrera olika aspekter av digitalt innehåll inom ramen för existerande regelverk – sökbarhet, användbarhet, möjlighet till vidareutnyttjande och sammanställning samt kompatibilitet – samtidigt som man redan i ett tidigt skede av processen tillgodoser krav från olika målgrupper och marknader i en miljö som blir allt mer flerspråkig och mångkulturell. För detta ändamål kommer man att behöva gå längre än att enbart utnyttja tekniska lösningar för lokalisering.

Man skall utnyttja de fördelar som *förädling* eller *berikning* av digitalt innehåll med maskinläsbara data innebär (genom användning av semantiskt väldefinierade metadata baserade på tillämplig beskrivande terminologi, vokabulärer och ontologier).

Försöken skall utföras grupperade i temaområden. Insamling, spridning och sektorövergripande korsbefrukning av utvunnen kunskap skall ingå som en integrerad del av försöken.

Målområdena för tillämpningen av resultaten är information från den offentliga sektorn, geografiska data, digitalt innehåll för lärande och kultur samt vetenskapligt och akademiskt digitalt innehåll.

2.3 **Stärka samarbetet mellan aktörer inom området digitalt innehåll**

I denna handlingslinje ingår kompletterande åtgärder för lagstiftning om digitalt innehåll och åtgärder som främjar samarbete mellan aktörer och berörda parter i den offentliga **sektorn**. **Möjligheter** och problem som kan skönjas – t.ex. när det gäller förtroende, kvalitetsmärkning och immateriella rättigheter på utbildningsområdet – skall ringas in och analyseras, och eventuella förslag till lösningar kommer att läggas fram.

BILAGA II

GENOMFÖRANDE AV PROGRAMMET

1. Kommissionen kommer att genomföra programmet i enlighet med de tekniska specifikationer som anges i bilaga I.
2. Programmet skall genomföras i form av indirekta åtgärder. De omfattar följande:
 - a) Insatser med kostnadsdelning
 - Projekt som skall ge ökad kunskap i syfte att förbättra befintliga produkter, processer eller tjänster eller tillgodose de behov som finns inom gemenskapens politikområden. Bidraget från gemenskapen får som regel inte överstiga 50 % av kostnaden för respektive projekt. Offentliga myndigheter kan få ersättning med 100 % av sina extrakostnader.
 - Insatser för bästa praxis inom kunskapsspridning. De skall som regel genomföras grupperade efter teman och vara förbundna genom temanätverk. Gemenskapens bidrag till åtgärderna inom detta område skall begränsas till direkta kostnader som bedöms vara nödvändiga eller skäligen för att de konkreta målen för insatsen skall uppnås.

Torsdag 22 april 2004

- Temanätverk: För att underlätta samordning och kunskapsöverföring samlas en mängd olika aktörer kring en bestämd teknisk och organisatorisk målsättning. Temanätverken kan vara kopplade till insatser inom "bästa praxis". Bidrag skall beviljas för stödberättigande extrakostnader för samordning och genomförande av temanätverken. Gemenskapens bidrag kan täcka de stödberättigande extrakostnaderna.
- b) Kompletterande åtgärder
- Kompletterande åtgärder skall bidra till genomförandet av programmet eller till förberedandet av framtida verksamhet. Åtgärder som syftar till kommersiellt utnyttjande av produkter, processer eller tjänster, marknadsföringsåtgärder och reklam är undantagna.
 - Undersökningar till stöd för programmet, däribland förberedelser för framtida åtgärder.
 - Informationsutbyte, konferenser, seminarier, workshopar eller andra möten samt ledning av temagrupperad verksamhet.
 - Spridning, information och annan kommunikativ verksamhet.
3. Urvalet av insatser med kostnadsdelning skall ske bland ansökningar som kommit in från ansökningsomgångar publicerade på kommissionens webbplats och i enlighet med gällande finansiella bestämmelser.
4. En ekonomisk plan skall bifogas ansökan om gemenskapsstöd, där så är tillämpligt. Den skall innehålla en förteckning över finansieringen av projekten, inklusive det ekonomiska stöd som söks från gemenskapen, och allt annat stöd som söks eller beviljats från annat håll.
5. Kompletterande åtgärder skall genomföras genom anbudsinfordran i enlighet med gällande finansiella bestämmelser.

BILAGA III

PRELIMINÄR FÖRDELNING AV UTGIFTERNA

- | | |
|--|---------|
| 1) Göra det lättare att på gemenskapsnivå få tillgång till, använda och exploatera digitalt innehåll inom områden av intresse för allmänheten | 35–45 % |
| 2) Göra det lättare att förbättra kvaliteten på digitalt innehåll och underlätta utbyte av bästa praxis i fråga om digitalt innehåll mellan innehållsleverantörer och -användare samt inom sektorer på områden av intresse för allmänheten | 50–60 % |
| 3) Stärka samarbetet mellan aktörer inom området digitalt innehåll | 6–10 % |
-

P5_TA(2004)0365

Samarbetsavtal mellan EG och Pakistan *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan om partnerskap och utveckling (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001 – 1998/0199(CNS))

(Samrådsförandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(1998) 357) ⁽¹⁾,
- med beaktande av förslaget om ingående av ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan om partnerskap och utveckling (8108/1999),

⁽¹⁾ EGT C 17, 22.1.1999, s. 6.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av artiklarna 133 och 181 och artikel 300.2 första stycket i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0659/2001),
 - med beaktande av sina talrika tidigare resolutioner om mänskliga rättigheter,
 - med beaktande av artikel 67 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandena från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och utskottet för utveckling och samarbete (A5-0275/2004).
1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av avtalet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ett år efter att detta avtal trätt i kraft avlägga rapport för Europaparlamentet om hur det genomförts och hur det påverkat de mänskliga rättigheterna och demokratiseringen. Om det inte skett någon förbättring för de mänskliga rättigheterna och demokratin bör kommissionen överväga nödvändiga åtgärder.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen, samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och Islamiska republiken Pakistan, parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2004)0366

Riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om riktlinjer för medlemsstaternas sysselsättningspolitik (KOM(2004) 239 – C5-0188/2004 – 2004/0082(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2004) 239) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 128.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C5-0188/2004),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor (A5-0277/2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ Ännu ej offentliggjort i EUT.

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1 + 5

Skäl 3

(3) Genomgången av medlemsstaternas nationella handlingsplaner för sysselsättning i den gemensamma sysselsättningsrapporten 2003–2004 visar att medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter i första hand bör vidta åtgärder för att öka anpassningsförmågan hos arbetstagare och företag, förmå fler människor att komma ut och stanna kvar på arbetsmarknaden och se till att arbete lönar sig för alla, få till stånd fler och bättre riktade investeringar i humankapital och livslångt lärande, samt säkerställa ett effektivt genomförande av reformer genom bättre styrelseformer. Dessa prioriterade områden ligger helt i linje med och kan eftersträvas inom ramen för de gällande riktlinjerna.

(3) Genomgången av medlemsstaternas nationella handlingsplaner för sysselsättning i den gemensamma sysselsättningsrapporten 2003–2004 visar att medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter i första hand bör vidta åtgärder för att öka anpassningsförmågan hos arbetstagare och företag, förmå fler människor att komma ut och stanna kvar på arbetsmarknaden, **underlätta för ungdomar att få en första anställning och anställning/fortsatt anställning för äldre människor** och se till att arbete lönar sig för alla, få till stånd fler och bättre riktade investeringar i humankapital och livslångt lärande, **liksom i forskning och utveckling**, samt säkerställa ett effektivt genomförande av reformer genom bättre styrelseformer. Dessa prioriterade områden ligger helt i linje med och kan eftersträvas inom ramen för de gällande riktlinjerna.

Ändring 2

Skäl 5a (nytt)

(5a) Medlemsstaterna måste ta fasta på de viktiga slutsatserna från arbetsgruppen för sysselsättning i samband med att de genomför riktlinjerna för sysselsättning, framför allt för att öka arbetstagarnas anpassningsförmåga och locka fler människor ut i arbetslivet och förmå dem att stanna kvar där samt för att investera i kunskaper och livslångt lärande. Dessa slutsatser måste göras till ett bestående inslag, i stället för att man hela tiden ställer upp nya mål eller ändrar på de nuvarande målen. Om medlemsstaterna inte når upp till målen bör EU påtala detta och kräva att de koncentrerar sig på att genomföra det som redan överenskommit.

Ändring 3

Skäl 5b (nytt)

(5b) Den europeiska sysselsättningsstrategin ställer krav på ökad och bättre demokratisk medverkan. För att detta skall lyckas måste regeringarna vidta konkreta åtgärder för att uppbåda stöd och medverkan från de olika intressenterna och övertyga allmänheten om att reformer behövs. Likaså bör det göras mera för att visa allmänheten varför det är nödvändigt med reformer och varför reformerna ligger i allas intresse och är till nytta för alla.

Ändring 4

Skäl 5c (nytt)

(5c) En förutsättning för att riktlinjerna för sysselsättning skall bli absolut giltiga och tillförlitliga är att det görs rigorösa bedömningar och mätningar av hur medlemsstaterna följer dem.

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 6
Skäl 5d (nytt)

(5a) För att främja den ekonomiska och sociala sammanhållningen bör målen i riktlinjerna för sysselsättningen även vara att via Europeiska socialfonden utjämna de regionala skillnaderna när det gäller sysselsättning och arbetslöshet, kämpa mot avindustrialiseringen och omlokaliseringar till länder utanför EU genom att verkligen stödja en ekonomisk och social omstrukturering utan att försumma att stödja utvecklingen i de mest dynamiska områdena.

Ändring 7
Skäl 5e (nytt)

(5b) Mot bakgrund av dagens internationella konkurrens och globala handel bör den europeiska sysselsättningsstrategin uppmuntra företagen att förutse ekonomiska och tekniska förändringar. Medlemsstaterna bör främja utveckling inom forskningen och stödja spridningen av innovationer bland de europeiska företagen. I denna anda bör de europeiska institutionerna stödja initiativ för att skapa plattformar för spetskompetens för forskare och företag. De bör främja tematiska initiativ inom ramen för EU:s program.

Ändring 8
Skäl 5f (nytt)

(5c) Vid fördelningen av finansiering bör stödet från de europeiska institutionerna inte bara ges som en del i ett stödssystem utan även i en anda av ekonomisk dynamik. De europeiska institutionerna bör göra allt för att undvika att ytterligare komplicera medlemsstaternas politik utan i stället verka för att underlätta den. De bör arbeta för att förenkla och underlätta förfarandena för att få tillgång till projektfinansiering från EU samt främja kopplingar mellan olika gemenskapsprogram.

P5_TA(2004)0367

Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet –
Bygga en gemensam framtid: Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013
(KOM(2004) 101 – C5-0089/2004 – 2004/2006(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2004) 101),
- med beaktande av EG-fördraget, särskilt artiklarna 268–276,

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av rådets beslut 2000/597/EG, Euratom av den 29 september 2000 om systemet för Europeiska gemenskapernas egna medel ⁽¹⁾,
 - med beaktande av utkastet till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa ⁽²⁾,
 - med beaktande av sin resolution av den 18 december 2003 om framtida budgetbehov för externa åtgärder ⁽³⁾,
 - med beaktande av betänkandet från budgetutskottet och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, budgetkontrollutskottet, utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, utskottet för sysselsättning och sociala frågor, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor, utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling, fiskeriutskottet, utskottet för regionalpolitik, transport och turism, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott, utskottet för utveckling och samarbete och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0268/2004), och av följande skäl:
 - A. Den nuvarande budgetplanen gäller till slutet av 2006.
 - B. Det är fastlagt att främjandet av den ekonomiska och sociala sammanhållningen är ett centralt mål för Europeiska unionen.
 - C. Budgetplanen utgör en del av en omfattande interinstitutionell överenskommelse som bara kan förnyas på grundval av ömsesidigt förtroende mellan institutionerna och genom en gemensam överenskommelse mellan budgetmyndighetens två parter.
 - D. Enligt artikel 272 i EG-fördraget skall det antas årliga budgetar även om det inte finns någon budgetplan.
 - E. Erfarenheterna av de budgetplaner som påbörjades 1988, 1993 och 1999 har visat sig vara användbara när det gäller att se till att budgeten inte utvecklas på ett sätt som kan ge upphov till konflikter.
 - F. Europeiska konventet föreslog att budgetplanen skulle inkluderas i konstitutionen genom en gemenskapsrättsakt som skulle antas av rådet efter samråd med Europaparlamentet och efter att ha erhållit dess samtycke (artikel I-54 och artikel III-308).
1. Europaparlamentet påminner om att den nuvarande budgetplanen gäller till slutet av 2006.
 2. Europaparlamentet noterar det meddelande som kommissionen lagt fram i enlighet med artikel 26 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽⁴⁾, i syfte att garantera kontinuiteten med den nuvarande finansieringsramen för perioden efter den 1 januari 2007. Parlamentet anser dock att meddelandet är otillräckligt för att bemöta behoven av sammanhållning i en utvidgad europeisk union. Dessa behov skulle snarare kräva en ökning av taket för de egna medlen.
 3. Europaparlamentet påminner om att det inte kommer att finnas någon budgetplan utan en överenskommelse med rådet om det finansiella paketet, eftersom det nuvarande fördraget inte innehåller någon skyldighet att fastställa en budgetplan, utan endast bestämmelser om årliga budgetar.
 4. Europaparlamentet påminner om att även om budgetplanen har garanterat en ram för utvecklingen av ny politik som främjar den europeiska integrationen, har den också infört mer stramhet mellan olika utgiftskategorier (rubriker), och medfört att Europaparlamentet förlorat vissa befogenheter, till exempel rätten att på grundval av fördragets bestämmelser i stor utsträckning utforma budgeten.

⁽¹⁾ EGT L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ EUT C 169, 18.7.2003, s. 1.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0589.

⁽⁴⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Överenskommelse ändrad genom beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet anser att på en rättvis institutionell grundval skall den nuvarande kommissionen, det nuvarande parlamentet och det nuvarande rådet, som de nya medlemsstaterna ännu inte deltar i, endast fastställa breda riktlinjer för den framtida budgetplanen, vilken tillsammans med de förslag till rättsakter som skall läggas fram av den nya kommissionen, som inleder sitt arbete i november 2004, skall antas av det nyvalda parlamentet och det utvidgade rådet.

6. Europaparlamentet är av demokratiska skäl fast beslutet att inte fatta något beslut under denna valperiod som skulle kunna begränsa handlingsutrymmet eller beslutsfattandet för det parlament som väljs i juni 2004. Med avseende på den institutionella kontinuiteten uppmanar det emellertid nästa parlament, nästa kommission och det utvidgade rådet att ta hänsyn till de riktlinjer som finns i denna resolution som en utgångspunkt för framtida förhandlingar.

7. Europaparlamentet välkomnar en strategi som förenar medlen, behoven och målen och som betonar mervärdet av gemenskapens utgifter i förhållande till de nationella budgetarna.

8. Europaparlamentet påminner om att det i artikel 6.4 i EU-fördraget fastslås att unionen skall se till att den har de medel som den behöver för att nå sina mål och genomföra sin politik.

9. Europaparlamentet betonar att om konstitutionen inte är i kraft under nästa budgetplans löptid skulle möjligheten att bibehålla årliga förfaranden kunna övervägas i syfte att undvika en översyn i efterhand för att anpassa medlen till den nya verksamhet som planeras.

10. Europaparlamentet betonar att det i de totala beloppen bör tas hänsyn till nuvarande och framtida förslag till rättsakter för att garantera kontinuiteten i gemenskapens verksamhet. Det uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet och rådet de underliggande dokumenten och informera parlamentet om de program som kommissionen har för avsikt att fortsätta respektive avbryta. Det uppmanar den nya kommissionen och det nya parlamentet att göra en parallell utvärdering av unionens politiska prioriteringar på lagstiftnings- och budgetnivå som en grund för de politiska och budgetmässiga val som budgetramarna grundar sig på.

11. Europaparlamentet förmodar att de belopp som gjorts tillgängliga i form av EU-medel skall göra det möjligt för EU att uppfylla de avgörande och strategiska mål som nämns i utkastet till konstitution.

12. Europaparlamentet anser att meddelandets slutliga innehåll bör behandlas i syfte att utvärdera om den utvidgade unionen kan uppfylla sina politiska åtaganden och om den i detta avseende lever upp till sina legitima ambitioner.

Horisontella frågor

Tidsramen

13. Europaparlamentet upprepar sin vilja, vilken redan uttryckts i dess betänkande om Europeiska konventet och som i stor utsträckning beaktats i utkastet till konstitution (artikel III-308), att fastställa budgetramar för en period på fem år, och anser att det med hänsyn till demokratiskt ansvar och kontroll är nödvändigt att tidsramen är bättre anpassad till parlamentets och kommissionens valperioder.

14. Europaparlamentet anser att det inte är bundet av det beslut som fattats av Europeiska rådet i oktober 2002 om jordbruksutgifterna till och med 2013 och ser ingen anledning att acceptera att den nya budgetplanen skall omfatta en period på sju år som ett resultat av detta beslut.

BNI-taken

15. Europaparlamentet beklagar den förvirring som skapades i början av processen mellan åtagande- och betalningsbemyndiganden uttryckt i procent av BNI-taket, och anser att skillnaden mellan dessa två kan ifrågasättas ur ett politiskt och budgetmässigt hänseende. Av skäl som har att göra med en sund förvaltning bör det finnas ett regelmässigt förhållande mellan åtagandena och betalningarna.

Torsdag 22 april 2004

16. Europaparlamentet påpekar att taken som fastställts genom beslutet om systemet för egna medel ligger på 1,31 procent av BNI för åtagandebemyndigandena och 1,24 procent av BNI för betalningsbemyndigandena. Med hänsyn till öppenheten bör kommissionen även redogöra för de totala bemyndigandena för åtaganden som 2013 kommer att uppgå till 1,27 procent av BNI, i förhållande till taket för egna medel för åtaganden.

17. Europaparlamentet anser att efter att ha utvärderat sina politiska prioriteringar på lagstiftnings- och budgetnivå är det unionens ansvar att fastställa sina uppgifter inom ramen för en politisk strategi på medellång sikt och med utgångspunkt från denna se till att det finns tillräckligt med medel.

18. Europaparlamentet noterar att under perioden 1996–2002 ökade EU:s budget (med 15 medlemsstater) med 8,2 procent samtidigt som de nationella budgetarna i genomsnitt ökade med 22,9 procent, vilket visar budgetmyndighetens budgetdisciplin och sparsamhet.

Profilen

19. Europaparlamentet påpekar skillnaden mellan profilen för åtagandebemyndigandena och profilen för betalningsbemyndigandena. Den gradvisa och linjära ökningen av åtagandena i förhållande till den oregelbundna utvecklingen av betalningarna bidrar till att öka skillnaden mellan dessa. Parlamentet anser att när det gäller de framtida förslagen till rättsakter bör profilerna anpassas bättre till programcyklerna.

20. Europaparlamentet anser att kommissionen, innan några beslut fattas om det övergripande taket för budgetramarna, ytterligare bör förtydliga sitt förslag om förhållandet mellan åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden för olika år under den period som ramarna avser och tydligt ange hur detta kommer att påverka genomförandet. Parlamentet förväntar sig särskilt information om hur försenade utbetalningar av anslag på det strukturpolitiska området kan undvikas i de nya budgetramarna. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en sådan analys senast sommaren 2004, och att då ha i åtanke behovet av ett avvägt förhållande mellan åtaganden och betalningar.

Strukturen

21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga budgetmyndigheten en jämförande tabell som visar den nuvarande kontoplanen uppdelad per program och med angivelse av storleken på de utgifter som förväntas, för att underlätta jämförelsen med nuvarande situation.

22. Europaparlamentet välkomnar kommissionens ansträngning att minska antalet utgiftskategorier (från 8 till 5), men konstaterar att antalet underkategorier har ökat. Parlamentet anser att ett begränsat antal utgiftskategorier inte bör skapa mindre flexibilitet. Det nuvarande systemet har generellt visat sig vara effektivt. Parlamentet avvaktar med att avge ett yttrande tills kommissionen har lagt fram mer detaljerad information och parlamentet har utvärderat denna.

23. Europaparlamentet påminner om att det dels på grund av otillräckliga medel under den berörda utgiftskategorin, dels på grund av brist på flexibilitet mellan de olika utgiftskategorierna har varit nödvändigt att under 2000, 2001 och 2002 använda flexibilitetsinstrumentet enligt punkt 24 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 för att täcka oförutsedda behov. Parlamentet uppmanar kommissionen att klargöra de olika flexibilitetsmekanismer som föreskrivs mellan och inom utgiftskategorier, och ta vederbörlig hänsyn till de olika möjligheter som föreslagits av parlamentet under förhandlingarna om den nuvarande budgetplanen.

24. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte har föreslagit någon särskild reserv för externa åtgärder för att avhjälpa oförutsedda kriser, samtidigt som den har inrättat en fond för tillväxtjustering med anslag som uppgår till 1 miljard euro för den nya utgiftsrubriken 1a.

25. Europaparlamentet betonar att behovet att stärka tillväxten och konkurrenskraften och den ekonomiska och sociala sammanhållningen mellan medlemsstaterna är viktiga mål för den utvidgade unionen.

26. Europaparlamentet påminner om att syftet med Europeiska rådets beslut om jordbruksutgifter av oktober 2002, som det hänvisas till i anslutningsfördraget (bilaga XV), var att fastställa ett tak och inte en undre gräns. Parlamentet har för avsikt att utvärdera konsekvenserna av ett sådant beslut i ett mer övergripande sammanhang.

Torsdag 22 april 2004

27. Europaparlamentet betonar behovet att fortsätta synliggöra kommissionens administrativa utgifter och möjliggöra en tydlig identifiering av dessa.
28. Europaparlamentet understryker att de budgetramar som 1999 fastställdes för perioden 2000–2006 inte föreskrev någon ökning av de egna medlen. Parlamentet noterar att det i kommissionens förslag (för 27 medlemsstater) för närvarande inte heller förutses någon ökning av taket för de egna medlen.
29. Europaparlamentet upprepar sin vilja att integrera EUF i den allmänna budgeten enligt principen om en sammanhållen budget och i syfte att garantera demokratisk kontroll av denna viktiga del av EU:s utvecklingspolitik, utan att detta påverkar det totala beloppet för EU:s bistånd till de fattigaste länderna.
30. Europaparlamentet bekräftar behovet att reformera det nuvarande systemet för egna medel för att göra det synligare för EU-medborgarna och ta hänsyn till nationella överväganden. Parlamentet är redo att utvärdera förslag till en generell korrigeringsmekanism som grundar sig på principen om solidaritet inom gemenskapen.

Särskilda områden

31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till yttrandena från parlamentets specialiserade utskott, vars prioriteringar anges nedan.

Konkurrenskraft för tillväxt och sysselsättning

32. Europaparlamentet håller med kommissionen om att en ökning av de europeiska insatserna inom forskning och teknisk utveckling utgör ett viktigt mål för den utvidgade Europeiska unionen. Parlamentet påminner särskilt om vikten av att ha tillräcklig finansiering, både på gemenskapsnivå och på nationell nivå, och att det bör finnas en lämplig balans mellan offentlig och privat finansiering. Det är bekymmersamt att tillgången till forsknings- och utvecklingskapital för europeiska små och medelstora företag fortfarande är begränsad och att de små och medelstora företagens utgifter för forskning och utveckling fortfarande är tre till sex gånger högre i Förenta staterna. Fullbordandet av ett "europeiskt forskningsområde" är viktigt för en hållbar utveckling, men parlamentet är bekymrat över det överhängande behovet av konkreta instrument för att uppnå målen i meddelandet. Parlamentet betonar också energisektorns bidrag till en hållbar utveckling och betonar särskilt betydelsen av att överföra och utveckla befintliga instrument (till exempel programmet intelligent energi för Europa) i den utvidgade Europeiska unionen, och uppmanar till lämpliga europeiska åtgärder både när det gäller energiförsörjning och utveckling av transeuropeiska nätverk.
33. Europaparlamentet välkomnar kommissionens prioritering att främja företagens konkurrenskraft, särskilt genom att
- förbättra tillgången till gemenskapens finansiella instrument för små och medelstora företag,
 - främja tekniköverföring, inrättandet av innovativa nätverk och samordning mellan europeiska företag,
 - förstärka den europeiska konkurrenskraften och produktiviteten genom att vidareutveckla informationsområdet,
 - utveckla och främja internationella standarder för informations- och kommunikationstekniken och den mobila telekommunikationstekniken (till exempel 3G).

För att uppnå de mål som fastställts i meddelandet uppmanar parlamentet kommissionen att så snart som möjligt lägga fram lämpliga förslag till rättsakter och förslag som inte avser rättsakter i syfte att uppfylla det mer omfattande målet hållbar utveckling.

34. Europaparlamentet påminner om att främjandet av jämställdhet enligt artikel 3.2 i EG-fördraget är en grundläggande princip inom EU som bör tillämpas i gemenskapens alla åtgärder och program. Parlamentet uppmanar kommissionen att se till att jämställdheten beaktas i alla viktiga utgiftskategorier i den nya budgetplanen (2007–2013) och att mål och referenspunkter bestäms.

Torsdag 22 april 2004

35. Europaparlamentet begär i enlighet med målen i Lissabonstrategin och de mål som uppställdes vid Europeiska rådets möte i Barcelona, avseende sammanjämkning av familje- och arbetsliv genom att ge tillgång till barnomsorg, att en tillräcklig andel av de 16 procent av EU:s medel som skall avsättas för konkurrenskraft, tillväxt och sysselsättning anslås till att öka andelen yrkesverksamma kvinnor i det utvidgade EU, samtidigt som hänsyn tas till att särskilt kvinnornas socio-ekonomiska situation och sysselsättning i de nya medlemsstaterna behöver förbättras.

36. Europaparlamentet välkomnar den betydelse som kommissionen tillmäter den socialpolitiska agendan, särskilt stödet till den sociala dialogen och de initiativ som bidrar till att förutse och klara av omvandlingen. Europaparlamentet påpekar att dessa initiativ, just med tanke på den utvidgade unionen, är av största betydelse för den inre sammanhållningen och den sociala freden. Europaparlamentet påpekar att den sociala dialog som föreskrivs i fördragen måste stärkas, särskilt i de nya medlemsstaterna.

37. Europaparlamentet utgår från att största uppmärksamhet, särskilt i de nya länderna, måste ägnas genomförandet av arbetsrätten, inbegripet arbetsskyddslagstiftningen, i synnerhet genom att utbyte av erfarenheter främjas.

38. Europaparlamentet anser därför att nästa reform av strukturfonderna bör inrikta sig på följande principer: koncentration av uppgifterna, förenkling av förvaltningen och nya fördelningsnycklar för medlen, där de gynnade regionernas förmåga att utnyttja anslagen också beaktas.

39. Europaparlamentet påpekar att en hög nivå på hälsoskyddet även bidrar till hållbar utveckling, hög sysselsättning och allmän välfärd. Parlamentet förmodar att utvidgningen kommer att öka antalet problem i samband med folkhälsan. För att möta de nya utmaningarna uppmanar Europaparlamentet till inrättandet av ett nytt finansiellt instrument för folkhälsa, sedan det nuvarande handlingsprogrammet har löpt ut.

40. Europaparlamentet anser att ett större finansiellt stöd till studerandes rörlighet måste motsvaras av en försäkring om att utgifterna verkligen bidrar till en ökad rörlighet. Parlamentet noterar att de otillräckliga ekonomiska bidragen till utbytesstudenter hittills medfört att det mest har varit studenter från välbärgade familjer som haft möjlighet att ta del av utbytesprogrammen, och anmodar medlemsstaterna att garantera att de studerande har en verklig möjlighet att ta del av bidragen samt att ta hänsyn till den sökandes ekonomiska behov. Behov skall definieras som i de nationella bidragsbestämmelserna.

41. Europaparlamentet välkomnar den tonvikt kommissionen lägger på stöd till nätverk för kulturorganisationer och medborgarinitiativ till en interkulturell dialog, och noterar att kulturindustrin bidrar nämnvärt till den ekonomiska tillväxten och sysselsättningen i Europa. Europaparlamentet betonar behovet av att förenkla de administrativa förfarandena kring anslagen till kulturorganisationer. Europaparlamentet noterar även att den audiovisuella industrin fortfarande är uppdelad i nationella marknader och uppmanar till ett avskaffande av hindren för fri rörlighet för europeisk film.

42. Europaparlamentet betonar att det "kulturella mervärdet" inte får glömmas bort i rekommendationerna att skapa högre tillväxt för att kunna uppnå de mål som Europeiska unionen föresatt sig för perioden 2000–2010, nämligen att bli den mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomin med hållbar ekonomisk tillväxt och ökad social sammanhållning. Europaparlamentet anser att begreppet "europeiskt mervärde" inte bör begränsas till ett långtgående samarbete mellan medlemsstaterna, utan även bör innehålla en "visionär" dimension.

43. Europaparlamentet välkomnar kommissionens allmänna beslutsamhet att stärka och effektivisera finansieringsinstrumenten och tror att en sådan konsolidering och effektivisering inom området för utbildning, fortbildning samt ungdoms- och kulturprojekt kommer att skapa stordriftsfördelar, tydliggöra programmen samt öka medborgarnas insyn.

Sammanhållning för tillväxt och sysselsättning

44. Europaparlamentet betonar vikten av sammanhållningspolitiken vid utarbetandet av åtgärder för att öka de ekonomiska prestationerna såväl i de framtida medlemsstaterna och regionerna som i befintliga regioner, vilka missgynnas på grund av en bristfällig infrastruktur, mycket perifer belägenhet, permanenta geografiska handikapp eller industriell nedgång. Europaparlamentet uppmanar sin begäran om att sammanhållningspolitiken skall finansieras med 0,45 procent av EU:s BNP för att se till att politikens mål uppfylls i en utvidgad union.

Torsdag 22 april 2004

45. Europaparlamentet framhåller att anslag för sammanhållning för tillväxt och sysselsättning, framför allt Europeiska regionala utvecklingsfonden, bör utformas på ett sådant sätt att kontinuerliga investeringar görs i de regioner där den "statistiska effekten" är negativ. Det bör anslås tillräckliga medel för en fortsatt regionalpolitik för eftersatta regioner i de nuvarande 15 medlemsstaterna. Europaparlamentet understryker de särskilda problemen för geografiskt avlägsna regioner, jordbruksregioner, bergsområden, öar och glesbefolkade regioner och begär att övrig sektorspolitik skall ta hänsyn till dessa regioners behov och använda kriterier som tillgänglighet för att främja sammanhållningen.

46. Europaparlamentet anser att statligt stöd bör tillåtas i regioner som inte är mål 1-regioner beroende på utvecklingsnivå och vilka problem som finns i regionen om detta bidrar till att uppfylla målen för EU:s sammanhållningspolitik. Kommissionen uppmanas att tillsammans med de nya förordningarna för sammanhållnings- och regionalpolitik lägga fram en ny förordning om statligt stöd. Parlamentet uppmanar i detta sammanhang kommissionen att så snart som möjligt ge en tydlig bild av framtiden för det regionala stödet enligt artikel 87.3 c i EG-fördraget, och att då framför allt se till att bibehålla en differentiering mellan de regioner som är stödberättigade inom ramen för målet regional konkurrenskraft respektive målet sysselsättning.

47. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen, i synnerhet mot bakgrund av de erfarenheter man gjort hittills på området för strukturåtgärder (RAL, bristande tillförlitlighet i medlemsstaternas prognoser om utgiftsbehov), lägger fram ytterligare förslag i samband med de nya budgetramarna för att säkerställa bättre kontroll av genomförandet av anslag där medlemsstaterna har större ansvar inom ramen för delad förvaltning, exempelvis genom ökat bruk av samfinansiering och slutdatumklausuler ("sunset clauses").

48. Europaparlamentet uppmärksammar vikten av de transeuropeiska näten för att genomföra Lissabonagendan. Högpriesterande transeuropeiska nät är nödvändiga för ett hållbart system för rörlighet av varor och människor och det konstaterar att kommissionen avser att stärka det gränsöverskridande samarbetet och utvecklandet av transeuropeiska nät. Parlamentet anser att ett viktigt incitament för utvecklingen av de transeuropeiska näten skulle vara att skapa ekonomiska fördelar för prioriterade projekt, eller för delar av dem, som är av europeiskt intresse och som slutförs inom de närmaste tre åren.

Bevarande och förvaltning av naturtillgångar

49. Europaparlamentet välkomnar det ökande intresset för forskning och utveckling och uppmanar kommissionen att i detta sammanhang också uppmärksamma innovationer inom jordbrukssektorn.

50. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen tyvärr i förslaget till budgetramar inte förankrar en förstärkning av den andra pelaren i EU:s kommande budget, vilket man aviserade i reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken, utan tvärtom vill frysa de framtida utgifterna för landsbygdsutveckling på 2006 års nivå, vilket med 25 eller 27 medlemsstater skulle leda till ständigt krympande medel till landsbygdens utveckling.

51. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att justera budgetplanen i motsvarande mån så att landsbygden inte missgynnas i förhållande till stadsområdena, och att ytterligare tillbakagång för näringslivet och avfolkning i eftersatta regioner i stället kan motverkas.

52. Europaparlamentet anser att en flexiblare mekanism för överföring av medel till projekt för att främja landsbygdens utveckling måste införas i stället för den strikta uppdelning i kategorierna Ia och Ib som hittills gällt, grundat på de beslut inom reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken som gäller modulering, så att tillräcklig hänsyn kan tas till den omläggning av den europeiska jordbrukspolitiken som inleddes 2003.

53. Gemenskapens fiskerisektor genomgår genomgripande förändringar så att den kan få långsiktiga framtidsutsikter och förbli konkurrenskraftig i en globaliserad ekonomi. Europaparlamentet anser att tillräckliga medel måste anslås för att finansiera de olika uppgiftsområden som ingår i den gemensamma fiskeripolitiken: bevarande och skydd av fiskeresurserna, internationella överenskommelser, marknader, strukturåtgärder, sociala aspekter, osv. och att det därför är nödvändigt att behålla och om möjligt förbättra de existerande åtgärderna för fisket på strukturfondsområdet, inklusive socioekonomiska åtgärder, för att bevara det europeiska fiskets konkurrenskraft på en fri världsmarknad.

Torsdag 22 april 2004

54. Europaparlamentet välkomnar framstegen i det interinstitutionella samarbetet som förhandlingarna om internationella fiskeavtal, särskilt med kommissionen, även om utskottet anser att det är en bra bit kvar tills man kan tala om ett äkta deltagande från parlamentets sida i utarbetandet och genomförandet av denna del av den gemensamma fiskeripolitiken. Parlamentet anser också att en klar åtskillnad behöver göras mellan ekonomisk ersättning för tillgång till fiske och målinriktade åtgärder och att kommissionen måste kunna kontrollera att dessa åtgärder har genomförts på ett korrekt sätt.

55. Europaparlamentet gläder sig åt att "hållbar utveckling" föreslagits som ett av tre prioriterade områden för nästa budgetplan, men beklagar den ytliga tolkningen av begreppet "hållbarhet", samt konstaterar att kommissionen ägnar endast marginell uppmärksamhet åt miljöfrågor och underlåter att i tillräcklig grad integrera den hållbara utvecklingens miljöaspekter i sin övergripande politiska planering. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att fördjupa innehållet i begreppet "hållbar utveckling" i alla delar av gemenskapspolitiken.

56. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag att miljöpolitiken i framtiden bör finansieras från samma kategori i budgeten som jordbruks-, struktur- och fiskeripolitiken. Parlamentet påpekar att dessa politikområden har enorm betydelse för miljön. Parlamentet understryker det omedelbara behovet av att gå vidare med att göra gemenskapspolitiken "grönare" i praktiken, genom att genomföra noggranna och metodologiskt korrekta miljökonsekvensbedömningar inom alla politikområden, framför allt den gemensamma jordbrukspolitiken och strukturfonderna.

57. Europaparlamentet välkomnar omnämmandet av finansieringen av Natura 2000-nätverket. Parlamentet anser att detta är ett inslag av avgörande betydelse för att uppnå 2010-målet att stoppa minskningen av Europas biologiska mångfald. Parlamentet efterlyser riktade anslag till Natura 2000 inom ramen för politiken för regional utveckling och landsbygdsutveckling.

Medborgarskap, frihet, säkerhet och rättvisa

58. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om att göra det europeiska medborgarskapet, inklusive fullbordandet av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, till en av sina tre viktigaste prioriteringar i ett utvidgat EU 2007–2013. Parlamentet välkomnar och ger sitt kraftfulla stöd åt förslaget om att skapa en särskild utgiftskategori för "Medborgarskap, frihet, säkerhet och rättvisa" i den nya budgetplanen, vilket är en logisk konsekvens av förslaget om att prioritera detta politikområde.

59. Europaparlamentet betraktar ett integrerat skydd av Europeiska unionens yttre gränser som en stor och viktig utmaning vilken kräver adekvata resurser. Parlamentet betonar samtidigt behovet av ökade ansträngningar för att etablera en gemensam asylpolitik med ett mycket starkare element av ansvarsfördelning och en motsvarande starkare politik för integrering av tredjelandsmedborgare som lever i Europeiska unionen.

60. Europaparlamentet anser att unionen bör visa sig lyhörd för den växande oron bland de europeiska medborgarna med avseende på internationella säkerhetsfrågor och att den bör axla ett större ansvar i bekämpningen av internationell organiserad brottslighet och terrorism.

61. Europaparlamentet kräver att skyddet av de grundläggande rättigheterna också förstärks genom skapandet av ett genuint rättsligt område baserat på ömsesidigt förtroende.

EU som global partner

62. Europaparlamentet hävdar att fattigdomsbekämpning och millenniemålen, som är de viktigaste målen för gemenskapens utvecklingspolitik, bör förbli bland de främsta målen för kategorin "externa åtgärder" och att medel som anslagits för detta syfte bör skyddas från att användas till andra ändamål.

63. Europaparlamentet stöder principen om en enklare konstruktion på området för yttre förbindelser, men vidhåller att detta inte får leda till en minskad roll för Europaparlamentet, varken när det gäller lagstiftning som antas genom medbeslutandeförfarandet, eller när det gäller parlamentets befogenheter på budget- och ansvarsfrihetsområdet.

Torsdag 22 april 2004

64. Europaparlamentet uppmanar till en tydligare åtskillnad mellan de områden för externa åtgärder som har olika särdrag och för vilka de ekonomiska kraven måste övervägas separat: föranslutningsstöd, förstärkt samarbete med grannländerna, utvecklingssamarbete, humanitärt bistånd, förbindelser med AVS-länderna, fred och säkerhet samt reserver.

65. Europaparlamentet insisterar på att integreringen av EUF i budgeten inte bör leda till någon minskning av det totala ekonomiska stödet till AVS-länderna, och att dessa medel måste inriktas på att bekämpa fattigdomen i överensstämmelse med god praxis på utvecklingsområdet och att det garanteras att de används i AVS-regionen med hjälp av underkategorier eller öronmärkta belopp i budgetplanen.

66. Europaparlamentet begär att budgetinstrumenten skall omstruktureras och rationaliseras för att öka unionens möjlighet att reagera och vara flexibel när det gäller de externa åtgärderna, och samtidigt bevara öppenheten i de system som genomförs utan att detta äventyrar respekten för de åtaganden som redan ingåtts. Parlamentet bekräftar på nytt behovet av att därför inrätta ett system inom Europaparlamentet för samråd i förväg och kontroller i efterhand, bland annat när det gäller omfördelning, och välkomnar de rationaliseringsansträngningar som föreslagits av kommissionen när det gäller utgiftskategorierna samt föreslår en fördelning av anslagen enligt olika teman som motsvarar prioriteringar och unionens övergripande politiska målsättningar, tillsammans med en geografisk struktur som skulle göra det möjligt att utnyttja dessa anslag på ett flexibelt sätt för ett givet område. Utskottet ifrågasätter om den nuvarande fördelningen av behörighet mellan yttre förbindelser och utveckling är relevant och föreslår att frågan skall granskas på nytt.

67. Europaparlamentet bekräftar att det utvidgade Europas grannländer är ett prioriterat område för åtgärder och uppmärksamhet och begär därför att bestämmelserna i strategidokumentet om förbindelserna med arabvärlden skall genomföras. Parlamentet förespråkar alla de åtgärder som krävs för att se till att politiken för ett utvidgat europeiskt grannskap gör det möjligt att utvidga ett område med välbefinnande och stabilitet söderut och österut från unionen. Parlamentet betonar vikten av att fullfölja Barcelonaprocessen och stödja de politiska och ekonomiska reformer som genomförs i de associerade Medelhavsländerna. Parlamentet begär vidare att den afrikanska kontinenten och de länder som har den högsta fattigdomen och är minst utvecklade skall kunna dra nytta av utökad synergi mellan den humanitära politiken, programmen för utveckling och det politiska samarbetet.

68. Europaparlamentet erinrar om att unionen bara kan uppnå trovärdighet som internationell aktör om den snabbt kan reagera på oväntade situationer och om den på medellång och lång sikt kan fastställa strategier som innebär varaktiga åtaganden. Parlamentet erinrar om att unionens yttre åtgärder måste betraktas övergripande och att det bland annat handlar om att främja makroekonomiskt stöd som syftar till förebyggande av alla slags konflikter, till fredsbevarande åtgärder, liksom till åtgärder för hantering av civila eller militära samt tekniska och miljörelaterade kriser, bland annat genom att snabbt inrätta en interventionsstyrka.

69. Europaparlamentet insisterar särskilt på behovet av tillräckliga medel för aspekter rörande politiskt samarbete, kampen mot fattigdomen, främjande av demokrati och mänskliga rättigheter samt befolkningens tillgång till primära varor och tjänster och insisterar även på behovet av att via externa åtgärder främja tillgång till hälsa (däribland reproduktiv hälsa), utbildning, forskning och ny teknik samt fortsätta kampen mot antipersonella landminor och följderna därav.

70. Europaparlamentet påpekar igen betydelsen av värdet att tillföra WTO en parlamentarisk dimension och uppmanar ytterligare initiativ för införandet av demokratiska instrument på handelsområdet. Parlamentet anser att Europeiska unionen, i egenskap av global partner i den nuvarande globaliseringsprocessen, måste förstärka sin roll som ledande handelsmakt och aktiv partner vid förhandlingarna om multilaterala normer.

*

* *

71. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram tillbörliga lösningar när det gäller presentationen av administrativa utgifter för att åstadkomma insyn och demokratisk kontroll i personalfrågor. Parlamentet menar att detta bör gälla både för olika politikområden och det utgiftsområde som avser de övriga institutionernas administrativa utgifter.

72. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0368

Tredje rapporten om ekonomisk och social sammanhållning

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om den tredje lägesrapporten om den ekonomiska och sociala sammanhållningen (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004 – 2004/2005(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2004) 107 – C5-0092/2004),
- med beaktande av artikel 299.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av sina resolutioner om jämställdhet i EU, i synnerhet resolutionen av den 13 mars 2003 om målen rörande lika möjligheter mellan kvinnor och män vid utnyttjandet av strukturfonderna ⁽¹⁾,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Köpenhamn i december 2002 angående utvidgningen,
- med beaktande av de beslut som rådet (jordbruk) fattade i Luxemburg den 26 juni 2003 om reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken,
- med beaktande av konferensen i Salzburg den 13–14 november 2003 om landsbygdsutveckling i ett utvidgat EU,
- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet: Bygga en gemensam framtid – Politiska utmaningar och budgetmedel i ett utvidgat EU 2007–2013 (KOM(2004) 101),
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi, utskottet för sysselsättning och sociala frågor, utskottet för jordbruk och landsbygds utveckling och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0272/2004), och av följande skäl:
 - A. Behovet av en omfattande europeisk sammanhållningspolitik visas av att det fortsättningsvis finns stora skillnader i utvecklingen av olika regioner, något som ytterligare kommer att förstärkas av den förestående utvidgningen av EU.
 - B. Att förstärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen, minska de territoriella skillnaderna och främja en harmonisk, polycentrisk, balanserad och hållbar utveckling utgör fördragsenliga skyldigheter som genomgående fått stöd av Europaparlamentet.
 - C. Utkastet till en konstitution för Europa förstärker målsättningarna för sammanhållningen genom införandet av EU:s territoriella dimension.
 - D. De strukturinvesteringar som genomförts i de regioner som är föremål för sammanhållningspolitiken gynnar även resten av unionens ekonomier genom den inomeuropeiska handeln med i första hand kapitalvaror.
 - E. Genom den förestående utvidgningen kommer den del av befolkningen som berörs av sammanhållningsstödet att öka från 68 miljoner till 116 miljoner, vilket motsvarar en procentuell ökning från 18 till 25 procent. Europaparlamentet har tidigare fastställt att den nuvarande tröskeln på 0,45 procent av gemenskapens BNP som är avsatt för sammanhållningspolitiken är en tröskel som inte kan understigas utan att uppnåendet av målen för unionens sammanhållningspolitik äventyras.

⁽¹⁾ EUT C 61 E, 10.3.2004, s. 370.

Torsdag 22 april 2004

- F. Ökat samråd med det civila samhället, vilket möjliggör ett balanserat och jämlikt partnerskap, kommer att bidra till att garantera människornas och miljöns behov liksom de ekonomiska intressena i regionen ges en röst i programplaneringen, genomförandet och övervakningen av strukturfonderna och Sammanhållningsfonden.
- G. Europeiska unionens politik för ekonomisk och social sammanhållning har hittills givit övervägande positiva resultat och gjort det möjligt för länder som släpar efter i utvecklingen att göra betydande framsteg, inte minst när det gäller ekonomisk tillväxt. Tillväxttalen för dessa länder har i de flesta fall varit procentuellt högre än de för unionens rikaste länder.
- H. En koppling mellan konkurrenspolitik och regional utvecklingspolitik måste garanteras, vilket innebär att det offentliga stödet inte får sporra till omlokaliseringar av ekonomisk verksamhet.
- I. Den utvidgade unionen kan endast bemöta de utmaningar som ingår i Lissabon-, Göteborgs- och Tammerforsagendorna om man erkänner att städerna utgör ett värdefullt kapital bestående av olika kollektiva nyttigheter, som fortfarande inte till fullo tagits i bruk, och att dessa är drivkraften för ekonomisk tillväxt, miljöhållbarhet, regional sammanhållning, demokratiskt deltagande, social integration, multietnisk integration och säkerhet.
- J. Regionerna bör i högre utsträckning anknytas till ett effektivare och mer genomskådligt system för fördelning, distribution och användning av strukturfonderna.
- K. Trots viljan till jämställdhetsfrämjande insatser är de framsteg som gjorts inom detta område långt ifrån tillfredsställande.
- L. Europas unika potential för stadig tillväxt och en hållbar utveckling kan endast utnyttjas till fullo med hjälp av en konkret gemensam europeisk strategi baserad på gemenskapsfinansiering som är inriktad på områden och sektorer med särskilda svårigheter.
- M. Europeiska socialfonden har i förhållande till de andra strukturfonderna kommit att spela den viktigaste rollen för uppnåendet av jämställdhetsmålet.
- N. Landsbygdsområdenas storlek och sociala betydelse i Europeiska unionen kommer att öka avsevärt efter utvidgningen, och de kommer därmed att få större betydelse för den sociala och regionala sammanhållningen.
- O. Landsbygden står inför nya utmaningar, och den har en viktig roll att fylla i samband med den sociala och regionala sammanhållningen.
- P. Att bibehålla en levande landbygd, i synnerhet i regioner som är mindre gynnade eller som har naturbetingade begränsningar, till exempel på öar, i perifera regioner och bergsområden samt glest befolkade områden, måste även i framtiden vara en av de huvudsakliga målsättningarna för Europeiska unionens politik, i synnerhet sammanhållningspolitiken.

Allmänna kommentarer

1. Europaparlamentet delar kommissionens uppfattning om att gemenskapens insatser inte bara ger ett betydande mervärde vad gäller ekonomisk och social sammanhållning, men att de också ger verklig valuta för pengarna för EU och medlemsstaterna och stärker medborgarnas känsla av att höra till unionen.
2. Europaparlamentet välkomnar att den territoriella dimensionen beaktats i den reformerade sammanhållningspolitiken, eftersom den till fullo följer andan i utkastet till en europeisk konstitution som likställer den ekonomiska, sociala och territoriella sammanhållningen.
3. Europaparlamentet erkänner att den europeiska strategin för hållbar utveckling som antogs vid Europeiska rådets möte i Göteborg den 15–16 juni 2001 är nödvändig för att uppnå det strategiska målet i Lissabonstrategin, och därför bör denna vara mera synlig för de europeiska medborgarna i framtida insatser inom ramen för strukturfonderna och Sammanhållningsfonden.

Torsdag 22 april 2004

4. Europaparlamentet välkomnar kommissionens erkännande att europeisk regionalpolitik berör samtliga regioner och medlemsstater i EU och uttrycker därför sin tillfredsställelse över att en åternationalisering av sammanhållningspolitiken inte föreslagits.
5. Europaparlamentet välkomnar kommissionens stöd när det gäller nödvändigheten av att respektera EU:s miljölagstiftning vid strukturinsatser inom hela EU samt förverkligandet av målen för åtgärdsprogrammet för miljön.
6. Europaparlamentet påminner, bl.a. med utgångspunkt i tidigare års erfarenheter, om att politiken för ekonomisk och social sammanhållning på ett betydelsefullt sätt kan bidra till en regions utveckling om överföringen av resurser omsätts i kvalitetsprojekt som kan inverka positivt på regionen.
7. Europaparlamentet välkomnar kommissionens erkännande av nödvändigheten av att uppnå målen för åtgärdsprogrammet för miljön och respektera EU:s miljölagstiftning vid alla strukturinsatser inom hela EU.
8. Europaparlamentet erkänner de begränsningar som budgetdisciplinen medför för anslagen till regional- och sammanhållningspolitiken och anser därför att ett belopp motsvarande 0,41 procent av EU:s BNI (eller 0,46 procent före överföringar till gemenskapens instrument för landsbygd och fiske) kunde vara en lämplig kompromiss.
9. Europaparlamentet anser att det samtidigt måste garanteras att de medel som överförs för landsbygdsutveckling även i framtiden kommer de berörda områdena till godo.
10. Europaparlamentet konstaterar att införlivandet av kandidatländerna innebär en exponentiell ökning av investeringsbehoven och av olikheterna i unionen.
11. Europaparlamentet insisterar på att strukturfondernas och Sammanhållningsfondens karaktär av utgiftsmål bör bibehållas. Parlamentet anser det vara nödvändigt att bibehålla N+2-regeln för det automatiska frigörandet av icke utnyttjade anslag. Denna regel har visat sig vara effektiv när det gäller att förbättra anslagsutnyttjandet under innevarande programplaneringsperiod.
12. Europaparlamentet samtycker till den övergripande fördelningen av medel mellan de tre målen.
13. Europaparlamentet välkomnar att en gräns för absorptionsförmågan på fyra procent av en medlemsstats BNP skall bibehållas då medel fördelas till medlemsstaterna och att även bidrag via landsbygdsutvecklings- och fiskeinstrumenten skall beaktas.
14. Europaparlamentet är övertygat om att sammanhållningspolitiken är ett viktigt instrument för att unionen skall kunna uppnå Lissabonmålen. Parlamentet ställer sig därför bakom stödprinciperna för innovation och företagsamhet för att stimulera den regionala konkurrenskraften. Parlamentet anser att genomförandet av de tio rekommendationerna i Europeiska stadgan för småföretag bör utgöra en av pelarna i den här ambitiösa politiken.

En ny organisation för EU:s sammanhållningspolitik efter 2006***Mål: Konvergens***

15. Europaparlamentet anser att tröskeln på 75 procent av gemenskapens BNP per capita bör bibehållas som kriterium för att omfattas av detta mål. Parlamentet ser positivt på erkännandet av den så kallade statistiska effekten och det föreslagna tillfälliga stödet till sådana regioner som annars skulle förlora sitt stöd för att gemenskapens BNP sänks till följd av utvidgningen.
16. Europaparlamentet håller fast vid att stödet till regioner som är föremål för den statistiska effekten skall befastas på ett tillfredsställande sätt enligt angivna villkor i kommissionens framtida lagstiftningsförslag och att det för detta ändamål skall avsättas tillräckliga finansiella medel.
17. Europaparlamentet välkomnar integreringen av ESF i det nya konvergensmålet och hoppas att detta kommer att leda till större investeringar i humankapital i de minst utvecklade områdena.

Torsdag 22 april 2004

18. Europaparlamentet påminner om att det i det protokoll om Sammanhållningen som är bifogat Fördraget om Europeiska unionen fastställs att Sammanhållningsfonden skall tillämpas för de medlemsstater vars BNP är under 90 procent av gemenskapens genomsnitt. Parlamentet anser att detta särskilt kommer att gagna de nya medlemsstaterna.

19. Europaparlamentet kräver att de prioriterade frågorna i Europeiska socialfonden och Europeiska regionala utvecklingsfonden stöds, i synnerhet lokal infrastruktur, utveckling av IKT-infrastruktur, transport och social infrastruktur. Parlamentet anser att missgynnade grupper borde integreras i samhället och hinder för funktionshindrade människor avskaffas inom dessa prioriterade områden.

20. Europaparlamentet insisterar på att kommissionen utarbetar synnerligen stränga lagstiftningsförslag så att de transportinfrastrukturer som finansieras via Sammanhållningsfonderna efter 2006 till fullo kommer att delta i utvecklingen av transportslag som i större utsträckning respekterar miljön (järnväg, inre vattenvägar och sjövägar, multimodala transportprogram) i enlighet med målen i vitboken om den gemensamma transportpolitiken fram till 2010.

Mål: Regional konkurrenskraft och sysselsättning

21. Europaparlamentet välkomnar införandet av en helt nytt mål 2 som kommer att omfatta alla regioner utanför konvergensmålet. Parlamentet gläder sig samtidigt över kommissionens strategi mot en indelning i regionala områden så att insatser kan sättas in på ett flexibelt sätt inom hela det regionala territoriet, med fokusering på de områden där behoven är störst.

22. Europaparlamentet anser vidare att den dubbla strategin som går ut på att föregripa och främja ekonomiska förändringar, vilket baseras på regioner och folk, kan både vara samstämmig och innovativ. En förutsättning är att det kan garanteras att Europeiska regionala utvecklingsfondens och Europeiska socialfondens insatser kan stämmas av mot varandra. Parlamentet kräver därför att kommissionen i denna prioritering av kampen mot social utslagning också till fullo inbegriper Equal-initiativets struktur.

23. Europaparlamentet anser att målet med EU:s insatser bör vara att öka konvergensen och minska regionala skillnader och social utslagning. Europaparlamentet ber kommissionen att utveckla kriterier för att garantera att gemenskapsresurser öronmärks utgående från detta mål inom de områden där behoven är störst.

24. Europaparlamentet anser att en rättvis kompromiss har uppnåtts med det förslag enligt vilket de nuvarande mål 1-regioner vars ekonomiska utveckling inte uppfyller bestämmelserna för stödberättigande enligt det framtida konvergensmålet, trots allt skulle åtnjuta ett tillfälligt utfasningsstöd enligt detta mål.

25. Europaparlamentet stöder den föreslagna tilldelningen av finansiella medel på basis av ekonomiska, sociala och territoriella kriterier som erkänts av gemenskapen. Parlamentet påpekar i detta sammanhang att det regionala välståndet måste vara utslagsgivande då medel fördelas.

26. Europaparlamentet understryker att företag som under den senaste tiden fått EU-stöd inte under några omständigheter bör få nya stöd bara för att de flyttat företaget till annan ort.

27. Europaparlamentet lovordar koncentreringsen av gemenskapens insatser till ett begränsat antal områden som återspeglar strategierna för konkurrenskraft och hållbar utveckling, vilka fastslogs av Europeiska rådet i Lissabon och Göteborg. Parlamentet måste dock få bättre insyn i utvecklingen av och innehållet i framtida lagstiftningsförslag.

28. Europaparlamentet påminner om den vitala roll som små- och mikroföretag spelar, inklusive företagen i de traditionella sektorerna, för den ekonomiska utvecklingen i stads- och landsbygdsområden. Parlamentet understryker att företagen står för en regional ekonomisk stabilitet och är ett centralt inslag i arbetet för att bekämpa avfolkningen av landsbygden.

29. Europaparlamentet gläder sig över att hänsyn tas till området för miljö och riskförebyggande och till genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG⁽¹⁾ (ramdirektivet om vatten), utvecklingen av miljövänliga transportåtgärder och ekonomiskt stöd till Natura 2000.

⁽¹⁾ EGT L 327, 22.12.2000, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

30. Europaparlamentet godkänner kopplingen mellan den europeiska sysselsättningsstrategin och insatserna inom ramen för Europeiska socialfonden. Parlamentet uttrycker dock sin stora oro över svagheten i den regionala dimensionen vad gäller insatserna inom ramen för Europeiska socialfonden, och begär att kommissionen rättar till denna brist i sina kommande lagförslag.

31. Utan att ifrågasätta de mycket positiva effekterna av regionalpolitiken påminner Europaparlamentet om att det är uppenbart att denna politik inte kan lösa sammanhållningsområdenas svåra sysselsättningsproblem i framtiden. Parlamentet kräver därför att särskilda förslag och en ändamålsenlig finansiering föreslås för att lösa sysselsättningsproblemen.

32. Europaparlamentet betonar kopplingen mellan en låg inkomst per capita och arbetslöshet i de områden som omfattas av detta mål. Det är nödvändigt att koncentrera tillämpningen av strukturfonderna på att skapa sysselsättning, inrätta nya företag och öka produktiviteten.

33. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bedriva en effektivare förvaltning och kontroll av användandet av strukturfonderna, bl.a. i syfte att förebygga de negativa följderna på sysselsättningen, arbetsförhållandena och den fysiska planeringen av ett ineffektivt utnyttjande av dessa fonder. Parlamentet efterlyser således en mer konkret strategi när det gäller omstruktureringarna av industrin och deras samhällskonsekvenser.

34. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att målmedvetet vidta aktiva arbetsmarknadspolitiska åtgärder och åtgärder på området för vuxenutbildning genom en målinriktad användning av strukturfondsmedel och gemenskapsinitiativ för utveckling av mänskliga resurser.

35. Europaparlamentet understryker att bristerna på jämställdhet kan avhjälpas genom ett bättre deltagande för kvinnor på alla nivåer av utbildning och yrkesutbildning, tillgång till livslångt lärande samt utbildning i ny teknik. Därför bör kvinnor på ett betydande sätt kunna dra nytta av de anslag som ställts till förfogande för utbildningspolitiken, bland annat anslag som är knutna till den ekonomiska omvandlingen av olika områden, till problemen i stadsmiljö eller landsbygdens utveckling.

36. Europaparlamentet är bekymrat över att finansiering via Europeiska socialfonden när det gäller målet att stärka konkurrenskraften är begränsad till specialåtgärder beträffande sysselsättningsstrategin och inte förefaller att i väsentlig grad beakta en bredare aspekt av social sammanhållning.

37. Europaparlamentet konstaterar att den ekonomiska och sociala strukturomvandlingen i de nya medlemsstaterna ofta haft negativa konsekvenser för kvinnor (ökad arbetslöshet, nedskuren barnomsorg) och uppmanar de berörda staterna att från och med perioden 2004–2006 och framöver inrikta strukturfonderna på att förbättra kvinnornas situation. Europaparlamentet anser att man bör anstränga sig mer för att uppnå jämställdhetsmålet inom ramen för politikområden rörande exempelvis infrastruktur, transporter, miljö, regional utveckling och fiske. Parlamentet uppmanar kommissionen att snarast möjligt utveckla specifika riktlinjer för arbetet för jämställdhet inom alla dessa områden.

38. Europaparlamentet påpekar att det hittills aldrig utarbetats någon sammanfattande rapport om integrering av jämställdheten i de åtgärder som samfinansieras med medel ur strukturfonderna, och uppmanar därför kommissionen att inom ramen för halvtidsutvärderingen av strukturfonderna undersöka huruvida bestämmelserna i förordningen om främjandet av jämställdhet iaktas och på basis av denna utvärdering planera resten av programperioden.

39. Europaparlamentet påminner än en gång om hur viktigt det är med statistik fördelad efter kön, för att programplaneringen skall bli effektivare och för att man skall få relevanta indikatorer av kvalitativt och kvantitativt slag till stöd för en korrekt utvärdering av åtgärderna samt för att det skall bli lättare att föra ut information om framgångsrika erfarenheter av och åtgärder för en förbättring av kvinnornas situation.

Mål: Territoriellt samarbete i Europa

40. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om att skapa en särskild målsättning för territoriellt samarbete och bygga vidare på framgångarna från Interreg-initiativet.

41. Europaparlamentet föreslår att denna nya struktur skall basera sig på undertecknandet av ett trepartsavtal mellan EU, medlemsstaterna och regionerna.

Torsdag 22 april 2004

42. Europaparlamentet betonar vikten av att bibehålla det transnationella, det gränsöverskridande och det interregionala samarbetet med det klara målet att främja en harmonisk, balanserad och ur miljösynpunkt hållbar utveckling av EU:s territorium. Det är därför inte ändamålsenligt att enbart förflytta det mellanregionala samarbetet till den allmänna programplaneringen.
43. Europaparlamentet betonar att det framtida samarbetet mellan områdena i de gamla och de nya medlemsstaterna bör främjas och stödjas i större utsträckning.
44. Europaparlamentet samtycker helt och hållet till att etablera en koppling mellan de integrerade programmen och dagordningarna från Lissabon och Göteborg.
45. Europaparlamentet välkomnar erkännandet av havsgränser, som ofta efterlyses av Europaparlamentet och andra parter, i samband med gränsöverskridande samarbete. Europaparlamentet kräver att erkännandet skall gälla EU:s samtliga havsgränser. Parlamentet välkomnar också förslaget att inleda en dialog mellan kommissionen, medlemsstaterna och regionerna för att se över transnationella samarbetsområden inom ramen för Interreg IIIB. Parlamentet kräver en klar och begriplig definition för att detta skall kunna genomföras.
46. Europaparlamentet godkänner upprättandet av en samlad rättsakt som gör det möjligt för medlemsstater, regioner och lokala myndigheter att mera effektivt förvalta program för gränsöverskridande samarbete. Parlamentet begär att förvaltningen av detta instrument skall skötas av de regionala och lokala myndigheterna inom ramen för deras befogenheter.
47. Europaparlamentet uppskattar samstämmigheten mellan det nya grannskapsinstrumentet och samarbetsmålet och hoppas att detta kan undersökas redan under perioden 2004–2006.

Ett integrerat svar på specifika territoriella särdrag

48. Europaparlamentet understryker vikten av en integrerad reaktion som snarare främjar ett harmoniskt än ett konfliktfyllt förhållande mellan strategier för stadsområden och strategier för landsbygden.
49. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta hänsyn till den nya bosättningsstrukturen i den utvidgade unionen och att skapa utrymme för ett effektivt utnyttjande av den urbana dimensionen inom ramen för strukturfondernas huvudsakliga innehåll.
50. Europaparlamentet betonar nödvändigheten av en stark urban dimension i samtliga tre föreslagna mål, vilken särskilt skall sikta på att främja stadsförnyelse, bekämpa förslumning i stadsområden, utveckla stadsregionernas roll som ekonomisk motor samt förhållandet mellan stad och landsbygd.
51. Europaparlamentet uppmanar även kommissionen att utarbeta en regelram som ökar initiativförmågan på gräsrotsnivå i städer och andra regionala enheter.
52. Europaparlamentet betonar att städerna, och särskilt de små och medelstora städerna, bör betraktas som viktiga faktorer för den ekonomiska och sociala sammanhållningen, utan att de urbana problemen lösgörs från deras regionala och nationella sammanhang.
53. Europaparlamentet bekräftar återigen att det förbinder sig till nödvändigheten att beakta de yttersta randområdenas specifika problem i enlighet med artikel 299.2 i fördraget. Parlamentet välkomnar kommissionens initiativ i detta hänseende.
54. Europaparlamentet bekräftar åter vikten av fortsatt stöd till traditionella industriområden i deras insatser för att förnya sina ekonomier och samhällen.
55. Europaparlamentet insisterar på att det särskilda programmet för att kompensera de yttersta randområdena för deras strukturella nackdelar måste konsolideras i kommissionens framtida lagstiftningsförslag. Det måste också avsättas tillräckliga medel för detta program så att dessa regioner, inbegripet de som inte längre omfattas av konvergensmålet, skall kunna fortsätta att göra de investeringar som nödvändiggörs av deras avskilda läge, i synnerhet investeringar i infrastruktur.

Torsdag 22 april 2004

56. Europaparlamentet välkomnar och stöder kommissionens uppfattning när det gäller sådana områden som har ett bestående handikapp, såsom öar, bergstrakter och områden med låg befolkningstäthet. Parlamentet anser dessutom att detta synsätt överensstämmer med dess konsekventa och ofta framförda krav i ett tidigare skede, men vidhåller ändå att dessa regioners behov även måste täckas av andra sektorsinriktade politikområden.
57. Europaparlamentet anser att kommissionen har rätt i sitt positiva förhållningssätt till sådana områden som lider av ett strukturellt handikapp, såsom avfolkning, en åldrande befolkning eller svåråtkomlighet. Parlamentet anser att man bör ta itu med behoven för de regioner som berörs av dessa strukturella handikapp genom punktvis regionalt samarbete eller punktvisa åtgärdsinitiativ.
58. Europaparlamentet anser också att sådana öar som Malta och Cypern skall behandlas på samma sätt som andra stödberättigade öar i regionen, vilka befinner sig på samma utvecklingsnivå, för att garantera lika villkor.
59. Europaparlamentet betonar att det för regioner och områden med bestående handikapp särskilt rör sig om sådan sektorsinriktad politik som avser tillgång och kommunikationer, såsom posttjänster, utbildning och hälsovård samt vatten som livsviktig tillgång.
60. Europaparlamentet välkomnar initiativet till ökad samfinansiering via Europeiska regionala utvecklingsfonden för att vissa territoriella särdrag skall kunna tas i betraktande, och föreslår att detta också skall gälla en regionaliserad Europeisk socialfond.

Instrument för landsbygden och fiskesektorn

61. Europaparlamentet anser att ansträngningarna för att höja livskvaliteten på landsbygden och främja diversifieringen av den ekonomiska verksamheten måste omfatta åtgärder med särskild inriktning på att lindra de ogynnsamma sociala och ekonomiska effekterna av nedskärningarna inom jordbrukssektorn och främja kvalitetsorienterad och ur miljösynpunkt hållbar produktion.
62. Europaparlamentet anser att särskilda innovativa åtgärder också måste bibehållas på landsbygden. Parlamentet kräver därför att insatserna inom Leader+-programmet fortsätter. Parlamentet uppmanar kommissionen att särskilt hålla fast vid flerparts- och delaktighetstanken.
63. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bevara det underifrånperspektiv som är typiskt för programmet Leader + för landsbygdens utveckling, där de lokala verksamhetsgrupperna själva kan besluta om innehållet i sin verksamhet.
64. Europaparlamentet noterar att landsbygdens utveckling i sin helhet placerats inom den andra pelaren i den gemensamma jordbrukspolitiken och välkomnar kommissionens avsikt att införa en gemensam fond för åtgärder för landsbygdsutveckling för att främja en hållbar utveckling.
65. Europaparlamentet betonar återigen att de särskilda problem som drabbar fiskesektorn skiljer sig från de problem som generellt sammankopplas med landsbygdens utveckling. Parlamentet anser vidare att det är nödvändigt att tydligare skilja mellan sektoriella och territoriella insatser. Parlamentet är därför helt ense med kommissionens förslag om att klarlägga de olika stödinstrumentens syften.
66. Europaparlamentet betonar den utomordentliga betydelse det har för fiskerikationer att fiskerikationen utvecklas så att stödinstrumenten, tillämpade på ett sätt som är förenligt med politiken för resursbevarande, gynnar en hållbar utveckling av verksamheten och sjömännens levnads- och arbetsförhållanden.
67. Europaparlamentet välkomnar kommissionens avsikt att upprätta en gemensam fond för landsbygdsutvecklingspolitiken i syfte att främja hållbar utveckling, och kräver att programmen för landsbygdsutveckling även i framtiden i huvudsak skall vara av horisontell karaktär och således omfatta alla landsbygdsregioner.
68. Europaparlamentet kräver att åtgärder för landsbygdens utveckling även i fortsättningen kopplas till den gemensamma jordbrukspolitiken och att motsvarande medel därigenom beviljas både för den aktiva lantbruksproduktionen och för närliggande områden och efterföljande led i produktionskedjan.

Torsdag 22 april 2004

69. Europaparlamentet understryker vikten av en kraftfull utvecklingspolitik för landsbygden även i de nya medlemsstaterna genom stimulansåtgärder för att öka konkurrenskraften inom lantbrukssektorn och främja kvinnornas möjligheter samt genom investeringar i en bredare landsbygdsekonomi.

70. Europaparlamentet anser att samtidigt som det är nödvändigt att ha en enklare och mera centraliserad förvaltning är det lämpligt att upprätthålla ett större antal olika program som är skräddarsydda för särskilda åtgärder i syfte att använda de offentliga medlen effektivt. Parlamentet begär därför att tillvägagångssättet från Leader+ fortsätter.

71. Europaparlamentet påpekar att det ofta i Prioritet 3 handlar om jordbruksområden i vilka ett mångfunktionellt jordbruk är av avgörande vikt för en levande landsbygd och att detta bör återspeglas i genomförandet av åtgärderna.

72. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i samband med sina åtgärder för landsbygdens utveckling ägna de unga jordbrukarna särskild uppmärksamhet, eftersom de utgör ett viktigt bidrag för att bevara jordbruket och utveckla landsbygdsområdena.

73. Europaparlamentet konstaterar att kommissionen i de föreslagna ekonomiska ramarna tyvärr frångår det som meddelats i samband med reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken och inte planerar någon förstärkning av den andra pelaren i den kommande EU-budgeten, utan istället avser att frysa de planerade utgifterna för landsbygdens utveckling på 2006 års nivå, vilket skulle innebära att det med 25 eller 27 medlemsstater i framtiden skulle finnas allt mindre medel tillgängliga för landsbygdens utveckling.

Samordning med andra politikområden

74. Europaparlamentet ser positivt på beslutsamheten att uppnå bättre samordning med andra politikområden. Parlamentet erkänner i detta sammanhang att samstämmigheten och komplementariteten förbättras genom att regionpolitiken koncentreras till ett begränsat antal ämnesområden och genom att det finns en omfattande sammanhållningsstrategi.

75. Europaparlamentet uttalar sin tillfredsställelse över bibehållandet av statligt stöd enligt artikel 87.3 a i fördraget i syfte att främja ekonomisk utveckling i konvergensområden. Parlamentet kräver med eftertryck att de regioner som är föremål för den statistiska effekten behandlas på likvärdigt sätt. Parlamentet påpekar att detta stöd på ett betydelsefullt sätt skall bidra till att skapa hållbara arbetstillfällen och att det inte enbart får leda till en omplacering av arbetstillfällen.

76. Europaparlamentet anser att de nya riktlinjerna för statligt stöd för perioden efter 2006 bör tillåta att den status som avses i artikel 87.3 a tilldelas alla regioner som är berättigade till stöd inom ramen för konvergensprogram, inklusive de som berörs av den statistiska effekten av utvidgningen.

77. Europaparlamentet uppmanar kommissionen med kraft att lägga fram förslag om framtiden för statliga stöd baserade på artikel 87.3 a i EG-fördraget och att reflektera över hur territoriell differentiering skulle kunna införlivas i bestämmelserna genom tillämpning av lämpliga indikatorer. Parlamentet anser att en territoriell differentiering absolut måste bibehållas inom politiken på området för statligt stöd för att territoriell sammanhållning skall kunna uppnås.

78. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att flyttning av företag inte gynnas genom den europeiska regionalpolitiken.

79. Europaparlamentet anser att den ekonomiska och sociala situationen i de yttersta randområdena rättfärdigar tillämpningen av en differentierad behandling av de olika intensitetsnivåerna för offentligt stöd enligt artikel 87.3.

80. Europaparlamentet anser att ett nytt tillvägagångssätt för ekonomisk och social utveckling — förankrat i begreppet kunskapsbaserad ekonomi — kräver följande:

- a) En politik baserad på regionala konkurrensfördelar som garanterar ett affärsklimat som möjliggör flexibilitet, innovation och reformer, främjar rättvis konkurrens, förstärker infrastrukturerna och säkerställer bättre bolagslagstiftning och bolagsförvaltning.
- b) En politik som främjar innovationer och företagande baserad på skattelagstiftning som gynnar etableringen och upprätthållandet av små och medelstora företag genom att åtgärda strukturella brister till följd av svåråtkomliga marknader eller finansiella bördor.

Torsdag 22 april 2004

81. Europaparlamentet föreslår också att man som en del av den nya strategin för regional utveckling se till att sådan forskning som finansieras av EU inom ramen för det sjunde ramprogrammet sammankopplas med industriella tillämpningar.
82. Europaparlamentet understryker att i en kunskapsbaserad ekonomi av den typ som Europeiska rådet i Lissabon föreslog är humankapital (en arbetsstyrka med nödvändiga kunskaps- och utbildningsnivåer) en förutsättning. Parlamentet anser att alla regioner bör utveckla sin innovationskapacitet genom att utnyttja både befintlig know-how och ny teknik på ett effektivt sätt och genom använda teknik och produktionsmetoder som är miljömässigt hållbara.
83. Europaparlamentet fäster stor vikt vid liberaliseringen av energimarknaden inom ramen för de transeuropeiska energinätverken under förutsättning att dessa nätverk slutförs och att randområdena kopplas till dem.
84. Europaparlamentet kräver att uppmärksamheten koncentreras på skapandet av arbetstillfällen i randområdena. Parlamentet anser att främjandet av nätverk och grupper av särskild verksamhet – såsom uppfinningar och tillämpningar inom kultursektorn på grundval av regionala skillnader och seder, samt utveckling av möjligheterna inom turistindustrin på grundval av principen om regional specialisering – kanske kan lösa detta problem.
85. Europaparlamentet föreslår att den ökade ekonomiska betydelsen av nya industrigrenar, till exempel miljö- eller kulturindustrin, tas i beaktande som ett hållbart sätt att skapa arbetstillfällen, särskilt i randområdena, och uppmanar kommissionen att utarbeta metoder för att främja denna typ av sysselsättning i dessa regioner.

Ett reformerat utdelningssystem

86. Europaparlamentet anser att förenklingen av sammanhållningspolitiken måste ha hög prioritet och välkomnar därför kommissionens allmänt positiva inställning till en förenkling av sammanhållningspolitiken och till de förbättringar den föreslagit, särskilt vad gäller programplanering, partnerskap, samfinansiering, utvärdering och decentralisering av ansvar till partnerskap på gräsrotsnivå. Parlamentet anser att kommissionen bör bibehålla rätten att självständigt övervaka och kontrollera genomförandet av strukturella insatser samt deras överensstämmelse med gemenskapslagar och -målsättningar. Parlamentet förbehåller sig dock rätten att slutgiltigt uttala sig först när det tagit del av förslagen till förordningar om strukturfonderna och Sammanhållningsfonden.
87. Europaparlamentet understöder antagandet av ett allmänt europeiskt strategidokument för sammanhållningspolitik samt medlemsstaternas utarbetande av strategipolitiska dokument. Parlamentet begär att det arbete som utförts inom ramen för den regionala utvecklingsplaneringen i europeiskt perspektiv (European Spatial Development Perspective), vilken antogs i Potsdam 1999, får fortsätta i syfte att skapa ramar för territoriell utveckling av det europeiska territoriet.
88. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid förenklingen av regionalpolitiken beakta "användarnas åsikter", med andra ord, underlätta företags, universitets och frivilligorganisationers möjligheter att delta i projekt utan att verksamheten i onödan störs av exempelvis byråkrati och utbetalningsrapporter.
89. Europaparlamentet framhåller att det europeiska strategidokumentet för sammanhållning bör bli föremål för en gemenskapslagstiftning som inbegriper Europaparlamentets fullständiga deltagande i lagstiftningsarbetet i enlighet med artikel III-119 i utkastet till konstitution för Europa.
90. Europaparlamentet anser att ett sådant strategiskt förhållningssätt skulle öka samstämmigheten och ansvarsskyldigheten för politiken i sin helhet. Parlamentet understöder därför förslaget om en årlig översyn, som skall genomföras av EU-institutionerna i syfte att diskutera de framsteg som uppnåtts. Parlamentet föreslår att denna översyn skall utföras under Europeiska rådets vårmöte, efter samråd med parlamentet.
91. Europaparlamentet välkomnar begränsningen av antalet fonder till tre samt införandet av principen om en fond per program, förutsatt att förordningen erbjuder tillräcklig flexibilitet vid sådana insatser som lämpar sig för behoven och möjligheterna i enskilda regioner. Parlamentet betonar att en sund förvaltning av strukturfonderna måste vara viktigare än kommissionens interna administrativa struktur.

Torsdag 22 april 2004

92. Europaparlamentet betonar att den administrativa kapaciteten, med tanke på eftersläpningen i användningen av medel från Europeiska socialfonden i den innevarande programperioden och den föreslagna decentraliseringen, måste stärkas med speciellt fokus på de nya medlemsländerna.

93. Europaparlamentet accepterar att värdefulla erfarenheter och bästa praxis från sådana gemenskapsinitiativ som Equal integreras i den allmänna programplaneringen. Principen om transnationellt samarbete bör särskilt betonas.

94. Europaparlamentet stöder förslagen om att stärka partnerskapet och samarbetet mellan lokala, regionala, nationella och gemenskapsmässiga behörighetsområden och att uppmuntra medlemsstaterna att utnyttja möjligheten att ingå trepartsavtal i de fall det är lämpligt. Parlamentet ber kommissionen att utveckla harmoniserade och bindande regler och kriterier för partnerskap och utveckling inom ramen för bestämmelserna för strukturfonder 2007–2013, och samtidigt garantera ett effektivt partnerskap genom att täcka kostnaderna för deltagande.

95. Europaparlamentet betonar behovet av att fästa särskild uppmärksamhet vid hur behöriga nationella och regionala myndigheter uppfyller additionalitetsprincipen, eftersom gemenskapsanslagen bör komplettera och inte ersätta de nationella anslagen. Kommissionen måste också förfoga över nödvändiga kontrollinstrument.

96. Europaparlamentet stöder förslaget om att skapa en gemenskapsreserv för att belöna framsteg. Parlamentet välkomnar vidare inrättandet av nationella reserver som kan användas i oväntade sektoriella eller lokala krissituationer, under förutsättning att dessa fonder har verklig substans och inte endast är symboliska handlingar.

97. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inför nästa programplaneringsperiod utveckla mer praktiska förfaranden för att kontrollera additionalitetsprincipen. Dessa förfaranden skall integreras i ramarna för programplanering, övervakning och utvärdering och skall kunna användas tillsammans med tillgänglig budgetrelaterad och statistisk information. Parlamentet ber också kommissionen att utforma specifika åtgärder, såsom sanktioner, för att säkra att denna princip respekteras.

*

* *

98. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0369

Kommissionens årliga strategirapport för 2005

Europaparlamentets resolution om budgeten för 2005: Kommissionens årliga politiska strategi (2004/2001(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet: Årlig politisk strategi för 2005 (KOM(2004) 133),
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet, och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande och yttrandena från övriga berörda utskott (A5-0269/2004), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Avtalet ändrades genom beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torsdag 22 april 2004

- A. 2005 kommer att bli det första hela året med en Europeisk union med 25 länder.
- B. Europeiska unionens politiska och budgetmässiga prioriteringar för 2005 måste motsvara de nya utmaningarna i en utvidgad union samt möta de europeiska medborgarnas behov och önskemål, samtidigt som man respekterar ett strikt genomförande av budgeten och försöker ge bästa valuta för pengarna.
- C. Fördelarna med den nya metoden med en verksamhetsbaserad budgetering bör stärkas och förbättras ytterligare, och detta bör också inbegripa större insyn i och parlamentarisk kontroll över unionens utgifter.
- D. Ikraftträdandet av den nya budgetförordningen har gått relativt smidigt men har lett till problem med beslutsfattande och genomförande på grund av att vissa regler är för stela och administrationen underlåter att fatta beslut.
- E. Den tekniska justeringen av budgetplanen (KOM(2003)785) kommer att begränsa handlingsutrymmet under vissa budgetkategorier och fastställa utgiftstaken för dessa på en betydligt lägre nivå än vad som förutsetts i kommissionens ekonomiska planering för 2005.
- F. Kommissionens meddelande om den årliga strategin är ett första steg i processen med att fastställa de politiska och budgetmässiga prioriteringarna för 2005.

Allmänna aspekter

1. Europaparlamentet välkomnar den årliga politiska strategin som ett instrument som syftar till att kombinera budget- och lagstiftningsförfarandena. Parlamentet betonar att man har beslutat att ändra det traditionella förfarandet för fastställandet av sina budgetprioriteringar för 2005 (tidigare riktlinjer) för att ytterligare förstärka den politiska insynen när det gäller dessa prioriteringar och i synnerhet för att se till att institutionernas arbete blir mer enhetligt genom att denna resolution på ett tydligare sätt kopplas till kommissionens förfarande avseende den årliga politiska strategin.
2. Europaparlamentet beklagar att kommissionen sköt upp presentationen av den årliga politiska strategin till slutet av februari. Parlamentet förväntar sig att kommissionen i framtiden skall respektera den fastställda tidsplanen så att budgetmyndigheten på ett korrekt sätt skall kunna behandla detta dokument, som är av stor betydelse för budget- och lagstiftningsförfarandet.
3. Europaparlamentet stöder fullt ut budgetbestämmelserna i konstitutionsutkastet. Parlamentet beklagar de förslag som Ekofinrådet lade fram för regeringskonferensen och som i hög grad underminerar det nuvarande parlamentets befogenheter. En rättvis och effektiv kompromiss kan enligt parlamentet endast grundas på den befintliga interinstitutionella balansen, i enlighet med det utkast till konstitution som lagts fram av Europeiska konventet.
4. Europaparlamentet påminner om att kommissionen inom ramen för "förtroendekontraktet" har åtagit sig att vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa ett effektivt genomförande av de beslut som fattas av budgetmyndigheten. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den 31 juli 2004 förklara hur det stora antalet nyckelprojekt kan vara förenligt med subsidiaritetsprincipen och målet att förenkla EU:s regelverk och minska dess omfattning från 80 000 till 25 000 sidor lagtext. Europaparlamentet erinrar om vilken betydelse de demografiska förändringarna i EU har för de sociala försäkringssystemen och ekonomin. Parlamentet uppmanar kommissionen att se det som en övergripande uppgift att anpassa EU-politiken till de ändrade omständigheterna.
5. Europaparlamentet stöder med kraft kommissionens insatser för att förbättra den verksamhetsförklaring som bifogas det preliminära budgetförslaget och påminner om att denna bör ge en tydlig och kortfattad sammanfattning av åtgärderna och instrumenten inom ramen för varje budgetområde. Parlamentet uppmanar kommissionen att se till att målen och resultatindikatorerna i verksamhetsförklaringen respekterar "SMART-kriteriet" (dvs. att de är specifika, kan mätas och förverkligas och är relevanta och daterade) och insisterar på att dessa också skall följas upp i de årliga verksamhetsrapporterna. Parlamentet begär att kommissionen i alla verksamhetsförklaringar skall inkludera en sammanfattning av de resultat som revisionsrätten kommit fram till och de slutsatser som den ansvarsfrihetsbeviljande myndigheten dragit.
6. Europaparlamentet noterar berörda utskotts yttranden och kommer att ta hänsyn till dessa under hela budgetförfarandet för 2005 och i synnerhet under parlamentets första behandling.

Torsdag 22 april 2004

Den ekonomiska ramen

7. Europaparlamentet betonar att de tekniska justeringar som kommissionen, i enlighet med punkt 15 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999, årligen gör på grundval av de senaste ekonomiska prognoserna, leder till en betydande minskning av taken, i synnerhet i kategorierna 3, 4 och 5.

8. Europaparlamentet erinrar dock om att taket i kategori 3 i budgetplanen har ökat med 190 miljoner euro för 2005 till följd av justeringen och översynen av budgetplanen för att finansiera behoven i samband med utvidgningen. Parlamentet påminner kommissionen om att en del av detta extra belopp syftar till att finansiera inte bara de program inom ramen för medbeslutandeförfarandet som beslutats i samband med budgetförfarandet för 2004 utan också Europaparlamentets prioriteringar såsom pilotprojekt, förberedande åtgärder och andra årliga verksamheter.

9. Europaparlamentet erinrar om att taket i kategori 5 (administrativa utgifter) har fastställts till 6 185 miljoner euro för budgeten för 2005. Parlamentet betonar att den positiva marginal på 28,5 miljoner euro som förutsåts i generalsekreterarnas tredje rapport från juli 2003 i stället kommer att bli negativ på grund av denna tekniska justering av taket. Parlamentet är villigt att tillhandahålla tillräckligt med medel för att institutionerna i den utvidgade unionen skall fungera väl, men anser att det är nödvändigt att undersöka ytterligare möjligheter för omprogrammering, tidigareläggande och besparingar.

10. Europaparlamentet erinrar om de insatser som det gjort under tidigare år av denna budgetplan för att ytterligare förbättra fördelningen av budgetanslagen mellan fasta arbetsuppgifter och nya prioriteringar. Parlamentet påminner rådet om att nya behov, inbegripet för Irak, endast kan finansieras med nya medel. Unionens huvudverksamheter kommer annars att påverkas.

11. Europaparlamentet är medvetet om att det är möjligt att budgetmyndigheten, till följd av de ytterligare budgetbegränsningar som orsakas av justeringen av taken i kategorierna 3, 4 och 5 i budgetplanen, måste se över prioriteringarna i kommissionens årliga politiska strategi. Parlamentet förväntar sig att kommissionen skall omfördela budgetmässiga och personella resurser enligt budgetmyndighetens beslut.

12. Europaparlamentet oroar sig över att besluten i allt fler ärenden inte fattas av kommissionens enheter på grund av de stela reglerna i budgetförordningen. Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen noggrant skall iakta tillämpningen av budgetförordningen och överlämna en bedömningsrapport till budgetmyndigheten före den 31 juli 2004.

13. Europaparlamentet påminner om det gemensamma uttalandet om ekonomisk planering av den 20 juli 2000⁽¹⁾. Parlamentet erinrar om sitt stora intresse för att förbättra överensstämmelsen mellan lagstiftnings- och budgetförfarandena. Parlamentet uppmanar kommissionen att för varje förslag ge bättre information om de övergripande ekonomiska effekterna för att lagstiftnings- och budgetmyndigheterna bättre skall kunna bedöma nyttan av varje förslag samt dess ekonomiska förenlighet med budgetplanen.

14. Europaparlamentet noterar att kommissionen vid presentationen av de tre prioriteringarna i den årliga politiska strategin för 2005, gör samma prioriteringar som i dess meddelande om den finansiella ramen efter 2006: konkurrenskraft och sammanhållning, säkerhet och medborgarskap samt utrikespolitiskt ansvarstagande (grannskaps- och partnerskapspolitiken).

Budgetkategorier

Jordbruk

15. Europaparlamentet beklagar att unionens största utgiftskategori knappast eller inte alls nämns i dokumentet om den årliga politiska strategin. Parlamentet är medvetet om att man i ett utvidgat EU finansiellt måste stärka landsbygden, den gemensamma jordbrukspolitikens andra pelare och följande områden: stödet till unga jordbrukare, bekämpningen av djursjukdomar, åtgärder för att främja marknadsföring och avsättningmöjligheter för jordbruket i EU och i tredje land samt EU:s skolmjölkprogram. Parlamentet ber kommissionen att bibehålla pilotprojektet avseende upprättande av en europeisk kvalitetsmärkning. Parlamentet kommer att göra en bedömning av om de initiativ och projekt som genomförts inom ramen för budgeten för 2004 kan drivas vidare.

⁽¹⁾ Rådets dokument nr 10299/00, s. 8.

Torsdag 22 april 2004

Strukturåtgärder

16. Europaparlamentet påminner om vikten av strukturåtgärder som en del av en effektiv sammanhållningspolitik och främjande av en hållbar tillväxt. Parlamentet noterar det förbättrade genomförandet av betalningsbemyndigandena för strukturfonderna för 2003. Parlamentet påminner vidare om att den stora summan oanvända anslag på området för struktur – och sammanhållningsfonderna uppgår till 60 miljarder euro. Parlamentet ber att kommissionen skall informera budgetmyndigheten om medlemsstaternas prognoser för att bedöma den lämpliga betalningsnivån för 2005.

Inre politik

17. Europaparlamentet är oroat över de senaste bedömningarna från kommissionen, i rapporten om hur genomförandet av Lissabonstrategin fortskrider, att man troligen inte kommer att klara av att uppfylla halvtidsmålsättningarna. Europaparlamentet betonar att man måste koncentrera sig, och inom ramen för budgeten för 2005, prioritera de viktigaste och budgetrelevanta åtgärderna inom ramen för Lissabonstrategin i syfte att skynda på genomförandet av de fastställda målen, stärka, i synnerhet, utbytet mellan arbetsmarknadens parter samt förbättra arbetstagarnas ställning inom ramen för den europeiska ekonomin och liberaliseringsprocessen. Parlamentet påminner om sitt stöd för gemenskapsåtgärder som riktar sig till små och medelstora företag, i synnerhet för att främja konkurrenskraften på en till fullo integrerad inre marknad och för att genomföra Lissabonstrategin. Europaparlamentet kräver att finansierings- och garantiinstrument för små och medelstora företag utvecklas ytterligare och stärks.

18. Europaparlamentet upprepar sin begäran till kommissionen att lägga fram ett lagförslag om makroekonomiskt stöd. Förslaget bör vara grundat på medbeslutandeförfarandet och innefatta rättsföreskrifter till förmån för ökad insyn och ökat ansvar.

19. Europaparlamentet ber kommissionen att senast den 30 augusti 2004 presentera sin undersökning om genomförandet av Basel II för parlamentet, inbegripet en övergripande konsekvensbeskrivning eftersom detta genomförande kommer ha ett stort inflytande på de ovan nämnda instrumenten för kapital till små och medelstora företag.

20. Europaparlamentet erinrar om den vikt som parlamentet vid tidigare budgetbehandlings har fäst vid kommunikation med och information till EU-medborgarna och är mycket oroat över tillämpningen av informationspolitiken i allmänhet mot bakgrund av avsaknaden av konkreta resultat på detta område. Parlamentet understryker att man inte kan hänvisa till den nya budgetförordningen för att skjuta upp genomförandet av dessa åtgärder eftersom beslutet om den nya budgetförordningen varit känt sedan juni 2002. Parlamentet menar därför att tillämpningen av de nya bestämmelser som kommissionen föreslår borde ha tidigarelagts av de avdelningar som berörs.

21. I och med anslutningen av tio nya medlemsstater anser Europaparlamentet att särskild uppmärksamhet måste fästas vid att stärka EU-medborgarskapet och konsolideringen av ett europeiskt område för säkerhet, frihet och rättvisa. Europaparlamentet anser att man bör fästa särskild uppmärksamhet vid att stärka den gemensamma invandringspolitiken och skynda på införandet av SIS II (Schengens informationssystem) och VIS (Informationssystem för viseringar). Europaparlamentet förväntar sig att kommissionen skall överlämna ett förslag till rådets beslut om inrättande av informationssystemet för viseringar (VIS) senast den 31 juli 2004. Parlamentet uppmanar kommissionen att förtydliga sitt politiska ställningstagande avseende den förberedande åtgärden för ekonomiskt stöd för återsändande av illegala invandrare och för den europeiska flyktingfonden samt avseende de troliga överlappningarna med Europeiska socialfonden och gemenskapsinitiativet Equal. Parlamentet kommer också i ljuset av budgetbudgetbegränsningarna i kategori 3 för 2005 och 2006 att avstå från att fatta några budgetbeslut tills dessa problem lösts.

22. Europaparlamentet betonar sin villighet att göra allt det kan för att öka insatserna mot terrorism i ett utvidgat EU och önskar bibehålla och stärka det befintliga pilotprojektet för stöd till offer för terroristattacker. Parlamentet välkomnar kommissionens senaste initiativ på detta område, liksom förslaget till direktiv om kompensation till brottsoffer. Parlamentet framhåller vikten av samarbete mellan de rättsliga myndigheterna och polisen, till exempel genom Europol och Eurojust. Parlamentet betonar att det, oberoende av de berörda rättsliga grunderna, förväntar sig att fullt ut delta i beslutet om utformningen av och innehållet i ett sådant förslag.

23. Europaparlamentet ber kommissionen att fortsätta att ge bidrag till frivilligorganisationer inom den sociala tjänstesektorn och till arbetsmarknadens parter samt att lösa den rättsliga osäkerheten för dessa genom att föreslå en ny rättslig grund eller inkludera de i de befintliga rättsliga grunderna för gemenskapens handlingsprogram (bidrag).

Torsdag 22 april 2004

24. Europaparlamentet betonar behovet av att, till följd av anslutningen av tio nya medlemsstater, garantera att Life III-programmet fortsätter och överbrygga klyftan mellan Life-programmets utgång och den nya budgetplanen. Parlamentet betonar i detta sammanhang att hög prioritet måste ges åt kommissionens initiativ avseende Natura 2000.

25. Europaparlamentet är förvånat över att kommissionen efter överläggningar med rådet drog tillbaka sitt förslag om höjning av anslaget till de transeuropeiska näten i gränsregionerna på 100 miljoner euro (55 miljoner euro för 2005 och 45 miljoner euro för 2006). Parlamentet förväntar sig att kommissionen lägger fram sitt förslag på nytt och på ett korrekt sätt överlämnar det till den lagstiftande myndigheten. Parlamentet är förvånat över att kommissionen vill göra förberedelser inför ett inrättande av ett nytt organ för kemiska ämnen, trots att lagstiftningsprocessen ännu inte är avslutad.

Externa åtgärder

26. Europaparlamentet anser man för att förebygga konflikter och utveckla genuina partnerskap bör intensifiera den interkulturella, interetniska och interreligiösa dialogen.

27. Europaparlamentet betonar att det anser att Europeiska unionen i synnerhet måste anstränga sig för att exportera fred till världen. Man understryker därför vikten av att avskaffa fattigdom, vilket bör vara ett betydande mål för EU:s externa stöd, och vikten av att fortsätta vidta prioriterade åtgärder på enskilda områden, såsom främjande och skydd av mänskliga rättigheter, hälsa och utbildning, åtgärder avseende landminor samt förebyggande och lösning av konflikter.

28. Europaparlamentet oroar sig särskilt för den nuvarande situationen i Irak och anser att åtgärder, som vidtas inom ramen för FN:s mandat, för att förbättra utsikterna för frihet och demokrati i Irak måste stödjas. Parlamentet är medvetet om de allvarliga budgetbegränsningarna och avser därför att noggrant bedöma möjligheten att utnyttja de instrument som avses i det interinstitutionella avtalet. Parlamentet påpekar också att säkerhetsaspekter och kommande val är avgörande frågor i Afghanistan och parlamentet står kvar vid sitt åtagande att stödja återuppbyggnad och utveckling i detta land.

29. Europaparlamentet delar rådets kritik mot kommissionens agerande vid utformandet av en ny grannskapspolitik och den oklara placeringen av denna politik i EU:s utrikespolitik, tillsammans med Euro-Med-processen och ett nytt Mellanösterninitiativ. Parlamentet påminner både kommissionen och rådet om att parlamentet deltar i denna process med lagstiftnings- och budgetbeslut. Parlamentet förväntar sig att de ansvariga utskotten kommer att vara intensivt indragna i de löpande förhandlingarna. Parlamentet är redo att använda sig av sina befogenheter i budgetfrågor för att försvara parlamentets intressen.

30. Europaparlamentet stöder i princip en ny grannskapspolitik som bidrar till att skapa ett område med välstånd och stabilitet söder och öster om EU:s nuvarande gränser. Parlamentet betonar att det inom ramen för partnerskapet mellan EU och Medelhavsområdet är nödvändigt att stärka alla de åtgärder som bidrar till att Barcelonaprocessen till fullo genomförs. Parlamentet betonar att dessa mål även måste eftersträvas när det gäller EU:s grannar i öst för att förverkliga den nordliga dimensionen.

31. Europaparlamentet betonar att unionens externa prioriteringar inte enbart beror på geografisk närhet, och att de strategiska insatserna för samarbete och solidaritet med andra områden i världen måste bibehållas och stärkas. I detta sammanhang betonar parlamentet att de bilaterala och multilaterala förbindelserna mellan EU och Latinamerika måste stärkas, i synnerhet i ljuset av det tredje toppmötet mellan EU och Latinamerika. Parlamentet framhåller att EU har särskilt stor betydelse för AVS-staterna, särskilt mot bakgrund av det pågående uppbyggandet av ett panafrikanskt parlament och afrikanska fredsbevarande trupper. Parlamentet betonar den stora betydelsen av de europeiska insatserna för stabilitet i Asien.

32. För att öka insynen i finansieringen av internationella organisationer från EU:s budget begär Europaparlamentet att kommissionen under genomförandet av budgeten inrättar ett särskilt kapitel, inom ramen för den externa politiken, för de olika bidragen från EU:s budget till FN, dess organ, fonder och program, utan att detta påverkar de periodiska bidragen till FN:s humanitära fonder från EU-budgetens poster för humanitärt stöd.

Torsdag 22 april 2004

33. Europaparlamentet påpekar, i en situation där EU:s betydelse som global partner måste stärkas, att åtgärder för att upprätta en gemensam europeisk diplomatkår och ett europeiskt utrikesdepartement direkt skulle bidra till att uppnå detta mål.

34. Europaparlamentet avser att analysera framtida behov och det nuvarande genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, med beaktande av den betydande ekonomiska ökning som beviljades detta avsnitt för 2004. Parlamentet kommer att utvärdera resultatet av de nya gemensamma mötena mellan parlamentet och rådet till följd av budgetmedlingen i november 2003, och dra slutsatser om hur detta påverkar budgeten.

35. Europaparlamentet beklagar ännu en gång att kommissionen inte har drivit frågan om Världshandelsorganisationens (WTO) parlamentariska dimension som en av sina prioriterade frågor kopplat till EU:s ansvar i världen och påminner om att WTO:s parlamentariska församling måste utvecklas och göras permanent. Parlamentet uppmanar kommissionen att senast den 31 juli 2004 överlämna ett konkret förslag till parlamentet.

Personal och administration

36. Europaparlamentet noterar att kommissionen planerar att begära 700 nya tjänster för 2005 i samband med utvidgningen. Parlamentet uppmanar kommissionens ansträngningar med att göra omflyttningar inom och mellan avdelningarna för att mobilisera extra resurser. Parlamentet noterar att det, till följd av omflyttningar, uppskattningsvis kommer att frigöras ytterligare 570 tjänster för 2005 för att genomföra prioriterade initiativ.

37. Europaparlamentet kommer att bedöma kommissionens begäran på grundval av olika kriterier, såsom tillgängliga kandidater för rekrytering, institutionernas förmåga att utnyttja sina anslag, den geografiska tjänstebalansen, det kvantitativa och kvalitativa genomförandet av Europaparlamentets politiska prioriteringar, utläggning på entreprenad samt den allmänna ramen för utgiftskategori 5.

38. Europaparlamentet ber att kommissionen, tillsammans med det preliminära budgetförslaget, skall överlämna en planering för halva tiden för de decentraliserade organen, genomförandeorganen, tillsynsmyndigheterna och de externa kontoren och att denna skall innehålla effekterna för de berörda utgiftskategorierna i budgetplanen, i synnerhet kategorierna 3 och 5 med användningen av frigjorda resurser för kommissionen samt konsekvenserna av detta. Parlamentet påminner om att kommissionen arbetar för att den politik som förs gentemot organen skall präglas av en strikt tillämpning av budgeten och att dessa organ fortsätter att vara underställda demokratisk kontroll från politiskt och budgetbeslutande håll.

*

* *

39. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och revisionsrätten.

P5_TA(2004)0370

Europaparlamentets budgetberäkning för 2005

Europaparlamentets resolution om parlamentets beräknade inkomster och utgifter för budgetåret 2005 (2004/2007(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget,
- med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾,
- med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet, och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet⁽²⁾,

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 172, 18.6.1999, s. 1. Överenskommelse ändrad genom beslut 2003/429/EG (EUT L 147, 14.6.2003, s. 25).

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av parlamentets resolution av den 26 februari 2004 om riktlinjerna för avsnitt II, IV, V, VI, VII, VIII(A) och VIII(B) och om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning (Avsnitt I) för budgetförslaget för 2005 ⁽¹⁾,
- med beaktande av generalsekreterarens rapport till presidiet om det preliminära förslaget till Europaparlamentets budgetberäkning för budgetåret 2005,
- med beaktande av det preliminära förslag till budgetberäkning som presidiet fastställt den 29 mars 2004, i enlighet med artikel 22.6 och artikel 183 i arbetsordningen,
- med beaktande artikel 183 i arbetsordningen,
- med beaktande av budgetutskottets betänkande (A5-0236/2004), och av följande skäl:
 - A. Taket i rubrik 5 (administrativa utgifter) har som resultat av en teknisk justering fastställts till 6 185 miljoner euro för 2005 års budget ⁽²⁾. Denna tekniska justering innebär en minskning med 94 miljoner euro, i 2005 års priser, inom taket för rubrik 5 i budgetplanen för 2005.
 - B. En enkel extrapolering av den tekniska justeringen, utvecklingen av de anställdas löner och de uppdaterade skattningarna av vilka effekter som institutionernas reformer ger, kombinerat med den ekonomiska planering som fastställts i den tredje rapporten från generalsekretariatet i juli 2003, skulle resultera i en negativ marginal på ca 145 miljoner euro för 2005.
 - C. I den uppdatering som nyligen gjorts av generalsekretariatets tredje rapport om utvecklingen av rubrik 5, förutser man en negativ marginal på 45 miljoner euro i den reviderade planen för administrativa utgifter för 2005 i stället för en positiv marginal på 28,5 miljoner euro som förutsågs i juli 2003.
 - D. 2005 blir det första hela året för den utvidgade unionen och för Europaparlamentets sjätte mandatperiod.
 - E. Beräkningarna för 2005 utgår från följande grundläggande förutsättningar: 12 månader med utvidgningsrelaterade utgifter med nio nya språk, 44 arbetsveckor av vilka 3 är valkretsveckor, tolv ordinarie sammanträdesperioder och sex extra sammanträdesperioder, en justering av lönerna med 2,7 procent samt en sju procentig minskning av antalet tjänster. Dessa parametrar kommer att ses över på nytt under den första behandlingen under hösten av budgeten för 2005.

Politiska prioriteringar

1. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är att uppfylla de behov som anslutningen ger upphov till trots de ekonomiska begränsningarna i rubrik 5 under 2005, och att fortsätta att förbättra servicen för ledamöterna genom satsningen "Raising the Game".
2. Europaparlamentet upprepar hur viktigt det är att tillämpa sund ekonomisk förvaltning och budgetdisciplin och att ge unionens skattebetalare valuta för pengarna. Parlamentet understryker att beräkningarna för 2005 års budget, med hänsyn till budgetbegränsningarna och de osäkra faktorer som finns, måste baseras på rimliga antaganden och verkliga behov.
3. Europaparlamentet understryker hur viktigt det är att fortsätta reformera administrationen genom att rationalisera och modernisera arbetsmetoderna, utnyttja modern teknik bättre och koncentrera sig på kärnverksamheten.

Allmänna ramar

4. Europaparlamentet är medvetet om att dess administration har gjort åtskilliga antaganden, beroende på osäkerheten rörande den preliminära budgetberäkningen för 2005. Parlamentet påpekar att de underliggande parametrarna och antagandena måste ses över under den första behandlingen av budgeten för 2005, i anslutning till de politiska prioriteringarna.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0118.

⁽²⁾ Beräknat nettovärde av personalens inbetalningar till pensionssystemet (175 miljoner euro i 2005 års priser).

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet noterar att den preliminära budgetberäkningen uppgår till 20 procent av kategori 5, vilket innebär en ökning med 3,3 procent jämfört med budgeten för 2004. Parlamentet avvaktar till den första behandlingen under hösten med att fatta ett slutgiltigt beslut om det övergripande beloppet för avsnitt I.
6. Europaparlamentet påpekar att av beloppet 1 272 miljoner euro, motsvarande 20 procent av kategori 5, är 1 007,6 miljoner avsedda för normala driftskostnader och 173,4 miljoner euro för behov i samband med utvidgningen.
7. Europaparlamentet påminner om att kapitaltillskotten och den snabbare betalningen av byggnaderna har medfört väsentliga besparingar under senare år. Parlamentet anser att en del av de tillgängliga budgetanslagen kan användas för att göra inbetalningar i förtid för byggnaderna D4 och D5, men att beslutet om den slutgiltiga storleken på förtidsinbetalningen endast kan fattas under hösten med hänsyn till den övergripande situationen för avsnitt I och kategori 5.

Utgifter som rör ledamöterna och de politiska grupperna

8. Europaparlamentet noterar att inga anslag, varken som budgetpost eller som reserv, har tagits med för en ledamottsstadga, men att kapitel 102 (Reserv för ledamottsstadgan) har behållits med ett symboliskt anslag (p.m.).
9. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för en stadga för ledamöternas assistenter och anser att bestämmelserna i de nya tjänsteföreskrifterna, som ger möjlighet att definiera assistenter som kontraktsanställda, bör utvärderas.
10. Europaparlamentet anser att nivån på ersättningarna för sekretariatsutgifter (artikel 391) bör utvärderas.

Flerspråkighet och stöd åt ledamöterna

11. Europaparlamentet uppmanar sin administration att analysera budgeteffekterna av de nya reglerna för kontrollerad flerspråkighet och uppmanar generalsekreteraren att lägga fram en rapport om detta senast den 1 september 2004.
12. Europaparlamentet välkomnar de besparingar som kommer att följa av de nya kontraktsvillkoren för frilansöversättning av det fullständiga förhandlingsreferatet från plenarsammanträdena. Parlamentet anser dock att man bör undersöka alternativa vägar, t.ex. översättning på begäran, i stället för att fortsätta översätta alla fullständiga förhandlingsreferat till alla språk. Parlamentet uppmanar presidiet att som uppföljning av budgetförslaget för 2004 lägga fram en rapport om åtgärder som vidtagits rörande översättningen av det fullständiga förhandlingsreferatet före den 1 september 2004.
13. Europaparlamentet uppmanar sin generalsekreterare att senast den 1 juli 2004 lägga fram en uppdaterad rapport om de egna tolkarnas arbetsbörda, utnyttjandet av frilanstolkar och det interinstitutionella samarbetet inom detta område, för att se till att resurserna utnyttjas optimalt.
14. Europaparlamentet anser, med anledning av slutrapporten från de utskott som deltagit i pilotprojektet, att det bör finnas tydliga och objektiva kriterier för att eventuellt i framtiden anslå medel till expertbudgetar hos parlamentets utskott. Parlamentet har allvarliga betänkligheter mot generella anslag med ett standardbelopp till alla utskott.

Begäran om personal i samband med utvidgningen

15. Europaparlamentet påpekar att den största delen av de ökade behoven i samband med utvidgningen har täckts av budgetarna för 2002–2004, och påminner om sin inställning att de kvarvarande utvidgningsrelaterade personalbehoven även måste grundas på verkliga behov och realistiska rekryteringsbedömningar. Parlamentet påminner om att, i ljuset av nyligen gjorda erfarenheter, många faktorer och osäkra förhållanden påverkar anställningsprognosen, t.ex. förseningar i rekryteringsförfarandena och problem med att finna viss typ av personal.
16. Europaparlamentet noterar att inrättandet av 140 nya utvidgningsrelaterade tjänster i generalsekretariatet har föreslagits av presidiet med motsvarande budgetanslag i första behandlingen för att ta hänsyn till den kommande informationen om rekryteringsmöjligheter. Parlamentet avvaktar till den första behandlingen av budgeten för 2005 med att fatta ett slutgiltigt beslut.

Torsdag 22 april 2004

17. Europaparlamentet konstaterar att det föreligger ett förslag om att inrätta 8 nya ickeutvidgningsrelaterade tjänster och 38 nya utvidgningsrelaterade tillfälliga tjänster inom de politiska grupperna. Parlamentet godkänner dessa tjänster och motsvarande budgetanslag.

18. Europaparlamentet påminner om att för den händelse att en överenskommelse om Cyperns återförening kan nås, måste behovet av nya tjänster ses över.

Personalpolicy och begäran av övrig personal (utan samband med utvidgningen)

19. Europaparlamentet anser att den nya policyn för befordran och karriärplanering bör inrättas på ett sätt som gör budgetplanering möjlig, samtidigt som personalens legitima och lika rättigheter respekteras. Parlamentet anser att administrationen bör inrätta en befordringspolicy enligt de nya tjänsteföreskrifterna. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att senast den 1 september 2004 lägga fram en rapport om de ekonomiska konsekvenserna på medellång sikt av lönestrukturen i de nya tjänsteföreskrifterna.

20. Europaparlamentet upprepar hur viktigt det är att principen om lika möjligheter (särskilt gällande ras, kön och handikapp) är garanterad inom alla befordrings- och rekryteringsförfaranden.

21. Europaparlamentet noterar att eventuella förslag rörande uppgraderingar kommer att läggas fram under första behandlingen för att beakta de nya tjänsteföreskrifterna.

22. Europaparlamentet uppmanar sin administration att fortsätta utnyttja alla till buds stående möjligheter till omplaceringar.

23. Europaparlamentet noterar att 24 nya permanenta tjänster och förlängning av 10 tillfälliga tjänster och inrättandet av en direktörstjänst (A14/15) inom GD Personal har begärts av presidiet för behov i generalsekretariatet som inte har något samband med utvidgningen. Parlamentet godkänner dessa tjänster, men för i reserven upp 7 AST-tjänster som planeras för driften av ett kriscentrum som är öppet dygnet runt och för handledning av extern personal i avvaktan på rekryteringen av de tjänster på säkerhetsavdelningen som för närvarande inte är tillsatta.

Interinstitutionellt samarbete

24. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för ett utvidgat interinstitutionellt samarbete för att förbättra resursutnyttjandet och få till stånd kontrakterade besparingar. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att senast den 1 september 2004 lägga fram en rapport om institutionellt samarbete.

Informationspolicy

25. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för webbplatsen "Europarl" och anser att Europaparlamentets översikt över lagstiftningsärenden (OEIL) bör få tillräckliga resurser för att fortsätta sitt arbete.

Informationsteknik

26. Europaparlamentet uppmanar administrationen att förbättra de tjänster som direktoratet för informationsteknik erbjuder ledamöter och anställda. Parlamentet uppmanar till kraftfullare åtgärder för spam-bekämpning och strängare regler för e-postförsändelser till hela Europaparlamentsdomänen. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att senast den 1 september 2004 lägga fram en rapport med en flerårig plan för utgifterna inom informationsteknikområdet.

Säkerhet

27. Europaparlamentet uppmanar generalsekreteraren att senast den 1 juli 2004 lägga fram en rapport om de åtgärder som vidtagits med anledning av presidiets beslut av den 25 februari 2004.

Torsdag 22 april 2004

Övrigt

28. Europaparlamentet uppmanar talmanskonferensen att beakta budgetkonsekvenserna och budgetutskottets yttrande innan man beslutar om det årliga arbetsprogrammet för de interparlamentariska delegationerna och delegationerna till de gemensamma parlamentarikerkommittéerna samt att respektera de budgetmedel som anslagits för detta syfte. Parlamentet upprepar sin ståndpunkt att ad hoc-delegationer bör tillåtas endast i yttersta undantagsfall, i situationer som inte kunde förutses när det årliga arbetsprogrammet utarbetades. Parlamentet anser att ett årligt referensanslag bör bestämmas för ad hoc-delegationer.

29. Europaparlamentet uppmanar generalsekreteraren att senast den 1 juli 2004 lägga fram en rapport om hur EMAS-studien fortskrider.

30. Europaparlamentet noterar ombudsmannens beslut rörande rökning i Europaparlamentets lokaler och uppmanar generalsekreteraren att presentera nya åtgärder för att efterkomma ombudsmannens påpekanden, d.v.s. se till att de rökfria utrymmena respekteras.

31. Europaparlamentet begär återigen att man på nytt skall införa begränsningar avseende tillträde till Parlamentets personalmatsalar, så att ledamöter och personal kan utnyttja dessa platser utan onödig tidsförlust och i en lämplig atmosfär. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att föreslå lämpliga åtgärder.

32. Europaparlamentet noterar presidiets förslag att pilotprojektet avseende utnyttjandet av taxi skall fortsätta. Parlamentet påminner om diskussionerna i samband med budgeten för 2004 och uppmanar de behöriga avdelningarna att presentera ytterligare förslag rörande biltjänsten, inbegripet observationsstudier av och kvalitetsutvärderingar bland användarna. Parlamentet anser att 20 procent av den föreslagna budgeten för 2005 bör placeras i reserven i avvaktan på ytterligare en rapport senast i september 2004.

33. Europaparlamentet uppmanar sin administration att uppmuntra användningen av kollektiva färdmedel och andra hållbara transportsätt, med tanke på det ökande antalet ledamöter och anställda efter utvidgningen. Parlamentet uppmanar generalsekreteraren att för budgetutskottet föreslå innovativa stimulansåtgärder för användning av kollektiva färdmedel tillsammans med eventuella budgeteffekter av förslaget samt att rapportera om införandet av tjänstecyklar, som 2004 års budget ger möjlighet till.

34. Europaparlamentet betonar att de anslag från parlamentets budget som föreningen för före detta ledamöter (punkt 3600) och Europeiska parlamentariska föreningen (punkt 3601) har beviljats måste stå i samklang med bestämmelserna i budgetförordningen. Parlamentet anser att det ekonomiska stödet bör ges under förutsättning att detaljerade uppgifter om den planerade verksamheten lämnas in. I detta skede har parlamentet beslutat att föra ett belopp på 100 000 euro under punkt 3600 (Kostnader för sammanträden och andra aktiviteter för före detta ledamöter) till reserven, i avvaktan på att följande dokument lämnas in: Ett program över planerade aktiviteter och en ekonomisk plan för 2005, intyg på betalda medlemsavgifter för budgetåret 2004 samt balansräkning och årsrapport för budgetåret 2003.

35. Europaparlamentet är fast beslutet, såsom den drivande kraften bakom tanken på att inrätta en parlamentarisk församling inom WTO, att tillse att tillräckliga anslag görs tillgängliga för att tillhandahålla ett adekvat deltagande, med nödvändig infrastruktur, av sina delegationer i samtliga möten med denna församling eller i möten som leder fram till en sådan.

36. Europaparlamentet bifaller de ändringar som generalsekreteraren föreslår i sin ovan nämnda rapport avseende kontoplanen för avsnitt I, i bilaga V i betänkandet om det preliminära förslaget till budgetberäkning för 2005.

37. Europaparlamentet avvaktar till den första behandlingen med att fatta beslut om det totala beloppet för avsnitt I.

*

* *

38. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2004)0371

Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002

Europaparlamentets resolution om Europeiska investeringsbankens verksamhetsberättelse 2002 (2004/2012(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna 266 och 267 i EG-fördraget, om inrättande av Europeiska investeringsbanken (EIB), och protokollet med bankens stadga som är fogat till fördraget,
- med beaktande av talmanskonferensens beslut av den 15 maj 1996 om att EIB:s låneprioriteringar, årliga verksamhetsberättelse och riktlinjer varje år skall diskuteras i utskottet för ekonomi och valutafrågor,
- med beaktande av EIB-gruppens årsrapport och finans-, verksamhets-, projekt- och statistikrapporter för 2002, Europeiska investeringsfondens årsrapport, verksamhetsplanen för 2003–2005; revisionskommitténs årsrapport och direktionens svar och den diskussion som fördes i utskottet för ekonomi och valutafrågor med EIB:s ordförande den 16 juni 2003,
- med beaktande av synpunkterna i revisionsrättens årsrapport för 2002, samarbetsavtalet mellan kommissionen och EIB från januari 2000, EG-domstolens dom av den 10 juli 2003 i mål C-15/00 om överlämnande av information till OLAF,
- med beaktande av Europeiska rådets slutsatser i Lissabon den 23–24 mars 2000 och Göteborg den 15–16 juni 2001,
- med beaktande av sin resolution av den 21 november 2002 om Europeiska investeringsbankens årsrapport för 2001⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 47.2 och artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0258/2004), och av följande skäl:
 - A. EIB-gruppen är en offentlig bank med ett bestämt uppdrag som inrättats genom EG-fördraget som EU:s främsta finansieringsinstitution för att uppnå EU:s mål (artikel 267 i fördraget).
 - B. EIB är ansvarsskyldig inför medborgarna eftersom den åtagit sig att respektera reglerna om öppenhet och god företagsförvaltning.
 - C. EIB förvaltar sina egna medel och de resurser som EU särskilt anförtrott den.
 - D. EIB utövar sin funktion på grundval av tre verksamhetspelare: a) individuella och globala lån samt strukturerade insatser, b) garantier, c) riskkapital och Europeiska investeringsfonden (EIF).
 - E. EIB:s verksamhet skall omfattas av Europaparlamentets demokratiska kontroll när det gäller de allmänna riktlinjerna, men i enlighet med protokollet om EIB:s stadgar skall bankens råd "fastställa allmänna riktlinjer för bankens kreditpolitik" (artikel 9.2). EIB:s styrelse är ensam behörig att besluta om att bevilja lån och garantier (artikel 11). Europaparlamentet har varken behörighet eller befogenheter att utöva en finansiell kontroll över eller godkänna EIB:s årliga räkenskaper.

(¹) EUT C 25 E, 29.1.2004, s. 390.

Torsdag 22 april 2004

- F. EIB samarbetade till fullo med Europaparlamentet vid utarbetandet av och i samband med diskussionerna om resolutionen av den 15 februari 2001 om åtgärder med anledning av EIB:s årsredovisning⁽¹⁾, resolutionen av den 5 februari 2002 om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2000⁽²⁾ och resolutionen av den 21 november 2002 om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2001. Rekommendationerna om öppenhet och goda styrelseformer har följts upp.
- G. EIB måste precis som alla andra EU-institutioner och EU-organ vara en förebild i fråga om öppenhet, integritet och god styrelseformer.
- H. Dessa mål bör bli föremål för en objektiv och offentlig diskussion där alla åsikter förs fram.
- I. EIB fungerar som en katalysator för att skaffa fram medel till investeringsprojekt på grund av sin erkända kapacitet att identifiera hållbara och livskraftiga projekt på det tekniska, ekonomiska, finansiella och miljömässiga planet.
- J. EIB:s verksamhet kan inte jämföras med andra kommersiella bankers verksamhet eftersom EIB endast beviljar lån till investeringsprojekt och inte till offentliga eller privata företags generella kapitalbehov.
- K. EIB:s huvudsakliga uppgift är att stödja kapitalinvesteringar genom att främja en hållbar utveckling och ekonomisk och social sammanhållning inom EU, och har som prioriterade uppgifter att tillsammans med EIF finansiera små och medelstora företag, FoU, utveckling av informationssamhället, miljöskydd, regional tillväxt och investeringar i infrastruktur för utbildning, sysselsättning, hälso- och sjukvård samt social infrastruktur.
- L. EIB:s betydande roll understryks även när det gäller genomförandet av tillväxtinitiativet inom ramen för bankens i2i-program till stöd för Lissabonagendan.
- M. EIB skall kontrolleras av OLAF på samma sätt som övriga institutioner, organ, kontor och byråer i gemenskapen. Detta har fastslagits av Europeiska gemenskapernas domstol (mål C-15/00).
1. Europaparlamentet välkomnar EIB:s årliga verksamhetsrapport och det faktum att EIB för första gången har tillställt parlamentet rapporten från sin revisionskommitté och annan dokumentation.
 2. Europaparlamentet välkomnar förbättringen av öppenheten i den information som EIB ställer till allmänhetens förfogande.
 3. Europaparlamentet gratulerar EIB för den kreditvärdering som den uppnått.
 4. Europaparlamentet beslutar att anordna en offentlig utfrågning under hösten 2004 om EIB:s verksamhet och politiska riktlinjer för att hålla en öppen diskussion i frågan vid liv. Europaparlamentet konstaterar att EIB:s ordförande har visat sitt intresse för detta initiativ och är tillgänglig.
 5. Europaparlamentet erkänner EIB:s särskilda status och uppmanar därför EIB att lägga fram förslag i linje med Europeiska kommissionens handlingsplan för en modernare bolagsrätt och effektivare företagsstyrning i Europeiska unionen (KOM(2003) 284) och parlamentets resolutioner om tillsyn över finansiella tjänster och företagsstyrning.
 6. Europaparlamentet uppmanar EIB att förbättra övervakningen och tydliggöra arten och den slutliga användningen av sina globala lån till förmån för små och medelstora företag eller små och medelstora infrastrukturer och andra offentliga arbeten, eftersom det av den information som analyserats framgår att 45 procent av de totala lånen används för att finansiera små och medelstora företag.
 7. Europaparlamentet uppmanar EIB att se till att det finns tillräckligt med riskkapital tillgängligt för små och medelstora företag i alla sektorer som har problem med att dra till sig kapital från aktiemarknaden.
 8. Europaparlamentet stöder EIB:s ansträngningar att optimera sin samordning med kommissionen och att informera parlamentet om detta i fråga om EU:s strukturfonder och Sammanhållningsfonden.

⁽¹⁾ EGT C 276, 1.10.2001, s. 262.

⁽²⁾ EGT C 284 E, 21.11.2002, s. 111.

Torsdag 22 april 2004

9. Europaparlamentet upprepar behovet av att ställa EIB under banktillsyn, antingen genom Europeiska centralbanken eller någon annan struktur som ansvarar för banktillsyn på EU-nivå. Parlamentet understryker på nytt att detta måste fastställas i fördraget. Parlamentet uppmanar därför kommissionen och medlemsstaterna att lägga fram ett förslag och ber EIB att aktivt beakta olika möjligheter och att rapportera till parlamentet.
10. Europaparlamentet gläder sig över att EIB antagit kommissionens definition av små och medelstora företag och stöder dess ansträngningar för att tillämpa den.
11. Europaparlamentet uppmanar med kraft EIB, revisionsrätten och kommissionen att ändra trepartsöverenskommelsen som löpte ut den 19 mars 2003 så att revisionsrätten får rätt att granska såväl garantin som den underliggande transaktionen när EIB beviljar lån. Europaparlamentet anser att man måste överväga ytterligare förbättringar av kontrollen av EIB och menar att Europaparlamentet måste delta i detta. Parlamentet uppmanar parterna att ytterligare ändra trepartsöverenskommelsen så att revisionsrätten åtminstone har samma befogenheter att granska EIB som den har att granska ECB, det vill säga att granska den operationella effektiviteten i EIB:s förvaltning.
12. Europaparlamentet föreslår EIB att regelbundet offentliggör en utvärdering av bankens finansiella verksamheter, med separat redovisning av den direkta verksamheten och den verksamhet som genomförs via mellanhänder (globala lån, riskkapital, fonder etc.) och bankens derivattransaktioner.
13. Europaparlamentet ber EIB att informera parlamentet om i vilken grad rekommendationerna i revisionskommitténs årsrapport överensstämmer med de rekommendationer som framförts av enheten för operationell utvärdering i dess sektorsrapporter.
14. Europaparlamentet rekommenderar EIB att också offentliggöra information om eventuella misslyckade projekt för att kunna dra lärdom av dessa misslyckanden.
15. Europaparlamentet noterar EIB:s åtagande att ge fullt tillträde till den information som är nödvändig för revisionsrättens kontroll (vid behov också kommersiellt konfidentiell eller marknadskänslig information) och för OLAF:s och domstolens kontroller.
16. Europaparlamentet beklagar att den information som lämnas av EIB på bankens hemsida endast finns på tre gemenskapsspråk. Parlamentet uppmanar EIB att göra informationen på hemsidan tillgänglig på flera gemenskapsspråk.
17. Europaparlamentet uppmanar bestämt det nya Europaparlamentet att anordna en expertutfrågning om EIB:s årsrapport för 2003 och 2004 och att utarbeta slutsatser för Lissabonprocessen beträffande EIB:s strategier.
18. Europaparlamentet uppmanar EIB att varje år förelägga Europaparlamentet och allmänheten, tillsammans med bankens årsrapport, en skriftlig sammanfattning av de åtgärder som vidtagits med anledning av de frågor som tagits upp i parlamentets föregående årsrapport.
19. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och EIB.

P5_TA(2004)0372

Eurostat

Europaparlamentets resolution om Eurostat

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sin resolution av den 4 december 2003 om verksamheten vid Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽¹⁾, sin resolution av den 29 januari 2004 om kommissionens rapport om åtgärder som vidtagits till följd av iakttagelserna i Europaparlamentets resolution som fogats till

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0551.

Torsdag 22 april 2004

beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001⁽¹⁾ och sin resolution av den 21 april 2004 om beviljande av ansvarsfrihet för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2002⁽²⁾,

- med beaktande av kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet om uppföljningen av beviljandet av ansvarsfrihet för 2001 års allmänna budget (KOM(2003) 651 – C5-0536/2003),
- med beaktande av artikel 276 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 147 i budgetförordningen,
- med beaktande av artikel 37.4 i arbetsordningen, och av följande skäl:

A. I sin resolution av den 8 april 2003⁽³⁾ om beslutet om beviljande av ansvarsfrihet för den allmänna budgeten för budgetåret 2001 betonade Europaparlamentet ett antal frågor angående den ekonomiska förvaltningen vid Eurostat.

B. Som ett resultat av parlamentets enträgenhet och flera medierapporter under våren 2003 inledde kommissionen en intern utredning om Eurostat. Resultatet av denna meddelades Europaparlamentet den 8 juli 2003 tillsammans med ett antal brådskande åtgärder, såsom upphävande av kontrakt och avstängning av tjänstemän i högre befattning under den tid som ytterligare utredningar gjordes.

C. Tre parallella utredningar inleddes av en intern arbetsgrupp inom kommissionen, av internrevisions-tjänsten och av OLAF. Utredningsresultatet översändes till Europaparlamentet i slutet av oktober 2003.

D. I samband med den årliga debatten om kommissionens lagstiftningsprogram i december 2003 tillkännagav kommissionens ordförande Romano Prodi för parlamentet att det fanns en handlingsplan, vilken närmare beskrevs av kommissionsledamot Solbes i februari 2004.

E. OLAF har hittills slutfört ett antal utredningar om olika aspekter av Eurostat-affären och översänt vissa handlingar till allmänna åklagare i Luxemburg och Frankrike. I flera fall pågår dock fortfarande utredningarna.

1. Europaparlamentet påminner om slutsatserna och rekommendationerna i Casacas betänkande av den 29 januari 2004, som främst gällde uppföljningen av Eurostat-affären, särskilt om den positiva roll som kan spelas av personer som slår larm om missförhållanden, om förekomsten av interna revisionsrapporter med uppgifter om oegentligheter i de ekonomiska rutinerna, om den bristfälliga information och behandlingen av denna information inom och mellan kommissionens enheter som lett till att man inte tagit itu med problemen under flera år.

2. Europaparlamentet beklagar det otillräckliga svar som hittills getts på den muntliga fråga (O-0067/03) som lämnades in i oktober 2003 och på resolutionen av den 29 januari 2004. Parlamentet uppmanar kommissionen att före den 31 juli 2004 göra en fullständig skriftlig utvärdering av omständigheterna kring Eurostat-skandalen, liksom av OLAF:s rapporter, och särskilt av kommissionsledamöternas långsamma agerande efter varningssignalerna och det bristfälliga informationsflödet inom kommissionen.

3. Europaparlamentet erkänner det utmärkta och gedigna arbete som gjorts av kommissionens internrevisions-tjänst och Eurostats avdelning för internrevision. Parlamentet anser det emellertid oacceptabelt att kommissionen dröjt så extremt länge och visat motsträvighet och tveksamhet till att vidarebefordra dessa viktiga rapporter till parlamentet. Kommissionen uppmanas att se till att dessa dokument offentliggörs i sin helhet, eller åtminstone i avidentifierad form.

4. Europaparlamentet konstaterar att budgetförordningen ständigt överträddes av Eurostat mellan 1999 och 2003 och att Eurostats ledning inte reagerade på internrevisionens rapporter genom att vidta kraftfulla åtgärder och inte heller gav otvetydig information till ansvariga inom Eurostat om de överträdelser som ägt rum. Även om vissa bestämmelser kan behöva ändras bestod problemet inte i avsaknad av tillfredsställande bestämmelser utan i bristfällig tillämpning av de bestämmelser som finns.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0049.

⁽²⁾ P5_TA(2004)0337.

⁽³⁾ EUT L 148, 16.6.2003, s. 21.

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet välkomnar i princip handlingsplanen för Eurostat för 2004 och kommissionens förslag till ny OLAF-förordning (10 januari 2004).

6. Europaparlamentet understryker att fallet har riktat sökljuset mot allvarliga problem med såväl kommissionens som OLAF:s arbetsmetoder. Parlamentet anser att Eurostat-affären har belyst allvarliga brister i kommissionens interna kontrollsystem och att det faktum att kommissionen inte kommit med övertygande lösningar på problemen skadar hela systemets trovärdighet.

Kommissionen

7. Europaparlamentet anser att kommissionen inte dragit rätt slutsatser av Eurostat-affären och att den i strid med sina åtaganden när den tillträdde inte axlat sitt politiska ansvar i frågan vare sig som ett kollektiv eller individuellt av enskilda kommissionsledamöter.

8. Europaparlamentet konstaterar att de rapporter som hittills mottagits om Eurostat-affären visat följande:

- Varken den kommissionsledamot som ansvarar för Eurostat eller den kommissionsledamot som ansvarar för budgetkontrollfrågor vidtog några faktiska politiska åtgärder till följd av OLAF:s offentliga tillkännagivanden om utredningar om Eurostat (juli 2002).
- Ingen hade någon samlad överblick över allt bevismaterial när detta långsamt blev allt större.
- Generalsekreteraren vidarebefordrade inte denna, om än mycket vaga, information från OLAF till någon politiskt ansvarig,
- Vid kommissionsledamöternas kanslier negligerades eller avfärdades den information som nådde fram.

9. Problemen uppstod före 1999 men Europaparlamentet vidhåller att den nuvarande kommissionen inte tillräckligt snabbt vidtog åtgärder för att avhjälpa situationen.

10. Europaparlamentet anser, trots kommissionens ansträngningar för att förbättra kontakterna mellan kommissionsledamöter och olika avdelningar, att Eurostat-affären har tydliggjort att det brast i öppenheten och kommunikationen mellan Eurostats ledning och kommissionens sektorsövergripande avdelningar och mellan Eurostat och den ansvariga kommissionsledamoten.

11. Europaparlamentet anser att dessa omständigheter visar att man inte i tillräckligt stor utsträckning verkar ha tagit itu med de system och metoder som skulle ha gjort det möjligt för kommissionsledamöterna att ta sitt politiska ansvar i kampen mot bedrägerier och bristfällig förvaltning.

12. Europaparlamentet påminner kommissionsledamöterna om att ansvaret för oegentligheter som begås av tjänstemän inom deras respektive enheter faller på dem (oberoende expertgruppens rapport från 1999 samt kommissionsledamöternas uppförandekod från 1999). Parlamentet anser att det faktum att kommissionens ledamöter inte erhöll tillräckligt med information inte kan tas till intäkt för att befria dem från detta ansvar.

13. Det är beklagligt att det inte har lagts fram några förslag om strukturella förändringar i förbindelserna mellan kommissionsledamöter och generaldirektörer. Det är viktigt att klargöra kommissionsledamöternas ledarroll och deras politiska ansvar. Europaparlamentet konstaterar att förslagen i kommissionens lägesrapport om de åtgärder som antagits inom ramen för vitboken från mars 2000 om den administrativa reformen inte är tillräckligt långtgående i detta avseende.

14. Europaparlamentet poängterar särskilt de frågor om politiskt ansvar som detta ger upphov till när det gäller ekonomisk styrning och ledning och bristerna i fråga om kontroll inom vissa avdelningar. Parlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag till ändring av kommissionsledamöternas uppförandekod och strukturella förändringar i förbindelserna med generaldirektoraten så att kommissionsledamöternas politiska ansvar för sina underlydande avdelningar får ett meningsfullt innehåll. Det är viktigt att kommissionens ordförande förfogar över åtgärder för att se till att uppförandekodens disciplin kan följas.

Torsdag 22 april 2004

15. Europaparlamentet vill se att en ledamot av kollegiet, i likhet med tidigare, blir ansvarig för samordningen av kampen mot bedrägerier och bristfällig förvaltning och bland annat får särskilt ansvar för

- förbindelserna med internrevisionstjänsten,
- kontrollen av samt översynen och överblicken över uppföljningen av alla interna revisionsrapporter som tagits fram genom generaldirektoratets revisionsenheter samt för utvärderingsrapporter om förvaltning av program,
- kommittén för uppföljning av revisioner,
- förbindelserna med OLAF,
- förbindelserna med revisionsrätten,
- kontakterna med övriga kommissionsledamöter i deras arbete med budgetkontrollfrågor.

16. Europaparlamentet anser att varje enskild kommissionsledamot ansvarar för de avdelningar som ligger inom dennes ansvarsområde och måste se till att målsättningarna för dessa avdelningar uppnås med full respekt för principen om sund ekonomisk förvaltning. Parlamentet insisterar på att alla kommissionsledamöter skall prioritera kampen mot bedrägerier och bristfällig förvaltning inom de generaldirektorat som de är ansvariga för. Parlamentet har för avsikt att beakta de nominerade kommissionsledamöternas engagemang för denna kamp vid utfrågningen av de nya kommissionsledamöterna.

17. Europaparlamentet vill därför se att en rådgivare i vart och ett av kommissionsledamöternas kanslier vid sidan om andra uppgifter särskilt får ansvar för rådgivning till den aktuella kommissionsledamoten rörande budgetkontrollfrågor inom de generaldirektorat som denna kommissionsledamot ansvarar för och för kontakterna med kansliet för den ledamot av kollegiet som ansvarar för budgetkontrollfrågor.

18. Kommissionens ledamöter måste spela en direktare och aktivare roll när det gäller att överblicka arbetet i respektive avdelning och ta ansvar för misstag likaväl som för goda resultat. Därför tänker Europaparlamentet ställa den kommande kommissionen till svars lika mycket för vad den inte gjort som för vad den faktiskt åstadkommit.

Interna förfaranden

19. Europaparlamentet påminner om att den administrativa reformen har varit en av den nuvarande kommissionens främsta målsättningar, att vitboken "Reformen av kommissionen" (KOM(2000) 200) antogs den 1 mars 2000, och att kommissionen lovade att genomföra ett ambitiöst program för att främja oberoende, ansvar, effektivitet, öppenhet och högre ansvarskrav. Parlamentet påpekar att

- många mycket viktiga och nödvändiga steg har tagits i rätt riktning,
- det fortfarande är nödvändigt att undanröja möjliga hinder för reformen.

20. Europaparlamentet erinrar om att man i samband med reformen särskilt betonar decentraliseringen av den ekonomiska kontrollen. Parlamentet anser att detta i sin tur kräver att det utvecklas mer lämpade och ansvarsbetonade former av central övervakning av de förvaltningskontrollsystem som förekommer inom de olika avdelningarna.

21. Europaparlamentet anser att Eurostat-affären har understrukt behovet av att se över de nuvarande förbindelserna mellan olika aktörer och mellan enskilda kommissionsledamöter och kommissionskollegiet samt att kontrollera hur ansvarslänkarna fungerar, så att man kan garantera att framsteg görs inte bara när det gäller den ekonomiska förvaltningen utan även när det gäller kommissionens ledningsstruktur.

22. Europaparlamentet begär att de årliga verksamhetsrapporter som tas fram av generaldirektörerna skall återspegla deras ansvar som utanordnare i enlighet med budgetförordningen och att de sammanfattande rapporterna skall innehålla alla centrala aspekter av de olika årliga verksamhetsrapporterna/revisionsförklaringarna.

23. Europaparlamentet vidhåller, med hänvisning till de kanaler som används för att sprida förfrågningar från kommissionsledamöter och svaren från avdelningarna, att sådana svar (när de avser känsliga ämnen) alltid skall vidarebefordras av generaldirektören till berörd kommissionsledamot och inte bara till dennes kanslichef.

Torsdag 22 april 2004

24. Europaparlamentet beklagar Eurostats och publikationsbyråns tidigare praxis att skapa "finansieringsramar". Parlamentet uppmanar kommissionen att agera skyndsamt och undersöka huruvida andra kommissionsavdelningar har haft en liknande praxis och att vidta lämpliga åtgärder för att avslöja sanningen om systemets verkliga omfattning och var pengarna i dessa "finansieringsramar" slutligen hamnat.

Framsteg inom Eurostat

25. Europaparlamentet noterar de åtgärder som hittills har vidtagits för att rätta till situationen vid denna kommissionsenhet. I synnerhet följande åtgärder välkomnas:

- Noggrann översyn av alla befintliga kontrakt med och bidrag till externa organ och hävande av alla automatiska förnyanden av kontrakt.
- Komplet översyn av befintliga kontakter mellan Eurostat och nationella statistikmyndigheter, inbegripet bidrag som inte blivit korrekt granskade under flera år.
- Drastisk minskning av antalet publikationer.
- "Internaliseringspolitiken", vilket innebär att statistikarbetet åter kommer att utföras internt enligt rekommendationerna i rapporterna från Eurostats avdelning för internrevision och önskningarna i parlamentets resolution om beviljande av ansvarsfrihet för budgetåret 2001.
- Offentliggörande av kostnadsfri statistisk information på hemsidan på Internet.
- Bättre utbildning i ekonomisk förvaltning.

26. Europaparlamentet anser att en oberoende förvaltnings- och ledningsgranskning bör göras av den nya Eurostat-organisationen när OLAF:s utredningar avslutats, särskilt en uppföljningsrapport under den nuvarande kommissionens verksamhetsperiod, för att granska huruvida tidigare rekommendationer från internrevisionstjänsten och Eurostats avdelning för internrevision följts.

27. Europaparlamentet anser att det i fallet med Eurostat fanns ett allt för stort beroende av externa byråer och välkomnar i detta avseende åtagandet att utföra merparten av Eurostats uppgifter internt och att se över samtliga de kontrakt med externa konsulter som har koppling till Eurostat.

28. Europaparlamentet uppmanar dessutom kommissionen att ta upp frågan om de små underleverantörer som utan egen förskyllan blivit inblandade i affären.

Budgetförordningen

29. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att, antingen genom en översyn av genomförandebestämmelserna eller genom särskilda åtgärder gällande lagstiftning eller förfaranden, ta itu med de brister som uppdagats i den nya budgetförordningen och som kan utsätta gemenskapsbudgeten för bedrägeririsker. Parlamentet rekommenderar att sådana åtgärder vidtas i anslutning till den förväntade översynen av OLAF-förordningen.

OLAF

30. Det är mycket viktigt att det finns ett fullt fungerande och oberoende bedrägeribekämpningsorgan för att ta hand om komplicerade och känsliga utredningar. Europaparlamentet uppmanar sin ståndpunkt att OLAF måste vara institutionellt oberoende av kommissionen och åtföljas av ett organ som möjliggör korrekt rättsöverblick över verksamheten samt garanterar sekretess och skydd för dem som är under utredning.

31. Europaparlamentet betonar att kommissionens generalsekreterare direkt måste informera den kommissionsledamot som är ansvarig för berört generaldirektorat om eventuella interna utredningar som han fått kännedom om genom OLAF, även om den tillhandahållna informationen är kortfattad. Kommissionsledamoten får inte avslöja någon konfidentiell information som han eller hon anförtrotts för andra än de övriga kommissionsledamöterna.

Torsdag 22 april 2004

Interinstitutionella organ

32. Europaparlamentet anser att det är särskilt svårt att identifiera ett tydligt politiskt ansvar i interinstitutionella organ, vilket fallet med publikationsbyrån visar. Institutionerna uppmanas därför att se över de rättsliga bestämmelser som styr nuvarande interinstitutionella organ, dock utan att äventyra principen om interinstitutionellt samarbete.

Framtida åtgärder

33. Eurostat-affären utgör ett allvarligt bakslag för allmänhetens gillande av den administrativa reformprocessen inom kommissionen. Det skall dock sägas att nästan alla specifika åtgärder i ovannämnda vitbok har godkänts, och Europaparlamentet uppmanar kommissionen att säkra en fullständig och grundlig tillämpning inom alla sina avdelningar, byråer och decentraliserade organ, så att en liknande situation som den inom Eurostat aldrig kan uppstå igen.

34. Europaparlamentet har för avsikt att noggrant utvärdera alla rapporter om Eurostat-utredningen som utlovats av OLAF och som vid upprepade tillfällen begärts av parlamentet, senast i dess resolution av den 17 december 2003⁽¹⁾, då parlamentet uppmanade OLAF att "lägga fram sina slutrapporter inför Europaparlamentet så snart som möjligt och senast den 15 januari 2004". Parlamentet betonar att dessa rapporter ännu inte mottagits och bekräftar sin avsikt att fortsätta att övervaka och granska de pågående Eurostat-utredningarnas framtida utveckling och eventuella rättsliga åtgärder i syfte att vid behov föreslå ytterligare reformer.

*
* *

35. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0585.

P5_TA(2004)0373

Yttrande- och informationsfriheten

Europaparlamentets resolution om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna (artikel 11.2 i stadgan om de grundläggande rättigheterna) i EU och särskilt i Italien (2003/2237(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till resolution av Sylviane H. Ainardi och 37 andra ledamöter om risken för en allvarlig kränkning av de grundläggande rättigheterna vad gäller yttrande- och informationsfrihet i Italien (B5-0363/2003),
- med beaktande av artikel 10 i Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna och artikel 11 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av artiklarna 6 och 7 i Fördraget om Europeiska unionen och artiklarna 22, 43, 49, 83, 87, 95 och 151 i EG-fördraget,
- med beaktande av sina resolutioner av den 20 november 2002 om mediekoncentration⁽¹⁾, av den 13 november 2001 om meddelande från kommissionen – Tjänster i allmänhetens intresse⁽²⁾ av den 4 oktober 2001 om den tredje rapporten från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och Sociala kommittén om tillämpningen av direktiv 89/552/EEG⁽³⁾ och av den 4 september 2003 om situationen för de grundläggande rättigheterna i Europeiska unionen⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EUT C 25 E, 29.1.2004, s. 205.

⁽²⁾ EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

⁽³⁾ EGT C 87 E, 11.4.2002, s. 221.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0376.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av domarna från Europeiska gemenskapernas domstol⁽¹⁾ och Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna⁽²⁾,
- med beaktande av Europarådets rekommendationer och resolutioner på detta område⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande om framtiden för europeisk lagstiftning på det audiovisuella området (KOM(2003) 784), grönboken om tjänster i allmänhetens intresse (KOM(2003) 270), betänkandet om genomförandet av EU:s lagstiftning på området elektronisk kommunikation (KOM(2003) 715) och den fjärde rapporten om genomförande av direktivet 89/552/EEG – Television utan gränser (KOM(2002) 778),
- med beaktande av protokollet om systemet för radio och tv i allmänhetens tjänst i medlemsstaterna och kommissionens meddelande av den 15 november 2001 om tillämpningen av reglerna om statligt stöd på radio och tv i allmänhetens tjänst⁽⁴⁾,
- med beaktande av rapporten från EU:s nätverk av oberoende experter på de grundläggande rättigheterna (2003), årsrapporterna från organisationen Reportrar utan gränser och dess utredning om den italienska intressekonflikten i medierna och den italienska anomalin (2003), Europeiska journalistförbundets rapporter om ägande av europeiska medier (2003) och om den italienska mediekrisen (2003), i vilken det beskrivs hur olämplig politik och ofullständiga lagar har satt journalisten under press, samt de uppgifter om koncentrationen av den italienska tv- och reklammarknaden som bland annat offentliggjorts av den italienska tillsynsmyndigheten på medieområdet,
- med beaktande av Europeiska medieinstitutets förberedande studie *"The information of the citizen in the EU: obligations for the media and the Institutions concerning the citizen's right to be fully and objectively informed"* ["Information till medborgarna i EU: Mediernas och institutionernas skyldigheter rörande medborgarnas rättighet att bli fullständigt och objektivt informerade"],
- med beaktande av det offentliga seminariet den 19 februari 2004 om "Hot mot pluralism – Behovet av åtgärder på EU-nivå",
- med beaktande av framställning nr 356/2003 från Federico Orlando, även undertecknad av tre andra personer (italienska medborgare), för föreningen "Articolo 21 liberi di", om genomförande av artikel 7 i EU-fördraget avseende skydd av informationsfriheten i Italien,
- med beaktande av artiklarna 48 och 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgarligen fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott och utskottet för konstitutionella frågor (A5-0230/2004), och av följande skäl:

Rätten till yttrande- och informationsfrihet – rätten till fria och pluralistiska medier

- A. Fria och pluralistiska medier är en grundförutsättning för att rätten till yttrande- och informationsfrihet skall respekteras fullt ut. Ländernas förpliktelse att skydda och, om så krävs, vidta åtgärder för att garantera pluralism inom medierna fastställs i rättspraxis från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna.
- B. " ... 'Politisk' pluralism handlar om behovet av att många olika politiska åsikter och ståndpunkter kommer till uttryck i medierna i demokratins intresse. Demokratien skulle vara hotad om en enda röst, med förmågan att sprida en enda ståndpunkt, skulle bli för dominant" ... "Kulturell pluralism handlar om behovet av att många olika kulturer som återspeglar mångfalden inom samhället kommer till uttryck i medierna. Kulturell mångfald

⁽¹⁾ Dom av den 26 juni 1997 i mål C-368/95 *Familapress* [1997] REG I-3689 och dom av den 25 juli 1991 i mål C-353/89 *kommissionen mot Nederländerna*.

⁽²⁾ Informationsverein Lantia mot Österrike (1993) och Demuth mot Schweiz (2002).

⁽³⁾ Rekommendation nr R (96) 10 om garantin för public serviceföretagens oberoende, resolution (74) 26 om replikrätten – den enskildes rättsläge i förhållande till pressen, rekommendation nr R (94) 13 om åtgärder för att främja medieinsyn, rekommendation nr R (99) 1 om åtgärder för att främja medial pluralism, rekommendation 1589 (2003) om yttrandefrihet i Europas medier och rekommendation 1641 (2004) om radio och tv i allmänhetens tjänst.

⁽⁴⁾ EGT C 320, 15.11.2001, s. 5.

Torsdag 22 april 2004

och social sammanhållning kan vara hotade om inte kulturerna och värderingarna hos alla grupperingar inom samhället (till exempel de som har ett visst språk gemensamt, är av samma ras eller har samma trosuppfattning) återspeglas i medierna.”⁽¹⁾.

- C. Politisk och kulturell mångfald i medierna förutsätter att en bred uppsättning av politiska synsätt, teorier och ställningstaganden kan komma till uttryck även inom kultur och konst samt på universitet och i skolor.
 - D. Fria och pluralistiska massmedier förstärker den demokratiprincip som unionen bygger på (artikel 6 i EU-fördraget) och är av avgörande betydelse i Europeiska unionen där medborgarna har rätt att kandidera och att rösta i kommunala val och val till Europaparlamentet i en medlemsstat där de inte är medborgare.
 - E. Enligt artikel 151.4 i EG-fördraget skall Europeiska gemenskapen i sin verksamhet respektera och främja sin kulturella mångfald.
 - F. Skyddet av mänskliga rättigheter har blivit en prioriterad målsättning för Europeiska unionen genom artiklarna 6 och 7 i EU-fördraget, genom antagandet av stadgan om grundläggande rättigheter, godkännandet av Köpenhamnskriterierna för anslutningsländerna, förstärkandet av bestämmelserna om EU-medlemskap, utvecklingen av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, främjandet av öppenhet och privatlivet och förhindrandet av diskriminering. Enligt artikel II-11.2 i Europeiska konventets konstitutionsutkast skall stadgan om de grundläggande rättigheterna även införlivas i Europeiska unionens konstitutionella fördrag.
 - G. Europeiska konventet har i artikel I-2 i konstitutionsutkastet betecknat mångfalden som ett av Europeiska unionens grundläggande värden och i artikel I-3.3 i utkastet fastställt respekten för den kulturella mångfalden som ett av Europeiska unionens mål.
1. Europaparlamentet anser att i de fall som medlemsstaterna misslyckas att vidta lämpliga åtgärder, antingen på grund av att de inte kan eller inte vill, har EU en moralisk, politisk och rättslig skyldighet att inom sitt behörighetsområde garantera att EU-medborgarnas rätt till fria och pluralistiska medier respekteras, i synnerhet på grund av att enskilda inte har möjlighet att vända sig till gemenskapsdomstolarna då pluralism saknas inom medierna.
 2. Europaparlamentet beklagar att EU:s regelverk för närvarande är fragmenterat när det gäller massmedierna och betonar att Europeiska unionen bör utnyttja sina behörigheter (med avseende på audiovisuell politik, konkurrenspolitik, telekommunikationspolitik, statligt stöd, förpliktelser för public service, medborgarnas rättigheter) för att i detalj ange de minimivillkor som medlemsstaterna skall respektera för att garantera en adekvat nivå av pluralism.

Audiovisuell politik (och mediepolitik)

3. Europaparlamentet konstaterar att de audiovisuella och mediala sektorerna är centrala områden för ekonomisk tillväxt och för att förverkliga Lissabonmålen, men att koncentrationen av äganderätt, som ofta är transnationell, och begränsningar av marknadstillträde begränsar den europeiska industrins möjligheter. Skyddet av mediepluralism är därför nödvändigt för en harmonisk utveckling av de audiovisuella och mediala sektorerna, även om mindre och specifika marknader inte nödvändigtvis har den ekonomiska bas som behövs för att stödja mer än en aktör.
4. Europaparlamentet vidhåller att direktiv 89/552/EEG⁽²⁾ innehåller viktiga principer: fri rörlighet för tv-sändningar i Europa, fri tillgång till viktiga händelser, främjande av oberoende nyproducerade europeiska verk, skydd för minderåriga och den allmänna ordningen, skydd för konsumenterna genom en tydlig identifiering och öppenhet i reklamen samt rätt till genmäle, som är grundläggande faktorer för att garantera yttrande- och informationsfriheten.

⁽¹⁾ Gillian Doyle (2003): *Media Ownership: the economics and politics of concentration in the UK and European media*, London, Sage, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 298, 17.10.1989, s. 23.

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet betonar att radio- och tv-tjänster är komplexa och utvecklas ständigt samt att organisationen av dessa tjänster skiljer sig från en medlemsstat till en annan, beroende på kulturella traditioner och geografiska förhållanden.
6. Europaparlamentet betonar att mediekonceptet genomgår en omdefiniering genom konvergens, driftskompatibilitet och globalisering; teknisk konvergens och ökat utbud genom Internet, överföring digitalt, via satellit, kabel och andra medel bör dock inte leda till "konvergens" av innehållet; konsumentens val och innehållspluralism är nyckelfrågorna i högre grad än pluralism när det gäller äganderätt eller utbud.
7. Europaparlamentet noterar att digitala medier inte automatiskt kommer att garantera större valmöjlighet, eftersom samma medieföretag som redan dominerar de nationella och internationella mediemarknaderna även kontrollerar de dominerande innehållsportalerna på Internet, och eftersom främjandet av digital och teknisk kunskap är strategiska frågor för utvecklingen av hållbar mediepluralism. Avstängningen av de analoga frekvenserna i vissa delar av unionen är oroväckande.
8. Europaparlamentet påpekar på nytt att gemenskapslagstiftningen för den audiovisuella sektorn inte på lämpligt sätt beaktar överföring av identiskt eller likartat innehåll med hjälp av olika överföringskanaler. Detta innebär att informationssamhällets tjänster, med undantag för television och radio, oberoende av sitt innehåll omfattas av direktiv 2000/31/EG⁽¹⁾.
9. Europaparlamentet efterlyser därför på nytt en grundläggande vidareutveckling av den hittillsvarande rättsliga ramen i riktning mot ett rampaket för audiovisuellt innehåll med graderad regleringsintensitet alltefter innehållets relevans för åsiktsbildningen. I detta sammanhang bör karaktären av ett direktiv med minimiföreskrifter bibehållas.
10. Europaparlamentet noterar de lokala och regionala mediernas roll när det gäller att främja pluralism för informationskällor och att skydda mångfalden av språk och kultur, liksom den särskilda uppgift som radio och tv i allmänhetens tjänst har på detta område, där kommersiella medier av ekonomiska orsaker inte kan påta sig denna roll (marknaderna är för små).
11. Europaparlamentet beklagar det faktum att skyddet av pluralism inte längre är prioriterat i kommissionens strategiska meddelanden om den audiovisuella sektorn; pluralism är inte heller ett av de ämnen som kommer att tas upp vid översynen av direktivet "television utan gränser".
12. Europaparlamentet erkänner att de många modeller som medlemsstaterna har utvecklat för att reglera mediemarknaderna återspeglar de olika politiska, kulturella och sociala behoven, men är trots detta oroad över att starkt avvikande strategier skulle kunna utgöra hinder för att fritt kunna tillhandahålla audiovisuella och mediala tjänster inom EU.
13. Europaparlamentet beklagar att den kontaktkommitté som inrättades i samband med "Television utan gränser" till största delen består av företrädare för nationella regeringsministerier och inte utgörs av företrädare för oberoende tillsynsmyndigheter för medier.
14. Europaparlamentet välkomnar att vissa medlemsstater har inrättat en tillsynsmyndighet för ägandet av medier som har till uppgift att övervaka ägandet av medierna och som har befogenhet att genomföra undersökningar på eget initiativ. En sådan myndighet bör även övervaka att lagarna verkligen efterlevs, att de olika sociala, kulturella och politiska aktörerna har jämlik tillgång till medierna och att den information som tillhandahålls är objektiv och korrekt.
15. Europaparlamentet konstaterar att mångfalden i ägandet av medierna och konkurrensen mellan aktörerna inte är tillräcklig för att garantera pluralism i medieinnehållet och att det ökade användandet av nyhetsbyråer leder till samma rubriker och innehåll.
16. Europaparlamentet anser att pluralismen inom EU hotas av den kontroll som politiska organ, eller personer och vissa kommersiella organisationer, som annonsbyråer, utövar över medierna och att den nationella, regionala eller lokala regeringen som en allmän princip inte bör missbruka sin ställning genom att påverka medierna. Dessutom bör det finnas ännu striktare garantier i sådana fall när en regeringsmedlem har särskilda intressen inom medierna.

(¹) EGT L 178, 17.7.2000, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

17. Europaparlamentet påminner om att man i grönboken undersökte möjliga bestämmelser för att förebygga sådana intressekonflikter, bland annat regler för att diskvalificera personer som inte får bli medieaktörer och regler för överlåtelse av intressen eller förändringar avseende medieaktörens "övervakare".
18. Europaparlamentet anser att principen om mångfald alltid kan och måste tillämpas inom varje enskilt programföretag gentemot dess publik, med respekt för medarbetarnas och opinionsbildarnas oberoende och professionalitet. Det är därför viktigt med utgivarstadgar som förhindrar att ägare eller aktieägare eller externa organ som statliga myndigheter kan påverka informationens innehåll.
19. Europaparlamentet välkomnar kommissionens kommande studie om kontrollåtgärdernas påverkan på televisionens annonsmarknad, men är fortfarande oroat över förbindelsen mellan annonsering och pluralism i medierna eftersom stora medieföretag har en fördel när det gäller att få mer annonsering.
20. Europaparlamentet betonar uttryckligen att kulturella och audiovisuella tjänster inte utgör tjänster i traditionell bemärkelse och att de därför inte heller bör bli föremål för avregleringsförhandlingar inom ramen för internationella handelsavtal, exempelvis inom ramen för det allmänna tjänstehandelsavtalet GATS.
21. Europaparlamentet välkomnar Europeiska konventets förslag i artikel III-217 i utkastet till konstitution, som rör beslutsfattandet när det gäller förhandlingar om och ingående av avtal på sådana områden som rör handel med kulturella och audiovisuella tjänster.

Radio och tv i allmänhetens tjänst

22. Europaparlamentet noterar de grundläggande förändringar som skett under de senaste tjugo åren i den miljö där public service-företagen verkar på grund av konkurrens från de internationella och kommersiella medierna och teknisk utveckling.
23. Europaparlamentet noterar att det, för att främja kulturell mångfald under den digitala tidsåldern, är viktigt att radio- och tv-innehåll i allmänhetens tjänst når publik via så många distributionsnät och distributionssystem som möjligt. Det är därför nödvändigt att dessa public service-företag utvecklar nya medietjänster. Noteras bör även att protokollet i Amsterdamfördraget ger medlemsstaterna behörighet att fastställa public service-företagens uppdrag, och att det i kommissionens ovannämnda meddelande av den 15 november 2001 fastställs att uppdraget att verka i allmänhetens tjänst kan "innefatta vissa tjänster som inte är 'program' i traditionell bemärkelse, t.ex. informationstjänster via Internet, i den mån de syftar till att tillgodose samma demokratiska, sociala och kulturella behov i samhället och även beaktar utvecklingen av och mångfalden hos verksamheter i den digitala tidsåldern".
24. Europaparlamentet betonar därför att begreppet radio och tv i allmänhetens tjänst utvecklas i det konvergerande informationssamhället. Utöver traditionella tv- och radiosändningar blir utvecklingen av nya medietjänster allt viktigare för att programföretagen skall kunna uppfylla sitt uppdrag att tillhandahålla ett variationsrikt innehåll.
25. Europaparlamentet betonar vikten av mediepluralismen för att främja kulturell, social och politisk mångfald och konstaterar framför allt att public service-företagen är skyldiga att erbjuda medborgarna program av hög kvalitet som säkerställer tillgång till information, kultur och innehåll som kännetecknas av mångfald, korrekthet, objektivitet, opartiskhet och tillförlitlighet, i syfte att säkra trovärdighet, mångfald, identitet, deltagande och kulturellt nyskapande, vilket erkänns genom det protokoll om radio och tv i allmänhetens tjänst som bifogades Amsterdamfördraget.
26. Europaparlamentet betonar behovet av att i alla medlemsstater garantera att radio och tv i allmänhetens tjänst är helt oberoende och fria från inblandning så att offentliga medel inte används till att upprätthålla den sittande regeringens befogenheter, eller att begränsa kritiken av regeringen, och att det, i händelse av inblandning från den nationella regeringen, finns möjligheter att vända sig till domstolarna eller en oberoende domare.

Torsdag 22 april 2004

27. Europaparlamentet konstaterar att även om kommissionens meddelande och Altmarkdomen tillhandahåller kriterier för förenlighet avseende offentlig finansiering av radio och tv i allmänhetens tjänst finns det inga krav på att medlemsstaterna skall garantera lämplig finansiering för public service-företagen. I detta sammanhang är medborgarnas skyldighet att betala en licens till public service-företagen relevant endast om dessa har en specifik roll att tillhandahålla medborgarna korrekt, objektiv, fullständig, diversifierad och högklassig information om sociala, politiska och institutionella frågor. Den oroväckande tendensen är tvärtom att kvalitet och innehåll försämras. Följden blir att licensavgiften till public service-företagen riskerar att enbart medföra snedvridning på marknaden p.g.a. den konkurrensfördel som public service-företagen får jämfört med kommersiella medier, även om informationens innehåll och kvalitet huvudsakligen är lika.

28. Europaparlamentet noterar kommissionens undersökning av den nederländska statens finansiering av de nederländska public serviceföretagen som gäller om den nederländska staten har tillhandahållit de nederländska public serviceföretagen mer finansiering än nödvändigt och om de som mottagit de allmänna medlen har använt dessa överdrivna allmänna medel för att korssubventionera sin kommersiella verksamhet som inte faller inom ramen för public service. Parlamentet noterar de tidigare undersökningarna av finansieringen av public serviceföretag i Italien, Spanien och Danmark.

29. Europaparlamentet välkomnar att det i vissa medlemsstater är obligatoriskt för kabeloperatörer att tillhandahålla public servicekanaler och att reservera viss digital överföringskapacitet för aktörer inom public service.

Kommersiella medier

30. Europaparlamentet välkomnar att de kommersiella medierna har bidragit till förnyelse, ekonomisk tillväxt och pluralism, men konstaterar att ökad mediekoncentration, inbegripet multinationella företag och gränsöverskridande ägande inom multimediesektorn, hotar mediepluralismen.

31. Europaparlamentet konstaterar att även om kommissionen granskar de mest betydande sammanslagningarna enligt EU:s koncentrationsförordning undersöker den inte uttryckligen den effekt som sammanslagningen har för pluralismen. Godkända sammanslagningar kan ändå granskas och blockeras av medlemsstaterna på grund av pluralism.

32. Europaparlamentet anser att till och med medelstora mediesammanslagningar kan få betydande effekter för pluralismen, och mediesammanslagningar bör systematiskt bli föremål för en granskning av effekten för pluralismen av antingen en konkurrensmyndighet eller en särskild myndighet, som OECD föreslår, utan att detta äventyrar den redaktionella friheten eller förläggarnas frihet på grund av regeringsåtgärder eller lagstiftningsåtgärder.

33. Europaparlamentet konstaterar att det finns många olika slags metoder för att avgöra graden av horisontell koncentration inom medierna (publikandelar, andelen licensinnehavare, intäktandel/frekvensbegränsning och kapitalandel/utsändning), och graden av vertikal integrering och "diagonal eller korsvis" mediekoncentration.

34. Europaparlamentet uttrycker sin oro över att operatörer i vissa medlemsstater redan med hjälp av egna system utövar exklusiv kontroll över tillgången till sitt utbud och publiken (införandet av "flaskhalsar", s.k. bottlenecks) och utestänger andra operatörer och användare ("grindvaktsposition", s.k. gatekeeper position).

35. Europaparlamentet betonar att de öppna och samverkande tillämpningsgränssnitten (API) har en nyckelroll för att garantera fritt informationsflöde och användarnas valfrihet och hänvisar till det krav på omfattande samverkan på området för digital television som anges i artikel 18: direktiv 2002/21/EG⁽¹⁾.

36. Europaparlamentet beklagar att kommissionen inte tagit fasta på parlamentets förslag om och krav på att i god tid definiera och stödja den efterlysta samverkansförmågan.

(¹) EGT L 108, 24.4.2002, s. 33.

Torsdag 22 april 2004

37. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att – för att undvika att en standard för digital television etableras – meddela medlemsstaterna vilka åtgärder för att främja övergången till en öppen samverkanstandard som är tillåtna enligt lagstiftningen om statligt stöd och att definiera de kriterier enligt vilka kommissionen kommer att kontrollera garantierna för samverkan och användarnas valfrihet innan den i enlighet med artikel 18.3 i direktiv 2002/21/EG senast den 25 juli 2004 lägger fram sin rapport om garantier för samverkan och användarnas valfrihet.

38. Europaparlamentet påpekar bekymrat att elektroniska programguider (EPG), programknippen och söktjänster på Internet fått ökande inflytande på åsiktsbildningen och att man på detta område kan konstatera gränsöverskridande vertikala och horisontella koncentrationsrörelser.

39. Europaparlamentet betonar att mediepluralism inte endast omfattar aspekter som rör ägande, utan även aspekter kring innehåll samt medborgarnas rätt att få korrekt, objektiv och fullständig information, särskilt genom att de olika sociala, kulturella och politiska aktörerna får jämlik och icke diskriminerande tillgång till medierna.

Preliminär analys

40. Europaparlamentet anser att det är viktigt att betona skälen till dess initiativ om risken för kränkning av yttrande- och informationsfriheterna i Europeiska unionen och särskilt i Italien, bland annat den utbredda folkliga oron i Europa för mediakoncentration och intressekonflikter.

41. Europaparlamentet välkomnar det preliminära expertutlåtande som utarbetats av Europeiska medieinstitutet inom ramen för en större undersökning, *"The information of the citizen in the EU: obligations for the media and the Institutions concerning the citizen's right to be fully and objectively informed"*, där man undersöker ett antal utvalda länder som omfattar större medlemsstater, mindre medlemsstater och exempel från Skandinavien, Sydeuropa och Östeuropa för att ge en översikt över olika system som återspeglar olika traditioner när det gäller medieanvändning. Parlamentet ser fram emot den avslutande undersökningen, som väntas i juni, och som kommer att innehålla komparativa slutsatser baserade på situationen i alla de 25 nuvarande och nya EU-medlemsstaterna samt kompletta rekommendationer.

42. Europaparlamentet noterar att i vart och ett av de åtta undersökta länderna (Frankrike, Tyskland, Irland, Italien, Nederländerna, Polen, Sverige och Förenade kungariket) finns det frågor som kräver ytterligare undersökning, och ser fram emot den fullständiga undersökningen så att jämförelser kan göras mellan alla medlemsstaterna.

43. Europaparlamentet konstaterar vidare att ingående undersökningar redan har utförts av oberoende byråer, även i EU, och gett upphov till flera reaktioner från internationella organisationer, nationella myndigheter och Europaparlamentet självt. Dessa har emellertid ignorerats av den italienska regeringen, vilket visar att det i Italien kan finnas en risk för brott mot yttrande- och informationsfriheten.

44. Europaparlamentet konstaterar, på grundval av den förberedande studien om huruvida pluralismen är skyddad på ett adekvat sätt, att situationen är tillräckligt oroande för att det skall vara motiverat att kommissionen genomför en ingående undersökning av situationen och lägger fram lämpliga lagförslag.

45. Europaparlamentet anser att rapporten från Europeiska medieinstitutet utgör en grund för en årlig rapport om pluralism som undersöker koncentrationsnivån på utbudssidan (horisontalt, vertikalt och korsvist ägande), även vad avser fördelningen av reklammedel, redaktionellt oberoende, mångfald i innehållet (internt och externt) och efterfrågan, det vill säga allmänna preferenser.

Situationen i medlemsstaterna

46. Europaparlamentet konstaterar att i **Frankrike** under 2002

- förekom flera kränkningar av pressfriheten (t.ex. fackföreningarnas förstörelse av en ny fri dagstidnings upplaga och journalister som befinner sig under press från polisen),

Torsdag 22 april 2004

- dömer de franska domstolarna ofta mot journalister i mål som avser ärekränkning, på grund av landets förlagade förtalslagstiftning, och i mål som avser skydd av konfidentiella källor, och
- fastställde ECHR att en appellationsdomstol i Paris kränkte artikel 10 i Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna ⁽¹⁾.

47. Europaparlamentet konstaterar att i **Irland**

- lade National Newspapers of Ireland, i samband med moderniseringen av förtalslagstiftningen, fram ett förslag om att etablera ett oberoende pressråd och en oberoende pressombudsman, men att gruppen för rådgivning i rättsliga frågor eftersträvar en regleringsmodell som består av personer som utnämns av regeringen och som skall utarbeta sina egna standarder och ha fullständig makt över domstolarna att driva igenom dessa standarder,
- råder ojämlika villkor på grund av att moms skall betalas för irländska tidningar men inte för tidningar från Förenade kungariket, som har ungefär 25 procent av den irländska marknaden,
- har Independent Newspapers till synes en dominerande ställning på den irländska marknaden, vilken enligt varierande uppgifter uppgår till mellan 50 och 80 procent, och konkurrensmyndigheten drar slutsatsen att det finns tillräcklig redaktionell mångfald och att mediepluralismen således inte är hotad.

48. Europaparlamentet konstaterar att i **Tyskland**

- kom den federala författningsdomstolen fram till att övervakning av telekommunikationer, till exempel spårning av journalisters telefonsamtal, inte utgjorde någon kränkning av konstitutionella friheter i enlighet med artiklarna 10 och 19 i grundlagen, som garanterar informationssekretess,
- infördes ett lagförslag av förbundsrådet i september 2003 som i syfte att ge individer bättre skydd mot otillåten fotografering skulle medföra att överträdelser bestraffas med fängelsestraff på upp till två år eller motsvarande böter,
- finns det ingen lag som säkerställer tillgång till de offentliga myndigheternas dokument på nationell (dvs. federal) nivå och att bara fyra av de federala staterna har antagit sådan lagstiftning.

49. Europaparlamentet konstaterar att i **Polen**

- finns det uppgifter om att förlaget Agora, som äger den största dagstidningen, 20 lokala radiostationer och 11 tidskrifter "ombads att betala en muta för att 'bedriva lobbyverksamhet' i syfte att få till stånd en mer gynnsam medielag som tillåter förlaget att förvärva en privat tv-station",
- täcker utländska investeringar i tryckta medier 40 procent av sektorn enligt uppskattningar, och att detta utgör problem för journalistisk frihet när utländska förlag skapar mindre gynnsamma arbetsvillkor än för deras egna företag, vilket motverkar professionalism ⁽²⁾,
- finns det en begränsning av pressens inre frihet enligt artikel 10 i presslagen, som anger att en journalist måste lyda och följa hans/hennes utgivares allmänna principer,
- finns det för närvarande inte några bestämmelser om mediekoncentration och skydd av mångfalden i den polska medielagstiftningen, och det finns inte heller några klara planer på att införa sådana bestämmelser.

50. Europaparlamentet konstaterar att i **Nederländerna**

- finns det en hög koncentrationsnivå inom både tv- och pressektorn, där de tre främsta tjänstetillhandahållarna kontrollerar minst 85 procent av marknaden och att marknaden för kabel-tv också domineras av de tre främsta kabeloperatörerna, även om Nederländerna har den högsta täckningen för kabel-tv-tjänster i Europa.

⁽¹⁾ Colombani och andra domar av den 25 juni 2002.

⁽²⁾ Det bör dock noteras att flera utländska företag som är verksamma i Polen, nämligen den norska Orkla-gruppen och Springer-Verlag-gruppen "på frivillig basis har infört interna regler för att skydda sin skrivande personal från yttre påtryckningar och för att separera arbetsledande och redaktionellt ansvar" (OSSE).

Torsdag 22 april 200451. Europaparlamentet konstaterar att i **Sverige**

- kännetecknas medierna av en tämligen hög nivå av korsvist ägande inom mediesektorn, sammankopplade ägarstrukturer mellan de främsta aktörerna på det audiovisuella området och samarbetsavtal mellan pressen och radio/tv-industrin, där företag i båda sektorerna kontrolleras av samma grupp, och
- har en undersökning av de särskilda villkor som råder på pressmarknaderna kritiserats för att vara en studie av tidningsbranschen avgränsad från andra medier, vilket skulle vara olämpligt under de rådande marknadsvillkoren.

52. Europaparlamentet konstaterar att i **Förenade kungariket**

- pågår en intensiv debatt till följd av Huttonrapporten om omständigheterna kring forskaren och regeringsrådgivaren David Kellys död, de kritiska synpunkterna från public service-medier om regeringens motiv att delta i Irakkriget, generaldirektörens och styrelseordförandens avgång och de eventuella följderna för undersökande journalistik; vid sidan av detta förekommer en intensiv debatt om granskningen av BBC:s stadga och avtal, som har betraktats som en förebild för andra system.

53. Europaparlamentet konstaterar att i **Spanien**

- har de anställda vid det statliga public service-företaget TVE offentliggjort en rapport där de pekar på den dåliga yrkesmässiga praxis som tillämpats då man fört fram obalanserad, skev eller manipulerad information mellan den 28 februari 2003 och den 5 mars 2003 beträffande nyheterna om det militära ingripandet i Irak. De anser att detta kommunikationsmedel lägger tonvikt på de ståndpunkter som framförs av dem som förespråkar det militära ingripandet och åsidosätter dem som förespråkar att man upprätthåller inspektionerna och som motsätter sig att man använder sig av armén⁽¹⁾,
- finns det fortfarande inte någon oberoende tillsynsmyndighet för massmedierna,
- gav den icke-statliga organisationen Reportrar utan gränser i sin årsrapport för 2003 (med uppgifter från 2002) uttryck för sin oro över ETA:s hot och terrorattentat mot journalister i Baskien (tre bomber som var riktade mot journalister desermerades under 2002) och mot en annan tidning i Madrid, som blev målet för en anarkistisk grupp från Italien. Dessutom pekar Reportrar utan gränser på de element som hindrar journalisterna från att informera om förbudet mot partiet Batasuna och den miljökatastrof som försakades av Prestige,
- har regeringens påtryckningar på det statliga public service-företaget TVE lett till flagrant snedvridning och undanhållande av uppgifter om ansvaret för de avskyvärda terroristangreppen den 11 mars 2004.

54. Europaparlamentet erkänner att anslutningsländerna har gjort väsentliga framsteg vad gäller att anta gemenskapens regelverk, men är bekymrat över att vissa anslutningsländer, nämligen de som traditionellt inte har några oberoende medier eller endast i begränsad omfattning har sådana, står inför särskilda utmaningar när det gäller att garantera mediepluralism, och tvivlar på att dessa länder kommer att erkänna mediepluralism som en prioriterad fråga och vidta adekvata åtgärder för att främja detta.

Situationen i Italien

55. Europaparlamentet konstaterar att koncentrationsgraden på televisionsmarknaden i Italien idag är den högsta i Europa. Den italienska televisionen erbjuder tolv nationella kanaler och tio till femton regionala och lokala kanaler, men samtidigt karakteriseras marknaden av duopolet mellan RAI och Mediaset, där båda operatörerna tillsammans står för nästan 90 procent av den totala publikandelen och samlar 96,8 procent av reklamintäkterna, jämfört med 88 procent i Tyskland, 82 procent i Förenade kungariket, 77 procent i Frankrike och 58 procent i Spanien.

56. Europaparlamentet konstaterar att Mediaset-gruppen är den största privata företagsgruppen i Italien inom kommunikationssektorn och televisionssektorn, och en av de största företagsgrupperna i världen, som bland annat kontrollerar tv-nät (RTI S.p.A.) och är koncessionshavare i reklamföretag (Pubitalia '80).

⁽¹⁾ Enligt uppgifter i ABC den 11 mars 2003.

Torsdag 22 april 2004

Den italienska tillsynsmyndigheten på medieområdet har formellt (genom beslut nr 226/03) erkänt att bägge företagen har en dominerande ställning och strider mot den nationella lagstiftningen (lag nr 249/97)⁽¹⁾.

57. Europaparlamentet konstaterar att en av de sektorer där intressekonflikten är som tydligast är reklambranschen, där Mediaset-gruppen tog in två tredjedelar av tv-reklamintäkterna 2001, vilket motsvarar 2 500 miljoner euro, och de största italienska företagen överförde den största delen av sina reklamutgifter från pressen till Mediaset-gruppen och från RAI till Mediaset.⁽²⁾

58. Europaparlamentet konstaterar att Italiens nuvarande premiärminister uttryckligen åtagit sig att lösa sin intressekonflikt, vilket han dock ännu inte har gjort. Istället har han utökat sin kontrollandel genom aktieinnehavet i Mediaset-gruppen (från 48,639 procent till 51,023 procent), vilket inneburit en drastisk nettominskning av den egna skuldsättningen, i det att reklamintäkterna avsevärt ökat till förfång för konkurrenternas intäkter (och tittar- och lyssnarsiffror) och, framför allt, pressens reklamintäkter.

59. Europaparlamentet beklagar att det förekommit ett stort antal våldokumenterade statliga ingripanden, påtryckningar och censureringar i fråga om public service-företaget RAI:s personalförvaltning och programplanering (till och med i fråga om satiriska program) i det att tre mycket kända yrkesutövare avskedades efter en uppseendeväckande offentlig begäran från ordföranden för det italienska ministerrådet i april 2002 – i en situation där en absolut majoritet av RAI:s styrelsemedlemmar och ledamöterna i parlamentets behöriga kontrollorgan var medlemmar i regeringspartierna. Senare utövades även påtryckningar på andra medier med andra ägarförhållanden, vilket bland annat ledde till att chefredaktören för *Corriere della Sera*, sade upp sig i maj 2003.

60. Europaparlamentet konstaterar således att det italienska systemet är avvikande genom en unik kombination av ekonomisk, politisk och medial makt som ligger i händerna på en man, den nuvarande ordföranden för det italienska ministerrådet, och genom det faktum att den italienska regeringen, direkt eller indirekt, kontrollerar alla nationella tv-kanaler.

61. Europaparlamentet konstaterar att det italienska etermediesystemet i flera årtionden har verkat under olagliga former, vilket författningsdomstolen har påpekat vid ett flertal tillfällen. Den vanliga lagstiftande myndighetens och de behöriga institutionernas ansträngningar för att återupprätta ett lagligt system i detta hänseende har emellertid varit fruktlösa. RAI och Mediaset kontrollerar fortfarande tre analoga markbundna kanaler vardera, trots att författningsdomstolen i sin dom nr 420/1994 fastslog att det inte är tillåtet att ett och samma företag står för mer än 20 procent (det vill säga mer än två) av de nationella tv-sändningarna via markbundna kanaler, och att den har konstaterat att bestämmelserna i lag nr 223/90 strider mot den italienska konstitutionen, även om det är fråga om "övergångsbestämmelser". Inte heller lag nr 249/97 (om inrättandet av en kommunikationsmyndighet och bestämmelser om telekommunikationer och etermediesystem) beaktades av författningsdomstolen som, i sin dom 466/02 fastslog att artikel 3.7 stred mot konstitutionen, i det att den inte fastställer någon klart angiven tidsfrist, som i vilket fall som helst inte får passera den 31 december 2003, inom vilken tidpunkt de program som sänds av programföretag som överskrider de begränsningar som avses i artikel 3.6, endast får sändas via satellit eller kabel.

⁽¹⁾ Mediaset-gruppen kontrollerar

- tv-kanaler (Canale 5, Italia 1 och Rete 4 i Italien och Telecincop-gruppen i Spanien),
- satellitkanaler (under Mediadigit) och markbundna digitalkanaler,
- reklam (Publitalia '80 i Italien och Publiespaña i Spanien),
- företag med kopplingar till televisionen (Videotime, RTI Music, Elettronica industriale, Mediavideo),
- företag som producerar och distribuerar tv-produkter (Mediatrade, Finsimac, Olympia TV),
- fasta telekommunikationsnät (Albacom),
- internetportaler (Jumpy S.p.A.),
- filmdistribution (Medusa) som kontrollerar distributionsföretaget Blockbusters,
- företagsgrupper inom sektorn för investeringar och finansiella tjänster (Mediaset Investment i Luxemburg och Trefinance),
- försäkringsföretag (Mediolanum),
- byggnadsföretag (Edilnord 2000),
- ett fotbollslag (AC Milan),
- förlaget Arnoldo Mondadori Editore, som inbegriper Italiens största bok- och tidsningsförlag,
- dagstidningen *Il Giornale* och dagstidningen *Il Foglio*.

⁽²⁾ Under 2003 spenderade exempelvis Barilla 86,8 procent mindre på tidsningsreklam och 20,6 procent mer på tv-reklam på Mediaset-kanalerna, företaget Procter & Gamble spenderade 90,5 procent mindre på tidsningsreklam och 37 procent mer hos Mediaset-gruppen. Även det statliga telefonföretaget Wind har minskat sina utgifter för tidsningsreklam med 55,3 procent och spenderat 10 procent mer på tv-reklam på Mediasets kanaler. 2003 förlorade dessutom RAI-gruppen 8 procent av sina reklamintäkter till Mediaset-gruppen, vilket innebar en intäktsminskning med 80 miljoner euro (Källa: *Corriere della Sera*, 24 juni 2003).

Torsdag 22 april 2004

62. Europaparlamentet noterar det faktum att den italienska författningsdomstolen i november 2002 (mål 466/2002) förklarade att "inrättandet av den befintliga italienska privata televisionen på nationell nivå med analog sändningsteknik är baserat på ett rent besittningstagande av frekvenserna (anläggningar utan utfärdade medgivanden eller bemyndiganden), som inte har något samband med ökningen av pluralism vid distributionen av frekvenserna och av den effektiva regleringen av etern ... Den situation som beskrivs garanterar därför inte genomförandet av principen om pluralism inom extern information, som utgör ett av de oundvikliga 'krav' som härrör från aktuell konstitutionell rättspraxis ... Inom ramen för detta fortsätter den (för övrigt förvärrade) situation som redan förklarats lagstridig genom dom nr 420 från 1994 och bevarandet av de nät som lagstiftaren från 1997 fortfarande anser 'överflödiga', och de kräver, för att vara förenliga med de konstitutionella principerna, att ett helt säkert slutdatum som är definitivt och alltså inte kan kringgås fastställs" och att tidsfristen för reformen av den audiovisuella sektorn trots detta inte har respekterats och att republikens president har återsänt den nya lagstiftningen för reformen av den audiovisuella sektorn till parlamentet för en ny granskning på grund av underlåtenheten att följa de principer som författningsdomstolen har uppgett⁽¹⁾.

63. Europaparlamentet noterar även de riktlinjer som av det parlamentariska utskottet för generell vägledning och övervakning av audiovisuella tjänster fastställts för den enda koncessionshavaren för public service-företag, samt det stora antalet beslut från kommunikationsmyndigheten (som ansvarar för att lagarna följs i den audiovisuella sektorn) om programföretagens lagöverträdelse, respekteras inte av programföretagen själva som fortsätter att bevilja tillgång till nationella tv-medier på ett i högsta grad godtyckligt sätt, även under valkampanjer.

64. Europaparlamentet hoppas att den juridiska definitionen av "integrerade kommunikationssystem" som den enda relevanta marknaden, enligt lagförslaget om reformen av den audiovisuella sektorn (Gasparri-lagen, artikel 2 G), inte strider mot gemenskapens konkurrensbestämmelser såsom de fastställs i artikel 82 i EG-fördraget och i ett flertal domar från EG-domstolen⁽²⁾, och att den inte heller gör det omöjligt att fastställa en tydlig och klar definition av referensmarknaden.

65. Europaparlamentet hoppas dessutom att det system för tilldelning av frekvenser som avses i Gasparri-lagen inte endast legitimerar en situation som redan de facto föreligger och att det inte heller strider mot i synnerhet direktiv 2002/21/EG, artikel 7 i direktiv 2002/20/EG⁽³⁾ och direktiv 2002/77/EG⁽⁴⁾, vilka bland annat föreskriver att tilldelning av radiofrekvenser för elektroniska kommunikationstjänster måste ske enligt objektiva, öppet redovisade, icke-diskriminerande och proportionella kriterier.

66. Europaparlamentet framhåller att det är mycket oroväckande att lagarna inte respekteras och författningsdomstolens beslut inte följs, i strid mot legalitetsprincipen och rättsstatsprincipen, och att den audiovisuella sektorn inte har kunnat reformeras, vilket har lett till att medborgarnas rättighet till pluralistisk information har försvagats avsevärt under flera årtionden. Denna rättighet erkänns också i EU:s stadga om grundläggande rättigheter.

67. Europaparlamentet är bekymrat över att situationen i Italien skulle kunna uppstå i andra medlemsstater och i anslutningsländerna om en mediemagnat skulle bestämma sig för att ge sig in i politiken.

68. Europaparlamentet beklagar att det italienska parlamentet fortfarande inte har antagit någon bestämmelse för att lösa den intressekonflikt som premiärministern befinner sig i, vilket enligt löfte skulle ske inom de första hundra dagarna av hans mandatperiod.

69. Europaparlamentet anser att antagandet av en allmän reform av den audiovisuella sektorn kan underlättas om den innehåller särskilda och adekvata skydd för att förhindra faktiska eller framtida intressekonflikter inom den verksamhet som bedrivs av lokala, regionala eller nationella aktörer, vilka har betydande intressen inom den privata audiovisuella sektorn.

⁽¹⁾ Se författningsdomstolens domar av den 10 juli 1974 (nr 225 och 206) och den 28 juli 1976 (nr 202) om lag nr 103 av den 14 april 1975 (GURI, 17 april 1975, nr 102), det negativa yttrandet från författningsdomstolen i dess dom av den 21 juli (nr 148), som kritiserade bristen på antitrustlagstiftning, vilket de facto och de jure resulterat i skapandet av monopol och oligopol. Författningsdomstolen, dom nr 826/88, dom från 1994 (nr 420, GURI nr 51, 14 december 1994) och dom 466/2002.

⁽²⁾ Beträffande referensmarknadernas substituerbarhet se domarna i dom av den 21 februari 1973 i mål 6/72 *Continental Can*, av den 13 februari 1979 i mål 85/76 *Hoffman La-Roche*, av den 25 oktober 2001 i mål C-479/99 *Ambulanz Glöckner* [2001] REG I-8089. Beträffande brist på tillräcklig substituerbarhet se dom av den 14 februari 1978 i mål 27/76 *United Brands* och av den 11 april 1989 i mål 66/86 *Ahmed Saeed*.

⁽³⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 249, 17.9.2002, s. 21.

Torsdag 22 april 2004

70. Europaparlamentet hoppas även att Frattini-lagen om intressekonflikter utformas på ett sådant sätt att den inte endast utgör ett konstaterande av den intressekonflikt som premiärministern befinner sig i, utan även innehåller lämpliga bestämmelser som förhindrar att situationen fortlöper.

71. Europaparlamentet beklagar att den aktuella situationen i Italien kanske skulle ha kunnat undvikas om medlemsstaternas åtaganden för att garantera pluralism i medierna hade definierats med ledning av grönboken om pluralism från 1992.

Rekommendationer

72. Europaparlamentet konstaterar att Europeiska gemenskapen redan är behörig på ett antal politikområden och att den begagnar sig av politiska styrmedel som har direkt relevans för mediepluralismen, t.ex. bestämmelserna om fri tillgång för företag till viktiga evenemang i direktiv 89/552/EEG, bestämmelser om rättvis, rimlig och icke diskriminerande tillgång till gränssnitt för tillämpningsprogram (API) och elektroniska programguider (EPG) i direktiv 2002/19/EG⁽¹⁾, bestämmelser om sändningsplikt (Must Carry) i direktiv 2002/22/EG, bestämmelser om tillämpning av ett öppet API för digitala interaktiva tv-tjänster och plattformar samt om harmonisering av standarder i syfte att uppnå fullständig driftskompatibilitet för digital tv på konsumentnivå i direktiv 2002/21/EG.

73. Europaparlamentet betonar att dessa styrmedel bör förstås som grundläggande element i gemenskapens politik för att värna om mediepluralismen och att kommissionen därför bör tillämpa, tolka och vidareutveckla dem i syfte att stärka dem och bekämpa horisontella och vertikala mediekoncentrationer både på traditionella och nya mediemarknader.

74. Europaparlamentet uppmanar därför medlemsstaterna och kommissionen att skydda mångfalden i medierna och i enlighet med sina befogenheter garantera att medierna i alla medlemsstater är fria och oberoende och präglas av mångfald.

75. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram ett meddelande om den rådande mediepluralismen i EU, vilket bland annat skall omfatta

- a) en granskning av befintliga åtgärder och praxis, både i medlemsstaterna och på EU-nivå, för att uppmuntra till politisk och kulturell pluralism bland annat i fråga om innehåll, inom och mellan redaktionerna och främja en analys av alla brister, samtidigt som man erkänner de ekonomiska utmaningarna för att garantera pluralismen på små och specifika marknader såsom lokala marknader eller små länders regionala marknader,
- b) en ingående undersökning av möjligheten till åtgärder som grundas på de befintliga befogenheterna och åtagandena för att garantera en hög skyddsnivå för mänskliga rättigheter,
- c) en undersökning av de åtgärder som medlemsstaterna resp. EU:s institutioner bör vidta,
- d) en undersökning av vilka lämpliga instrument som skulle kunna användas, inbegripet användandet av icke bindande instrument under ett första skede, som sedan skulle kunna bli bindande instrument om medlemsstaterna vidtar otillräckliga åtgärder, och
- e) ett samrådsförfarande om en tänkbar handlingsplan med åtgärder som skall genomföras på EU-nivå eller av medlemsstaterna för att garantera en lämplig nivå av pluralism inom hela Europeiska unionen.

76. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i enlighet med parlamentets begäran i den ovan nämnda resolutionen av den 20 november 2002 lägga fram ett förslag till direktiv om säkerställande av pluralism inom mediasektorn i Europa, för att på så sätt komplettera regelverket.

77. Europaparlamentet anser att bevarandet av mediernas mångfald måste bli en prioriterad fråga för EU:s konkurrenslagstiftning. Ett mediaföretags dominerande marknadsställning i en medlemsstat bör anses vara ett hinder för mediernas mångfald i EU.

⁽¹⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 7.

Torsdag 22 april 2004

78. Europaparlamentet bekräftar att det på gemenskapsnivå bör antas lagar som förbjuder politiker eller blivande politiker från att inneha stora ekonomiska intressen i medierna. Det bör skapas rättsliga instrument som kan förhindra att intressekonflikter uppstår och Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag för att säkerställa att regeringsmedlemmar inte kan använda sina mediaintressen för politiska ändamål.

79. Europaparlamentet uppmanar därför kommissionen att även granska följande frågor för att införa dem i en handlingsplan som omfattar åtgärder för att främja pluralism inom Europeiska unionens samtliga verksamhetsområden:

- a) översyn av direktivet "Television utan gränser" för att klargöra medlemsstaternas åtagande för att främja politisk och kulturell pluralism inom och mellan redaktioner, med hänsyn till behovet av en konsekvent hållning inom alla kommunikationstjänster och medieformer,
- b) införande av minimivillkor inom hela EU för att garantera att public serviceföretagen är oberoende och fria från inblandning av regeringen, vilket rekommenderas av Europarådet,
- c) främjande av politisk och kulturell pluralism inom journalistutbildningarna, så att de åsikter som finns i samhället på ett lämpligt sätt återspeglas inom och mellan redaktioner,
- d) en förpliktelse för medlemsstaterna att tillsätta en oberoende tillsynsmyndighet (såsom en tillsynsmyndighet för telekommunikationer eller konkurrens) som ansvarar för att övervaka ägandet av medierna och den lika tillgången och som har befogenhet att genomföra undersökningar på eget initiativ,
- e) för inrättandet av en europeisk "arbetsgrupp" som består av oberoende nationella tillsynsmyndigheter för medier (se till exempel artikel 29 – dataskyddsgruppen),
- f) regler som kräver öppenhet i ägandet av medierna, särskilt i förhållande till gränsöverskridande ägande och för offentliggörandet av information om viktiga intressen inom medierna,
- g) ett krav på att uppgifter om ägandet av medierna som samlas in på de nationella marknaderna skall sändas till ett europeiskt organ, såsom Europeiska audiovisuella observationsorganet, för jämförelse,
- h) en undersökning om huruvida avvikande modeller för nationell reglering skapar hinder på den inre marknaden och om det finns ett behov av harmonisering av de nationella reglerna som begränsar det horisontala, vertikala och korsvisa ägandet av medier för att garantera lika villkor för alla och i synnerhet för att garantera en lämplig övervakning av gränsöverskridande ägande,
- i) i en undersökning av behovet att införa ett "pluralismtest" i EU:s koncentrationsförordning och lägre trösklar i förhållande till mediesammanslagningar eller huruvida sådana bestämmelser borde införlivas i de nationella reglerna,
- j) riktlinjer för hur kommissionen tar hänsyn till frågor som rör allmänhetens intresse, t.ex. mångfalden, då den tillämpar konkurrenslagstiftningen på mediefusioner,
- k) en undersökning om huruvida annonsmarknaden snedvrider konkurrensvillkoren inom mediesektorn och om finns ett behov av särskilda kontroller på annonsmarknaden för att säkerställa rättvisa tillträdesvillkor,
- l) en översyn av reglerna för distributionsskyldighet i medlemsstaterna för telekommunikationsoperatörer att tillhandahålla public serviceföretagen, av marknadstrenderna och om ytterligare åtgärder behövs för att främja distributionen av public serviceföretagen,
- m) införandet av en allmän rättighet för EU-medborgare som innebär att alla medier är skyldiga att bemöta felaktig information, vilket rekommenderas av Europarådet,

Torsdag 22 april 2004

- n) en undersökning av behovet av att reservera tillräcklig digital överföringskapacitet för public service-företagen,
- o) en vetenskaplig studie om hur den nya kommunikationstekniken och kommunikationstjänsterna påverkar mediekoncentrationen och pluralismen,
- p) en jämförande studie över de nationella bestämmelserna om politisk information – i synnerhet i samband med val och folkomröstningar – och rättvis och icke-diskriminerande tillgång till medierna för olika grupper, rörelser och partier, samt fastställande av bästa praxis som tillämpas på detta område för att garantera medborgarnas rätt till information, och som skall rekommenderas medlemsstaterna,
- q) eventuella särskilda åtgärder som borde antas för att underlätta utvecklingen av pluralism i anslutningsländerna,
- r) inrättandet av ett oberoende organ i medlemsstaterna, såsom ett pressråd som är sammansatt av externa sakkunniga, för att ha uppsikt över tvister om medias och journalisters rapportering,
- s) åtgärder för att uppmuntra medieorganisationer att stärka redaktionellt och journalistiskt oberoende samt höga normer för kvalitet och etik genom redaktionella stadgar eller självreglerande medel,
- t) främjandet av företagsråd i medieorganisationer, och i synnerhet i företag som är etablerade i anslutningsländerna.

80. Europaparlamentet erinrar emellertid om att kommissionens åtgärder bör grunda sig på proportionalitetsprincipen i artikel 5 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, enligt vilken gemenskapen inte skall vidta någon åtgärd som går utöver vad som är nödvändigt för att uppnå målen i fördraget.

81. Europaparlamentet uppmanar till utarbetandet av en årsrapport om pluralism i vilken man behandlar skillnader i innehåll (internt och externt) i förhållande till publikens politiska och kulturella preferenser, utvärderar det redaktionella oberoendet och analyserar ägandekoncentrationens följder för pluralismen samt till att pluralism i media särskilt införs i den årsrapport som utarbetas av EU:s nätverk av oberoende experter på mänskliga rättigheter.

82. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förtydliga Altmarkdomen för radio- och tv-sektorn och att förbereda ett förslag till direktiv inom ramen för medbeslutandeförfarandet om villkoren för att godkänna finansiering.

83. Europaparlamentet konstaterar att artikel 7.1 eller artikel 7.2 i Fördraget om Europeiska unionen skulle kunna tillämpas på samtliga rättsliga eller administrativa åtgärder som vidtas av en medlemsstat och som påverkar mediepluralismen eller yttrande- och informationsfriheten samt en medlemsstats underlåtelse att vidta åtgärder för att skydda de grundläggande rättigheterna.

84. Europaparlamentet anser att om parlamentet hyser en oro av politisk karaktär i fråga om mediernas mångfald och pluralism i en av medlemsstaterna, bör det ha möjlighet att själv inleda förfaranden genom vilka det kan utreda situationen innan det, som en sista utväg, använder sig av sin initiativrätt i enlighet med artikel 7.1 i EU-fördraget.

85. Europaparlamentet uppmanar till att en särskild bestämmelse om behovet att garantera pluralism i medierna införs i EU:s konstitution.

86. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att i sina grundlagar införa en aktiv skyldighet att uppmuntra till respekt för frihet och mångfald i medierna, för att därigenom ge mer konkret form åt det som i denna fråga redan fastställdes i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna i Nice i december 2000. För att garantera att denna skyldighet följs bör oberoende domare ha möjlighet att pröva om lagstiftning och bestämmelser som gäller denna fråga överensstämmer med de nämnda konstitutionsbestämmelserna.

Torsdag 22 april 2004

87. Europaparlamentet uppmanar det italienska parlamentet

- att påskynda sitt arbete med reformen av den audiovisuella sektorn i enlighet med rekommendationerna från den italienska författningsdomstolen och den italienske presidenten, och beakta vad dessa två institutioner funnit, nämligen att vissa bestämmelser i Gasparrilagen är oförenliga med gemenskapslagstiftningen.
- att finna en verklig och lämplig lösning på problemet med intressekonflikten mellan ordföranden för det italienska ministerrådet, som också har direkt kontroll över den viktigaste privata leverantören av television, och indirekt kontroll över den viktigaste statliga leverantören på detta område, liksom över det största reklamföretaget samt ett flertal andra verksamheter med koppling till den audiovisuella sektorn och mediasektorn, och
- att vidta åtgärder för att säkerställa att public serviceföretaget är oberoende.

*

* *

88. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Europarådet samt medlemsstaternas och anslutningsländernas regeringar och parlament.

P5_TA(2004)0374

Pakistan

Europaparlamentets resolution om mänskliga rättigheter och demokrati i Islamiska republiken Pakistan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av samarbetsavtalet för handel mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Pakistan av den 21 juni 1976 (rådets förordning (EEG) nr 1503/76)⁽¹⁾,
- med beaktande av avtalet för kommersiellt samarbete, ekonomiskt samarbete och utvecklingssamarbete mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Pakistan av den 22 april 1986 (rådets förordning (EEG) nr 1196/86)⁽²⁾,
- med beaktande av rådets beslut av den 15 juli 1996, genom vilket rådet gav kommissionen befogenhet att inleda förhandlingar med Pakistan med målet att sluta ett samarbetsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska republiken Pakistan om partnerskap och utveckling (även kallat Tredje generationens samarbetsavtal (8108/1999 – KOM(1998) 357 – C5-0659/2001))⁽³⁾ och att anta direktiv om detta,
- med beaktande av att undertecknandet av texten, som paraferades den 22 april 1998, upprepade gånger sköts upp på grund av Pakistans kärnvapenprov, överträdelser mot de mänskliga rättigheterna, striderna i Kargil och militärens övertagande av makten den 12 oktober 1999,
- med beaktande av att avtalet slutligen kunde undertecknas av president Pervez Musharraf, rådets ordförande Guy Verhofstadt och kommissionens ordförande Romano Prodi i Islamabad den 24 november 2001,
- med beaktande av artikel 1 i avtalet, där det står att "respekten för de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna utgör en väsentlig del av detta avtal",
- med beaktande av sina många tidigare resolutioner om mänskliga rättigheter, i synnerhet resolutionerna av den 25 april 2002⁽⁴⁾ och 10 februari 2004⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EGT L 168, 28.6.1976, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 108, 25.4.1986, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 17, 22.1.1999, s. 6.

⁽⁴⁾ EUT C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0079.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av militärkuppen 1999 under ledning av general Pervez Musharraf, som ledde till att Nawaz Sharifs demokratiskt valda regering störtades,
 - med beaktande av Högsta domstolens avgörande att general Musharraf skulle förbereda landet inför ett återinrättande av demokratin inom tre år, enligt en plan för återinförandet av demokrati,
 - med beaktande av den folkomröstning som hölls den 30 april 2002 i syfte att bekräfta general Musharraf:s ställning som president i ytterligare fem år, vilken kritiserades både för att vara konstitutionsstridig och för att omfattas av massivt valfusk,
 - med beaktande av det allmänna val som hölls i Pakistan den 10 oktober 2002, som av EU:s valobservatörer (EU EOM) ansågs ha allvarliga brister,
 - med beaktande av att Pakistan fortfarande är uteslutet från Brittiska samväldets beslutande organ,
 - med beaktande av de positiva resultaten från SAARC:s toppmöte i Islamabad i januari 2004,
 - med beaktande av artikel 37.2 i arbetsordningen, och av följande skäl:
- A. En rad grundläggande frågor återstår fortfarande i fråga om Pakistans respekt för demokratiska principer och mänskliga rättigheter. Detta är oroande.
- B. Europaparlamentet har gett ett starkt och konsekvent stöd till klausuler om mänskliga rättigheter i handels- och samarbetsavtal och anser att det bästa sättet att utöva påtryckningar på Pakistan för att förbättra situationen för de mänskliga rättigheterna och göra större framsteg inom återinförandet av demokratin är att upprätthålla öppna dialoger inom alla tänkbara områden.
- C. EU ger Pakistan avsevärt ekonomiskt stöd för fattigdomsminskning och utveckling av den sociala sektorn inom ramen för utvecklingssamarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Pakistan. Det finns en rad sektorsavtal mellan Europeiska gemenskapen och Pakistan. Under trojkans besök i Islamabad i februari 2004 undertecknade EU dessutom ett avtal om att anslå 5 miljoner euro till ett samarbetsprogram för handelsrelaterat tekniskt stöd till Pakistan.
- D. Tredje generationens samarbetsavtal, som just nu håller på att diskuteras, får inga direkta ekonomiska konsekvenser men skulle innebära ökad internationell uppbackning av general Musharraf för de åtgärder som han tagit och uppmuntra till ytterligare steg mot återinrättandet av demokrati.
1. Europaparlamentet värdesätter att Pakistan tagit det svåra beslutet att ansluta sig till världssamfundet i dess kamp mot terrorismen, liksom den viktiga roll som landet spelar för stärkandet av den globala säkerheten. Parlamentet noterar Pakistans beslutsamma – men inom landet impopulära – agerande nyligen mot al-Qaida samt att talibanerna åter vinner terräng i Waziristan.
 2. Vidare noterar Europaparlamentet EU:s önskan om att fördjupa och bredda sina förbindelser med Pakistan. Parlamentet anser att det viktigaste bidraget till detta vore att Pakistan gjorde framsteg på områdena mänskliga rättigheter och demokrati.
 3. Europaparlamentet uppmärksammar 2002 års allmänna val, som av många betraktas som bristfälligt. Parlamentet är även oroat av resultaten av förhandlingarna om ramarna för rättssystemet (*Legal Framework Order*, LFO), som har resulterat i att Musharraf:s administration åsidosatt de huvudsakliga oppositionspartierna och att Pakistans styrelseskick har förvandlats från parlamentarism till presidentstyre där presidenten har rätt att avsätta parlamentet.

Torsdag 22 april 2004

4. Europaparlamentet beklagar även att militären fortfarande har ett starkt inflytande inom Pakistans politik och styre och är mycket oroat över det LFO-stödda inrättandet av ett nationellt säkerhetsråd som, enligt USA:s utrikesministeriums årsrapport om mänskliga rättigheter för 2003, kommer att legitimera militärens roll inom politiken och som helt strider mot andan i planen för återinrättandet av demokrati. Enligt planen skall makt överföras från militären till en civil administration.
 5. Dessutom är Europaparlamentet oerhört upprört över de allvarliga och återkommande brotten mot mänskliga rättigheter i Pakistan, däribland behandlingen av kvinnor ("hedersmord" och hudud-lagarna), barnarbete, behandlingen av religiösa minoriteter (bland annat anhängare av ahmadiyarörelsen och den kristna minoriteten, som förföljts under återopande av lagarna om hädelse) och av journalister samt de ständiga problemen kring yttrande- och mötesfriheten och skyddet mot godtyckliga gripanden. Parlamentet har vid ett antal tillfällen protesterat mot att Javed Hashmi, ledare för oppositionspartiet *Alliance for the Restoration of Democracy* (ARD), anhållits för att ha kritiserat militären, och är förfärad över att han nu har dömts till 23 års fängelse.
 6. Europaparlamentet noterar att vissa steg tagits för att reglera *madraser*, de religiösa skolorna, men beklagar att dessa sällan genomförts i praktiken då Musharraf:s regering offentligt har försäkrat prästerskapet att man inte kommer att lägga sig i *madraser*s inre angelägenheter.
 7. President Musharraf har lovat att slå ner mot terrorism och "jihad-kulturen" och har, till följd av terrordåden den 11 september 2001, förbjudit många extremistgrupper, men Europaparlamentet konstaterar att många extremistgrupper åter dykt upp med nya namn och att deras ledare inte har åtalats i kraft av lagen mot terrorism.
 8. Europaparlamentet uppmärksammar även att världssamfundet är allvarligt oroat över av Pakistans roll när det gäller spridandet av massförstörelsevapen, där anklagelserna och bevisen mot landet växer sig allt starkare för var dag. Parlamentet bekräftar att president Musharraf har gjort rätt i att insistera på en detaljerad undersökning och att han har rätt när han hävdar att "Khan-incidenten" skedde på grund av att Pakistans kärnvapenprogram omgärdas av så stort hemlighetsmakeri. Parlamentet understryker dock att president Musharraf (och resten av världen) även bör erkänna att spridningen av kärnvapen skedde på grund av att kärnvapenprogrammet stod under militärens fullständigt egenmäktiga kontroll.
 9. Europaparlamentet begär omgående ytterligare information från Pakistan rörande kärnvapenprovet den 30 maj 1998 i Baluchistan, som visade spår av plutonium och som av vissa bedömare anses ha varit ett gemensamt prov för ett nordkoreanskt kärnvapen.
 10. Vidare värdesätter Europaparlamentet det modiga initiativ som Pakistan tagit för att normalisera förbindelserna med Indien, liksom Indiens positiva respons på detta. Parlamentet välkomnar således att förbindelserna mellan de två länderna tinat upp, något som gör att utsikterna att kunna lösa Kashmir-konflikten mycket bättre än de varit på flera år.
 11. Europaparlamentet upprepar att det inte är acceptabelt med politiskt grundade rättegångar och domar, och begär i detta sammanhang att oppositionsledaren Javed Hashmi omedelbart friges.
 12. Europaparlamentet konstaterar att Pakistan har tagit en rad steg för att åtgärda vissa av de ovan nämnda problemen, men poängterar att man inte får bortse från avgörande problemen som hänger samman med demokrati, mänskliga rättigheter, kvinnors, barns och minoriteters ställning, yttrandefriheten, kärnvapenspridning, militärens roll i debatten och i Pakistans politiska liv i allmänhet och den undfallande inställningen gentemot extremister.
 13. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och Pakistans regering.
-

P5_TA(2004)0375

Transatlantiska relationer

Europaparlamentets resolution om läget beträffande det transatlantiska partnerskapet inför toppmötet mellan EU och Förenta staterna i Dublin den 25–26 juni 2004

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av utkastet till fördrag om upprättande av en konstitution för Europa av den 18 juli 2003, som utarbetats av Europeiska konventet,
- med beaktande av den transatlantiska förklaringen om förbindelserna mellan EU och Förenta staterna från 1990 och den nya transatlantiska agendan från 1995 (NTA),
- med beaktande av slutsatserna och handlingsplanen från Europeiska rådets extra möte i Bryssel den 21 september 2001 och uttalandet från Europeiska unionens stats- och regeringschefer och kommissionens ordförande om attentaten den 11 september 2001 och kampen mot terrorism som gjordes vid Europeiska rådets informella möte i Gent den 19 oktober 2001,
- med beaktande av Europeiska rådets uttalande om de transatlantiska förbindelserna i bilagan till ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möte i Bryssel den 12–13 december 2003,
- med beaktande av FN:s säkerhetsråds resolutioner nr 1368 (2001) som antogs vid säkerhetsrådets 4370:e möte den 12 september 2001⁽¹⁾, nr 1269 (1999) som antogs vid säkerhetsrådets 4053:e möte den 19 oktober 1999⁽²⁾ och nr 1373 (2001) som antogs vid säkerhetsrådets 4385:e möte den 28 september 2001⁽³⁾,
- med beaktande av den färdplan för en permanent tvåstatslösning på konflikten mellan Israel och Palestina som kvartetten enades om den 20 december 2002 och parlamentets resolution av den 23 oktober 2003 om fred och värdighet i Mellanöstern⁽⁴⁾,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 25 september 2003 om WTO:s femte ministerkonferens i Cancún⁽⁵⁾,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 10 april 2003 om den nya europeiska säkerhets- och försvarskonstruktionen – prioriteringar och brister⁽⁶⁾,
- med beaktande av parlamentets resolutioner av den 17 maj 2001 om läget i den transatlantiska dialogen⁽⁷⁾, den 13 december 2001 om EU:s rättsliga samarbete med Förenta staterna i kampen mot terrorism⁽⁸⁾, den 15 maj 2002 om förstärkning av de transatlantiska förbindelserna: inriktning på ett mer strategiskt och handlingsinriktat samarbete⁽⁹⁾, den 19 juni 2003 om förnyade transatlantiska förbindelser för det tredje årtusendet⁽¹⁰⁾ och parlamentets rekommendation av den 10 mars 2004 om Guantánamofångarnas rätt till en rättvis rättegång⁽¹¹⁾,
- med beaktande av artikel 37.2 i arbetsordningen, och av följande skäl:

A. Det kommande toppmötet mellan EU och Förenta staterna är det första som äger rum efter EU:s betydande utvidgning med tio nya medlemsstater, vilken samtidigt bör leda till en klar förstärkning av det globala partnerskapet mellan EU och Förenta staterna.

⁽¹⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf>

⁽²⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm>

⁽³⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf>

⁽⁴⁾ P5_TA (2003)0462.

⁽⁵⁾ P5_TA-PROV(2003)0412.

⁽⁶⁾ EUT C 64 E, 12.3.2004, s. 599.

⁽⁷⁾ EGT C 34 E, 7.2.2002, s. 359.

⁽⁸⁾ EGT C 177 E, 25.7.2002, s. 288.

⁽⁹⁾ EUT C 180 E, 31.7.2003, s. 392.

⁽¹⁰⁾ P5_TA (2003)0291.

⁽¹¹⁾ P5_TA (2004)0168.

Torsdag 22 april 2004

- B. Det är beklagligt att Förenta staterna framhärdar med sina ensidiga åtgärder vid en tidpunkt då världssamfundet står inför stora utmaningar som kräver ett stärkt internationellt samarbete och respekt för internationella regler. Bland annat är det viktigt att gemensamt skydda miljön, främja utveckling, bekämpa fattigdom och skapa kollektiv säkerhet.
- C. Multilateralismen är fortfarande det bästa sättet att identifiera och bemöta hot och skapa fred och säkerhet i världen. Därför finns det ett gemensamt intresse av effektivare multilaterala institutioner.
- D. Situationen på Guantánamo, som pågått en längre tid, är klart till skada för Förenta staternas rykte och till hinder för de transatlantiska förbindelserna mellan Europeiska unionen och Förenta staterna eftersom EU inte kan godkänna sådana avsteg från lag och rätt som undergräver de mest grundläggande värderingarna för en rättsstat.
- E. Det är mycket oroväckande att flera av de amerikanska delstaterna bibehåller dödsstraffet.
- F. Det finns många svårlösta handelstvister mellan EU och Förenta staterna som hotar den grundläggande rättigheten till livsmedelsförsörjning och till en sund miljö.
1. Europaparlamentet betonar vikten av att en omfattande dialog, som inbegriper politiskt och ekonomiskt samarbete samt försvars- och säkerhetssamarbete, mellan två parter ligger till grund för de transatlantiska förbindelserna. Parlamentet anser att det trots vissa grundläggande skillnader fortfarande finns fler faktorer som enar Europa och Förenta staterna än som skiljer dem åt.
 2. Europaparlamentet understryker att EU i tillräcklig utsträckning måste backas upp av en starkare utrikes- och säkerhetspolitik för att man skall kunna uppnå ett välavvägt partnerskap som grundar sig på att parterna skall komplettera varandra genom en bättre balans när det gäller fördelningen av uppgifter. Syftet är att arbeta för en bättre fördelning av bördorna på regional och global nivå för att som slutmål förbättra säkerheten på det hela taget.
 3. Europaparlamentet anser att de ekonomiska förutsättningarna för ett stärkt partnerskap mellan EU och Förenta staterna är goda men bör förbättras, att de försvars- och säkerhetsmässiga förutsättningarna måste utvecklas så att tyngdpunkten läggs vid konfliktförebyggandet, att det politiska underlaget på vissa områden av avgörande gemensamt intresse bör förbättras och att den institutionella mekanismen för partnerskapet bör omprövas.

Gemensamma åtgärder för de mest krävande politiska frågorna

4. Europaparlamentet föreslår att man skall skapa ett transatlantiskt "handlingsforum" för regionalt och globalt samarbete som berör följande prioriterade områden:
- a) Ett starkare FN genom omfattande reformer för att FN skall kunna handla snabbare och effektivare.
 - b) Förebyggande av militära konflikter i framtiden genom att åtgärda grundorsakerna till dem och finna varaktiga och jämlika lösningar på nuvarande kriser.
 - c) Fred, säkerhet, demokrati och utveckling i Stormellanöstern i överenskommelse med regeringarna och samhällena i området för att bidra till en lösning av de pågående konflikterna.
 - d) Kamp mot terrorism, med full respekt för de mänskliga rättigheterna, internationell rätt och FN:s framträdande roll.
 - e) Stopp för spridningen av nukleära, kemiska och biologiska massförstörelsevapen inom ramen för befintliga fördrag och på multilateral, bilateral och regional nivå.
 - f) Bekämpning av aids och infektionssjukdomar.
 - g) Långsiktig integrering av Kina i världssamfundet och uppmuntran till en demokratisk reform i landet.
 - h) Fortsatt omvandling av Ryssland till en demokratisk stat och en fungerande marknadsekonomi, som kommer att utgöra grunden för ett strategiskt partnerskap.
 - i) Stöd för internationella brottmålsdomstolen.

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet är djupt oroat över president George W. Bushs uttalande under den israeliska premiärministerns besök i Washington DC den 14 april 2004 om den framtida gränsen mellan Israel och en livskraftig palestinsk stat. Parlamentet erinrar om att gränserna är en del av den slutgiltiga ställning som kräver förhandlingar på grundval av FN:s säkerhetsråds resolutioner nr 242 och 338, Osloavtalet och den färdplan som kvartetten har ställt sig bakom. Parlamentet är övertygat om att inga unilaterala och ensidiga initiativ kan ersätta en rättvis förhandling mellan de båda parterna.
6. Europaparlamentet noterar de uttalanden som gjorts av ordföranden i Europeiska unionens råd och EU:s höge representant för GUSP beträffande mötet mellan president George W. Bush och premiärminister Ariel Sharon. Parlamentet stödjer särskilt EU:s ståndpunkt att ändringar av gränserna från före 1967 endast kommer att erkännas om de sker genom en överenskommelse mellan de båda parterna.
7. Europaparlamentet efterlyser ett brådskande möte i kvartetten för att återinföra förslagen i färdplanen och uppberor att det är nödvändigt att fatta konsekventa beslut för att tvinga dem som fortfarande inte stöder fredsprocessen i Mellanöstern att vidta beslutsamma åtgärder för fred enligt den metod som beskrivs i färdplanen och som förespråkas av EU och i parlamentets resolutioner. Parlamentet uppmanar kvartetten att stödja fredsinitiativ från det civila samhället, såsom Genèveavtalet.
8. Europaparlamentet anser att de nödvändiga reformerna i länderna i Stormellanöstern måste genomföras tillsammans med de framstegsvänliga krafterna i dessa länder och inte påtvingas länderna utifrån.
9. Europaparlamentet betonar att det behövs en mera helhetsbetonad syn på situationen i hela regionen Mellanöstern, framför allt Irak efter kriget, den pågående konflikten mellan Israel och Palestina och de motsättningar som betingas av religiösa, kulturella, sociala och ekonomiska skäl. Parlamentet anser att det i detta sammanhang vore tillrådligt att inleda ett gemensamt arbete under medverkan från EU, Nato, Arabförbundet och alla övriga länder i regionen.
10. Europaparlamentet rekommenderar att en långsiktig ram för samarbete och en gemensam handlingsplan för kampen mot terrorism inrättas vid toppmötet, vari det betonas att den internationella terrorismen måste bekämpas kraftfullt, inte endast med militära medel utan även med civila medel i form av att man tar itu med de bakomliggande orsakerna till de stora politiska, sociala, ekonomiska och ekologiska problemen i dagens värld och förstärker domstols-, polis- och underrättelseverksamheten så att militära medel endast används som en sista utväg.
11. Europaparlamentet betonar att en sådan handlingsplan måste förena en stark vilja och åtgärder mot terrorism med full respekt för mänskliga rättigheter och internationella humanitära normer.
12. Europaparlamentet understryker att de ökade insatserna för att bemöta hotet från terrorismen inte får gå ut över skyddet av de grundläggande rättigheterna, t.ex. respekten för privatlivet. Det måste därför inledas förhandlingar om ett avtal om effektivt transatlantiskt samarbete för förebyggande av brott och terrorism.
13. Europaparlamentet begär återigen att Guantánamofångarna döms och behandlas i enlighet med folkrätten. Rådet uppmanas enträget att föra upp denna fråga på dagordningen för nästa toppmöte mellan EU och Förenta staterna.
14. Europaparlamentet uppmanar på nytt de transatlantiska partnererna att aktivt stödja och stärka de internationella institutionerna och åter låta den internationella rätten komma till heders genom att undvika ensidiga strategier, återgå till multilateralism och hålla sig inom FN:s ramar för att utveckla ett globalt styre samt samfällt verka för att det utarbetas ett gemensamt program för reform, framför allt av FN och Bretton Woods-institutionerna, för att de skall bli effektivare och mera trovärdiga och få ökad demokratisk legitimitet.
15. Europaparlamentet rekommenderar att man intensifierar det praktiska samarbete som rör energi och klimatförändringar, framför allt i fråga om Kyotoprotokollet, med utgångspunkt från överenskommelsen om samarbete inom forskning och utveckling för att skapa en vätgasekonomi.
16. Europaparlamentet fördömer på nytt tillämpningen av dödsstraffet. Den amerikanska regeringen och alla landets delstater uppmanas att avskaffa dödsstraffet.

Torsdag 22 april 2004

Fullbordande av den transatlantiska marknaden senast 2015

17. Europaparlamentet föreslår att man inrättar en tioårig handlingsplan som syftar till att fördjupa och bredda den transatlantiska marknaden samt det transatlantiska ekonomiska och monetära samarbetet för att upprätta en transatlantisk marknad utan hinder senast 2015. Parlamentet uppmanar det kommande toppmötet mellan EU och Förenta staterna att tillsätta ett sakkunnigorgan för att utarbeta förslag om just detta.
18. Europaparlamentet rekommenderar emellertid ett tidigare måldatum, 2010, för marknaderna för finansiella tjänster och kapital, luftfart, den digitala ekonomin (skydd för privatlivet, säkerhet och immateriella rättigheter), konkurrenspolitik och lagstiftningsarbete.
19. Europaparlamentet är emellertid fortfarande oroat över den amerikanska regeringens politik, som går ut på att länder måste samarbeta med Förenta staterna i fråga om dess utrikespolitik och målen för dess nationella säkerhet för att kunna komma i fråga som handelspartner och att det är ett privilegium att bli en sådan handelspartner.
20. Europaparlamentet rekommenderar båda parterna att utan dröjsmål blåsa nytt liv i WTO-förhandlingarna inom Doha-rundan och samtidigt åtgärda de strukturproblem som undergräver de minst utvecklade ländernas och många utvecklingsländers förmåga att dra nytta av handeln, samt att inleda en dialog om tillväxt och utveckling med alla övriga parter som är inblandade i förhandlingarna och försöka nå snabba, betydelsefulla resultat genom en gemensam åtgärd för att bekämpa fattigdom och främja ekonomisk utveckling på multilateral nivå.
21. Europaparlamentet rekommenderar de båda parterna att undersöka möjligheterna att vidta de åtgärder som föreslogs i den nyligen offentliggjorda rapporten från kommissionen för globaliseringens sociala dimension för att lindra några av globaliseringens värsta skadeverkningar.
22. Europaparlamentet anser att de båda parterna tillsammans bör ta initiativ till förslag om modernisering och reform av WTO:s arbetsrutiner.

Säkerhets- och försvarsfrågor som rör EU och Förenta staterna

23. Europaparlamentet erinrar om att Nato fortfarande är en grundläggande garant för transatlantisk stabilitet och säkerhet och ett nödvändigt forum för gemensamma insatser. Att stärka såväl Natos som EU:s förmåga är av intresse för det transatlantiska partnerskapet och stabiliteten i världen. Parlamentet understryker att militära ingripanden bör ske på uppdrag av FN.
24. Europaparlamentet bekräftar sin syn på den europeiska säkerhets- och försvarspolitik som en politik som bör utvecklas som ett komplement till Nato och förstärka dess europeiska pelare. Detta kommer på ett avgörande sätt att bidra till att polisväsendet och ekonomin kan införlivas i området extern säkerhet.
25. Europaparlamentet upprepar att utbyggnaden av en europeisk försvarspolitik, kännetecknad av en autonom reaktionsförmåga som skall sörja för att Europa får en trovärdig militär slagkraft, kommer att leda till ett avsevärt starkare Nato och på så sätt stärka de transatlantiska förbindelserna.
26. Europaparlamentet efterfrågar mer öppna transatlantiska försvarsmarknader och närmare samarbete mellan de transatlantiska försvarsindustrierna, bland annat transatlantisk överföring av försvarsteknik. Parlamentet välkomnar den nya överenskommelsen mellan Europeiska kommissionen och Förenta staterna om de allmänna principerna att satellitnavigeringssystemet Galileo, ett initiativ som tagits av Europeiska unionen och Europeiska rymdorganisationen, och Förenta staternas nuvarande GPS-system skall vara kompatibla.
27. Europaparlamentet begär att det inrättas en ram för en bred och ständig säkerhetspolitisk dialog mellan EU och Förenta staterna på grundval av deras respektive säkerhetsstrategier. Dialogen bör bland annat omfatta öppna diskussioner om begreppsmässiga skillnader, t.ex. å ena sidan preventiva åtgärder, faktisk multilateralism, respekt för internationell rätt och FN:s framträdande roll när det gäller internationell säkerhet (som i EU:s säkerhetsstrategi) och å andra sidan ensidigt militärt ingripande i förebyggande syfte, en enda militär supermakt, nationellt intresse och principen att uppdraget definierar koalitionen (som i Förenta staternas nationella säkerhetsstrategi).

Torsdag 22 april 2004

28. Europaparlamentet uppmanar EU och Förenta staterna att arbeta för att blåsa nytt liv i den framförhandlade rustningsbegränsningen och nedrustningen både på det multilaterala planet inom systemet för FN och på det bilaterala planet för att förhindra en ny kapprustning, minska de nuvarande lagren av vapen, och att stödja regionala och globala åtgärder för att förhindra spridningen av såväl massförstörelsevapen som handeldvapen, lätta vapen och landminor genom att tillhandahålla lämpliga resurser. Parlamentet uppmanar EU och Förenta staterna att effektivt genomföra sina respektive uppförandekoder för vapenexport och verka för att det utarbetas en FN-konvention om vapenhandel som förhindrar leveranser av handeldvapen och lätta vapen till konfliktområden.

29. Europaparlamentet upprepar sitt upprop till Förenta staterna om att

- sluta utveckla nya generationer av taktiska kärnvapen (s.k. bunkerbuster-bomber),
- ratificera kärnvapenprovstoppsavtalet,
- ratificera Ottawakonventionen om förbud mot användning, lagring, produktion och överföring av antipersonella minor (truppminor) samt om förstöring av dem,
- sluta motsätta sig protokollet för efterlevnaden av FN-konventionen om bakteriologiska (biologiska) vapen och toxinvapen (BTV-konventionen).

En ny institutionell ram skymtas i december 2005

30. Europaparlamentet upprepar att det årliga toppmötet mellan EU och Förenta staterna bör omstruktureras för att ge strategisk ledning och kraft åt det transatlantiska partnerskapet och föregås av en parlamentarisk sammankomst för dialog mellan ledamöter av Europaparlamentet och Förenta staternas kongress inom ramen för den transatlantiska lagstiftningsdialogen.

31. Europaparlamentet rekommenderar regelbundna informella samråd mellan EU:s och Förenta staternas ministrar före toppmötena mellan EU och Förenta staterna. Dessa bör underbyggas av ständig gemensam politisk planering.

32. Europaparlamentet föreslår att man skall stärka den institutionella strukturen för den pågående transatlantiska politiska dialogen på grundval av den transatlantiska lagstiftningsdialogen mellan ledamöter av Europaparlamentet och Förenta staternas kongress. Det slutgiltiga målet bör vara att skapa en transatlantisk församling för EU och Förenta staterna.

33. Europaparlamentet anser att alla ovannämnda initiativ bör leda till att de transatlantiska parterna senast i december 2005 enas om att uppdatera den nya transatlantiska agendan från 1995 och ersätta den med en överenskommelse om transatlantiskt partnerskap som skall genomföras från och med 2007.

34. Europaparlamentet uppmuntrar de berörda intressegrupperna inom det amerikanska och europeiska civila samhället att delta på ett konstruktivt sätt i de gemensamma åtgärder som rör prioriteringarna för det transatlantiska partnerskapet.

35. Europaparlamentet påpekar att en överenskommelse om en europeisk konstitution, som ger Europeiska unionen status som juridisk person och gör det möjligt att utse en europeisk utrikesminister, kommer att stärka EU:s ställning inom internationell politik och bidra till transatlantiska förbindelser på jämbördig basis.

*

* *

36. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament och till Förenta staternas president och kongress.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0376

Mänskliga rättigheter i världen 2003 och EU:s politik på området

Europaparlamentets resolution om de mänskliga rättigheterna i världen 2003 och Europeiska unionens politik på området (2003/2005(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna och alla relevanta internationella instrument på området för de mänskliga rättigheterna ⁽¹⁾,
- med beaktande av att Romstadgan om Internationella brottmålsdomstolen trädde i kraft den 1 juli 2002 och av parlamentets resolutioner av den 19 november 1998, 18 januari 2001, 28 februari 2002 och 4 juli 2002 om Internationella brottmålsdomstolen ⁽²⁾,
- med beaktande av Förenta nationernas stadga, särskilt artikel 2,
- med beaktande av att protokoll 13 till Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna om dödsstraffets fullständiga avskaffande trädde i kraft den 1 juli 2003,
- med beaktande av den artikel 3 som är gemensam för de fyra Genèvekonventionerna,
- med beaktande av artikel 12 i FN:s internationella stadga om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter,
- med beaktande av FN:s förklaringar och resolutioner om de funktionshindrades rättigheter och Unescos allmänna förklaring om humangenomet och mänskliga rättigheter (1997),
- med beaktande av artikel 12.1 och artikel 16.1 e i konventionen om avskaffande av alla former av diskriminering mot kvinnor, samt de allmänna rekommendationerna 21 och 24 från kommittén för avskaffande av diskriminering mot kvinnor,
- med beaktande av deklARATIONEN och handlingsprogrammet från fjärde världskonferensen om kvinnor som antogs i Beijing den 15 september 1995, och av resultatdokumentet från konferensen om fjärde världskonferensen om kvinnor +5 som antogs den 10 juni 2000,
- med beaktande av millennieutvecklingsmålen som antagits vid FN:s millennietoppmöte den 8 september 2000 samt den förklaring som antagits av FN:s världstoppmöte om hållbar utveckling den 4 september 2002,
- med beaktande av 2002 års rapport från FN:s befolkningsfond om situationen vad gäller världens befolkning,
- med beaktande av Europarådets rapport om inverkan av Mexico City-politiken ⁽³⁾ och kommissionens förslag till en förordning om stöd för strategier och åtgärder avseende reproduktiv och sexuell hälsa och därtill hörande rättigheter i utvecklingsländerna (KOM(2002) 120),
- med beaktande av sin resolution av den 1 november 2001 om hiv och aids ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 20 september 2001 om kvinnlig könsstympning ⁽⁵⁾,
- med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna ⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ Anm.: För samtliga relevanta grundtexter, se tabellen som bilagts betänkandet A5-0270/2004 från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik.

⁽²⁾ EGT C 379, 7.12.1998, s. 265, EGT C 262, 18.9.2001, s. 262, EGT C 293 E, 28.11.2002, s. 88; EUT C 271 E, 12.11.2003, s. 576.

⁽³⁾ Europarådets dokument 9901 av den 11.9.2003.

⁽⁴⁾ EGT C 78, 2.4.2002, s. 66.

⁽⁵⁾ EGT C 77 E, 28.3.2002, s. 126.

⁽⁶⁾ EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av sin resolution av den 3 september 2003 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet "På väg mot en rättsligt bindande FN-konvention för att främja och skydda funktionshindrades rättigheter och värdighet" ⁽¹⁾,
- med beaktande av artiklarna 3, 6, 11, 13 och 19 i Fördraget om Europeiska unionen och artiklarna 177 och 300 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av att AVS-EG:s partnerskapsavtal som undertecknades i Cotonou den 23 juni 2000 trädde i kraft den 1 april 2003 ⁽²⁾,
- med beaktande av Europa-Medelhavs församlingen som upprättades den 22–23 mars 2004 och parlamentets resolution om detta av den 20 november 2003 ⁽³⁾,
- med beaktande av Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och biomedicin (1999),
- med beaktande av sin resolution av den 13 december 1996 om funktionshindrade personers rättigheter ⁽⁴⁾, sin resolution av den 9 mars 2004 om befolkning och utveckling ⁽⁵⁾, samt sina tidigare resolutioner om de mänskliga rättigheterna i världen ⁽⁶⁾,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om läget när det gäller de grundläggande rättigheterna i Europeiska unionen, framför allt resolutionen av den 15 januari 2003 ⁽⁷⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 23 oktober 2003 om fred och värdighet i Mellanöstern ⁽⁸⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 10 februari 2004 om det 60:e mötet i FN:s kommission för mänskliga rättigheter i Genève (15 mars–23 april 2004) ⁽⁹⁾,
- med beaktande av EU:s femte årsrapport om de mänskliga rättigheterna (13449/03),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0270/2004) och av följande skäl:
 - A. Framsteg har gjorts, särskilt när det gäller EU:s globala åtaganden att etablera och förstärka demokrati, mänskliga rättigheter, rättsstatsprincipen och goda styrelseformer.
 - B. Samtidigt har situationen förvärrats i ett stort antal länder, där de mänskliga rättigheterna fortfarande kränks genom diskriminering grundad på ras, kön, religion och samhällsklass, dåliga styrelseformer, korruption, förtryck, maktmissbruk, svaga institutioner, brist på ansvarstagande och väpnad konflikt.
 - C. På papperet stöder det internationella samfundet i imponerande omfattning de mänskliga rättigheterna. Över 140 länder har ratificerat de två viktigaste internationella överenskommelserna, och praktiskt taget samtliga stater har ratificerat konventionen om barnets rättigheter.
 - D. Ett ständigt ökande antal länder har avskaffat dödsstraffet eller infört eller förlängt moratorier för avrättningar. I vissa länder tycks det emellertid finnas en trend i motsatt riktning, särskilt i Kina.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0370.

⁽²⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0518.

⁽⁴⁾ EGT C 20, 20.1.1997, s. 389.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0154.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0375, antagen 4.9.2003, EUT C 131 E, 5.6.2003, s. 138, EGT C 65 E, 14.3.2002, s. 336, EGT C 377, 29.12.2000, s. 336, EGT C 98, 9.4.1999, s. 270, EGT C 20, 20.1.1997, s. 161, EGT C 126, 22.5.1995, s. 15, EGT C 115, 26.4.1993, s. 214, EGT C 267, 14.10.1991, s. 165, EGT C 47, 27.2.1989, s. 61, EGT C 99, 13.4.1987, s. 157, EGT C 343, 31.12.1985, s. 29, EGT C 172, 2.7.1984, s. 36, EGT C 161, 10.6.1983, s. 58.

⁽⁷⁾ EUT C 38 E, 12.2.2004, s. 247.

⁽⁸⁾ P5_TA(2003)0462.

⁽⁹⁾ P5_TA(2004)0079.

Torsdag 22 april 2004

- E. Det internationella samfundets roll när det gäller att stödja sannings- och försoningsprocessen efter konflikter är ett sätt att främja försoning, fred, stabilitet och utveckling.
- F. I länder som respekterar och försvarar de mänskliga rättigheterna bidrar påtryckargrupperna och en fri press till att staten fungerar demokratiskt. De får inte underkastas censur eller begränsningar av yttrandefriheten.
- G. Under de senaste åren har Folkrepubliken Kina drastiskt ökat sin övervakning och sitt undertryckande av användningen av Internet och flera tiotals personer har berövats sin frihet för att de spritt budskap med krav på mera frihet och demokrati eller helt enkelt för att de spritt information via Internet. Europaparlamentet understryker i detta hänseende att antalet arresteringar för liknande handlingar ökat med 60 procent jämfört med föregående år.
- H. Detsamma inträffar systematiskt i Vietnam där ett flertal förkämpar för demokratin arresterats de senaste månaderna.
- I. Alla terroristhandlingar utgör en negation av de mänskliga rättigheterna.
- J. Europeiska unionen stöder och samarbetar aktivt med ad hoc-kommittén inom FN:s generalförsamlings sjätte kommitté i dess arbete med att förbereda ett förslag till övergripande konvention om internationell terrorism och utarbetandet av ett förslag till internationell konvention om avskaffande av kärnvapenterrorism.
- K. En stat som har utsatts för terroristhandlingar kan samarbeta med andra länder i en anda av ömsesidighet men med respekt för mänskliga rättigheter och internationell rätt.
- L. En begäran om utlämning skall avslås om det finns välgrundade skäl att tro att personen i fråga i den begärande staten kommer att underkastas en behandling som inte är förenlig med internationell rätt.
- M. I vissa fall tillämpas ett militärt förfarande utan möjlighet till överklagande eller kontroll för förmodade terrorister som inte är medborgare i den anklagande staten.
- N. De demokratiska staterna skall föregå med gott exempel när de vill lagföra eller vidta rättsliga åtgärder mot upphovsmännen till sådana handlingar, genom att ge dem alla rättigheter och garantier som ett land som respekterar de mänskliga rättigheterna skall erbjuda alla åtalade.
- O. Vissa stater har i strid med alla internationella konventioner eller avtal skapat och/eller upprättat extraterritoriella zoner som undantas från varje inslag av grundläggande rätt och varje kontroll.
- P. Kampen mot terrorismen är ett särfall som gör det möjligt att inskränka eller helt enkelt sätta den enskildes friheter ur spel, framför allt i diktaturstater. Det bör framhållas att alla sådana länder tar kampen mot terrorismen som förevändning för ökat förtryck mot folk under kolonialt herravälde eller mot alla slag av politiskt olikstämmande.
- Q. Att kunna åtnjuta högsta uppnåbara hälso- och sjukvårdsstandard är en av människans grundläggande rättigheter obehindrat ras, religion, politisk åskådning, ekonomisk eller social ställning. Europaparlamentet ger sitt fulla stöd till Världshälsoorganisationens principer. Särskilt oroande är läget när det gäller tillgången till hälso- och sjukvård, eftersom denna rättighet är nära kopplad till varje enskilt lands ekonomiska, sociala och politiska situation.
- R. Tillgång till reproduktiv hälsa är en grundläggande mänsklig rättighet och kvinnor och män bör därför garanteras friheten att göra sina egna informerade och ansvariga val när det gäller den egna sexuella och reproduktiva hälsan, samtidigt som de är medvetna om betydelsen av sina beslut för andra individer samt för samhället i stort.
- S. Studier har visat att det finns en direkt koppling mellan tillgången till sexualundervisning och hög standard i fråga om samtliga hälso- och sjukvårdsaspekter, inklusive lägre siffror för hiv, aids och andra sexuellt överförbara infektionssjukdomar, risken för oönskad graviditet och därpå följande abort, risken för dödfödda barn och risken för att den nyblivna mamman eller spädbarnet dör.

Torsdag 22 april 2004

- T. Kvinnlig könsstympning som fortfarande förekommer i många länder förtjänar att fördömas. Detta fenomen har redan skapat nästan 130 miljoner offer runtom i världen och utgör varje år ett hot mot omkring två miljoner unga flickor eller kvinnor. I detta hänseende är Maputoprotokollet, som antogs av Afrikanska unionen i juli 2003, värt att hälsa med tillfredsställelse.
- U. Reproduktiv hälsa är en viktig faktor för nationernas sociala och ekonomiska välbefinnande och brister i tillgången till reproduktiv hälsa får direkta effekter på de ekonomiska och sociala strukturerna i de länder det gäller.
- V. Det avsiktliga undanhållandet av information i ett stort antal länder, som är de som drabbats mest av bristerna när det gäller reproduktiv hälsa, är mycket oroande.
- W. Det är oroande att konstatera den brist på vilja som visas av de utvecklade länderna när det gäller att garantera den finansiering som krävs för att uppnå grundstandarderna i handlingsprogrammet från FN:s konferens om befolkning och utveckling som antogs i Kairo den 13 september 1994. Man kan konstatera en kraftig minskning av tillgängliga medel sedan Mexico City-programmet trädde i kraft, vilket skär ner den amerikanska finansieringen till icke-statliga organisationer som inte strikt följer policyn att rekommendera avhållsamhet.
- X. Tillgång till information om kondomer och kondomfrämjande med hjälp av social marknadsföring kan för närvarande betraktas som den effektivaste preventiva åtgärden mot alla former av sexuellt överförbara sjukdomar.
- Y. Att vägra ge tillgång till behandling för hiv och aids genom de tillgängliga medel som finns, framför allt retrovirus hämmande kombinationer av läkemedel som visat sig framgångsrika när det gäller att stabilisera, men inte bota, hiv och aids, medför ett stort hot mot säkerheten, såväl regionalt som globalt. Detta gäller också i Östeuropa och Centralasien där de sexuellt överförbara sjukdomarna och det sexuella våldet ökat beklagansvärt snabbt.
- Z. Den kraftiga minskningen av tillgängliga medel sedan Mexico City-programmet trädde i kraft är oroande.
- AA. 2003 var Europeiska handikappåret.
- AB. Förenta nationerna uppskattar att mer än en halv miljard människor i världen är funktionshindrade på grund av mentala, fysiska eller känslomässiga brister.
- AC. Alltför ofta förekommer det fortfarande i många länder oacceptabla hinder när det gäller funktionshindrades integrering, vilket hindrar dem från att leva ett fullvärdigt socialt liv, yrkesliv, familjeliv och sexualliv.
- AD. De funktionshindrades särskilda behov gäller utan inskränkningar för funktionshindrade som är åtalade eller misstänkta för brott och/eller sitter eller kan sättas i fängelse eller häktas.
- AE. Det internationella samfundet måste ta hänsyn till det problem som utgörs av att hundratusentals människor varje år blir funktionshindrade eller fysiskt eller psykiskt handikappade av krigs- och konfliktsituationer.
1. Europaparlamentet uttrycker sin tillfredsställelse över att EU:s människorättspolitik har begåvats med ett antal viktiga innovationer under den femte valperioden. Bland annat har viktiga instrument inrättats eller vidareutvecklats, på ett sätt som i hög grad motsvarar parlamentets egna initiativ.
 2. Europaparlamentet konstaterar att det i hög grad har bidragit till att stärka människorättsdimensionen och att föra upp människorättsfrågorna på den europeiska agendan.

Torsdag 22 april 2004

3. Terrorismen är en av de allvarligaste gemensamma utmaningar som det internationella samfundet står inför. Europaparlamentet fördömer alla terroristhandlingar som kriminella och orättfärdiga, oavsett motiv, form och uttryck. Kampen mot terrorism måste förbli en högprioriterad fråga för EU.
4. Europaparlamentet visar sin vilja att fortsätta att agera för att stödja respekten för de mänskliga rättigheterna och att främja demokratin över hela världen, och att framför allt gå vidare med sina initiativ för att avskaffa dödsstraff och tortyr, motverka straffrihet, eliminera rasism, främlingsrädsla och diskriminering och skydda kvinnors och barns rättigheter (inklusive rättigheterna för barnsoldater och barnarbete). Parlamentet är även angeläget om att skydda och stödja människorättsförsvarare, slå vakt om sociala rättigheter och arbetstagares rättigheter, skydda flyktingar (inklusive internt fördrivna personer), tillvarata ursprungsbefolkningars och minoriteters intressen, som t.ex. Vietnams bergsbefolkning som systematiskt undertrycks, värna om pressfriheten och andra former av yttrandefrihet, arbeta för lika villkor för homosexuella samt trygga religions- och trosfriheten och alla övriga rättigheter.
5. Europaparlamentet upprepar sin ståndpunkt att det krävs ytterligare insatser för att hitta en samordnad strategi för att integrera de mänskliga rättigheterna i parlamentets verksamhet när det gäller yttre förbindelser, att koppla samman aktiviteterna i det framtida underutskottet för mänskliga rättigheter, de viktigaste ansvariga utskotten och de interparlamentariska delegationerna och att se till att kommissionen, rådet och de tredjeländer som berörs konsekvent följer upp parlamentets resolutioner. Det upprepas också att parlamentets ekonomiska och personalmässiga resurser för människorättsverksamhet bör ökas kraftigt.
6. Europaparlamentet understryker behovet av att fortsätta ansträngningarna för att göra framsteg i dialogen med rådet om EU:s politik på området för de mänskliga rättigheterna och uppmanar rådet att komma överens om en struktur som medger en systematisk och skyndsam reaktion på Europaparlamentets resolutioner. Europaparlamentet påminner i detta sammanhang om sina förslag på grundval av rådets slutsatser från december 2002.
7. Europaparlamentet ger sitt helhjärtade stöd till rådets målsättning att göra EU:s människorätts- och demokratiseringspolitik effektivare och synligare genom ökad samordning och samstämmighet mellan gemenskapsåtgärder och GUSP, integrering i andra politikområden, större öppenhet och regelbundet fastställande av prioriterade insatsområden samt utvärdering av dessa.
8. Europaparlamentet betonar att problemen när det gäller situationen för de mänskliga rättigheterna måste diskuteras mer öppet och regelbundet i associerings- och samarbetsråden och vid EU-toppmötena med tredjeländer och att slutsatserna från dessa olika möten fullt ut bör återspegla detta diskussionsämne.
9. Europaparlamentet välkomnar att politiska fångar i Syrien nyligen släppts fria men betonar att alla politiska fångar i Syrien måste frigges, innan associeringsavtalet mellan EU och Syrien undertecknas, eftersom detta i hög grad skulle underlätta Europaparlamentets samtycke.
10. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att rådets årliga operativa program för 2003 var det första som utarbetades gemensamt av de grekiska och italienska ordförandeskapen. Det är dock nödvändigt med ett mer uttryckligt människorättsperspektiv i de övergripande politiska prioriteringar och utrikespolitiska åtgärder som anges i kommissionens och rådets operativa program.
11. Europaparlamentet välkomnar det faktum att ledamöter av Europaparlamentet på inbjudan av EU:s ordförandeskap deltog i den tredje rundan av människorättsdialogen mellan EU och Iran den 8–9 oktober 2003 och anser att ledamöter av Europaparlamentet bör ges möjlighet att delta på samma sätt i framtida människorättsdialoger med tredjeländer. Parlamentets ledning uppmanas att översända sin djupgående utvärdering av dialogen med Kina så snart som möjligt och att förbereda en liknande utvärdering av dialogen med Iran.
12. Europaparlamentet beklagar att den tredje rundabordskonferensen under människorättsdialogen mellan EU och Iran hölls på ett mycket teoretiskt och akademiskt plan, och anser att diskussionerna under kommande rundabordskonferenser måste ha en starkare politisk dimension och inbegripa riktiga dialoger.

Torsdag 22 april 2004

13. Europaparlamentet gläds åt att det 2003 skapades ett underutskott om styrelseformer och mänskliga rättigheter inom ramen för samarbetsavtalet med Bangladesh. Rådet och kommissionen uppmanas att då så är lämpligt inrätta liknande underutskott inom ramen för andra samarbetsavtal.
14. Europaparlamentet gläds åt de ansträngningar som gjorts för att följa detta exempel i andra tredje-länder, och ser fram emot att arbetet med Vietnam och Marocko inleds.
15. Europaparlamentet är fast övertygat om att människorättsdialogerna inte får tjäna som förevändning för att de mänskliga rättigheterna marginaliseras i förhållande till säkerhetsmässiga, ekonomiska eller politiska prioriteringar. Parlamentet erinrar om sitt krav på att rådet skall fastställa konkreta mål och riktmärken för människorättsdialoger och se till att resultaten av dem utvärderas regelbundet.
16. Europaparlamentet upprepar sitt krav på större öppenhet och insyn från EU-institutionerna i allmänhet och rådet i synnerhet. Parlamentet står fast vid sin kritik mot att de resolutionspunkter i vilka rådet uppmanas att rapportera tillbaka till parlamentet om resultatet från särskilda människorättsfrågor, särskilt när dessa tas upp i internationella organisationer, systematiskt förbises. Rådet eller kommissionen bör översända parlamentet en ingående motivering varje gång de väljer att inte följa parlamentets rekommendationer i fråga om mänskliga rättigheter.
17. Europaparlamentet konstaterar att strukturen i EU:s årsrapport om de mänskliga rättigheterna 2003 har förbättrats, men beklagar att rapporten fortfarande inte fokuserar på enskilda fall och deras uppföljning, inklusive de fall som tagits upp i Europaparlamentets resolutioner, och inte reagerar på förslag i Europaparlamentets årliga betänkande om de mänskliga rättigheterna i världen.
18. Europaparlamentet uppmanar i detta sammanhang rådet att förbättra dialogen med det civila samhället och att i framtiden öka de berörda icke-statliga organisationernas delaktighet i rådets initiativ och i utarbetandet av dess årsrapport om de mänskliga rättigheterna samt i inrättandet av det årliga människorättsforumet.
19. Europaparlamentet gläds åt att kommissionen har skapat en webbplats om mänskliga rättigheter, som bl.a. innehåller analyser, rapporter och forskningsmaterial om grundläggande frågor och som bidrar till att icke-statliga organisationer och det civila samhället som helhet kan informeras ännu bättre.
20. Europaparlamentet medger att det har gjorts framsteg när det gäller att betala utestående åtaganden och öka takten i genomförandet av betalningarna i budgeten för "Europeiskt initiativ för demokrati och mänskliga rättigheter" inom den allmänna fristen på 60 dagar samt genomförandeplanen för varje budgetpost och rådets riktlinjer, där det säkerställs att det finns komplementaritet och konsekvens mellan gemenskapen och medlemsstaterna när det gäller EU:s utrikespolitiska åtgärder.
21. Europaparlamentet har beslutat att skapa en särskild mall för sitt årliga betänkande om de mänskliga rättigheterna i världen. Rådets, kommissionens och parlamentets människorättspolitik skall i detta sammanhang utvärderas på ett lämpligt sätt under den berörda tidsperioden, och det skall göras en systematisk uppföljning av de förslag och kommentarer som togs upp i Europaparlamentets motsvarande betänkande från det föregående året. Parlamentet anser att föredraganden dessutom skall ha möjlighet att välja särskilda ämnen som är särskilt relevanta för betänkandet.
22. Europaparlamentet anser att dess årliga betänkande bör utarbetas vid en bestämd tidpunkt varje år och att det bör innehålla en analys och bedömning av rådets årliga rapport för samma år.
23. Europaparlamentet har för avsikt att förbättra kontakten med dem som tidigare tilldelats Sacharovpriset. Tanken är att priset skall få en skyddande roll och bidra till att de mänskliga rättigheterna efterlevs i de berörda länderna. Parlamentet är särskilt angeläget om att de Sacharovpristagare som alltfjämt är utsatta för förtryck i sina hemländer, bland andra Leyla Zana, Aung San Suu Kyi och Oswaldo Payá Sardinias ges fortsatt skydd och mer stöd. Parlamentet erinrar i fråga om den sistnämnde det stöd som givits till Europaparlamentets "Sacharov-initiativ" och uppmanar de kubanska myndigheterna att de inte skall lägga flera hinder i vägen för att Oswaldo Payá Sardinias kan resa till Europeiska unionen och sammanträffa med dess institutioner.

Torsdag 22 april 2004

24. Europaparlamentet betonar att situationen för de mänskliga rättigheterna allttjämt är kritisk i många länder, ofta på grund av våldsamma konflikter där världssamfundet misslyckats med att utöva ett nämnvärt inflytande. EU har inte utnyttjat sina nuvarande möjligheter på ett sådant sätt att en konfrontation med några av världens grövsta människorättsförbrytare skulle ha ägt rum. Parlamentet beklagar att de mänskliga rättigheterna i dessa fall aldrig har utgjort ett centralt inslag i EU:s politik för yttre förbindelser. Parlamentet är övertygat om att respekten för de mänskliga rättigheterna inte kan uppnås med hjälp av högtidliga deklarationer, såvida dessa inte understöds av effektiva genomförandeåtgärder.
25. Europaparlamentet är övertygat om att den nya europeiska säkerhetsstrategin utgör ett viktigt förhållningssätt i förhållande till väpnade konflikter och konfliktlösning och betonar att en verklig människorättsdimension måste utvecklas och baseras på förebyggande åtgärder.
26. Europaparlamentet välkomnar Londonförklaringen om Colombia (10 juli 2003) och uppberor kravet på att alla parter i den colombianska konflikten förbehållslöst rättar sig efter de rekommendationer som givits av FN:s höge representant för de mänskliga rättigheterna i Colombia.
27. Europaparlamentet uppmanar rådet att se till att ansvaret i människorättsfrågor ingår som ett led i krishanteringen och de långsiktiga förpliktelserna efter det att konflikten lösts.
28. Europaparlamentet stöder fullt ut rådets riktlinjer av den 8 december 2003 om barn och väpnad konflikt och ser fram emot kommissionens översyn av gemenskapsstödet på detta område som ett första bidrag till genomförandet av riktlinjerna.
29. Europaparlamentet beklagar framför allt att dess krav på en seriös och icke-sektiv tillämpning av s.k. människorättsklausuler inte verkar ha haft synliga konsekvenser för rådets, EU-medlemsstaternas och kommissionens människorättspolitik.
30. Europaparlamentet betonar dessutom att EU:s människorättspolitik vid flera tillfällen har undergrävs av bristande efterlevnad av EU:s vapenembargon, av ansträngningar för att häva vapenembargon i förtid samt av medlemsstater som systematiskt åsidosätter bestämmelserna om en restriktiv tillämpning av EU:s uppförandekod i samband med vapenexport. Parlamentet betonar att det är nödvändigt med resoluta politiska åtgärder för att bekämpa spridning av alla former av vapen – såväl konventionella vapen som massförstörelsevapen, både tunga och lätta vapen – om EU:s människorättskampanjer skall bli framgångsrika.
31. Europaparlamentet beklagar att associeringsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna saknar tydligt definierade förfaranden för att genomföra klausulen.
32. Europaparlamentet framhåller behovet av en halvtidsutvärdering av artikel 2 i alla associeringsavtal, så att man kan bedöma om de mänskliga rättigheterna, i synnerhet kvinnors rättigheter och de demokratiska principerna, har genomförts fullt ut. Parlamentet efterlyser särskilda mekanismer som gör det möjligt för människorättsklausulen att tillämpas på ett effektivare sätt.
33. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att rapportera tillbaka till parlamentet om hur långt den har kommit med att utarbeta en mekanism för genomförande av människorättsklausulen. Syftet bör vara att fortsätta att driva fram betydande förbättringar av situationen för de mänskliga rättigheterna i de berörda länderna och stödja de samhällsskikt som går in för att främja demokrati och respekt för de mänskliga rättigheterna.
34. Europaparlamentet uppmanar återigen rådet, kommissionen och medlemsstaterna att på ett effektivt sätt genomföra alla EU:s politiska instrument, bl.a. sanktionspolitik, för att främja de mänskliga rättigheterna och att se till att det inte vidtas åtgärder som avsiktligt undergräver denna politik.
35. Europaparlamentet uppberor att sanktionspolitiken måste ses över regelbundet så att dess effektivitet utvärderas och förbättras.
36. Europaparlamentet anser att möten med parlamentsledamöter och företrädare för det civila samhället från de tredjeländer som har undertecknat människorättsklausulen underlättar parlamentets övervakning av det konkreta genomförandet av denna klausul. Parlamentet anser dock att effektiviteten skulle kunna förbättras.

Torsdag 22 april 2004

37. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande "Stärkande av EU:s åtgärder för mänskliga rättigheter och demokratisering i samarbete med Medelhavspartnerna – strategiska riktlinjer (KOM(2003) 294)", som syftar till att hitta en strukturerad strategi för att göra regelbundna utvärderingar av hur staterna uppfyller sina skyldigheter på området för mänskliga rättigheter. Parlamentet stöder framför allt, i linje med sina egna förslag, en systematisk diskussion om mänskliga rättigheter i associeringsrådets sammanträden och välkomnar det faktum att idén att upprätta arbetsgrupper om mänskliga rättigheter med partnerländerna nu vinner terräng. Särskilt uppskattar parlamentet de tio konkreta rekommendationerna om bättre kunskaper och expertis, förbättrad dialog mellan EU och dess medelhavspartners och utökat samarbete i människorättsfrågor, bland annat genom utveckling av Meda-programmets nationella handlingsplaner för mänskliga rättigheter och demokrati med de partners som är villiga att engagera sig i detta arbete.

38. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en sammanhängande EU-strategi för mänskliga rättigheter som omfattar alla relevanta inslag, såsom människorättsklausulen, dialogen, det ekonomiska stödet samt en förstärkning av internationella standarder som utarbetats på samma sätt som de nuvarande strategierna för Medelhavspartnerna samt andra länder och regioner.

39. Europaparlamentet gläds åt att det nya AVS-EG-partnerskapsavtalet (Cotonou) trädde i kraft den 1 april 2003. Människorättsklausulen i avtalet innehåller en tydlig genomförandemekanism där det fastställs bestämmelser om obligatoriska diskussioner, upphävande som en sista utväg och inrättande av en dialog mellan regeringen och det civila samhället. En klausul av detta slag bör även framförhandlas i andra avtal med tredjeländer.

40. Europaparlamentet betonar dock att det inte är aktuellt att öka eller återuppta EU:s ekonomiska, finansiella och tekniska bistånd till utvecklingsländerna, till exempel AVS-länderna, om dessa länders myndigheter inte åtar sig att på ett kontrollerbart och långsiktigt sätt motverka brott mot de mänskliga rättigheterna och visa prov på sitt engagemang till förmån för gott styre, demokrati och rättsstat genom att gå med i konkreta åtgärder mot sådana som hela tiden bryter mot de mänskliga rättigheterna, såsom Muga-beregimen i Zimbabwe.

41. Europaparlamentet ger, inom ramen för genomförandet av politiken för ett utvidgat europeiskt grannskap, sitt stöd till kommissionen i dess arbete för att se till att det tas fullständig hänsyn till människorätts- och demokratiseringsfrågor i det politiska kapitlet av handlingsplanerna för ett utvidgat europeiskt grannskap, som skall bli föremål för förhandlingar med EU:s östra och södra grannländer.

42. Europaparlamentet uppmanar alla stater, i den anda som präglade FN:s Millenniedeklaration, att omsätta sitt engagemang när det gäller att värna om de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna i praktisk handling och att verka för en fullständig och effektiv tillämpning av de internationella avtal om mänskliga rättigheter som de undertecknat. Detta innebär att alla interna lagar (t.ex. sharia) som strider mot den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna och mot de internationella avtalen måste revideras och anpassas till de åtaganden som gjorts.

43. Europaparlamentet välkomnar de riktlinjer för multinationella företag som utarbetats av FN:s underkommitté för de mänskliga rättigheterna (18 augusti 2003) och betraktar dem som ett viktigt steg mot ett inrättande av en bindande global uppförandekod.

44. Europaparlamentet upprepar sin uppmaning till samtliga stater som ännu inte infört ett moratorium för avrättningar att göra det, som ett första steg mot ett totalt avskaffande av dödsstraffet, vilket ingen stat borde avvisa. Parlamentet uppmanar EU att inleda en dialog om att åberopa människorättsklausulen gentemot de länder som framhåller med avrättningar av minderåriga och funktionshindrade.

45. Europaparlamentet beklagar att FN-anställda, som kan betraktas som symboler för människorättsförsvarare över hela världen, har mist livet i Irak. Parlamentet insisterar på att en beslutsam politik måste utarbetas till stöd för alla dem som förespråkar mänskliga rättigheter. Därför välkomnar parlamentet det irländska ordförandeskapets initiativ om att ta fram riktlinjer för att skydda människorättsförsvarare.

46. Konflikten mellan Israel och Palestina har lett till en till synes oändlig hat- och våldsspiral och ökat lidande för både israeler och palestinier.

Torsdag 22 april 2004

47. Europaparlamentet delar rådets djupa oro över att de olagliga bosättningarna och exproprieringen av land för byggandet av den så kallade säkerhetsmuren fortsätter. Det leder till kränkningar av flera grundläggande mänskliga rättigheter såsom rörelsefrihet, rätt till ett familjeliv, till arbete, hälso- och sjukvård, rimlig levnadsstandard med rimlig tillgång på mat, kläder, bostad och rätt till utbildning. Det förbud mot diskriminering som finns i många internationella konventioner kränks tydligt i det slutna område inom vilket palestinier men inte israeler måste ha tillstånd.
48. Europaparlamentet noterar att situationen är olika i vart och ett av de centralasiatiska länderna. Parlamentet uttrycker än en gång sin oro över kränkningarna av de mänskliga rättigheterna och fallen av politiskt förtryck, framför allt i Turkmenistan, där situationen för de mänskliga rättigheterna drastiskt försämrats på sistone samt i Uzbekistan, som på fortlöpande basis ger anledning till allvarliga farhågor.
49. Europaparlamentet gläds åt EU:s beslutsamma kampanj mot all former av tortyr och förnedrande behandling. Parlamentet beklagar att endast sex av EU:s medlemsstater i december 2003 hade undertecknat (och ratificerat) det frivilliga protokollet till tortyrkonventionen, som antogs av FN 2002. Parlamentet insisterar på att människorättsklausulen åberopas gentemot EU:s alla ekonomiska och politiska partners som tillåter sina rätts- och polisväsenden att fortsätta att utöva tortyr mot folket. Parlamentet uttrycker återigen oro för att kommissionen finansierar tortyrförebyggande projekt på bekostnad av projekt för att rehabilitera tortyroffer. Parlamentet begär att det införs ett förbud mot produktion, försäljning och export av tortyrutrustning.
50. Europaparlamentet uppberor att EU (och i synnerhet kommissionen) måste ge ursprungsbefolkningarna sitt helhjärtade stöd, och att man framför allt måste bistå FN:s ständiga forum om ursprungsbefolkningar och FN:s arbetsgrupp om ursprungsbefolkningar med all tänkbar hjälp.
51. Europaparlamentet erinrar om sina prioriteringar inför FN:s flyktingkommissariats 60:e session, vilka angavs i parlamentets ovan nämnda resolution av den 10 februari 2004.
52. Europaparlamentet betonar att FN:s människorättskommission är världens främsta organ till stöd för de mänskliga rättigheterna och att den har en viktig roll när det gäller att säkerställa en offentlig undersökning av situationer med grova och varaktiga överträdelser.
53. Europaparlamentet påpekar att EU:s globala människorättspolitik för att vara effektiv inte får innehålla "dubbla måttstockar", dvs. att man inte tar itu med brott mot de mänskliga rättigheterna i det utvidgade EU på ett korrekt och exemplariskt sätt.
54. Europaparlamentet gläds åt EU:s stöd till inrättandet av den internationella brottmålsdomstolen (ICC) men uppberor att EU och dess nuvarande och framtida medlemsstater beslutsamt bör värja sig och göra enad front mot påtryckningar från de länder som inte vill ansluta sig till domstolen och som vill minska domstolens räckvidd och effektivitet.
55. Europaparlamentet betonar att immunitet, som regleras i artikel 41.2 i Wienkonventionen av den 18 april 1961 om diplomatiska förbindelser, inte i något fall får innebära att någon som anklagats för krigsbrott, brott mot mänskligheten eller folkmord ges möjlighet att undkomma straff. Parlamentet är oroat över att några regioner i världen alltjämt är mycket underrepresenterade inom den grupp av länder som har undertecknat och ratificerat Romstadgan om den internationella brottmålsdomstolen.
56. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att utnyttja EU:s politiska inflytande i samarbetsavtalen för att se till att så många länder som möjligt undertecknar och ratificerar Romstadgan.
57. Europaparlamentet beklagar att FN:s säkerhetsråd ännu inte inrättat någon särskild internationell brottmålsdomstol, vilket vore det lämpligaste sättet att hantera fallet med dem som hålls fångna i Guantánamo.
58. Förenta staternas myndigheter uppmanas att omedelbart avsluta det pågående rättsliga ingenmansland i vilket fångarna i Guantánamo Bay placerats alltsedan sin ankomst, och att garantera omedelbart tillträde till rättsväsendet i syfte att fall för fall fastställa varje enskild fånges status, antingen genom att åtala dem enligt bestämmelserna i den tredje och fjärde Genèvekonventionen och den internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter (särskilt artiklarna 9 och 14) eller genom att frisläppa dem ögonblickligen, och att se till att de som anklagas för krigsbrott får en opartisk rättegång i enlighet med internationell människorätt och i full överensstämmelse med internationella avtal om mänskliga rättigheter.

Torsdag 22 april 2004

59. Europaparlamentet välkomnar de projekt som kommissionen har genomfört inom ramen för "Europeiskt initiativ för demokrati och mänskliga rättigheter" för att främja yttrandefriheten. Kommissionen uppmanas att se till att dessa projekt utvidgas till att även omfatta främjande av religionsfrihet.
60. Europaparlamentet uppmanar återigen rådet och kommissionen att se till att ett tidigt fastställande av religionsmissbruk i politiska syften görs till ett prioriterat insatsområde i EU:s människorättspolitik. Parlamentet efterlyser ökade EU-insatser för att försöka hindra en våldsam religiös extremism som hotar de mänskliga rättigheterna.
61. Europaparlamentet uppmanar återigen rådet, kommissionen och medlemsstaterna att där så är lämpligt göra religionsfriheten till ett prioriterat insatsområde i EU:s förbindelser med tredjeländer och uppmanar dem att i händelse av brott mot religionsfriheten föreskriva sanktioner.
62. Europaparlamentet erinrar om att utrikesministrarna vid Europa-Medelhavskonferensen i Valencia beslutade att inrätta en Europa-Medelhavsstiftelse som skall vara ett organ för interkulturell och tvärreligiös dialog med och mellan länderna och samhällena söder om Medelhavet. Alla berörda regeringar uppmanas att tillhandahålla de medel som krävs för att stiftelsen skall kunna inrättas senast vid den planerade tidpunkten, dvs. den 1 juli 2004.
63. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stärka dialogen med icke-statliga organisationer, däribland religiösa och icke-religiösa organisationer, för att främja fredlig samlevnad mellan olika religiösa och kulturella grupper. Denna dialog bör till att börja med ske inom ramen för genomförandet av kommissionens ovan nämnda meddelande.
64. Europaparlamentet upprepar att tillgång till modern kommunikationsteknik och språkkurser kan underlätta kulturella utbyten och öka toleransen och förståelsen för andra kulturer och religioner, både inom och utanför EU. Parlamentet välkomnar i detta sammanhang de många initiativ som tagits av kommissionen, t.ex. programmen Euromed-ungdom, Asialink och eSchola, och ser fram emot att få tillsänt sig årliga utvärderingar av dessa program.
65. Europaparlamentet vidhåller att kommissionen och rådet bör ge oförminskat stöd till åtgärder mot minor och understryker vikten av bistånd till länder och icke-statliga organisationer som arbetar med att röja truppminor (antipersonella landminor) och annan ammunition som inte exploderat, liksom bistånd till offren för minor. Kommissionen uppmanas att regelbundet publicera rapporter om framstegen för att åskådliggöra i hur stor utsträckning medlemsstaterna i det utvidgade EU uppfyller sina åtaganden enligt Ottawakonventionen (totalförbud mot truppminor) och i hur hög grad dessa länder följer Europaparlamentets uttryckliga önskan att multipelbomber inte längre skall användas.
66. Terroristbekämpningen måste ske inom ramen för internationell rätt. Europaparlamentet uppmanar rådet och medlemsstaterna att aktivt medverka i arbetet med att utarbeta ett förslag till internationell konvention om avskaffande av kärnvapenterrorism och en övergripande konvention om internationell terrorism, vilken skall innehålla internationellt erkänd status för dem som drabbats av terroristverksamhet som ett sätt att ytterligare utveckla ett omfattande rättsligt ramverk av konventioner om terrorism, och att regelbundet informera Europaparlamentet om viktig utveckling på området.
67. Europaparlamentet inser att politik om tillgång till hälsa, bl.a. reproduktiv hälsa som ingår i lagstiftning eller administrativa bestämmelser, faller inom medlemsstaternas behörighetsområde, men anser att EU på internationell nivå är skyldigt att göra sitt yttersta för att uppfylla millenniemålen och att tillse att skyldigheterna uppfylls inom ramen för FN:s stadga, FN:s konventioner och de många avtal som gäller denna fråga.
68. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ägna särskild uppmärksamhet åt att hjälpa inte bara utvecklingsländer, utan även de länder i Östeuropa, Latinamerika och Asien som inte omfattas av Cotonouavtalet, och att tillhandahålla ekonomiskt och tekniskt stöd samt personalutbildning.
69. Europaparlamentet välkomnar de åtgärder som vidtagits av ECHO på området för humanitärt bistånd, som ofta innehåller en komponent av reproduktiv hälsa, och uppmanar ECHO enträget att ägna ännu större uppmärksamhet åt den dramatiska situation som uppkommer på grund av bristen på tillgång till alla aspekter av reproduktiv hälsa i nödsituationer och i flyktingläger.

Torsdag 22 april 2004

70. Europaparlamentet insisterar på att rådet och medlemsstaterna med större allvar måste söka en lösning problemen hiv och aids, vilken utgör ett av de största hoten mot den globala säkerheten, med 3 miljoner människor som dör varje år, trots möjligheterna till behandling. Europaparlamentet betonar att bekämpningen av hiv och aids måste inbegripa effektiva folkhälsoprogram med utbildning, förebyggande åtgärder, behandling, vård och stöd.
71. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utöka sin finansiering av utbildningsprogram som ägnas åt reproduktiv hälsa, med tonvikten lagd vid kampen mot sexuellt våld och olika former av kvinnlig könsstympning samt för att utbilda människor om ett ansvarsfullt sexuellt beteende och användningen av moderna metoder för familjeplanering, samt de metoder som finns att skydda sig mot hiv och aids.
72. Europaparlamentet uppmanar rådet att agera i enlighet med sin angivna avsikt att öka bidragen till den globala fonden, inkom för program inom området reproduktiv hälsa samt bidragen till icke-statliga organisationer i alla stödprogram (Tacis, Phare, Meda, Cards etc.), inte bara via hälsoprogram, utan även via projekt som är riktade mot drogproblem och allmänna projekt för utbildning och medvetandehöjande.
73. Europaparlamentet uppmanar framför allt kommissionen att intensifiera sina program för reproduktiv hälsa inom Tacis, eftersom situationen blir alltmer oroande och de berörda länderna inte har de resurser som krävs för att tillmötesgå behoven av utbildning eller finansiering, vilket resulterar i en kraftig ökning av överföringen av hiv och aids (1,2 miljoner människor lever med hiv eller aids i Östeuropa och Centralasien), en extremt hög andel aborter (3,6 aborter per livstid per kvinna), dåliga familjeplaneringsmetoder och en hög spädbarnsdödlighet (upp till 74 per 1 000 jämfört med 5 per 1 000 i Frankrike).
74. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att uppfylla sina skyldigheter i den globala fonden för bekämpning av aids, tuberkulos och malaria som ett av de effektivaste sätten att bekämpa aids och andra smittsamma, fattigdomsrelaterade sjukdomar.
75. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att vidta lämpliga åtgärder så snart som möjligt, inklusive nödvändig lagstiftning, för att uppfylla sina åtaganden att agera i enlighet med beslutet från det allmänna rådet i Världshandelsorganisationen WTO om tillämpning av paragraf 6 i DohadeklARATIONEN om TRIPS-avtalet och folkhälsa.
76. Europaparlamentet välkomnar den rapport om allas rätt till högsta uppnåbara grad av fysisk och mental hälsa som framlagts för den 60 sessionen för FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna samt rapporten om handel med barn, barnprostitution och barnpornografi och andra hithörande frågor.
77. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att kompensera bristen på ekonomiska resurser på grund av Mexico City-programmet samt på grund av Förenta staternas politik att förespråka endast program som strikt rekommenderar avhållsamhet, framför allt genom att träda i stället för de anslag som hållits tillbaka från FN:s befolkningsfond och de anslag som skulle ha gått till icke-statliga organisationers program men dragits in.
78. Europaparlamentet uppmanar med kraft alla medlemsstater och anslutande länder att visa aktning för privatlivets helgd samt för människors rätt att resa fritt samt att oinskränkt respektera den dom som inom detta område avkunnats av Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna. Parlamentet är synnerligen upprört över att de anslutande länderna nyligen sökt åsidosätta denna dom.
79. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att göra ratificering av Maputoprotokollet till en av sina prioriteringar i förbindelserna med tredjeländer som berörs av förekomsten av kvinnlig könsstympning.
80. Europaparlamentet konstaterar att människor som på grund av sin sexuella läggning arresteras i Egypten alltför ofta nekas vissa av sina grundläggande mänskliga rättigheter, bland annat rätten till en opartisk rättegång.
81. Europaparlamentet är djupt oroat över de kränkningar av de grundläggande rättigheterna, bland annat rätten till föreningsfrihet, rätten till privatliv och rätten till en opartisk rättegång, som sker genom ständiga arresteringar och trakasserier av homosexuella män i Egypten och av säkerhetstjänster som snärjer homosexuella via Internet.

Torsdag 22 april 2004

82. Europaparlamentet välkomnar rådets uttalande i EU:s årliga betänkande om mänskliga rättigheter 2003 om situationen för funktionshindrade och de åtgärder som vidtagits internationellt för att föra fram personer med funktionshinder. Stora framsteg har gjorts men funktionshindrade personer kan ännu inte till fullo åtnjuta mänskliga rättigheter på en jämlik basis.

83. Europaparlamentet beklagar att funktionshindrade barn, ungdomar eller studenter i vissa stater möter många hinder, oacceptabla restriktioner och/eller gränser för deltagandet i yrkesutbildning och/eller utbildning, både i så kallade vanliga skolor och i särskolor, något som innebär att den mänskliga rättigheten till utbildning och yrkesutbildning åsidosätts.

84. Europaparlamentet anser att det är en grundläggande rättighet för funktionshindrade att allmänna platser och såväl offentliga som privata byggnader skall vara åtkomliga för dem och kunna användas av dem samt att detta i väsentlig grad tryggar deras rörelsefrihet, lika möjligheter och frihet från diskriminering och således också respekten för de mänskliga rättigheterna.

85. Europaparlamentet betonar att funktionshindrade som använder sin rätt till fri rörlighet inte får drabbas av någon som helst direkt eller indirekt diskriminering, vare sig avsiktlig eller oavsiktlig, eller någon ekonomisk diskriminering och beklagar att kollektivtrafiken (bussar, taxibilar, tunnelbanetåg, spårvagnar och järnvägs-, flyg-, flod- och sjötransporter) fortfarande är svåråtkomliga för funktionshindrade (och deras ledarhundar) och svåra för dem att använda.

86. Europaparlamentet kritiserar de brott mot de mänskliga rättigheterna som många funktionshindrade runtom i världen upplever, framför allt förnedrande behandling av samt våld mot och misshandel av funktionshindrade på anstalter, och exploatering av funktionshindrade genom organiserat tiggeri, liksom fall av tvångssterilisering, och uppmanar kommissionen att utarbeta en särskild rapport om brott mot funktionshindrades mänskliga rättigheter.

87. Europaparlamentet fördömer den fortsatta användningen av spjålsängar för vissa mentalvårdspatienter i några få av de anslutande länderna och uppmanar kommissionen att uppmuntra och stödja ett snabbt slut på denna omänskliga och förnedrande fasthållningsmetod.

88. Europaparlamentet välkomnar de program som införts för att tillhandahålla adekvat medicinsk vård för åtminstone en del av barnen i Tjetjenien som drabbats ohyggligt av kriget i landet och uppmanar alla medlemsstater liksom EU självt att bidra till en utbyggnad av dessa humanitära program för att kunna tillgodose Tjetjeniens invånares ofantliga behov i detta hänseende.

89. Europaparlamentet ber kommissionen att i sitt övergripande initiativ för demokrati och mänskliga rättigheter (EIDHR) införa åtgärder för att göra olika sociala och politiska aktörer och beslutsfattare i partnerländerna medvetna om de funktionshindrades mänskliga rättigheter, i likhet med det man gör inom området för kulturell dialog, och att i de olika ländernas strategiska program införa mål avseende funktionshindrades tillgång till sjukvård, utbildning och offentliga byggnader i landet.

90. Europaparlamentet uttalar sitt stöd för det bistånd som Europeiska kontoret för humanitärt bistånd (ECHO) samt icke-statliga organisationer för funktionshindrade givit i katastrofsituationer och betonar att konfliktförsakade psykiska problem måste diagnostiseras och behandlas, framför allt hos barn.

91. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förteckna hur funktionshindrade vårdas och behandlas i länder med vilka kommissionen har samarbetsavtal samt peka ut exempel på god praxis och stödja dem, och att samtidigt vara medveten om de särskilda omständigheter som råder i vart och ett land.

92. Europaparlamentet vidhåller att lämpliga program måste prioriteras för att man skall kunna minska de oacceptabla skillnaderna mellan rika och fattiga länder i fråga om vilka möjligheter som står till buds för behandling av infektionsförsakade och posttraumatiska funktionshinder.

93. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna och rådet att fortsätta sitt stöd till vädjanden om en internationell konvention för att garantera att funktionshindrade skall kunna åtnjuta fullvärdiga mänskliga rättigheter, att aktivt stödja parlamentets ovan nämnda resolution av den 3 september 2003 samt se till att FN-konventionen också innefattar effektiva mekanismer för övervakning och genomförande på både nationell och internationell nivå och även garantera att representativa organisationer för de funktionshindrade aktivt får delta i hela detta arbete.

Torsdag 22 april 2004

94. Europaparlamentet uppmanar än en gång kommissionen och rådet att inför alla FN-forum kraftfullt stödja initiativ för att främja och stärka kampen mot kastdiskriminering samt uppmanar kommissionen och rådet att se till att frågan om kastdiskriminering och politik för bekämpning av denna utbredda form av rasism vederbörligen tas upp i alla landsstrategidokument, halvtidsutvärderingar av dessa och meddelanden om länder som berörs av den.

95. Europaparlamentet beklagar djupt att kommissionen och rådet inte gjort någonting för att förbättra den politiska dialogen och dialogen om de mänskliga rättigheterna med länder där kastfrågan är av relevans och i det sammanhanget ta upp frågan om att den människoförnedrande kastdiskrimineringen fortsätter. Parlamentet riktar även sitt djupa beklagande mot att det ännu inte gjorts någon bedömning av hur effektiv EU:s politik för de mänskliga rättigheterna varit för att åtgärda kastdiskrimineringen.

96. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att överlämna denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas och kandidatländernas regeringar och parlament, Förenta nationerna, Europarådet, OSSE och de regeringar som det hänvisas till i denna resolution samt till de större icke-statliga organisationer som verkar för de mänskliga rättigheterna inom Europeiska unionens territorium.

P5_TA(2004)0377

Resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara

Europaparlamentets resolution om resultatet av rättegången mot Leyla Zana med flera i Ankara

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om de mänskliga rättigheterna i Turkiet,
- med beaktande av i synnerhet sin resolution av den 1 april 2004 om Turkiets framsteg på vägen mot anslutning⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 37.4 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. År 1994 dömdes Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan och Selim Sadak, parlamentsledamöter från DEP-partiet, till femton års fängelse för sin politiska verksamhet för att främja den kurdiska befolkningens grundläggande rättigheter.
 - B. Leyla Zana fick Europaparlamentets Sacharovpris 1995.
 - C. I sin dom av den 17 juli 2001 konstaterade Europeiska domstolen för mänskliga rättigheter i Strasbourg att statssäkerhetsdomstolen i Ankara inte är oberoende eller opartisk samt att den bryter mot principen om rätten till försvar och tillåter att militära domare är närvarande. Resultatet var att de turkiska myndigheterna inledde en ny rättegång mot Leyla Zana med flera.
 - D. En ny lagstiftning har införts i Turkiet som gör det möjligt att förnya den rättegång som Europeiska domstolen för mänskliga rättigheter i Strasbourg förklarat som "orättvis". Den 28 mars 2003 inleddes en ny rättegång mot Leyla Zana med flera.

1. Europaparlamentet fördömer beslutet i statssäkerhetsdomstolen i Ankara om att hålla fast vid 1994 års dom där Leyla Zana, Hatip Dicle, Orhan Dogan och Selim Sadak dömdes till femton års fängelse. Den nya domen strider mot rekommendationerna från Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna i Strasbourg.

2. Europaparlamentet anser att den nya domen klart strider mot den reform av rättssystemet som den turkiska regeringen inlett. Parlamentet kommer att följa upp genomförandet av reformen mycket noggrant, även under tiden fram till december 2004.

⁽¹⁾ P5_TA(2004)0274.

Torsdag 22 april 2004

3. Europaparlamentet beklagar att Zana-rättegången missbrukas av dem som vill stoppa reformerna i Turkiet.
4. Europaparlamentet understryker att detta fall är symboliskt för klyftan mellan Turkiets och EU:s respektive rättssystem.
5. Europaparlamentet kritiserar brotten mot principen om rätten till försvar under den nya rättegången mot Leyla Zana med flera, bl.a. att åklagaren fått vara närvarande vid alla tillfällen då domarna skulle fatta beslut om de anklagade, att man inte godtagit att de anklagade borde ha försatts på fri fot i enlighet med domen av den 17 juli 2001 från Europeiska domstolen för mänskliga rättigheter och att det är omöjligt för försvaret att kunna kontrollera om åklagarens anklagelser är sanna.
6. Europaparlamentet kräver att stats säkerhetsdomstolarna avskaffas omedelbart samt att de turkiska parlaments- och regeringsmyndigheterna tar konkreta initiativ i den här frågan.
7. Europaparlamentet önskar att Turkiets högsta domstol skall upphäva domen mot Leyla Zana och tre andra f.d. parlamentsledamöter av kurdiskt ursprung.
8. Europaparlamentet uppmanar de turkiska myndigheterna att bevilja de som dömts för yttrandefrihetsbrott amnesti.
9. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Turkiets regering och parlament.

P5_TA(2004)0378

Allmänna riktlinjer för medlemsstaterna ekonomiska politik

Europaparlamentets resolution om kommissionens rekommendation om 2004 års uppdatering av de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för perioden 2003–2005) (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004 – 2004/2020(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens rekommendation (KOM(2004) 238 – C5-0183/2004),
- med beaktande av artikel 99.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av kommissionens rapport om genomförandet av de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken (för 2003–2005) (KOM(2003) 170),
- med beaktande av sina resolutioner av den 12 mars 2003 om tillståndet för Europas ekonomi – förberedande betänkande med anledning av kommissionens rekommendation om riktlinjerna för den allmänna ekonomiska politiken⁽¹⁾ och den 15 maj 2003 om kommissionens rekommendation om de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik (för 2003–2005)⁽²⁾ samt sin resolution av den 23 oktober 2003 om resultatet av Europeiska rådets möte i Bryssel den 16–17 oktober 2003⁽³⁾,
- med beaktande av kommissionens vårprognos för 2004–2005 för euroområdet, Europeiska unionen, de anslutande länderna och kandidatländerna,
- med beaktande av kommissionens rapport till europeiska rådets vårmöte (KOM(2004) 29),
- med beaktande av sin resolution av den 26 februari 2004 om läget för gemenskapens ekonomi – de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 26 februari 2004 om förberedelserna inför vårmötet 2004⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EUT C 61 E, 10.3.2004, s. 294.

⁽²⁾ EUT C 67 E, 17.3.2004, s. 295.

⁽³⁾ P5_TA-PROV(2003)0459.

⁽⁴⁾ P5_TA-PROV(2004)0116.

⁽⁵⁾ P5_TA-PROV(2004)0114.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möten i Lissabon den 23–24 mars 2000, Göteborg den 15–16 juni 2001 och Barcelona den 15–16 mars 2003,
 - med beaktande av ordförandeskapets slutsatser från Europeiska rådets möten i Bryssel den 20–21 mars 2003, den 16–17 oktober 2003 och den 25–26 mars 2004,
 - med beaktande av meddelande från kommissionen "Europeiska unionens initiativ för tillväxt i investeringar i nätverk och kunskap för tillväxt och sysselsättning – slutrapport till europeiska rådet" (KOM(2003) 690),
 - med beaktande av yttrandet från Europeiska ekonomiska och sociala kommittén över "Sammanfattning av EESK:s erfarenheter inför utvärderingen av den ekonomiska, sociala och arbetsmarknadsrelaterade effekten av strukturreformer inom Europeiska unionen" (ECO/109, CESE/1406/2003),
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0280/2004), och av följande skäl:
 - A. Världshandeln har upplevt en stark tillväxt på 5 procent under 2003 och förväntas öka med närmare 8 procent under 2004–2005. Globalt skattades BNP-ökningen under 2003 till 3,7 procent och världsekonomin förväntas öka med 4,5 procent under 2004.
 - B. Tillväxten i världen fördelades sig på ännu flera regioner under 2003, med starkare tillväxt än förväntat i Förenta staterna, OSS, OPEC, Asien och anslutningsländerna. I Förenta staterna förväntas återhämtningen fortsätta med en ökningstakt på 4,2 procent under 2004. Den ekonomiska prognosen för Asien (utom Japan) pekar på en fortsatt tillväxt på ca 7 procent under 2004–2005, med extraordinär tillväxt i Indien och Kina. Tillväxtprocenten för Latinamerika förväntas fördubblas under 2004.
 - C. Den globala återhämtningen av tillväxten är fortfarande osäker, särskilt i Förenta staterna där den nuvarande penning- och finanspolitiken mycket väl kan visa sig vara ohållbar över en längre period, och kan resultera i en svår och smärtsam period med finanspolitisk konsolidering.
 - D. Europeiska unionen upplever den längsta perioden av låg tillväxt sedan andra världskriget, med tre år av ekonomisk nedgång och stagnation eller t.o.m. recession i några av de större medlemsstaterna. Jämfört med den globala ökningen av BNP med 3,7 procent har EU:s tillväxt nått upp till 0,8 procent och i euroområdet till endast 0,4 procent av BNP under 2003.
 - E. Kommissionen förutspår i sina prognoser tre år i rad en återgång till en genomsnittlig tillväxt av 1,7–1,8 procent i euroområdet och 2 procent i hela EU. Inom euroområdet beror den återhämtning som skett nyligen främst på den kraftigt ökande exporten, medan efterfrågan på hemmamarknaderna hittills varit negativ beroende på låg privat konsumtion och trenden för investeringarna varit fallande under tre kvartal, med ett trendbrott först under det fjärde kvartalet då investeringarna slutligen tog fart igen.
 - F. Den nya medlemsstaterna har i genomsnitt haft en tillväxt på 3,5 procent av BNP under 2003, då anslutningen till EU har medfört gynnsamma tillväxteffekter.
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens ståndpunkt att de generella riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 2003–2005 fortfarande är giltiga men måste inriktas tydligare på strukturreformer, investeringar samt fler och bättre arbetstillfällen. Parlamentet välkomnar den europeiska aktionen för tillväxt och uppmanar till ytterligare åtgärder för att komplettera initiativet på nationell nivå, särskilt när det gäller personalresurser, forskning och utveckling samt innovationer.
 2. Europaparlamentet upprepar sin övertygelse att tillämpningen av stabilitets- och tillväxtpakten är nödvändig för att snabbare få Europas ekonomi i balans. Parlamentet uppmanar enträget de medlemsstater vilkas budgetar inte är överbalanserade men dock inte uppvisar underskott, att vidta alla nödvändiga åtgärder för att uppnå dessa mål.

Torsdag 22 april 2004

3. Europaparlamentet välkomnar att denna uppdatering inriktar sig på att integrera de tio nya medlemsstaterna i samordningen av den ekonomiska politiken samt på att komplettera den nuvarande strategin med specifika rekommendationer för var och en av de tio nya medlemsstaterna.

4. Europaparlamentet påminner om möjligheten att gå utöver EU:s nuvarande nivå på 0,8 procent av BNP till budgeten och insisterar på att det finns manöverutrymme för budgetnivåer på så mycket som 1,24 procent av BNP under 2004–2006 i linje med budgetplanen för 2000–2006 och Lissabonmålen. Dessutom bör strukturfonderna utnyttjas för alla Lissabonmål under den senare hälften av perioden 2000–2006.

5. Europaparlamentet uppmanar rådet att beakta följande förslag till modifieringar:

KOMMISSIONENS
REKOMMENDATION

PARLAMENTETS
MODIFIERINGAR

Modifieringsförslag 1

Del I, Kapitel 1, rubrik

1. DEN BEFINTLIGA STRATEGIN GÄLLER FORTFARANDE

1. DEN BEFINTLIGA STRATEGIN GÄLLER FORTFARANDE
**MEN MÅSTE INRIKTAS TYDLIGARE PÅ STRUKTUR-
REFORMER, INVESTERINGAR SAMT FLER OCH
BÄTTRE ARBETSTILLFÄLLEN**

Modifieringsförslag 2

Del I, Kapitel 1, stycke 2

Denna rekommendation syftar till att uppdatera och komplettera den befintliga strategin, med beaktande av de resultat av en första granskning av uppföljningen av riktlinjerna för 2003–2005 som redovisades i genomföranderapporten samt direktiven från Europeiska rådets vårmöte 2004. **Några större policyjusteringar som skulle kräva en ändring av de allmänna riktlinjerna bedöms inte behövas.** Tyngdpunkten i denna uppdatering ligger på att integrera de tio nya medlemsstaterna i den befintliga samordningsramen för den ekonomiska politiken.

Denna rekommendation syftar till att uppdatera och komplettera den befintliga strategin, med beaktande av de resultat av en första granskning av uppföljningen av riktlinjerna för 2003–2005 som redovisades i genomföranderapporten samt direktiven från Europeiska rådets vårmöte 2004. **De generella riktlinjerna för den ekonomiska politiken för 2003–2005 är fortfarande giltiga, men måste tydligare fokuseras på förbättrad tillväxt som medför fler arbetstillfällen och produktivitetssökningar. Med tanke på den utdragna ekonomiska nedgången och den nedslående tillväxtnivån och återhämtningstakten jämfört med andra regioner i världen, måste Europa stärka den interna ekonomiska tillväxten samt ytterligare inrikta sig på att stärka den ekonomiska, sociala och miljömässiga hållbarheten. Detta kommer inte bara att bidra till att minska Europas utsatthet för negativ påverkan från uppvärderingen av euron och andra externa chocker och risker, som t.ex. internationell terrorism, utan även underlätta integreringen av den inre marknaden och av en verklig ekonomisk konvergens i alla medlemsstater inbegripet i de tio nya medlemsstaterna i den inre marknaden. Den andra tyngdpunkten i denna uppdatering ligger på att integrera de tio nya medlemsstaterna i den befintliga samordningsramen för den ekonomiska politiken.**

Modifieringsförslag 3

Del I, Kapitel 2, rubrik

2. FÖRBÄTTRAD EKONOMISK BAKGRUND

2. FÖRBÄTTRAD EKONOMISK BAKGRUND **SOM LÅNG-
SAMT LEDER TILL ÅTERHÄMTNING I EUROPEISKA
UNIONEN**

Modifieringsförslag 4

Del I, Kapitel 2, stycke 4

Generellt sett ligger den ekonomiska utvecklingen i linje med de rådande förväntningarna när strategin för den ekonomiska

Generellt sett ligger den ekonomiska utvecklingen i linje med de rådande förväntningarna när strategin för den ekonomiska

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
REKOMMENDATIONPARLAMENTETS
MODIFIERINGAR

politiken på medellång sikt antas: Ekonomin är på väg att återhämta sig, även om det sker i måttlig takt, och utsikterna för perioden 2004–2005 tyder inte på att det föreligger några makroekonomiska obalanser som kräver politiska förändringar. Samtidigt belyser prognoserna att ekonomin i EU fortsatt kännetecknas av långsam anpassningsförmåga och låg potentiell tillväxt. Det är därför väsentligt att de förbättrade ekonomiska villkoren fullt ut tas tillvara för att uppnå avgörande förbättringar i fråga om att sluta "resultatgapet" i fråga om avvikelser mellan planerade och slutligen antagna strukturreformer. Den nuvarande uppgången i ekonomisk aktivitet skulle kunna underbyggas ytterligare med hjälp av en sund makroekonomisk politik och genom att alla de tillväxtfrämjande ekonomiska reformer som skisserades i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken 2003–2005 beslutsamt genomförs.

politiken på medellång sikt antas: Ekonomin är på väg att återhämta sig, även om det sker i måttlig takt, och utsikterna för perioden 2004–2005 tyder inte på att det föreligger några makroekonomiska obalanser som kräver politiska förändringar. Samtidigt belyser prognoserna att ekonomin i EU fortsatt kännetecknas av långsam anpassningsförmåga och låg potentiell tillväxt. Det är därför väsentligt att de förbättrade ekonomiska villkoren fullt ut tas tillvara för att uppnå avgörande förbättringar i fråga om att sluta "resultatgapet" i fråga om avvikelser mellan planerade och slutligen antagna strukturreformer. Den nuvarande uppgången i ekonomisk aktivitet skulle kunna underbyggas ytterligare med hjälp av en sund makroekonomisk politik och genom att alla de tillväxtfrämjande ekonomiska reformer som skisserades i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska politiken 2003–2005 beslutsamt genomförs. **Dock bör man i ännu högre grad framhäva investeringar i utbildning, färdigheter, livslångt lärande, innovationer, forskning och utveckling samt, när det gäller näringslivspolitik, en särskild inriktning på små och medelstora företag, förnybar energi och miljöanpassad teknik.**

Åtgärdsplanen för miljöteknik bör genomföras snarast.

Av utvidgningen följer dessutom att social och regional sammanhållning nu är ännu mer centrala mål inom ramen för Lissabonagendan. Strategier som har ett avgörande inflytande på verklig ekonomisk konvergens, minskning av den informella sektorn och det sociala utanförskapet samt utrotning av fattigdom måste förstärkas.

Investeringar som syftar till att förstärka tillväxten kan också finansieras genom en förbättring av insamlingen av offentliga medel med fokusering på det omfattande problemet med skattebedrägerier, vilket berövar medlemsstaterna väsentliga skatteresurser. Kommissionen bör arbeta tillsammans med medlemsstaterna för att inrätta ett system för samarbete och jämförelser för att bekämpa skattebedrägerier och obillig skattekonkurrens.

Förhandlingar om lämpliga och rättvisa åtgärder som leder till att arbetstagare blir mer flexibla, att standardkontrakt kan utformas mer flexibelt och att icke standardiserade kontrakt kan erbjuda större trygghet, att fler människor kan lockas att arbeta och att stanna kvar i arbete, att arbetsmarknaden rent generellt blir mer flexibel samt att investeringarna i humankapital ökar är avgörande för att nå ekonomisk och social framgång.

Modifieringsförslag 5

Del I, Kapitel 3, avsnitt 3.1, stycke 2

De nya medlemsstaterna kommer att behöva uppnå starka synergieffekter mellan nödvändiga strukturella reformer och en **stabilitetsbefrämjande** makroekonomisk politik. Växelkursordningar utgör en viktig del av den övergripande ramen för den ekonomiska och monetära politiken och bör inriktas mot att uppnå reell och hållbar nominell konvergens. Deltagande i

De nya medlemsstaterna kommer att behöva uppnå starka synergieffekter mellan nödvändiga strukturella reformer, **investeringar** och en **stabilitets- och tillväxtbefrämjande** makroekonomisk politik. Växelkursordningar utgör en viktig del av den övergripande ramen för den ekonomiska och monetära politiken och bör inriktas mot att uppnå reell och hållbar

Torsdag 22 april 2004

KOMMISSIONENS
REKOMMENDATIONPARLAMENTETS
MODIFIERINGAR

ERM II, på något stadium efter anslutningen, bör befrämja de strävandena. En trovärdig penningpolitik kommer att ge utrymme till ännu lägre långfristiga räntor, vilket medverkar till både en välbehövlig högre investeringsnivå och finanspolitisk konsolidering.

nominell konvergens. Deltagande i ERM II, på något stadium efter anslutningen, bör befrämja de strävandena. En trovärdig penningpolitik kommer att ge utrymme till ännu lägre långfristiga räntor, vilket medverkar till både en välbehövlig högre investeringsnivå och finanspolitisk konsolidering.

Modifieringsförslag 6

Del I, Kapitel 3, avsnitt 3.3, stycke 3

Generellt sett ger en sund makroekonomisk politik ett viktigt bidrag till den sociala sammanhållningen eftersom arbetsstillfällena spelar en viktig roll för att lyfta människor ur fattigdom och social utslagning. I de nya medlemsstaterna **måste** ytterligare ansträngningar **göras** för att modernisera de sociala trygghetssystemen och förbättra arbetskraftens yrkeskvalifikationer, i syfte att höja arbetskraftsdeltagande och öka arbetskraftens rörlighet. Låga sysselsättningsgrader för både den yngre och äldre arbetskraften påkallar i detta sammanhang särskild uppmärksamhet. Det är nödvändigt att ta itu med uttalade regionala skillnader, bland annat genom att skapa förutsättningar för effektiva investeringar och lämplig lönespridning (som avspeglar skillnader i produktivitet). Därutöver är det nödvändigt att förbättra företagsmiljön, särskilt genom åtgärder för att förstärka den offentliga förvaltningens kapacitet. Detta bör även göra att struktur- och sammanhållningsfondernas medel används effektivare.

Generellt sett ger en sund makroekonomisk politik ett viktigt bidrag till den sociala sammanhållningen eftersom arbetsstillfällena spelar en viktig roll för att lyfta människor ur fattigdom och social utslagning. **I likhet med de nuvarande medlemsstaterna måste** de nya medlemsstaterna **göra** ytterligare ansträngningar för att modernisera de sociala trygghetssystemen och förbättra arbetskraftens yrkeskvalifikationer, i syfte att höja arbetskraftsdeltagande och öka arbetskraftens rörlighet. Låga sysselsättningsgrader för både den yngre och äldre arbetskraften påkallar i detta sammanhang särskild uppmärksamhet. Det är nödvändigt att ta itu med uttalade regionala skillnader, bland annat genom att skapa förutsättningar för effektiva investeringar och lämplig lönespridning (som avspeglar skillnader i produktivitet). Därutöver är det nödvändigt att förbättra företagsmiljön, särskilt genom åtgärder för att förstärka den offentliga förvaltningens kapacitet **och som uppmuntrar livslångt lärande**. Detta bör även göra att struktur- och sammanhållningsfondernas medel används effektivare.

Modifieringsförslag 7

Del I, Kapitel 3, avsnitt 3.3, stycke 4

De betydande investeringar i energi- och transportinfrastruktur som är behövliga i de flesta av de nya medlemsstaterna **syftar till** att minska effekterna på miljön av **energi- och transportanvändningen** och höja energieffektiviteten. Sådana investeringar kommer att vara av avgörande betydelse eftersom deras energiintensitet är nästa fyra gånger högre än de nuvarande medlemsstaternas, se tabell 3, trots förbättringar på upp till 6 % per år under det gångna decenniet. Det kommer i synnerhet vara mycket viktigt att i full utsträckning beakta kostnaderna för miljöskador vid investeringsbeslut, även genom att minska energisubventioner och införa lämpliga skatter och avgifter, exempelvis på energiförbrukning och/eller transportutnyttjande.

De betydande investeringar i energi- och transportinfrastruktur som är behövliga i de flesta av de nya medlemsstaterna **måste inriktas på** att minska effekterna på miljön av **transporter, energianvändning och industriproduktion** och **dessutom på att** höja energieffektiviteten. Sådana investeringar kommer att vara av avgörande betydelse eftersom deras energiintensitet är nästa fyra gånger högre än de nuvarande medlemsstaternas, se tabell 3, trots förbättringar på upp till 6 % per år under det gångna decenniet. Det kommer i synnerhet vara mycket viktigt att i full utsträckning beakta kostnaderna för miljöskador vid investeringsbeslut, även genom att minska energisubventioner **till icke förnybara energislag** och införa lämpliga skatter och avgifter **på sådana energikällor**, exempelvis på energiförbrukning och/eller transportutnyttjande. **De nuvarande medlemsstaterna måste dramatiskt öka sina ansträngningar att uppfylla "Kyotoåtagandena" avseende minskningen av växthusgasutsläppen med 8 procent fram till 2010.**

6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

Torsdag 22 april 2004

P5_TA(2004)0379

Kuba

Europaparlamentets resolution om Kuba

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen på Kuba, särskilt resolutionen av den 4 september 2003 ⁽¹⁾,
- med beaktande av resolutionerna från den gemensamma parlamentariska AVS/EU-församlingen,
- med beaktande av ordförandeskapets förklaring å Europeiska unionens vägnar av den 26 mars 2003 om gripandet av motståndare och dissidenter på Kuba,
- med beaktande av den gemensamma ståndpunkten 96/697/GUSP om Kuba av den 2 december 1996 utfärdad av rådet på grundval av artikel J.2 i Fördraget om Europeiska unionen ⁽²⁾ som regelbundet uppdateras,
- med beaktande av bestämmelserna i samarbetsavtalet mellan AVS-länderna och EU (Cotonou-avtalet) ⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 50.5 i arbetsordningen och av följande skäl:
 - A. Att skydda de mänskliga rättigheternas universalitet och odelbarhet, inbegripet medborgerliga, politiska, ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter, är ett av EU:s främsta mål.
 - B. För över ett år sedan greps 75 dissidenter från den demokratiska oppositionen till Castros regim, varav de flesta hade kopplingar till Valera-projektet.
 - C. I juni 2003 beslutade EU att öka det politiska trycket på Havanna till följd av dessa gripanden.
 - D. Under oerhört summariska rättegångar dömdes dessa medborgare till hårda straff på mellan 14 och 27 års fängelse.
 - E. Dessa personer sitter fängslade under inhumana förhållanden, hundratals kilometer från sina hem, med begränsade besökstillstånd och bristande sanitära förhållanden och hälso- och sjukvård. Särskilt allvarligt är fallet med Oscar Espinosa Chepe, som är svårt sjuk.
 - F. Utövandet av yttrandefriheten är en grundläggande mänsklig rättighet.
 - G. Europaparlamentet har begärt att rådet och kommissionen nära följer situationen för de politiska fångarna i Kubas fängelser.
 - H. Det är beklagligt att Oswaldo Payá Sardiñas, som mottog av Europaparlamentets Sacharovpris 2002, nyligen nekades de nödvändiga tillstånden för att kunna resa ut ur Kuba och komma till parlamentet.
 - I. "Sacharovinitiativet" undertecknades av 206 ledamöter av Europaparlamentet redan innan utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och talmanskonferensen bjöd in Oswaldo Payá Sardiñas till Europa. Det har väckt positiva reaktioner från såväl Europaparlamentets presidium som Europeiska kommissionen och rådet.
 - J. Det är viktigt att se till dagens situation när det gäller respekten för de grundläggande rättigheterna på Kuba.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0374.

⁽²⁾ EGT L 322, 12.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

Torsdag 22 april 2004

1. Europaparlamentet upprepar sitt fördomande av dessa gripanden som bryter mot de mest grundläggande mänskliga rättigheterna, i synnerhet yttrandefriheten och den politiska föreningsfriheten.
2. Europaparlamentet begär åter att de kubanska myndigheterna omedelbart frigör alla politiska fångar, och uppmanar rådet och kommissionen att fortsätta att ta alla initiativ som krävs för att begära sådana frigivningar.
3. Europaparlamentet konstaterar med glädje att Julio Antonio Valdés frigetts av hälsoskäl.
4. Europaparlamentet begär att de kubanska myndigheterna avger tydliga signaler på att landet är på väg mot fullständig respekt för grundläggande rättigheter, särskilt yttrandefrihet och politisk föreningsfrihet.
5. Europaparlamentet hoppas att de kubanska myndigheter står fast vid det faktiska moratoriet mot dödsstraff.
6. Europaparlamentet begär full respekt för Varela-projektets namninsamling, som grundar sig på artikel 88 i Republiken Kubas gällande konstitution, enligt vilken medborgarna har rätt att lägga fram lagstiftningsförslag om minst 10 000 namnunderskrifter samlats in.
7. Europaparlamentet upprepar Europeiska unionens fulla engagemang och tillgänglighet när det gäller stöd till det kubanska folket.
8. Europaparlamentet påminner även om att Europeiska unionens utrikespolitiska mål grundas på främjandet av respekten av de grundläggande mänskliga fri- och rättigheterna, främjandet av övergången mot pluralistisk demokrati och stödet till en hållbar ekonomisk utveckling som höjer befolkningens levnadsstandard.
9. Europaparlamentet uppmanar samtliga gemenskapsinstitutioner att ansluta sig till den "öppna inbjudan" till Oswaldo Payá Sardiñas, mottagare av Sacharovpriset 2002, som Sacharovinitiativet nyligen föreslagit och som parlamentets presidium stöder. Dessutom uppmanar parlamentet de kubanska myndigheterna att inte hindra honom från att resa till Europa.
10. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att utöva otvetydigt tryck gentemot de kubanska myndigheterna för att främja skyddet av demokratin och respekten för de mänskliga rättigheterna samt att de tar emot Oswaldo Payá Sardiñas på högsta nivå i samband med hans Europabesök.
11. Europaparlamentet välkomnar det faktum att FN:s kommission för de mänskliga rättigheterna torsdagen den 15 april 2004 antog en resolution i vilken man fördömer förra årets stränga domar mot dissidenter.
12. Europaparlamentet uppmanar utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och delegationen för förbindelserna med Centralamerika och Mexiko att med bestämdhet ta upp frågan om de mänskliga rättigheterna på Kuba samt att ägna denna situation särskild uppmärksamhet redan under de första sammanträden efter valet till Europaparlamentet i juni 2004.
13. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Republiken Kubas regering och nationalförsamling samt till Oswaldo Payá Sardiñas, mottagare av Europaparlamentets Sacharovpris.

P5_TA(2004)0380

Tillverkning av sportartiklar för de olympiska spelen

Europaparlamentets resolution om respekt för centrala arbetsnormer i produktionen av sportartiklar för de olympiska spelen

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av ILO:s förklaring om grundläggande principer och rättigheter på arbetsplatsen, antagen av Internationella arbetskonferensens vid dess 86:e session den 18 juni 1998,
- med beaktande av ILO:s förklaring om principer för multinationella företag och socialpolitik,

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av EU:s riktlinjer för multinationella företag,
- med beaktande av OECD:s riktlinjer för multinationella företag,
- med beaktande av FN:s normer för transnationella företags och övriga affärsföretags ansvar när det gäller mänskliga rättigheter,
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén med titeln "Att främja grundläggande arbetsnormer och förbättra den sociala styrningen i samband med globaliseringen" (KOM(2001) 416),
- med beaktande av kommissionens grönbok om främjande av företagens sociala ansvar (KOM(2001) 366) och sin egen resolution av den 30 maj 2002 om denna fråga⁽¹⁾,
- med beaktande av de grundläggande principerna i den olympiska stadgan som fastställer att den olympiska tanken vill främja en livsstil baserad på den glädje som kommer av ansträngning, på det fostrande värdet av att ha goda förebilder och på respekt för universella grundläggande etiska principer,
- med beaktande av artikel 50.5 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. Det finns bevis som talar för att produktionen av sportkläder och idrottsskor är organiserad via ett utstuderat internationellt system av underleverantörer.
 - B. Bristen på respekt för ILO:s arbetsrättigheter håller fattigdomen vid liv och hindrar utvecklingen i och med att man pressar ner lönerna och förvägrar människor utbildning, vilket utgör en kränkning av den mänskliga värdigheten.
 - C. Många företag som tillverkar sportkläder har infört frivilliga etiska uppförandekoder men de etiska utfästelserna har fortfarande inte integrerats allmänt i all central affärsverksamhet och i alla strategier för deras globala leveranskedjor.
 - D. Vissa ledande företag inom produktionen av sportkläder och investeringsföretag med socialt ansvar har förklarat att nuvarande hänsynslösa affärs- och arbetskraftspraxis inom den globala leveranskedjan är ohållbar och utgör ett hinder för sund konkurrens.
 - E. Oron bland konsumenterna ökar beträffande vissa oegentliga anställnings- och arbetsvillkor som är förhärskande inom den globala leveranskedjan för vissa sportklädesmärken.
 - 1. Europaparlamentet uppmanar sportklädesföretag att vid val av leverantörer uppmana dem och deras underleverantörer att respektera internationellt erkända arbetsnormer, inklusive alla de människorättsnormer som ILO definierat som grundläggande rättigheter i arbetet jämte rätten till en lön som täcker levnads- kostnaderna, baserad på en normal arbetsvecka, humana arbetstider utan övertidstvång samt en säker och hälsosam arbetsplats, utan trakasserier.
 - 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inför de olympiska spelen uppmana huvudaktörerna inom den globala industrin för sportkläder och idrottsskor – olika sportklädesmärken, den internationella federationen för sportvaruindustrin och den internationella olympiska kommittén (IOC) – att inleda förhandlingar i syfte att nå en sektorspecifik lösning som fullt ut respekterar ILO:s arbetsnormer.
 - 3. Europaparlamentet uppmanar ILO att utveckla ett trovärdigt och oberoende inspektionssystem i syfte att övervaka efterlevnaden av ILO:s arbetsnormer inom sportvaruindustrin världen över, baserad på detta inspektionssystem.
 - 4. Europaparlamentet uppmanar sportklädesföretagen att vidta omedelbara åtgärder för att särskilt se till att arbetstagarnas rätt att bilda och ansluta sig till fackförbund genomgående respekteras inom deras respektive leveranskedjor.

⁽¹⁾ EUT C 187 E, 7.8.2003, s. 180.

Torsdag 22 april 2004

5. Europaparlamentet uppmanar leverantörer och tillverkare av sportkläder och idrottsskor att införa en arbetspraxis där arbetsvillkoren överensstämmer med de internationella arbetsnormerna och den nationella arbetslagstiftningen.
6. Europaparlamentet uppmanar Europeiska kommissionen att tillsammans med ILO arbeta för att Internationella olympiska kommittén införlivar respekten för internationellt godtagna arbetsrättigheter med sina grundläggande principer, den olympiska stadgan och sin etiska kod och att de insisterar på att Internationella olympiska kommittén som villkor när i samband med licens-, sponsor- och marknadsföringsavtal kräver att arbetspraxis och arbetsvillkor som hänförs till produktion av produkter med kommitténs märke överensstämmer med de internationellt erkända arbetsnormerna, inbegripet alla de människorättsnormer som ILO definierat som grundläggande rättigheter.
7. Europaparlamentet uppmanar den internationella federationen för sportvaruindustrin att förbinda sig vid att offentligt förklara att industrin för sportkläder och idrottsskor bör vidta konkreta och identifierbara åtgärder för att nå en sektorspecifik lösning med målsättningen att fullt ut efterleva ILO:s arbetsnormer.
8. Europaparlamentet anser att ILO:s internationella program bör få större anslag.
9. Europaparlamentet anser att respekten för grundläggande rättigheter i arbetet inte bara kräver involvering från ILO:s sida, utan även främjande av centrala arbetsnormer inom ramen för Världshandelsorganisationen.
10. Europaparlamentet understryker likaså vikten av ökad medvetenhet bland konsumenterna och framtagande av en märkning som indikerar social rättvisa och rättvis handel som ett incitament för de internationella företagen att förbättra sina arbetsvillkor.
11. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, de gamla och nya medlemsstaternas regeringar, kommissionen, Internationella olympiska kommittén, den internationella federationen för sportvaruindustrin och Internationella arbetsorganisationen.

P5_TA(2004)0381

Nigeria

Europaparlamentets resolution om Nigeria

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Nigeria,
- med beaktande av de internationella konventioner om mänskliga rättigheter som ratificerats av Nigeria,
- med beaktande av artikel 50.5 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. De många sammandrabbningarna mellan olika samfund i Nigeria har under de senaste åren skördat tusentals offer.
 - B. Dessa sammandrabbningar bottnar ibland i religiösa motsättningar.
 - C. Det senaste utbrottet av religiöst våld i den nigerianska delstaten Plateau som har cirka 1 500 offer bland de kristna, fördrivit upp till 50 000 personer och ödelagt 173 kyrkor. Detta utbrott är ett av de värsta i den situation som råder med ständiga våldsangrepp mot kristna samfund i flera nigerianska delstater under de senaste åren.
 - D. Det påstås att ett stort antal legosoldater rekryteras från Niger och Tchad av islamistiska extremister i delstaten Plateau för att anfälla kristna städer och byar.

Torsdag 22 april 2004

- E. Våldshandlingar utförs av militanta islamistiska fundamentalister, framför allt i de norra delstaterna. Det krävdes en bataljon på fem hundra soldater, med stöd av stridsvagnar, för att slå ner det uppror som satts igång av den muslimska sekten "profetens lärjungar", som tagit kontrollen över polisstationer och skolor i delstaten Kano.
- F. Sedan 1999 har tolv delstater i norra Nigeria med muslimsk majoritet infört strikt islamisk sharialag. Detta har medfört en upptrappning av spänningarna mellan muslimer och kristna, vilket orsakat etniskt och religiöst våld där över 10 000 personer mördats.
- G. Nigerias konstitution, som antogs 1999, garanterar total religionsfrihet.
- H. En religiös lag kan endast tillämpas på dem som godkänner den. Europaparlamentet har vid åtskilliga tillfällen fördömt lokala domstolars möjlighet att i enlighet med sharialagen döma kvinnor till döden genom stening.
- I. Regionen Kano i Nigeria är ett av de sista områden där vilt poliovirus förekommer.
1. Europaparlamentet fördömer alla former av religiös intolerans och religiöst våld, och nu senast de omfattande morderna på kristna och ödeläggelsen av kyrkor i den nigerianska delstaten Plateau.
 2. Europaparlamentet uppmanar Nigerias regering att omedelbart vidta effektiva åtgärder för att skydda sina medborgare, få slut på våldet, aktivt främja och respektera de mänskliga rättigheterna, särskilt religionsfriheten, och att främja en dialog för att införa varaktig fred och säkerhet i samtliga delstater.
 3. Europaparlamentet uppmanar Europeiska unionen att omedelbart inleda en politisk dialog med Nigerias regering för att främja tolerans och fred mellan de olika folkgrupperna, även mellan de religiösa ledarna, och medborgarnas säkerhet, med full respekt för mänskliga rättigheter, bland annat respekten för religiös livsåskådning.
 4. Europaparlamentet beklagar att myndigheterna i Kano avbrutit poliovaccineringarna till följd av att islamiska präster spridit lösa rykten om vaccinet, eftersom detta innebär ett allvarligt hot mot utrotningen av polio i Afrika.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, AVS-EU:s ministerråd, ordförandena för AVS-EU:s gemensamma parlamentariska församling och Nigerias regering.

P5_TA(2004)0382

Kvinnor i sydöstra Europa

Europaparlamentets resolution om kvinnor i sydöstra Europa (2003/2128(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artiklarna 6 och 49 i EU-fördraget,
- med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,
- med beaktande av konventionen om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor (CEDAW), som antogs av FN:s generalförsamling 1979,
- med beaktande av Wienkonferensen om mänskliga rättigheter (1993), som bekräftade de mänskliga rättigheterna och fördömde brott som begås mot dessa rättigheter i kulturens eller traditionens namn,

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av Brysseldeklarationen om förebyggande åtgärder och kamp mot människohandel, som antogs den 20 september 2002,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Thessaloniki den 19–20 juni 2003 och den gemensamma förklaringen från toppmötet den 21 juni 2003 mellan EU och länderna på västra Balkan,
- med beaktande av kommissionens regelbundna rapporter under 2003 om de framsteg som gjorts av Bulgarien, Rumänien och Turkiet på vägen mot anslutning,
- med beaktande av sin resolution av den 7 november 2002 om kommissionens rapport om stabiliserings- och associeringsprocessen i sydöstra Europa – första årsrapporten ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens rapport om stabiliserings- och associeringsprocessen i sydöstra Europa – andra årsrapporten (KOM(2003) 139),
- med beaktande av sin resolution av den 20 november 2003 om denna rapport ⁽²⁾,
- med beaktande av verksamheten i arbetsgruppen för jämlikhetsfrågor inom ramen för stabilitetspakten för sydöstra Europa och utvärderingsrapporten från denna arbetsgrupp (maj 2003),
- med beaktande av den studie som genomförts av Marina Blagojevic för Europaparlamentets räkning om kvinnors situation i länderna på Balkan – ett jämförande perspektiv (Belgrad, februari 2003),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0182/2004).

Allmänt

1. Europaparlamentet anser att länderna i sydöstra Europa måste integrera ett jämställdhetsperspektiv i alla sina stabiliserings-, demokratiserings- och förhandlingsstrategier på det ekonomiska, politiska och sociala området. Dessutom måste de införa åtgärder för att bekämpa diskriminering av kvinnor på alla områden inom den politiska och privata sfären.
2. Europaparlamentet betonar vikten av rättsliga bestämmelser om jämställdhet och säkerställandet av förhållanden och mekanismer för deras genomförande (institutionella, finansiella och mänskliga resurser och en kunskapsbas för jämställdhetspolitik).
3. Med tanke på vikten av att mänskliga rättigheter och minoriteter respekteras i denna känsliga region på Balkan uppmanar Europaparlamentet länderna i regionen och potentiella kandidatländer till EU att underteckna och ratificera 1950 års konvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna och 1979 års FN-konvention om avskaffande av all slags diskriminering av kvinnor (CEDAW).
4. Europaparlamentet konstaterar med oro att många frivilligorganisationer och internationella organisationer rapporterar en stark ökning av antalet fall av människohandel i sydöstra Europa. Europaparlamentet betonar behovet av att genomföra de åtaganden som gjordes av de sydösteuropeiska inrikes- och justitieministrarna vid deras möte i Sofia i december 2003 i samband med det fjärde regionala ministerforumet för stabilitetspaktens arbetsgrupp för människohandel då de lovade att samarbeta för att inrätta och genomföra särskilda mekanismer och åtgärder för att skydda människohandels offer.
5. Europaparlamentet konstaterar med oro att våld i hemmet och uttalanden i medierna som nedvärderar kvinnor fortfarande är ett stort problem i alla länder i sydöstra Europa. Olika nationella rapporter visar att länderna i regionen fortfarande befinner sig i ett tidigt skede när det gäller att organisera kampen mot olika former av våld mot kvinnor (allt från verbalt våld till fysiskt våld) och könsdiskriminering.

⁽¹⁾ EUT C 16 E, 22.1.2004, s. 98.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0523.

Torsdag 22 april 2004

6. Europaparlamentet betonar att reproduktiva och sexuella rättigheter är allvarligt hotade. Kvinnors hälsa, särskilt kvinnor i minoritetsgrupper och på landsbygden, har allvarligt skadats av de svåra villkoren som orsakats av krig och svåra övergångsperioder, av "överlevnadsekonomin" – som förlitar sig på intensiv användning av kvinnors mänskliga resurser – av ökat våld mot kvinnor och av det faktum att hälsovårdssystemen i många länder i regionen har kollapsat. Europaparlamentet uppmärksammar den generellt dåliga situationen när det gäller vårdinrättningar och vårdinfrastruktur, med minskande offentliga investeringar i hälsovårdssystemen.
7. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att kvinnors förväntade livslängd har ökat avsevärt, men beklagar att Turkiet, Bulgarien och Rumänien fortfarande att satsar minsta andelen (mellan 2,9 och 5 procent) av budgeten på sjuk- och hälsovård.
8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att, med tanke på kandidatländernas deltagande inom strategin inför EU-anslutningen, uppmuntra länderna i sydöstra Europa att delta i gemenskapsprogram som främjar jämställdhet och i synnerhet i gemenskapens handlingsprogram
 - a) för jämställdhet mellan kvinnor och män (2001–2005),
 - b) mot diskriminering (2001–2006) och
 - c) för att förebygga våld mot barn, ungdomar och kvinnor (Daphne).
9. Europaparlamentet konstaterar med oro att i de flesta länderna i sydöstra Europa är kvinnornas deltagande i det politiska livet för närvarande under 20 procent, vilket jämfört med andra regioner i Europa innebär den största utestängningen av kvinnor från ledande politiska ställningar. Europaparlamentet uppmanar regeringar och politiska partier att anta särskilda åtgärder (kampanjer, kvotering, lagar osv.) för att uppnå en rättvis fördelning mellan könen i de demokratiska institutionerna.
10. Europaparlamentet konstaterar med oro att den ekonomiska nedgången i regionen påverkar kvinnor mer negativt än män och att fattigdom allt mer och allt snabbare blir detsamma som kvinnors fattigdom. Europaparlamentet betonar att fattigdom och arbetslöshet, kombinerat med en stark patriarkalisk tradition, är grundorsakerna till de höga nivåerna av prostitution, kvinnohandel och våld mot kvinnor.
11. Europaparlamentet betonar att kvinnors mänskliga resurser, som är relativt omfattande tack vare kvinnors höga utbildningsnivå, på grund av diskriminering och fördomar inte i tillräckligt hög grad används för att utveckla regionen ekonomiskt, socialt och kulturellt.
12. Mot bakgrund av ökad religiös fundamentalism och repatriarisering av samhället uppmanar Europaparlamentet regeringarna i sydöstra Europa att garantera de grundläggande friheterna och respekten för de mänskliga rättigheterna, åsiktsfrihet, samvetsfrihet och religionsfrihet, och att garantera att tradition inte undergräver den personliga friheten och inte kränker kvinnors rättigheter och principen om jämställdhet mellan kvinnor och män.
13. Europaparlamentet uppmanar länderna i sydöstra Europa att med alla till buds stående medel se till att undervisningsmaterial, medier och reklam inte främjar den patriarkaliska samhällsmodellen som kränker kvinnors rättigheter utan i stället bidrar till en positiv kvinnobild, baserad på respekt för kvinnors värdighet och principen om jämställdhet mellan kvinnor och män.
14. Med tanke på att kvinnor spelar en mycket viktig roll för att förebygga och lösa konflikter, upprätthålla respekten för olikheter, skapa fred och bygga broar i folks medvetanden för att få till stånd ett klimat av försoning, respekt för olikheter, fredlig samexistens mellan etniska grupper och en gemensam vision, uppmanar Europaparlamentet länderna i regionen att integrera ett jämställdhetsperspektiv i alla förhandlingar om konfliktförebyggande åtgärder, konfliktlösning, fredsbevarande operationer, återanpassning och återuppbyggnad.
15. Europaparlamentet kräver stöd till regionala kvinnliga nätverk och samarbete med liknande EU-nätverk.

Torsdag 22 april 2004

16. Europaparlamentet konstaterar att den statistik och forskningsbaserade kunskap som behövs för politiska initiativ, övervakning och ordentlig utvärdering av kvinnors situation saknas i alla berörda länder. Europaparlamentet i alla berörda länder föreslår att det inrättas permanenta kontakter mellan kommissionens delegationer och lämpliga lokala, nationella och internationella institutioner och frivilligorganisationer som arbetar i regionen för att samla in alla tillgänglig uppgifter om jämställdhetsfrågor och kvinnors situation.

17. Europaparlamentet uppmärksammar och stöder kvinnors arbete i frivilligorganisationer och den arbetsgrupp för jämställdhet som inrättats enligt stabiliseringsavtalet för sydöstra Europa, framför allt när det gäller kampen mot människohandel och för att öka kvinnors deltagande i politiskt och ekonomiskt beslutsfattande.

Albanien

18. Europaparlamentet beklagar att Albanien länge har varit en källa och transitland för handeln med kvinnor och barn genom välorganiserade kriminella nätverk vars verksamhet underlättats av stor korruption. Europaparlamentet uppmanar Albanians regering att på ett mer kraftfullt sätt ta itu med frågan om korruption och sexuellt utnyttjande av kvinnor och barn.

19. Europaparlamentet betonar att det inte finns några tillförlitliga uppgifter om våld i hemmet och sexuella trakasserier mot kvinnor i Albanien, vilket delvis beror på bristande kunskap om att våld mot kvinnor är en kränkning av deras rättigheter. Europaparlamentet uppmanar Albanians regering att samla in och grundligt analysera lämpliga uppgifter.

20. Europaparlamentet konstaterar med oro återgången till traditionell rätt i norra Albanien och de försämrade förhållanden för flickor och kvinnor som detta resulterat i.

Bulgarien

21. Europaparlamentet välkomnar inrättandet av den rådgivande kommittén om lika möjligheter för kvinnor och män och kommittén för förhindrande av diskriminering enligt den nya lagen mot diskriminering. Europaparlamentet påminner emellertid om att Bulgarien är det enda kandidatland som helt saknar en genomförandemekanism på jämställdhetsområdet, ett absolut krav för ett korrekt införlivande av gemenskapens regelverk.

22. Europaparlamentet understryker att Bulgarien har den lägsta sysselsättningsnivån av alla kandidatländer (46,1 procent för kvinnor och 55 procent för män). Europaparlamentet uppmanar Bulgariens regering att föra en politik och vidta åtgärder för att avskaffa inkomstskillnaderna mellan män och kvinnor och öka kvinnors deltagande på arbetsmarknaden, i beslutsfattandet och i ledande ställning.

Bosnien och Hercegovina

23. Europaparlamentet beklagar att handeln med och det sexuella utnyttjandet av kvinnor och barn ökar, framför allt med tanke på att fredsbevarande styrkor stationerats i landet. Europaparlamentet uppmanar landet att så snabbt som möjligt föra förhandlingar och ingå de avtal med Europol som krävs för ett praktiskt och effektivt samarbete mellan polismyndigheter.

24. Europaparlamentet beklagar den ökande toleransen av våld mot kvinnor, vilket även beror på utbredningen av negativa patriarkaliska traditioner och seder. Europaparlamentet välkomnar ansträngningarna för att anta en lag för att bestraffa våld i hemmet.

25. Europaparlamentet ber kommissionen att utveckla särskilda åtgärder och projekt för att bekämpa kvinnohandel och våld mot kvinnor. Kommissionen uppmanas dessutom att insistera på att lokala kvinnoorganisationer och initiativ måste involveras.

Kroatien

26. Europaparlamentet konstaterar med oro att nationella domstolar fortfarande är långsamma och ineffektiva när det gäller att väcka åtal för alla former av våld mot kvinnor och uppmanar den kroatiska regeringen att rätta till denna rättsliga ineffektivitet och verkligen se till att våld mot kvinnor leder till åtal.

Torsdag 22 april 2004

27. Europaparlamentet uppmanar Kroatien att öka medvetenheten inom polisen om förekomsten av kriminella ligor som sysslar med människohandel och narkotikahandel. Med tanke på att Kroatien enligt de senaste erfarenheterna är ett viktigt transit- och destinationsland, är kunskaperna om detta förvånansvärt små.

Grekland

28. Europaparlamentet konstaterar med oro att andelen kvinnor i förtroendevalda församlingar, regeringen, fackföreningar och politiska partier fortfarande är låg och att detta faktum placerar Grekland sist av de 25 staterna i det utvidgade EU i det här hänseendet. Europaparlamentet uppmanar den grekiska regeringen, de politiska partierna och andra myndigheter att öka sina ansträngningar för att garantera en jämn fördelning mellan kvinnor och män i den politiska och ekonomiska beslutsprocessen.

F.d. jugoslaviska republiken Makedonien

29. Europaparlamentet konstaterar att det i praktiken inte finns några lämpliga mekanismer för ett fullständigt genomförande av rättsliga bestämmelser om jämställdhet. Den nuvarande lagstiftningen är i sig inte diskriminerande men den angriper inte diskrimineringsproblemet på ett sätt som skulle ge ett direkt och effektivt skydd för kvinnor. Europaparlamentet konstaterar att detta beror på de könsstereotyper som är djupt rotade i den traditionella åtskillnad som görs mellan könen.

30. Europaparlamentet beklagar att sexuellt utnyttjande av flickor inom familjen inte betraktas som ett problem även om centrumen för socialt arbete anger att denna typ av våld är allmänt förekommande.

31. Europaparlamentet betonar att lagstiftningen inte innehåller några bestämmelser om brottet kvinnohandel, vilket är ett svårt hinder för effektiv lagföring av detta fenomen. Europaparlamentet uppmanar landets regering att utarbeta lagstiftning och normer på detta område.

Rumänien

32. Europaparlamentet konstaterar att Rumänien, trots lagen från 2001 om bekämpning av människohandel, fortfarande är hårt drabbat av människohandel som ursprungsland, transitland och destinationsland. Europaparlamentet uppmärksammar bristen på tillräckliga resurser inom rättssystemet, och uppmanar myndigheterna att i samarbete med kommissionen och frivilligorganisationer genomföra fler informationskampanjer inriktade på förebyggande åtgärder och på potentiella offer för människohandel.

33. Europaparlamentet beklagar att många etniskt betingade brott mot romska kvinnor fortfarande begås i Rumänien. Europaparlamentet begär att de rumänska myndigheterna vidtar alla de åtgärder som krävs för att förhindra dessa brott och uppmanar kommissionen att framhålla detta i förhandlingarna om medlemskap.

34. Europaparlamentet beklagar att kvinnor fortfarande är underrepresenterade i det politiska livet men överrepresenterade när det gäller arbetslöshet och fattigdom, framför allt i minoriteter som romerna och bland personer över 45 år. Europaparlamentet uppmanar den rumänska regeringen att använda de ekonomiska möjligheter som EU erbjuder för att minska antalet arbetslösa kvinnor och för att främja sysselsättningen bland kvinnor.

35. Europaparlamentet påpekar att regeringen fortfarande måste ta itu med ett antal specifika problem, exempelvis bristen på kunskap om eller tillgången på preventivmedel, den höga nivån av våld i hemmet mot kvinnor, den svåra situationen för minoritetskvinnor och tvångsäktenskapen med minderåriga flickor. Parlamentet uppmanar Rumäniens regering att vidta de nödvändiga åtgärderna och att påskynda förändringarna för att efterleva gemenskapens regelverk.

Serbien och Montenegro

36. Europaparlamentet fördömer att rättegången mot den biträdande riksåklagaren i Montenegro och tre andra män för deras inblandning i sexslaveri lades ned. Åklagaren lade ned rättegången trots detaljerade bevis och vittnesmål från offret.

37. Europaparlamentet begär att Serbien och Montenegros regering följer miniminormerna för avskaffandet av sexhandeln och vidtar åtgärder mot den utbredda korruptionen.

Torsdag 22 april 2004

38. Europaparlamentet begär en förklaring till att kvinnohandeln har ökat märkbart efter det att Kfor-trupper stationerats i Kosovo och att den internationella polisstyrkan är inblandad i människohandel. Europaparlamentet begär att de inblandade personerna åtalas och döms.

Turkiet

39. Europaparlamentet konstaterar med oro att våld i hemmet och andra former av våld mot kvinnor fortfarande är utbrett. Europaparlamentet uppmanar Turkiet att garantera fullständigt rättsskydd, rättshjälp och ekonomiskt stöd till offer samt härbärgen och liknande inrättningar som för närvarande helt saknas i Turkiet. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta att noggrant övervaka utvecklingen på området.

40. Europaparlamentet uppmanar Turkiet att anta jämställdhet som en del av det sjätte reformpaketet i straffrättslagstiftningen – artikel 51 i de allmänna bestämmelserna – för brott som begås under extrema provokationer, tillämpligt på brott som traditionellt har betraktats som sedlighetsbrott. Europaparlamentet begär ett stopp för praxisen med reducerade straff för "hedersbrott", med anförande av sedvänjor och tradition som skäl (artikel 462). Sådana brott bör betraktas som mord. Europaparlamentet begär dessutom att begreppet "oskuld" stryks från brottsrekvisiten för våldtäkt i straffrätten.

41. Europaparlamentet betraktar tvångsäktenskap – som fortfarande förekommer i Turkiet – som en kränkning av de grundläggande rättigheterna och en form av våld mot kvinnor. Europaparlamentet uppmanar Turkiet att sträva efter att få stopp på denna utbredda praxis.

*

* *

42. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, de berörda ländernas, kandidatländernas och stabilitets- och associeringspaktländernas regeringar och parlament samt till den särskilde samordnaren för stabilitetspakten.

P5_TA(2004)0383

Konferens om översyn av Ottawakonventionen om förbud mot truppminor

Europaparlamentets resolution om Europeiska unionens förberedelser inför konferensen för översyn av Ottawakonventionen om förbud mot truppminor

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina resolutioner av den 17 december 1992 om förödelse och förluster i människoliv orsakade av minor⁽¹⁾, av den 29 juni 1995 om landminor och laservapen som förorsakar blindhet⁽²⁾ och om truppminor: ett mördande hinder för utveckling⁽³⁾, av den 18 december 1997 om 1997 års konvention om förbud mot och förstörelse av truppminor⁽⁴⁾, av den 25 oktober 2000 om truppminor⁽⁵⁾, av den 6 september 2001 om åtgärder för att främja en utfästelse från icke-statliga aktörers sida om att verka för ett totalförbud av truppminor⁽⁶⁾, och av den 13 februari 2003 om skadeverkningar av militära sprängämnen som inte exploderat (landminor och ammunitionsdelar från multipelbomber) och ammunition som innehåller utarmat uran⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ EGT C 21, 25.1.1993, s. 161.

⁽²⁾ EGT C 183, 17.7.1995, s. 44.

⁽³⁾ EGT C 183, 17.7.1995, s. 47.

⁽⁴⁾ EGT C 14, 19.1.1998, s. 201.

⁽⁵⁾ EGT C 197, 12.7.2001, s. 193.

⁽⁶⁾ EGT C 72 E, 21.3.2002, s. 352.

⁽⁷⁾ EUT C 43 E, 19.2.2004, s. 361.

Torsdag 22 april 2004

- med beaktande av punkt 40 i sin resolution av den 4 december 2003 om rådets och kommissionens uttalanden om förberedelserna inför Europeiska rådets möte i Bryssel den 12–13 december 2003 ⁽¹⁾, i vilken det ”uppmannar rådet att uppmanna de nuvarande och framtida medlemsstaterna att ansluta sig till konventionen om förbud mot användning, lagring, produktion och överföring av truppminor samt om deras förstöring så snart som möjligt, så att Europeiska unionen kan spela en fullständig och aktiv roll vid den första konferensen om översyn av konventionen under år 2004 till stöd för konventionens universalisering, konsolidering och fullständiga genomförande”.
- med beaktande av kommissionens meddelande till Europaparlamentets och rådet om åtgärder mot antipersonella minor (truppminor): förstärkning av Europeiska unionens bidrag och förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om åtgärder mot antipersonella minor (truppminor) (KOM(2000) 111,
- med beaktande av 1997 års konvention om förbud mot användning av antipersonella minor (truppminor) samt om deras förstöring (Ottawakonventionen),
- med beaktande av EU:s minåtgärdsstrategi 2002–2004,
- med beaktande av artikel 37.4 i arbetsordningen, och av följande skäl:
 - A. Truppminorna dödar och lemlästar hundratals människor varje vecka, oftast oskyldiga och försvarslösa civila, särskilt barn. Det måste sättas stopp för det lidande och de olyckor som minorna förorsakar. De hindrar ekonomisk utveckling och återuppbyggnad samtidigt som flyktingar och internt tvångsflyttade personer inte kan återvända, och de får dessutom andra allvarliga följder i många år efter det att de lagts ut.
 - B. Antalet stater som hittills ratificerat eller anslutit sig till konventionen om förbud mot användning, lagring, tillverkning och överföring av antipersonella minor (truppminor) samt om deras förstöring uppgår till 141. Ytterligare nio stater har undertecknat konventionen.
 - C. Det är oroande att 44 länder ännu inte anslutit sig till Ottawakonventionen ⁽²⁾.
 - D. Många stater är anslutna till Ottawakonventionen och 68 anslutna stater har förstört mer än 31,5 miljoner minor och ytterligare 13 stater håller på med sådan förstöring. Alla stater för vilka tidsfristen för att förstöra deras lager har löpt ut har meddelat framgångsrika resultat. Andelen stater som har uppfyllt det ursprungliga kravet på öppen rapportering uppgår till över 90 procent.
 - E. Trots denna framgång har uppskattningsvis 78 länder fortfarande 200–215 miljoner truppminor i lager och årligen faller 15 000–20 000 människor fortfarande offer för truppminor. Truppminor finns fortfarande nedgrävda i 82 länder i världen.
 - F. Därför är konventionsparternas första översynskonferens, som kommer att hållas den 29 november–3 december 2004 i Nairobi, Kenya (”toppmötet i Nairobi om en värld utan minor”), så viktig.
 - G. Majoriteten av landminorna i dag läggs ut i samband med väpnade konflikter och/eller inbördeskrig, där såväl statliga väpnade styrkor som icke-statliga väpnade grupper kan använda landminor.

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0548.

⁽²⁾ Armenien, Azerbajdzjan, Bahrain, Bhutan, Egypten, Estland, Finland, Förenade Arabemiraten, Förenta staterna, Georgien, Indien, Irak, Iran, Israel, Kazakstan, Kina, Kuba, Nordkorea, Kirgizistan, Kuwait, Laos, Lettland, Libanon, Libyen, Marocko, Mikronesien, Mongoliet, Myanmar, Nepal, Oman, Pakistan, Palau, Papua Nya Guinea, Ryssland, Saudiarabien, Singapore, Somalia, Sri Lanka, Sydkorea, Syrien, Tonga, Tuvalu, Uzbekistan och Vietnam.

Torsdag 22 april 2004

- H. Det är det internationella samfundets moraliska skyldighet att se till att alla involverade parter i sådana konflikter, såväl statliga som väpnade icke-statliga aktörer, engageras för att förbjuda användning av truppminor, i syfte att få till stånd ett verkligt universellt förbud mot dessa inhumana vapen.
- I. Insatser har redan gjorts av regeringar, internationella organisationer och icke-statliga organisationer för att försöka få väpnade icke-statliga aktörer att förbjuda truppminor.
- J. Ett sådant engagemang innebär inte något stöd för väpnade icke-statliga aktörer och deras verksamhet och inte heller något erkännande av deras legitimitet.
- K. Väpnade icke-statliga aktörer bör på olika konkreta sätt visa respekt för de humanitära bestämmelserna i Ottawakonventionen, bl.a. genom att sätta stopp för användning och tillverkning av samt handel med truppminor, underteckna Geneva Call-initiativet mot minanvändning och avge offentliga förklaringar, samt genom att främja minröjning, utbildning om minrisker, assistans till minoffer och humanitära minaktioner i områden som de kontrollerar.
1. Europaparlamentet uppmanar alla stater som ännu inte undertecknat konventionen om förbud mot användning, lagring, tillverkning och överföring av truppminor samt om deras förstöring att ansluta sig till den utan dröjsmål, och under alla förhållanden före den första konferensen om översyn av konventionen.
 2. Europaparlamentet uppmanar alla stater som har undertecknat men inte ratificerat konventionen att ratificera den utan dröjsmål.
 3. Europaparlamentet uppmanar alla stater som inte har ratificerat eller anslutit sig till konventionen att frivilligt tillhandahålla uppgifter som gör de internationella åtgärderna mot minor effektivare.
 4. Europaparlamentet uppmanar Förenta staterna att ta tillbaka sitt tillkännagivande att landet inte kommer att ansluta sig till konventionen och att ändra sitt beslut om att behålla sina 8,8 miljoner så kallade smarta truppminor (utrustade med självförstörelsmekanismer) samt att upphöra att använda "konventionella" truppminor och fordonsminor först efter 2010, dvs. fyra år efter det datum som tidigare fastställts som mål.
 5. Europaparlamentet uppmanar de fyra återstående medlemsstaterna av den utvidgade unionen som ännu inte har ratificerat eller anslutit sig till minförbudskonventionen från 1997 att omgående göra detta, och i vilket fall som helst innan den första översynskonferensen äger rum.
 6. Europaparlamentet uppmanar samtliga stater som undertecknat konventionen att "på högsta möjliga nivå" delta i toppmötet i Nairobi, vilket poängterades vid det femte mötet för parterna i konventionen som hölls i Bangkok (Thailand) i september 2003.
 7. Europaparlamentet uppmanar samtliga stater och andra viktiga aktörer att före toppmötet i Nairobi förnya sina åtaganden till förmån för de humanitära målen i konventionen och att se till att den första översynskonferensen blir en viktig milstolpe när det gäller att befästa resultaten och bedöma de återstående utmaningarna, samt att vid konferensen förklara sitt fasta beslut och åtagande att sätta stopp för det lidande som truppminorna orsakar.
 8. Europaparlamentet välkomnar ordförandeskapets förklaring å Europeiska unionens vägnar den 13 februari 2004, inför toppmötet i Nairobi 2004 om en värld utan minor, enligt vilken den första konferensen om översyn av konventionen inte endast bör bedöma de uppnådda resultaten utan även fokusera på framtiden. Dessutom hoppas EU att deltagarna i konferensen i Nairobi 2004 kommer att kunna enas om en tydlig och genomförbar handlingsplan som fastställer de konkreta steg som behövs för att betydande framsteg skall uppnås under perioden 2004 till 2009.
 9. Europaparlamentet anser att den första översynskonferensen i Nairobi bör struktureras så att de framsteg som hittills gjorts för att uppnå de fyra viktigaste målen i Ottawakonventionen betonas, nämligen att röja minerade områden, bistå offren, förstöra lagrade truppminor och att göra konventionen universell.

Torsdag 22 april 2004

10. Europaparlamentet uppmanar konferensen för översyn av Ottawakonventionen i Nairobi att engagera sig starkt för att förmå alla icke-statliga aktörer att underteckna ett åtagande om att ansluta sig till totalförbudet mot truppminor och att samarbeta i anslutning till minåtgärder, i enlighet med Geneva Call-initiativet. Europaparlamentet efterlyser ökade resurser för humanitära minröjningsaktioner, utbildning om minrisker samt resurser för vård, rehabilitering samt social och ekonomisk integration i samhället av offer för truppminor, samt uppmanar mindrabbede stater att inrätta lämpliga strukturer för att bistå människor som överlevt minolyckor i områden som kontrolleras av stater eller som de facto kontrolleras av väpnade icke-statliga aktörer.
 11. Europaparlamentet kräver att man vid översynen också skall bedöma framsteg och utmaningar i samband med frågor som är viktiga för att uppnå dessa mål, i synnerhet mobilisering av resurser, informationsutbyte, åtgärder för att förebygga och förhindra förbjuden verksamhet och åtgärder för att underlätta efterlevnad. Parlamentet uppmanar parterna i konventionen att före översynskonferensen fastställa nationella genomförandebestämmelser (enligt kraven i artikel 9), inbegripet straffrättsliga åtgärder, för att förebygga och förhindra att personer utövar sådan verksamhet som förbjuds i konventionen i områden som lyder under dessa staters jurisdiktion och kontroll.
 12. Europaparlamentet påminner om att Europeiska gemenskapen har förbundit sig att avsätta 240 miljoner euro för perioden 2002–2009, och att gemenskapens minåtgärdsstrategi fokuserar på fem beståndsdelar som ömsesidigt förstärker varandra (arbete för att stigmatisera användningen av truppminor och stöd för ett totalförbud mot dem, utbildning om minrisker, minröjning, stöd till minoffer och lagerförstörelse). Dess finansiella stöd är i första hand avsett för de länder som följer principerna och skyldigheterna i Ottawakonventionen.
 13. Europaparlamentet erinrar emellertid om att Europeiska unionen kan överväga att ge finansiellt stöd även till stater som inte är anslutna till Ottawakonventionen om det skulle uppstå en humanitär krisituation. Precis som tidigare kommer utbetalning av detta stöd att vara beroende av att mottagarlandet visar politisk vilja att arbeta för en framtida anslutning till konventionen.
 14. Europaparlamentet uppmanar rådet och EU:s medlemsstater att tala med en enda röst vid översynskonferensen.
 15. Europaparlamentet uppmanar med eftertryck rådet och kommissionen att fortsätta att stödja ansträngningarna för att få de icke-statliga aktörerna att sluta upp bakom ett förbud mot landminor. Detta medför inte stöd för, eller erkännande av, legitimiteten hos de icke-statliga aktörerna eller deras verksamhet.
 16. Europaparlamentet påminner om att en ambitiös aspekt av Ottawakonventionen var att fastställa mål för minröjning världen över, och att de första tidsfristerna för minröjning kommer att löpa ut 2009. Parlamentet beklagar att den långsamma takten i minröjningsarbetet och den nya användningen av landminor i konflikter innebär att dessa mål inte kommer att nås, såvida det inte visas förnyad politisk vilja och nya åtaganden om resurser görs. Parlamentet uppmanar alla parter i konventionen som är drabbade av minor att fastställa och genomföra strategiska och utförbara nationella handlingsplaner som respekterar de tidsfrister som anges i konventionen.
 17. Europaparlamentet begär, för att möjliggöra en fortlöpande övervakning av Europeiska unionens verksamhet och för att säkerställa dess ledande roll i denna verksamhet, att en parlamentsdelegation skall ingå i EU:s delegation till toppmötet i Nairobi om en värld utan minor.
 18. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare, OSSE:s generalsekreterare, Internationella rödakorskommittén, Internationella kampanjen för förbud mot landminor, AVS-EU:s gemensamma parlamentariska församling, Förenta staternas, Rysslands och Kinas regeringar samt till den nominerade ordföranden för konventionsparternas första översynskonferens.
-